[De]puis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Pour tous vos besoins de voyage

ascott travel

Hys Center, 11010 - 101 Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
(403) 423-1040
1-888-ASCOTT4

Albert Tardif (président)

Vol. 35 no 1 — Edmonton, semaine du 5 au 11 janvier 2001 — 12 pages — 60c

Bonne et heureuse année 2001

CETTE SEMAINE...

Revue de l'année 2000 ...

à lire en pages 3, 5, 6 et 7

Noël en Artarctique...

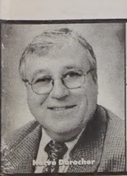
à lire en pages 8 et 9

Francis le Francophone...

à lire en page 12

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

10016738
FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN 325(A) 7 6
LIBRARY
8406 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9

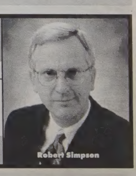


DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES

Connaissez vos Droits

ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite

Frais au pourcentage **420-6850**



Les ménages dépensent davantage

Ottawa (APF): Preuve que l'économie se porte bien, les ménages ont dépensé en moyenne 4 pour cent de plus en 1999 que l'année précédente et 7 pour cent de plus qu'en 1997.

En moyenne, les ménages canadiens ont dépensé 53 470 $ l'an dernier selon l'enquête annuel de Statistique Canada.

Les impôts personnels ont grugé la plus grosse partie du budget du ménage, dans une proportion de 22 pour cent, ce qui représente une moyenne de 11 560 $. Le logement, le transport et l'alimentation étaient, dans l'ordre, les principales dépenses des ménages en 1999.

Les dépenses en alimentation ont augmenté de 3 pour cent pour atteindre en moyenne 6 100 $. Celles pour l'habillement ont atteint les 2 330 $, en hausse de 6 pour cent par rapport à l'année précédente.

Les dépenses pour les loisirs ont augmenté de 10 pour cent, surtout pour les services de câble et de satellite. Les dépenses pour les soins de santé ont enregistré une hausse de 6 pour cent, attribuable en partie à une augmentation des dépenses pour les soins dentaires.

Ce ne sont cependant pas tous les Canadiens qui peuvent se permettre de telles dépenses. Les ménages ayant les plus faibles revenus ont dépensé en moyenne 17 750 $, la moitié allant à l'alimentation et au logement. À titre de comparaison, les ménages ayant les revenus les plus élevés ont dépensé en moyenne 106 970 $.

Les dépenses des ménages étaient les plus élevées dans les Territoires du Nord-Ouest, avec une moyenne de 79 680 $. Le Yukon (60 080 $) et l'Alberta (59 210 $) suivaient derrière. Terre-Neuve avait la plus faible moyenne de dépenses des ménages avec 42 510 $.

Ailleurs au pays, les dépenses moyennes des ménages s'élevaient en 1999 à 58 780 $ en Ontario, 54 970 $ en Colombie-Britannique, 49 410 $ au Manitoba, 46 900 $ en Saskatchewan, 46 870 $ au Québec, 46 830 $ au Nunavut, 45 850 $ en Nouvelle-Écosse, 45 400 $ à l'Île-du-Prince-Édouard, et 44 730 $ au Nouveau-Brunswick.

L'optimisme règne chez les PME

Ottawa (APF) : Les chefs des petites et moyennes entreprises sont dans l'ensemble très optimistes à l'égard de l'économie nationale et de la performance de leur propre entreprise pour l'année 2001.

Le sondage annuel sur les perspectives économiques réalisé par la Fédération canadienne des entreprises indépendantes auprès de ses 100 000 membres indique que le niveau de confiance des entrepreneurs est élevé.

Sur les 9 114 entreprises qui ont pris le temps de répondre au sondage, seulement 16,6 pour cent s'attendent à un ralentissement de l'économie, alors que 34,8 pour cent s'attendent au contraire à une croissance encore plus rapide en 2001.

L'emploi sera au rendez-vous dans les petites entreprises si on se fie aux intentions exprimées par les employeurs. Le taux moyen de création nette d'emplois au pays devrait être de 4,5 pour cent, comparativement à une prévision de 4,9 pour cent pour l'an 2000.

Les PME prévoient une forte création d'emplois au Québec (6 pour cent), en Ontario (5,3 pour cent) et au Nouveau-Brunswick (5,1 pour cent). L'Île-du-Prince-Édouard est tout juste au-dessus de la moyenne nationale avec 4,9 pour cent et l'Alberta tout juste au-dessous avec 4,3 pour cent.

La croissance de l'emploi dans les PME sera cependant moins forte en Saskatchewan (4 pour cent), en Nouvelle-Écosse (3,8 pour cent) et au Manitoba (3,2 pour cent). Terre-Neuve, avec 1,8 pour cent et la Colombie-Britannique avec 1,2 pour cent constituent les deux endroits au pays où la croissance de l'emploi sera définitivement la moins forte.

On prévoit que les emplois qui seront créés dans tous les secteurs seront des emplois à temps plein.

Les entreprises les plus optimistes se trouvent dans les secteurs des services du commerce de détail. Les attentes les plus faibles se retrouvent au sein des entreprises qui œuvrent dans les secteurs de la fabrication, des transports, des communications et de l'agriculture.

Le cadeau de bonne année de Paul Martin

Ottawa (APF): Maintenant que l'on sait qu'il n'y aura pas de nouveau budget au mois de février prochain comme le veut la tradition, il peut être bon de se rappeler ce que le «mini-budget» du mois d'octobre du ministre des Finances Paul Martin réserve aux contribuables.

À compter du 1er janvier, tous les taux d'imposition du revenu des particuliers seront réduits. Le taux minimum d'imposition passera de 17 à 16 pour cent. Le taux intermédiaire, qui était déjà passé de 26 à 24 pour cent à la faveur du budget du mois de février dernier, s'établira maintenant à 22 pour cent. Le taux de 29 pour cent passera enfin à 26 pour cent pour la tranche des revenus se situant entre 60 000 $ et 100 000 $.

Le taux de 29 pour cent ne s'appliquera qu'aux revenus excédant 100 000 $.

Selon le ministère des Finances, l'impact des mesures annoncées dans les budgets de février et d'octobre résultera en une réduction de 1 100 $ en impôt fédéral pour une famille de quatre à un seul revenu de 40 000 $. Pour une famille de quatre à deux revenus totalisant 60 000 $, l'économie sera de 1 000 $.

Un parent célibataire avec un seul enfant qui gagne 30 000 $ ne paiera aucun impôt net, puisqu'il recevra des prestations fédérales qui compenseront l'impôt fédéral qu'il doit payer. Au total, ce parent fera un gain de 976 $.

Enfin, un célibataire sans enfant qui gagne 40 000$ par année paiera 730 $ de moins en impôt en 2001.

Parmi les autres mesures qui entrent en vigueur, on note l'abolition complète de la surtaxe de 5 pour cent sur les revenus élevés, qui visait à réduire le déficit.

Le crédit d'impôt pour les personnes handicapées passera de 4 293 $ à 6 000 $. Le montant des crédits d'impôt pour les personnes qui offrent des soins aux aînés ou à des personnes handicapées à charge passera de 2 386 $ à 3 500 $.

Les étudiants y trouvent aussi leur compte dans ce budget, puisque le montant qui sert à calculer le crédit d'impôt pour études va doubler de 200 $ à 400 $ par mois pour les étudiants à temps plein et de 60 $ à 120 $ par mois pour les étudiants à temps partiel.

On note aussi que les travailleurs autonomes pourront désormais déduire la part des cotisations au Régime de pensions du Canada, qui représente les cotisations de l'employeur.

Le ministre Martin a aussi confirmé qu'il accordera comme prévu une allocation pour les frais de chauffage, pour aider les familles à faible revenu à faire face à la hausse des prix de l'énergie.

L'allocation sera accordée aux familles et aux individus qui ont déjà droit au crédit pour la TPS. En vertu de cette mesure, les couples mariés, les conjoints de fait et les familles monoparentales recevront 250 $, alors que les célibataires auront droit à 125 $.

Les chèques seront mis à la poste à compter du 31 janvier.

Dyane Adam se penche sur l'immigration

Ottawa (APF) : L'immigration francophone au pays intéresse grandement la Commissaire aux langues officielles, qui en a fait une des priorités de son mandat.

La Commissaire Dyane Adam a commandé une étude, actuellement en cours, portant sur l'immigration francophone et l'intégration des immigrants au sein des communautés minoritaires de langue officielle. L'étude, qui devrait être terminée à la fin du mois de février ou au début du mois de mars, s'attardera également sur l'immigration anglophone au Québec.

Mme Adam entend aussi profiter du dépôt du projet de loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, pour faire valoir son point de vue sur la question.

Le gouvernement libéral a déposé au mois d'avril dernier un projet de loi sur l'immigration, qui doit remplacer la loi actuelle qui date de 1976. Le projet de loi n'a cependant jamais franchi toutes les étapes menant à son adoption avant le déclenchement des élections. Vérification faite, il sera redéposé lorsque la Chambre des communes reprendra ses travaux.

Le processus de révision de la loi sur l'immigration remonte à 1997, mais jamais la question de l'immigration francophone à l'extérieur des frontières du Québec n'a été abordée par les autorités. Le projet de loi n'y faisait d'ailleurs aucunement mention.

CITATION DE LA SEMAINE

La valeur d'un acte ne se mesure pas à sa dimension physique ou matérielle, mais à l'intensité d'amour qu'on y met. - Lionel Groulx -

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an – 26,75$
2 ans – 48,15$
Hors Canada – 1 an – 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

8201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel.lefranco@francalta.ab.ca

Le Franco

University of Alberta

Rétrospective 2000

::: JANVIER 2000 :::

Le 10 janvier 2000, les parents d'élèves fréquentant les écoles francophones de Calgary et de Lethbridge se rendaient aux urnes afin d'élire leurs représentants au sein de ce nouveau Conseil scolaire. Plusieurs postes étaient en jeu, un pour l'école francophone de Queen's Park, deux pour l'école Sainte Marguerite-Bourgeoys, un pour l'école La Vérendrye de Lethbridge ainsi qu'un poste de conseillère élue par tous les électeurs. Donc, en plus de Mireille Dunn de Lethbridge et Christopher Pollard, conseiller pour l'école de Queen's Park, déjà élu, es par acclamation, le tout premier Conseil scolaire francophone du Sud de l'Alberta comptera dans ses rang: Odette Pettem et Ghislaine Pilon, conseillères pour l'école Sainte Marguerite-Bourgeoys, qui l'ont emporté devant Guy Dall et Edith Simard, ainsi que Nicole Buret qui l'a emporté de justesse (par 3 voix) devant Sylvie Mercier.

Le 15 janvier 2000, la Fondation franco-albertaine et l'Association canadienne française de Plamondon-Lac La Biche invitaient la communauté à la signature d'une entente de partenariat entre les deux organismes. Par cette entente, la régionale de Plamondon-Lac La Biche devient la première communauté à établir un fonds d'investissement joint aux fonds gérés par la Fondation franco-albertaine.

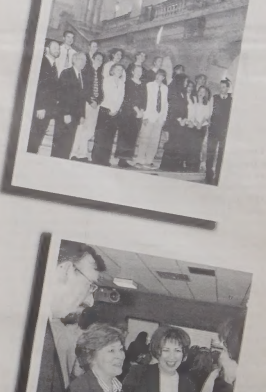
La communauté de Grande Prairie était à l'honneur le 24 janvier dernier lors du lancement du cédérom «Ensemble célébrons la francophonie de Grande Prairie». Dans le but de commémorer l'année de la francophonie deux personnalités de Grande Prairie ont réalisé un cédérom de services bilingues offerts dans la région. Avec l'aide de différents partenaires et d'une équipe de production, France Côté et Sylvain Rioux ont doté leur communauté d'un outil promotionnel essentiel au développement de la francophonie à Grande Prairie.

Après deux ans et demi, et un nombre incalculable d'heures consacrées à la jeunesse franco-albertaine comme directrice générale de FJA, Chantal Bérard a troqué son bureau au deuxième étage de La Cité francophone d'Edmonton pour celui de directrice de la Fédération de la Jeunesse Canadienne-Française à Ottawa. Pour elle, il s'agit bien sûr d'un beau défi qu'elle saura sûrement relever avec brio comme elle a su si bien le faire pour FJA au cours de ces trente derniers mois.

::: FEVRIER 2000 :::

Le 20 janvier dernier, un groupe d'élèves de l'école Beausejour de Plamondon dévoilait en présence du directeur général de l'École nouvelle, Donald Michaud, une banderole longue de 75 mètres, remplie de signatures, réclamant du gouvernement albertain plus d'espace et un gymnase. Pour ajouter plus de poids à leurs revendications, ils se sont rendus le 29 février dernier à la législature albertaine afin de rencontrer les élus responsables de ce dossier. C'est donc munis de leur banderole, et en compagnie du directeur de l'école Beausejour, M. André Roy, de deux de leurs professeurs, de M. Léo Piquette, ancien député provincial pour la région de Plamondon, et de M. Reed Gauthier, président de l'ACFA régionale de Plamondon-Lac la Biche, que les élèves ont pu s'entretenir un court moment avec le ministre des Infrastructures, M. Ed Stelmach, et le ministre de l'Apprentissage, M. Lyle Oberg. Le tout avait d'ailleurs été rendu possible grâce à la complicité de M. Paul Langevin, actuel député pour la région.

Le 24 février 2000, la *Coalition du Fort Augustus* et le groupe *ConCern* (Concerned Citizens for Edmonton's River Valley) annonçaient leur intention de demander que le site archéologique situé sur les terrains de l'usine EPCOR (Rossdale) soit désigné comme un site provincial d'une grande valeur historique pour les autochtones, les Canadiens- français et les Métis de l'Alberta.



::: MARS 2000 :::

Yvon Mahé reçoit l'Ordre des francophones d'Amérique. Instituée par le Conseil de la langue française en 1978, cette distinction est décernée annuellement dans le but de reconnaître les mérites de personnes qui se sont consacré, ou qui se consacrent, au maintien et à l'épanouissement de la langue française en Amérique, ou encore, qui ont accordé leur soutien au développement de la vie française sur le continent américain. L'ordre est remis chaque année à deux citoyens du Québec, un de l'Acadie, un de l'Ontario, un de l'Ouest, un des Amériques et un des autres continents. M. Yvon Mahé est bien connu dans le monde de l'éducation en langue française en Alberta. Sa contribution au développement de l'éducation francophone dans l'Ouest est immense. Il est actuellement directeur de projets à la Fédération des parents francophones de l'Alberta et conseiller principal en éducation francophone à la Direction de l'éducation française au ministère de l'Éducation.

Madame le juge Louise Arbour était de passage à la Faculté Saint-Jean d'Edmonton le vendredi 10 mars 2000. Louise Arbour est surtout connue pour son implication sur la scène internationale. Nommée procureure du tribunal pénal pour l'ex- Yougoslavie et le Rwanda par le Conseil de sécurité des Nations Unies en 1996, elle est la première à avoir lancé un mandat d'arrestation contre Slobodan Milosevic. De retour au pays, elle a été nommée juge à la Cour suprême du Canada en septembre 1999. Invitée par l'Association des juristes francophones de l'Alberta, madame Arbour s'est surtout exprimée sur le travail des tribunaux pénaux sur la scène internationale. Selon elle, les Canadiens peuvent énormément contribuer dans ce domaine car la restauration et le maintien de la paix est une entreprise non seulement prometteuse, mais aussi, une des entreprises les plus importantes de la fin du XXième siècle.

Le 16 mars 1990, la Cour suprême du Canada reconnaissait que les francophones avaient le droit non seulement à des écoles françaises mais aussi à la gestion de leurs écoles. Le dixième anniversaire de la cause Mahé-Bugnet permet de mieux comprendre les répercussions en Alberta d'un récent jugement connu sous le nom de Summerside, donnant raison à un groupe de parents de l'Île-du-Prince-Édouard pour l'obtention d'une école de langue française.

::: AVRIL 2000 :::

Le vendredi 14 avril 2000 est dorénavant gravé à jamais dans les annales de la ville de Legal puisque le statut de ville bilingue a été conféré à cette petite communauté albertaine. Depuis un an déjà, le conseil municipal, encouragé par la communauté francophone étudiait les avantages de s'afficher comme ville bilingue. Mme Lore Préfontaine, mairesse de Legal, a prononcé la proclamation officielle en anglais et, à sa demande, M. Robert Pelletier l'a fait en français, en soulignant qu'elle appuyait la

Photos: Archives

Suite en page 5

ÉDITORIAL

En l'an 2001 ...

Bonne année à tous et à toutes! L'an 2000 est déjà terminé. L'année dernière à pareille date, on se demandait si la Terre allait tourner comme avant. Dans ce monde où l'électronique prime, nous avions une peur bleue du bogue de l'an 2000. Mais le passage à l'an 2000 s'est avéré plutôt serein même si l'année aura encore été marquée par des catastrophes naturelles et des guerres.

Un siècle se termine donc et un autre commence (en effet, le troisième millénaire débute en fait en 2001) et certains constats s'imposent.

Au centre des préoccupations des Canadiens et des Canadiennes, notre système de santé. Lors de la dernière campagne électorale, la santé a dominé le débat politique. Les libéraux, avec à leur tête Jean Chrétien, n'ont pas hésité à pointer du doigt le chef de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, pour ses idées sur une éventuelle réforme du système de santé. On a certes dénoncé les dangers d'une médecine à deux vitesses, l'une pour les riches, l'autre pour les pauvres, pourtant cette réalité ne nous est pas inconnue, ici en Alberta, puisqu'elle nous a été imposée, dans le courant de l'année, par le gouvernement Klein par l'entremise de la Loi 11. Cet épisode marquant de notre histoire provinciale, n'a cependant pas suscité beaucoup de constestation de la part du gouvernement fédéral.

Malgré l'inquiétude concernant l'avenir du système de santé canadien, on a vu notre économie se renforcer, ce qui a engendré une amélioration des conditions matérielles de la plupart des Canadiens et des Canadiennes. Cependant la pauvreté existe et la pauvreté persiste et elle restera en 2001 une des questions les plus préoccupantes pour un gouvernement fédéral qui ne cesse de répéter à qui veut l'entendre que le Canada est «le meilleur pays au monde». Si le Canada l'est en effet, il saura prendre les mesures nécessaires pour venir en aide aux plus démunis. Car ne l'oublions pas, les écarts entre les riches et les pauvres se creusent dans notre pays, comme ailleurs.

L'automne de l'an 2000 aura été marqué par la disparition de Pierre Elliott Trudeau. La présence de cet homme sur la scène politique canadienne était rassurante pour de nombreuses personnes. Comme le précisait Michel Venne dans Le Devoir du 30 décembre 2000, «Trudeau [a] incarné l'esprit d'un temps et [a] donné aux Canadiens le sentiment d'avoir un vrai pays à eux, notamment en leur rapatriant une Constitution et en leur donnant une Charte des droits et libertés devenue icône et marque d'identité». Les élections de novembre dernier ont toutefois démontré que l'Alliance canadienne était prête à remettre en question cet héritage et plus particulièrement les droits acquis des francophones vivant en milieu minoritaire.

Notre monde a beau être exclusivement centré sur l'économie et les nouvelles technologies, la nature nous rappelle souvent à l'ordre par l'entremise de ses nombreux dérèglements. Oublier les questions qui touchent le sort de notre planète, c'est nous oublier aussi. La température mondiale s'est accrue de 0,6°C en cent ans et la décennie 1990 a été la plus chaude du siècle. Malgré les multiples rencontres, les États de la planète n'ont pas fait grand chose pour prendre les mesures nécessaires pour réduire les émissions de gaz à effet de serre. À long terme, la réalité du réchauffement climatique de la planète pourrait engendrer la disparition de grands mammifères tels que les ours polaires.

En outre, malgré les promesses faites au XXe siècle, on s'aperçoit aujourd'hui que le progrès technique et génétique qui devait améliorer le sort de tous et de chacun comporte des dangers et que les institutions qui devaient assurer notre sécurité peuvent manquer à leur mission. L'éthique et la génétique resteront donc au centre des préoccupations du XXIe siècle. En somme, en ce début de millénaire, il nous faudra rester vigilant sur plusieurs fronts.

Nathalie Kermoal

michelavigne@hotmail.com

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Chère madame la rédactrice,

Je lis notre journal avec grand intérêt mais je dois avouer que sans la radio CHFA et ses programmes de fin de journée, il y a bien des grands bouts de nouvelles de notre province qui nous manqueraient ... surtout en ce qui touche Calgary et le Sud. Comme *Le Chinook* est disponible à l'ACFA locale, ça comble le manque dans *Le Franco*.

Récemment, Bonnyville recevait la visite du Northern Alberta Development Council. La ministre associée pour les Autochtones, Mme Pearl Calahasen était conférencière au goûter. Elle a rencontré les grandes compagnies d'huile qui exploitent la région. Mme Calahasen est venue expliquer l'Alberta Framework for Aboriginals approuvé par le gouvernement albertain le 13 septembre dernier. Elle leur a parlé les yeux dans les yeux et très explicitement quant aux attentes du gouvernement albertain.

Ce document a été produit à la suite de deux ans d'étude et de consultations avec tous les gouvernements des réserves, des associations intéressées de toutes sortes et 200 participants individuels. Le Framework, bien que pas parfait, est un document par lequel le gouvernement de la province s'engage à tous les niveaux d'inclure systématiquement et concrètement les 100,000 autochtones dans leur développement politique, économique, social, santé et éducation.

Voilà le genre d'engagement que les francophones de l'Alberta attendent depuis longtemps et le temps est maintenant! Maintenant de commencer un travail d'études et de consultations.

La création du secrétariat francophone, longuement attendue par les francophones, est maintenant une réalité grâce à la bonne collaboration entre nos leaders francophones et notre député, M. Denis Ducharme qui a travaillé en silence mais sûrement et efficacement!

La prochaine étape serait de suivre le chemin tracé, approuvé par le gouvernement, et parcouru par les Autochtones. Bien que les besoins soient différents et que les résultats seront pas nécessairement semblables, il est très sage en politique de se servir de sentiers battus.

Voilà un bon morceau, parmi d'autres, pour la table de concertation provinciale de l'ACFA!

Lionel Rémillard
Bonnyville

NOUS VOULONS VOTRE OPINION

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe
Directrice: ***Nathalie Kermoal***
Adjointe Admin.: ***Micheline Brault***
Journaliste: ***Raymond Laroche***
Infographiste: ***Stephan Branson***

APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OPSCOM
OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC.
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert.
La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco
#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Louis Charles Trempe
Centralta
Denise Hart
Fort McMurray
Hélène Flamand
Grande Prairie
Alyre Morin
Bonnyville/Cold Lake
Michel Raymond
Kananaskis
Jean-Francois Brulotte
Plamondon
Joël Lavoie
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Michele Routier
Sophie Charbonneau
Michel Raymond

Rétrospective 2000

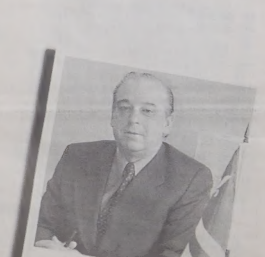
devise de la ville de Legal : «Nous mettons l'unité dans la communauté». Ils ont reçu pour l'occasion des lettres de félicitations du très honorable Jean Chrétien, premier ministre du Canada, de Dave Broda, membre de la Législature de l'Alberta et une salve d'applaudissements et de félicitations de la part des politiciens et des membres de la communauté présents pour l'événement. Legal devient ainsi la troisième ville officiellement bilingue en Alberta.

Le premier ministre Ralph Klein affirmait au lendemain de la 2ième lecture de son fameux projet de loi sur la santé le 5 avril dernier, que le but n'était pas de détruire le système de santé déjà existant, mais plutôt de le protéger. «Quand tout sera terminé, nous nous dirons pourquoi toute cette controverse?» lançait-il lors d'un dîner bénéfice annuel tenu à Edmonton le 6 avril dernier.« La seule chose qui aura changé, sera la diminution des listes d'attente». À première vue, ce n'est pas plus compliqué que ça. Alors pourquoi encore tous ces débats, et pourquoi le gouvernement promet d'amender son projet de loi afin d'y ajouter des normes plus rigoureuses visant à éviter les conflits d'intérêts. Le 7 avril dernier, le *Edmonton journal* rapportait que lors d'une réunion privée du caucus conservateur, le gouvernement avait décidé d'amender cinq sections du projet de loi afin de satisfaire l'opinion publique. Ce qui a immédiatement fait réagir l'opposition qui a qualifié le tout de mineur, ne changeant en rien un des buts importants du projet de loi qui est d'élargir le mandat des cliniques privées en permettant des séjours prolongés après une opération.

::: MAI 2000 :::

Comme chaque année depuis maintenant huit ans, tous les jeunes Albertains et Albertaines âgé.e.s entre 12 et 18 ans, provenant de toutes les régions de l'Alberta, et surtout, pouvant s'exprimer pleinement en français, se rencontraient afin de participer à différentes compétitions sportives tout en profitant de l'occasion pour fraterniser en français. À l'occasion de ces 8ièmes Jeux francophones qui se déroulaient du 19 au 22 mai derniers, toutes les délégations se sont dirigées vers la région de Fort McMurray qui profitait du fait que l'ACFA régionale de Wood Buffalo célébrait son 20ième anniversaire pour accueillir tous ces jeunes francophones. Même si la température ne s'est pas toujours montrée clémente, ces 8èmes Jeux francophones de Fort McMurray ont enregistré un record de participation. Entre 310 et 320 athlètes étaient présents aux différentes compétitions comparativement à près de 270 l'année précédente à Edmonton.

Le temps d'une fin de semaine, CKRP n'a plus été la plus jeune radio francophone de la province. Les 5, 6 et 7 mai derniers, une radio francophone était présente à Plamondon, grâce à un projet de la radio communautaire de Rivière-la-Paix, réalisé dans le cadre de l'Année de la Francophonie canadienne. Radio Plamondon 2000, c'est le nom que les gens de Plamondon ont choisi de donner à la radio mobile qu'ils ont reçue le temps d'une fin de semaine. Une fin de semaine où des bénévoles ont produit plus de 25 heures d'animation en français. Pour plusieurs résidents de ce village, entendre la radio en français c'était une grande première. À en croire les réactions des gens, l'expérience fut très appréciée. Plus de cinquante personnes ont téléphoné pour faire des commentaires et des demandes spéciales durant la fin de semaine. Une cinquantaine d'autres s'étaient déplacées pour voir les installations de la radio mobile lors des activités spéciales organisées dans le cadre du 21e anniversaire de l'ACFA régionale de Plamondon.



Le 6 mai 2000, le bureau de poste de la ville de Legal, célébrait 100 ans de services auprès de la communauté. M. Denis Limoges, maître de poste à Legal depuis 1973, avait organisé des activités spéciales pour commémorer ce centenaire. Entre autres, une exposition de tous les timbres canadiens parus depuis 1900 à aujourd'hui (collection privée de M. Limoges), des accessoires utilisés dans les bureaux de poste d'antan avec les habits portés par les maîtres de poste, deux anciennes boîtes à lettres, un mandat-poste, des anciens rouleaux pour estampiller les timbres, les balances, et l'historique du bureau de poste de Legal ainsi que plusieurs photos des maîtres de poste, d'antan et d'aujourd'hui.

La présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta, Mme Suzanne Dalziel annonçait le 1er mai dernier la nomination de M. Denis Magnan au poste de directeur général de l'organisme. M. Magnan est originaire de Beaumont en Alberta et possède plus de vingt ans d'expérience en gestion des ressources humaines. Il a aussi présidé l'Association franco-canadienne de la Saskatchewan de 1992 à 1996, et a été vice-président de la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada (FCFA) en 1997-1998.

Les membres du groupe de travail *Dialogue*, composé de Gino Leblanc (président), Marc C. Arnal (Alberta), Isabelle Chiasson (Nouveau-Brunswick) et Mariette Carrier-Fraser (Ontario), étaient de passage à Edmonton du 27 au 29 avril 2000. Lors de sa visite, le groupe a rencontré le député responsable du Secrétariat des affaires francophones, M. Denis Ducharme, des représentants des communautés ethnoculturelles et autochtones, ainsi que des intervenants des domaines de l'éducation et de la santé. Il est important de rappeler que La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada a mis sur pied le projet *Dialogue* dans le but de recueillir les différents points de vue des Canadiennes et des Canadiens quant à l'avenir des communautés francophones et acadiennes du Canada.

::: JUIN 2000 :::

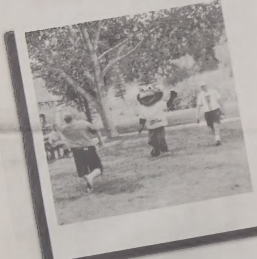
Le Pape Jean-Paul II a procédé à la nomination de Mgr Arthé Guimond à la tête de l'archevêché de Grouard-McLennan vendredi le 9 juin 2000. Jusqu'alors administrateur de ce diocèse du Nord de

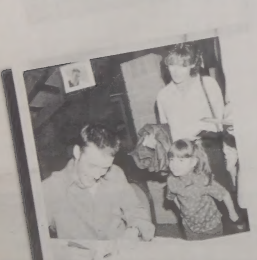
Photos: Archives

Suite en page 6

Librairie Le Carrefour Bookstore
Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

Rétrospective 2000





Photos: Archives

l'Alberta depuis deux années, et, suite au décès de Mgr Henri Goudreault, Mgr Guimond entreprend cette nouvelle vose en mettant sa foi au service de la communauté. Cette consécration, qui fait suite à un parcours honorable, est l'occasion pour le nouvel archevêque de s'investir dans le tournant du millénaire .

La librairie *Le Carrefour* avait organisé une cérémonie pour le lancement du livre «*90 ans de service aux pauvres: les Soeurs de la Charité de Notre-Dame D'Evron au Canada, 1909-1999*», le jeudi 8 juin 2000. Le livre retrace les faits et gestes de ces soeurs dans l'Ouest canadien de 1909 à aujourd'hui. C'est le père Marie-Antoine Bugeaud, o.m.i. qui avait commencé l'écriture du livre aidé de son ami et historien Jean Pariseau. À la mort du père Bugeaud en 1996, M. Pariseau reprend le flambeau et termine le livre. L'hommage rendu aux Soeurs de la Charité de Notre-Dame d'Évron grâce à l'écriture de cette histoire permettra de ne pas oublier le rôle très important qu'elles ont joué dans le développement de services essentiels auprès de la population.

Les 29 et le 30 mai 2000, la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA) tenait son congrès intitulé «Célébrons ensemble» et son assemblée annuelle à la salle paroissiale Saint-Thomas d'Aquin. Outre une conférence présentée par monsieur Claude Ouimet «Spiritualité pour l'an 2000» et une session d'information sur le projet de la «Société des Manoirs», la FAFA présentait un spectacle des plus divertissants, écrit et réalisé par l'auteure franco-albertaine France Levasseur-Ouimet et intitulé «Un oscar pour six femmes en or». L'humour qui se dégageait du texte de l'auteure ainsi que le jeu et les mimiques de soeur Jeanette Rousseau, de soeur Marie-Anne Plamondon, de Juliette Richard, de Thérèse Laplante, de Hélène Lavoie, de Thérèse Beaudoin ainsi que d'André Roy, ont ravi l'auditoire.

::: Août 2000 :::

La communauté de Saint-Paul et le comité du Livre historique ont rendu le 13 août 2000, un hommage à ceux et celles qui ont fait l'histoire de leur communauté. Près de trois cents fidèles se sont rassemblés dans le parc Jean-Louis Lagassé auprès du monument aux pionniers. Une messe célébrée par l'abbé Roger Sicotte, curé de Saint-Paul, a eu lieu dans le cadre du dévoilement de quatre cairns érigés au pied du monument aux pionniers. La célébration religieuse avait un cachet bien spécial puisque les chants et les prières étaient, soit en cri, en français ou en anglais soulignant ainsi l'apport historique de chacun de ces groupes au patrimoine de la région.

C'est à la jeune Régionale de l'ACFA de Grande Prairie qu'avait été confiée cette année la responsabilité d'organiser la 11ième édition de la Fête franco-albertaine. Tout en prenant bien soin de ne pas perdre de vue les objectifs de la première Fête franco, soit de présenter la vitalité artistique francophone de l'Alberta et du Canada, de regrouper les francophones et les francophiles et de créer des liens intercommunautaires, les organisateurs de l'événement se sont montrés des hôtes impeccables. Tout avait été mis en place afin que tous et chacun y trouvent leur compte. Même le soleil, qui au cours des dernières années s'était montré très peu coopératif, était de la partie pour toute la durée de la fête.

C'est avec un vif plaisir et une très grande fierté que les employés du Centre culturel Marie-Anne Gaboury (CMAG) annonçaient que leur président et fondateur du CMAG, M. André Boudreau sera reçu membre de l'Ordre du Canada (C.M.).

::: Septembre 2000 :::

La nouvelle de la mort de Pierre Elliott Trudeau aura eu l'effet d'une bombe auprès de toutes les couches de la société. Sa mort, c'est aussi la fin d'une époque. Celle d'un homme qui aura marqué pendant près de 30 ans la scène politique canadienne, dont quinze ans comme premier ministre du Canada. Afin de commémorer la mémoire de Pierre Elliott Trudeau, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a annoncé la création d'une «Fondation canadienne en leadership». «Notre objectif avec cette fondation, est de poursuivre la vision et le leadership démontrés par feu Pierre Elliot Trudeau qui a contribué grandement à l'unité canadienne ainsi qu'à la dualité linguistique du Canada » soulignait Mme Suzanne Dalziel, présidente de l'association.

C'est le 16 septembre, à La Cité francophone d'Edmonton que l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) tenait son banquet annuel. Pour l'occasion, l'association recevait plusieurs dignitaires dont entre autres l'honorable Anne McLellan, ministre de la Justice et procureure générale du Canada, de même que, comme conférencier principal, l'honorable Alfred Monnin, ancien juge en chef du Manitoba. C'est aussi au cours de ce banquet annuel que le *Prix d'excellence Jean-Louis Lebel* a été remis cette année à Me Michèle Stanners de Calgary.

Le 8 septembre dernier, dans la rotonde de La Cité francophone d'Edmonton, se tenaient conjointement le lancement de la saison 2000-2001 de l'Unithéâtre d'Edmonton, de même que le lancement du premier album de l'artiste franco-albertain Pierre Sabourin, *«Lumière du jour»*. Les hôtes de ce lancement étaient la librairie Le Carrefour, le Centre de développement musical, de même que l'Unithéâtre qui profitait aussi de l'occasion pour donner un aperçu de sa prochaine programmation.

Depuis un certain temps déjà, il en était question. En fait, depuis plus d'un an, la communauté paroissiale de l'Immaculée Conception, suite à la restructuration des paroisses par l'archidiocèse d'Edmonton, a entrepris le 2 septembre dernier, un processus d'amalgamation entre les paroisses St-Thomas d'Aquin et Immaculée Conception.

Une septième année scolaire s'est mise en branle pour les écoles francophones de l'Alberta, où près de 3000 élèves francophones pourront bénéficier de tous les services mis en place depuis plusieurs années par les différents conseils scolaires francophones de la province. D'excellentes nouvelles viennent d'ailleurs agrémenter ce début d'année. En effet, plus de 7 millions de dollars ont été accordés à différents conseils scolaires pour procéder à des travaux qui s'avéraient plus que nécessaires. Tout d'abord, du côté du Conseil scolaire régional du Centre-Nord (CSRCN), grâce aux fonds obtenus par le ministère des Infrastructures, de quatre à cinq projets de construction seront menés de front d'ici deux à trois ans. Du côté de Plamondon, le ministre Stelmach a approuvé le financement de projets d'agrandissement de quelque 1070 m² pour l'école Beauséjour. Ces travaux permettront d'accueillir 75 élèves supplémentaires, en plus de permettre l'ajout d'un gymnase, de douches, d'une infirmerie et d'une cuisine. Le budget total du projet est évalué à 2 104 8445. Du côté du sud de la province, une nouvelle école francophone à Medicine Hat joindra les rang d'un des deux nouveaux conseils scolaires francophones du sud.

Rétrospective 2000

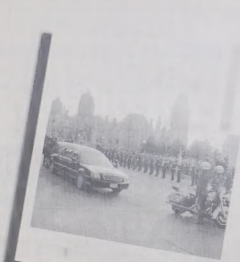
Octobre 2000

La Librairie *Le Carrefour* a profité du cadre de l'hôtel Sheraton Grande où avait lieu le *Rond Point 2000*, pour faire le lancement du dernier livre de M. Jean Parisseau intitulé *De Rivière-de-la-Paix au manoir de la Paix: les batailles d'un Franco-Albertain*. M. Parisseau est certainement un des auteurs les plus prolifiques de notre communauté puisqu'on se souviendra que récemment il faisait le lancement d'un autre livre *90 ans de service aux pauvres: les Soeurs de la charité de Notre-Dame d'Evron*. L'Association canadienne-française de l'Alberta a d'ailleurs tenu à reconnaître l'oeuvre de M. Parisseau en lui remettant le prix d'excellence Roger-Motut (histoire et littérature), lors du banquet du *Rond Point 2000*.

C'est la fin de semaine du 20 et 21 octobre que l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) tenait à Edmonton, son assemblée générale annuelle, *Rond Point 2000*. A la présidence, les membres de l'Association ont opté pour la présidente sortante Mme Suuzanne Dalziel, s'est dite très heureuse de la confiance qui lui a été portée par les membres, tout en se disant aussi très heureuse de pouvoir compléter un autre mandat.

La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises (FNFCF) nommait Mme Agathe Gaulin, «Femme remarquable de l'année», à l'occasion du banquet de l'assemblée générale annuelle le 14 octobre 2000. La candidature de Mme Gaulin avait été proposée auparavant par le Comité femmes de l'ACFA régionale d'Edmonton. La FNFCF veut, par ce prix, souligner la générosité des femmes dans son réseau. La remise de ce prix est l'occasion de mettre en lumière les gestes bénévoles des femmes qui contribuent à améliorer la qualité de vie de la communauté.

A la suite de la démission, pour des raisons personnelles, de M. Gino Leblanc de son poste de président de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, le Conseil national des présidentes et présidents a annoncé le 4 octobre dernier la nomination de M. Georges Arès à la présidence de l'organisme. M. Arès habite l'Alberta depuis de très nombreuses années où il a pratiqué le droit et assumé les fonctions de président puis de directeur général de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA).



Novembre 2000

Le 17 novembre avait lieu, à la Cité francophone d'Edmonton, le lancement du premier album de Marie-Josée Ouimet, *Mon cheval de bois*. Bien que ce soit son premier album, Marie-Josée n'en est pas à ses premières armes, en fait elle chante depuis qu'elle est toute jeune. Le lendemain, probablement la plus grande foule à avoir *envahi* le théâtre de la Cité francophone d'Edmonton (les estimations varient de 300 à 350 personnes) a assisté au lancement. Ce spectacle était présenté dans le cadre du *Coup de coeur francophone 2000* et marquait également les cinq ans d'existence du Centre de développement musical. Soixante enfants des écoles Maurice-Lavallée et Notre-Dame sous la direction de madame Rachel Jean accompagnaient Marie-Josée pendant *«Prends ma chanson»* et *«Peuple parle-moi»*. Lors de cette chanson, la chorale d'enfants répondait à la chanteuse à partir du premier balcon.

L'organisme *La Murale Nationale inc.*, en partenariat avec des écoles, des commissions scolaires et le Programme des partenariats du millénaire du Canada, a supervisé la production et l'exposition de la plus grande fresque représentative du pays conçue par des enfants de partout au Canada, pour accueillir le nouveau millénaire. Baptisée *La Murale nationale d'enfants de la francophonie*, cette murale géante mesurera plus de 2 000 pieds et sa conception aura impliqué la participation de près de 20 000 enfants de 5 à 12 ans. Près de 140 écoles ont crée chacune une murale représentant leur région. Les murales seront ensuite transportées à Ottawa où elles seront assemblées. Le but de ce projet est de présenter aux adultes du Canada et d'ailleurs la vision de la jeunesse francophone du Canada. La caravane s'est arrêtée entre autres à Plamondon, Bonnyville, Cold Lake, St-Paul, Palher, Calgary et à Edmonton, à l'école Notre-Dame le 21 novembre dernier.

C'est dans la petite ville de Sainte-Elisabeth de Joliette au Québec qu'est née Marie-Ange Gadoury, le 14 novembre 1900. En 1919, pour une jeune fille, partir pour l'Ouest n'était pas monnaie courante, ça prenait une bonne dose de courage et un sens de l'aventure très développé. Ces qualités elle les possédait sûrement car le 14 novembre dernier, c'est à Edmonton qu'elle a célébré son centième anniversaire de naissance.

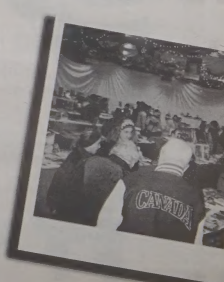
Environ 75 personnes se sont réunies le 2 novembre 2000, au salon des étudiants de la Faculté Saint-Jean pour célébrer le 30ième anniversaire de CBXFT, la télévision de Radio-Canada en Alberta. On aurait tendance à penser que 30 ans c'est jeune, mais il faut se souvenir que la télévision n'a vu le jour qu'au début des années 50, alors que le téléviseur couleur n'existait même pas et que les antennes installées sur presque tous les toits faisaient partie du paysage de façon tout à fait normale. C'était nouveau et c'était le progrès.

Le dossier de la Mission du Lac La Biche progresse. En effet, après avoir obtenu du comté de Lakeland un montant de 250 000$ et un engagement pour la réfection de l'ancienne route menant à la Mission, 100 000$ de Alberta Lottery Board, la Société historique de la Mission du Lac La Biche recevait du gouvernement albertain un montant de 250 000$ pour continuer son développement. Ce dernier montant a servi à la réfection du couvent qui constitue un des principaux bâtiments du site.

Décembre 2000

Le Salon du livre de la région de Rivière-la-Paix, organisé par la Librairie Le Carrefour, a battu tous les records de participation et de ventes alors que les francophones de la région acheté pour près de 15 000 $ de produits culturels francophones pendant les 18 heures qu'a duré le Salon. Les efforts combinés de la Régionale de Rivière-la-Paix et du Carrefour ont fait de cet événement un grand succès.

Le Conseil scolaire Centre-Nord devra examiner d'autres scénarios dans ses efforts pour relocaliser l'école publique Gabrielle-Roy. La possibilité de pouvoir emménager dans l'école Rutherford, située en face de La Cité francophone d'Edmonton a fait l'objet de protestations de la part du comité de parents de l'école. D'autres discussions se poursuivent cependant afin de trouver une solution adéquate au problème que connaît l'école pour desservir sa clientèle.



Les fêtes de Noël en Antarctique

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

Pour certains, la période des Fêtes est une occasion de se réunir en famille, de prendre des vacances au soleil ou encore de se reposer un peu. Lucie Filion, enseignante à l'école Notre-Dame d'Edmonton a choisi l'Antarctique.

Il est évident qu'un tel voyage aux frontières de la glace de notre planète n'a rien de vacances sur les plages de sable fin du Mexique ou d'autres pays exotiques. Il reste cependant que ce continent, situé à l'extrême sud de la terre, constitue le cinquième plus gros continent au monde, le réservoir de 90% de la glace d'eau fraiche et 70% de la provision d'eau fraîche du monde. C'est aussi le plus élevé, le plus sec, le plus froid et le plus venteux du monde.

C'est un lieu sauvage et encore intact, une réserve naturelle consacrée à la paix et à la science. C'est aussi le seul endroit de la planète qui n'appartient à personne.

Pour Lucie Filion, l'idée d'un tel voyage a commencé à germer après avoir entendu parler à la radio d'un projet d'expédition mis sur pied par un certain Geoff Green qui visait à recruter une centaine d'étudiants du secondaire de partout au Canada pour participer à cette expédition qui est considérée par les scientifiques comme la plus importante classe de plein air au monde.

Photo: Raymond Laroche

L'idée lui a plu et elle a pris contact avec l'organisme afin d'en savoir plus. Geoff Green, le fondateur du projet *Students on Ice*, qui a déjà 48 expéditions en Antarctique à son actif, est un ancien enseignant qui a passé les dix dernières années de sa vie à s'aventurer d'un pôle à l'autre, se méritant une réputation internationale comme l'un des meilleurs chefs d'expédition au monde.

«Ça semblait donc sérieux et intéressant, tout en étant très éducatif pour ces jeunes participants qui sont intégrés à une équipe de recherche scientifique. Je leur ai demandé si des enseignants étaient intégrés à l'expédition. Il m'a dit oui, mais que seulement dix places étaient disponibles pour un grand nombre de candidats, et que souvent, la préférence est accordée aux enseignants qui accompagnent eux-mêmes leurs étudiants» nous expliquait-elle.

«J'ai posé quand même ma

Suite à la page 9
- Antarctique... -

-- Inscrivez-vous -- Inscrivez-vous -- Inscrivez-vous --
Forum économique de l'Alberta
Inscrivez-vous dès aujourd'hui !
Rabais additionnels aux membres
- Tarifs étudiants disponibles (présenter une preuve)
Forum économique
Partenaires en affaires
2001
2 et 3 mars
- Espaces de kiosques disponibles (Salon d'exposants)
- Conférence par le vice-président du Conference Board du Canada
- 6 ateliers: affaires, technologies, marketing, coopération, etc..
- 5 conférences: tourisme, compétitivité, bilinguisme, économie
INFORMATION
(780) 414.6125ou 1.888.414.6123
Adel: cea@lacea.ab.ca
Inscrivez vous en ligne:
www.lacea.ab.ca/Frm_inscripFEA2001.htm
2 et 3 mars 2001 à Edmonton
-- Inscrivez-vous -- Inscrivez-vous -- Inscrivez-vous --

CRTC
LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES
Canada
Le CRTC a publié trois avis publics invitant le public à se prononcer sur: un projet d'ordonnance d'exemption de licence pour les petits systèmes de câblodistribution, une approche régionale pour l'attribution de licences aux entreprises de câblodistribution, et l'examen de certains aspects de la réglementation des entreprises de câblodistribution. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter les avis publics. Vos observations écrites sur les sujets et questions abordés dans les avis doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 16 janvier 2001. Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au: procedures@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou internet: http://www.crtc.gc.ca. Documents de référence: Avis publics CRTC 2000-162, 2000-163 et 2000-164.
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

OFFRE D'EMPLOI
Coordonnateur (trice) du Centre de plein air Lusson
CRITÈRES:
- Expérience en gestion et en programmation de camp
- Expérience en publicité et marketing
- Expérience en développement communautaire
- Dynamique et beaucoup d'entregent
- Bilingue (français et anglais)
- Capacité de travailler sans supervision immédiate
- Avoir une automobile
TÂCHES:
- En collaboration avec la direction du CPAL, voir à la planification, l'organisation et la programmation des camps
- Développer des partenariats, levées de fonds, etc.
- Toutes tâches connexes
Entrée en fonction: le 19 février 2001
Salaire: À discuter
Poste permanent
Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 27 janvier 2001 au 469-3997 ou par courrier au:
Centre de plein air Lusson
#50, 8627, Rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, AB
T6C 3N1

Suite de la page 8
- Antarctique... -

candidature, et à ma grande joie j'ai été choisie». Il faut dire qu'elle n'en est pas à ses premiers voyages, outre ses voyages personnels en Angleterre et au Japon, elle a accompagné des jeunes de 16 à 18 ans, Canadiens et Américains, en Australie pendant un mois. En plus de vivre une expérience personnelle extraordinaire, une de ses motivations à faire un tel voyage est de piquer la curiosité des jeunes ou des personnes intéressées par le domaine scientifique.

Attention! Ce n'est toutefois pas un voyage touristique, les jeunes auront à participer et ont dû se préparer et se documenter avant. «Ça, ça m'attire beaucoup. Moi aller dans un musée ça ne m'intéresse pas. Par con-

www.studentsonice.com

tre, aller voir les gens, voir comment ils vivent, connaître la nature, faire des expériences, je trouve ça fascinant. Je vais voir des choses là-bas que je n'aurais jamais vues autrement. C'est aussi plus facile après de motiver les jeunes d'ici. On a tous dans nos classes des jeunes qui ont un potentiel extraordinaire mais qui ne le connaissent pas et il faut leur faire découvrir. Surtout au niveau secondaire, il y en a qui ne savent pas encore ce qu'ils vont faire dans la vie et qui se demandent pourquoi on fait des sciences et de la physique. D'ailleurs, là-bas, les jeunes auront à travailler sur les rayons UV (ultra violets) et sur la couche d'ozone, en plus de rencontrer des chercheurs d'autres pays qui sont déjà sur place et voir ce qu'ils font comme recherche».

C'est donc, beaucoup par convictions personnelles qu'elle se rend en Antarctique car le voyage n'est pas de tout repos, et pas donné non plus. L'expédition se tient pendant le congé de Noël, soit du 27 décembre au 8 janvier 2001 et coûte 8900$ en plus des autres dépenses supplémentaires comme pour se rendre au point de départ qui est Toronto, et tout l'équipement et vêtements nécessaires à une expédition dans une région comme l'Antarctique.

La caravane s'est donc mise en branle à Toronto à destination de New-York. Ensuite, un autre vol vers Buenos Aires, un peu de repos et ensuite un dernier vol jusqu'à la ville la plus au Sud de la planète, Ushuaia. De là, deux jours en bateau jusqu'à la péninsule Antarctique. C'est d'ailleurs ce même bateau qui servira de logement au groupe le temps de l'expédition.

À son retour, Lucie Filion entend bien faire profiter le plus de jeunes possible de son aventure. «Je vais retourner dans les écoles afin de présenter aux jeunes, à l'aide de photos que j'aurai prises là-bas, ce beau coin du monde qui vaut la peine d'être préservé. Je vais aussi me servir de ce voyage pour leur montrer qu'il faut faire attention à l'environnement (pollution)» déclarait Mme Filion.

«Je trouve que c'est un très beau défi, et que ça en vaut la peine. Je me dis que si je peux provoquer une étincelle, ou même simplement qu'on s'informe sur l'Antarctique, qui est accessible à l'être humain seulement deux mois par année, alors j'aurai fait quelque chose».

Edmonton 2001
Du 3 au 12 août 2001
Les athlètes les plus rapides, les plus forts et les plus habiles... ici à Edmonton.
Commandez vos billets maintenant au 780.451.8000 ou à l'adresse www.2001.edmonton.com

La vie est courte. Prolongez-la...
Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.

Canada

SPÉCIALISTE, LANGUES OFFICIELLES, PARCS CANADA, CENTRE DE SERVICES DE L'OUEST CANADIEN, CALGARY (ALBERTA)

Le Centre de services de l'Ouest canadien de l'Agence Parcs Canada est un réseau d'expert(e)s professionnel(le)s et techniques établi en vue de soutenir les parcs nationaux, les lieux historiques nationaux et les aires marines nationales de conservation dans l'Ouest et le Nord du Canada dans leur travail de protection et de mise en valeur des ressources culturelles et naturelles.

TRAITEMENT : de 42 176 $ à 45 307 $ par année, plus la prime de bilinguisme (800 $)

ADMISSIBILITÉ : Toute personne qui habite ou travaille au Canada.

Votre rôle consistera à coordonner la mise en oeuvre et l'administration du Programme des langues officielles et offrir les services consultatifs à cet égard afin d'appuyer le bureau du directeur général - Ouest et Nord du Canada, les unités de gestion de l'Ouest et du Nord du Canada et le Centre de services de l'Ouest canadien. Pour ce faire, il faut : offrir des conseils et une orientation afin d'aider les directeurs ou gestionnaires des unités de gestion de l'Ouest et du Nord du Canada à déterminer ou à examiner les niveaux d'offre active de services, établir des profils linguistiques, des exigences linguistiques et des fonctions de vérification, prodiguer des conseils sur le règlement des plaintes, prodiguer des conseils sur les articles 41 et 42 ainsi que sur les recommandations du Plan d'action sur les langues officielles et veiller à leur mise en oeuvre et enfin, apporter son soutien aux unités de gestion pour ce qui est d'offrir une formation de base sur l'offre active de services aux travailleurs saisonniers et autres employés; communiquer et interpréter les politiques sur les langues officielles, les programmes, les lignes directrices, les systèmes et les règlements émis par le Conseil du Trésor, la Commission de la fonction publique, le Commissaire aux langues officielles et l'Agence Parcs Canada; entretenir des rapports avec les bureaux du Commissaire aux langues officielles pour traiter des questions de langues officielles (questions de politique, niveaux des services offerts, plaintes, etc.); et, au besoin, coordonner et assurer la prestation des services de traduction, de révision et de rédaction, ce qui représente de 25 à 40 % du travail.

Vous devez détenir un certificat ou diplôme décerné par une université reconnue de préférence dans le domaine de la traduction, ou accréditation auprès d'une association provinciale membre du Conseil des traducteurs et interprètes du Canada ou reconnue par ce Conseil, ou certificat ou diplôme dans le domaine des langues, des communications ou des relations publiques, ou encore combinaison acceptable d'études, de formation et d'expérience directement liées aux fonctions du poste offert. Vous devez avoir une connaissance parfaite de l'anglais et du français et une expérience vaste et récente dans **TOUS** les domaines suivants : l'organisation, l'analyse, la gestion et la coordination de nombreux projets de divers degrés de complexité et le travail au sein d'équipes de projet multidisciplinaires; la traduction de documents de l'anglais vers le français; et la révision de documents traduits en français. Une vérification approfondie de la fiabilité, un permis de conduire valide et la capacité de voyager en avion ou en automobile vers divers parcs ou lieux historiques sont aussi requis. La préférence sera accordée aux personnes de citoyenneté canadienne.

Si ce poste bilingue vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ accompagné d'une lettre de présentation et ***du formulaire de demande PSC 3391***, d'ici le 26 janvier 2001, en démontrant clairement que vos qualifications répondent aux critères énoncés ci-dessus, en incluant la preuve de votre scolarité, de votre citoyenneté et de votre permis de conduire et en indiquant le numéro d'autorisation du concours : **00-PKS-WCSC-CR-031004**, à Ressources humaines, Centre de services de l'Ouest canadien, 145, rue McDermot, Winnipeg (Manitoba) R3B 0R9. Télécopieur : (204) 984-4608. Courriel : maxine_mcmillan@pch.gc.ca. Renseignements: Maxine McMillan (204) 983-7034.

NOTA : Vous devez présenter une preuve d'études ou de formation au moment de la demande d'emploi, faute de quoi votre candidature sera rejetée. Un examen écrit sera administré aux candidats retenus à la présélection afin d'évaluer leur capacité de traduire des documents de l'anglais en français. Seront exemptés de l'examen les candidats traducteurs agréés, de l'anglais vers le français, par le Conseil des traducteurs et interprètes du Canada et ceux qui peuvent faire la preuve de résultats d'examen valides en traduction du gouvernement fédéral.

Nous vous remercions d'avoir posé votre candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection.

Parcs Canada respecte les principes de l'équité en matière d'emploi.

Parcs Canada Parks Canada

Canada

Un nouveau conseil d'administration pour la Société de généalogie du Nord-Ouest

À la fin de la dernière année, la Société de généalogie du Nord-Ouest, en plus de souligner le travail de ses bénévoles, élisait son nouveau conseil d'administration. Il est composé à l'avant de Hilaire Fortier (secrétaire), et de Phillip Lamoureux, à l'arrière, Robert Martin, Paul Guilbault (vice-président), Liliane Coutu-Maisonneuve (présidente), Normand Lefaivre (trésorier) et de Roger Langevin.

Départ à L'ACFA de Rivière-la-Paix

Photo: archives

Le vendredi 15 décembre était la dernière journée de travail pour Annie Ouellet, agente de développement pour l'ACFA depuis juillet 1998. Annie a principalement travaillé à faire avancer les dossiers de la santé, du Centre communautaire et de la base de Plein-air. Depuis quelques mois, elle travaillait également sur le dossier de la mise en place d'une garderie francophone dans la région. En moins de trois ans, Annie a su s'intégrer dans la communauté de Rivière-la-Paix et son départ laisse un grand vide à remplir.

Annie quitte en direction de Sept-Îles, au Québec, où elle occupera un poste de directrice du crédit commercial pour une Caisse Populaire. Après avoir relevé le défi du développement communautaire, Annie devra maintenant relever des défis reliés de plus près à son domaine d'étude, la comptabilité.

TV5

Semaine du 8 janvier 2001

BIBLIOTHÉCA PAUL BOCUSE

Lundi 8 janvier à 20h30
Mardi 9 janvier à 4h

Les grands maîtres se retrouvent dans toutes les formes d'art, tant littéraires que culinaires. Cette semaine, dans le cadre de la série BIBLIOTHÉCA, Paul Bocuse, l'un des plus grands chefs cuisinier au monde, nous parle de l'oeuvre de son père spirituel : Auguste Escoffier, dont le Guide culinaire reste l'ouvrage de référence par excellence chez les artistes de la table. Bocuse et Escoffier ont tous deux compris ce qu'était la véritable nouvelle cuisine, celle qui respecte les produits du terroir ainsi qu'une certaine générosité d'esprit. Rencontrez Paul Bocuse, un homme qui fait rayonner la cuisine française à travers le monde.

Mercredi 10 janvier à 17h30
Jeudi 11 janvier à 22h15

ENVOYÉ SPÉCIAL
AUX FRONTIÈRES DU RAEL

Les reporters d'ENVOYÉ SPÉCIAL nous emmènent cette semaine à la rencontre de Raël, l'homme qui a vu les extra-terrestres. Les Elohim, comme il les appelle, l'ont emmené sur leur planète et lui ont révélé la vérité sur l'origine de la vie sur terre. L'homme aurait été génétiquement créé par les extra-terrestres il y a 20 000 ans. Certains pensent qu'il ne s'agit là que d'un illuminé, mais les reporters de l'émission le voient autrement : Claude Vorilhon, de son vrai nom, aurait inventé cette histoire de toutes pièces. Le Mouvement Raélien compte aujourd'hui plus de 50 000 adeptes dans 84 pays à travers le monde. Un regroupement qui milite pour la liberté sexuelle totale : la méditation sexuelle et l'orgasme cosmique. Mais l'envers du décors serait de taille : dérives pédophiles, exploitation financières des adeptes par un gourou, simple mortel, passé maître dans l'art de la manipulation.

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.
www.tv5.org

INVITATION

Après 94 ans d'existence, la paroisse Immaculée-Conception cessera ses activités à la fin de janvier de l'année nouvelle.

Le 28 janvier 2001, la communauté catholique francophone de l'Immaculée-Conception se greffera à la communauté catholique de Saint-Thomas-D'Aquin.

La communauté de l'Immaculée-Conception invite donc les anciens paroissiens et paroissiennes à se joindre à elle pour les célébrations des dernières messes en français dans leur église.

Venez célébrer avec nous la messe de 16h30 les samedis 6, 13 et 20 janvier 2001. Parlez-en à vos amis!

Bienvenue à tous et à toutes!

La paroisse Immaculée-Conception
10830 - 96 Rue
Edmonton, AB

CAPITAL CITY SAVINGS

AIDE FINANCIÈRE

Capital City Savings offre de l'aide financière aux groupes et aux organismes francophones sans but lucratif d'Edmonton qui planifient un projet communautaire directement ou indirectement relié à la promotion du fait français à Edmonton.

Les demandes d'aide financière pour des projets réalisés avant le 31 octobre 2001 seront étudiées par le comité consultatif francophone de la Capital City Savings à sa réunion de janvier 2001.

Les représentants de groupes ou d'organismes désireux d'obtenir de l'aide financière de la Capital City Savings sont priés de se procurer un formulaire en s'adressant au :

Comité consultatif francophone
a/s Gord Sarafinchan
Tél.: 496-2121
Capital City Savings and Credit Union Ltd.
8723 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Y9

Date limite : 16h00 le 12 janvier 2001

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs**: 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus**. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12H00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12H00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Draps Santé - Ensemble comprenant drap plat, drap contour, taies d'oreiller. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Cécile au (780) 457-0291 (02-03)

LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

(EN)—Vingt-cinq pour cent des émissions canadiennes de gaz à effet de serre résultent directement des activités individuelles des Canadiens et Canadiennes. Pour plus de renseignements sur les changements climatiques, veuillez consulter la Voie verte d'Environnement Canada au www.ec.gc.ca.

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit*, *la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581

Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin
8829-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures) 426-6625
Rés.: 468-3067
Téléc.: 463-2514

PAUL LORIEAU'S UNIVERSITY OPTICAL

"Vos yeux sont importants pour nous et nous vous le prouverons en vous offrant un service d'opticien hors pair à un prix d'ami."

433-5500

EMPLACEMENT CENTRAL: COLLEGE PLAZA
8217-112E RUE • EDMONTON, (AB) • T6G 2C8

CRTC

AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

L'ENSEMBLE DU CANADA. **CANAL ÉVASION INC.** demande l'autorisation de modifier la condition de licence du service spécialisé de télévision de langue française appelé " Canal Évasion ", relative aux dépenses au titre des émissions canadiennes. EXAMEN DE LA DEMANDE: 1205, rue Papineau, Bureau 350, Montréal (Qc.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et joindre à votre lettre une preuve que vous avez envoyé une copie au requérant. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **19 janvier 2001**. Vous pouvez également soumettre vos interventions par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2000-174.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le vendredi matin.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 12h.

L'équipe du Franco vous remercie de votre collaboration.

Tél.: (780) 465-6581 Téléc.: (780) 469-1129

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 11H00

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Dimanche: 9H30
et 11H00

Immaculée - Conception
10830-96e Rue
Samedi 16H30

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly Mckinley Ltd.
Salon funéraire

10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire.

VISION CARE, coin des rues Hébert et St. Albert Trail
St-Albert. Tel.: (780) 419-7000

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9

Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

Century 21

Paulette Maltais, B.Ed., M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE

A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

DR COLETTE M. BOILEAU-GAUTHIER
DENTISTE

350, West Grove profesionnal Bldg.
10230 - 142e Rue, Edmonton, AB T5N 3Y6
Tél.: (780) 455-2389

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1

Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (780) 426-0982

Millcreek
Optometry Centre
#100, 9145-82e Avenue

- *Examen de la vue*
- *Lentilles cornéennes*
- *Grande sélection de montures*

Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.

Pour rendez-vous
468-3390

Francis le Francofun

L'univers

Salut ! J'espère que tu vas bien. Je suis souvent dans la lune ces temps-ci. Je pense à l'univers. C'est difficile de croire que c'est si grand. Je pense d'abord à ma maison qui est sur la Terre. Ensuite, je pense à la Terre qui est dans le système solaire avec les autres huit planètes. Je pense au système solaire qui est dans notre galaxie, la Voie Lactée. Finalement, je rêve aux milliers de galaxies dans l'univers. Ça ne finit jamais !

Et les comètes ? Les météorites ? Les étoiles ? Les trous noirs ? C'est si fascinant. La bibliothèque est remplie de livres sur l'espace. Va te renseigner davantage, tu trouveras plein de détails impressionnants !

Acronyme du système solaire

Il peut être difficile de se rappeler de l'ordre des 9 planètes du système solaire. Voici un ACRONYME pour t'aider à t'en souvenir. La première lettre de chaque mot correspond à la première lettre d'une planète.

Mon **v**ieux **t**u **m**'as **j**eté
sur **u**ne **n**ouvelle **p**lanète !

Maintenant que tu connais l'acronyme, remets le nom des planètes en ordre dans le tableau ci-dessous.

Saturne, Vénus, Mars, Terre, Mercure, Pluton, Jupiter, Neptune, Uranus.

Étoile ou planète ?

Les étoiles sont des sphères de gaz qui produisent leur propre lumière. Le Soleil est donc une étoile. Les planètes ne produisent pas de lumière. Si on les voit dans le ciel, c'est parce qu'elles sont illuminées par le Soleil.

Réponses :
ACRONYME : Mercure, Vénus, Terre, Mars, Jupiter, Saturne, Uranus, Neptune, Pluton
LEURS CARACTÉRISTIQUES : 1. Jupiter, 2. Vénus, 3. Mercure, 4. Terre, 5. Pluton, 6. Uranus, 7. Neptune, 8. Saturne, 9. Mars UNE ANNÉE SUR LA TERRE : la 29 février

Caractéristiques des planètes

Peux-tu deviner à quelle planète appartient chaque caractéristique ?

1. Elle est la plus grosse du système solaire.
2. Elle est la plus chaude.
3. Elle est la plus près du Soleil.
4. Elle est la seule avec de la vie.
5. Elle est la plus petite et la plus loin du Soleil.
6. Elle a des anneaux verticaux.
7. Son orbite croise celle de Pluton.
8. Ses anneaux sont horizontaux.
9. Cette planète rouge n'est pas habitée par des Martiens.

Une année sur la Terre

La Terre parcourt son orbite autour du Soleil. Le trajet de la Terre n'est pas un cercle parfait. C'est un ovale. On dit alors que l'orbite de la Terre est **elliptique**.

La Terre prend 365,25 jours pour tourner autour du Soleil. Il semble y avoir un 0,25 de trop. Mais lorsqu'on additionne 0,25 jour + 0,25 jour + 0,25 jour + 0,25 jour = 1 journée complète. C'est pour cela qu'à tous les 4 ans, on a une année bissextile où l'on ajoute une journée à l'année.

Question : Quelle journée ajoute-t-on à tous les 4 ans ?

Trajectoire de la Terre autour du Soleil

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

ABONNEZ-VOUS AU FRANCO!

Le Franco VOTRE hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

(780) 465-6581

Vol. 35 no 2 | Edmonton, semaine du 12 au 18 janvier 2001 | 16 pages | 60c

Après une année d'absence, le RIRE revient

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

C'est en effet après une année d'absence que s'est tenue le 21 décembre 2000 la sixième édition du RIRE, à La Cité francophone d'Edmonton.

Depuis près de 30 ans, tous les francophones étaient à tout le moins habitués à voir le 31 décembre de chaque année, le traditionnel BYE BYE à la télévision d'État, résumant de façon humoristique, les événements marquants de l'année qui se terminait. Cependant, depuis 2 ans, cette tradition a été remplacée par d'autres formules.

En Alberta, cette jeune tradition a repris sa place, et c'est sous le thème:«2000 RIRE à l'heure» que l'équipe formée de Ève-Marie Forcier, Josée Thibault, Erik Sirois, Guillaume Bois et Caroline Thibault a su très bien relever le défi, pas toujours évident, de nous rappeler les événements de l'année, et ce, de façon humoristique. La partie musicale était assurés par Marc Beaudin et le groupe Mardigras.

De l'humour, ça en prend parce que tous les événements marquants d'une année ne sont pas nécessairement amusants lorsque vécus au quotidien. Presque tout y est passé, du Bog de l'an 2000 qui devait plonger notre monde dans le pire des marasmes jusqu'aux problèmes de fertilité du couple Dion-Angélil, en passant par les «irréprochables» Américains et leurs difficultés à élire un président. Et bien que présentée de façon humoristique, cette rétrospective n'en a pas moins permis de se remémorer, avec un certain recul, certains événements amusants, et certains autres qui en d'autres occasions ne seraient pas aussi hilarants.

Photos: Raymond Laroche

2000 RIRE à l'heure a débuté de la même façon que l'année avait débuté, soit avec le «Bug de l'an 2000» qui heureusement a occasionné beaucoup plus de peur que de mal, mais que dire de la tragédie de Walkerton (E-coli), du clônage humain, des affrontements armés ailleurs dans le monde, la mort du Rocket, de Pierre-Elliott-Trudeau, la méningite et bien sûr les efforts de privatisation de Ralph Klein.

La francophonie albertaine n'a pas été oubliée non plus, il a été question des lancements des disques de Pierre Sabourin, de Marie-Josée Ouimet et de la Chorale St-Jean, de la Fête franco de Grande Prairie, des élections à l'ACFA provinciale, de celles du Conseil scolaire du sud de l'Alberta et des Élections de France Levasseur-Ouimet.

La centaine de spectateurs a eu droit à un REMAKE de la série «Survivor» où l'île déserte avait été remplacée par La Cité francophone, où, lors de la première épreuve, les participants devaient s'entendre sur la vraie définition d'un Franco-Albertain.

Céline Dion enceinte (jouée par Josée Thibault) est venue faire la promotion de son nouvel album: «Dion chante placenta».

On a aussi eu droit à une version inédite du «Ce Soir», où dans le cadre du 30e anniversaire de CBXFT, on a eu droit à un retour en arrière mettant en vedette les jeunes journalistes Réjean Pattechaude et Gris Comier jusqu'à plus récemment

Suite à la page 6
- Le RIRE revient -

CETTE SEMAINE...

L'année 2000 sera celle des bénévoles ...
à lire en page 3

Paroisse Immaculée-Conception un dernier au revoir...
à lire en page 5

Régional en bref...
à lire en page 6

L'avant-dernier mot...
à lire en page 7

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

325R(a) 9 2
10016738
FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN
8406 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9

Hilles Durocher

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES
Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850

Robert Simpson

L'administration de la justice dans les deux langues officielles:

les obligations des représentants de la couronne fédérale

Le 12 décembre dernier - La Commissaire aux langues officielles, madame Dyane Adam, a rendu publique une étude qui examine la façon dont le ministère fédéral de la Justice tient compte de ses obligations linguistiques lorsqu'il donne un mandat à un avocat de la pratique privée pour le représenter, tant dans les affaires civiles que dans les affaires criminelles et pénales. L'étude porte sur la situation actuelle au Nouveau-Brunswick, mais elle a un impact national. En effet, la procédure administrative utilisée par le ministère de la Justice pour encadrer le réseau des représentants de la Couronne et pour les informer de leurs obligations linguistiques est la même partout au pays.

Dans cette étude, la Commissaire soulève plusieurs problèmes et formule des recommandations au ministère de la Justice pour améliorer le système actuel. « J'insiste particulièrement sur l'importance de s'assurer que la Couronne informe les représentants qu'elle choisit de leurs obligations linguistiques envers le public et les parties. De plus, la Couronne doit mettre en place un système de nomination de ces représentants qui permet le plein respect des droits linguistiques de toutes les personnes intéressées », a déclaré madame Adam.

Madame Adam souligne l'importance de déterminer clairement, dès le début du processus, la langue officielle préférée des personnes qui pourront faire l'objet d'une poursuite en matière criminelle ou contre qui une instance civile pourrait avoir lieu devant un tribunal fédéral. Cette façon de faire permet d'évaluer plus adéquatement les besoins linguistiques au moment de choisir des représentants de la Couronne.

Le Commissariat a décidé de mener cette étude compte tenu de plusieurs problèmes qui avaient été portés à son attention au cours des dernières années. Dans ces cas, les accusés et leurs représentants aux instances pénales, ainsi que les parties aux instances civiles devant les tribunaux fédéraux, ont éprouvé des difficultés à recevoir des services juridiques dans leur langue de la part des représentants de la Couronne. La Commissaire a pris note que le ministère de la Justice révise présentement ses directives. Elle espère que ses recommandations pourront être prises en considération dans le cadre de cette révision.

Cette étude est la troisième en cinq ans menée par le Commissariat sur la place des langues officielles dans l'administration de la justice. La Commissaire attend toujours la pleine mise en oeuvre des recommandations des études de 1995 et 1999. « J'attache une grande importance à la nécessité de définir le plus clairement possible des mesures administratives et législatives pour s'assurer que le public canadien puisse utiliser la langue officielle de son choix à toutes les étapes du processus judiciaire. Je suis convaincue que le ministère de la Justice accordera une attention particulière et urgente à cette situation », a conclu madame Adam.

Étude sur les obligations des représentants de la couronne en matière de langues officielles dans la province du Nouveau Brunswick. Recommandations formulées par la commissaire aux langues officielles:

QUE le ministère de la Justice mette en place une procédure efficace pour déterminer, dès le début du processus, la langue officielle du dossier, c'est-à-dire la langue officielle préférée de l'accusé en matière criminelle et pénale et celle de la partie civile devant un tribunal fédéral en matière civile (notamment par l'usage d'un formulaire), le tout afin de lui permettre de nommer un représentant de la Couronne qui puisse mener le dossier dans cette langue.

QUE le ministère de la Justice modifie les *Directives* existantes de manière à informer pleinement les représentants de la Couronne des droits et obligations spécifiques relatifs aux langues officielles dans le cadre de procédures judiciaires, soit les droits et obligations prévus à la partie XVII du *Code criminel* et aux parties III et IV de la *Loi sur les langues officielles*. Dans cette modification, le Ministère devrait notamment s'assurer de souligner l'importance, pour les représentants de la Couronne, de respecter les obligations linguistiques de la partie III de la *Loi sur les langues officielles* et de la partie XVII du *Code criminel* et les obligations linguistiques qui en découlent en matière de service au public et qui sont énoncées à la partie IV de la *Loi sur les langues officielles* de même que la nécessité, pour ces derniers, de respecter toutes ces obligations linguistiques fédérales lorsqu'elles sont applicables, quel que soit le droit provincial.

QUE le ministère de la Justice, plus précisément, modifie le libellé de ses *Directives* pour s'assurer que dans le cas de transferts de dossier en matière civile, les représentants de la Couronne soient clairement informés de leur obligation d'aviser le Ministère lorsqu'ils ne peuvent poursuivre leur travail dans le dossier pour des raisons linguistiques.

QUE le ministère de la Justice mette en place une procédure efficace pour permettre aux représentants de la Couronne de communiquer avec le ministère de la Justice dans la langue officielle de leur choix et qu'ils reçoivent la documentation pertinente dans cette langue, notamment la documentation relative aux *Conditions de nomination* des représentants de la Couronne.

L'administration de la justice- les droits et obligations linguistiques prévus par la législation fédérale:

Les obligations linguistiques relatives aux procédures criminelles et pénales en vertu de la partie XVII du Code criminel - Les accusés ont le droit de subir leur procès devant un juge seul ou un juge et un jury qui parlent leur langue officielle préférée; ils ont aussi droit à ce que la Couronne ou le représentant de la Couronne parle la même langue officielle qu'eux.

Les obligations linguistiques relatives aux procédures civiles devant les tribunaux fédéraux en vertu de la partie III de la Loi sur les langues officielles - L'article 18 de la *Loi sur les langues officielles* impose à la Couronne fédérale (lorsqu'elle est partie à une instance civile devant un tribunal fédéral) le devoir d'utiliser, dans les plaidoiries et les actes de procédure, la langue officielle choisie par les autres parties.

Les obligations linguistiques relatives aux communications avec le public et la prestation de services en vertu de la partie IV de la Loi sur les langues officielles - Le ministère de la Justice doit respecter le droit du public de communiquer et de recevoir des services dans la langue officielle de son choix. Le Ministère doit également veiller à ce que les tiers qui agissent pour son compte (c'est à-dire les représentants de la Couronne fédérale) soient en mesure de respecter ces droits.

Ottawa : en anglais seulement

Ottawa (APF): La première réunion du conseil municipal de la nouvelle ville fusionnée d'Ottawa ne passera pas à l'histoire au chapitre de l'affirmation du fait français dans la capitale nationale.

L'événement, pourtant historique, n'a pas inspiré les trois conseillers municipaux francophones. Après un an de discussions et de débats publics sur la place du français dans la nouvelle ville d'Ottawa, Michel Bellemare, Madeleine Meilleur et Jacques Legendre ont préféré laisser leur langue maternelle au vestiaire.

Michel Bellemare a fait l'effort de parler en français pendant... 15 secondes lors de cette réunion qui a duré près de deux heures. Jacques Legendre a montré qu'il s'exprimait très bien en anglais, tout comme Michel Bellemare. Pour ce qui est de Madeleine Meilleur, son anglais est teinté d'un léger accent français, ce qui lui donne beaucoup de charme.

La réunion s'est donc déroulée uniquement en anglais et le maire Bob Chiarelli, qui est pourtant bilingue, ne s'est pas exprimé une seule fois dans la langue de Molière, même si la traduction simultanée est disponible pour les conseillers unilingues.

Seul le conseiller Clive Doucet, qui s'exprime pourtant avec un fort accent, a jugé bon de poser une question en français à la toute fin de la réunion.

Interrogé par les journalistes, Jacques Legendre a reconnu sa faute : « Coupable! Que puis-je dire de plus». Il assure qu'il s'exprimera en français «plus souvent» la prochaine fois : «Aujourd'hui, c'était un débat entre nous» s'est justifié le conseiller. La salle était pourtant bondée de curieux.

Il a l'intention de débattre de la politique linguistique de la ville d'Ottawa, qui devra un jour ou l'autre être adoptée par le conseil municipal. Des conseillers ont justement eu une réunion à ce sujet, immédiatement après la tenue de la réunion du conseil municipal.

«Je souhaite qu'on soit l'exemple par excellence à travers le pays. On est la capitale nationale. Si une municipalité doit donner l'exemple, c'est bien nous». Souhaite-t-il qu'Ottawa devienne une ville officiellement bilingue? «Oui, mais je reconnais aussi qu'aussitôt qu'on mentionne cette phrase, il faut commencer à l'expliquer. Pour certaines personnes, «officiellement bilingue» veut dire une chose pour d'autres, ça veut dire autre chose».

Pour M. Legendre, «officiellement bilingue» ne veut pas dire qu'un statut bilingue va coûter «les yeux de la tête» à la ville, mais que cela va empêcher l'embauche de citoyens unilingues anglais. Pour éviter de torpiller toute chance de faire progresser le dossier linguistique, il entend d'abord «préparer le terrain» et sensibiliser ses collègues, avant de soulever la question du bilinguisme lors d'une réunion du conseil.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada - 1 an - 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

9201, 8627 - 91 Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel.lefranco@francofa.ab.ca

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

Et maintenant, réfléchissez, les miroirs.
-Jacques Rigaut-

L'année 2001 sera celle du bénévolat

Raymond Laroche

Edmonton

L'assemblée générale des Nations unies a proclamé que 2001 serait l'Année internationale des bénévoles. Cette occasion permettra à tous les pays de souligner les réalisations de leurs citoyens généreux et empreints d'esprit humanitaire. Bénévoles Canada, en collaboration avec le Centre canadien de philanthropie et le Forum des politiques publiques, a relevé le défi d'établir le plan d'action initial du Canada pour cette année internationale.

Photo: Raymond Laroche

Pour une société moderne et en plein changement, le bénévolat représente une valeur sûre et inestimable. Le secteur du bénévolat doit être reconnu comme un rouage important de notre société. À l'heure où les ressources financières publiques se font de plus en plus rares, le support aux organismes communautaires doit être assuré par des bénévoles.

Les bénévoles sont une force indispensable dans notre société. Depuis que les gouvernements ont décidé de couper dans tous les secteurs d'activités, les besoins n'ont jamais été aussi grands, jamais été aussi évidents. Cette nouvelle façon de gérer de l'État a fait en sorte que la collectivité a découvert le misère. Elle est dans la maison d'à côté, sur notre rue. Elle est même dans notre famille proche.

Du grand besoin est née une force qui était moins apparente auparavant. Cette force c'est le bénévolat. Sans cette force, on se demande à quoi ressemblerait notre société que l'on dit riche, évoluée, instruite. Le problème est effectivement là. La misère touche maintenant ceux qui étaient riches, les gens instruits, toutes les couches de notre société.

Les bénévoles sont présents partout. Ils oeuvrent auprès des gens âgés. Dans notre société dite «évoluée» on n'a pas le temps de s'occuper de ses parents âgés et ce sont des bénévoles qui prennent la relève. Ils oeuvrent aussi auprès des mères monoparentales, des femmes battues, délaissées, des enfants de familles brisées. Ils oeuvrent auprès de ceux qui étaient placés dans les institutions spécialisées et qui sont revenus à la maison, car il n'y a plus de personnel pour s'occuper d'eux. Ils aident à vêtir ceux qui n'ont même pas les moyens de s'acheter des vêtements. Ils travaillent dans les banques alimentaires, dans les centres de soins de santé. Ils sont même présents dans nos grands hôpitaux pour faire manger les malades, les divertir un peu. Les bénévoles sont le rempart à l'invasion d'une grande misère dans notre pays riche et prospère. Les bénévoles oeuvrent également auprès des jeunes au niveau des loisirs et des sports ainsi que dans l'organisation d'activités à caractère social et culturel.

Le bénévolat apporte au citoyen un esprit d'appartenance à sa collectivité. C'est par son action auprès des autres que le bénévole trouve sa véritable satisfaction. Faire du bénévolat c'est offrir une partie de soi-même aux autres. C'est offrir ce que l'on a de meilleur: son coeur!

On aurait tendance à croire que ça n'arrive qu'aux autres, mais presque tout le monde, à défaut de l'avoir vécu, connaît des gens à qui le dévouement bénévole de certaines autres personnes a été salutaire. Plus près de nous, en Alberta, pourtant une des provinces les plus riches du Canada, les banques alimentaires travaillent sans arrêt et les différentes campagnes de levées de fonds battent leur plein. Que ce soit pour la Société canadienne du sang, la Société canadienne du cancer, les différents centres hospitaliers etc, sans ces bénévoles, ça ne fonctionnerait pas.

Le Franco a rencontré une de ces bénévoles, qui comme tant d'autres, met de son temps à la disposition des autres sans rien demander en retour, à part peut-être un sourire et la satisfaction d'avoir aidé.

Murielle Renaud habite l'Alberta depuis près de 30 ans et du bénévolat, elle en fait depuis au moins 20 ans, auprès du Comité femmes de l'ACFA régionale d'Edmonton, de la Fédération des aînés francophones de l'Alberta, de La Cité francophone d'Edmonton, des Soeurs Grises et des malades, des banques alimentaires, au Manoir St-Joachim etc.

«J'aime beaucoup ça et je me dis que quand on donne de soi-même, ça nous rapporte toujours quelque chose. Une satisfaction et un réconfort mais aussi la valorisation d'avoir aidé les autres et de voir l'épanouissement sur leur visage» nous expliquait Mme Renaud. «Je pense que le gouvernement est de plus en plus sensibilisé à ce phénomène, mais d'un autre côté, les gens se donnent vraiment. Les gens n'ont pas nécessairement d'argent pour les bonnes oeuvres, mais on peut donner du temps et faire profiter les autres de nos possibilités. Un endroit où on le voit beaucoup, c'est au Manoir St-Thomas où beaucoup de bénévoles donnent de leur temps pour aider à servir les repas, c'est formidable de voir ça».

«À l'intérieur même de la communauté francophone, je trouve que les gens sont très généreux de leur temps. Et moi, dans la mesure de mes capacités, je fais ce que je peux, même si parfois ce sont des petites choses, et elles sont importantes,» nous soulignait-elle.

Être bénévole demande une grande bonté, l'oubli de soi. Il faut avoir le désir d'aider sans rien demander en retour, sans rien attendre de son action. Par-tout sur cette planète, des bénévoles investissent de leur temps et des énergies pour faire en sorte que notre monde soit meilleur et plus vivable.

L'année 2001 leur est dédiée!

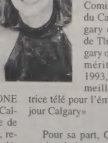
«Magie de Noël» à l'année longue

SUZANNE DE COURVILLE NICOL

Calgary

On dit que le meilleur moment pour accomplir quelque chose d'important, c'est entre hier et demain. C'est en plein ce que fait la soprano Claire Scott en début novembre 2000. Elle se pointe alors au bureau de l'impresario Lisette Brisebois à Hull, Québec et déclare: «Je viens tout juste de finir l'enregistrement d'un album de Noël et je veux le mettre sur le marché maintenant. Que dois-je faire?».

Ce qui suit est une histoire de succès! «Je rêvais depuis longtemps de produire un album, mais je m'étais mise des barrières, entre autres mon âge et l'argent. J'ai récemment réalisé que j'avais assez rêvé et qu'il était temps de passer à l'action» déclarait madame Scott au *Franco*.



À l'époque, comme haut fonctionnaire de l'Office National de l'Énergie, Claire Scott arrive à Calgary (1991), le bureau chef de l'ONE étant relocalisé d'Ottawa à Calgary. Claire, accompagnée de son mari, Gilles Chate-lain, retrousse alors ses manches et décide de vivre l'expérience de l'Ouest canadien et de Calgary à plein. À titre de bénévole, le couple s'implique dans toutes sortes d'activités communautaires. Claire, avec le Calgary Folks Arts Council, le Comité de la Fête du Canada de Calgary et la Société de Théâtre de Calgary où elle s'est vu mérité en 1992-1993, le prix de la meilleure animatrice télé pour l'émission «Bonjour Calgary»

Pour sa part, Gilles met au service de la communauté francophone de Calgary, ses années d'expériences à titre d'enseignant et de directeur retraité de l'école des Érablières de Gatineau. À cet effet, il devient même un des cinq membres fondateurs du Centre Scolaire Communautaire de Calgary, maintenant La Cité des Rocheuses. Malheureusement pour la communauté, Claire et Gilles retournent dans l'Est en 1994.

En mai 2000, Claire Scott rencontre le musicien Michel April, propriétaire d'un studio d'enregistrement à Pointe-Claire, alors qu'elle chante à l'occasion d'un congrès. Elle lui fait alors part de son désir d'enregistrer des chansons de Noël. Quelques semaines plus tard, Michel April donne suite à leur conversation avec comme résultats un premier disque, «Magie de Noël», qui contient douze pièces dont les classiques *Ave Maria*, *Sainte Nuit* et *Petit Papa Noël*. Elle reçoit d'ailleurs lors du lancement de l'album, les éloges des journalistes locaux. «L'*Ave Maria*, c'est ma chanson fétiche, *Noël c'est l'amour*, c'est en souvenir de ma mère, *Jésus Ahatonia* (Noël huron) parce que c'est la première pièce que mon professeure de chant m'a fait chanter et parce que j'aime le tam tam indien et *I'll be Home for Christmas* parce que mon père adorait lorsque Bing Crosby

Suite à la page 12
- Magie de Noël... -

Un gros merci à tous ceux qui ont donné leur nom pour devenir bénévoles!
8es CHAMPIONNATS DU MONDE D'ATHLÉTISME DE L'IAAF • DU 3 AU 12 AOÛT 2001 À EDMONTON
Edmonton 2001
téléphone : 780.451.8000
billets : www.2001.edmonton.com

ÉDITORIAL

Les bénévoles à l'honneur!

Près de 7,5 millions de Canadiens et de Canadiennes s'adonnent au bénévolat chaque année. Ces personnes investissent près d'un milliard d'heures de leur temps, ce qui représente environ 578 000 emplois à temps plein! Selon l'*Enquête nationale sur le don, le bénévolat et la participation*, publiée en août 1998, près d'un Canadien sur trois donne de son temps; près de trois Canadiens sur quatre aident directement d'autres personnes en exécutant des travaux domestiques, en les accompagnant à des rendez-vous ou en leur offrant d'autres types d'assistance; quatre Canadiens sur dix donnent de l'argent directement à des gens qui vivent à l'extérieur de leur domicile; un Canadien sur deux est membre d'un organisme communautaire; le taux de participation bénévole est passé de 26,8% en 1987 à 31,4 %; le tiers de tous les donateurs sont responsables de 86% des dons tandis que le tiers des bénévoles canadiens de 15 ans et plus ont offert 81% de l'ensemble des heures de bénévolat. Environ huit Canadiens sur dix donnent de l'argent à des organismes sans but lucratif et de bienfaisance.

Depuis les dix dernières années, le bénévolat a pris beaucoup d'ampleur du fait du désengagement des gouvernements dans des secteurs très importants de la société. Les bénévoles jouent donc un rôle majeur dans l'économie canadienne puisqu'ils oeuvrent auprès de personnes dans le besoin ou aident au développement et à l'épanouissement d'une communauté. Ils prennent donc part à tous les secteurs de la société canadienne: services sociaux, santé, éducation, arts et culture, services d'urgence, secours aux sinistrés, loisirs et environnement, etc. C'est afin de souligner les réalisations des bénévoles du monde entier que l'Assemblée générale des Nations unies a déclaré que 2001 serait l'Année internationale des volontaires.

De son côté, le Canada a défini les cinq objectifs suivants: célébrer le bénévolat en reconnaissant les différentes raisons qui motivent les bénévoles canadiens; promouvoir le bénévolat chez tous en surmontant les obstacles qui empêchent les gens de devenir bénévoles; étendre la définition du bénévolat au Canada en incluant l'entraide entre membres d'une même famille, entre amis et entre voisins à la définition du bénévolat; améliorer l'infrastructure des organismes bénévoles en accordant aux organismes et aux groupes bénévoles les ressources nécessaires à l'amélioration de l'efficacité de la participation bénévole; développer la base de connaissance du secteur bénévole en effectuant des recherches afin de mieux comprendre les besoins des bénévoles et du secteur bénévole.

Que l'on choisisse le bénévolat comme un moyen pour enrichir sa vie, ou bien encore pour mettre son temps et ses compétences au service de sa communauté, ou bien parce qu'on est à la recherche de nouvelles occasions de croissance sur les plans personnel et professionnel, il est clair qu'il est devenu une force indispensable dans notre société. D'ailleurs, dans la francophonie albertaine nous en savons quelque chose, puisque la grande majorité de nos activités sont assurées par des bénévoles. Je vous invite donc, tous et toutes, au cours de cette année très spéciale, à souligner à votre manière l'oeuvre de celles et ceux qui font une différence dans notre communauté.

Nathalie Kermoal

michelavigne@hotmail.com

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Chère madame la rédactrice,

J'ai une triste nouvelle à vous annoncer.

Selon Postes Canada, le Père Noël ne parle pas français. Soit ça, ou soit il pense que les francophones n'existent qu'au Québec.

Cette année, j'ai cru bon participer à la campagne de lettres au Père Noël qu'organise Postes Canada à chaque année. Mon fils de trois ans s'est bien amusé à «écrire» une lettre au Père Noël. Je lui ai dit que le Père Noël allait lui répondre bientôt. Simple hasard ? Il m'a tout de suite demandé si le Père Noël savait écrire en français. Je l'ai rassuré, croyant bien que Postes Canada savait respecter la Loi sur les langues officielles.

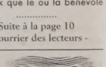
Quelle fut ma surprise en recevant une lettre de «Santa Claus», écrite uniquement en anglais. J'ai dû traduire la lettre pour mon fils, n'osant pas lui avouer qu'elle était rédigée en anglais.

Le programme de Postes Canada est vraiment une belle idée. Cette initiative dépend de l'aide de bénévoles pour répondre aux milliers de lettres adressées au Père Noël à chaque année. Cependant, je trouve ça honteux que le ou la bénévole ....

Suite à la page 10
- Courrier des lecteurs -

NOUS VOULONS VOTRE OPINION

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.



L'équipe
Directrice: ***Nathalie Kermoal***
Adjointe Admin.: ***Micheline Brault***
Journaliste: ***Raymond Laroche***
Infographiste: ***Stephan Branson***

APF
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OPSCOM
OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC.
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco
#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Louis Charles Trempe
Centralta
Denise Hart
Fort McMurray
Hélène Flamand
Grande Prairie
Alyre Morin
Bonnyville/Cold Lake
Michel Raymond
Kananaskis
Jean-Francois Brulotte
Plamondon
Joël Lavoie
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Michele Routier
Sophie Charbonneau
Michel Raymond

L'AMFA a un nouveau président

LYNE LEMIEUX

Edmonton

L'Association multi-culturelle de l'Alberta est en bonne voie pour régler les malaises qui ont perturbé son assemblée générale annuelle en novembre dernier.

Elle s'est dotée d'un nouvel exécutif et d'un nouveau président, M. Igor César. Un comité d'arbitrage a été mis sur pied pour régler un conflit qui minait le développement de l'Association. Albert Mbuyi, Weber Kumba, Jean-Marie Ndahro, Nicole Portelance et Denis Marchand s'attelleront d'ici peu à cette tâche.

Photo: Lyne Lemieux

De g. à dr. Janine Salerno et Igor César en compagnie d'autres membres de l'Association.

«C'est une période de renouveau. Nous constatons l'intérêt des membres qui se sont déplacés en grand nombre lors de nos deux réunions spéciales. Nous avons l'intention de repartir du bon pied grâce à deux sessions de formation. La première servira à former le conseil d'administration et la seconde à établir un plan d'action triennal. Nous sommes d'ailleurs à la recherche de formateurs francophones», ajoute M. César.

«Nous pouvons compter sur l'appui de Mme Renée Delorme, du ministère du Patrimoine canadien. Son appui nous est très précieux», indique M. César.

Natif de l'Allemagne, M. César vit au Canada depuis sept ans. Il est consultant en recherche pour différentes firmes tout en terminant des études en sciences politiques à la Faculté Saint-Jean.

Clan destin, une nouvelle série d'émissions

«Je me suis décidé, Patron!» C'est sur cette phrase énigmatique se terminait la dernière émission de la saison précédente. Depuis le 11 janvier 2001, lors du début de la nouvelle saison, les fidèles de *Clan Destin* découvriront ce que cette décision implique. Le choix n'était pas facile: YoR devrait-il retourner sur Uranus, sa planète natale, ou rester sur la Terre avec ses amis?

Les téléspectateurs et téléspectatrices retrouveront un YoR métamorphosé. Que s'est-il passé? Est-ce qu'il a vraiment changé ou est-ce seulement son imagination? Quoi qu'il en soit, ses amis dans les écoles l'aiment toujours autant et s'amusent toujours en sa présence.

Avec le départ d'André Roy, le comédien qui a donné vie au personnage d'YoR, une recherche intensive a été entreprise à travers l'Ouest pour lui trouver un remplaçant ou une remplaçante. Une dizaine de comédiens ont démontré de l'intérêt pour le rôle. Le choix s'est finalement arrêté sur Micheline Marchildon, une jeune comédienne du Manitoba.

Deux nouveaux visages s'ajouteront à l'émission. Renelle Fagnan et Caley Neeland sont les nouveaux animateurs du concours. À la fin de chaque émission ils font le tirage des prix, et rappellent la question de la semaine. Le concours se déroule à trois niveaux, soit: hebdomadaire; mensuel et fin de saison, où les participants peuvent gagner des T-shirts, des disques compacts, des sacs-à-dos, des vestons Clan Destin. Le tirage des grands prix, un vélo tout terrain, un système de son et un scooter, aura lieu le 26 avril 2001.

Un élément novateur de l'émission Clan Destin est l'implication *des jeunes reporters* dans la production de l'émission. Ces jeunes reporters de 15 à 20 ans font la recherche pour répondre aux questions posées en rapport avec le thème de l'émission. Ils sont ensuite impliqués dans toutes les étapes de la production et apprennent ainsi les rouages du métier. Ces mini-productions sont présentées de manière vivante et reflètent le point de vue des jeunes.

Clan Destin peut compter sur une équipe dévouée de jeunes reporters. Certains participent à l'émission depuis les débuts de la série. Pour d'autres, Clan Destin a été le point de départ d'une carrière ou d'une vocation. Ainsi, Marc Lefebvre qui est actuellement le réalisateur de Clan Destin en Saskatchewan a eu la «piqûre» du métier en tant que jeune reporter. En Alberta, ce sont: Alexandra Meikus; Pascal Paradis; Zacharie Tardif; Moni-que Pelchat; France Veilleux et Carline Lemire s'acquitteront de cette tâche.

Il faut rappeler que Clan Destin est la seule émission jeunesse française produite dans les provinces de l'Ouest. D'ailleurs, des tournages se tiendront aux écoles Maurice-Lavallée d'Edmonton le 23 janvier et Sainte Marguerite-Bourgeoys de Calgary le 25 janvier prochain.

Clan Destin est présenté à la télévision de Radio-Canada, tous les jeudis à 18 h 30 au Manitoba et en Alberta, à 18 h en Saskatchewan et en Colombie-Britannique. *Clan Destin* est présenté en reprise les samedis à 11 h 30.

Paroisse Immaculée-Conception un dernier au revoir

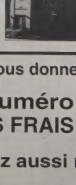
Lyne Lemieux

Edmonton

Le samedi 20 janvier prochain certains paroissiens et paroissiennes d'Edmonton visiteront leur église pour une dernière fois. C'est en effet cette date qui a été choisie pour célébrer une dernière fois une messe en français dans cette communauté qui s'amalgamera avec la paroisse Saint-Thomas d'Aquin.

On profitera de cette occasion pour sortir des éléments symboliques de la paroisse qui seront apportés à l'église Saint-Thomas d'Aquin, la semaine suivante lors d'une cérémonie spéciale d'accueil.

Un «pique-nique en hiver» aura été le 13 janvier la dernière rencontre sociale des paroissiens, chaque famille apportant sandwiches et douceurs à partager.



Créée en 1912, la paroisse Immaculée-Conception vise à desservir la communauté francophone qui niche au centre-ville. L'église Saint-Joachim est pleine à craquer, il faut donc une autre paroisse pour les francophones d'Edmonton.

La paroisse Immaculée-Conception sera réputée pour sa chorale et ses maîtres chantres. Lucien Lorieau, Paul Lorieau, entre autres, y feront entendre leurs talents, joignant leur voix à une chorale digne des grandes cathédrales de notre province.

La migration vers le Sud de paroissiens francophones convaincra les auteurs du rapport TOPS de l'archidiocèse d'Edmonton de recommander l'amalgamation avec la paroisse St-Thomas d'Aquin.

Soixante-dix familles auront le cœur gros en refermant pour une dernière fois les portes de leur église même si une autre paroisse francophone les attend.

Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca
Librairie Le Carrefour Bookstore!

RÉGIONAL en bref

Calgary

23,7 millions pour les clients D'ATCO Gas du sud de la province

Alberta Energy and Utilities Board (EUB) a adopté le 21 décembre 2000 la réglementation 2000-82, obligeant ATCO Gas and Pipelines Ltd à rembourser 23,7 millions de dollars à leurs clients du sud de la province. Cette décision permet aussi à ATCO, anciennement Canadian Western Natural Gas Company Limited (CWNG) de se soustraire aux normes de standardisation des tarifs (GRA) de CW-NG appliquées jusqu'en 1999. Le rembour-sement couvre la période de 1999, soit 14,1 millions de dollars, et celle couvrant l'année 2000, soit 9,6 millions de dollars.

Edmonton

Un prix prestigieux à un enseignant de la Faculté St-Jean

Le professeur Dennis Gignac, enseignant à la Faculté St-Jean a reçu dernièrement le prestigieux prix *McCalla Professorship* de la *University of Alberta*. Il a reçu ce prix en reconnaissance de son excellence académique et de ses recherches reliées à son domaine de spécialisation. En recevant ce prix, monsieur Gignac pourra se consacrer entièrement à la recherche au cours de l'année 2001-2002. Le professeur Gignac enseigne la biologie à la Faculté St-Jean et se spécialise en écologie végétale, en écologie des tourbières, les effets de la pollution sur les tourbières et le modelage des réactions de la végétation face aux changements climatiques. Monsieur Gignac a auparavant reçu plusieurs subventions au cours de ses années d'enseignement et de recherche totalisant près de 130 000$. Il a aussi reçu le prix d'excellence en recherche de la Faculté St-Jean en 1995 ainsi que plusieurs mentions d'honneur pour ses nombreuses publications.

Lancement du Défi de l'affiche de la Fête du Canada 2001

Au nom de la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, la présidente du Comité des célébrations du Canada en Alberta, Edna Allwright, a procédé le 5 janvier dernier au lancement du Défi de l'affiche de la fête du Canada 2001 en Alberta. «Le Défi de l'affiche de la fête du Canada permet aux Canadiens et Canadiennes de 18 ans et moins d'exprimer leurs rêves, leur fierté et leurs aspirations pour le Canada, a déclaré la ministre Copps. C'est également, pour ces jeunes, une merveilleuse façon de prendre part activement aux célébrations qui soulignent la fête du Canada». Le thème du Défi de l'affiche de la fête du Canada 2001 est *Le Canada célèbre sa diversité*. «Les élèves sont invités à souligner le fait que chaque Canadien et Canadienne a une histoire à raconter. Ils pourront ainsi prendre conscience de l'importance de leur histoire personnelle et découvrir, avec leurs camarades de classes, les liens qui unissent les citoyens du pays, a déclaré Mme Allwright. Plus de 1 800 élèves de l'Alberta ont pris part l'an dernier au Défi de l'affiche de la fête du Canada. Je suis convaincue que le thème de cette année suscitera une participation tout aussi enthousiaste». La ministre du Patrimoine canadien invitera les 13 finalistes provinciaux et territoriaux à venir célébrer la fête du Canada sur la colline du Parlement à Ottawa le 1er juin en 2001. Ils se joindront au Premier ministre, à la Gouverneure générale et aux Canadiens et Canadiennes pour le 134e anniversaire du Canada. Le Défi de l'affiche de la fête du Canada, qui a vu le jour en 1987, est l'un des programmes les plus populaires du ministère du Patrimoine canadien. Les jeunes ont jusqu'au 28 février 2001 pour faire parvenir leur dessin au Comité des célébrations du Canada de l'Alberta. Pour en savoir plus sur le Défi, visitez notre site Web à : *http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/affiche-poster*.

Flagstaff

Les opposants entendent en appeler de la décision

Les opposants au projets de la compagnie Taiwan Sugar, qui veut ériger une mégaporcherie de 80 000 porcs dans le comté de Flagstaff, ont l'intention d'invoquer une violation des ententes de l'accord de libre échange (ALENA) pour empêcher la compagnie de poursuivre son projet. Le groupe de manifestants a d'ailleurs déposé un appel auprès de la Cour d'appel de l'Alberta, entend mettre sur pied une campagne pancacadienne de boycottage des produits en provenance de Taiwan, et entend faire circuler une pétition afin de s'assurer, si le projet va de l'avant, que le taux de taxation soit le même que les autres industries et non le taux accordé aux exploitations agricoles. Il semblerait aussi que, selon le National Farmers Union, en plus de ne pas apporter les avantages économiques escomptés, un tel projet comporterait plus d'effets négatifs que positifs pour l'environnement et l'eau potable de la région.

.....
Suite de la une
- Le RIRE revient -

avec la visite d' André Boudreau de passage en Angleterre afin de demander à la Reine Elisabeth des excuses pour le «Grand dérangement».

Que dire aussi, en ce début de siècle en voie d'être marqué par le progrès fulgurant de la technologie (cellulaires, télé par satellites, réalité virtuelle et automatisation) en voyant le pauvre Dave (Guillaume Bois) aux prises avec d'énormes problèmes conjugaux entre lui et Al (son frigo robotisé).

Il a aussi été question des récentes élections fédérales mettant en vedette les principaux acteurs de la scène politique fédérale, les Jean Chrétien, Joe Clark et bien entendu, Stockwell

Plamondon

AGA de l'ACFA régionale Plamondon-Lac la Biche

L'assemblée générale annuelle de la régionale de l'ACFA de Plamondon-Lac la Biche se tiendra au Centre culturel Philip-Ménard à 19h. Le tout sera suivi de la production de l'Unithéâtre «Les contes albertains».

«Doriss» Day (Erik Sirois) qui a fait son entrée en scène sur sa trottinette, avec son équipement de plongée sous-marine, Même Wheatabix Ludwig (Webo Ludwig) qui n'avait pas fait les manchettes depuis un bout de temps, était cette fois de retour dans la peau d'un irréductible Gaulois dont le village (Legal pour les besoins du numéro), lutte toujours contre l'envahisseur anglophone, mais où le pain avait remplacé le pétrole comme industrie majeure.

Il est évident qu'à travers ces textes humoristiques, des pointes d'ironies émergent, parfois subtiles, et parfois évidentes mais qui aident à faire passer les messages. Quelquefois les auteurs sont plus durs, mais il reste que de façon générale c'est l'humour qui prime. Et quoi de mieux que l'humour pour passer une agréable soirée.

Le CÉCA du Nord-est offre trois soupers /ateliers pour les femmes portant sur :

«L'ESTIME DE SOI
en collaboration avec l'ACFA de Bonnyville / Cold Lake
Le mardi 23 janvier 2001à Cold Lake et
le mardi 6 février 2001 à Bonnyville
Les frais d'inscription sont de:
15,00$ non-membre
12,00$ membre de l'ACFA de Bonnyville /Cold Lake
Pour réserver ou pour plus d'informations :
Louise : 594-0666 ou Pascale : 826-5375

«DES PLANTES POUR LES SOINS DE CHAQUE JOUR»
découvrez les plantes comme des amies de notre santé et de notre bien-être
Le mardi 30 janvier au local du Mouvement de femmes chrétiennes de St-Paul
Les frais d'inscription sont de 15,00$
Pour réserver ou pour plus d'informations : 645-6604

Ces trois soirées débuteront à 18h00 et finiront à 21h30

céca

Au coeur du problème

Vous avez le coeur gros ? Sortez faire de l'exercice. C'est bon pour le coeur... c'est bon pour le moral !

Défi santé : notre responsabilité à tous ! participaction

CRTC

LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Canada

Le CRTC demande au public de se prononcer sur l'examen qu'il entend faire de sa position quant à la propriété de services payants et spécialisés par les câblodistributeurs. La position actuelle du CRTC est de limiter la participation des câblodistributeurs ou de leurs sociétés affiliées et/ou de les empêcher de détenir des actions dans des services payants et spécialisés à cause du risque de préférence indue dans le marché de la distribution analogique. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 26 janvier 2001. Donne une seconde étape, écrits cette fois, et permettant à toute partie de déposer une réplique aux observations déposées auprès du CRTC au cours de la première étape. Le CRTC acceptera toutes les répliques reçues au plus tard le 26 février 2001. Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2000-165.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Chronique

L'AVANT-DERNIER MOT
2000 l'année qui fût...presque!*

RONALD TREMBLAY

Edmonton

* Cette chronique est diffusée le dernier jeudi de chaque mois dans l'émission «Ce est dans l'air» animée par Danielle Petit, de 12h à 14h00 du lundi au vendredi à CHFA. Les opinions exprimées dans cette chronique sont la responsabilité de l'auteur, et ne reflètent pas forcement l'opinion du journal.

Aussi difficile qu'une année puisse paraître en rétrospective, c'est toujours satisfaisant d'en faire le bilan. En ce sens, l'An 2000, invitait un regard en arrière, en sa qualité de première du 21e siècle, et dernière du 2e millénaire. Pas que ces nouvelles barrières franchies aient eu un grand impact sur notre *modus vivandi*. Nous avions probablement essoufflé notre enthousiasme à la passation à l'An 2000.

N'ayant pas la licence en cette page de m'aventurer trop loin dans mes pensées profondes (un endroit *effrayant* aux dires de certains), j'ai opté pour une énumération pêle-mêle des événements qui ont marqué la dernière année, telle que vécue par Ronald Tremblay, citoyen de l'Alberta. D'autre part, ne pouvant choisir l'une ou l'autre catégorisation, j'ai procédé par ordre alphabétique des événements ou intervenants:

Les ABC de 2000

Deux Acadiens ont fait honneur au Canada français en 2000. Un des nôtres, le maire incontesté de l'*Acad'Ici*, André Boudreau, a été nommé à l'Ordre du Canada. Son travail auprès des communautés francophones à travers le pays au cours des quatre dernières décennies en font un personnage qui ne fera jamais l'unanimité chez-lui, ou ailleurs. Et puis, tant mieux! Quant à Hermenégilde Chiasson, homme de lettres, de film et de photo, son prix de la Gouverneure générale pour la Poésie ne révèle qu'une facette d'un individu qui possède une vision si complète de la culture francophone.

Anno Domini, une exposition qui a eu lieu au Musée provincial de l'Alberta jusqu'au 7 janvier, a démontré à quel point une idée simple peut conserver une signification profonde à travers les âges. Paradoxalement, la même idée a été récupérée moulte fois dans le but de dresser des frontières géographiques et politiques, tout en continuant de justifier des guerres.

Quelque trente ans après leur séparation, les Beatles ont repris le haut du pavé avec *ONE*, une collection de 27 succès. Au moment d'écrire ces lignes, ce disque était confortablement juché au haut du palmarès au Canada et dans plus de 20 autres pays dans le monde. Deux Mille a vu Ringo Starr célébrer ses 60 ans. Et John Lennon -eût-il vécu- aurait eu ce même privilège. Au dernier calcul, voilà bien 40 ans que durent les années «60».

The «*Bogue (Y2K) that never was*» a été le *downer* de l'année. Quoi de plus frustrant que de témoigner, d'un faueau horaire à l'autre, l'arrivée d'un moment aussi fatidique de l'Histoire sans les catastrophes et bouleversements tant anticipés. Mon ordinateur en était tellement sous le choc qu'il a repoussé son *crash* personnel au mois de septembre dernier. Et quel *crash*! Ça valait le coup d'attendre…

Les disques compact de Pierre Sabourin et de Marie-Josée Ouimet ont semé les graines d'une nouvelle industrie culturelle chez-nous. Leurs disques, parus respectivement en septembre et en novembre sont des preuves de conviction et de fierté de la part de ces artistes. J'ai personnellement tendance à respecter quiconque choisit d'investir une année de salaire dans la promotion de sa culture et de sa communauté. Et pour 2/3s pièce, nous pouvons tous partager cette fierté et apprécier ce talent.

Élections américaines… deux mots qui en disent désormais beaucoup plus qu'on le voudrait. Après plusieurs mois de campagne où le processus démocratique semble en avoir pris *plein la gueule*, il a finalement incombé au Collège électoral américain d'effacer la volonté du peuple en élisant le beau *George W.* Et pour ce qui est du scrutin canadien du 27 novembre, beaucoup d'entre nous avons voté tôt dans la journée afin de ne pas manquer le bulletin de 18 heures… où on parlait (encore et toujours) des élections américaines, dont le résultat continuait d'être débattu plus de trois semaines après le «vote». D'autre part, les élections provinciales de l'Alberta auront probablement lieu ce printemps, afin de ne pas interférer avec les préparatifs des élections présidentielles américaines de 2004.

Les 65 ans d'Elvis: l'ex-camionneur de Tupelo au Mississipi continue d'éveiller l'imaginaire, même à l'âge de la retraite. Que se soit par le biais de verres fumés caractéristiques et de *pompadours* dont s'orment les plus fanatiques, sans oublier les innombrables compilations de chansons et apparitions à un Burger King près de chez-vous, Elvis Aaron Presley est à jamais confirmé comme l'homme ayant le plus marqué la musique populaire du siècle dernier. *(Je lui ai envoyé une carte d'anniversaire à l'occasion de son 65e anniversaire le 8 janvier 2000. La carte n'est pas revenue, donc…).*

Avec le départ de *Wayne Gretzky* il y a presque deux ans, et le décès de *Maurice «Rocket» Richard* en mai dernier, le hockey de la Ligue nationale perdait ses deux meilleurs ambassadeurs. Que le jeu sans personnalité qui prévaut depuis plusieurs années (malgré Gretzky) soit récompensé par des millions de dollars est une des aberrations de notre temps et une atteinte à l'histoire de ce sport noble et, croyez-le ou non, *canadien*! Le retour de *Super Mario Lemieux* ramène à presqu'une douzaine le nombre de joueurs de la LNH

Suite à la page 10
- L'avant dernier mot... -

L'OFFICE D'INVESTISSEMENT DU RPC

Aider le RPC à tenir sa promesse de pensions à long terme

La première assemblée publique bisannuelle **de l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada** en Alberta se tiendra le mercredi 24 janvier 2001 à 15 h au Delta Edmonton Centre Hotel 10222 102, Street NW, Edmonton

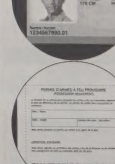
Conformément aux dispositions de la Loi sur l'Office d'investissement du RPC, l'objet de l'assemblée est de discuter le dernier rapport annuel. La présidente du conseil, Gail Cook-Bennett, examinera la création de l'Office d'investissement du RPC et ses objectifs. Le président et chef de la direction, John A. MacNaughton, évoquera les activités récentes et les futures priorités de l'Office.

L'assemblée est ouverte à tous.

Si vous désirez y participer, appelez-nous au numéro sans frais :
1-866-485-6344
courriel : www.oirpc.ca
Pour obtenir le rapport annuel : www.oirpc.ca

Renseignements importants pour tous les Canadiens concernant les responsabilités rattachées à la possession d'armes à feu

Mise à jour sur l'émission des permis



Permis temporaires délivrés pour répondre à la demande

Un nombre exceptionnel de Canadiens ont envoyé leur demande de permis d'armes à feu pour se conformer à la *Loi sur les armes à feu*. La Loi exige que tous les propriétaires d'armes à feu détiennent un permis à compter du 1er janvier 2001. Pour répondre à cette demande massive, des permis temporaires seront délivrés aux propriétaires d'armes à feu admissibles.

La sécurité publique demeure l'objectif principal du programme sur les armes à feu. Les permis temporaires seront délivrés seulement aux demandeurs pour qui une vérification dans les bases de données du Centre d'information de la police canadienne (CIPC) ne signale aucun problème. Les détenteurs d'un permis temporaire feront l'objet de vérifications régulières dans les bases de données de la police, tout comme les autres détenteurs de permis.

Ces vérifications de sécurité publique sont conformes à la *Loi sur les armes à feu* et gardent les armes à feu hors de la portée de ceux qui ne devraient pas en posséder.

Les détenteurs d'un permis temporaire ne pourront faire l'acquisition d'armes à feu. Toutefois, ils seront en possession légale de leurs armes à feu et ils pourront acheter des munitions. Les permis temporaires sont valides seulement jusqu'au 30 juin 2001, ou jusqu'à ce que les personnes admissibles reçoivent leur permis valide pour cinq ans.

Délai de grâce

Les propriétaires d'armes à feu qui ont fait leur demande de permis avant la date limite ne seront pas pénalisés s'ils n'ont pas reçu leur permis avant le 1er janvier 2001.

Ce délai de grâce, en vigueur jusqu'au 30 juin 2001, ne s'applique qu'à ceux qui ont présenté leur demande de permis avant le 1er janvier 2001. Les propriétaires et utilisateurs d'armes à feu qui n'ont pas fait leur demande dans les délais prescrits ou qui n'ont pas obtenu une autorisation d'acquisition d'armes à feu pourraient faire l'objet de sanctions en vertu du *Code criminel*.

Pour obtenir de plus amples renseignements, de l'aide ou des formulaires, veuillez téléphoner au **1 800 731-4000** ou consulter notre site Web au **www.ccaf.gc.ca**

Canada

L'année 2000 en science

Pascal Lapointe
Agence Science-Presse

On n'a pas tous les ans une brebis Dolly. Et pourtant, les événements scientifiques de l'année n'en sont pas moins des événements dont l'écho risque de se faire entendre pendant des décennies au contraire des événements sportifs, artistiques, ou même politiques, des 12 derniers mois.

Évidemment, tout le monde l'aura remarqué, l'année 2000 fut une fois encore une «année génétique»: entre l'accélération du débat sur les aliments transgéniques, le décodage du génome d'une demi-douzaine de bestioles, dont la bactérie du choléra, et surtout, le 26 juin, ce qu'on a appelé le décodage du génome humain, le grand public a eu droit à un cours accéléré de biologie. Mais puisque, d'après ce que nous ont répété les spécialistes, on n'a pas véritablement décodé l'ensemble du génome humain (autrement dit, à quoi servent tous ces gènes), mais juste «séquencé» la liste des gènes (autrement dit, dans quel ordre sont placés tous ces gènes), le gros du travail reste à faire. De sorte que l'année 2001 risque d'être une autre «année génétique». Et 2002, et 2003, et 2004…

D'autant plus que, de tous les coins du monde, arrivent des nouvelles qui rappellent à quel point les laboratoires les plus pointus ne cessent de repousser les frontières de la connaissance… et de l'éthique. Première manipulation génétique d'embryons de singes, nos plus proches cousins, ce qui ouvre la porte à la «réparation» de maladies génétiques avant la naissance. Premier bébé né après «sélection», entre plusieurs embryons, de celui qui pouvait servir de donneur à sa sœur. Levées de moratoires, en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis, sur l'utilisation de cellules-souches, ces cellules (il peut s'agir de cellules d'embryons, mais pas nécessairement) qui auraient, d'après les percées des deux dernières années, la capacité de se transformer en banques d'organes à volonté, sans qu'il soit nécessaire de passer par une histoire d'horreur du genre «créer un humain sans tête». Déboires du côté des expériences de clonages, renvoyant à un futur indéterminé le jour où il s'agira d'une (bio)technologie couramment utilisée.

Mais tout n'a pas tourné qu'autour des sciences de la vie. L'événement de l'année serait-il plutôt, comme le suggère la revue *Popular Science*, l'annonce suivant laquelle de l'eau aurait coulé sur Mars à une date récente («récente» voulant dire, en langage de scientifique, il y a à peine un million d'années)? Ce n'est sûrement pas l'avis des planétologues et autres géologues qui ont jugé prématurée cette annonce, la mettant sur le dos de la Nasa qui aurait voulu, une fois de plus, se faire un gros coup de publicité. Certes, ces «rigoles» à la surface de la planète rouge pourraient être des rivières «récentes», mais elles pourraient être aussi d'origine volcanique.

Les technologies ont réservé aussi leur part de surprises, la palme revenant sans doute à cette caméra-pilule qui, une fois avalée, permet de voir l'intérieur de votre estomac sur un écran de télé.

L'environnement est demeuré à l'honneur, mais de ce côté-là, c'est la routine dans ce qu'elle a de plus angoissant: encore d'autres chiffres démontrant que les glaces de l'Arctique s'amincissent et que le trou dans la couche d'ozone est le plus gros de l'histoire récente, tandis qu'à La Haye en novembre, les politiciens ont refusé de s'entendre sur des stratégies de réduction des gaz à effet de serre. Sur un autre plan, en mars, un chercheur d'Ottawa, Jeff Houlahan, a fait le tour des médias de la planète en démontrant que le déclin mondial des grenouilles avait commencé il y a un demi-siècle, et ne semblait pas vouloir s'arrêter.

Enfin, il y a ces découvertes qui bouleversent des secteurs très pointus de la recherche scientifique, mais dont on n'est pas très sûr de l'impact qu'elles auront: la découverte, dans un dépôt naturel de sel, au Nouveau-Mexique, de bactéries qui, après un sommeil de 250 millions d'années (!), sont encore vivantes; le fait que les molécules d'ARN, les «usines à protéines» de nos cellules, auraient précédé toute forme de vie sur notre planète; ou les abeilles, dont on apprend qu'elles sont apparemment capables… d'apprendre.

Et la vache folle? On n'a rien découvert de révolutionnaire à son sujet cette année. Mais ce fut bel et bien un événement politique et social, où se sont entremêlés indifférence jusqu'à ce qu'il soit trop tard, mesures radicales pour rassurer la population, et anciens dirigeants qui se défilent lorsqu'une commission d'enquête, en Grande-Bretagne, les accuse de s'être fourvoyés, il y a 10 ans.

Pour la gaffe de l'année, les scientifiques hésiteront toutefois longtemps encore entre ça et le président sud-africain Thabo Mbeki, qui a publiquement pris position contre l'association entre le virus appelé VIH et le sida, faisant ainsi prendre aux campagnes de prévention dans son pays des mois, peut-être des années, de retard. Un de ces moments où science et politique ne font pas bon ménage...

L'événement de l'année
Le décodage du génome humain
http://www.sciencepresse.qc.ca/archives/man030700.html

Les finalistes
Environnement: Quand la planète est balayée sous le tapis
http://www.sciencepresse.qc.ca/archives/2000/man131100.html

De l'eau sur Mars ?
http://www.sciencepresse.qc.ca/archives/cap0307006.html

Vivantes après 250 millions d'années
http://www.sciencepresse.qc.ca/archives/2000/man231000.html

L'inconscience et la vache folle
http://www.sciencepresse.qc.ca/archives/2000/cap0611001.html

Quand un président se mêle de sida
http://www.sciencepresse.qc.ca/archives/cap0506005.html

Notre solde du nouvel an
Épargnez jusqu'à 40%†
Réservez maintenant, notre solde prend fin le 16 janvier 2001.

Calgary aller-retour, à partir des tarifs suivants:

CANADA: POUR DES VOYAGES EFFECTUÉS D'ICI LE 28 FÉVRIER 2001.
D'autres tarifs spéciaux sont aussi offerts pour des voyages effectués jusqu'au 10 mai 2001.

VANCOUVER	REGINA SASKATOON	WINNIPEG	TORONTO	HALIFAX
129$	130$	169$	319$	449$

ÉTATS-UNIS

SAN FRANCISCO	CHICAGO	HOUSTON DALLAS-FORT WORTH	MIAMI	HONOLULU
299$	399$	399$	489$	559$

INTERNATIONAL: LA DERNIÈRE DATE DE DÉPART EST LE 10 MAI 2001, SAUF AVIS CONTRAIRE.

LONDRES	FRANCFORT[1] BERLIN[1]	COPENHAGUE STOCKHOLM[2]/OSLO[2]	ROME MILAN	SYDNEY
598$	669$	719$	929$	1449$
19 JANV. – 3 MARS 2001	19 JANV. – 5 AVRIL 2001 23 AVRIL – 10 MAI 2001	19 JANV. – 5 AVRIL 2001 23 AVRIL – 10 MAI 2001	19 JANV. – 28 FÉVR. 2001	26 FÉVR. – 10 MAI 2001

Edmonton aller-retour, à partir des tarifs suivants:

CANADA: POUR DES VOYAGES EFFECTUÉS D'ICI LE 28 FÉVRIER 2001.
D'autres tarifs spéciaux sont aussi offerts pour des voyages effectués jusqu'au 10 mai 2001.

CALGARY	VICTORIA	MONTRÉAL OTTAWA	QUÉBEC	ST. JOHN'S, T.-N.
89$	179$	329$	399$	529$

ÉTATS-UNIS

DENVER	LOS ANGELES	CHICAGO/MILWAUKEE FORT WAYNE	WASHINGTON, DC BALTIMORE	FORT MYERS**
319$	349$	399$	499$	549$
				19 JANV. – 4 MAI 2001

INTERNATIONAL: LA DERNIÈRE DATE DE DÉPART EST LE 10 MAI 2001, SAUF AVIS CONTRAIRE.

MUNICH[1]	PARIS	SHANGHAI BEIJING	TAIPEI	SÃO PAULO BUENOS AIRES
629$	759$	1099$	1099$	1249$
19 JANV. – 5 AVRIL 2001	19 JANV. – 5 AVRIL 2001 23 AVRIL – 10 MAI 2001	19 JANV. – 10 MAI 2001	4 FÉVR. – 10 MAI 2001	19 JANV. – 30 AVRIL 2001

Réservez par Internet en peu de temps: **www.aircanada.ca**

Pour plus de renseignements, communiquez avec votre agent de voyages ou Air Canada au:
1 888 247-2262 ATS: 1 800 361-8071
Afin de faciliter le processus de réservation, le paiement doit être effectué au moment de la réservation.

AIR CANADA
airAlliance airBC airNova airOntario

[1]En collaboration avec le membre du réseau Star Alliance MC Lufthansa. [2]En collaboration avec le membre du réseau Star Alliance MC SAS.
**Le service prend fin le 4 mai 2001. †Jusqu'à 40 % de rabais. Les réductions sont fondées sur les plus bas tarifs publiés toute l'année.

Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada, des transporteurs Liaison Air Canada MD, de Canadien International MC ou de Canadien Régional MC. Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 16 janvier 2001. Achat sept jours à l'avance pour toutes les destinations. Destinations canadiennes et américaines: les voyages doivent prendre fin au plus tard le 10 mai 2001 (sauf avis contraire). Des périodes de restriction s'appliquent pour les voyages pour la Floride: du 1er au 18, 23 et 24 mars, 1er avril et du 12 au 17 avril 2001. Destinations internationales: la dernière date de départ est le 10 mai 2001 (sauf avis contraire). Des périodes de restriction s'appliquent pour les voyages pour l'Amérique du Sud: du 21 au 25 février 2001. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. Séjour minimal et maximal, d'autres conditions s'appliquent.

CRTC

AVIS PUBLIC DU CRTC Canada

2. CALGARY ET EDMONTON (Alb.) ET WINNIPEG (SECTEUR DE) (Man.). **SHAW CABLESYSTEMS COMPANY** et **SHAW CABLESYSTEMS (SMB) LTD.** demandent l'autorisation de distribuer des services de programmation sonore à caractère ethnique sur les canaux sonores analogiques et sur les canaux vidéo numériques, sur les systèmes de câble, dans les marchés contenant déjà au moins un service de radio ethnique diffusé en direct. Il n'y aura pas de tarif aux abonnés associé avec la distribution de ces services sonores ethniques. EXAMEN DES DEMANDES : 2001 – 27 Avenue N.E., Calgary; 7633 – 50 Street, Edmonton (Alb.); et 930, ave Nairn, Winnipeg (Man.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et joindre à votre lettre une preuve que vous avez envoyé une copie au requérant. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **26 janvier 2001**. Vous pouvez également soumettre vos interventions par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2000-177.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Dans notre prochaine édition, vous recevrez une copie de :

l'ANNUAIRE 2001

des commerçants, des professionnels et des organismes francophones de l'Alberta

C'est un outil de référence annuel fort utile qui vous est offert **GRATUITEMENT** depuis près de 20 ans par **VOTRE** hebdo

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Utilisez-le souvent et surtout lorsque vous irez chez l'un de ces commerçants, professionnels ou organismes, dites-leur que vous avez pris votre information dans l'**ANNUAIRE 2001**.

De plus, si vous faites affaires avec des ministères ou des agences du gouvernement fédéral, demandez qu'on vous serve dans votre langue, le français.
C'est une façon de promouvoir la dualité linguistique du Canada, une richesse pour notre beau pays.

LE FRANCO
8627 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton, AB, T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 ; téléc. : (780) 469-1129 ; courriel : lefranco@francalta.ab.ca

LA BOUQUINERIE

Gabrielle, le Goût du bonheur

Marie Laberge - Édition Boréal

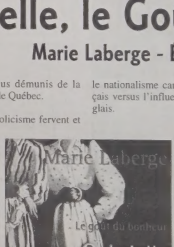
Marie-Josée Roy

Edmonton

Gabrielle est le premier tome d'une trilogie de Marie Laberge intitulée *Le Goût du bonheur* qui a été publié récemment chez Boréal. Le premier volet de la saga se déroule entre 1930 et le début de la Deuxième Guerre mondiale. Gabrielle est mariée à Edward Miller depuis une dizaine d'années. Catholique francophone unie devant Dieu à un avocat d'origine irlandaise. Mère de cinq enfants, aimant l'amour et l'acte d'amour, hérésie pour l'époque. C'est une femme choyée, non seulement parce qu'elle s'est mariée par amour et non par devoir mais aussi parce qu'elle évolue dans la bonne bourgeoisie de Québec.

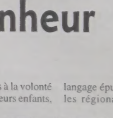
Gabrielle est une femme dévouée à son mari et à ses enfants comme le veulent l'Église et la société d'alors. Pourtant elle ne peut s'empêcher de vouloir changer les choses soit en militant avec les suffragettes ou en mettant sur pied un centre pour aider les plus démunis de la basse-ville de Québec.

Son catholicisme fervent et son adhésion aux normes sociales de l'époque sont mis à l'épreuve par les événements politiques et économiques. La crise affecte beaucoup de gens : des familles entières sont mises à la rue, le chômage frappe, les enfants délaissés doivent subvenir à eux-mêmes. La montée du fascisme en Europe et au Canada, l'anti-sémitisme ont aussi un écho dans la vie de Gabrielle. Et sans cesse présent, le nationalisme canadien-français versus l'influence des anglais.



Si sa situation privilégiée les protège, elle et ses enfants, des effets immédiats de la plupart de ces événements, elle n'arrive pas toujours à offrir la même protection à ses proches.

Si il y a un grand thème qui se dégage de ce roman, c'est la place de la femme et ses rapports à la société d'alors. Les femmes sont élevées pour être des servantes dévouées, soumises à la volonté de leur mari ou de leurs enfants, sans droits légaux.
Elles n'ont aucun contrôle sur leur vie ou sur leur corps. La contraception est péché. Comment alors concilier le goût du bonheur à ces circonstances?



Marie Laberge excelle à faire sentir les émotions, les pressions sociales et morales sans jamais prêcher. L'écriture est fluide, le langage épuré, même si parfois les régionalismes québécois comme obstiner et placoter parsemés dans le texte détonnent quelque peu.

Il ne faudra pas trop attendre pour lire la suite de cet excellent roman. En effet, *Adélaïde*, le deuxième tome, paraîtra en avril et *Florent*, le troisième, sera publié au mois de novembre prochain.

Livres
Dictionnaires
Revues
Journaux
Logiciels
Vidéos
Jeux
Cassettes
Disques compacts

Nous accordons une attention spéciale aux tout-petits et aux étudiants

Heures d'ouverture: lundi au samedi de 9h30 à 17h30

Librairie Le Carrefour Bookstore

8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (AB)
T6C 3N1
Tél.: 466-1066
Téléc.: 469-2120

Suite de la page 7

- L'avant-dernier mot... -

qui pratiquent le sport avec fierté et tradition, et sans le désir d'être échangé.

La tornade à Pine Lake le 14 juillet demeure un rappel que même dans la meilleure province du meilleur pays du monde, la Nature a toujours le dernier mot.

Après une année d'absence, le RIRE a fait sa *réirruption* (ou *«rire-uption»*) sur la scène de la Cité francophone d'Edmonton. Même à sa 6ième édition, ce spectacle demeure un des secrets les mieux gardés de notre francophonie. L'Alberta française possède probablement le meilleur sens de l'humour des francophones hors-Québec. RIRE 2000 (intitulé «2000 ***RIRE À L'HEURE***») valait bien plusieurs des efforts mis de l'avant à l'époque révolue («dieu merci!»), des «Bye Bye» télévisés. Et quel défi que de créer des images humoristiques à la radio! Il s'agit d'une invitation annuelle à laquelle les francophones albertains de toutes catégories et souches sont conviés, mais qui semble malheureusement l'affaire d'un groupe d'initiés.

Aime ou déteste, il est irréfutable que Pierre-Elliot Trudeau a propulsé le Canada au premier plan de la politique internationale dans les années 1970. Il est fort probablement le plus *show-biz* de tous les chefs d'États depuis Kennedy. Son décès le 28 septembre dernier nous a fait redécouvrir le vide créé par son absence de la scène politique, découvrir son fils Justin...et même redécouvrir Fidel Castro! *Vaya con Dios, Pedro*!

Et voilà, c'était *mon* 2000, en capsule. Le mois prochain, je vous offre quelques prédictions pour la prochaine année, et au-delà! Mais, tout d'abord, quelques ***Faits d'Hiver:***

- Les Inuits utilisent plus de 30 mots pour décrire la neige, tout dépendant des conditions atmosphériques...
- La première carte de Noël daterait de 1843 et est attribuée à un certain J.C. Horsley...les souhaits offerts lors de cette première ? «Joyeux Noël et Bonne Année» (pas trop perdu d'sommeil là-dessus, monsieur Horsley).

...et ***enfin***, pour ceux et celles qui ont peur de voyager en avion, une statistique intéressante: Annuellement, à travers le monde, il y aurait plus de gens tués par des ânes que dans des accidents d'avion (on ne précise cependant pas combien de ces ânes ont des permis de pilotage).

Bonne année 2001!

Suite à la page 4

- Courrier des lecteurs -

qui a inséré la lettre type dans l'enveloppe pour mon fils n'a pas su respecter sa langue. Je soupçonne que le mot «Alberta» sur l'adresse de retour a influencé la décision de répondre uniquement en anglais. D'accord, des erreurs peuvent se glisser lorsqu'on dessert des clients. Par contre, lorsque le service a trait à un droit linguistique, qui est un droit fondamental de notre constitution, les erreurs se traduisent facilement en manque de respect. En situation minoritaire dans l'Ouest canadien, chaque petite erreur de la sorte contribue à l'assimilation de nos enfants en leur apprenant que le français a peu de valeur.

Sheila Risbud
St-Albert

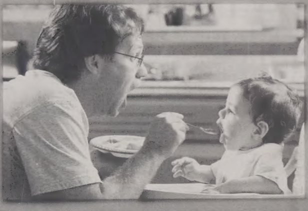
① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫

Maintenant vous pouvez rester plus longtemps à la maison avec votre nouveau bébé.

Le gouvernement du Canada a fait passer le congé de maternité et parental de six mois à un an. Vous avez maintenant la possibilité de passer plus de temps à la maison avec votre bébé durant sa première année. Il n'en tient qu'à vous de prendre le congé au complet ou de le partager avec votre conjoint ou votre conjointe – les deux parents restant à la maison en même temps ou l'un après l'autre.

Pour plus d'information, **composez sans frais le 1 800 O-Canada** (1 800 622-6232)
ou visitez notre site Web au : www.drhc-hrdc.gc.ca
Utilisateurs de téléimprimeur, composez le 1 800 465-7735.

Pour les enfants nés à compter du 31 décembre 2000, ou les enfants adoptés et qui vous sont confiés à compter du 31 décembre 2000.



Nos enfants, notre avenir.

Canada

LE *visage* DE
FORMIDABLES
aubaines hivernales

Présentement, 50% de rabais!

VIA Rail Canada vous fait découvrir l'hiver canadien sous un visage d'une splendeur inoubliable.
Et en plus, vous profitez de rabais tout aussi splendides! Vous économiserez 50% sur les tarifs des classes économique et voiture-lits si vous achetez vos billets avant le 28 février 2001 pour un voyage à effectuer avant le 31 mars 2001*. Pouvez-vous imaginer plus agréable façon de voir du pays?

N'attendez pas! Réservez-vous ce merveilleux voyage dès aujourd'hui!

* Taxes non comprises. Nombre limité de sièges. Achat sept jours à l'avance requis. D'autres conditions s'appliquent. Offre valide pour toutes les classes à bord des trains *Canadien*MC, *Skeena*MC, *Esprit du Nord*MC et *Malahat*MC.

Communiquez avec votre agent de voyages ou
VIA Rail Canada au 1 888 VIA RAIL (1 888 842-7245)
ATS 1 800 268-9503 (malentendant)

LES GENS QUI VOUS *TRANSPORTENT*

www.viarail.ca

VIA Rail Canada

MC Marque de commerce utilisée et propriété de VIA Rail Canada inc.

PARKINSON
TRAITEMENT
Les FAITS

(NC)—Il faut un traitement pour corriger le déséquilibre chimique. Certains médicaments allègent les symptômes, mais n'arrêtent pas la progression de la maladie. À mesure que les symptômes progressent, il faut augmenter la médication. Bien que le traitement assure un meilleur fonctionnement, il n'est pas parfait et peut causer des effets secondaires. Les recherches en cours ont pour but de trouver un traitement plus efficace.

Pour de plus amples renseignements : 1 800 565-3000

CRTC

AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

1. et 2. L'ENSEMBLE DU CANADA. **LES COMMUNICATIONS PAR SATELLITE CANADIEN INC.** et **STAR CHOICE TELEVISION NETWORK INC.** demandent l'autorisation de renouveler leurs licences respectives pour les entreprises nationales de distribution par relais satellite (EDRS) qui expirent le 28 février 2001. EXAMEN DES DEMANDES : 50, ch. Burnhamthorpe O., 10e étage, Mississauga (Ont.). 4. PROVINCE DE L'ALBERTA. **LEARNING AND SKILLS TELEVISION OF ALBERTA LIMITED** demande l'autorisation de modifier la licence du service de télévision du satellite au câble de langue anglaise autorisé à présenter des émissions éducatives en Alberta, en ajoutant une condition de licence lui permettant de diffuser de l'infopublicité au cours de la journée de radiodiffusion. EXAMEN DE LA DEMANDE : 3720 – 76 Avenue, Edmonton (Alb.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et joindre à votre lettre une preuve que vous avez envoyé une copie au requérant. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **26 janvier 2001**. Vous pouvez également soumettre vos interventions par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2000-176.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

VOTRE DON VA LOIN

Grâce à vous, Développement et Paix soutient, dans le tiers monde, l'action de partenaires courageux qui luttent pour un monde plus juste.

Votre don va loin!

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

5633, rue Sherbrooke Est Montréal (Québec) H1N 1A3 (514) 257-8711

Sur le Bout de la Langue

De la grippe et autres vicissitudes infectieuses

ANNIE BOURRET
- APF -

La grippe et le rhume sont peut-être bien les seuls mots du français pour lesquels on peut indifféremment utiliser les adjectifs bon ou mauvais. Dire qu'on a un «bon rhume» ou un «mauvais rhume» revient exactement à la même chose: on est malàààâde. Ce phénomène linguistique ne porte pas de nom et je n'y aurais pas prêté attention si je n'avais été moi-même gravement grippée durant les Fêtes.

Puisqu'il faut tout vous dire, sachez aussi que la présente chronique est en retard et qu'il m'a fallu forcer mes pauvres neurones à trouver un sujet propre à leur donner une fièvre de nature plus intellectuelle que celle qui me confinait au lit. Sauf que la seule chose qui m'intéressait vraiment était un antipyrétique, pour employer un vieux mot désignant un médicament combattant la fièvre. Sinon, je risquais la pleurésie ou la bronchite.

Dix jours plus tard, après avoir risqué la noyade dans la soupe poulet et nouilles, j'ai commencé à avoir suffisamment d'énergie pour m'angoisser sur la différence entre les virus et les microbes, sur l'emploi de l'adjectif grippé (un mécanisme grippé ou bloqué), sur l'origine du lien entre quinte (du latin quintus au sens de «cinq») et toux, de même que sur la disparition du mot influenza, que j'ai probablement retenu d'un des romans de Zola que je lisais toujours lorsque j'étais malade auparavant**.

Après vérification, j'ai appris que la grippe tire son sens du fait qu'elle attaque brusquement. Il s'agit d'une transposition de la signification «fantaisie soudaine, caprice» — pensez à l'expression «prendre quelqu'un en grippe». En fait, le nom grippe découle d'un des sens vieillis du verbe gripper: «saisir avidement, lestement». Ce sens survit dans le verbe agripper et le nom grippe-sous.

Pour en revenir à la maladie, le mot influenza est effectivement un terme désuet synonyme de la grippe, emprunté à l'italien en 1782. L'anglais a également emprunté ce terme à l'italien et l'a abrégé en flu avant 1850. L'usage français a généralisé le mot grippe, au détriment d'influenza.

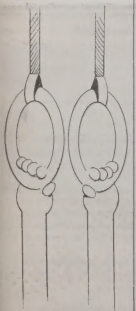
La quinte de toux était, au XVIIe siècle, un accès de toux qui se produisait toutes les cinq heures. L'expression s'est démocratisée depuis longtemps et désigne toutes les crises de toux confondues. Je souligne que l'honneur étymologique est sauf, car mes quintes de toux se déroulaient aux cinq minutes...

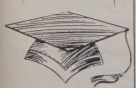
Il me reste à faire la distinction entre les virus et les microbes. Le mot virus (XVe siècle) existe depuis plus longtemps que le mot microbe (XIXe siècle). Son origine est plus générale, car il dérive d'un mot latin signifiant «venin, poison», alors que microbe vient du grec micro «petit» et bioun «vivre». Le dictionnaire les traite formellement tous les deux de micro-organismes pathogènes pas fréquentables. J'estime donc qu'il s'agit de synonymes partiels et j'avertis les scientifiques qui s'aviseraient de qualifier ma conclusion d'entorse à la science qu'il n'y a pas de quoi en faire une maladie...

** Cette fois-ci, j'ai dévoré les quatre volumes des aventures de Harry Potter en français. Je vous promet d'ailleurs une chronique à ce sujet bientôt.

Envoyez vos commentaires par courriel à :
a-bourret@home.com

Favorisons nos jeunes !





L'ÉDUCATION PAR LE PHYSIQUE...

PARTICIPACTION
Le mouvement pour la santé active

Vous êtes dans le noir?

www.deo.gc.ca

Lorsque vous avez besoin d'y voir clair sur les questions importantes que tout propriétaire de petite entreprise devrait connaître, vous n'avez qu'à visiter notre site Internet :

www.deo.gc.ca ou composer le **1-888-338-9378**.

Nous vous aiderons à :
- entrer dans le monde des affaires électroniques
- établir votre plan d'entreprise
- examiner les différentes options de financement, les possibilités d'exportation et les marchés publics
- recruter de récents diplômés à l'aide des programmes d'emploi en commerce international et en sciences et technologie

Canada

C'est votre affaire, mais nous pouvons vous aider.

DEO
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Suite de la page 5
- Magie de Noël... -

l'interprétait» expliquait-elle.

Sa fille Karolyne Savard ajoute sa voix à l'album. «Elle aime autant chanter que moi! C'est vraiment très spécial de pouvoir réaliser ce rêve, accompagnée de ma fille» s'exclamait-elle avec grande joie et une fierté évidente. Ce rêve de longue date est maintenant devenu une réalité pour Claire Scott. Une tournée de promotion au Québec et possiblement en France est d'ailleurs prévue

Même si Noël 2000 est passé depuis peu, l'album est quand même disponible à La Libraire Monette de Calgary. Vous pouvez aussi rejoindre Claire Scott au site: *www.indiepool.com/elairescott*

« Attendez-vous que l'on fasse une crise avant de nous aider ? »

Donnez :

ÉPILEPSIE CANADA

ou à l'association de l'épilepsie de votre région

(514) 845-7855 • 1 800 860-5499

Offre d'emploi

Le Secrétariat provincial de l'Association canadienne-française de l'Alberta et à la recherche d'un.e

DIRECTEUR – DIRECTRICE SECTEUR DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

Sous l'autorité du Directeur général, les responsabilités du Directeur – Directrice Secteur développement des ressources humaines sont les suivantes :

Fonctions :

- Promouvoir et développer l'accessibilité à l'éducation postsecondaire en français en Alberta.
- Développer un plan stratégique provincial pour la formation de ressources humaines et le postsecondaire en Alberta pour les francophones.
- Coordonner une étude provinciale sur les besoins au postsecondaire, formation des ressources humaines et l'éducation continue.
- Coordonner le développement professionnel en français en Alberta.
- Coordonner les réunions de l'Entente tripartite et assurer les suivis.
- Promouvoir les institutions postsecondaire.

Qualifications :

- Diplôme universitaire de 1er cycle préférablement en éducation
- Bonne connaissance de l'anglais et du français, parlé et écrit
- Connaissance des institutions éducatives postsecondaire en Alberta
- Habileté à transiger avec les intervenants à tous les niveaux.

Salaire :
À négocier selon l'expérience et les qualifications.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 31 janvier 2001 à l'adresse suivante :

Association canadienne-française de l'Alberta
a/s Directeur général
8627 – 91e rue Edmonton (Alberta)
T6C 3N1
Télécopieur : (780) 465-6773
Courriel : acfaprov@francalta.ab.ca

POSSIBILITÉ D'EMPLOI

Pétrole et gaz des Indiens du Canada est un organisme de réglementation du gouvernement fédéral, dévoué à apporter un niveau élevé d'excellence professionnelle à la gestion et à l'administration des ressources en pétrole et en gaz naturel présentes sur les réserves indiennes du Canada.

Analyste des contrats
Salaire : 42 764 $ à 53 454 $

Le titulaire de ce poste rédige et revoit les contrats visant les ressources en pétrole et en gaz naturel et en approuve l'exécution afin de s'assurer que ceux-ci reflètent les exigences internes et qu'ils soient conformes aux conditions prescrites par de la politique et la loi. Le titulaire du poste assure aussi une liaison avec les négociateurs afin d'inclure tous les renseignements nécessaires dans les contrats. Le titulaire doit aussi pouvoir gérer une charge de travail imposante dans des conditions de travail exigeantes.

ÉTUDES : Diplôme d'études postsecondaires dans un programme de convention immobilière ou une combinaison acceptable des facteurs études, formation et expérience.

EXIGENCES LINGUISTIQUES : Anglais (essentiel)

EXPÉRIENCE : Expérience considérable de travail dans le domaine des terres pétrolières et gazéifières et en matière de contrats; expérience de la rédaction de contrats dans le cadre d'une responsabilité progressive; expérience de l'analyse et de l'interprétation du contenu de contrats ainsi que de la résolution de conflits conventionnels, financiers ou réglementaires avec des représentants de l'industrie ou des Premières nations.

Si vous possédez les qualifications ci-dessus, faites parvenir votre curriculum vitae à Mme Susan McCurdie; n° de télécopieur: (403) 292-5618; courriel: mccurdies@inac.gc.ca Seuls les curriculum vitae reçus **au plus tard le 23 janvier 2001** seront pris en compte. Nous remercions tous les candidats. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues à la présélection.

Pétrole et gaz des Indiens du Canada souscrit au principe d'équité en matière d'emploi et encourage les personnes de descendance autochtone à poser leur candidature.

For information in English contact the Human Resources Officer mentioned above.

Affaires indiennes et du Nord Canada / Pétrole et gaz des Indiens du Canada
Indian and Northern Affairs Canada / Indian Oil and Gas Canada

Canada

Offre d'emploi

Le Secrétariat provincial de l'Association canadienne-française de l'Alberta et à la recherche d'un.e

DIRECTEUR – DIRECTRICE SECTEUR PATRIMOINE ET HISTOIRE

Sous l'autorité du Directeur général, les responsabilités du Directeur – Directrice Secteur Patrimoine et histoire sont les suivantes :

Fonctions :

- Développer un plan d'action pour la préservation du patrimoine et l'histoire de la francophonie en Alberta.
- Coordonner les divers projets reliés au Patrimoine tels le Musée du Lac La Biche, EPCOR, le centenaire de l'Alberta.
- Encourager les Salons d'histoire partout en province.
- Voir à la numérisation de nos archives.

Qualifications :

- Diplôme universitaire de 1er cycle préférablement en histoire
- Bonne connaissance de l'anglais et du français, parlé et écrit
- Connaissance de la communauté franco-albertaine et de l'Alberta
- Expérience en recherche et analyse.

Salaire :
À négocier selon l'expérience et les qualifications.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 31 janvier 2001 à l'adresse suivante :

Association canadienne-française de l'Alberta
a/s Directeur général
8627 – 91e rue Edmonton (Alberta)
T6C 3N1
Télécopieur : (780) 465-6773
Courriel : acfaprov@francalta.ab.ca

Centre de services à l'emploi

Une bouche, deux langues

COURS D'ANGLAIS LANGUE SECONDE

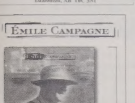
Le 15 janvier prochain, le Centre de services à l'emploi débutera, encore une fois, ses cours d'anglais de soir.

Les cours sont d'une durée de 10 semaines chacun au coût de 100 $.

Téléphone : (780) 462-4902 (de 8 h 30 à 16 h 30) ou, après 16 h 30 : 434-1368 Télécopieur : (780) 456-1253 Courriel : ctr_em@telusplanet.net

#120, 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (95e St.), Edmonton, AB T6C 3N1

ÉMILE CAMPAGNE



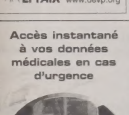
Découvrez maintenant sur disque la superbe voix du père de la famille Campagne

1 514 483-9281

Une part des recettes sera versée à

DÉVELOPPEMENT ET PAIX www.devp.org

Accès instantané à vos données médicales en cas d'urgence



MedicAlert

Toujours là

www.medicalert.ca

Pour information 1 800 668-6381

Edmonton 2001

La plus importante rencontre d'athlétisme… Ne ratez pas une seule minute.

Du 3 au 12 août 2001

Téléphone : 780.451.8000

billets : www.2001.edmonton.com

ENSEIGNANT (E)

1er février - 30 juin

Français et éducation physique (70%)
Facilitation de l'adaptation scolaire (30%)
Poste temps plein, renouvelable en juin 2001

Conseil de l'école catholique

Gary Jean Baptiste Kenker
École du Sommet
St-Paul (Alberta)
Téléphone: (780) 645-1949
Télécopieur: (780) 645-1939
courriel: gkenker@cen3.ab.ca

Date de tombée: 15 janvier 2001

Commission de la fonction publique du Canada / Public Service Commission of Canada

Gestionnaire immobilière ou gestionnaire immobilier

Gendarmerie royale du Canada (GRC)

REGINA (SASKATCHEWAN)

La GRC est à la recherche d'une gestionnaire immobilière ou d'un gestionnaire immobilier pour sa Division F à Regina, en Saskatchewan. Vous toucherez un salaire variant entre 45 512 $ et 48 808 $ par an.

Si vous désirez en savoir davantage sur les qualités nécessaires et sur la façon de postuler, veuillez visiter le site Web de la CFP (http://emplois.pc.gc.ca) ou appeler la ligne d'information automatisée sur les emplois de la CFP au (306)780-8085/8427). La date limite pour poser sa candidature est le 18 janvier 2001.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http://emplois.gc.ca

Canada

Les Entreprises EFE Enseignement Formation Emploi Ltée

OFFRE D'EMPLOI

Conseiller(ère) à l'emploi

Le Centre de services à l'emploi est à la recherche d'un(e) conseiller(ère) à l'emploi.

- L'individu sera responsable d'assister les clients dans le processus de recherche à l'emploi.
- L'individu utilisera différents outils pour aider les clients à identifier leurs intérêts, valeurs, aptitudes et compétences reliés au marché du travail.
- L'individu aidera les clients dans l'utilisation d'un ordinateur et de l'internet.
- L'individu préparera les rapports des visites de clients et autres tâches administratives.
- L'individu aura une bonne connaissance de Microsoft Office.

Veuillez soumettre votre candidature avant le 15 décembre 1999 à :

Agathe Gaulin
bureau120, 8527 Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, Alberta T6C 3N1
Téléphone: (780) 462-0502
Télécopieur: (780) 450-1253

OFFRE D'EMPLOI

Coordonnateur (trice) du Centre de plein air Lusson

CRITÈRES:

- Expérience en gestion et en programmation de camp
- Expérience en publicité et marketing
- Expérience en développement communautaire
- Dynamique et beaucoup d'entregent
- Bilingue (français et anglais)
- Capacité de travailler sans supervision immédiate
- Avoir une automobile

TÂCHES:

- En collaboration avec la direction du CPAL, voir à la planification, l'organisation et la programmation des camps
- Développer des partenariats, levées de fonds, etc.
- Toutes tâches connexes

Entrée en fonction: le 19 février 2001
Salaire: A discuter
Poste permanent
Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 27 janvier 2001 au 469-3997 ou par courrier au:

Centre de plein air Lusson
#50, 8627, Rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, AB
T6C 3N1

AVEZ-VOUS CE QU'IL FAUT ?

La Société canadienne d'hypothèques et de logement est un organisme déterminé à fournir à la population canadienne un vaste choix de logements de qualité, à prix abordable. Elle recherche présentement les personnes suivantes pour les régions des Prairies, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest :

REPRÉSENTANT(E)S
EDMONTON (ALBERTA), WINNIPEG (MANITOBA) ET REGINA (SASKATCHEWAN) (TROIS POSTES)

Relevant du directeur général, région des Prairies, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest, vous jouerez un rôle très important dans la pénétration accrue des produits et services de la SCHL dans le territoire dont vous aurez la responsabilité en plus d'augmenter la notoriété générale de la SCHL auprès des consommateurs. L'un des aspects clés de ce poste consiste en l'établissement et en la consolidation de relations à long terme aux paliers municipal, provincial et fédéral ainsi qu'avec des associations dont le mandat se rapporte au logement.

À ce poste de niveau supérieur vous déterminerez les occasions d'affaires dans les domaines des partenariats entre les secteurs public et privé, de l'expansion des exportations, du transfert de la recherche et de l'information ainsi que de l'analyse de marché. Vous rassemblerez de l'information sur les besoins des clients et les questions d'intérêt touchant le logement à l'échelle locale, agirez à titre de porte-parole officiel(le) si nécessaire, afin de donner le point de vue de la SCHL sur des enjeux touchant le logement, et établirez de façon proactive des relations avec les médias.

Pour réussir à ce poste, vous devrez posséder d'excellentes aptitudes pour les relations interpersonnelles et la communication, en plus d'être doué(e) pour les présentations. Vous avez fait vos preuves dans l'établissement de relations solides avec des gens de tous les échelons d'un organisme. Une très bonne connaissance des tendances socio-démographiques et du marché ainsi que d'autres facteurs influençant fortement la fourniture de logements abordables constitue un atout marquant. Des déplacement sont à prévoir.

Nous offrons un programme de rémunération et d'avantages sociaux concurrentiel établi selon l'expérience.

Si l'un de ces postes stimulants vous intéresse, veuillez acheminer votre curriculum vitæ accompagné d'une lettre de présentation d'ici le **24 janvier 2001** aux **Ressources humaines, Société canadienne d'hypothèques et de logement, 700, 11e Avenue S.-O., pièce 500, Calgary (Alberta) T2P 3N9. Télécopieur : (403) 515-2930**

La SCHL est un employeur qui accorde une grande importance à la diversité et qui favorise l'apprentissage et l'usage des deux langues officielles du Canada.

Nous remercions tou(te)s les candidat(e)s de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

Pour obtenir plus d'information sur la SCHL, veuillez visiter notre site Web à

SCHL CMHC

AU COEUR DE L'HABITATION

www.cmhc-schl.gc.ca

Canada

Passez-vous le mot,

MANPOWER @ Ford Credit

embauche maintenant!

Nous acceptons maintenant des curriculum vitae pour combler les postes de service à la clientèle pour le centre d'appel de Crédit Ford. Le centre ouvrira en janvier 2001 et hébergera plus de 300 employé(e)s.

Qualifications requises:

- Diplôme d'études secondaires
- Bilingue: français/anglais
- Deux ans de services à la clientèle
- Connaissances générales en informatique

Si vous êtes intéressé, envoyez-nous votre C.V. et une copie de votre diplôme d'études secondaires à l'attention de:

Ford@Manpower
2101 Toronto Dominion Tower
Courriel: ford@manpower.ca
Télécopieur: (780) 423-0820

APPEL AUX COMÉDIEN(NES) ET AUX AUTRES PERSONNES DOUÉES!!

L'Association des juristes d'expression française de l'Alberta est à la recherche de bénévoles pour un procès simulé pour les enfants, présenté en français, à l'occasion de la journée de droit 2001 (Avril 2001) à l'Édifice Law Courts Building (Edmonton). Il y a deux ans, l'AJEFA et l'Association du barreau canadien (Edmonton), ont fait revivre la tradition d'une spectacle pour enfants, tout en français.

Pour les années 1999 et 2000, nous avons traduit de la pièce anglaise, et nous l'avons adaptée. Mais, pour l'année 2001, nous voulons présenter une pièce qui se distinguerait totalement de sa cousine anglophone.

Ces pièces de théâtre pour les enfants, soit en anglais, soit en français, ont pour but de familiariser les enfants avec un procès devant une cours de justice, on voulait découvrir qui avait enlevé la belle Lucie Lapin. L'année suivante, le Beau prince Bartholomé était disparu.

Pour l'année 2001 quelle pourrait être notre petite histoire?

Nous avons donc besoin des personnes de la communauté francophone d'Edmonton, juristes ou non, afind de nous aider à mener ce projet à bien. Nous avons besoin des talents dramatiques, musicaux, littéraires, et créateurs de tous les membres de notre communauté.

S'il vous plaît contactez:

Me Vital Ouellette, Président de l'AJEFA
au 780-645-5202 (St-Paul)
courriel: olglaw@mcsnet.ab.ca

ou

Me Laura Snowball, Co-présidente sortante de l'AJEFA, et membre du Comité organisateur pour la Journée de droit 2001
au 613-995-4130 (Ottawa)
ou 780-420-9035 (Edmonton)
courriel: bouledeneige1@aol.com

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Révision apportée au lieu de travail et à la date de clôture du concours.

Agente ou agent bilingue – Service des programmes

Développement des ressources humaines Canada

CALGARY (ALBERTA)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant à Calgary, en Alberta, et en périphérie dans un rayon de 40 km.

Vous toucherez un salaire variant entre **39 585 $** et **42 788 $**

Pour accéder à ce poste, vous devez avoir obtenu un diplôme d'un établissement d'enseignement post-secondaire reconnu, ou posséder un agencement acceptable d'études, de formation et d'expérience. Il vous faut également savoir exploiter les ordinateurs, notamment les programmes Excel, PowerPoint et MS Word, animer les réunions pour recueillir et diffuser de l'information, ainsi qu'établir et maintenir des relations de travail et des partenariats efficaces avec les organisations, les individus et d'autres paliers de gouvernement dans la collectivité locale. Vous devez posséder un permis de conduire valide ou pouvoir vous déplacer dans un degré normalement associé à la possession d'un tel permis. Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination.

La maîtrise de l'anglais et du français est essentielle.

Nota : Les candidates et candidats doivent être capables de lire, d'écrire et de parler en anglais et en français. Une évaluation de la langue seconde sera administrée. Nous ne communiquerons qu'avec ceux et celles qui répondent aux critères susmentionnés en matière de scolarité, de connaissances linguistiques et d'expérience.

Si ce poste permanent vous intéresse, veuillez postuler en ligne ou expédier votre curriculum vitae **d'ici le 19 janvier 2001**, en précisant vos titres de compétences et en indiquant votre citoyenneté ainsi que le numéro de référence **REH28625W94-N**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3. Télécopieur : (780) 495-2098.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada

MÊMES PROBLÈMES UNE SOLUTION LA SOLIDARITÉ

1-888-234-8533

www.devp.org

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Service correctionnel Canada | Correctional Service Canada

Agente ou agent en soins de santé

Établissement de Grande Cache

GRANDE CACHE (ALBERTA)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant en Alberta.

Mettez à profit votre expertise à ce poste où vous répondrez aux besoins de santé des détenus en leur faisant subir un examen de santé initial au moment de leur admission dans l'établissement. Vous devrez mettre en oeuvre des processus de rechange en soins infirmiers, organiser et coordonner les cliniques médicales, psychiatriques et autres liées à la santé, et promouvoir le bien-être individuel et collectif par le biais d'activités éducatives en santé, y compris la prestation de conseils et d'un enseignement dans le cadre de programmes structurés. Il vous faudra également amorcer et fournir des services d'urgence à l'intention des détenus et du personnel de l'établissement, et prodiguer les premiers soins aux visiteurs. Vous toucherez un salaire variant entre **52 001 $** et **58 294 $**.

Pour être pris en considération, vous devez être admissible à une accréditation à titre d'infirmière ou d'infirmier en Alberta (l'accréditation sera indispensable pour toute offre d'emploi), posséder de l'expérience dans la prestation de soins infirmiers psychiatriques, médico-chirurgicaux ou d'urgence, et détenir un certificat en RCP. Il faudra vous soumettre à un examen de santé et à une vérification approfondie de la fiabilité avant la nomination. Une liste d'admissibilité sera établie et pourra servir à combler des postes permanents, temporaires ou occasionnels.La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Si ce poste vous intéresse, veuillez postuler en ligne ou acheminer votre curriculum vitae **d'ici le 26 janvier 2001**, en indiquant votre citoyenneté et le numéro de référence **00-CSC-GCI-OC-01**, au **Chef du personnel, Établissement de Grande Cache, sac 4000, Grande Cache (Alberta) T0E 0Y0. Télécopieur : (780) 827-4081. Courriel : metivierg@csc-scc.gc.ca**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is also available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs**: 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus**. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12H00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12H00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Draps Santé - Ensemble comprenant drap plat, drap contour, taies d'oreiller. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Cécile au (780) 457-0291 (02-03)

LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

(EN)—Vingt-cinq pour cent des émissions canadiennes de gaz à effet de serre résultent directement des activités individuelles des Canadiens et Canadiennes. Pour plus de renseignements sur les changements climatiques, veuillez consulter la Voie verte d'Environnement Canada au www.ec.gc.ca.

Action jeunesse

(NC)—Environnement Canada a créé un site Web sur La voie verte spécialement pour les jeunes afin que ceux-ci puissent se renseigner sur les questions clés touchant l'environnement et sur ce qu'ils peuvent faire pour participer directement à la préservation de l'environnement. Ils peuvent également discuter de questions touchant l'environnement avec des personnes de toutes les régions du pays. La voie verte est une mine de renseignements sur l'environnement, les espèces menacées et les emplois dans le secteur environnemental. C'est un site ? visiter, à l'adresse http:www.ec.gc.ca et où venir pour jaser.

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit, la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581

Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin
8829-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures)
426-6625
Rés.: 468-3067
Téléc.: 463-2514

(780) 466-8565

PATENAUDE COMMUNICATION

JEAN PATENAUDE, Réalisateur
Vidéo - Radio - Télévision

8408-56ième Rue, Edmonton, Alberta T6B 1H7 Canada

BERMONT REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board

Nous desservons Edmonton et la région

GUY C. HÉBERT
200 - 14 rue Perron, Saint-Albert, AB T8N 1E4
Rés.: 459-5491 Bur.: 459-7786 Téléc.: 459-0235

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent parvenir à nos bureaux <u>au plus tard le vendredi matin.</u>

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 12h.

L'équipe du Franco vous remercie de votre collaboration.

Tél.: (780) 465-6581 Téléc.: (780) 469-1129

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 11H00

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Dimanche: 9H30
et 11H00

Immaculée - Conception
10830-96e Rue
Samedi 16H30

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

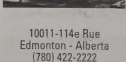
ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly Mckinley Ltd.
Salon funéraire



10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire.

VISION CARE, coin des rues Hébert et St. Albert Trail
St-Albert, Tél.: (780) 419-7000

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9

Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

Century 21

Paulette Maltais, B.Ed., M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE

A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

DR COLETTE M. BOILEAU-GAUTHIER
DENTISTE

350, West Grove profesionnal Bldg.
10230 - 142e Rue, Edmonton, AB T5N 3Y6
Tél.: (780) 455-2389

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1

Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (780) 426-0982

Millcreek Optometry Centre
#100, 9145-82e Avenue

* *Examen de la vue*
* *Lentilles cornéennes*
* *Grande sélection de montures*

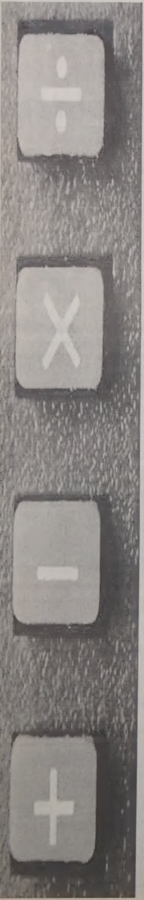
Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.

Pour rendez-vous 468-3390

Francis le Francofun

Jeux pour calculatrice



Bonne année 2001 les amis ! Je ne sais pas si c'est à cause de l'année 2001, mais je pense que le Père Noël voulait que je m'amuse avec les chiffres. Il m'a donc donné une belle calculatrice. C'est facile de s'amuser avec une calculatrice.

Je te propose une série de petits jeux pour t'amuser avec la tienne. J'espère que tu en as une. Sinon, ton professeur en aurait peut-être une à te prêter.

Amuse-toi bien !

De la magie ?

Impressionne tes amis. Fais-leur faire ce petit exercice de mathématiques sur leur calculatrice. Ils en raffoleront. Ne leur dévoile pas ton secret tout de suite. Laisse-les deviner.

1. Demande à un ami de penser à un nombre et de l'écrire sur un bout de papier pour que tu le vois.
2. À ce nombre, ton ami ajoute 7.
3. Ensuite, il multiplie la réponse par 2.
4. De ce nombre, il enlève 4.
5. Il peut alors diviser le nombre par deux.
6. Il peut ensuite enlever cinq.

Avant même qu'il ne trouve la réponse sur sa calculatrice, tu pourras lui donner la réponse. Mais quelle est cette réponse ?

____

Fais parler ta calculatrice !

Tape les nombres suivants. Tourne ta calculatrice de bas en haut et tu pourras lire des mots. Je te donne quelques indices.

a. Les chameaux en ont deux : 535508 ____________
b. Au secours ! 505 ____________
c. Tu manges ta soupe dans un 708 ____________
d. Cette fille est 37738 ____________
e. Lorsqu'il fait beau dehors, c'est parce qu'il fait 713705 ____________
f. Pour faire un feu je coupe du 5108 ________
g. Aimes-tu jouer aux 537718 ? ____________
h. Elle a une belle blouse en 3105 ____________

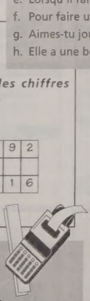
Carrés magiques

Grâce à ta calculatrice, trouve les chiffres manquants dans ces carrés magiques.

15	8	1	24	17
16		7		23
	20		6	4
3	21	19	12	
9	2	25	18	11

12	7	14
		9
8		10

4	9	2
3		
	1	6



Que le meilleur gagne

Ce jeu se joue avec un partenaire. Choisis un nombre dans le carré. Sur la calculatrice, écris un nombre et multiplie-le par 16. Si la réponse est égale au nombre que tu as choisi dans le carré, tu peux donc placer un jeton sur le carré. Tu es prêt à choisir un nouveau nombre sur le carré. Mais d'abord, c'est le tour de ton partenaire. S'il se trompe, c'est à ton tour. Et ainsi de suite.

Le gagnant ou la gagnante est celui ou celle qui a couvert une ligne entière.

80	112	32
128	160	64
96	144	48

Les régularités

Voici des suites de nombres. Peux-tu trouver comment elles se terminent ? Aussi, trouve la régularité pour chacune d'elles.

régularité

A. 2,4,6,8,10,_____, _____ ____________

B. 5,10,15,20,_____, _____ ____________

C. 2,4,8,16, _____, _____ ____________

D. 1,3,9,27, _____, _____ ____________

E. 5,11,23,47,95, _____, _____ ____________

F. 4,10, 22, 46, _____, _____ ____________

RÉPONSES :

CARRÉS MAGIQUES :

15	8	1	24	17
16	14	7	5	23
22	20	13	6	4
3	21	19	12	10
9	2	25	18	11

12	7	14
13	11	9
8	15	10

4	9	2
3	5	7
8	1	6

DE LA MAGIE ? La réponse est toujours le nombre de départ, celui auquel la personne a pensé. FAIS PARLER TA CALCULATRICE : a) bosses b) SOS c) bol d) belle e) soleil f) bois g) billes h) soie.

LES RÉGULARITÉS : A. 12, 14 (+2); B. 25, 30 (+5); C. 32, 64 (x2); D. 81, 243 (x3); E. 191, 383 (x2+1); F. 94, 190 (x2+2).

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

L'UNITHÉÂTRE présente le Festival de la dramaturgie des Prairies
(4 nouveaux textes présentés en lecture)
Du 19 et 20 janvier à 20h00 | 21 janvier à 13h30
Au théâtre de La cité francophone
Réservations: (780) 469-8400

Vol. 35 no 3 | Edmonton, semaine du 19 au 25 janvier 2001 | 16 pages | 60c

Encore une hausse des frais de scolarité pour les étudiants

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

On parle souvent de l'importance des études postsecondaires (universitaires) pour les jeunes qui s'apprêtent à envahir le marché du travail, mais la question d'accessibilité à ces études est de plus en plus présente.

Le 11 janvier dernier, le Bureau des gouverneurs de la University of Alberta se réunissait pour discuter de l'adoption des recommandations du département des finances pour une hausse des frais de scolarité de 3,2% pour la prochaine année académique.

Ce processus-comptable se fait normalement en trois étapes. Tout d'abord, le vice-président aux finances planifie son budget afin de faire ses recommandations auprès des autres niveaux administratifs. Ces recommandations sont ensuite remises au Comité de planification académique qui les approuve ou les rejette. L'étape finale du processus se fait lors de la réunion des gouverneurs qui statue sur le pourcentage d'augmentation des frais à être adoptée. Il est à noter que le Bureau des gouverneurs n'a pas l'obligation d'accepter les recommandations du Comité de planification académique mais dans ce cas-ci, de plus en plus de pressions ont été faites pour empêcher une trop forte hausse.

Il est aussi à noter que pour une première fois, le Comité de planification académique a rejeté les propositions originales du secteur financier qui étaient de l'ordre de 5,7% pour les ramener à 3,2%.

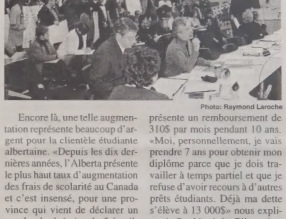


Photo: Raymond Laroche

Encore là, une telle augmentation représente beaucoup d'argent pour la clientèle étudiante albertaine. «Depuis les dix dernières années, l'Alberta présente le plus haut taux d'augmentation des frais de scolarité au Canada et c'est insensé, pour une province qui vient de déclarer un surplus budgétaire de 5,6 milliards de dollars. Nous croyons aussi que les études universitaires devraient être accessibles à un coût abordable pour tous» déclarait le chef du NPD,Raj Pannu.

Une campagne de sensibilisation avait d'ailleurs été organisée pour cette rencontre du Bureau des gouverneurs de la *University of Alberta*, par une organisation étudiante pro-active, le P.E.A.S (Preservation of Education Accessibility for Society) sur le fait que les étudiants appréciennt l'éducation qu'ils recoivent, mais qu'en même temps, elle demeure accessible pour tous, pas seulement pour l'élite de la société.

La moyenne canadienne de la dette d'un finissant universitaire est de 25 000$. Ce qui représente un remboursement de 310$ par mois pendant 10 ans. «Moi, personnellement, je vais prendre 7 ans pour obtenir mon diplôme parce que je dois travailler à temps partiel et que je refuse d'avoir recours à d'autres prêts étudiants. Déjà ma dette s'élève à 13 000$» nous expliquait Sophie Arès-Pilon, étudiante en psychologie.

«Ce que j'ai beaucoup de difficulté à accepter, c'est le fait que les entreprises et compagnies exigent des diplômes mais ne veulent pas s'impliquer dans les coûts pour aider les étudiants à les obtenir. Ce qui est aussi difficile à comprendre pour moi, c'est pourquoi c'est ici que le taux d'inflation est le plus élevé quand on sait qu'on habite dans la province la plus riche du Canada, dans un pays qui selon l'Organisation des Nations-Unies offre une des meilleures qualités de vie au monde. De plus, l'essor économique bat son plein et on ne peut surtout pas parler de récession. Alors pourquoi?».

Bien entendu, des études universitaires c'est un investissement personnel pour l'avenir, mais c'est aussi profitable pour la société. C'est elle qui profitera des connaissances de ces chercheurs qui formeront les travailleurs de demain. Des études démontrent que 22% des étudiants universitaires proviennent de familles dont le revenu ne dépasse pas 30 000$, ils ne peuvent donc pas se fier sur leurs parents pour les financer. Combien d'autres ne doivent se fier que sur eux-mêmes. Avec l'inflation constante des frais de scolarité, l'accessibilité pour tous est moins évidente. Et les meilleurs cerveaux ne viennent pas nécessairement des couches riches de la société.

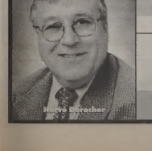
Du côté de la *University of Alberta* on affirme que les coûts d'une éducation de qualité ne cessent de grimper. «Il faut aussi continuer d'être à la fine pointe afin de pouvoir faire face à la compétition qui vient du Sud et de garder les meilleurs cerveaux ici. Le Bureau des gouverneurs ne peut donc pas couper dans la qualité de l'éducation qu'offre l'université» déclarait M. Eric Newell, président du Bureau des gouverneurs

Du côté du Comité de planification académique, on affirmait ne pas pouvoir aller en dessous des 3,2% d'augmentation proposés. «3,2% représente le taux d'inflation de la province l'année dernière, donc en acceptant le même pourcentage, on ne fait que maintenir du mieux qu'on peut un niveau de qualité actuel» précisait M Doug Owram, v-p. du Comité de planification académique.

CETTE SEMAINE...

Réorganisation à l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix
à lire en page 3
Le Réveil part en tournée...
à lire en page 5
Régional en bref...
à lire en pages 6 et 14
Esquisse...
à lire en pages 7 et 8

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802


Hervé Durocher

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES
Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850

Robert Simpson

Élever son enfant en français hors Québec est une utopie

Ottawa (APF): Grandir en français à l'extérieur du Québec semble bel et bien une utopie dans l'état actuel des choses.

C'est du moins ce qui ressort à la lecture d'un rapport dévastateur publié par la Fédération des communautés francophones et acadiennes, justement intitulé *Grandir en français, Utopie ou réalité?*

Le rapport rédigé par des consultants identifie cinq grands problèmes qui résument les immenses difficultés auxquelles font face les parents francophones, qui désirent élever et assurer le mieux-être de leurs enfants dans leur langue maternelle. On y parle d'une insuffisance de services, d'un sous-financement chronique, d'un manque de ressources humaines, d'une accessibilité limitée aux services et de la nécessité de mieux cerner les besoins.

La recherche réalisée auprès de personnes-ressources activement impliquées dans les communautés francophones de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Manitoba, du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario, de la Saskatchewan et du Yukon, montre une incroyable et une renversante disparité des services en français d'une province à l'autre.

Les «constats alarmants» soulevés dans cette étude touchent tous les enfants, de tous les groupes d'âge, de même que leurs parents. La majorité des besoins chez les 0 à 5 ans ne sont pas comblés. Les 6 à 12 ans souffrent d'un manque important de services adaptés à leurs besoins. Les 13 à 18 ans constituent le groupe le plus oublié et affecté par la pénurie de services. Pour ce qui est des parents, ils sont confrontés quotidiennement à un manque «flagrant» de services et de ressources d'aide et d'accompagnement.

Dans la majorité des régions du pays, les services de garde en français sont insuffisants. Les besoins en éducation ne sont pas entièrement comblés. On note des «carences majeures» dans les services à l'enfance, à la jeunesse et à la collectivité au Yukon, en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan et à l'Île-du-Prince-Édouard. Les services destinés aux parents et à la famille «brillent par leur rareté».

L'étude note aussi que, sauf en éducation, l'offre des services en français ne se fait pas sur une base linguistique. Et lorsqu'elle se fait sur cette base, comme au Nouveau-Brunswick, on enregistre «d'importants ratés».

En régions rurale ou éloignée, lit-on, l'accès aux services en français «est très difficile, sinon impossible».

Pour ce qui est des programmes bilingues, on constate une prédominance de l'anglais et donc, une diminution de l'accessibilité des services dans plusieurs communautés, même là où les francophones sont bien représentés.

Au Yukon, les services médicaux et sociaux sont insuffisants et concentrés en région urbaine. Il n'existe aucun programme de développement de la petite enfance, à l'exception du seul service de garde en milieu urbain. Les activités récréatives offertes par les autorités locales et provinciales sont perçues comme assimilatrices.

En Colombie-Britannique, certains services sont offerts dans la plupart des régions, mais de façon inégale dans plusieurs cas. Les soins de santé généraux et spécialisés se font rares et ne sont pas offerts sur une base linguistique. Les francophones de la région de Kootenay par exemple, doivent se taper un trajet de 1 h 30 avant d'en trouver. Ceux de Kamloops n'ont accès à aucune ressource francophone en santé. On note aussi une absence de services en santé mentale et de services pré et postnataux.

Selon les auteurs de l'étude, il reste beaucoup de chemin à parcourir **en Alberta** avant d'assurer des services en français à l'ensemble de la communauté franco-albertaine. L'offre de services est «très limitée» et même, «inexistante» dans les services sociaux, de justice, de santé, de garde et à la famille. Il existe une grave pénurie d'infirmières, d'orthopédistes, de psychologues et de travailleuses sociales francophones.

Seuls les francophones de la région de Rivière-la-Paix, en vertu d'une entente fédérale-provinciale, ont l'assurance d'obtenir des services de santé en français.

Il n'y a rien de très emballant non plus du côté des services offerts **en Saskatchewan**. «L'accessibilité des services est loin d'être généralisée et, par conséquent, ne répond pas à l'ensemble des besoins des Fransaskois», lit-on dans l'étude.

On note en particulier «un sérieux problème d'exode des adolescents de 13 à 18 ans», alors que les écoles de langue française sont incapables d'offrir tous les niveaux académiques. À compter de la neuvième année, 60 pour cent des jeunes fransaskois quitte le système scolaire francophone pour des programmes d'immersion ou autres.

La vie communautaire en langue française dans cette province dépend essentiellement du dynamisme du réseau associatif. Il n'y a aucune entente qui assure l'accessibilité de services médicaux en langue française. Les services pour les parents et les familles fransaskoises sont très rares dans les communautés.

On rapporte un «sous-financement chronique», un manque de personnel francophone qualifié et des difficultés de recrutement pour plusieurs soins essentiels au **Manitoba,** notamment les soins médicaux, sociaux, de santé mentale et postnataux. Il existe tout de même une gamme de services, qui sont offerts par de nombreuses organisations francophones. L'accès est toutefois inexistant dans plusieurs régions rurales et isolées.

Le manque de ressources humaines, financières et matérielles empêche d'offrir certains services d'aide aux adolescents, notamment en matière de drogue, d'alcool et de sexualité.

En Ontario, on estime qu'il est difficile de recevoir en français les soins de santé et le soutien de spécialistes dans la plupart des régions. Non seulement il existe une différence entre les services disponibles dans les régions urbaine et rurale, mais aussi entre les trois grandes régions francophones de la province; l'Est semblant avoir accès à plus de services en français que dans le Nord et le Centre.

L'étude note un problème avec les services de garde, en raison du nombre restreint de garderies et du manque de personnel qualifié. Un nombre important de jeunes ne peut profiter de loisirs en français.

La seule province officiellement bilingue n'est pas toujours à la hauteur lorsqu'il est question des services en langue française. **Au Nouveau-Brunswick**, les Acadiens doivent surmonter «d'importants obstacles» de nature linguistique dans le domaine des services en santé, même dans les régions où ils sont majoritaires. La situation est pire en milieu rural. En clair, il existe un manque de spécialistes francophones.

On rapporte aussi un manque d'installations socio-récréatives pour répondre aux besoins des jeunes.

À l'Île-du-Prince-Édouard, «les services sont nettement insuffisants pour répondre aux besoins des francophones». Il n'y a pas encore de services de base en français dans les hôpitaux, malgré un engagement formel du gouvernement. Là aussi il existe une pénurie de ressources humaines qualifiées et un manque de matériel et d'outils professionnels en français.

Il n'y a aucune garderie francophone licenciée sur toute l'Île. Il y a des services de prématernelle, mais en nombre insuffisant. Les jeunes de 10 à 18 ans souffrent d'un manque important de services. On ne compte aucun spécialiste francophone en santé mentale, aucune maison d'hébergement en français pour les femmes victimes de violence conjugale, aucune programme de traitement pour les alcooliques sauf dans la région Évangéline et ainsi de suite; la liste des besoins dans la province est longue.

«Ce n'est pas totalement noir» analyse malgré tout le président de la Fédération des communautés francophones et acadiennes, Georges Arès, qui croit possible de renverser la situation, avec la collaboration des provinces et du fédéral: «Avec les conseils scolaires francophones en place, on commence à répondre aux besoins».

Les gouvernements provinciaux ont récemment signé un accord avec le fédéral sur le développement de la petite enfance. L'accord prévoit une contribution fédérale de 2,2 milliards au cours des cinq prochaines années. L'étude de la Fédération se veut un outil, dit M. Arès, qui permettra aux communautés de faire la démonstration de leurs besoins auprès des provinces: «il suffit de les sensibiliser au problème et les ressources vont être mises à la disposition de la communauté».

Il est à ce chapitre assez optimiste. Nonobstant l'incompréhensible attitude rétrograde de l'Ontario à l'endroit des francoontariens, notamment dans le dossier de l'Hôpital Montfort, Georges Arès note une ouverture de la part des autres provinces à l'endroit de leur minorité francophone: «On peut espérer que ça va aller plus vite qu'en éducation, à cause de la nouvelle attitude des provinces».

Le climat est à ce point bon, dit-il, que les communautés francophones se sentent maintenant beaucoup plus à l'aise de revendiquer auprès des provinces le financement de services en français. «Il n'y a plus une politique d'assimilation, mais une politique de développement».

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an – 26,75$
2 ans – 48,15$
Hors Canada – 1 an – 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre de Franco (en lettres moulées S.V.P.)

#201, 8627 – 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francofr.ab.ca

Depuis 1980, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

La vie active fait une saine différence!
PARTICIPACTION
Le mouvement pour la santé active

CITATION DE LA SEMAINE

La vraie générosité envers l'avenir consiste à tout donner au présent.
-Albert Camus-

Pierre Vincent n'aura pas à prêter serment à la reine

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

Pierre Vincent, ce francophone de St-Albert, employé au ministère des Ressources naturelles en Alberta, qui avait refusé de prêter le serment d'allégeance à la reine d'Angleterre a finalement eu gain de cause.

En effet, en juin dernier, il avait été menacé de perdre son emploi s'il ne remédiait pas à la situation. Ce qui avait à cette époque soulevé plusieurs débats. Dernièrement, une lettre en provenance du cabinet du sous-ministre Ric Cameron l'informait qu'il n'aurait pas à prêter le serment d'allégeance à la reine contre son gré pour pouvoir conserver son emploi.

En juin dernier, on se rappelle les raisons qu'il avait invoquées pour son refus. «Il n'est pas impensable, quand on connaît l'histoire du Canada, de s'imaginer que des gestes qui ont été posés il y a longtemps (250 ans) n'avaient pour but que soumettre les francophones et anéantir les Acadiens» avait-il expliqué. «Les Canadiens-français et les Acadiens ont été forcés depuis 250 ans de prêter ser-

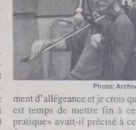


Photo: Archives

ment d'allégeance et je crois qu'il est temps de mettre fin à cette pratique» avait-il précisé à cette époque.

M. Vincent espère donc que cette récente décision prise par le ministère des Ressources naturelles sera aussi bénéfique pour tous les autres employé.e.s du gouvernement qui pourraient se retrouver dans la même situation.

«Beaucoup de personnes sont dans la même situation que moi et un jour, on pourrait découvrir qu'elles n'ont pas prononcé ce serment d'allégeance. Ce qui constituerait un motif de renvoi, mais, dorénavant, mon cas pourra leur servir de référence» déclarait dernièrement M. Vincent au *National Post*.

Du côté du ministère des Ressources naturelles, les recommandations du Conseil du trésor de ne pas congédier M. Vincent ont été acceptées et le ministère considère ce dossier comme clos.

Selon Alain Boronov, conseiller à l'Association canadienne des droits civiques, la Commission de la fonction publique fédérale devrait reconsidérer ses politiques. «Il existe encore certains rituels mais ils ne devraient pas être considérés comme des critères à l'emploi. Si certaines personnes ont des réticences à prêter quelque forme de serment que ce soit, ce n'est pas une raison suffisante pour les priver des opportunités qu'offre le secteur public».

Paroisse Immaculée-Conception: fidèles jusqu'à la fin*

LYNE LEMIEUX

Edmonton

L'église de la paroisse Immaculée-Conception était remplie pour les dernières célébrations liturgiques en français de cette paroisse francophone d'Edmonton qui s'amalgamera le 28 janvier prochain avec la paroisse St-Thomas d'Aquin à Edmonton. Beaucoup s'essuyaient les yeux à la fin des offices religieux et lors des témoignages de reconnaissance aux bénévoles, l'émotion des récipiendaires et des paroissiens était vive.

C'est une institution de 95 ans qui prend fin ce mois-ci. Créé en 1905 pour accueillir les paroissiens catholiques d'Edmonton que ne pouvait desservir la paroisse Saint-Joachim, c'est le 9 décembre 1906 que l'église en briques (aujourd'hui Sacred Heart church for First Peoples) est bénie. Son érection canonique est faite le 17 avril 1909. La paroisse comprend alors Anglais, Irlandais, Écossais, Canadiens-français, Allemands, Métis et Métis. C'est le 19 mars 1912 que la division est autorisée par Mgr Émile Legal.

Le premier curé à y prêcher est le père Pierre Hétu de Montréal. Il s'y établira de 1902 à 1907. Le père Alphonse Lamarchand, natif de Tassé en France lui succédera. Il encouragera la création d'une école dans la paroisse et invitera la première congrégation religieuses, les Fidèles Compagnes de Jésus à la Sainte Couvent, le couvent Sainte-Anne. Il était le frère de René Lemarchand, financier qui fit construire l'édifice Lemarchand à Edmonton.

Les Sœurs de l'Assomption sont approchées pour fonder un pensionnat pour les filles. On achète le bloc Hagman, un ancien hôtel au coût d'environ, 40 000$ et on le transforme en pensionnat. Le 28 août 1925, les Sœurs de l'Assomption font leur entrée dans la paroisse. Le 26 septembre, le pensionnat ouvre ses portes avec 91 élèves.

Le 8 septembre 1960, un nouvel édifice, l'Académie Assomption ouvre ses portes aux élèves. Les Sœurs voient à l'entretien de la sacristie, participent à la liturgie avec leurs chorales d'étudiantes, enseignent le français dans les écoles voisines, préparent les

Photo: Archives

enfants aux sacrements, organisent musique, chant et théâtre.

Mgr Roméo Ketchen sera le curé de la paroisse de 1928 à 1972, soit pendant 44 ans. Sous sa gouverne, la paroisse accueillait 380 familles. On a pu alors agrandir l'église, construire un nouveau presbytère et acheter des verrières.

L'édifice original était une construction en briques de 40 pieds X 70 pieds qui a coûté près de 10 000$. Le premier presbytère a coûté 3 000$ et fut remplacée en 1955 par un nouvel édifice de 26 000$.

Un des éléments significatifs de l'église est son orgue Casavant, acheté en 1913 et qui a été déménagé en 1977 pour l'installer à l'avant de l'église.

La paroisse vivra des heures sombres durant la période de la Deuxième Guerre mondiale, les revenus se faisant rares, la paroisse est plusieurs fois acculée à la faillite mais relève le défi de la survivance grâce à la fidélité de ses paroissiens.

On a crée des associations paroissiales: le conseil paroissial, la chorale, les Dames de Ste-Anne, le club La Salle, La Société des années de la paroisse Immaculée-Conception, les Chevaliers de Colomb.

Parmi les grands moments de la paroisse, la messe télévisée le jour du Seigneur, célébrée le 6 janvier 1978 et l'enregistrement du disque «Le Vendredi-saint aujourd'hui» en mars 1978.

Puis, lors de la création de l'École Maurice-Lavallée, les parents francophones déménagent dans le sud de la ville pour s'installer près des écoles françaises. Ce mouvement migratoire se poursuit lors de la création des écoles Ste-Jeanne d'Arc, Notre-Dame et Père Lacombe. Le centre-ville se vide lentement de ses familles et la paroisse Immaculée-Conception ne compte bientôt plus que 70 familles.

L'archevêché en acceptant les recommandations du rapport TOPS, sonne le glas de la paroisse, au grand regret de ses paroissiens. Certains se rendront à Saint-Thomas d'Aquin, d'autres à Saint-Joachim et quelques-uns, dont la mobilité est réduite se rendront à Sacred Heart Church for First Peoples. Comme l'église appartient au diocèse, elle pourrait être vendue, les fonds étant versés pour les services religieux en français. Une bien mince consolation pour les paroissiens et paroissiennes d'Immaculée-Conception.

*Ces renseignements sont tirés du livre *La paroisse de l'Immaculée-Conception 1906-1981* par Elin DeGélas.

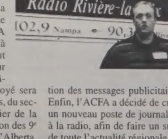
Réorganisation à l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix

RAYMOND LAROCHE

Falher

À la suite de la démission de l'agente de développement Annie Ouellet et du départ de l'animatrice culturelle Josée Crappier, en congé de maternité, l'ACFA de Rivière-la-Paix a décidé de procéder à une réorganisation des tâches de ses employés. Depuis deux ans et demi, la Régionale pouvait compter sur deux agents de développement qui se partageaient les dossiers.

Cette situation, bien que fonctionnelle, n'était pas idéale. Le conseil d'administration a donc décidé d'abolir un poste d'agent pour créer un poste de directeur. Patrick Henri, qui occupait les postes d'agent de développement, de directeur de la radio communautaire CKRP et d'animateur du matin a été nommé directeur de la régionale. L'ACFA procédera sous peu à l'embauche d'un agent de développement pour le seconder dans ses tâches. Le nouvel employé sera responsable entre autres, du secteur culturel, du dossier de la santé et de l'organisation des 9e Jeux Francophones de l'Alberta.



Pour remplacer Patrick Henri comme animateur à la radio, l'ACFA est à la recherche d'un animateur du matin qui agira aussi comme responsable de la programmation et de la production des messages publicitaires. Enfin, l'ACFA a décidé de créer un nouveau poste de journaliste à la radio, afin de faire un suivi de toute l'actualité régionale. Le manque de nouvelles régionales était une des principales lacunes de la station de radio communautaire.

L'équipe des employés de l'ACFA est complétée par Chantal Cossette qui occupe le poste de commis à l'administration et de responsable du kiosque des ressources humaines; Yvonne Tremblay, agente de prestation de services pour le LMIC (Labour market information center); Trudie Lavoie-Olsen, vendeuse en publicité pour la radio et Michel Fournier, animateur à la radio à mi-temps.

Les personnes intéressées par un des ces postes doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'ACFA avant le 26 janvier. Le conseil d'administration espère pouvoir faire l'annonce des nouvelles embauches lors de son assemblée générale annuelle qui aura lieu le vendredi 2 février à St-Isidore.

Edmonton 2001
10 jours. Des souvenirs inoubliables.
Du 3 au 12 août 2001
téléphone : 780.451.8000
billets : www.2001.edmonton.com

ÉDITORIAL

La démission de Lucien Bouchard

La démission de Lucien Bouchard en a surpris plus d'un, pourtant depuis un certain temps il ne cachait pas qu'il ressentait une certaine lassitude face à la vie politique du Québec. Le temps des Fêtes aura été celui de la réflexion et finalement de la décision que l'on connaît.

On peut spéculer tant qu'on voudra sur les raisons de sa démission. Doit-on en chercher la cause autour de l'affaire Michaud, autour des pressions de sa famille, autour de l'impossibilité d'accéder à la souveraineté ou encore autour des résultats des dernières élections fédérales, qui ont donné au libéraux neuf sièges de plus au Québec? Tous ces facteurs ont certainement pesé dans la balance.

L'homme, qui avaient été perçu comme un sauveur du mouvement souverainiste en 1995 et qui avait insufflé au camp du oui de nouveaux espoirs, a donc décidé d'abandonner le combat. Il est indéniable que la démission de M. Bouchard aura sur le paysage politique du Canada et du Québec un impact certain. Les conséquences d'un tel geste se feront certainement sentir à court, à moyen et à long termes.

Au delà de la question de la souveraineté, cinq années ont été suffisantes «pour mener à terme et de front, des réformes d'envergure comme la politique familiale, le réseau de garderies à bas prix, le régime d'assurance-médicaments, la transformation du système de santé et la refonte du paysage municipal ... tout ça dans un contexte de compressions budgétaires d'une envergure sans précédent». (*Le Devoir*, 12 janvier 2001)

La cause de la souveraineté du Québec lui colle tellement à la peau qu'on en oublie ses autres réalisations. On se souviendra que Lucien Bouchard a été l'instigateur d'une formule de financement stable pour les communautés francophones hors Québec. C'est lui qui, en 1988, a mis en place la première entente Canada-communauté avec la communauté fransaskoise garantissant à celle-ci un financement pendant 5 ans.

On se rappellera aussi qu'en 1990 lors de la reprise des négociations pour cette même entente entre l'ACFA et le Secrétariat d'État (devenu Patrimoine canadien), France Levasseur-Ouimet, présidente de l'époque, l'avait rencontré lui demandant d'être notre champion au cabinet. Il ne faut pas oublier non plus qu'il est à l'origine de la politique du Bloc québécois envers les francophones vivant en milieu minoritaire.

Lucien Bouchard était très conscient du poids politique des francophones hors Québec d'ailleurs lors du débat référendaire, il leur avait dit: «Je vous comprends de ne pas pouvoir adhérer au projet souverainiste, mais par solidarité, ne vous y opposez pas publiquement».

Les francophones vivant en milieu minoritaire savent que même si Lucien Bouchard a été à de nombreuses reprises leur adversaire, il n'a jamais été réellement leur ennemi. On ne peut pas en dire autant du Canada anglais qui le perçevait comme un traître, comme une menace pour le pays. Il est évident que ce départ précipité, permettra au Canada anglais de souffler un peu. Au Québec, on se demande encore qui sera capable de reprendre le flambeau afin de mener le peuple québécois vers une souveraineté tant désirée. Le successeur réussira-t-il là où un René Lévesque et un Lucien Bouchard ont échoué?

Nathalie Kermoal

michelavigne@hotmail.com

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Chère madame la rédactrice,

Oui, c'est bien vrai la paroisse de l'Immaculée-Conception fermera ses portes le 20 janvier 2001.

Cet événement s'est passé presque dans le silence. Nous les paroissiens et paroissiennes avions été prévenus par le comité TOPS que notre paroisse serait amalgamée avec la paroisse Saint-Thomas d'Aquin en 2001. Son éminence l'archevêque Collins a décidé de suivre les recommandations du comité. Il n'a pas pris le temps d'écrire aux paroissiens et paroissiennes pour les réconforter ou pour cheminer avec eux. La seule raison de fermer notre paroisse c'est qu'il y a une pénurie de prêtre. Nous avions tous les autres éléments pour garder une paroisse viable et priante. De toute façon, nous ne pouvons pas changer l'idée des gens en charge, mais nous tenons à ce que les francophones sachent comment nous vivons la perte de notre paroisse.

D'abord, nous avons eu à décider où nous voulions aller pour recevoir une continuité francophone dans notre vie spirituelle. Pour les aînés de la paroisse c'est très difficile d'envisager comment ils vont s'intégrer dans une autre paroisse. Malheureusement, certains de nos aîné.e.s ne peuvent pas se déplacer aussi

Suite à la page 11
- Courrier des lecteurs -

NOUS VOULONS VOTRE OPINION

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe
Directrice: *Nathalie Kermoal*
Adjointe Admin.: *Micheline Brault*
Journaliste: *Raymond Laroche*
Infographiste: *Stephan Branson*

Le Franco
#201, 8627 - 91st Ave, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1123
Adr. électronique: lefranco@francofon.ab.ca
Internet: www.francofon.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary	Plamondon
Suzanne de Courville Nicol	Joël Lavoie
Louis-Charles Trempe	Marie-Claude Pronovost
Centralia	Red Deer
Denise Hart	Serge Cingras
Fort McMurray	Rivière-la-Paix
Hélène Flamand	Noella Filion
Grande Prairie	Patrick Henri
Alyre Morin	Saint-Paul
Bonnyville/Cold Lake	Michele Rosier
Michel Raymond	Sophie Charbonneau
Kananaskis	Michel Raymond
Jean-Francois Brulotte	

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Des murs et un toit pour le Centre Communautaire Scolaire de Legal

DENISE BEAUDRY HART

Legal

Il y cinq ans déjà, les francophones de la région osaient rêver de construire un centre communautaire scolaire, à Legal. Depuis octobre 2000, ce rêve est de plus en plus près de la réalité. Les défis et les imprévus n'ont pas manqué non plus au cours de ces cinq années. Après les démarches auprès des gouvernements fédéral et provincial pour un financement de base, les instigateurs du projet (l'ACFA régionale de Centralta) sont allés chercher l'appui de toute la communauté et ensuite, un partenariat avec le Conseil scolaire Centre-Nord a été créé.

La construction a donc débuté en octobre 2000, de façon à respecter la date prévue pour l'ouverture officielle, soit au printemps 2001. Un des imprévus fut entre autres la rareté des matériaux de construction à la date prévue de l'ouverture du chantier. L'économie croissante de la province a créé une telle demande qu'il a été difficile de se procurer les poutres d'acier servant à ériger la charpente du bâtiment. Ce qui a occasionné plusieurs semaines de délais et ces travaux qui devaient être terminés avant l'arrivée du froid et de la neige ne sont pas encore complétés. Les quatre murs sont montés, mais la bâtisse n'a pas encore de toit. Heureusement que la température exceptionnelle de cet hiver a limité les précipitations. Les ouvriers ont pu ainsi continuer leur travail.

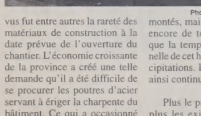


Photo: Denise Beaudry Hart

Plus le projet est important, plus les exigences sont nombreuses. Le terrain où aménager ce centre a aussi causé des maux de tête aux responsables. Au moment d'écrire cet article, le conseil scolaire et l'ACFA régionale Centralta étaient toujours à finaliser une entente qui satisfasse les deux parties car le centre est construit sur un morceau de terrain qui appartient au Conseil scolaire Centre-Nord. Selon, la présidente de la régionale de Centralta, Marie Beaupré, l'entente devrait être signée prochainement. Plusieurs rumeurs ont circulé dans la communauté au sujet de ce désaccord et afin de dissiper les malentendus et les inquiétudes deux médiateurs ont accepté d'intervenir. À la suggestion des représentants du gouvernement fédéral, Mme Suzanne Dalziel, présidente de l'ACFA provinciale et M. Adrien Bussière de Patrimoine canadien ont assuré un rôle de leadership afin d'aider les deux parties à en venir à une entente acceptable.

On se prépare cependant à aller de l'avant pour la finition intérieure du centre et pour cette dernière étape du projet, une campagne de levée de fonds a été lancée en décembre dernier. L'objectif est de recueillir quelque 150 000$ qui serviront à aménager l'intérieur et compléter les installations en respectant des normes de qualité. Il est important pour les responsables du projet que la communauté soit fière de son centre tout en y développant un sentiment d'appartenance.

Le dossier continue donc d'avancer, et l'ACFA régionale Centralta espère ouvrir les portes de son nouveau centre au début du mois de mai 2001. Cependant, les réservations pour des activités communautaires ne sont acceptées qu'à partir du mois de juin, donnant ainsi assez de temps pour parer aux imprévus qui pourraient se produire d'ici la fin du projet.

Le Réveil part en tournée

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

En novembre dernier, l'Institut Guy-Lacombe de la famille présentait à l'auditorium de la Faculté St-Jean la pièce *Le Réveil* de l'auteur Roger Parent.

Cette comédie, entreprendra prochainement une tournée en province. Elle sera présentée le 27 janvier à Red Deer, au gymnase de l'école La Prairie, ainsi qu'à la Cité des Rocheuses de Calgary, le 8 février prochain. Les autres endroits et dates restent cependant à être confirmés par l'organisme. Cependant, l'objectif demeure toujours le même, soit d'amasser des fonds qui aideront à assurer le bon fonctionnement de l'Institut.

À Edmonton, cette activité qui se tenait dans le cadre d'une campagne de levée de fonds pour l'Institut Guy-Lacombe de la famille a vu plus de 300 personnes de la communauté y participer. Ils ont eu droit, en première partie à la présentation du comédien, maître de cérémonie et directeur de tournée André Roy, à un encan chinois, de même qu'à la prestation de Zita Katrine Dubé, jeune artiste franco-albertaine de la chanson.

Photo: Lyne Lemieux

Mireille Rijavec et Gérard Lizaire

Le Réveil, c'est une comédie en 1 acte écrite par Roger Parent, entre autres professeur de théâtre et de littérature à la Faculté St-Jean. La mise en scène était assurée par France Levasseur-Ouimet dont le nom n'est plus à faire dans plusieurs domaines de la scène culturelle, et spécialement le théâtre. La distribution se compose de deux comédiens. Gérard Lizaire, qui n'en est plus à ses premières armes au théâtre et à la télévision. Il enseigne d'ailleurs l'art dramatique à la Faculté, et de Mireille Rijavec, plus connue pour les rôles qu'elle a tenus en chant classique et à l'opéra. Elle dirige même un studio d'enseignement vocal privé.

«Un matin, le réveil ne sonne pas chez les Lepetit. Mathieu, paniqué et désespéré, décide alors de ne pas aller enseigner ce matin-là (il est professeur). De plus, certaines pulsions romantiques à l'égard de son épouse s'éveillent. Il avise donc l'école pour annoncer qu'il est «malade», mais c'était sans avoir consulté sa femme…qui n'approuve pas nécessairement son plan. De là une série d'échanges et de situations farfelues faisant naître chez Gérard un série de sentiments allant de la remise en question de son travail jusqu'aux remords d'avoir menti sur sa réelle condition».

Avec la mise sur pied de l'Institut Guy-Lacombe qui gère le centre de ressources provincial depuis octobre 1998, l'organisme développe une expertise en matière de services d'appui ou de soutien familial en français. Des programmes innovateurs comme celui de «La famille de l'an 2000», en partenariat avec la Société éducative de l'Alberta, et la participation au projet «Francophones aux couches», initié par la Fédération des parents francophones de l'Alberta pour les régions de Wainwright et de Grande Prairie confirment l'importance du rôle de l'Institut auprès des communautés francophones en leur donnant, non seulement des outils de croissance sous forme de ressources matérielles, mais en leur offrant des cours, des ateliers ou des conférences sur des sujets préoccupants pour la santé et le mieux-être des familles. Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille au 780-468-4882.

Librairie Le Carrefour Bookstore
Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Edmonton

Forum économique en français, une première en Alberta

La Chambre économique de l'Alberta (La CÉA) travaille depuis déjà 8 mois à organiser le premier Forum économique en français en Alberta. Une bonne opportunité pour les gens d'affaires francophones et bilingues. Le président du Conseil d'administration (CA) de La CÉA, M. Richard Murphy a annoncé dernièrement la tenue du premier Forum économique de l'Alberta en français, les 2 et 3 mars prochains à Edmonton. «Avec la collaboration du Ministère de la diversification de l'économie de l'Ouest, nous avons organisé un événement majeur destiné aux gens d'affaires et aux organisations à vocation économique et touristique» a lancé M. Murphy. Le directeur général de La CÉA, M. Frank Saulnier, a ajouté que «le Forum est une activité d'importance majeure pour La CÉA puisqu'il permet d'offrir de l'information répondant aux besoins des gens d'affaires et des intervenants des secteurs économique et touristique». Il est à noter que La CÉA a fait un sondage auprès de plus de 80 gens d'affaires francophones à travers la province pour connaître leurs besoins et être en mesure d'y répondre lors des ateliers et des conférences des 2 et 3 mars prochains. Cinq (5) conférences et six (6) ateliers seront présentés. Les activités se dérouleront à la Cité francophone d'Edmonton le vendredi 2 mars et au Ramada Inn & Conference Centre d'Edmonton (Kingsway Avenue) le samedi 3 mars. Des activités culturelles sont également au programme. Le Forum sera couronné par un banquet-conférence où plus de 300 personnes sont attendues. «Il y aura aussi des kiosques à même les salles d'ateliers et de conférences, ainsi les exposants auront plus de visibilité» a ajouté M. Murphy. Pour plus d'information ou pour vous inscrire, veuillez contacter M. Jean-François Bernard au (780) 414-6125, (sans frais) 1-888-414-6123, ou sur le site web: cea_marketing@lacea.ab.ca

Session d'information pour les professionnels de la danse

Le Conseil des Arts du Canada tiendra une séance d'information sur ses programmes de subventions aux professionnels de la danse le 24 janvier 2001 de 15h30 à 17h30 au département de danse du Collège Grant MacEwan (10045-156 Rue) d'Edmonton. Julie Poskitt, agente du Conseil des Arts du Canada sera sur place pour discuter et fournir des informations sur les programmes de subvention offerts aux professionnels de la danse, et comment présenter une demande au Conseil des Arts. Il serait préférable de confirmer votre présence en communiquant avec la compagnie de danse Brian Webb au 780-497-4401.

Allocation pour frais de chauffage

Les particuliers et les familles ayant droit au crédit pour la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée (TPS/TVH) en janvier 2001 recevront un chèque d'allocation pour frais de chauffage. Toutefois, ils doivent pour cela avoir produit leur déclaration de revenus de 1999 et rempli la section portant sur la demande du crédit pour la TPS/TVH. Les chèques d'allocation pour frais de chauffage commenceront à être envoyés le 31 janvier 2001. L'allocation sera répartie de la façon suivante: -les couples mariés ou vivant en union libre recevront 250$; -les familles monoparentales recevront 250$; - les célibataires vivant sans enfant recevront 150$. Les allocations seront versées sous forme de chèque seulement. L'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) rappelle donc aux Canadiens de s'assurer qu'elle connaît leur présente adresse afin qu'ils puissent recevoir leur chèque le plus rapidement possible. Les particuliers peuvent rejoindre l'ADRC en composant le 1-800-959-1954 pour obtenir un service en français, et le 1-800-959-1953 pour obtenir un service en anglais.

Une célébration toute spéciale

Une soirée toute spéciale, «Le Bal des coeurs», organisée en collaboration avec l'Amicale St-Jean et la Fondation Jean Gauthier se tiendra le 10 février 2001 au Faculty Club de la *University of Alberta* à compter de 18h. Cette soirée permettra de combiner deux événements annuels au sein de la communauté francophone, soit: «Le Bal de l'Amicale», réunissant les anciens de la Faculté St-Jean et «Le Café des coeurs», soirée de reconnaissance à Jean Gauthier, permettant de poursuivre le mandat d'éducation artistique auprès des enfants talentueux. Ce sera, pour Jocelyne Verret-Chiasson, porte-parole de la Fondation Jean Gauthier, de faire connaître l'oeuvre de la Fondation à un plus grand nombre de francophones et de francophiles et amis de la Faculté où Jean Gauthier a fait ses études en psychologie.

Le centre de traitement de Swan Hills continuera ses opérations en 2001

Alberta Infrastructures en est venu en décembre dernier à une entente avec Sensor Environnemental Services Ltd. pour que la compagnie assure par intérim le fonctionnement du centre pour l'année 2001. De cette façon, le gouvernement bénéficiera d'un meilleur délai afin de trouver une solution à long terme pour le centre tout en permettant à la province de pouvoir disposer d'un centre de traitement sécuritaire des déchets dangereux. Swan Hills est le seul centre de traitement de déchets dangereux du genre au Canada. Depuis son ouverture en 1987, le centre a traité ou détruit plus de 200 000 tonnes de déchets dangereux dont plus de 130 000 proviennent de l'Alberta.

Une nouvelle présidente à La Société des Jeux francophones de l'Alberta

La Société des Jeux francophones de l'Alberta est fière d'annoncer la nomination de madame Caroline Gobeil au poste de présidente de la SJFA. L'an dernier, madame Gobeil a été la coordonnatrice des 8e Jeux qui se sont tenus à Fort McMurray. Elle met beaucoup de cœur à l'ouvrage et travaille avec professionnalisme. Elle aime organiser et planifier divers événements. Elle est une leader dans son domaine et aime le travail d'équipe. Cette année, les 9e Jeux francophones de l'Alberta auront lieux dans la région de Rivière-la-Paix, la date sera connue à la fin du mois de janvier. Le nouveau conseil d'administration de La Société des Jeux francophones de l'Alberta sera donc composé de: Caroline Gobeil, présidente; Patrick Henri, vice-président; Linda Beaudet, directrice et de Marie-Claude Laroche, directrice.

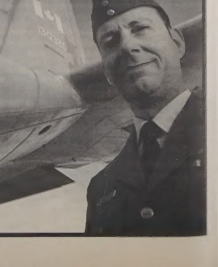
Appel aux artistes franco-albertains

Dans le cadre de son 54e congrès qui se déroulera à Edmonton, en novembre 2001, l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) invite les artistes franco-albertains, amateurs et professionnels, à soumettre une œuvre qui servira de visuel pour l'événement. Le thème à illustrer est: «Une éducation à réussir... Relevons ensemble le défi!». L'œuvre choisie servira de visuel officiel du congrès et sera utilisée sur le matériel promotionnel et didactique de l'événement. L'ACELF remettra à l'artiste gagnant une bourse de 500 $ et lui permettra de mieux faire connaître sa production artistique à travers tout le Canada. Chaque année, le congrès de l'ACELF rassemble des conseillers scolaires, des enseignants, des gestionnaires, des étudiants et professeurs universitaires, des représentants des associations francophones du Canada et des divers ministères fédéraux et provinciaux. Il est tenu alternativement dans les quatre grandes régions du Canada, soit l'Atlantique, le Québec, l'Ontario ainsi que l'Ouest et les territoires. Ce concours s'adresse aux artistes francophones de l'Alberta, amateurs et professionnels. Le participant doit faire parvenir son oeuvre (esquisse ou œuvre terminée, huile, acrylique, aquarelle, etc.) format : environ 15 po X 20 po) à la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA) avant le 6 février 2001, accompagnée du formulaire de participation signé et d'un portfolio comportant les photos de quelques-unes de ses œuvres. Le formulaire de participation pourra aussi être rempli sur place, lors du dépôt de l'œuvre. Les projets seront évalués selon l'originalité du concept, sa pertinence en regard de la thématique et de sa qualité esthétique. Une bourse de 500 $ et une visibilité pancanadienne via les outils de promotion du congrès distribués dans toutes les écoles et les organismes francophones du Canada. Une note biographique sera aussi publiée

Suite à la page 14 - Régional en bref-

Nous sauvons des vies!

Le capitaine Bruno Castonguay coordonne les secours aériens pour les Forces canadiennes. Lui, ses collègues et partenaires aident des Canadiens en danger. Ils peuvent intervenir en tout temps dans des situations d'urgence, sur terre ou sur mer, afin d'aider à sauver des vies. Ce n'est qu'un parmi les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada.



Pour plus d'information sur les services du gouvernement :
- rendez-vous au **Centre d'accès Service Canada** à la Place du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 120, Edmonton
- visitez le **www.canada.gc.ca**
- ou appelez au **1 800 O-Canada (1 800 622-6232)**
Téléscripteur / ATME : **1 800 465-7735**

Canada

E • S • Q • U • I • S • S • E

Yvonne Drolet: le courage incarné

LYNE LEMIEUX

Saint-Paul

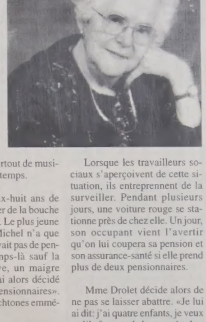
Mme Yvonne Drolet est une femme qui incarne le courage. Elle n'a jamais fait les manchettes, mais son histoire vaut la peine d'être racontée. C'est une des femmes de notre province qui ne s'est jamais laissée abattre et qui constitue un bel exemple de ténacité et de débrouillardise.

Native de Saint-Paul, elle vit sur une ferme où l'argent se fait rare. Sa mère aura en tout dix-huit enfants. Dès l'âge de 14 ans, Yvonne Doucet (c'est son nom de jeune fille) ira donc travailler au presbytère, puis à l'hôpital, pour 55$ par mois! Un vrai salaire d'esclave selon nos critères d'aujourd'hui.

«Quand ma mère accouchait, je retournais à la maison pour cuisiner pendant 4 ou 5 mois». La cuisine c'est sa passion. Elle adore préparer les repas pour une grosse maisonnée.

À l'âge de 23 ans, elle épouse Édouard Drolet, «C'était un bon mari. Il avait fait des études d'électricien au Québec, mais ses études ne furent jamais reconnues en Alberta. Il avait gardé tous ses papiers, ses livres d'électricien». Il travaillera pour le CN pour faire vivre sa famille, un métier qui l'oblige à de fréquents déplacements.

Lorsqu'elle se marie, elle emménage chez les parents de son mari, une pratique régulière à cette époque. Elle prendra soin de son beau-père pendant six ans jusqu'à la mort de ce dernier à l'âge de 90 ans. À cette époque, on a l'électricité mais pas l'eau courante. Il lui faudra attendre 9 ans avant d'avoir accès à cette commodité.



Mme Drolet aura six enfants, dont deux mourront quelques jours après leur naissance. Jean, Rosilda, Angèle et Michel rempliront la maison de leurs jeux et surtout de musique pendant longtemps.

Puis, après dix-huit ans de mariage, un cancer de la bouche emporte Édouard. Le plus jeune de ses enfants, Michel n'a que 13 mois. «On n'avait pas de pension dans ce temps-là sauf la pension de veuve, un maigre 75$ par mois. J'ai alors décidé de prendre des pensionnaires». Deux jeunes autochtones emménagent chez elle.

«Ils jouaient avec mes enfants. Je m'apercevais que les jeunes autochtones n'étaient pas toujours très bien traités dans leur famille d'accueil. On leur faisait manger des hot dog presque tous les jours mais surtout les gens n'étaient pas toujours gentils avec eux. Je trouvais cela important que mes enfants soient en contact avec d'autres cultures. Je n'ai jamais eu de problèmes avec les autochtones. J'en ai eu comme pensionnaires pendant dix ans. Certains m'écrivent encore. Un d'entre eux vient me voir tous les ans».

Lorsque les travailleurs sociaux s'aperçoivent de cette situation, ils entreprennent de la surveiller. Pendant plusieurs jours, une voiture rouge se stationne près de chez elle. Un jour, son occupant vient l'avertir qu'on lui coupera sa pension et son assurance-santé si elle prend plus de deux pensionnaires.

Mme Drolet décide alors de ne pas se laisser abattre. «Je lui ai dit: j'ai quatre enfants, je veux qu'ils fassent de bonnes études, ce n'est pas avec 75$ par mois que je pourrai y arriver».

Intransigeant, le travailleur social ne fléchit pas. Mme Drolet vivra pendant 18 ans, sans pension, ni assurance-santé.

«J'ai pris jusqu'à neuf pensionnaires. Tous ne venaient pas vivre chez moi. Ils ne venaient que pour les repas. J'ai eu des Russes, des Polonais, des Ukrainiens. Il m'est même arrivée d'héberger des gens qui ne parlaient ni français, ni anglais. Ce n'était pas grave, on arrivait à se comprendre quand même,» lance t-elle dans un grand éclat de rire.

Un jour, on lui donne un piano. Ses enfants ne tarderont pas à apprendre à en jouer. Nombreux sont les pensionnaires qui s'y asseoiront pour y interpréter les airs populaires de l'époque ou de belles pièces de musique classique. La musique jouera un grand rôle dans sa vie.

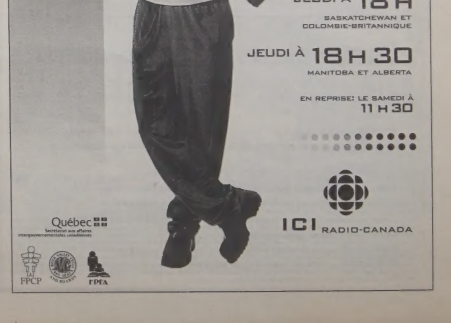
«Mes deux fils ont joué dans des orchestres. Michel a d'ailleurs participé au groupe de Ghyslain Bergeron pendant plusieurs années. Jean joue toujours avec The Play Boys».

La musique lui jouera parfois des tours. «À l'époque, on n'avait pas le droit de jouer de la musique pendant le carême. J'hébergeais alors un jeune prêtre qui, en revenant de sa retraite quotidienne, faisait jouer des disques. J'ai rencontré un jour le curé qui me dit: On entend de la musique chez vous ces jours-ci, vous devriez y prendre garde. J'ai alors averti le jeune abbé qui m'a dit: Allez dans le salon, vous m'avertirez si vous voyez venir M. le curé, J'irai me cacher dans la cuisine!»

Une fois, elle surprit deux de ses pensionnaires à fabriquer de la «bagotes» (alcool frelaté). «Je leur ai dit d'aller vider tout cela au plus vite, sinon j'allais les dénoncer à la police,» se rappelle-t-elle en riant.

Un jour, son fils Jean trouve les livres d'électricien de son père. Ce sujet le fascine. Il est aujourd'hui technicien à CHFA/CBC à Edmonton. Michel suivra aussi les traces de son père et sera responsable du bureau

Suite à la page 8
- Esquisse -

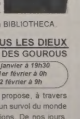


TV5

Semaine du 27 janvier 2001

ROBERT GUY SCULLY REÇOIT JANE SEYMOUR À BIBLIOTHECA

Lundi 29 janvier à 20h30 et le soir à 4h



Jane Seymour, l'actrice qui incarne l'attachant personnage du Dr Quinn, femme médecin du Far West, est également, et on le sait moins, un écrivain. Après la naissance de ses jumeaux, elle a écrit avec son mari une série de livres pour enfants. Au cours ce cet entretien avec Robert Gut Scully, elle parle également de ses travaux d'artiste peintre, des oeuvres de charité auxquelles elle consacre beaucoup d'énergie et de sa grande amitié avec l'acteur Christopher Reeve. Une actrice aux talents multiples, Jane Seymour à BIBLIOTHECA

EN RAPPEL : AU NOM DE TOUS LES DIEUX

PREMIÈRE PARTIE : L'ÈRE DES GOUROUS

Mercredi 31 janvier à 19h30
Jeudi soir 1er février à 0h
Vendredi 2 février à 9h.

AU NOM DE TOUS LES DIEUX propose, à travers une série de cinq documentaires, un survol du monde des sectes et des nouvelles religions. De nos jours, tous les sociologues des religions s'entendent pour dire que les sectes sont en voie de multiplication. Avant d'expliquer pourquoi, il est important de se rappeler comment ce phénomène d'expansion s'est accentué en Occident. Le premier documentaire sera donc consacré aux gourous d'Orient venus convertir les occidentaux.

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.org

Une légende du jazz canadien de passage à Edmonton

Jean Beaudet (piano) repart en tournée à travers le Canada durant janvier et février 2001. Il sera à Edmonton le 26 janvier prochain. En préparation d'un nouvel album, Jean Beaudet présentera ses nouvelles compositions et pour la première fois, quelques oeuvres écrites par Thelonius Monk, Benny Golson et Dave Holland. Il présentera aussi son nouveau trio qui compte un des plus talentueux contrebassistes de la relève montréalaise, Adrian Vedady et le batteur accompli, Michel Lambert. C'est avec cette nouvelle formation que Jean Beaudet rentrera en studio dans le courant de l'année pour enregistrer son 4e album. Un spectacle à ne pas manquer!

Jean Beaudet sera au Yardbird Suite, 11 Tommy Banks Way à Edmonton de 21h à 23h, le 26 janvier 2001.

Notre solde du nouvel an

Épargnez jusqu'à 40 %†

Réservez maintenant, notre solde prend fin le 23 janvier 2001.

Calgary aller-retour, à partir des tarifs suivants :

CANADA : POUR DES VOYAGES EFFECTUÉS D'ICI LE 28 FÉVRIER 2001.

D'autres tarifs spéciaux sont aussi offerts pour des voyages effectués jusqu'au 10 mai 2001.

VANCOUVER	REGINA SASKATOON	WINNIPEG	TORONTO	HALIFAX
129$	130$	169$	319$	449$

ÉTATS-UNIS

SAN FRANCISCO	CHICAGO	HOUSTON DALLAS-FORT WORTH	MIAMI	HONOLULU
299$	399$	399$	475$	559$

INTERNATIONAL : LA DERNIÈRE DATE DE DÉPART EST LE 10 MAI 2001, SAUF AVIS CONTRAIRE.

LONDRES	FRANCFORT¹ BERLIN¹	COPENHAGUE STOCKHOLM²/OSLO²	ROME MILAN	SYDNEY
598$	669$	719$	929$	1449$
26 JANV. – 3 MARS 2001	26 JANV. – 5 AVRIL 2001 23 AVRIL – 10 MAI 2001	26 JANV. – 5 AVRIL 2001 23 AVRIL – 10 MAI 2001	26 JANV. – 28 FÉVR. 2001	26 FÉVR. – 10 MAI 2001

Edmonton aller-retour, à partir des tarifs suivants :

CANADA : POUR DES VOYAGES EFFECTUÉS D'ICI LE 28 FÉVRIER 2001.

D'autres tarifs spéciaux sont aussi offerts pour des voyages effectués jusqu'au 10 mai 2001.

CALGARY	VICTORIA	MONTRÉAL OTTAWA	QUÉBEC	ST. JOHN'S, T.-N.
89$	179$	329$	399$	529$

ÉTATS-UNIS

DENVER	LOS ANGELES	CHICAGO/MILWAUKEE FORT WAYNE	WASHINGTON, DC BALTIMORE	FORT MYERS**
318$	349$	399$	499$	549$
				26 JANV. – 4 MAI 2001

INTERNATIONAL : LA DERNIÈRE DATE DE DÉPART EST LE 10 MAI 2001, SAUF AVIS CONTRAIRE.

MUNICH¹	PARIS	SHANGHAI BEIJING	TAIPEI	SÃO PAULO BUENOS AIRES
629$	759$	1099$	1099$	1249$
26 JANV. – 5 AVRIL 2001	26 JANV. – 5 AVRIL 2001 23 AVRIL – 10 MAI 2001	26 JANV. – 10 MAI 2001	4 FÉVR. – 10 MAI 2001	26 JANV. – 30 AVRIL 2001

Réservez par Internet en peu de temps : **www.aircanada.ca**

Faites votre réservation en communiquant avec votre agent de voyages ou Air Canada au :
1 888 247-2262 ATS : 1 800 361-8071
Afin de faciliter le processus de réservation, le paiement doit être effectué au moment de la réservation.

AIR CANADA
airAlliance airBC airNova airOntario

¹En collaboration avec le membre du réseau Star Alliance^{MC} Lufthansa. ²En collaboration avec le membre du réseau Star Alliance MC SAS.
**Le service prend fin le 4 mai 2001. †Jusqu'à 40 % de rabais. Les réductions sont fondées sur les plus bas tarifs publiés toute l'année.

Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada, des transporteurs Liaison Air Canada MD, de Canadien International MC ou de Canadien Régional MC. Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 23 janvier 2001. Achat sept jours à l'avance pour toutes les destinations. Destinations canadiennes et américaines : les voyages doivent prendre fin au plus tard le 10 mai 2001 (sauf avis contraire). Des périodes de restriction s'appliquent pour les voyages pour la Floride : du 1er au 18, 23 et 24 mars, 1er avril et du 12 au 17 avril 2001. Destinations internationales : la dernière date de départ est le 10 mai 2001 (sauf avis contraire). Des périodes de restriction s'appliquent pour les voyages pour l'Amérique du Sud : du 21 au 25 février 2001. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. Séjour minimal et maximal, d'autres conditions s'appliquent.

Suite de la page 7
- Esquisse -

d'AGT, aujourd'hui Telus, à Grande Prairie. Ses deux filles poursuivront aussi leurs études et trouveront du travail, notamment dans le milieu des caisses populaires et de l'éducation.

Le 1er mars 1999, elle croit sentir le monde s'écrouler autour d'elle. Son fils Michel meurt subitement d'une crise cardiaque, à l'âge de 38 ans. «Perdre un enfant, c'est la pire des choses,» dit-elle. Elle n'aura pas la chance de le revoir une dernière fois car il sera incinéré après qu'on ait fait don de ses organes. Ses cendres reposent sur la tombe de son père au cimetière de Saint-Paul.

À l'âge de 81 ans, Mme Drolet poursuit ses activités, au Club du Rosier, au Mouvement des Femmes chrétiennes. Toute sa vie elle fait des dons à Développement et Paix, aux Missions car elle croit profondément en la justice sociale.

Elle prend encore des pensionnaires à l'occasion pour dépanner les gens. Elle visite ses enfants, ses douze petits-enfants, ses deux arrière-petits-enfants et porte un regard serein sur la vie. «Chacun a ses problèmes. Je suis fière de mes enfants et de la vie que je mène. On passe toujours à travers nos difficultés. Tout ce que ça prend c'est de la volonté».

AIDER
LE MONDE
MOT À MOT

CODE

L'autonomie grâce
à l'alphabétisation dans
le monde en développement

Pour renseignements, composer
le 1-800-661-2633

Et si
la semaine
prochaine
vous ne
pouviez plus
marcher?

Ou si vous ne pouviez plus parler? Ou si votre vue s'e brouillait? C'est ça vivre avec la sclérose en plaques, une maladie imprévisible du système nerveux central. Soudainement, elle vous empêche de faire les choses les plus simples. Impossible de prévoir où et quand elle frappera et si cela se reproduira. Mais la recherche va bon train et les services offerts par la Société canadienne de la sclérose en plaques s'améliorent constamment. Vous pouvez nous aider à rétablir le circuit.

1-800-268-7582

Société canadienne de la
Sclérose
en Plaques

Défi santé :
notre
responsabilité
à tous !MC avec
PARTICIPACTION MD

Salon de l'emploi de Beverly Towne 2001

Le mercredi 7 février 2001, de 10h à 17h
Plus de 30 kiosques représentant:
des ressources d'emploi
des établissements d'enseignement
des employeurs

Au programme* :
Table ronde d'employeurs
Agences de placement temporaire – Exposé sur le recrutement
« Se vêtir pour le succès » – Vêtements présentés par Goodwill Industries
Inscrivez-vous à « Servir des aliments sécuritaires »,
cours menant à un certificat en salubrité des aliments – 7 février
*en anglais seulement

Ateliers sur les compétences professionnelles offerts les 8 et 9 février
Pour s'inscrire ou obtenir plus de renseignements, composez le 477-6333.

Parrainé par: Abbottsfield Shoppers Mall; Aces 2000; Alberta Learning; Alberta Human Resources & Employment; Beverly Business Association; Beverly Towne Community Development Society; City of Edmonton Community Services; Développement des ressources humaines Canada; Emos Society; Goodwill Industries; NorQuest College; Wecan Cooperative.

En partenariat avec:

Canada
Alberta HUMAN RESOURCES AND EMPLOYMENT
THE CITY OF Edmonton

La Société francophone du Centre d'Arts visuels de l'Alberta un *coup d'oeil* sur la francophonie!

RONALD TREMBLAY

Edmonton

Samedi, le 27 janvier prochain, la Société francophone du Centre d'Arts visuels de l'Alberta présente une soirée-levée de fonds à la Cité francophone d'Edmonton. L'argent recueilli lors de cette soirée qu'on a nommée *JazzArt*, servira à financer les nombreux projets de l'organisme.

Depuis son incorporation le 26 juin 1997, la Société francophone du Centre d'Arts visuels de l'Alberta a fait l'objet d'attention médiatique de la part de CBC, Radio-Canada, *VUE Magazine*, *ITV* et *A-Channel*, sans oublier *Le Franco*. Le Centre regroupe plus de 100 artistes de partout en province, auquels s'ajoute un certain nombre de membres de soutien. Le fait que la SFCAVA fait la promotion d'oeuvres visuelles créées par des artistes d'expression française ne veut aucunement dire que le membership est homogène. L'âge des membres varie de 15 à 85 ans, et ces artistes sont originaires d'un peu partout dans la francophonie. Le coût d'adhésion à la SFCAVA est de 25$, qu'on soit artiste ou membre de soutien.

Plusieurs de ces artistes sont connus de la communauté albertaine, comme Herman Poulin de Saint-Paul, d'autres

Photo: CAVA

du Canada anglais, comme Jane Ash (Poitras). Un autre membre qui est très actif dans la communauté edmontonienne est Shoco César, originaire du Burundi, qui a «entre autres» participé à la conception des murales historiques de Legal. Puis, il y a Eva Hontela de la République tchèque, un pays où on ne s'attend guère à entendre du français.

Contrairement à la chanson, les arts visuels ne bénéficient pas du « filtre linguistique » qui peut ajouter de prime abord une touche d'exotisme au produit. Si les artistes sont francophones, leurs oeuvres sont avant tout visuelles, au même titre que les créations de leurs contreparties anglophones. Les arts visuels sont donc une discipline qui doit compétitionner de front dans le marché anglophone.

Un conseil d'administration présent

Le président de la Société francophone du CAVA, Jean Patenaude, commente que le conseil d'administration du Centre est composé de gens qui sont très dévoués à leur organisme. « On y retrouve des enseignants, des artistes, des administrateurs, ce qui en fait un CA très diversifié. Nos bénévoles accordent un nombre très importants d'heures au centre, tout comme les employés ». Lui-même producteur de télévision indépendant, Jean Patenaude a été artiste-peintre dans sa jeunesse, influencé par un père qui était à la fois peintre et dessinateur commercial, et qui a même côtoyé Frédérik Back à Radio-Canada dans les années 1950.

Un peu d'histoire

Les débuts de la Société francophone du Centre d'arts visuels de l'Alberta remontent à un week-end pluvieux de l'été 1996, alors que Gisèle Desjardins, artiste-peintre, s'était offerte un kiosque à la Fête Franco-albertaine à Beaumont. À cause du résultat mitigé de son initiative, Gisèle réfléchissait à une solution qui servirait sa cause, mais aussi celle des artistes francophones en arts visuels. «S'il y avait un moyen pour les artistes de la chanson de se concerter, il fallait bien en trouver un pour les artistes en arts visuels» se rappelle madame Desjardins. Des discussions avec monsieur Denis Tardif, son patron de l'époque à l'ACFA provinciale, ont rapidement suivi cette cogitation. Et après un an de travail bénévole de part et d'autre, naissait la SFCAVA.

Gisèle Desjardins explique qu'il existe une différence entre la Société francophone du Centre d'Arts visuels et la Galerie proprement dite: «La Société du CAVA englobe la conception et la mise en oeuvres des projets. Ses activités dépassent les frontières de la galerie». Elle ajoute que la galerie d'art de la Cité francophone est avant tout un outil de promotion.

Depuis 1997, la Société a offert plus de 70 ateliers dans des écoles francophones et d'immersion partout en province. Par ailleurs, il y a eu pas moins de 15 tournées et expositions dans des communautés albertaines. D'ici peu, l'équipe de la SFCAVA se rendra au Carnaval de Saint-Isidore (février) et à Fort-McMurray (mars).

Projets d'avenir

Gisèle Desjardins devient très enthousiaste lorsqu'elle parle des projets en devenir. «Continuer nos projets en éducation dans les écoles de la province et les expositions dans les communautés constitue une priorité. Nous avons également mis de l'avant un programme d'artiste en résidence à Saint-Isidore, grâce au soutien de l'*Alberta Foundation for the Arts* » dit-elle. D'autre part, il est possible que la Société puisse offrir des cours accrédités aux étudiants d'écoles françaises et d'immersion dès l'automne 2001.

Suite à la page 14
- Centre d'Arts visuels -

L'OFFICE D'INVESTISSEMENT DU RPC

Aider le RPC à tenir sa promesse de pensions à long terme

La première assemblée publique bisannuelle **de l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada** en Alberta se tiendra le mercredi 24 janvier 2001 à 15 h au Delta Edmonton Centre Hotel 10222 102, Street NW, Edmonton

Conformément aux dispositions de la Loi sur l'Office d'investissement du RPC, l'objet de l'assemblée est de discuter le dernier rapport annuel. La présidente du conseil, Gail Cook-Bennett, examinera la création de l'Office d'investissement du RPC et ses objectifs. Le président et chef de la direction, John A. MacNaughton, évoquera les activités récentes et les futures priorités de l'Office.

L'assemblée est ouverte à tous.

Si vous désirez y participer, appelez-nous au numéro sans frais :
1-866-485-6344
courriel : www.oirpc.ca
Pour obtenir le rapport annuel : www.oirpc.ca

LE visage DE FORMIDABLES *aubaines hivernales*

Présentement, 50% de rabais!

VIA Rail Canada vous fait découvrir l'hiver canadien sous un visage d'une splendeur inoubliable.
Et en plus, vous profitez de rabais tout aussi splendides! Vous économiserez 50% sur les tarifs des classes économique et voiture-lits si vous achetez vos billets avant le 28 février 2001 pour un voyage à effectuer avant le 31 mars 2001*.
Pouvez-vous imaginer plus agréable façon de voir du pays?

N'attendez pas! Réservez-vous ce merveilleux voyage dès aujourd'hui!

*Taxes non comprises. Nombre limité de sièges. Achat sept jours à l'avance requis. D'autres conditions s'appliquent. Offre valide pour toutes les classes à bord des trains Canadien^MC, Skeena^MC, Esprit de Nord^MC et Matapédia^MC.

Communiquez avec votre agent de voyages ou VIA Rail Canada au 1 888 VIA RAIL (1 888 842-7245)
ATS 1 800 268-9503 (malentendants)
LES GENS QUI VOUS TRANSPORTENT

www.viarail.ca
VIA Rail Canada

^MC Marque de commerce utilisée et propriété de VIA Rail Canada Inc.

COMMENTAIRE

Le PM Bouchard quitte la vie politique...

PIERRE BRAULT

Edmonton

La semaine dernière, la population canadienne a appris, avec grande surprise, et dans certains milieux avec stupefaction, la démission du premier ministre du Québec, M. Lucien Bouchard. Le Québec se retrouve donc sans premier ministre et le Parti Québécois (PQ) sans chef.

Les raisons de son départ

Mais qu'est-ce qui a poussé Lucien Bouchard à poser un tel geste? Il mentionne dans son discours de démission des points spécifiques tout en insistant sur sa situation familiale. Il veut être plus près de sa famille et participer à l'éducation de ses deux fils, ce qu'il ne pouvait pas faire dans l'exercice de ses fonctions de premier ministre. Son entourage, les observateurs de la scène politique et ceux qui le connaissent, soutiennent que c'est la raison majeure et que les autres points ont probablement été des éléments déclencheurs comme l'affaire Michaud et son incapacité à relancer rapidement le débat sur la question nationale. Selon eux, M. Bouchard est très sévère envers lui-même dans son analyse de ses cinq ans en politique québécoise.

Les réactions

Suite à cette démission, les réactions n'ont pas tardé. Plusieurs premiers ministres provinciaux s'entendaient pour dire que même s'ils étaient en désaccord avec son option souverainiste, ils appréciaient M. Bouchard pour son acharnement à lutter avec eux pour arracher plus de pouvoirs au fédéral. Dans ce sens, il aura été un atout fort important dans les négociations fédérales-provinciales. Selon le premier ministre Ralph Klein, il était un allié de l'Alberta. Dans l'Ouest canadien, on sent un certain soulagement, même si on sait bien que le PQ et son option ne sont pas disparus pour autant.

Sa stratégie

S'il y a un politicien, un souverainiste qui pouvait convaincre les Québécois du bien-fondé et de l'importance pour l'avenir de la province de Québec de la séparation du reste du Canada c'était bien M. Bouchard. Son charisme, son verbe facile, sa détermination et son courage sont autant de qualités qui lui ont permis de gagner la confiance et le respect non seulement de son entourage, mais aussi de ceux et celles qu'il rencontrait et à qui il parlait.

Depuis 1995, Lucien Bouchard a tenté de vendre l'idée aux Québécois de travailler à se donner des conditions gagnantes pour favoriser une victoire au prochain référendum qu'il voulait tenir dans les meilleurs délais. Il savait pertinemment que les Québécois ne voulaient pas entendre parler d'un référendum suite aux efforts vains de celui de 1995.

M. Bouchard avait la faculté de faire une lecture assez fidèle de l'humeur, des besoins et des désirs de la population. À partir de cette lecture, il s'est montré une stratégie qui lui permettait de réunir les conditions gagnantes et d'asseoir sur des assises plus solides l'avenir politique que choisirait la population québécoise.

M. Bouchard a travaillé résolument à assainir les finances publiques, à améliorer le filet social des Québécois, à réadapter la fiscalité, la santé, l'éducation aux besoins actuels et surtout en entrant de plein-pied dans la nouvelle économie pour placer le Québec dans une position favorable dans cette mondialisation des marchés. Malgré tout, les Québécois sont restés indifférents et impassibles devant cette stratégie au point de laisser tomber le Bloc québécois (BQ) lors des dernières élections fédérales. Ce qui n'a pas été sans affecter le moral de M. Bouchard et des épouistes.

Présentement, les Québécois veulent un bon gouvernement qui sait administrer. Ils veulent des réductions d'impôts et de taxes. Ils veulent un bon filet social. Ne sont-ils pas les citoyens les plus taxés de l'Amérique du Nord?

Le chef du PQ

Être le chef du Parti Québécois n'est pas une sinécure. Les réactions des militants face aux chefs qui ont présidé aux destinées du parti depuis sa fondation sont parfois très imprévisibles et en sont la preuve. L'an dernier, on a donné un vote de confiance de 91% à Lucien Bouchard, du jamais vu. Mais par la suite, des groupes de militants ont continué à dénoncer les prises de position de leur chef. On a qu'à penser à l'affaire Michaud qui a fait l'effet d'une bombe. Mais M. Bouchard n'a jamais accepté de négocier quoi que ce soit quand il est question de principes. Pour lui, il n'y a pas de place pour la négociation. Et M. Yves Michaud, ancien ministre provincial et maintenant connu comme le Robin des Bois des banques », qui aime la controverse, vient d'annoncer qu'en fin de compte, il ne sera pas candidat du PQ dans le comté de Mercier. Que faut-il en conclure? Est-ce que Jacques Parizeau et les radicaux du parti ont mis à Yves Michaud pour évincer Lucien Bouchard?

L'argent et le vote ethnique

Avant de lancer la première pierre et de faire flèches de tout bois face aux actes posés par le chef du PQ au cours des derniers mois et des dernières semaines, M. Jacques Parizeau et compagnie ne devraient-il pas se souvenir de la gaffe monumentale que ce dernier a faite et du manque de respect face aux communautés ethniques qu'il a étalé au soir du référendum? N'a-t-il pas bafoué et craché du revers de la main, l'apport important au développement du Québec que fournissent les communautés ethniques? Si, depuis une trentaine d'années, le Québec n'avait pas accueilli ces immigrés, où en serait le taux de dématalité? On en serait la vitalité et la diversité culturelle du Québec? C'est une richesse dont les souverainistes ne tiennent pas compte. Il est évident que ces personnes de tous les coins de la planète qui sont venus en Amérique, ont avant tout, dans leur esprit, été accueilli par un pays qui s'appelle le Canada et ensuite par une province, le Québec. Ces personnes qui ont, plus souvent qu'autrement, souffert la persécution dans leur pays d'origine, certains en ont peut-être été chassés après avoir lutté pour leur liberté, ne veulent pas de ces luttes fratricides et incessantes pour en arriver à la destruction d'un pays qui est reconnu comme celui qui a la meilleure qualité de vie au monde. Ce qu'ils veulent en venant au Canada et au Québec c'est trouver une vie simple et tranquille et gagner honorablement leur vie dans un pays où le mot « liberté » est malheureusement très souvent pris pour acquis. M. Parizeau n'a donc pas de leçon à donner à personne en

.....
Suite à la page 16
- M. Bouchard -

CHFA RADIO-CANADA ALBERTA

OFFRE D'EMPLOI

Chroniqueur sportif

Description des tâches :
Préparation et présentation de bulletins de sports, sous forme de converses et de bulletins, livrés en direct en versions préenregistrées pour les émissions du matin de l'Ouest et couverture d'événements sportifs ponctuels pour les stations de l'Ouest et le réseau.

Critères objectifs :
- Diplôme universitaire
- Formation dans le domaine des communications
- Maîtrise du français et de l'anglais
- Trois ans ou plus d'expérience connexe et connaissance de l'industrie
- Connaissance des activités sportives nationales et de l'Ouest canadien
- Expérience du micro
- Connaissance de l'informatique et de la technique

Critères subjectifs :
- Présence en ondes
- Esprit d'initiative et de débrouillardise
- Capacité de travailler sans supervision
- Sens de l'organisation
- Capacité de travailler en équipe
- Potentiel de développement

Salaire : selon l'échelle en vigueur
Entrée en fonction : Février 2001
Lieu de travail : CHFA Calgary

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 24 janvier 2001 à :

CHFA Radio-Canada
a/s Rita Wesley
C.P. 555
Edmonton (Alberta) T5J 2P4
Télécopieur : (780) 468-7812
rita_wesley@radio-canada.ca

CRTC

PROROGATION DE LA PÉRIODE D'OBSERVATIONS

Canada

Le CRTC prolonge la date de la période d'observation pour trois avis publiés ainsi en décembre invitant le public à se prononcer sur: un projet d'ordonnance d'exemption de licence pour les petits systèmes de câblodistribution, une approche régionale pour l'attribution de licences aux entreprises de câblodistribution et l'examen de certains aspects de la réglementation des entreprises de câblodistribution. Vos observations écrites sur les sujets et questions abordés dans les avis doivent maintenant être reçus par le CRTC au plus tard le 31 janvier 2001. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Documents de référence: Avis publics CRTC 2000-162, 2000-162-1, 2000-163, 2000-163-1, 2000-164 et 2000-164-1.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

GRANDE PRAIRIE AND DISTRICT CATHOLIC SCHOOLS recherche:

UNE AIDE ENSEIGNANTE
pour un programme basé à la maison à Grande Prairie.

Ce poste sera de 15 heures/semaine (le matin seulement) avec deux enfants de 3 ans qui ont des retards de langue sévère. L'emploi commencera aussitôt qu'on aura trouvé un candidat, et se terminera le 27 juin 2001.

Qualifications souhaitables:
- expérience préalable comme assistante
- expérience préalable avec des élèves en orthophonie
- doit être bilingue
- doit être flexible et prêt(e) à s'adapter à une variété de situations

Les curriculum-vitae seront acceptés jusqu'au 26 janvier 2001.

Tous (toutes) les candidat(e)s devraient soumettre leur candidature à:

Pauline Ruel-Wyant
École St-Gerard School
9724-88 Avenue
Grande Prairie, Alberta T8V 0B7
Téléphone: (780) 532-5398
Télécopieur: (780) 532-5761

On remercie tous les candidat(e)s à l'avance, pour leur intérêt. Cependant, seulement ceux/celles sélectionné(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

Offre d'emploi

Le Secrétariat provincial de
l'Association canadienne-française de l'Alberta et
à la recherche d'un.e

DIRECTEUR – DIRECTRICE
SECTEUR DÉVELOPPEMENT
DES RESSOURCES HUMAINES

Sous l'autorité du Directeur général, les responsabilités du Directeur – Directrice Secteur développement des ressources humaines sont les suivantes :

Fonctions :

- Promouvoir et développer l'accessibilité à l'éducation post-secondaire en français en Alberta.
- Développer un plan stratégique provincial pour la formation de ressources humaines et le postsecondaire en Alberta pour les francophones.
- Coordonner une étude provinciale sur les besoins au post-secondaire, formation des ressources humaines et l'éducation continue.
- Coordonner le développement professionnel en français en Alberta.
- Coordonner les réunions de l'Entente tripartite et assurer les suivis.
- Promouvoir les institutions postsecondaire.

Qualifications :

- Diplôme universitaire de 1er cycle préférablement en éducation
- Bonne connaissance de l'anglais et du français, parlé et écrit
- Connaissance des institutions éducatives postsecondaire en Alberta
- Habileté à transiger avec les intervenants à tous les niveaux.

Salaire :
À négocier selon l'expérience et les qualifications.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 31 janvier 2001 à l'adresse suivante :

Association canadienne-française de l'Alberta
a/s Directeur général
8627 – 91e rue Edmonton (Alberta)
T6C 3N1
Télécopieur : (780) 465-6773
Courriel : acfaprov@francalta.ab.ca

Offre d'emploi

Le Secrétariat provincial de
l'Association canadienne-française de l'Alberta et
à la recherche d'un.e

DIRECTEUR – DIRECTRICE
SECTEUR PATRIMOINE ET HISTOIRE

Sous l'autorité du Directeur général, les responsabilités du Directeur – Directrice Secteur Patrimoine et histoire sont les suivantes :

Fonctions :

- Développer un plan d'action pour la préservation du patrimoine et l'histoire de la francophonie en Alberta.
- Coordonner les divers projets reliés au Patrimoine tels le Musée du Lac La Biche, EPCOR, le centenaire de l'Alberta.
- Encourager les Salons d'histoire partout en province.
- Voir à la numérisation de nos archives.

Qualifications :

- Diplôme universitaire de 1er cycle préférablement en histoire
- Bonne connaissance de l'anglais et du français, parlé et écrit
- Connaissance de la communauté franco-albertaine et de l'Alberta
- Expérience en recherche et analyse.

Salaire :
À négocier selon l'expérience et les qualifications.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 31 janvier 2001 à l'adresse suivante :

Association canadienne-française de l'Alberta
a/s Directeur général
8627 – 91e rue Edmonton (Alberta)
T6C 3N1
Télécopieur : (780) 465-6773
Courriel : acfaprov@francalta.ab.ca

COURRIER DES LECTEURS

facilement, donc il sera impossible pour ceux-ci de se joindre à Saint-Thomas d'Aquin. Certains iront à d'autres paroisses francophones et d'autres iront dans des paroisses anglaises parce qu'ils ne veulent pas se rendre au sud.

Oui, les décisions n'ont pas été faciles. Le déchirement se fait ressentir de plusieurs façons. Nous sommes comme un enfant qui perd une mère. Devant cette perte nous sommes désemparés, dépourvus, blessés, fâchés et oui, nous nous sentons abandonnés.

Quatre-vingt-quatorze ans d'histoire on ne s'oublie pas facilement. Nous subissons une grande perte. Dans notre tristesse nous savons que nous voulons tous nous retrouver ensemble dans la mesure du possible. La réalité de la vie fait que ce ne sera plus possible de le faire comme communauté chrétienne à la paroisse de l'Immaculée-Conception. Nous devons entrer notre vieille église en laissant avec elle nos souvenirs de baptême, de mariage, de funérailles, et de célébrations priantes et nourrissantes. Nous laissons là une tradition de chant de chorale incomparable. Nous laissons là les mémoires de travail d'équipe, de rassemblement et de bonnes activités sociales. Nous laissons aussi un secteur de la ville qui nous obligeait à voir la réalité de la pauvreté, de l'abus et de l'abandon.

Le samedi 20 janvier nous dirons le dernier adieu à notre paroisse de l'Immaculée-Conception. L'amalgamation avec Saint-Thomas d'Aquin se fera en apportant certains objets de notre église. Ceci se fera pour que les paroissiens et paroissiennes de l'Immaculée ressentent une appartenance à leur nouvelle paroisse.

Oui, il n'est pas facile de laisser aller notre chère paroisse et notre vieille église. Voici pourquoi il est tellement important que la communauté chrétienne francophone prenne le temps de se parler, de s'écouter et de s'accueillir. Nous sommes la première paroisse à avoir tout perdu. Par contre, lorsque le temps sera venu à une autre paroisse de fermer ses portes nous espérons que notre expérience pourrait servir à apporter d'autres éléments vécus pour favoriser l'expression des besoins de la communauté afin d'arriver plus aisément à une amalgamation.

Yolande Cadrin
Paroissienne de l'Immaculée-Conception
Edmonton

Commission de la fonction publique du Canada
Public Service Commission of Canada

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

HULL (QUÉBEC)

Postes offerts aux personnes qui habitent ou qui travaillent au Canada.

SPÉCIALISTES EN NÉGOCIATION/VÉRIFICATION

Négociateur commercial très chevronné, vous jouerez un rôle de premier plan dans la prestation de conseils financiers et comptables au personnel d'approvisionnement et aux gestionnaires ministériels. Sous les directives générales du gestionnaire, Analyse des coûts et des prix, vous mènerez des négociations financières avec un vaste éventail d'organismes industriels et commerciaux issus de divers secteurs dans le but de signer des ententes sur des taux d'établissement des coûts et sur des structures de prix applicables aux contrats gouvernementaux. Vous donnerez des conseils sur les méthodes d'indexation des prix contractuels, sur les clauses relatives aux opérations de change et aux garanties financières ainsi que sur la mise en œuvre de systèmes pertinents de rapports fournis par l'entrepreneur. De plus, vous évaluerez la situation et les capacités financières des fournisseurs actuels et éventuels du gouvernement et fournirez des directives sur la gestion des risques financiers. Vos fonctions impliquent des déplacements. Vous toucherez un salaire variant entre **61 267 $** et **72 115 $. Numéro de référence : SVC06696LMCR35.**

SPÉCIALISTES DES AFFAIRES

À ce poste où vous relèverez du gestionnaire, il vous faudra appuyer les spécialistes en négociation/vérification dans le processus de négociation, réaliser des analyses et établir des taux sur les dossiers de faible complexité. Vos fonctions impliquent des déplacements. Vous toucherez un salaire variant entre **53 719 $** et **63 982 $. Numéro de référence : SVC06700LMCR35.**

Pour être pris en considération à l'un ou l'autre de ces postes, vous devez posséder une vaste expérience en comptabilité industrielle étayée par un diplôme d'une université reconnue avec une spécialisation acceptable en comptabilité, administration des affaires, commerce, finances ou dans une autre discipline pertinente aux fonctions du poste, en plus d'être admissible à un titre professionnel comptable reconnu tel que CMA, CA ou CGA. Il est indispensable d'avoir une connaissance approfondie dans les domaines suivants : politiques et procédures actuelles en comptabilité industrielle et en établissement des prix; établissement des coûts, des prix et du budget des produits; principes et concepts modernes utilisés dans les analyses financières, les analyses des coûts et les processus de vérification. La connaissance de l'établissement du budget de l'entreprise, des pratiques financières, des pratiques et méthodes de passation de marchés ainsi que des logiciels de gestion pour PC est également essentielle. Ajoutons que vous devez également pouvoir analyser, évaluer et vérifier les données relatives aux coûts et les données financières, traiter et gérer de grandes masses de décisions, vous adapter aux conditions changeantes, et faire preuve de doigté, de discrétion et de persuasion. Votre capacité à établir et à maintenir des relations de travail efficaces avec des gens de tous les paliers du gouvernement et de l'industrie se combine à d'excellentes compétences en négociation, en résolution de conflits et en communication. Une vérification sécuritaire de niveau « secret » sera effectuée avant la nomination. Une liste d'admissibilité pourrait être établie pour combler des postes similaires ayant divers profils linguistiques.

Si l'un de ces postes permanents vous intéresse, veuillez postuler en ligne ou faire parvenir votre curriculum vitæ **d'ici le 5 février 2001**, en indiquant clairement votre citoyenneté ainsi que le **numéro de référence approprié**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 66, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0M7. Télécopieur : (613) 996-8048.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.

http://
emplois.gc.ca
Canada

Visitez notre site Internet:
www.francalta.ab.ca/lefranco

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Gestionnaire de projet (Programme des routes)

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

FORT NELSON (COLOMBIE-BRITANNIQUE)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant à l'ouest de Kenora, en Ontario. Il s'agit d'un poste permanent dont le salaire varie entre 54 900 $ et 65 977 $ (en cours de révision).

Pour relever ce défi, vous devez détenir un diplôme d'une université reconnue en génie civil et posséder une accréditation d'ingénieur ou ingénieure au Canada. Il est indispensable d'avoir de l'expérience dans la gestion et l'administration de projets de route ou d'entretien importants et complexes et de faire preuve de solides compétences en supervision.

Si vous souhaitez postuler à cet emploi, veuillez visiter notre site Web à **http://emplois.gc.ca** ou appeler notre ligne InfoTel à **(604) 666-0350**. La date limite pour poser sa candidature est le **31 janvier 2001.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettront une demande d'emploi, mais nous devons vous informer que nous ne communiquerons qu'avec les personnes qui auront été choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http:// emplois.gc.ca | Canada

L'ACFA régionale de Rivière-la-Paix est à la recherche de trois personnes pour combler les postes suivants :

Agent de développement :

Principales responsabilités :

- Promouvoir la francophonie dans la région de Rivière-la-Paix et défendre les droit des francophones
- Gérer certains dossiers de développement, notamment le dossier santé, le dossier culturel et l'organisation des 9e Jeux Francophones de l'Alberta.
- Assurer la visibilité de l'ACFA lors de rencontres de comités régionaux
- Collaborer avec tous les membres de l'équipe dans l'accomplissement de la mission de l'ACFA

Animateur radio / responsable de la programmation

Principales responsabilités :

- Animer une émission de 2h30 sur les ondes de CKRP-FM
- Préparer la programmation automatisée de la journée
- Gérer la discothèque
- Rédiger et enregistrer des messages publicitaires et produire la preuve de diffusion de ces messages
- Collaborer avec tous les membres de l'équipe dans l'accomplissement de la mission de l'ACFA

Journaliste

Principales responsabilités :

- Réaliser un bulletin d'actualités quotidien sur les ondes de CKRP-FM
- Assister aux rencontres des différents conseils de village et comités régionaux
- Réaliser des reportages sur des sujets d'actualité locaux
- Collaborer avec le Réseau francophone d'Amérique (RFA) et le Journal le Franco afin de faire rayonner la région dans ces médias
- Collaborer avec tous les membres de l'équipe dans l'accomplissement de la mission de l'ACFA

Exigences :

- Avoir étudié dans un domaine relié à l'emploi ou posséder une expérience pertinente.
- Être passionné, dynamique, ponctuel, débrouillard et autonome, avoir un grand sens des responsabilités ainsi qu'une grande capacité d'adaptation.
- Maîtriser la langue française tant à l'oral qu'à l'écrit
- Être prêt à travailler selon un horaire variable parfois les soirs et la fin de semaine

La connaissance de la région et la possession d'une voiture sont des atouts pour chacun de ces trois emplois. Le salaire est à discuter en fonction de l'expérience des candidats. Si un de ces emplois vous intéresse faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation **avant le 26 janvier** à l'attention de

Patrick Henri, C.P. 718 Falher, Alberta, T0H 1M0
Télécopieur (780) 837-2092 Adel : acfarlp@telusplanet.net Pour informations : (789) 837-2296

Carrières et professions

Le Collège de la Garde côtière canadienne

Imagine une carrière en mer… comme officier de la Garde côtière canadienne.

Si tu termines cette année une 12e année et 6 CPO (Ontario), une première année de cégep (Québec) ou une 12e année dans un programme préparatoire à l'université (autres provinces et territoires), si tu excelles en maths et en physique, et si tu vois grand…
Mets le cap sur la liberté, l'aventure et le défi d'une carrière en mer dans la Garde côtière canadienne.

D'une durée de quatre ans, le programme de formation d'officiers de la Garde côtière canadienne t'offre :

- **Un baccalauréat en technologie (Sciences nautiques)**
- **Une formation gratuite**
- **Une allocation mensuelle**
- **Un stage en mer**
- **Un campus moderne et attrayant, avec chambres privées, à Sydney (Nouvelle-Écosse)**

Pour de plus amples renseignements, visite notre site Web à
http://www.cgc.ns.ca
ou communique avec le bureau du registraire
à l'adresse suivante :
Collège de la Garde côtière canadienne
C.P. 3000, Sydney (Nouvelle-Écosse) B1P 6K7
Tél. : **(902) 567-3208**
Téléc. : **(902) 567-3233**

Tu demande devra être oblitérée au plus tard le 28 février 2001.

Pêches et Oceans Canada Garde côtière | Fisheries and Oceans Canada Coast Guard | Canada

NAV CANADA

Exploitant national du système de navigation aérienne civile, NAV CANADA est une société privée sans capital-actions qui assure à la grandeur du pays les services suivants : contrôle de la circulation aérienne, information de vol, exposés météorologiques, services consultatifs d'aéroport et aides électroniques à la navigation. Notre organisation avant-gardiste, qui compte plus de 5 200 employés, se caractérise par la technologie la plus évoluée et son esprit d'innovation.

NAV CANADA cherche présentement à doter le poste suivant à Edmonton.

Conseiller en relations de travail

(Veuillez indiquer le numéro de dossier M00-1230 dans le champ objet de votre message électronique et (ou) votre lettre de présentation.)

Le conseiller en relations de travail a la responsabilité de mettre en place un environnement efficace pour les relations de travail et de le rehausser par l'administration des conventions collectives et s'acquittant des activités suivantes :

- administrer tous les aspects se rapportant au processus de règlement des griefs, y compris faire des recommandations sur les décisions relatives aux griefs;
- aider à la préparation des cas, y compris choisir et préparer les témoins, compiler la documentation nécessaire, effectuer les enquêtes sur la jurisprudence, informer le conseiller juridique, apporter son aide durant les audiences et témoigner au besoin;
- interpréter les articles des conventions collectives, y compris les dispositions sur les mesures disciplinaires et les plaintes;
- assurer un soutien aux équipes de négociation par l'analyse du libellé des conventions collectives et de la jurisprudence.

Formation et expérience : Études postsecondaires en ressources humaines ou en relations industrielles; connaissance des principes de relations de travail; excellentes aptitudes pour la communication et les relations interpersonnelles; maîtrise des logiciels de bureautique (Microsoft Office); maîtrise de l'anglais indispensable, bilinguisme, un avantage; être prêt à se déplacer.

NAV CANADA offre un traitement et des avantages sociaux correspondant à l'expérience et aux compétences, ainsi que des possibilités de faire carrière dans un des secteurs les plus dynamiques au Canada.

Veuillez transmettre, aux fins d'examen confidentiel, un document de 1 à 2 pages ainsi qu'un curriculum vitae mettant en valeur votre expérience et vos compétences par rapport à ce poste d'ici le **30 janvier 2001** à **Suzanne Larocque, NAV CANADA, Ressources humaines, succursale 1014, Ottawa (Ontario) K1P 5L6 ou par courrier électronique à larocqs@navcanada.ca.** Pour plus d'information, visitez notre site Web à **www.navcanada.ca.**
Nous remercions tous les candidats de leur intérêt. Nous communiquerons uniquement avec les personnes convoquées à une entrevue. NAV CANADA est un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

AU SERVICE D'UN MONDE EN MOUVEMENT

www.navcanada.ca

Assistant/Assistante à l'enseignant

La division scolaire Edmonton Catholic Schools est à la recherche de gens qui ont la formation et/ou l'expérience pour travailler avec les enfants aux besoins spéciaux.

Qualifications préférées
- Formation d'assistant ou d'assistante à l'enseignant d'un programme reconnu
- Expérience avec les enfants qui ont des besoins spéciaux, par exemple, difficulté d'apprentissage, difficulté de comportement, etc.

Exigeances du poste
- Poste temporaire à temps partiel (0,4-0,7)
- École d'immersion française au niveau élémentaire (maternelle à la 6e année)
- Parler, lire et écrire en français

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Paul Gagné au (789) 441-6097.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae avant **16h00** le **vendredi 26 janvier, 2001**

EDMONTON CATHOLIC SCHOOLS

Paul Gagné
Human Resource Services
Edmonton Catholic Schools
9807 – 106 Street
Edmonton, AB T5K 1C2

Télécopieur (780) 441-6147
gagnep@ecs.edmonton.ab.ca

SAVEZ-VOUS QUE...

(NC)—L'histoire nous démontre que l'égalité et la compréhension n'arrivent pas du jour au lendemain; elles doivent être cultivées. Il importe de promouvoir le dialogue entre les communautés francophones et anglophones. Tout dialogue requiert la confiance et le respect mutuels. Comme le dit si bien Saint-Exupéry : « On ne voit bien qu'avec le cœur. »

Edmonton 2001

La plus importante rencontre d'athlétisme... Ne ratez pas une seule minute.

Du 3 au 12 août 2001

téléphone : 780.451.8000

billets : www.2001.edmonton.com

CRTC PROROGATION DE LA PÉRIODE D'OBSERVATIONS Canada

Le CRTC proroge la date d'observations pour l'avis public 2000-165 émis en décembre avant trait à la position à l'égard de la propriété mixte de services de câblodistribution et de services facultatifs. Vos commentaires doivent maintenant parvenir au CRTC au plus tard le **5 février 2001**. Suivra une seconde étape, écrite cette fois, et permettant à toute partie de déposer une réplique aux observations déposées auprès du CRTC au cours de la première étape. Le CRTC acceptera désormais toutes les répliques reçues au plus tard le **12 mars 2001**. Pour plus d'information: **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou internet: http://www.crtc.gc.ca. Documents de référence: Avis publics CRTC 2000-165 et 2000-165-1.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Êtes-vous infirmière ou infirmier?

Vous cherchez un nouveau défi, un plan de carrière plus captivant, un meilleur style de vie, une vie de famille de qualité ...

La belle vie vous attend au Manitoba !

« Nous sommes très heureux d'être déménagés à Saint-Boniface ! »

Richard Cormier et Danielle, Jean

La vie est belle au Manitoba
- sauf de la vie, bien!
- la culturelle et sociale très dynamique
- logement abordable
- les Manitobains sont accueillants
- leurs communautés sont attachantes.

Rendez-vous au Manitoba
- milieu de travail accueillant et avantageux
- grande variété d'emplois, en ville et en régions rurales
- possibilités d'avancement

Le Manitoba vous attend !

OFFICES RÉGIONAUX DE LA SANTÉ DU MANITOBA

Profitez d'offres alléchantes dès maintenant. Composez le 1 (204) 926-7070

OFFRE D'EMPLOI

Coordonnateur à la formation technique et professionnelle

Le Service transaskois d'éducation des adultes est à la recherche d'une personne-ressource pour élaborer un volet de formation technique et professionnelle de niveau collégial en Saskatchewan.

TÂCHES
- Identifier des formations professionnelles et techniques à offrir en français en Saskatchewan
- Établir des partenaires avec des institutions collégiales techniques
- Mettre en place les paramètres nécessaires à l'établissement des formations identifiées
- Préparer une campagne de marketing sur les possibilités de formation technique et professionnelle auprès de la clientèle potentielle

COMPÉTENCES
- Capacité de travailler en équipe
- Très bonne maîtrise du français
- Connaissance de l'anglais nécessaire
- Formation en éducation, communication, développement communautaire ou toute autre formation pertinente
- Capacité de travailler avec les ordinateurs
- Capacité de travail autonome
- Permis de conduire nécessaire (un véhicule serait un atout)
- Capacité de recherche un atout
- Capacité de faire de la recherche de financement
- Capacité de formuler des projets et de rédiger des rapports

Lieu de travail: Gravelbourg
Salaire: à négocier
Durée du travail: jusqu'à la fin juin 2001 avec possibilité de renouvellement
Début du travail: février 2001 ou le plus tôt possible

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 31 janvier 2001** à :

Service transaskois d'éducation des adultes (SFEA)
Comité de sélection
308 –1re Avenue Est
Sac 20
Gravelbourg (Saskatchewan) S0H 1X0
Téléphone: (306) 648-3129, poste 2
Télécopieur: (306) 648-2295
Courriel : sfea.mvezina@sk.sympatico.ca

Le Service transaskois d'éducation des adultes est une composante de la Corporation du Collège Mathieu «15 ans de développement de l'éducation postsecondaire de niveau collégial en français en Saskatchewan»

OFFRE D'EMPLOI L'UNITHÉÂTRE

est à la recherche d'un/d'une adjoint(e) à la direction/marketing

Tâches
- Préparer les programmes des spectacles
- Préparer et envoyer la documentation préliminaire du Festival Théâtre Jeunesse de l'Alberta
- Assurer le suivi avec les écoles pour le spectacle jeune public
- Préparer les cahiers de presse
- Assurer le suivi avec les médias

Compétences
- Excellente maîtrise de la langue française
- Maîtrise des logiciels Microsoft Word et Publisher
- Facilité à travailler en équipe
- Bonne connaissance de la langue anglaise

Emploi à temps plein (35 heures/semaine)
Salaire à négocier

S.v.p., faire parvenir votre curriculum vitae et une lettre de présentation avant le 24 janvier 2001 à l'adresse suivante:

L'Unithéâtre 210, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury Edmonton, AB, T6C 3N1
Téléphone : (780) 469.8400 • Télécopieur : (780) 440.6970 • Courriel : l'unitheatre@francalta.ab.ca

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Conseillère ou conseiller en services de gestion des locaux destinés aux clients

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

EDMONTON (ALBERTA)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant à Edmonton, en Alberta, et en périphérie dans un rayon de 40 km.

Si vous souhaitez en savoir davantage sur cette perspective d'emploi permanent et sur la façon de postuler, veuillez visiter notre site Web à l'adresse **http://emplois.gc.ca**. Vous toucherez un salaire variant entre **45 512 $** et **48 808 $**. La date limite pour poser sa candidature est le **2 février 2001**.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

emplois.gc.ca

Canada

RÉGIONAL en bref

Suite de la page 6

dans le site Internet de l'ACELF et dans le programme du congrès. Conditions d'admissibilité: être Franco-Albertain, et l'artiste gagnant devra s'engager à terminer son œuvre pour le 31 mars 2001 qui, dès lors, deviendra la propriété de l'ACELF. Pour plus d'information, communiquez avec la FPFA au 780-468-6934 ou sur le site internet: www.acelf.ca

Saint-Paul

Le Conseil de l'École Nouvelle annonce l'embauche d'une coordonnatrice des communications/liaisons communautaires.

M. Léo Piquette, président du Conseil de l'École Nouvelle annonce l'embauche de Mme Lyne Lemieux à titre de coordonnatrice des communications/liaisons communautaires. «Nous voulons mettre en place un nouveau plan d'action en matière de promotion et créer de nouveaux partenariats avec les organismes de la communauté,» souligne M. Piquette. «Le Conseil a porté son attention au cours des deux dernières années à la consolidation des institutions en place et à la promotion de projets de construction notamment à Bonnyville, Saint-Paul, Plamondon et Cold Lake. Nous sommes prêts dorénavant pour une nouvelle étape,» ajoute le président du Conseil de l'École Nouvelle. Lyne Lemieux a travaillé onze ans comme directrice du secteur Information/Politique du Secrétariat provincial de l'Association canadienne-française de l'Alberta à Edmonton. Elle est entrée en fonction le 8 janvier dernier. Mme Lemieux se joint à l'équipe formée de Messieurs Donald Michaud, directeur général, de M. Yvan Beaubien, secrétaire-trésorier, de Mme Raymonde Arseneault, adjointe administrative et de Mme Pauline Landry, préposée au service de la paye. Le Conseil de l'École Nouvelle administre les écoles françaises de la région du Nord-est de l'Alberta. Il comprend l'École Beausséjour (Plamondon), l'École du Sommet (Saint-Paul), l'École des Beaux-Lacs (Bonnyville) et l'École Voyageur (Cold Lake).

Suite de la page 9
- Centre d'Arts visuels -

Les chiffres

Depuis 1997, Gisèle Desjardins estime que la Société francophone du Centre d'Arts visuels de l'Alberta a généré environ 300,000$ en honoraires, bourses et ventes pour ses artistes. Si 85% des ventes de la première année d'opérations étaient de produits artisanaux, environ 85% des ventes en 2000 étaient des oeuvres d'art.

Heures d'ouverture

Le Centre d'Arts visuels de l'Alberta, situé au rez-de-chaussée de la Cité francophone à Edmonton, est ouvert du lundi au samedi de 10 heures à 17 heures. Depuis deux ans, Gisèle Desjardins, est secondée par Eugène Johnson, originaire de la région de Rivière-la-Paix. Avant le CAVA, monsieur Johnson a travaillé pendant 15 ans à l'Office national du film.

Déroulement de la soirée

La soirée de levée de fonds du 27 janvier débute à 19h30, avec un encan silencieux qui sera suivi d'un concert offert par Pierre-Paul Bugeaud et ses musiciens. Suivra un encan des oeuvres qui auront été créées sur place par Herman Poulin, Doris Charest, Nathalie Shewchuk-Paré, Elaine Berglund et Shoko César, tous membres de la SFCAVA.

La soirée se terminera par un buffet vers 22h00, pendant lequel seront annoncés les gagnants de l'encan silencieux. Pour plus d'informations, contactez Gisèle au 461-3427.

CRTC **LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES** Canada

Des demandes de renouvellement des licences du réseau et de la station de Montréal du groupe de télédiffusion TVA seront entendues à l'audience publique prévue en mars 2001, et des demandes de renouvellement des licences des groupes de télédiffusion CTV et Global seront entendues à l'audience publique prévue en avril 2001. Le CRTC estime qu'il convient de verser au dossier public de ces audiences certains renseignements concernant chacun des groupes de télédiffuseurs. Vos observations écrites sur les questions soulevées dans l'avis public doivent parvenir à la secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **29 janvier 2001**. Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Documents de référence: Avis public CRTC 2001-5 et 2001-5-1.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

---

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE
AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE
Ordonnance d'audience GH-1-2001
(Annexe III)

Murphy Canada Exploration Ltd. (Murphy)
Demande de doublement de pipeline de gaz marchand Chinchaga

L'Office national de l'énergie (l'Office) examinera dans le cadre d'une audience publique orale une demande que Beau Canada Exploration Ltd., qui depuis a remplacé sa dénomination sociale par Murphy Canada Exploration Ltd. (Murphy ou le demandeur) a présentée, aux termes de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, pour solliciter l'autorisation de construire et d'exploiter le doublement de pipeline de gaz marchand Chinchaga proposé. Des copies de la demande sont à la disposition du public, à des fins de consultation, au bureau du représentant du demandeur, à la bibliothèque de l'Office dont l'adresse ci-dessous ainsi qu'aux bibliothèques publiques de Fort St. John, en Colombie-Britannique (High Level, en Alberta; de Grande Prairie, en Alberta et de Peace River, en Alberta.

Le doublement de pipeline de gaz marchand Chinchaga proposé serait constitué d'environ 17,2 kilomètres (10,32 milles) de canalisations nouvelles de 323,8 millimètres de diamètre, destinées au transport du gaz naturel à une pression maximale d'exploitation de 9930 kPa. Le tracé proposé occuperait une nouvelle emprise d'une largeur de 10 mètres attenante du côté nord à des couloirs établis, et se situerait entre l'installation de déshydratation existante de Pioneer Natural Resources Canada Inc. (PNRC), au site c-32-H/94-H-8 dans la zone Chinchaga de Colombie-Britannique, à 130 km au nord de Fort St. John, en Colombie-Britannique, et la concession de station de compression de PNRC, au site 14-29-96-11 W6M en Alberta, à 130 km au nord-ouest de Manning. Le demandeur prévoit mettre le doublement de pipeline de gaz marchand Chinchaga en service le 15 mars 2001. Le coût en capital estimatif modifié du projet est de 4,23 millions de dollars.

L'audience débutera le **mercredi 31 janvier 2001, à 9 h 00 (heure des Rocheuses),** dans la salle d'audience de l'Office à Calgary, en Alberta. L'audience sera publique et visera à recueillir la preuve et les points de vue des personnes intéressées par la demande. Toute personne intéressée à participer à l'audience devrait consulter les instructions détaillées de l'Office sur la procédure (GH-1-2001).

Toute personne désireuse d'intervenir dans cette instance doit déposer un document d'intervention auprès du secrétaire de l'Office au plus tard le **vendredi 19 janvier 2001,** à 16 h 30 (heure des Rocheuses), et en signifier une copie au demandeur et à son avocat à l'adresse suivante :

M. Bob Nodwell, directeur des installations
Murphy Canada Exploration Ltd
555, Quatrième Avenue Sud-Ouest
Bureau 2100
Calgary (Alberta)
T2P 3E7
Télécopieur : (403) 294-8853

et M. Alan S. Hollingworth, c.r.
Gowling Lafleur Henderson LLP
700, Deuxième Rue Sud-Ouest
Bureau 1400
Calgary (Alberta)
T2P 4V5
Télécopieur : (403) 263-9193

Le demandeur remettra à chaque intervenant une copie de la demande, des modifications et de toute la documentation connexe.

Les personnes qui souhaitent uniquement faire des observations sur la demande sont priées de déposer une lettre de commentaires auprès du secrétaire de l'Office et d'en faire parvenir une copie au demandeur d'ici au **lundi 29 janvier 2001,** à 16 h 30 (heure des Rocheuses).

Pour obtenir les instructions sur le déroulement de l'audience ou une copie des *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie, 1995* régissant la tenue de toutes les audiences (les deux documents sont disponibles en anglais et en français), prière d'en faire la demande par écrit au secrétaire ou d'appeler M. Guy C. Hamel, agent de réglementation, au (403) 299-3927, ou M. Ron Broadhead, agent de réglementation, au (403) 299-3643, ou encore d'appeler l'Office sans frais au 1-800-299-1265 en précisant qu'il s'agit du projet du projet de doublement de pipeline de gaz marchand Chinchaga de Murphy.

Michel L. Mantha
Secrétaire
Office national de l'énergie
444, Septième Avenue S.-O.
Calgary AB T2P 0X8
Téléphone : (403) 292-4800
Télécopieur : (403) 292-5503

Avis de scrutin à l'intention des membres de la Première nation de Horse Lake

Prenez note qu'un scrutin référendaire se tiendra le 27 janvier 2001 afin de déterminer si les électeurs de la Première nation de Horse Lake: accepteront et approuveront l'entente de règlement proposé sur la revendication de la Première nation en question contre Sa Majesté la Reine du chef du Canada; donneront leur assentiment à la cession absolue des réserves indiennes n^os^ 152 et 152A (prévue à la section 4 de l'entente de règlement); et, accepteront et approuveront les modalités de l'entente bancaire proposée.

Et prenez note que, dans le cadre du scrutin référendaire, les électeurs signifient les membres de la Première nation de Horse Lake âgés d'au moins 18 ans au 27 janvier 2001.

Le scrutin référendaire aura lieu le 27 janvier 2001 de 9h à 20h au Centre de loisirs de Horse Lake.

On peut obtenir des exemplaires de l'entente de règlement et de l'entente bancaire en s'adressant au :

Bureau d'administration de la Première nation de Horse Lake
C.P. 303
Lythe (Alberta) T0H 2C0
N° de téléphone: (780) 356-2248

Ou à:
Tamara Kane, agente électorale
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
Bureau régional de l'Alberta
Place du Canada
9700, avenue Jasper, bureau 630
Edmonton, AB T5J 4G2
N° de téléphone: (780) 495-2802

Affaires indiennes et du Nord Canada | Indian and Northern Affairs Canada

---

Commission canadienne des grains | Canadian Grain Commission

À L'ATTENTION DES DÉTENTEURS DE DOCUMENTS DÉLIVRÉS PAR LES TITULAIRES DE LICENCES EN VERTU DE LA LOI SUR LES GRAINS DU CANADA.

La licence mentionnée ci-dessous délivrée antérieurement par la Commission canadienne des grains a expiré le 31 décembre 2000 et n'a pas été renouvelée.

No de licence	Genre	Titulaire
GD 000472	Négociant en grains	Cenex Harvest States Cooperatives

La Commission canadienne des grains détient présentement la garantie financière fournie par la compagnie susmentionnée conformément à l'article 46 de la *Loi sur les grains du Canada*, pour couvrir les obligations aux détenteurs de documents autorisés ou prescrits. Les détenteurs de documents qui n'ont pas reçu le paiement de la compagnie susmentionnée sont priés d'aviser la Commission, par écrit dès que possible, des transactions impayées. La Commission doit recevoir l'avis, accompagné des photocopies de documents à l'appui, (veuillez noter la limite stipulée ci-dessous).

Note : Limite, article 49 (3)

(3) Par dérogation au paragraphe (2), la garantie donnée par le titulaire d'une licence d'expédition d'un silo primaire ou d'un silo de transformation ou d'un commerce de grains ne peut être réalisée ou recouvrée relativement à un accusé de réception, un bon de paiement ou un récépissé que si, à la fois :

a) avant l'expiration de la période réglementaire suivant la livraison au titulaire du grain qui y est visé, celui-ci a manqué à son obligation de paiement ou de livraison envers le producteur ou a refusé de l'exécuter;

b) le producteur en a avisé par écrit la Commission dans les trente jours suivant le manquement ou le refus.

Prière de faire parvenir tout avis au :
Chef de service, Octroi de licences
Commission canadienne des grains
Services à l'organisme
303, rue Main, pièce 601
Winnipeg (Manitoba) R3C 3G8

Les licences délivrées le sont sous réserve d'exportation, d'annulation ou de suspension pendant toute la campagnie agricole. Vous pouvez vous renseigner sur la situation actuelle des titulaires de licence aux termes de la *Loi sur les grains du Canada* en composant le (204) 983-3309 ou en consultant le site Web de la Commission canadienne des grains au www.cgc.ca.

Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs:** 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus.** Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12h00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91a Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Draps Santé - Ensemble comprenant drap plat, drap contour, taies d'oreiller. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Cécile au (780) 457-0291 09-03

LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

(EN)—Vingt-cinq pour cent des émissions canadiennes de gaz à effet de serre résultent directement des activités individuelles des Canadiens et Canadiennes. Pour plus de renseignements sur les changements climatiques, veuillez consulter la Voie verte d'Environnement Canada au www.ec.gc.ca.

MÊMES PROBLÈMES
UNE SOLUTION
LA SOLIDARITÉ

1-888-234-8533

www.devp.org

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit*, *la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581

Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin
8829-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures)
426-6625
Rés. 468-3067
Téléc.: 463-2514

PAUL LORIEAU'S **UNIVERSITY OPTICAL**

"Vos yeux sont importants pour nous et nous vous le prouverons en vous offrant un service d'optoticien hors pair à un prix d'ami."

433-5500

EMPLACEMENT CENTRAL: COLLEGE PLAZA
8217-112e RUE • EDMONTON, (AB) • T6G 2C8

Depuis 1908, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le vendredi matin.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 12h.

L'équipe du Franco vous remercie de votre collaboration.

Tél.: (780) 465-6581 Téléc.: (780) 469-1129

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 11H00

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Dimanche: 9H30
et 11H00

Immaculée - Conception
10830-96e Rue
Samedi 16H30

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly McKinley Ltd.
Salon funéraire

10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire.

VISION CARE coin des rues Hebert et St. Albert Trail St-Albert Tél.: (780) 419-7000

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9

Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

Century 21

Paulette Maltais, B.Ed, M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE

A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9902
Courriel: c2sedm@aol.com

DR COLETTE M. BOILEAU-GAUTHIER
DENTISTE

350, West Grove profesionnal Bldg.
10230 - 142e Rue, Edmonton, AB T5N 3Y6
Tél.: (780) 455-2389

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9962-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1

Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (780) 426-9982

Millcreek Optometry Centre
#100, 9145-82e Avenue

- *Examen de la vue*
- *Lentilles cornéennes*
- *Grande sélection de montures*

Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.

Pour rendez-vous
468-3390

Suite de la page 10

- M. Bouchard -

ce qui concerne l'intolérance, la liberté de parole et le respect des autres.

Réflexion profonde

Cette démission de M. Bouchard entraînera le PQ dans une réflexion profonde non seulement de la part du parti mais aussi inévitablement de certains ministres et députés péquistes qui s'étaient lancés dans l'aventure parce que Lucien Bouchard était celui qui pouvait à leurs yeux réussir la séparation. Il faudra que les militants révisent l'Article 1 du programme qui est de faire la séparation du Québec du reste du Canada. Depuis trente ans que le PQ tente de convaincre les Québécois de se séparer et personne à date n'a réussi, ni René Lévesque, ni Jacques Parizeau, ni Lucien Bouchard. Alors, qui réussira? Que veulent réellement les Québécois, si ce n'est pas la séparation?

Cette réflexion, selon certains analystes, devrait se faire à l'intérieur d'une course au leadership du PQ et c'est ce que favorise le ministre Guy Chevrette. Quand on connaît le tempérament des Péquistes et la façon dont ils délibèrent, cet exercice entraînera inévitablement des déchirements, des confrontations et même des démissions à tous les niveaux. Mais, pas question ici de pavoiser, car le PQ et l'option souverainiste ne sont pas morts. Au contraire, il faut s'attendre à un durcissement de position de la part du PQ, surtout dans le dossier de la langue. Les durs ou radicaux du parti ont maintenant la voie libre car Lucien Bouchard, considéré comme un modéré, est parti. Est-ce que le PQ en profitera pour se rajeunir et se rapprocher de la jeunesse?

Les candidats

Qui chaussera les bottes de Lucien Bouchard? Bernard Landry, Pauline Marois, Louise Beaudoin et quelques autres qui se manifesteront au cours des prochaines semaines? C'est tout un défi à relever et il faudra à l'heureux élu une endurance et un courage à toute épreuve.

Les autres partis

Messieurs Jean Charest, chef du Parti libéral et Mario Dumont, chef de l'Action démocratique, se retrouvent dans un situation qui les favorise. C'est une occasion qui se présente sur un plateau d'argent pour eux. Ils doivent démontrer à partir de maintenant qu'ils ont l'étoffe pour mener leur parti au pouvoir et pour administrer sainement la province de Québec.

Conclusion

Le Québec perd certainement un bon premier ministre. M. Bouchard a démontré qu'il savait administrer, qu'il avait une vision économique et sociale pour le Québec tout en maintenant son option souverainiste. Et, comme il le disait si bien, « ...j'ai toujours voulu faire avancer le Québec avec la constante préoccupation d'être le premier ministre de toutes les Québécoises et de tous les Québécois. »

PLACEMENT GARANTI À 100 %

OBLIGATION À PRIME DU CANADA			OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA
5,25 %	5,50 %	5,75 %	4,40 %*
AN 1	AN 2	AN 3	AN 1
Émission 18 – taux annuel composé de 5,48 % sur l'obligation C détenue pendant 3 ans			Émission 69

Placement idéal pour un REER à l'abri des risques

Les émissions 18 et 69 sont offertes jusqu'au 1er février 2001 seulement

C'est le temps ou jamais d'acheter les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada. Si vous n'y avez pas songé auparavant, vous devriez sérieusement envisager d'en détenir dans un REER. Vous profiterez de toute la sécurité des Nouvelles Obligations d'épargne du Canada en plus des avantages d'un REER.

La nouvelle Obligation à prime du Canada propose un taux de rendement plus élevé, lors de l'émission, que celui de l'OEC en vente pendant la même période, avec possibilité d'encaissement une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants. L'Obligation d'épargne du Canada traditionnelle, toujours aussi souple, est encaissable en tout temps. Bien entendu, les deux titres sont garantis à 100 % par le gouvernement du Canada, et admissibles au FERR.

Les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada sont en vente à votre institution bancaire ou financière, et comme toujours il n'y a absolument aucuns frais.

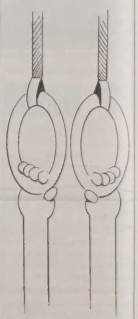
Pour l'achat direct, composez **1 888 773-9999**
Pour plus de précisions, consultez **www.oec.gc.ca**

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE

Canada

*Ce taux s'applique également aux Obligations d'épargne du Canada des émissions 57 et 63 datées du 1er février 1999 et du 1er février 2000 respectivement, pour l'année commençant le 1er février 2001.

Favorisons nos jeunes !



L'ÉDUCATION PAR LE PHYSIQUE...

PARTICIPACTION
Le mouvement pour la santé active

« Attendez-vous que l'on fasse une crise avant de nous aider ? »

Donnez
ÉPILEPSIE CANADA
ou à l'association de l'épilepsie de votre région
(514) 845-7855 • 1 800 860-5499

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Vol. 35 no 4 | Edmonton, semaine du 26 janvier au 1er février 2001 | 16 pages | 60c

Nous gérons les placements les plus importants au monde... les vôtres!

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
10180 - 101 Rue
700 Place Manulife
Edmonton, AB., T5J 3S4
(780)412-6603
1(800)537-0569

Madeleine Mercier ,CFP

Des précisions s'imposent

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

Depuis quelque temps déjà, il semble que dans la région du Nord-Ouest de l'Alberta, tous ne soient pas d'accord sur l'interprétation de la loi scolaire pour les francophones de l'Alberta. Ce qui n'est pas sans créer certains débats, ou même créer certains conflits.

Il existe présentement un conflit entre le Conseil scolaire francophone du Nord-Ouest et le Conseil scolaire High Prairie. Le différent qui sépare les deux conseils scolaires touche à la question de la légitimité d'offrir un programme scolaire francophone aux ayants droit selon l'Article 23 de la Charte des droits et libertés.

Dans une lettre adressée au Conseil scolaire de High Prairie en octobre dernier, le ministre de l'Éducation, Lyle Oberg avait informé le Conseil scolaire qu'étant donné l'existence d'un conseil scolaire francophone dans la région, celui du Nord-Ouest, il ne pouvait pas offrir un programme francophone identique à celui qu'offre le conseil francophone. Par contre, sous la section 16 (1) (a) de la Loi scolaire albertaine, un conseil public ou séparé opérant dans la même région peut offrir un programme «alternatif» mettant l'accent sur une autre langue ou culture (ici le français), l'exclusivité d'offrir un programme francophone revenant au conseil francophone. Il semble toutefois que le Conseil de High Prairie en ait fait une interprétation différente.

Dans une lettre au lecteur, adressée au ministre de l'Apprentissage, parue dans le *Smoky River Express*, et aussi dans *Le Franco* du 22 décembre dernier, le Conseil scolaire

École Héritage

Photos: Archives

de High River de même que les représentants des écoles Routhier, Georges P. Vanier et du comité ad hoc francophone remerciaient le ministre de reconnaître les droits linguistiques de ces derniers tels que stipulés dans l'Article 23 de la Charte, en plus de reconnaître la raison d'être de leur programme francophone. Ce qui a soulevé beaucoup de polémique et de protestations sur la façon dont cette loi scolaire doit être interprétée. Après lecture de cette lettre du ministre envoyée au Conseil scolaire de High Prairie, il semble toutefois que c'est très clair et sans équivoque, mais les débats persistent. Le dossier est toutefois en évolution et le ministre devrait, en principe, réagir afin d'apporter toutes les précisions nécessaires.

Il existe donc, deux groupes de revendications pour l'éducation francophone dans la région du Nord-Ouest. Même si un programme francophone et un programme «alternatif» peuvent sembler similaires, du fait que ce sont à peu près les mêmes manuels qui sont utilisés, il reste qu'il semble exister une différence. «Tous les programmes de français immersion utilisent sensiblement les mêmes manuels, et le même cheminement, à quelques adaptations près, mais c'est beaucoup plus que ça un programme francophone, c'est aussi le contexte dans lequel il se déroule, où la culture et le fait français sont mis en statut de langue première. C'est aussi dans un contexte de développement de la culture et des communautés francophones, où l'épanouissement de la communauté est une de nos priorités, ce qui n'est pas nécessairement le cas du côté anglophone,» nous expliquait Mme Denise Bourassa, directrice du Conseil scolaire du Nord-Ouest No1.

De son côté, Mme Angela Blanchette, présidente du Conseil de l'école Routhier de Falher, déclarait que le programme francophone qu'ils offraient présentement était à 100% identique à celui offert par le Conseil scolaire francophone et que la seule différence se situait au niveau administratif. Quant au dilemme qui existe depuis plusieurs années, elle affirme qu'après plusieurs discussions et rencontres avec le ministre, il leur a assuré qu'il n'y aurait pas d'exclusivité et qu'ils pourraient continuer à offrir leur programme francophone comme ils l'ont toujours fait. «Nous n'offrons pas de programme d'immersion, nous offrons un programme francophone. Où ça accroche c'est sur l'usage du terme «francophone» que nous utilisons, mais c'est exactement le même programme».

Ce qui ne veut pas dire que les parents des ayants droit au programme francophone soient obligés d'y envoyer leurs enfants. Si un programme alternatif de langue française est offert par un autre conseil scolaire, ils ont droit au choix. Par contre, aucun conseil scolaire autre qu'un conseil scolaire franco-

École Routhier

phone reconnu ne peut prétendre offrir le même programme francophone.

«On peut faire une analogie assez juste de tout ça en disant que dans une région quelconque, il y a toujours un conseil scolaire publique qui est responsable de desservir cette clientèle. Cependant, dans n'importe quelle région en Alberta, il peut se créer un conseil scolaire séparé de niveau confessionnel, et à partir du moment où cet autre conseil est créé et opérationnel, le conseil scolaire publique ne peut plus offrir les mêmes programmes que ceux gérés par le nouveau conseil. C'est interdit par la loi. C'est la même chose pour les conseils scolaires francophones. Une fois qu'il est créé, c'est de sa responsabilité de rencontrer les droits des francophones de la région. Libre aux gens de choisir le programme qu'ils veulent, mais ce n'est pas un choix entre deux programmes francophones, c'est un choix entre un programme francophone et d'autres programmes», précisait M. Gérard Bissonnette, directeur adjoint de la Direction de l'Éducation française en Alberta.

Les membres du Conseil scolaire du Nord-Ouest lors d'une réunion, le 18 décembre dernier - où assistaient Valerie Keates, directrice de «Gover-

Suite à la page 11
- Des précisions s'imposent... -

CETTE SEMAINE...

L'alphabétisation: un droit à reconquérir...
à lire en page 3

«Partenaires francophones» Ouverture des nouveaux bureaux...
à lire en page 5

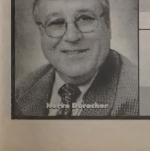
Régional en bref...
à lire en page 6

Chronique: Championnats du monde d'athlétisme 2001...
à lire en page 10

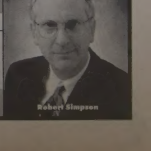
Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

10016738
FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN
325(B) 9 6
LIBRARY
8406 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES
Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850



Herve Durocher



Robert Simpson

Le nouveau billet de 10 $ exploite le thème du jour du Souvenir et de la paix: La Banque du Canada oublie la contribution d'un vétéran canadien français

Ottawa (APF) : La Banque du Canada passe complètement sous silence la contribution d'un vétéran canadien français sur le nouveau billet de banque de 10 $ qui sera très bientôt mis en circulation.

Le nouveau billet de 10 $ de la Banque du Canada illustre la participation du Canada aux opérations de la paix et le souvenir de tous les Canadiens qui ont pris part à des guerres dans le passé. Il remplace le fameux balbuzard, qui tient dans ses serres un poisson tout juste pêché des eaux d'un grand lac. Le portrait sur le recto est toujours celui du premier ministre canadien, John A. Macdonald.

La scène de maintien de la paix retenue pour illustrer le verso du nouveau billet montre une femme officier de l'Armée de l'air dans un rôle de gardien de la paix. En arrière-plan, le contour d'un globe terrestre est orné des mots: «Au service de la paix/In the service of peace». La scène du souvenir est illustrée par un ancien combattant et deux jeunes, assistant à une cérémonie du jour du Souvenir. En arrière-plan, un caporal-chef de l'Armée de terre monte la garde à un cénotaphe avec une femme officier des Forces navales. L'illustration comprend une guirlande de coquelicots, un bandeau portant l'inscription «N'oublions jamais/Lest we forget» et des colombes blanches symbolisant la paix.

Le billet reproduit le premier vers d'un célèbre poème écrit en 1915 *In Flanders Fields*, de John McCrae, dont le nom est inscrit sur le billet. On retrouve aussi l'adaptation française du vers original:

Au champ d'honneur, les coquelicots
Sont parsemés de lot en lot
Auprès des croix; et dans l'espace
Les alouettes devenues lasses
Mêlent leurs chants au sifflement Des obusiers.

Ironiquement, le nom de l'auteur de cette adaptation, qui en détient pourtant les droits d'auteur et qui a accepté de bonne grâce de collaborer avec la Banque du Canada, est passé sous silence.

M. Jean Pariseau devant le nouveau billet de 10$.

L'auteur, c'est Jean Pariseau. Vétéran de la Seconde Guerre mondiale, soldat de la paix au Congo et à Chypre, premier historien en chef canadien français à la Défense nationale de 1974 à 1989, coauteur du monumental ouvrage en deux tomes *Les Canadiens français et le bilinguisme dans les Forces armées canadiennes*, ce retraité âgé de 76 ans, originaire de Rivière-la-Paix en Alberta, demeure aujourd'hui à Orléans en Ontario.

Présent au lancement du billet de banque, il raconte avoir adapté en 1973 le poème *In Flanders Fields* au moment où il venait de quitter l'armée. On lui avait demandé de présider une journée du Souvenir dans une école francophone d'Ottawa. Il s'est alors dit qu'il n'allait pas répéter encore une fois *In Flanders Field* en anglais. «Je connaissais ça depuis que j'avais 8 ans. Dans l'Ouest, on récitait ça à chaque année, mais toujours en anglais». Il décide donc de l'adapter en français: «Je me suis assis et dix minutes plus tard, c'était fait. Je connaissais tellement bien la version anglaise.» *In Flanders Field* devient alors *Au champ d'honneur*. Le texte de M. Pariseau est depuis gravé dans le marbre, à la Tour de la Paix du Parlement.

M. Pariseau, qui était présent lors du dévoilement du nouveau billet de banque, ne cachait pas sa fierté: «J'en suis très fier. Je ne m'attendais pas du tout à ça. Lorsqu'on m'a dit ça, j'étais tout surpris, et j'ai immédiatement collaboré avec eux.» Il était moins enthousiaste en voyant de plus près le fameux billet et en réalisant qu'on avait omis d'inscrire son nom au bas de l'adaptation du poème. Plus encore, on ne retrouve aucune mention de sa contribution dans les documents remis à la presse. Personne n'a même songé à souligner sa présence lors du lancement du nouveau billet de 10 $.

Êtes-vous déçu? «Non, mais je ne suis pas surpris pour autant». Disons, pour résumer, que l'auteur du livre *De Rivière-la-Paix au maintien de la paix : les batailles d'un Franco-Albertain*, publié l'année dernière à compte d'auteur, n'a pas uniquement livré bataille sur les champs de bataille dans sa vie.

Le député d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger, déplore ce manque de délicatesse de la part de la Banque du Canada: «C'est un manque et j'espère qu'on verra à le corriger. Souhaitons que ce soit un oubli malheureux et qu'on puisse le corriger sur le billet».

Une nouvelle série: l'épopée canadienne

Ce nouveau billet fait partie d'une nouvelle série qui s'intitule *L'épopée canadienne*. Les nouveaux billets de 5 $, 10 $, 20 $, 50 $ et 100 $ qui seront émis au cours des prochaines années représenteront quelques symboles de l'identité canadienne.

Le nouveau billet de 5 $ par exemple, qui sera en circulation plus tard cette année, montrera des jeunes jouant au hockey, au hockey, dehors, durant l'hiver.

Le billet de 20 $ mettra l'accent sur la culture autochtone et sera orné d'images inspirées d'une sculpture de l'artiste Haida Bill Reid, de Victoria en Colombie-Britannique, décédé en 1998.

Le billet de 50 $ soulignera la contribution de cinq femmes célèbres de l'Alberta, qui sont connues pour avoir obtenu au début du siècle que les femmes soient finalement reconnues comme des personnes aux yeux de la loi. Le billet soulignera aussi le contribution de Thérèse Casgrain, qui a joué un rôle déterminant dans l'avancement du droit des femmes au Québec, notamment en gagnant la bataille du droit de vote.

Enfin, le billet de 100 $ sera placé sous le thème de l'exploration et de l'innovation. Il sera orné d'une image comportant une ancienne carte d'exploration et une photographie moderne du Canada prise par satellite.

Ces nouveaux billets comporteront quelques nouveautés. Outre de nouveaux éléments de sécurité intégrés aux nouveaux billets pour éviter la contrefaçon, on note la présence pour la première fois d'un élément tactile durable, qui permettra aux aveugles et aux handicapés visuels de distinguer plus facilement les différentes coupures.

Inutile de vous précipiter à la banque pour changer vos billets verts. La série actuelle, qui remonte à 1986, aura toujours cours légal, même après l'émission des nouveaux billets.

La FCFA demande à Québec de faire une promotion en douceur du français

Ottawa (APF): La Fédération des communautés francophones et acadienne demande au Québec de ne pas prendre de mesures coercitives de promotion de la langue française sur son territoire, à défaut de quoi les forces réactionnaires du Canada anglais se déchaîneront à nouveau sur le dos des minorités francophones du pays.

«Je n'ai pas besoin de vous rappeler que certaines forces réactionnaires n'attendent que l'occasion où le Québec légifère sur la question pour initier des représailles contre les francophones de leurs minorités» de dire le président de la FCFA Georges Arès, lors de sa comparution devant la Commission des états généraux sur la situation et l'avenir de la langue française au Québec.

Ceci dit, la Fédération ne veut surtout pas «culpabiliser» le gouvernement ou la population du Québec, «qui ne cherche qu'à protéger notre langue». Elle dit d'ailleurs connaître «les véritables coupables» des réactions que les communautés ont à subir.

M. Arès a aussi profité de l'occasion pour promouvoir la création d'un nouveau concept, celui de la «francophonie nationale». Une francophonie nationale qui ne viendrait «qu'ajouter et non retrancher quoique ce soit de l'affirmation nationale déjà bien établie et acceptée du peuple québécois» a-t-il expliqué dans un but à préciser, en ajoutant que les communautés francophones n'étaient pas «un poids à votre progrès».

La Fédération ne prêche pas un retour en arrière, à l'époque de la conception canadienne-française de la nation. Elle est cependant convaincue qu'il existe déjà «une conscience nationale francophone d'un bout à l'autre du Canada», qui s'est prime spontanément. C'est d'ailleurs grâce à l'affirmation des Québécois, si les communautés francophones ont enregistré certains progrès au cours des dernières décennies, a reconnu M. Arès.

Il a aussi tenu à rassurer les Québécois sur l'avenir de la langue française au Québec. Si, dit-il, les minorités francophones parviennent à s'épanouir comme francophones, la vitalité grandissante du français au Québec ne fait aucun doute.

«Car, vous êtes notre forteresse. Mais, ne sommes-nous pas votre première ligne de défense? Nous tenons, vous tiendrez».

Faisant preuve d'une grande franchise, M. Arès n'a cependant pas caché que l'assimilation «est un phénomène troublant» qui «hante depuis des décennies» les minorités francophones.

Suite à la page 11
- FCFA demande... -

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada - 1 an - 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

#201, 8627 - 91 Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francoalta.ab.ca

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

Pourquoi chercher désespérément la clef du bonheur alors que, de toute façon, la serrure n'a jamais existé. - Jacques Sternberg -

Les « vieux bonhommes » de Louise Piquette

MARIE-CLAUDE PRONOVOST

Plamondon

Photos: Marie-Claude Pronovost

Louise Piquette est née à St-Paul, elle est mère de 4 enfants et grand-mère de 6 petits enfants. Mise à part sa famille, madame Piquette a une passion: les arts visuels. L'art est omniprésent dans la vie de Louise Piquette. Depuis plus de 30 ans, elle s'adonne à la peinture, à la photographie, à la poterie et à la sculpture.

Pendant ses quatorze années passées sur la côte de la Colombie-Britannique, elle s'inscrit à l'université de Surrey où elle y suit tous les cours qui sont offerts au programme d'art. À son arrivée dans la région de Plamondon-Lac La Biche en 1983, elle continue de perfectionner sa technique. Elle abandonne temporairement la peinture pour se consacrer de façon très sérieuse à la poterie. Elle entreprend donc de confectionner des tasses, des assiettes, de bols, des vases, elle façonne également des masques de toutes sortes.

Rapidement elle découvre que les personnes âgées la fascinent. Elle commence donc à créer des personnages en poterie. Elle s'attarde à étudier les gens qu'elle voit, les «vieux bonhommes», un plus de caractère. Selon elle, une belle personne n'est qu'une belle personne, un vieux, quant à lui, a toute une histoire que l'on peut lire sur son visage. Ces visages, elle les façonne avec amour et leur donne vie, elle y trace chacune des rides une à une avec un soin minutieux. Les moindres détails sont importants: les yeux, les dents, les sourcils, tout y est!

Elle raconte en riant ses tous débuts en poterie. Après s'être équipée d'un four elle entreprend de faire sécher ses premières créations. Elle place donc le fruit de plusieurs heures de travail à l'intérieur du four et commence à faire chauffer le tout pour les faire sécher. Au bout de quelques minutes, une série d'explosions se fait entendre. Toutes ses pièces sont en mille morceaux. Elle se souvient d'avoir eu tout un nettoyage à faire et aussi d'avoir versé quelques larmes de découragement. Finalement, cet épisode lui a fait réaliser que le séchage de la poterie doit se dérouler très très lentement en augmentant graduellement la température du four. Elle qui croyait que faire de la poterie c'était comme faire un gâteau!!! Alors, maintenant, avec l'expérience qu'elle a acquise au cours des années, c'est avec une infime précaution qu'elle fait sécher ses œuvres, le processus prend 3 jours!

Madame Piquette a déjà plusieurs expositions à son actif, dont trois à Edmonton. Une prochaine est déjà prévue pour octobre 2001. Ses «vieux bonhommes» sont d'ailleurs en exposition permanente au Centre d'arts visuels à la Cité francophone d'Edmonton. Elle participe également à divers salons d'artisanat qui se tiennent un peu partout dans la région. Elle se fait donc connaître de cette façon, elle estime d'ailleurs avoir vendu plus de 500 de ses œuvres.

À l'occasion, elle reçoit même des commandes spéciales, comme cette dame qui lui a acheté un ensemble de vaisselle 8 couverts fait entièrement en poterie, des assiettes jusqu'aux coupes à vin! Dernièrement, on lui a commandé des vieux trappeurs. Pour Louise, le fait que des gens commandent de ses œuvres lui fait chaud au cœur. Elle sent que son travail et son dévouement face à son art sont appréciés.

L'art fait tellement partie de la vie de Louise Piquette que même les voyages qu'elle entreprend s'y rattachent. Les destinations vacances débordantes de touristes, la vie dans les grands hôtels, les repas fastueux où l'on doit s'habiller comme une carte de mode n'ont pour elle aucun intérêt. Elle préfère être reçue simplement par les gens du pays, manger comme eux et se salir les mains en construisant un four à poterie extérieur pour les gens du village. Elle apprécie également l'occasion que lui apporte le fait de voyager et de côtoyer d'autres artistes, comme elle, de belles conversations, des échanges de photos et de nouvelles expériences font partie des souvenirs qu'elle rapporte.

Elle est présentement au Mexique avec un groupe d'artistes participant à un voyage taillé sur mesure pour eux. Leur séjour comprend l'hébergement dans un ranch typique de l'endroit, la vie avec une famille d'artistes, des cours d'espagnol en matinée, des sessions de poterie ainsi que des visites éducatives en après-midi. L'opportunité pour elle et ses confrères de vivre une expérience unique et de se ressourcer. Nul doute qu'elle en reviendra la tête remplie de souvenirs et le cœur plein d'inspiration pour continuer ce qui est pour elle un élément essentiel a sa vie!

L'alphabétisation: un droit à reconquérir

LYNE LEMIEUX

Saint-Paul

Le 27 janvier est consacré jour de l'alphabétisation familiale au Canada. En Alberta, un seul organisme francophone se dévoue à organiser sessions et ateliers. Il s'agit du Centre éducatif et communautaire du Nord-est qui s'est vu confier le mandat provincial en matière d'alphabétisation, suite à la disparition du CECA d'Edmonton.

Le CECA coordonne des groupes à Saint-Paul, Edmonton, Plamondon, Cold Lake, Calgary et Grande Prairie. Margo Fauchon, Fabienne Cousin, Sophie Charboneau, Dolorès et Gilles Cadrin, Diane Culhane, Fernande Plamondon, Monique Cloutier, Danielle Bérubé et Gigi Laforge constituent l'équipe albertaine d'alphabétisation en français.

Ce dossier prend de plus en plus d'ampleur puisque faute d'éducation en langue française l'assimilation a fait des ravages. Plusieurs générations de francophones sont confrontées à différents types de problèmes dans leur vie quotidienne.

Certaines personnes ne peuvent aider leurs enfants à faire leurs devoirs, d'autres ont de la difficulté à comprendre les instructions pour prendre leurs médicaments, enfin certains doivent confier toutes leurs tâches administratives à un parent ou un ami.

Malgré la bonne volonté de ces derniers, une erreur peut s'avérer fort onéreuse. Une personne s'est ainsi vue couper une partie de son chèque de pension de vieillesse car la fille de son amie chargée de compléter son rapport d'impôt avait fait une erreur.

Si certaines erreurs peuvent être réparées, d'autres sont fort coûteuses; particulièrement quand on signe un contrat. Une dame s'est ainsi retrouvée endettée de 45 000$, faute d'avoir bien compris les termes lors d'une transaction immobilière. En plus des frais à débourser, l'humiliation de devoir admettre n'avoir pu lire le contrat s'est ajoutée à ses problèmes.

L'analphabétisme est un mal

sournois qui fait bien des victimes. Certains parents n'hésitent pas à retirer leurs enfants d'une école quand ils n'arrivent pas à les aider dans leurs travaux scolaires. Il est difficile pour un parent d'approcher le personnel enseignant avec cette question car rare sont ceux et celles qui osent avouer ce problème.

Le CECA du Nord-Est fait des miracles avec de bien petits effectifs et de maigres ressources. L'an dernier le CECA a obtenu 20 000$ de fonctionnement de base pour mettre en œuvre ses projets en matière d'éducation populaire, d'alphabétisation, de soutien aux femmes. Cela ne l'empêche pas de réaliser de nombreuses activités mais on aimerait bien pouvoir faire davantage pour rejoindre la clientèle. Malheureusement en ce domaine là comme ailleurs, les résultats sont proportionnels aux moyens investis.

Les activités

Les coordonnatrices de ce secteur d'activité se sont donc rencontrées à Edmonton les 24, 25 et 26 janvier pour participer à des ateliers offerts par Mme Cécile Cloutier. «Écrire simplement» et «Parent à part entière» leur permettant de compléter leur formation.

À Saint-Paul, le vendredi 26 janvier, les grands-parents étaient invités à venir lire des histoires aux classes de la maternelle à la 4e année à l'École du Sommet. On a procédé aussi à des échanges de livres.

Le Centre de ressources de Saint-Paul organisait une heure de contes au soleil samedi, le 27 janvier, au 2e étage du Centre culturel. Les enfants et leurs parents étaient invités à se présenter en shorts et maillots de bain pour faire un pied de nez à l'hiver et lutter contre le «cabin fever».

De son côté, l'École Queen's Park de Calgary accueillait Mme Danielle Bérubé qui a procédé à des tirages, des activités de sensibilisation dans les classes. Ceci a permis de discuter avec les enseignants du programme qui sera bientôt implanté dans l'école.

Le 28 janvier, Mme Monique Cloutier avait organisé un pique-nique/lecture à Cold Lake où enfants et adultes étaient invités à faire de la lecture en groupe confortablement installés sur des couvertures. On a aussi pu échanger des livres.

Bref, l'alphabétisation familiale prend sa place au soleil.

Pour en connaître un peu plus sur l'alphabétisation vous pouvez visiter les pages web suivantes: *www.nald.ca* ou *www.abc-canada.org*

ÉDITORIAL

La note est plutôt salée!

Il était une fois, au XXe siècle, dans une province connue sous le nom de l'Alberta, un trésorier intrépide qui se prenait pour le justicier de la terre. Alors qu'il était encore dans le gouvernement de Ralph Klein et que ce jour-là, il s'était levé du pied gauche, de sa plus belle plume, il décida d'écrire une lettre pour dénoncer un avocat de Red Deer, Lorne Goddard, qui défendait un homme accusé de possession de matériel pornographique. N'ayant aucun scrupule, ce nouveau justicier a même utilisé le papier à en-tête de son cabinet alors qu'il écrivait en son nom et non en celui de son ministère ou de sa circonscription. Dans cette lettre publiée dans le *Red Deer Advocate*, Stockwell Day accusait Me Goddard de partager les idées de son client.

Cette attaque a été immédiatement suivie par une poursuite en diffamation de 600 000$. En juillet 1999, Me Goddard se disait prêt à régler l'affaire pour 55 000$ et 12 000$ de frais d'avocats. Mais le justicier de la terre, qui était couvert par le Risk Management Fund de l'Alberta (Fonds d'aide aux députés faisant l'objet de poursuite), a toujours refusé de le faire, préférant l'entêtement, faisant ainsi grimper la note.

Finalement, le 16 octobre 2000, le gouvernement albertain irrité par le manque d'action de la part du chef de l'Alliance canadienne le prévenait qu'il cesserait de payer pour lui s'il n'en arrivait pas à une entente. Devant de telles menaces, le justicier de la terre poussé à réagir décide finalement de capituler. Me Goddard a reçu 60 000$ et les avocats des deux partis se sont partagés plus de 725 000$.

Cet élan épistolaire injustifié ainsi que l'obstination de Stockwell Day coûtent aujourd'hui aux contribuables de l'Alberta presque 800 000$. La pilule est dure à passer. Face à toute cette affaire, un certain nombre de questions et de conclusions s'imposent:

- Doit-on en conclure que M. Day n'est pas capable de faire la distinction entre les croyances personnelles de quelqu'un et le métier de cette personne. Doit-on en conclure, suivant la logique de M. Day, que les avocats qui défendent des meurtriers approuvent forcément leurs clients dans leurs activités criminelles?
- Comment est-ce qu'un politicien peut justifier d'écrire une lettre avant même que le cas soit passé devant une cour de justice, avant même que l'accusé soit condamné? Voulait-il en influencer le jugement? En outre, comment peut-on formuler des opinions quand on ne connaît pas les détails du procès?
- Doit-on en conclure que les valeurs morales de M. Day sont plus importantes que les droits civiques des autres citoyens?
- Doit-on aussi croire que si un jour M. Day devenait premier ministre du Canada, il interdirait aux criminels d'avoir accès à un procès?
- Comment M. Day peut-il accepter que les contribuables albertains payent sa facture quand on sait de source sûre qu'il a été le premier à dénoncer le Fonds d'aide aux députés lorsque des députés libéraux faisaient l'objet de poursuites. Il avait indiqué, à l'époque, qu'on ne devait pas jeter l'argent des contribuables par les fenêtres? Doit-on en conclure que ce qui n'est pas acceptable pour les uns doit l'être pour les autres?

Alors que M. Day ne cesse de reprocher au gouvernement fédéral de dépenser l'argent des contribuables aveuglément, suite à cette affaire, comment pourra-t-il mener à bien son rôle de chef de l'opposition officielle?

On peut vraiment se demander jusqu'où peut aller l'hypocrisie. Les Albertains sont certes en droit d'être en colère face à la note salée que Stockwell Day leur a laissé mais ils sont aussi en droit de questionner la compétence d'un homme qui espère un jour devenir premier ministre du Canada. On a, en outre, de la difficulté à comprendre pourquoi l'Alliance canadienne a donné un an de sursis à Stockwell Day alors qu'il a prouvé que les valeurs de son parti n'étaient pas les siennes?

Nathalie Kermoal

michelavigne@hotmail.com

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

NOUS VOULONS VOTRE OPINION

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe

Directrice: *Nathalie Kermoal*
Adjointe Admin.: *Micheline Brault*
Journaliste: *Raymond Laroche*
Infographiste: *Stephan Branson*

Le Franco
#201, 8627 - 91st Ave, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1123
Adel: lefranco@francofa.ab.ca
Internet: www.francofa.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANTE.S.

Calgary	Plamondon
Suzanne de Courville Nicol	Joël Lavoie
Louis Charles Trempe	Marie-Claude Poussenot
Centralta	Red Deer
Denise Hart	Serge Gingras
Fort McMurray	Rivière-la-Paix
Hélène Flamand	Noella Filion
Grande Prairie	Patrick Hesse
Alyre Morin	Saint-Paul
Bonnyville/Cold Lake	Michele Rostoni
Michel Raymond	Sophie Charbonneau
Kananaskis	Michel Raymond
Jean-Francois Brulotte	

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Festival de la dramaturgie des Prairies, un bon outil de développement

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

Dernièrement se tenait à la Cité francophone d'Edmonton le Festival de la dramaturgie des Prairies, organisé conjointement par l'Unithéâtre d'Edmonton et la Troupe du jour de la Saskatchewan. Cet événement, dont c'était la quatrième édition cette année, se veut une occasion pour les auteurs francophones de l'Ouest de développer leurs projets d'écriture.

Le Festival est dédié à l'écriture dramatique et à l'auteur. Les textes qui ont été présentés lors de cette dernière édition se situaient à des endroits différents dans le processus du travail d'écriture. Pour certains, c'était une première version, tandis que pour d'autres, c'était une version presque finale.

Durant ce festival, les auteurs ont l'occasion de travailler avec une équipe de comédiens et un dramaturge. Le texte est lu, relu et des changements sont proposés. Chaque atelier se termine par une lecture publique.

Quatre textes ont été proposés cette année, soit ceux de Laurier Gareau, Ian C. Nelson, David Beaudemont de la Saskatchewan, ainsi que celui de Josée Thibeault, «Ici, ailleurs» d'Edmonton. Pour Josée, le festival aura été l'occasion de se remettre à l'écriture, et de retravailler son texte qu'elle avait présenté l'année dernière lors des Chantiers théâtre qui se sont tenus à Edmonton.

«Pour moi, c'était l'occasion idéale. J'ai envie d'écrire et je pense qu'on est une bonne relève. Il n'y a pas souvent de textes qui sont écrits pour les jeunes ici, et j'avais envie d'écrire un texte qui parlait de nous. C'est d'ailleurs un texte qui est vraiment proche de moi», nous expliquait Josée. «*Ici, ailleurs,* c'est un peu l'histoire de beaucoup de gens de l'Est qui viennent s'installer ici, et ce qu'ils y vivent. Ça représente vraiment la génération des 20-30 ans, pour qui l'école se termine, l'entrée sur le marché du travail, les voyages et les peines d'amour. Ce que j'ai voulu faire avec tout ça, c'est un portrait de cette réalité, en ne visant pas nécessairement comme public uniquement les gens de cette génération mais un peu tout le monde».

Photo: Archives

Josée Thibeault

«Le théâtre d'ici a besoin de nouveaux textes et souvent, un tel événement sert de motivation et surtout, impose une échéance aux auteurs. Souvent aussi, les troupes de théâtre, d'ici comme d'ailleurs, vont choisir des textes qui viennent d'ailleurs, qui sont connus ou qui ont déjà été joués. C'est pour ça que c'est important d'en écrire», précisait Josée.

Après Edmonton, les textes seront retravaillés, et présentés à Saskatoon pour une autre lecture publique. «Après ça, le processus s'arrête, mais moi, ça me donne l'opportunité de faire découvrir mon texte, et qui sait, le voir présenté sur scène, comme c'est le cas de «Terre Bleue» de Manon Beaudoin qui est produit cette année par l'Unithéâtre d'Edmonton. C'est sûr aussi que j'aurais envie de produire et faire la mise en scène de ce show-là. On garde toujours cette motivation jusqu'à un certain point. On est jeune et il faut faire sa place.» Donc, pour «Ici, ailleurs» c'est à suivre.

Après des études en cinéma, Josée Thibeault est venue visiter les montagnes de l'Alberta, et n'est jamais repartie. Depuis quelques années, elle a fait partie de nombreuses productions du Théâtre à la Carte et de l'Unithéâtre en tant que comédienne et depuis elle goûte à la mise en scène. Le Festival de la dramaturgie des Prairies lui aura permis de mettre sur papier les histoires qui vivent dans sa tête.

Allendaï en concert

Photo: Nathalie Kermoal

NATHALIE KERMOAL

Calgary

Le 20 janvier dernier, Allendaï se présentait en concert à la Cité des Rocheuses. Ce groupe très connu des Calgaréens n'en est certes pas à son premier spectacle. Il a encore une fois ravi les spectateurs et spectatrices présent.e.s, grâce à la diversité de ses sons et de ses chansons.

Ce spectacle se voulait avant tout une levée de fonds pour le Club Écho (les membres d'Allendaï y sont d'ailleurs impliqués). Le Centre de Développement Musical (CD-M) par l'entremise de madame Agathe Gaulin, a profité de l'occasion pour remettre au Club un chèque de 500$.

Ce spectacle a été rendu possible grâce à un partenariat entre le CDM, CHFA, Le Chinook, le Club Écho et l'ACFA régionale de Calgary et Banff. Selon Ronald Tremblay, coordonnateur du CDM, «Allendaï est un groupe qui existe depuis quelques années. Ils ont un son différent de ce à quoi nous sommes accoutumés. C'est un groupe multiculturel. C'était l'occasion rêvée d'aller à Calgary afin d'aller chercher un son intéressant.» M. Tremblay espère pouvoir recommencer une telle expérience en exportant les ateliers Nouvelle Chanson et le Gala albertain de la chanson vers le Sud.

Cet événement était aussi le premier enregistrement «live» du groupe Allendaï. Le spectacle sera diffusée sur les ondes de CHFA dans le courant de l'année.

«Partenaires francophones» ouverture officielle des nouveaux bureaux

SUZANNE DE COURVILLE NICOL

Calgary

Vendredi et samedi matin, les 19 et 20 janvier derniers, un nouveau nom a été ajouté à la liste des organismes et des places d'affaires de Calgary. «Partenaires Francophones» ouvrait ses portes officiellement au grand public.

Qu'est-ce que «Partenaires Francophones»? C'est en fait le regroupement de gens d'affaires et du domaine communautaire sous un même toit, en un endroit bien accessible, près du centre-ville de Calgary, qui aura comme mandat d'offrir une mosaïque de services fondamentaux à l'ensemble des Calgaréens francophones et francophiles.

C'est la concrétisation d'innombrables heures de travail et de planification par des penseurs et visionnaires francophones de Calgary, tels que monsieur Roger Lalonde, Robert Mercier, Sylvie Mercier, Jean-Claude Jassak et Ann Boiteau, qui étaient conscients depuis des années qu'une telle lacune existait au niveau des services offerts en français, à une panoplie de francophones et francophiles résidant de longue date ou depuis peu à Calgary.

Les partenaires sont: le Centre Canadien de médiation Inc.; l'ACFA régionale de Calgary et Banff; le Centre de Carrière francophone de Calgary; la Chambre économique de l'Alberta; Marcel Beaudoin, CMA; Le Club Inter de Calgary, le ROCC Inc. et Alberta Human Resources and Employment.

Une bonne centaine de personnes sont venues visiter ces nouveaux bureaux, souhaiter la bienvenue et offrir leurs bons voeux à cette nouvelle entreprise. Dans certains cas, à leurs nouveaux voisins. Entre autres, monsieur Scott MacKay, adjoint pour l'Alberta du Sénateur Daniel Hayes, dont les bureaux sont dans le même édifice, et qui représentait le sénateur, alors à l'extérieur du Canada.

«Est-ce que ça veut dire que tous ces services sont offerts en français?» A demandé en anglais, monsieur Million Tafesse, conseiller en emploi pour la Calgary Catholic Immigration Society. «Vous savez, nous recevons régulièrement des gens qui nous arrivent des pays francophones et qui ne parlent pas du tout l'anglais. Face aux difficultés qu'ils ont à communiquer en anglais, ils déménagent au Québec ... C'est tout à fait merveilleux si ont peut les envoyer ici pour répondre à leurs besoins!» a-t-il déclaré, un large sourire aux lèvres.

Les bureaux sont situés au 1207, 11e Avenue, Sud Ouest, suite 210. Pour de plus amples informations, veuillez composer le (403) 246-3648.

Librairie Le Carrefour Bookstore!
Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Edmonton

Le cinéclub reprend ses activités le lundi 5 février prochain avec le film «Ponette»

«Ponette a quatre ans lorsque sa mère meurt accidentellement. Cette absence lui est insupportable. Elle lui parle, elle l'attend, elle la cherche avec une certitude, un entêtement de plus en plus grand. Personne ne pourra la convaincre de ne pas la retrouver». Prix d'interprétation féminine (Venise 96, France -1996-97). L'entrée est gratuite pour ceux qui ont une carte de membre, pour les non-membres, l'entrée est de 5$ pour les adultes et de 3$ pour les étudiants. La projection commence à 19 h à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean. Goûter et discussion suivent. Le 5 mars, le cinéclub vous offre «Astérix et Obélix contre César» avec Christian Clavier et Gérard Depardieu. Le 2 avril le film québécois «Le dernier souffle» avec Luc Picard et Julien Poulin sera présenté, suivi le 7 mai par «Les tisserands du pouvoir» (1 et 2) avec Aurélien Recoing, Gabrielle Lazure et Pierre Chagnon.

Table de la petite enfance

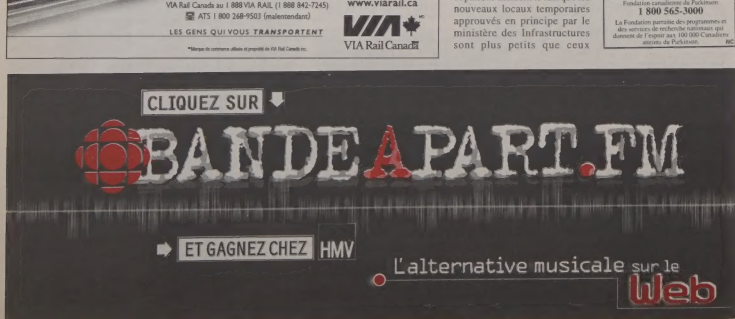
L'Association canadienne-française de l'Alberta, en collaboration avec la Fédération des conseils scolaires francophones, la Fédération des parents francophones de l'Alberta et l'Institut Guy-Lacombe de la famille organise une Table de la petite enfance les 26 et 27 janvier 2001, au cours de laquelle nous tenterons d'identifier les besoins qui mèneront à l'élaboration d'un plan d'action stratégique provincial. «La tenue de la Table de la petite enfance permettra de nous assurer qu'en Alberta, le dossier de la petite enfance pour les francophones s'insère dans les stratégies nationales» expliquait Mme Suzanne Dalziel, présidente de l'organisme. Cette rencontre, qui se tient au Sheraton Grande Edmonton les 26 et 27 janvier 2001, recevra le vendredi la conférencière Janine Tougas de Winnipeg, co-auteure de la trousse *Paul et Suzanne: un modèle de francisation* à compter de 19h. Le samedi, les organismes invités participeront à des ateliers qui permettront de débattre des besoins de la petite enfance albertaine.

La construction d'une nouvelle école est sollicitée pour l'école La Mission de St-Albert

«Nous allons demander au ministre de l'Infrastructure d'approuver dans les plus brefs délais la construction d'une école francophone à St-Albert» déclarait Pierre Desrochers, président du Conseil scolaire Centre-Nord. «Notre Conseil accepte la conclusion de la plus récente étude de faisabilité qui recommande la construction d'une école maternelle à 9e année pour l'école La Mission sur son propre site à St-Albert, au lieu de construire une école temporaire à Father Jan». C'est lors de sa réunion régulière du 17 janvier 2001 que les conseillers ont reçu le rapport de Lucien Duigou, consultant, qui recommande une nouvelle école pour septembre 2002. Les conseillers ont pris en considération le fait que la population estudiantine de l'école La Mission est passée de 37 à 88 élèves et qu'elle opère depuis 6 ans dans des locaux inadéquats. Les projections d'inscription à La Mission prévoient 163 élèves de la maternelle à la 9e année en 2004 et 254 élèves en 2009, ce qui justifie amplement la construction d'une école. Henri Lemire, directeur général du Conseil scolaire ajoute: «Plusieurs études faites depuis deux ans et demi démontrent la non disponibilité d'un site adéquat à St-Albert. Nous avons épuisé toute possibilité de partenariat, de location ou d'achat d'édifices scolaires, commerciaux ou gouvernementaux». L'étude Duigou indique qu'il y a de sérieux problèmes opérationnels au partage du site de l'école Father Jan, et que ces problèmes augmenteront avec le temps. Ces préoccupations incluent le fait que les nouveaux locaux temporaires approuvés en principe par le ministère des Infrastructures sont plus petits que ceux existants à l'école La Mission, et que les locaux excluraient la prématernelle et empêcheraient l'ajout des niveaux 7, 8 et 9. De plus, les directions d'école ont identifié de nombreuses difficultés à rendre opérationnels les horaires d'autobus et d'écoles, le partage du gymnase, de la salle de musique et de la cour d'école, du stationnement et des activités culturelles. «Les deux conseils scolaires et les parents des écoles La Mission et Father Jan ont sérieusement considéré l'option partage pour en conclure qu'elle n'est pas faisable» expliquait M. Lemire. «Depuis 6 ans, nos parents ont accepté des locaux ne rencontrant pas les standards du ministère de l'Apprentissage, les normes prévues par la Charte et les jugements émis par les tribunaux. Comme nous, ils estiment qu'il n'existe plus de solution autre qu'une nouvelle école, qui rencontre les normes d'une école francophone distincte et équivalente à celles de la majorité», concluait M. Desrochers. «L'étude Guidou est concluante, il est économiquement plus avantageux, plus rapide et plus conforme aux besoins des élèves et aux normes ministérielles de construire une nouvelle école pour La Mission (2,7 à 3,7 millions de dollars) que de construire une école temporaire (850 000$) qui devra être remplacée par la construction d'une nouvelle école pour Father Jan (5 à 6 millions de dollars).

Maladie de Parkinson : QUELS SONT LES NOUVEAUX TRAITEMENTS?

Demander à votre neurologue ou contactez la Fondation canadienne de Parkinson
1 800 565-3000
La Fondation garantie des programmes et des services de recherche nationaux qui donnent de l'espoir aux 100 000 Canadiens atteints de Parkinson.
BC



Screen Test au service des Albertaines

SUZANNE DE COURVILLE NICOL

Calgary

Quatre-vingt pourcent de tous les cancers du sein surviennent chez les femmes de 50 ans et plus. Heureusement, la recherche a prouvé que des mammographies régulières de dépistage sont très efficaces pour ce groupe d'âge.

Vous êtes une femme âgée de 50 ans ou plus et résidente de l'Alberta? Si oui, vous recevez automatiquement une invitation à participer au programme *Screen Test*. Établi en Alberta depuis l'année 1990, *Screen Test* a célébré son dixième anniversaire en octobre 2000.

Avec l'accord de «Health Care Insurance Act» et de «Freedom of Information and Protection of Privacy Act», «Alberta Health» confie à *Screen Test* la liste des noms et adresses des femmes éligibles dans le but de faire connaître cet important programme de dépistage, auquel l'invitée est libre de participer.

Qu'est-ce que *Screen Test*? C'est un programme provincial de dépistage du cancer du sein dispensé par «l'Alberta Cancer Board». Le programme offre un service de mammographie (rayons-x des seins) et fournit de l'information sur la santé des seins (dépliants, vidéo, instructions, etc.)

Selon les renseignements que l'on retrouve dans un feuillet d'information publié par *Screen Test* et «l'Alberta Cancer Board», le dépistage du cancer du sein à un stade précoce peut sauver des vies! Hors, un examen mammographique tel qu'offert par *Screen Test* aux femmes albertaines, peut déceler un cancer avant même que les symptômes ne soient apparents. Ce qui indique l'intérêt qu'ont les femmes à participer au programme.

Saviez vous que le facteur de risque augmente avec l'âge et que l'âge est un facteur de risque plus déterminant que celui de vos antécédents familiaux? Le cancer du sein est la forme de cancer le plus souvent diagnostiquée chez les femmes au Canada. Au moins 80% des femmes qui en sont atteintes n'ont pas d'antécédents familiaux du cancer du sein.

Assurer le bon état de sa poitrine est indispensable à la santé de chaque femme. La mammographie est le meilleur test de dépistage pour déceler le cancer du sein quand il en est à ses débuts, soit, 2 à 3 ans avant que la femme ou son médecin le sente. Des mammographies régulières de dépistage ont démontré qu'elles pouvaient réduire les décès attribuables au cancer du sein, de près d'un tiers chez les femmes de 50 à 69 ans. Le can-

Suite à la page 11
- Screen Test... -

TV5

Semaine du 3 février 2001

DANSEZ MAINTENANT
QUE LE SPECTACLE COMMENCE !

Copyright France2 - P.Gubert

Samedi 3 février à 17h30
Dimanche 4 février à 22h15
Lundi 5 février à 10h15

Samedi soir à DANSEZ MAINTENANT, une soirée spéciale consacrée aux comédies musicales dans laquelle l'animateur Dave recevra de prestigieux invités : Ricky Martin, Garou, Luc Plamondon, Bruno Pelletier, Loulou Hugues, Hélène Ségara, la troupe des Dix Commandements, la troupe de Roméo et Juliette, la troupe d'Ali Baba, Renaud Hanson et Nourrith, Patrick Dupond et Manon Landovski, la troupe du Moulin Rouge, les Girls du Crazy Horse et Julie Zenatti. Le samedi soir, ça bouge sur TV5 !

Copyright Tahiti Tourisme

Vendredi 9 février à 17h30
Samedi 10 février à 15h

THALASSA
EN POLYNÉSIE

C'est l'hiver et, afin de réchauffer nos coeurs et nos corps en ces temps glacés, l'équipe de THALASSA a eu la bonne idée d'aller s'installer, le temps d'une émission, en Polynésie française. Vous aurez l'occasion de voir des reportages extraordinaires sur ces îles de rêve : le mythe de la pirogue, la pêche au Mahi-Mahi, la course mythique de l'Hawaiki Nui, les mystérieux burgaux, les enfants surfers, les vahinés...
THALASSA vous offre une soirée de rêve, sur TV5.

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.org

La Fédération des parents francophones de l'Alberta

14e Colloque

9 et 10 mars 2001
Hôtel Coast Edmonton Plaza
(10155-105e rue) Edmonton

Famille – École – Communauté
Se connaître pour mieux apprendre à bien vivre ensemble

Hélène Renaud
conférencière

Thème de la conférence – le vendredi 9 mars
Amour et fermeté, vont-ils ensemble?

La conférence permettra aux participants d'apprendre à connaître et à appliquer des moyens concrets pour combler les besoins fondamentaux de l'enfant. Ces besoins, s'ils sont comblés, sont la base de l'équilibre émotionnel de chaque individu. Il vous sera possible d'évaluer, à l'aide d'exemples de comportements, dans quelle mesure votre enfant est comblé ou en manque. Par exemple, si son besoin d'attention n'est pas comblé, il fera tout pour le satisfaire. Il aura des comportements dérangeants, confrontera, s'opposera, fera des crises, etc.

Nous verrons les multiples moyens, axés sur les huit besoins fondamentaux de l'humain, qui permettent d'éviter des conflits. Ces difficultés ne sont pas irréversibles. Elles sont toutes issues d'un manque qu'il est toujours possible de combler.

Choix d'ateliers – le samedi 10 mars

- Suivi à la conférence « Amour et fermeté, vont-ils ensemble? »
- Comment intégrer l'élève à la communauté francophone
- Comment aider nos enfants à gérer la colère et à résoudre les conflits.
- Tes devoirs, mes devoirs
- Apprenants francophones et études sociales: *Perspectives d'un avenir prometteur*
- Le leadership en soutien au projet éducatif

Frais d'inscription :

Association-membre 75$ avant le 9 février – 85$ après le 9 février
Non-membre 100$ avant le 9 février – 115$ après le 9 février

Conférence seulement (incluant vin et fromage) 35$

Pour vous inscrire, communiquez avec la FPFA

Téléphone: (780) 468-6934
courrier électronique : fpfa@francalta.ab.ca

Nous sauvons des vies!

Le capitaine Bruno Castonguay coordonne les secours aériens pour les Forces canadiennes. Lui, ses collègues et partenaires aident des Canadiens en danger. Ils peuvent intervenir en tout temps dans des situations d'urgence, sur terre ou sur mer, afin d'aider à sauver des vies. Ce n'est qu'un parmi les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada.

Pour plus d'information sur les services du gouvernement :
- rendez-vous au **Centre d'accès Service Canada** à la Place du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 120, Edmonton
- visitez le **www.canada.gc.ca**
- ou appelez au **1 800 O-Canada (1 800 622-6232)**
Téléscripteur / ATME : **1 800 465-7735**

Canada

CALENDRIER CULTUREL DU 1ER AU 28 FÉVRIER 2001

Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles? Faites-nous parvenir vos renseignements pour les activités du 1er au 31 mars 2001 avant le 15 février 2001 par la poste, par courrier électronique (acfaprov@francalta.ab.ca) par télécopieur (780) 465-6773 ou en composant le (780) 466-1680. Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un service gratuit de l'A.C.F.A. provinciale.

RÉGION DE BONNYVILLE ET COLD LAKE

Activités régulières :

Le Coin des lutins **offre deux programmes : un programme pour les 4 ans les mardis et jeudis matins de 9h à 11h30; un programme pour les 3 ans les mercredis matins de 9h à 11h30.**

Le centre de ressources pré-scolaires **est ouvert les mardis, mercredis et vendredis matins de 9 h à midi.**

Groupe de jeux **pour les mamans francophones. Les rencontres ont lieu les vendredis matins de 10h à midi dans les locaux du Coin des lutins. Toutes ces activités se passent dans l'école des Beaux-Lacs de Bonnyville (4801A-52 Avenue. Info. 826-1890 ou 826-3933.**

Accès gratuit à Internet **au Centre culturel de Bonnyville. Info.: 826-5275.**

RÉGION DE CALGARY, BANFF

Activités régulières :

Cours de Karaté **les mardis et jeudis après l'école pour les jeunes à partir de 7ans. Adultes de 19h00 à 20h30.Info.: Ann 571-4000**

C'est meilleur le samedi, tous les lundis à 18 h à CJSW 90.9FM. Information et requête : 220-3991

Le Centre de Ressources familiales de Calgary, **heures d'ouverture : les mardis de 9 h à 13 h, les mercredis et vendredis de 9 h à 18 h, le centre est situé au 14, 2512 - 4e rue N.O. Information : 217-2181.**

La Voix des Rocheuses, **pratiques reprises tous les mercredis à La Cité. Info. : Mme Kim, 242-8610**

La parlotte, **tous les mercredis soirs au Newt, 170-10A rue N-O.**

Club Inter, **troisième jeudi de chaque mois au Danish Canadian Club (727-11e avenue S.O.) à 17 h 30. Info. : 246-3637**

Les copains de jeux, **tous les vendredis à la Cité des Rocheuses. Information : 241-5640.**

Club de l'amitié, **tous les vendredis de 19 h 30 à 22 h à la salle paroissiale de l'église Sainte-Famille. Info. : 244-2200**

Scouts **tous les 3e vendredis à la Cité des Rocheuses. Info. : 274-5919.**

Les Dames de Sainte-Famille, **réunion le 2e jeudi du mois au sous-sol de l'église Sainte-Famille à 19 h.**

Lieu historique national Cave and Basin **à Banff. Ouvert de 9 h 30 à 17 h. Info. : 762-1566.**

RÉGION CENTRALTA

2 février : Soirée sportive pour familles et jeunes au gymnase de Legal School de 19h à 21h

7 février : Peinture Aquarelle sur Papier de Riz au Château Strugeon de 9h30 à 11h30. Coût 5$.

19 février au 10 mars : Exposition d'arts des élèves M-6 de l'école La Mission à la bibliothèque municipale.

RÉGION CENTRALTA

Activités régulières :

Le site d'accès à l'Internet communautaire **est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 19 h et les samedis de 9 h à 17 h. Info. : 961-3665.**

Exposition permanente sur l'histoire de Saint-Albert **au Musée Héritage Museum, St. Albert Place. Info. : 459-1528.**

RÉGION D'EDMONTON

3 février : Atelier de la FAFA Les « TRUCS » du quotidien pour faciliter les soins. Salle paroissiale St-Thomas d'Aquin. Coût 15$ inclus repas léger. Natacha : 465-8965, Thérèse 455-1623, Claudette 929-6235.

4 février : Atelier et session « Jam » organisé par l 'association la Girandole. Info. Anita 468-0057

5 février : Ciné-Club à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean à 19h « Ponette ». Info. 469-4401

8 février : Soirée musicale Vivien Bosley et son groupe de musique de la Renaissance « Toot ensemble » nous promettent une fête pour les yeux et les oreilles à La Cité Francophone. Vin et fromages. Coût : gratuit pour les membres, 3$ pour les autres.

5 au 21 février : Exposition d'œuvres littéraires africaines et antillaises. Bibliothèque de la Faculté Saint-Jean. Odette Dionne 465-8700

9 février : Impro à la Faculté Saint-Jean au salon des étudiants à 19h. Info. 469-4401

9 au 21 février : Exposition de photographies prises en Afrique par Denis marchand et en Haïti par Bruce Edwards. Rotonde de la Cité Francophone. Campus de la Cité 440-3809, Centre des Arts visuels 461-3427.

10 février : Le Café des coeurs prochain souper bénéfice de la Fondation Jean Gauthier.

17 février : Soirée africaine et créole École Maurice-Lavallée : souper, mets africains et créoles, défilé de mode, chorégraphie, musique et percussion traditionnelle et soirée de danse. 10$ par personne. Billets ACFA et AMFA. Info. 440-3809

18 février : Déjeuner communautaire à la salle paroissiale de l'église St-Thomas d'Aquin après les messes de 9h30 et 11h.

19 février : Spectacle jeunesse au théâtre de La Cité francophone à 14h. L'Unithéâtre présente « Pépère Goguen gardien de phare ».

21 février : Parlons Opéra à 19h Soirée d'appréciation de l'opéra « Cosi Fan Tutti » au Centre de services à l'emploi à la Cité francophone. Info. Gilbert 483-7490

23 février : Hart-Rouge au théâtre de la Cité à 20h. Coût 18$ non membre, 15$ membres de l'ACFA Info. 469-4401

25 février : Cabane à sucre de 11h à 17h au Centre communautaire Bonnie Doon. Coût 8$ adultes, 4 enfants de 5 à 14 ans, 20$ par famille Info. 469-4401

Activités régulières :

Cours virtuels en informatique **(plusieurs niveaux de Access, Word, Excel, PowerPoint, Outlook, et FrontPage en format CD Rom, interactif), menant à la certification Microsoft. Offerts au Centre Marie-Anne-Gaboury, 12 $ l'heure avec accès aux ordinateurs, Internet, exercices, tests et un tuteur. Info. :Miranda Samaan, 468-6983 ou mirande@virtuelle.ca**

Centre de ressources de l'Institut Guy-Lacombe de la famille **(salle 209, 8527, rue Marie-Anne-Gaboury (91e), Edmonton) est ouvert le mercredi de 13 h à 18 h 30, le jeudi de 13 h à 16 h, le vendredi de 13 h à 16 h 30 et le dernier samedi du mois de 10 h 30 à 14 h 30. Coût d'adhésion pour un an : 15 $. Info. : 468-6934.**

RÉGION D'EDMONTON

Cours de français sur mesure **offerts par l'Alliance française (Cité francophone 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue). Info. : 469-0399.**

Bibliothèque de l'Alliance française **ouverte les lundis, mercredis et jeudis de 13 h à 15 h et les mardis de 10 h à 12 h au local de l'Alliance française (voir plus haut). Info. : 469-0399.**

Cours de français et anglais langue seconde **offerts par Canada College Inc.. Info. : 413-7253.**

Parties de bridge **tous les mercredis, au sous-sol de l'église Saint-Joachim. Info. : Églande Mercier, au 489-4417.**

Sons de louanges**, émission radiophonique au poste CKER 101.9 FM les dimanches de 8 h 45 à 9 h, présenté par *Source d'eau vive*. Info. : Stéphane Legault, 481-9691.**

La Société généalogique du Nord-Ouest **(10008-109 rue, pièce 2000 est ouverte les lundis et mardis de 10h à 15h, sauf les jour fériés. Conférence et ateliers le dernier mercredi du mois à 19 h 30. Téléphone et télécopieur : 424-2476**

RÉGION DE GRANDE PRAIRIE

Activités régulières :

La Garderie scolaire Minimousse **est ouverte de 7h30 à 8h30 et de 3h20 à 18h00, du lundi au vendredi. La Garderie est située dans les locaux de l'école Nouvelle Frontière au 10807 101e rue. Le coût est de 3$ l'heure. Info : contactez Chantale ou Diane au 814-7945.**

Le Centre de ressources familiales **est ouvert le lundi et vendredi de 15h à 17h. Le centre de ressources familiales est situé dans les locaux de l'école Nouvelle Frontière au 10807 101e rue. . Info : Contactez Chantale au 814-7945.**

RÉGION DE LETHBRIDGE

Activités régulières :

Cours de conversation française **: tous les mercredis soirs de 19 h à 21 h à l'ACFA régionale. 75$ pour une session de 10 semaines. Commence le 17 janvier. Info. Mimi Rochon 328-8506**

Centre de ressources, section adulte et santé **ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 17 h et les vendredis matins. Livres, disques compacts et vidéos sont disponibles. Au Centre culturel de l'A.C.F.A. Carte de membre : 6 $ par année. Info. : Mimi, 328-8506.**

Cours de poterie 1 **: tous les jeudis au studio de l'école La Vérendrye de 19 h à 21 h. 40$ pour les membres, 55$ pour les non-membres. Info. Mireille Rochon 328-8506**

Cours de patinage **en français. Cours de 4 semaines à la patinoire Henderson, les vendredis de 13 h à 14 h. Début le 19 janvier. 26-30. Info. Mireille Rochon 328-8506**

Pré-maternelle le Touche-à-tout **à temps plein ou matin et/ou l'après-midi à l'école La Vérendrye du lundi au jeudi et le vendredi matin. A partir de 40$ par mois. Pour enfants de 3 à 5 ans. Info. Anne-marie au 757-2195.**

RÉGION DE PLAMONDON LAC LA BICHE

3 février : AGA de l'ACFA au Centre culturel Philip Ménard à 19 h. Suivie des « Contes Albertains », une production de l'Unithéâtre. Info. Bonita 798-3896

25 février : Cabane à sucre de midi à 17h. Un brunch, tire sur la neige, activités et

RÉGION DE PLAMONDON LAC LA BICHE

spectacle de Simone Cadieux et Bertin Plamondon. Info. Bonita 798-3896

Activités régulières :

Pré-maternelle **recommence le 9 janvier au Centre culturel Philip-Ménard. Pour s'inscrire : Michèle 798-3896.**

Le coin des curieux**, centre de ressources pour les enfants sera ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16 h Bienvenue à tous! Info. : Bonita, 798-3896.**

Accès gratuit à Internet **lundi au vendredi de 9 h à 16 h au Centre culturel Philip-Ménard. Info. Michèle 798-3896**

RÉGION DE RED DEER

Activités régulières :

Centre de ressources de Red Deer et le groupe de jeux préscolaire **est ouvert tous les mercredis matins de 10 h à 11 h 15. Le Centre est situé à l'École La Prairie (4810 - 35 e rue). Info. : 343-0060.**

RÉGION DE RIVIÈRE-LA-PAIX

2 février : AGA de l'ACFA 19h30 au Centre culturel de St-Isidore. Spectacle du chansonnier Yves Aquin suivra l'assemblée. Le spectacle aura lieu au BarBar, entrée gratuite pour les membres qui ont assisté à l'AGA.

16, 17 et 18 février : Carnaval de St-Isidore En spectacle Lé Twés, Allasane Fall, Marc Beaudin et le groupe Bomba, les Dallaire et plusieurs surprises.

Activités régulières :

FALHER - Site d'accès communautaire à l'Internet **ouvert. Info. : 837-2296.**

SAINT-ISIDORE - Le Club du Bon Temps **est ouvert tous les jours, spécialement le mercredi après-midi et le samedi soir. Activités : jeux de cartes, boule sur tapis, curling, billards, musique, télévision, etc.** Danse en ligne **tous les vendredis soirs de 19 h 30 à 21 h. Info. : 624-8283 ou 624-8182.**

SAINT-ISIDORE - La Bibliothèque **est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30. Info. : 624-8182 ou 624-8194.**

TANGENT - Le Club de bridge **se rencontre au Centre culturel les lundis à 19 h 30. Info. : Philippe, au 359-2127.**

TANGENT - La Bibliothèque communautaire de Tangent **est ouverte le vendredi de 13 h à 16 h. Info. : Jeannette, 359-2182.**

DONNELLY - Centre historique de Donnelly **de la Société historique généalogique de Smoky River offre des cours de généalogie amateur les jeudis soirs. Ouvert de 19 h à 22 h Cotisation : 15 $. Info. : Courriel : Site : http:// www.telusplanet.net/public/genealfa/**

RÉGION SAINT-PAUL

24 février : L'heure du conte de 13h à 15h. . Info. Louise Reidy (780) 645-5050.

25 février : Cercle Dramatique première du spectacle annuel du Cercle Dramatique à l'école Régionale de Saint-Paul. Info. Claude 645-6046.

25 février : AGA de l'ACFA dans la salle Lise Holeton de l'ACFA à 13h. Info. Michèle 645-4800

Nous avons fait une erreur dans le calendrier culturel?
Appelez Danielle au (780) 466-1680

L'Association canadienne-française de l'Alberta
303, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél.: (780) 466-1680
Téléc.: (780) 465-6773
Courriel : acfaprov@francalta.ab.ca

Edmonton 2001

10 jours. Des souvenirs inoubliables.

Du 3 au 12 août 2001
téléphone : 780.451.8000
billets : www.2001.edmonton.com

CONCOURS DE LA

Saint Valentin

à l'émission LE CAFÉ SHOW

en collaboration avec
Le Green Gables Inn et
Le Restaurant Chez François

du 5 au 13 février

Nommez vos Amoureux préférés à travers les temps

Pour participer Écoutez le Café Show
Du lundi au vendredi
De 6 h 15 à 9 h

À GAGNER

Une nuit pour deux au Green Gables Inn à Canmore et Un repas pour deux, vin inclus, au restaurant Chez François à Canmore

CHFA
GREEN GABLES INN
Chez François

CHRONIQUE

CHAMPIONNATS DU MONDE D'ATHLETISME 2001

Vous vous demandez ce que ça prend pour devenir un des meilleurs au monde?

Les Mondiaux seront à Edmonton pour vous en mettre plein la vue du 3 au 12 août 2001. Cet événement rassemblera plus de 2 000 athlètes de haut niveau provenant de plus de 200 pays. Pendant 10 jours, ils feront de la magie physique sur la piste et sur le terrain du Stade Commonwealth.

L'entraîneur en chef de l'équipe canadienne d'athlétisme, Les Gramantik, dit que si les gens avaient une idée des longueurs et des hauteurs que les athlètes atteignent pour se rendre à des compétitions internationales, ils trouveraient ce sport tout aussi fascinant que le hockey ou le soccer. Les athlètes qui pratiquent l'athlétisme sont de fervents athlètes et des compétiteurs hors pair. L'intensité de la compétition athlétique, mariée à la variété des épreuves, fait de l'athlétisme un sport parfait pour les spectateurs.

Par exemple, saviez-vous que le record du monde au saut en longueur est de presque 9 mètres? Cela vous semble peut être impressionnant…ou pas. Mais quand on met cette mesure en termes de tous les jours, un saut de 9 mètres prend de nouvelles proportions. Si l'on suppose que l'élève moyen de maternelle mesure un mètre, faire un saut de la longueur du record du monde voudrait dire sauter par-dessus 9 enfants de maternelle bout à bout! Alors ça, c'est impressionnant.

À quelle hauteur? À quelle distance? À quelle vitesse?

Consultez les records du monde qui suivent pour savoir la hauteur, la distance et la vitesse que vous devriez atteindre pour participer au niveau de compétition le plus élevé.

Saut en hauteur: record du monde : 2,45 mètres

Équivaut à sauter à 30 cm au-dessus la tête de Shaquille O'Neal (c'est probablement d'ailleurs la seule façon de le déjouer).

Triple saut: record du monde : 18,29 mètres

C'est comme prendre trois enjambées sur une distance égale à deux tiers la longueur d'un autobus de la ville (c'est pratique si vous aimez les sièges arrière qui font face au centre).

100 m: record du monde : 9,79 s

C'est-à-dire une vitesse d'environ 36 km/h (la moitié de la vitesse d'un guépard qui court à pleine vitesse).

Lancer du javelot: record du monde : 98,48 mètres

Équivaut à lancer un poteau de clôture en aluminium pointu sur la longueur d'un pâté de maison (pas surprenant que les lanceurs de javelot ont leur propre terrain d'entraînement).

Marathon: record du monde : 2 h 5 min 42 s

C'est comme parcourir 42 fois un kilomètre en 3 minutes de façon consécutive (OK, c'est comme courir un marathon. On ne peut pas comparer ça à grand-chose d'autre).

Saut à la perche: record du monde : 6,14 mètres

Équivaut à sauter par-dessus un édifice d'un seul bon (un édifice à bureaux de deux étages pour être plus exact). Parfait pour les Superman en herbe!

Lancer du poids: record du monde : 23,12 mètres

Équivaut à lancer une boîte de nourriture à chiens à partir de votre cour jusque dans la cour du deuxième voisin, si vous vivez sur un terrain de ville standard (OK, c'est vrai qu'il n'y a pas beaucoup de lanceurs du poids qui s'entraînent de cette façon parce que ça déroute les chiens et les voisins).

Lancer du disque: record du monde : 74,08 mètres

Équivaut à lancer un disque de frein de voiture d'un bout d'un terrain de football à l'autre (vous marquez des points supplémentaires si vous le lancez passé Doug Peterson des Eskimos d'Edmonton).

RÉGION SAINT-PAUL

Activités régulières :

Le centre d'écoute musicale **situé dans la salle Thérèse-Trottier de l'ACFA est ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h (fermé de 12h à 13h) Info. Michèle 645-4800.**

Le centre de ressources **est accessible 9h à 16h par l'entremise de l'ACFA régionale Info. : 645-4800 ou 645-5050.**

Franco-accueil, **Louise Reidy est disponible pour visiter les familles qui désirent recevoir la trousse. Info. 645-5050.**

Le bureau de l'ACFA régionale est ouvert **du lundi au vendredi de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30. Info. : Michèle Routier au 645-4800.**

Site Internet - Site d'accès communautaire à l'Internet **accessible du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30. Situé à l'école du Sommet – 4617-50e avenue. Info. Shannon 645-1949.**

Cassettes vidéo en français **à louer et** cartes de souhaits **à vendre à la boutique de l'A.C.F.A. Info. : 645-4800.**

RÉGION SAINT-PAUL

Mouvement des Femmes chrétiennes **se rencontre le deuxième lundi de chaque mois à 19 h 30 au Centre du MFC, 4630 - 50 Avenue. Info. : 645-3697**

RÉGION WOOD BUFFALO

RÉGION WOOD BUFFALO

4 février : Bingo à 12h15 au profit de l'ACFA au California Club Bingo. Info. 791-7700

5 et 19 février : Club de lecture de 10h à 11h dans le local de la prématernelle Pomme d'Api du Centre Boréal. Pour les enfants de 2 à 5 ans. Info. Hélène 715-0404.

11 février : AGA de l'ACFA à 14h à la salle communautaire du Centre Boréal.

20 février : Initiation au shintaido à 19h30 à la salle communautaire du Centre Boréal. 2$ par personne. Info. Anick 791-9779

Suite de la une
- Des précisions s'imposent... -

nance and Program Delivery», Merla Bolender, représentante du Bureau régional et Gérard Bissonnette, directeur adjoint de la Direction de l'éducation française, tous du ministère de l'Éducation de l'Alberta - ont demandé à ce que la situation soit clarifiée par le ministre Oberg afin que les parents aient un choix clair quant à l'éducation de leurs enfants.

Suite de la page 2
- FCFA demande... -

«L'assimilation n'est pas une question purement théorique pour nous. Elle n'est pas hypothétique non plus. Nous la voyons, nous l'entendons, nous la vivons, nous la touchons en chair et en os, dans nos villes, dans nos villages, dans nos quartiers, dans nos cours d'écoles, dans nos cercles d'amis, dans nos familles. Nous savons fort bien ce qu'est l'assimilation. Nous savons qu'elle existe, et nous savons qu'elle est pernicieuse et puissante… ».

M. Arès en a d'ailleurs profité pour lancer «un avertissement amical» aux Québécois qui choisissent de s'établir à l'extérieur du Québec et qui s'inquiètent de ne pouvoir converser convenablement en langue anglaise: «L'anglais, ça ne s'apprend pas, ça s'attrape!». Il les invite d'ailleurs à ne pas «plonger tête baissée dans la culture anglophone», ni à inscrire leurs enfants à l'école anglaise: «La langue anglaise leur viendra bien plus vite que vous ne pouviez jamais l'imaginer».

Suite de la page 7
- Screen Test... -

cer ainsi découvert , le traitement réussit mieux et le taux de survie est plus élevé.

Vous êtes éligible à participer au programme *Screen Test* si vous avez quarante ans et plus, si votre dernière mammographie n'a pas moins de douze mois et si vous n'avez pas eu le cancer du sein. Vous pouvez vous inscrire au programme en appelant *Screen Test*. Pour prendre rendez-vous: Calgary (403) 262-4460, Edmonton (780) 474-4300, ou sans frais au 1-800-667-0604

Nous parlons des avantages de l'activité physique...

Vous les ressentez.

Défi santé notre responsabilité à tous avec ParticipACTION

La vie est courte. Prolongez-la...

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.

ParticipACTION www.participaction.com

Défense nationale National Defence

DÉCOUVREZ-VOUS DANS LES FORCES CANADIENNES

Vous cherchez un nouveau défi ? Alors, joignez-vous à la Réserve navale ! L'équipage du Navire canadien de Sa Majesté Nonsuch vous invite à sa journée portes ouvertes ce mercredi 31 janvier 2001. Montez à bord et faites l'expérience de la vie quotidienne dans la Marine ! Voyez des réservistes chevronnés pratiquer leurs divers métiers. Vous pourrez aussi vous adresser directement aux officiers de recrutement pour en savoir plus sur les possibilités de formation, de voyages et d'emploi à temps partiel ou à temps plein. L'entrée est gratuite !

VOUS NOUS TROUVEREZ ICI

NCSM Nonsuch
11807, avenue Kingsway, Edmonton
(780) 452-8843
Le mercredi 31 janvier 2001 — De 19 h 15 à 21 h 45

Canada — 1 800 856-8488 www.mdn.ca — FORCES CANADIENNES Régulière et de réserve

La Journée de l'alphabétisation familiale – Le samedi 27 janvier 2001

Qu'est ce que l'alphabétisation familiale ?

- L'alphabétisation familiale, c'est les bonnes habitudes des familles qui servent à développer les capacités de lecture et d'écriture tous les jours.
  Des exemples de bonnes habitudes à prendre :
- écrire une note à l'enseignant ou à l'enseignante en compagnie de son enfant;
- lui lire une histoire à l'heure du coucher
- faire une liste d'achats et suivre une recette avec son enfant.

JOURNÉE DE L'ALPHABÉTISATION EN FAMILLE

Pourquoi la Journée de l'alphabétisation familiale ?

- Pour souligner ces habitudes et façons de faire et les faire connaître à tous;
- Pour rappeler aux adultes qu'ils servent de modèle à leurs enfants;
- Pour souligner que grâce aux activités familiales de tous les jours les parents et les enfants deviennent plus habiles en lecture et en écriture:
- Pour encourager davantage les familles franco-albertaines à lire et à apprendre ensemble.

Comment vivre cette journée ?

- Organisez une heure de contes pour les petits amis du voisinage ;
- Planifiez un échange de livres entre les amis de votre enfant ;
- Visitez la bibliothèque avec votre enfant ou vos petits-enfants ;
- Jouez à un jeu de société avec votre adolescent.

La Journée de l'alphabétisation familiale au Canada

céca

Partout au pays, plusieurs groupes organisent des activités lors de la Journée. Pour plus de renseignements, consultez les sites Internet suivants : ***http://www.nald.ca*** ou encore ***http://www.abc-canada.org/*** Afin de savoir ce qui se passe dans votre région, communiquez avec le C.É.C.A. du Nord-Est AU (780) 645-6604.

Lire et apprendre tous les jours, c'est en famille qu'on le fait!

Placement idéal pour un REER à l'abri des risques

OBLIGATION À PRIME DU CANADA			OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA
5,25 % AN 1	5,50 % AN 2	5,75 % AN 3	4,40 % AN 1
Émission 18 – taux annuel composé de 5,49 % sur l'obligation C détenue pendant 3 ans			Émission 69

Émissions 18 et 69 en vente jusqu'au 1er février 2001 seulement

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.

Canada

Pour l'achat direct, composez 1 888 773-9999

La vie est courte. Prolongez-la...

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.

www.participaction.com

CRTC

AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. **STAR CHOICE TELEVISION NETWORK** demande l'autorisation de modifier la licence de l'entreprise nationale de distribution par satellite de radiodiffusion directe afin de permettre à l'entreprise de desservir des immeubles à logements multiples, comme des condominiums et des tours d'habitation, par l'utilisation d'une gamme de techniques incluant des lignes terrestres. EXAMEN DE LA DEMANDE: 50, ch. Burnhamthorpe O., 10e étage, Mississauga (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **15 février 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2001-6.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

est à la recherche d'un ou d'une

journaliste

Le ou la candidat(e) choisi(e) travaillera sous la supervision de la directrice-rédactrice, couvrira l'actualité franco-albertaine et albertaine sur une base hebdomadaire. Il ou elle sera responsable d'un réseau provincial de correspondant(e)s.

Qualifications:

- Diplôme d'une école de journalisme reconnue ou expérience dans le journalisme
- Excellente connaissance de la langue et de la grammaire françaises
- Très bonne connaissance de l'anglais oral et écrit
- Connaissance des ordinateurs Macintosh et PC ainsi que les logiciels suivants: Microsoft Word, Microsoft Explorer et/ou Outlook et Netscape Communicator. Connaissance d'Adobe PageMaker et Photoshop
- Capacité de travailler en équipe et sous pression
- Dynamisme, initiative, entregent, versatilité, tact et discrétion
- Doit pouvoir se déplacer en régions
- Doit posséder un véhicule

Salaire: Selon l'expérience et la politique salariale en vigueur
Avantage sociaux: très intéressants
Date limite du concours: 16 février 2001
Entrée en fonction: Dès que possible

Si vous possédez les qualifications et les compétences requises, faites parvenir une lettre de présentation dactylographiée ainsi que votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Concours journaliste
Le Franco
Dr. Nathalie Kermoal
Directrice
Pièce 201, 8627-91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 465-3647
Courriel: n.kermoal@francalta.ab.ca

École Nouvelle Frontière

L'école Nouvelle Frontière sollicite des candidatures pour pourvoir à un poste d'enseignement pour la fin de l'année scolaire 2000-2001.

Attributions :

- Enseignement auprès des élèves ayant des besoins spéciaux.
- Enseignement de certains cours à la première et la deuxième année.

Exigences :

- Posséder un certificat d'enseignement de l'Alberta (ou être en mesure de l'obtenir)
- Avoir des connaissances en enseignement de niveaux multiples
- Avoir des connaissances de la francophonie en milieu minoritaire
- Être bilingue (savoir parler et écrire le français et l'anglais)
- Souscrire à la mission de l'école

Salaire :

- Selon la convention collective

Veuillez soumettre votre curriculum vitae accompagné de références

Au plus tard le vendredi 16 février 2001 à:

Michelle Hunter, directrice
École Nouvelle Frontière
10807-101 rue Grande Prairie (Alberta) T8V 2R6
tél : (780) 814-7945 téléc : (780) 814-6922
courriel : michellehunter@csno.ab.ca

ÉMILE CAMPAGNE

Découvrez maintenant sur disque la superbe voix du père de la famille Campagne

1 514 483-9281

Une part des recettes sera versée à DÉVELOPPEMENT ET PAIX www.devp.org

APPEL D'OFFRES
POUR LE RETRAIT DE LIGNES SUR POTEAUX DU POINT MILLIAIRE 0,0 AU POINT MILLIAIRE 260,2 SUBDIVISION DE WAINWRIGHT DE BIGGAR (SASKATCHEWAN) À BRETVILLE JUNCTION (ALBERTA)

Les travaux comprennent la fourniture de toute la main-d'oeuvre, de tous les matériaux et de tout le matériel nécessaires au démontage des poteaux, des fils, des traverses de poteaux, des isolateurs et d'autres éléments connexes, ainsi qu'à leur enlèvement du site.

Les soumissions sous pli scellé dans l'enveloppe-réponse seront acceptées jusqu'au **mercredi 31 janvier 2001, à midi, heure normale des Rocheuses.**

Les dossiers d'appel d'offres seront fournis sur demande par UMA Engineering Ltd., CN-UMA Engineering Alliance, Edmonton (Alberta).

Les soumissions doivent être accompagnées d'un cautionnement de soumission équivalant à 10 pour cent de la soumission ou d'un chèque certifié d'un montant représentant 5 pour cent de la soumission libellé à l'ordre de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

Demandes de renseignements techniques: M. Tom Edwards, ingénieur - Services techniques - Canadien National - Services de l'ingénierie, Edmonton (Alberta), téléphone (780) 421-6819 ou téléavertisseur (780) 491-8902.

Demandes de renseignements sur l'appel d'offres et obtention des documents: Administration des contrats, UMA Engineering Ltd. CN-UMA Engineering Alliance, 17007 - 107 Avenue, Edmonton (Alberta) T5S 1G3, téléphone (780) 486-7040 (Cheryl Sifert) ou (780) 486-7055 (Diana Novak).

La Compagnie se réserve le droit de rejeter toute offre, si basse soit-elle.

D.P. EDISON
Vice-président - Division du Pacifique
Delta (Colombie-Britannique)

CN

LE CHEMIN DE FER DE L'AMÉRIQUE DU NORD
www.cn.ca

Le Gaboteur

Le seul journal de langue française à Terre-Neuve et au Labrador est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler le poste de

REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE

Le ou la candidat(e) répond à la directrice générale.

Responsabilités
- Identifier les clients potentiels pour la région de Saint-Jean et de la Péninsule d'Avalon;
- Effectuer la vente d'annonces et le suivi auprès des clients;
- Créer une base de données de clients potentiels dans l'industrie touristique (région atlantique) à partir des données brutes existantes;
- Vendre de la publicité destinée à un guide touristique en français et coordonner la mise en page de ces annonces;
- Effectuer toute autre tâche mandatée par la direction générale.

Exigences
- Maîtriser le français à l'écrit et à l'oral, lire, écrire et parler l'anglais, pouvoir effectuer du travail de traduction de l'anglais au français et du français à l'anglais;
- Rédiger des textes et des annonces;
- Démontrer des qualités de leadership et d'organisation;
- Avoir de l'expérience dans le secteur de la représentation publicitaire.

Qualités
- Comprendre l'environnement francophone minoritaire et pouvoir en faire la promotion;
- Démontrer une aptitude dans les relations publiques, les communications et la vente;
- Faire preuve d'une attitude positive.

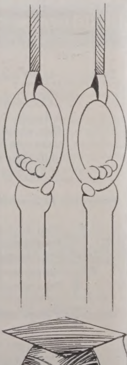
Salaire : Emploi à temps plein, salaire de base + commission, à négocier selon l'expérience
Entrée en fonction : Le plus tôt possible
Lieu de travail : Saint-Jean, Terre-Neuve

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation d'ici le 31 janvier 2001, aux coordonnées suivantes :

Comité de sélection, poste de Représentant(e) publicitaire

Le Gaboteur
253, rue Duckworth, 3e étage
Saint-Jean, Terre-Neuve A1C 1G8
Téléphone : (709) 753-9585 Télécopieur : (709) 753-9586
Courriel : gaboteur@nf.sympatico.ca

Favorisons nos jeunes !



L'ÉDUCATION PAR LE PHYSIQUE...

PARTICIPACTION
Le mouvement pour la santé active

Carrières et professions

Si tu es diplômé(e) d'un collège ou d'une université, *tu pourrais faire un stage rémunéré de* **9 mois** *dans des domaines comme la haute technologie, l'agriculture, les arts, l'administration, le maintien de l'ordre, la défense nationale ou l'environnement.*

Programme de stages pour les jeunes
dans le secteur public fédéral
Pour en savoir plus, visite notre site Web au
www.tbs-sct.gc.ca/yip-psj

YMCA — Stratégie emploi jeunesse — Youth Employment Strategy — Canada

CHFA RADIO-CANADA ALBERTA

OFFRE D'EMPLOI

Chroniqueur sportif

Description des tâches :
Préparation et présentation de bulletins de sports, sous forme de converses et de bulletins, livrés en direct en versions préenregistrées pour les émissions du matin de l'Ouest et couverture d'événements sportifs ponctuels pour les stations de l'Ouest et le réseau.

Critères objectifs :
- Diplôme universitaire
- Formation dans le domaine des communications
- Maîtrise du français et de l'anglais
- Trois ans ou plus d'expérience connexe et connaissance de l'industrie
- Connaissance des activités sportives nationales et de l'Ouest canadien
- Expérience du micro
- Connaissance de l'informatique et de la technique

Critères subjectifs :
- Présence en ondes
- Esprit d'initiative et de débrouillardise
- Capacité de travailler sans supervision
- Sens de l'organisation
- Capacité de travailler en équipe
- Potentiel de développement

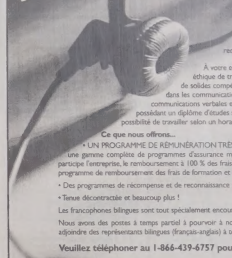
Salaire : selon l'échelle en vigueur
Entrée en fonction : Février 2001
Lieu de travail : CHFA Calgary

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 24 janvier 2001 à :

CHFA première chaîne — Radio-Canada
CHFA Radio-Canada
a/s Rita Wesley
C.P. 555
Edmonton (Alberta) T5J 2P6
Télécopieur : (780) 468-7832
rita_wesley@radio-canada.ca

Adieu poignées d'amour !
Diminuez les risques de maladies causées par un excès de poids. Vivez mieux, plus longtemps... légèrement.
www.passeportsante.net

Avouez-le.
Vous êtes un
je-sais-tout.



Et c'est parfait comme ça. Car GE Capital Card Services recherche des gens comme vous.

Lorsque vous ferez partie de notre équipe de recouvrement, vous mettrez à profit vos talents en communication pour régler avec tact de nombreux cas de recouvrement au téléphone.

À votre expérience du service à la clientèle s'ajoutent une excellente éthique de travail et votre aisance à utiliser un PC. Vous avez également de solides compétences en relations interpersonnelles, en gestion du temps, dans les communications par téléphone, en saisie de données ainsi que dans vos communications verbales et écrites. Nous accorderons une préférence aux candidats possédant un diplôme d'études secondaires et une formation collégiale. Enfin, vous aurez la possibilité de travailler selon un horaire flexible.

Ce que nous offrons...

• UN PROGRAMME DE RÉMUNÉRATION TRÈS CONCURRENTIEL, qui comprend un salaire intéressant, une gamme complète de programmes d'assurance médicale, dentaire et optique, un régime de retraite auquel participe l'entreprise, le remboursement à 100 % des frais de scolarité, un régime d'achat d'actions de l'entreprise, un programme de remboursement des frais de formation et trois semaines de congé payées par année.

• Des programmes de récompense et de reconnaissance sans équivalent dans l'industrie

• Tenue décontractée et beaucoup plus !

Les francophones bilingues sont tout spécialement encouragés à offrir leurs services.

Nous avons des postes à temps partiel à pourvoir à notre bureau d'Edmonton. Nous désirons également nous adjoindre des représentants bilingues (français-anglais) à temps plein ou à temps partiel.

Veuillez téléphoner au 1-866-439-6757 pour poser votre candidature.

GE Capital Card Services
Les bonnes choses de la vie.

...chroniqueur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi

Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Représentante ou représentant, Vérification judiciaire et juricomptabilité

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

CALGARY (ALBERTA)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant à Calgary, en Alberta, et en périphérie dans un rayon de 40 km.

Pour être pris en considération, vous devez détenir un diplôme d'une université reconnue avec une spécialisation acceptable en comptabilité, administration des affaires, commerce, finances ou dans un autre domaine pertinent aux fonctions du poste, en plus de posséder un titre professionnel comptable reconnu tel que CA, CMA ou CGA, ainsi qu'une expérience récente dans les pratiques comptables et commerciales au sein de divers segments industriels. Il vous faut également des acquis dans les domaines suivants : planification, organisation et réalisation de vérifications judiciaires; vérifications relatives à divers segments industriels; réalisation de recherches et d'analyses financières approfondies; et prestation de conseils et d'une formation en comptabilité et en finances. Une liste d'admissibilité sera établie et pourra servir à combler des postes similaires sur une base permanente ou temporaire. Vous toucherez un salaire variant entre **61 267 $ et 72 115 $** (en cours de révision), et aurez accès à un régime de prestations aux employés.

La préférence pourrait être accordée aux candidates et aux candidats ayant de l'expérience dans l'un des domaines suivants : participation à des recherches ou à des entrevues techniques et appui au travail d'enquête; convocation par les tribunaux à titre de témoin expert en juricomptabilité; prestation de conseils d'expert et de directives dans la préparation de documents au cours des procédures judiciaires.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Si ce poste permanent vous intéresse, veuillez postuler en direct ou faire parvenir votre curriculum vitae **d'ici le 5 février 2001**, en démontrant clairement la façon dont vous répondez aux critères susmentionnés et en indiquant votre citoyenneté ainsi que le numéro de référence **SVC40105M13-N**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3. Télécopieur : (780) 495-2098.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettront une demande d'emploi, mais nous devons vous informer que nous ne communiquerons qu'avec les personnes qui auront été choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is also available in English.

http://
emplois.gc.ca
Canada

COORDONNATEUR/TRICE
pour le comité santé du Lakeland

Poste à temps partiel (0.7)
Durée 14 mois - fév. 2001 à mars 2002
Salaire: 24$/h

CRITÈRES:
- Expérience dans le domaine de la santé et/ou des services sociaux
- Bilingue
- Capacité de travailler sans supervision immédiate
- Avoir une automobile
- Expérience en publicité et/ou développement communautaire seraient un atout

TÂCHES:
- Voir à l'organisation et à la publication d'une recherche concernant les services de santé offert en français
- Planifier et mettre une campagne se sensibilisation
- Écrire des rapports/articles de journaux

Envoyer votre curriculum vitae avec une lettre de présentation **avant le 29 janvier 2001** au:

Comité santé du Lakeland
a/s Chantal Hebert
C.P. 124
Saint-Vincent, AB T0A 3B0
Télécopieur: (780) 645-7884
Courriel: clamprn@ccinet.ab.ca

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

apporte dans vos foyers chaque semaine des nouvelles intéressantes et à la fine pointe de l'actualité dans les domaines suivants:

Nouvelles nationales, provinciales, régionales et locales.
Activités culturelles, communautaires sociales, éducatives, économiques et jeunesse.

Le Franco, Votre hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

#201, 8627-91e Rue
Edmonton, (Alberta) T6C 3N1
Tél: (780) 469-1128 • Télév.: (780) 469-1129
www.francalta.ab.ca/communic.htm
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

La France, un partenaire fidèle du développement et du rayonnement de la communauté francophone de l'Alberta

Le Gaboteur

Le seul journal de langue française à Terre-Neuve et au Labrador est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler le poste de

RÉDACTION-COMMUNICATIONS-MARKETING

Le ou la candidat(e) répond à la rédactrice en chef et à la directrice générale.

Responsabilités Rédaction
- Couvrir les événements d'actualité à Saint-Jean, rédiger les articles nécessaires et prendre les photos pertinentes;
- Traduire et résumer les communiqués de presse

Communications et marketing
- Fournir des services de communications et de marketing pour tout organisme francophone de TNL qui engage *Le Gaboteur*: rédaction, traduction, correction d'épreuves, conception de campagnes publicitaires, de slogans, d'annonces, etc.;
- Orchestrer une campagne de promotion de ces services auprès des organismes francophones de TNL;
- Effectuer toute autre tâche mandatée par la rédaction en chef et la direction générale.

Exigences
- Maîtriser parfaitement le français à l'écrit et à l'oral, lire, écrire et parler l'anglais, et pouvoir effectuer du travail de traduction de l'anglais au français et du français à l'anglais ;
- Démontrer des qualités de leadership et d'organisation;
- Avoir des connaissances théoriques et pratiques dans le domaine de la presse écrite en français, en communications et en marketing.

Qualités
- Comprendre l'environnement francophone minoritaire;
- Pouvoir travailler en équipe, sous pression, à des heures irrégulières et avec des échéances à respecter;
- Créativité et facilité d'expression.

Salaire : Poste à temps plein, salaire selon l'expérience
Entrée en fonction : Le plus tôt possible
Lieu de travail : Saint-Jean, Terre-Neuve

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation d'ici le 31 janvier 2001, aux coordonnées suivantes :

Comité de sélection, poste de Rédaction, Communications et Marketing

Le Gaboteur
253, rue Duckworth, 3e étage
Saint-Jean, Terre-Neuve A1C 1G8
Téléphone : (709) 753-9585 Télécopieur : (709) 753-9586
Courriel : gaboteur@nf.sympatico.ca

Santé Canada Health Canada

Infirmières et infirmiers en santé communautaire

Santé Canada

DIVERS ENDROITS DANS LE NORD DE L'ALBERTA

Postes offerts aux personnes résidant ou travaillant à Edmonton et en périphérie.

Des perspectives d'emploi sont offertes au sein de la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits dans les secteurs de Fort Chipewyan, Janvier et Loon River.

À titre de membre d'une équipe de santé communautaire, vous appliquerez un programme général de santé communautaire et assumerez des fonctions élargies en soins infirmiers. Ce poste saura plaire à ceux et celles qui souhaitent développer une approche généraliste en services de santé communautaire dans un contexte interculturel auprès des collectivités des Premières nations. Vous toucherez un salaire variant entre **49 167 $ et 55 795 $**.

Fort Chipewyan est une collectivité de membres des Premières nations et de Métis qui se trouve à 45 minutes de vol de Fort McMurray, le long des rives verdoyantes du majestueux lac Athabasca. Vous vous joindrez à une équipe multidisciplinaire chargée d'offrir des soins de santé communautaire et des services de traitement à la population du secteur. Le personnel infirmier de Fort Chipewyan touchera des indemnités de maintien en fonction, de recrutement et de fonctions professionnelles élargies selon les titres et compétences de chacun.

Janvier est une collectivité de membres des Premières nations (Chipewyans et Cris des Prairies) située à une distance de 80 minutes d'auto de Fort McMurray. Janvier dispose d'un programme général de santé communautaire qui comporte un volet traitements donnés en collaboration avec du personnel de la bande et des dirigeants communautaires.Loon River est une Première nation de Cris située à une distance d'une heure et demie d'auto de Slave Lake. Vous appliquerez un programme général de santé communautaire qui comporte un volet traitements donnés en collaboration avec du personnel de la bande et des dirigeants communautaires.

Pour accéder à ce poste, vous devez détenir un diplôme collégial ou universitaire en soins infirmiers d'un établissement d'enseignement canadien ou une équivalence reconnue comportant un cours en santé communautaire/publique et en soins primaires approuvé par l'employeur. Il est indispensable d'avoir une expérience pertinente récente d'au moins un an en soins infirmiers et de posséder une accréditation courante à titre d'infirmière ou infirmier en Alberta, une attestation courante de compétence en réanimation/RCR (niveau C) et un permis de conduire valide. Le fait d'avoir suivi un cours de base en traumatologie et un cours de réanimation avancé en pédiatrie serait un atout. Un examen médical et une vérification de la fiabilité seront effectués avant la nomination.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Nota : Vous devez réussir le cours en soins infirmiers communautaires approuvé par la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits dans les 18 mois suivant la nomination et vous inscrire au cours sur les soins primaires approuvé par l'employeur dès qu'une place sera disponible. Les candidates et candidats doivent souscrire à l'objectif stratégique de la Direction générale des services médicaux, qui est de transférer le contrôle des services de santé aux Premières nations et aux Inuit, et ils doivent être conscients que les fonctions de ce poste peuvent à un moment donné devenir la responsabilité d'un organisme inuit ou d'une Première nation.

Si ce poste vous intéresse, veuillez postuler en ligne ou faire parvenir votre curriculum vitae **d'ici le 16 février 2001** en annexant des preuves de scolarité et en indiquant le lieu de travail désiré, votre citoyenneté et le numéro de référence **00-NHW-AL-OC-01**, à **Santé Canada, Ressources humaines, 9700, avenue Jasper, bureau 855, Edmonton (Alberta) T5J 4C3. Télécopieur : (780) 495-4889.** Pour toute question, veuillez appeler **Mme Chris Lemphers, infirmière de zone**, au **(780) 495-2683**.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

D'autres débouchés sont également offerts dans la région de l'Alberta, comme la prestation de soins infirmiers à domicile, en santé publique ou au sein des collectivités des Premières nations. Vous pouvez poser votre candidature en direct sur le site Web de la Commission de la fonction publique à l'adresse **http://emplois.gc.ca**

Santé Canada souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http://emplois.gc.ca

Canada

OFFRE D'EMPLOI

Coordonnateur à la formation technique et professionnelle

Le Service transaskois d'éducation des adultes est à la recherche d'une personne-ressource pour élaborer un volet de formation technique et professionnelle de niveau collégial en Saskatchewan.

TÂCHES
- Identifier des formations professionnelles et techniques à offrir en français en Saskatchewan
- Établir des partenaires avec des institutions collégiales techniques
- Mettre en place les paramètres nécessaires à l'établissement des formations identifiées
- Préparer une campagne de marketing sur les possibilités de formation technique et professionnelle auprès de la clientèle potentielle

COMPÉTENCES
- Capacité de travailler en équipe
- Très bonne maîtrise du français
- Connaissance de l'anglais nécessaire
- Formation en éducation, communication, développement communautaire ou toute autre formation pertinente
- Capacité de travailler avec les ordinateurs
- Capacité de travail autonome
- Permis de conduire nécessaire (un véhicule serait un atout)
- Capacité de recherche un atout
- Capacité de faire de la recherche de financement
- Capacité de formuler des projets et de rédiger des rapports

Lieu de travail: Gravelbourg
Salaire: à négocier
Durée du travail: jusqu'à la fin juin 2001 avec possibilité de renouvellement
Début du travail: février 2001 ou le plus tôt possible

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 31 janvier 2001** à :

Service transaskois d'éducation des adultes (SFEA)
Comité de sélection
308 –1ère Avenue Est
Sac 20
Gravelbourg (Saskatchewan) S0H 1X0
Téléphone: (306) 648-3129, poste 2
Télécopieur: (306) 648-2295
Courriel : sfea.mvezina@sk.sympatico.ca

Le Service transaskois d'éducation des adultes est une composante de la Corporation du Collège Mathieu «15 ans de développement de l'éducation postsecondaire de niveau collégial en français en Saskatchewan»

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs**: 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus.** Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12H00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12H00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Draps Santé - Ensemble comprenant drap plat, drap contour, taies d'oreiller. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Cécile au (780) 457-0291 (02-03)

LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

(EN)—Vingt-cinq pour cent des émissions canadiennes de gaz à effet de serre résultent directement des activités individuelles des Canadiens et Canadiennes. Pour plus de renseignements sur les changements climatiques, veuillez consulter la Voie verte d'Environnement Canada au www.ec.gc.ca.

(780) 466-4663 **Bureau** (780) 465-0679 Télécopieur
Site Internet: www.coldwellbanker.ca
Courriel: maryse-mailhot@coldwellbanker.ca

MARYSE MAILHOT
Agente

COLDWELL BANKER

PANDA REALITY
7113-101 Avenue Edmonton (Alberta) T6A 0H9

Edmonton 2001

Les athlètes les plus rapides, les plus forts et les plus habiles… ici à Edmonton.

Du 3 au 12 août 2001

Commandez vos billets maintenant au 780.451.8000 ou à l'adresse www.2001.edmonton.com.

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit, la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581

Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin
8829-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures) 426-6625
Rés.: 468-3067
Téléc.: 463-2514

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le vendredi matin.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 12h.

L'équipe du Franco vous remercie de votre collaboration.

Tél.: (780) 465-6581 Téléc.: (780) 469-1129

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 11H00

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30
et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

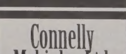
ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly Mckinley Ltd.
Salon funéraire



10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire

VISION CARE, coin des rues Hébert et St. Albert Trail
St-Albert, Tél.: (780) 419-7000

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

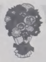
Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9

Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région



Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

Century 21

Paulette Maltais, B.Ed., M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE

A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

DR COLETTE M. BOILEAU-GAUTHIER
DENTISTE

350, West Grove profesionnal Bldg.
10230 - 142e Rue, Edmonton, AB T5N 3Y6
Tél.: (780) 455-2389

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1

Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (780) 426-0982

Millcreek Optometry Centre
#100, 9145-82e Avenue

- *Examen de la vue*
- *Lentilles cornéennes*
- *Grande sélection de montures*

Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.

Pour rendez-vous 468-3390

Salon de l'emploi de Beverly Towne 2001

Le mercredi 7 février 2001, de 10h à 17h
Plus de 30 kiosques représentant:
des ressources d'emploi
des établissements d'enseignement
des employeurs

Au programme*:
Table ronde d'employeurs
Agences de placement temporaire – Exposé sur le recrutement
« Se vêtir pour le succès » – Vêtements présentés par Goodwill Industries
Inscrivez-vous à « Servir des aliments sécuritaires », cours menant à un certificat en salubrité des aliments – 7 février
*en anglais seulement

Ateliers sur les compétences professionnelles offerts les 8 et 9 février
Pour s'inscrire ou obtenir plus de renseignements, composez le 477-6333.

Parrainé par: Abbottsfield Shoppers Mall; Aces 2000; Alberta Learning; Alberta Human Resources & Employment; Beverly Business Association; Beverly Towne Community Development Society; City of Edmonton Community Services; Développement des ressources humaines Canada; Emos Society; Goodwill Industries; NorQuest College; Wécan Coopérative.

En partenariat avec:

Canada | Alberta HUMAN RESOURCES AND EMPLOYMENT | Edmonton

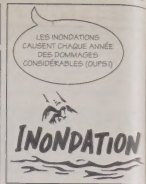
POUR UNE PETITE ANNONCE CLASSÉE DANS LE FRANCO:
(780) 465-6581

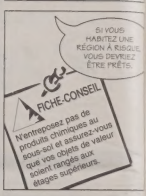
ACTIFS et FIERS

L'ACELF offrira le trophée Actifs et fiers à l'école qui, en partenariat avec sa communauté, aura soumis et réalise la programmation la plus complète et originale dans le cadre de la Semaine nationale de la francophonie (du 11 au 25 mars 2001).

Date limite pour déposer les candidatures : 1er mars 2001
Site Internet: www.acelf.ca/snf
Courriel: snf@acelf.ca
Téléphone: (418) 681-4661

ACELF
ASSOCIATION CANADIENNE D'ÉDUCATION DE LANGUE FRANÇAISE





Lorsque vous avez besoin d'y voir clair sur les questions importantes que tout propriétaire de petite entreprise devrait connaître, vous n'avez qu'à visiter notre site Internet :

www.deo.gc.ca ou composer le **1-888-338-9378**.

Nous vous aiderons à :
- entrer dans le monde des affaires électroniques
- établir votre plan d'entreprise
- examiner les différentes options de financement, les possibilités d'exportation et les marchés publics
- recruter de récents diplômés à l'aide des programmes d'emploi en commerce international et en sciences et technologie

Canada

C'est votre affaire, mais nous pouvons vous aider.

DEO
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

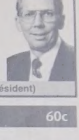
Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Vol. 35 no 5 | Edmonton, semaine du 2 au 8 février 2001 | 12 pages | 60c

Pour tous vos besoins de voyage

ascott travel
Hys Center, 11010 - 101 Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
(403) 423-1040
1-888-ASCOTT4



Albert Tardif (président)

Des services en français pour nos enfants

LYNE LEMIEUX

Edmonton

Le gouvernement fédéral versera au cours des prochaines années 2,2 milliards de dollars aux provinces pour la création de programmes destinés à la petite enfance (0 à 6 ans). C'est la raison pour laquelle l'ACFA, l'Institut Guy-Lacombe de la famille, la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA) et la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta ont invité leurs partenaires pour une Table de concertation portant sur la petite enfance, samedi dernier.

Près d'une cinquantaine de personnes se sont déplacées pour participer à cet événement, animé par Donald Michaud, directeur général du Conseil de l'école nouvelle. Organismes communautaires, conseils scolaires, parents, tous étaient représentés. Il faut cependant noter une absence de taille, celle des représentants de Children Services, le ministère albertain des Services à l'enfance, qui avait pourtant été invités, a confirmé Mme Suzanne Dalziel, présidente de l'ACFA.

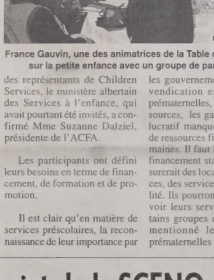


Photo: Lyne Lemieux

France Gauvin, une des animatrices de la Table de concertation sur la petite enfance avec un groupe de participants.

Les participants ont défini leurs besoins en terme de financement, de formation et de promotion.

Il est clair qu'en matière de services préscolaires, la reconnaissance de leur importance par les gouvernements est une revendication essentielle. Les prématernelles, les centre de ressources, les garderies sans but lucratif manquent cruellement de ressources financières et humaines. Il faut leur procurer un financement stable qui leur assurerait des locaux, des ressources, des services de bonne qualité. Ils pourront ainsi promouvoir leurs services. Dans certains groupes de travail, on a mentionné le fait que les prématernelles sont maintenant intégrées au secteur scolaire en Saskatchewan, au grand bénéfice de ces écoles et de cette province.

En ce qui concerne la formation, professionnels et bénévoles sont à la recherche d'institutions pour parfaire leur éducation. Les intervenantes en garderie, les conseils scolaires cherchent du personnel qu'il n'est pas toujours facile de recruter, tant en milieu rural qu'urbain. On a également besoin de développer les habiletés parentales, de répondre aux besoins des familles exogames, de donner des cours collégiaux en français ou encore de faire de la formation continue.

Pour ce qui est de la promotion, une proportion importante des participants a noté l'importance de faire pression sur les différents gouvernements et de sensibiliser la communauté aux

Suite à la page 3
- Des services en français... -

CETTE SEMAINE...

« Plaines Manawan Plains » un nouveau nom, un atout touristique supplémentaire
à lire en page 3

Mission du Lac la Biche: AL-PAC retrouve ses racines
à lire en page 5

Régional en bref
à lire en pages 6 et 7

L'avant-dernier mot
à lire en page 12

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

325(B) 11 6
1001673B
FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JE
LORRAINE
8406-91 ST T6C 4G9
EDMONTON AB

Le dernier projet de la SCENO : Place aux jeunes !

PATRICK HENRI

Falher

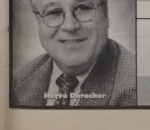
Une des réalités des régions rurales est que lorsque les jeunes partent pour étudier, souvent ils ne reviennent pas. La région de Rivière-la-Paix ne fait pas exception. C'est en partie pour tenter de renverser la vapeur, mais aussi pour leur faire voir la région sous un angle différent qu'a été organisé le projet « Place aux jeunes ».

L'idée est originale : faire revenir des jeunes dans la région qui les a vus grandir, afin de leur montrer les possibilités d'emplois qui y existent. Non seulement le voyage des participants pour rendre visite à leur famille est payé, mais ils apprennent également à redécouvrir le pays. L'idée vient du Québec et elle a fait son chemin jusqu'en Alberta. « Place aux jeunes » est le dernier projet de la SCENO (Société du Centre d'Entrepreneuriat du Nord-Ouest), qui a récemment fermé ses portes et qui fusionnera avec la Chambre Économique de l'Alberta (CÉA) en avril prochain.

Revenir à la maison c'est agréable, mais les journées sont bien remplies ! La première fin de semaine s'est déroulée les 27 et 28 janvier. Huit jeunes adultes, qui étudient ou qui sont sur le marché du travail, ont répondu à l'appel de la SCENO. Au programme, un historique de la région, des rencontres avec les représentants de deux conseils scolaires, la visite à un professeur originaire de la région qui a décidé d'y rester pour travailler et une rencontre avec des représentants des chambres économiques.

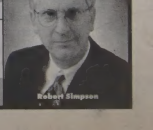
Chantal Doucet, l'initiatrice du projet, est très satisfaite du taux de participation à « Place aux jeunes ». Selon elle, il est très difficile de les réunir et de les faire venir en région pour deux fins de semaine très rapprochées. La plupart d'entre eux, en effet, sont des étudiants qui travaillent en même temps et il leur est difficile de s'absenter pour quatre jours en moins d'un mois.

Les participants reviendront donc dans la région durant la fin de semaine des 16, 17 et 18 février. Ils auront alors la chance de rencontrer des jeunes entrepreneurs, ainsi que des professionnels de la santé qui ont décidé de pratiquer dans la région de Rivière-la-Paix.



Hèbre Durocher

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES
Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850



Robert Simpson

La défense de Montfort : un exercice de haute voltige

Ottawa (APF) : La défense de l'Hôpital Montfort devant la Cour d'appel de l'Ontario prend les allures d'un périlleux et complexe exercice de haute voltige, avec un facteur de risque élevé, pouvant entraîner la chute des participants. Seul avantage des intervenants : ils sont tous bien entraînés à ce genre de danger.

La Cour d'appel de l'Ontario a maintenant entre les mains les mémoires de toutes les parties intéressées à cette affaire, dont les implications juridiques et politiques débordent largement, pour le meilleur ou pour le pire, le contexte franco-ontarien. Après ceux du Procureur général de l'Ontario, de l'Hôpital Montfort et du Procureur général du Canada, la Cour a reçu en ce début d'année les mémoires de l'Association canadienne française de l'Ontario (ACFO), de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) et de la Commissaire aux langues officielles.

Principe constitutionnel non écrit de protection des minorités linguistiques, nature quasi constitutionnelle des droits linguistiques, progression de l'égalité du français et de l'anglais reconnue dans la Charte canadienne des droits et libertés, maintien de la langue et de la culture de la minorité linguistique, Loi sur les services en français et même, innovation des Pères de la Confédération et des droits ancestraux des autochtones sont quelques-uns des arguments qui seront soulevés en Cour au mois de mars par les défenseurs de Montfort.

L'essentiel de l'argumentaire de la FCFA s'appuie sur l'article 16.3 de la Charte canadienne des droits et libertés, qui précise grosso modo que la Charte n'interdit pas aux provinces et au fédéral de faire davantage que le minimum requis pour favoriser la progression vers l'égalité des langues française et anglaise.

La FCFA ne prétend pas que ce paragraphe oblige « nécessairement » le gouvernement de l'Ontario à créer des hôpitaux francophones, ni que la province doive absolument prendre des mesures «positives» en vue de créer des institutions homogènes francophones. La province a cependant l'obligation, en vertu du principe constitutionnel non-écrit de protection des minorités reconnu par la Cour suprême du Canada dans son avis sur la sécession du Québec, de ne pas prendre des décisions « qui ont pour effet d'entraîner un recul de l'égalité de la langue française et de la langue anglaise dans la province ».

La Fédération soutient que les directives de la Commission de restructuration des services de santé de l'Ontario ont justement pour effet d'entraîner un recul pour la minorité francophone, en amputant Montfort « de la plupart des services qu'il offre présentement, notamment de son centre d'urgence ».

Selon la FCFA, « la conséquence sera de contribuer à l'assimilation de la communauté franco-ontarienne, déjà alarmante. Les directives de la Commission représentent donc un recul sérieux, important et majeur de la situation de la minorité franco-ontarienne ».

Elle reproche au gouvernement et à la Commission de considérer Montfort comme un simple «comptoir de services en français sans aucune reconnaissance du statut particulier de la langue française en Ontario» et de n'avoir pas fait la preuve que ce recul était justifié par des objectifs plus importants que la progression vers l'égalité linguistique des deux communautés.

La Fédération tentera donc de convaincre la Cour que l'article 16.3 « agit comme un garde-fou, une protection, une garantie que le gouvernement ontarien ne pourra plus dénaturer les institutions franco-ontariennes ».

Le Procureur général du Canada insiste plutôt dans son mémoire sur la Loi sur les services en français de la province adoptée en 1986. Pour Ottawa, cette loi «quasi-constitutionnelle» reflète le souci du gouvernement ontarien « d'assurer la protection des droits des minorités » et de « renforcer » les droits linguistiques des Franco-Ontariens.

Une loi pas comme les autres, selon Ottawa, qui visait non seulement la simple prestation de services en français, mais aussi à corriger les erreurs du passé et à assurer l'avenir des francophones de l'Ontario.

Le ministère fédéral de la Justice est convaincu que la Loi sur les services en français n'a pas été suffisamment exploitée par les juristes dans cette affaire et qu'il est possible de renforcer la protection des droits des Franco-Ontariens, en jetant un éclairage nouveau sur son objet véritable.

L'Association canadienne française de l'Ontario (ACFO) reprend aussi à son compte cette analyse. Son mémoire traite plus spécifiquement de la nécessité d'encadrer tout démantèlement d'institutions homogènes désignées en vertu de la Loi sur les services en français ou toute réduction importante dans les services qu'elles offrent.

L'ACFO dresse même dans son mémoire un audacieux parallèle entre le respect des droits linguistiques et le respect des droits ancestraux des autochtones! « Les deux droits bénéficient d'une protection constitutionnelle. Les deux droits visent la protection de la culture et de la langue ».

L'Association invite le tribunal à se demander si les directives de la Commission de restructuration des services de santé était le seul moyen raisonnable et nécessaire dans les circonstances, pour permettre au gouvernement d'atteindre l'objectif d'offrir de meilleurs soins de santé à des coûts raisonnables. La réponse est évidemment non, puisque « l'effet négatif sur la communauté franco-ontarienne est plus important que les bénéfices que pourrait retirer le gouvernement d'une telle restructuration », soutient l'avocat de l'ACFO.

L'Hôpital Montfort a choisi une défense pour le moins originale. Outre les habituels arguments juridiques et constitutionnels, elle a choisi de faire appel aux Pères de la Confédération. Le mémoire cite certains acteurs importants de l'époque, comme John A. Macdonald, Georges-Etienne Cartier et Thomas D'Arcy McGee, dont les propos démontrent qu'ils avaient bel et bien l'intention de protéger les droits des minorités francophones au moment de créer le Canada. « Les minorités autant à l'est qu'à l'ouest n'ont rien à craindre, disait durant un discours en 1866 D'Arcy McGee, le bras fort et le bras long du pouvoir confédéral s'étendra au-dessus de toutes… ».

Montfort place aussi la barre très haute pour les juges: «L'enjeu en l'espèce est la survie de la langue et la culture de la minorité linguistique de l'Ontario». Rien de moins.

L'avocat de l'hôpital, Me Ronald Caza qualifie Montfort de « porte-étendard de la minorité francophone en Ontario ». Le gouvernement de l'Ontario est, à ses yeux, l'ennemi qui « ramasse et brandit l'épée ». Une arme qui « infligera une blessure mortelle » à la minorité francophone. Si le gouvernement triomphe, alors Montfort « deviendra un symbole de la défaite d'une communauté qui n'a pas été capable de garder intact son réseau institutionnel ». Car, « si Montfort est perdu, il ne pourra jamais être recréé en Ontario ». De la pression, vous dites!

Contrairement au gouvernement fédéral qui a choisi d'en faire le cœur de toute son argumentation, Montfort considère cependant que la Loi sur les services en français de l'Ontario « n'offre aucun recours concret pour assurer le respect des engagements donnés par les institutions qui sont désignées ». Elle maintient toutefois qu'elle est victime de discrimination en vertu de l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés.

Intuit Canada lance ImpôtRapide

Les Canadiens sont fin prêts à recevoir leurs remboursements d'impôt plus rapidement que jamais. Avec le lancement aujourd'hui du logiciel ImpôtRapideMC et l'expansion d'une option de transmission électronique des déclarations de revenus, préparer et envoyer sa déclaration d'impôt est désormais plus simple et plus rapide que jamais.

«Les gens qui n'ont jamais utilisé de logiciel d'impôt auparavant devraient se rendre compte qu'il n'y a jamais eu une aussi bonne année pour le faire, déclare Bruce Johnson, directeur général d'Intuit Canada.»

ImpôtRapide est entièrement à jour. Il incorpore tous les nouveaux règlements fédéraux et provinciaux afin que les contribuables puissent profiter automatiquement des ajustements, tels les nouveaux taux pour les gains en capital. ImpôtRapide est conçu de façon à guider l'utilisateur d'une étape à l'autre de la déclaration. Le programme procède même à une révision finale afin de détecter toute erreur ou omission.

Il est important de noter que ImpôtRapide, en français ou en anglais, est créé spécifiquement pour répondre aux besoins uniques de l'impôt du Québec.

La fonction «Québec si différent» d'Intuit Canada permet aux utilisateurs du Québec de remplir certains champs de leur formulaire au moyen d'un montant qui diffère de celui figurant dans le champ correspondant de leur formulaire fédéral. Les formulaires des relevés 7 et 10 sont aussi inclus.

«Que les utilisateurs choisissent de transmettre leur déclaration électroniquement ou de l'imprimer et de la poster, ImpôtRapide, le logiciel d'impôt no 1 au Canada, demeure l'outil de calcul d'impôt le plus rapide, le plus détaillé et le plus facile à utiliser.»

«De plus, il y a une tendance

Suite à la page 12
- Intuit Canada... -

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an – 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada – 1 an – 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

#201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel.lefranco@francofa.ab.ca

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

Est-ce l'oeuf le père de la poule ou la poule la mère de l'oeuf ?
- Raymond Devos -

« Plaines Manawan Plains » : un nouveau nom, un atout touristique supplémentaire

DENISE BEAUDRY HART

Legal

Le vendredi 17 novembre 2000, lors de leur rencontre mensuelle, les responsables du comté de Sturgeon, entre les villes de Saint-Albert et de Legal, s'étaient consultés afin de doter leur campagne publicitaire d'un nouveau nom. Le but de ce changement était triple : il s'agissait de trouver un nom qui se rapporte à la région, qui représente les différents secteurs de son développement économique et qui soit directement relié à l'idée de territoire.

Le mercredi 24 janvier 2001, le nom de « Plaines Manawan Plains » était présenté aux gens d'affaires et aux responsables des municipalités dans le cadre de leur conseil de développement économique. Son adoption officielle s'est faite lors de la rencontre « Business after Hours », qui se déroule tous les mois.

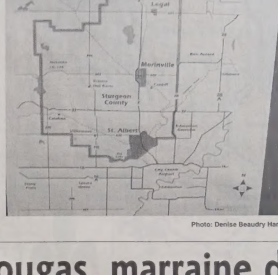


Photo: Denise Beaudry Hart

Le mot « Manawan », d'origine crie, est bien connu dans la région, puisqu'un lac au sud-est de la ville de Legal porte ce nom, qui signifie « lieu de la cueillette des oeufs ». On l'a donc choisi parce qu'il représente parfaitement l'ensemble de la région. Ce nouveau nom est accepté à l'unanimité dans le comté, l'orthographe en étant reconnue par les Métis, les francophones, les anglophones et les Allemands.

Ted Cole, maire de Morinville, se dit très heureux du choix de ce nouveau nom, puisque pour lui, c'est une autre façon de rassembler les gens de sa communauté et d'unir ses forces. Pour Paul Chalifoux, maire de Saint-Albert, le nouveau dépliant publicitaire portant le nom « Plaine Manawan Plains » est un autre moyen de promouvoir la diversité de la région, son atmosphère d'accueil touristique et la qualité de vie qui lui est propre.

La région, située entre les communautés de Saint-Albert et de Legal, offre en effet de multiples possibilités à ses résidents, entre la proximité de la ville et la vie tranquille des grands espaces de la campagne. On espère également faire connaître les richesses qu'offre la région, et ce dans différents domaines : agriculture, technologie nouvelle ou encore tourisme. La campagne publicitaire est, par exemple, axée sur des activités comme la culture des pois de la ferme Saint-Denis, les animaux exotiques de la ferme Alberta Rose Alpacas ou encore le corridor francophone et ses nombreuses activités.

Janine Tougas, marraine de la francophonie

LYNE LEMIEUX

Edmonton

Janine Tougas est la marraine de la francophonie canadienne. Elle est coauteure du programme de francisation *Paul et Suzanne* avec Lucille Maurice, une enseignante franco-manitobaine de 80 ans, qui enseigne depuis l'âge de 17 ans. On l'a vu dans le film de Sylvie Van Brabant *Mon amour, ma love*, interprétrer le personnage d'Irénée Fourrée-Partout, une femme qui s'intéresse à la réalité des couples exogames. Elle a aussi conçu un guide d'animation et un jeu de société qui accompagne le film. Elle était de passage, la fin de semaine dernière, à Edmonton, où elle présentait la conférence d'ouverture de la Table de concertation pour la petite enfance.

« Moi, j'en suis convaincue, on va s'en sortir en jouant plutôt qu'en pleurant », voilà l'optique préconisée par Janine Tougas, éducatrice et comédienne franco-manitobaine.

Photo: Lyne Lemieux

« Mon premier travail, après mes études en éducation, consistait à m'occuper d'un groupe de jeunes qui éprouvaient des difficultés d'apprentissage. C'est là que j'ai découvert que la façon la plus efficace d'enseigner, c'est le jeu. »

Mme Tougas a expliqué, lors de sa conférence les principes qui guident son travail en éducation.

Selon elle, pour qu'un enfant apprenne, il faut que ce qu'on lui enseigne l'intéresse, que ça lui serve à quelque chose. Il doit se sentir en sécurité, il faut qu'on communique avec lui, qu'il y ait interaction, il faut lui présenter les choses de façon structurée, par blocs, par exemple. Enfin, il faut que ce soit quelque chose de nouveau.

Il est donc normal que l'intérêt d'un enfant élevé en français se porte également sur le vocabulaire de langue anglaise, parce qu'il baigne dans un milieu anglophone à l'extérieur de la maison et que c'est un nouveau savoir qu'il acquiert.

« C'est tout un défi d'enseigner dans une classe où il y a des enfants en processus de francisation et des francophones. Idéalement, on aimerait bien avoir deux classes, mais les nombre ne sont pas toujours là. Il faut constamment jongler entre les notions de sécurité et de pertinence. Chaque école doit étudier cette question et trouver les moyens d'y répondre ».

L'intégration des familles exogames est un grand défi en milieu minoritaire. « On n'apprécie pas assez notre francité. Il y a des gens qui se posent la question: Devrais-je permettre à mon enfant d'apprendre le français ? C'est comme si je disais : je ne sais pas nager, alors je ne ferai pas suivre des cours de natation à mon enfant ».

Mme Tougas a conçu un jeu de société intitulé « Pour parler d'aujourd'hui, pour parler de demain » qui comprend cinq activités sur le thème « Quand je serai parent » et qui s'adresse aux élèves de 11e et 12e années. « Ce que ça fait c'est placer le jeune devant les questions suivantes: T'as un enfant. Quelle langue vais-je lui parler? Dans quelle école vais-je l'envoyer. Ça permet de se donner les mots pour dire notre réalité. L'idée du jeu m'est venue parce que l'enfant à l'intérieur de chacun de nous, adore faire semblant. Je fais appel à l'enfant en nous. On est tous des jeunes enfants mais plus on vieillit, plus ça prend de l'énergie de faire l'enfant ».

Janine Tougas poursuivra ses conférences en Alberta en participant, à Saint-Paul à un souper-causerie, le 15 mars, et au Colloque sur l'Exogamie, qui se tiendra à Plamondon le 17 mars prochain.

Suite de la une
- Des services en français... -

services existants. Les programmes Francophones aux couches et Franco-Accueil accomplissent un travail considérable dans ce secteur. Il faut répandre ces initiatives et s'assurer, là aussi, d'un financement suffisant. On a aussi mentionné l'importance du dépistage précoce et de la souplesse nécessaire en ce qui concerne l'éternelle question des nombres.

Il faut à cet égard, convaincre le gouvernement que même si le nombre de personnes inscrites ne peut pas être comparable avec celui de la majorité, il est essentiel d'offrir des services en français.

Les participants ont aussi indiqué l'importance de trouver des moyens de desservir de manière équitable les régions et les centres urbains. La disparité des services offerts dans ce domaine est flagrante.

Les besoins des parents qui ont des enfants avec des besoins spéciaux doivent aussi être étudiés. Il faut mettre en place un modèle d'accueil et de ressources en français.

Mme Patricia Rijavec, présidente de l'Institut Guy-Lacombe de la famille et membre du comité organisateur, a résumé les attentes des participants: «Le bénévolat ne répond plus aux besoins de la famille moderne. Il faut que le gouvernement investisse de façon stable et à long terme pour que nous puissions regrouper tous les services offerts par les organismes. On a identifié des projets, il nous faut des ressources humaines pour y répondre».

La Fédération des conseils scolaires est très intéressée par l'évolution de ce dossier car elle concerne directement les futurs élèves des écoles françaises. «Même si cela ne fait pas partie directement de notre mandat, nous avons éliminé les frais de location des

prématernelles qui son situées dans nos écoles. À l'école Père-Lacombe, nous avons même déménagé une structure portative pour ne pas qu'ils ne quittent pas notre école», souligne Henri Lemire, directeur général du Conseil scolaire Centre-Nord et de la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta.

La présidente de l'ACFA provinciale, Mme Suzanne Dalziel, présente lors de la conférence d'ouverture, a conclu les délibérations en annonçant qu'elle irait, à Ottawa, présenter les résultats de la Table de concertation sur la petite enfance. La Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada organise en effet, début mars, une rencontre nationale, où les porte-paroles de chacune des provinces et des territoires viendront présenter leurs priorités.

Les participants à cette nouvelle table de concertation sectorielle devraient donc se rencontrer tous les ans afin de parfaire leur plan d'action.

ÉDITORIAL

Alors, ça gaz!!!

À en croire monsieur Klein dans son dernier discours télévisé, nous n'avons aucune raison de nous inquiéter. Notre avenir est assuré. L'économie va croissante, bientôt la dette n'existera plus et nos impôts iront en diminuant.

Alors que nous attendions du premier ministre quelques éclaircissements sur les récents développements en matière d'énergie, les réponses sont restées vagues. Malgré l'aide gouvernementale que reçoivent les Albertains, rien ne permet d'affirmer que le prix du gaz va baisser.

Mais à quoi doit-on la hausse du prix du gaz? Selon les représentants gouvernementaux, la croissance rapide de la population en Alberta, ainsi qu'une demande accrue venant des États-Unis a engendré la pénurie des stocks, ce qui, ultimement, a fait augmenter les prix. En dollars, cela veut dire que les producteurs canadiens verront leurs profits doubler cette année. D'ailleurs, ils ne seront pas les seuls, puisque le surplus du gouvernement albertain pourrait atteindre 8.3 milliards de dollars si le prix du gaz reste aux alentours de 7,38 dollars canadien le gigajoule.

Si d'un côté les producteurs canadiens et le gouvernement albertain se réjouissent, on ne peut pas en dire autant des consommateurs. Pour bon nombre de personnes, l'ajustement est difficile et des choix s'imposent. En fait, on ne connaît pas l'étendue du problème puisque bien des domaines connexes sont touchés par cette hausse. Par exemple, dans un récent article publié dans le *Edmonton Journal*, on apprenait que la hausse du prix du gaz naturel a engendré la hausse du prix des engrais utilisés par les fermiers.

On dit souvent que «les cordonniers sont les plus mal chaussés», ceci s'applique certainement à l'Alberta. Elle produit du gaz mais ne peut pas réguler ses prix à l'intérieur de son territoire! L'ALENA semble y être pour quelque chose. En effet, l'Alberta ne peut pas baisser ses prix afin d'accomoder ses propres habitants car à partir du moment où on exporte, on doit se plier aux lois de l'accord du libre-échange. Ce qui veut dire que si les Californiens sont prêts à mettre un certain prix pour acheter notre gaz, nous devons en subir les conséquences. Plutôt que d'envoyer des chèques de rabais à ses citoyens, le gouvernement albertain ne devrait-il pas penser à des alternatives? N'est-il pas possible de mettre du gaz en réserve pour les Albertains et de le leur revendre à un prix compétitif?

Pour l'instant, on peut remercier le réchauffement de la terre car, jusqu'ici, l'hiver a été clément. Le fait est que si l'hiver décide de s'installer, on ne devrait pas avoir à choisir entre se nourrir et payer sa note de chauffage et/ou d'électricité. Peut-être devrions-nous commencer à penser différemment la gestion de nos ressources naturelles?

Nathalie Kermoal

michelavigne@hotmail.com

N.D.R.L. – Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

NOUS VOULONS VOTRE OPINION

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe
Directrice: *Nathalie Kermoal*
Adjointe Admin.: *Micheline Brault*
Journaliste: *Raymond Laroche*
Infographiste: *Stephan Branson*

Le Franco
#201, 8627 - 91ª Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1123
Adel: lefranco@francofa.ab.ca
Internet: www.francofa.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANTE.S:

Calgary	Lethbridge
Suzanne de Courville Nicol	Corey Lesmeister
Louis Charles Trempe	Plamondon
Centralta	Marie-Claude Pronovost
Denise Hart	Red Deer
Edmonton	Serge Gagnon
Sandrine Grélon	Rivière-la-Paix
Fort McMurray	Noella Fillion
Hélène Flamand	Pierre-k Henri
Grande Prairie	Saint-Paul
Alyre Morin	Sophie Charbonneau
	Lyne Lemieux

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Jazz'Art: un succès sans précèdent

Photo: Lyne Lemieux

Création d'une oeuvre en direct par Nathalie Shewchuk-Paré.

LYNE LEMIEUX

Edmonton

L'opération annuelle de prélèvement de fonds de la Société francophone du Centre d'arts visuels, Jazz'Art, a eu un succès sans précédent. Près de 150 personnes se sont déplacées pour participer à cette activité.

La musique de Pierre-Paul Bugeaud, Jean-François Picard, Jamie Cooper, Joel Gray et Robert Walsh a inspiré les artistes sur place à créer des œuvres magnifiques qui se sont enlevées dans un encan mené de façon endiablée par Ronald Tremblay. Plusieurs se sont amusés à faire monter les enchères, question de mettre du piquant à l'événement.

Un délicieux buffet permettait aux participants de se restaurer tout en admirant les artistes qui créaient en direct, des œuvres taillées sur mesure pour accompagner la soirée. Élaine Berglund, Nathalie Shewchuk-Paré, Doris Charest, Herman Poulin et Shoko César étaient fascinants à observer. Jean Patenaude filmait le tout qui était projeté sur écran géant pour mieux suivre le cheminement de la création artistique.

Près de 40 tableaux, sculptures, aquarelles, collages étaient en vente lors d'un encan silencieux. Les spectateurs étaient nombreux à se promener, jetant un coup d'œil sur leurs pièces préférées, question de ne pas se faire damer le pion par un admirateur plus fortuné.

La Chambre économique de l'Alberta, l'ACFA provinciale, les régionales d'Edmonton et de Centralta, les Productions Lez Arts, le programme d'administration des Affaires bilingues de NAIT, La Cité francophone, la Société Radio-Canada, ZCL Composite INC, Me Denis Noël et M. Denis Tardif avaient acheté chacun une table où prenaient place huit convives.

Une partie des fonds recueillis servira au nouveau projet d'artiste en résidence dans la communauté. Alberta Foundation for the Arts a d'ailleurs accordé des fonds pour Ruth Doyon de la région de Rivière-la-Paix.

La directrice du Centre a remercié le ministère du Patrimoine canadien Alberta Foundation for the Arts, le Bureau du Québec, Edmonton Community Lottery, Edmonton Arts Council, la ville d'Edmonton et Capital City Savings, qui ont permis de faire de cette soirée une réussite.

Mission du Lac la Biche: AL-PAC retrouve ses racines

LYNE LEMIEUX

Plamondon

La région de Lac La Biche est reconnue pour son industrie de pâte à papier. Une usine ultra-moderne d'AL-PAC y a ouvert ses portes et emploie une importante main-d'œuvre.

Il n'est donc pas étonnant que cette région ait accueilli le premier moulin à papier de l'Alberta et qu'on y ait produit le premier journal. Situé à 3 kilomètres de la mission Notre-Dame-des-Victoires, le moulin fut construit en 1871 et représentait à l'époque la fine pointe de la technologie.

Des tranchées de cinq ou six pieds de profondeur et de huit pieds de largeur furent creusées à la force du poignet, il va s'en dire.

Maintenir une pression d'eau sur une base constante était un des préoccupations des Oblats qui constamment devaient creuser les canaux pour augmenter le flot. Une gigantesque roue à aubes fut construite et le moulin servi jusqu'à la fin des années 1890.

Le Frère Alexis Reynard écrivait dans son journal en 1873: «Nous avons finalement une grosse roue pour notre moulin. Notre succès dépasse nos espérances car elle tourne à un rythme rapide et rien ne l'arrête». Cette roue servait aussi à moudre le grain.

Selon Tom Maccagno, le blé moulu pouvait servir à fabriquer de la farine. On pouvait ainsi fabriquer son propre pain. La farine produite était aussi envoyée dans les missions du Nord.

La construction de ce moulin révolutionna complètement l'économie de la région. La construction de barges et de chalands était très impressionnante et fut cruciale dans le développement du transport dans cette région.

«Nous devons avoir en mémoire que la Mission du Lac La Biche non seulement fut témoin de ces changements mais qu'elle les initia», rappelle M. Maccagno.

« Mgr Faraud, qui était à l'époque en charge de la mission, dut prendre la décision de ce qui devait être construit en premier. Devait-on se servir du bois pour construire une église ou pour un autre édifice? Comme c'était un homme pragmatique il choisit de faire construire un entrepôt de deux étages. Il savait bien que ça prendrait plus que des ressources spirituelles pour approvisionner les missions nordiques », raconte -t-il.

Avant la construction du moulin, les travailleurs pouvaient produire 25 planches par jour avec leurs scies. Après que le moulin fut mis en service, cette production grimpa jusqu'à 150 planches par jour. Toute la communauté fut mise à contribution. Armés de pics et de pelles, on creusa pendant de longues heures, la plupart du temps sans salaire.

Rien de tout cela n'aurait été possible sans la coopération de tous. Les recherches archéologiques seront entreprises au printemps. Selon le président de la Société historique de la Mission du Lac-la-Biche, on espère reconstruire d'ici cinq ans le moulin tel qu'il était en 1871. Les travaux seront effectués sous la supervision de Mike Kearns, gérant du site.

« Comme à l'époque quand tout le monde y met du sien, on atteint ses objectifs », ajoute en terminant M. Kearns.

Souper international à la Faculté Saint-Jean

Photo: Lyne Lemieux

Près de deux cent personnes ont assisté au souper international de la Faculté Saint-Jean, samedi soir dernier à Edmonton. Ils ont pu déguster des mets de tous les coins du monde tout en se trémoussant sur les airs d'Eric Lambotte et Dave Hodge. On pouvait y noter, entre autres, la présence de Frank MacMahon, doyen par intérim de l'institution francophone.

Librairie Le Carrefour Bookstore!

Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556

Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

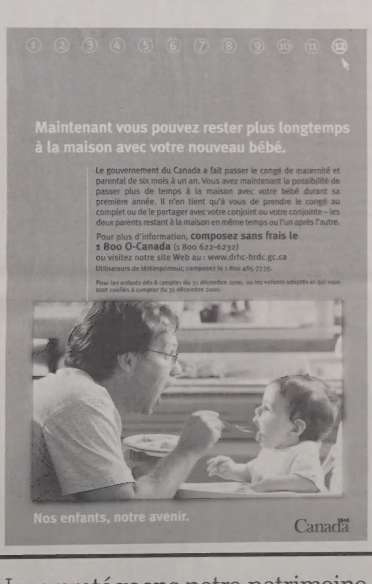
Bonnyville

Projet de centre scolaire communautaire

La communauté francophone de Bonnyville songe à se doter d'un centre scolaire communautaire. Un projet, encore à l'état embryonnaire, est à l'étude. Un partenariat pourrait être envisagé avec le Conseil de l'école nouvelle et l'École des Beaux-Lacs. Cette dernière institution manque présentement d'espace et différentes possibilités pour résoudre ce problème sont évoquées. L'ACFA régionale de Bonnyville-Cold Lake participe aux discussions.

CHFA: du bacon sur la ligne

Les citoyens et citoyennes de la région de Saint-Paul éprouvent des problèmes à capter le signal de CHFA. Grésillement, interférences d'une station de langue anglaise, bruits divers rendent difficiles l'écoute de la station de Radio-Canada. Certaines sections de la ville souffrent plus particulièrement de ce problème qui n'est pas sans rappeler celui vécu dans la région de Bonnyville. « Je capte CHFA dans mon salon, mais pas dans ma cuisine », constate Michèle Routier, agente de l'ACFA. Quelques plaintes ont été acheminées au directeur de CHFA, M. François Pageau.



Rejoint à son bureau d'Edmonton, ce dernier nous a indiqué avoir confié la tâche d'effectuer des tests à M. Michael Toffelmeier, du service technique de CBC/Radio-Canada afin de corriger les problèmes.

Edmonton

Bourses d'été pour francophones hors Québec

Il est déjà temps de s'inscrire pour le programme de bourses d'été pour francophones hors Québec. Les récipiendaires choisi.e.s recevront une bourse de 1 625 $ couvrant les droits de scolarité, le matériel didactique, les repas et l'hébergement pendant cinq semaines à la session de printemps ou d'été en Ontario, au Québec ou au Nouveau-Brunswick. Si tu as terminé ta 11e année, es citoyen.ne canadien.ne, as le français comme langue première et vis hors Québec, inscris-toi d'ici le 15 février 2001. Pour plus de renseignements, 1-888-866-4242 ou visite notre site web : www.cmec.ca/olp/.

Bal des Coeurs organisé par l'Amicale Saint-Jean et la Fondation Jean Gauthier

Cette célébration, qui aura lieu le samedi 10 février, à partir de 18 h 00, au Faculty Club de la *University of Alberta*, permettra de combiner deux événements majeurs de la communauté, le « Bal de l'Amicale » qui regroupe les anciens de Saint-Jean et le « Café des Coeurs » qui permet aux amis de la famille de Jean Gauthier de lui rendre hommage et de poursuivre son mandat d'éducation artistique auprès des enfants talentueux. Les billets (50 $) incluent le repas, la soirée dansante et un reçu pour fins d'impôts de 25 $. Les bénéfices de la soirée contribueront à des bourses pour les étudiants de la Faculté Saint-Jean. Pour plus d'informations ou pour acheter des billets, communiquez avec Nathalie Lachance (465-8706) ou Franck MacMahon (465-8705).

Congés parentaux plus longs pour les Albertains

Le Code du Travail devrait être modifié peu après les élections, promet Clint Dunford, le Ministre des Ressources Humaines de l'Alberta, pour donner des congés parentaux plus longs aux Albertains. Alors que le fédéral accorde un congé parental qui peut aller jusqu'à un an, notre province n'accorde que dix-huit semaines, ce qui est la période la plus courte de tout le pays. Le Ministre dit que ces changements au Code du Travail ne seront pas rétroactifs, mais que les personnes déjà en congé parental ce printemps pourront s'absenter plus longtemps de leur travail.

Jam session au Café Amandine

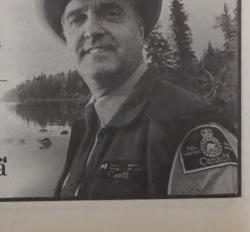
Le Café Amandine, maintenant situé au Centre culturel Marie-Anne-Gaboury, accueillera des performances d'artistes variés, tous les jeudis soirs entre 18 h 30 et 21 h 30. La soirée sera animée par Éric Lamboste, Rick Hodge et leurs invités. L'entrée est gratuite. Pour plus de renseignements, téléphoner au 465-1919.

Margaret Atwood au Winspear

L'auteure peut-être la plus célèbre du Canada sera au Centre Winspear, le lundi 19 février, à 19 h 30. Dans le cadre de la série de conférences organisées sur les femmes de premier rang de l'Amérique du Nord, elle présentera des aspects plus ou moins connus de sa vie, entre son enfance, ses écrits et ses activités nationales et internationales. La série de conférences se poursuivra avec la venue d'Erin Brockovich (12 mars), de Jill Eikenberry et Michael Turner

Nous protégeons notre patrimoine naturel!

Jean Fau est gardien en chef pour Parcs Canada. Lui et ses collègues veillent à la protection des plantes et des animaux de nos parcs nationaux. De plus, ils aident les Canadiens à mieux connaître et à apprécier ces lieux incomparables. Ce n'est qu'un parmi les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada.



Pour plus d'information sur les services du gouvernement :
- rendez-vous au **Centre d'accès Service Canada** à la Place du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 120, Edmonton
- visitez le **www.canada.gc.ca**
- ou appelez au **1 800 O-Canada (1 800 622-6232)** Téléscripteur / ATME : **1 800 465-7735**

Canada

RÉGIONAL en bref

(23 avril) et de Gloria Steinem (28 mai). Les billets sont en nombre limité et disponibles au 428-1414 ou au 1-800-563-5081.

Semaine de prévention contre les brûlures accidentelles

Saviez-vous que la moitié des brûlures dont les Albertains souffrent chaque année proviennent de liquides chauds ou de la vapeur et qu'une eau à 60° C peut provoquer une brûlure au troisième degré en cinq secondes ? La semaine de prévention contre les brûlures accidentelles, qui se déroulera du 4 au 10 février prochains, vous permettra de mieux prévenir les accidents de ce type : l'heure du bain peut s'avérer dangereuse pour les bambins ou même les personnes âgées ! « On peut éviter la plupart des brûlures si on sait comment en réduire le risque », explique Patti Schneider, de la *Alberta Burn Rehabilitation Society*, qui pour la troisième année consécutive organise cette semaine de prévention en partenariat avec le *Fire Commissioner's Office in Alberta Municipal Affairs*. Pour plus de renseignements, www.burnrehab.com.

Elk Point

Fermeture d'un élévateur à grains

Les agriculteurs de la région devront dorénavant envoyer leurs grains à l'extérieur de leur communauté. Après 76 ans de service, leur élévateur à grain a fermé ses portes le 26 janvier dernier. L'élévateur à grains d'Agricore à Saint-Paul a également fermé ses portes le même jour et sera probablement démoli. Le grain sera dorénavant transporté par camions à Vermilion ou au nouveau centre de services de Star construit au coût de 15 millions de dollar. L'élévateur de United Grain Growers de Saint-Paul reste opérationnel.

Lac La Biche

20 000$ à la Société historique de la Mission du Lac la Biche

La compagnie Al-Pac a fait un don de 20 000$ à la Société historique de la Mission du Lac la Biche pour entreprendre une étude archéologique du site du premier moulin à papier de la province. Le chèque fut présenté à M. Léo Piquette, président de la Société par M. Mike Walton d'Al-Pac. « C'est le même esprit d'entrepreneurship qui a permis de créer cette entreprise et qui anime aujourd'hui notre compagnie », a indiqué M. Walton. « Au moment où notre pays s'apprête à affronter de nouveaux défis, il est bon de se rappeler l'histoire des gens qui ont cru dans cette communauté. C'est un bel exemple de l'identité canadienne. Un endroit comme celui-ci doit être connu du monde entier. »

Saint-Paul

Nouvelle enquête de la chambre de commerce

La Chambre de Commerce de Saint-Paul entreprend une enquête auprès de ses membres pour connaître l'impact de la déréglementation de l'électricité sur les entreprises de la région. C'est le concept même de la déréglementation qui inquiète les gens d'affaires. Les questionnaires doivent être retournés au plus tard le 2 février. On rapporte que déjà une entreprise, la *Smoky Lake Tree Nursery*, pourrait fermer ses portes et que *Mannwans Friendship Centre* a vu sa facture de gaz tripler. On craint une hausse totale des factures de l'ordre de 125%, ce qui pourrait entraîner de graves répercussions sur l'économie locale.

Visite de Ralph Klein

Le premier ministre de l'Alberta, Ralph Klein et son épouse, Colleen, se rendront à Saint-Paul le 9 février prochain pour rencontrer la population de la région. Le premier ministre prononcera un discours au *All Saints Cultural Centre*. Plusieurs ministres et députés seront également de la partie. La musicienne Adèle Johnson y présentera un court spectacle.

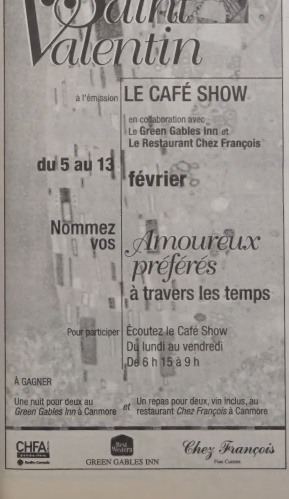
Calgary

Les commissaires approuvent l'entente de principe avec les écoles catholiques

Le 24 janvier, le conseil de la Commission des écoles catholiques de Calgary a approuvé par vote l'entente de principe qui avait été récemment conclue avec le Syndicat des employés de soutien (psychologues, bibliothécaires et aide-enseignants, entre autres). Ces derniers bénéficieront d'une augmentation de salaire de 3,5 % la première année et de 2,5 % la deuxième année, ainsi que d'une amélioration de leurs avantages sociaux. Cette entente de principe, qui avait déjà évité une grève de ces employés, a donc conduit à une nouvelle convention collective, rétroactive à septembre 1999.

Accès public à Internet

Le conseil scolaire du sud de l'Alberta ouvrira en mars 2001 quatre centres d'accès communautaire à Internet dans les locaux suivants : bureau central des Conseils (Calgary), école francophone à Queen's Park (Calgary), école La Vérendrye (Lethbridge) et école francophone Earl Kitchener (Medicine Hat). Industrie Canada apportera 68 000 $ pour financer ce Programme d'accès communautaire (PAC), qui a pour but de présenter les avantages d'Internet aux populations urbaines et rurales n'y ayant pas accès. Les centres seront ouverts du lundi au vendredi, entre 9h et 16 h et proposeront des services spéciaux, comme des cours de formation, des conférences, des ateliers, des séminaires et des activités spéciales pour les utilisateurs.



L'Éducation physique quotidienne de qualité
Un enfant actif est un enfant en santé

Parlez-en à votre directeur(trice) d'école ou commissaire

La Fédération des parents francophones de l'Alberta

14e Colloque

9 et 10 mars 2001
Hôtel Coast Edmonton Plaza
(10155-105e rue) Edmonton

Famille – École – Communauté
Se connaître pour mieux apprendre à bien vivre ensemble

Hélène Renaud
conférencière

Thème de la conférence – le vendredi 9 mars
Amour et fermeté, vont-ils ensemble?

La conférence permettra aux participants d'apprendre à connaître et à appliquer des moyens concrets pour combler les besoins fondamentaux de l'enfant. Ces besoins, s'ils sont comblés, sont la base de l'équilibre émotionnel de chaque individu. Il vous sera possible d'évaluer, à l'aide d'exemples de comportements, dans quelle mesure votre enfant est comblé ou en manque. Par exemple, si son besoin d'attention n'est pas comblé, il fera tout pour le satisfaire. Il aura des comportements dérangeants, confrontera, s'opposera, fera des crises, etc.

Nous verrons les multiples moyens, axés sur les huit besoins fondamentaux de l'humain, qui permettent d'éviter des conflits. Ces difficultés ne sont pas irréversibles. Elles sont toutes issues d'un manque qu'il est toujours possible de combler.

Choix d'ateliers – le samedi 10 mars

- Suivi à la conférence « Amour et fermeté, vont-ils ensemble? »
- Comment intégrer l'élève à la communauté francophone
- Comment aider nos enfants à gérer la colère et à résoudre les conflits.
- Tes devoirs, mes devoirs
- Apprenants francophones et études sociales: *Perspectives d'un avenir prometteur*
- Le leadership en soutien au projet éducatif

Frais d'inscription :

Association-membre	75$ avant le 9 février –	85$ après le 9 février
Non-membre	100$ avant le 9 février –	115$ après le 9 février

Conférence seulement (incluant vin et fromage) 35$

Pour vous inscrire, communiquez avec la FPFA

Téléphone: (780) 468-6934
courrier électronique : fpfa@francalta.ab.ca

CRTC

AVIS D'AUDIENCE DU CRTC

Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique débutant le 26 février 2001, à 9H00, à l'Administration centrale du CRTC, 1, prom. du Portage, Hull (Qc), afin d'étudier ce qui suit: 13. L'ENSEMBLE DU CANADA. **CTV Inc.** a déposé des demandes pour le compte de ses filiales en vue d'obtenir l'autorisation d'effectuer une réorganisation interne, tel que résumé dans l'avis d'audience publique. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **12 février 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis d'audience publique CRTC 2001-1-2.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

RRSP Save Me™

Soyons réalistes. Quand on parle de REÉR, on a tous besoin d'un peu d'épargne.

Capital City Savings vous offre une variété complète d'options d'investissement destinées à vous sauver temps et argent... un service amical et personnalisé, des heures prolongées... et des REÉR qui donnent de meilleurs résultats. Nous avons tous besoin d'un peu d'épargne de temps à autre.

Appelez Catherine au **496-2088** pour vous informer des nouvelles options Save Me ™ RRSP.

CAPITAL CITY SAVINGS

www.capitalcitysavings.ca — We're more than a bank.

Réunions d'information CCG pour les producteurs des Prairies en 2001

Planifiez de venir à l'une des réunions d'information que la Commission canadienne des grains tiendra pour les producteurs cet hiver. Venez rencontrer le commissaire de la CCG Albert Schatzke, le commissaire adjoint Hartmann Nagel ainsi que des spécialistes du classement des grains et d'assurance-qualité des grains. Entre autres, on discutera le classement du grain, les marges de perte de poids, et l'arbitrage sur le dosage des protéines. Un repas sera servi à midi.

Comment vous inscrire : Veuillez vous préinscrire par téléphone au 1-800-853-6705 par télécopieur au 204 983-2751 ou par courriel à mmahara@ccg.ca.
Horaire des réunions : de 9 h 30 à 15 h.

QUALITÉ INNOVATION SERVICE

10 février 2001	**12 février 2001**	**13 février 2001**
Grande Prairie Inn	Nisku Inn à	Heritage Inn
11633, ch. Clairmont	l'Aéroport international d'Edmonton	1104, 11e Ave. Sud-Est
Grande Prairie	Edmonton	High River

WWW.CCG.CA

Commission canadienne des grains — Canadian Grain Commission

Canada

Ne perdez pas les pédales !

Faites souvent 8 km à vélo en 30 minutes et vous vous porterez comme un charme ! C'est simple.

Défi santé : notre responsabilité à tous! PARTICIPaction

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

apporte dans vos foyers chaque semaine des nouvelles intéressantes et à la fine pointe de l'actualité dans les domaines suivants:

Nouvelles nationales, provinciales, régionales et locales.
Activités culturelles, communautaires sociales, éducatives, économiques et jeunesse.

Le Franco, Votre hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

#201, 8627-91e Rue
Edmonton, (Alberta) T6C 3N1
Tél.: (780) 469-1129 • Téléc.: (780) 469-1129
www.francalta.ab.ca/communic.htm
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Le Franco, un partenaire fidèle du développement et de l'épanouissement de la communauté francophone de l'Alberta.

Edmonton 2001
9e Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF
8th IAAF World Championships in Athletics

10 jours. Des souvenirs inoubliables.

Du 3 au 12 août 2001
téléphone : 780.451.8000
billets : www.2001.edmonton.com

CHERCHEUR

Les Missionnaires Oblats de la Province Grandin désirent rencontrer un chercheur d'archives. La tâche principale de ce travail est de répondre aux questions concernant les écoles résidentielles ayant opéré en Alberta et en Saskatchewan. La recherche sera faite principalement dans des documents d'archives. Le chercheur travaillera avec l'Archiviste de la Province Grandin et d'autres chercheurs de l'équipe.

La position est pour une durée d'un an avec possibilité d'extension. L'engagement peut etre fait soit par contrat direct, soit par contrat comme employé (e), ou au sous-contrat avec une autre organisation. La position est disponible immédiatement.

Éducation:
Un diplôme d'études universitaires en sciences politiques, en histoire canadienne ou en éducation.

Expérience:
Un minimum de trois ans d'expérience est requis en recherche, en enseignement en sciences politiques ou dans un domaine connexe.
Etre familier avec la foi catholique
Avoir une connaissance des systèmes d'éducation serait un plus.

Compétences en informatique:
Microsoft Word ou WordPerfect, File Maker pro, Power Point.

Langue:
Le candidat doit avoir la capacité de composer une variété de documents. Ex : documents techniques, documents de style gouvernemental, énoncés de relations publiques, etc.
- Une excellente connaissance de l'anglais (spécialement écrit) est nécessaire.
- Une excellente maîtrise de la lecture et de la compréhension du français est requise.

Salaire:
Négociable

Pour plus d'information:
Contacter Jane Kring, Gérant de Projet Spécial
Courriel: director@grandin.omi.ca
Téléphone: 488-4767 • Télécopieur: 488-4698

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Spécialistes de l'approvisionnement

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

HULL (QUÉBEC)

Postes offerts aux personnes qui résident ou qui travaillent au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens qui résident à l'étranger.

Plusieurs postes permanents existent au sein du Secteur des sciences, de l'informatique et des services professionnels (SSISP), l'un des secteurs d'activité principaux de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Ce Secteur gère la passation de marchés en ce qui a trait aux services de consultation, de recherche et de développement, de formation d'informatique et aux biens tels que les systèmes informatiques de traitement de données, le matériel informatique et les logiciels pour une gamme étendue de ministères du gouvernement fédéral. Vous toucherez un salaire variant entre **50 647 $** et **57 442 $** par année.

Pour de plus amples renseignements sur ces occasions d'emploi et pour postuler, veuillez s.v.p. visiter notre site Web ou appeler **la ligne d'information automatisée sur les emplois de la CFP** au **1-800-645-5605.** Les demandes d'emploi doivent être reçues **d'ici le 16 février 2001. Numéro de référence SVC15362LMCR35.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http:// emplois.gc.ca Canada

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

est à la recherche d'un ou d'une

journaliste

Le ou la candidat(e) choisi(e) travaillera sous la supervision de la directrice-rédactrice, couvrira l'actualité franco-albertaine et albertaine sur une base hebdomadaire. Il ou elle sera responsable d'un réseau provincial de correspondant(e)s.

Qualifications:
- Diplôme d'une école de journalisme reconnue ou expérience dans le journalisme
- Excellente connaissance de la langue et de la grammaire françaises
- Très bonne connaissance de l'anglais oral et écrit
- Connaissance des ordinateurs Macintosh et PC ainsi que les logiciels suivants: Microsoft Word, Microsoft Explorer et/ou Outlook et Netscape Communicator. Connaissance d'Adobe PageMaker et Photoshop
- Capacité de travailler en équipe et sous pression
- Dynamisme, initiative, entregent, versatilité, tact et discrétion
- Doit pouvoir se déplacer en régions
- Doit posséder un véhicule

Salaire: Selon l'expérience et la politique salariale en vigueur
Avantage sociaux: très intéressants
Date limite du concours: **16 février 2001**
Entrée en fonction: Dès que possible

Si vous possédez les qualifications et les compétences requises,
faites parvenir une lettre de présentation dactylographiée ainsi que votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Concours journaliste
Le Franco
Dr. Nathalie Kermoal • Directrice
Pièce 201, 8627-91e Rue • Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Téléphone: (780) 465-6581 • Télécopieur: (780) 465-3647 • Courriel: n.kermoal@francalta.ab.ca

Sous-ministres adjointes ou adjoints

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

COLOMBIE-BRITANNIQUE, ALBERTA ET SASKATCHEWAN

Si vous connaissez le rythme rapide de l'Ouest canadien, que vous vous y sentez à l'aise et que vous êtes prêt à y faire une contribution vitale, voici une occasion unique d'appliquer vos compétences générales et votre expérience dans un rôle stimulant qui vous permettra de faire progresser les choses.

Le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, membre du Portefeuille de l'Industrie, a pour mandat de promouvoir le développement et la diversification de l'économie de l'Ouest du pays, d'y coordonner l'activité économique fédérale et de faire valoir les intérêts de la région dans le processus décisionnel national. Ce ministère, dont l'administration centrale se trouve à Edmonton, en Alberta, possède des bureaux régionaux dans toutes les provinces de l'Ouest, plus précisément à Winnipeg, à Saskatoon, à Edmonton et à Vancouver. Il a également un bureau de liaison à Ottawa afin d'assurer sa participation continue dans le processus décisionnel national.

À ce poste où vous relèverez du sous-ministre, vous mettrez à profit votre expérience de la haute direction, acquise dans un environnement multidisciplinaire de style matriciel, pour assumer le leadership stratégique d'un groupe dynamique de professionnels qui se consacrent à l'élaboration et à la prestation de programmes novateurs et pertinents destinés au milieu des petites entreprises dans l'Ouest du Canada. En qualité d'intervenante ou d'intervenant clé dont les réalisations dans le secteur privé ou public sont bien établies, vous jouerez un rôle indispensable dans la création de partenariats stratégiques avec les chefs des entreprises et du gouvernement. Vous saurez évoluer avec aisance parmi divers ordres de gouvernement ainsi qu'auprès d'autres associations fédérales axées sur les programmes et les affaires, afin de trouver des moyens pour faire croître plus efficacement les petites entreprises de la région.

Comme le milieu de l'expansion des affaires ou de l'élaboration des politiques économiques constitue votre élément et que vous avez déjà dirigé la conception et l'élaboration d'importantes campagnes d'affaires ou de marketing, ou de politiques et stratégies économiques orientées vers les régions, vous n'aurez aucun mal à présenter vos plans aux chefs d'entreprise tout comme à ceux du gouvernement. Vous reconnaissez l'importance de recourir à des approches novatrices pour accroître les marchés, ainsi que la nécessité d'établir des partenariats dans un marché diversifié et en perpétuel changement, et vous possédez des acquis dans le développement d'alliances stratégiques globales. En qualité de leader, vous valorisez également la contribution de chacun des membres de votre équipe, avez à coeur d'établir une mentalité d'apprentissage continu et devinez les extraordinaires possibilités offertes par l'émergence de l'économie liée à Internet.

Votre feuille de route, jalonnée de réalisations au niveau de la haute gestion, met en lumière votre succès dans le développement et la croissance de relations stratégiques entre les organisations des secteurs gouvernementaux, industriels, universitaires et connexes. À la base de cet éloquent dossier, on remarque un baccalauréat d'une université reconnue, avec spécialisation en gestion, administration publique, commerce, économie, sciences politiques ou dans une discipline connexe.

Le bilinguisme (anglais/français) est non impératif pour ces postes. (Une formation linguistique peut être offerte aux candidates et aux candidats qui ne satisfont pas au niveau requis de bilinguisme.) *Nota* : Une vérification de la fiabilité de niveau « secret » sera effectuée avant la nomination. Il est possible que la dotation se fasse par nomination ou par le recours à Échanges Canada.

Si vous souhaitez être pris en considération pour l'une ou l'ensemble de ces perspectives d'emploi stimulantes, veuillez postuler par courriel ou acheminer votre curriculum vitæ **d'ici le 7 février 2001,** en précisant la façon dont vous répondez aux critères de scolarité et d'expérience susmentionnés, et en indiquant clairement votre citoyenneté ainsi que le numéro de référence **2001-TLN/ADM-OC-01** (poste à Vancouver), **2001-TLN/ADM-OC-02** (poste à Edmonton) et/ou **2001-TLN/ADM-OC-03** (poste à Saskatoon), au **Réseau du leadership, 122, rue Bank, 3e étage, C.P. 3431, succursale D, Ottawa (Ontario) K1P 1H3. Courriel : jbrisebois@tln-lrl.gc.ca.** De l'information additionnelle sera fournie sur demande.

Nous invitons toutes les personnes qualifiées à poser leur candidature et encourageons les membres des groupes désignés (peuples autochtones, personnes handicapées, minorités visibles et femmes) à se reconnaître comme tels. Un questionnaire optionnel de déclaration volontaire vous sera expédié sur réception de votre dossier de candidature. La préférence sera accordée aux citoyennes et citoyens canadiens.

This information is available in English.

Government of Canada The Leadership Network | Gouvernement du Canada Le Réseau du leadership

Canada

Décès
Dr Louis Aimé Arès

Joie de vivre, dévoué à sa femme et à ses enfants, passionné de la musique et du chant, très fier de ses racines canadiennes-françaises, travailleur assidu, entregent, amour de la nature ...voilà papa !

Papa a quitté cette vie qu'il aimait tant et qu'il a vécue passionnément le 28 janvier. Le 9e de 13 enfants, il est né à St-Césaire, Québec, le 24 septembre 1912. Après avoir obtenu son B.A. de l'Université de Montréal en 1933, il poursuivit ses études aux É.U. où il obtint son doctorat en chiropratique à Indianapolis. En 1939, il déménagea à Zénon Parc, Saskatchewan, où il rencontra l'amour de sa vie Anna Courteau. Ils ont été mariés le 24 janvier 1940. Pendant qu'il vivait en Saskatchewan, papa s'adonna à l'agriculture et à diverses autres entreprises, tout en exerçant sa profession.

En 1955, papa et maman déménagèrent leur famille à Edmonton afin d'assurer une formation solide en français à leurs enfants et afin que papa puisse s'adonner à temps plein à sa profession. Directeur de chorales paroissiales pendant plus de 40 ans, il fut aussi marguiller et un pilier de la paroisse Ste-Anne. Membre très actif de l'ACFA, il fut président du cercle local d'Edmonton, vice-président de l'ACFA provinciale et organisateur de nombreuses Cabanes à sucre. Membre fondateur du club Richelieu, il en fut président et gouverneur de la région de l'Ouest.

Après avoir été, de manière admirable, au service de ses patients d'Edmonton et de Jasper Place, papa se retira en 1980 à "La Sapinière", une propriété boisée située près de Spruce Grove. L'un de nos plus beaux souvenirs de notre papa bien-aimé, c'est le plaisir qu'il prenait à enchanter ses enfants et petits-enfants avec sa clarinette agitante.

Toute sa famille se souviendra de papa avec tendresse et amour : Anna, son épouse pendant 61 années; ses enfants Jean-Louis (Mena), Georges (Sandra), Richard (Joanne), Paul-Émile (Linda), Raymond, Jeannette (Robert Heit), Jacqueline (Patrice Plion), 22 petits-enfants, un frère (père Oswald) et une soeur (Hélène Panneton). Il fut prédécédé par sa fille aînée Hélène (Paul Mousteau) et deux petits-enfants, Michelle et Daniel.

Au lieu de fleurs, des dons peuvent être faits à la Société canadienne du cancer pour la recherche sur la leucémie (en souvenir d'Hélène) ou à un organisme de bienfaisance de votre choix. Les prières auront lieu chez Connelly-McKinley (10057-114e rue) vendredi 2 fév. à 19 h. La messe de la résurrection aura lieu à la paroisse Ste-Anne (16422-99A Av.) samedi, 3 février à 10 h 30.

2001
Commissaires au recensement demandés, Recensement de 2001

Le prochain recensement national aura lieu le 15 mai 2001. Statistique Canada est à la recherche de commissaires au recensement pour effectuer les activités de collecte du recensement dans le comté d'Edmonton et les environs.

Les candidats doivent clairement démontrer dans leur curriculum vitae qu'ils détiennent une expérience en matière de :

- dénombrement ou interviews;
- relations avec le public;
- embauche de personnel ou recrutement;
- enseignement, formation ou assistance professionnelle;
- supervision ou direction d'un groupe visant à atteindre un but commun;
- planification ou organisation d'événements et d'activités.

Exigences :

- réussir un examen écrit établissant que le candidat possède des compétences en matière d'arithmétique et de gestion et qu'il est en mesure de comprendre des directives écrites et de lire une carte;
- avoir en permanence une voiture à sa disposition et détenir un permis de conduire valide, reconnu par la province de l'Alberta;
- avoir 21 ans ou plus;
- être prêt à travailler à plein temps du 1er mars au 29 juin 2001, y compris les soirées, les fins de semaine et les jours fériés, au besoin (il ne s'agit pas d'un emploi de bureau, mais plutôt d'un travail d'envergure sur le terrain);
- anglais essentiel.

Rémunération : 8 800 $ plus les dépenses autorisées.

Faire parvenir la demande par télécopieur au (780) 495-5037. Veuillez utiliser le numéro de référence suivant lorsque vous soumettez votre demande : 411.000.

Date limite : 7 février 2001

Nous remercions tous les postulants, mais nous ne communiquons qu'avec les candidats qui démontrent qu'ils possèdent toutes les exigences requises.

Statistique Canada Statistics Canada

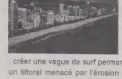
Canada

TV5

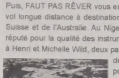
Semaine du 5 février 2001

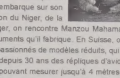
LES VENDREDIS ÉVASION
TV5 VOUS EMMÈNE AUX QUATRE COINS DU MONDE

***THALASSA** : vendredi 16 février à 17h30*
***FAUT PAS RÊVER** : vendredi 16 février à 18h30 et mardi 20 février à 11h30*



Le vendredi soir, évadez-vous grâce à TV5. Tout d'abord, à 19h30, THALASSA vous conduit à Surfers Paradise, une ville-champignon posée au bord du Pacifique, sur la côte australienne. C'est là que l'on s'construit la première vague artificielle au monde. Objectif créer une vague de surf permanente et protéger un littoral menacé par l'érosion et les tempêtes. Puis, FAUT PAS RÊVER vous embarque sur son vol longue distance à destination du Niger, de la Suisse et de l'Australie. Au Niger, on rencontre Manzou Mahamane, un griot réputé pour la qualité des instruments qu'il fabrique. En Suisse, on rend visite à Henri et Michèle Wild, deux passionnés de modèles réduits, qui constituent depuis 30 ans des répliques d'avions à moteur pouvant mesurer jusqu'à 4 mètres d'envergure : «les petits gros». Et, pour finir la soirée où on l'avait commencé, retour en Australie où l'on suivra le travail des *jackaroos*, ces cow-boys modernes qui surveillent et regroupent les troupeaux de bovins en hélicoptère.





L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.
www.tv5.org

Conseil scolaire Centre-Nord

Le rapport annuel des résultats en éducation pour 1999 – 2000

est maintenant disponible au bureau central du Conseil scolaire Centre-Nord

Pour en obtenir un exemplaire, contactez Suzanne Amyotte au (780) 468-6440 ou au (800) 248-6886

301, 8627, 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : 780 468-6440 Télécopieur : 780 440-1631

Emplois d'été
AVIS IMPORTANT aux employeurs

Placement carrière-été est un programme de subventions salariales qui permet aux employeurs d'embaucher des étudiants pendant l'été. Les employeurs des secteurs public et privé et les organismes sans but lucratif sont invités à présenter leur demande au plus tard le

30 mars 2001*

L'objectif du programme étant de fournir aux étudiants une expérience de travail liée à leur domaine d'étude, les demandes seront évaluées selon la qualité de l'encadrement offert et les priorités de votre région.

Pour soumettre votre demande ou obtenir plus de renseignements sur ce programme, veuillez communiquer avec votre bureau local de Développement des ressources humaines Canada ou composer le (780) 495-4718 ou 1-800-548-2375.

Par Internet : **www.hrdc-drhc.gc.ca**

* Pour les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut, la date limite de présentation d'une demande est le 6 avril 2001.

Développement des ressources humaines Canada Human Resources Development Canada

Canada

Salon de l'emploi de Beverly Towne 2001

Le mercredi 7 février 2001, de 10h à 17h
Plus de 30 kiosques représentant :
des ressources d'emploi
des établissements d'enseignement
des employeurs

Au programme* :
Table ronde d'employeurs
Agences de placement temporaire – Exposé sur le recrutement
« Se vêtir pour le succès » – Vêtements présentés par Goodwill Industries
Inscrivez-vous à « Servir des aliments sécuritaires », cours menant à un certificat en salubrité des aliments – 7 février

*en anglais seulement

Ateliers sur les compétences professionnelles offerts les 8 et 9 février
Pour s'inscrire ou obtenir plus de renseignements, composez le 477-6333.

Parroiné par: Abbottsfield Shoppers Mall; Aces 2000; Alberta Learning; Alberta Human Resources & Employment; Beverly Business Association; Beverly Towne Community Development Society; City of Edmonton Community Services; Développement des ressources humaines Canada; Emos Society; Goodwill Industries; NorQuest College; Wecan Cooeprative.

En partenariat avec :

Canada Alberta HUMAN RESOURCES AND EMPLOYMENT Edmonton

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs**: 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus**. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12H00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12H00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Draps Santé - Ensemble comprenant drap plat, drap contour, taies d'oreiller. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Cécile au (780) 457-0291 (02-03)

LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

(EN)—Vingt-cinq pour cent des émissions canadiennes de gaz à effet de serre résultent directement des activités individuelles des Canadiens et Canadiennes. Pour plus de renseignements sur les changements climatiques, veuillez consulter la Voie verte d'Environnement Canada au www.ec.gc.ca.

(780) 466-4663 Bureau (780) 465-0679 Télécopieur
Site Internet: www.coldwellbanker.ca
Courriel: maryse-mailhot@coldwellbanker.ca
MARYSE MAILHOT
Agente immobilière
COLDWELL BANKER
PANDA REALITY
7113-101 Avenue Edmonton (Alberta) T6A 0H9

Edmonton 2001
Les athlètes les plus rapides, les plus forts et les plus habiles… ici à Edmonton.
Commandez vos billets maintenant au 780.451.8000 ou à l'adresse www.2001.edmonton.com.
Du 3 au 12 août 2001

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit, la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91ᵉ Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581

Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système
FABRI-ZONE
Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures
J-M Cadrin, 8829-95e Rue, Edmonton, Alberta T6C 3W6
Service (24 heures) 426-6625
Rés.: 468-3067
Téléc.: 463-2514

NAV CANADA

Emily Budd

John W. Crichton, président et chef de la direction, félicite vivement Emily Budd, lauréate d'une bourse d'étude pour excellence académique. Mlle Budd étudie en physiothérapie à l'université de l'Alberta. Elle est la fille de Nina et d'Alan Budd. M. Budd est spécialiste de la formation à Edmonton.

Exploitant national du système de la navigation aérienne civile, NAV CANADA est une société privée sans capital-actions qui assure à la grandeur du pays les services suivants : contrôle de la circulation aérienne, information de vol, exposés météorologiques, services consultatifs d'aéroports et aides électroniques à la navigation.

AU SERVICE D'UN MONDE EN MOUVEMENT

www.navcanada.ca

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

CALGARY

Ste-Famille
1719-5ᵉ Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 11H00

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89ᵉ Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30
et 11H00

Ste-Anne
9810-165ᵉ Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110ᵉ Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50ᵉ Rue
Dimanche: 9H30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1ᵉʳ, 3ᵉ & 5ᵉ samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly Mckinley Ltd.
Salon funéraire

10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222
9, Muir Drive, St-Albert (780) 458-2222
256, rue Fir, Sherwood Park (780) 464-2226

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optometriste
Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire.
VISION CARE, coin des rues Hébert et St. Albert Trail
St-Albert, Tél.: (780) 419-7000

DR R.D. BREAULT
DENTISTE
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)
303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5
Livraison à Beaumont et dans la région
Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste
(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

Century 21
Paulette Maltais, B.Ed., M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE
A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

DR COLETTE M. BOILEAU-GAUTHIER
DENTISTE
350, West Grove profesionnal Bldg.
10230 - 142ᵉ Rue, Edmonton, AB T5N 3Y6
Tél.: (780) 455-2389

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES
Au service de la francophonie albertaine
2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1
Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (780) 426-0982

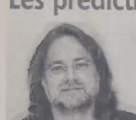
Millcreek Optometry Centre
#100, 9145-82ᵉ Avenue
• *Examen de la vue*
• *Lentilles cornéennes*
• *Grande sélection de montures*
Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.
Pour rendez-vous 468-3390

Chronique

L'AVANT-DERNIER MOT

Les prédictions du *Grand RonalDamus*



RONALD TREMBLAY

Edmonton

* Cette chronique est diffusée le dernier jeudi de chaque mois dans l'émission « C'est dans l'air » animée par Danielle Petit, de 12h à 14h30 du lundi au vendredi à CHFA. Les opinions exprimées dans cette chronique sont la responsabilité de l'auteur, et ne reflètent pas forcément l'opinion du journal.

La clairvoyance est quelque chose de très rare…tellement rare que je ne connais personne qui en jouisse…même pas moi. Voilà, néanmoins, ce que les astres auraient pu me révéler…eussé-je été clairvoyant.

1. À l'automne 2001, pressé de questions depuis plusieurs mois, le chef de l'opposition réformiste, Stockwell Day, claimera que c'est l'incompétence du gouvernement provincial de l'Alberta qui a occasionné la poursuite ayant coûté près de 800,000 $ aux contribuables de cette province, prennant, du même souffle, le premier ministre Klein à partie. La poursuite en diffamation qui résultera de cette sortie coûtera plus de 2 millions de dollars aux contribuables *canadiens*.

2. En 2003, on niera la rumeur qui veut que le Canadien de Montréal va bientôt être vendu à des investisseurs japonais. Plus tard cette même année, la Brasserie Molson sera vendue à la Brasserie Sapporo.

3. En 2035, on profitera du 100e anniversaire de naissance d'Elvis Presley, pour déclarer que le Roi du Rock n'Roll est officiellement mort, sans l'ombre d'un doute. On continuera cependant de signaler des apparitions de Michael Jackson dans plusieurs terrains de jeu à travers le monde.

4. En 2011, ayant utilisé tous les mots et toutes les expressions du Petit Robert et du Larousse dans ses pièces de théâtres, chansons et diverses thèses, France Levasseur-Ouimet proposera une version en Espéranto de sa pièce *Les Élections*. Celle-ci sera présentée cent soixante fois au BarBar de Saint-Isidore, à guichets fermés.

5. Toujours en Alberta, le prix du gaz naturel atteindra des niveaux record en 2005. Le salaire minimum, pour sa part, chutera à 4.00 $ et les congés de maternité à 2 semaines pour les employés gouvernementaux, 12 heures pour les autres et à rien du tout si l'accouchement a lieu un week-end.

6. En 2010, les séparatistes du Québec se verront nier, hélas, une autre chance à la souveraineté, par un vote de 79% à 21%. Questionné à ce propos, un Jacques Parizeau visiblement plus aigri et déçu que d'habitude déclarera que c'est la faute des ethnies et de l'argent, de la récente grève des Postes, du prix de l'essence, des employés de chez IGA, de la couleur jaune, sans oublier de ceux dont le nom de famille commence ou se termine par une voyelle.

7. Cherchant à adoucir son image, le Président des États-Unis, George W. Bush annoncera avant la fin de son premier mandat une nouvelle forme plus humaine de peine capitale : désormais, les prisonniers seront condamnés au recomptage manuel des votes de l'État de la Floride lors d'élections présidentielles.

Le mois prochain, *retour triomphal à la 3e dimension*, l'on traitera de la relation entre les artistes et leur public : « les deux composantes d'une communauté qui veut grandir ».

Suite de la page 2

- Intuit Canada... -

marquée qui se dessine cette année avec l'expansion de IMPÔT-NET. C'est une étape importante vers la transmission électronique complète des déclarations de revenus. Désormais, tous ceux qui ont accès à un ordinateur personnel et à Internet peuvent remplir leurs formulaires d'impôt et bénéficier d'un remboursement rapide. Nous croyons sincèrement que cette combinaison de commodité et de qualité qu'offre le logiciel ImpôtRapide signifie une croissance sans pareil de la transmission des déclarations par voie électronique.»

L'année dernière, près de 500 000 Canadiens ont choisi IMPÔTNET avec un taux de satisfaction de 99 pour cent. Cette année, plus de 21 millions seront invités à remplir leur déclaration de revenus et à bénéficier d'un remboursement rapide en utilisant un logiciel d'impôt qui leur permettra de soumettre électroniquement leurs déclarations à l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) et au Ministère du revenu du Québec. L'ADRC estime que les formulaires soumis par IMPÔTNET pourront être traités en moins de deux semaines.

À propos d'ImpôtRapide : il s'agit du logiciel d'impôt le plus simple et le plus complet pour aider les Canadiens à remplir et soumettre leurs déclarations de revenus.

Disponibilité: ImpôtRapide est offert dans la plupart des comptoirs de Postes Canada, chez les grands détaillants nationaux, dans les magasins où l'on offre des logiciels ou directement chez Intuit en appelant sans frais le 1-888 829-8608 ou sur Internet à **www.impotrapide.ca**.

Défi santé : notre responsabilité à tous [1er] avec PARTICIPACTION MD

L'ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ALBERTA

1926 – 2001

75 ANS

au service de la communauté!

Fière du passé, confiante en l'avenir, l'ACFA célèbre!

Grâce à la contribution de nombreux bénévoles, cet anniversaire revêt un cachet tout particulier. C'est pourquoi, en cette Année internationale du bénévolat, nous voulons reconnaître l'appui inestimable de nos bénévoles.

OUVREZ L'ŒIL! TENDEZ L'OREILLE!
Car des événements seront organisés à l'occasion de cette année importante au cours des mois à venir

ACFA provinciale
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, pièce 303
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (780) 466-1680, Téléc. (780) 465-6773

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Vol. 35 no 6 | Edmonton, semaine du 9 au 15 février 2001 | 16 pages | 60c

ABONNEZ-VOUS AU FRANCO!

Le Franco VOTRE hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

(780) 465-6581

AGA de l'ACFA de Rivière-la-Paix, un surplus financier pour CKRP-FM

PATRICK HENRI

Saint-Isidore

De bonnes nouvelles attendaient la soixantaine de personnes qui s'étaient déplacées pour assister à l'assemblée générale annuelle de l'ACFA de Rivière-la-Paix. L'ACFA a réalisé un surplus financier cette année, mais la grande nouvelle, c'est que pour la première fois de son histoire, CKRP en a également réalisé un.

La radio communautaire existe depuis maintenant presque cinq ans. Malgré tous les efforts déployés, jamais la radio n'avait réussi à finir l'année financière sur une note positive. Cette année, le surplus est de 16 400 $. En 1999, CKRP avait terminé l'année avec un déficit de 18 500 $, ce qui représente donc une augmentation de près de 35 000 $. Trois raisons principales expliquent cette performance : la publicité, les activités d'autofinancement et une gestion serrée des dépenses. Après quatre années d'expérience, CKRP a fait ses preuves auprès de la population et des commerçants de la région. Les gens écoutent CKRP et les gens d'affaires le savent. Cette bonne image de la radio, combinée à l'excellent travail de la vendeuse Trudie Lavoie Olsen, ainsi qu'une augmentation des revenus de publicités nationales ont permis aux ventes de passer de 28 000 $ en 1999 à 61 400 $ en 2000.

Le bingo radio a permis à la station de récolter 14 000 $, une hausse de 9 000 $ par rapport à l'an passé. Le radiothon a également eu plus de succès que l'an dernier et d'autres activités ont permis d'amasser de l'argent, à savoir le fan-club, un bercethon, deux brunchs et la vente de billets pour le Titi-Caca, lors du Festival du Miel de Falher.

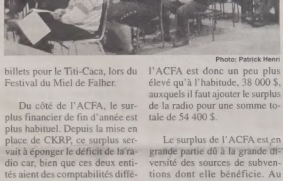


Photo: Patrick Henri

Du côté de l'ACFA, le surplus financier de fin d'année est plus habituel. Depuis la mise en place de CKRP, ce surplus servait à éponger le déficit de la radio car, bien que ces deux entités aient des comptabilités différentes, il s'agit du même argent. Cette année, le surplus de l'ACFA est donc un peu plus élevé qu'à l'habitude, 38 000 $, auxquels il faut ajouter le surplus de la radio pour une somme totale de 54 400 $.

Le surplus de l'ACFA est en grande partie dû à la grande diversité des sources de subventions dont elle bénéficie. Au cours de l'année, les subventions totales étaient de l'ordre de 211 800 $. De cette somme seulement 93 000 $ provenaient de Patrimoine canadien pour la programmation de base, soit moins de vingt-trois pour cent.

La Présidente de l'organisme, Brigitte Kropielnicki a été réélue pour un deuxième mandat, et ce sans opposition. Denise D'Auteuil et Laura Noël ont également vu leur poste de conseillères au sein du conseil d'administration renouvelé. Deux postes demeurent vacants, soit un poste d'une durée de un an et un autre d'une durée de deux ans.

Les principaux projet de l'ACFA pour l'année à venir sont l'organisation des Jeux francophones de l'Alberta et la réalisation d'une étude de faisabilité sur l'implantation d'une garderie francophone dans la région.

PLAMONDON-LAC LA BICHE: DES PROJETS POUR TOUS

LYNE LEMIEUX

Plamondon

L'ACFA régionale de Plamondon-Lac La Biche est l'une des plus dynamiques de la province. On a pu encore une fois le constater lors de sa dernière assemblée générale, qui s'est tenue le 3 février dernier et qui rassemblait près de 50 personnes.

Reed Gauthier, le président fondateur de l'ACFA, a quitté la présidence, après un mandat bien rempli. Reed a, en effet, occupé la présidence de cet organisme 15 ans sur ces 22 années d'existence de l'organisme, un record dans la francophonie albertaine.

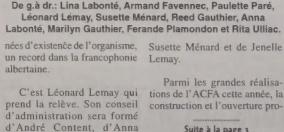


Photo: Denise Lavallée

De g.à dr.: Lina Labonté, Armand Favennec, Paulette Paré, Léonard Lémay, Susette Ménard, Reed Gauthier, Anna Labonté, Marilyn Gauthier, Ferande Plamondon et Rita Ulliac.

C'est Léonard Lemay qui prend la relève. Son conseil d'administration sera formé d'André Content, d'Anna Labonté, de Paulette Paré, de Susette Ménard et de Jenelle Lemay.

Parmi les grandes réalisations de l'ACFA cette année, la construction et l'ouverture pro-

Suite à la page 3
- Des projets pour tous... -

CETTE SEMAINE...

La qualité de vie de nos aînés
à lire en page 3
La tradition du Café Amandine se poursuit
à lire en page 5
Régional en bref
à lire en pages 6 et 7
La Bouquinerie
à lire en page 13

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

325(B) 1 5
100167238
LIBRARY ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN
EDMONTON AB T6C 4G9
8406 91 ST

Steven Durocher

DUROCHER SIMPSON

AVOCATS ET NOTAIRES

Connaissez vos Droits

ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS

Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite

Frais au pourcentage

420-6850

Robert Simpson

Ottawa donnera son soutien aux communautés « viables ». La dualité linguistique fait partie des priorités du nouveau gouvernement Chrétien

Ottawa (APF) - Pour la première fois depuis l'arrivée des libéraux de Jean Chrétien au pouvoir en 1993, la dualité linguistique est clairement identifiée dans le discours du Trône comme une priorité du gouvernement.

Le passage en question, qui figure à la fin du discours de 22 pages lu par la Gouverneure générale Adrienne Clarkson, confirme essentiellement l'engagement déjà pris par les libéraux dans leur programme électoral.

Le gouvernement fédéral fait ainsi de la promotion et de la protection des deux langues officielles une de ses priorités. Ottawa entend renouveler son engagement à l'égard des communautés minoritaires de langue officielle « viables ». Il annonce son intention de renforcer la culture et la langue françaises au pays. Il veut aussi « mobiliser ses efforts » pour que tous les citoyens puissent communiquer avec le gouvernement dans la langue officielle de leur choix.

La Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) accueille favorablement les propos concernant la francophonie canadienne dans le discours du Trône. Elle trouve « encourageant » de voir le gouvernement fédéral réaffirmer son engagement envers le principe de la dualité linguistique.

Des maux et des mots

On admet cependant à la FCFA avoir froncer les sourcils en entendant la Gouverneure générale dire, en français, que le gouvernement fédéral renouvelait son engagement envers les communautés minoritaires « viables ». Est-ce à dire qu'Ottawa ne dépensera pas d'argent et d'énergie à soutenir les communautés qui sont moins viables?

La FCFA dit avoir obtenu l'assurance que les mots choisis dans le discours du Trône ne reflètent pas la pensée et l'amputation du ministère du Patrimoine. Cela est d'ailleurs confirmé par le directeur des communications au bureau de la ministre Copps : « Les mots ne reflétaient pas l'engagement du gouvernement envers toutes les communautés minoritaires » de dire Jacques Lefebvre.

La ministre Sheila Copps a précisé, dans ses commentaires suivants la lecture du discours du Trône, qu'elle ne faisait pas de distinction entre les communautés. « On veut que toutes les communautés soient viables à travers tout le Canada. L'engagement du gouvernement, dit-elle, ira maintenant au-delà de son engagement traditionnel en éducation ». La santé, la culture et les services aux communautés sont maintenant dans la mire du ministère du Patrimoine. « On élargi notre investissement pour nous assurer de la viabilité de toutes les communautés francophones à travers tout le Canada ».

Les fonds seront donc augmentés, a confirmé la ministre et les services du gouvernement seront offerts en français partout au pays.

Le discours du Trône, ajoute Mme Copps, est en partie une réponse au rapport annuel de la Commissaire aux langues officielles déposé au mois d'octobre. Ce premier rapport, très critique, reprochait au gouvernement de ne pas faire assez pour les minorités linguistiques. La ministre a toutefois esquivé en Chambre une question d'un député bloquiste, qui voulait savoir ce que le gouvernement entendait par « communauté minoritaire viable ».

La Commissaire aux langues officielles, Dyane Adam, ne s'imagine pas trop du choix des mots employés par le gouvernement pour confirmer son engagement à l'endroit des minorités linguistiques. Elle constate tout de même que le sens des mots est différent entre les versions anglaise et française du discours du Trône : « Il m'apparaît que le discours a été écrit en anglais d'abord ». En anglais, le mot employé pour parler des communautés minoritaires n'est pas « *viable* » mais "*sustainable* », un mot utilisé d'abord en environnement, dit-elle, qui a ensuite été repris pour décrire les environnements humains: « Ça veut dire qu'on contribue à supporter des communautés qui ont un avenir dans le temps », à « maintenir un environnement stable et permanent », interprète la Commissaire.

Pour ce qui est de l'utilisation du mot *viable* dans la version française du discours du Trône, qui selon les dictionnaires réfère à ce qui est organisé de façon à pouvoir durer et subsister, Dyane Adam en fait peu de cas et préfère analyser le passage dans son ensemble, pour comprendre ce que le gouvernement entend par là. Elle note ainsi que la phrase précédente, « *La protection et la promotion de nos deux langues officielles sont une priorité du gouvernement, d'un océan à l'autre* »renforce, plutôt qu'elle n'altère les intentions d'Ottawa en la matière.

Peu importe les questions de sémantique, il n'en demeure pas moins que la simple référence à la dualité linguistique dans le discours du Trône est un changement de ton plus que bienvenu pour la Commissaire. « C'est nouveau. On dénote un changement, un virage ». Elle remarque d'ailleurs depuis quelque temps que « la machine se mobilise » et qu'il y a « des signaux » dans l'appareil gouvernemental en faveur d'un plus grand engagement à l'endroit des communautés minoritaires.

Autres initiatives

D'autre part, Ottawa annonce son intention de lutter à nouveau contre l'analphabétisme, en lançant une initiative nationale en collaboration avec les provinces, le secteur privé et les organismes bénévoles, visant à augmenter de façon importante le nombre d'adultes possédant des compétences avancées en lecture et en écriture.

Tel qu'annoncé lors de la campagne électorale, on créera un Régime enregistré d'apprentissage personnel, pour aider les adultes à se payer des cours de formation. On améliorera aussi le programme de prêts aux étudiants à temps partiel, pour aider les travailleurs à acquérir une formation tout en demeurant sur le marché du travail.

Après des années de compressions et d'incertitude, le gouvernement va accroître son financement à la Société Radio-Canada, « pour l'aider à remplir son rôle distinct de diffuseur public au service de tous les Canadiens ». Une nouvelle qui fait plaisir à la Fédération des communautés francophones et acadiennes, qui souhaite que le contenu reflète davantage les communautés francophones.

Les milieux de l'édition et de l'enregistrement auront aussi droit à un coup de pouce d'Ottawa, pour leur permettre de prospérer dans la nouvelle économie. Le fédéral va aussi continuer de soutenir le développement de contenu numérique sur l'Internet et dans les nouveaux média, tant en français qu'en anglais.

Le discours du Trône fait aussi une bonne place aux Autochtones. Ottawa semble vouloir prendre le taureau par les cornes et s'attaquer pour de bon aux obstacles qui empêchent les Autochtones de rêver à un avenir décent. Il fixe ses priorités dans les domaines de l'emploi, de la santé, de l'éducation, du logement et de l'infrastructure.

En santé, des mesures seront prises pour réduire « considérablement » l'incidence du syndrome d'alcoolisme fœtal chez les nouveau-nés autochtones d'ici la fin de la décennie. On veut aussi réduire l'incidence des formes de diabète et de tuberculose au sein de ces populations.

Pour ce qui est des enfants, le gouvernement se lance dans l'ambitieux projet de veiller à ce qu'ils soient tous à l'abri de la pauvreté. Cet engagement rappelle celui pris par tous les parlementaires en 1989, « de s'employer à réaliser l'objectif d'éliminer la pauvreté chez les enfants d'ici l'an 2000 », mais qui n'a jamais été respecté. Le gouvernement ne fixe cette fois aucun échéancier. Au dernier décompte de la coalition *Campagne 2000*, qui lutte depuis dix ans pour le respect de cette promesse, un enfant sur cinq vivait dans la pauvreté au pays. C'est 402 000 de plus qu'en 1989.

Le gouvernement veut aussi encourager le conditionnement physique et la pratique des sports, ce qui est nouveau.

La création de parcs nationaux demeure une priorité et le projet de loi sur la protection des espèces en péril, qui n'avait pu être adopté avant les élections, sera à nouveau présenté à la Chambre des communes. Il en est de même pour le projet de loi sur les jeunes contrevenants.

Moins d'heures devant la télévision, sauf au Québec

Ottawa (APF) : Les Canadiens passent moins de temps devant leur téléviseur, selon la dernière compilation effectuée par Statistique Canada.

Le nombre d'heures d'écoute de la télévision a atteint, à l'automne 1999, son plus bas niveau en deux décennies. En moyenne, les téléspectateurs ont écouté la télévision pendant 21,6 heures par semaine, comparativement à 23,5 heures en 1988.

Le nombre d'heures d'écoute a baissé dans presque toutes les provinces, sauf à Terre-Neuve et en Colombie-Britannique où on a enregistré une légère hausse. Le nombre d'heures d'écoute dans ces provinces était respectivement de 24,5 et 20,7 par semaine en 1999.

La baisse serait attribuable à une hausse de la fréquentation des cinémas, qui a atteint un sommet en 1998-1999, et à une utilisation de plus en plus fréquente d'Internet.

Le Québec demeure la province où on écoute le plus la télévision, particulièrement chez les francophones avec une moyenne de 25,5 heures par semaine. Les Québécois francophones consacraient en moyenne cinq heures de plus par semaine devant le petit écran que la moyenne des anglophones de la province et quatre heures.

Suite à la page 12
- Moins d'heures... -

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada - 1 an - 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

9201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel.lefranco@francofa.ab.ca

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

Nous devons apprendre à vivre ensemble comme des frères, sinon nous allons mourir tous ensemble comme des idiots!
- Martin Luther King -

LA QUALITÉ DE VIE DE NOS AÎNÉS

LYNE LEMIEUX

Edmonton

Micheline Paré, Sr Simone Michaud et Hermelinda Montalban offraient samedi dernier à près de 25 personnes un atelier sur les soins de santé des aînés à la salle Saint-Jean de la paroisse St-Thomas d'Aquin.

Notre société compte de plus en plus de personnes âgées. On sait que l'environnement et les traitements reçus influencent la santé physique et mentale des personnes âgées.

Photo: Lyne Lemieux

« Pourquoi faut-il être à l'aise avec tout le monde quand on est âgé, alors que l'on ne se sent pas à l'aise avec tout le monde quand on est plus jeune? Pourquoi est-ce que dans notre société, on a l'impression que ce n'est pas grave de manquer de respect envers nos personnes âgées ? » demande Micheline Paré.

« Il ne faut pas forcer les personnes âgées à faire quelque chose qu'elles ne veulent pas faire. Si tu n'insistes pas, elles ne résisteront pas. Il faut parfois faire preuve de diversion, détournez leur attention pour mettre fin à leur résistance. S'ils ne veulent pas mettre un pyjama, laissez les dormir tout habillé, ce n'est pas si grave.

Il existe toutes sortes de vêtements adaptés avec du velcro qui peuvent être utilisés, qui sont confortables et qui évitent les plaies de lit. Plutôt que d'utiliser des débarbouillettes et des serviettes pour laver une personne âgée, il faut se servir d'éponges. Notre peau devient plus fine en vieillissant, plus fragile »

Après plus de six ans d'observation des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, Micheline Paré a développé une série de trucs pour aider les personnes âgées. Elle-même a d'ailleurs dû mettre en pratique ses propres conseils alors qu'elle s'est retrouvée immobilisée, l'an dernier, suite à un accident de voiture.

Les deux poignets brisées, elle s'est retrouvée incapable d'accomplir les gestes les plus élémentaires de la vie quotidienne, tels que s'habiller, se brosser les dents, etc.

« Je parle dans tous mes ateliers de compassion, là, il fallait que j'en fasse preuve moi-même à l'égard des personnes qui me soignaient. »

« Vieillir c'est normal. Dès la cinquantaine, notre organisme commence à ralentir. Attention, il ne faut pas confondre ici le vieillissement et la maladie d'Alzheimer, qui est une maladie dont on ne connaît pas toutes les ramifications. »

Voici quelques-uns des trucs de Mme Paré:

- Dites à haute voix les choses dont vous voulez vous rappeler;
- Laissez-vous des messages sur un miroir, dans votre agenda, sur un bloc-notes, sur votre répondeur;
- Soyez en paix avec vous-même;
- Si vous prenez soin d'une personne âgée, vérifiez qu'elle est bien traitée dans son centre d'hébergement. Soulignez les occasions spéciales: anniversaire, fête des mères, Saint-Valentin, etc. Rendez-lui visite régulièrement;
- Vérifiez son régime alimentaire. Veillez à ce qu'on n'abuse pas des prescriptions;
- Soyez attentif à ses remarques. Si la personne dont vous avez la charge est atteinte de la maladie d'Alzheimer, ne prenez pas pour acquis qu'elle s'empare des objets qui ne lui appartiennent pas;
- Rappelez-vous que la dépression est un des premiers signes de la maladie d'Alzheimer et qu'une personne dans un foyer meurt d'ennui et de solitude bien avant de mourir, faute de soins;
- N'hésitez pas à faire appel à *Protection For Persons in Care*, si vous soupçonnez que quelqu'un se comporte mal avec une personne âgée. On peut les rejoindre au 1-888-357-9339. Ils offrent un service rapide.

« J'ai moi-même fait appel à ce service pour une amie. Deux jours après mon appel, l'enquête débutait. Une amende de 5 000$ est imposée en cas de représailles et une amende de 25 000$ est imposé au centre d'hébergement. J'ai indiqué que je ne voulais plus jamais que cette personne soigne mon amie. C'est un droit que nous avons de demander cela. Mon droit a été respecté, » ajoute, Mme Paré.

« Vous aurez bientôt à Edmonton un centre de soins prolongés. Impliquez-vous dès son ouverture en créant un comité qui suivra la qualité des soins, recommande Mme Paré. Ce n'est pas nécessaire d'avoir un doctorat en sciences infirmières pour veiller à la qualité de vie de nos aînés ».

Deux nouveaux employés à l'ACFA de Rivière-la-Paix

PATRICK HENRI

Falher

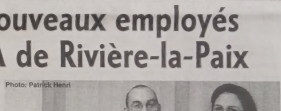


Photo: Patrick Henri

De g. à dr.: Mona Grenon, Steve Lamarche et Brigitte Kropielnicki, présidente de l'ACFA régionale

L'ACFA régionale de Rivière-la-Paix a comblé deux des trois postes qui étaient disponibles au sein de l'organisme. Plusieurs candidatures ont été étudiées pour les postes d'agent de développement et d'animateur du matin. Le choix du comité de sélection s'est arrêté sur deux personnes qui habitent déjà la région : Mona Grenon et Steve Lamarche.

Mona Grenon, la nouvelle agente de développement, est originaire du Lac Saint-Jean, mais elle habite la région depuis plus de dix ans. Géographe de formation, elle a enseigné à l'École Héritage au cours des dix dernières années. Elle connaît donc bien les dossiers de la francophonie et s'est dite très à l'aise avec le travail qu'elle aura à faire, notamment l'organisation des jeux franco-phones de l'Alberta, l'animation culturelle, le gestion du dossier santé et du dossier de la base de plein-air. D'autres responsabilités s'ajouteront au cours des prochains mois.

Le nouvel animateur du matin pour CKRP, Steve Lamarche n'est arrivé dans la région qu'en septembre, mais il s'y est très vite adapté. Originaire de Sherbrooke, il est graphiste de formation. À son arrivée dans la région de Rivière-la-Paix, il a renoué avec une de ses vieilles passions, la radio communautaire. À une certaine époque, Steve co-animait une émission sur les ondes de CJMQ à Lenoxville. Il est vite devenu un régulier à CKRP. Il anime la «Zone rebelle», une émission de musique rock diffusée le jeudi soir, mais faisait déjà tous les remplacements depuis le mois de septembre.

Les deux nouveaux employés débuteront le 12 février prochain. L'équipe de l'ACFA n'est pas encore complète, car il manque toujours un ou une journaliste et une personne pour occuper le poste de coordinateur/trice au développement touristique.

Suite de la page une - Des projets pour tous... -

chaine du Manoir Renaissance, une résidence pour personnes âgées. Neuf des seize appartements sont déjà réservés. Une société, *Manoir Renaissance Society*, a été incorporée pour gérer l'édifice. L'ouverture officielle se fera le 5 mai. Il faudra cependant faire des pressions sur le gouvernement provincial, puisqu'une demande de subvention auprès du Seniors Supportive Housing Incentive Program vient d'être refusée.

Les participants à l'assemblée générale annuelle ont adopté une résolution d'appui au projet de radio communautaire. Une demande a été faite auprès du ministère du Patrimoine canadien pour réaliser une étude de faisabilité à cet effet. Une demande d'adhésion à l'Alliance des radios communautaires a été envoyée. Un partenariat avec les Micros-Fun pour le partage des espaces et des équipements est en voie de négociation. L'ACFA espère que la radio mobile sera de retour dans la région du 3 au 6 mai prochains.

Le comité de la radio est composé de Daniel Vachon, de Claude Lamoureux, de Jérémie Gauthier, de Monette Gauthier, de Johanne Goyet, de Nadine Cyr, d'André Roy et de Denise Lavallée.

L'ACFA est aussi très active dans le projet de la Mission du Lac La Biche. Certaines parties du plan d'affaires sont en voie de réalisation, plusieurs réparations ont été effectuées sur le site sous la supervision de Danny Chevigny. Le premier festival des moissons à l'ancienne s'y est déroulé. Le travail de Fernande Plamondon, Reed Gauthier et Léo Piquette a été souligné.

Le dossier du Musée de Plamondon a également connu d'importants développements cette année. Une subvention de 40 000 $ du programme provin-

Suite à la page 12. - Des projets pour tous... -

Edmonton 2001
25 semaines avant le coup d'envoi.
Avez-vous vos billets?
8es CHAMPIONNATS DU MONDE D'ATHLÉTISME DE L'IAAF • DU 3 AU 12 AOÛT 2001 À EDMONTON
Commandez-les maintenant au 780.451.8000 ou à l'adresse www.2001.edmonton.com.

ÉDITORIAL

A comme aliénation et S comme séparation

Au mois de janvier dernier, l'Alberta Independence Party (AIP) voyait le jour, lors d'un congrès tenu à Red Deer. 200 personnes s'étaient réunies pour l'occasion, dont deux députés alliancistes: Myron Thompson et Darrel Stinson.

L'idée centrale de ce nouveau parti est que les Albertains seraient mieux servis s'ils avaient leur propre pays. Cette idée est née de la dualité qui existe depuis longtemps entre l'Est et l'Ouest. Elle a d'ailleurs été exacerbée par les résultats des dernières élections fédérales.

Il est certain que comparer le séparatisme albertain au mouvement souverainiste québécois équivaut à comparer des pommes à des oranges. Cory Morgan, chef intérimaire de l'AIP n'est pas un Bernard Landry et les racines du mouvement *westerner* ne sont ni linguistiques, ni culturelles. On aurait, en outre, du mal à imaginer un Albertain portant un chapeau de cow boy et un gros ceinturon à la taille cracher des mots d'injures sur le drapeau canadien.

L'Ouest a toujours voulu jouer un rôle grandissant dans la Confédération. Comme le disait si bien Preston Manning, il y a de cela une douzaine d'années: «The West wants in, not out». C'est cette frustration qui a vu la naissance du parti de la Réforme devenu Alliance canadienne. Dans la même lignée, des intellectuels associés à l'école de Calgary proposaient récemment que « l'Alberta fonde son propre régime de retraite, perçoive elle-même ses impôts, crée sa propre police provinciale, défie la loi canadienne sur la santé et amorce les procédures d'une réforme du Sénat dans lequel les Albertains seraient mieux représentés qu'aujourd'hui » (*Le Devoir*, le 30 janvier 2001).

Alors que pour certains, l'accent doit être mis sur l'aliénation, pour d'autres la suite logique, c'est la séparation. Stephen Harper, ancien réformiste et directeur de la *National Citizen's Coalition*, va jusqu'à dire que les *westerners* devraient reprendre le slogan de Jean Lesage – Maître chez nous – et mettre le cap sur l'autonomie de leurs provinces.

Jouer la carte de l'aliénation et/ou de la séparation est risqué, dans la mesure où ce n'est pas une idée qui permettra le rapprochement des provinces. D'ailleurs nous l'avons vu lors des dernières élections, puisque l'Alliance canadienne n'a pas réussi à percer à l'Est du Manitoba. C'est aussi ce genre de rhétorique qui risque de pousser Ottawa à raffermir son pouvoir et son discours.

Une constitution nécessite toujours certaines révisions, cependant prôner le repli sur soi sous prétexte qu'Ottawa ne nous écoute pas n'est pas une solution viable à long terme. Que se passerait-il en cas de crise? Personne n'est à l'abris d'un problème. Si l'on en croit certains politiciens, on devrait pour ainsi dire revenir à un système préconfédératif où chaque province s'autogouvernerait. Pourtant, le système dans lequel nous vivons a du bon. Ne prône-t-il pas la répartition des richesses à travers le pays? Doit-on en conclure que les Albertains favorables à la séparation de leur province sont contre le partage?

Heureusement, les sondages indiquent que même si 43% des Albertains pensent que des changements constitutionnels sont nécessaires pour limiter le pouvoir d'Ottawa, le séparatisme ne retient l'enthousiasme que de 7% d'entre eux. La sécession de l'Alberta du Canada n'est donc pas pour demain.

Nathalie Kermoal

michelavigne@hotmail.com

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Chère madame la rédactrice,

Lorsqu'il n'y a plus de rêves, il n'y a plus de vie, tout est fini! Le club des aînés de l'Immaculée-Conception N'EST PLUS ! Du fait que nous étions logés, dans le sous-sol de l'église Immaculée-Conception.

Ce club existait depuis 21 ans! Tous les mercredis du 1er septembre au 15 juin, nous étions là. Jours de fraternité, de plaisirs et de joie. Toutes ces rencontres, que nous pensions voir continuer encore longtemps, se sont terminées le 20 janvier dernier lorsque l'église de l'Immaculée-Conception a fermé ses portes. Hélas, toutes bonnes choses ont une fin.

Pour le Club des aînés, la fermeture des portes signifie l'adieu pénible et final. L'amitié et la bonne entente régnait pourtant suprême entre nous. Que de tournois de «carpet bowling» et de «floor curling». Ces compétitions ont eu lieu à Camrose, Beaumont, Wainwright, Saint-Paul, Rocky Mountain House et Vermilion. Nous avons reçu des médailles d'or, d'argent et de bronze. Nous avons même fait une tournée de deux jours à Banff-Jasper en groupe, pour le 45e anniversaire de mariage de Léonidas et Adrienne Cadrin. Nous avons assisté à la messe de 5 heures en groupe, puis nous avons soupé ensemble au motel où nous étions logés. Nous avions acheté un gâteau spécial et un petit cadeau souvenir pour M. et Mme Cadrin. Le lendemain nous nous sommes rendus à Jasper, puis de retour à Edmonton le même soir.

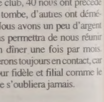
Tant de choses faites ensemble. Toutefois une chose nous dérangeait de temps en temps, les beans que Jeanne Lamoureux nous faisait! Pour rire – Tes beans étaient très bonnes. Merci beaucoup Jeanne.

Tout au long de ces 21 ans, 102 personnes sont devenues membres de notre club, 40 nous ont précédé dans la tombe, d'autres ont déménagé. Nous avons un peu d'argent qui nous permettra de nous réunir pour un dîner une fois par mois. Nous serons toujours en contact, car un amour fidèle et filial comme le nôtre, ne s'oubliera jamais.

Bonne chance à tous.

Jeanne Bouchard
Première organisatrice du club et présidente pendant 12 ans
Edmonton

NOUS VOULONS VOTRE OPINION



Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe

Directrice: ***Nathalie Kermoal***
Adjointe Admin.: ***Micheline Brault***
Journaliste: ***- Poste vacant -***
Infographiste: ***Stephan Branson***

APF
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OPSCOM
OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC.
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco

#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Louis Charles Trempe
Centralta
Denise Hart
Edmonton
Sandrine Griffon
Fort McMurray
Hélène Flamand
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Sophie Charbonneau
Lyne Lemieux

La santé par les plantes

LYNE LEMIEUX

Saint-Paul

Le Centre éducatif et communautaire du Nord-est et le Mouvement des femmes chrétiennes de Saint-Paul présentaient mardi dernier, un soupercauserie sur l'herboristerie. Mme Marie-Josée Trudel, de Beaumont au Québec, en était la conférencière.

L'herboristerie, ce n'est ni plus ni moins que la réhabilitation des recettes de nos grands-mères. Tisane de menthe pour faire baisser la pression, thé de bleuet, mouche de moutarde, huile d'olive, tous ces produits ont des propriétés aujourd'hui reconnues.

L'herboriste fabrique ses produits après avoir récolté dans les champs et les sous-bois des plantes fraîches, qu'elle fera sécher dans un séchoir ou dans un endroit ombragé et aéré. Elle s'en servira ensuite pour des sirops, des onguents, des huiles infusées.

Eurêka Simard a fondé Al kimiya, une herboristerie qui veut dire « fée des herbes ». Elle offre différents cours en compagnie de Marie-Josée Trudel.

« Il faut cependant être prudent dans l'utilisation des herbes et ne pas consommer médicaments et plantes en espérant se soigner plus rapidement. Idéalement un médecin qui a suivi une formation traditionnelle et une formation d'homéopathe ou de naturopathe est bien placé pour vous aider, » dit Mme Trudel.

Il ne faut pas non plus cesser tout recours à la médecine traditionnelle. « On ne guérit pas un cancer par les plantes. Si je me blesse dans mon jardin, je peux faire appel à certains onguents antiseptiques, mais j'irai voir le médecin si j'ai une pneumonie. »

En outre, il faut aussi distinguer les huiles infusées des huiles essentielles. Les huiles essentielles sont un concentré très fort d'une plante. Il faut toujours les utiliser en très petite quantité.

Les participantes ont pu consulter l'ouvrage *Les plantes médicinales*, encyclopédie pratique publié par Sélection du Reader's Digest, un livre qui décrit les plantes et leurs bienfaits. On a ainsi pu apprendre que l'herbe à dinde, employée pour arrêter le sang s'appelle Achillée millefeuille.

Suite à la présentation, les participantes ont pu se fabriquer des huiles infusées, à base de thym, de lavande et de souci. Chaque personne s'est vue remettre deux flacons remplis à moitié d'huile d'olive. Elles ont ensuite broyé des herbes et scellé les flacons. La prochaine étape consiste à faire reposer le mélange pendant deux semaines dans un endroit ombragé puis à le passer au tamis. Le liquide ainsi récolté est une huile infusée.

L'huile infusée de souci peut servir à soigner les écorchures, les coupures et le pied d'athlète. L'huile de lavande est utile contre les maux de tête et prévient l'insomnie alors que le thym aide à soulager les douleurs rhumatismales ou arthritiques.

Toutes les participantes sont ressorties enchantées de cet atelier et se promettent d'échanger leurs recettes de grand-mère à l'avenir.

La tradition du Café Amandine se poursuit…

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

Tous ceux et toutes celles qui avaient l'habitude de se rendre au Café Amandine à la Cité francophone ont pu se rendre compte que, depuis quelques temps, l'espace qu'il occupait est vacant.

En effet, depuis novembre dernier, le Café Amandine, qui a longtemps été renommé pour ses savoureuses glaces et pâtisseries et qui a toujours attiré une clientèle fidèle, tant francophone qu'anglophone, a maintenant pignon sur la célèbre avenue Whyte, et plus précisément au Centre culturel Marie-Anne Gaboury.

Photo: Raymond Laroche

Le Café Amandine, contrairement à ce que l'on pourrait penser, existe depuis plus de quinze ans. À ses débuts, il était situé au centre-ville d'Edmonton et comptait déjà une clientèle nombreuse. Ce n'est que depuis la construction de la Cité francophone, il y a près de trois ans, que le Café s'est installé sur la rive sud, comptant deux actionnaires. Toute l'équipe qui travaillait au premier emplacement a d'ailleurs suivi.

Le Café Amandine était, à cette époque, très renommé pour ses glaces. Il desservait les grands hôtels d'Edmonton en sorbets de tous parfums : au champagne, à la menthe, à la mangue et au citron. Si son déménagement du centre-ville a mis fin à cette pratique, le pâtissier qui s'occupait à l'époque de la fabrique du pain, des pâtisseries et des croissants est toujours au service du Café.

Et dans la tradition qui a toujours fait sa renommée, le Café Amandine continue d'offrir à sa clientèle une cuisine typiquement française, avec ses tourtes, ses soupes, ses salades et, quelquefois, des petits plats italiens et de la paëlla.

Le changement le plus significatif se retrouve au niveau de l'ambiance. La place s'y prête beaucoup mieux. D'ailleurs, la propriétaire,Christiane Splittegerber, entend bien y apporter sa touche personnelle. Déjà, certains habitués y ont tenu une dégustation de vins maison. D'autres ont eu droit à une soirée espagnole et bientôt, le 23 février prochain, le musicien sénégalais David Thiaw y présentera ses rythmes africains. Il n'est d'ailleurs pas le dernier venu, puisqu'il a présenté des concerts un peu partout au Canada.

Chaque jeudi soir, des musiciens locaux, anglophones et francophones, se produiront sur scène. « Je tiens à ce que ce soit bilingue, mais tout en gardant la touche française de l'endroit, précise Christiane. Après quelques mois et le temps des fêtes passé, beaucoup de clients reviennent maintenant nous voir et sont agréablement surpris. Beaucoup d'autres, qui étaient des habitués du centre-ville nous retrouvent après plusieurs années. Même une terrasse extérieure permettra à la clientèle de profiter des chauds rayons du soleil au moment opportun.»

Le Café a même gardé la touche virtuelle mise en place par le Centre culturel Marie-Anne Gaboury : à des coûts raisonnables, les internautes peuvent «surfer» sur le Web.

C'est donc une nouvelle saison qui s'annonce bien pour le «nouveau» Café Amandine et l'action ne devrait pas y manquer..

Laurianne Langevin: femme orchestre

LYNE LEMIEUX

Saint-Paul

Laurianne Langevin n'arrête jamais de travailler. Même pendant l'entrevue, elle fait des muffins aux bleuets et je l'entends brasser la pâte au téléphone, car son horaire est très chargé.

Levée à l'aurore pour préparer le petit-déjeuner de ses enfants, elle conduit ensuite un autobus qui ira livrer sa précieuse cargaison à l'École de Mallaig. Elle retourne ensuite chez elle, puis se rend au Centre éducatif et communautaire du Nord-Est, où elle effectue différentes tâches cléricales.

Elle rentre chez elle à 14h30, pour reprendre la route vers Mallaig et reconduire chez eux les 39 enfants qu'elle a vus le matin. Après l'école, le souper, le bénévolat pour les bingos, les joutes sportives de ses enfants, ses clientes du salon de coiffure et la ferme mixte de 425 têtes qu'elle administre avec son mari.

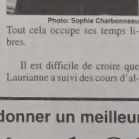


Photo: Sophie Charbonneau

Tout cela occupe ses temps libres.

Il est difficile de croire que Laurianne a suivi des cours d'alphabétisation familiale avec sa mère, son frère et sa grand-mère. « Nous avions tous des problèmes à lire et à écrire, surtout en français. J'étais là pour mes enfants. Je ne voulais pas qu'ils souffrent comme moi de ne pas savoir lire. Apprendre à lire en français, c'était un plus pour moi.

Je réalise que l'alphabétisation m'a ouvert beaucoup de portes. J'ai pu réussir les deux cours obligatoires pour pouvoir conduire un autobus et aujourd'hui je travaille au CECA, là où j'ai suivi mes cours. »

Ces temps-ci, c'est la période où les vaches vêlent. Elle et son mari se lèvent donc à tour de rôle la nuit pour s'assurer que tout va bien. Cela n'empêche pas Laurianne de toujours trouver du temps pour faire du bénévolat pour l'École du Sommet, pour le club 4-H, etc.

« Il faut que les gens comprennent que l'alphabétisation, c'est un outil pour se réaliser pleinement dans la vie. »

Librairie Le Carrefour Bookstore!
Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Bonnyville

Pas assez d'humidité

La région de Bonnyville n'a reçu jusqu'ici que 33% des précipitations normales à cette période de l'année. Si des chutes de neiges importantes ne sont pas enregistrées au cours des prochains mois, les champs ne seront pas assez humides pour assurer de bonnes récoltes aux fermiers. De plus, les feux de prairies pourraient être plus nombreux cette année.

Calgary

L'Alliance française de Calgary intéressée à sauver la plus ancienne bibliothèque municipale de la province

L'Alliance française de Calgary pourrait sauver de la fermeture la plus ancienne bibliothèque municipale de la province. La bibliothèque Memorial, située dans l'ancien quartier de Rouleauville est menacée de fermeture depuis quelques années en raison de la diminution de sa clientèle. Les négociations en cours permettraient à l'Alliance française d'occuper le deuxième étage de ce magnifique édifice pour une période de dix ans. Les nouveaux locataires seraient prêts à investir 30 000$ en rénovations.

Edmonton

Un slogan qui peut mener loin!

La Chambre Économique de l'Alberta organise un concours ouvert seulement à la population albertaine, afin de trouver deux slogans publicitaires s'adressant à la clientèle du Québec (premier slogan) et de la France (deuxième slogan). Les slogans proposés, dans un français impeccable, doivent permettre à ces clients potentiels de découvrir une nouvelle destination en soulignant le fait que toute une population francophone alber-taine est prête à accueillir les touristes. Le prix, pour chaque slogan, sera d'une fin de semaine pour deux à Montréal. Date limite d'entrée : le vendredi 23 fév-rier 2001, à midi. Pour plus d'informations ou pour le règlement complet du concours, communiquez avec la CÉA au (780) *414-6125 ou au 1-888-414-6123.Échanges Jeunesse Canada*

Les programmes d'échange d'amitié du sport du Canada s'adressent aux jeunes âgés de 11 à 18 ans. Il favorise le développement des liens d'amitié entre jeunes francophones et anglophones, issus de toutes les communautés culturelles, par l'entremise d'échanges culturels réciproques et par la participation à des activités sportives et à d'autres activités de groupe. On peut s'informer sur ce programme en composant le 514-482-7108 ou visiter le site internet www.wel-come.to/csfep

Programme de moniteurs de langues officielles

Tu es intéressé.e à travailler à temps partiel tout en poursuivant tes études postsecondaires? Tu es intéressé.e à travailler à temps plein dans une autre province ou territoire, à gagner 12 500$ pour seulement 25 heures de travail par semaine pendant neuf mois, en plus de pouvoir obtenir certaines indemnités ? Communique avec nous au www.cmec.ca/olp ou appelle le 1-877-866-4242. Fais-vite la date limite est le 15 février 2001.

Stratégie Emploi Jeunesse

Les employeurs intéressés à embaucher des étudiant.es pour leur permettre d'acquérir de prendre de l'expérience dans leur champ d'études ont jusqu'au 30 mars 2001 pour s'inscrire au programme Stratégie Emploi Jeunesse. Ils peuvent le faire en composant le 1-800-495-4718 ou le 1-800-548-2375 ou en visitant notre site internet www.hrdc-drhc.gc.ca

Radio Jeunesse recrute…

Vous êtes passionné de radio? Vous êtes francophones ou francophiles ? Vous avez entre 18 et 30 ans ? Alors, rejoignez du 10 juin au 24 juillet 2001, à l'occasion des IVes Jeux de la Francophonie et de la Super Francofête (Ottawa-Hull), l'équipe de *Radio Jeunesse* ! Ce projet est une programmation internationale, composée de toutes les couleurs de la francophonie. Il est réalisé et animé par des jeunes sur les sujets suivants : information, culture, musique du monde, vie quotidienne, etc. Pour participer à cette expérience, vous pouvez télécharger votre formulaire de candidature sur www.radiojeunesse.com. Date limite d'envoi des candidatures : 15 mars 2001

Recherche : auteurs

Pour la sixième année consécutive, les Éditions Botakap et le Bal du Lézard lancent la campagne des Auteurs recherchés. Ces auteurs participeront à un recueil de nouvelles ayant pour thème «Québec-Montréal», qui peut être pris dans un sens très large par les candidats. Les textes doivent faire entre 1 et 15 pages, à interligne double. Les textes doivent parvenir, avant le 20 avril 2001, en cinq exemplaires à : Auteurs recherchés, a/s Éditions Botakap, 1094, 2e avenue, Québec (Québec) G1L 3C3. Pour plus de renseignements (418) 529-7473, www.botakap.net ou auteurs.recherches@botakap.net.

Session d'éducation gratuite sur la violence familiale

Une seconde session d'information ayant pour titre « *Responding to Disclosures of Abuse in Intimate Relationships* » se tiendra à la Bibliothèque Municipale d'Edmonton, le 20 février prochain, entre 18 h 30 et 20 h 30. *Edmonton Women's Shelter, WIN House, Edmonton Public Library*, grâce aux fonds de la *Edmonton Community Adult Learning Association*, organisent de telles sessions, qui sont ouvertes à toutes les personnes intéressées. Pour vous inscrire ou pour plus d'informations, contactez Rose au 471-6709, ext. 225.

Dialogue en direct : l'événement du réseautage pour gens d'action du Canada

Les 2 et 3 mars prochains se déroulera, à Ottawa, *Dialogue en Direct*, un événement qui permettra aux gens d'action de partout au Canada de faire avancer leurs projets et de façonner l'avenir de leur communauté. Ce sera l'occasion de rencontrer des gens qui deviendront peut-être vos partenaires financiers et pour vous, de remporter des succès d'affaires sans précédent ! Pour plus d'informations ou pour vous inscrire, composez le (613) 755-

LA FAMILLE DE L'AN 2000

LA FAMILLE DE L'AN 2000, C'EST :

- Des ateliers virtuels
- Des sites et des adresses électroniques utiles
- Des conférences et forums de discussion sur Internet
- Des répertoires virtuels de ressources

POURQUOI?

Pour favoriser l'entraide et trouver le support nécessaire auprès des ressources francophones de votre région par le biais de nouvelles technologies.

COMMENT?

L'ordinateur est utilisé comme moyen de communication. Les participants ont le choix de communiquer entre eux par écrit ou par la voix au moyen d'un microphone.

OÙ?

De votre foyer ou à travers la coordination de votre centre de ressources.

INSCRIPTION GRATUITE POUR LE LANCEMENT DES PREMIERS ATELIERS!

À ne pas manquer! Une série de trois ateliers de deux heures offerts sous forme de conversation par deux spécialistes en matière de psychologie familiale : Florence Gobeil-Dwyer, Ph.D., et Louise Nadeau-Gaunce, Ph.D.

LE MARDI 27 FÉVRIER 2001, 19 H À 21 H « *LES DÉFIS DE LA FAMILLE DANS LES ANNÉES 2000* »
La structure traditionnelle de la famille a connu beaucoup de changements ces dernières années, mais est-elle vraiment responsable de tous les problèmes? Venez discuter avec nous des rôles et des fonctions des membres de la famille ainsi que de la portée des secrets et des rituels familiaux.

LE MARDI 20 MARS 2001, 19 H À 21 H « *COMMENT S'AMUSER AVEC NOS ENFANTS?* »
Pour découvrir des façons simples et agréables de jouer avec des enfants de tout âge, pour mieux porter attention à l'interprétation des messages transmis par les sources extérieures comme la télévision ou l'école et trouver l'équilibre entre les besoins des enfants et ceux des parents.

LE MARDI 10 AVRIL 2001, 19 H À 21 H « *LES LUTTES DE POUVOIR ENTRE PARENTS ET ADOLESCENTS* »
Comment répondre au besoin d'espace de l'adolescent.e tout en lui donnant l'encadrement et la sécurité nécessaires? Un atelier avec des exemples concrets pour mieux relever ce défi.

POUR VOUS INSCRIRE, COMMUNIQUEZ AVEC :

La Société éducative de l'Alberta
(780) 468-6983 suzanne@virtuelle.ca

L'Institut Guy-Lacombe de la famille
Centre de ressources provincial
(780) 468-4882 f.gauvin@francalta.ab.ca

Centre de ressources pour la famille de Calgary
(403) 217-2181
crf@telusplanet.net

Centre de ressources de Lethbridge
(403) 320-2282 (école)
lv@csrcn.ab.ca (403) 328-8506 (ACFA)

Centre de ressources de Saint-Paul
(780) 645-5050
louiseredy@hotmail.com

TV5

Semaine du 17 février 2001

LES SAMEDIS VARIÉTÉS

TV5 VOUS OFFRE DU DIVERTISSEMENT TOUS AZIMUTS

LES VICTOIRES DE LA MUSIQUE : Samedi 17 février à 13h et 19h
STUDIO TV5 : Samedi 17 février à 17h30

Samedi sur TV5, deux grands événements viendront agrémenter votre journée : tout d'abord à 14h, en direct depuis l'Olympia de Paris, assistez aux 19ème VICTOIRES DE LA MUSIQUE, cérémonie récompensant chaque année les artisans de la musique d'expression française. Parmi les nominés, notons la présence d'Isabelle Boulay, Garou, Lynda Lemay, Carmen Campagne, mais aussi Johnny Hallyday, Henri Salvador, Les Rita Mitsouko, Alizée, Hélène Ségara, Patrick Bruel et bien d'autres. Puis à 18h30, rejoignez Michel Rivard au STUDIO TV5 pour recevoir comme il se doit Paul Piché, Marc Déry, Sau et Florent Vollant. Les samedis sur TV5, c'est du divertissement tous azimuts !

L'intégrale de notre programmation se trouve sur internet.

www.tv5.org

RÉGIONAL en bref

2557.

Un mini-forum sur les femmes

La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises (FNFCF) et son comité organisateur régional, en collaboration avec le Comité femmes ACFA régionale d'Edmonton, tiendra le mini-forum «Prendre notre place» à Edmonton du 2 au 4 mars, au Coast Edmonton Plaza Hotel. Ce mini-forum a pour grands objectifs d'élaborer des pistes d'action communes afin de poursuivre les revendications des femmes à partir des principes énoncés lors de la Marche mondiale en l'an 2000 et de permettre des suivis aux recommandations du Forum national de la FNFCF «Bâtir ensemble vers l'égalité» qui eut lieu en mars 2000 pour orienter les actions futures de la FNFCF. Ce mini-forum se veut être un temps de réflexion, de partage et de prises de position afin de créer une cohésion des actions collectives dans les dossiers les plus criants, tels que l'élimination de la violence à l'endroit des femmes et des filles, l'amélioration de la situation économique des femmes et la réalisation de la justice sociale. Pour plus de renseignements, communiquez avec Stéphanie Lalande, agente de coordination du mini-forum «Prendre notre place» au (613) 241-3500.

Lac Vincent

Session d'information pour discuter de l'avenir du Lac Vincent.

Les villégiateurs et résidents permanents du Lac Vincent ont eu l'occasion récemment de participer à une session d'information du groupe *Vincent Lake Working Group*. Il ont alors pu en apprendre davantage sur l'état de santé du lac près duquel ils sont établis. L'accroissement de la population vivant en bordure du lac préoccupe la population et le groupe mis en place vise à prévenir les éventuels problèmes qui peuvent survenir. Des questions comme la qualité de l'eau, l'érosion des berges, la santé des poissons qui y vivent ont été abordées lors de cette session auquel près de 75 personnes ont participé.

Medicine Hat

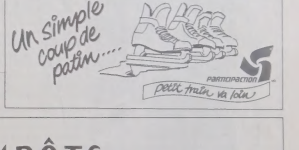
Nouvelle ressource électronique pour les petites et moyennes entreprises de l'Alberta

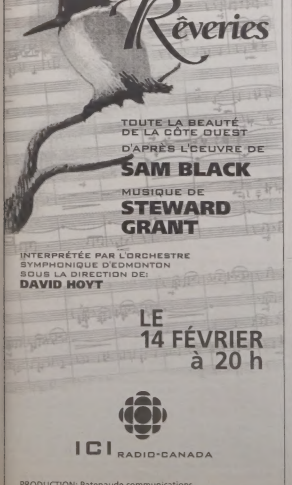
Le Ministère du Développement économique de l'Alberta, le Ministère de l'Innovation et des Sciences de l'Alberta et Diversification de l'économie de l'Ouest (DEO) ont collaboré afin de créer une trousse d'informations sur les affaires électroniques destinée aux entrepreneurs de la province; des experts donnent leurs conseils sur des questions fondamentales et sur l'importance d'Internet dans la nouvelle économie. La trousse est disponible en version CD, ainsi qu'un cahier d'exercices pour 19,95 $ auprès de Liaison Entreprise au 1-800-272-9675 ou sur www.cbsc.org/alberta/e_commerce.cfm Vous pourrez également la télécharger sans frais au www.connectivity2000.gov.ab.ca et elle sera disponible dans les bibliothèques publiques dans quelques semaines.

Saint-Paul

Conférence de Myrna Kostash

L'écrivaine albertaine Myrna Kostash sera à Saint-Paul le 13 février prochain à 19h30 au Regional High School Fine Arts Theatre. Elle a écrit plusieurs ouvrages dont *All of Baba's Children*, *Blood-lines*, *A Journey into Eastern Europe* et *The Next Canada: In Search of Our Future Nation*. Cette activité est organisée en collaboration avec Friends of the Parkland Institute.





Du 16 au 18 février 2000
C'est le Carnaval tropical de Saint-Isidore

PATRICK HENRI

Saint-Isidore

Toute la communauté de Saint-Isidore est prête à accueillir les visiteurs de partout en province pour la tenue de son 19e Carnaval d'hiver. Le thème retenu pour cette année, « Carnaval tropical », L'ambiance sera comme toujours à la fête, mais cette année, l'atmosphère sera encore plus détendue, comme si on était en vacances sous le chaud soleil des tropiques.

Encore une fois cette année, les bénévoles ont mis très tôt la main à la pâte afin de préparer la fête et de rendre le site semblable à un club de vacances. Au moment d'écrire ces lignes, le travail n'était pas encore terminé, mais, déjà, on peut dire que la ressemblance est à s'y méprendre : plage, nuages, palmiers, huttes de paille, une chute d'eau et un volcan sont les principaux éléments du décor intérieur. À l'extérieur, il faudra attendre jusqu'à la dernière minute, question de préserver la surprise, mais aussi en raison du manque de neige, que les organisateurs espèrent toujours voir apparaître avant l'événement.

Le thème, qui semble être à l'opposé de ce à quoi on pourrait s'attendre pour une fête hivernale, permet de faire des combinaisons très spéciales. Par exemple, après avoir dégusté de la tire sur la neige, les visiteurs pourront participer à un tournoi de volley-ball de plage et après une promenade en traîneau, ils pourront prendre des cours de danse. Même les ducs et les duchesses vont troquer le traditionnel coton ouaté pour une chemise tropicale. Le couronnement se fera vendredi en soirée et ouvrira officiellement le Carnaval.

Une grande nouveauté cette année : le jeu « Les Survivants du Carnaval ». Le comité organisateur a voulu profiter de la folie de l'émission «Survivor» pour mettre sur pied sa propre version du jeu. Douze personnes devront réaliser des épreuves durant vingt-neuf heures, soit dès 19h00 le vendredi jusqu'à minuit le samedi. Les participants débuteront les épreuves éliminatoires dès le samedi matin. Le gagnant ou la gagnante se verra récompensé.e par deux nuits dans une chambre tropicale au Fantasyland Hotel du West Edmonton Mall.

La musique a toujours occupé une très grande place au Carnaval et cette année ne fait pas exception. Vendredi soir, après le couronnement, Alassane Fall Band fera une prestation sur la scène extérieure, suivi par le groupe Lé Twés. Le lendemain, les Dal-R de Saint-Paul animeront la boîte à chanson et y iront de plusieurs morceaux. L'après-midi du samedi, tous les musiciens présents sont invités à une compote musicale (un jam), qui aura lieu sur la scène extérieure. En soirée, le bal de la nuit blanche accueillera Marc Beaudin et le groupe Bomba. L'ambiance risque d'être des plus enivrantes car, ce groupe de musique latine a, depuis longtemps, fait ses preuves.

Durant toute la semaine, pour les écoles francophones et d'immersion, il y aura des activités spéciales sur le site, comme des jeux pour les toutepetits, ayant tous un rapport avec le thème tropical. Ces jeux seront repris pour toute la famille durant la journée de samedi. Le vendredi sera réservé aux aînés, une autre nouveauté de cette année.

Enfin, une dernière raison qui pourrait vous inciter à assister au Carnaval : ne pas manquer les aventures de George et Bertrand. Ces deux personnages, que l'on a connus grâce à la ballade de George le chasseur, ont décidé de prendre quelques jours de repos dans le club de vacances de Saint-Isidore. Évidemment, tout ne se déroulera pas comme ils l'espèrent...

Le Carnaval vous offre une fin de semaine remplie d'activités pour toute la famille. Si vous n'avez jamais assisté au Carnaval, n'hésitez pas et venez découvrir tout le savoir faire et l'hospitalité de la communauté de Saint-Isidore.

MERCI À LA FONDATION WILD ROSE DE LA PART DU CREF !!

L'été dernier, la fondation Wild Rose nous a accordé une subvention d'un montant de 5701$ pour l'achat de nouveaux matériels éducatifs pour notre centre de ressources. Grâce à cette subvention, le comité du CREF a pu réorganiser sa poignothèque en achetant de nouveaux articles (livres, vidéos, jeux et jouets). Tous les membres de notre centre de ressources sont réjouies à l'idée de pouvoir louer ces nouveaux jouets ; nos inscriptions ont également augmenté face aux ressources disponibles. Tous nos articles éducatifs sont classés par catégorie de développement (section de jeux symboliques, de jeux d'assemblage, de créativité etc...). L'objectif essentiel de la poignothèque est de proposer une gamme de jouets et de livres qui suivront allier plaisir et développement de l'enfant.
C'est objectif est grandement atteint grâce à l'appui financier de **la fondation Wild Rose** que nous tenons sincèrement à remercier !

Wild Rose FOUNDATION

VIVRE AVEC LA maladie de Parkinson?

Vous êtes à la recherche de renseignements, de conseils pratiques et voulez discuter avec d'autres personnes qui sont dans la même situation?

Pour plus de détails sur le groupe d'entraide le plus près de chez vous :

1 800 565-3000

La Fondation canadienne du Parkinson

CRTC **AUDIENCE DU CRTC** Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique à partir de 9H00 le 26 mars 2001, au Hilton Montréal Bonaventure, 1, Pl. Bonaventure, Montréal (Qc), afin d'étudier ce qui suit:

1a. L'ENSEMBLE DU CANADA. **QUEBECOR MÉDIA INC.** (QMI) demande l'autorisation d'acquérir toutes les actions de 9076-1683 Québec inc. et toutes les actions de Vidéotron ltée et de transférer les participations de la Chaîne d'affaires publiques par câble inc. que Vidéotron possède directement et indirectement. À la suite de ces acquisitions, QMI obtiendrait le contrôle de TVA, l'entreprise de télévision, et de Vidéotron, l'entreprise de câble, de même que celui de leurs filiales réglementées. 1b. **GROUPE TVA INC.** demande l'autorisation de renouveler les licences du réseau national de télévision de langue française TVA et de CFTM-TV Montréal, qui expirent le 31 août 2001. Au cours de l'audience, le CRTC entend discuter des propositions de la requérante en vue de mettre en œuvre la politique télévisuelle. Pour plus d'information sur chacune de ces demandes et pour connaître les localités où les examiner, veuillez consulter l'avis d'audience publique. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **1er mars 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: **1-877-249- CRTC (sans frais)** ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Documents de référence: Avis d'audience publique CRTC 2001-2 et 2001-2-1.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

FORUM ÉCONOMIQUE DE LA CÉA : UNE ÉQUIPE AU SERVICE DES ENTREPRENEURS ALBERTAINS

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Les 2 et 3 mars prochains se déroulera le premier forum économique en français en Alberta. C'est la Chambre économique de l'Alberta (CÉA) qui coordonne cet événement, en collaboration avec plusieurs partenaires financiers. Si l'organisation d'une telle rencontre est longue et parfois difficile, les objectifs de la CÉA sont clairs. Les entrepreneurs francophones ou bilingues de l'Alberta, quant à eux, devraient en retirer les plus grands bénéfices.

La CÉA est une organisation jeune. Incorporée en 1997, elle a ouvert ses portes en 1998. À ce jour, elle compte 84 membres et est ouverte à tous les entrepreneurs francophones de la province. Frank Saulnier, son directeur, définit ainsi l'objectif de la Chambre : «Promouvoir les entrepreneurs francophones comme valeur ajoutée à l'économie albertaine». Autrement dit, son rôle consiste non seulement à faire connaître les entreprises francophones dans la province, mais aussi à les relier entre elles.

Photo: Sandrine Griffon

De gauche à droite : **Bruno Lavoie (agent de développement économique), Denise Hart (coordinatrice de programmes), Jean-François Bernard (agent de marketing), Céline Grandmont (adjointe administrative) et Frank Saulnier (directeur général). Les personnes suivantes étaient absentes : Suzanne Prévost (Saint-Paul), Marco Laperrière (Calgary) et Louis Grenier (Calgary).**

Après un sondage auprès de 80 personnes, un comité a été formé afin d'organiser le Forum des « Partenaires en Affaires ». Sa tâche ne fut pas de tout repos: le défi consistait d'abord à trouver des Albertains capables de faire des conférences ou des ateliers en français et ensuite, il fallait arriver à une représentativité provinciale suffisante.

Pour leur part, les commanditaires du Forum ont tous une affiliation directe à la francophonie, surtout dans le domaine des affaires et dans celui de l'éducation. Des organismes comme IBM Canada, NAIT ou la Faculté Saint-Jean ont pour but de « maximiser la valeur de l'éducation », explique Frank Saulnier. Un des objectifs du Forum est donc d'intéresser les jeunes au monde des affaires et de les convaincre qu'un entrepreneur francophone peut réussir, même en Alberta. À noter que les étudiants bénéficient d'un tarif spécial pour y participer.

À ce sujet, on attend beaucoup des six ateliers et des cinq conférences aux titres prometteurs. Les participants pourront, par exemple, assister à deux conférences intitulées « La réussite, ça nous ressemble » ou encore « Le bilinguisme en affaires ». Les intervenants sont tous francophones et l'un d'entre eux sera Claude Gauvin, un jeune entrepreneur en construction résidentielle, qui s'est installé en Alberta depuis 1989 et dont les entreprises connaissent un très grand succès - nul doute qu'il pourra servir de modèle à tous les participants.

Mais le Forum aura également d'autres attraits, comme la vingtaine de kiosques, les activités culturelles, des artistes seront présents, et le banquet de clôture. Tout a été fait pour que les entrepreneurs francophones de l'Alberta, jeunes et moins jeunes, se rencontrent, échangent et en 2003, sur deux jours complets. La CÉA aura ainsi le temps de tirer les leçons de ce premier Forum, tandis que les entrepreneurs francophones tireront profit de ce qu'ils auront appris de ceux qu'ils auront rencontrés.

Le Forum débutera le vendredi 2 mars, à la Cité francophone, et se poursuivra le samedi 3 mars au Ramada Inn & Conference Centre d'Edmonton. Vous trouverez toutes les informations nécessaires en téléphonant au (780) 414-6125 ou en consultant le site www.lacea.ab.ca.

Edmonton, 2 - 3 mars 2001

Partenaires en affaires

Forum économique 2001 Partenaires en affaires

2 et 3 mars

Forum organisé par la CÉA en collaboration avec

IDEO WD Canada

Êtes-vous inscrits?

- 5 conférences, 6 ateliers
- 2 repas + 1 banquet
- Cocktail et vin fromage

seulement **129$***

tarif étudiant **49$****

** tarif pour les membres*
*** banquet non-inclus*

Chambres d'hôtel à prix corporatif

Inscrivez-vous dès aujourd'hui

Où:

- 2 mars: à La Cité francophone
8627 rue Marie-Anne-Gaboury
- 3 mars: Ramada Inn & Conference Centre
11834 Kingsway Avenue (ancien Edmonton Inn)

Information:

Téléphone: 780.414.6125
Sans frais: 888.414.6123
Adel: cea@lacea.ab.ca

PROGRAMME ABRÉGÉ DU FORUM ÉCONOMIQUE

· JOUR 1- *2 mars 2001*

ACTIVITÉS SE DÉROULANT À LA CITÉ FRANCOPHONE

Ve.15h30 à 17h30: Inscription

Ve. 17h30 à 18h: Conférence d'ouverture (présentation du thème principal du Forum *"Partenaires en affaires"*

Ve. 18h: Vin et fromage

Ve. 19h à 20h30: Activité culturelle

Ve. 20h à 22h30: Installation des kiosques

· JOUR 2 - *3 mars 2001*

ACTIVITÉS SE DÉROULANT AU RAMADA INN CONFERENCE CENTRE (KINGSWAY ave.)

Sa. 6h à 7h30: Installation des kiosques

Sa. 7h30 à 8h30: Déjeuner

Sa. 8h15: Présentation du thème principal du FÉA

Sa. 9h15: Conférence et plénière sur le Tourisme

Sa. 9h45: 2 Ateliers (Service Merx / Coopératives)

Sa. 11h: 2 Ateliers (Jeunesse et entrepreneuriat / technologies)

Sa. 12h: Dîner conférence (Stratégie de compétitivité)

Sa. 13h30: 2 Ateliers (Plan d'affaires / Études de marché)

Sa. 14h45: Conférence (La réussite ça nous rassemble)

Sa. 15h45: Conférence (Le bilinguisme en affaires)

Sa. 16h30: Plénière

Sa. 17h00: Temps libre et réseautage

Sa. 18h: Cocktail et activité culturelle

Sa. 19h: Banquet-conférence (L'Alberta et son économie)

DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!

Au mois de mars, le mois du rein, donnez généreusement lorsqu'un bénévole de la Fondation du rein frappera à votre porte.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

SAVEZ-VOUS QUE...

Servir les gens dans leur langue, par simple courtoisie!
En 1969, le Parlement adoptait la *Loi sur les langues officielles*. En vertu de cette Loi, les institutions fédérales doivent offrir leurs services en français et en anglais, là où les concentrations démographiques rendent la chose raisonnable.

Décès
Bernard Despins

Bernard Despins, né à Calgary en 1927, de parents québécois, son père Jules, arrivé ici en 1911 et sa mère en 1922. Ses parents étaient commerçants dans le district de la Mission et ils furent fondateurs de l'église francophone Sainte-Famille.

Comme son père, Bernard s'implique dans la communauté francophone de Calgary. Il est membre du Club Français, qui est à l'origine de notre Société franco-canadienne de Calgary. En 1955, il épouse Yvette Lord à l'église Sainte-Famille où il fit baptisé, confirmé, enfanti de choeur, membre de la chorale de l'église. Il fait partie des paroisses francophones de la paroisse.

Il a 6 enfants, dont 5 vivants qui parlent tous français et est grand-père de 7 petits-enfants. Il a été un directeur de la Coopérative d'habitation pour francophone ainsi que directeur de La Caisse populaire de Calgary, une première en Alberta.

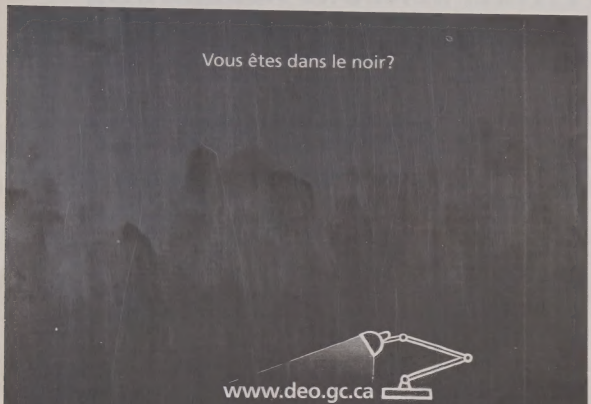
Avec sa famille, il est campeur au Parc Beauchemin et pendant plusieurs années, il participe aux fêtes et travaux du parc. Il travaille 16 ans aux bingos pour recueillir les fonds nécessaire à la construction de la nouvelle église francophone de Sainte-Famille en 1963 et il travaille au conseil paroissial. Il est un des fondateurs du Club de l'Amitié. Il est fidèle paroissien de Sainte-Famille et membre de la Société franco-canadienne de Calgary depuis sa fondation.

Maintes et maintes fois, il s'est dévoué au prélèvement de fonds par l'entremise de casinos et de bingos et a également participé à des réceptions de funérailles de connaissances francophones, à des réparations des bâtiments de la paroisse, à la Chorale Voix des Rocheuses depuis sa fondation et à tant d'autres activités parmi nos francophones.

Bernard laisse dans le deuil son épouse, Yvette; 5 enfants: Lorraine, Roger (Valérie), Marc, Philippe (Nicki), Gisèle; et 7 petits-enfants; 1 soeur, Carmel Klassen (Ruth) et un frère Gilbert Despins. Ses parents qui l'ont prédécédé dans la tombe sont: son père, Jules, sa mère; Adel, ses frères; Laurent et Clément.

La famille désire remercier tous ceux qui ont offert leur sympathie, leur présence, leurs offrandes de messes, les Dames de Sainte-Famille qui ont préparé le goûter après les funérailles; merci à notre pasteur, le curé Jacques Joly, o.m.i. qui a su si bien consoler la famille en ces temps difficiles.

Sa soeur Carmel



Lorsque vous avez besoin d'y voir clair sur les questions importantes que tout propriétaire de petite entreprise devrait connaître, vous n'avez qu'à visiter notre site Internet :
www.deo.gc.ca ou composer le **1-888-338-9378**.

Nous vous aiderons à :
- entrer dans le monde des affaires électroniques
- établir votre plan d'entreprise
- examiner les différentes options de financement, les possibilités d'exportation et les marchés publics
- recruter de récents diplômés à l'aide des programmes d'emploi en commerce international et en sciences et technologie

Canada C'est votre affaire, mais nous pouvons vous aider.

DEO Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

CLIQUEZ SUR
BANDEAPART.FM
ET GAGNEZ CHEZ HMV
L'alternative musicale sur le Web

Edmonton 2001

10 jours. Des souvenirs inoubliables.

Du 3 au 12 août 2001
téléphone : 780.451.8000
billets : www.2001.edmonton.com

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

est à la recherche d'un ou d'une

journaliste

Le ou la candidat(e) chevronné(e) travaillera sous la supervision de la directrice-rédactrice, couvrira l'actualité franco-albertaine et albertaine sur une base hebdomadaire. Il ou elle sera responsable d'un réseau provincial de correspondant(e)s.

Qualifications:

- Diplôme d'une école de journalisme reconnue ou expérience dans le journalisme
- Excellente connaissance de la langue et de la grammaire françaises
- Très bonne connaissance de l'anglais oral et écrit
- Connaissance des ordinateurs Macintosh et PC ainsi que les logiciels suivants: Microsoft Word, Microsoft Explorer et/ou Outlook et Netscape Communicator. Connaissance d'Adobe PageMaker et Photoshop
- Capacité de travailler en équipe et sous pression
- Dynamisme, initiative, entregent, versatilité, tact et discrétion
- Doit pouvoir se déplacer en régions
- Doit posséder un véhicule

Salaire: Selon l'expérience et la politique salariale en vigueur
Avantage sociaux: très intéressants
Date limite du concours: 16 février 2001
Entrée en fonction: Dès que possible

Si vous possédez les qualifications et les compétences requises, faites parvenir une lettre de présentation dactylographiée ainsi que votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Concours journaliste
Le Franco
Dr. Nathalie Kermoal
Directrice
Pièce 201, 8627-91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 465-3647
Courriel: n.kermoal@francalta.ab.ca

Le Centre de plein air Lusson recherche:

Animateur(trice) de plein air,
Animateur(trice)/sauveteur(e)
et d'un(e) cuisinier(e)

CRITÈRES:

ANIMATEUR(TRICE):
- Expérience en animation de camp de plein air
- Expérience de travail avec les jeunes
- Dynamique et entregent
- Bilingue (français et anglais)
- Premiers soins et RCR valide
- Avoir un permis de conduire et/ou une automobile (un atout)

ANIMATEUR(TRICE)/SAUVETEUR(E):
- Toutes tâches reliées à l'animateur(trice)
- Sauveteur(e)certifié(e)
- Premiers soins et RCR valide
- Cours en canotage (un atout)

CUISINIER(E):
- Expérience comme cuisinier(e) pour des groupes (20 à 60 personnes)
- Expérience en administration, et organisation des repas
- Capacité de travailler sans supervision immédiate
- Premiers soins et RCR valide
- Avoir un permis de conduire et/ou une automobile (un atout)

TÂCHES:

Animateur(trice) et animateur(trice)/sauveteur(e): (Du 1er mai au 17 août 2001)

- En collaboration avec la coordination du CPAL, voir à la planification, l'organisation et la programmation des camps de printemps et d'été
- Animation de groupes
- Toutes tâches connexes

L'animateur(trice)/sauveteur(e) aura en charge l'activité de canotage
Effectuer les premiers soins sur le site
Emplois d'été

Cuisinier(e): (Du 7 mai au 17 août 2001)

- En collaboration avec la coordination du CPAL, voir à la planification, l'organisation des repas sur le site
- Effectuer les déjeuners, les dîners et les soupers selon l'horaire établi
- Toutes tâches connexes
Emploi temporaire à temps partiel (selon les inscriptions obtenues pour le printemps et l'été)

Lieu: Clyde, 75 km au nord d'Edmonton
Accommodation: Logé dans un chalet rustique, 2 personnes par chambre
Salaire: Selon l'expérience

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 2 mars 2001 par télécopieur au 469-3997, par courrier ou par courriel au :

Le Centre de plein air Lusson
#50, 8627, Rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, AB T6C 3N1
cpal348@hotmail.com

Pour ceux qui misent sur la PME

Voyez-vous la croissance et des possibilités là où d'autres ne voient que des chiffres? Êtes-vous capable de trouver des solutions financières qui comblent ou dépassent les attentes d'entreprises canadiennes en croissance rapide? Êtes-vous un spécialiste du développement des marchés capable de travailler en équipe et axé sur les résultats?

Si oui, nous vous invitons à poser votre candidature au poste suivant :

Directeur ou directrice de comptes, prêts commerciaux

En tant que banque de la petite entreprise au Canada, la Banque de développement du Canada (BDC) joue un rôle de chef de file en aidant les entrepreneurs à donner suite à leurs nouvelles idées et à réaliser leurs projets de croissance. Elle offre un large éventail de services financiers et de services de consultation souples et innovateurs, et accorde une attention particulière aux secteurs d'activité axés sur la technologie et l'exportation. À la BDC, nous savons qu'on ne peut répondre aux besoins uniques et en évolution rapide des PME en offrant des solutions conventionnelles. Nous sommes motivés par les idées et nous nous employons à les faire fructifier.

À titre de membre de notre équipe de Calgary, vous élaborerez des solutions financières adaptées aux entrepreneurs canadiens.

Vous possédez de trois à cinq ans d'expérience dans le domaine des prêts commerciaux et avez déjà trouvé des clients au moyen d'activités de marketing et du réseautage. Vous êtes titulaire d'un grade universitaire en commerce ou en administration des affaires. Vous avez de l'initiative et êtes une personne disposée à adopter de nouvelles façons de faire. La connaissance approfondie des rouages d'une PME constitue un atout certain. La capacité de communiquer dans les deux langues officielles est exigée à certains endroits.

Si vous aimez bâtir des relations d'affaires durables et voulez aider les entrepreneurs canadiens, envoyez votre curriculum vitae au Chef, Ressources humaines, BDC Tower - Main Floor, One Bentall Centre, 505 Burrard Street, C.P. 6, Vancouver, Colombie-Britannique, V7X 1V3, au plus tard le 17 février 2001. Télécopieur (604) 666-2492, courriel ruth.schellenberg@bdc.ca

La BDC offre des chances d'emploi égales à tous et favorise la diversité au sein de son personnel.

BDC
Banque de développement du Canada
EXCELLEMMENT AU SERVICE DES PME

Canada

Commission de la fonction publique du Canada

Public Service Commission of Canada

Technologue en électronique du service extérieur

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

OTTAWA (ONTARIO)

Le Service extérieur du Canada offre à ses employées et employés la possibilité de voyager à travers le monde et de connaître personnellement diverses cultures. Le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international exploite un des plus vastes et des plus complexes réseaux internationaux de télécommunications téléphoniques et de données du monde. La sécurité et la fiabilité des communications constituent un élément crucial de la gestion efficiente de nos intérêts internationaux. Joignez-vous au groupe technique d'élite qui a pour mission de veiller à ce que les 153 Ambassades et Missions du Canada soient en communication de manière à pouvoir exécuter efficacement les programmes du Ministère. L'échelle de salaire au niveau du recrutement est de **38 796 $** à **50 861 $** par année.

Les candidates et candidats qualifiés devraient avoir au moins deux années d'études postsecondaires sanctionnées par un diplôme dans un programme pertinent en électronique ou dans une autre spécialité se rattachant au poste. OU un agencement acceptable d'études, de formation et d'expérience. En plus des exigences d'études, les candidates et candidats doivent aussi avoir une vaste expérience de technologie électronique se rapportant aux systèmes informatiques et de télécommunications dans tous les domaines suivants : le diagnostic et la résolution des problèmes relatifs aux réseaux de télécommunications et de données ainsi que la présentation de rapports en la matière; la surveillance des systèmes de télécommunications et de données; l'application des tests de diagnostic appropriés et d'autres techniques de localisation des pannes; l'entretien et la mise à niveau de l'équipement. Ce ministre utilise l'équipement comme les autocommutateurs privés, les multiplexeurs, l'équipement cryptographique, les systèmes d'alarme, les systèmes radio VHF/UHF, les systèmes de terminal à très petite ouverture d'antenne et les terminaux satellite portatifs, les équipements TEMPEST, les réseaux locaux et les grands réseaux.

Remarques : Vous devez être en mesure d'obtenir l'autorisation de sécurité de niveau très secret, ainsi qu'un certificat médical, réussir l'examen d'aptitude aux langues vivantes et accepter de travailler à Ottawa et à l'étranger pendant des périodes de deux à quatre ans. Des dispositions particulières en matière d'exigences linguistiques s'appliquent aux postes permutants du Service extérieur. Seules les candidatures satisfaisant à toutes les exigences ci-dessus seront retenues.

La maîtrise de l'anglais ou du français est essentielle.

Si ce poste permanent vous intéresse, veuillez postuler en direct ou soumettre votre curriculum vitae, en indiquant clairement votre citoyenneté et **en mentionnant le numéro de référence EXT16376LHD076**, d'ici le **16 mars 2001**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 66, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0M7. Télécopieur : 613-996-8048.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http://
emplois.gc.ca

Canada

LE CENTRE D'ENSEIGNEMENT ET DE RECHERCHE EN FRANÇAIS

(CERF) de la Faculté Saint-Jean est à la recherche
de professeurs de français pour ses cours de français aux adultes à Edmonton et à Red Deer.

Formation assurée et horaires flexibles.

C E R F
FACULTÉ SAINT-JEAN
Centre d'enseignement et de recherche en français

Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec Normand Fortin au 456-8601.

CWB
The Canadian Wheat Board
La Commission canadienne du blé

La Commission canadienne du blé sollicite le dépôt de candidatures pour les stimulants postes suivants :

Directeur(-trice) de programme, Produits biologiques

Numéro de concours 01-04A

Sous la tutelle du directeur général de la commercialisation et dans le cadre d'une équipe, le/la titulaire sera en charge de la mise en place et de l'administration de politiques relatives à la commercialisation de blé, orge biologiques et produits dérivés; il/elle devra rassembler, analyser et transmettre tous renseignements relatifs à ces efforts de marché aux différents services concernés de la CCB et de l'industrie, établir et maintenir les contacts avec les organismes de producteurs et transformateurs de ces produits biologiques de façon à constituer la documentation nécessaire qui profitera au secteur de la commercialisation des produits biologiques de l'Ouest canadien.

Les candidats disposeront d'un baccalauréat en agriculture de préférence, en sciences commerciales, en économie ou en marketing et/ou l'expérience équivalente. Préférence sera accordée aux candidats titulaires d'une maîtrise dans l'une des disciplines citées ou d'une combinaison équivalente d'expérience dans le secteur. Les candidats doivent disposer d'expérience sur le terrain ainsi que d'une excellente compréhension et d'excellentes connaissances de l'industrie du conditionnement du blé biologique, de l'analyse de marché, du développement de politiques et produits. Les candidats devront être familiers avec une vaste gamme d'applications informatiques et disposer d'excellentes aptitudes à la communication orale, écrite, à effectuer des présentations et allocutions. Dans ce sens, les candidats sont appelés à s'exprimer devant un large échantillon de publics. Toutes connaissances acquises dans le secteur de l'industrie des céréales, du transport et/ou de la logistique constitueront des atouts supplémentaires. La langue de travail est l'anglais.

Directeur(-trice) régionale, Relations avec les producteurs

Numéro de concours 01-05A

Sous la tutelle du vice-président, Relations avec les producteurs, le/la titulaire dirigera une équipe de représentants agronomes employés à la prestation des programmes et services de la CCB sur le terrain. Ce poste comporte une participation active et un sens du leadership dans la conception, la mise en oeuvre et la prestation de stratégies appropriées, destinées à répondre aux objectifs et initiatives de la corporation, à savoir : acquérir, améliorer et préserver le taux de soutien des opérations de la CCB auprès des producteurs, de la filière, de la communauté en général et des représentants des différents gouvernements.

Le/la titulaire disposera d'un diplôme/certificat en agriculture ou d'une expérience équivalente associée à plusieurs années d'expérience de la gestion agricole et/ou dans le domaine de l'industrie des céréales. Une expérience de gestionnaire confirmé, l'aptitude à mener une équipe de professionnels, des qualités démontrées à construire des relations positives avec les producteurs et organisations de producteurs ainsi que la capacité à travailler de façon autonome sont des qualités essentielles. Les candidats devront démontrer des connaissances approfondies et une excellente compréhension du système de manutention du grain de l'Ouest canadien ainsi que des opérations de la CCB, de la Loi, des programmes et des politiques la régissant. Le/la candidat(e) choisi(e) devra faire preuve d'un talent naturel à la communication avec différents publics et notamment d'aptitudes tangibles à différentes formes de communication orale, écrite, de présentations formelles et publiques. Dans ce sens, la familiarité à diverses applications informatiques est essentielle. La langue de travail est l'anglais.

Nous offrons un système de rémunération intéressant, qui consiste en un salaire concurrentiel, des avantages sociaux et d'excellentes conditions de travail. Les personnes intéressées sont invitées à déposer leur dossier de candidature par écrit, avec CV, salaire anticipé et références avant vendredi 16 février 2001 à :

Direction des ressources humaines
Commission canadienne du blé
C.P. 816 Succ. Main
Winnipeg, Manitoba R3C 2P5
ou par télécopieur au (204) 983-1209
par courrier électronique: HRmailbox@cwb.ca

our strength is our people

an equal opportunity employer

Suite de la page 2
- Moins d'heures... -

res de plus que celle de l'ensemble des Canadiens. La moyenne québécoise, incluant les anglophones, s'élevait à 24,7 heures par semaine.

Le nombre moyen d'heures d'écoute hebdomadaire était de 20,7 à l'Île-du-Prince-Édouard, 22,1 en Nouvelle-Écosse, 22,9 au Nouveau-Brunswick, 20,5 en Ontario, 20,3 au Manitoba, 20,8 en Saskatchewan.

L'Alberta était la province où on écoutait le moins la télévision. Les Albertains n'ont consacré en 1999 que 19,6 heures par semaine devant le petit écran.

Les drames et les comédies de même que les émissions d'actualités et d'affaires avaient la préférence des téléspectateurs.

Suite de la page 3
- Des projets pour tous... -

cial *Community Facility Enhancement Program* permettra de reconstruire cette institution. Un second jamboree a également été organisé. Roger et Bonita Marchand, Armand Faveniec, Léonie Germain, Ronald Labonté, Rachelle Bourassa, Lena Plamondon et Marie Bourassa sont responsables de cette réussite.

L'ACFA a également publié 4 numéros de son bulletin *La Causerie*, grâce au travail de Bonita Marchand, de Denise Lavallée et de Marie-Claude Pronovost. Le programme d'accès communautaire d'Industrie Canada a aussi permis à la communauté d'avoir accès à Internet. Michèle Dallaire, Anna Labonté, Lina Labonté et Fernande Plamondon siègent à ce comité.

Dans le domaine du tourisme, l'ACFA a tenu un colloque lors duquel elle a identifié trois thèmes de développement : la trappe, la musique et l'histoire. Un plan d'affaires et un plan d'action ont été élaborés en collaboration avec le village de Plamondon et le Comité du Musée. Quatre sous-comités se réunissent régulièrement pour assurer la progression des dossiers suivants : la trappe, l'histoire, le marketing et le sentier de l'orchidée. Aline L'Heureux-Côté, Colette Borgun, Bernard Plamondon, Roger Marchand et Réginald Plamondon siègent au comité. Le Village de Plamondon, l'ACFA Centralta et La Chambre économique de l'Alberta sont des partenaires importants de ces projets.

Les Micros-Fun ont maintenant trois ans. Ils ont à mettre la dernière touche à un disque compact coopératif et se sont acheté beaucoup de nouveau matériel cette année. Leur plan d'affaires est presque terminé et ils ont préparé une « Bataille d'orchestres » soit en juin, soit à l'occasion du « Mud Bug ». Tracy Gauthier, Bernard et Darrell Plamondon, Lynn Andronyk, Lena Plamondon, Nadine Cyr, Richard Lemay, Michelle et Melvin Gauthier ont rendu tout ces développements possibles.

La prochaine activité de l'ACFA se tiendra le 25 février prochain: la Cabane à sucre de Plamondon accueillera Simone Cadieux et Berlin Plamondon, deux jeunes artistes locaux.

ERRATUM

Une lectrice du *Franco* nous a fait remarquer qu'une erreur s'est glissée dans notre texte « Des soins pour nos enfants », publié dans l'édition du 2 février dernier. Lyne Lemieux y notait : « une absence de taille, celle de Children Services, le ministère albertain des Services à l'enfance ». Or, on pouvait noter parmi les participantes, Mme Isabelle Marceau de Grande Prairie, Child and Family Social Services, Region 13 et deux membres du conseil d'administration de Child and Family Social Services de Peace River. Le commentaire de Mme Lemieux visait l'absence des fonctionnaires ou du personnel politique de Children Services qui seront responsables de la création de nouveaux programmes dans ce ministère.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le vendredi matin.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 12h.

L'équipe du Franco vous remercie de votre collaboration.

Tél.: (780) 465-6581 Téléc.: (780) 469-1129

MOIS DE L'HISTOIRE DES NOIRS : EDMONTON EST DE LA FÊTE

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Février est le seul mois de l'hiver albertain qui soit...chaud !

Instauré pour la première fois aux États-Unis en février 1925, le Mois de l'Histoire des Noirs cuvée 2001 sera ponctué d'activités éducatives, culturelles et sociales. Et cette année, la communauté noire francophone d'Edmonton est loin d'être en reste.

Photo: Denis Marchand

Les partenaires, parmis lesquels l'Association multiculturelle francophone de l'Alberta (AMFA), l'Association Haïtienne de l'Alberta ou encore Patrimoine-Canada, ont les objectifs suivants : « faire connaître le patrimoine culturel et artistique des ressortissants africains et créoles originaires des pays membres de la Francophonie internationale et consolider les liens entre les membres de la communauté francophone de souche albertaine, africaine, antillaise et canadienne ». Expositions, musique, chants et danses sont au menu cette année, lors de manifestations qui sont, en général, fort appréciées du public.

En fait, les Noirs peuvent faire face à plusieurs difficultés en Alberta : «Nous sommes une minorité sur le plan de la couleur de peau, bien sûr, mais nous sommes aussi une minorité francophone», explique M. Victor Moke Ngala. Cet étudiant en éducation à la Faculté Saint-Jean, originaire du Congo, est arrivé au Canada il y a deux ans et dans la province, en septembre 1999.

« Le monde noir est mal connu ici, à Edmonton, dit-il, il y a des facteurs qui font que ce n'est pas facile, c'est comme quand on arrive dans un nouveau milieu. Ça prend un certain temps pour s'ajuster. Mais quand je croise une personne noire dans la rue, ici, à Edmonton, elle me salue, qu'elle soit jamaicaine, haïtienne ou des États-Unis, etc. »

Pour Victor, le Mois de l'Histoire des Noirs permet, à plus grande échelle, de baliser le terrain pour les futurs arrivants, de les faire se sentir comme chez eux, de les accueillir dans une communauté soudée et active. « Le Mois de l'Histoire des Noirs, ça permet de montrer que ces gens-là ne devraient pas être marginalisés. C'est aussi une façon de montrer la valeur de ces nouveaux citoyens canadiens, sur les plans culturels, intellectuels, de voir qu'ils peuvent contribuer à l'histoire du Canada,» dit-il encore.

Ce sens de la communauté, de la fête et de la chaleur humaine, dont parle M. Moke Ngala, se retrouvera lors de toutes les activités du mois de février :

- Du 2 au 21, la bibliothèque de la Faculté Saint-Jean présentera une exposition d'oeuvres littéraires, de recueils de critique, d'anthologies, de dictionnaires, de livres pour enfants, mais aussi un volet sur les femmes et des objets (statuettes) de Haïti, du Sénégal ou du Rwanda.

Carter G. Woodson

- Du 9 au 21, il y aura une exposition de photographies à la Rotonde de la Cité Francophone, le vernissage aura lieu le 9, au Centre des Arts visuels. Entre autres, les très beaux portraits de Denis Marchand, pris lors de ses voyages au Sénégal, au Mali ou au Burkina Faso, tourneront autour du thème des femmes et de leur vie quotidienne.

- Le 17, à 18h00, une soirée africaine et créole se déroulera à l'École Maurice-Lavallée ; on pourra y déguster des mets à saveur africaine et créole, y voir un défilé de mode, des chorégraphies et y entendre de la musique, le tout illustré par des poèmes de Senghor. À noter la présence du sage et conteur d'origine sénégalaise David Thiaw, qui participera également aux deux activités suivantes :

- Le 23, de 18h30 à 20h00, David donnera des ateliers de drums au Café Amandine, et ceci pour la première fois dans un cadre francophone. Il présentera ensuite, à 20h30 et au même endroit, une soirée "Kassak" avec son ensemble Domba : un chant du soir qui devrait rassembler les gens et les rendre... heureux.

Suite à la page 14
- Voir encadré gris... -

LA BOUQUINERIE

L'hippopotame

Stephen Fry - Édition Belfond

MARIE – JOSÉE ROY

Edmonton

Nous rencontrons Ted Wallace, critique de théâtre déchu, connu sous le nom peu romantique de Hippo, alors qu'il vient de se faire virer de son journal pour avoir hurlé des injures à l'auteur un soir de première.

Poète déchu et désabusé, père de famille et mari manqué, Ted Wallace a aussi ses défauts: c'est un coureur de jupons invétéré, il boit trop et va constamment à l'encontre des événements et de la vie moderne.

Ted recherche quelques mois de repos et de consommations gratuites à Swafford Hall, la maison de campagne de son vieil ami, Michael Logan. C'est aussi la demeure de son filleul David, un beau garçon de quinze ans, avec des allures mystérieuses et des prétentions de poète.

Des choses étranges se déroulent à Swafford Hall : des miracles, des guérisons inespérées. Tous ces phénomènes dépassent Ted. Il persiste. Il a, en effet, accepté de faire la lumière sur ce qui se passe à Swafford, sans savoir ce qui se cache derrière tout cela.

À mesure que les autres invités arrivent, les événements se bousculent. De manière caractéristique, pour arriver à ses fins, Ted n'épargne personne, ni les snobs, ni les crédules, ni les prétentieux, ni les tartuffes.

Ted met à nu les hypocrisies sociales et ses remarques pleines de bon sens mènent vers une fin assez inattendue, surtout parce qu'il est difficile de prévoir qu'avec un personnage aussi méprisable et méprisant, un roman puisse se terminer sur une note un peu morale sans être moralisatrice.

C'est ce qui fait le charme des romans de Stephen Fry: le ton est moqueur et parfois acerbe, mais jamais contrit. Le regard intérieur est opposé au regard extérieur. Après s'être fait « virer », il constate :

Cela démontre qu'on avait raison depuis le début. Et il est bien rare d'avoir raison en ce bas monde. Rien de tel pour vous tonifier l'amour propre même si paradoxalement, c'est aussi la preuve que vous avez raison de penser que tout le monde vous considère comme un énorme gaspillage de molécules.

Le mélange de sentimental et de grivois, dans cette comédie de mœurs, fait une place égale à l'alcool, au sexe, à la gentillesse et au bon sens. Stephen Fry n'hésite pas à faire part de ses opinions, et quelles opinions! Il s'attarde sur les milieux de la télévision, du théâtre, de l'art et surtout sur le monde de l'édition et sur les compétences des gens qui y travaillent. C'est un livre à savourer pour le sarcasme et la justesse de ses observations.

Livres
Dictionnaires
Revues
Journaux
Logiciels
Vidéos
Jeux
Cassettes
Disques compacts

Nous accordons une attention spéciale aux tout-petits et aux étudiants

Heures d'ouverture: lundi au samedi de 9h30 à 17h30

Librairie Le Carrefour Bookstore

9627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (AB)
T6C 3N1
Tél.: 466-1066
Téléc.: 469-2120

2001 : l'Année du Serpent de Métal

SUZANNE DE COURVILLE NICOL
Calgary

Conformément au calendrier utilisé dans la plupart des sociétés de tradition chinoise, l'Année du Serpent a commencé le 24 janvier 2001 et se terminera le 11 février 2002.

Dans nos sociétés occidentales, le serpent a une mauvaise réputation, qu'il n'a pas dans les civilisations d'Extrême-Orient. Les Chinois l'ont fait naître sous le signe de la sagesse et lui accordent une haute intelligence, un caractère équilibré et moral. Selon les prévisions de l'astrologue Ngoc-Rao Nguyen, « Il n'est pas possible de vivre heureux sans être sage, honnête et juste; ni sage, honnête et juste sans être heureux. Voilà ce que devrait être votre devise tout au long de cette année, l'environnement astral en étant tout à fait favorable. »

Des 26 au 28 janvier derniers, de multiples activités se déroulaient simultanément au Centre culturel Chinois de Calgary : danses traditionnelles, expositions d'arts chinois, démonstrations de Taï Chi et lecture du visage par Maître Isaac Chung.

Arrivé à Calgary en 1994, suite à une carrière en tant que professeur de I Ching à l'Université chinoise de Hong Kong, Maître Chung est l'auteur de plusieurs livres traitant de cette discipline, mais aussi de l'astrologie chinoise et du Feng Shui. « La lecture du visage est un art de prédire le destin d'une personne par l'analyse des différentes parties de son visage, explique-t-il. Cet art prend en considération la forme des oreilles, du front, des sourcils, des yeux, des joues, du nez, de la bouche et du menton. Il peut aider à prédire votre futur et vous guider vers la route de la réussite. »

D'un point de vue historique, l'usage des symboles animaliers date du VIème siècle ap.J.C : selon la légende, une nuit de Nouvel An, l'Empereur de Jade convia tous les animaux de la terre à lui rendre visite et seuls douze d'entre eux répondirent à l'appel. Le rat fut le premier à frapper à la porte du royaume, suivi par le boeuf, le tigre, le lapin, le dragon, le serpent, le cheval, la chèvre, le singe, le coq, le chien et, enfin, le cochon. Bouddha instaura une année symbolique en l'honneur de chacun de ses visiteurs. Simultanément, il décréta que chaque nouveau-né hériterait désormais des caractéristiques de l'animal correspondant à l'année de sa naissance.

Le lion ouvre toujours le bal du réveillon. Au rythme des battements des tambours, des cymbales et des gongs, des équipes composées de sept à dix danseurs animent les rues autour du Centre culturel chinois de Calgary, dissimulés sous le corps de cette bête géante en papier mâché, enveloppée de tissus multicolores. Cette activité comprend toute une série de culbutes et de sauts périlleux qui nécessitent une habileté extraordinaire.

Par ailleurs, les familles observent le rituel du Cinian, qui signifie « prendre congé de l'année ». on rend hommage une dernière fois aux dieux et aux ancêtres par des prières. Sur l'autel des ancêtres, on brûle de l'encens et on arrange des gâteaux du Nouvel An. L'après-midi, la famille rend généralement visite aux amis et aux proches pour leur souhaiter une bonne fin d'année. Elle va ensuite s'occuper des longs préparatifs du banquet.

Durant les derniers jours de l'année, les commerçants font un grand étalage de marchandises, car la coutume veut que l'on se libère de toutes les dettes avant la fin de l'année. Les façades des magasins et des maisons sont recouvertes de décorations symboliques, sortes de porte-bonheurs pour la nouvelle année.

Pour une lecture de visage par Maître Chung, ou pour vous inscrire à un de ses cours au Centre culturel Chinois, appelez le (403) 262-5071.

TOUTE LA JOIE DE VIVRE DU
Festival du Voyageur
en direct du Manitoba
Télé-relais
DU 12 AU 16 FÉVRIER
Artistes et musiciens
vous feront chanter et danser.

LUNDI
Johnny Cajun
Madrigal
Kraink

MARDI
Dominique Reynolds
Vincent Vallières
Rudimental

MERCREDI
Les Intrépides
Danny Boudreau
Fat Tuesday

JEUDI
T-Mamou
Rouge Bayou
Daniel Roy et Scott Senior

VENDREDI
Marie-Claude McDonald
Brigitte Sabourin
Barra MacNeils

À LA TÉLÉVISION DE
RADIO-CANADA
À 18 h 30

ICI RADIO-CANADA

Mois de l'Histoire des Noirs

HISTORIQUE EN BREF

Suite de la page 13

- *1608* : Mathieu Da Costa, qui accompagne Champlain, est le premier Noir au Québec.

- *1734* : Une jeune esclave montréalaise, Marie-Joseph Angélique, en apprenant qu'elle va être vendue, met le feu à la maison de sa maîtresse - la moitié de la ville brûle ; Marie-Joseph est capturée, emprisonnée, torturée, paradée dans les rues et finalement, pendue.

- *1833* : L'Empire britannique ayant aboli l'esclavage, le pays devient une terre promise pour les esclaves fugitifs. Ces derniers viennent des États-Unis, par l'intermédiaire du *Underground Railroad* (chemin de fer clandestin), mais doivent, une fois au Canada, se méfier des anti-abolitionnistes et des chasseurs de primes.

- *1837-1945* : Des unités formées uniquement de Noirs combattent sous le drapeau canadien. Cette ségrégation, dans l'armée, cesse avec la Deuxième Guerre Mondiale.

- *février 1925* : Le professeur Carter G. Woodson (1875-1950), originaire de Virginie, lance la première Semaine de l'Histoire des Noirs. Par la suite, devant l'intérêt suscité par cette activité, ce mois devint le Mois de l'Histoire des Noirs.

- *1991*: Montréal est la première ville au Canada à intégrer février dans son calendrier comme le Mois de l'Histoire des Noirs.

- *1995* : Le gouvernement fédéral prend la même initiative.

- *2000* : Le nombre approximatif des Noirs vivant en Alberta est de 25 000, dont 15 000 à Edmonton.

Nous protégeons notre patrimoine naturel!

Jean Fau est gardien en chef pour Parcs Canada. Lui et ses collègues veillent à la protection des plantes et des animaux de nos parcs nationaux. De plus, ils aident les Canadiens à mieux connaître et à apprécier ces lieux incomparables. Ce n'est qu'un parmi les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada.

Pour plus d'information sur les services du gouvernement :
- rendez-vous au **Centre d'accès Service Canada** à la Place du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 120, Edmonton
- visitez le **www.canada.gc.ca**
- ou appelez au **1 800 O-Canada (1 800 622-6232)** Téléscripteur / ATME : **1 800 465-7735**

Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs:** 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus**. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement; chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 466-6626 avant le lundi midi (12h00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco.

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Draps Santé - Ensemble comprenant drap plat, drap contour, taies d'oreiller. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Cécile au (780) 457-0291 (12-02)

La Société Bonnylodge Senior Society de Bonnyville recherche des livres et vidéo-cassettes en français pour sa bibliothèque. Nous assumons les frais de livraison. Pour envoyer vos livres et vidéo-cassettes, utilisez l'adresse suivante M. André Gaudet, apt 141, 4712 - 47eAv, C.P. 143, Bonnyville, AB, T9N 2E7 Info: (780) 826-5737 - André; (780) 826-3911 et télécopieur (780) 826-6151 (13-2)

Cherchez-vous de l'emploi? Le futur c'est le travail à la maison, si vous avez des questions, appelez le 465-2765 ou 993-2765 (13-2)

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit*, *la Prière à St-Jude* et *la Prière à Marie Thérèsa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581

Depuis 1913, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

apporte dans vos foyers chaque semaine des nouvelles intéressantes et à la fine pointe de l'actualité dans les domaines suivants:

Nouvelles nationales, provinciales, régionales et locales
Activités culturelles, communautaires sociales, éducatives, économiques et jeunesse.

Le Franco, Votre hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

#201, 8627-91e Rue
Edmonton, (Alberta) T6C 3N1
Tél.: (780) 469-1129 • Téléc.: (780) 465-1125
www.francalta.ab.ca/communic.htm
Adel.letranco@francalta.ab.ca

Le Franco, un partenaire fidèle du développement et de l'épanouissement de la communauté francophone de l'Alberta.

Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin — Service (24 heures)
8829-95e Rue — 426-6625
Edmonton, Alberta — Rés.: 468-3067
T6C 3W6 — Téléc.: 463-2514

(780) 466-8565

PATENAUDE COMMUNICATION

JEAN PATENAUDE, Réalisateur
Vidéo - Radio - Télévision

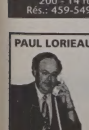
8408-56ième Rue, Edmonton, Alberta T6B 1H7 Canada

BERMONT REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board

Nous desservons Edmonton et la région

GUY C. HÉBERT
200 - 14 rue Perron, Saint-Albert, AB T8N 1E4
Rés.: 459-5491 Bur.: 459-7786 Téléc.: 459-0235

PAUL LORIEAU'S UNIVERSITY OPTICAL



"Vos yeux sont importants pour nous et nous vois le prouverons en vous offrant un service d'opticien hors pair à un prix d'ami."

433-5500 EMPLACEMENT CENTRAL: COLLEGE PLAZA
8217-112e RUE • EDMONTON, (AB) • T6G 2C8

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 11H00

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30 et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly Mckinley Ltd.
Salon funéraire

10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive — 256, rue Fir
St-Albert — Sherwood Park
(780) 458-2222 — (780) 464-2226

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire.

VISION CARE coin des rues Hébert et St. Albert Trail, St-Albert T8L (780) 419-7000

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9

Obstetricien **Tél.: (780) 421-4728** **Gynécologue**

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région — Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

Century 21

Paulette Maltais, B.Ed, M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE

A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9902
Courriel: cziedm@aol.com

(780) 466-4663 Bureau (780) 465-0679 Télécopieur
Site Internet: www.coldwellbanker.ca
Courriel: maryse-mailhot@coldwellbanker.ca

MARYSE MAILHOT
Agente immobilière

COLDWELL BANKER

PANDA REALTY
7113-101 Avenue Edmonton (Alberta) T6A 0H9

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562- 82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 **Rés. (780) 465-3533**

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1

Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (780) 426-0982

Millcreek Optometry Centre
#100, 9145-82e Avenue

- *Examen de la vue*
- *Lentilles cornéennes*
- *Grande sélection de montures*

Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.

Pour rendez-vous 468-3390

CARNAVAL TROPICAL DE SAINT-ISIDORE

LES 16, 17 ET 18 FÉVRIER 2001

NOS DUCS ET DUCHESSES

DANIELLE OLSEN
Jean Côté, AB
15 ans
10e, École Héritage

JULIEN BERGERON
Shidore, AB
16 ans
9e, École Héritage

AMANDA GERVAIS
Falher, AB
16 ans
10e, G.P. Vanier

KEVIN DESBIENS
St-Isidore, AB
16 ans
10e, École Héritage

CLARISA LARISON
Peace River, AB
17 ans
12e, Peace High

NATHALIE HARROP
Girouxville, AB
15 ans
10e, École Héritage

JONATHAN ROBERT
St-Isidore, AB
15 ans
10e, École Héritage

JAIME WARNE
Peace River, AB
17 ans
12e, Peace High

Lequel ou laquelle des ducs et duchesses sera le Roi ou la Reine au Carnaval 2001?
Nous ne le saurons qu'au moment du couronnement
le vendredi 16 février vers 20h00 venez trouver la réponse avec nous.

Le comité du Carnaval 2001 tiens à remercier tous les jeunes qui se sont portés volontaires pour représenter leur communauté.

VENDREDI

	INTÉRIEUR	EXTÉRIEUR
6H30	**DÉJEUNER** – Émission en direct CKRP	
19H30	**CÉRÉMONIE D'OUVERTURE** Couronnement des ducs & duchesses Lancement du jeu : Survivant	
21h00	**Spectacle Plein Soleil**	
21H30	Exposition du **CENTRE D'ARTS VISUELS** AU BARBAR (Toute la fin de semaine)	**Alassane Fall Lé Twés ET COMPAGNIE**
21H30		**ACTIVITÉS** – TRAÎNEAUX, GLISSADE, SCULPTURES, KIOSQUES, TIRE SUR NEIGE
22H00		**TENTE DU HOUBLON**

SAMEDI

7h00 à 12h00	**SAMEDI LE DIMANCHE : CHFA EN DIRECT**
9h00 à 11h00	**DÉJEUNER AUX CRÊPES**
10h00	**OUVERTURE : kiosques & centre d'art visuels**
10h00 à 16h00	**PROMENADE EN TRAÎNEAUX**

	SPECTACLES	ACTIVITÉS	
		ENFANTS	ADULTES
10h00	**BOÎTE À CHANSON** (int.)	**Début: Foire des activités** (int. & ext.)	**DÉBUT DES ÉLIMINATIONS DU JEU SURVIVANT** (ext.)
11h00		**Jeux** (ext.)	
12h00		**DÉMONSTRATION DE GRAVURE**(int.)	
13h00	**ALASSANCE FALL** (ext.)	**Spectacle de magie** (int.)	**Tournoi de Volley & de pétanque** (ext.)
13H30 à 15h00		**TIRE SUR NEIGE** (ext.)	
13h30	**LE TANGO** (int.)	**Atelier de percussion pour tous**(ext.)	
14h00		**Jeux** (ext.)	**Sciotage** (ext.)
14h30			**Atelier de tango** (int.)
15h00	**PLEIN SOLEIL (int.)**	**COMPOTE MUSICALE (ext.)**	**Tir du frisbee** (ext.)
15h30		**DÉMONSTRATION DE GRAVURE**(int.)	
16h00		**Fin : Foire des activités**	**Concours «tropicaux»** (int.)
		DÉBUT DU SOUPER	
21h00		**BAL TROPICAL**	

DIMANCHE

11H30	**MESSE DU CARNAVAL**	**Église de St-Isidore**
13H00	**BRUNCH**	**Centre Culturel**
14H00	**CRIÉE (VENTE À L'ENCHÈRE)**	**Centre Culturel**

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Edmonton 2001
Du 3 au 12 août 2001

La plus importante rencontre d'athlétisme... Ne ratez pas une seule minute.

Commandez vos billets maintenant au 780.451.8000 ou à l'adresse www.2001.edmonton.com

Vol. 35 no 7 Edmonton, semaine du 16 au 22 février 2001 16 pages 60c

Naissance d'un secrétariat de la femme francophone en Alberta

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

L'annonce, le 9 février dernier, de la création du Secrétariat de la femme francophone par l'ACFA a lancé un gros pavé dans la mare de la communauté des femmes francophones. La Coalition des femmes de l'Alberta, par exemple, demande à Suzanne Dalziel, présidente de l'ACFA, de «ne pas aller de l'avant avec la création d'une structure parallèle à celle déjà existante.» Quelle est la position exacte de Mme Dalziel sur la question et, surtout, qu'est-ce que le Secrétariat de la femme francophone en Alberta ?

La position de Mme Dalziel par rapport à la Coalition des femmes est la suivante : «La Coalition des femmes n'est pas reconnue à travers la province par les femmes. Je ne connais pas exactement leur mandat, je ne sais pas ce qu'elles veulent faire...» et par ailleurs, «L'ACFA a un mandat qui est de s'assurer que la femme a un porte-parole et présentement, elle ne l'a pas.»

Pour ce qui est du Secrétariat, «le projet est parti il y a un an environ» : de retour d'une conférence sur les femmes dans l'Est du pays, Mme Dalziel a eu l'idée de créer un organisme qui régirait tous les comités locaux: «En Alberta, depuis plusieurs années, il existe plusieurs comités de femmes un peu partout dans la province, mais pas vraiment une instance qui regroupe et représente les femmes sur le plan provincial et national».

Le Secrétariat aurait donc pour but de fournir à toutes les femmes de la province des ressources d'ordres différents. En premier lieu, sur le plan politique, il encouragerait les femmes qui désireraient se présenter comme candidate. En deuxième lieu, il leur fournirait des ressources financières, si elles voulaient se lancer dans les affaires ou étudier les plans de pensions disponibles. Et, en troisième lieu, le Secrétariat serait un endroit où les femmes francophones pourraient trouver les ressources humaines nécessaires pour régler toutes sortes de problèmes, allant jusqu'à la prise en charge des femmes battues.

Photo: Sandrine Griffon

«Le but du Secrétariat n'est pas forcément de faire des activités, parce qu'il existe déjà des associations qui font des activités localement. Le Secrétariat est là pour rehausser, pour leur donner plus de ressources, financièrement aussi. C'est aussi pour faire beaucoup de recherche et de représentativité au niveau de la femme francophone». L'un des arguments de Mme Dalziel pour créer une instance qui régirait toutes les structures déjà en place, c'est leur manque de représentativité : son projet

Suite à la page 3
- Naissance... -

Douche froide pour la coalition des femmes

LYNE LEMIEUX

Edmonton

L'annonce par l'ACFA provinciale de la création vendredi dernier du Secrétariat de la femme francophone en Alberta a été reçu comme une douche froide par la Coalition des femmes de l'Alberta, réunies en assemblée régulière, samedi dernier

Dans un communiqué de presse envoyé plus tôt cette semaine, les membres de la Coalition manifestent leur surprise et leur déception devant la décision de créer une nouvelle entité «afin d'assurer que la femme francophone en Alberta ait une voix au niveau provincial et fédéral sur tous les sujets la concernant.»

«Nous nous sentons insultées de n'avoir jamais été consultées concernant la création du Secrétariat proposé par la présidente de l'ACFA, Mme Suzanne Dalziel, indique Mme Suzanne Lamy-Thibaudeau, coordonnatrice de la Coalition. Après environ 20 ans d'implication, de concertation et de services aux femmes c'est outrageant et inadmissible qu'on ne soit pas reconnues par l'ACFA,» soutient-elle.

Depuis le début du siècle, il existe des groupes de femmes franco-albertaines ayant des

Suite à la page 7
- Douche froide... -

Photo: Lyne Lemieux

De g. à dr.: Denise d'Auteuil (Falher); Nicole Pageau, ACFA régionale d'Edmonton; Suzanne Lamy-Thibaudeau, coordonnatrice de la Coalition des femmes de l'Alberta; Claire Paquin-Murphy, vice-présidente de la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises et présidente du Comité Femmes de l'ACFA régionale d'Edmonton; Fabienne Cousin, Centre éducatif et communautaire de l'Alberta, région Nord-Est; Marlene Boëda, représentante du Réseau national Action Éducation Femmes (Alberta); Marie Monfette (Grande Prairie) et Agathe Gaulin (debout), gestionnaire à Enseignement, Formation, Emploi Ltée.

CETTE SEMAINE...

AGA Bonnyville - Cold Lake
à lire en page 3

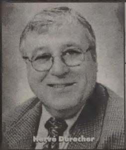
Ouverture du Bistro Alexandre à la Cité
à lire en page 5

Régional en bref
à lire en pages 6 et 7

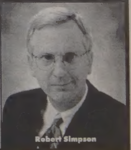
Chronique diététique
à lire en page 8

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

10016738
FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN
LIBRARY
8406 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9
325(B) 5 5


Hervé Durocher

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES
Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850


Robert Simpson

Les câblodistributeurs devront offrir davantages de services en français...en mode numérique

Ottawa (APF) : Pour répondre aux besoins des téléspectateurs francophones en dehors du Québec en matière de télévision, le Conseil de la Radiodiffusion et des Télécommunications canadiennes (CRTC) mise sur une technologie de l'avenir, le numérique, qui n'a toujours pas la faveur d'une majorité d'abonnés au câble.

Après avoir, à la demande du gouvernement fédéral, étudié les besoins des minorités francophones, le Conseil est plus que jamais convaincu que la solution passe par les grandes possibilités du numérique ; une technologie qui permet déjà aux câblodistributeurs de transmettre à leurs abonnés davantage de signaux que l'actuelle technologie en mode analogique, presque saturé de canaux.

Les principaux câblodistributeurs qui desservent plus de 2 000 abonnés devront donc désormais offrir sur le numérique tous les services spécialisés de langue française et au moins un service de télévision payante. Les autres devront offrir au moins un service spécialisé dans la langue de la minorité, pour dix services dans la langue de la majorité.

À peine cinq canaux francophones sont actuellement disponibles au payer en distribution analogique, dont deux canaux spécialisés, alors qu'il y a sur le marché 15 services spécialisés en langue française (16 avec l'arrivée prochaine de la Télé des Arts) et qu'au moins 5 autres feront bientôt leur apparition dans le paysage télévisuel.

Le hic, c'est que la merveille du numérique ne perce pas rapidement le marcher canadien. Les entreprise de câblodistribution estiment que le nombre d'abonnés au numérique sera, au mois de septembre, de 486 486 selon une projection pessimiste et de 1 066 316 selon une projection optimiste. Or, on comptait 8 026 365 d'abonnés au câble en 1999. Autrement dit, dans la meilleure des hypothèses, un abonné sur huit devrait être converti aux vertus du numérique au mois de septembre prochain. En septembre 2005, toujours selon une projection optimiste, 2 536 394 abonnés seraient de nouveaux adeptes du numérique, c'est-à-dire un peu plus de deux abonnés sur huit.

Le très attendu rapport sur les services de radiodiffusion de la langue française en milieu minoritaire, déposé par le CRTC, se contente d'interdire aux câblodistributeurs de réduire les services en français déjà offerts en mode analogique, au profit du numérique. Même si le numérique est la voie de l'avenir, le Conseil admet que les services continueront, «pour l'instant», d'être offerts majoritairement en mode analogique.

Les petits câblodistributeurs, ceux qui comptent moins de 2 000 abonnés, devront désormais distribuer au moins un signal de la Société Radio-Canada, en anglais et en français. Pas moins de 37,7 pour cent des petites entreprises de câblodistribution, dont plusieurs desservent des communautés minoritaires francophones, ne distribuent toujours pas le signal en français de Radio-Canada.

Des voeux pieux

Si le CRTC a décidé d'ordonner la distribution de davantage de services de télévision en langue française, il a aussi émis des voeux pieux.

Ainsi, il *encourage* TFO, les câblodistributeurs et les diverses associations francophones et francophiles à examiner les façons qui permettraient de distribuer le service à l'extérieur de l'Ontario. Télé-Québec a proposé une distribution obligatoire et gratuite des deux services partout au pays, mais TFO a réitéré par écrit sa proposition initiale, à savoir une distribution avec frais. Le CRTC, qui a déjà refusé en ce sens la demande de TFO pour le Québec, maintient le *statu quo*.

Même chose pour la distribution de TVA. Même si le service bénéficie d'une distribution obligatoire partout au pays, il reste qu'il n'est pas distribué par tous les petits câblodistributeurs de classe 3, ceux comptant moins de 2 000 abonnés. Le CRTC *encourage* ces entreprises à ajouter TVA à leurs grilles de canaux analogiques.

Pour ce qui est de la distribution régionale diffusée par les réseaux canadiens, source d'une certaine frustration chez les producteurs indépendants hors Québec, le Conseil *encourage* les intervenants à poursuivre leurs efforts en ce sens.

Voeux pieux... et menaces voilées

La distribution en langue française de la Chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC), qui retransmet les débats parlementaires à la Chambres des Communes, inspire aussi la réflexion du CRTC. C'est que le service est souvent distribué uniquement en langue anglaise, même si les distributeurs ont l'option de l'offrir également en langue française.

Le CRTC *s'attend* donc à ce que le service CPAC en langue française soit offert par les câblodistributeurs à l'extérieur du Québec, lorsque la technologie le permet. Il annonce aussi son intention d'examiner toute la question de la distribution du service, lors d'un processus public.

Le CRTC *s'attend* également à ce que les entreprises de distribution par satellite Star Choice et Express Vu offrent les signaux régionaux de la Société Radio-Canada, et non pas seulement celui en provenance de Montréal. Express Vu a déjà annoncé le fer février que le signal de Radio-Canada Moncton serait désormais disponible sur son forfait de base. Le CRTC a l'intention de tenir compte de cette question lors du renouvellement des licences des deux fournisseurs de service par satellite.

TVA est aussi dans la ligne de mire du CRTC. Plusieurs intervenants francophones trouvent que l'entreprise n'en fait pas assez pour refléter la réalité des communautés francophones régionale hors Québec dans sa programmation, malgré les belles promesses en ce sens. Le Conseil avertit TVA qu'il profitera du renouvellement de sa licence, ce printemps, pour passer en revue ses engagements à l'endroit des minorités. Il annonce aussi son intention de s'assurer que Québecor, le futur propriétaire de TVA, «s'engage à maintenir, appuyer et bonifier, le cas échéant, ses engagements».

Des refus

Il rejette cependant la requête des dirigeants du Réseau de l'Information (RDI), qui veulent que le CRTC ordonne la distribution du signal en mode analogique, partout où les francophones ne reçoivent toujours pas le service. Selon le RDI, pas moins de 20 pour cent des abonnés du câble à l'extérieur du Québec, dont un bon nombre sont des francophones, ne reçoivent pas le signal.

Il rejette aussi toute idée d'accorder un statut spécial à la région d'Ottawa, ce qui aurait eu pour effet d'obliger le câblodistributeur local à offrir une gamme élargie de service en français. Explication du Conseil: tous les services en langue française sont déjà, de toute façon, disponible en mode numérique dans la capitale nationale. Pas un mot cependant sur les services en mode analogique.

Il n'est pas non plus question d'accorder un statut spécial dans des régions où on compte une forte minorité francophone. En fait, le rapport est également muet sur la question.

Radio

Pour ce qui est de la radio en français, le CRTC *s'attend* à ce que Radio-Canada mette en oeuvre ses engagements, particulièrement en ce qui concerne le rayonnement au pays de la Chaîne culturelle, qui diffuse notamment de la musique classique.

D'ici la fin de sa licence en 2007, Radio-Canada devra faire en sorte que la Chaîne rejoigne 50 pour cent de la population de langue française de chaque province et au moins 75 pour cent de la population de langue française du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario. Le service devra également être disponible dans toutes les capitales provinciales.

Réactions

La Fédération des communautés francophones et acadiennes «se réjouit pleinement» du rapport du CRTC. Si elle salue la décision du Conseil concernant les services numériques, elle note que l'organisme fédéral fait bien peu pour améliorer les services en langue française qui sont offerts par câble en analogique, le mode de distribution conventionnel.

«En général, le CRTC ne semble pas avoir compris ce qu'il doit faire pour garantir des services de base de qualité à nos communautés», déplore le président Georges Arès.

La commissaire aux langues officielles est au contraire emballée par le contenu du rapport, qui protège l'accès aux services de télévision en langue française qui sont déjà offerts en mode analogique et qui, dit-elle, marque un «virage majeur» en établissant les balises en vue d'assurer un meilleur accès aux services de télévision et de radio en français partout au pays.

Génome: acte un, scène deux

Agence Science-Presse

Elle est vraiment étrange, cette annonce du séquençage du génome humain qui est faite cette semaine en grandes pompes. Étrange, parce que d'une part, c'est exactement la même annonce qu'en juin dernier, mais ça, peu de gens vous l'ont précisé. Et étrange, parce que les retombées tangibles sont encore à des années, voire des décennies, dans le futur -même si, à écouter les reportages, on a l'impression que c'est pour demain.

Certes, le mois de février 2001 est à marquer d'une pierre blanche. Tous les livres d'Histoire garderont désormais en mémoire que c'est à ce moment que la science a officiellement franchi une étape majeure. Une étape qui, symboliquement, est aussi importante que le jour du débarquement sur la Lune, ou l'année de l'invention de l'imprimerie: la longue chaîne des trois milliards de «lettres» qui composent les gènes qui composent eux-mêmes un être humain. Après plus de 10 ans de travail impliquant des milliers de scientifiques aux quatre coins du monde, la porte est ouverte au décodage d'une foule de maladies, de comportements, d'aberrations ou de coups de génie.

Mais cette porte, n'avait-on pas annoncé son franchissement en juin dernier? N'était-ce pas exactement ce

Suite à la page 12
- Génome... -

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada - 1 an - 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre de Franco (en lettres moulées S.V.P.)

#201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

Face au monde qui change, il vaut mieux penser le changement que changer le pansement.
- Francis Blanché -

AGA Bonnyville-Cold Lake: du pain sur la planche

LYNE LEMIEUX

Saint-Paul

L'Association canadienne-française de l'Alberta, régionale de Bonnyville-Cold Lake tenait récemment son assemblée générale annuelle. Une cinquantaine de personnes étaient présentes. On y a reconfirmé dans ses fonctions à la présidence, M. Paul Vincent. Josée Verreault occupera la vice-présidence.

Photo: Pascale Proteau

Marc Dumont, Fleurette Hamel, Thérèse Moquin, Denis Matte et Mireille Lavoie-Beaupré complètent l'équipe du conseil d'administration.

On a aussi profité de l'occasion pour rendre hommage à trois bénévoles. L'ACFA a souligné le travail de Mme Francine Gélineau à titre de représentante militaire au comité consultatif de Cold Lake depuis 5 ans. Thérèse Moquin a reconnu les grandes qualités de Mme Irène Plourde, présidente du Club de l'Aurore. Jeanne Robinson a rendu hommage à Mme Christine Bergeron, membre du comité consultatif depuis 5 ans.

Parmi les activités de la régionale cette année, on note la réalisation de l'Arche des pionniers, une initiative de la Société historique de Bonnyville, le souper de la Saint-Valentin, le brunch du Club de l'Aurore, la Cabane à sucre, le défilé de mode des élèves de l'École Voyageur, la célébration de la Saint-Jean Baptiste, le tournoi de golf, les activités de l'Halloween et les concerts de Noël.

Pour la prochaine année, le conseil d'administration entend se pencher sur un projet de centre scolaire communautaire.

La création d'un sous-comité sur le tourisme francophone en collaboration avec la Chambre économique de l'Alberta est aussi à l'ordre du jour. Une première rencontre avec M. Denis Hill, consultant engagé pour le projet de Vezeau Beach a eu lieu pour discuter de la possibilité, pour les francophones, de s'impliquer dans ce dossier.

L'ACFA régionale de Bonnyville-Cold Lake suit également avec attention les développements en ce qui concerne la prestation de services en français pour la région du Lakeland. Un modèle a été soumis à Santé Canada et on attend présentement une réponse quand à l'injection de fonds nécessaires pour mettre en place ce projet.

Parmi les autres projets à l'étude : les services pastoraux en français, les services pour la clientèle jeunesse, la promotion des artistes de notre communauté et l'accroissement de la visibilité de l'ACFA.

La prochaine activité de la régionale est sa cabane à sucre qui se tiendra le 4 mars prochain à Cherry Grove, à mi-chemin entre les deux communautés. Cette activité est organisée en collaboration avec le Comité de parents de l'École Voyageur, une pratique qui a porté ses fruits dans le passé.

Élections Alberta 2001
prêt en tout temps à la tenue d'une élection!

SUZANNE DE COURVILLE NICOL

Calgary

Attention au départ ! Le train électoral albertain repose tranquillement à la gare et on attend simplement le sifflet du conducteur, le premier ministre Ralph Klein, pour annoncer le début du prochain voyage.

Photo: Suzanne de Courville Nicol

De g. à dr.: Brian Fjeldheim (Directeur des Élections), Benedicta Pui (Administratrice des Bases de Données), Glen Resler (Directeur Enregistrements & Finances), W.A. (Bill) Sage (Directeur des Élections), Lori McKee-Jeske (Directeur, Organisation & Communications).

Quels sont les signes d'une élection à venir ? En vrac, une émission spéciale, diffusée dans toute la province avec Ralph Klein, le 29 janvier, la fin des nominations pour les candidats du parti conservateur le 3 février à Calgary, la réouverture de l'Assemblé Législative, le discours du Trône et un immense panneau du premier ministre en plein centre-ville de Calgary. Bref ,les Albertains s'attendent à ce qu' une élection provinciale soit déclenchée d'un jour à l'autre.

Elections Alberta est une agence apolitique de l'Assemblé législative albertaine, dont le mandat est de garantir le respect du droit de vote démocratique pour tous les Albertains. L'agence doit également s'assurer de la confiance du public envers le processus électoral, grâce à une gestion efficace et économique. Elle travaille sous la direction de monsieur Brian Fjeldheim, nommé comme officier de l'Assemblée législative par le Lieutenant-Gouverneur, sur recommandation de l'Assemblée.

«Le personnel doit être prêt en tout temps à la tenue d'une élection, explique-t-il. Nous travaillons, sur une base continuelle, à la révision des procédures électorales, à la compilation et à la diffusion des résultats des élections, à la tenue des élections partielles, à la formation des directeurs du scrutin et d'autres membres du personnel électoral, au maintien des dossiers à des fins de recherche et de références historiques, à la révision, à la production et à l'entreposage des formulaires et des documents servant aux élections et à la révision des limites des circonscriptions électorales et des sections de vote."

On comprend donc que ce travail complexe occupe cette agence toute l'année. Ainsi, M. Fjeldheim et son équipe se sont installés à Calgary le 30 janvier pour donner des sessions de formation à 166 Albertains, officiellement responsables du fonctionnement des prochaines élections provinciales. La formation ayant été offerte à Edmonton en d'autres occasions, Calgary fut cette fois choisie.

Certains avaient déjà l'expérience des élections, tandis que d'autres étaient novices. Une telle formation est fournie avant tous les scrutins provinciaux. Parmis les sujets abordés, les règles fondamentales de la tenue d'une élection , tels :

- Les circonscriptions électorales dans la province, au nombre de 83 comptent chacune un directeur ou une directrice du scrutin.
- Le jour, la date, le lieu et le déroulement légal du scrutin.
- Les conditions d'admissibilité à voter ou le vote par anticipation ou par procuration pour les personnes qui le désirent ou qui ne peuvent pas se rendre au bureau des élections.
- Les conditions d'admissibilité pour se porter candidat.

Durant la période des élections, vous pouvez appeler le Centre d'information des électeurs aux numéros suivants : 422-VOTE à Edmonton, 310-0000-422-VOTE ou 1-888-420-VOTE, de partout en Alberta.Vous pouvez aussi obtenir de plus amples renseignements en communicant avec le bureau de Elections Alberta au 427-719, à Edmonton ou au 310-0000-427-7191 de tout endroit en Alberta.

....

Suite de la une

- Naissance... -

est plus global, moins local, en quelque sorte.

Le Secrétariat de la femme francophone de l'Alberta se veut, par conséquent, centralisateur et son mot d'ordre est le suivant :«cohésion, concertation, coordination».

La présidente de l'ACFA pense qu'il faut faire preuve de «leadership» pour faire avancer la cause... Par ailleurs, une table de concertation devrait être organisée en avril, après que les demandes de subventions auront suivi leur cours. Il s'agira d'un dialogue ouvert avec toutes les personnes qui se sentent concernées et à laquelle tout le monde sera invité. En attendant, le conseil d'administration du Secrétariat reste provisoire et le lieu de son siège social ou encore ses employés ne sont pas encore choisis. Une chose est sûre : le Secrétariat sera un organisme à but non lucratif et totalement indépendant de l'ACFA.

Mme Dalziel a de grands projets, qui montrent cette volonté d'indépendance, mais également d'implication totale dans la communauté : «Au niveau national, on veut être associé à toutes les associations de femmes, mais être membre d'aucune association. On veut que ce soit une représentation totale. On veut aussi avoir des liens avec les associations femmes au Québec et en Europe».

Et, malgré la polémique et les querelles, elle désire «que tout le monde travaille ensemble, si tout le monde ne travaille pas ensemble, qui va être perdant ? Ce sont les femmes.»

Venez rencontrer Bobby Hull

et demandez-lui d'apposer son autographe sur les timbres consacrés à des étoiles de la LNH et d'autres remarquables produits de collection de Postes Canada.

Votre comptoir postal vient tout juste de recevoir les plus récents produits de Postes Canada consacrés à des étoiles du hockey : Bobby Hull, Denis Potvin, Jean Béliveau, Syl Apps, Eddie Shore et Terry Sawchuk. Outre le jeu de cartes timbrées de la LNH et le bloc-feuillet mettant en vedette ces grands hockeyeurs, vous pouvez vous procurer de magnifiques lithographies et de remarquables ensembles-souvenirs, timbre et médaillon. Venez les faire signer par Bobby Hull ! Les quantités sont limitées : ne laissez pas passer l'occasion d'acquérir ces souvenirs uniques de l'histoire du hockey au Canada !

* *Étant donné la durée limitée de l'événement, Bobby Hull ne signera que les produits philatéliques de Postes Canada. À noter que Postes Canada se réserve le droit de limiter le nombre de produits par personne. Les produits seront signés selon la formule « premier arrivé, premier servi ».*

Postes Canada Post

Date :
20 février 2001
De 9 h à 10 h
Lieu :
Bureau de poste principal d'Edmonton
9808, 103A Avenue
Edmonton

©2001, Postes Canada. Tous droits réservés. Les logos et marques de la LNH ainsi que les logos et marques des équipes paraissant ici sont la propriété de la LNH et de ses équipes respectives et ne peuvent être reproduits sans l'assentiment écrit des NHL Enterprises, L. P. ©2001, LNH. Tous droits réservés.

ÉDITORIAL

Élections 2001 en Alberta

Eh, oui, nous voici de nouveau au temps des élections. Le 12 février dernier, après le discours du trône, le premier ministre de la province a annoncé que les élections auraient lieu le 12 mars prochain. Que devons-nous donc attendre de ces dernières,puisque Ralph Klein semble s'en aller vers une troisième victoire consécutive?

Les manchettes des journaux ne parlent même pas d'élections, mais plutôt de référendum sur Ralph Klein. Car c'est bien du chef dont il s'agit, puisque le slogan conservateur de la campagne se résume ainsi: *Proven Leadership*.

Il y a huit ans de cela, Klein arrivait sur la scène provinciale en promettant de mettre en place une véritable révolution. Il fallait couper dans les dépenses, privatiser à tout prix et réduire le gouvernement au maximum. À en croire les conservateurs, le gouvernement a atteint tous les objectifs qu'il s'était fixés.

Que peut-il donc offrir de plus aux Albertains en 2001? Accusé par les partis d'opposition de ne pas avoir de vision, Klein précise toutefois qu'il en a une qui tourne autour de la réduction d'impôts, de plus de deniers dans les poches des contribuables, d'une dette provinciale effacée et d'une économie forte. L'argent reste donc le mot-clef dans la bouche du premier ministre. D'ailleurs en réinjectant un milliard de dollars en rabais d'électricité et en donnant 10 millions de dollars pour la recherche, n'a-t-il pas tenté dernièrement de freiner ses adversaires et de rallier l'opinion?

Face à la machine conservatrice, l'opposition va devoir trouver des images fortes, ainsi que des messages percutants si elle veut assaillir la forteresse conservatrice et aller chercher des votes. Les libéraux et les néo-démocrates, on le sait déjà, vont attaquer le gouvernement Klein sur l'impôt unique, sur la dérèglementation de l'électricité, sur la Loi 11, sur l'éducation et insister sur l'arrogance et la fatigue du gouvernement actuel. Mais à part ça, à l'horizon, rien de nouveau.

Il ne faut donc pas s'attendre à une campagne électorale très mouvementée puisque malgré les boulets que traîne son gouvernement, notamment autour de la Loi 11 et la dérèglementation de l'électricité, Klein est toujours en tête des sondages. Il reste à savoir si les gens se déplaceront aux urnes pour aller voter. À force de se faire dire que tout va bien, il y a toujours le risque de devenir blasé. Après trente ans de règne conservateur, le risque est de plus en plus grand.

Nathalie Kermoal

michelavigne@hotmail.com

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Madame la rédactrice,

C'est avec beaucoup d'intérêt que j'ai lu l'article de Lyne Lemieux au sujet de l'alphabétisation (journal du 1er février que je recois toujours une semaine plus tard, grâce à Postes Canada!). Quoique l'article décrivait bien l'activité dans le domaine, des precisions s'imposent. Il est mentionné qu'il n'y a qu'un organisme francophone qui se dévoue à organiser des sessions et ateliers de formation pour faibles lecteurs en Alberta. Permettez-moi de vous préciser que la société EFE (enseignement, formation, emploi) à Edmonton a repris le flambeau du CÉCA d'Edmonton et s'occupe (entre autres) du développement du dossier de l'alphabétisme dans la région métropolitaine. En effet, l'équipe de coordonnatrices, formateurs et formatrices de l'Alpha à Edmonton est appuyée dans son travail par le bureau et les employé(e)s d'EFE. Bien entendu nous travaillons sous l'habile coordination provinciale du CÉCA du Nord-est tel que mentionné dans l'article. Notre société, gérée par un Bureau de direction bénévole, coordonne une gamme complète d'activités dans le domaine de l'alphabétisme. Un communiqué de presse vous parviendra sous peu afin de tenir les lecteurs du *Franco* au courant de notre programmation.

Continuez le bon travail.

Agathe Gaulin
Edmonton

NOUS VOULONS VOTRE OPINION

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe

Directrice: *Nathalie Kermoal*
Adjointe Admin.: *Micheline Brault*
Journaliste: *- Poste vacant -*
Infographiste: *Stephan Branson*

Le Franco

#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Louis Charles Trempe
Centralta
Denise Hart
Edmonton
Sandrine Griffon
Fort McMurray
Hélène Flamand
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Sophie Charbonneau
Lyne Lemieux

APF
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OPSCOM
OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Ouverture du bistro Alexandre à La Cité

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Photo: Sandrine Griffon

«Moi, c'est toujours du vrai». La devise du propriétaire du Bistro Alexandre, qui ouvre cette semaine à la Cité francophone, ne s'applique pas seulement aux plantes de ce nouveau restaurant, mais aussi, évidemment, à la cuisine.

Wes Taylor se définit comme un « chef sérieux, qui ne fait que du naturel et du frais ». Ce natif de Québec est le plus jeune diplômé de toute l'histoire de l'Institut de l'Hôtellerie de Montréal, d'où il est sorti à 16 ans. Arrivé à Edmonton en 1998, il œuvre sa propre compagnie de traiteur, avec un nouveau concept : faire la cuisine devant les clients, même leur montrer quelques trucs, pour qu'ils sachent vraiment d'où vient ce qu'ils ont dans leur assiette.

Alors que sa société « Rent-a-chef » est de plus en plus sollicitée, il s'occupe aussi de la cafétaria de l'école Maurice-Lavallée. Les élèves et les parents sont parvenus à le convaincre d'ouvrir un établissement dans l'espace vacant à la Cité francophone. Aussitôt dit…

Wes a donc toute une équipe qui s'est occupée de redécorer l'endroit. Ses cinq employés, par ailleurs, seront bilingues. Le Bistro, nommé en l'honneur de son fils de trois ans, sera ouvert à partir de 7h00 le matin, pour le petit-déjeuner. On pourra y prendre un lunch léger, avec des sandwiches, des soupes ou des salades, tandis que le repas du soir sera un peu plus élaboré, avec un menu traditionnel français.

Le restaurant compte 40 places à l'intérieur et est prolongé par une terrrasse qui peut en contenir autant. Le souper se fera surtout sur réservation. Wes a également d'autres projets pour son Bistro : avoir un brunch le dimanche après la messe, accueillir des groupes musicaux ou encore exposer des tableaux du Centre d'Arts Visuels.

Club de Taekwon-do Bonnie Doon: première compétition

Photo: Diane Rouleau

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le 3 février dernier, le club de Taekwon-do de Bonnie Doon participait, à Saint-Albert, à une compétition qui réunissait près de 300 participants albertains et gagnait 6 médailles. Mais l'une des particularités de ce petit club, c'est qu'il est le premier, dans la région d'Edmonton, à être formé uniquement de francophones et que sa fondatrice, une jeune fille de 19 ans, si elle donne beaucoup de coups de pieds dans l'air, a aussi bien la tête sur les épaules.

C'est en septembre dernier que Diane Rouleau décidait de fonder ce club et d'initier des francophones à l'art du Taekwon-do. Cette étudiante en Arts à la Faculté Saint-Jean pratique ce sport depuis plus de 8 ans et a fait toutes les démarches elle-même pour mettre son club sur pied.

Diane donne donc aujourd'hui ses cours en français à 22 participants, répartis entre enfants et adultes, qui tous apprennent à maîtriser cet « art de sauter et de frapper avec la main ou le pied ». Le Taekwon-do est, en fait, un art martial d'origine coréenne, qui a pour but l'autodéfense sans armes.

Pour elle, cette discipline est plus qu'un sport : le Taekwon-do aide à se concentrer et augmente grandement l'estime de soi. Il a été prouvé que sa pratique, chez les jeunes délinquants par exemple, diminuait le risque de récidive.

Tous les participants apprennent donc en s'amusant une discipline qui a des applications pratiques dans la vie de tous les jours. D'ailleurs, Diane pense à créer un cours d'auto-défense pour les femmes à la Faculté Saint-Jean. Pour plus de renseignements ou pour l'encourager: 619-6717.

Bal des coeurs: un franc succès

Photo: Lyne Lemieux

De g. à dr.: Jocelyne Verret, Timothy Anderson et Claude Roberto

Plus de 125 personnes se sont rendues samedi dernier au Faculty Club de l'Université de l'Alberta afin de participer au Bal des Coeurs, une initiative conjointe de l'Amicale Saint-Jean et de la Fondation Jean Gauthier. Chaque année l'Amicale tient son Bal alors que la Fondation Jean Gauthier organise le Café des Coeurs. Ils ont choisi cette année de joindre leurs efforts afin de faire d'une pierre, deux coups.

Les fonds recueillis par la Fondation Jean Gauthier permettent chaque année à des jeunes de parfaire leur formation artistique. L'an dernier, 18 jeunes ont pu profiter de bourses. Un autre aspect de son mandat est de sensibiliser les jeunes à la réalité du SIDA.

Le comédien Timothy Anderson, connu pour sa performance dans *Phantom of The Opera* a présenté un court sketch. La Fondation Jean Gauthier est administrée par Jocelyne Verret, Ernest Chiasson, Raine Dowell, Marcel Préville, Denis Fontaine, Raine Dowell, Kevin Mott et Lisette Vienne.

Ralph Klein de passage à Saint-Paul

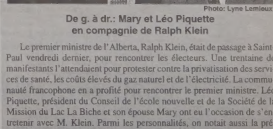


Photo: Lyne Lemieux

De g. à dr.: Mary et Léo Piquette en compagnie de Ralph Klein

Le premier ministre de l'Alberta, Ralph Klein, était de passage à Saint-Paul vendredi dernier, pour rencontrer les électeurs. Une trentaine de manifestants l'attendaient pour protester contre la privatisation des services de santé, les coûts élevés du gaz naturel et de l'électricité. La communauté francophone en a profité pour rencontrer le premier ministre. Léo Piquette, président du Conseil de l'école nouvelle et de la Société de la Mission du Lac La Biche et son épouse Mary ont eu l'occasion de s'entretenir avec M. Klein. Parmi les personnalités, on notait aussi la présence du député sortant de Saint Paul/Lac La Biche, M. Paul Langevin.

Librairie Le Carrefour Bookstore!

Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556

Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Calgary

Crystal Plamondon au Mardi gras

Les francophones et francophiles de Calgary sont invités à célébrer le Mardi gras en compagnie de Crystal Plamondon, les 23 et 24 février prochains, à 21h. Informations : Lee 229-2090.

À la recherche de photographies anciennes

La Société franco-canadienne de Calgary est à la recherche de photographies anciennes pour préserver l'histoire de la culture française de Calgary. Toutes les photos récoltées seront reproduites avant d'être rendues à leurs propriétaires. Les personnes intéressées à partager leurs souvenirs peuvent communiquer avec Mme Gisèle Vézina au (403) 217-0151 ou avec la Société au (403) 228-5709.

Edmonton

Casino du Gala albertain de la chanson : appel aux volontaires

La Société du Gala albertain de la chanson est à la recherche de volontaires pour son casino, qui se déroulera les 19 et 20 mai prochains, au centre-ville d'Edmonton. Le but de ce casino est de collecter des fonds pour financer les activités du prochain gala. Les volontaires ne seront pas nécessairement appelés à travailler les deux jours, mais auront l'occasion de visiter l'envers du décor, en même temps qu'ils effectueront un travail de précision. Si vous êtes intéressé.e.s, contactez Denis Collette au 463-3572 ou Ronald Tremblay au 461-9028.

Évaluez votre niveau de français

Le Centre d'enseignement et de recherche en français (CERF) de la Faculté Saint-Jean vous permet d'évaluer votre niveau de français grâce au TEF (Test d'Évaluation de Français). Ce test permet aux particuliers de fournir une preuve de leur connaissance de la langue s'ils veulent entrer dans certaines universités, s'ils veulent décrocher des emplois spécifiques ou une promotion. Pour les établissements scolaires ou les sociétés d'affaires, le TEF permet de recruter les candidats avec plus d'efficacité et de mesurer objectivement leur compétence en français. Date limite pour s'inscrire, le 20 février, auprès du CERF : 465-8600 (téléphone), 465-8606 (fax) ou ndyoung@ualberta.ca.

Bonds des mises en chantier en janvier

Selon les statistiques de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), le secteur de la construction résidentielle a commencé l'année en force : elles sont passées de 305 en janvier 2000 à 623 en janvier 2001. Ce redoublement d'activités est attribuable à la construction de collectifs, notamment dans la région de Fort Saskatchewan et dans celle d'Edmonton. La construction de maisons individuelles est, quant à elle, demeurée stable. Dans l'ensemble, les connaisseurs restent plutôt optimistes. Pour en savoir plus sur ce sujet, contactez Richard Goatcher, analyste principal de marché au (780) 423-8729.

Amélioration du régime albertain des congés parentaux

La province vient de s'ajuster au reste du pays en ce qui concerne les congés parentaux. Les parents qui ont un nouveau-né pourront désormais prendre 52 semaines de congé parental, contre 37 semaines pour les parents adoptifs. Pourtant, l'Alberta continue à être la province qui met le plus de conditions à ce genre de congé : par exemple, un employé devra avoir travaillé dans la même société depuis au moins un an avant de pouvoir en bénéficier. Les travailleurs saisonniers ou les nouveaux employés ne seront donc pas protégés.

Programme gouvernemental afin d'aider les petits propriétaires de stations de pompage de pétrole

Le gouvernement de l'Alberta investit 80 millions de dollars pour aider les petits propriétaires de stations de pompage de pétrole afin de rendre leurs installations compatibles avec les nouvelles normes environnementales. Le programme *Underground Petroleum Storage Tank Remediation* servira à financer jusqu'à un maximum de 10 000$ par site pour effectuer une étude environnementale. On détectera de cette façon toute fuite ou contamination suspecte. Si des anomalies sont découvertes, *Municipal Affairs* remboursera jusqu'à 100 000 $ pour les travaux visant à éliminer ces problèmes. Ce programme pourra servir à rembourser les municipalités ou les petits propriétaires qui ont entrepris des travaux depuis le 1er septembre 1992.

Une subvention pour les Universités de l'Alberta

Les chercheurs de l'Alberta ont reçu plus de 5 millions de dollars pour créer le *Alberta Synchroton Institute* (ASI). Cet institut est un partenariat entre les universités de la province (Calgary, Lethbridge, Alberta) et il sera chargé de coordonner l'accès au Centre canadien de rayonnement synchotron (CCRS), unique au Canada. Les synchotrons accélèrent les particules à une vitesse proche de celle de la lumière, ce qui permet de sonder la structure atomique de la matière. À long terme, cela permet de concevoir des médicaments, des vaccins ou encore des puces informatiques. Jusqu'à maintenant, les chercheurs canadiens devaient se déplacer à l'étranger afin de pouvoir accéder à cette technique. Le Centre canadien de rayonnement synchotron sera mis en service, en 2004, à Saskatoon.

DES OUTILS À CONSIDÉRER! CENTRE SCOLAIRE COMMUNAUTAIRE

L'ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE VOUS PRÉSENTE UNE SÉRIE DE TROIS CONFÉRENCES

CONFÉRENCE 1
CENTRE SCOLAIRE COMMUNAUTAIRE

Venez rencontrer Maître Annette Boucher
Registraire de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse et pronotaire de la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse.
A titre de première coordonnatrice exécutive du Comité du Centre scolaire communautaire Halifax/Darmouth elle a assuré les communications avec les fonctionnaires du ministère de l'Éducation et vu à la construction et à la mise en place du premier centre scolaire communautaire en Nouvelle-Écosse.

CONFÉRENCE 2
LES CENTRES VIDÉO-CONFÉRENCES

Cette conférence vous est offerte afin de maximiser la ressource des centres vidéo-conférences qui s'avèrent être des outils de premier plan dans notre monde des technologies de pointe.

CONFÉRENCE 3
L'ANIMATION CULTURELLE AU SERVICE DE L'ÉCOLE ET DE LA COMMUNAUTÉ

SAMEDI 24 FÉVRIER 2001 DE 9 H À 16 H 30
SHERATON GRANDE HOTEL
10235, 101e Rue, Edmonton (Alberta)

Inscription: 25,00 $

Pour de plus amples informations, contacter Richard Blouin

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, 91e Rue • Edmonton (Alberta)
T6C 3N1 Tél. (780) 466-1680 • Téléc. (780) 465-6773
Courriel : acfaprov@francalta.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Hart rouge à la Cité francophone

Le groupe originaire de la Saskatchewan, Hart rouge, sera en concert à la Cité le vendredi 23 février, à partir de 20 h. Le spectacle des Campagnes tournera autour du thème «revenir à la source pour mieux renaître». En première partie : *Trois Gratteux dans la cabane*. Informations : 469-4401.

Cabane à sucre 2001

La 52e cabane à sucre du centre communautaire de Bonnie-Doon se tiendra le dimanche 25 février, entre 11 et 17 h. Ce sera encore une fois une journée familiale, dans une atmosphère traditionnelle : brunch, compétition de sciotte et de ski coopératif, tire sur la neige , musique et tours de calèche sont au programme. Informations : 469-4401.

Heart Lake

Demande de passage à niveau

Les membres de la communauté de Heart Lake demandent à *Alberta Infrastructure* d'installer un passage à niveau sur la route secondaire 881, à près de 50 kilomètres au nord de Lac La Biche. Cette demande fait suite à une collision survenue le 19 décembre dernier alors qu'un camion transportant des billes de bois de la compagnie Al-Pac est entré en collision avec un train, causant la mort du conducteur du véhicule automobile. La compagnie de pâte à papier appuie les démarches entreprises par les habitants de la réserve autochtone de Heart Lake. Une pétition dans le même sens sera lancée sous peu.

Lac La Biche

Roulez, roulez petits bolides!

La municipalité de Lac La Biche accueillera lors du weekend du 3 mars, le *Western Canadian Ice Racing Championships*. Près de 100 voitures seront inscrites dans ces épreuves où les véhicules peuvent facilement atteindre la vitesse de 150 km/heure. Une course faisant appel aux talents des amateurs couronnera l'événement. Chaque participant devra débourser 450 $ pour avoir le droit de s'asseoir derrière le volant d'un bolide. Les fonds ainsi récoltés seront versés à différents organismes caritatifs de Lac La Biche.

Saint-Paul

Présentation de deux extraits des Fridolinades *de Gratien Gélinas*

La troupe de théâtre *La Débâcle* de Saint-Paul présente deux extraits des *Fridolinades* de Gratien Gélinas : « Les Bingomanes » et « Les parents s'ennuient le dimanche » à 20h, à l'École régionale de Saint-Paul, les 23 et 25 février et les 1er et 2 mars. Informations : 645-4800.

Wood Buffalo

Signature d'une entente entre la Fondation franco-albertaine et la régionale de Wood Buffalo

Les deux organismes viennent de signer une entente qui vise à rencontrer les besoins des nouveaux arrivants francophones dans la région de Wood Buffalo, notamment en matière de logement, d'accès au travail et d'accès au cours de formation en anglais langue seconde. Cette entente est donc un investissement, puisque la Fondation franco-albertaine met des fonds à la disposition des communautés régionales ou provinciales qui voudraient assurer leur autosuffisance financière. Pour plus de renseignements, contacter Mme Annette Rivard, Présidente de la Fondation au (780) 490-7700 ou le bureau de la Régionale de Wood Buffalo au (780) 791-7700.

Suite de la une
- Douche froide... -

mandats de regroupement, de sensibilisation, de revendication et de soutien auprès de cette clientèle. Ces groupes étaient souvent reliés aux paroisses : Dames de Sainte-Anne, Mouvement des femmes chrétiennes, etc.

Dans les années 70, on retrouve plusieurs regroupements locaux et un regroupement provincial laïc. Avec la création des régionales de l'ACFA, plusieurs comités femmes sont créés.

En 1984, le CECA reçoit des fonds de Condition féminine Canada pour livrer une programmation aux femmes francophones. Le Centre d'information et de formation des femmes de l'Alberta voit le jour. Il est dissout deux ans plus tard.

En 1985, l'ACFA régionale d'Edmonton développe une programmation d'activités au niveau provincial.

En mars 1991 l'Association des groupes de femmes francophones de l'Alberta voit le jour. Elle sera dissoute en 1993. Le CECA reprend alors la responsabilité d'offrir un programme de formation et de concertation des femmes.

Avec la fermeture du CECA d'Edmonton, la société EFE (Enseignement, formation et emploi) prend la relève. En septembre 1999, les groupes participants (Mouvement des femmes chrétiennes, Alliance féminine de Saint-Isidore, Comités Femmes des ACFA régionales, Action Éducation Femmes Alberta, Nouveau Départ et Transition 50 décident de se nommer « La coalition des femmes de l'Alberta ».

En octobre 2000, 20 représentantes de groupes d'Edmonton, de Calgary, de Legal, de Grande-Prairie, de Rivière-la-Paix, du nord-est de la province, de Lethbridge, de Fort McMurray décident de favoriser la continuité de cet organisme. Fernande Bergeron, Marlène Boëda, Renée Bouchard, Claire Chauvet, Diane Chiasson, Fabienne Cousin, Denise D'Auteuil, Martine Desrochers, Sophie Dupuis, Marie L. Monfette, Germaine Nault, Josée Ouellette, Nicole Pageau, Claire Paquin-Murphy, Vanessa Plamondon, Mireille Rochon, Lorraine Saint-Martin, Nicole Van Osch, Agathe Gaulin et Suzanne Lamy-Thibaudeau participent à la rencontre.

Leur vision : répondre aux besoins spécifiques des femmes francophones de l'Alberta et assurer une solidarité nécessaire à leur développement tout en soutenant les efforts et les actions des intervenantes de tous les milieux et de toutes les régions de l'Alberta.

Elles se réunissent deux à trois fois par année pour discuter des besoins des femmes et préparent une demande de financement conjointe au Comité de l'Entente Canada communauté. Leur programmation annuelle inclue la formation dans divers domaines tels que la santé, l'autonomie financière, le bien-être personnel et familial et la sensibilisation des femmes aux divers dossiers qui les touchent.

Elles regroupent les femmes intervenantes dans leurs milieux, répertorient les personnes-ressources, favorisent les échanges et l'entraide entre les différents groupes de femmes, font la promotion des nouveaux regroupements, encouragent et planifient les rencontres provinciales et interprovinciales (tel le mini-forum des Femmes de l'Ouest), développent des projets conjoints au niveau provincial, assurent une participation active des femmes francophones dans leurs communautés et développent la solidarité entre les femmes au niveau régional, provincial et national.

Deux des groupes sont membres de la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises et représentent les franco-albertaines au plan national.

Mme Lamy-Thibaudeau indique être surprise par le fait que Mme Dalziel ait souligné ne pas avoir pris connaissance de l'existence de la Coalition des femmes de l'Alberta, car elle a elle-même communiqué avec la présidente de l'ACFA pour la rencontrer afin des discuter des dossiers de la Coalition, l'automne dernier. « Mme Dalziel m'a alors dit qu'elle ne pourrait me rencontrer avant la mi-janvier. »

Une rencontre devait avoir lieu à la fin du mois de janvier avec Mme Claire Paquin-Murphy et Mme Agathe Gaulin, mais la présidente de l'ACFA a fait reporter la rencontre à une date ultérieure indéterminée.

« Nous demandons à Mme Dalziel de reconnaître la légitimité de notre existence et de ce fait de ne pas aller de l'avant avec la création d'une structure parallèle à la nôtre. Évitons les dédoublements », ajoute, en guise de conclusion, Mme Lamy-Thibaudeau.

Gouvernement du Canada
Services à l'intention des Albertains

Vous avez l'intention d'adopter un style de vie plus sain, de vous lancer en affaires, de produire une déclaration de revenus, d'obtenir un prêt étudiant, de partir en voyage?

Venez nous rencontrer pour parler des services offerts par le gouvernement du Canada à la :

FOIRE-INFO SUR LES SERVICES À L'INTENTION DES ALBERTAINS
Le vendredi 23 février 2001
10 h 00 à 15 h 30
Place du Canada (Atrium)
Edmonton

Pour plus de renseignements sur les services du gouvernement du Canada :
composez 1 800 O-CANADA (1 800 622-6232) Téléscripteur / ATME 1 800 465-7735
cliquez www.canada.gc.ca
visitez CENTRE D'ACCÈS SERVICE CANADA Bureau 139 – Place du Canada 9700, av. Jasper Edmonton (Alberta)
Canada

CHRONIQUE DIÈTÉTIQUE

KARINE LANDRY

Diététiste

Pour mieux comprendre les «allégations nutritionnelles»

En termes simples, les allégations « nutritionnelles », ce sont les messages en gros caractères et en couleur qui figurent sur l'avant-plan de l'emballage d'un produit. Pour obtenir la permission de les afficher sur leurs produits, les fabricants doivent suivre des lignes directrices régies par le gouvernement canadien. Cela permet de contrôler leur utilisation et faire en sorte qu'elles aient la même signification d'un produit à l'autre.

Pour vous aider à mieux interpréter les allégations portant sur *les matières grasses* et *le cholestérol*, voici la liste et la signification des allégations nutritionnelles les plus souvent utilisées par les fabricants.

Faible en gras: le produit peut contenir, au plus, 3 g de matières grasses par portion.

Sans gras: le produit peut contenir, au plus, 0,5 g de matières grasses par portion.

Faible teneur en acides gras saturés: le produit peut contenir, au plus, 2 g de matières grasses saturées par portion. Les gras saturés ne peuvent fournir plus de 15 p. cent des calories.

Faible en cholestérol: signifie que le produit peut contenir, au plus, 20 mg de cholestérol par portion et par 100 g.

Sans cholestérol: le produit peut contenir, au plus, 3 mg de cholestérol par portion.

Boeuf haché ordinaire: ne peut contenir plus de 30 % de matières grasses.

Boeuf haché mi-maigre: ne peut contenir plus de 23 % de matières grasses.

Boeuf haché maigre: ne peut contenir plus de 17 % de matières grasses.

Boeuf haché extra-maigre: ne peut contenir plus de 10 % de matières grasses.

Pour ceux qui doivent réduire leur ration de *calories* ou de *sucre*, ou qui sont préoccupés par leur glycémie, il sera préférable de rechercher les allégations suivantes :

Réduit en calories: le produit contient 50 p. cent moins de calories que le produit ordinaire.

Faible en calories: le produit peut contenir, au plus, 15 calories par portion. Il peut aussi porter la mention «réduit en calories».

Sans calories: le produit peut contenir, au plus, 1 calorie par 100 g.

Faible en sucre: le produit peut contenir, au plus, 2 g de sucre par portion.

Sans sucre ajouté ou non sucré : aucun sucre n'a été ajouté à l'aliment; et aucun des ingrédients ne contient une quantité significative de sucre. Il peut toutefois contenir du sucre naturel.

Sans sucre : le produit peut contenir, au plus, 0,25 g de sucre par 100 g et pas plus de 1 calorie par 100 g.

Pour ceux qui sont soucieux de leur «santé intestinale et cardiaque» et qui veulent prévenir l'apparition de certains cancers, vous aurez avantage à choisir des aliments qui contiennent de bonnes quantités de *fibres alimentaires*.

Source de fibres alimentaires: le produit doit contenir au moins 2 g de fibres par portion.

Source élevée de fibres alimentaires : le produit doit contenir au moins 4 g de fibres par portion.

Source très élevée de fibres alimentaires : le produit doit contenir au moins 6 g de fibres par portion.

Finalement, si vous devez limiter votre consommation en *sel*, il sera préférable de choisir des produits qui affichent les allégations suivantes:

Faible en sodium ou en sel : le produit doit contenir 50 p. cent moins de sel que le produit ordinaire et pas plus de 40 mg de sodium par 100 g.

Sans sel ajouté ou non salé: aucun sel n'a été ajouté à l'aliment et aucun des ingrédients ne contient une quantité significative de sel.

Sans sel ou Sans sodium : le produit peut contenir, au plus, 5 mg de sodium par 100g.

Je vous invite à m'écrire par courriel si vous avez des questions : klan73@hotmail.com

2 VOYAGES À GAGNER
vers
Montréal
- 2 billets aller-retour à Montréal
- 2 nuits à l'hôtel
- voyage pour 2 personnes
Date limite: 23 février

TROUVEZ 2 SLOGANS
pour la promotion touristique de l'Alberta:
1- pour le marché du *Québec*
1- pour le marché de la *France*
Concours ouvert à toute la population albertaine
(exclus: employés et membre du CA de La CEA et leur famille immédiate)

Règlements du concours

1- Le concours est ouvert seulement aux résidents de l'Alberta
2- Soumettre 2 slogans (1 pour chacun des marchés, soit ceux du Québec et de la France)
3- Les slogans doivent être en français et rédigés sans fautes d'orthographes
4- Les slogans ne doivent pas porter à confusion ni à controverse
5- Les slogans devront être décrits par une brève explication
6- Les slogans devront être soumis au plus tard le 23 février avant midi (12h.pm)
7- Les slogans gagnants seront sélectionnés par un jury de 6 à 8 personnes.
8- Les gagnants auront droit à un voyage pour 2 personnes d'une fin de semaine (2 nuits) à Montréal et devront utiliser leur voyage entre le 5 octobre et le 16 décembre 2001.
9- Les prix devront être acceptés tels quels
10- Le départ se fera à partir de Calgary ou d'Edmonton seulement
11- Tout gagnant de moins de 18 ans devra accepter son prix avec le consentement d'un tuteur ou d'un parent.
12- Les gagnants seront responsables de confirmer son départ avec l'agence de voyage.
13- Les gagnants seront annoncés lors du banquet de clôture du Forum économique qui se tiendra à : Edmonton le 3 mars 2001.
14- Les employés et les membres du Conseil d'administration ainsi que leur famille immédiate ne sont pas éligibles

FORMULAIRE DE PARTICIPATION
Slogan pour le marché du *Québec*:
** *BRÈVE DESCRIPTION OBLIGATOIRE* ** *art.#5*
Slogan pour le marché de la *France*:
** *BRÈVE DESCRIPTION OBLIGATOIRE* ** *art.#5*
Nom:
Téléphone: (jour) (soir)
Adresse:
** *OBLIGATOIRE* **
Signature (tuteur ou parent si moins de 18 ans):

ENVOYEZ VOS SLOGANS À:
La Chambre économique de l'Alberta
Pièce 206, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, AB T6C 3N1
Tél.: 780.414.6125 / sans frais: 888.414.6123
Téléc.: 780.414.2885
Les gagnants seront connus au banquet du Forum économique le 3 mars 2001

La vie est courte. Prolongez-la...
Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.
PARTICIPACTION
www.participaction.com

Élections Alberta 2001
Le déroulement de la campagne
ALBERTA CE SOIR
DU LUNDI AU VENDREDI 18h
(EN REPRISE À 23H)
ICI RADIO-CANADA

E • S • Q • U • I • S • S • E

Evelyne Luki: l'Afrique à deux pas de chez soi

LYNE LEMIEUX

Edmonton

Evelyne Luki rêvait depuis l'âge de 14 ans de tenir une boutique. Elle a réalisé son rêve en l'an 2000, mais bien loin de sa province natale du Bandundu, en République démocratique du Congo. C'est à Edmonton, au Canada que l'entreprise familiale de Liévin et Evelyne Luki a ouvert ses portes en novembre dernier.

Tropical House, c'est l'Afrique à deux pas de chez soi. Musique congolaise, objets d'arts africains, vêtements, produits de beauté ou denrées alimentaires, on y trouve de tout. Pas besoin de venir de cette région du monde pour y faire ses courses, j'en suis moi-même ressortie avec plusieurs produits et le sentiment d'avoir voyagé au coeur de ce continent même si le blizzard qui m'attendait était bien canadien.

Bijoux africains et européens, parfums y côtoient les produits capillaires. On y trouve des extensions de cheveux, des teintures adaptés aux besoins de la population jamaicaine, africaine, afro-américaine. Peu de boutiques ont ce genre de produits car on a encore trop souvent le réflexe de croire que toutes les femmes canadiennes sont blanches.

Pour le moment, les produits les plus vendus se retrouvent dans la section des aliments. On peut y trouver du poisson frais ou salé en provenance de Toronto et du poisson fumé du Congo. On y vend du tilapia, de la dorade, de l'anguille. C'est la famille restée au pays qui s'en occupe. Quinze kilos de poisson représentent un investissement de 250$ américains, car là-bas le dollar canadien n'est guère connu. Dès que le poisson arrive, le mot se passe dans la communauté et les acheteurs sont nombreux. Mme Luki précise que l'on importe aussi des sardines du Maroc car les Africains préfèrent les aliments plus salés.

Cette petite épicerie vend aussi des feuilles de manioc, de l'huile de palme, de la soupe faite à partir de graines et de noix de palme, de l'oseille, du moambe, du jus de mangue, de la sauce de piment, du lait en poudre Lido, très apprécié en Afrique et du fufu, une variété de pommes de terre.

Les vêtements africains remportent aussi un grand succès bien que chez les plus jeunes, les T-Shirt ajustés de Versace soient les plus appréciés. Mme Luki souhaite d'ailleurs ouvrir un jour une friperie, pour vendre pagnes et boubous.

Photo: Lyne Lemieux

Une autre division de sa boutique est consacrée à la musique congolaise, aux vidéocassettes de pièces de théâtre populaires qui trouvent facilement preneur dans la communauté. Si des noms comme Koffi Olomidé, Papa Wemba, Wenge Musica et Zaiko Langa Langa ne vous sont pas familiers, ils deviendront vite vos favoris si les rythmes africains vous plaisent. Vous pouvez même reconnaître certains mots, car le lingala, une des langues officielles du Congo mélange mots africains et mots français.

Evelyne Luki n'est pas qu'une femme d'affaire. Son mari et elle élèvent sept enfants. Elle a fait des études en pédagogie, son mari était médecin avant que les troubles politiques les forcent à quitter leur pays. L'inquiétude et le stress font partie de leur lot quotidiens.

« Quand on voit ce qui se passe au Congo, on pleure tous les jours. C'est très difficile de voir ce qui se passe. On pense à la famille c'est certain, » dit-elle.

Comme leurs études ne sont pas encore reconnues au Canada, ils ont suivi des cours d'anglais, langue seconde et ont investi toutes leurs économies, soit près de 18 000$, dans leur commerce.

« Mon objectif, c'est que l'on puisse donner du travail aux gens et mieux faire connaître nos produits. On pense à importer du café, du cacao, des tisanes », ajoute Mme Luki.

La section artistique du magasin présente un jeu d'échecs africain magnifique en bois, des sculptures en bois d'ébène, des tableaux. Les prix y sont raisonnables.

La petite boutique du 9068, 51e avenue ne rentre pas encore dans ses frais, mais on espère atteindre le seuil de rentabilité d'ici peu. C'est aussi pour donner un exemple à leurs enfants qu'Evelyne et Liévin Luki ont ouvert leur entreprise. Liévin se rendra bientôt en Saskatchewan pour y passer des examens destinés à faire reconnaître ses études de médecine en microbiologie et en immunologie, mais on sent que leur commerce a une valeur bien spéciale à leurs yeux.

Très impliqués dans la communauté congolaise, ils s'intéressent beaucoup à la francophonie albertaine. Certains de leurs enfants ont été baptisés à la paroisse Sainte Anne et Evelyne parle avec beaucoup de chaleur de Colette Russel Houle, la marraine de deux de ses enfants.

Tropical House est d'ailleurs l'un des commanditaires de la Soirée africaine et créole qui se tiendra le 17 février prochain à l'École Maurice-Lavallée. C'est d'ailleurs là que se rend Evelyne après notre entrevue pour aller chercher ses enfants qui feront partie de l'événement. La famille Luki a décidément de nombreux talents.

Canards Illimités Canada
50 ANS DE CONSERVATION

NOUS CONSERVONS LES TERRES HUMIDES...

Edmonton 2001
8th IAAF World Championships in Athletics
8e Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF

10 jours. Des souvenirs inoubliables.

Du 3 au 12 août 2001
téléphone : 780.451.8000
billets : www.2001.edmonton.com

Donnez-vous-en à cœur joie!

Voici une idée que vous aimerez : les tarifs « **Écono** » d'Air Canada.
Bas prix pour des voyages aller-retour, disponibles toute l'année*! Alors, quels que soient vos plans, vous n'avez qu'à dire oui aux tarifs « Écono »... en les appelant par leur nom.

• Horaire régulier • Service complet • Sélection de places • Milles Aéroplan MD

Tarifs « Écono » au départ de Calgary :

REGINA	WINNIPEG	TORONTO	HALIFAX	ST. JOHN'S (T.-N.)
178$	238$	389$**	579$**	679$**
ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR

Tarifs « Écono » au départ de Edmonton :

CALGARY	FORT MCMURRAY	VANCOUVER	MONTRÉAL OTTAWA	QUÉBEC
114$	178$	188$	399$**	489$**
ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR

Réservez par Internet en peu de temps : **www.aircanada.ca**

Faites votre réservation en communiquant avec votre agent de voyages ou Air Canada au :
1 888 247-2262 ATS : 1 800 361-8071

AIR CANADA
airAlliance airBC airNova airOntario

*Les tarifs « Écono » sont une sous-catégorie de tarifs vous donnant accès à nos plus bas prix disponibles et ce, durant toute l'année. Ces tarifs peuvent différer selon la saison et la destination. Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada ou d'Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous le nom de Air Alliance, Air Nova, Air BC, Air Ontario, lignes aériennes Canadien Régional). Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. **Les voyages doivent être effectués au plus tard le 30 juin 2001 pour les destinations suivantes : Toronto/Montréal/Ottawa/Halifax. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les tarifs peuvent différer selon les dates et heures de départ et de retour. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Achat à l'avance. Séjour minimal et maximal, d'autres conditions s'appliquent.

À LA RECHERCHE DES ANCIENS VICE-PRÉSIDENTS DE L'ACFA PROVINCIALE

À l'occasion du 75e anniversaire de l'Association canadienne-française de l'Alberta, nous sommes à la recherche des personnes qui ont siégé sur le Comité exécutif de l'ACFA provinciale depuis sa création.

Si vous êtes un ancien membre du Comité exécutif ou si vous connaissez un ancien membre du Comité exécutif de l'ACFA provinciale, prière de nous contacter à:

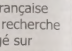
Association canadienne-française de l'Alberta
8627, 91e Rue • Edmonton (Alberta)
T6C 3N1 Tél. (780) 466-1680 • Téléc. (780) 465-6773
Courriel : acfaprov@francalta.ab.ca

TV5

Semaine du 24 février 2001

CE QUI FAIT DÉBAT : LA CHIRURGIE SANS LIMITE

Lundi 26 février à 17h30
Mardi 27 février à 22h15
Mercredi 28 février à 10h15



Réparer, embellir ou changer son corps : les progrès de la chirurgie repoussent toujours plus loin les limites de la transformation de soi. Jusqu'alors rêve ou désir inassouvi, maîtriser son corps est aujourd'hui une réalité aux multiples visages. Modifier un nez ou une poitrine, c'est choisir de se libérer de ce qui gêne ou de ce qui choque, et changer ainsi le regard que l'on porte sur soi. Réparer des corps mutilés ou soigner des maladies déformantes en France, comme à l'étranger, c'est mettre les pouvoirs de la chirurgie au service d'une action médicale nécessaire et parfois vitale...

Jeudi 1er mars à 9h et le soir à 1h

LE TEMPS AUTOUR DU MONDE À FAXCULTURE

Dans un article du *Temps* paru le 24 novembre 1999, le rédacteur en chef Eric Hoesli écrivait : *"Pour marquer à notre manière cette dernière année du siècle et du millénaire, nous avons choisi de revenir aux sources premières du journalisme : rapporter au quotidien la vie du monde, ses images, ses bruits et ses odeurs"*. C'est ainsi que le 31 décembre 1999, à minuit précise, une première équipe de journalistes quittait Genève pour entamer, en 17 étapes, un grand reportage de 366 jours autour de la planète. De relais en relais, d'autres membres de la rédaction les ont suivis pour regagner finalement la Suisse au début de cette année. Près d'une soixantaine de journalistes et de photographes ont ainsi arpenté les 4 coins du globe avec les moyens du bord. Rencontrez ces Phileas Fogg des temps modernes à Faxculture, sur TV5.

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.org

Élections Alberta 2001
Le déroulement de la campagne

ALBERTA CE SOIR 18h
DU LUNDI AU VENDREDI
(EN REPRISE À 23H)

ICI RADIO-CANADA

Carrières et professions

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

Financière Banque Nationale est une firme de courtage en valeurs mobilières qui conseille et sert, selon leurs besoins financiers, des clients gouvernementaux, corporatifs et institutionnels, en plus de conseiller une vaste clientèle de particuliers. Financière Banque Nationale compte plus de 2000 employé(e)s au Canada, opère dans toutes les principales villes du pays et a des bureaux à New York, Londres et Genève. Elle désire s'adjoindre une personne dynamique au poste suivant:

ASSISTANT(E) AUX CONSEILLER(E)S EN PLACEMENTS

À ce titre, vous assisterez les conseillers en placement dans l'ensemble des tâches administratives reliées à la gestion des comptes (suivi des transactions, vérification de rapports, traduction, correspondance). En plus d'exercer un rôle d'intermédiaire entre nos clients et nos services internes, vous démontrerez la vigilance nécessaire pour répondre aux besoins de la clientèle. Vous tiendrez à jour vos connaissances des marchés et des produits financiers.

Vous possédez un diplôme en administration et vous manifestez de l'intérêt pour la finance. Vous avez réussi le cours sur le commerce des valeurs mobilières (Canadian Securities Course (CSC)) ou êtes disposé(e) à le réussir.

Enfin, vous communiquez efficacement en français et en anglais, tant à l'oral qu'à l'écrit et maîtrisez les logiciels Word et Excel sous Windows.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae en indiquant le **numéro de référence 00-001**, à l'adresse suivante avant le 26 février 2001:

Madeleine Mercier, CFP
Financière Banque Nationale
700 Manulife Place
10180-101 Street
Edmonton, Alberta
T5J 3S4

CWB

The Canadian Wheat Board
La Commission canadienne du blé

Délégués aux relations d'affaires agricoles

No. Concours 01-07A

Sous la tutelle d'un directeur régional - Relations avec les producteurs, le titulaire assure les liens entre les producteurs et la CCB. Le délégué aux relations d'affaires agricoles élabore divers programmes et services spécifiques pour une zone géographique distincte, tout en assurant des relations efficaces avec les producteurs de cette région de façon à mieux faire comprendre les activités de la CCB aux producteurs, à la filière, à la communauté au sens large et aux représentants de gouvernements.

Un diplôme en agriculture ou la combinaison d'une expérience équivalente à plusieurs années d'expérience dans la gestion d'exploitations agricoles et/ou de l'industrie du grain constituent une exigence indispensable. Les candidats devront justifier d'excellentes aptitudes à la communication avec différents publics et démontrer leur capacité à expliciter, défendre et articuler de façon claire et concise des situations complexes, économiques ou autres. Une excellente présentation et des dons à la communication en public sont essentiels. Les candidats devront également faire preuve de la capacité à établir des relations positives avec les producteurs et avec les organisations agricoles. Ils devront en outre disposer de bonnes connaissances du système de manutention du grain de l'Ouest canadien ainsi que d'une bonne intelligence des activités de la CCB et des lois, programmes et règlements la concernant. Les candidats devront en outre savoir se servir de diverses programmations informatiques. Des postes sont disponibles en Saskatchewan et en Alberta. L'aptitude au travail autonome est indispensable, tout comme la disponibilité pour déplacements routiers fréquents. L'anglais constitue la langue de travail.

Nous offrons un système de rémunération intéressant, qui consiste en un salaire concurrentiel, des avantages sociaux et d'excellentes conditions de travail. Les personnes intéressées sont invitées à déposer leur dossier de candidature par écrit, avec CV, salaire anticipé et références **avant le vendredi 2 mars 2001** à:

Direction des ressources humaines
La Commission canadienne du blé
C.P. 816 Succ. Main
Winnipeg, Manitoba R3C 2P5
par télécopie: (204) 983-1209
par courrier électronique: HRmailbox@cwb.ca.

notre personnel : une force vive

Nous souscrivons au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Venez visiter notre nouveau site Web!

www.francalta.ab.ca/lefranco

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Avocate (adjointe) ou avocat (adjoint)

Office national de l'énergie

CALGARY (ALBERTA)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant dans un rayon de 100 km des villes d'Edmonton, de Calgary, de Lethbridge et de Red Deer.

L'Office s'enorgueillit de son excellence technique et professionnelle à titre d'organisme de réglementation, et cherche à accroître continuellement son aptitude à attirer, à retenir et à perfectionner un personnel hautement qualifié. Nous sollicitons actuellement des curriculum vitæ pour doter un poste permanent et un poste temporaire d'avocate adjointe ou d'avocat adjoint dans notre bureau de Calgary. Les personnes recherchées possèdent des acquis normalement liés à une période de stage au sein d'une entreprise privée ou d'un ministère ou organisme gouvernemental, et elles sauront faire preuve d'excellence dans un milieu stimulant et enrichissant.

Si vous désirez en savoir davantage sur cette perspective d'emploi et sur la façon de postuler, veuillez visiter notre site Web à **http://emplois.gc.ca**. La date limite pour poser sa candidature est le **27 février 2001**.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.

http://emplois.gc.ca

Canada

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Gestionnaires des biens

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

HULL (QUÉBEC)

Concours lancé pour des postes permanents à l'intention de personnes résidant ou travaillant au Canada

Le salaire se situe entre **64 629 $** et **75 225 $** par année.

Pour répondre aux exigences de ces postes, la candidate ou le candidat doit détenir un diplôme universitaire ou une combinaison équivalente approuvée d'études, de formation et/ou d'expérience.

La candidate ou le candidat doit avoir de l'expérience dans trois des secteurs suivants : la mise en œuvre de normes et de principes directeurs dans un portefeuille commercial axé sur la gestion des immeubles et des installations (c.-à-d. immeubles de bureaux, laboratoires, entrepôts ou autres); la gestion des ressources humaines, financières et matérielles (expérience récente); la préparation de rapports, d'accords, de propositions, d'exposés ou de documents similaires pour la direction; la prestation de services de gestion pour les immeubles et les installations axés sur les clients dans une organisation centrée sur les affaires ou ayant adopté le principe de recouvrement des frais (expérience récente); la gestion de contrats et/ou la prestation de services de gestion pour les immeubles et les installations par le secteur privé dans le domaine des biens immobiliers commerciaux.

Les candidates et candidats répondant aux critères de présélection seront évalués en fonction de l'*Énoncé de qualités* lié à ces positions en ce qui a trait aux connaissances, aux aptitudes et aux qualités personnelles.

Exigences linguistiques variées.

Les postes à pourvoir se situent dans la région d'Ottawa-Hull. Toutefois, la liste d'admissibilité pourra être utilisée pour combler des postes dans d'autres régions du Canada.

Si un de ces postes permanents vous intéresse, veuillez postuler en direct ou soumettre votre curriculum vitæ, en indiquant clairement votre citoyenneté, le nombre d'années d'expérience pertinentes, et **le numéro de référence SVC16496LMCR35,** d'ici **le 2 mars 2001,** à la **Commission de la fonction publique du Canada, 66, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0M7. Télécopieur : 613-996-8048.**

Pour de plus amples renseignements sur Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) et la Direction générale des services immobiliers, veuillez consulter le site Internet de TPSGC, à l'adresse suivante : **http://tpsgc.gc.ca**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.

http://emplois.gc.ca

Canada

Le Centre de plein air Lusson recherche:

Animateur(trice) de plein air,
Animateur(trice)/sauveteur(e)
et d'un(e) cuisinier(e)

CRITÈRES:

ANIMATEUR(TRICE):
- Expérience en animation de camp de plein air
- Expérience de travail avec les jeunes
- Dynamique et entregent
- Bilingue (français et anglais)
- Premiers soins et RCR valide
- Avoir un permis de conduire et/ou une automobile (un atout)

ANIMATEUR(TRICE)/SAUVETEUR(E):
- Toutes tâches reliées à l'animateur(trice)
- Sauveteur(e) certifié(e)
- Premiers soins et RCR valide
- Cours en canotage (un atout)

CUISINIER(E):
- Expérience comme cuisinier(e) pour des groupes (20 à 60 personnes)
- Expérience en administration, et organisation des repas
- Capacité de travailler sans supervision immédiate
- Premiers soins et RCR valide
- Avoir un permis de conduire et/ou une automobile (un atout)

TÂCHES:

Animateur(trice) et animateur(trice)/sauveteur(e): (Du 1er mai au 17 août 2001)

- En collaboration avec la coordination du CPAL, voir à la planification, l'organisation et la programmation des camps de printemps et d'été
- Animation de groupes
- Toutes tâches connexes
- **L'animateur(trice)/sauveteur(e)** aura en charge l'activité de canotage
- Effectuer les premiers soins sur le site
- Emplois d'été

Cuisinier(e): (Du 7 mai au 17 août 2001)

- En collaboration avec la coordination du CPAL, voir à la planification, l'organisation des repas sur le site
- Effectuer les déjeuners, les dîners et les soupers selon l'horaire établi
- Toutes tâches connexes
- Emploi temporaire à temps partiel (selon les inscriptions obtenues pour le printemps et l'été)

Lieu: Clyde, 75 km au nord d'Edmonton
Accommodation: Logé dans un chalet rustique, 2 personnes par chambre
Salaire: Selon l'expérience

Faites parvenir votre curriculum vitae ayant le 2 mars 2001 par télécopieur au 469-3992, par courrier ou par courriel au :

Le Centre de plein air Lusson
#50, 8627, Rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, AB T6C 3N1
cpal348@hotmail.com

Suite de la page 2
- Génome... -

qu'on avait annoncé lors d'une cérémonie qui avait réuni les mêmes chercheurs, dans les mêmes capitales (Washington, Londres, Paris, Tokyo) assortis des mêmes politiciens, ou presque! En effet. Sauf que les annonces grandiloquentes sont une chose, et la recherche scientifique en est une autre. Il a fallu tous ces mois à ces chercheurs pour mettre par écrit leurs résultats (cartes des deux génomes décodés, puisqu'il y en a deux, carte des nucléotides, séquences de télomères, carte du chromosome Y, etc.), et les faire réviser par leurs pairs, avant que les dits résultats - totalisant une bonne vingtaine d'études - n'aient enfin l'honneur de la publication, dans les deux plus prestigieuses revues savantes de la planète: *Science* et *Nature*.

Et cette publication est en elle-même une aventure à part, pas très glorieuse pour l'univers feutré de la recherche scientifique: une partie de cette publication est privée, accessible uniquement à ceux qui voudront bien payer, l'autre est accessible à tous.

Deux petits génomes et puis s'en vont

Ces sept mois écoulés depuis juin ont-ils permis de mieux voir où cette porte va nous conduire ? Pas vraiment. Médicalement, il est encore trop tôt pour avoir fait des percées importantes du côté des maladies héréditaires (myopathie, chorée de Huntington, ou autres maladies rares) ou de maux qui n'ont rien d'héréditaire mais pourraient avoir une cause génétique (cancer, Alzheimer, diabète, hypertension, ou même l'alcoolisme). Beaucoup trop tôt parce que, rappelons-le, ce que les généticiens ont entre les mains, c'est un bottin téléphonique de trois milliards de lettres : mais il leur reste encore à découvrir les fonctions de chacune de ces lettres, et cela pourrait prendre des décennies.

«Les média font force battage sur le fait que ce soit fini, sans comprendre que c'est loin d'être fini», lance à l'Agence France-Presse Cathy Schaeff, professeur associée du département de biologie de l'Université américaine de Washington.

Mais il y a un domaine où les choses ont bougé, depuis sept mois. Le domaine... financier. Est-il besoin de le rappeler, la course aux gènes est une course commerciale. Celui qui mettra la main le premier sur le gène de telle maladie espère ainsi s'assurer un brevet qui pourrait lui rapporter des milliards. Et bien que les compagnies de biotechnologie aient souffert du recul de la bourse - une chute de près de 50% depuis mars 2000 - elles n'en attendent pas moins leur heure. Ne vous étonnez pas de les voir, au cours des deux prochaines années, concentrer leurs efforts sur des gènes prédisposant aux maladies les plus... lucratives. Comme les cancers du sein ou de la prostate. Pour ces compagnies, février 2001 n'est pas un aboutissement: ce n'est que le commencement.

«Bien sûr, résume le journaliste de Nature, il y a une signification profondément symbolique à la publication de ce livre des gènes. Mais ce n'est pas un livre que vous pouvez lire du début à la fin - du moins, pas si vous voulez comprendre ce qu'il dit.» En vérité, plaide que de le comparer à un livre, c'est à «une mutrice ou à un réseau» qu'il faudrait désormais comparer le génome.

Car le travail des prochaines décennies est bien plus compliqué que s'il s'agissait de rechercher la fonction de ces gènes, l'un après l'autre. Il va falloir comprendre les interactions entre deux, trois, voire dix gènes. Il va falloir comprendre les protéines produites par ces gènes, un domaine, appelé la protéomique, qui commence à peine à être défriché. Il va falloir comprendre le rôle de ces gènes «parasites», ou gènes «muets» dont on sait encore mal la raison d'être. Il va falloir comprendre pourquoi à peine 1% de nos gènes contient peut-être le potentiel d'un médicament. Il va falloir localiser ce 1%. Et constater que ce 1% peut varier d'une personne à l'autre: autrement dit, il est possible que vous soyez prédisposé à développer une maladie, parce que vous avez le gène défectueux, mais que vous ne développiez jamais cette maladie... pour des raisons tout à fait obscures. Comme on voit il y a encore beaucoup plus de chemin à faire que ne le laissent soupçonner les annonces grandiloquentes et les savantes analyses...

La génomique sera la base de la biologie du XXIe siècle, renchérit le directeur de l'Institut Whitehead à Cambridge (Massachusetts), un des chefs de file de cette recherche depuis 10 ans. Mais la biologie devra pour cela s'inventer une nouvelle façon de travailler. Pour faire face à ces protéines et à ces gènes qui ne suivent pas des comporte-

Suite et fin à la page 14
- Génome... -

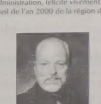
NAV CANADA

PRIX RÉGIONAL D'EXCELLENCE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL

Louis R. Comeau, président du Conseil d'administration, félicite vivement les lauréats du Prix d'excellence du président du conseil de l'an 2000 de la région de l'Ouest.

Ruth Beilman

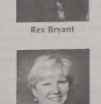
David Birks

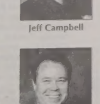

Rex Bryant

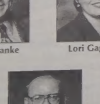
Jeff Campbell

Leslie Franke

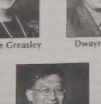
Lori Gagnon


Christiane Greasley


Dwayne Price


Rick Staples

Pete Woloshyn


Wei Wong

Exploitant national du système de la navigation aérienne civile, NAV CANADA est une société privée sans capital-actions qui assure à la grandeur du pays les services suivants : contrôle de la circulation aérienne, information de vol, exposés météorologiques, services consultatifs d'aéronefs et aides électroniques à la navigation.

AU SERVICE D'UN MONDE EN MOUVEMENT

www.navcanada.ca

POUR UNE PETITE ANNONCE CLASSÉE DANS LE FRANCO: (780) 465-6581

Vous cherchez une expérience en INFORMATIQUE À L'INTERNATIONAL?

Vous avez un intérêt pour le domaine de la COOPÉRATION et du DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL?

PROGRAMME CYBERJEUNES CANADA INTERNATIONAL

40 stages offerts en 2001-2002
Bolivie, Burkina Faso, Maroc, Bénin et Liban
DÉPARTS AUX MOIS DE MAI, JUIN ET OCTOBRE 2001

- Posséder une formation collégiale ou universitaire ou une expérience professionnelle pertinente dans le domaine de l'informatique (création de page web, création de base de données, réseautique, ...)
- Les stages sont d'une durée de 5 à 6 mois.
- Pour des jeunes âgés de 19 à 30 ans.
- La connaissance de la langue espagnole et arabe sont des atouts pour certains stages.

APPLIQUEZ DÈS MAINTENANT!
Pour plus d'information, consultez notre site web: **www.oxfam.qc.ca** ou communiquez avec nous au bureau d'Oxfam-Québec
Tél.: (877) 937-1614 (sans frais) ou (514) 937-1614 (Mtl) poste 299
Téléc.: (514) 937-9452 Courriel: recrutjeune@oxfam.qc.ca

Oxfam Québec

Ministère de la Justice Canada | Department of Justice Canada

Conseillères ou conseillers juridique

Ministère de la Justice Canada

EDMONTON (ALBERTA)

Pour en savoir davantage sur cette perspective d'emploi, veuillez visiter le site Web à **http://emplois.gc.ca**. La date limite pour poser sa candidature est le **2 mars 2001**.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada

LA SYRIE AU MUSÉE PROVINCIAL : RETOUR AUX SOURCES

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

L'exposition qui se tient du 10 février au 23 mai au Musée provincial de l'Alberta devrait, par sa rareté et sa richesse, conduire les visiteurs aux sources de la civilisation et à leurs propres origines. Un projet ambitieux qui est le fruit d'une collaboration internationale, mais aussi entre deux provinces canadiennes, le Québec et l'Alberta.

Ce rapprochement des peuples a été souligné par les différents dignitaires présents lors de l'inauguration de l'exposition. Le Dr Philip H. P. Stepney, Directeur du Musée provincial, la qualifiait « des plus exquises », tandis que l'Honorable Stan Woloshyn, Ministre du Développement communautaire de l'Alberta, y voyait « un projet unique du Millénaire ». Le mot le plus marquant revient au Dr Abdal Razzaq Moaz, Directeur général des Antiquités et des Musées de Syrie : « D'où que vous soyez, vous avez toujours deux patries : la vôtre et la Syrie ».

Et tout, dans l'exposition elle-même, est présenté dans le but de faire comprendre pourquoi et comment la Syrie est le berceau des civilisations occidentales : bien avant les Grecs, les Romains et Bill Gates, son peuple inventait l'écriture, le commerce, l'agriculture…Cependant, ceux qui n'apprécient guère l'Histoire seront sans doute tout de même charmés par la beauté et la diversité des pièces présentées au Musée.

Dr Hassan Hatoum, Directeur des antiquités du musée de Sweida

L'exposition se fait en trois volets. Le premier présente l'histoire de la civilisation, des temps paléolithiques jusqu'aux Croisades et la manière dont les êtres humains se sont organisés, de villages en cités. Le deuxième volet est celui de l'économie, avec la naissance de l'agriculture et du commerce, qui entraînent celle de l'écriture et des monnaies. Enfin, le troisième volet, qui s'intitule « Organisation de la pensée » évoque les religions, les techniques et les sciences de la Syrie ancienne.

Le tout est illustré par « environ 400 pièces provenant de 15 musées syriens, » rappelle le Dr Hassan Hatoum, lui-même Directeur des Antiquités du Musée de Sweida, en Syrie du Sud, et qui a participé au choix des pièces qui allaient être exposées dans seulement cinq musées au monde (un en Suisse, deux au Canada et deux aux États-Unis), avant de retourner définitivement dans leur pays d'origine.

Et parmi les armes, les poteries, les verreries, les objets d'ivoire, de jade ou de lapis-lazuli, les tissus, les masques d'or ou encore les bijoux, les statues impressionnantes, les mosaïques impeccablement conservées et les stèles funéraires non moins impressionnantes, les visiteurs pourront également s'adonner à des activités interactives.

C'est, par exemple, le film-conférence d'Alain Saint-Hilaire, dans la série « Les Grands Explorateurs », qui est projeté, en même temps qu'une trame sonore qui plonge les visiteurs dans une atmosphère syrienne. L'exposition a, en effet, été minutieusement préparée au Musée de la Civilisation de Québec par François Tremblay, son Directeur des Expositions, conseillé par le Professeur Michel Fortin, de l'Université Laval.

Le Musée Provincial de l'Alberta a ajouté des détails ici et là, mais l'esprit reste le même et surtout, fait rare dans la province, l'exposition est bilingue, puisqu'elle vient directement de Québec. « Le discours de la dualité linguistique s'incarne parfois de façon artificielle, mais deux musées provinciaux qui s'associent, c'est un bel exemple de ce qu'on peut faire avec cette dualité linguistique, » souligne François Tremblay, qui n'est pas peu fier qu'une telle exposition puisse être directement accessible aux francophones de l'Alberta.

CRTC

AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. **CORUS ENTERTAINMENT INC.** demande l'autorisation de se porter acquéreur de 20 p.100 des actions avec droit de vote que Nelvana Broadcasting Limited détient dans TELETOON Canada Inc., titulaire d'une licence de service spécialisé de langues anglaise et française lui permettant d'offrir exclusivement des émissions d'animation, TELETOON. Le CRTC invite le public à se prononcer sur le bien-fondé de la demande de Corus. Pour plus d'information, veuillez consulter l'avis public. EXAMEN DE LA DEMANDE : Place BCE, Tour Bay-Wellington, 18f, rue Bay, Pièce 1630, Toronto (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **5 mars 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information : **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet : http://www.crtc.gc.ca. Donner cet avis de référence: Avis public CRTC 2001-9.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

TABLE DE CONCERTATION SUR LE PATRIMOINE ET L'HISTOIRE

L'Association canadienne-française de l'Alberta vous invite à participer à cette table qui a pour but de réunir les différents individus et organismes qui oeuvrent pour préserver le patrimoine et l'histoire de notre francophonie albertaine.

Des panélistes sauront rehausser l'importance de la conservation du patrimoine.

DIMANCHE 25 FÉVRIER 2001 DE 9 H À 16 H
SHERATON GRANDE HOTEL
10235, 101E Rue, Edmonton (Alberta)

Inscription: obligatoire et gratuite

Pour de plus amples informations, contacter Richard Blouin

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, 91e Rue • Edmonton (Alberta)
T6C 3N1 Tél. (780) 466-1680 • Téléc. (780) 465-6773
Courriel : acfaprov@francalta.ab.ca

Suite de la page 12
- Génome... -

ments linéaires (A influence B qui influence C), au contraire de ce à quoi la biologie avait jusqu'ici été habituée.

Sommes-nous juste un assemblage de gènes ?

On a comparé plus haut ce décodage au débarquement sur la Lune. Peut-être faudrait-il le comparer aussi à la «découverte» que la Terre n'était pas au centre de l'Univers. Car il n'y a pas à proprement parler un jour où on peut dire, «voici le jour où les humains ont découvert que la Terre n'était plus le nombril du cosmos». C'est une prise de conscience qui a pris des générations à faire son chemin. Une fois que ce chemin fut fait, l'humanité n'était plus la même.

La même chose pourrait se produire avec la génomique. A côté des études savantes publiées cette semaine, plusieurs experts se sont surpris à philosopher sur l'impact peut-être le plus profond de cette connaissance nouvelle: tôt ou tard, l'humanité prendra conscience à quel point elle est similaire à tout ce qui grouille sur cette planète. Nous partageons des gènes, en nombre étonnant, avec des espèces aussi lointaines que la bactérie ou le plant de riz. De quoi en devenir très humble, souligne, dans *Science*, Svante Paablo, anthropologue à l'Institut Max Planck de Leipzig (Allemagne).

Et non seulement en partageons-nous beaucoup, mais en plus, notre génome ne compte peut-être que 30 000 gènes -beaucoup moins que les estimations de l'an dernier. Soit à peine deux fois plus que le génome de la mouche à fruit. A peine une fois et demi plus que le génome d'un ver. Et à peine 300 de plus qu'une souris! De quoi donner un choc à ceux qui se croient encore le summum de la Création...

Ou pis encore, aux abrutis qui se décrivent encore en termes de «pureté de la race»...

«Le défi, résume *Science* en éditorial, est de cesser de penser en terme d'un gène à la fois et d'essayer de comprendre la totalité de l'ensemble en tant que système complexe. Il nous faut considérer comment un si petit nombre de gènes est capable d'engendrer une mouche ou une personne.» Et ça, ça a de quoi bouleverser bien des façons de penser que partagent citoyens, philosophes... et religions.

En attendant que cela bouleverse aussi la vision très capitaliste de la science qu'entretiennent certains scientifiques... Mais ça, ça risque de prendre plus de temps...

ASSEMBLÉ GÉNÉRALE ANNUELLE DE l'ACFA CENTRALTA

Le samedi 3 mars 2001

Salle communautaire de Legal

Assemblé Annuelle - 19h00

Production de l'Unithéatre - CONTES ALBERTAINS à 20h00

Une Production exceptionelle avec un goût franco-albertain authentique
Parfois drôles, parfois émouvants,
ces contes albertains ont une saveur de chez nous.

Coût : Couple 25,00$ Individu 15,00$ Étudiant 5,00$

Pour réserver des billets appelez: Lorraine où Hélène au 961-3665

Clan DESTIN

NOUVEAUX ÉPISODES DÈS LE 11 JANVIER 2001

JEUDI À 18 H
SASKATCHEWAN ET COLOMBIE-BRITANNIQUE

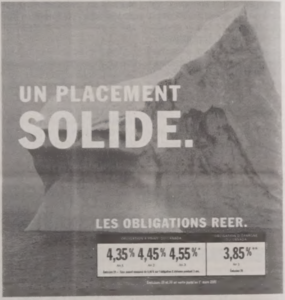
JEUDI À 18 H 30
MANITOBA ET ALBERTA

EN REPRISE: LE SAMEDI À 11 H 30

ICI RADIO-CANADA

Québec
Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes

FPCP FPFA



Cette année, pour votre REER, **achetez les obligations garanties à 100 %** par le gouvernement du Canada. Intégrées à votre REER, elles vous assurent flexibilité, rendement garanti, et ne comportent **aucuns frais.** Pour un maximum de souplesse, optez pour l'Obligation d'épargne du Canada, encaissable en tout temps. Pour un taux d'intérêt plus élevé avec possibilité d'encaissement ou de transfert annuel, choisissez l'Obligation à prime du Canada. Demandez-les à votre institution bancaire ou financière. **Pour en acheter directement† ou obtenir des précisions, composez le 1 888 773-9999.** Faites de votre REER un placement solide.

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA — BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE

Canada

Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps. * Ces taux de 4,35 %, 4,45 % et 4,55 % s'appliquent aussi aux Obligations à prime du Canada de l'émission 2 datée du 1er mars 1998 pour les années commençant le 1er mars 2001, le 1er mars 2002 et le 1er mars 2003 respectivement. ** Ce taux s'applique également aux Obligations d'épargne du Canada des émissions 58 et 64 datées du 1er mars 1999 et du 1er mars 2000 respectivement, pour l'année commençant le 1er mars 2001. † Les appels doivent être placés avant le 22 février 2001 pour obtenir un reçu officiel, applicable à l'année d'imposition 2000.

Nous protégeons notre patrimoine naturel!

Jean Fau est gardien en chef pour Parcs Canada. Lui et ses collègues veillent à la protection des plantes et des animaux de nos parcs nationaux. De plus, ils aident les Canadiens à mieux connaître et à apprécier ces lieux incomparables. Ce n'est qu'un parmi les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada.

Pour plus d'information sur les services du gouvernement :
- rendez-vous au **Centre d'accès Service Canada** à la Place du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 120, Edmonton
- visitez le **www.canada.gc.ca**
- ou appelez au **1 800 O-Canada (1 800 622-6232)** Téléscripteur / ATME : **1 800 465-7735**

Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs**: 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus**. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12H00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12H00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Draps Santé - Ensemble comprenant drap plat, drap contour, taies d'oreiller. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Cécile au (780) 457-0291 (02-03)

La Société Bonnylodge Senior Society de Bonnyville recherche des livres et vidéo-cassettes en français pour sa bibliothèque. Nous assumons les frais de livraison. Pour envoyer vos livres et vidéo-cassettes, utilisez l'adresse suivante :M. André Gaulin, apt 141, 4712 - 47e Av, C.P. 143, Bonnyville, AB, T9N 2E7 Info: (780) 826-5737 - André; (780) 826-3911 et télécopieur (780) 826-6151 (23-2)

Cherchez-vous de l'emploi? Le futur c'est le travail à la maison, si vous avez des questions, appelez le 465-2765 ou 993-2765 (23-2)

SAVEZ-VOUS QUE...

(NC)—L'histoire nous démontre que l'équité et la compréhension n'arrivent pas du jour au lendemain; elles doivent être cultivées. Il importe de promouvoir le dialogue entre les communautés francophones et anglophones. Tout dialogue requiert la confiance et le respect mutuels. Comme le dit si bien Saint-Exupéry : « On ne voit bien qu'avec le cœur. »

Vous portez le poids du monde sous vos épaules ?

Déchargez-vous en d'une partie !

PARTICIPACTION
www.participaction.com

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit*, *la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581

Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin
8829-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures)
426-6625
Rés.: 468-3067
Téléc.: 463-2514

Décès

Yvon H. Lefebre

Un grand défenseur de la francophonie est mort

Yvon H. Lefebvre, Ingénieur, époux bien-aimé de Marion de Calgary, est décédé le 20 décembre 2000, à l'âge de 80 ans.

Yvon est né le 3 novembre 1920 à Legal, en Alberta. Il termina ses études secondaires avec grande distinction à l'âge de seize ans, au Collège St-Jean d'Edmonton. Il se porta volontaire dans l'Aviation royale du Canada en 1941 et pilota plus de trente missions jusqu'en 1944. Il reçut plusieurs distinctions et médailles, y compris la Croix du service distingué dans l'Aviation. Il fut cité à l'ordre du jour, et sa lettre de recommandation de l'ARC déclarait : « le lieutenant d'aviation Lefebvre s'est distingué comme un pilote et capitaine d'habiletés exceptionnelles... Il a toujours fait preuve d'un courage et d'une détermination remarquables, et sa compétence aéronautique a servi d'exemple à tous les pilotes de l'escadron ».

Yvon obtint son baccalauréat en génie électrique à la University of Alberta en 1949. Il travailla comme ingénieur à San Francisco et à Montréal avant de s'établir à Calgary en 1955. En 1959, il fonda Y. H. Lefebvre Engineering Ltd. pour agir comme ingénieur-conseil dans le secteur des hydrocarbures.

Yvon a, pendant toute sa vie, offert son temps à diverses organismes bénévoles et œuvres de bienfaisance, dédié surtout aux causes du français, du catholicisme et du mouvement provie.

Extrêmement fier de son patrimoine français, il contribua au lancement des premières écoles d'immersion française et écoles francophones à Calgary. Il livra bataille pour le droit d'expression française auprès de la Cour suprême du Canada.

Il parlait cinq langues, et était un des présidents de l'Association des Interprètes et Traducteurs du Canada, ainsi que membre des Chevaliers de Colomb. Il fut reconnu par le gouvernement canadien pour ses activités bénévoles. Cet intellectuel était fier de sa bibliothèque.

Et surtout, il aimait sa famille. En plus de son épouse bien-aimée, Yvon est survécu par Jeanne (Harvey), Irène, Caroline, David, Marion (Doug), Edmond (Sheila); ses petits-enfants, Geneviève, Caroline, Christian, Dominique et Isabelle; sa sœur, Fleur-Ange, et ses frères, Louis et Roland. Il est prédécédé par son fils, Bernard; ses filles, Madeleine et Yvette; et ses frères, Bernard, Emest, David et Daniel.

"Papa, de tout notre cœur, tu nous manqueras! Puisses-tu trouver la paix au ciel. Au revoir."

Les prières ont eu lieu à l'église catholique Coeur Immaculé de Marie le vendredi 22 décembre 2000. La messe funéraire a eu lieu à l'église catholique Ste-Famille le samedi 23 décembre 2000 avec le Révérend Jacque Joly OMI.

S'ils le désirent, nos amis peuvent contribuer en sa mémoire directement à la Fondation canadienne du rein au 6007 – 1A St. S.W., Calgary, Alberta T2H 0G5 (téléphone 403-255-6108) ou à l'Association canadienne du diabète au 114, 1212 – 1 St. S.E. Calgary, Alberta T2G 0H8 (tél. 403-266-0620). Pour exprimer des condoléances par courriel, écrivez au: condolences@mcinnisandholloway.com, en précisant « Yvon Lefebvre » comme sujet.

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 11H00

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30
et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly Mckinley Ltd.
Salon funéraire

10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire.

EYE Health Centre #1 - 530 St.-Albert Road
Saint-Albert (Alberta) • T8N 5Z1
Tél.: (780) 419-7000 • Téléc.: (780) 419-6770

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9

Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

Century 21.

Paulette Maltais, B.Ed., M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE

A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

(780) 466-4663 Bureau (780) 465-0679 Télécopieur
Site Internet: www.coldwellbanker.ca
Courriel: maryse-mailhot@coldwellbanker.ca

MARYSE MAILHOT
Agente immobilière

COLDWELL BANKER

PANDA REALTY
7113-101 Avenue Edmonton (Alberta) T6A 0H9

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1

Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (780) 426-0982

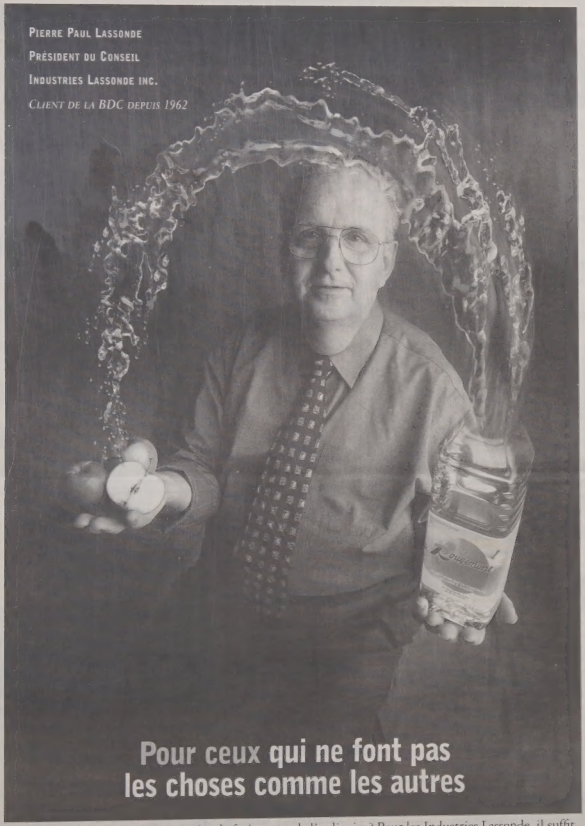
Millcreek Optometry Centre
#100, 9145-82e Avenue

• *Examen de la vue*
• *Lentilles cornéennes*
• *Grande sélection de montures*

Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.

Pour rendez-vous
468-3390



Pour ceux qui ne font pas les choses comme les autres

Comment faire pour que votre jus de fruits sorte de l'ordinaire ? Pour les Industries Lassonde, il suffit de défier la tradition en offrant aux consommateurs des saveurs inédites et des emballages novateurs, et se financer avec un prêt à terme sur mesure de la Banque de développement du Canada.

Vous cherchez à développer votre entreprise ? Voyez la banque qui offre du financement non conventionnel, du capital de risque et des conseils en gestion. Composez le *1 888 INFO-BDC ou visitez notre site Web à www.bdc.ca*

Canada

Banque de développement du Canada
Exclusivement au service des PME

BDC

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Nous gérons les placements les plus importants au monde... les vôtres!

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
10180 - 101 Rue
700 Place Manulife
Edmonton, AB., T5J 3S4
(780)412-6603
1(800)537-0569

Membre FCPE

Madeleine Mercier, CFP

Vol. 35 no 8 Edmonton, semaine du 23 février au 1er mars 2001 16 pages 60c

Crise de l'énergie: des alternatives?

LYNE LEMIEUX
SANDRINE GRIFFON

Saint-Paul
Edmonton

«Avez-vous reçu votre chèque ?» : c'est la question qui est sur toutes les lèvres et qui fait référence à la somme versée par le gouvernement Klein aux Albertains, afin de pallier à l'augmentation des coûts de l'électricité et du gaz. Mais beaucoup se demandent si la province ne va pas suivre l'exemple de la Californie... Une seule différence : la froideur de l'hiver en Alberta. Comment se chauffer à moindre coût ? Y a-t-il des alternatives aux ressources d'énergie les plus utilisées ? Les quelques exemples suivants pourront peut-être éclairer ceux qui surveillent leur porte-monnaie ou ceux qui se préoccupent de l'environnement :

Dans la région de Saint-Paul, les poêles à bois ont la cote : Létourneau Stove, par exemple, a une liste d'attente de dix jours et ses ventes ont doublé au mois de février. Marc Létourneau, directeur de la société, se dit confiant : si les coûts du gaz naturel et de l'électricité restent à la hausse, son entreprise sera florissante.

L'installation d'un poêle à bois est une décision qu'il ne faut pas prendre à la légère : le risque d'incendies est toujours présent. «Il faut vérifier que les cheminées sont conformes aux règlements en vigueur et qu'elles ont été installées par un professionnel. Ça ne sert à rien de brûler sa maison pour sauver quelques sous. Il faut la faire ramoner une fois par année, de préférence à l'automne,» conseille Terry Sénécal, le chef des pompiers de Saint-Paul.

Source: Ressources naturelles Canada

Pour ceux qui veulent revenir aux méthodes d'autrefois, le charbon semble la solution idéale : d'un point de vue financier, il est très économique. La tonne peut coûter aussi peu que 30 $ et l'on n'a besoin, en moyenne, que d'une demie-tonne par mois pour chauffer une maison avec un étage et un sous-sol. L'achat d'un poêle à charbon, si le prix du gaz et de l'électricité continue à augmenter, peut être rentabilisé en moins de deux ans : «c'est un moyen facile de faire chuter votre note de gaz de 70 à 90 %,» souligne Adam Evans.

Adam est un jeune entrepreneur d'Edmonton, qui a vu rouge devant sa dernière note de gaz : il a lui-même construit un poêle à charbon dans son sous-sol et a décidé de se lancer dans la vente et l'installation de ce type de poëles et d'en assurer la livraison, sous le nom de Alternative Heating Solutions. Même s'il reconnaît que le charbon émet plus de carbone que le gaz naturel, celui qui vient de l'Alberta est, relativement parlant, plus propre, que le pétrole ou le bois.

En outre, des calculs ont démontré que les réserves de charbon de la province pourraient durer au moins 600 ans. Du point de vue sécuritaire, le charbon n'explose pas et ne provoque pas de feux de cheminée, contrairement au gaz ou au bois.

Une autre alternative : produire soi-même son électricité. On peut le faire par l'intermédiaire de panneaux solaires, qui, s'ils sont plus chers au départ permettent à la fois d'économiser à long terme et de protéger l'environnement.

Hélène Narayana a fait installer un panneau solaire, l'été dernier, sur le devant de sa maison, en plein Edmonton : « Ma maison, je l'ai rendue aussi efficace que possible du point de vue environnemental. Les panneaux solaires, c'est l'étape ultime de mon cheminement», dit-elle. Même si son panneau ne produit que 100 watts, il éveille la curiosité des passants.

Un problème, pourtant : la société Epcor lui refuse la permission de se brancher sur le secteur. Il s'agirait de modifier le code électrique régissant la sécurité des installations, ce qui pourrait prendre, en temps normal, quatre ans. Hélène espère pourtant qu'avec la crise de l'énergie qui sévit actuellement, les choses aillent plus vite.

Les panneaux solaires sont assez chers à l'achat, de l'ordre de 2 500 $ l'unité, mais pourraient être rentables si les coût du gaz et de l'électricité continuent de croître. Ils sont encore à l'état de prototypes et Mme Narayana se considère comme une «pionnière». Les passants suivront peut-être son exemple. Pour l'heure, son conseil est le suivant : «l'énergie la moins chère, c'est celle qu'on économise».

Quelques trucs, donc : bien isoler sa maison, avoir des appareils électro-ménagers efficaces, bien ajuster son thermostat, avoir une fournaise appropriée à ses besoins, bien la maintenir, réduire la température de son eau chaude, éviter de laisser la porte du réfrigérateur ouverte, etc. En bref, éviter le gaspillage et vivre selon ses besoins.

Les municipalités de la province semblent, quant à elles, parfois se mettre du côté des sources d'énergie nouvelles ou peu polluantes : la ville de Calgary, par exemple, a conclu une entente avec la compagnie Vision Quest visant à utiliser l'énergie éolienne pour alimenter le métro en électricité. L'ensemble de son réseau devrait donc être alimenté, dès septembre prochain, par de l'électricité produite à partir du vent. Cette sorte d'électricité, à long terme, coûtera moins cher et contribuera à réduire les émissions de gaz carboniques provenant des centrales qui fonctionnent au gaz naturel et au charbon.

CETTE SEMAINE...

Généalogie
à lire en page 3

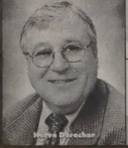
Carnaval Saint-Isidore
à lire en page 5

Régional en bref
à lire en page 6

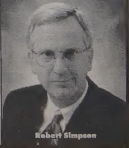
Chronique: Sur le bout de la langue
à lire en page 11

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

10016738 325(Q) 5 5
FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN
LIBRARY
8406 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9



DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES
Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850



Air Canada dépensera plus de 10 millions pour atteindre les normes linguistiques

Ottawa (APF) : Air Canada dépensera plus de 10 millions de dollars pour permettre à Canadian Airlines et à ses filiales régionales d'offrir aux voyageurs un service bilingue de qualité égale à celui qu'elle offre déjà sur tous ses vols.

Air Canada a débuté le printemps dernier la formation linguistique du personnel chez Canadien. Outre la formation linguistique, l'investissement de 10 millions comprend, notamment, l'évaluation linguistique du personnel, la publicité dans les journaux minoritaires de langue officielle de même que les vidéos et les panneaux de signalisation bilingues à bord des appareils de Canadien.

Depuis la fusion l'an dernier entre Air Canada et Canadien, la loi oblige toutes les compagnies aériennes affiliées et rattachées à Air Canada à offrir un service au public voyageur dans les deux langues officielles.

Selon le règlement fédéral en matière de service au public dans les deux langues officielles actuellement en vigueur et auquel sont maintenant soumis tous les transporteurs affiliés à Air Canada, les voyageurs francophones ont droit à un service en français à bord des appareils en partance ou à destination d'aéroports desservant l'Ontario, le Québec et le Nouveau-Brunswick. Le voyageur francophone a aussi droit à un service en français sur tous les autres vols ailleurs au pays, si la demande de services dans cette langue correspond à au moins cinq pour cent de la demande globale annuelle.

Le règlement prévoit aussi que les services aux voyageurs doivent être offerts dans les deux langues officielles dans les aéroports fédéraux de Toronto, Vancouver, Dorval, Mirabel, Calgary, Ottawa, Winnipeg, Edmonton et Halifax, où l'affluence est d'au moins 1 million de passagers par année. Dans les autres aéroports, les services dans les deux langues officielles doivent être offerts si la demande correspond à au moins 5 pour cent de la demande globale annuelle.

Le Conseil du Trésor a demandé à Canadien de mener un sondage auprès de sa clientèle, de façon à mesurer la demande pour des services en français à bord des appareils. Ce sondage, une première dans le cas de Canadien, doit être effectué une fois à tous les dix ans. Il est en cours depuis le printemps dernier sur tous les vols de la compagnie, explique la porte-parole d'Air Canada, tant ceux au départ ou en provenance d'un aéroport de l'Ouest qu'ailleurs au pays et dans le monde.

Air Canada avait déjà l'obligation légale de respecter la Loi sur les langues officielles au moment de sa privatisation en 1988. Dans le cas de Canadien, l'objectif avoué est de surpasser les obligations linguistiques contenues dans le règlement fédéral. Peu importe en effet les résultats du sondage mené par Canadien à bord de ses avions, Air Canada n'a pas l'intention de réduire ou de modifier le service bilingue à bord des appareils.

« Chez Air Canada, un passager a droit à un service bilingue sur tous les vols au pays et à l'étranger et nous avons l'ambition d'atteindre le même résultat avec Canadien » confirme la porte-parole de la compagnie, Nicole Couture-Simard.

D'autre part, la loi accorde à la compagnie régionale AirBC, filiale de Air Canada, jusqu'au 5 juillet 2001pour desservir l'Ouest dans les deux langues officielles. La compagnie Canadien a droit à une période de grâce de trois ans pour atteindre cet objectif sur l'ensemble de ses vols. Selon Nicole Couture-Simard, Air Canada n'a pas l'intention de se traîner les pieds : « On va faire le maximum pour, au minimum, rencontrer les délais prescrits dans la loi ».

Le Commissariat aux langues officielles, qui a déjà une longue relation d'amour-haine avec Air Canada, dit suivre attentivement le dossier.

Le CRTC renouvelle les licences de 6 radios communautaires

Le CRTC renouvelle les licences de 6 radios communautaires

Ottawa (APF) : Six radios communautaires francophones ont obtenu le renouvellement de leur licence jusqu'en 2007.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a renouvelé les licences des radios communautaires de Clare et de Chéticamp en Nouvelle-Écosse, de celles de Fredericton, Grand Sault et Kedgwick/Saint Quentin au Nouveau-Brunswick, ainsi que de la radio communautaire du Labrador.

Radio Labrador n'a toutefois pu convaincre le CRTC de réduire de 15 pour cent à 4 pour cent le niveau des émissions de création orales axées sur la collectivité, diffusées chaque semaine par la station. Le Conseil estime que les dirigeants de la radio n'ont pas présenté de preuve convaincante pour justifier une exception à la nouvelle politique.

Les autres radios communautaires ont toutes pris l'engagement de consacrer 15 pour cent de leur programmation à des émissions locales.

Toutes les radios ont pris l'engagement de diffuser 126 heures d'émissions par semaine, sauf la radio de Clare, qui diffusera 105 heures.

Chéticamp, Kedgwick/Saint-Quentin produiront 65 heures par semaine, la radio du Labrador 50 heures 30 minutes et la radio de Fredericton 45 heures.

La Banque du Canada reconnaîtra la contribution de Jean Pariseau

Ottawa (APF) : Jean Pariseau, l'auteur de l'adaptation française du célèbre poème *In Flanders Fields* de John McRae, dont le premier vers est reproduit dans les deux langues officielles sur le nouveau billet de 10 $ de la Banque du Canada, ne sombrera pas totalement dans l'oubli.

La banque centrale a accepté de reconnaître, sur ses documents d'information, la contribution de ce vétéran canadien-français originaire de Rivière-la-Paix en Alberta dans la production du nouveau billet.

Déçu de l'absence de la moindre mention de sa contribution dans les documents publics remis à la presse, lors du lancement du billet le 18 janvier, M. Pariseau a fait parvenir une lettre à la Banque du Canada pour demander des corrections.

« On est en train de prendre les mesures pour répondre aux points qu'il soulève, mais qui ne se rapportent pas au billet de banque » de dire Micheline Lefebvre de la Banque du Canada. Puisque la lettre de M. Pariseau ne fait référence qu'aux documents publics, la Banque du Canada n'a pas l'intention de corriger le billet de banque en ajoutant le nom de l'auteur de l'adaptation française du poème. « On est en train de faire exactement ce qu'il demande » se contente de dire Mme Lefebvre.

Pourquoi le nom de John McRae figure au bas de premier vers de son poème et non pas le nom de celui qui l'a adapté, et non pas traduit, en langue française? Parce que, explique Mme Lefebvre, le poème original et le nom de l'auteur sont deux symboles qui ne font qu'un. Elle ajoute que la banque a montré à M. Pariseau une copie du billet avant son impression. Il a bien corrigé les ponctuations de l'adaptation française, dit-elle, mais n'a fait aucune remarque quant à l'absence de son nom sur le billet.

M. Pariseau est âgé de 76 ans. Il demeure à Orléans, en Ontario.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an – 26,75$
2 ans – 48,15$
Hors Canada – 1 an – 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

#201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 468-1329
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

Passons passons puisque tout passe
Je me retournerai souvent
Les souvenirs sont cors de chasse
Dont meurt le bruit parmi le vent
- Guillaume Apollinaire -

Une retraitée au service de la francophonie

DENISE HART

Legal

Depuis plusieurs années, Marie Beaupré, de Morinville, fait de la recherche généalogique pour les familles francophones de l'Ouest. Elle a eu le coup de foudre, lors de la fête donnée pour l'anniversaire de sa belle-mère, Mme Beaupré, à Saint-Valérien de Rymouski. À cette occasion, Marie fut frappée par le fait que tous les enfants de la famille Beaupré avaient quitté l'endroit où avaient vécu leurs ancêtres et qu'il serait très difficile, plus tard, de retracer les liens de parenté.

Afin de laisser à ses enfants une source d'information sur leur lignée généalogique, Marie a entrepris sa première recherche de noms et d'informations en visitant les cimetières, en posant des questions au curé de la paroisse et en interrogeant Gilbert, son époux, l'aîné de la famille.

En 1988, lorsque son père est décédé, Marie a encore une fois fait face à un manque d'informations concernant sa famille, les Cimon. Elle était, à cette époque, la seule Cimon, vivant en Alberta, et elle demeure, aujourd'hui encore, la seule. Le goût

Photo: Denise Hart

Marie Beaupré et l'un de ses «murs généalogiques».

de faire une recherche était si puissant qu'elle entreprit, avec Gilbert, un voyage à travers le Canada, équipée d'un ordinateur, d'un cellulaire et de tout l'équipement nécessaire pour rejoindre les descendants des Cimon. Le livre des Cimon, riche de toutes ses trouvailles, fut publié à la fin de ce voyage.

Marie a continué son travail de recherche dans le nord de l'Alberta. Elle est la fondatrice de la Société historique et généalogique de Smoky River. Quoi de plus naturel, alors, que de produire un dictionnaire généalogique pour occuper sa retraite ! Après huit ans de travail, ce dictionnaire, organisé en ordre alphabétique, est accessible à tous les francophones de l'Alberta, qu'ils soient originaires de la province où qu'ils y soient venus par la suite.

Au début, le projet devait recenser tous les noms des familles albertaines francophones, mais Marie a vite réalisé que sa recherche la menait toujours vers les autres provinces de l'Ouest. Elle a donc décidé d'étendre le champ de son information de la Colombie Britannique au Manitoba. L'objectif, c'est de produire un dictionnaire de 25 000 pages. Il y a deux semaines, le total se tenait à 20 400 pages, 55 000 familles notées et le nom d'environ 300 000 francophones répertoriés dans l'ordinateur. La conclusion du projet est prévu pou le centenaire de l'Alberta en 2005.

En ce moment, Marie fait de la recherche à Port Alberney, sur l'île de Vancouver, où plusieurs francophones ont choisi de prendre leur retraite. La recherche se fait 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Elle profite de toutes les occasions pour parler aux francophones : voyages, activités sociales, mariages, funérailles, rencontres de campagnes politiques, ateliers ou autres. Elle est connue dans les cercles de recherche généalogique et elle reçoit des appels de partout.

Ainsi, un jeune homme, né à Toronto, cherchait, depuis 13 ans, sa mère qu'il savait être albertaine. Il avait fait une demande à une source de nom de familles francophones au Québec, qui lui a conseillé de s'adresser à Marie Beaupré. La mère avait rempli les formulaires pour retrouver son fils il y a trois ans, mais elle hésitait à les envoyer. Grâce à l'aide de Marie, mère et fils sont maintenant en contact.

Cette histoire des plus touchantes a débuté le 20 janvier, lorsque Marie a reçu un courriel d'un jeune homme cherchant sa mère. La séparation avait eu lieu à la naissance et la mère elle-même cherchait son fils depuis 20 ans. Il y a deux ans, elle croyait avoir réussi, mais quelle déception quand elle a appris qu'on l'avait mise sur une mauvaise piste ! Par l'entremise d'une connaissance, Marie a rejoint une cousine, puis un frère, afin de localiser la mère, selon les informations fournies par le fils : son nom et sa date de naissance. Touchante histoire qui se termine par une rencontre, qui aura lieu le 3 mars, pour l'anniversaire de la mère.

De telles histoires sont nombreuses grâce aux services offerts par Marie. Mais ce qui la préoccupe en ce moment, c'est de terminer son projet. Ce n'est pas la promotion du dictionnaire, mais l'accomplissement d'une telle initiative qui la pousse à continuer ses recherches . Mais selon elle, il est difficile de mettre fin à un tel projet. Où s'arrêter? Quand dire «j'ai tout épuisé»?

Si vous désirez être inclus dans le dictionnaire ou si vous voulez faire une recherche sur vos ancêtres, vous pouvez rejoindre Marie Beaupré à Morinville en composant le (780) 939-5969 ou lui envoyer un message à cbcju@telusplanet.net.

Fuego, un dragon à l'assaut des préjugés

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le spectacle pour enfants intitulé *Fuego*, qui s'est donné au théâtre de la Cité francophone, du 19 au 23 février, se veut à la fois éducatif et divertissant : les jeunes spectateurs peuvent y apprendre une leçon de tolérance, tandis que la pièce est en elle-même un régal pour les yeux.

Fuego est une coproduction de deux troupes francophones, le *Théâtre la Seizième* d'une part et *La Troupe du Jour* de l'autre. La première vient de Vancouver et la seconde de Saskatoon. Toutes deux sont reconnues dans le monde du théâtre et ont reçu de nombreux prix.

L'intrigue est la suivante : Axia, une elfe têtue et débrouillarde, a pour mission de trouver la Rose des pluies, qui, grâce à ses propriétés magiques, peut sauver la population de la sécheresse. Nathan, un petit homme qui rêve de devenir chevalier et Fuego, un petit dragon rouge, maniaco-dépressif parce qu'il a perdu son feu, se joignent à elle. Ils apprennent à se connaître malgré leurs préjugés. Mais leur aventure est contrecarrée par le sorcier Berlin

Photo: Sandrine Griffon

Gueauld, qui a volé la fameuse Rose des pluie et qui aimerait se servir de nos héros comme ingrédients principaux pour son ragoût.

La mise en scène est très judicieuse et les trois acteurs sont sans cesse en mouvement : chacun joue au moins trois personnages, en plus des changements de décors et du temps qu'ils passent, après le spectacle, à répondre aux questions des petits et des grands. La scène est au milieu de la pièce, l'éclairage, ainsi que la musique, contribuent à rendre toute la magie de ce beau texte, à la fois drôle, vif et touchant.

La troupe est en tournée dans tout le pays et reviendra en Alberta en avril prochain, pour se produire dans les écoles. Pour plus d'informations, contacter l'UniThéâtre au (780) 469-8400.

Le Gala albertain se donne des armes

De gauche à droite **: Louis (gérant de Luck Mervil), Luck Mervil (le Clopin de *Notre-Dame de Paris*), Joanne Lamoureux (Coordinatrice et directrice artistique du Gala albertain de la chanson) et Nelson Minville (Directeur artistique du Festival International de la Chanson de Granby)**

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

Depuis maintenant onze ans, le Gala albertain de la chanson, qui approche à grand pas, a acquis ses lettres de noblesse et une réputation qui a dépassé les frontières de la province.

Grâce à cet événement artistique créé et orchestré à ses débuts par Ronald Tremblay et Yves Caron, plusieurs artistes franco-albertains ont eu la chance de monter sur les planches, de cotoyer d'autres artistes, de suivre une formation et, pour certains, de produire un CD.

Il est évident qu'une telle organisation ne se fait pas en claquant des doigts, demande de la participation et l'expertise d'une foule de personnes : organisateurs, recruteurs, formateurs, musiciens, techniciens, décorateurs, promoteurs, *etc.* Et quoique le Gala albertain de la chanson soit un produit de grande qualité, il reste qu'il est toujours utile de parfaire ses connaissances.

C'est pourquoi, en septembre 2000, Joanne Lamoureux, de Saint-Paul, qui avait agi à titre

Suite à la page 7
- Le Gala albertain... -

ÉDITORIAL

La collaboration, un atout pour l'avenir

« Les gens de nos communautés se connaissent mal entre eux et ont peu de contacts avec le Québec, de même qu'avec les communautés autochtones et ethnoculturelles. De la même façon, les communautés francophones en milieu minoritaire sont mal connues par les autres composantes de la société canadienne ». Ce constat émis par monsieur Georges Arès, président de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, fait suite au rapport du groupe de travail *Dialogue*, rendu publique le 15 février dernier.

On se rappellera que le processus avait été amorcé lors de la tournée pancanadienne effectuée de février à juin 2000. Le groupe de travail *Dialogue* s'était alors déplacé dans les dix provinces et les trois territoires de notre grand pays afin de promouvoir la francophonie canadienne et de créer des liens avec les autres composantes de la société canadienne, c'est-à-dire les anglophones, les francophones du Québec, les communautés ethnoculturelles et les autochtones. En tout, le groupe de travail a rencontré plus de 1 000 individus.

Le rapport donnant suite à cette tournée et intitulé « *Parlons-nous/Let's Talk* » recommande notamment de :

- Développer une vision de la communauté nationale francophone, incluant la participation de la société québécoise;
- Inviter les francophiles des communautés anglophones à participer à la vie communautaire francophone;
- Appuyer les peuples autochtones dans la reconnaissance de leurs droits à l'autodétermination et leurs traités;
- Appuyer les diverses communautés culturelles dans leur promotion de la diversité canadienne et la lutte contre le racisme;
- Se donner les moyens de mieux intégrer les immigrants dans les communautés francophones.

Ces recommandations seront discutées lors du rassemblement *Dialogue en direct*, les 2 et 3 mars prochain à Ottawa. Ce rassemblement d'envergure nationale réunira une série d'intervenants issus de la francophonie et de la société canadienne. Suite à cette initiative, la FCFA du Canada espère pouvoir développer des pistes d'action pour l'avenir, notamment créer une fondation pour mettre sur pied des initiatives concrètes de collaboration entre les communautés.

Il est indéniable que si l'on veut améliorer les relations intercommunautaires, on doit passer par le dialogue et la collaboration. Ceci est vrai pour toutes les instances gouvernementales de ce pays. Suite à cette initiative de grande envergure, espérons que les communautés francophones se donneront les moyens de le faire afin d'assurer un certain leadership dans ce domaine.

À suivre ...

Nathalie Kermoal

michelavigne@hotmail.com

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Madame Suzanne Dalziel, présidence de l'ACFA,

Je suis une francophone qui participe à beaucoup d'activités francophones, mais je ne me suis jamais impliquée directement. Je fais partie de la majorité silencieuse, mais en lisant votre entrevue dans *Le Franco* concernant le Secrétariat de la femme francophone, j'étais tellement révoltée que j'ai décidé de le dire publiquement.

Madame Dalziel, vous donnez des buts du Secrétariat qui mélangent toutes sortes d'éléments allant « *d'encourager les femmes qui désireraient se présenter comme candidates* (en politique) » à « *fournir des ressources financières si elles voulaient se lancer en affaires ...* », « *trouver des ressources humaines ... allant jusqu'à la prise en charge des femmes battues* ». En plus, vous déclarez « *Au niveau national, on veut être associé à toutes les associations de femmes, mais être membre d'aucune association. On veut que ce soit une représentation globale.* » Qu'est-ce que tous ces mots veulent dire? Les buts que vous proposez ne peuvent être regroupés par un seul organisme, ça n'a aucun sens.

Vous osez en plus parler de « *cohésion, concertation, coordination* » alors que c'est exactement ce que la Coalition des femmes fait présentement selon un deuxième article du *Franco*. La Coalition des femmes est une structure typique du mouvement des femmes. Elle est un regroupement de la base qui rencontre les besoins des divers groupes de femmes de toute la province. Elle vise la concertation. J'ai été choquée de vous entendre la dénigrer dans votre entrevue au *Café Show* sous prétexte qu'elle

....

Suite à la page 14
- Courrier des lecteurs... -

NOUS VOULONS VOTRE OPINION

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe

Directrice: ***Nathalie Kermoal***
Adjointe Admin.: ***Micheline Brault***
Journaliste: ***- Poste vacant -***
Infographiste: ***Stephan Branson***

APF
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OPSCOM
Office de la distribution certifiée ODC inc.
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco

#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Louis Charles Trempe
Centralta
Denise Hart
Edmonton
Sandrine Griffon
Fort McMurray
Hélène Flamand
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Sophie Charbonneau
Lyne Lemieux

Carnaval tropical : une ambiance digne des meilleurs clubs de vacances

PATRICK HENRI

Saint-Isidore

Comme c'est devenu une habitude, la communauté de Saint-Isidore a fait les choses en grand pour la tenue de son Carnaval d'hiver. Cette dix-neuvième édition de l'événement avait comme thème le Carnaval tropical et tous les éléments étaient réunis pour plonger les visiteurs dans une vraie ambiance digne des meilleurs clubs de vacances.

Première chose qui frappe dès l'arrivée, le décor. Une immense mer, un volcan qui crache de la vraie fumée, un gigantesque aquarium qui abrite de vrais poissons tropicaux, une plage, de nombreux palmiers, des huttes et des animaux cachés un peu partout, et surtout le travail d'une trentaine de bénévoles qui, en tout, ont passé près de mille heures uniquement pour la construction de ce décor.

La semaine a vraiment débuté mardi, alors que près de 200 élèves des écoles d'immersion de Rivière-la-Paix sont venus participer aux activités spécialement organisées pour eux par le comité du Carnaval. Mercredi, la journée réservée à l'école Routhier de Falher a dû être annulée en raison du mauvais temps et jeudi, c'était le tour des élèves de l'école Héritage et des quatre vents de Rivière-la-Paix de s'amuser au Carnaval. Vendredi dans la journée, une grande nouveauté : un après-midi spécial pour les aînés, auquel près de cinquante d'entre eux ont participé.

Photo: Patrick Henri

En soirée, une cérémonie d'ouverture qui a permis le couronnement du Roi et de la Reine du Carnaval, Julien Bergeron de Saint-Isidore et Danielle Olsen de Jean-Côté. De l'humour, de la danse, entremêlés de quelques discours, c'est ce à quoi ont eu droit les visiteurs du club voyage de Saint-Isidore. Après la cérémonie, tous étaient invités à se rendre à l'extérieur pour déguster de la tire sur la neige et pour faire une balade en traîneau, juste avant que ne débute le spectacle du groupe Allasane Fall Band. Sur des musiques africaines, les gens ont dansé dans la tente du « beer garden » et dans le gazebo, spécialement aménagé pour accueillir les familles. Pour terminer cette première soirée de Carnaval, quoi de mieux qu'un spectacle du groupe Lé Twés jusqu'aux petites heures du matin…

Samedi matin, on repart en grande pompe avec la boîte à chansons, animée par les Dal-R, un groupe de Saint-Paul. Des artistes de la région et d'un peu partout sont venus chanter, danser ou raconter des histoires. Une journée très chargée, où il y en a eu pour tous les goûts : ballon volant, jeux de neige, atelier de tango, atelier de percussions, démonstration de gravure, concours de sculpture et, bien sûr, tire sur la neige et promenades en traîneau.

Une grande nouveauté s'est ajoutée cette année, le jeu les «Survivants du Carnaval». Quatorze personnes se sont portées volontaires pour passer une partie de la fin de semaine à essayer d'être l'ultime survivant. À gagner, une fin de semaine pour deux dans la chambre tropicale du Fantasy Island, du West Edmonton Mall. Après avoir passé plusieurs épreuves, telles la construction d'un camp, l'allumage d'un feu, une chasse au trésor, une partie d'ultimate frisbee, une partie d'improvisation, une dégustation de fruits tropicaux, le concours de limbo et la démonstration de tango, Corinne Lavoie de Saint-Isidore, qui demeure maintenant à Edmonton, a été sacrée championne. En allant chercher son prix lors du bal de la nuit blanche, elle a pris la parole pour annoncer qu'elle le remettait à Brigitte et Mike Krupelnicki, deux autres participants qui ont été éliminés à la toute fin et qui l'ont fortement aidé à remporter le jeu.

Malgré le peu de neige tombée sur la région cette année, le concours de sculpture a eu lieu. Dans la catégorie enfants, le premier prix a été remporté par la famille Michaud tandis que chez les adultes, c'est l'équipe constituée de Roger Bergeron, de Pierre Bergeron et d'Éliane Bellerive qui a remporté les honneurs.

Pour le bal de la nuit blanche, le comité du Carnaval a fait confiance au chanteur Marc Beaudin et au groupe Bomba. Pendant plus de trois heures, cet ensemble latino a fait danser les deux cent cinquante personnes qui ont réussi à mettre la main sur des billets pour cette soirée.

Depuis maintenant dix-neuf ans, le Carnaval continue sa croissance et se prépare à fêter, en 2002, son vingtième anniversaire. Le comité organisateur veut souligner l'événement d'une manière bien spéciale et se donne quelques semaines pour bien y penser. L'excellent travail effectué année après année par les bénévoles amène de très grandes attentes. À un certain moment, il sera difficile de toujours faire mieux que l'année précédente. Pour que le Carnaval continue de prendre de l'envergure, il faudra très bientôt envisager d'y mettre des ressources permanentes, sans quoi les bénévoles risquent de s'essouffler. Il faut beaucoup d'énergie pour accueillir annuellement au-delà de 2000 visiteurs. Mais pour l'instant, les gens de Saint-Isidore en ont encore à revendre.

Soirée africaine et créole: de l'ambiance!

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

La soirée africaine et créole qui a eu lieu, le samedi 17 février, à l'école Maurice Lavallée, a réuni plus de 300 personnes, soit le double de l'année dernière. Cette soirée, organisée dans le cadre du Mois de l'Histoire des Noirs, a principalement été rendue possible par le Campus de la Cité du Conseil scolaire Centre-Nord et l'Association multiculturelle francophone de l'Alberta, en compagnie d'une vingtaine de partenaires financiers. À ne pas oublier, tout de même, les nombreux bénévoles, qui ont fait la cuisine ou qui sont montés sur scène.

Photo: Sandrine Griffon

Après un repas à saveur africaine et créole, les convives ont pu assister à un petit spectacle : défilé de mode et de costumes traditionnels, chorégraphies, lecture du poème «Femme noire» de Camara Laye, projection de diapositives.

C'est David Thiaw qui assurait les transitions entre les différentes parties du spectacle et les enfants se souviendront sans doute longtemps de ce géant qui les a faits monter sur scène pour leur apprendre la danse du matin en Afrique !

Enfin, la soirée s'est clôturée par une danse. Le succès de la soirée, deuxième du genre organisée dans la communauté francophone d'Edmonton, nous fait espérer qu'une telle célébration reviendra chaque année.

Jour du drapeau

Photo: Sandrine Griffon

L'honorable Anne McLellan, ministre de la Justice et procureure générale du Canada, le maire d'Edmonton, Bill Smith, ainsi que des représentants de la province et de la ville d'Edmonton ont assisté, le vendredi 16 février, aux cérémonies du jour du drapeau. Au programme, dans les deux langues officielles du pays et en langage pour sourds et muets : des discours sur la fierté d'être Canadien et sur ce que symbolise le drapeau. Le thème du bénévolat a également été évoqué, puisque 2001 est l'année internationale des volontaires, sans lesquels les prochains championnat du monde d'athlétisme ne pourraient se faire. L'*Afro-Carribean Dance Ensemble* a joué deux morceaux qui ont enthousiasmé l'auditoire. Trois écoles étaient représentées, dont Father Jan de Saint-Albert et l'un de ses élèves a fait un discours en français devant l'assemblée. La levée du drapeau a clôturé la cérémonie.

Librairie Le Carrefour Bookstore
Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Cold Lake

Construction d'un aqueduc

Alberta Infrastructure investira 1,75 million de dollars dans la construction d'un aqueduc pour les communautés de Cold Lake, de Fort Kent et d'Ardmore. Ce projet permettra aux communautés de s'approvisionner en eau de bonne qualité de Cold Lake. Présentement, de nombreux résidents se plaignent de la couleur de leur eau qui s'apparente davantage au thé glacé qu'à de l'eau. Une rencontre publique sera organisée sous peu afin d'informer les citoyens et citoyennes des étapes de réalisation du projet.

Edmonton

12e gala albertain de la chanson : on connaît les candidats

Un jury de présélection, composé de Marie-Josée Ouimet, de Cécile Biron et de Ronald Tremblay, a retenu les six jeunes artistes qui participeront au 12e Gala albertain de la chanson le 11 mai 2001 au théâtre de la Cité francophone à Edmonton: Julien Constantin de St-Albert, Renée Dallaire de Saint-Paul, Stéphane Aubin d'Edmonton et Hélène Forgues de Calgary. D'autre part, Margaret Romao d'Edmonton et Gaëtan Blais de Sexsmith ont été choisis dans la catégorie auteur-compositeur interprète. Les artistes retenus pourront participer à des ateliers et à deux mini-spectacles, qui se dérouleront le, 24 mars à Calgary et le 7 avril à Saint-Paul.

Nouveau programme de Webmestre à distance

La Cité collégiale à Ottawa et le Collège de Dieppe au Nouveau-Brunswick, deux collèges francophones canadiens, ont démarré leur nouvelle programmation de formation Webmestre sur Internet le 29 janvier dernier. Le ou la diplômé.e possèdera une formation qui lui permettra d'occuper un poste au sein de diverses entreprises, de démarrer une petite ou moyenne entreprise de production de sites Internet ou d'être consultant.e privé.e. Ce programme permet aux étudiants d'aller à leur rythme, sans abandonner leur emploi ou leurs études, car tout le système des cours est informatisé. Pour plus d'informations sur les dix premiers cours: http://courssurinternet.com/webmestre.

Les maladies du coeur sont la première cause de mortalité en Alberta

À l'entrée du nouveau millénaire, les maladies cardiaques restent la première cause de mortalité de la province. En 1998, selon Alberta Vital Statistics, les problèmes cardiaques ou de circulation sanguine ont causé la mort de 6 335 Albertains, 3 285 hommes et 3 050 femmes. Des bénévoles cognent à toutes les portes afin de récolter des fonds, qui serviront à des programmes de recherches et de prévention en Alberta, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut. Pour plus d'informations : par téléphone, (780) 451-4545 ou par courriel, lclarke@hsf.ab.ca.

L'Ordre du Canada pour deux francophones d'Edmonton

Le 28 février, Mme Claudette Denis Roy et Mme Chairmaine Letourneau, en compagnie de six autres Edmontoniens, se verront remettre l'Ordre du Canada à Ottawa. Mme Claudette Denis Roy est une pionnière dans le domaine des écoles francophones en Alberta. Elle a aidé à la fondation de l'école Maurice-Lavallée, la première école francophone de la province à avoir été financée par des fonds publics. Maurice Lavallée offre les années 4 à 12 et est sous l'égide d'un bureau francophone. Mme Claudette Denis Roy en est la vice-principale. De son côté, Mme Chairmaine Letourneau a travaillé avec passion pour les enfants sourds. Elle a présidé la Société culturelle canadienne pour les Sourds pendant 12 ans et siège présentement sur son comité directeur. À noter que M. André Boudreau recevra également l'Ordre du Canada.

Programme Katimavik

Le programme Katimavik accepte les inscriptions jusqu'au 21 avril pour ses programmes. Si vous avez de 17 à 21 ans et que vous voulez perfectionner votre langue seconde tout en prenant une expérience de travail bénévole, vous pouvez vous procurer le formulaire d'inscription en communiquant au 1-888-525-1503 ou en visitant le site internet suivant: www.katimavik.org.

Joussard

Des fonds fédéraux pour le port de Joussard

L'Honorable Anne McLellan a annoncé le 13 février dernier, au nom du Ministre de la Pêche et des Océans, que le gouvernement du Canada assurerait les frais des travaux du port de Joussard, dans le Nord de l'Alberta. Ces travaux ont pour but de fournir des aménagements sécuritaires et fonctionnels pour les bateaux commerciaux ou de plaisance. Le projet consistera au dragage et à l'agrandissement du bassin portuaire, ainsi qu'au développement de la digue ouest. Les travaux devraient commencer en hiver 2001.

Lac La Biche

La Gendarmerie royale du Canada a une nouvelle recrue

La Gendarmerie royale du Canada à Lac La Biche compte maintenant un nouveau membre. M. Marc Bourdages, de Deux-Montagnes, au Québec, s'est joint au détachement de cette communauté albertaine. Diplômé en techniques policières, il est le 15e officier du poste de Lac La Biche, une station qui sert plus de 10 000 personnes.

Mallaig

T.O.P.S célèbre son anniversaire

L'organisme T.O.P.S. (Take off pounds sensibly) a célébré récemment son 20e anniversaire. Ce groupe dont les membres se retrouvent chaque jeudi soir à 18h30 comptent 42 personnes. Cinq des sept membres fondateurs étaient présents : Aline Martin, Margaret Malo, Cécile Corbière, Aurora Michaud et Gaétan Chartrand.

Saint-Paul

L'école Racette reçoit le championnat albertain de karaté

L'École Racette de Saint-Paul sera l'hôte le 3 mars prochain du Championnat albertain de karaté, section nord-est. Plus de 150 participants sont attendus. L'admission est gratuite. L'arbitrage sera placé sous la responsabilité de M. Cameron Stuart, chef instructeur de la Fédération canadienne de karaté japonais.

Le Centre éducatif communautaire du nord-est de l'Alberta présente le colloque pour les familles exogames (couples francophones - anglophones):

«Stand by me! It's all worthwile»

Le samedi 17 mars 2001 au centre culturel Phillip Ménard de Plamondon

9:30	**Présentation d'une partie du film «Mon amour, my love»** par Bonita Marchand
10:00	**Enjeux et réalités des familles exogames**, par Janine Tougas
11:00	**Résultats attendus de l'éducation francophone**, par Yvon Mahé
12:00	Dîner
12:45	**Une façon amusante de parler français à la maison**, par Janine Tougas
14:15	**Comment puis-je m'impliquer à l'école francophone sans que je parle le français**, par, Denise Lussier-Cox et Yvon Mahé
15:15	**Présentation des trousses «Let's parler»**, par Christiane Spiers
16:00	**Bilan** par Janine Tougas

Frais d'inscription :
12,00$ par individu ou 20,00$ par famille tout inclus

Service de garde sur place

Transport par autobus gratuit pour les communautés de Bonnyville, Cold Lake, St-Paul

Date limite d'inscription : le 9 mars 2001
Pour plus d'informations : CÉCA (780) 645-6604

Gouvernement du Canada
Services à l'intention des Albertains

Vous avez l'intention d'adopter un style de vie plus sain, de vous lancer en affaires, de produire une déclaration de revenus, d'obtenir un prêt étudiant, de partir en voyage?

Venez nous rencontrer pour parler des services offerts par le gouvernement du Canada à la :

FOIRE-INFO SUR LES SERVICES À L'INTENTION DES ALBERTAINS
Le vendredi 23 février 2001
10 h 00 à 15 h 30
Place du Canada (Atrium)
Edmonton

Pour plus de renseignements sur les services du gouvernement du Canada :
composez 1 800 O-CANADA (1 800 622-6232) Téléscripteur/ATME 1 800 465-7735
cliquez www.canada.gc.ca
visitez CENTRE D'ACCÈS SERVICE CANADA Bureau 120 – Place du Canada 9700, ave. Jasper Edmonton (Alberta)
Canada

SECRÉTAIRE EN PÉDAGOGIE

Temps plein – 35 heures par semaine.
Ce poste est pour une période de 3 ans avec possibilité de renouvellement

La Faculté Saint-Jean, *University of Alberta*, est à la recherche d'une personne dont les qualifications rencontrent les besoins des tâches suivantes :

- la mise en page et la préparation de documents et de lettres
- le maintien et le classement des dossiers
- la préparation et la distribution des comptes rendus des réunions
- la réception (incluant les appels téléphoniques)
- la comptabilité de base
- l'exécution d'autres fonctions tel que requis

Ce poste exige les habilités suivantes :

- au minimum un diplôme d'études secondaires avec des cours supplémentaires
- plusieurs années d'expérience en secrétariat bilingue
- une connaissance approfondie des logiciels MS Office (Word, Excel, Access)
- la précision de frappe et environ 75 mots à la minute
- l'expérience du milieu scolaire serait un atout
- des qualités relationnelles et organisatrices
- une excellente qualité du français et de l'anglais parlés et écrits

Salaire du poste : 2 027$ à 2 513$/mois (plus 5% prime de bilinguisme)

Les candidat.e.s devront faire parvenir un curriculum vitae **au plus tard le 28 février 2001** à l'attention de

Jocelyne Rinn
Adjointe administrative
Faculté Saint-Jean
University of Alberta
8406 rue Marie-Anne-Gaboury (91 Street)
Edmonton (Alberta) T6C 4G9

University of Alberta

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyen.ne.s canadien.ne.s et aux résident.e.s permanent.e.s. En l'absence de candidat.e.s citoyen.ne.s canadien.ne.s ou résident.e.s permanent.e.s répondant aux exigences du poste, nous considérerons d'autres personnes.

Les dossiers reçus pour ce concours seront gérés selon les dispositions de la Loi de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels. La *University of Alberta* respecte le principe d'équité en matière d'emploi. Comme employeur, elle favorise la diversité dans le milieu du travail et encourage les candidatures de toute personne qualifiée, femmes et hommes, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles.

Suite de la page 3
- Le Gala albertain... -

de directrice lors du dernier gala, s'est rendue au Festival de la chanson de Granby au Québec, afin de voir ce qu'elle pourrait en rapporter. Le Festival de Granby, qui existe depuis maintenant 32 ans, est en quelque sorte, au Canada français, un tremplin reconnu par les auteurs-compositeurs-interprètes et par les artistes francophones qui aspirent à une carrière professionnelle.

« Je voulais d'abord comprendre à fond le rôle d'un directeur artistique. Je l'ai fait l'année dernière sans trop savoir, mais, à Granby, j'ai talonné Nelson Minville toute la semaine. Et maintenant, si j'avais à décrire le rôle d'un directeur artistique, ce serait vraiment celui d'être le chef d'orchestre de la coordination artistique, de façon à ce que chacun des participants soit à 100% de son art », explique Joanne Lamoureux.

Pour elle, bien que les deux galas ne se comparent pas, il reste que la richesse musicale en est toujours comparable. « Ce qui nous manque ici en Alberta, ce sont les opportunités qu'ont les artistes francophones de monter sur scène et de se développer. Le spectacle qui est donné au Gala albertain est d'une très bonne qualité et est très comparable. Pour la population qu'on a et les fonds dont le Gala dispose, le spectacle est d'une grande qualité,» précise-t-elle.

La réputation du Gala est telle que beaucoup des personnes rencontrées à Granby, que ce soit les artistes, les formateurs ou les techniciens, veulent tous venir en Alberta y participer !

« Pour ces artistes francophones de l'Est du pays, leur champ d'activités se limite souvent au Québec ou aux pays francophones d'outre-mer, du fait qu'ils ne parlent pas très bien l'anglais. Pour eux, pouvoir venir travailler en français dans l'Ouest constitue une sorte de rêve. Une autre des raisons est aussi le fait que le Gala albertain et le réseau Chant'Ouest jouissent d'une excellente réputation sur le plan organisationnel et structural.»

Il reste cependant que lors ce gala de Granby, ce qu'elle a remarqué, et c'est peut-être précisément ce qui manque ici, c'est le contact de la relève avec les professionnels.

«Les artistes québécois sont très généreux avec leur relève. Elle est constamment en contact avec les autres artistes et ça, on le vit beaucoup moins du fait qu'on est plus isolés. C'est d'ailleurs ce qui m'a fait voir à quel point c'est important d'établir des réseaux à travers le pays, permettant à nos artistes de profiter de plus d'opportunités d'échange, permettant aussi à des artistes de l'Est de venir cotoyer ceux de l'Ouest.»

Ce genre de collaboration sera sûrement profitable au Gala albertain au fil des ans et permettra d'offrir plus d'outils à la chanson francophone albertaine et à sa relève.

POUR QUE LE MONDE TOURNE *PLUS JUSTE*

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Êtes-vous prêt à voter?

PROVINCE OF ALBERTA

Les bureaux de scrutin seront ouverts le lundi 12 mars 2001 de 9h à 20h

Ce que vous devrez savoir :
- Si vous êtes habiles à voter
- Comment voter si vous devez vous absenter le jour du scrutin
- Quelles pièces d'identité vous devrez présenter pour être ajouté à la liste électorale le jour du scrutin

Si vous désirez plus d'information, le **Centre d'information** pour voteurs de Élections Alberta est à votre disposition.

À Edmonton
Appelez Élections Alberta au 422-VOTE (422-8683)

à l'extérieur d'Edmonton
(sans frais)
1-877-422-VOTE (8683) ou 310-0000 et 422-VOTE

Heures d'ouverture :
Du lundi au vendredi de 8h15 à 20h
Le samedi de 9h à 16h
Le jour du scrutin de 8h15 à 20h

Les voteurs utilisant les systèmes TDD/TTY composent le 427-9999 à Edmonton. Ailleurs en Alberta, ils composent le 1-800-232-7215.

Vous pouvez obtenir de l'information supplémentaire au : www.assembly.ab.ca/ELECTORA/Chief/main.htm

Surveillez vos journaux locaux pour plus d'information concernant les bureaux de scrutin, le vote par anticipation et encore plus!

Publié par le Bureau du Directeur général des élections de l'Alberta

JEUDI À 18 H
SASKATCHEWAN ET COLOMBIE-BRITANNIQUE

JEUDI À 18 H 30
MANITOBA ET ALBERTA

EN REPRISE: LE SAMEDI À 11 H 30

ICI RADIO-CANADA

Québec
Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes

FPCP

TPEA

CALENDRIER CULTUREL DU 1ER AU 31 MARS 2001

Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles? Faites-nous parvenir vos renseignements pour les activités du 1er au 30 avril 2001 avant le 15 mars 2001 par la poste, par courrier électronique (acfaprov@francalta.ab.ca) par télécopieur (780) 465-6773 ou en composant le (780) 466-1680. Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un service gratuit de l'A.C.F.A. provinciale.

RÉGION DE BONNYVILLE ET COLD LAKE

3 mars : Cabane à sucre du nord, organisé par l'ACFA régionale et le Conseil de parents de l'école Voyageur. De 10 h 30 à 13 h 30 au Cherry Grove Hall. Info. 826-5275

17 mars : Le brunch du Club de l'Aurore. Festin annuel au centre culturel de Bonnyville à 11 h 30.

5 mars : Cours de français pour adultes, d'une durée de 8 semaines, les lundis et mercredis soirs de 19 h 30 à 21 h à l'école élémentaire Notre-Dame. Info. 826-3826

Cours d'anglais langue seconde, débutant et intermédiaire à Cold Lake. Info. 594-6006

Activités régulières :

Le Coin des lutins offre un programme de prématernelle pour les 3 et 4 ans les mardis et jeudis matins de 9 h à 11 h 30 à l'école des Beaux-Lacs. Info. 826-1890 ou 826-3933.

Le centre de ressources pré-scolaires est ouvert les mardis, mercredis et vendredis matins de 9 h à midi.

Groupe de jeux pour les mamans francophones. Les rencontres ont lieu les vendredis matins de 10h à midi dans les locaux du Coin des lutins. Toutes ces activités se passent dans l'école des Beaux-Lacs de Bonnyville (4801A-52 Avenue. Info. 826-3933.

Le souper mensuel du Club de l'Aurore aura lieu le 11 mars, ce mois-ci le souper sera un pot-luck.

Jouer au crib au Club de l'Aurore chaque 3e vendredi du mois (16 mars) Info. 826-2032

RÉGION DE CALGARY, BANFF

Activités régulières :

Cours de Karaté les mardis et jeudis après l'école pour les jeunes à partir de 7ans. Adultes de 19h00 à 20h30.Info.: Ann 571-4000

C'est meilleur le samedi, tous les lundis à 18 h à CJSW 90.9FM. Information et requête : 220-3991

Le Centre de Ressources familiales de Calgary, heures d'ouverture : les mardis de 9 h à 13 h, les mercredis et vendredis de 9 h à 18 h, le centre est situé au 14, 2512 - 4e rue N.O. Information : 217-2181.

La Voix des Rocheuses, pratiques reprises tous les mercredis à La Cité. Info. : Mme Kim, 242-8610

La parlotte, tous les mercredis soirs au Newt, 170-10A rue N-O.

Club Inter, troisième jeudi de chaque mois au Danish Canadian Club (727-11e avenue S.O.) à 17 h 30. Info. : 246-3637

Les copains de jeux, tous les vendredis à la Cité des Rocheuses. Information: 241-5640.

Club de l'amitié, tous les vendredis de 19 h 30 à 22 h à la salle paroissiale de l'église Sainte-Famille. Info. : 244-2200

Scouts tous les 3e vendredis à la Cité des Rocheuses. Info. : 274-5919.

Les Dames de Sainte-Famille, réunion le 2e jeudi du mois au sous-sol de l'église Sainte-Famille à 19 h.

Lieu historique national Cave and Basin à Banff. Ouvert de 9 h 30 à 17 h. Info. : 762-1566.

RÉGION CENTRALTA

3 mars : Assemblée générale annuelle de l'ACFA régionale de Centralta. Salle communautaire de Legal. 19 h. Spectacle de L'Unithéâtre : Contes Albertains à 20 h. Coût : couple 25 $, individu 15 $, étudiant 5 $. Info. 961-3665

Activités régulières :

Le site d'accès à l'Internet communautaire est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 19 h et les samedis de 9 h à 17 h. Info. : 961-3665.

Exposition permanente sur l'histoire de Saint-Albert au Musée Héritage Museum, St. Albert Place. Info. : 459-1528.

RÉGION D'EDMONTON

2-3-4 mars : Forum des femmes de l'Ouest et du Nord organisé par la FNFCF en collaboration avec le Comité femmes de l'ACFA régionale d'Edmonton. Une occasion pour les femmes de l'Alberta de partage et de prises de positions afin de créer une cohésion dans nos actions collectives. Inscription en communiquant avec les ACFA régionales ou l'ACFA régionale d'Edmonton au 780-469-4401.

2-3 mars : Forum économique de l'Alberta. Contactez la CÉA pour plus d'information au 780-414-6125 ou 1-888-414-6123

2 et 3 mars : Cours de premiers soins offert par le Centre de services à l'emploi. Info. 462-0502

2 au 4 mars : Stages de leadership à l'école Maurice-Lavallée, organisés par Francophonie Jeunesse de l'Alberta. Info. Renée 469-1344.

3 mars : Vie de femmes en 4 temps. Spectacle de femmes présenté à 20 h à La Cité francophone. Une idée originale de France Lavasseur-Ouimet. Billets en vente à l'ACFA régionale d'Edmonton. 15 $ membres. 20 $ non-membres. Info. 469-4401

4 mars : Atelier et session Jam de musique traditionnelle canadienne-française. Offert par l'Association la Girandole. Info. Anita 468-0057.

5 mars : Ciné-Club Astérix et Obélix contre César – Auditorium de la Faculté Saint-Jean à 19 h. Info. 469-4401.

9 mars : Centre d'Arts visuels de l'Alberta présente Jerry Berthelette, Ida Préfontaine, Curtis Johnson et Gilberte Gagné. Info. 461-3427.

9 et 10 mars : Colloque annuel de la FPFA. La Fédération des parents francophones de l'Alberta tiendra son colloque annuel à l'Hôtel Coast Edmonton Plaza, 10155 – 105e Rue, Edmonton, Info. 468-6934.

10 mars : Journée de leadership organisée par FJA. Info. 469-1344.

12 au 23 mars : Atelier de recherche d'emploi offert par le Centre de services à l'emploi à la Cité francophone. Info. 462-0502.

Du 15 au 25 mars : Terre Bleue présenté par l' Unithéâtre. Info. 469-8400

17 mars : Cours d'administration des médicaments offert par le Centre de services à l'emploi. Info. 462-0502.

18 mars : Assemblée générale annuelle de l'ACFA régionale d'Edmonton. À la Cité francophone à compter de 14 h. 4 postes à combler. Info. Nicole 469-4401

20 mars : Deuxième atelier de La famille de l'an 2000 de 19 h à 21 h « Comment s'amuser avec nos enfant? ». Inscription : 780-468-4882 ou 780-468-6983.

20 mars : Fête Franco-Albertaine Conférence de presse pour la Fête Franco-Albertaine. Info. 469-4401.

24 mars : Comité Femmes Atelier « Harmonie et Paix » Billets : 25 $ incluant repas. Réservation : 469-4401.

RÉGION D'EDMONTON

25 mars : Déjeuner communautaire salle paroissiale de l'église Saint-Thomas d'Aquin

26 au 30 mars : Camp Soleil les inscriptions pour le Camp Soleil doivent se faire avant le 16 mars pour la semaine du 26 au 30 mars. Info. 469-4401.

28 mars : Parlons Opéra Soirée d'appréciation de l'opéra « Carmen » au Centre de services à l'emploi à la Cité francophone. Info. Gilbert 483-7490.

Activités régulières :

Session JAM au Café Amandine Tous les jeudis de 18 h 30 à 21 h 30 avec Éric Lambotte et Rick Hodge. Entrée libre. Info. 465-1919.

Cours virtuels en informatique (plusieurs niveaux de Access, Word, Excel, PowerPoint, Outlook, et FrontPage en format CD Rom, interactif), menant à la certification Microsoft. Offerts au Centre Marie-Anne-Gaboury, 12 $ /l'heure avec accès aux ordinateurs, Internet, exercices, tests et un tuteur. Info. :Miranda Samain, 468-6983 ou mirande@virtuelle.ca

Centre de ressources de l'Institut Guy-Lacombe de la famille (salle 209, 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e), Edmonton) est ouvert le mercredi de 13 h à 18 h 30, le jeudi de 13 h à 16 h, le vendredi de 13 h à 16 h 30 et le dernier samedi du mois de 10 h 30 à 14 h 30. Coût d'adhésion pour un an : 25 $. Info. : 468-4882.

Cours de français sur mesure offerts par l'Alliance française (Cité francophone - 8527, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue). Info. : 469-0399.

Bibliothèque de l'Alliance française ouverte les lundis, mercredis et jeudis de 13 h à 15 h et les mardis de 10 h à 12 h au local de l'Alliance française (voir plus haut). Info. : 469-0399.

Cours de français et anglais langue seconde offerts par Canada College Inc.. Info. : 413-7253.

Parties de bridge tous les mercredis, au sous-sol de l'église Saint-Joachim. Info. : Églande Mercier, au 489-4417.

Sons de louanges, émission radiophonique au poste CKER 101.9 FM les dimanches de 8 h 45 à 9 h, présenté par *Source d'eau vive*. Info. : Stéphane Legault, 481-9691.

La Société généalogique du Nord-Ouest (10008-109 rue, pièce 2000 est ouverte les lundis et mardis de 10h à 15h, sauf les jour fériés. Conférence et ateliers le dernier mercredi du mois à 19 h 30. Téléphone et télécopieur : 424-2476

RÉGION DE GRANDE PRAIRIE

8, 9 et 23 mars : Garderie scolaire Mini-Mousse sera ouverte toute la journée. Pour réserver téléphonez à Chantale au 814-7945.

10 mars : Journée internationale de la femme au Parc Muskoseepi de 13 h à 16 h. Billets en vente à l'ACFA, 10 $ incluant un service de garde et prix de présence. Conférence de Fernande Bergeron « La pensée positive…pour développer son potentiel humain ». Info. 532-6335

17 mars : Cinéma L'ACFA présente le film familial « Poulet en fuite » à 14 h dans les locaux de l'école Nouvelle Frontière. Coût 2 $ par enfant, 5 $ par famille.

Activités régulières :

La Garderie scolaire Minimousse est ouverte de 7h30 à 8h30 et de 3h20 à 18h00, du lundi au vendredi. La Garderie est située dans les locaux de l'école Nouvelle Frontière au 10807 101e rue. Le coût est de 35 l'heure. Info : contactez Chantale ou Diane au 814-7945.

Le Centre de ressources familiales est ouvert le lundi et vendredi de 15h à 17h. Le centre de ressources familiales est situé dans les locaux de l'école Nouvelle Frontière au 10807 101e rue. . Info : Contactez Chantale au 814-7945.

RÉGION DE LETHBRIDGE

3 et 24 mars : Le Beau Corbeau est un oiseau qui raconte des histoires en français de ses belles aventures (enfants de 0 à 5 ans). À la bibliothèque municipale. Info. Anne-marie 757-2195

10 mars : Camping d'hiver organisé par le comité femmes francophones de l'ACFA régionale de Lethbridge. Info. Martine 329-0237.

18 mars : Cabane à sucre au Fort Whoop-Up de 12h à 16 h. Coût 2.50 $ ouvert à tous.

24 mars : Pièce de théâtre Le Réveil à 19 h 30 au centre culturel de l'ACFA.. 10 $ le billet. Info. Anne-Marie 757-2195.

Activités régulières :

Cours de conversation française : tous les mercredis soirs de 19 h à 21 h à l'ACFA régionale. 75$ pour une session de 10 semaines. Commence le 17 janvier. Info. Mimi Rochon 328-8506

Centre de ressources, section adulte et santé ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 17 h et les vendredis matins. Livres, disques compacts et vidéos sont disponibles. Au Centre culturel de l'A.C.F.A. Carte de membre : 6 $ par année. Info. : Mimi, 328-8506.

Cours de poterie 1 : tous les jeudis au studio de l'école La Vérendrye de 19 h à 21 h. 40$ pour les membres, 55$ pour les non-membres. Du 18 janvier au 29 mars.Info. Mireille Rochon 328-8506

Cours de patinage en français. Cours de 4 semaines à la patinoire Henderson, les vendredis de 13 h à 14 h. Début le 19 janvier. 26-30. Info. Mireille Rochon 328-8506

Pré-maternelle le Touche-à-tout à temps plein ou matin et/ou l'après-midi à l'école La Vérendrye du lundi au jeudi et le vendredi matin. À partir de 40$ par mois. Pour enfants de 3 à 5 ans. Info. Anne-marie au 757-2195.

Soirée de mots français à l'école La Vérendrye le jeudi à 19 h. Info. Mireille 320-2287

RÉGION DE PLAMONDON LAC LA BICHE

7 mars : AGA de SPEF à 19 h 30 au Centre culturel Philip Ménard, suivi d'un vin fromage. Info. Michèle 798-3896

17 mars : "Stand by me! It's all worthwhile" colloque pour les familles exogames. De 9 h 30 à 16 h 30 au centre cultutel Philip-Ménard. 12 $ par personne, 20 $ par famille. Service de garde offert. Info. Bonita 798-3896.

18 mars : Concours d'art oratoire présenté par l'ACFA régionale de Plamondon – Lac La Biche au Centre culturel Philip-Ménard à 13 h. Info. Bonita 798-3896.

23 mars : Cours de premiers soins à 9 h 30 au centre culturel Philip-Ménard. Info. Bonita 798-3896.

Activités régulières :

Pré-maternelle recommence le 9 janvier au Centre culturel Philip-Ménard. Pour s'inscrire : Michèle 798-3896.

Le coin des curieux, centre de ressources pour les enfants sera ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16 h Bienvenue à tous! Info. : Bonita, 798-3896.

Accès gratuit à Internet lundi au vendredi de 9 h à 16 h au Centre culturel Philip-Ménard. Info. Michèle 798-3896

Nous avons fait une erreur dans le calendrier culturel?
Appelez Danielle au (780) 466-1680

L'Association canadienne-française de l'Alberta
303, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél.: (780) 466-1680
Téléc.: (780) 465-6773
Courriel : acfaprov@francalta.ab.ca

RÉGION DE RED DEER

Activités régulières :

Centre de ressources de Red Deer et le groupe de jeux préscolaire est ouvert tous les mercredis matins de 10 h à 11 h 15. Le Centre est situé à l'École La Prairie (4810 - 35e rue). Info. : 343-0060.

RÉGION DE RIVIÈRE-LA-PAIX

16 mars : Spectacle de Marie-Josée Ouimet au BarBar de St-Isidore dès 21 h.
Activités régulières :

FALHER - **Site d'accès communautaire à l'Internet** ouvert. Info. : 837-2296.
Prématernelle des Petites coccinelles Francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 3 et 4 ans

Jardinière francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 0 et 5 ans.
Joujouthèque ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et 13 h à 16 h.

Centre de ressources en santé disponibles gratuitement. Ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et 13 h à 16 h.

Programme Francophones aux couches Trousses cadeaux offertes aux parents francophones qui viennent d'avoir un bébé.

INFO. 837-3400.

SAINT-ISIDORE - **Le Club du Bon Temps** est ouvert tous les jours, spécialement le mercredi après-midi et le samedi soir. Activités : jeux de cartes, boule sur tapis, curling, billards, musique, télévision, etc. **Danse en ligne** tous les vendredis soirs de 19 h 30 à 21 h. Info. : 624-8283 ou 624-8182.

La Bibliothèque est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30. Info. : 624-8182 ou 624-8194.

Prématernelle des Petits bonheurs Francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 3 et 4 ans.

Jardinière francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 0 et 5 ans.
Petit Centre de ressources (jeux éducatifs pour enfants d'âges préscolaires)
Programme Francophones aux couches Trousses cadeaux offertes aux parents francophones qui viennent d'avoir un bébé. INFO. 624-8421

TANGENT - Le **Club de bridge** se rencontre au Centre culturel les lundis à 19 h 30. Info. : Philippe, au 359-2127.

TANGENT - La **Bibliothèque communautaire de Tangent** est ouverte le vendredi de 13 h à 16 h. Info. : Jeannette, 359-2182.

DONNELLY - **Centre historique de Donnelly** de la Société historique généalogique de Smoky River offre des cours de généalogie amateur les jeudis soirs. Ouvert de 19 h à 22 h Cotisation : 15 $. Info. : Courriel : . Site : http://www.telusplanet.net/public/genealfa/

RÉGION DE RIVIÈRE-LA-PAIX

PEACE RIVER - **Prématernelle** Francophone et de francisation pour **Programme Francophones aux couches** Trousses cadeaux offertes aux parents francophones qui viennent d'avoir un bébé. INFO. 624-8421

RÉGION SAINT-PAUL

2 mars : Carnassucre à l'école du Sommet. Info. Sophie 645-1949.

8 mars : AGA de l'ACFA régionale de Saint-Paul.

15 mars : « Femme comme francophone, femme comme franco-fun » animé par Janine Tougas, soirée détente organisé par le CÉCA. De 18 h à 21 h 30, au local du Nouvement des Femmes chrétiennes. Coût 12 $ incluant le souper. Info. 645-6604

22, 23 mars : Salon du livre du Carrefour au centre culturel de l'ACFA

Activités régulières :

Le centre d'écoute musicale situé dans la salle Thérèse-Trottier de l'ACFA est ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h (fermé de 12h à 13h) Info. Michèle 645-4800.

Le centre de ressources est accessible 9h à 16h par l'entremise de l'ACFA régionale Info. : 645-4800 ou 645-5050.

Franco-accueil, Louise Reidy est disponible pour visiter les familles qui désirent recevoir la trousse. Info. 645-5050.

Le bureau de l'ACFA régionale est ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30. Info. : Michèle Routier au 645-4800.

Site Internet - Site d'accès communautaire à l'Internet accessible du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30. Situé à l'école du Sommet – 4617-50e avenue. Info. Shannon 645-1949.

Cassettes vidéo en français à louer et **cartes de souhaits** à vendre à la boutique de l'A.C.F.A. Info. : 645-4800.

Mouvement des Femmes chrétiennes se rencontre le deuxième lundi de chaque mois à 19 h 30 au Centre du MFC, 4630 - 50 Avenue. Info. : 645-3697

RÉGION WOOD BUFFALO

7 mars : Bingo au profit de l'ACFA à 17 h 15 au California Bingo. Info. 791-7700.

17 mars : Cabane à sucre de midi à 16 h au Centre Boréal. Activités pour tous. Info. 791-7700.

21 mars : Activité Femmes Affichez vos couleurs à 19 h 30 à la salle communautaire du Centre Boréal. 2 $ par personne.

Le sexe de la boussole

ISABELLE BURGUN

Agence Science-Presse

Après une balade dans la campagne les yeux bandés, seriez-vous capable de pointer la direction du village le plus proche... et ainsi, retourner à votre point de départ ? À ce « simple » test d'orientation, les hommes seraient meilleurs que les femmes.

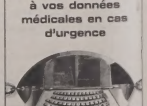
« Ils se servent d'indices spatiaux éloignés, tels les points cardinaux. Tandis que les femmes, qui utilisent des repères plus proches d'elles, ont plus de difficultés à retrouver leur chemin », affirme Isabelle Écuyer. Selon l'étudiante au doctorat du département de psychologie de l'Université de Montréal, notre habileté à s'orienter, à concevoir et à s'approprier notre territoire diffère suivant notre sexe. Et comme la fable, le meilleur Petit Poucet est un garçon !

L'objectif de départ de la jeune psychologue était de comparer ce que chacun des deux sexes a conservé de l'époque – pas si éloignée du point de vue biologique! – où les hommes et les femmes se partageaient la chasse et la cueillette, et donc, leur territoire. La chasse obligeait l'homme à apprivoiser un plus large territoire que la femme. Et « même si nous vivons dans un environnement moderne et que les rôles ont changé, cela nous façonne encore largement », pense Isabelle Écuyer.

Pour réaliser cette étude, l'étudiante a suivi les va-et-vient de 300 citadins. Les 165 femmes et 135 hommes ont tenu un carnet de bord où figuraient tous leurs déplacements quotidiens : travail, courses, visites familiales et amicales, etc. Résultat, les hommes possèdent des allées et venues de plus grande amplitude et un « domaine vital » plus important que les femmes.

La psychologue a également soumis ses cobayes à une batterie de tests de laboratoire. Il leur fallait par exemple pointer un objet placé dans différentes positions. Cet exercice, plus complexe qu'il en a l'air, oblige à faire faire une rotation, dans sa tête, à des objets tridimensionnels. Et ce test fait lui aussi ressortir des différences d'aptitudes entre les hommes et les femmes. « Au fur et à mesure, la performance des deux sexes s'accroît mais une différence persiste », résume Isabelle Écuyer. L'amélioration de la performance révèle l'incroyable capacité humaine d'apprentissage, mais les femmes posséderaient bel et bien un avantage : une plus grande mémoire de localisation des objets statiques. Un atout pour la cueillette... ou le magasinage !

Accès instantané à vos données médicales en cas d'urgence



Medic Alert
Toujours là
www.medicalert.ca
Pour information
1 800 668-6381

Sur le Bout de la Langue

De l'usage véritable de quelques faux amis

ANNIE BOURRET
- APF -

Trois anglicismes m'agacent particulièrement depuis plusieurs années. Ils partagent certaines caractéristiques : il s'agit de faux amis, ils sont fort courants et ils pourraient facilement être remplacés par des tournures plus près de l'esprit de la langue française. Pour ne pas rater l'occasion de vous en débarrasser, lisez ce qui suit.

Opportunité (*opportunity:* **occasion, possibilité, perspective, débouché**)

Sous l'influence de l'anglais, la tournure « profiter de l'opportunité » a été entérinée par l'Académie française. C'est fort dommage, puisque « profiter de l'occasion » faisait très bien (et fait toujours) l'affaire.

Bien d'autres expressions fautives de la même eau se sont faufilées dans l'usage français. J'ai lu ou entendu les expressions suivantes, **toutes fautives** : avoir l'opportunité de participer à un échange étudiant, explorer des opportunités d'affaires internationales et bénéficier d'opportunités de carrière intéressantes. Voici leurs **équivalents corrects** : avoir la *possibilité* (ou la *chance*) de participer à un échange étudiant, explorer des *possibilités d'affaires* internationales voire des *débouchés d'affaires* internationaux; bénéficier de *perspectives de carrière* ou de *possibilités de carrière* intéressantes.

Le mot *opportunité* a deux sens en français. Il indique le caractère opportun de quelque chose (l'opportunité d'une mesure, ce qui signifie qu'elle convient ou est favorable) et il est synonyme d'*occasion favorable*.

Identifier (*to identify:* **parfois identifier, surtout déterminer, etc.**)

Le verbe *identifier* possède plusieurs sens corrects dont les plus courants correspondent au fait d'établir l'identité d'une personne ou de reconnaître une chose (identifier un malfaiteur, un cadavre, l'accent d'une personne, des échantillons de plantes ou de pierres).

Le verbe anglais *to identify* est un passe-partout sémantique dont la gamme d'emploi comprend celle qui correspond aux sens corrects d'*identifier*. Cependant, il est impossible, en bon français, d'identifier des priorités, des problèmes, des objectifs, des tendances de marché ou des mesures à prendre. Il faut les déterminer, les repérer, les définir, les dégager, les formuler, les établir, les préciser, les indiquer, les proposer, pour ne citer que quelques équivalents, selon le contexte. Les exemples pourraient être nombreux. En voici quelques-uns :

- déterminer ou établir des objectifs, des priorités;
- découvrir ou repérer des tendances de marché;
- proposer des recommandations.

Disponible (*available:* **être offert, être en vente, etc.**)

L'adjectif *disponible* n'est pas l'équivalent d'*available*. En fait, *disponible* signifie « être prêt » (Je suis toujours disponible pour mes amis) et « être libre » (Il y a deux places disponibles à la garderie; Aucun employé n'est disponible en ce moment; L'appartement sera disponible en mars).

L'adjectif *available* se traduit par les tournures suivantes : ***être offert, être en vente, pouvoir se procurer, être épuisé***.

S.V.P.: Voir encadré...ci-dessous.

Pour éviter d'utiliser *disponible* à mauvais escient, remplacez-le par son synonyme *libre* ou son antonyme *occupé*. Quand la phrase *Ce livre n'est plus disponible* se transforme en *Ce livre n'est plus libre* ou *Ce livre n'est plus occupé*, il devient évident que *disponible* ne convient pas.

Faites part de vos commentaires à a-bourret@home.com.

Emplois critiqués	Emplois préférables
• Ce télécopieur *est disponible* en beige ou en noir. • Ce livre *est disponible* dans les bonnes librairies. • Les formulaires *sont disponibles* dans les bureaux de poste. • Ce livre *n'est plus disponible*.	• Ce télécopieur ***est offert*** en beige ou en noir. • Le livre ***est en vente*** dans les bonnes librairies. • ***On peut se procurer*** les formulaires dans les bureaux de poste. • Ce livre ***est épuisé***.

Depuis 1936, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta
Le Franco
Visitez notre site internet
Mise à jour à chaque vendredi après-midi
www.francalta.ab.ca/lefranco

OPINION

Peut-on descendre la barre un peu plus bas, s.v.p.?

LYNE LEMIEUX
Saint-Paul

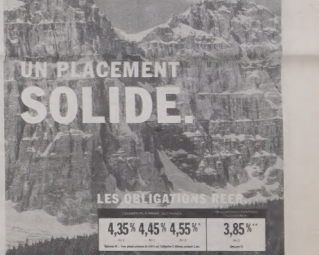
Dimanche 4 février, en cherchant une chaîne culturelle appropriée à ma réflexion dominicale, je tombe, c'est le cas de le dire, sur la partie inaugurale de la XFL, cette nouvelle ligue de footballeurs, dits professionnels, qui sévissent sur nos écrans.

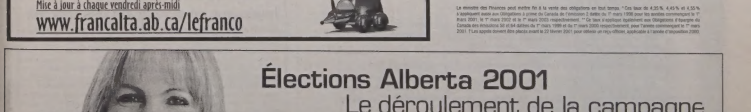
Intriguée par la bête, je décide de parfaire mon éducation sportive. Il faut vous dire tout de suite que dans ma jeunesse, j'étais fascinée par le sport. Tout le sport : le hockey professionnel, le baseball, le football, etc. Je fais partie de ces illuminés qui se lèvent à six heures du matin pour écouter la retransmission des Jeux Olympiques. Comme jeune journaliste, j'ai été expulsée du vestiaire des Nordiques de Québec par Michel Bergeron. Vous voyez le genre.

Je me cale dans mon fauteuil pour bien comprendre la subtilité des règlements et c'est alors que la présentation des joueurs commencent sous des pétarades, feu d'artifice, et que j'en mette du pétard. Gros plan sur la foule où l'on voit quelques gros gaillards qui n'en sont visiblement pas à leur première bière.

Les deux équipes qui s'affrontent : les Hit Men de New York et les Demons de Las Vegas. J'ai appris depuis que toutes les équipes ont des noms aussi évocateurs. Chaque joueur se présente lui-même, car dans cette ligue, tout le monde est

Suite à la page 14
- Peut-on descendre la barre... -





La vie est courte. Prolongez-la...

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.

PARTICIPACTION
www.participaction.com

COSTAR

est un leader dans le développement de logiciels pour le vente de pneus et de pièces d'automobiles.

COSTAR est à la recherche de 2 représentants au service de soutien à la clientèle connaissant bien l'informatique et ayant de fortes qualités de communication verbale et écrite en anglais et en français. Votre rôle principal sera d'aider nos clients du Quebec et du Canada à utiliser notre logiciel. Les candidats devraient être capable de solutionner des problèmes et avoir le souci du détail et du service à la clientèle. Une connaissance et une compréhension de base de la comptabilité serait un atout.

Pour plus de détails visitez notre site web - www.costar.ca/jobs.
Envoyez votre curriculum vitae par télécopieur au (780) 488-7069
ou par courrier électronique à : resume@costar.ca.

FACULTÉ SAINT-JEAN

Agent de services aux étudiants

Poste permanent à temps partiel
de 17,5 heures par semaine

La Faculté Saint-Jean, University of Alberta, est à la recherche d'une personne pour les tâches administratives suivantes :

- l'ouverture, l'entretien des dossiers des étudiants et la compilation de statistiques
- le soutien administratif tel la duplication, la rentrée des données, la préparation d'envois, etc.
- la préparation des évaluations de cours; l'aide aux étudiants au sujet des examens différés, de l'inscription et de la direction des étudiants aux conseillers académiques
- la gestion des enquêtes (téléphoniques, par courrier électronique ou en personne) des étudiants et du personnel de la Faculté en ce qui concerne les bourses et l'assistance aux agents de recrutement à distribuer des informations aux étudiants éventuels
- le suivi des services disponibles aux étudiants au bureau du registraire et aux autres organismes universitaires
- l'exécution d'autres fonctions tel que requis

Les candidats devront posséder ces qualifications :

- au minimum un diplôme d'études secondaires et des cours supplémentaires
- deux ou trois années d'expérience en secrétariat, spécialement au niveau scolaire
- une excellente qualité du français et de l'anglais parlés et écrits
- une connaissance approfondie des logiciels MS Office (Microsoft Word, Excel, Access)
- une habileté supérieure de communication avec le public

Salaire du poste : 1 013$ à 1 256$/mois (plus 5% prime de bilinguisme)
Les candidat.e.s devront faire parvenir un curriculum vitae
au plus tard le 28 février 2001 à l'attention de

Lisa Pashniak
Directrice, recrutement et admissions
Faculté Saint-Jean
University of Alberta
8406 rue Marie-Anne-Gaboury (91 Street)
Edmonton AB T6C 4G9

University of Alberta

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyen.ne.s canadien.ne.s et aux résident.e.s permanent.e.s. En l'absence de candidat.e.s citoyen.ne.s canadien.ne.s ou résident.e.s permanent.e.s répondant aux exigences du poste, nous considérerons d'autres personnes.

Les dossiers reçus pour ce concours seront gérés selon les dispositions de la Loi de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels. La University of Alberta respecte le principe d'équité en matière d'emploi. Comme employeur, elle favorise la diversité dans le milieu du travail et encourage les candidatures de toute personne qualifiée, femmes et hommes, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles.

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Architectes et Ingénieures ou ingénieurs

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

HULL (QUÉBEC)

Postes offerts aux personnes qui habitent ou qui travaillent au Canada.

Plusieurs postes existent dans des secteurs tel que le génie civil et le patrimoine canadien des services immobiliers. Ces secteurs d'expertise offrent des services nationaux et internationaux aux clientèles internes et externes. Vous offrirez des services techniques et des conseils de planification, d'installation, de conception et de construction, d'entretien et de réhabilitation des installations. Votre salaire annuel variera entre **48 936 $** et **81 313 $** en plus d'une indemnité pour certains postes variant entre **10 263 $** et **11 840 $.**

Numéros de références :
Architectes (conservation) - SVC1817LMCR35
Ingénieure côtière ou ingénieur côtier - SVC1805&LMCR35
Ingénieure ou ingénieur Géotechnique - SVC1803&LMCR35
Ingénieure principale ou ingénieur principal des ponts - SVC1808?LMCR35
Ingénieure ou ingénieur, Revêtements aéroportuaires - SVC1516&LMCR35
Ingénieure ou ingénieur en structure (conservation) -
Chef d'équipe (maçonnerie) - SVC1809?LMCR35
Ingénieure ou ingénieur en structure (conservation) - SVC1816&LMCR35.

Pour de plus amples renseignements sur ces occasions d'emploi et pour postuler, vous devez consulter les affiches détaillées à notre site Internet au **http://emplois.gc.ca** ou appeler la ligne **Service InfoTel** de la Commission de la fonction publique du Canada au **1-800-645-5605**. Les candidatures doivent être reçues d'ici **le 9 mars 2001.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.

http://
emplois.gc.ca

Canada

La Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada

Avis de date de référence

L'assemblée annuelle des actionnaires de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada se tiendra le mardi 17 avril 2001, à 10 h 30, au Hyatt Regency Vancouver, situé au 655, rue Burrard, Vancouver (Colombie-Britannique).

Les actionnaires inscrits à la fermeture des bureaux le 12 mars 2001 seront en droit de recevoir l'avis de convocation à l'assemblée.

Par ordre du Conseil d'administration,

Premier vice-président,
Chef de la direction
des Affaires juridiques et secrétaire général
Sean Finn

CN

Montréal, le 20 février 2001

Psychologue • Psychoéducateur Orthophoniste • Orthopédagogue

Le **Réseau provincial d'adaptation scolaire** offre une gamme de services éducatifs afin de répondre aux besoins spéciaux des élèves dans les écoles des conseils scolaires francophones de l'Alberta.

Les personnes intéressées devraient :

- Détenir un certificat professionnel de leur discipline;
- Avoir de l'expérience dans le milieu scolaire;
- Pouvoir pratiquer en Alberta;
- Maîtriser le français et l'anglais parlé et écrit;
- Connaître la francophonie en milieu minoritaire.

L'entrée en fonction se fera aussitôt que possible.
Le salaire sera déterminé en fonction
de la formation et de l'expérience.

Acheminez, avant le 9 mars 2001, votre curriculum vitae et une lettre précisant comment votre formation et votre expérience pourraient répondre aux besoins spéciaux de nos élèves.

RÉSEAU provincial d'adaptation scolaire

Suzanne Gareau-Kubicki, Directrice
Réseau provincial d'adaptation scolaire
#14, 1545 91e Avenue, Edmonton (Alberta) T5R 4Z7
Tél. : (780) 487-3200 ou 1-800-438-3530
téléc. : (780) 487-3434
sgareaukubicki@csrcn.ab.ca

Construction de Défense Canada, société de passation et de gestion de contrats à l'échelle nationale, recherche un candidat pour le poste suivant à **Esquimalt (Victoria)**, en **Colombie-Britannique**:

Ingénieur ou surveillant des travaux

(Contrat de trois ans avec possibilité de prolongation)

Relevant du directeur régional, vous serez responsable de la gestion du processus des marchés de consultation en ce qui touche le chantier ainsi que de diverses tâches de gestion des marchés de construction. Titulaire d'un baccalauréat en génie ou d'un diplôme d'études collégiales en techniques de génie, vous possédez de cinq à dix années d'expérience dans le domaine de la construction ainsi que des compétences en administration et en gestion de projets de construction. Vous devez posséder une grande facilité à communiquer, de l'entregent, des aptitudes marquées pour la rédaction et une bonne connaissance des logiciels informatiques pertinents. Les personnes bilingues (français et anglais) seront favorisées.

Le salaire annuel se situe entre 56 389 $ et 67 645 $. Nous offrons des avantages sociaux concurrentiels.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 5 March 2001 à **Construction de Défense Canada, 12222, 137e Avenue,bureau 206, Edmonton (Alberta) T5L 4X5. Télécopieur : (780) 495-5959.**

CDC souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi. Prière de ne pas téléphoner. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Construction de Défense Canada | Defence Construction Canada

Canada

SP La vie avec la sclérose en plaques.

Deux fois plus de femmes que d'hommes sont aux prises avec la sclérose en plaques.

SP Société canadienne de la sclérose en plaques

1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

Agence des douanes et du revenu du Canada / Canada Customs and Revenue Agency — Canada

RECOUVREMENT DES RECETTES
Bureau des services fiscaux de Calgary
Votre carrière commence ici!

L'Agence des douanes et du revenu du Canada accepte actuellement des c.v. pour les postes suivants suivants :

AGENT/AGENTE DE LIAISON - RECOUVREMENTS, PM-01
33 180 $ à 39 665 $ annuellement (en cours de révision)

No du concours : 2001-CCRA-PRA-1224-2001

Expérience : Expérience du crédit ou du recouvrement ou expérience connexe des affaires. Veuillez consulter notre site Web (adresse ci-dessous) pour de plus amples renseignements.

AGENT/AGENTE DE RECOUVREMENTS, PM-02
39 874 $ à 43 747 $ annuellement (en cours de révision)

No du concours : 2001-CCRA-PRA-1224-2002

Expérience : Expérience des rapports avec des clients par téléphone ou en personne et l'un des critères suivants : Expérience de recouvrement de dettes existantes OU expérience de l'octroi de crédit OU expérience professionnelle/commerciale connexe. Veuillez consulter notre site Web pour de plus amples renseignements.

Admissibilité : Les personnes qui habitent ou qui travaillent Calgary (Alberta) ou à proximité, dans un rayon de 60 km.

Date limite de réception des candidatures : Le 5 mars 2001

Études : Diplome d'études secondaires ou équivalence approuver par l'Agence.

Exigences linguistiques : Anglais unilingue

Autres conditions préalables : Le Test pour le personnel de Wonderlic sera administré. Si vous avez déjà fait ce test à l'Agence des douanes et du revenu du Canada, veuillez joindre à votre demande les résultats que vous avez obtenus.

Vous pouvez obtenir en ligne un étonoce des besoins en dotation.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ces concours et **pour poser votre candidature en ligne**, visitez notre site Web à **www.ccra-adrc.gc.ca/carrieres/**. Vous pouvez aussi envoyer par fax une lettre de présentation indiquant votre expérience et vos études connexes ainsi que votre c. v. aux Ressources humaines, au (403) 691-7457. **Il faut soumettre une demande pour chacun des postes**.

Ces concours pourraient servir à doter des postes semblables (durée déterminée, durée indéterminée ou intérimaires).

Nous remercions tous ceux et celles qui manifestent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes élues pour la prochaine étape.

La préférence sera accordée aux citoyens du Canada. Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

Inscrivez vous en ligne à
www.ccra-adrc.gc.ca/carrieres/
Renseignements généraux :1 800 571-7150
Téléimprimeur 1 800 465-7735

MORE WAYS TO SERVE YOU

POUR VOUS SERVIR ENCORE MIEUX

Stratégie emploi jeunesse / Youth Employment Strategy

Emplois d'été
AVIS IMPORTANT
aux employeurs

Placement carrière-été est un programme de subventions salariales qui permet aux employeurs d'embaucher des étudiants pendant l'été. Les employeurs des secteurs public et privé et les organismes sans but lucratif sont invités à présenter leur demande au plus tard le

30 mars 2001*

L'objectif du programme étant de fournir aux étudiants une expérience de travail liée à leur domaine d'étude, les demandes seront évaluées selon la qualité de l'encadrement offert et les priorités de votre région.

Pour soumettre votre demande ou obtenir plus de renseignements sur ce programme, veuillez communiquer avec votre bureau local de Développement des ressources humaines Canada ou composer le (780) 495-4718 ou 1-800-548-2375.

Par Internet : **www.hrdc-drhc.gc.ca**

* Pour les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut, la date limite de présentation d'une demande est le 6 avril 2001.

Développement des ressources humaines Canada / Human Resources Development Canada — Canada

Nous protégeons votre santé !

Barbara Beattie travaille avec son chien détecteur Rookie et ses collègues de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Ils veillent à empêcher l'entrée au Canada de produits interdits qui pourraient nuire à nos plantes et animaux ou contaminer nos ressources alimentaires. C'est un des nombreux services qui ont pour but de protéger la santé des Canadiens.

Pour en connaître davantage sur les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada :

- visitez votre **Centre d'accès Service Canada** à la Place du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 120, Edmonton
- visitez le **www.canada.gc.ca**
- ou appelez au **1 800 O-Canada (1 800 622-6232),** Téléscripteur/ATME : **1 800 465-7735**

Canada

Suite de la page 11
- Peut-on descendre la barre... -

branché. Pas sur Internet, je vous rassure, mais sur micro. Ce qui nous permet d'entendre les combinaisons du style 16-26-8-14, que s'échangent ces spécialistes du calcul mental.

Chaque joueur se présente et selon son humeur, salue sa mère, son meilleur ami ou vocifère des obscénités contre l'autre équipe. Édifiant. Les analystes, si on peut les qualifier ainsi, sont accompagnés de Jesse Ventura, cet ancien lutteur devenu politicien, ce qui, en soit, en dit beaucoup sur l'état de la politique américaine.

Retour sur la foule, où on voit un jeune garçon portant une pancarte : I AM HERE FOR THE CHEERLEADERS!

Car voilà un autre aspect vieux comme le monde du marketing de cette nouvelle ligue : mettez-en de la poupoune, avec implants si possible! Ces jeunes femmes sont filmées sous tous les angles possibles. Des micros et des caméras offrent des prises de vue dans leur vestiaire, une nouveauté dont on aurait pu se passer.

Elles font aussi des pseudo-entrevues avec les joueurs, leur posant des questions qui permettent à nos athlètes de répondre par des bêtises à doubles sens qui ne laissent aucune place à l'imagination.

Quand au jeu, il est carrément insipide et on comprend pourquoi beaucoup de ces joueurs n'ont pas atteint les ligues majeures. Il faut dire qu'on les paie peu cher, contrairement aux profits qu'on estime gigantesques chez le grand gourou de la lutte professionnelle, Vince MacMahon. Jusqu'ici les cotes d'écoute du premier match lui ont donné raison, mais on sent une certaine nervosité dans les milieux sportifs. Faudra-t-il casser une chaise sur la tête du quart-arrière pour maintenir l'intensité de l'intérêt des foules? (Un joueur aurait même posé cette question à MacMahon avant de signer son contrat).

Il faut croire que pour séduire les grandes masses, la recette est encore simple : du pain et des jeux. Au temps des romains, on avait des gladiateurs prêts à affronter des lions. Et si la fiction de Gladiator avait rattrapé la réalité?

Edmonton 2001
XX jours avant le coup d'envoi.
Avez-vous vos billets?
Commandez-les maintenant au 780.451.8000 ou à l'adresse www.2001.edmonton.com.
Du 3 au 12 août 2001

À LA RECHERCHE DES ANCIENS VICE-PRÉSIDENTS DE L'ACFA PROVINCIALE

À l'occasion du 75e anniversaire de l'Association canadienne-française de l'Alberta, nous sommes à la recherche des personnes qui ont siégé sur le Comité exécutif de l'ACFA provinciale depuis sa création.

Si vous êtes un ancien membre du Comité exécutif ou si vous connaissez un ancien membre du Comité exécutif de l'ACFA provinciale, prière de nous contacter à:

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, 91e Rue • Edmonton (Alberta)
T6C 3N1 Tél. (780) 466-1680 • Téléc. (780) 465-6773
Courriel : acfaprov@francalta.ab.ca

CHRONIQUE
CHAMPIONNATS DU MONDE D'ATHLETISME 2001

Se battre contre la peur... et gagner

La plupart des grands athlètes doivent faire face à la peur. La peur de la compétition. La peur de l'échec. La peur d'un million de choses. Mais, selon Les Gramantik, entraîneur-chef de l'équipe canadienne pour les 8es Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF, la peur n'a pas sa place sur la piste ou sur le terrain.

Les compétitions représentent l'occasion de montrer ce que vous pouvez faire, et non pas d'avoir peur de ce que vous ne pouvez pas faire. Gramantik fait les éloges de la joie de la compétition... ce qu'on peut tirer d'une foule en délire et comment un athlète ne peut pas échouer lorsqu'il fait preuve d'une attitude positive...

L'heptathlète Catherine Bond Mills combat la peur en étant réaliste. «Il est possible que tout le monde ressente de la peur. Mais il faut rester réaliste. Les deux fois où je me suis rendue aux Olympiques, je ne m'étais pas dit *J'y vais pour gagner une médaille*, je savais que cela ne se produirait pas. C'est la réalité» déclare-t-elle.

«Vous devez établir des buts que vous pouvez atteindre... et soyez confiant... ayez de l'assurance et soyez prêt.» La chose la plus effrayante pour Bond Mills est probablement de se présenter à la ligne de départ sans être prête. «Je fais beaucoup de courses de haies dans ma tête, le soir dans mon lit» dit-elle.

Gramantik n'a pas l'air d'avoir peur de beaucoup de choses, même s'il travaille avec zèle dans un sport qui ne reçoit presque pas d'attention au Canada. Il mélange la science et l'art de l'athlétisme. L'art est de voir et de comprendre les gens. La science est tout le côté physique.

Courrez sur une distance de 300 mètres, dit-il. Mettez-y le paquet. Recommencez. Ensuite, restez debout et recommencez encore. «Ce n'est pas que le corps qui travaille. Les cellules du cerveau travaillent aussi» mentionne-t-il. «Le physique et la psychée... il faut les mettre au défi tous les deux.»

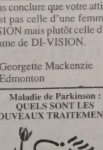
Vous pourrez voir plus de 2 000 athlètes provenant de plus de 200 pays se confronter à eux-mêmes et à d'autres au cours des dix jours inoubliables de compétitions aux 8es Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF qui auront lieu à Edmonton au mois d'août. Il reste encore des billets, alors procurez-vous les vôtres dès maintenant. Visitez le site Web 2001.edmonton.com ou téléphonez à Ticketmaster.

Suite de la page 4
- Courrier des lecteurs... -

n'a pas de présidente ni de conseil d'administration, donc non crédible. Votre façon de voir la crédibilité d'un organisme par une structure hiérarchique (pour ne pas dire patriarcale) montre bien votre manque de compréhension du fonctionnement de plusieurs groupes de femmes.

Madame Dalziel, vous désirez *« que tout le monde travaille ensemble, si tout le monde ne travaille pas ensemble, qui va être perdant? Ce sont les femmes.»* Vous avez raison. Les membres de la Coalition des femmes travaillent ensemble, elles n'ont sûrement pas besoin de votre secrétariat imposé sans les avoir consultées. LAISSEZ TOMBER, sinon nous pourrions conclure que votre attitude n'est pas celle d'une femme de VISION mais plutôt celle d'une femme de DI-VISION.

Georgette Mackenzie
Edmonton

Maladie de Parkinson : QUELS SONT LES NOUVEAUX TRAITEMENTS?

Demandez à votre neurologue ou contactez la Fondation canadienne de Parkinson +1 800 565-3000
La Fondation partage des programmes et des services de recherche nationaux qui donnent de l'espoir aux 100 000 Canadiens atteints de Parkinson. NC

TV5
Semaine du 23 février 2001
TAPIS ROUGE À PATRICK SÉBASTIEN
Samedi 3 mars à 17h30
Dimanche 5 mars à 22h15
Lundi 6 mars à 10h15
Samedi, Michel Drucker déroule le Tapis Rouge pour célébrer les 25 ans de carrière de Patrick Sébastien, un artiste aux talents multiples. Pendant plus de deux heures, retrouvez l'homme de spectacle, le chanteur, l'imitateur entouré de ses amis. Découvrez ses imitations cultes, ses exploits dans Sébastien c'est fou, Le grand Bluff, Carnaval..., les moments marquants de ses débuts à aujourd'hui, ainsi que de nombreuses autres surprises (son fils Olivier Villa chante pour la première fois devant des caméras de télévision). Rires et émotions sont au rendez-vous avec Julio Iglesias, Yannick Noah, Hélène Ségara, Vanessa Paradis et de nombreux autres invités.
PARIS HAUTE COUTURE JANVIER 2001
Mardi 6 mars à 17h30
Mercredi 7 mars à 22h15
À l'heure des grands défilés des collections de Haute Couture Printemps-Été 2001, TV5 vous ouvre les portes du Paris de la mode. Durant 90 minutes, vous pourrez suivre les défilés des plus grandes maisons de Haute Couture. Tout au cours de l'émission seront présentées des entrevues avec des mannequins, des couturiers et des créateurs. Vous pourrez aussi entendre les commentaires des journalistes français et étrangers, ceux des couturiers et des patrons de maison de couture, ainsi que ceux des clientes et des stars assises aux premiers rangs. Prestige et glamour, la haute couture sort ses griffes sur TV5!
L'intégrale de notre programmation se trouve sur internet.
www.tv5.org

Signe Naturel
Protégeons leur habitat pour notre bien à TOUS.
Canards Illimités Canada
Téléphonez au 1-800-665-3825

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs:** 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,30$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus.** Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12hoo). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6584 avant le lundi midi (12hoo). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, Pièce 201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

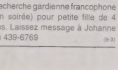
Draps Santé - Ensemble comprenant drap plat, drap contour, taies d'oreiller. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Cécile au (780) 457-0291 (22-20)

Recherche gardienne francophone (en soirée) pour petite fille de 4 ans. Laissez message à Johanne au 439-6769 (9-3)

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit*, *la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Téresa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581



Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

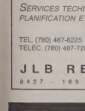
FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures

I-M Cadrin
8929-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures)
426-6625
Rés.: 468-3067
Téléc.: 463-2314

PAUL LORIEAU'S UNIVERSITY OPTICAL



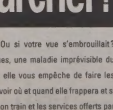
"Vos yeux sont importants pour nous et nous vous le prouverons en vous offrant un service d'optométrie hors pair à un prix d'ami."

433-5500 EMPLACEMENT CENTRAL: COLLEGE PLAZA
8217-112e RUE • EDMONTON, (AB) • T6G 2C8

J. LOUIS BAILLARGEON
B.E.S., M. ARCH.

SERVICES TECHNIQUES EN ARCHITECTURE, PLANIFICATION ET DESSEIN.

TEL. (780) 487-6225
TÉLÉC. (780) 487-7282



JLB RESIDENTIAL DESIGN
8427 - 189 RUE, EDMONTON ALBERTA T5T 4Z4

Et si la semaine prochaine vous ne pouviez plus marcher?

Ou si vous ne pouviez plus parler? Ou si votre vue s'embrouillait? C'est ça vivre avec la sclérose en plaques, une maladie imprévisible du système nerveux central. Soudainement, elle vous empêche de faire les choses les plus simples. Impossible de prévoir où et quand elle frappera et si cela se reproduira. Mais la recherche va bon train et les services offerts par la Société canadienne de la sclérose en plaques s'améliorent constamment. Vous pouvez nous aider à rétablir le circuit. **1-800-268-7582**

Société canadienne de la **Sclérose en Plaques**

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30
et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly Mckinley Ltd.
Salon funéraire

10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire.

EYE Health Centre #1 - 530 St. Albert Road
Saint-Albert (Alberta) • T8N 3Z1
Tél.: (780) 419-7000 • Téléc.: (780) 419-6770

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9

Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

Century 21.

Paulette Maltais, B.Ed, M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE

A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9302
Courriel: c21edm@aol.com

(780) 466-4663 Bureau (780) 465-0679 Télécopieur
Site Internet: www.coldwellbanker.ca
Courriel: maryse-mailhot@coldwellbanker.ca

MARYSE MAILHOT
Agente immobilière

COLDWELL BANKER LS

PANDA REALITY
7113-101 Avenue Edmonton (Alberta) T6A 0H9

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1

Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (780) 426-0982

Millcreek Optometry Centre

- *Examen de la vue*
- *Lentilles cornéennes*
- *Grande sélection de montures*

#100, 9145-82e Avenue

Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.

Pour rendez-vous 468-3390

Edmonton, 2 - 3 mars 2001

Partenaires en affaires

Forum économique Partenaires en affaires 2001
2 et 3 mars
Forum organisé par La CÉA en collaboration avec
DEO WD Canada

Êtes-vous inscrits?

- 5 conférences, 6 ateliers
- 2 repas + 1 banquet
- Cocktail et vin fromage

seulement 129$*
tarif étudiant 49$**

* tarif pour les membres
** banquet non-inclus

Chambres d'hôtel à prix corporatif

Inscrivez-vous dès aujourd'hui

Où:
- 2 mars: à La Cité francophone 8627 rue Marie-Anne-Gaboury
- 3 mars: Ramada Inn & Conference Centre 11834 Kingsway Avenue (ancien Edmonton Inn)

Information:
Téléphone: 780.414.6125
Sans frais: 888.414.6123
Adel: cea@lacea.ab.ca

PROGRAMME ABRÉGÉ DU FORUM ÉCONOMIQUE

- JOUR 1- *2 mars 2001*

ACTIVITÉS SE DÉROULANT À LA CITÉ FRANCOPHONE

Ve.15h30 à 17h30: Inscription
Ve. 17h30 à 18h: Conférence d'ouverture (présentation du thème principal du Forum *"Partenaires en affaires"*
Ve. 18h: Vin et fromage
Ve. 19h à 20h30: Activité culturelle
Ve. 20h à 22h30: Installation des kiosques

- JOUR 2 - *3 mars 2001*

ACTIVITÉS SE DÉROULANT AU RAMADA INN CONFERENCE CENTRE (KINGSWAY ave.)

Sa. 6h à 7h30: Installation des kiosques
Sa. 7h30 à 8h30: Déjeuner
Sa. 8h15: Présentation du thème principal du FÉA
Sa. 9h15: Conférence et plénière sur le Tourisme
Sa. 9h45: 2 Ateliers (Service Merx / Coopératives)
Sa. 11h: 2 Ateliers (Jeunesse et entrepreneuriat / technologies)
Sa. 12h: Dîner conférence (Stratégie de compétitivité)
Sa. 13h30: 2 Ateliers (Plan d'affaires / Études de marché)
Sa. 14h45: Conférence (La réussite ça nous rassemble)
Sa. 15h45: Conférence (Le bilinguisme en affaires)
Sa. 16h30: Plénière
Sa. 17h00: Temps libre et réseautage
Sa. 18h: Cocktail et activité culturelle
Sa. 19h: Banquet-conférence (L'Alberta et son économie)

POUR UNE PETITE ANNONCE CLASSÉE DANS LE FRANCO:
(780) 465-6581

ASSEMBLÉ GÉNÉRALE ANNUELLE DE L'ACFA CENTRALTA

Le samedi 3 mars 2001

Salle communautaire de Legal
Assemblé Annuelle - 19h00
Production de l'Unithéâtre - CONTES ALBERTAINS à 20h00
Une Production exceptionelle avec un goût franco-albertain authentique
Parfois drôles, parfois émouvants,
ces contes albertains ont une saveur de chez nous.

Coût : Couple 25,00$ Individu 15,00$ Étudiant 5,00$

Pour réserver des billets appelez: Lorraine où Hélène au 961-3665

LE VOTE DES ALBERTAINS
Les faits saillants de la campagne

du lundi au samedi
BULLETINS DE NOUVELLES

du lundi au vendredi
LE CAFÉ SHOW de 6h15 à 9h
2000 À L'HEURE de 16h15 à 17h30

CHFA 98,3 première chaine
Radio-Canada

Élections Alberta 2001
Le déroulement de la campagne

ALBERTA CE SOIR DU LUNDI AU VENDREDI (EN REPRISE À 23H) 18h

ICI RADIO-CANADA

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Edmonton 2001
Du 3 au 12 août 2001

La plus importante rencontre d'athlétisme… Ne ratez pas une seule minute.

Commandez vos billets maintenant au 780.451.8000 ou à l'adresse www.2001.edmonton.com.

Vol. 35 no 9 | Edmonton, semaine du 2 au 8 mars 2001 | 12 pages | 60c

École publique Gabrielle-Roy: ça bouge!

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le 21 février, le Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) a approuvé les revendications du comité de relocalisation de l'école publique Gabrielle-Roy. Celle-ci devrait donc être relocalisée, la rentrée prochaine, dans le quartier de Bonnie Doon, et plus précisément, dans les locaux de l'école Idylwylde, avec laquelle elle devrait les partager pendant un an. Malgré les négociations à venir et tous les détails d'un tel déménagement à régler, les parents sont optimistes et ont accueilli la décision du Conseil avec enthousiasme.

Photo: Sandrine Griffon

De g. à dr. : M. Roch Leblanc, Mme Sylviane Legros Wallace et Mme Julie Bernier.

Gabrielle-Roy est la seule école publique francophone à Edmonton. Pour l'instant, elle va de la maternelle à la 6e année, mais sa relocalisation entraînera un certain nombre de changements : les parents veulent y intégrer une prématernelle et si tout va bien, on pourrait aller jusqu'à la 9e année. Elle compte aujourd'hui 51 élèves, mais le fait que l'école soit située dans la partie nord de la ville a pu rebuter plus d'un parent : la majorité de la communauté francophone habite autour du quartier de Bonnie Doon et les parents hésitaient à exposer leurs enfants, souvent très jeunes, à de longs trajets en autobus.

D'autre part, leur mouvement tire sa légitimité du fait suivant : «desservir la communauté francophone *non-confessionnelle* grandissante d'Edmonton», souligne Roch Leblanc, représentant du comité des parents. Ceux-ci espèrent un «traitement équitable à celui des autres écoles du Conseil scolaire». Bref, le but ultime pour l'école est qu'elle soit «entière et autonome».

Le comité de relocalisation de l'école publique Gabrielle-Roy a été formé à la rentrée 2000, mais dès son ouverture, en 1997, un tel désir se faisait sentir. On avait, en effet, dit aux parents que ce n'était qu'un emplacement temporaire. Mme Sylviane Legros Wallace, qui fait aussi partie du comité et qui a deux enfants à Gabrielle-Roy, explique de la façon suivante son engagement pour la relocalisation de l'école : «On se bat depuis 1997 pour être dans un endroit beaucoup plus central, parce qu'on sait très bien que l'on attirerait beaucoup plus de monde de cette façon-là.»

Après que le Conseil scolaire a demandé au Public School Board de trouver un local pour une école francophone dans le quartier de Bonnie Doon, le site d'Idylwylde a été proposé et les parents ont pu le visiter le 12 février dernier : «Plus de 35 parents se sont présentés, ainsi que 3 nouvelles familles intéressées. Ceux et celles qui ne pouvaient s'y rendre nous ont contactés pour nous assurer de leur soutien», explique Roch Leblanc.

Lors de la présentation de leurs revendications au CSCN, le comité a souligné un certain nombre de points, notamment en ce qui concerne les équipements et l'espace qui seront donnés à Gabrielle-Roy, à l'intérieur des nouveaux locaux. Les parents veulent que l'emplacement de l'école soit permanent et qu'elle accueille une prématernelle, qui constituera un «moyen de recrutement idéal». Le comité demande également que le CSCN s'assure qu'il y ait assez d'espace pour «7 classes potentiellement nécessaires». L'emphase a également été mise sur les points suivants, entre autres : l'école devra avoir sa propre bibliothèque, ses ordinateurs devront être entièrement en français (claviers et programmes).

En fait, il semble que le comité et le Conseil s'accordent surtout sur un point : la cohabitation avec une école anglophone doit être temporaire, un an. Leur argument est que l'école Idylwylde, ou même Rutherford, qui partage la même direction, ont un taux d'occupation très faible et que l'école publique Gabrielle-Roy, située dans le quartier francophone de Bonnie Doon, aurait un nombre grandissant d'élèves : «Une fois la stabilité de l'école acquise, d'autres parents se joindront à ceux et à celles qui ont choisi l'école publique Gabrielle-Roy pour leurs enfants, » dit Roch Leblanc.

En effet, le comité a fait un sondage auprès des parents d'élèves de Gabrielle-Roy, avant sa rencontre avec le Conseil : la plupart est prête à suivre le mouvement et plusieurs, qui habitent dans la région de Bonnie Doon, sont prêts à y inscrire leurs enfants. «Je serais très surprise que toutes nos demandes soient approuvées, mais en tant que parents, qui pensons à nos enfants, je voudrais que ces conditions soient remplies», remarque Sylviane Legros Wallace, mais sa conclusion résume le point de vue du comité : «C'est vraiment temps, pour la communauté publique francophone, de prendre sa place».

Le directeur général du Conseil Scolaire Centre-Nord, M. Henri Lemire, et la directrice de l'école Gabrielle-Roy, Mme Pierrette Messier-Peet, doivent rencontrer le Public School Board le 28 février. Les négociations vont donc suivre leur cours et un bail devrait être signé fin mars.

CETTE SEMAINE...

L'avenir de l'histoire francophone en Alberta
à lire en page 3

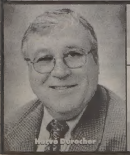
Cabane à sucre d'Edmonton: l'affluence traditionnelle
à lire en page 5

Régional en bref
à lire en pages 6 et 7

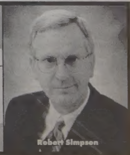
Chronique: L'avant-dernier mot
à lire en page 10

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

10016738 325(Q) 5 5
FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN
LIBRARY
8406 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9



DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES
Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850



Plus du tiers des cadres fédéraux tardent toujours à être bilingues

Ottawa (APF) : Le bilinguisme avance toujours à pas de tortue au sein de la haute fonction publique fédérale, treize ans après l'adoption d'une première politique incitant la direction des institutions fédérales à fonctionner dans les deux langues officielles.

Le 31 mars 2000, seulement 61,8 pour cent des cadres de direction occupant des postes bilingues dans la région de la capitale nationale et dans les régions désignées bilingues au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick, avaient atteint le profil linguistique requis.

Dans le jargon de la fonction publique fédérale, cela s'appelle le profil CBC. En clair, cela veut dire qu'un cadre anglophone doit être en mesure de lire des documents en français (niveau C ou capacité supérieure), d'écrire relativement bien en français (niveau B ou capacité intermédiaire) et d'avoir de la facilité à parler en français avec ses collègues de travail, ce qui correspond au niveau C.

La politique linguistique à l'intention des cadres remonte à 1988, à l'époque des conservateurs de Brian Mulroney. On estimait essentiel que la haute direction donne l'exemple, si on voulait favoriser l'éclosion de milieux de travail bilingues. Bref, l'exemple devait venir de haut. Le Conseil du Trésor, qui est le maître-d'œuvre de la politique, avait fixé l'échéance au 31 mars 1998. Il s'agissait, explique-t-on aujourd'hui, d'une invitation faite aux cadres d'atteindre les exigences linguistiques, mais uniquement à titre personnel.

Le 31 mars 1995, 57 pour cent des cadres concernés avaient atteint le niveau de bilinguisme défini dans la politique. L'année suivante, ils étaient 59 pour cent. En 1996 et 1997, 60 pour cent!

Dans son rapport annuel sur les langues officielles daté de 1996-1997, le Conseil du Trésor soutenait que les problèmes chez les cadres qui ne répondaient pas encore aux exigences de la politique subsistaient essentiellement au niveau de la communication orale. C'est toujours le cas aujourd'hui.

Devant la lenteur des progrès et l'évidente impossibilité de respecter l'échéance du 31 mars 1998, le Conseil du Trésor annonça une nouvelle politique beaucoup plus musclée sur les exigences linguistiques pour les cadres de direction. Cette fois, il n'était plus question d'atteindre le niveau de bilinguisme CBC à titre personnel, mais bien parce que le poste de direction l'exigeait désormais.

Toute personne nouvellement nommée ou mutée à un poste de direction dans la capitale nationale et dans les régions désignées bilingues aux fins de la langue de travail (Ontario, Québec et Nouveau-Brunswick) doit, depuis le 1er mai 1998, répondre aux exigences linguistiques.

La nouvelle politique accorde cependant une période de protection jusqu'au 31 mars 2001 pour les cadres déjà en place, tant qu'ils demeurent au même poste. Autrement dit : les cadres ont le droit de demeurer dans leur poste jusqu'à cette date butoir, sans répondre aux exigences linguistiques. Il existe aussi plusieurs autres exceptions. Par exemple, un cadre qui est âgé de 55 et plus n'est pas tenu de satisfaire aux exigences linguistiques de son poste.

Une fois le délai du 31 mars 2001 expiré, cette même politique prévoit que les cadres fédéraux qui occupent des postes bilingues auront jusqu'au 31 mars 2003 pour être fonctionnellement bilingues. Que se passera-t-il ensuite si des cadres ne sont toujours pas bilingues? Le Conseil du Trésor ne le sait toujours pas encore, mais dit qu'il se penche présentement là-dessus.

Toujours est-il que le 31 mars 2000, à un an de la première échéance fixée par le Conseil du Trésor, seulement 61,8 pour cent des cadres qui occupaient des postes bilingues répondaient aux critères linguistiques de leur poste. Une progression de 1,8 pour cent depuis 1997! Explication : Ottawa a plusieurs cadres bilingues ont depuis quitté la fonction publique, soit parce qu'ils avaient atteint l'âge de la retraite, soit à la suite des compressions budgétaires imposées par le gouvernement lors du premier mandat des libéraux.

Dans son rapport annuel sur les langues officielles 1998-1999, le Conseil du Trésor précisait en ces termes les enjeux de la nouvelle politique pour les ministères : « Les ministères et organismes sont donc encouragés à faire en sorte que, d'ici au 31 mars 2001, soient formés le plus grand nombre possible des titulaires visés afin d'éviter de se retrouver, après cette date, avec un nombre important de cadres ayant obligatoirement à suivre une formation linguistique ».

Le Conseil du Trésor ne peut dire, ou ne veut dire, le pourcentage de cadres anglophones qui ne sont toujours pas bilingues en vertu de la politique, comparativement au pourcentage de cadres francophones. Il refuse aussi de donner de l'information sur les ministères qui répondent le moins bien à la politique concernant les exigences linguistiques. On confirme cependant que tous les ministères doivent rendre des comptes.

La nouvelle politique exige également qu'à partir du 1er mai 1998, tout poste au niveau de sous-ministre adjoint porte le profil linguistique CBC, peu importe la région où se trouve le poste. Le Conseil du Trésor est toutefois incapable de dire si tous ces preneurs de décisions sont aujourd'hui bilingues.

Les PME recherchent désespérément du personnel qualifié

Ottawa (APF) : Ce n'est pas le travail qui manque au pays, mais plutôt suffisamment de travailleurs qualifiés pour combler tous les postes disponibles dans les petites et moyennes entreprises.

La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI) a rendu public deux sondages réalisés auprès de ses membres, qui indiquent que la pénurie de main-d'œuvre qualifiée est un sérieux problème pour 46 pour cent des PME du pays.

Il y aurait entre 250 000 et 300 000 postes vacants et les petites entreprises « se retrouvent trop souvent le bec à l'eau quand vient le temps d'embaucher » constate les analystes de la Fédération. Et il s'agit d'une estimation conservatrice.

La FCEI étudie cette question depuis 25 ans. C'est au Manitoba, en Alberta et en Ontario où l'inquiétude est la plus élevée, alors que 59, 55 et 51 pour cent des répondants ont indiqué que la pénurie constituait un sérieux problème pour leur entreprise. Le problème semble moins sérieux à Terre-Neuve, bien que 33 pour cent des répondants ont indiqué que la pénurie de personnel qualifié posait un grave problème pour leur entreprise.

La Fédération constate que « plus l'entreprise est jeune ou de petite taille, plus le taux de vacance non comblée est élevé ».

Les secteurs de la construction, des services commerciaux, de l'agriculture, des transports et des communications sont ceux où il est le plus difficile de trouver du personnel qualifié.

La moitié des 30 969 entreprises qui ont participé à l'un ou l'autre des deux sondages disent avoir surtout de la difficulté à recruter des employés pour des postes qui demandent une expérience de niveau débutant ou de deux à cinq ans. Pour l'autre moitié, ce sont surtout les employés ayant au moins six années d'expérience qui sont les plus difficiles à trouver.

Pas moins de 83 pour cent des entreprises disent n'avoir pu combler leurs postes à cause du manque de personnes possédant les compétences requises dans leur région. Pour près de la moitié des répondants, les exigences salariales des candidats à l'emploi sont aussi un obstacle à l'embauche.

Pas moins de 17 pour cent des entreprises ne savaient tout simplement pas où et comment trouver du personnel compétent.

Selon l'analyste principal en matière de politiques de la FCEI, André Piché, le congé parental d'un an, qui est entré en vigueur récemment, exacerbe le problème. C'est que la plupart des petites entreprises comptent moins de cinq employés, ce qui complique encore plus la tâche de l'employeur lorsque vient le temps de combler des postes expliqué-t-il.

M. Piché est aussi d'avis qu'on ne forme pas suffisamment de personnel qualifié dans des secteurs variés de l'économie. « Il y a un problème. À Terre-Neuve, il y a un tiers des PME qui ont de la difficulté à trouver du personnel qualifié, alors que le taux de chômage est de 16 pour cent ».

Si le problème semble s'aggraver, c'est aussi parce que les temps ont changé. Aujourd'hui, fait remarquer M. Piché, le niveau de compétence requis pour un emploi est beaucoup plus élevé qu'il y a dix ou quinze ans. Et il y a les baby-boomers qui s'apprêtent à prendre leur retraite en grand nombre, ce qui annonce des temps difficiles pour les petites entreprises qui devront combler les départs.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada - 1 an - 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

#201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

Il faut garder quelques sourires pour se moquer des jours sans joie.
- Charles Trenet -

Des outils à considérer

LYNE LEMIEUX

Edmonton

Samedi dernier, se tenait à Edmonton, une journée-conférence sur les centres scolaires communautaires. Des délégués du Conseil de l'école nouvelle, du Conseil scolaire Centre-Nord, du Conseil du sud de l'Alberta, des communautés de Bonnyville-Cold Lake, de Calgary, de Saint-Paul, de Rivière-La-Paix, de Lethbridge, de Legal, de Grande Prairie, du Patrimoine canadien et du Secrétariat francophone de l'Alberta étaient présents. Des discussions en comités ont suivi la conférence.

Mme Annette Boucher, présidente sortante du Conseil communautaire du Centre scolaire communautaire Le Carrefour du Grand-Hâvre en Nouvelle-Écosse a bien voulu partager son expérience.

En 1982, la communauté acadienne d'Halifax décide de se doter d'un centre scolaire communautaire. Coût du projet : 11 millions de dollars. La première pelletée de terre sera donnée en 1990. « Je calais jusqu'aux chevilles avec mes souliers à talons hauts car notre centre allait être bâti dans une « swamp ». Mais j'étais très fière de participer à cet événement. »

Photo: Lyne Lemieux

Mme Annette Boucher, conférencière et ex-présidente du Conseil communautaire du Centre scolaire communautaire Le Carrefour du Grand Hâvre, Halifax (N.E.) et David Fréchette, vice-président de l'ACFA provinciale.

En Alberta, ces centres sont souvent intégrés à un édifice existant, propriété de la communauté. Les régionales de l'ACFA, qui en sont souvent les propriétaires, doivent donc en assurer le financement.

En Nouvelle-Écosse, l'espace communautaire accueillera une garderie, des bureaux, un atelier de travail (photocopieur, télécopieur, etc) ouvert à tous.

« La première journée, on était tous très excités. Un petit garçon vient me voir pour me demander où sont les fontaines. On avait oublié d'en installer ! Un parent vient me voir pour me montrer que les urinoirs dans la salle de bain sont trop hauts pour les petits. Ces derniers sont juchés sur leur boîte à lunch pour les atteindre ! Je me suis précipitée au magasin pour acheter des petits bancs. Comme quoi, même quand on veut que tout soit parfait, on oublie toujours quelque chose. » Ces problèmes mineurs seront réglés quelques jours plus tard.

La construction de l'édifice est assumée à 50% par la province et par le ministère du Patrimoine canadien. Le budget d'opération de la partie communautaire sera assumé par une entente Canada-Nouvelle-Écosse, distincte de l'entente Canada-communauté. Le gouvernement néo-écossais, étant propriétaire de l'édifice, est responsable de ses coûts de maintien, y compris le chauffage et l'électricité. Le gouvernement fédéral verse 70 000 $ par an au Centre.

En Alberta, cette responsabilité échoit aux régionales. « En Nouvelle-Écosse, on ne voulait pas devenir propriétaire du Centre, alors qu'en Alberta, cette question est très importante pour la communauté, » indique Adrien Bussière, du ministère du Patrimoine canadien.

En Nouvelle-Écosse, l'agent de développement communautaire régional de la FANE est remplacé par le directeur communautaire du Centre. Des tarifs préférentiels pour les organismes francophones sont établis.

En 1997, la population étudiante est de près de 1 000 élèves. Vingt portatives se sont greffées à l'édifice scolaire original. Lentement, la partie scolaire prend de l'espace sur la partie communautaire. Les tensions montent. On obtiendra deux millions de dollars pour réaménager le Centre.

« Selon moi, il y a quatre étapes dans l'établissement d'un tel projet : sensibiliser la population sur une base constante, amener les associations francophones à graviter autour du centre scolaire communautaire, établir une programmation communautaire qui réponde aux besoins de la communauté et communiquer régulièrement avec ses partenaires et avec la communauté. »

L'avenir de l'histoire francophone en Alberta

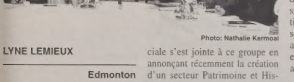


Photo: Nathalie Kermoal

LYNE LEMIEUX

Edmonton

Une quinzaine de personnes se sont rencontrées dimanche dernier à Edmonton pour discuter de l'importance de la préservation du patrimoine et de l'histoire francophone en Alberta. Dans ce groupe, on retrouvait des historiennes, des membres d'organismes préoccupés par l'histoire, des chercheurs indépendants, des représentants de l'Association canadienne-française de l'Alberta et du patrimoine scolaire.

Depuis 75 ans, les francophones ont consacré un temps énorme au secteur de l'éducation. Maintenant que ce secteur s'est doté de ses propres institutions, l'intérêt pour l'histoire francophone peut bénéficier d'un surcroît d'attention.

Il existe de nombreux organismes qui s'intéressent à l'histoire : la Faculté Saint-Jean, les musées de Saint-Albert, de Saint-Paul, de Plamondon, de Bonnyville, de Girouxville, la Société de la Mission du Lac La Biche, les sociétés généalogiques du Nord-Ouest et de Smoky River, le salon d'histoire de la Faculté Saint-Jean, les Archives provinciales, etc. L'ACFA provinciale s'est jointe à ce groupe en annonçant récemment la création d'un secteur Patrimoine et Histoire. Des chercheurs indépendants consacrent aussi leur temps à faire connaître notre histoire comme France Levasseur-Ouimet, Nathalie Kermoal, Juliette Champagne, Tom Maccagno, Gilles Cadrin, Lilianne Coutu-Maisonneuve, etc.

La Faculté Saint-Jean a créé un Institut du Patrimoine qui ouvrira ses portes en mai prochain. Cet Institut se veut le centre nerveux de la préservation de l'héritage francophone en coordonnant la documentation, en donnant accès au matériel classifié, en procédant à l'enregistrement de l'histoire orale et en produisant un certain nombre de documents-clés pour perpétuer l'héritage. C'est Frank MacMahon et France Levasseur-Ouimet qui en sont les têtes dirigeantes.

Comme l'a souligné Mme France Levasseur-Ouimet, auteure de livres sur l'histoire de l'ACFA, de CHFA, de la Faculté Saint-Jean et de la paroisse Saint-Joachim, nos pionniers disparaissent peu à peu et avec eux, ce sont des chapitres de l'histoire franco-albertaine qui s'effacent. Il est temps de remédier à cette situation.

Les participants se sont entendus pour constater que la sensibilisation de la population, la production de matériel et sa distribution sont de première importance. Après avoir fait un inventaire de ce qui existe déjà dans la communauté, on a discuté de ce qu'il reste à faire.

Le travail ne manque pas. Il faut tout d'abord regarder ce que l'on a déjà, chercher ce qui est éparpillé, le réunir, écrire, publier et diffuser l'information. Il a été question d'un tableau historique global, de signalisation touristique, de panneaux historiques, d'une politique de préservation, de la vérification des faits et des sources, de toponymie, de bibliographies.

L'aménagement d'un lieu physique a retenu l'attention de plusieurs personnes. L'examen du contenu et les ressources humaines et financières ont aussi fait l'objet d'une attention particulière.

Un comité, composé de Frank MacMahon, de France Levasseur-Ouimet, de Frank Saulnier, de Lilianne Coutu-Maisonneuve et de Nathalie Kermoal, a été formé pour guider et appuyer le travail de la personne qui sera embauchée par l'ACFA d'ici un mois.

D'ici la fin juin, les personnes et les organismes intéressés par l'histoire seront recontactées pour participer à une rencontre de concertation.

Des jeunes qui s'impliquent pour le futur !

Photo: Mylène Deschênes

MYLÈNE DESCHÊNES
coordinatrice de projets, FJA

Edmonton

Les 23, 24 et 25 février derniers, des jeunes de neuf écoles francophones de la province se sont réunis lors du congrès provincial de Francophonie Jeunesse de l'Alberta. Ils se sont penchés sur le plan triennal de FJA.

En suivant l'une des valeurs de l'association, « *Par et pour les jeunes* », ils se sont demandé comment ils voyaient Francophonie Jeunesse. À partir de leur vision de FJA, ils ont établi six secteurs sur lesquels ils devront travailler, tels que : Marketing, rassemblement, sport, formation/leadership/motivation, culture et nouvelles technologies. Les jeunes ont suggéré des dizaines d'activités.

Pendant que les participants se changeaient les idées en apprenant les bases du Reiki, le conseil d'administration a tenu une session privée sur des questions d'administration, de coordination et de gestion. Les réponses à ces questions permettront de maximiser l'efficacité des ressources humaines et financières.

Suite au travail effectué par les congressistes, les administrateurs devront établir les priorités dans les activités proposées selon les différents secteurs. Ensuite, ils développeront et présenteront un plan d'action aux membres. La diversification des sources de financement, ainsi que l'intégration graduelle des écoles d'immersion et des jeunes de 18 à 25 ans font aussi partie de ce plan d'action.

En plus du travail ardu, les représentants des écoles ont eu la chance de se divertir dans les glissades d'eau et les cinémas du West Edmonton Mall.

Bravo à tous les participants pour votre bon travail!

ÉDITORIAL

Plaidoirie pour une histoire franco-albertaine

«L'histoire est mémoire. Un individu qui perd sa mémoire perd du même coup son identité. Il en va de même pour les groupes humains: tant qu'un groupe n'a pas d'histoire, il n'a pas d'identité, il n'existe pas comme groupe. [...] Mais s'il se donne une histoire, il commence à exister; en même temps que son passé, il a des chances de construire son avenir.» (Y. Knibielher et C. Fouquet, *Histoire des mères du Moyen Âge à nos jours*, p. 10)

Le dimanche 25 février 2001, un groupe composé de chercheurs et de personnes intéressées par l'histoire s'est réuni afin de discuter de l'avenir du passé franco-albertain (pour les détails, voir l'article *« L'avenir de l'histoire francophone en Alberta »*, p. 3). En organisant cette table de concertation, l'ACFA provinciale espérait pouvoir mettre en place un plan d'action afin de développer le secteur du patrimoine et de l'histoire.

On s'est vite aperçu que nombreux sont ceux qui touchent de près ou de loin à l'histoire. Divers organismes, institutions et chercheurs indépendants (musées, sociétés historiques et généalogiques, salon d'histoire, faculté Saint-Jean, Archives provinciales et religieuses, etc.) contribuent grandement à la préservation de notre passé parce qu'ils en ont compris toute l'importance. Toutefois, ces efforts sont souvent isolés. Ils représentent des entités infinitésimales dans une province qui a encore beaucoup de mal à accepter que les francophones ont joué un rôle primordial dans son développement. Combien de noms francophones jalonnent nos campagnes et nos montagnes sans que nous en connaissions l'origine exacte, sans qu'une plaque ne vienne souligner la contribution franco-albertaine ?

De nombreuses questions ont été soulevées lors de cette séance de remue-méninges: Pourquoi ne parle-t-on pas ou peu d'histoire dans les écoles ? Quels sont les projets déjà en cours? Qui fait quoi ? Comment sensibiliser les écoles, les conseils scolaires, le ministère de l'Apprentissage, les gens à l'importance de connaître leur histoire ? Où sont les documents ? Ne devrait-on pas les rassembler en un lieu privilégié, comme à Saint-Boniface au Manitoba, où généalogistes, amateurs et professionnels pourraient se retrouver pour y faire de la recherche et tisser des liens? Comment faciliter la diffusion des écrits historiques ? Devrait-on mettre en place une maison d'édition qui faciliterait la publication des écrits de chez nous, etc. ?

Les questions sont certes nombreuses, mais les obstacles aussi. Nous vivons dans une société qui accorde peu d'importance à l'histoire. Même si elle permet de nous enrichir intérieurement, nombreux sont ceux qui la rejettent car elle n'a aucune valeur monétaire (sauf dans le cas du tourisme) ou parce que l'avenir est devenu, à leurs yeux, omnipotent. Nombreux sont ceux qui la perçoivent comme une énumération de faits ou tout simplement comme une discipline ennuyeuse parce que le professeur qui leur enseignait l'histoire au secondaire n'arrivait pas à les captiver. Mais l'histoire n'est pas seulement énumération de faits, défrichage et compilation de données, l'histoire, c'est aussi le questionnement, la réflexion et l'analyse. En connaître le plus de facettes possibles, c'est se doter d'outils indispensables pour se positionner politiquement, pour revendiquer, pour se placer dans l'historiographie canadienne. Car il est indéniable que c'est en connaissant notre passé que nous pouvons mieux nous situer dans le présent et que nous pouvons commencer à construire notre avenir.

La communauté franco-albertaine se doit de surmonter les préjugés et les a priori car le temps presse. Les anciens disparaissent peu à peu, emportant avec eux des pans entiers de notre passé. Chaque jour, des documents et des objets sont jetés, d'autres sont à jamais disséminés dans les grandes oubliettes du passé, d'autres encore attendent d'être répertoriés et l'histoire, elle, d'être écrite et diffusée.

En nous donnant les moyens d'écrire notre histoire, nous nous donnons aussi les moyens d'exister aux yeux des autres composantes de la société albertaine, ainsi que de la société canadienne. Lors du centenaire de la province en 2005, les francophones devraient peut-être penser à la stratégie qu'ils vont développer, car fêter la province, c'est aussi occulter deux cents autres années de présence francophone dans l'Ouest canadien. L'initiative de la fin de semaine et ce qui en découlera à long terme est un pas en avant dans la bonne direction.

Nathalie Kermoal

michelavigne@hotmail.com

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Chère madame la rédactrice,

L'Immaculée-Conception n'est plus mais son esprit demeure.

Je veux tout d'abord remercier *Le Franco* pour tous les articles qui ont paru au cours des dernières semaines concernant la fermeture de la paroisse Immaculée-Conception après 94 ans de service à la communauté catholique francophone de la capitale. Un événement comme celui-là intéresse une grande majorité de lecteurs et de lectrices car il représente en quelque sorte les signes des temps. Il faut se rendre compte que les grands changements dans l'Église sont commencés et qu'il n'y a pas de paroisses de vaccinées contre ces bouleversements. Les changements radicaux sont difficiles et affectent toutes les paroisses et non seulement les petites qui en sont les premières victimes.

La décision de fermer la paroisse et de se greffer à une autre communauté n'a pas été prise à la légère. Depuis quelques années, notre communauté faisait face à certains incontournables, autant démographiques que financiers. Le Conseil paroissial de pastorale (CPP) et le Comité des finances se rendaient compte qu'il fallait prendre charge des événements et planifier notre futur avant que les événements prennent charge de nous.

Un processus de discernement et de consultation a donc été mis en place par le CPP en janvier 2000 avec le but d'examiner de près notre situation comme paroisse et d'y apporter les changements nécessaires selon notre situation. Les membres du CPP voulaient que ce processus soit en même temps informatif, respectueux et compatissant sans pour autant être précipité et bousculé. Il fallait, selon eux, donner aux paroissiens et paroissiennes la chance de dire leur mot et de faire partie des décisions qui les affecteraient éventuellement.

Il va sans dire que l'intérêt a été élevé et que la participation le reflétait. Le débat a été rigoureux. Le processus a donc duré de janvier à décembre 2000. C'est seulement au cours de ces mois de réflexion et de dialogue que la décision de fermer la paroisse et de se greffer à une autre communauté de foi pour consolider nos ressources est devenue claire pour la grande majorité des gens. Sans précipitation, sans bousculade et sans rien passer sous silence, l'information, le dialogue et le partage ont fait mûrir un plan d'action ouvert

Suite à la page 10
- Courrier des lecteurs... -

L'équipe
Directrice: **Nathalie Kermoal**
Adjointe Admin.: **Micheline Brault**
Journaliste: **Sandrine Griffon**
Infographiste: **Stephan Branson**

APF
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC.
OPSCOM
OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert.
La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal.
Les clients ont 15 jours aprés la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco
#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:
Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Louis Charles Trempe
Centralta
Denise Hart
Fort McMurray
Hélène Flamand
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Sophie Charbonneau
Lyne Lemieux

Danita Lynn Andronyk à Nashville

Photo: Rosanne Swanson

JOËL LAVOIE

Plamondon

Danita Lynn Andronyk, originaire de Plamondon, chante depuis 15 ans. Elle a été dans les groupes Family Pride, E-motion et Willow Creek, en plus d'avoir chanté avec de nombreux autres chanteurs et chanteuses de la région.

En 1997, elle a participé au Gala albertain de la chanson en tant qu'interprète. «C'est le gala de la chanson qui m'a vraiment lancée plus sérieusement dans le domaine de la chanson. Ça a été un point tournant dans ma carrière et c'est à ce moment que j'ai décidé de faire de la chanson de manière plus professionnelle.» précise-t-elle.

Danita Lynn est aussi impliquée avec les Micros-Fun de Plamondon, un regroupement de musiciens francophones, qui ont construit un studio d'enregistrement dans le sous-sol du Centre culturel Philip-Ménard. C'est d'ailleurs dans ce studio qu'elle a enregistré le démo de sa composition personnelle, la chanson «Roméo», qui paraîtra sur le disque coopératif des Micros-Fun.

Elle a utilisé le démo de cette chanson française avec une traduction des paroles en anglais pour soumettre sa candidature au concours *New Faces*, organisé par le *Canadian Country Music Hall of Fame*.

Après avoir été choisie, elle a donc enregistré sa chanson en anglais et en français sur une compilation enregistrée en janvier dernier au Merit Studio, un studio d'enregistrement professionnel de Nashville. Ce disque, une fois terminé, sera envoyé à plus de 600 radios au Canada, en Grande-Bretagne, en Europe, en Nouvelle Zélande et en Australie. Il est possible que le disque soit également distribué au Québec et en Louisiane, puisque la version française de «Roméo» paraît aussi sur l'album.

Danita Lynn Andronyk est actuellement demi-finaliste pour le concours *Canadian Country Music Hall of Fame*. Le prix de cette compétition : l'enregistrement d'un disque complet (dont le coût correspond à environ 30 000 $).

Danita Lynn compose en français et aimerait, dans les prochaines années, participer au Gala de la chanson, mais cette fois comme auteure-compositeure-interprète.

Hart Rouge à Edmonton

LYNE LEMIEUX

Edmonton

Le groupe fransaskois Hart Rouge a fait bien des heureux vendredi dernier à La Cité francophone d'Edmonton. Les fidèles étaient nombreux, 150 au total, pour applaudir Paul, Suzanne et Michelle Campagne qui ont présenté un spectacle intimiste et chaleureux. Hart Rouge est retourné aux racines du folk pour nous offrir ses harmonies enchanteresses. Un beau cadeau de l'ACFA régionale d'Edmonton aux nombreux fans de ce groupe qui n'a pas oublié d'où il vient.

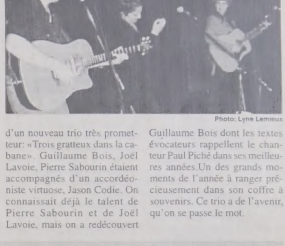


Photo: Lyne Lemieux

En première partie, les personnes présentes ont eu la chance d'entendre le spectacle d'un nouveau trio très prometteur: «Trois gratteux dans la cabane». Guillaume Bois, Joël Lavoie, Pierre Sabourin étaient accompagnés d'un accordéoniste virtuose, Jason Codie. On connaissait déjà le talent de Pierre Sabourin et de Joël Lavoie, mais on a redécouvert Guillaume Bois dont les textes évocateurs rappellent le chanteur Paul Piché dans ses meilleures années.Un des grands moments de l'année à ranger précieusement dans son coffre à souvenirs. Ce trio a de l'avenir, qu'on se passe le mot.

Cabane à sucre d'Edmonton: l'affluence traditionnelle

La cabane à sucre d'Edmonton, organisée par l'ACFA région d'Edmonton, a attiré, cette année, son lot traditionnel de visiteurs, qui ont pu participer aux nombreuses activités (lancer d'anneaux, sciotte, concours de ski…) et goûter aux spécialités culinaires franco canadiennes (tourtières, cretons, sirop d'érable et tire sur la neige, bien sûr…). La journée, pendant laquelle l'atmosphère familiale et conviviale a prévalu, a été ponctuée par un concert des *Trois Gratteux dans la Cabane*. À l'année prochaine !

Photo: Sandrine Griffon

Un avenir positif pour **Edmonton-Strathcona**

John Logan *se préoccupe des gens et obtient des résultats!*

Il est actif dans Strathcona depuis 25 ans.

- **Président** du Bonnie Doon Community League
- **Coprésident** du Emergency Shelter Community Advisory Committee (Y.E.S.)
- **Membre fondateur** du Southeast Edmonton Communities, Planning Coalition
- **Directeur de secteur** de Neighbourhood Watch
- **Président** du Edmonton Community Services Advisory Board
- **Président** du Edmonton Parks, Recreation, and Cultural Advisory Board
- **Ex-instructeur** à la University of Alberta

Le 12 mars, votez pour John Logan dans Edmonton-Strathcona

Pour plus d'information sur l'endroit où vous votez, s.v.p., composez le 780.468.6200 ou sans frais le 1.877.275.1330
Visitez notre site web au : www.strathconatory.com

pcAlberta

engagé envers sa communauté • engagé envers les arts • engagé à faire une différence

Librairie Le Carrefour Bookstore !

Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT

un numéro SANS FRAIS **1.888.339.1556**

Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Bonnyville

Cabane à sucre

Le Comité de parents de l'École Voyageur et l'ACFA régionale de Bonnyville-Cold Lake tiendront leur cabane à sucre le 3 mars prochain à Cherry Grove de 10h30 à 13h30. Info 826-5275.

Coutts

Nouveaux pouvoirs conférés aux agents des douanes du poste frontalier

L'Agence des Douanes et du Revenu du Canada (ADRC) a annoncé la mise en oeuvre de nouveaux pouvoirs conférés aux agents des douanes au poste frontalier de Coutts. Ainsi, la portée du pouvoir d'arrestation de ces agents a été étendue au-delà de la *Loi sur les douanes* et ils ont désormais le pouvoir d'arrêter et de détenir les personnes qui ont commis ou qui commettent une infraction au *Code criminel* et qui souhaitent entrer au Canada (conduite en état d'ébriété, enlèvements d'enfants, possession de biens volés, personnes faisant l'objet d'un mandat d'arrêt). Cette loi sera mise en oeuvre dans 32 bureaux de douanes et les 4 aéroports internationaux les plus occupés, qui traitent 82 % du volume des voyageurs et des expéditions commerciales qui entrent au Canada.

Edmonton

Erin Brockovich au Winspear

Erin Brockovich, qui a inspiré le film du même nom, sera au Winspear Centre le Lundi 12 mars à 19 h 30. Elle parlera de son histoire dans le cadre des conférences «Unique Lives and Expériences». Les billets sont en nombre limité et disponibles au (780) 428-1414 ou au 1-800-563-5081.

La Faculté Saint-Jean offre 1 000 $ par tirage au sort

La FSJ invitent tous les étudiants désirant s'inscrire à un des programmes de premier cycle offerts par la Faculté à prendre part à un tirage de 1 000 $ envers les frais de scolarité pour l'année 2001-2002. La demande doit être envoyée avant le 30 avril. Plusieurs autres bourses sont disponibles. Pour plus de renseignements, contactez Mona Liles, Coordinatrice, Événements spéciaux et Marketing, au (780) 465-8763 ou mona.liles@ualberta.ca.

Café conversation en français

La Faculté Saint-Jean et le Office of Public Affairs de l'University of Alberta vous permettent de venir pratiquer votre français par le biais de rencontres informelles qui auront lieu chaque semaine. Les participants sont invités à se joindre en tables de 4 et à discuter de n'importe quel sujet, sous la coordination de Jean-Christophe Pacoud, de la Faculté Saint-Jean. L'entrée est gratuite et l'événement se passe au Café Amandine les samedi 3, 10, 17, 24 et 31 mars, de 13h30 à 15h00. Pour plus de renseignements : Public Affairs (492-2325) ou Faculté Saint-Jean (465-8763).

Lancement du site Internet «Le centre culturel Marie-Anne Gaboury : Poursuite d'une aventure francophone dans l'Ouest canadien»

Le Centre culturel Marie-Anne Gaboury a lancé, le 21 février, un nouveau site Internet qui propose une rétrospective de l'histoire du centre et présente le dynamisme de la francophonie albertaine. Vous y trouverez, entre autres, l'histoire de Marie-Anne Gaboury, des entrevues avec des personnes-clés de la francophonie de la province, des documents d'archives... L'adresse du site: http://collections.ic.gc.ca/mariannegaboury.

Du Flamenco au Musée provincial

Le spectacle annuel du groupe *The Pedro Guzzo Spanish Flamenco Dancers* se produira à l'auditorium du Musée provincial, le dimanche 18 mars à 16h00. Tous les fonds récoltés après la vente des billets seront versés à l'Église catholique hispanique d'Edmonton, Our Lady of Guadalupe. Plus de 25 danseurs présenteront de nombreuses chorégraphies, notamment de Flamenco, une danse qui reflète toute l'histoire et l'atmosphère de l'Espagne. Pour plus d'informations : (780) 444-1937 ou pguas@ualberta.ca.

Une comédie musicale sur la Table Ronde au théâtre Citadel

Camelot, la célèbre comédie musicale des années 60, qui avait débuté à Brodway avec Richard Burton et Julie Andrews, est de passage à Edmonton au théâtre Citadel. La troupe est évidemment nouvelle, mais compte plusieurs Albertain, dont Dan Chameroy dans le rôle de Lancelot. La pièce traite en effet du triangle amoureux entre le Roi Arthur, sa femme Guenevière et le chevalier Lancelot. Les costumes, les chorégraphies et les chants sont également très prometteur et Merlin sera de la partie. La comédie musicale débutera le 15 mars. Pour réservations: (780) 425-1820 ou 1-888-425-1820.

Des changements pour l'école Sainte-Jeanne-d'Arc, Notre-Dame et Père-Lacombe

Le Conseil scolaire Centre-Nord a approuvé le déménagement, à l'école Sainte-Jeanne-d'Arc, de la classe mobile double actuellement située à Père-Lacombe. Elle sera déménagée à l'été 2001 et accueillera les élèves de la 4e année qui demeureront à l'école Sainte-Jeanne-d'Arc en 2001-2002. D'autre part, la compagnie Clarks Builders d'Edmonton a été retenue pour les projets de moderni-

AVIS IMPORTANT

aux fournisseurs intéressés à travailler pour le bureau du Service de médiation en matière d'endettement agricole (SMMEA) de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et de Nunavut.

Nouveau!

Toutes les soumissions concernant des services de médiation dans le cadre du SMMEA d'Agriculture et Agroalimentaire Canada pour les années 2001/2002 et 2002/2003 doivent maintenant être transmises par l'intermédiaire du système électronique canadien d'appel d'offres, connu sous le nom de MERX.

Vous pouvez communiquer avec MERX par téléphone (1 800 964-MERX), par télécopieur (1 888 235-5800), dans l'Internet (www.merx.cebra.com) ou par courrier électronique (merx@merx.cebra.com).

Au cours des prochaines années, les demandes de service seront affichées sur MERX et ne seront plus publiées dans les journaux locaux.

Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler un représentant ou une représentante du bureau du SMMEA au (780) 495-4764 ou en composant le numéro sans frais : 1 800 642-3890.

Service de médiation en matière d'endettement agricole
Place Canada
9700, avenue Jasper, pièce 720
Edmonton (Alberta) T5J 4G5

Agriculture et Agroalimentaire Canada / Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

RÉGIONAL en bref

sation des écoles Notre-Dame et Père-Lacombe. Les travaux débuteront au printemps.

Coûts énergétiques

Le ministre Olberg a annoncé le *Enhanced Natural Gas Rebate Program* pour les écoles et autres établissements publics pour la période allant du 1er janvier au 30 avril 2001. Les autorités recevront une déduction de 6$ du gigajoule jusqu'à un maximum de 33 000 $ par mois. Le but est d'assurer que les augmentations des prix du gaz naturel n'affectent pas les élèves.

Semaine internationale de la femme

Le Canada célèbrera la Semaine internationale de la femme du 4 au 10 mars prochain. Le thème de cette année est : « Les multiples voix des Canadiennes, la voie vers des changements concrets ». Il met en valeur les multiples occasions où les femmes s'expriment et sont entendues. La Secrétaire d'Etat, l'Honorable Hedy Fry invite les Canadiens et Canadiennes à profiter de cette semaine pour réfléchir aux défis posés aux femmes. Pour plus d'informations : http://www.cws-cfc.gc.ca/iwd/.

Plus d'argent pour le Gendarmerie royale du Canada

Alberta Justice a annoncé un investissement additionnel de 16.4 $ millions pour permettre à la Gendarmerie royale du Canada d'améliorer les conditions salariales et les frais d'opérations des services de police. Une partie de ces fonds servira à embaucher plus de 75 officiers pour patrouiller en milieu rural. Cet octroi devrait permettre à la GRC d'atteindre son objectif de 1 052 policiers dans la province.

Voyage en Antarctique

Mme Lucie Filion donnera une conférence sur son voyage en Antarctique, le mercredi 7 mars, aux écoles Maurice-Lavallée et Gabrielle Roy. Info: 465-6457.

Legal

Entente conclue pour le Centre scolaire communautaire

Le Conseil scolaire Centre-Nord a accepté l'entente de principe convenue le 19 février et autorise l'administration à signer le bail de location du terrain et le sous-bail de location des salles. Il s'agit de l'aboutissement d'un processus de négociations qui dure depuis presque un an entre le Conseil et l'ACFA Centralta.

Plamondon

Cours de conversation française

L'ACFA régionale de Plamondon-Lac La Biche offre des cours de conversation française au Centre Culturel Philip-Ménard du 5 mars au 14 mar de 19h à 21h. Info: Bonita 798-3896.

AGA de la Société pour l'éducation française

La Société pour l'éducation française de Plamondon tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 7 mars à 19h30 au Centre Culturel Philip-Ménard. Un vin et fromage suivra l'assemblée. Info: Michèle au 798-3896.

Saint-Paul

AGA de l'ACFA régionale de Saint-Paul

L'ACFA régionale de Saint-Paul tiendra son assemblée générale annuelle le jeudi 8 mars prochain à 19h30 au centre culturel. Un vin et fromage suivra l'assemblée.

Les Blés d'Or en spectacle

Le spectacle printanier des Blés d'Or sera présenté le samedi 17 mars au gymnase de l'École du Sommet de Saint-Paul. Info 645-4410.

La Chicane albertaine

Le Centre de développement musical de l'Alberta, Francophonie Jeunesse de l'Alberta, CHFA et l'ACFA régionale de Saint-Paul invitent les groupes rock, alternatifs ou country rock à s'inscrire avant le 15 mars à la première édition de *La Chicane Albertaine*, qui sera présentée le samedi 21 avril à l'École du Sommet à Saint-Paul. Prix : Une bourse de 300 $, une invitation à assurer la première partie du spectacle du RAJE, une bourse de 200 $, des plaques, des T-Shirts. Tous les membres du groupe doivent fréquenter une école française et être inscrits en 9e, 10e, 11e ou 12e année. Chaque groupe doit présenter cinq chansons, dont trois sont des compositions originales en français. Chaque prestation doit durer au maximum 30 minutes. Votre candidature doit inclure une cassette des chansons interprétées par le groupe, une copie dactylographiée des paroles des chansons, la liste des auteurs et compositeurs des chansons, une courte biographie du groupe, une photo 5 po. x 7 po. Envoyez le tout à : La Chicane albertaine, a/s de Line Brousseau, C.P. 101, Saint-Vincent, AB T0A 3B0. Info 645-2456, acfastpl@ccinet.ab.ca <mailto:acfastpl@ccinet.ab.ca>.

Défi santé : notre responsabilité à tous
CHEZ PARTICIPACTION MD

Un avenir positif pour l'**Alberta**

LE 12 MARS **VOTEZ** pour *Une direction* **À TOUTE ÉPREUVE**

L'avenir de l'éducation en Alberta

Nous avons comme but de faire du système d'éducation de l'Alberta le meilleur au monde. Nous savons que les résultats les plus intéressants proviennent de l'investissement dans l'acquisition des connaissances. Nous ferons les efforts nécessaires pour que le système réponde aux besoins des élèves et nous nous assurerons qu'il est accessible à tous.

Pour améliorer les opportunités d'apprentissage pour tous les Albertains, un gouvernement PC :

- S'assurera de fournir les fonds adéquats à tous les niveaux du système d'éducation en ce qui concerne les budgets opérationnels et de capital
- Dépensera 1 milliard $ pour construire de nouvelles écoles et rénover les écoles existantes
- Fournira 68 millions $ par année aux conseils scolaires pour réduire le nombre d'élèves par classe et pour d'autres priorités locales
- Améliorera les services sociaux et de santé dans les écoles
- Fournira aux enseignants les ressources pour répondre aux besoins de "l'élève"
- Fournira de nouveaux budgets pour intégrer dans les salles de classe les élèves ayant des besoins spéciaux
- Fournira aux enseignants un curriculum en ligne par le projet Supernet
- Viendra en aide aux élèves du postsecondaire en augmentant les bourses d'études, en améliorant le système de remise d'une partie du remboursement et en ayant un meilleur système d'aide financière aux étudiants
- S'assurera que l'apprentissage en ligne est disponible partout et en tout temps par le truchement de Campus Alberta
- Améliorera l'accès à l'apprentissage des adultes dans les régions rurales

...un avenir positif pour l'Éducation

Pour savoir où aller voter, s.v.p. composez le numéro sans frais suivant : 1-877-275-1330
Visitez notre site web au : www.forapositivefuture.com

Une direction **À TOUTE ÉPREUVE**
pour un AVENIR POSITIF

Payé par le parti PC de l'Alberta

pcAlberta

La terre est riche de son monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX 1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.devp.ord

POUR UNE PETITE ANNONCE CLASSÉE DANS LE FRANCO:
(780) 465-6581

Maladie de Parkinson : QUELS SONT LES NOUVEAUX TRAITEMENTS?

Demandez à votre neurologue ou contactez la Fondation canadienne de Parkinson
1 800 565-3000
La fondation parraine des programmes et des services de recherche nationaux qui aident de l'espoir aux 100 000 Canadiens atteints du Parkinson

Les Rendez-vous de la francophonie et l'Alliance Chorale de l'Alberta présentent

Sa "drôle" de tournée nationale

Avec Natalie Choquette, Omar Guechtal, Mariette Kirouac et André Roy

L'auditorium de la Faculté Saint-Jean,

Le 17 mars à 19h30
Coût : 5$

Billets en vente à la *Librairie Le Carrefour* ou à la porte (8406 – 91ième Rue)
Pour plus d'informations : 482-1816

LE VOTE DES ALBERTAINS

La soirée des élections

le lundi 12 mars à 20h

animateur Frédéric Towner-Sarault

analystes
Stéphane Vigeant et Josée Bergeron
de la Faculté Saint-Jean

CHFA 93,9 FM
première chaîne
Radio-Canada

TV5

Semaine du 10 mars 2001

D'ALEXANDRIE À CLAUDE FRANÇOIS

Samedi 10 mars à 17h30
Dimanche 11 mars à 22h15
Lundi 12 mars à 10h15

Le 1er février 1939 naissait à Ismailia, en Égypte, Claude Marie Antoine François. De son enfance à sa mort, le 11 mars 1978, il connaît une ascension fulgurante pour parvenir au statut de star : un parcours jalonné de succès, de triomphes, mais aussi de nombreuses tragédies du côté de sa vie privée. 44 ans après le départ de la famille François d'Égypte, D'ALEXANDRIE À CLAUDE FRANÇOIS nous emmène sur les traces du chanteur pour un vibrant hommage, tout en sensibilité, pudeur et émotion. Cette émission exceptionnelle est constituée de plusieurs reportages en Égypte retraçant les premières années de la vie du chanteur, d'images d'archives sur sa carrière et sa vie, d'entrevues de proches toujours fascinés, ainsi que d'une partie variétés avec des artistes qui reprennent les plus grands succès de Claude François.

MÉMOIRE DE PALACES
NOUVELLE SÉRIE DOCUMENTAIRE

Dimanche 11 mars à 14h
Mardi 13 mars à 9h

Lieux de rendez-vous avec l'histoire, la littérature, le cinéma, les affaires, les stars, la seule évocation du nom de certains palaces fascine ou fait rêver. Tout en vous invitant à découvrir sept d'entre eux, cette série documentaire dépeint l'atmosphère très particulière de ces mondes parallèles, en commençant par Le Danieli de Venise. Un endroit mythique qui nous rappelle Casanova, Georges Sand et Musset, Gustav Mahler, Nietzsche, Proust ou encore Visconti... Rêveries glamour à MÉMOIRE DE PALACES, sur TV5.

L'intégrale de notre programmation se trouve sur internet.
www.tv5.org

Q : Pourquoi la poule a-t-elle traversé la route ?

R : Pour vivre plus longtemps.

En traversant la route, la poule renforce son coeur, améliore sa capacité pulmonaire et son comportement...

Défi santé : notre responsabilité à tous Inc. avec PARTICIPACTION

Nous sauvons des vies!

Le capitaine Bruno Castonguay coordonne les secours aériens pour les Forces canadiennes. Lui, ses collègues et partenaires aident des Canadiens en danger. Ils peuvent intervenir en tout temps dans des situations d'urgence, sur terre ou sur mer, afin d'aider à sauver des vies. Ce n'est qu'un parmi les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada.

Pour plus d'information sur les services du gouvernement :
- rendez-vous au **Centre d'accès Service Canada** à la Place du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 120, Edmonton
- visitez le **www.canada.gc.ca**
- ou appelez au **1 800 O-Canada (1 800 622-6232)**
Téléscripteur / ATME : **1 800 465-7735**

Canada

L'Éducation physique quotidienne de qualité
Un enfant actif est un enfant en santé
Parlez-en à votre directeur(trice) d'école ou commissaire

Un plus grand choix. Plus d'options.

En vente maintenant.

Les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada vous proposent un plus grand choix et plus d'options qu'auparavant. Et c'est le moment ou jamais d'en acheter. Comme toujours, elles sont idéales pour faire fructifier votre épargne à l'abri des risques. Avec les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada, vous partez toujours du bon pied.

- Obligation d'épargne du Canada traditionnelle
- Obligation à prime du Canada, un nouveau produit à intérêt plus élevé
- Options REER et FERR sans frais
- Nouvelles émissions d'obligations en vente mensuellement sur une période de six mois
- Titres offerts en diverses coupures à partir de 100 $ seulement
- Aucuns frais

La nouvelle Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants. L'Obligation d'épargne du Canada traditionnelle, toujours aussi souple, est encaissable en tout temps. Avec l'option REER sans frais, vous profiterez de toute la sécurité des Nouvelles Obligations d'épargne du Canada en plus des avantages d'un REER.

Les deux types d'obligations sont garantis à 100 % par le gouvernement du Canada, ne comportent absolument aucuns frais, et sont facilement disponibles à l'achat dans votre institution bancaire ou financière.

Pour tout complément d'information, consultez notre site Web à **www.oec.gc.ca** ou composez le **1 800 575-5151**.

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE
Canada

Suite de la page 4
- Courrier des lecteurs... -

sur l'avenir. Sans pour autant nous dicter leur volonté, les autorités de l'archidiocèse ont été partenaires à distance dans ce dialogue, toujours prêts à nous aider et à nous appuyer selon nos besoins.

Tout au long des derniers trois mois qui ont précédé la fermeture le samedi 20 janvier 2001, il y a eu plusieurs cérémonies et activités autant liturgiques que sociales dans la paroisse. À ce stade du processus, on sentait, chez la grande majorité des paroissiens et paroissiennes, une peine réelle et raisonnée mais en même temps une acceptation et une sérénité ponctuée d'espérance.

Des annonces dans les médias ont permis aux anciens et aux amis de la paroisse de venir célébrer les adieux avec nous tout au long du mois de janvier 2001. C'était formidable de voir tout ce monde et de constater l'amour et l'intérêt que les gens portaient à notre situation. Après la messe du samedi 20 janvier, les paroissiens et paroissiennes se sont regroupés pour dire un aurevoir intime à ce lieu qui a connu des milliers de rassemblement religieux et autres au cours de sa longue histoire. Le dimanche suivant, soit le 28 janvier, plus de 85% des gens de l'Immaculée se rendaient à Saint-Thomas d'Aquin pour une magnifique cérémonie d'accueil à la messe suivie d'un repas communautaire. Tout ça avait été préparé par un comité composé de représentants et représentantes des deux paroisses en question.

Au nom des membres du CPP et du Comité des finances de la paroisse Immaculée-Conception, je désire remercier tous les paroissiens et paroissiennes qui ont participé d'une manière active au long processus qui s'est terminé à la fin de janvier 2001. Je vous remercie d'avoir contribué au projet, d'avoir compris le projet, d'avoir grandi avec l'expérience et d'être restés jusqu'à la fin. Un grand merci aussi au CPP de Saint-Thomas d'Aquin, à tous les membres de sa communauté ainsi qu'à ceux et à celles des autres paroisses francophones pour la façon dont ils ont cheminé avec nous durant ces temps difficiles et aussi pour la façon dont ils nous ont accueillis. Lorsqu'on parle de créer une communauté dans le changement, c'est dans les temps difficiles qu'on reconnait le vrai caractère et le tempérament des gens.

Clément Déry
Administrateur sortant en charge de la Paroisse Immaculée-Conception
Edmonton

« Attendez-vous que l'on fasse une crise avant de nous aider ? »
Donnez
ÉPILEPSIE CANADA
ou à l'association de l'épilepsie de votre région
(514) 845-7855 • 1 800 860-5499

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta
Le Franco
apporte dans vos foyers chaque semaine des nouvelles intéressantes et à la fine pointe de l'actualité dans les domaines suivants:
Nouvelles nationales, provinciales, régionales et locales.
Activités culturelles, communautaires sociales, éducatives, économiques et jeunesse.
Le Franco, Votre hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!
#201, 8627-91e Rue
Edmonton, (Alberta) T6C 3N1
Tél.: (780) 469-1129 • Téléc.: (780) 469-1129
www.francalta.ab.ca/lefranco
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Le Franco, un partenaire fidèle du développement et de l'épanouissement de la communauté francophone de l'Alberta.

LE VOTE DES ALBERTAINS
Forum
le jeudi 8 mars
de 16h15 à 17h30
En direct du salon des étudiants de la Faculté Saint-Jean à Edmonton

avec:
Vital Ouellette
candidat libéral pour Lac La Biche – Saint Paul
Denis Ducharme
candidat conservateur pour Bonnyville – Cold Lake
Michelle Mungall
candidate néo-démocrate pour Saint-Albert

animateur
Frédéric Towner-Sarault

Tout le monde est bienvenu.

Composez le
1-800-268-2432
pour poser vos questions aux candidats durant l'émission.

CHFA alberta
première chaîne
Radio-Canada

www.francalta.ab.ca/lefranco

Salon du livre - Le Carrefour

SERA À LA SALLE THÉRÈSE-TROTTIER - FOYER DU CENTRE CULTUREL DE L'ACFA RÉGIONALE DE SAINT-PAUL

SAINT-PAUL

LES 22 ET 23 MARS 2001
Jeudi 10h30 à 20h00
Vendredi 10h00 à 18h00

Info: Michèle Routier au (780) 645-4800

Chronique

L'AVANT-DERNIER MOT

Sorciers ou prophètes

RONALD TREMBLAY

Edmonton

* Cette chronique est diffusée le dernier jeudi de chaque mois dans l'émission «C'est dans l'air» animée par Danièle Petit, de 12h à 14h30 du lundi au vendredi à CHFA. Les opinions exprimées dans cette chronique sont la responsabilité de l'auteur, et ne reflètent pas forcément l'opinion du journal.

S'il est un métier dont les effets et les résultats sont difficilement mesurables, c'est bien celui des artistes.

L'expression artistique témoigne inévitablement de la vitalité d'un peuple. C'est pourquoi il est important d'accueillir cette expression avec beaucoup d'ouverture et de ne pas censurer l'effervescence en herbe, sous prétexte qu'elle est vulgaire ou potentiellement subversive. Le fait de *cafeutrer* les jeunes artistes, n'a pas pour seul effet de conserver leur fibre morale. Cela les incite à s'identifier plus facilement –et sans notre avis- à d'autres cultures *perçues* comme étant plus réceptives à l'audace.

Combien d'entre nous avons, jadis, décortiqué des pochettes de disques ou des paroles de chansons en espérant trouver une affirmation qui nous amènerait plus loin et plus haut dans notre *édification cosmique*? En rétrospective, n'étions-nous pas tout simplement victimes d'une charade créée par de jeunes artistes ? Ne nous sommes-nous pas simplement fait piéger par d'inoffensifs *charlatans* ? Et que de bons souvenirs nous avons de ces îles mystiques où nos gurus étaient Pink Floyd ou Robert Charlebois (alors âgés de 25 ans ou 30 ans).

Nous accueillions volontiers les produits établis, sans pour autant nous soucier des failles morales qui ont contribué à leur incarnation.

Le droit aux premiers éclats

N'étons pas le piquant de la découverte en jugeant prématurément le processus de création de nos jeunes artistes. Celui-ci, aussi brut puisse-t-il paraître de prime abord, a tendance à se peaufiner avec le temps. «*Laissons-leur cracher leur venin*» commentait l'animatrice Danièle Petit lors de la récente diffusion radiophonique de cette chronique à CHFA. Et, entre nous, n'est-ce pas une façon sage d'obtenir l'heure juste sur nos enfants? «*Better the Devil you know*» clameraient les anglophones.

Je suis, tout autant que vous, sceptique sur le produit artistique qui nous est offert par moment. Et s'il est vrai que quelques-uns se servent des arts pour se créer une niche qu'ils pourraient difficilement obtenir ailleurs, j'aime croire que la plupart cherchent plutôt à s'exprimer, contribuant tôt ou tard à insuffler encore plus de vie à la communauté qui les entoure. Et si la paix se trouve quelquefois perturbée par des initiatives qui ne font pas l'unanimité, tant mieux.

«Parlez de moi en mal ou en bien, mais m..., parlez d'moi!»

Lorsque les arts font l'unanimité, c'est qu'ils ne poussent pas suffisamment l'enveloppe. S'il est important d'avoir des produits artistiques qui reflètent la zone de comfort moral de la communauté, il est également crucial d'en avoir qui suscitent la discussion, même le ressentiment.

Les arts, légitimes ou bidons, rassemblent les génies et les charlatans, les illuminés et les opportunistes, et les mettent au service de la communauté. Sans compter que les artistes font peut-être de meilleurs messagers que les politiciens. À témoin, l'auteur et poète Vaclav Havel, le président de la République tchèque. Je ne sais pas si la transition serait aussi concluante en sens inverse. Le premier disque de Joe Clark me donnera-t-il tort? Passons.

L'impact de nos artistes sur l'extérieur –en commençant par la communauté majoritaire albertaine- dépend de la confiance qu'on leur fait chez nous. Cette confiance s'acquiert au rythme des billets de spectacles vendus, et de l'acquisition de peintures, de disques et de livres créés localement.

La communauté francophone de l'Alberta est généralement fière de ses artistes et créateurs. Afin que l'élan en cours continue de *donner des p'tits*, recevons avec enthousiasme les balbutiements des artistes en herbe, que leur audace provienne de la plume ou du pinceau, ou encore qu'elle fasse l'objet d'un *rock* virulent.

Et à ceux qui prônent, comme moi de temps à autre, un retour à une époque révolue, ne cherchons de récomfort dans les arts. Car pour avoir de l'impact, ceux-ci doivent évoluer à la vitesse de la pensée, à l'abri des conventions trop bien ancrées.

Une simple promenade avec le chien....

PARTICIPATION
Petit train va loin

Patrimoine canadien Canadian Heritage

Canada

L'AVENTURE t'attends!
Communique avec nous dès aujourd'hui!

ÉCHANGESCANADA

Échanges Canada est une initiative du gouvernement du Canada qui permet aux jeunes Canadiens et Canadiennes de créer des liens les uns avec les autres et de découvrir la diversité des communautés, des langues et des cultures du Canada. *Échanges Canada* permet également d'obtenir de l'information sur les possibilités d'échanges qui existent au Canada et à l'étranger.

Faut le vivre pour le croire!

1 800 O Canada
1 800 522-4322, télécriporteur/ATME 1 800 465-7735
www.echanges.gc.ca

Le Conseil de l'école nouvelle cherche une

DIRECTION GÉNÉRALE ADJOINTE

Le poste:
Axé sur le bien-être de chaque enfant, vous aurez des responsabilités en matière d'innovation pédagogique, d'implantation de programmes et d'administration de services scolaires.

Vos qualités et vos atouts:
Épaulé par une équipe professionnelle et conviviale, vous exercerez vos habiletés en gestion et en recherche en éducation française. Soucieux du développement communautaire, vous ferez évoluer les relations dynamiques entre l'école, le foyer et la communauté.

Ce poste exige une maîtrise en éducation et un certificat en enseignement de l'Alberta.

L'entrée en fonction: Négociable.

Faîtes parvenir votre offre de service et un c.v. **avant le 15 mars 2001** à:

Conseil de l'école nouvelle

Conseil de l'école nouvelle
Donald Michaud, directeur général
CP 249
Saint-Paul (Alberta) T0A 3A0
Téléphonel: (780) 645-3888
Télécopieur:(780) 645-2045
Courriel: dmichaud@cen3.ab.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs**: 2$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus**. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement; chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6585 avant le lundi midi (12h00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

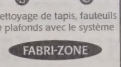
Draps Santé - Ensemble comprenant drap plat, drap contour, taies d'oreiller. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Cécile au (780) 457-0291 (22-22)

Recherche gardienne francophone (en soirée) pour petite fille de 4 ans. Laissez message à Johanne au 439-6769 (9-3)

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit*, *la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581



Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin
8829-99e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures)
426-6625
Rés.: 468-3067
Télér.: 463-2514

ERRATUM

Dans l'édition du Franco, semaine du 16 au 22 février 2001, en page 15, une erreur s'est glissée dans l'avis de décès de M. Lefebvre. Dans le titre, on aurait dû lire Lefebvre et non Lefebre. Nous nous excusons auprès des personnes concernées.

La direction

Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclairais tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qui on me fait, et que si avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce cours dialogue. Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens.

(La personne devra dire cette prière 3 jours de suite. Après les 3 jours la grâce demandée sera donnée, même si elle paraîtra paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au lieu, mettre les initiales de la personne visée.)

E.S.F.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le vendredi matin.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 12h.

L'équipe du Franco vous remercie de votre collaboration.

Tél.: (780) 465-6581 · Téléc.: (780) 469-1129

www.francalta.ab.ca/lefranco

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

BONNYVILLE

Paroisse St-Louis
Dimanche: 11H00

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30 et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

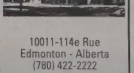
ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly Mckinley Ltd.
Salon funéraire



10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire

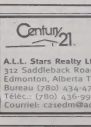
EYE Health Centre #1 - 530 St. Albert Road
St. Albert (Alberta) • T8N 5Z1
Tél.: (780) 419-7000 • Téléc.: (780) 419-6770

DR R.D. BREAULT
DENTISTE
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)
303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5329 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5
Livraison à Beaumont et dans la région
Service de livraison de fleurs national et international
Joceline prop./artiste-fleuriste
(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

Century 21
Paulette Maltais, B.E.A., M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE
A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9902
Courriel: c2sedm@aol.com

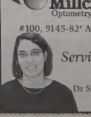


(780) 466-4663 Bureau (780) 465-0679 Télécopieur
Site Internet: www.coldwellbanker.ca
Courriel: maryse-mailhot@coldwellbanker.ca
MARYSE MAILHOT
Agente immobilière
COLDWELL BANKER
PANDA REALTY
7113-101 Avenue Edmonton (Alberta) T6A 0H9

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice K.B. 9962-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 463-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES
Au service de la francophonie albertaine
2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1
Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (780) 426-0982

Millcreek Optometry Centre
• *Examen de la vue*
• *Lentilles cornéennes*
• *Grande sélection de montures*
#100, 9145-82e Avenue



Services optométriques en français
Dr Sophie Jobin O.D.
Pour rendez-vous 468-3300

ÉLECTIONS PROVINCIALES 2001

☑Je m'implique **☑Je m'informe** **☑Je vote**

LES CANDIDATS

Parti libéral	Nouveau Parti Démocratique*	Parti progressiste-conservateur
NANCY MACBETH	**RAJ PANNU**	**RALPH KLEIN**
1-800-661-9201	**1-800-465-6587**	**1-800-461-4443**

L'ACFA PROVINCIALE VOUS ENCOURAGE À VOUS IMPLIQUER EN POSANT DES QUESTIONS AUX CANDIDATS DE VOTRE CIRCONSRIPTION

COMMENT VOTRE PARTI VA-T-IL CONTRIBUER À LA PRÉSERVATION ET À LA PROMOTION DE L'HISTOIRE DE L'ALBERTA ET DU RÔLE QUE LES FRANCOPHONES ONT JOUÉ DANS LE DÉVELOPPEMENT DE CETTE PROVINCE?

COMMENT VOTRE PARTI VA-T-IL CONTRIBUER À L'AMÉLIORATION DES SOINS DE SANTÉ ET ASSURER DES SERVICES EN FRANÇAIS POUR LES FRANCOPHONES?

COMMENT LES ENFANTS FRANCOPHONES DE CETTE PROVINCE VONT-ILS BÉNÉFICIER DE L'INITIATIVE FÉDÉRALE POUR LE « PLAN D'ACTION NATIONAL POUR LES ENFANTS »?

AVEC LE SECRÉTARIAT FRANCOPHONE, VOTRE PARTI VA-T-IL DÉVELOPER UN PLAN DE DÉVELOPPEMENT GLOBAL POUR LA COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE?

COMMENT VOTRE PARTI VA-T-IL TRAVAILLER AU DÉVELOPPEMENT DE PROGRAMMES POST SECONDAIRE FRANCOPHONES POUR ASSURER QUE LES JEUNES FRANCOPHONES PUISSENT CONTINUER LEUR ÉDUCATION DANS LEUR LANGUE?

QUE FERA VOTRE PARTI POUR ÉLIMINER LES PRIMES DE L'ASSURANCE MALADIE?

ÉTANT DONNÉ L'IMPORTANCE DE L'ÉDUCATION DANS LE DÉVELOPPEMENT DE LA PROVINCE, QU'ENTEND FAIRE VOTRE PARTI POUR ÉLIMINER OU DIMINUER À UN NIVEAU RAISONNABLE LES FRAIS D'INSCRIPTION DANS LES UNIVERSITÉS ALBERTAINES?

8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue), bureau 303
Edmonton, Alberta T6C 3N1
Tél.: (780) 466-1680
Téléc.: (780) 465-6773

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

ABONNEZ-VOUS AU FRANCO!

Le Franco VOTRE hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

(780) 465-6581

Vol. 35 no 10 Edmonton, semaine du 9 au 15 mars 2001 16 pages 60c

Premier forum économique de l'Alberta: « Dix mois de travail, beaucoup d'attentes et un excellent événement »

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Les mots de clôture du premier forum économique de l'Alberta, qui s'est tenu les 2 et 3 mars et qui a réuni une centaine de participants, semblent résumer le déroulement de cet événement. S'il est un peu trop tôt pour tirer un bilan général et préparer les futures réunions d'entrepreneurs francophones de la province, les réactions immédiates des participants et des organisateurs sur le contenu et l'organisation du Forum ont été très positives.

Une ambiance de cordialité et de réseautage d'affaires a donc accompagné les participants, qui ont pu, dès l'ouverture du Forum vendredi soir, se réunir autour d'un vin-fromage. Les conférences et les ateliers étaient également entrecoupés de tirages au sort, afin de remettre des prix de présence. L'organisation, l'accueil et les locaux choisis pour recevoir le Forum ont satisfait l'ensemble des participants et des organisateurs.

Les conférences et les ateliers ont mis l'accent sur divers sujets reliés au domaine des affaires : la diversification, le commerce par l'intermédiaire d'Internet, la coopération, le tourisme, les jeunes entrepreneurs. L'idée générale qui est ressortie de ces présentations est celle de l'importance du réseautage entre entrepreneurs francophones à l'intérieur de l'Alberta, mais aussi entre les provinces : la communauté des gens d'affaires francophones ou bilingues crée un réseau qui est voué au succès dans une province comme l'Alberta et dans un pays comme le Canada.

Les conférenciers ont, en effet, également mis l'emphase sur le phénomène de la mondialisation ou du commerce global, qui privilégie sans aucun doute les gens qui sont capables de parler plus d'une langue. C'est pourquoi l'apprentissage a également été mis en valeur, notamment dans le domaine du commerce international. Par ailleurs, plusieurs témoignages d'entrepreneurs ou d'étudiants ont mené les participants à la conclusion suivante : c'est une période excellente pour démarrer une entreprise en Alberta.

Photo: Pierre Brault

Plénière «Le bilinguisme en affaires, un avantage compétitif».

Du côté des participants, on venait chercher des éléments différents. Certains, comme Mme Carole Roy, directrice de la librairie Le Carrefour à la Cité francophone, veulent se tenir au courant des dernières découvertes : «Le Forum, je me suis dit «pourquoi pas?», les ateliers me semblaient très intéressants. J'ai surtout aimé la section technologie : on a parlé de sites Web, de vente *online*. Et c'est très important, il faut qu'on se tienne au courant, il faut qu'on se mette à jour. Le commerce, présentement, c'est mon domaine et je dois m'en occuper». Des perspectives d'avenir que sont également venus chercher des représentants d'autres provinces :

Sylvain Lejeune, représentant du Conseil de coopération de la Saskatchewan, pendant de la CÉA, était plutôt venu en Alberta pour une raison particulière, mais a su tirer profit de ce qu'il a vu et entendu : «Je suis venu ici surtout pour la conférence sur la coopération, aussi pour voir

Suite à la page 3
- Premier forum économique... -

Mini-forum des femmes francophones de l'Ouest et du Nord: l'heure est au choix

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le mini-forum des femmes francophones de l'Ouest et du Nord se tenait en fin de semaine dernière à Edmonton, comme pour marquer l'imminence de la Semaine internationale de la Femme. Cette réunion était organisée par la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises (FNFCF) et beaucoup de ses groupes-membres étaient représentés. Ainsi, près de soixante femmes venues, pour l'occasion, du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, ont pu assister aux conférences et aux ateliers :

Photo: Sandrine Griffon

La soirée du vendredi a vu l'intervention de Mme Nancy McBeth, qui a parlé de ses premiers contacts avec des femmes victimes de violence et a préconisé un «modèle plus proche de la cause humaine». Mme Agathe

Suite à la page 13
- Mini-forum... -

CETTE SEMAINE...

Grève des transports à Calgary
à lire en page 3

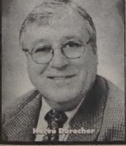
Volontaires francophones recherchés
à lire en page 5

Régional en bref
à lire en pages 6 et 13

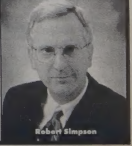
Chroniques: diététique et bouquinerie
à lire en page 10

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

004-001 00235 325(Q)
10016738
FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN
LIBRARY
8406 - 91 ST
EDMONTON AB CAN T6C 4G9



DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES
Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850



Parle, parle, jase, jase... Le Québec et les Autochtones sont absents du dialogue en direct

Ottawa (APF) : La société québécoise et les autochtones n'en savent toujours pas plus sur la francophonie canadienne que la veille, et rien n'indique que les choses vont changer dans un avenir rapproché.

Plus de 450 personnes provenant de tous les coins du pays ont dialogué entre elles de tout et de rien dans le cadre d'un grand rassemblement organisé dans la capitale nationale par la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA), auquel étaient conviés les anglophones, les autochtones, les communautés ethnoculturelles et les francophones du Québec.

L'événement s'intitulait *Dialogue en direct*, et concluait une grande consultation populaire réalisée l'année précédente d'un bout à l'autre du pays, dans le but de mieux faire connaître aux autres composantes de la société canadienne l'existence, les besoins et les attentes des communautés francophones du pays.

La tournée nationale intitulée *Dialogue*, a en effet permis à un groupe de travail de rencontrer plus de 1 000 personnes de tous les milieux, du Yukon à Terre-Neuve. La somme de ces rencontres a donné un intéressant rapport, *Parlons-nous*, dont la principale recommandation est la création d'une fondation qui verrait justement à entretenir le dialogue et à financer des projets de collaboration entre les communautés. Coût total de l'exercice *Dialogue* et *Dialogue en direct*: 1,5 million de dollars. Les deux tiers de cette somme provenant d'Ottawa, le reste des provinces, des communautaires et du milieu associatif francophone.

Une journée de discussions et de placotage donc, qui aurait pu s'appeler Ontario en direct, tellement la représentation ontarienne était écrasante et disproportionnée par rapport au nombre total des inscriptions, faute d'un financement adéquat et de la participation des gouvernements de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve: « Si on avait eu cette coopération, on aurait pu faire venir plus de gens de ces régions », explique le président de la FCFA, Georges Arès.

Photo: APF

Un *Dialogue en direct* auquel participaient les habitués du genre, professionnels et fonctionnaires de la francophonie, consultants à la recherche d'un bon contrat, directeurs généraux du petit monde associatif francophone; tribu avec ses codes, ses rites de passage, son discours maintes fois ressassé et sa quête éternelle de subventions, tout cela sous la bienveillante surveillance des fonctionnaires du ministère du Patrimoine, qui a contribué une forte somme à l'organisation et à la tenue de ce dialogue.

Il y avait aussi des visages nouveaux, comme ces représentants du Conseil national slovaque du Canada et du Congrès hispanique du Canada. Et des appels du cœur à l'endroit des francophones, comme celui lancé par la présidente de Canadian Parents for French : « Nous aimerions parler votre langue et partager votre culture ». Et d'ajouter : « Nous sommes prêts à bâtir des ponts entre anglophones et francophones. Nous croyons que c'est une tâche cruciale pour le Canada. Nous croyons que l'heure est venue de bâtir ces ponts ».

Pour le vice-président exécutif du Congrès du travail du Canada, Jean-Claude Parrot, « le projet arrive à point, dans une période où il est plus nécessaire que jamais de se parler… Nous désirons faire notre part ».

Même son de cloche du président-directeur général de la Fondation de l'entrepreneurship du Québec, Germain Desbiens : « Dialoguer, c'est important, mais ce n'est qu'un début. Il faut passer ensuite à l'action, aux échanges ».

Mais *Dialogue en direct* était surtout révélateur du fossé qui existe toujours entre les francophones du pays et le Québec. Seulement une quarantaine de Québécois ont participé au rendez-vous. De ce nombre, la moitié était des fonctionnaires! Un professeur d'une université québécoise a suggéré à la Fédération des communautés francophones et acadienne de reconnaître la légitimité de la Loi 101 et de poser un geste d'ouverture et d'appui aux efforts de francisation au Québec. Lourd silence dans la salle. Une Québécoise a souligné l'absence de ses compatriotes à ce dialogue.

À la FCFA, on affirme avoir invité une large variété de groupes populaires du Québec, mais on reconnaît qu'il s'agit d'un des gros défis de la francophonie canadienne et que la communication avec la société civile québécoise reste difficile à établir. À ce propos, le président de la FCFA, Georges Arès, n'a pas pris 36 détours : « Il y a peut-être des mea culpa des deux côtés. On aurait peut-être pu faire davantage pour s'assurer qu'il y a plus de Québécois et de Québécoises. On a essayé. De leur part, ceux qui ont été invités auraient peut-être pu venir en plus grand nombre. Il faut trouver des façons de leur parler et de les intéresser ».

Une dizaine d'autochtones, discrets, ont assisté aux délibérations. Le président de l'Assemblée des Premières Nations, qui devait participer à un panel, s'est désisté à la dernière minute. M. Arès ne s'en offusque pas. Il rappelle que l'Assemblée des Premières Nations, sous le leadership d'Ovide Mercredi, avait approché la Fédération des communautés francophones et acadiennes lors du dernier débat constitutionnel, au début des années 90, dans l'espoir de travailler ensemble: « C'est la Fédération qui avait refusé à cette époque ».

« Leur absence ne démontre pas qu'ils ne sont pas intéressés au dialogue et à travailler ensemble, assure M. Arès. Le dialogue, s'il y en a un, devra cependant être fonction des préoccupations des Autochtones », dit-il.

Le *Dialogue en direct* s'est terminé par la signature d'un *Pacte d'amitié* signé par des représentants de l'Assemblée des Premières Nations, de Canadian Parents for French, du Congrès du Travail du Canada, du Conseil canadien des chefs d'entreprise et du Conseil ethnoculturel du Canada. « Des bons souhaits pour continuer le dialogue », résume Georges Arès : « Il n'y a pas d'engagements concrets. Pour avoir des engagements concrets, il faut un dialogue continu ».

Le président de la FCFA perçoit « une ouverture grandissante des communautés francophones envers les autres, surtout chez les jeunes qui veulent appartenir à une communauté nationale francophone ». Chaque communauté francophone doit par contre faire sa propre réflexion et y aller à son propre rythme, avertit M. Arès : « Il n'y a personne qui va les obliger à le faire demain, ou l'année prochaine. L'idée est lancée, la jeunesse va pousser et elles feront leur réflexion en temps et lieu ». Il se dit confiant que les communautés francophones vont finalement accepter de « s'ouvrir aux autres », ce qui se fait déjà à plusieurs titres, souligne-t-il : "On travaille tout le temps avec les anglophones ».

Qualifiant le *Dialogue en direct* de « fabuleux », il dit enfin percevoir un grand désir des participants de dialoguer, de mieux se comprendre et d'y aller de projets concrets. « Ce qui se dégage ici, c'est qu'il y a de la bonne volonté de toutes les composantes de la société canadienne ».

Il faudra cependant des dollars pour réaliser ces projets, qui devront provenir du gouvernement fédéral : « Les sommes que nos communautés reçoivent pour le développement communautaire ne sont pas suffisantes pour assurer ce qu'il y a voir un bout travail. Il faudra de l'argent, il ne faut avoir peur de le dire ». D'où cette idée d'une fondation, qui serait financée en partie par Ottawa.

Des canaux européens de langue française pour bientôt?

Ottawa (APF) : Des canaux spécialisés européens en langue française pourraient être disponibles dans un avenir rapproché, pour les abonnés d'un service de distribution en mode numérique.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a annoncé l'étude des demandes en ce sens déposées par BCE Media de Montréal et l'Association canadienne de télévision par câble (ACTC), qui a ses bureaux à Ottawa.

BCE souhaite distribuer par satellite les services de langue française EuroNews, Muzzik, Paris-Première, Planète et Tropic qui sont des chaînes spécialisées en nouvelles, musique classique et jazz, vie parisienne, documentaires et musique du monde.

L'entreprise montréalaise, qui est partenaire dans Canal Évasion et la Télé des Arts, a déposé sa demande d'autorisation à la fin de l'année 1999. Ses services sont notamment offerts par l'entremise de Bell ExpressVu et Télésat Canada.

L'ACTC souhaite pour sa part obtenir l'autorisation de distribuer les services Festival (dramatiques européens), KTO (émissions religieuses en provenance de France) et Radio France Internationale; un service de radio de langue française 24 heures.

Le CRTC a comme politique de ne pas autoriser l'ajout de nouveaux services par satellite non canadiens, s'ils entrent partiellement ou totalement en concurrence avec les services canadiens de télévision spécialisée ou payante. Il a donc l'intention de tenir compte de l'ensemble des services offerts par les entreprises de télévision payante et spécialisées, qui ont été approuvées à ce jour.

Si la distribution de ces services est approuvée, ils seront disponibles en mode numérique par tous les distributeurs, y compris les câblodistributeurs.

Les personnes intéressées à formuler des observations auprès du CRTC et des demandeurs ont jusqu'au 2 avril.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an – 26,75$
2 ans – 48,15$
Hors Canada - 1 an – 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

#201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adele.lefranco@francofa.ab.ca

Le Franco

Grève des transports en commun à Calgary : le cauchemar...

SUZANNE DE COURVILLE NICOL

Calgary

Le 13 novembre 2000, les conseillers municipaux s'accordent une augmentation de salaire de 8,5%, en plus d'un montant de 2 500 $ par année pour services occasionnels. Certains dénoncent immédiatement cette action et prédisent de graves conséquences pour la ville lorsque viendra le temps de négocier le renouvellement de contrats pour des services publics importants, tel les transports en commun.

Le 22 février 2001, c'est le cauchemar à Calgary : 25 000 étudiants et des milliers d'individus qui dépendent des transports en commun pour se rendre à l'école ou au travail se retrouvent soudainement à pied…

«Nous ne sommes pas des grévistes professionnels vous savez ... on ne fait pas cela par habitude. La dernière fois qu'on a été en grève, ce fut pour deux jours en 1990,» souligne Dean McKerness, président de l'ATU (Amalgamated Transit Union), à la suite d'une manifestation de quelques 1 200 personnes devant l'Hôtel de Ville de Calgary.

«Un bon chef s'assure que son monde est bien nourri premièrement ... avant de se nourrir lui-même. Ce n'est pas le cas ici, Monsieur Al Duerr et son équipe se sont certes bien nourri premièrement », dit-il avec amertume.

Photo: Suzanne De Courville Nicol

Le syndicat compte quelques 2 000 membres, comprenant les chauffeurs d'autobus réguliers, de navettes, de petits trains LRT (Light Rail Transit) et de travailleurs (maintenance). L'ATU est sans contrat depuis le 31 décembre 1999 et après quinze mois de négociations et plus de cinquante rencontres entre les deux partis, soit les représentants de l'ATU et ceux de la municipalité, rien n'est résolu.

Alors que la ville de Calgary, par exemple, offre à l'ATU une augmentation de salaire de 9.5% sur une période de trois ans, le syndicat en demande 12.4. Sur ce point, par contre, on était arrivé à un compromis temporaire lors de deux rencontres secrètes entre le maire et l'ATU : le syndicat était prêt à accepter l'offre de 9.5% à condition que la ville accepte de limiter le service de navettes de jour. Cependant, l'accord tombe à l'eau devant le refus des négociateurs de la ville.

Toujours est-il qu'aujourd'hui, le Calgary Board of Education dépense quelques 20 000$ par jour en surplus de salaires et de frais d'opération des 200 autobus qui font les voyages nécessaires pour répondre aux besoins de leurs 11 600 élèves. Ils reconduisent premièrement les étudiants sur leur route normale et ensuite retournent chercher les autres. Les élèves du secondaire commencent et finissent donc leur journée une heure plus tard que d'habitude.

Dans le cas du Calgary Catholic School Board, ce système n'est pas viable, car leurs écoles sont plus dispersées à travers la ville. Ils ont ainsi choisi d'ouvrir et de fermer leurs écoles une heure plus tôt et plus tard que d'habitude pour permettre aux parents de transporter leurs enfants à l'école.

En moyenne, 350 000 voyages se font grâce aux transports en commun chaque jour. Les embouteillages créés par ces voyageurs, maintenant en voitures, se multiplient, même avec l'emphase mise sur le covoiturage. Des places de stationnement temporaires et gratuites ont été rapidement ajoutées. Par contre, d'autres travailleurs au centre-ville se retrouvent avec des frais de stationnement d'une douzaine de dollars par jour.

Pour ce qui en est des pauvres et des démunis, des aînés ou étudiants au post-secondaire qui dépendent du transport en commun pour se rendre à destination, la ville offre des bons pour qu'ils puissent prendre des taxis.

«À 14h00, le 5 mars, journée 12 de la grève, nous aurons donné environ 1 000 000 $ en frais de taxis gratuits. Nous devons trouver une solution ! » déclare Diane Colley-Urquhart, conseillère de la ville de Calgary. « Cet argent aurait fait beaucoup envers la résolution de notre situation » proteste Dean McKerness, président de l'ATU.

Face à ces coûts exorbitants qui deviennent de moins en moins justifiables aux payeurs de taxes et sans fin évidente à ce dilemme, Calgary semble dans l'impasse. Tous doivent faire preuve d'une certaine bonne volonté s'ils veulent résoudre cette situation.

Pour de plus amples renseignements : Calgary Transit (service à la clientèle) : 262-1000 Taxis (besoins spéciaux) : 537-7770, site Internet de covoiturage: www.calgarycommuter.com.

Suite de la une
- Premier forum économique... -

comment le forum économique fonctionne, parce que nous aussi on fait ce même genre de forum économique. Ça nous a donné l'occasion de partager des choses et je vais retourner en Saskatchewan avec de bonnes idées».

Un autre participant, René Digard, coordinateur de l'équivalent de la CÉA en Colombie-Britannique, n'a jamais organisé de forum, mais prévoit de le faire dans les années à venir : «On est venu prendre un peu d'expérience. Les conférenciers sont intéressants, il y a beaucoup de bonnes idées à prendre. Vu le nombre de participants, c'est un bon succès pour la CÉA»

Frank Saulnier, directeur de la Chambre Économique de l'Alberta, a donc su tirer un bilan immédiat sur le déroulement du Forum : « On est très content des inscriptions et de la participation. Les ateliers ont généré beaucoup d'intérêt. Le feedback que j'ai reçu de tout le monde, en fait, est très positif. Évidemment, c'est une journée qui est très compressée, on essaie de gérer le temps, mais les leçons qu'on en tire sont très positives et prometteuses pour commencer à penser au prochain forum». En effet, un des seuls commentaires négatifs des participants étaient l'intensité des ateliers et des conférences : beaucoup d'informations et relativement peu de temps.

C'est pourquoi la CÉA va procéder à l'analyse des évaluations et des commentaires des participants, afin de tirer un bilan de ce premier Forum, qui lui permettra, dans deux ans d'attirer encore plus d'entrepreneurs et, donc, de faire encore plus de réseautage. On pense déjà à quelques petites modifications : on aimerait, par exemple, que la rencontre se déroule sur deux jours complets ou encore que les ateliers soient un peu plus longs sur certains sujets. Le rendez-vous est donc pris pour 2003…

CITATION DE LA SEMAINE

Un tableau était une somme d'additions. Chez moi, un tableau est une somme de destructions.
- Pablo Picasso -

Cabane à sucre de Grande Prairie

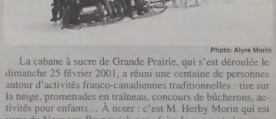


Photo: Alyre Morin

La cabane à sucre de Grande Prairie, qui s'est déroulée le dimanche 25 février 2001, a réuni une centaine de personnes autour d'activités franco-canadiennes traditionnelles : tire sur la neige, promenades en traîneau, concours de bûcherons, activités pour enfants … À noter : c'est M. Herby Morin qui est venu du Nouveau-Brunswick pour faire le sucre et s'occuper de la cabane. Un bel exemple de francophonie pancanadienne!

Edmonton 2001

La division des cérémonies recherche actuellement des personnes désirant participer aux cérémonies d'ouverture et de clôture en tant que participant sur le terrain.

8IÈME CHAMPIONNATS DU MONDE D'ATHLÉTISME DE L'IAAF • DU 3 AU 12 AOÛT 2001 À EDMONTON

Toutes les personnes intéressées doivent téléphoner à la ligne directe des cérémonies au 821-2999 pour s'inscrire!!!

*Tous les participants doivent avoir plus de 12 ans au 3 août 2001.
*Tous les participants doivent s'attendre à pratiquer une fois par semaine.

ÉDITORIAL

Sous le signe du réseautage et du dialogue

La fin de semaine du 2 au 4 mars 2001 a été particulièrement chargée. Deux forums, un sur l'économie, l'autre sur les femmes avaient lieu ici en Alberta. De l'autre côté du pays, une délégation albertaine composée de 22 personnes participait à *Dialogue en direct* qui a rassemblé plus de 480 personnes dans la capitale nationale.

Le premier forum économique organisé par la Chambre économique de l'Alberta a été un succès (pour les détails, voir article en une). Une centaine de personnes ont participé à cette première franco-albertaine. Quoique les Franco-Albertains aient toujours été très impliqués dans l'économie de la province, la nécessité de créer un réseau plus large aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur des frontières de l'Alberta se fait de plus en plus pressante. Le tourisme, l'apport d'Internet pour les commerçants et l'importance des jeunes entrepreneurs sont autant de thèmes qui nécessitent d'être approfondis et travaillés. La collaboration entre les différents secteurs économiques et les entrepreneurs est donc fondamentale si l'on veut assurer l'avenir d'une économie francophone florissante dans cette province. La mondialisation étant au centre des préoccupations de notre société: c'est aussi grâce au réseautage que les francophones pourront y trouver la place qui leur revient.

Du côté du mini-forum des femmes francophones de l'Ouest et du Nord (pour les détails, voir article en une), on remarque encore que les femmes ont beaucoup de difficulté à mettre leurs préoccupations au centre de l'agenda politique. Pourtant, tout n'est pas gagné et il reste encore beaucoup de choses à faire afin d'améliorer la condition féminine au Canada. Là encore des périodes de questions/réponses lors de ce mini-forum ont favorisé l'échange, la communication et le partage d'idées. Il est cependant regrettable que les femmes aient à prioriser les dossiers, du fait d'un manque de financement flagrant depuis quelques années maintenant.

À Ottawa, plus de 480 personnes ont été invitées à participer à *Dialogue en direct,* événement organisé par la la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) et qui concluait une grand consultation populaire entreprise l'an dernier (pour les détails, voir article p.2). Quoique l'idée d'un tel rassemblement soit bonne, ce dernier était un peu trop centré sur l'Ontario et sur le réseautage et pas assez sur la discussion des recommendations du rapport *Parlons-nous/Let's Talk* publié par la FCFA dernièrement. On regrettera aussi que les kiosques n'aient pas été plus représentatifs de la diversité des personnes et des associations présentes lors de ce grand rassemblement.

L'événement *Dialogue en direct* s'est terminé par la signature d'un pacte d'amitié qui porte la signature de l'Assemblée des Premières Nations, de Canadian Parents for French, du Congrès du travail du Canada, du Conseil canadien des chefs d'entreprise, du Conseil ethnoculturel du Canada et de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada.

Comme en témoigne cette fin de semaine chargée, les francophones sont prêts à démontrer un certain leadership pour assurer leur avenir, aussi bien sur la scène provinciale que sur la scène nationale. Même si le dialogue et le réseautage sont un bon début vers la mise en place de plans d'action, il reste que le manque d'argent et de temps handicapent encore de nombreuses associations et organismes dans leur épanouissement.

Nathalie Kermoal

michelavigne@hotmail.com

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Madame la rédactrice,

En lisant *Le Franco* du 16 février 2001, j'ai appris qu'il y a une controverse au sujet de la formation d'un Secrétariat provincial pour les femmes francophones de l'Alberta ... J'ai aussi appris que l'ACFA provinciale organisait un colloque sur le Patrimoine et l'histoire à Edmonton pour le 25 février. Hélas, l'ACFA régionale d'Edmonton annonçait depuis trois mois la tenue de sa Cabane à sucre, le même jour.

Peu importe qu'il y ait eu 3, 33 ou 333 personnes au colloque ... le principe ne change pas. Dans une famille fonctionnelle, est-ce que les parents (ACFA provinciale) encouragent et participent aux activités de leurs enfants (ACFA régionale) ou organisent-ils une autre activité pour la même date dans la même communauté?

Suite à ces événements, je me pose de sérieuses questions au sujet de l'ACFA provinciale: Qui ou que représente-t-elle? Est-ce que les élus de l'Exécutif provincial savent ce qui se passe dans les régions? Est-ce qu'on consulte et qu'on écoute ce que les Régionales ont à dire? Quel est le mandat de l'ACFA provinciale? De promouvoir la solidarité ou de semer la division?

Il semblerait que nos parents ont le tour de nous frustrer ces derniers temps. Deux mots me viennent à l'esprit: INSENSIBILITÉ et/ou AUTOCRATIE. Peu importe, il est temps d'ouvrir les portes de la communication.

Sur un ton plus positif ... Oui, la Cabane à sucre a été un vrai succès! Monsieur Weatherman a vite réalisé que les Canadiens français ne sont pas des frileux. Nos adolescents sont entrés chez eux la musique des Gratteux dans les oreilles, le ventre plein de tourtière, de tarte au sucre et de cretons. Les petits ont rêvé à leur promenade en carriole, à leur petit museau transformé en chat ou en lapin, à la tire sur neige, grâce à monsieur Lamontagne, maître sucrier. Nous, les plus vieux, revivions ces poignées de mains, ces accolades, ces jasettes avec tant d'amis qu'on ne revoit qu'à nos rencontres francophones.

Un merci cheleureux aux dames de la paroisse Saint-Thomas d'Aquin, aux Gratteux, à l'équipe Lamontagne, aux nombreux bénévoles et à vous qui êtes venu.e.s vous amuser et nous encourager. Merci aussi au comité organisateur de la fête.

Mathias Tellier,
président du comité de la Cabane
Edmonton

L'équipe

Directrice: ***Nathalie Kermoal***
Adjointe Admin.: ***Micheline Brault***
Journaliste: ***Sandrine Griffon***
Infographiste: ***Stephan Branson***

Fondation Donatien Frémont, Inc.

OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC

Le Franco

#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Louis Charles Trempe
Centralta
Denise Hart
Fort McMurray
Hélène Flamand
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Joël Lavoie
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Sophie Charbonneau

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Volontaires francophones recherchés: «Racontez votre histoire»

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le Département de Sociologie de l'Université de Calgary est à la recherche de personnes francophones étant venues s'installer en Alberta, en provenance de n'importe quelle autre province canadienne. Les volontaires participeront ainsi à un projet de grande envergure qui permettra de faire connaître le dynamisme propre à la province.

L'Alberta connaît, depuis 1996, un gain important de nouveaux habitants, qui viennent d'autres parties du pays. L'équipe du Dr Harry H. Hiller cherche à connaître les facteurs d'une telle migration : qu'est-ce qui pousse un.e Québecois.e ou un.e Ontarien.ne, par exemple, à déménager en Alberta ? Doit-il/elle quitter la province où il/elle a grandi malgré lui/elle ou veut-il/elle aller s'installer spécifiquement en Alberta ?

Photo: Sandrine Griffon

Le Dr Harry H. Hiller.

«En ce moment, nous connaissons une redistribution fondamentale de la population canadienne. L'Alberta est dans le groupe de tête des provinces qui gagnent de nouveaux habitants,» explique le Dr Hiller. «Nous savons que la communauté francophone de Calgary s'accroît et pour l'instant, nous ne savons pas ce que les francophones pensent ou pourquoi ils sont venus en Alberta. » Son projet se doit donc d'inclure les francophones, question de représentativité.

L'étude du groupe In-Migration prendra trois ans et devrait déboucher sur un livre qui examinera, entre autres, les différences entre les Québecois francophones et les Québecois anglophones. C'est pourquoi le Dr Hiller a besoin de témoignages de francophones, qui seront pris en charge par ses assistants, dont la plupart sont bilingues.

Les entrevues peuvent se faire selon trois options : individuelles, de groupe ou à thème (groupe de personnes qui viennent d'un même village, par exemple). Il faut cependant remplir certaines conditions pour pouvoir participer à l'étude. Les volontaires devront être arrivés en Alberta à partir de 1996 et y avoir vécu en permanence depuis leur arrivée. Ils devront avoir eu au moins 20 ans quand ils ont déménagé. Les personnes dont les frais de déménagement ont été payés, notamment par leur employeur, ne sont pas éligibles. Si les personnes intéressées ne sont pas canadiennes de naissance, elles devront avoir acquis le statut de résident au moins deux ans avant d'être arrivées en Alberta.

Pour vous porter volontaire ou pour tout autre renseignement, veuillez communiquer avec *Alberta In-Migration Study Office* au (403) 220-2224 ou au 1-866-646-6600.

Calgary Winterfest 2001: un sucré d'bon succès!

Photo: Suzanne de Courville Nicol

SUZANNE DE COURVILLE NICOL

Calgary

L'ACFA régionale de Calgary et de Banff organisait une cabane à sucre du 17 au 19 février, dans le cadre du Calgary Winterfest 2001, sous la direction de Madame Ann Boiteau, des bénévoles et du maître sucrier Gilles Voyer et de sa famille.

La Cabane s'est déroulé au Marché Eau Claire, au centre ville de Calgary, à l'entrée du Prince's Island Park, nommé en l'honneur de Pierre Prince, natif de Trois-Rivières, Québec, et homme d'affaires ayant influencé le développement économique et l'histoire de Calgary dès 1891.

D'immenses chaudrons de sirop d'érable ont attiré des milliers de visiteurs au Winterfest, «Nous avons servi quelques 1000 bâtonnets hier (le premier jour) et au moins 2000 aujourd'hui», souligne Madame Boiteau en fin de journée. Même le Très Honorable Joe Clark était de la partie encore une fois cette année.

Avec un budget de 500 000$, quelques 1 000 bénévoles, un conseil d'administration d'une douzaine de personnes, la présidente du festival, Madame Brenda Finlay espère que le Calgary Winterfest devienne «une célébration hivernale de classe mondiale».

Première réunion en Alberta du Réseau des Éducateurs de l'Ouest et du Nord

Photo: Sandrine Griffon

C'était au tour de l'Alberta d'accueillir la réunion de concertation annuelle du Réseau des Éducateurs de l'Ouest et du Nord, qui regroupe les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan, de la Colombie-Britannique et de l'Alberta. Chaque année, la rencontre des représentants provinciaux, des conseillers pédagogiques, permet de partager un certain nombre de ressources et de documents pédagogiques sur différentes problématiques touchant à l'éducation francophone. Le RÉON a été créé il y a quatre ans et s'intéresse, entre autres aux domaines de la programmation et de la technologie. La réunion a compté une quinzaine de participants.

Librairie Le Carrefour Bookstore

Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556

Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Calgary

Spectacle de France Levasseur-Ouimet

La troupe de théâtre Les Étoiles argentées présente *Un Oscar pour six femmes en Or*, de France Levasseur-Ouimet le 11 mars, à 14h, au théâtre de La Cité des Rocheuses.

Spectacle de Don Karnage

Don Karnage sera en spectacle à La Cité des Rocheuses le 11 mars prochain à 19h. Cette activité mettra en valeur les élèves de nos écoles.

Pièce de théâtre à la Cité des Rocheuses

La pièce de théâtre *Le tour du monde avec Pauline* sera présentée le 17 mars prochain à 14h au Théâtre de La Cité des Rocheuses.

Edmonton

Concert d'orgue par un virtuose islandais

Björn Steinar Sølbergsson sera en concert le 25 mars, à 15h, à la First Baptist Church. Ce virtuose islandais a étudié son art dans de nombreux pays et auprès des plus grands maîtres en la matière. Il est en ce moment en tournée et passe par le Canada pour jouer des compositions islandaises, mais aussi des morceaux plus traditionnels: périodes Renaissance, baroque, classique, pièces romantiques, symphoniques ou contemporaines, telles des danses et des chansons folkloriques de Scandinavie. Pour plus de renseignements ou pour réservation : 420-1757.

Recherche de représentants albertains pour le Parlement Jeunesse pancanadien

La Fédération de la Jeunesse canadienne-française organise pour la première fois un Parlement Jeunesse pancanadien qui aura lieu du 10 au 13 mai 2001 à Ottawa. Francophonie Jeunesse de l'Alberta est donc à la recherche de 5 personnes entre 19 et 30 ans pour représenter la province à Ottawa. Les personnes choisies auront la chance de rencontrer des politiciens, des participants de partout à travers le Canada et des personnes impliquées au niveau de différents ministères. Le coût de l'activité est de 200 $. La date limite pour présenter sa candidature est le 9 mars 2001. Pour plus d'informations : (780) 469-1344 ou fja@francalta.ab.ca.

Collecte de fonds pour la bibliothèque municipale

La bibliothèque municipale d'Edmonton, en partenariat avec *A-Channel* et *The Edmonton Examiner* organise, comme tous les ans une campagne de collecte de fonds pour acheter de nouveaux livres et de nouvelle vidéo-cassettes. Toutes celles et tous ceux qui se rendent à la bibliothèque avant la fermeture de la campagne, le 31 mars, peuvent gagner, par tirage au sort, deux billets pour les trois derniers jours des Championnats du Monde d'Athlétisme de l'été prochain, y compris la cérémonie de fermeture.

Concours organisé par TV5. «Paroles de lecteurs»

La chaîne de télévision TV5 organise un concours destiné aux classes de français du monde entier et dont le prix n'est rien d'autre qu'un voyage à Paris. Les enseignants doivent choisir un titre parmi 15 ouvrages de littérature contemporaine francophone. Chaque classe devra ensuite produire deux textes courts accompagnés d'illustrations : le premier exprimera leur impressions de lecture et le second présentera une adaptation d'un extrait de l'oeuvre choisie. La date limite pour s'inscrire est le 1er mai 2001. Pour plus d'informations : www.tv5.org.

Bourse de leadership

Vous avez jusqu'au 15 mars pour déposer votre candidature pour une bourse de leadership d'une valeur de 1 000 $ à la Faculté Saint-Jean. Les candidats et candidates doivent avoir démontré un leadership dans les activités étudiantes de la Faculté Saint-Jean. Informations : (780) 465-8700.

Colloque sur les défis du multiculturalisme francophone en Alberta

La Faculté Saint-Jean tiendra un colloque réunissant les intervenants de la francophonie albertaine pour débattre des questions portant sur les défis du multiculturalisme francophone en Alberta. Dans le contexte d'une pluralité culturelle grandissante dans la francophonie albertaine, ce colloque se veut un lieu d'échange sur les relations interculturelles en milieu francophone. Le colloque aura lieu le vendredi 16 mars à la Faculté Saint-Jean, en salle 1-01, de 8h30 à 16h30. Pour plus de renseignements, communiquer avec Annick Slupek au (780) 465-8733 ou aslupek@ualberta.ca

Les Rendez-vous de la francophonie

Du 12 au 25 mars 2001, les projecteurs seront dirigés sur les communautés francophones de partout au pays. Les Rendez-vous ont le mandat de promouvoir la francophonie cana-dienne, tant par ses activités sociales et ses célébrations que par sa dimension humaine et communautaire. C'est aussi le moment que choisissent les francophones et les francophiles pour exprimer leur amour de la culture et de la langue française. Le thème de 2001, « Toute la diversité du monde », invite les francophones et les francophiles de partout au Canada à célébrer leur amour de la langue, à se découvrir en tant qu'individus et communautés et à afficher leur diversité culturelle, sociale ou ethnique à l'ensemble de la population. Le 12 mars à l'hôtel de ville d'Edmonton à partir de midi, levée du drapeau, maître de cérémonie, Claire Paquin-Murphy. Les artistes invités sont: Mélodie d'amour (chorale des aîné.e.s); la chorale de l'école Notre-Dame (élèves de la 3e à la 6e année), dirigée par Mme Rachel Jean; un groupe congolais; le groupe de gigue Les alouettes ainsi que le groupe de Guy Tétreault (violon, accordéon, guitare). Le 22 mars à Place du Canada, maître de cérémonie Eve-Marie Forcier, spectacle d'artistes francophones de midi à 13h. Les artistes invités sont: Jonathan Ayers, Pierre Sabourin, la Girandole et les Étincelles ainsi que le groupe de Guy Tétreault.

Fahler

Développement économique et touristique se dote d'un nouveau directeur

Dan Dibbelt, nouveau directeur du Bureau du Développement économique et touristique, est entré en fonction le 26 février dernier. M. Dibbelt travaillait précédemment à Westaskiwin, mais n'a pas hésité à déménager au Nord de la province : «J'ai vécu dans de nombreuses communautés et je dois dire que j'ai été très impressionné par la gentillesse et le sens de la collaboration des gens de Fahler, » explique-t-il.

Foire agricole de la région de Smoky River

La foire agricole de la région de Smoky River se tiendra du 15 au 17 mars prochains. Les visiteurs pourront participer à de nombreuses activités et environ 200 exposants seront présents : on pourra y écouter de la musique, y assister à des conférences sur la sécurité à la ferme ou à un séminaire sur la prévention du suicide, s'y désaltérer au Wild West Saloon ou s'y restaurer lors d'un barbecue géant ou d'un petit-déjeuner gratuit. L'événement se passe à différents endroits : Memorial Arena, Knights of Columbus Hall et Fahler Curling Rink.

Grande Prairie

Conférence dans le cadre de la Semaine internationale des Femmes

L'ACFA régionale de Grande Prairie présente la conférence « La pensée positive… pour développer son potentiel humain » par Fernande Bergeron, le 10 mars prochain à l'occasion de la Semaine internationale des femmes au parc Muskoseepi. Coût : 10 $ par personne. Une table ronde pour connaître les besoins et les attentes des femmes de la région suivra. Un service de garderie sera offert sur place. Informations : (780) 814-7945

Présentation d'Alex Mahé

L'ACFA en collaboration avec l'école Saint-Gérard et l'école Nouvelle Frontière présente Alex Mahé le mardi 13 mars à 11h et 13h.

Plamondon

Courage et dévouement des pompiers volontaires

La municipalité de Plamondon a récemment donné les honneurs à ses pompiers volontaires. Le maire Wilfrid Canavant a indiqué que le conseil voulait ainsi souligner le dévouement de ces personnes qui sacrifient leur temps libre pour lutter contre les éléments dévastateurs. Leur chef, Hal Presling a reçu une plaque ai-

Suite à la page 13
- Régional en bref... -

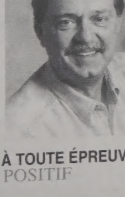
Un avenir positif pour Edmonton-Mill Creek

LE 12 MARS RÉ-ÉLISEZ
GENE ZWOZDESKY

"Je suis très fier d'être votre député. Je suis le seul candidat de Edmonton-Mill Creek qui puisse parler le français et je m'intéresse particulièrement à la communauté francophone.

Merci de votre appui."

Gene



"Je travaille avec vous et pour vous."
Bureau: 9833 – 63e Avenue Tél: 0G7
Tél.: 442-2066 Téléc.: 442-2067

Une direction À TOUTE ÉPREUVE
pour un AVENIR POSITIF

Alberta

Autorisé par l'agent de Gene Zwozdesky

OPSCOM
La clé des marchés francophones hors-Québec
30 hebdos francophones d'un océan à l'autre

267, rue Dalhousie
Ottawa (Ontario) K1N 7E3
Téléphone : (613) 241-5700 ou 1-800-267-7266
Télécopieur : (613) 241-6313

APF
Association de la presse francophone
OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF

Deux chorales albertaines unissent leurs voix

RONALD TREMBLAY

Edmonton

De dimanche 18 mars prochain, l'Église Sainte-Famille de Calgary vibrera au son de deux chorales bien connues de la francophonie albertaine. En effet, la Chorale Saint-Jean, sous la direction de Laurier Fagnan, et celle de la Voix des Rocheuses, sous la direction de Édette Wilks, uniront leurs répertoires pour la toute première fois.

D'après Laurier Fagnan, c'est la première fois que ces deux groupes chantent ensemble. Il se souvient cependant que les Musicos de Saint-Paul, dont il faisait partie, s'étaient rendus à Calgary joindre leurs voix à celles de la Voix des Rocheuses. On est en 1979 ou en 1980, et les Musicos sont dirigés par Laurier Levasseur.

Répertoire varié et ambitieux

Le 18 mars, la Chorale Saint-Jean en profitera pour interpréter certaines des pièces de son disque paru il y a deux ans. Parmi celles-ci, *Vive l'amour* et le *Cantique de Jean Racine*. On entendra aussi *L'Amour de Moy* (composé au 15e siècle), *Festival Sanctus*, sans oublier *l'Ave Maria*, cette fois arrangé par le compositeur Alan Bevan, de Calgary.

La pièce de résistance du concert devrait être le *Gloria* de Vivaldi, une des perles de l'époque baroque, qui figure parmi les pièces les mieux aimées du répertoire des chorales, avec le *Messie* de Handel.

Quant aux directeurs des chorales vedettes du 18 mars, il s'agit en quelque sorte de retrouvailles. Édette Wilks et Laurier Fagnan étaient tous deux membres des *U of A Madrigal Singers* dans les années 1980.

Disque de la Voix des Rocheuses

Après eux des Chantamis en 1997 («Noël avec les Chantamis») et de la Chorale Saint-Jean en 1999 («Il y a longtemps que je t'aime»), nous pourrions avoir droit à un autre disque compact de chant choral franco-albertain. En effet, la Voix des Rocheuses choisit présentement les pièces qui figureront sur son premier disque.

Depuis quelques années, plusieurs chorales de l'Ouest canadien sont allés en studio. Parmi celles-ci la Chorale de la Co-Cathédrale de Gravelbourg et la Chorale Entr'Amis de Prince-Albert (Saskatchewan), ainsi que la Chorale Les Intrépides de Saint-Boniface (Manitoba), qui célébrait son 40e anniversaire en 2000. Beaucoup d'effervescence dans un milieu qui semble faire un retour en force à l'aube du 21e siècle.

Le concert des chorales Saint-Jean et Voix des Rocheuses débute à 13h30. Les billets sont disponibles à la Librairie Monette de Calgary, à l'ACFA régionale de Calgary et auprès des membres des deux chorales.

Terre bleue: entre rêve et réalité

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

La pièce de Manon Beaudoin, intitulée *Terre bleue*, se jouera au théâtre de la Cité francophone du 15 au 18 mars et du 22 au 25 mars, à 20h.

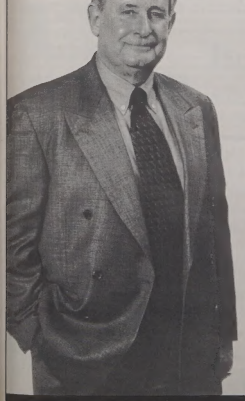
On connaît déjà l'auteure grâce à ses deux pièces, *Etats d'âme* et *La maison rouge*. L'écriture de *Terre bleue*, quant à elle, a pris trois ans et la pièce a même été complètement remaniée en juin dernier.

L'intrigue est la suivante : « La famille A a un pacte muet, celui de ne pas parler du passé. Aujourd'hui, c'est le départ de Clément et Marie-Rose A vers l'est. Aujourd'hui, c'est l'anniversaire de la mort de Mathilde A, fille de Marie-Rose et Clément et mère de Damien. Aujourd'hui, c'est l'anniversaire de Damien. Il a dix-neuf ans. Entre le crépuscule du soir et du matin, le temps s'étire et se contracte. Entre la mer des prairies de l'Ouest et son ciel géant, apparaissent Nash et le cheval I forgot. La venue de ces deux étrangers brise le silence chez la famille A. »

L'histoire se passe donc en une seule journée, un jour de départ. « C'est un drame, mais il y a aussi des moments comiques, » dit Manon Beaudoin. La pièce est à la fois réaliste et métaphorique, le thème de l'eau y est omniprésent. La mise en scène, grâce à une chorégraphie précise et à un décor surréaliste, permettra de rendre cette magie.

Pour plus d'information, contacter l'UniThéâtre au (780) 469-8400.

Un avenir positif pour l'**Alberta**



LE 12 MARS **VOTEZ** pour *Une direction* **À TOUTE ÉPREUVE**

Un avenir positif pour l'Alberta

L'Alberta est reconnue comme l'endroit où les gens peuvent réaliser leurs rêves.

Les taxes les plus basses au Canada, le paiement de la dette provinciale et un engagement inébranlable face à la responsabilité fiscale ont créé un environnement économique où les gens d'affaires et la population prospèrent.

Les principes sont en place pour que les choses aillent encore mieux.

Déjà on prévoit plus de 880 projets industriels majeurs évalués à plus de 60 milliards $. Chaque jour on annonce de nouveaux investissements.

Un gouvernement PC vous assure que la vitalité économique à long terme de l'Alberta continuera en utilisant les principes suivants :

- L'Alberta n'aura plus de dettes
- Pas de déficit actuel et dans le futur
- Le taux d'impôt personnel le plus bas au Canada
- Pas de taxe de vente
- Réduction des taxes d'affaires
- Réduction des taxes foncières pour l'Éducation
- Une économie diversifiée (agriculture, énergie, haute technologie, secteur manufacturier)
- 295 000 nouveaux emplois d'ici 2005
- Concentration sur la recherche et l'innovation technologique
- Une main-d'oeuvre hautement éduquée et formée
- Alberta Supernet reliera la province par un réseau à haute vitesse à très large bande
- Prolongation du développement du Corridor commercial Nord-Sud

Pour savoir où aller voter, s.v.p. composez le numéro sans frais suivant : 1-877-275-1330
Visitez notre site web au : www.forapositivefuture.com

Une direction **À TOUTE ÉPREUVE**
pour un AVENIR POSITIF

Payé par le parti PC de l'Alberta

pcAlberta

Le sentier des orchidées

Plamondon

La communauté francophone de Plamondon-Lac La Biche est réputée pour ses artistes et son intérêt pour le tourisme. En furetant dans les sentiers boisés de sa région, M. Tom Maccagno a découvert que des espèces rares d'orchidées y poussent. En fait, 20 des 26 variétés d'orchidées présentes en Alberta poussent dans la région de Lac La Biche, une particularité qui fait la joie des botanistes.

Beaucoup de gens sont surpris d'apprendre que les orchidées poussent à l'état sauvage dans notre province. Elles sont le plus souvent associées au climat tropical alors qu'en fait, elles poussent partout dans le monde sauf en Antarctique. C'est la deuxième variété de plantes florales au monde.

Huit espèces sont présentes dans la région de Garner Lake, trois kilomètres à l'ouest de Plamondon. Les sources d'eau souterraines créent un milieu propice à la prolifération de ces espèces.

Plante de la famille des monocotylédones, au même titre que les marguerites et les jonquilles, l'orchidée est fragile. Il est important de respecter son habitat et de ne pas essayer de la transplanter, car elle ne survit pas à l'opération.

Les insectes sont très friands de cette plante, qui compte dans son voisinage d'autres espèces insectivores. Le Lakeland est donc un véritable paradis pour les amateurs d'écologie et de botanique.

Les membres du comité de mise en valeur du sentier de l'orchidée souhaitent mettre un place une zone protégée afin de préserver le milieu naturel dans lequel poussent ces plantes.

Le comité de mise en valeur du sentier de l'orchidée est composé de Roger et Bonita Marchand, Tom et Annette Maccagno , Armand Favreau, Rita Ulliac, Bernard Ulliac et Léonie Germain.

Les Rendez-vous de la francophonie et l'Alliance Chorale de l'Alberta présentent

Sa "drôle" de tournée nationale

Avec Natalie Choquette, Omar Guechtal, Mariette Kirouac et André Roy

L'auditorium de la Faculté Saint-Jean,

Le 17 mars à 19h30
Coût : 5$

Billets en vente à la *Librairie Le Carrefour* ou à la porte (8406 – 91ième Rue)
Pour plus d'informations : 482-1816

Premiers soins : que faire pendant une crise d'épilepsie ?

L'édition Nouvelles

Votre rôle premier pendant une crise d'épilepsie consiste à éviter que la personne ne se blesse, jusqu'à ce qu'elle reprenne conscience.

• Ne paniquez pas, la crise passera; vous ne pouvez et ne devez l'arrêter.

• N'introduisez rien dans la bouche, il est physiologiquement impossible d'avaler sa langue.

• Éloignez les objets dangereux, ôtez les lunettes, desserrez les cols.

• Tournez doucement la personne sur le côté, mais ne la retenez pas.

• Restez calme et rassurez-la jusqu'à la reprise de conscience, évitez qu'il y ait foule aux alentours.

• N'appelez un médecin qu'en cas de crises successives ou si la crise dure plus de 5 minutes.

Épilepsie Canada est l'unique organisme national à but non lucratif qui appuie la recherche sur l'épilepsie et qui sensibilise la population par le biais de ses programmes éducatifs. Les associations partenaires à travers le Canada accordent des services aux gens qui sont atteints d'épilepsie et à leurs familles.

Pour plus de renseignements sur l'épilepsie, contactez Épilepsie Canada par téléphone au 1 877 734-0873 ou consultez le site Web à www.epilepsy.ca.

CRTC **LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES** Canada

Le CRTC invite le public à se prononcer sur ses politiques concernant les canaux de câblodistribution communautaires canadiens et les stations de radio à faible puissance et de faire cette révision en même temps qu'il élabore un cadre de politique pour la télévision communautaire de faible puissance. En procédant de la sorte, le CRTC entend s'assurer qu'il y aura une diversité de voix dans le système de radiodiffusion, à l'échelle locale. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites portant sur les sujets et les questions abordés dans le présent avis public doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 2 **mai 2001**. Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2001-16.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Nous protégeons notre patrimoine naturel!

Jean Fau est gardien en chef pour Parcs Canada. Lui et ses collègues veillent à la protection des plantes et des animaux de nos parcs nationaux. De plus, ils aident les Canadiens à mieux connaître et à apprécier ces lieux incomparables. Ce n'est qu'un parmi les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada.

Pour plus d'information sur les services du gouvernement :
- rendez-vous au **Centre d'accès Service Canada** à la Place du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 120, Edmonton
- visitez le **www.canada.gc.ca**
- ou appelez au **1 800 O-Canada (1 800 622-6232)** Téléscripteur / ATME : **1 800 465-7735**

Canada

Mary Mallon: une épidémie faite femme

CLAUDE MARCIL

Agence Science-Presse

Les gens atteints d'une maladie infectieuse qui refusent de se laisser soigner, ça ne date pas d'hier. Mary Mallon, cuisinière intelligente et discrète selon ses patrons, a infecté 53 personnes, causé trois morts et fut indirectement responsable de nombreux cas de fièvres typhoïde. Ce qui lui vaut d'être connue, dans les annales de la santé publique américaine, sous le sobriquet de «Typhoïd Mary». Un véritable fléau sur deux pattes.

Au tournant de 1906, six cas de fièvre typhoïde sont déclarés dans une riche résidence secondaire de Oyster Bay, à Long Island. L'ingénieur sanitaire, George Albert Soper, du Département de santé de la ville de New York, fait enquête. Après de longues recherches, il en vient à croire que la responsable de cette mini-épidémie est une certaine Mary Mallon, qui a été cuisinière.

A cette époque, les informations sur la transmission de la maladie sont récentes et partielles. On sait qu'elle se transmet par la nourriture lorsque celle-ci est manipulée par une personne infectée. D'autre part, des médecins allemands ont découvert quelques années plus tôt le principe des porteurs intestinaux et le fait que ceux-ci diffusent à long terme la maladie.

Ce sont ces informations qui mettent la puce à l'oreille de George Soper. Encore faut-il prouver que Mary est l'une de ces porteuses intestinales. C'est là que démarre la longue poursuite entre le Département de santé de New York et l'indomptable Typhoïd Mary... une poursuite qui durera 30 ans!

Au moment où l'ingénieur sanitaire en vient à ces conclusions en effet, Mary Mallon ne travaille plus à Oyster Bay. Soper la traque chez ses anciens employeurs, où il apprend que Mary change souvent d'emploi et que, partout où elle a travaillé, des cas de fièvre typhoïde ont été signalés! Ironie du sort, notre héroïne s'offre aimablement à soigner les personnes contaminées.

Un bouillon de culture humain

Finalement, l'ingénieur sanitaire découvre Mary dans la cuisine d'une demeure de Park Avenue à Manhattan. Sans ménagement, il lui apprend qu'il la suspecte de rendre les gens malades et qu'il désire des échantillons de sang, d'urine et de selles. Il lui promet un traitement médical adéquat sans frais. La réponse de notre cuisinière est aussi rude que les demandes de Soper. Elle le chasse de la cuisine à coup de fourchette à dépecer la viande.

À l'instigation de Georges Soper, la ville de New York envoie un officier de santé, le docteur S. Joséphine Baker, pour convaincre Mary. Sans succès; les deux femmes de milieux différents ne parlent pas le même langage. Mary a peur et les informations scientifiques que lui donne le Dr Baker ne la rassurent pas du tout. Le lendemain, l'officier revient avec ses assistants et enlève littéralement Mary qui crie et se débat tout le long du trajet jusqu'à l'hôpital Riverside, un établissement spécialisé dans le traitement des patients atteints de maladies infectieuses.

C'est après de nombreux examens que Mary Mallon devient pour le monde scientifique Typhoïd Mary, la première porteuse intestinale identifiée des États-Unis, c'est-à-dire une personne qui transmet le mal, mais n'en a pas développé les symptômes. Selon les termes même de Soper: un «bouillon de culture humain».

Les médecins tentent de convaincre Mary de subir une ablation de la vésicule biliaire qu'ils affirment être le lieu où se tiennent les germes de la maladie. Elle refuse. Le Département de santé entreprend alors, par arrêt de justice, d'obliger Mary à demeurer en quarantaine à l'hôpital pour le reste de ses jours. Elle engage un avocat et gagne sa cause. En 1910, la ville de New York libère Mary à deux conditions: qu'elle ne manipule plus de nourriture et qu'elle se rapporte au Département de santé tous les 90 jours. Elle disparaît dans la nature...

Pendant cinq ans, alors que toute la ville la recherche, Mary Mallon vit comme une dangereuse criminelle. Changeant continuellement d'identité, elle s'entête à poursuivre son métier de cuisinière, véritable ange apocalyptique, répandant la maladie et la mort sur son passage.

En 1915, une épidémie de fièvre typhoïde se déclare à la maternité Sloane de Manhattan. Georges Soper découvre que Mary Mallon est passée par les cuisines de l'hôpital! La poursuite prend fin lorsqu'elle est finalement arrêtée chez un ami ... au moment où elle prépare un dessert.

Elle ne quittera plus jamais l'hôpital Riverside, où elle persiste jusqu'à la fin à refuser tout traitement. Notre tenace cuisinière finit même par y troquer son tablier pour un sarrau de technicienne en laboratoire. Le 11 novembre 1938, à l'âge de 70 ans, elle meurt des suites d'une attaque de paralysie.

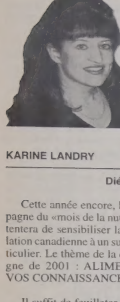
MÊMES PROBLÈMES
UNE SOLUTION
LA SOLIDARITÉ
1-888-234-8533
www.devp.org
DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Et si la semaine prochaine vous ne pouviez plus marcher?
Ou si vous ne pouviez plus parler? Ou si votre vue s'embrouillait? C'est ça vivre avec la sclérose en plaques, une maladie imprévisible du système nerveux central. Soutenairement, elle vous empêche de faire les choses les plus simples. Impossible de prévoir où et quand elle frappera et si cela se reproduira. Mais la recherche va bon train et les services offerts par la Société canadienne de la sclérose en plaques s'améliorent constamment. Vous pouvez nous aider à rétablir le circuit.
1-800-268-7582
Société canadienne de la Sclérose en Plaques

Agence des douanes et du revenu du Canada / Canada Customs and Revenue Agency
Canada
Besoin d'aide sur l'impôt?
Venez à notre comptoir d'information fiscale. Apportez-nous votre déclaration de revenus et vos autres documents fiscaux. Nous répondrons à vos questions et vous fournirons les guides, les formulaires et toute l'aide dont vous avez besoin.
Endroit: Peter Pond Mall
9713 rue Hardin - Fort McMurray
Heure: 9 mars 10h - 21h
10 mars 10h - 18h
11 mars fermé
12-14 mars 10h - 18h
15 mars 10h - 21h
www.adrc.gc.ca
MORE WAYS TO SERVE YOU
POUR VOUS SERVIR ENCORE MIEUX

Êtes-vous prêt à voter?
PROVINCE OF ALBERTA
Les bureaux de scrutin seront ouverts le lundi 12 mars 2001 de 9h à 20h
Ce que vous devrez savoir :
• Si vous êtes habiles à voter
• Comment voter si vous devez vous absenter le jour du scrutin
• Quelles pièces d'identité vous devrez présenter pour être ajouté à la liste électorale le jour du scrutin
Si vous désirez plus d'information, le Centre d'information pour voteurs de Élections Alberta est à votre disposition.
À Edmonton
Appelez Élections Alberta au 422-VOTE (422-8683)
à l'extérieur d'Edmonton
(sans frais) 1-877-422-VOTE (8683) ou 310-0000 et 422-VOTE
Heures d'ouverture :
Du lundi ou vendredi de 8h15 à 20h
Le samedi de 9h à 16h
Le jour du scrutin de 8h15 à 20h
Les voteurs utilisant les systèmes TDD/TTY composent le 427-9999 à Edmonton. Ailleurs en Alberta, ils composent le 1-800-232-7215.
Vous pouvez obtenir de l'information supplémentaire au : www.assembly.ab.ca/ELECTORA/Chief/main.htm
Surveillez vos journaux locaux pour plus d'information concernant les bureaux de scrutin, le vote par anticipation et encore plus!
Publié par le Bureau du Directeur général des élections de l'Alberta

CHRONIQUE DIÈTÉTIQUE



Alimentez vos connaissances

KARINE LANDRY

Diététiste

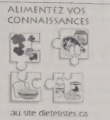
Cette année encore, la campagne du «mois de la nutrition» tentera de sensibiliser la population canadienne à un sujet particulier. Le thème de la campagne de 2001 : ALIMENTEZ VOS CONNAISSANCES.

Il suffit de feuilleter un magazine, d'allumer la télévision ou de naviguer sur Internet pour constater à quel point la nutrition est un sujet très à la mode. Dans notre monde inondé d'informations, il n'est pas toujours facile de démêler le vrai du faux. Aujourd'hui encore, trop de mythes et de fausses croyances circulent au sujet de la nutrition. Pour déterminer si l'information qu'on entend ou qu'on lit en vaut la peine, il faut à tout prix se questionner.

La prochaine fois que vous lirez un article sur la nutrition, posez-vous ces questions :

1. Me promet-on un traitement ou des résultats instantanés?
2. Les propos me semblent-ils «trop beaux pour être vrais»?
3. Me conseille-t-on d'acheter des produits ou des aliments spéciaux?
4. Les recommandations/conseils reposent-ils sur des témoignages personnels?
5. Les recommandations/conseils vont-ils à l'encontre du *Guide alimentaire canadien pour manger sainement*?

Si vous avez répondu OUI à l'une de ces questions, il est fort probable que l'information ne soit pas très fiable et voici pourquoi :



1. Les promesses de résultats instantanés et les produits miracles sont, en grande partie, des solutions à court terme. Pour régler un problème de façon permanente, il vaut mieux adopter des solutions à long terme. Surtout, ne vous découragez pas. Rappelez-vous que des «p'tits pas» dans la bonne direction valent mieux que des «grands pas» qui ne mènent nulle part.

2. Si les propos vous semblent «trop beaux pour être vrais», c'est probablement parce qu'ils le sont. Croyez-vous qu'il est possible de régler en quelques jours un problème qui subsiste depuis plusieurs années? Probablement que non.

3. Se nourrir sainement ne devrait pas nécessiter l'achat de produits ou d'aliments spéciaux. Souvent trop coûteux, ces produits supplémentaires ne font qu'enrichir les charlatans et appauvrir les clients! Toutefois, il faut mentionner que certaines personnes doivent absolument se procurer des produits spéciaux pour assurer leur bien-être. Cela peut être le cas de certaines personnes qui souffrent d'intolérance au lactose ou de la maladie coeliaque, et doivent consommer des produits sans lactose ou sans gluten, etc.

4. Les recommandations émanant d'études scientifiques sont – dans la plupart des cas – beaucoup plus fiables que celles qui proviennent de témoignages personnels. Chaque individu à ses propres besoins. Voilà pourquoi il est essentiel de se poser quelques questions avant de modifier ou d'entreprendre quoique ce soit en matière d'alimentation. Par exemple, la personne a-t-elle le même âge, la même taille et la même ossature que vous? A-t-elle le même style de vie? Le même état de santé? Cela dit, je vous recommande fortement de rencontrer au préalable votre médecin, diététiste, pharmacien ou votre infirmière avant de modifier quoi que ce soit à votre régime.

5. Les recommandations excluent-elles un des quatre groupes du Guide alimentaire canadien? Est-il suggéré de réduire au minimum certains groupes d'aliments (p. ex. produits laitiers ou céréaliers)? Les recommandations sont-elles les mêmes pour les deux sexes ou tous les groupes d'âges? Si vous avez répondu OUI à l'une de ces questions et que vous adoptez ce régime, vous risquez grandement de développer des carences nutritionnelles. Rappelez-vous que chaque groupe alimentaire est essentiel car chacun fournit des éléments nutritifs particuliers. Par exemple, un régime qui omet les produits laitiers risque fortement de provoquer – à long terme – une déficience en calcium ou en vitamine D, celui qui élimine complètement les fruits et les légumes risque plus qu'autrement de provoquer une déficience en vitamine C, etc.

Comme vous le devinez bien, avoir l'oeil et l'esprit critique est certes le meilleur moyen de se protéger contre les informations frauduleuses.

Si vous souhaitez obtenir plus de renseignements sur les activités qui se tiendront dans votre localité, communiquez avec une diététiste de votre région par l'intermédiaire d'un service de santé, d'un hôpital ou d'un cabinet privé.

LA BOUQUINERIE

DOUBLE VIE

Pierre Assouline - Éditions Gallimard

MARIE-JOSÉE ROY

Edmonton

Connaît-on vraiment les gens qui nous entourent? C'est la question que pose le dernier roman de Pierre Assouline qui vient de paraître chez Gallimard. Le proverbe le dit : les apparences sont souvent trompeuses.

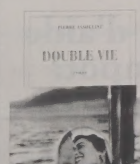
Prenons par exemple, le protagoniste de *Double vie*. Aux yeux du monde, Rémi Laredo, est un homme qui a réussi. Il est chercheur à l'Institut d'art et de paléontologie, amateur de grottes et de cavernes, père de famille, il a deux enfants. Son épouse, une femme de bonne famille bourgeoise bien nantie est avocate. Elle passe de cause en cause et sa carrière monte en flèche de même que son statut social.

En y regardant de plus près, le passé académique de Rémi révèle des incidents troublants. Il a changé de spécialisation alors qu'on le disait voué à un brillant avenir. Il se sent jugé par sa belle-famille et est à peine accepté par elle. Il a de nombreuses aventures dont la dernière, avec Victoria, dure depuis plus de deux ans.

Son aventure se vit au gré des heures qu'ils peuvent voler à leur travail et en fonction d'un code de communication destiné à protéger leur autre vie comprenant conjoint et enfants. Leurs étreintes se font dans des restaurants, dans l'auto, dans des studios cachés. Une double vie ensemble, loin des regards inquisiteurs. Pendant ces rendez-vous illicites, leur vie est intense, heureuse. Leur vie familiale, par contre, est prévisible et monotone. Rémi justifie sa double vie en disant que dès que l'on a une vie intérieure, on a une double vie.

Mais un jour, catastrophe, Victoria disparaît sans explications.

Il attend quelques jours, si elle avait fait une fugue? Il essaie de la rejoindre à son bureau, puis chez elle. Il enfreint leur code de communication. Finalement, n'y tenant plus, il essaie de la retrouver. Il retourne aux endroits qu'ils fréquentaient, les restaurants où ils déjeunaient dans l'espoir de la voir. S'il ne la voit pas, il découvre des traces de leur passage. Le secret qu'ils avaient cru préserver n'en avait jamais été un. Les caméras et les techniques modernes de surveillance pour la sécurité avaient conservé leur image dans les divers endroits qu'ils avaient visités.



Tous leurs efforts pour ne pas briser le moule des conventions réduits à néant. La vie quotidienne est régie par une foule de conventions qu'il faut respecter pour pouvoir vivre en société. Chacun s'y plie pendant un temps pour conserver les apparences mais si on gratte un peu la surface, on découvre la vraie nature des gens :

Le grain de sable qui dérègle le bon fonctionnement de la machinerie sociale, enraye le distributeur automatique de politesses, sourires et hypocrisies, et provoque l'émotion qui fait craquer la structure.

La vie privée existe-t-elle encore? Justement, savons-nous à quel point nous sommes épiés? La technologie permet à nos employeurs, aux banques et aux gouvernements de nous suivre pas à pas grâce à nos courriers électroniques, nos transactions par carte de crédit ou au code universel sur les produits dans les épiceries. Dans ce roman à la fin percutante, Pierre Assouline suggère qu'il est plus facile de cacher quelque chose à quelqu'un qui nous est proche qu'à la société.

Livres
Dictionnaires
Revues
Journaux
Logiciels
Vidéos
Jeux
Cassettes
Disques compacts

Heures d'ouverture: lundi au samedi de 9h30 à 17h30

Nous accordons une attention spéciale aux tout-petits et aux d'adultes

Librairie Le Carrefour Bookstore

8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (AB)
T6C 3N1
Tél.: 466-1066
Téléc.: 469-2120

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le vendredi matin.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 12h.

L'équipe du Franco vous remercie de votre collaboration.

Tél.: (780) 465-6581 · Téléc.: (780) 469-1129

www.francalta.ab.ca/lefranco

Ne vous laissez pas abattre par l'ostéoporose

Vous pourriez souffrir d'ostéoporose sans même vous en douter. Cette maladie frappe une femme sur quatre et un homme sur huit, après 50 ans. Elle provoque l'affaiblissement des os, puis leur fracture, entraînant l'invalidité et la perte d'autonomie. Mais vous pouvez retirer qu'elle ne s'abatte sur vous. Grâce à un diagnostic précoce et à la connaissance de vos facteurs de risque.

Pour de plus amples renseignements, téléphonez à la Société de l'ostéoporose du Canada.

Société de l'ostéoporose du Canada
1 800 977-1778

DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!

Discutez du don d'organes avec votre famille.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

CRTC

Canada

AUDIENCE DU CRTC

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique à partir du 17 avril 2001 à 9H00, au Centre de conférences, phase IV, 140, prom. du Portage, Hull (Qc), afin d'étudier ce qui suit: 57 à (tit. L'ENSEMBLE DU CANADA; **CHUM LIMITED/CHUM LIMITÉE, PERSIAN VISION INC.** (SDEC); **THE JEWISH TELEVISION NETWORK, FRANK ROGERS** (SDEC) demandent l'autorisation d'obtenir des licences pour des services de télévisions spécialisées numériques – catégorie 2. Pour plus d'information sur chacune de ces demandes/nature du service, nom du service proposé, etc.) et pour connaître les localités où les examiner, veuillez consulter l'avis d'audience publique. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au procedures@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **28 mars 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis d'audience publique CRTC 2001-3.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Agence des douanes et du revenu du Canada | Canada Customs and Revenue Agency

Canada

POSSIBILITÉS DE CARRIÈRE à l'Agence des douanes et du revenu du Canada (Revenu Canada)

Votre carrière commence ici!

***L'Agence des douanes et du revenu du Canada** sollicite actuellement des candidatures pour doter les postes suivants:*

Endroit : Bureau des services fiscaux de Lethbridge, en Alberta

Admissibilité : Les personnes travaillant ou résidant dans un rayon de 60 km de Lethbridge, en Alberta

Date limite de réception des demandes d'emploi : 16 mars 2001

AGENT OU AGENTE DES CONTACTS POUR LES RECOUVREMENTS
33 180 $ à 39 665 $ annuellement (en cours de révision)

No du concours : 2001-CCRA-PRA-1249-20005

Fonctions : Administration, mesures d'exécution et recouvrement à l'égard des comptes dont c'est le retrait initial au bureau des services fiscaux. Règlement des questions des clients au sujet des recouvrements et du paiement des comptes, et des déclarations manquantes.

AGENT OU AGENTE RESPONSABLE DES NON-DÉCLARANTS/NON INSCRITS
33 180 $ à 39 665 $ annuellement (en cours de révision)

No du concours : 2001-CCRA-PRA-1249-20006

Fonctions : Détection, enquêtes et enregistrement relativement aux particuliers, aux entreprises, aux fiducies et aux partenariats qui ne se conforment pas aux exigences de production de déclarations et/ou d'enregistrement prévues dans les diverses lois administrées par l'Agence. Travail limité de recouvrement des impôts en vertu des diverses lois administrées par l'Agence. Production des états financiers et amélioration de l'observation par la production des déclarations de revenu et de TPS et l'enregistrement.

Expérience : Expérience du crédit – personne ayant travaillé dans un organisme qui fait crédit à des particuliers ou à des entreprises (prêts, hypothèques, cartes de crédit, crédit commercial, etc.) et qui doit mener des enquêtes sur la solvabilité et la situation financière des demandeurs et évaluer le risque auquel s'expose le créancier. Ou expérience du recouvrement – personne ayant travaillé dans un organisme recouvrant des arriérés dus par des particuliers ou des entreprises (prêts, comptes de cartes de crédit, hypothèques et comptes débiteurs) ou l'on se prévaut au besoin des recours juridiques offerts par les tribunaux et la réglementation fédérale et provinciale lorsque les négociations n'aboutissent pas. Ou expérience de la mise en application de lois et règlements fédéraux, provinciaux ou municipaux – personne ayant travaillé dans un organisme fédéral, provincial ou municipal et ciblé les fonctions comprenant la mise en application de la législation de ces organismes.

Études : Diplôme d'études secondaires ou équivalence approuvée par l'Agence.

Exigences linguistiques : Anglais

Autres renseignements : Les candidats et candidates devront subir le test pour le personnel Wonderlic. Si vous l'avez déjà subi pour un emploi à l'Agence des douanes et du revenu du Canada, veuillez nous fournir vos résultats avec votre demande.

Pour en savoir davantage sur ces processus de sélection ou pour soumettre votre candidature en ligne, visitez notre site Web à l'adresse : www.ccra-adrc.gc.ca/carrieres. Si vous ne pouvez également nous faire parvenir une lettre de demande d'emploi accompagnée d'un curriculum vitae indiquant votre scolarité et votre expérience pertinente, en les faisant aux Ressources humaines, au (403) 691-7437. Il faut transmettre une demande distincte pour chaque processus de sélection.

Les processus peuvent être envoyés pour doter ces postes (de même que des postes similaires) pour une durée déterminée ou indéterminée, ou à titre intérimaire.

Nota : Nous vous remercions pour votre candidature. Seuls les candidats présélectionnés seront contactés pour les étapes de sélection suivantes.

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi.

Inscrivez vous en ligne à
www.ccra-adrc.gc.ca/carrieres/
Renseignements généraux: 1 800 571-7150
Téléimprimeur: 1 800 465-7735

MORE WAYS TO SERVE YOU

POUR VOUS SERVIR ENCORE MIEUX

POSSIBILITÉ D'EMPLOI

Pétrole et gaz des Indiens du Canada est un organisme de réglementation du gouvernement fédéral qui a pour mission de veiller à ce qu'un haut degré de professionnalisme soit mis en œuvre dans la gestion et l'administration des ressources en gaz et en pétrole sur les terres indiennes au Canada.

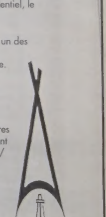
Analyste des contrats
(Durée: deux ans) Salaire : 60 989 $ à 76 238 $

Le ou la titulaire travaille dans un milieu très complexe où l'on traite de questions socio-économiques, gouvernementales ou concernant les Premières nations ou le pétrole et le gaz. Il ou elle doit élaborer des politiques opérationnelles judicieuses et résoudre des problèmes opérationnels conformément à l'orientation stratégique globale des politiques du ministère. Les modifications des politiques et des règlements auront un impact important sur la gestion des revenus pétroliers et gaziers des Premières nations et sur l'industrie, et peuvent aussi avoir des répercussions sur le caractère confidentiel, le jugement, l'initiative et l'intuition du Ministère.

ÉTUDES : Baccalauréat obtenu d'une université reconnue, dans un des domaines suivants : économie, administration publique, génie pétrolier, géologie ou secteur connexe.

EXIGENCES LINGUISTIQUES : La maîtrise de l'anglais est essentielle.

EXPÉRIENCE : Expérience de l'élaboration et de la rédaction de lettres et de documents de politique sur les initiatives touchant les politiques et les programmes gouvernementaux et/ou industriels; expérience de l'interprétation et de l'application de lois, de règlements, de directives, de politiques, de décisions judiciaires, d'impacts socio-économiques et d'avis juridiques pertinents applicables à l'industrie du pétrole et du gaz. Expérience et/ou familiarité souhaitée dans le domaine de l'exploitation du pétrole et du gaz sur les terres des Premières nations.



Si vous possédez les qualifications énumérées ci-dessus, veuillez envoyer votre candidature à Susan McCurdie; fax : (403) 292-5618; courriel : mccurdies@inac.gc.ca. Seuls les candidatures reçues avant 19 mars 2001 seront prises en considération. Nous remercions toutes les personnes qui enverront leur candidature. Seules les personnes sélectionnées pour les étapes ultérieures du processus de sélection seront contactées. Une liste d'admissibilité sera établie pour la durée future de postes vacants.

Pétrole et gaz des Indiens du Canada souscrit au principe d'équité en matière d'emploi et encourage les personnes de descendance autochtone à poser leur candidature.

For information in English contact the Human Resources Officer mentioned above.

Affaires indiennes et du Nord Canada | Indian and Northern Affairs Canada
Pétrole et gaz des Indiens du Canada | Indian Oil and Gas Canada

Canada

DIRECTEUR GÉNÉRAL

VIVE LA DIFFÉRENCE!

Vous êtes cadre dirigeant dans le secteur des services financiers et jouez un rôle clé dans l'élaboration et la mise en œuvre de plans stratégiques d'entreprises? Vous êtes bilingue? Vous allez inspirer et compétence à vous posséder des aptitudes manifestes pour la prise de décisions? Vous savez inspirer les membres de votre équipe? Si vous avez répondu oui à ces questions, nous aimerions retenir vos services!

En tant que directeur général, vous devrez travailler en étroite collaboration avec le conseil d'administration de la Caisse et surveillez les activités quotidiennes de celle-ci. Vous serez chargé du développement et de la planification des affaires ainsi que de la direction et de l'encadrement du personnel. Par ailleurs, vous travaillerez avec une équipe professionnelle de 20 employés, déterminée à fournir un service de haute qualité aux membres de la Caisse.

En plus d'être titulaire d'un diplôme en administration, en agriculture ou en comptabilité, ou dans un domaine connexe, vous êtes spécialiste des prêts commerciaux. Vous comprenez bien tous les aspects des prêts agricoles et les cycles de l'industrie agricole. En outre, vos aptitudes en gestion du rendement, vos excellentes capacités de communication verbale et vos compétences techniques supérieures font de vous un excellent leader.

Ayant des actifs de 44 millions de dollars, la Caisse populaire de Saint-Claude est un établissement financier d'importance qui est actuellement en pleine expansion. La Caisse est située à Saint-Claude, au Manitoba, village qui se trouve à 96 kilomètres au sud-est de Winnipeg; elle compte deux succursales, l'une à Hayward et l'autre à Rathwell. Saint-Claude est un village accueillant axé sur la famille. On y trouve une variété d'établissements, notamment un hôpital, un curling, deux écoles (une école bilingue, de la maternelle au secondaire IV, et une école d'immersion, de la maternelle à la 8e année), un aréna, des quincailleries, des magasins d'alimentation et une bibliothèque.

La Caisse populaire de Saint-Claude offre un salaire et des avantages sociaux concurrentiels. Votre salaire sera établi en fonction de vos compétences et de votre expérience. Si vous avez les compétences que nous cherchons, veuillez soumettre votre curriculum vitæ en français ou en anglais, accompagné d'une lettre de présentation dans les deux langues, à l'adresse suivante:

Val Breakenridge
Conseiller principal en ressources humaines
Credit Union Central of Manitoba
Case postale 9900
215, rue Garry
Winnipeg (Manitoba) R3C 3E2
Télécopieur: (204) 949-0211
Adresse électronique: hrd@creditunion.mb.ca

Caisse populaire de Saint-Claude

La Caisse populaire de Saint-Claude souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage les personnes possédant de divers groupes à poser leur candidature.

Q: Pourquoi la poule a-t-elle traversé la route ?

R: Pour vivre plus longtemps.

En traversant la route, la poule renforce son coeur, améliore sa capacité pulmonaire et son comportement...

Défi santé, notre responsabilité à tous [sic] avec PARTICIPACTION MD

CRTC

AUDIENCE DU CRTC

Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique à partir du 17 avril 2001 à 9H00, au Centre de conférences, phase IV, 140, prom. du Portage, Hull (Qc), afin d'étudier ce qui suit: 1. a 31. L'ENSEMBLE DU CANADA. **CTV TELEVISION INC.** demande l'autorisation de renouveler les licences de 30 stations de télévision locales et un réseau par satellite appartenant à CTV. CTV n'a pas déposé de demande de renouvellement pour sa licence du réseau et le CRTC entend examiner la question plus en détail. Pour plus d'information sur chacune de ces demandes et pour connaître les localités où les examiner, veuillez consulter l'avis d'audience publique. 31. à 50. L'ENSEMBLE DU CANADA. **GLOBAL TELEVISION NETWORK LTD.** demande l'autorisation de renouveler les licences de 19 stations de télévision locales appartenant à Global et d'obtenir une exemption à la limite de 12 minutes de publicité par heure dans une journée de radiodiffusion. Pour plus d'information sur chacune de ces demandes et pour connaître les localités où les examiner, veuillez consulter l'avis d'audience publique. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires écrits doivent être reçus au CRTC au plus tard le **26 mars 2001** et doivent inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Documents de référence: Avis d'audience publique CRTC 2001-3 et 2001-3-2.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

---

L'école Voyageur est présentement à la recherche d'un(e) technicien(ne) en documentation.

Les personnes intéressées doivent posséder les exigences suivantes:

- Excellente connaissance du français et de l'anglais parlé et écrit
- Capacité de travailler dans un milieu hautement informatisé (Microsoft Publisher, Microsoft Word...)
- Capacité de travailler en équipe
- Diplôme en technique de la documentation serait un atout mais expérience connexe sera aussi reconnue

Les personnes intéressées doivent nous faire parvenir leur curriculum vitæ **avant le 16 mars 2001** à:

L'école Voyageur
A/S Jeanne Robinson
C.P. 4040, succ. Forces
Cold Lake (Alberta) T9M 2C1
Télécopieur: (780) 594-1802

Pour de plus amples informations, vous pouvez contacter la directrice,
Mme Jeanne Robinson au (780) 594-0666

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Secrétaires juridiques

Justice Canada

EDMONTON (ALBERTA)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant à Edmonton et en périphérie dans un rayon de 40 km.

La Commission de la fonction publique sollicite présentement des candidatures pour combler des postes de secrétaires juridiques au sein de Justice Canada. Ces positions peuvent être dans au moins un des domaines suivants du droit : civil, fiscal, autochtone ou criminel. Il s'agit de postes temporaires à temps plein qui prendront fin à des dates variables. Une liste de candidates et de candidats qualifiés vont être établie et pourra servir pour des postes permanent du futur. Vous toucherez un salaire variant entre **32 821 $ et 35 648 $.**

Pour accéder à ces postes, vous devez détenir un diplôme d'études secondaires ou présenter un agencement acceptable d'études, de formation et/ou d'expérience. Il vous faut également savoir exploiter MS Word et un système électronique de gestion des cas. La préférence pourrait être accordée à ceux et celles qui possèdent des acquis à titre de secrétaire juridique dans l'un des domaines susmentionnés du droit. Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Nota : Il est possible que nous établissions une liste de candidates et de candidats qualifiés pour chaque domaine particulier du droit. Par conséquent, nous vous demandons d'indiquer dans votre dossier de candidature le domaine pour lequel vous souhaitez être pris en considération, le cas échéant.

Si ces postes temporaires vous intéressent, veuillez postuler en ligne ou expédier votre curriculum vitæ **d'ici le 23 mars 2001**, en indiquant clairement votre citoyenneté ainsi que le numéro de référence **JUS598955W94-N**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 3Y4. Télécopieur : (780) 495-2098.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Justice Canada souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada

Manitoba

CONSEILLER EN MESURE ET ÉVALUATION — CRC, Deux postes (un poste bilingue et un poste unilingue anglais) ; et une liste d'admissibilité. Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba, Direction de la mesure et de l'évaluation, Winnipeg. Numéro de l'annonce : 4585. Échelle de salaire : de 49 004 $ à 62 205 $. Date de clôture : le 16 mars 2001.

Qualités requises : Les personnes choisies pour ces postes auront fait des études de 2e ou 3e cycle en mesure et évaluation pédagogiques et elles devront démontrer qu'elles possèdent un esprit analytique et des compétences en recherche. L'expérience dans la gestion de projets d'évaluation sera considérée comme un atout. Les personnes choisies auront d'excellentes capacités en communication (orale et écrite), en relations interpersonnelles, en gestion de projets et en leadership. Des connaissances en techniques d'analyse de données ainsi que des compétences dans l'utilisation de progiciels d'analyse statistique sont essentielles. Tous ces postes exigent de solides compétences en anglais.

Fonctions : Ces postes offrent des possibilités intéressantes aux spécialistes de la mesure et de l'évaluation en ce qui a trait à la gestion de projets visant l'élaboration et la mise en œuvre à l'échelle de la province de tests basés sur les normes et de projets d'évaluation. À titre de chef de projet, vous serez responsable de la gestion des projets d'évaluation et d'élaboration des tests. Ceci comprend entre autres les fonctions suivantes : préparer des propositions et des budgets pour les projets; gérer des comités; élaborer des instruments d'évaluation et faire des recherches sur les politiques touchant l'évaluation. Le titulaire devra mettre sur pied des ateliers pour les écoles et les divisions scolaires sur la conception des tests et les pratiques d'évaluation. Vous devrez également procéder à des analyses statistiques portant sur les résultats aux tests et aux évaluations en utilisant le progiciel d'analyse statistique SAS.

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

Présentez votre demande par écrit à l'adresse suivante : Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba, 1181, avenue Portage, bureau 407, Winnipeg (MB), R3G 0T3. Télécopieur: (204) 948-2193.

Nous tenons compte de l'équité en matière d'emploi au cours du processus de sélection. Nous demandons aux candidats et aux candidates d'indiquer dans leur lettre d'accompagnement ou leur curriculum vitæ s'ils appartiennent à l'un des groupes suivants : femmes, autochtones, minorités visibles et personnes handicapées.

Suite de la une
- Mini-forum... -

Gaulin, récipiendaire du prix *Femme remarquable 2000*, a ensuite fait un discours haut en émotion sur son implication fédéraliste. Mme Hélène Landry a parlé de son expérience lors des Grandes marches des Femmes. Annie Bédard, représentante régionale du Nord et de l'Ouest, a fait un rapport sur «les exploits de l'an 2000». Marie Dussault, consultante à *Réseau Femmes*, a parlé de la violence familiale et des services offerts aux francophones en Colombie-britannique.

Le samedi, les grands enjeux des différentes communautés ont été définis comme tels : l'absence de financement et de ressources humaines adéquates, les besoins des femmes vieillissantes, l'absence de représentation des intérêts des femmes dans les organismes porte-parole provinciaux, le manque de communications, la coexistence de valeurs différentes, la reconnaissance de la spécificité de l'Ouest et du Nord, entre autres.

Parmi les propositions d'actions qui ont suivi cet atelier, on peut relever : être un organisme plus revendicateur, en augmenter la visibilité, développer davantage de réseautage, se rapprocher de la Fédération des Femmes du Québec et des autres organismes représentants les femmes (AFEAS, etc).

L'après-midi, un atelier sur le leadership a été offert par Mme Gilberte Gougeon : on y a présenté les qualités de la leader efficace, le leadership en action, les différentes formes de leadership, l'évaluation de son rendement en tant que leader, les principaux outils et les principaux obstacles, la gestion du temps et le concept de groupes contre celui d'équipes.

Mme Louisette Villeneuve a, lors de la soirée du samedi, rendu hommage au parcours d'Agathe Gaulin, la petite fille de La Corey, devenue aujourd'hui vice-présidente d'Excel Learning Society à Edmonton. La soirée s'est poursuivie au théâtre de La Cité francophone où le spectacle *Vie de Femmes en quatre temps*, de France Levasseur-Ouimet a fait vibrer une foule enthousiaste. Cette représentation unique, ponctuée de chants, de danses, de lectures et de scènettes, a été écrite pour l'occasion et les actrices n'avaient, pour la plupart, jamais fait de théâtre.

La matinée du dimanche a été consacrée aux grands dossiers de la Fédération : la violence, la santé, l'économie et la pauvreté, la paix et la justice sociale. C'est au moment de prioriser ces différents dossiers que la discussion s'est faite plus vive. Certaines participantes ont refusé de ne prioriser qu'un dossier, tous étant d'égale importance à leurs yeux, alors que d'autres voyaient la santé ou la pauvreté comme étant à la base de tous les autres dossiers.

C'est le ministère du Patrimoine canadien qui souhaite que la Fédération nationale mette de l'ordre dans ses priorités, car on craint qu'un trop grand éparpillement ne lui nuise, la Fédération n'ayant que trois employés. Une participante a alors indiqué que la première priorité devrait être de se faire reconnaître auprès du gouvernement fédéral, ce qui créerait un financement stable pour la Fédération ; si elle pouvait se doter de personnel supplémentaire, peut-être tous les dossiers pourraient être traités...

Cette réunion a donc constitué un travail de réflexion en commun. Les périodes de questions/réponses ont favorisé l'échange, la communication et le partage d'idées constructives. Les participantes ont pensé que c'était une bonne expérience, que la Fédération devrait répéter sur une base régulière. Cependant, toutes ont reconnu que la FNFCF en était à un point crucial de son histoire.

Ainsi, Mme Estelle Saint-Hilaire, de *Pluri-elles* à Winnipeg, affirme que «La Fédération est à un tournant. La réunion était importante parce que la FNFCF va pouvoir offrir des services concrets à ses groupes-membres et avoir un mandat clair et net».

Pour sa part, Éveline Beriault, représentante de l'Entre-temps de Francos-Néo-tobaines, de Winnipeg, dit que sa venue en Alberta l'a «sensibilisée à la cause des femmes de façon nationale. Je connaissais aussi très mal la FNFCF, tout ce qu'elle fait. C'est très important qu'elles continuent à travailler au niveau politique, parce que moi, je ne suis pas militante, même si je suis féministe»

Lily Crist, de *Réseau-Femmes* de Colombie-Britannique, insiste sur le fait que son groupe a besoin de reconnaissance, il travaille avant tout avec les autres groupes de femmes, francophones et francophiles: «On a besoin de sentir le pouls des groupes-membres, pour pouvoir mieux nous représenter, pour pouvoir répondre à nos attentes. J'ai découvert que la Fédération est à un tournant de son histoire. Pour mieux nous représenter, elles sont en train de se focaliser sur un grand thème. Mais il y a encore beaucoup de choses à faire pour la condition des femmes au Canada, c'est assez complexe. Je trouve cela déplorable qu'elles aient à se limiter à un thème.»

Le mini-forum des femmes francophones de l'Ouest et du Nord était le premier d'une série de trois : de telles rencontres se tiendront dans les prochains mois dans les régions du Centre et de l'Est. La FNFCF pourra ainsi vérifier ses priorités d'actions à une échelle nationale.

CRTC
PROROGATION
DE LA PÉRIODE D'OBSERVATIONS Canada

Suite à son Avis d'audience publique CRTC 2001-3 relativement à l'audience qui aura lieu le 26 mars 2001 au Hilton Montréal Bonaventure, le CRTC annonce que, partie qu'un rapport d'évaluation de Le Groupe Vidéotron ltée et de ses diverses compagnies a été déposé au dossier public du CRTC, la date limite d'intervention de l'intervenant **QUEBECOR MEDIA INC.** est reportée au **12 mars 2001**. Pour plus d'information 1-877-249-CRTC (ligne sans frais) ou internet http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis d'audience publique CRTC 2001-2-3.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Le 12 mars 2001
votez Hector Goudreau

Depuis 1967, Hector Goudreau travaille au bien-être des fermiers, de leur familles et de tous les résidents de la région.

Avec un leader comme Hector Goudreau, la région de Rivière-la-Paix rayonnera plus que jamais...

Visitez notre site web:
forapositivefuture.com

Alberta
...POUR UN AVENIR POSITIF!

Salon du livre - Le Carrefour

SERA À LA SALLE THÉRÈSE-TROTTIER - FOYER DU CENTRE CULTUREL DE L'ACFA RÉGIONALE DE SAINT-PAUL

SAINT-PAUL

LES 22 ET 23 MARS 2001
Jeudi 10h30 à 20h00
Vendredi 10h00 à 18h00

Info: Michèle Routier au (780) 645-4800

TV5
LA SOIRÉE GAINSBOURG
SERGE, SI TU NOUS REGARDES : le samedi 17 mars à 20h
GAINSBOURG ET CAETERA : le samedi 17 mars à 22h45
Semaine du 17 mars 2001

RÉGIONAL en bref

Suite de la page 6
- Régional en bref... -

Hal Presling a reçu une plaque au nom de ses collègues. La brigade de Plamondon est composée de Julian Cloutier, Dave Swanson, Tom Elliott, Les Bourassa, Nicholas Germain, Robin Pressling, Léo Bourassa, Darren Plamondon, Steve Plamondon, Brent Plamondon, Doug Watson, Noé Gauthier, Richard Lemay et Lawrence Chevigny.

Concours d'art oratoire

L'ACFA régionale de Plamondon Lac La Biche présente son troisième concours d'art oratoire le dimanche 18 mars au Centre culturel Philip-Ménard à 13h.

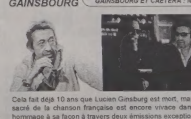
Saint-Paul

Pendaison de crémaillère pour le Conseil de l'école nouvelle

Le personnel du Conseil de l'école nouvelle vous invite à sa pendaison de crémaillère le 16 mars prochain de 16h à 19h à ses nouveaux locaux du 4537-50e avenue.

Spectacle des Blés d'or

Le spectacle annuel de la troupe de danse folklorique Les Blés d'Or aura lieu le 17 mars prochain, à 19h30 au gymnase de l'École du Sommet. Son thème : « Ça brasse dans la cabane ». Pour plus d'informations : Pauline Landry, au (780) 645-4410



Cela fait déjà 10 ans que Lucien Ginsburg est mort, mais le souvenir de ce monstre sacré de la chanson française est encore vivace dans nos esprits. TV5 lui rend hommage à sa façon à travers deux émissions exceptionnelles et une soirée digne de main de maître par Thierry Ardisson (production et animation).

SERGE, SI TU NOUS REGARDES - Avec la complicité de nombreux artistes, Thierry Ardisson retrace le parcours de cet homme incroyable à travers cinq tableaux : les années galère, les années pop, les années Birkin, les années reggae, les années funky - qui détaillent les différentes parties de sa carrière. Ces tableaux sont composés d'images d'archives, de commentaires des invités et de chansons intergalées par de grandes vedettes comme Alain Souchon, Jane Birkin, Françoise Hardy, Étienne Daho, Zazie, Faudel, Rachid Taha, Les Rita Mitsouko.

GAINSBOURG ET CAETERA - Ce documentaire nous décrit Serge Gainsbourg en tant qu'homme, à travers des images d'archives et des entrevues inédites illustrant les différentes facettes qui ont fait de cet homme l'artiste que l'on connaît : buveur, noceur, provocateur, acteur, réalisateur, barbouilleur, suiveur, professeur, séducteur. Des entrevues avec Jane Birkin, Vanessa Paradis, Michel Drucker, Richard Bohringer, France Gall, Jean-Claude Brialy... Une grande soirée pleine de surprises, de révélations et d'émotions à la mémoire d'une personnalité qui a marqué son temps d'une empreinte indélébile.

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.
www.tv5.org

Rapport de l'Institut Parkland sur les revenus des familles albertaines : Klein se fera-t-il petit ?

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Bien que le slogan du gouvernement albertain soit «l'avantage albertain» (*Alberta Advantage*), l'Institut Parkland, de l'Université de l'Alberta, voit les choses sous un angle différent. En fait, il prend le contre-pied du parti conservateur en posant la question «Des avantages pour qui ?», dans son dernier rapport, sorti le 19 février. La réponse de l'auteure, Patricia Lawrence, se base sur une analyse précise de statistiques gouvernementales et répond aussi, implicitement, à d'autres questions : à qui ne profitent pas ces avantages, ou encore, pourquoi le gouvernement albertain ne donne pas plus d'avantages à certaines tranches de la population ?

L'Institut Parkland, contrairement à ce que l'on pourrait penser, est non-partisan. Son mandat est la recherche et la publication d'études dans différents domaines, qui touchent les Albertains, et, à plus grande échelle, toute la société canadienne : économie, sociologie, culture et politique. L'Institut organise également des conférences et des colloques qui font toujours grand bruit.

Photo: Sandrine Griffon

C'est pourquoi le lancement du rapport sur les revenus des familles albertaines le 19 février, le Jour de la Famille dans la province, n'était pas sans une certaine audace… Par ailleurs, lancer cette étude au même moment que les élections anticipées constituait un appel direct aux médias, aux Albertains et au premier ministre. «Le temps des élections n'est-il pas le meilleur pour parler des questions touchant la famille, les impôts…?», explique Bill Moore-Kilgannon, de l'Institut Parkland.

La réaction de Ralph Klein ne s'est, en effet, pas faite attendre: «Le premier ministre Klein dit qu'il ne voit pas les familles en Alberta se plaindre et, à vrai dire, il n'a pas lu l'étude, donc je ne sais pas comment il peut faire un bilan,» ajoute Bill. La polémique est la suivante : depuis les vingt dernières années, la province connaît une croissance économique extraordinaire, mais, celle-ci n'est pas répartie de façon équitable entre les Albertains. Pour résumer à l'extrême : les riches s'enrichissent et les pauvres s'appauvrissent. L'écart de revenus entre ces deux tranches de population se creuse.

L'auteure du rapport, quant-à elle, n'a rien inventé : elle a surtout travaillé avec des données de Statistique Canada. Elle s'est principalement penchée sur deux questions : les revenus des familles d'une part et le nouveau système d'impôts à taux fixe de la province (*flat tax*) d'autre part. Ainsi, l'Alberta est la seule province canadienne qui ait un système d'impôts différent : l'argument du gouvernement est que «cela sera plus facile», mais Patricia Lawrence ne le voit pas de cet oeil :

«Les familles à revenus bas ou moyens bénéficient de moins de soutien de la part du gouvernement en cas de récession économique (…) Afin d'encourager le développement économique, le gouvernement albertain a mis en place des politiques qui ne sont avantageuses que pour les compagnies et les corporations riches. Étant données la faiblesse du salaire minimum, les coupes dans les programmes sociaux et l'introduction d'un nouveau système d'impôts à taux fixe, qui ne bénéficiera qu'aux citoyens les plus riches de la province, on peut seulement conclure que le très raccoleur «Avantage Albertain» n'en est un que pour les riches, et ce aux dépends des familles à faibles ou moyens revenus.»

Même s'il ne nie pas que l'ensemble de l'économie de l'Alberta soit florissante, l'Institut Parkland pense que le gouvernement pourrait faire plus de choses sur le plan social. En effet, si le Produit Intérieur Brut de la province est à la hausse, cela ne signifie pas pour autant que tout le monde bénéficie de la redistribution des richesses. Et, même si la province a le deuxième taux de chômage le moins élevé du pays, beaucoup de travailleurs n'ont que des emplois à temps partiel, sont au salaire minimum et ont peu d'avantages sociaux : de nombreuses familles sont donc confinées à vivre dans la pauvreté. Du côté du bien-être social, la province a fait, dans les années-90, des coupures drastiques : en 1999, par exemple, seul le Manitoba en avait un plus bas.

Quelle que soit l'issue des élections, l'Institut Parkland continuera à mettre le doigt sur les problèmes sociaux qui touchent la province et qui affectent les familles albertaines. Une chose est sûre, le dialogue ne semble se faire que dans un sens et Bill Moore-Kilgannon conclut ainsi: «Le gouvernement Klein ne veut pas de vraie analyse».

Le rapport peut être trouvé dans plusieurs librairies à Edmonton, comme *Orlando's Books* ou *Greenwood* et à Calgary, à *Annie's Bookstore*. Vous pouvez également visiter le site du Parkland Institute ou http://www.ualberta.ca/~parkland.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Le dimanche 18 mars à 14h à La Cité, se tiendra la 24e assemblée générale annuelle de l'ACFA régionale d'Edmonton. C'est le moment privilégié pour vous informer sur la santé de votre organisme et en élire les conseillers, pour faire connaître vos idées et pour fraterniser.

Cette année, le président et quatre conseillers terminent leurs mandats. Le comité de nomination est formé de Paul Pelchat et de Frédérique Delisle. Si vous désirez proposer quelqu'un ou poser votre candidature, vous n'avez qu'à communiquer au 469-4401 ou au 454-2926.
L'assemblée sera suivie d'un cocktail, de jazz et de surprises.

ORDRE DU JOUR

1. Mot de bienvenue
2. Nomination d'un président d'assemblée
3. Mot de l'ACFA provinciale
4. Adoption de l'ordre du jour
5. Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle du 19 février 2000
6. Rapport du président
7. Présentation des états financiers
8. Nomination d'un vérificateur comptable pour la prochaine année
9. Rapport de la présidente de La Cité
10. Nomination des conseillers(ères) du conseil d'administration de La Cité et du Centre communautaire d'Edmonton
11. Prix d'Excellence
12. Nomination d'un(e) président(e) d'élection
13. Rapport du comité de nomination - élections
14. Varia
15. Levée de l'assemblée

Martine Ruest, Éloi DeGrâce, Pierre Boutet, Paul Pelchat, Frédérique Delisle et Yves Caron. *Absents* : Jean-Louis Dentinger et Marie-Josée Roy

8627 Marie-Anne-Gaboury (91e Rue), Bureau 50, Edmonton AB T6C 3N1 Tél. : 469-4401 Téléc. : 469-3997
Site internet : http://francalta.ab.ca Courrier élect. : acfa.edm@francalta.ab.ca
Site infoedmonton : www.communityzero.com/infoedmonton

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs**: 75 pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 125 pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,05$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus**. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12h00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco.

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Draps Santé - Ensemble comprenant drap plat, drap contour, taies d'oreiller. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Cécile au (780) 457-0291 (02-03)

Recherche gardienne pour 2 enfants (3 ans et 11 mois) chez elle (région sud-est) ou de préférence à notre domicile (Sherwood Park) pour année scolaire 2001-2002. Contactez-nous au 467-5292 (p.a.)

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit*, *la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581

Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures

Jim Cadrin
8829-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures)
426-6625
Rés.: 468-3067
Téléc.: 463-2514

Toutes les 7 minutes, quelqu'un meurt d'une maladie cardiovasculaire ou d'un accident vasculaire cérébral.

Donnez.

1 888 HSF-INFO

FONDATION DES MALADIES DU COEUR

DR. SAM AZER
Obstétricien / Gynécologue

Fort Saskatchewan
Tél.: (780) 990-2231
Fax: (780) 998-4399

Morinville
Tél.: (780) 939-4536
Fax: (780) 939-4526

Pagette: (780) 491-2246 - Courriel: drazer@powersurf.com

(780) 466-8565
PATENAUDE COMMUNICATION
JEAN PATENAUDE, Réalisateur
Vidéo - Radio - Télévision
8408-56ième Rue, Edmonton, Alberta T6B 1H7 Canada

BERMONT
REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Nous desservons Edmonton et la région
GUY C. HÉBERT
200 - 14 rue Perron, Saint-Albert, AB T8N 1E4
Rés.: 459-5491 Bur.: 459-7786 Téléc.: 459-0235

PAUL LORIEAU'S UNIVERSITY OPTICAL

"Vos yeux sont importants pour nous et nous vous le prouverons en vous offrant un service d'opticien hors pair à un prix d'ami."

433-5500
EMPLACEMENT CENTRAL: COLLEGE PLAZA
8217-112e RUE • EDMONTON, (AB) • T6G 2C8

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

BONNYVILLE
Paroisse St-Louis
Dimanche: 11H00

CALGARY
Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA
Legal
Paroisse St-Émile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS
St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30 et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

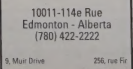
Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

ST-ISIDORE
Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL
1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly McKinley Ltd.
Salon funéraire



10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire

EYE Studio
#1 - 530 St.-Albert Road
Saint-Albert (Alberta) • T8N 5C1
Tél.: (780) 459-7070 • Téléc.: (780) 459-6770

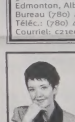
DR R.D. BREAULT
DENTISTE
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)
305 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5
Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs national et international
Joceline, prop./artiste-fleuriste
(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-5617

Century 21
Paulette Maltais, B.Ed, M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE
A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com



(780) 466-4663 Bureau (780) 465-0679 Télécopieur
Site Internet: www.coldwellbanker.ca
Courriel: maryse-mailhot@coldwellbanker.ca
MARYSE MAILHOT
Agente immobilière
COLDWELL BANKER
PANDA REALTY
7113-101 Avenue Edmonton (Alberta) T6A 0H9

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9960-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES
Au service de la francophonie albertaine
2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1
Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (780) 426-0982

Millcreek
Optometry Centre
- *Examen de la vue*
- *Lentilles cornéennes*
- *Grande sélection de montures*

#100, 9145-82e Avenue

Services optométriques en français
Dr Sophie Jobin O.D.
Pour rendez-vous 468-3390

Francis le Francofun

Les reptiles

Bonjour à toi ! J'espère que tu vas bien cette semaine. Moi, je vais très bien. Je viens tout juste de terminer une belle recherche sur les reptiles et j'aimerais partager quelques-unes des informations avec toi. Mais attention ! Il faudra que tu te creuses les méninges parfois !

Les reptiles sont fascinants n'est-ce pas? Je pense même qu'ils sont épeurants ! Je devais parfois me cacher les yeux lorsque je regardais les images des livres. Si tu aimes avoir peur, vas vite te chercher des livres sur les lézards, tu ne seras pas déçu (e). Au revoir !

Qu'est-ce que des reptiles ?

Voici ce qu'on entend par reptiles : Les crocodiles, les alligators, les tortues, les serpents et les lézards.

Jeu questionnaire

Il te faut un mot pour répondre à la question. Il s'agit de replacer les lettres mélangées pour trouver la réponse.

1. Il y a un reptile qui vit très vieux. On en a vu un de 152 ans !
   C'était une _____ ROTUTE

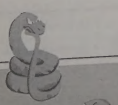
2. Si on l'attrape par la queue, il la brise pour se sauver. Une autre repoussera.
   C'est le _____ ÉZALRD

3. Il va chez le dentiste ! Il laisse des petits oiseaux lui nettoyer les dents.
   C'est le _____ CODLIECRO

4. Il peut sentir les odeurs grâce à sa langue.
   C'est le _____ SRPTENE

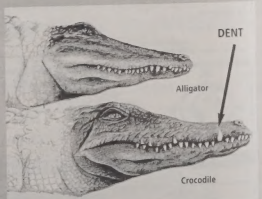
5. C'est le serpent le plus long. Il est long comme un autobus (10 mètres). Peut-être as-tu vu le film ?
   C'est l'_____ AAANCOND

6. Il est le reptile le plus bruyant. À la saison des amours, il lance des cris bizarres pour attirer la femelle.
   C'est l' _____ LLIGAAOTR



RÉPONSES :
JEU QUESTIONNAIRE : 1- tortue, 2- lézard, 3- crocodile, 4- serpent, 5- anaconda, 6- alligator

La différence entre un crocodile et un alligator, c'est la dent !



Le dragon volant

Sur un papier construction de 15 cm par 25 cm, trace le squelette d'un dragon volant. Découpe.

Sur un papier plus mince, trace les ailes. Découpe.

Colle les ailes sur le squelette. Colorie ou peinture.

Plie sur la ligne pointillée pour donner un effet de 3 dimensions.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

L'Unithéâtre présente

Terre bleue

Du 15 au 18 mars et du 22 au 25 mars
À 20h00, au théâtre de La Cité francophone

Information: (780) 469-8400

Vol. 35 no 11 — Edmonton, semaine du 16 au 22 mars 2001 — 16 pages — 60¢

14e colloque de la Fédération des Parents Francophones de l'Alberta: des changements

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le 14e colloque de la Fédération des Parents Francophones de l'Alberta (FPFA), qui s'est tenu les 9 et 10 mars derniers, a été témoin de plusieurs changements, qui ont semblé satisfaire à la fois les participants et les organisateurs : un meilleur horaire, plus de récipiendaires pour les prix et surtout, un nouveau conseil d'administration et des ateliers qui ont su examiner les aspects concrets de l'éducation en milieu francophone.

Photo: Sandrine Griffon

La nouvelle présidente de la FPFA, Mme Denise Cox

Le colloque a pris 6 mois à préparer et les ateliers, comme tous les ans, ont été déterminés en fonction des réponses données par les membres, auprès desquels les employés de la FPFA avaient fait un sondage. C'est, en fait, la première fois qu'il rassemble autant de participants, soit 175, répartis entre parents, enseignants, directeurs et cadres scolaires. Cette mobilisation est dûe à l'arrivée de nouveaux groupes-membres, de nouvelles associations qui, selon Richard Vaillancourt, directeur général de la FPFA, sont les parents qui préparent la relève.

L'organisation de la quatorzième réunion différait donc un peu de celle des autres années : les enfants de 0 à 11 ans ont pu, comme d'habitude, bénéficier d'un service de garderie, tandis que les plus vieux, à partir de douze ans, ont été pris en charge par Francophonie Jeunesse de l'Alberta (FJA). Les «stages de leadership» ont donc réuni seize adolescents pour une première expérience que les organisateurs espèrent continuer dans les années à venir. Encore une innovation : c'est la première fois que la FPFA s'associe avec un autre organisme pour le déroulement de son colloque.

L'assemblée générale annuelle, quant à elle, s'est déroulée en deux parties, la première le vendredi soir et la seconde le samedi avant midi, ce qui a satisfait les participants. Auparavant, la deuxième partie de l'AGA se faisait à la fin du colloque et les membres étaient parfois fatigués, après les ateliers, les conférences et le réseautage... Les organisateurs prévoient donc de continuer cette formule et d'intégrer l'assemblée générale annuelle des membres à la journée et aux activités. Le conseil d'administration, au cours de cette réunion, a donc fait l'objet d'un remaniement : Mme Denise Cox, d'Edmonton, a été élue au poste de présidente ; celui de vice-présidente est dorénavant occupé par Claire Anctil de Rivière-la-Paix ; de nouvelles conseillères ont également été élues - Ann Boiteau (Calgary), Élaine Laflèche (Gibbons), Roxanne Bélanger (Legal), Louise Turgeon (Plamondon), Andrée Verhoog (Red Deer).

Du côté de l'organisation, les participants, que ce soit leur premier colloque ou non, se déclarent tous satisfaits : Margo Fauchon, déléguée, parente, et présidente sortante du conseil des parents à l'école du Sommet à Saint-Paul, insiste surtout sur la notion de réseautage : «J'ai trouvé intéressant de pouvoir se réunir avec les parents d'autres communautés. Je pense que l'élément de partage et d'échange, dans le cadre des ateliers et dans les coulisses, c'est important, il y a un certain réseautage qui se fait là, même des projets concrets qui en découlent».

Les projets concrets, ce fut surtout, tout au long du colloque, le lancement d'un cahier de stratégies et d'outils pour réaliser des projets d'intégration communautaire à l'intention des élèves de la maternelle à la 12e année. Il s'agit d'une ressource qui a pris deux ans à préparer et qui tend à montrer que la francophonie ne se fait pas seulement à l'école, mais également dans la communauté. Le but du cahier est de construire une appartenance culturelle et communautaire «dans un esprit et une âme pancanadienne». En effet, cette initiative albertaine a de bonnes chances d'être prise en exemple par tout le reste du pays, la promotion se fera à travers tout le Canada et les créateurs du cahier sont certains de son succès. Le cartable sera fin prêt dans environ un mois.

La conférencière Hélène Renaud a, en quelque sorte, fait le suivi de ce cahier, du point de vue concret, en proposant une conférence intitulée «Amour et fermeté vont-ils ensemble?» Marie-Michèle Benoît, du conseil de parents de l'école Saint-Christophe à Wainwright, qui participe à son premier colloque insiste surtout sur l'aspect concret de cette présentation : «J'ai trouvé la possibilité d'outiller les parents à pouvoir aider leurs enfants, les suivre à la maison peut faire toute la différence du monde à l'école. J'ai très hâte de rencontrer les autres personnes de Wainwright pour partager les informations qu'ils ont eu aux autres ateliers. J'ai trouvé que les gens étaient très ouverts à rencontrer d'autres personnes. Il n'y a pas eu beaucoup de perte de

Suite à la page 11
- 14e colloque... -

CETTE SEMAINE...

Deux francophones nommés membres de l'Ordre du Canada
à lire en page 3

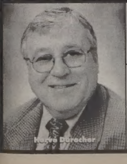
Nouveau centre culturel à Lethbridge
à lire en page 5

Régional en bref
à lire en pages 6 et 7

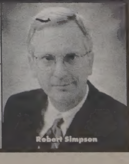
Festival de films indépendants
à lire en page 12

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

005-006 00894 325(Q)
10016738
FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN
LIBRARY
8406 - 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9



DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES
Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850



Jeux de la Francophonie : Aux premières loges avec Radio-Canada et RDI

Ottawa (APF) : Radio-Canada, radio et télé, ainsi que le Réseau de l'information (RDI) seront les diffuseurs officiels des IVe Jeux de la Francophonie qui auront lieu cet été dans la région d'Ottawa-Hull.

La télévision française de Radio-Canada consacrera entre 20 et 25 heures à la diffusion des Jeux entre le 14 et le 24 juillet, incluant le grand spectacle d'ouverture en direct. L'émission Matin express, diffusée tous les jours de 7 h 30 à 9 h, fera le point sur les activités de la journée. Une émission de 30 minutes réunissant les faits saillants sera également en ondes chaque soir. Finalement, le magazine culturel estival **Tam Tam** diffusera en direct des sites des Jeux.

Radio-Canada ne diffusera cependant aucune compétition en direct, pas même la grande finale du 100 mètres qui pourrait mettre en vedette le coureur canadien Bruny Surin. Pour vivre en direct de grandes émotions sportives, il faudra s'en remettre au Réseau des sports (RDS), qui est loin d'être disponible partout au pays.

La station régionale de Radio-Canada couvrira de façon exhaustive les activités entourant les Jeux dans ses deux bulletins régionaux, qui seront présentés en direct des différents sites de compétition.

Au Réseau de l'information, on consacrera un minimum de 3 h par jour à la diffusion d'information sur les Jeux. RDI n'a pas le mandat de diffuser des événements sportifs en direct. Qu'à cela ne tienne, on réalisera des entrevues avec des personnalités qui seront de passage à Ottawa-Hull, tant du monde sportif que du monde culturel. On diffusera aussi en direct le grand spectacle de fermeture du 24 juillet.

La radio de Radio-Canada et la Chaîne culturelle consacreront une centaine d'heures aux Jeux. La radio en sera à sa quatrième expérience du genre, après les Jeux de la Francophonie du Maroc, de France et de Madagascar.

Radio-Canada n'a pas voulu divulguer le montant de l'entente conclut avec le Comité organisateur des Jeux de la Francophonie. On se contente de dire qu'il s'agit « d'une grosse opération ».

L'attachée de presse du ministre Don Boudria, qui est aussi président du Comité d'orientation des Jeux, a toutefois indiqué à l'APF que le gouvernement fédéral contribuait une somme de 2,5 millions pour la diffusion.

Attendu que le bilinguisme coûte 5 milliards par année...

Ottawa (APF) : Il existe au moins un député de l'Alliance canadienne qui fait des cauchemars à l'idée que la Loi sur les langues officielles autorise des dépenses « inutiles », au nom de l'obligation du fédéral d'offrir des services bilingues.

Jim Pawkiw, qui représente la circonscription de Saskatoon-Humboldt, veut « ramener le bon sens dans le débat linguistique et les lois linguistiques de notre pays ». Il a déposé, à titre personnel, un projet de loi qui précise que les services gouvernementaux ne seraient offerts dans une des deux langues officielles, que si 25 pour cent de la population parle cette langue. L'actuel règlement fédéral fixe plutôt la demande importante à 5 pour cent.

Le projet de loi de M. Pawkiw, qui a été lu en première lecture, n'a aucune chance d'être adopté. Rares sont d'ailleurs les projets de loi émanant des députés qui franchissent l'étape de la troisième lecture.

Le texte reprend, en vrac, les principales récriminations et fabulations de nombreux anglophones.

Selon le député alliancistes, la politique de bilinguisme officiel a servi « à diviser les Canadiens, plutôt qu'à promouvoir l'unité nationale ». M. Pawkin estime les coûts annuels du bilinguisme, tant pour les secteurs privé que public, à l'astronomique somme de 5 milliards de dollars!

Le « projet de loi » souligne aussi que l'anglais « est la langue internationale des affaires » et que les francophones « sont davantage incités à apprendre l'anglais comme langue seconde que ne le sont les anglophones à apprendre le français ».

M. Pawkin appuie aussi sa démarche en invoquant « la discrimination dont font l'objet les anglophones unilingues » qui sont à la recherche d'emplois ou de promotions au sein de la fonction publique fédérale.

Il reproche aussi à Ottawa d'avoir « toléré » la déclaration de l'Assemblée nationale du Québec, faisant du français la seule langue officielle de la province.

Les athlètes devront subir des tests de dopage

Ottawa (APF) : Les athlètes qui participeront aux Jeux de la Francophonie devront s'attendre en tout temps à subir un test de dopage.

Pour la première fois depuis la création de cette manifestation sportive qui réunit les athlètes et les artistes des pays qui ont en commun l'usage du français, les athlètes seront soumis aux règles d'antidopage qui prévalent lors des grandes compétitions internationales.

Entre 150 et 250 athlètes seront testés au hasard durant les Jeux. Les échantillons seront analysés à Montréal et les résultats parviendront aux organisateurs quelques heures plus tard.

« S'il y a des athlètes qui, malheureusement, ne passent pas le test, ce sera révélé publiquement. On ne le cachera pas et ils seront bannis des Jeux. Ce sera ensuite aux fédérations de suspendre ou de ne pas suspendre les athlètes en question », indique le directeur général du Comité organisateur des Jeux, Rhéal Leroux, qui ajoute que les athlètes pris en défaut perdront aussi leur médaille.

Il faut dire que toutes les compétitions sportives des Jeux ont été pour la première fois sanctionnées par les fédérations internationales, ce qui veut dire en clair que les règles en vigueur seront les mêmes que celles qui ont cours lors des grandes manifestations sportives. Ces fédérations exigent cependant que les athlètes soient testés. Le Comité organisateur devra débourser 250 000 $ pour couvrir toutes les dépenses rattachées aux tests de dopage.

La compétition en athlétisme risque d'être particulièrement relevée cet été. Plusieurs champions ont l'intention de participer aux Jeux de la Francophonie en guise de préparation aux Championnats du monde d'athlétisme, qui auront lieu deux semaines plus tard à Edmonton. Certains pourraient donc être tentés de prendre des produits dopants pour améliorer leur performance, ce dont Rhéal Leroux est bien conscient.

« Un athlète qui sera testé positif ici, sera suspendu pour les Championnats du monde », dit-il.

On estime qu'entre 300 à 350 athlètes resteront dans la région d'Ottawa-Hull pour poursuivre leur entraînement après les Jeux de la Francophonie, en prévision des Championnats du monde.

Des millions pour la culture

Ottawa (APF) : Les artistes francophones du pays ne devraient pas hésiter une seconde de plus à soumettre des demandes d'aide financière au Conseil des arts du Canada. La raison : il y a maintenant beaucoup d'argent dans la caisse pour les francophones de l'extérieur du Québec.

Le Conseil des arts du Canada et le ministère du Patrimoine ont conclu un protocole d'entente qui prévoit qu'une somme additionnelle de 2,4 millions de dollars sera disponible au cours des trois prochaines années, afin de répondre aux nombreuses demandes d'aide des artistes franco-canadiens. Une somme supplémentaire de 600 000$ sera disponible d'ici le 31 mars de la présente année financière. L'aide additionnelle s'élèvera ensuite à 900 000$ au cours des deux prochaines années.

Cette entente, la première réalisée dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO), porte à 4,8 millions l'aide financière que le Conseil des arts sera maintenant en mesure de consentir aux francophones dans toutes les disciplines artistiques.

Les artistes qui oeuvrent dans les secteurs des arts visuels et du nouveau média devraient particulièrement y trouver leur compte, dans la mesure où ils étaient les parents pauvres du Conseil des arts, explique Nancy Juneau de la Fédération culturelle canadienne-française.

S'il y a plus d'argent dans la caisse du Conseil des arts, cela ne veut pas dire pour autant que les critères de sélection seront plus souples. En fait, avertit Mme Juneau, les artistes devront présenter leur demande d'aide financière en bonne et due forme comme à l'habitude, tout en s'efforçant de répondre aux exigences habituelles du Conseil.

Une entente avec Radio-Canada, cette fois pour la mise en place d'un réseau national des galas de la chanson et une autre avec Téléfilm Canada et l'Institut national de l'image et du son pour la formation en scénarisation, devraient également se concrétiser sous peu.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an – 26,75$
2 ans – 48,15$
Hors Canada – 1 an – 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

#201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

Le soin de me soustraire à l'injustice me coûte plus que de la subir.
- Madame Roland -

Deux francophones nommés membres de l'Ordre du Canada : «Ils aspirent à une patrie meilleure»

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Desiderentes meliorem patriam : ce sera désormais la devise de deux francophones de l'Alberta, qui ont été nommés membres de l'Ordre du Canada: Mme Claudette Denis Roy et M. André Boudreau. Leur nouvel insigne représente un flocon de neige, parce que chaque flocon est unique, tout comme chaque membre de l'Ordre et chacun d'entre eux a excellé dans la communauté francophone, voire mondiale, de façon particulière.

L'Ordre du Canada, en fait, rend hommage aux personnes qui ont mérité la reconnaissance de la nation. Des simples citoyens aux personnalités nationales, tous les Canadiens y sont admissibles. Deux fois par an, de nouveaux récipiendaires sont nommés et trois cérémonies ont lieu chaque année.

M. André Boudreau, admis le 27 avril 2000, s'est vu remettre son insigne lors d'une cérémonie qui s'est tenue le 28 février 2001 : cet Acadien établi en Alberta s'est toujours dévoué au développement de la francophonie canadienne. Il est fondateur et administrateur de plusieurs associations francophones, acadiennes et philanthropiques, dont la Société éducative de l'Alberta, qui encourage les Franco-Albertains à s'orienter vers le marché de l'emploi francophone. Son oeuvre principale demeure la fondation et la présidence du Congrè mondial acadien, lequel a été choisi par l'UNESCO comme activité de la Décennie mondiale du développement culturel.

Photos: Sandrine Griffon

Mme Claudette Denis Roy

M. André Boudreau

C'est au moment où il s'est retrouvé devant l'honorable Adrienne Clarkson que M. Boudreau a réalisé qu'il devenait membre de l'Ordre du Canada : «Quand j'ai reçu la lettre, ma première réaction, c'est que je croyais que j'étais seulement invité à la cérémonie ! » Il tient avant tout à rendre hommage à toutes celles et à tous ceux qui l'ont aidé dans ses accomplissements : «Tu réussis à faire des choses parce que tu as une équipe avec toi. Avec l'Ordre du Canada, j'étais avant tout content pour l'équipe.» Par ailleurs, c'est également un moyen de répondre à ses détracteurs passés.

Malgré tout, M. Boudreau a bien la tête sur les épaules : «Les honneurs, c'est beau, mais c'est tout. Je n'ai pas fini de travailler,» dit-il. Par exemple, il sait qu'être récipiendaire de l'Ordre du Canada l'aidera, ainsi que son équipe, à faire des demandes de subventions ou à passer des contrats auprès des «bailleurs de fonds». Cet insigne donne, en quelque sorte, plus de crédibilité à un organisme : «Cela donne confiance aux fonctionnaires et moi, cela me donne une longueur d'avance».

Mme Claudette Roy, admise le 15 novembre 2000, se verra, quant-à-elle, remettre son insigne lors d'une des deux autres cérémonies de cette année (mai ou décembre): sa persévérance et ses convictions profondes font de cette enseignante une force majeure dans la défense des droits des Franco-Albertains. Elle est a l'origine de maints projets et institutions francophones, dont la première école française financée par des fonds publics en Alberta, Maurice-Lavallée. Grâce à ses efforts soutenus, des cours de sciences humaines en français sont maintenant offerts dans les écoles de cette province. Son engagement bénévole s'exprime aussi par sa participation à de nombreuses organisations à caractère social et culturel au sein de sa communauté.

Mme Roy se considère comme une pionnière, dévouée avant tout à la cause de l'éducation francophone : «Ça me fait grand plaisir de recevoir l'Ordre du Canada, parce que c'est quand même une distinction très très importante dans notre pays. Pour moi, je crois que ça représente ce que j'ai fait. Pour les communautés francophones hors Québec, l'éducation, c'est capital et l'école française, c'est un instrument pour la communauté contre l'assimilation. Ça va contribuer, en d'autres mots, à augmenter la vitalité de la communauté».

Par ailleurs, la cérémonie de remise des insignes de l'Ordre du Canada aura, pour elle, une saveur particulière : «C'est également un grand honneur parce que je connais personnellement Mme Clarkson, je la connais depuis à peu près six ans, parce que j'ai siégé avec elle au Conseil d'Administration du Musée canadien des Civilisations, elle était présidente à ce moment-là; le fait de recevoir les insignes d'elle en particulier, ça rajoute quelque chose à cet honneur.»

Mme Roy est la première femme francophone de l'Alberta à recevoir un tel titre. En tant que professeure de sciences sociales, son but est de former des citoyens responsables. Elle a d'ailleurs reçu de nombreuses lettres de félicitation de ses anciens élèves. Mme Roy souligne cependant, comme M. Boudreau, qu'elle a toujours travaillé au sein d'un groupe et d'une communauté.

Élection d'un nouveau conseil d'administration et modifications majeures aux statuts et règlements lors de l'AGA de l'ACFA régionale de Saint-Paul

MICHÈLE ROUTIER

Saint-Paul

C'est le 8 mars dernier, que se tenait à Saint-Paul l'assemblée générale annuelle de l'ACFA régionale. Il ne fait nul doute que l'AGA 2001 a connu un grand succès. Près d'une trentaine de membres s'étaient rassemblés dans la salle Lise-Holeton du centre culturel afin de faire le point sur l'année qui venait de s'écouler.

Photo: Michèle Routier

M. et Mme Van Brabant reçoivent une plaque rendant hommage à leur bénévolat des mains de Pierre Lamoureux, président sortant.

L'un des points importants à l'AGA 2001 était l'adoption de modifications aux statuts et règlements de la Régionale. L'un de ces changements majeurs est celui de l'élargissement du conseil d'administration. Sous sa nouvelle formule, le conseil d'administration de la Régionale sera composé de cinq membres élus lors de l'AGA de la Régionale et d'un représentant de chacun des organismes agréés par l'AGA. L'organisme agréé qui désirera nommer un représentant devra le faire par résolution écrite, ce représentant devra être membre de l'ACFA régionale en bonne et due forme. La Régionale entend par «organisme agréé» tout regroupement régional francophone reconnu par l'AGA dont l'un des mandats est le développement de la communauté francophone. À cet effet, l'ACFA régionale de Saint-Paul reconnaît les organismes suivants comme étant ceux qui correspondent à la définition: le conseil de l'école nouvelle, l'école du Sommet, la SPEF de Saint-Paul et région, le CÉCA du nord-est, le conseil étudiant de l'école du Sommet et / ou les OVNI, le Club du Rosier, les paroisses qui offrent des messes et de la liturgie en français dans le territoire de la Régionale, le Mouvement des femmes chrétiennes, les Blés d'Or, Franco-Accueil, le Cercle dramatique, le Musée historique de Saint-Paul, la Chambre économique de l'Alberta, bureau de la région nord-est, le comité de tourisme de Saint-Paul, ainsi que le comité santé du Lakeland.

Au cours des jours qui viennent, ces organismes recevront une lettre les invitant à nommer un représentant qui participera à une première réunion du con-

Suite à la page 8
- ACFA Saint-Paul... -

MISE AU POINT

L'encart paru sous forme de lettre dans l'édition du 2 mars dernier a été payé par la campagne électorale du candidat PC John Logan dans Edmonton Strathcona.

La direction

ÉDITORIAL

Conservatrice, elle était; conservatrice, elle restera!

Constat que nombre de libéraux qui ont perdu leurs sièges suite aux élections albertaines doivent avoir de la difficulté à avaler aujourd'hui. Mais le peuple a parlé, Raph Klein restera roi en sa province, avec encore plus de pouvoir qu'aux dernières élections. Les conservateurs ont remporté hier soir, une écrasante victoire sur les libéraux. Ils se retrouvent avec 74 sièges à la législature, alors que les libéraux en ont 7 et les néo-démocrates, 2.

Malgré la Loi 11, la dérèglementation du prix du gaz et de l'électricité, les électeurs se disent satisfaits de la performance du gouvernement Klein, puisqu'ils lui ont donné une majorité encore plus écrasante. En outre, le dernier bastion libéral, la ville d'Edmonton, est tombé, « *Redmonton* a vu bleu ».

Le plus triste dans l'affaire, c'est que celle qui s'est acharnée le plus à démontrer les failles du système actuel en a payé de son siège. Suite à cette cuisante défaite, Nancy McBeth devra certainement quitter la politique provinciale. Là où la machine conservatrice passe, l'opposition trépasse! Toutefois, un critique politique comme Kevin Taft saura certainement combler le vide laissé par McBeth à la législature.

Le NPD, de son côté, conserve ses deux sièges et restera une opposition très alerte grâce à ses deux membres, Raj Pannu et Brian Mason.

Quoique les conservateurs aient de quoi se réjouir, il reste que nous avons de quoi être inquiets, ici, en Alberta. La voix de l'opposition s'amenuise au fil des années. Quel visage aura la démocratie, déjà déficiente, dans quatre ans?

Il est évident que les partis d'opposition vont devoir revoir leurs stratégies. En divisant les votes, ils ont dans un sens affaibli l'opposition. Il eut été peut-être plus pertinent de moins cibler les chefs et de passer plus de temps à parler des véritables problèmes en diversifiant leurs discours et en touchant à des questions comme la préservation de l'environnement, la pauvreté, etc. Espérons simplement qu'ils tireront des leçons de leurs erreurs.

Espérons aussi que malgré une opposition réduite à la législature, les Albertains continueront à manifester leur mécontentement, comme ils l'ont fait autour de la Loi 11. Verrons-nous les manifestations devant la législature ou dans les rues s'accentuer dans les prochaines années? Car si le débat ne vient pas de la législature, il faudra bien qu'il vienne de quelque part pour faire avancer la démocratie.

Il a clairement été prouvé que contre la machine conservatrice, l'opposition ne peut pas faire grand chose en Alberta. Cependant, même s'il existe une certaine apathie de la part de l'électorat albertain, qui se laisse éblouir par le signe du dollar, comme le dit le proverbe, « il n'est pire eau que l'eau qui dort ».

Nathalie Kermoal

michelavigne@hotmail.com

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

NOUS REFUSONS!!!

La communauté de Saint-Paul vient d'apprendre que Mme Lyne Lemieux ne peut plus écrire d'articles dans *Le Franco*.

Depuis son arrivée à Saint-Paul, les francophones de notre région profitaient d'une présence régulière dans le journal. Nous avons des difficultés à trouver des correspondants pour couvrir les nombreux événements qui se déroulent en français dans notre région.

Par conséquent, nous refusons la décision prise par l'Exécutif de l'ACFA provinciale lors de sa réunion du 24 février dernier, à savoir :

« Denis Lord propose que Mme Lyne Lemieux ne soit plus embauchée par *Le Franco* en tant que correspondante. Appuyée par Claire Hébert. »

C'est à la communauté de Saint-Paul – et à elle seule - de décider qui vont être les correspondants pour notre région. Nous exigeons donc que Mme Lemieux demeure l'une de nos correspondantes pour notre région.

Au nom de la liberté d'expression, nous refusons donc la proposition faites par l'exécutif de l'ACFA provinciale et demandons que cette proposition soit révisée lors de la prochaine réunion de l'Exécutif de l'ACFA.

Veuillez accepter nos salutations distinguées.

Margo McDougall
Présidente
Les Blés d'Or

Me Pierre Lamoureux
Président
ACFA régionale Saint-Paul

Gilles Bouchard
Président
Conseil d'École
École du Sommet

Sophie Charbonneau
Présidente
CECA Nord-Est

Lyne Symbaluk
Présidente
Mouvement des femmes chrétiennes

Germaine Champagne
Présidente,
Musée historique de Saint-Paul

Suite à la page 13
- Courrier des lecteurs... -

L'équipe
Directrice: ***Nathalie Kermoal***
Adjointe Admin.: ***Micheline Brault***
Journaliste: ***Sandrine Griffon***
Infographiste: ***Stephan Branson***

APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OPSCOM — OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC. — ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco
#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:
Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Louis Charles Trempe
Centralta
Denise Hart
Fort McMurray
Hélène Flamand
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Joël Lavoie
Marie-Claude Prénovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Sophie Charbonneau
Michèle Routier

Nouveau centre culturel à Lethbridge

COREY LORANGER

Lethbridge

La communauté de Lethbridge planifie de bâtir un centre culturel francophone pour l'année 2005.

Le premier centre culturel francophone à Lethbridge coûtera 1,2 millions de dollars et prendra deux ans à construire. Le centre occupera une superficie de 5 000 pieds carré et offrira une programmation dans différents secteurs : culturel, social, éducation, santé et emploi.

Le centre aura une immense salle multifonctionnelle pour des pièces de théâtre, des cours de divers intérêts et des activités de tous les genres. Une franco-boutique sera aussi ajoutée au centre, où les gens pourront acheter des livres, des vidéos, des cartes et plusieurs autres articles. Pour plus de lecture, une bibliothèque francophone sera mise en place, ainsi qu'un centre d'accueil et les bureaux administratifs de la régionale. Le centre aura également plusieurs espaces à louer pour le secteur privé ou pour des groupes à but non-lucratif qui planifient d'ouvrir un bureau, une garderie ou même un café.

Devant le coût élevé de la construction du centre, une campagne de collecte de fonds a été amorcée. Le financement pour la construction du centre proviendra, en gros, du Patrimoine canadien, de l'Entente Canada Communautés et du Alberta Legacy Projets (projet créé pour célébrer le centième anniversaire de l'Alberta en 2005 en aidant financièrement des projets à but culturel). Mais la communauté joue évidemment un grand rôle dans le prélèvement de fonds pour le nouveau centre, car 100 000 dollars sont requis, provenant d'individus ou de sociétés.

La raison de la construction du centre est simple : avoir un lieu de convergence et d'identification qui favorise l'épanouissement et la reconnaissance de la langue francaise dans la région de Lethbridge. En rassemblant toutes celles et tous ceux qui s'intéressent à la langue et à la culture francophone de tous les âges et de toutes les conditions, ce centre opérera dans un climat de fierté et d'ouverture, afin de développer une communauté francophone dynamique, forte et visible dans la région de Lethbridge.

«Les lettres d'un défricheur» - Alexandre Mahé

LILIANE COUTU
MAISONNEUVE
COLLABORATION SPÉCIALE

Edmonton

Le 28 février dernier, une vingtaine de membres de la Société Généalogique du Nord-Ouest ont accueilli Juliette Champagne, qui a présenté une conférence intitulée «Les lettres d'un défricheur», l'histoire de son grand-père maternel, Alexandre Mahé.

Photo: Liliane Coutu Maisonneuve

Mme Juliette Champagne

Mme Champagne a évoqué sa thèse de doctorat obtenue récemment à l'Université Laval à Québec, son livre «Souvenirs d'un missionnaire breton dans le nord-ouest canadien», ainsi que ses différents travaux historiques. Elle a surtout présenté sa méthode de recherche sur ses grands-parents maternels : 140 documents, des lettres, des photos, des livres de comptes et la correspondance de son grand-père, parue dans des journaux de langue française, lui ont permis de donner des conseils aux membres de la Société.

Ainsi, les chercheurs en généalogie doivent porter la plus grande attention aux «porteurs d'histoire» : ces informateurs oraux pourront également être aidés grâce à des cartes géographiques et aériennes des lieux où vivaient leurs ancêtres. Il ne faut pas non plus hésiter à se déplacer pour aller interroger ces personnes, parfois même jusqu'en France. Ainsi, les membres de la Société Généalogique du Nord-Ouest ont tiré un double bénéfice de la conférence de Juliette Champagne : le partage des connaissances et une autre perspective dans les recherches de famille.

Cabane à sucre de Plamondon

Photo: Bonita Marchand

La cabane à sucre de Plamondon s'est déroulée le 25 février dernier et a réuni environ 150 participants qui ont pu se livrer, toute la journée, à différentes activités. Pour les enfants, des séances de maquillage de visage et de la sculpture sur ballons, à l'intérieur, où des jeux de cartes avaient également été organisés pour les aînés. Après le brunch, tout le monde a pu participer, à l'extérieur à des promenades en traîneau ou faire des compétitions de ski. Pour conclure, les participants ont pu assister à un spectacle de Bertin Plamondon et de Simone Cadieux.

Levée du drapeau franco-albertain à l'hôtel de ville d'Edmonton

Photo: Sandrine Griffon

Le drapeau franco-albertain a solennellement été levé le Lundi 12 mars sur la place de l'hôtel de ville et y restera jusqu'au 25 mars, dernier jour des Rendez-Vous de la Francophonie. Les différents intervenants, lors de la cérémonie officielle, ont évoqué, dans des discours bilingues, le thème de l'édition 2001 des Rendez-vous: «Toute la diversité du monde». Un spectacle, coordonné par la Fédération des Aînés francophones de l'Alberta, a donc permis aux participants d'apprécier différents aspects de la culture franco-albertaine : la chorale des aînés, Mélodie d'Amour, a interprété deux pièces, la troupe folklorique La Giandole a exécuté deux danses, cinq musiciens ont joué de la musique traditionnelle et le spectacle s'est achevé sur une performance des élèves de l'école Notre-Dame.

Librairie Le Carrefour Bookstore
Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Bonnyville

Dons de sang

Les habitants de Bonnyville sont invités à faire des dons de sang les 22 et 23 mars prochains. L'unité mobile des Canadian Blood Services se trouvera au Bonnyville Agriplex aux heures d'ouverture suivantes : entre 13h30 et 15h et entre 17h et 19h le 22, entre 9h30 et 11h30, le 23. Pour prendre un rendez-vous : 1-877-431-8775.

Le Club Jeunesse a besoin d'aide

Le Bonnyville Youth Club a pour but d'offrir aux jeunes une occasion de se rassembler en faisant du sport ou en jouant à des jeux de société. Mais le Club a présentement besoin d'un certain nombre d'articles qui l'aidera dans ses activités : légos, jeux de société, matériel d'art, jeux de cartes et équipement de sport. En mars, le Club prévoit de démarrer un programme de devoirs à la maison et a besoin de matériel scolaire et de volontaires. Pour faire des dons, téléphoner au 826-2120.

Calgary

Des dons pour la Cité des Rocheuses

La Cité des Rocheuses accepte les dons de livres, tableaux et meubles dans le cadre de sa collecte. Les personnes intéressées à faire un don peuvent communiquer au (403) 249-1749

Souper international

Venez déguster un souper international le 20 mars prochain au Bj's Bar and Grill (1335-32e avenue N.E.). Divertissements variés.

Spectacle Nouvelle Chanson

Le théâtre de La Cité des Rocheuses accueille Pierre Sabourin et les participants du Gala albertain de la Chanson le 24 mars à 19h30. Informations : 571-4000

Cabane à sucre

C'est la cabane à sucre le 25 mars prochain à La Cité des Rocheuses. Tire sur la neige, salon du livre, divertissement pour enfants, démonstration de karaté, musique traditionnelle, promenade en traîneau et brunch à l'ancienne seront au rendez-vous. Informations : 571-4000.

Concours de Création jeunesse

La Cité des Rocheuses est à la recherche d'un logo intégrant au moins deux des éléments suivants : jeunesse, communauté, Rocheuses et francophone. Une note explicative devra accompagner votre dessin. Ce concours s'adresse aux élèves de la 4e à la 12e année. Date limite : 31 mars 2001. Pour informations : La Cité des Rocheuses, 400 Richard Rd S.O., Calgary, Alberta, T3C 6L7. Tél : 403-249-1749 ou lacite@Canada.com

Edmonton

20 mars, journée internationale de la francophonie : historique

C'est le 20 mars 1970 qu'a été signé le traité de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT), la première agence intergouvernementale de la Francophonie. Depuis 1988, cette date est choisie pour célébrer la Journée internationale de la Francophonie. Aujourd'hui, la Francophonie regroupe 54 pays et gouvernements qui ont le français en commun. En 1997, l'ACCT a pris une orientation plus politique et est devenue l'Agence de la Francophonie. Le Canada jouit d'un statut d'État membre, alors que le Québec et le Nouveau-Brunswick en sont des gouvernements participants. Pour plus d'informations, visiter le site: www.agence.francophonie.org.

21 mars, journée internationale pour l'Élimination de la discrimination raciale

La Northern Alberta Alliance on Race Relation (NAARR) organise la campagne du 21 mars, journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. Les trois valeurs de la campagne sont les suivantes : respect, égalité, diversité. Elle vise à sensibiliser davantage les Canadiennes et les Canadiens au fait que le racisme existe au pays et à inciter toutes et tous à lutter contre la discrimination raciale. Le programme comprend de nombreuses activités : présentations, lectures, brunch, danses multiculturelles, informations pour les nouveaux immigrants, expositions. Pour plus de renseignements, contacter Charlene Hay au (780) 425-4644.

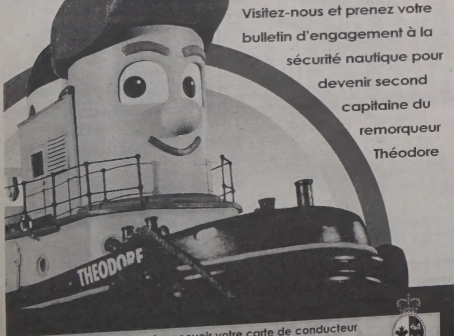
Diminution des mises en chantier en février

Selon les données publiées par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), le nombre de mises en chantier, qui avait fortement augmenté au mois de janvier, a diminué en février dans l'agglomération d'Edmonton. En effet, selon la SCHL, 308 nouveaux logements ont été mis en chantier en février, contre 346 durant la même période l'année dernière, ce qui représente un baisse de 11%. À l'échelle de la province, le nombre total des mises en chantier a reculé de 2,2 % par rapport à février 2000. La vitalité du secteur de construction à Fort McMurray, Lethbridge et Red Deer a toutefois été freinée

NE MANQUEZ PAS LE BATEAU!

Cherchez le remorqueur Théodore MD
Kiosque de la Garde côtière canadienne

Edmonton Boat & Sportsmen's Show
15 au 18 mars 2001



Découvrez la façon de recevoir votre carte de conducteur d'embarcation de plaisance de la Garde côtière canadienne

Pêches et Océans Canada / Fisheries and Oceans Canada
Garde côtière / Coast Guard

Le remorqueur de Théodore est une marque déposée de divertissement de Cochran incorporée

Canada

TV5

Semaine du 24 mars 2001

BELLE ET REBELLES
TOUT UN SPECTACLE !

Samedi 24 mars à 18 h 30
Dimanche 25 mars à 22 h 15
Lundi 26 mars à 10 h 15

Claude Dubois, Diane Dufresne et Kevin Parent

Présenté en ouverture des FrancoFolies de Montréal à l'été 1999, le spectacle Belle et rebelles s'est avéré être un événement pas comme les autres. À tel point que ce spectacle a fait l'objet d'une captation télévisuelle un an plus tard, le 24 août 2000 au Monument National. Car Belle et rebelles n'était pas juste un spectacle, c'était une rencontre, une vraie. Rencontre de trois voix particulières, magnifiques dans toutes leurs différences. Rencontre de trois bêtes de scène qui ont assez d'assurance pour ne pas avoir à se protéger en jouant la carte du territoire : tant les fans de Kevin Parent que ceux de Diane Dufresne et ceux de Claude Dubois ont vu, et verront, leurs attentes comblées tout en découvrant peut-être, avec plaisir, un ou deux autres univers. Accompagnés de neuf musiciens sur scène, les trois complices proposent un spectacle qui est bien plus qu'une simple succession de chansons. Interprétés en solo, en duo ou en trio, les succès s'imbriquent avec un à-propos qui fait oublier toute disparité de style entre les artistes en présence. À l'intérieur de ce contexte particulier, des chansons comme Kamikaze de Diane Dufresne, Comme un voyou de Claude Dubois ou encore Boomerang de Kevin Parent se côtoient soudain avec une parenté évidente. Alors que Kevin interprète Seigneur, Dubois réplique avec Et si Dieu existe, etc. Parallèlement à ces interprétations solo de chansons telles que J'vieillis, la Diva se joint aux deux rebelles pour des moments de folie avec Oxygène et plusieurs autres titres marquants de son répertoire. Ces quelques exemples n'offrent qu'un bref aperçu de la magie qui anime cette soirée où trois bêtes de scène se rencontrent avec un bonheur palpable.

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.
www.tv5.org

RÉGIONAL en bref

par l'atonie de l'activité à Edmonton et Calgary.

Journée du savoir à la Faculté Saint-Jean

Dans le cadre de la semaine nationale de la francophonie, une journée du savoir sera organisée à la Faculté Saint-Jean, le vendredi 23 mars, entre 9h et 16h30. De nombreux conférenciers seront présents et évoqueront des thèmes divers, tels : l'éducation, la politique, le commerce, l'exogamie, les Métis, les Autochtones, Internet, les mathématiques... Il y aura des séances parallèles tout au long de la journée et un bistro concluera le colloque. Pour plus de renseignements, contacter Stéphane Vigeant au (780) 465-8700.

Lancement du site Internet «Fondation et développement de la région de Rivière-la-Paix»

Le 9 mars dernier, le Centre culturel Marie-Anne-Gaboury a lancé un nouveau site Internet qui a pour but de promouvoir la culture francophone et l'histoire dans l'Ouest canadien et précisemment dans le Nord de l'Alberta, où plusieurs colons francophones ont émigré au début du siècle dernier. Ce sont les pères Oblats qui contribuèrent au développement démographique, culturel et agricole de la région de Rivière-la-Paix. Le site présente de nombreux documents, textes et extraits sonores ; on peut y voir des photos d'époque et même y faire des recherches généalogiques. Pour plus de détails, aller voir http://collections.ic.-gc.ca/riviere-la-paix.

Fahler

Les élèves francophones de l'Alberta seront en vedette dans l'émission Clan Destin. Le 15 mars on verra les élèves de l'École Héritage (Falher). Le 29 mars ce sera au tour de ceux de l'École Ste-Marguerite-Bourgeoys de Calgary et le 16 avril, l'émission mettra en vedette les élèves de l'École Beauséjour de Plamondon.

Lethbridge

Soirée Jeux de mots

L'ACFA de Lethbridge vous invite à sa soirée Jeux de mots à l'École La Vérendrye le jeudi 22 mars de 19h à 20h. Venez perfectionner votre français en vous amusant.

Achetez une Cabane!

Participez à l'édification de notre Centre communautaire en achetant une cabane au coût de 2$. Nous inscrirons votre nom sur un des murs principaux de notre bureau. L'argent recueilli servira au financement de notre Centre. Faites parvenir vos dons à l'ACFA, bureau 202, 325-6e rue Sud, Lethbridge, AB, T1J 2C7.

Mallaig

Succès de la soirée crêpes

La soirée annuelle de dégustation de crêpes du conseil d'école de Mallaig a remporté un grand succès. La foule était nombreuse pour déguster ce mets délicieux. Les fonds recueillis serviront à défrayer le coût de voyage d'équipement pour le terrain de jeu et la participation d'élèves au Forum des Jeunes en Ontario. Rachel Langevin, coordonnatrice des bénévoles a souligné que les cuisinières avaient travaillé pendant plus de 12 heures pour régaler les ventres affamés.

Plamondon

Un heureux gagnant

M. Laurent Gauthier de Plamondon est l'heureux gagnant d'une maison d'une valeur de 420 000 $, le premier prix du tirage des Fort McMurray Oils Barons Home Lottery. M.Gauthier a dû choisir entre garder la maison ou se voir remettre un chèque de 250 000 $. Il a choisi de garder la maison. M. Gauthier avait acheté un seul billet d'une valeur de 100 $. 9000 billets ont été vendus à cette occasion.

Démission de deux conseillers municipaux

Deux conseillers municipaux de Plamondon ont déposé leur démission récemment. Warren Raasch et Jarrett Gauthier ont cité un surcroît de travail pour expliquer leur décision.

Saint-Paul

Spectacle «Nouvelle chanson»

La Société du Gala de la chanson, le Centre de développement musical et l'ACFA régionale de Saint-Paul organise un spectacle intitulé «Nouvelle chanson», le 7 avril prochain à 19h30 au gymnase de l'école du Sommet. Ce spectacle met en vedette trois artistes de la chanson de la région de Saint-Paul : Réjean Dallaire, Danielle Brousseau et Charmaine Côté évolueront sur scène en compagnie d'artistes sélectionnés pour le Gala albertain de la chanson. Pierre Sabourin sera également de la fête. Pour plus de renseignements, communiquer avec Michèle Routier au (780) 645-4800.

Salon du livre du Carrefour

Les 22 et 23 mars prochains, les habitants de la région pourront aller faire leurs emplettes de produits culturels francophones au salon du livre du Carrefour. Il y aura également des activités reliées à la lecture. Les heures d'ouverture : de 10h30 à 20h, le 22 et de 10h à 18h le 23. Pour plus de renseignements : (780) 645-4800.

Strathmore

Une ferme hote fera la démonstration de technologies écologiques à l'intention des éleveurs porcins

Le gouvernement du Canada finance quatre projets de démonstration, en Alberta, en Colombie-Britannique, en Saskatchewan et au Manitoba, qui aideront les producteurs de porcs à réduire leur impact sur l'environnement en utilisant des technologies plus écologiques. Ce sont l'industrie Blossom Agritec Ltd et la ferme Elite Swine qui ont été choisies pour représenter la province : Blossom Agritec produit une technologie de séparation des liquides et des solides, qui, à la fin du processus, réduit les odeurs et les gaz à effet de serre, le travail des employés est facilité et le temps que prennent les porcs pour atteindre leur taille commerciale est réduit. À long terme, il est prévu que dans 10 ans, au fur et à mesure où elles se propageront au Canada, ces technologies pourraient réduire de 320 kilotonnes par année les émissions de gaz à effet de serre.

CRTC

LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Canada

Dans l'avis public CRTC 2000-173, le CRTC a lancé un appel de propositions aux parrains canadiens concernant la possibilité d'ajouter aux listes de services par satellite admissibles des services non canadiens pour distribution en mode numérique seulement. Le CRTC invite maintenant le public à se prononcer sur les services spécifiques proposés. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et à chaque parrain concerné à l'adresse fournie dans l'avis. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **2 avril 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée aux(x) parrain(s). Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Les parrains des demandes présentées et dont le nom figure dans l'avis peuvent déposer une réplique écrite à toute observation reçue à l'égard de leurs demandes. Ces répliques doivent être déposées auprès du CRTC avec une copie signifiée à la personne qui a présenté les observations, au plus tard le **2 mai 2001**. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2001-33.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Vous voulez en savoir plus sur les services du gouvernement pour vous ?

- Chercher un nouvel emploi
- Démarrer votre entreprise
- Accéder à Internet
- Prendre un congé de maternité
- Planifier votre retraite
- Utiliser l'énergie plus efficacement à la maison

Renseignez-vous sur les centaines de services à votre disposition. Appelez-nous et parlez personnellement avec un agent. Visitez notre site Web. Rendez-vous au **Centre d'accès Service Canada** le plus près :

à la Place du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 120, Edmonton

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

Téléscripteur / ATME 1 800 465-7735

www.canada.gc.ca

Canada

Les 9^e Jeux francophones de l'Alberta approchent à grands pas

PATRICK HENRI

Falher

Les 9^e jeux francophones de l'Alberta se dérouleront dans la région de Rivière-la-Paix, du 18 au 21 mai prochains. C'est la deuxième fois que la région sera l'hôte de l'événement : elle avait endossé ce rôle pour la cinquième édition des Jeux, en 1997. Depuis le début du mois de mai, le comité organisateur de l'événement travaille à faire de ces Jeux un grand succès.

Tous ceux qui ont participé aux cinquièmes Jeux, à Rivière-la-Paix, se souviennent de leur expérience. La malchance s'était abattue sur les organisateurs à cause d'une tempête de neige et d'une panne d'électricité générale. Tous avaient dû redoubler d'ardeur afin que les participants puissent manger et trouver des activités à faire en raison des épreuves qui avaient dû être annulées. Cette année, la neige et les pannes d'électricité font parti de la liste d'imprévus qui peuvent survenir durant les Jeux, mais le comité reste confiant.

Le comité organisateur est formé de neuf personnes bénévoles et d'une coordonatrice, Mona Grenon. Les membres du comité sont : Michel Fournier (président), Chantal Cossette (finances), Patrick Gélinas et Steve Lamarche (sports), Christine Aubin (culturel), Marie-Claude Verreault (sécurité), Trudie Lavoie-Olsen (marketing), Jacqueline Bégin (bénévoles) et Patrick Henri (services généraux).

Déjà des sous-comités sont en place et des bénévoles sont prêts à ce que des tâches leur soient assignées. Au total, environ cent bénévoles seront nécessaires pour faire des Jeux un succès. Il n'y aura pas de changement au niveau des sports que l'on y retrouvera : selon leur catégorie d'âge, les jeunes pourront participer à des compétitions de ballon volant, de badminton, d'athlétisme, de soccer et de ballon panier. Le comité organisateur espère accueillir au-delà de trois cent participants.

Si l'organisation sur place se déroule rondement, le comité éprouve certaines difficultés à recruter des chefs de mission pour les neuf différentes délégations qui participeront aux Jeux. Le travail de chef de mission consiste à mettre sur pied l'équipe de jeunes et d'accompagnateurs qui participeront aux Jeux. Son rôle est d'être la personne-ressource entre la délégation et le comité organisateur des Jeux.

À ce jour, seulement 4 régions ont un chef de mission confirmé, il s'agit de Grande-Prairie, de Lethbridge, de Calgary et de Rivière-la-Paix. Des discussions sont en cours pour recruter des gens à Edmonton et à Fort-McMurray. Pour ce qui est des régions de Red Deer, de Saint-Paul-Plamondon et de Centralta, il n'y a toujours personne. Le temps presse, car les inscriptions auront bientôt lieu. Si certaines personnes se sentent prêtes à relever le défi d'être chef de mission, elles peuvent contacter Mona Grenon au (780) 837-2296, qui pourra répondre à toutes les questions.

Le nom des gagnants pour le concours du slogan des Jeux, ainsi que du logo qui se retrouvera sur les chandails des participants, seront dévoilés dans quelques semaines.

agages • **Présélection de places** • Choix multiple de vols • M
bagages • Présélection de places • **Choix multiple de vols** • N
Plein confort • **Rangement spacieux pour bagages** • Préséle
rtissement grat… …onfort • Rangem
• Milles Aér… …ce complet
de places • … • Divertis
• Préséle… …lles Aér
eux pou… …ltiple d
n confort… …tion de
ice comple… …bagages
rtissement g… …ort • Rangem
• Milles Aéropla… …ervice complet
de places • Choix mu… …s Aéroplan • Divertis
Milles Aéroplan • Divertiss… …gratuit • **Service complet**
éroplan • **Divertissement gratuit** • Service complet • Plein c
aces • Choix multiple de vols • **Milles Aéroplan** • Divertissem
let • **Plein confort** • Rangement spacieux pour bagages • Pré

AU CŒUR DE VOS DÉPLACEMENTS

Les tarifs « Écono » : des amours de petits prix... et bien plus encore.

Tarifs « Écono » au départ de Calgary :

REGINA	WINNIPEG	TORONTO	HALIFAX	ST. JOHN'S (T.-N.)
178$	238$	389$*	579$*	679$*
ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR

Réservez par Internet en peu de temps : www.aircanada.ca

Faites votre réservation en communiquant avec votre agent de voyages ou Air Canada au :
1 888 247-2262 ATS : 1 800 361-8071

AIR CANADA
airAlliance airBC airNova airOntario

Les tarifs « Écono » sont une sous-catégorie de tarifs vous donnant accès à nos plus bas prix disponibles et ce, durant toute l'année. Ces tarifs peuvent différer selon la saison et la destination. Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada ou d'Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous le nom de Air Alliance, Air Nova, Air BC, Air Ontario, lignes aériennes Canadien Régional). Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. *Les voyages doivent être effectués au plus tard le 30 juin 2001 pour les destinations suivantes : Toronto/St. John's/Halifax. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Achat à l'avance. Séjour minimal et maximal, d'autres conditions s'appliquent.

Suite de la page 3
- ACFA Saint-Paul... -

seil élargi prévue pour le 21 mars prochain.

La communauté des membres de la Régionale est fort enthousiaste devant ce changement à la constitution. Cette nouvelle formule permettra une concertation tangible des organismes qui travaillent au développement de la communauté francophone de la grande région de Saint-Paul. Suite à l'adoption des modifications aux statuts et règlements, la Régionale a procédé à l'élection d' un nouveau conseil d'administration. Ainsi, Monsieur Laval Pelchat a été élu au poste de président, le nouveau président a l'intention de poursuivre le travail de son prédécesseur c'est-à-dire de rassembler la communauté francophone de la grande région de Saint-Paul afin de la rendre plus visible. Le conseil élargi contribuera certainement à rassembler la communauté francophone. Les autres membres du CA de l'ACFA sont : Alice Bourget, Kevin Brundage, Lorraine Hétu et Richard Brousseau.

À la toute fin de l'Assemblée, le conseil d'administration de la Régionale a rendu hommage à quelques bénévoles. Ainsi, on a remis à Jules et Adèle VanBrabant une plaque leur rendant hommage en tant que couple bénévole de l'année pour leur engagement à la cause francophone. Lorraine Hétu a lu un court texte qui illustrait les accomplissement de ces deux francophones pure laine et Sophie VanBrabant, petite-fille de Jules et Adèle, a remis à sa grand-mère un bouquet de fleurs. Par la suite, le nouveau président s'est adressé au président sortant, Pierre Lamoureux, en soulignant son esprit rassembleur et son enthousiasme pour la cause francophone. M. Lamoureux s'est aussi vu remettre une plaque souvenir et son épouse, Joanne, une plante.

Plusieurs invités étaient présents. Madame Claire Hébert ainsi que Messieurs Denis Lord et Richard Blouin représentaient l'ACFA provinciale. Madame Estelle Roy, agente de programmes de Patrimoine canadien ainsi que Madame Suzanne Prévost, agente de développement régional de la Chambre économique de l'Alberta étaient aussi présentes. Le maire, John Trefanenko, ainsi que son épouse, nous ont aussi fait l'honneur de leur présence.

L'ACFA régionale de Saint-Paul remercie de tout cœur Madame Marcelle Gascon qui a terminé son mandat à titre de conseillère. C'est elle qui a su donner un souffle nouveau à la galerie d'art située dans le centre culturel de l'ACFA. Nos plus sincères remerciements à M. Pierre Lamoureux qui s'est dévoué au cours des trois dernières années.

Les membres et les invités présents se sont par la suite rassemblés dans la galerie d'art du centre culturel pour un «Vin et fromage».

DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!

Discutez du don d'organes avec votre famille.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

Grève des transports en commun: le mot clef, solidarité

Photo: Suzanne de Courville Nicol

SUZANNE DE COURVILLE NICOL

Calgary

Le samedi 10 mars, au centre-ville, plus de deux milles citoyens et citoyennes font front commun devant l'Hôtel de ville, en témoignage de leur vif mécontentement envers le maire Al Duerr et son conseil municipal: c'est aujourd'hui le 17e jour de la grève des transports en commun.

Dean McKerness, président du syndicat et négociateur en chef, harangue les manifestants: « Solidarité, mes frères et soeurs! Al Duerr tient à nous faire voter et voter et re-voter, jusqu'à ce qu'il gagne ... Ensemble, nous allons lui montrer qu'il a bien tort ... il n'a rien compris...»

Tous les conseillers municipaux sont mis sur la sellette, sauf Diane Colley-Urquhart et Dale Hodges. Ces derniers ont, en effet, proposé à leurs collègues, la semaine dernière, de s'en remettre à un arbitre pour mettre fin à la grève, ce qui a été refusé. Au contraire, le maire et ses conseillers ont exigé un vote à bulletins secrets, convaincus que les résultats du premier vote, à main levée, géré par le syndicat la semaine dernière, n'étaient pas un juste reflet des souhaits de ses membres.

Le syndicat veut voir la fin de cette grève et accepte cette exigence de la ville. Cette fois géré par le clergé, le vote a lieu suite à la manifestation. Résultats : l'offre de la ville est de nouveau rejetée par 1 344 des 2000 membres du syndicat, soit à presque 79% et près de 90% des membres sont d'avis que le conflit devrait être arbitré par un tiers.

Les manifestants brandissent plusieurs pancartes, parmi lesquelles : «No means NO, Al» («Non veut dire NON, Al»). À la demande de la ville, suite à ce second rejet, un troisième vote ira maintenant au Alberta's Labour Relations Board : cette initiative, prise par la ville, représente encore un délai d'une quinzaine de jours avant qu'un autre vote puisse avoir lieu. «Nous irons de l'avant avec cette bataille, affirme monsieur McKerness. Nous allons nous battre à l'aide de nos avocats, dès demain, et nous refuserons un prochain vote.»

Depuis 1926, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Visitez notre site internet

Mise à jour à chaque vendredi après-midi

www.francalta.ab.ca/lefranco

Salon du Livre - Le Carrefour

SERA AU CLUB ALOUETTE DE FALHER

RIVIÈRE-LA-PAIX

LES 5 ET 6 AVRIL 2001
Jeudi 10h00 à 21h00
Vendredi 9h00 à 14h00

Info: Mona Grenon au (780) 837-2296

Il faut boire pour penser

(ASP) – Trop d'alcool affaiblit votre jugement. Mais peut-être qu'un peu d'alcool lui donnerait un coup de pouce ? C'est ce que pourraient laisser croire des scientifiques de l'Institut japonais des sciences de la longévité, après une analyse du Q.I. de 2000 personnes de 40 à 70 ans. Ils ont constaté, en moyenne, que les hommes qui boivent modérément – « modérément » étant ici défini par moins de 540 millilitres de saké ou de vin par jour - ont un Q.I. supérieur de 3,3 points à ceux qui ne boivent pas du tout. Les femmes qui boivent modérément ont un Q.I. supérieur de 2,5 points. Les Japonais, par contre, reconnaissent qu'ils ne peuvent pas dire qui cause quoi : devient-on plus intelligent parce qu'on boit un peu, ou boit-on juste un peu, parce qu'on est plus intelligent ?

La défaite des nerds

(ASP) - Un scientifique, c'est quelqu'un qui s'habille en blanc, est un peu cinglé et porte une coiffure excentrique. Tel est le portrait qu'en tracent le plus sérieusement du monde des élèves australiens de 6 à 8 ans -un stéréotype amusant, mais pas rassurant pour ceux qui tentent d'intéresser les jeunes à la science.

Ce qui étonne les chercheurs des universités Leicester et Curtin, en Australie, ce n'est pas le stéréotype négatif. On sait qu'il est bien ancré dans de nombreuses couches de la société. Ce qui étonne, c'est qu'il soit déjà ancré à un âge aussi peu avancé: six ans en effet, c'est à peine assez vieux pour s'être forgé une opinion sur la plupart des choses qui nous entourent. Si, dès l'âge de six ans, un jeune voit un scientifique comme un *nerd* qui passe trop de temps dans son laboratoire et « ne s'amuse jamais», il est difficile d'imaginer qu'il aura envie d'en devenir un...

«Capturer l'imagination d'un enfant avant l'âge de 11 ans est crucial, si l'on veut qu'il développe un intérêt durable dans le sujet », déclare à la BBC la Dr Tina Jarvis, du Centre national pour la formation des enseignants, en Angleterre. «Si l'enfant n'a pas apprécié la science avant cet âge, alors il pourrait bien ne jamais l'apprécier, et le sujet aura peu de sens pour lui à l'école secondaire. »

NAV CANADA

PRIX NATIONAL D'EXCELLENCE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL

Louis R. Comeau, président du Conseil d'administration, félicite vivement les lauréats du Prix national d'excellence du président du conseil de l'an 2000.

Michelle Bishop
Service à la clientèle

Mike Lush
Sécurité et qualité

Edward Noel
Relations interpersonnelles

David Parco
Efficacité des opérations

Serge Thibeault
Service à la clientèle

Dan Weber
Service à la communauté

Pete Woloshyn
Gestion financière

Jeff Zanin
Gestion de la technologie

Exploitant national du système de la navigation aérienne civile, NAV CANADA est une société privée sans capital-actions qui assure à la grandeur du pays les services suivants : contrôle de la circulation aérienne, information de vol, exposés météorologiques, services consultatifs d'aéroports et aides électroniques à la navigation.

AU SERVICE D'UN MONDE EN MOUVEMENT

www.navcanada.ca

Un plus grand choix. Plus d'options.

En vente maintenant.

Les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada vous proposent un plus grand choix et plus d'options qu'auparavant. Et c'est le moment ou jamais d'en acheter. Conçues toujours, elles sont idéales pour faire fructifier votre épargne à l'abri des risques. Avec les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada, vous partez toujours du bon pied.

- Obligation d'épargne du Canada traditionnelle
- Obligation à prime du Canada, un nouveau produit à intérêt plus élevé
- Options REER et FERR sans frais
- Nouvelles émissions d'obligations en vente mensuellement sur une période de six mois
- Tiers offerts en diverses coupures à partir de 100 $ seulement
- Aucuns frais

La nouvelle Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants. L'Obligation d'épargne du Canada traditionnelle, toujours aussi souple, est encaissable en tout temps, dans l'option REER sans frais, vous profiterez de toute la sécurité des Nouvelles Obligations d'épargne du Canada en plus des avantages d'un REER.

Les deux types d'obligations sont garanties à 100 % par le gouvernement du Canada, ne comportent absolument aucuns frais, et sont facilement disponibles à l'achat dans votre institution bancaire ou financière.

Pour tout complément d'information, consultez notre site Web à www.oec.gc.ca ou composez le 1 800 575-5151.

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
LA MEILLEURE FAÇON DE S'ENRICHIR

Canada

Le vote des Albertains: forum des candidats

Photo: Sandrine Griffon

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Trois candidats se sont rencontrés pour un forum politique en français, organisé et diffusé en direct par CHFA, Radio-Canada, le jeudi 8 mars, à la Faculté Saint-Jean. Les participants ont pu poser leurs questions aux candidats, qui se sont exprimés sur quatre thèmes : l'énergie, l'éducation, la santé et la francophonie.

M.Vital Ouellette, le candidat libéral pour Lac La Biche-Saint-Paul, M. Denis Ducharme, du parti conservateur pour Bonnyville-Cold Lake et Mme Michelle Mungall, représentante du parti néo-démocrate à Saint-Albert ont donc tout d'abord présenté leur programme, puis ont répondu à un certain nombre de questions.

Le thème de l'énergie a mené aux questions de la déréglementation et des rabais accordés par le gouvernement Klein, mais le débat s'est élargi à d'autres domaines : la richesse de la province et la pauvreté de nombreux Albertains.

Le domaine de l'éducation a suscité un débat un peu plus long, car les participants de la Faculté Saint-Jean ont posé beaucoup de questions, surtout au candidat conservateur. Il a été question du nombre d'élèves par classe, de l'éducation postsecondaire et de la baisse des frais de scolarité. Cette partie du débat s'est achevée sur la question de l'enfance, et surtout de la Convention de l'Organisation des Nations Unies sur les droits de l'enfant.

Le forum s'est encore animé quand la question de la santé a été soulevée : les spectateurs ont surtout posé des questions à Denis Ducharme, en remettant en cause la crédibilité de son parti et du gouvernement de Ralph Klein.

Enfin, sur le thème de la francophonie, Vital Ouellette a rendu hommage au Secrétariat francophone et a souligné que le français devrait prendre plus de place en Alberta, notamment lors des Championnats du Monde d'Athlétisme qui se tiendront en août prochain à Edmonton. La représentante des néo-démocrates a accentué le fait que l'éducation était sa priorité, ce qui inclut les programmes francophones. Enfin, Denis Ducharme a conclu sur le rôle du Secrétariat francophone en Alberta, dans différents domaines, comme la santé, l'éducation et l'enfance.

Suite de la une
- 14e colloque... -

temps, les gens dans les ateliers échangeaient tout de suite. Les gens venaient ici pour apprendre, je n'ai pas senti de jugement lorsqu'on posait des questions, c'est très ouvert, les gens veulent savoir, les gens veulent corriger.»

Ce sujet particulier semble celui qui a le plus intéressé les participants. Selon Anne-Marie Boucher, représentante de la prématernelle Capucine et des «copains de jeux» de Calgary : «C'est toujours intéressant de se retrouver parmi un groupe de parents et d'échanger. J'ai beaucoup aimé l'atelier de la conférencière, j'ai trouvé qu'elle avait des bonnes pistes de réflexion, le ton de la conférence, c'était vraiment bien, beaucoup d'humour, mais surtout de l'expérience concrète».

Enfin, le colloque était également l'occasion de remettre des prix de mérite à des parents bénévoles, nominés par les associations-membres de la FPFA comme tous les ans. Cependant, le prix Manon-Bouthillier a également fait l'objet d'une innovation : cette année, une quinzaine de parents se sont vus remettre le prix, soit un nominé par région. Ce sont les parents de Wainwright qui ont reçu le prix de la Commission nationale des parents francophones (CNPF), pour avoir contribué à la naissance d'une école francophone dans cette communauté du Sud-Est de la province. On a rendu hommage à M. Yvon Mahé, qui vient de prendre sa retraite et qui a fait beaucoup pour l'education francophone en Alberta, en lui donnant un prix spécial. Il a également participé à la création du cahier de ressource pour l'intégration communautaire, qui, à lui seul, résumait le thème du colloque : «Se connaître pour mieux apprendre à bien vivre ensemble ».

Maladie de Parkinson :
QUELS SONT LES NOUVEAUX TRAITEMENTS?

Demandez à votre neurologue ou contactez la Fondation canadienne du Parkinson

1 800 565-3000

La Fondation parraine des programmes et des services de recherche nationaux qui donnent de l'espoir aux 100 000 Canadiens atteints du Parkinson. NC

Edmonton 2001

La plus importante rencontre d'athlétisme… Ne ratez pas une seule minute.

Du 3 au 12 août 2001

téléphone : 780.451.8000

billets : www.2001.edmonton.com

Le saviez-vous?

(EN) — Lorsque vous utilisez l'eau du robinet pour vous brosser les dents, vous avez peut-être bénéficié sans le savoir de travaux de recherche appuyés par le CRSNG sur le caractère sécuritaire de l'approvisionnement en eau de votre municipalité. La professeure Michèle Prévost, de l'École Polytechnique, a effectué des travaux qui ont débouché sur de nouvelles méthodes pour tester la présence de bactéries dans l'eau, et qui ont permis de doter les villes de Montréal et de Laval d'un nouvel outil pratique pour contrôler la croissance de bactéries dans les systèmes d'approvisionnement en eau.

Les entreprises autochtones *de l'Alberta sont* florissantes

Message du ministre d'Affaires indiennes et du Nord Canada L'honorable Robert D. Nault, C.P., député

L'Alberta possède une tradition richement variée en matière d'excellence en affaires. Cette fière tradition se fait sentir dans tous les secteurs de son économie dynamique et à tous les coins de cette magnifique province.

Toutefois, elle ne se manifeste nulle part avec autant d'évidence que chez les lauréats des Alberta Business Awards of Distinction.

En tant que ministre d'Affaires indiennes et du Nord Canada, je suis particulièrement ravi de féliciter Pimee Well Servicing Ltd. et Flint Energy Services Ltd., lauréats de deux nouveaux prix parrainés par l'Alberta Chambers of Commerce et sous l'égide de l'Initiative sur la participation des Autochtones au marché du travail de mon ministère.

Pimee Well Servicing Ltd., une entreprise de Bonnyville, appartenant à six Premières nations, s'est vu décerner l'Eagle Feather Business Award of Distinction pour ses réalisations exceptionnelles dans le domaine des affaires.

De plus, on a remis à Flint Energy Services Ltd. de Sherwood Park le Prix de distinction pour les pratiques d'excellence dans la catégorie Relations avec les Autochtones. Cette récompense vise à souligner les réalisations exceptionnelles qui favorisent l'épanouissement des entreprises, la création d'emplois et la formation professionnelle chez les Autochtones.

Ces deux entreprises sont plus que des chefs de file. Elles constituent des exemples remarquables des succès que connaissent les collectivités des Premières nations et leurs partenaires du secteur privé.

Elles témoignent des retombées positives que les entreprises des Premières nations exercent sur leurs propres collectivités, sur la province et sur l'ensemble de l'économie nationale. Ces entreprises nous rappellent que le développement économique est une priorité que nous avons tous à cœur.

Je tiens à féliciter chaleureusement tous les lauréats des Alberta Business Awards of Distinction et je remercie les représentants de l'Alberta Chambers of Commerce d'avoir accueilli le gala à Edmonton le 27 février 2001.

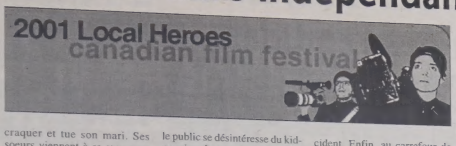
Robert D. Nault

Affaires indiennes et du Nord Canada | Indian and Northern Affairs Canada

Canada

Festival de films indépendants

NATHALIE KERMOAL
Edmonton



Le festival de films indépendants *Local Heroes* présente encore cette année des films d'un peu partout dans le monde. Outre le Canada et les États-unis, l'Inde, la France, la Belgique, le Mexique, l'Iran, le Japon et la Pologne sont représentés. De nombreux films à savourer, un festival à ne pas manquer!

Harry, un ami qui vous veut du bien (France, 2000): Pour Michel et Claire, les vacances s'annoncent difficiles. Leurs trois fillettes, énervées par la canicule, accaparent une bonne part de leur énergie, leur maison de vacances en chantier depuis cinq ans est une source de problèmes. Le couple est sur les nerfs … Et voilà que Harry tombe du ciel. Un ami prêt à tout pour faire le bonheur de Michel… Ce film, plein d'humour, du réalisateur Dominik Moll se situe entre Hitchcock et Claude Chabrol. Le film est présenté le 22 mars au cinéma Garneau à 21h30.

Backroads (Canada, 2000): La réalisatrice Shirley Cheechoo est la première femme autochtone à écrire, produire, diriger et jouer dans un film. On est en 1976 dans la réserve ontarienne de Wabtamook. Ella Lee Thompson à 4 soeurs et est la seule à être mariée. Son mari est absuif, elle veut quitter le mariage. Constamment harcelée par un policier raciste, Larry et par le propriétaire d'un magasin, Marc Leduc, Ella finit par craquer et tue son mari. Ses soeurs viennent à sa rescousse afin de trouver une solution à cette situation impossible. Shirley Cheechoo fait un portrait réaliste de la vie des femmes autochtones. La réalisatrice sera présente lors de la projection du film, le 18 mars au cinéma Princess I à 19h.

Everybody Famous (Belgique, 2000): Ce film du réalisateur Dominique Deruddere est une coproduction Belgique/Pays-Bas/France. Marva (17 ans) participe régulièrement à des concours de chant mais malheureusement sans succès. Néanmoins son père, Jean Vereecken, rêve d'une belle carrière pour sa fille. Mais un jour Jean est licencié. Pour se venger, il décide de kidnapper la chanteuse numéro un de la région, Debbie. Le kidnapping provoque de grands remous dans la région et les ventes du dernier single de Debbie montent en flèche, à la grande surprise de Michael, son manager. Lors d'une réunion secrète avec Jean, Michael lui propose un marché: il fera de Marva une star si Jean accepte de garder Debbie hors du circuit aussi longtemps que Michael le veut. Jean accepte. Pendant un certain temps tout se passe comme prévu, puis le public se désintéresse du kidnapping. Les ventes de disques de Debbie chutent. Mais Michael savait ce qu'il voulait et, à l'insu de Jean et Marva, il prépare une finale à vous glacer le sang… Le film est présenté au cinéma Princess I, le samedi 17 mars à 13h.

Amores Perros (Mexique, 2000): Mexico, un terrible accident de voiture. Trois vies entrent en collision et nous révèlent le côté le plus «chien» de la nature humaine. Octavio, un adolescent, décide de s'enfuir avec Susana, la femme de son frère. Il fait alors de Cofi, son chien, l'instrument qui lui permettra de réunir l'argent nécessaire au périple. C'est sans se douter que ce bouleversant triangle passionnel peut se terminer en un voyage sans retour. Au même moment, Daniel, un homme de 42 ans, quitte sa femme et ses filles pour aller vivre avec Valeria, un superbe top model. Le jour où ils fêtent ensemble le début de leur nouvelle vie, le destin va brutalement frapper Valeria en la plaçant sur les lieux même de l'accident. Enfin, au carrefour de cette terrible collision, se trouve El Chivo un ex-guerillero communiste. Cet homme âgé, qui n'attend plus rien de la vie, et qui officie comme tueur à gages, trouve Cofi, le chien d'Octavio, mourant dans l'une des voitures et le prend pour tenter de le sauver. Paradoxalement, cette rencontre va lui permettre de se réconcilier avec lui-même et son passé douloureux. Grand prix de la semaine de la critique Cannes 2000, ce film de Alejandro Gonzalez Iñarritu est nominé aux Oscars comme meilleur film étranger. Ce film est présenté le mercredi 21 mars au cinéma Garneau à 19h.

Daughters of Sun (Iran, 2000): Dans ce film, la réalisatrice Miriam Shahriar raconte l'histoire d'une jeune femme que son père force à se raser la tête et à se faire passer pour un garçon. Il espère ainsi qu'elle trouvera un emploi dans un atelier de fabrication de tapis. Elle commence à travailler dans l'espoir de pouvoir envoyer son salaire à sa famille. Mais là, dans sa nouvelle vie, une jeune femme du nom de Belgheis, tombe amoureuse d'elle. Cet amour interdit aura une incidence sur leurs destins. Ce film est présenté le mardi 20 mars au cinéma Garneau à 19h.

Accès instantané à vos données médicales en cas d'urgence

MedicAlert
Toujours là
www.medicalert.ca
Pour information
1 800 668-6381

Edmonton 2001
XVII WORLD CHAMPIONSHIPS IN ATHLETICS
XVII CHAMPIONNATS DU MONDE D'ATHLÉTISME

Pour la première fois en Amérique du Nord… ici à Edmonton.

Du 3 au 12 août 2001
téléphone : 780.451.8000
billets : www.2001.edmonton.com

PFRA/ARAP

Vous avez besoin d'eau? Planifiez maintenant!

L'Administration du rétablissement agricole des Prairies (l'ARAP) vient en aide aux agriculteurs et aux éleveurs, aux groupes agricoles et de conservation, aux collectivités et aux municipalités rurales pour la planification, l'étude et l'aménagement de projets liés à l'eau en contexte agricole.

En vertu du **Programme de l'aménagement hydraulique rural (PAHR)**, l'ARAP fournit de l'aide technique et financière aux projets d'aménagement hydraulique qui favorisent le développement durable et la protection des ressources en eau.

Sont parmi les activités que supporte le Programme:

- **L'aménagement des ressources hydriques** — *les activités liées à la planification, la recherche, la conception et la construction de projets d'approvisionnement en eau*
- **La protection des ressources hydriques** — *les activités qui favorisent la protection ou l'amélioration de la qualité des ressources hydriques en milieu rural*
- **Recherche, démonstration et sensibilisation** — *les projets visant l'étude, la démonstration et la communication d'information sur les techniques, méthodes ou produits innovateurs en matière de protection ou d'amélioration des ressources hydriques.*

L'ARAP accepte actuellement les demandes d'aide en vertu du PAHR. Tous les projets admissibles ne seront pas nécessairement approuvés. Les fonds prévus par le Programme étant limités, la priorité sera accordée aux projets qui offrent les meilleures possibilités de régler les difficultés liées aux ressources hydriques à l'échelle locale. Comme on effectuera l'attribution initiale des fonds aux demandes reçues dès le 1er avril, il est recommandé de soumettre une demande au plus tôt. ***Pour être admissibles à l'aide financière, les demandeurs doivent obtenir une approbation avant d'entreprendre les projets.***

Rappelez-vous que si vous possédez ou exploitez un système d'approvisionnement en eau, il vous incombe de veiller à la qualité de l'eau. Il est recommandé de faire analyser l'eau à intervalle régulier.

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez prendre contact avec le bureau de l'ARAP le plus proche.

L'ARAP - On vous aide à réaliser vos idées

Canada

Agriculture and Agri-Food Canada | Agriculture et Agroalimentaire Canada

ASSEMBLÉE ANNUELLE ET EXTRAORDINAIRE

Avis est donné par les présentes que l'assemblée annuelle et extraordinaire des détenteurs d'actions d'Air Canada aura lieu au Fairmont Winnipeg, Two Lombard Place, Winnipeg (Manitoba), le mardi 15 mai 2001 à 9 h 30.

Les actionnaires inscrits à la fermeture des bureaux le 26 mars 2001 seront en droit de recevoir l'avis d'assemblée.

Par ordre du Conseil d'administration

Paul Létourneau, c.r.
Vice-président et Secrétaire général
Montréal (Québec)
le 16 mars 2001

AIR CANADA

Le Franco

Apporte dans vos foyers chaque semaine des nouvelles intéressantes et à la fine pointe de l'actualité dans les domaines suivants:

Nouvelles nationales, provinciales, régionales et locales.
Activités culturelles, communautaires sociales, éducatives, économiques et jeunesse.

Le Franco, Votre hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

#201, 8627-91e Rue
Edmonton, Alberta T6C 3N1
Tél.: (780) 469-1129 • Télée.: (780) 469-1129
www.francofa.ab.ca/lefranco
Adst: lefranco@francofa.ab.ca

Le Franco, en poursuivant fidèle du développement et de l'épanouissement de la communauté francophone de l'Alberta.

Suite de la page 4
- Courrier des lecteurs... -

Madame la présidente et membres du comité exécutif,

Je désire prendre parole directement au nom de la communauté francophone de Saint-Paul en appui à la lettre du 28 février signée par des leaders de la francophonie de Saint-Paul.

Factuellement, le renvoi de Madame Lyne Lemieux comme correspondante est venu à la suite de la parution de l'article qu'elle a rédigé intitulé «Douche froide pour la coalition des femmes» et qui a paru dans l'édition du *Franco* du 16 au 22 février dernier. Il importe peu ce qu'a été le vrai motif du «limogeage» de Madame Lemieux. Toujours est-il que cette action laisse planer un doute sérieux quant à l'engagement de l'ACFA envers l'indépendance journalistique du *Franco*. Le licenciement d'un correspondant carrément par résolution du comité exécutif de l'ACFA est une violation flagrante et fâcheuse de ce même principe de la liberté d'expression journalistique.

L'ACFA a toujours eu le souci de maintenir une distance appropriée de la rédaction du *Franco* afin d'assurer le principe de la liberté d'expression journalistique. L'ACFA a donc toujours voulu écarter tout soupçon d'ingérence quant au contenu des articles rédigés par ses correspondants. Il n'en est pas plus acceptable que l'ACFA contrôle ou influence le contenu des articles des correspondants.

En tant que président de l'ACFA régionale de Saint-Paul, je déplore dans les termes les plus sévères cette action du CE de l'ACFA provinciale. Notre association se distance entièrement de cette décision. Depuis mes trois ans de participation au Bureau des présidents de l'ACFA, c'est la première fois que je constate une ingérence directe de l'ACFA provinciale sur le renvoi des correspondants du *Franco*. Une telle décision revient uniquement à la rédactrice en chef du *Franco* et non à ses propriétaires.

Je vous demande, au nom du respect de la liberté d'expression journalistique, de réparer le malheureux doute que votre décision a semé en réinstaurant Madame Lemieux dans ses fonctions comme correspondante générale du *Franco* et en lui adressant une lettre d'excuse. Je vous prie d'agréer mes salutations distinguées.

Pierre V. Lamoureux,
président

ACFA régionale de Saint-Paul

Vivre avec un enfant épileptique

(EN)-Lorsque le médecin nous a dit que notre enfant était atteint d'épilepsie, nos premières réactions ont été le choc et la consternation. Nous avons demandé : « Comment est-ce possible? . Pourquoi cela est-il arrivé à notre enfant ? »

La vie de notre enfant a changé. Nos vies changent. Nous voulons ce qu'il y a de mieux pour notre enfant. Nous voulons créer un foyer d'amour et de soutien dans lequel il pourra grandir en se sentant en sécurité, prendre de l'assurance, un milieu compréhensif et accueillant. Mais comment faire ? Par où commencer ?

Comme tous les enfants, un enfant épileptique acquiert de l'assurance et de la fierté d'abord à la maison. Ce que votre enfant apprend à la maison sur les façons de vivre avec l'épilepsie aura des répercussions importantes sur le genre d'adulte qu'il ou elle deviendra.

Un enfant qui apprend à avoir peur ou à être inquiet au sujet de l'épilepsie, un enfant qui est surprotégé par des parents bien intentionnés, un enfant dont la vie est complètement dominée par l'épilepsie peut devenir un adulte immature, dépendant.

Un enfant qui est encouragé à voir les crises comme des désagréments temporaires, un enfant qui se joint à d'autres enfants du même âge dans des activités quotidiennes, un enfant qui participe à la vie de la famille et de la communauté aura une meilleure chance de devenir un adulte confiant et autonome.

Un médecin vous a dit que votre enfant était atteint d'épilepsie, soit. Mais votre enfant a-t-il changé ? Votre fils est toujours ce même garçon qui adore jouer au hockey. Votre fille demeure celle qui voulait devenir jeannette la semaine dernière, et qui le désire toujours.

Épilepsie Canada est l'unique organisme national à but non lucratif qui appuie la recherche sur l'épilepsie et qui sensibilise la population par le biais de ses programmes éducatifs. Les associations partenaires à travers le Canada accordent des services aux gens qui sont atteints d'épilepsie et à leurs familles.

Pour plus de renseignements sur l'épilepsie, contactez Épilepsie Canada par téléphone au 1-877-734-0873 ou consultez le site Web à www.epilepsy.ca.

Saviez-vous que...

Les employeurs peuvent maintenant afficher leurs emplois sur notre site Internet.

Si vous avez des possibilités d'emplois pour étudiants, visitez notre site à www.ab.hrdc-drhc.gc.ca/has-ede afin de télécharger les fiches d'offre d'emploi.

Embauchez des étudiants / Hire A Student

Ressources humaines et Développement des compétences Canada / Human Resources Development Canada

Canada

POSSIBILITÉ D'EMPLOI

Pétrole et gaz des Indiens du Canada est un organisme de réglementation du gouvernement fédéral qui a pour mission de veiller à ce qu'un haut degré de professionnalisme soit mis en œuvre dans la gestion et l'administration des ressources en gaz et en pétrole sur les terres indiennes au Canada.

Directeur/directrice, communications et services la haute direction (Durée: deux ans) Salaire : 60 989 $ à 76 238 $

La fonction consiste à élaborer et à recommander des stratégies concernant deux domaines importants : les communications et les services à la haute direction. Le/la titulaire devra : identifier les enjeux, analyser les impacts de diverses options et recommander des mesures spécifiques visant à résoudre les problèmes rencontrés; intégrer la fonction de communication dans la gestion, les prises de décision et le processus de planification stratégique; émettre des conseils à propos des enjeux culturels concernant les Premières nations et mettre en place des approches innovatrices pour la communication avec les Premières nations et le personnel. Afin de représenter le point de vue du ministère au nom des Autochtones pour ce qui est des conséquences des politiques et des initiatives de communication, le/la titulaire devra connaître la culture et les valeurs propres aux Autochtones.

ÉTUDES : Diplôme d'une université reconnue en affaires, en communications, en journalisme ou dans une discipline connexe.

EXIGENCES LINGUISTIQUES : La maîtrise de l'anglais est essentielle.

EXPÉRIENCE : Expérience d'une responsabilité croissante dans la préparation de documents de communication et dans la prestation de conseils stratégiques à la haute direction dans le domaine de la communication. Expérience de la représentation du ministère face aux médias.

• Si vous possédez les qualifications énumérées ci-dessus, veuillez envoyer votre candidature à Susan McCurdie; fax : (403) 292-5618; courriel : mccurdies@inac.gc.ca. Seuls les candidatures reçues avant le 23 mars 2001 seront prises en considération. Nous remercions toutes les personnes qui enverront leur candidature. Seules les personnes sélectionnées pour les étapes ultérieures du processus de sélection seront contactées. Une liste d'admissibilité sera établie pour la dotation future de postes vacants.

Pétrole et gaz des Indiens du Canada souscrit au principe d'équité en matière d'emploi et encourage les personnes de descendance autochtone à poser leur candidature.

For information in English contact the Human Resources Officer mentioned above.

Affaires indiennes et du Nord Canada / Indian and Northern Affairs Canada
Pétrole et gaz des Indiens du Canada / Indian Oil and Gas Canada

Canada

DIRECTEUR DIRECTRICE

La Faculté Saint-Jean sollicite des candidatures à un poste de Directeur ou Directrice du Bureau de la pratique de l'enseignement.

Les responsabilités : organiser et gérer tout ce qui a trait au programme de la pratique de l'enseignement à la Faculté Saint-Jean – liaison avec les écoles, encadrement des stagiaires et du personnel impliqué dans les stages ainsi que toute tâche administrative découlant de l'organisation et de la supervision de stages. Enseignement de cours dans le domaine de l'éducation.

Les qualifications : maîtrise (désirable). Au moins cinq années d'enseignement en milieu immersion ou francophone.

La durée : deux ans avec possibilité de renouvellement d'un an.

Le traitement : selon l'expérience et les qualifications.

Faculté de langue française au sein d'une université de langue anglaise, la Faculté Saint-Jean offre des diplômes de BA, de BEd, de BSc, de BCom (bilingue) et de MEd. Toute candidature doit contenir un curriculum vitae détaillé avec les noms de trois répondants et doit être transmise au plus tard le **17 avril 2001 à :**

Madame Claudette Tardif ,
PhD Doyenne Faculté Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton AB T6C 4G9

University of Alberta

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyen.ne.s canadien.ne.s et aux resident.e.s permanent.e.s. En l'absence de candidat.e.s citoyen.ne.s canadien.ne.s ou resident.e.s permanent.e.s répondant aux exigences du poste, nous considérerons d'autres personnes.

Les dossiers reçus pour ce concours seront gérés selon les dispositions de la Loi de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels. La University of Alberta respecte le principe d'équité en matière d'emploi. Comme employeur, elle favorise la diversité dans le milieu du travail et encourage les candidatures de toute personne qualifiée, femmes et hommes, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles.

ASSOCIÉ(E) À LA PRATIQUE DE L'ENSEIGNEMENT

La Faculté Saint-Jean invite des candidatures au poste d'associé(e) à la pratique de l'enseignement pour l'année académique 2001-2002 avec possibilité de renouvellement pour l'année académique 2002-2003. Les associé(e)s à la pratique de l'enseignement sont en prêt de service de leur conseil scolaire et reçoivent les salaires et les bénéfices prévus dans leur contrat avec le conseil scolaire. Le (la) candidat(e) devra être prêt(e) à commencer son emploi **le 23 août 2001.**

Les responsabilités de l'associé(e) à la pratique de l'enseignement sont : la supervision des stagiaires, l'enseignement de cours reliés à la pratique de l'enseignement, la coordination des stages de la pratique de l'enseignement, ainsi que certaines tâches d'ordre administratif comme : le placement de stagiaires, le développement et la révision de matériel relié à la pratique de l'enseignement.

Les critères de sélection sont les suivants : en général, cinq années d'expérience en enseignement, une expérience de travail avec des stagiaires, un intérêt pour la formation des enseignant(e)s, des compétences de leadership et une capacité de travailler efficacement avec les autres. Une compétence en informatique serait souhaitable.

Les demandes seront acceptées jusqu'au 17 avril 2001.

Le formulaire de demande est disponible à l'adresse suivante :

Professeure Lucille Mandin, Ph.D.
Responsable de la section Éducation
Faculté Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton AB T6C 4G9
Tél. (780) 465-8722
Téléc. (780) 465-8760
Lucille.mandin@ualberta.ca

University of Alberta

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyen.ne.s canadien.ne.s et aux resident.e.s permanent.e.s. En l'absence de candidat.e.s citoyen.ne.s canadien.ne.s ou resident.e.s permanent.e.s répondant aux exigences du poste, nous considérerons d'autres personnes.

Les dossiers reçus pour ce concours seront gérés selon les dispositions de la Loi de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels. La University of Alberta respecte le principe d'équité en matière d'emploi. Comme employeur, elle favorise la diversité dans le milieu du travail et encourage les candidatures de toute personne qualifiée, femmes et hommes, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles.

L'Éducation physique quotidienne de qualité
Un enfant actif est un enfant en santé

Parlez-en à votre directeur(trice) d'école ou commissaire

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Enquêteuse ou enquêteur des accidents de transport

Bureau de la sécurité des transports du Canada (BST)

CANADA

Vous cherchez le moyen de mettre vos connaissances du domaine maritime, ferroviaire, aérien, ou du pipeline en pratique dans un milieu de travail stimulant, tout en recevant des avantages exceptionnels? Les demandes d'emploi sont présentement acceptées afin de combler des postes situés dans différentes villes du Canada.

La mission du BST consiste à promouvoir la sécurité des transports en faisant des enquêtes indépendantes sur les événements de transport maritime, ferroviaire et aérien, ainsi que du transport par pipeline. Nous cherchons des candidates et candidats pour combler divers postes d'enquêteuse ou d'enquêteur. Les candidates et candidats doivent posséder de l'expérience dans un mode de transport et de bonnes aptitudes à écrire. Des listes d'admissibilité seront établies afin de combler des postes immédiatement et ultérieurement.

Pour plus de renseignements au sujet du type de postes à combler et afin d'obtenir les numéros de référence correspondants qui doivent obligatoirement être indiqués sur chaque demande d'emploi, ainsi que des précisions sur la façon de poser votre candidature, veuillez consulter les affiches détaillées que vous trouverez sous les titres « Enquêteuse ou enquêteur des accidents de transport » au site Internet de la Commission de la fonction publique au **http://emplois.gc.ca** ou téléphonez sans frais au **Service Infotel** au **1-800-645-5605.**

Le Bureau de la sécurité des Transports du Canada s'engage à constituer une main d'œuvre compétente qui reflète la diversité de la population canadienne. Nous encourageons les membres des groupes désignés ci-après à soumettre leur candidature et aussi à s'identifier comme : femmes dans les groupes professionnels non traditionnels, membres des minorités visibles et Autochtones.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

This information is available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Spécialistes de la prestation des services

Développement des ressources humaines Canada

EDMONTON (ALBERTA)

Postes offerts aux personnes résidant ou travaillant à Edmonton, en Alberta, et en périphérie dans un rayon de 40 km. *L'un des deux postes sera comblé par le biais du Programme des minorités visibles de Développement des ressources humaines Canada, ce qui veut dire que seule la candidature des personnes issues des minorités visibles sera prise en considération. Si vous postulez pour cet emploi en question, vous devrez clairement indiquer dans votre curriculum vitæ ou dans votre lettre d'accompagnement que vous appartenez à un groupe des minorités visibles.*

Vous toucherez un salaire variant entre **42 872 $** et **46 190 $.**

Pour relever ce défi, vous devez détenir un diplôme collégial ou universitaire en soins infirmiers d'un collège ou d'une université reconnu, et posséder une accréditation courante ou être admissible à une accréditation à titre d'infirmière ou d'infirmier dans une province ou un territoire du Canada. Il vous faut également des antécédents professionnels appréciables dans un milieu clinique où l'accent était mis sur la pratique dans l'un ou l'autre des domaines suivants : soins médicaux/chirurgicaux, soins à long terme/soins de réadaptation et soins pour malades chroniques, soins en santé publique ou soins à domicile. Vous devez savoir exploiter le logiciel MS Word; la connaissance d'Excel serait un atout. Le ministère procédera à une vérification approfondie de la fiabilité avant la nomination.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Si ces postes permanents prévus vous intéressent, veuillez postuler en ligne ou expédier votre curriculum vitæ **d'ici le 23 mars 2001**, en précisant clairement la façon dont vous répondez aux critères susmentionnés et en indiquant votre citoyenneté ainsi que le numéro de référence **REH610935W94-N** ou **REH61915SW94-N (Programme des minorités visibles)**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3. Télécopieur : (780) 495-2098. InfoTel : 1-800-645-5605.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is also available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs**: 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus**. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement; chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12hoo). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12hoo). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #2o1, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Draps Santé - Ensemble comprenant drap plat, drap contour, taies d'oreiller. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Cécile au (780) 457-0291 (22-22)

Cherche un terrain, secteur Bonnie Doon, prix abordable (moins de 100 000 $) pas d'agent s.v.p. après 17h, Johanne 468-6325 (23-2)

Recherche gardienne pour 2 enfants (3 ans et 11 mois) chez elle (région sud-est) ou de préférence à notre domicile (Sherwood Park) pour année scolaire 2001-2002. Contactez-nous au 467-5292 (5-4)

AIDER LE MONDE MOT À MOT

CODE

L'autonome grâce à l'alphabétisation dans le monde en développement
1-800-661-9633

Depuis 1978, la voix francophone de langue française en Alberta

Le Franco

apporte dans vos foyers chaque semaine des nouvelles intéressantes et à la fine pointe de l'actualité dans les domaines suivants:

Nouvelles nationales, provinciales, régionales et locales.
Activités culturelles, communautaires sociales, éducatives, économiques et jeunesse.

Le Franco, Votre hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

#201, 8627-91e Rue
Edmonton, (Alberta) T6C 3N1
Tél.: (780) 465-1153 • Télec.: (780) 468-1129
www.francalta.ab.ca/lefranco
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Le Franco, un partenaire fidèle du développement et de l'épanouissement de la communauté francophone de l'Alberta.

DR. SAM AZER
Obstétricien / Gynécologue

Fort Saskatchewan
Tél.: (780) 990-2231
Fax: (780) 998-4399

Morinville
Tél.: (780) 939-4536
Fax: (780) 939-4326

Pagette: (780) 491-3246 - Courriel: drazer@powersurf.com

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

J. LOUIS BAILLARGEON
B.E.S., M. ARCH.

SERVICES TECHNIQUES EN ARCHITECTURE, PLANIFICATION ET DESSEIN.

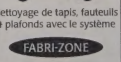
TÉL. (780) 487-6225
TÉLÉC. (780) 487-7282

JLB RESIDENTIAL DESIGN
8427 - 189 RUE, EDMONTON ALBERTA T5T 4Z4

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit, la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581



Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin
8629-95° Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures)
426-6625
Rés.: 468-3067
Télec.: 463-2514

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

BONNYVILLE

Paroisse St-Louis
Dimanche: 11H00

CALGARY

Ste-Famille
1719-5° Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89° Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30 et 11H00

Ste-Anne
9810-165° Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110° Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50° Rue
Dimanche: 9H30

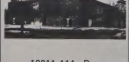
ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1re, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly McKinley Ltd.
Salon funéraire



10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2228

DR JOHANNE F. DROUIN
Médecine familiale
est heureuse d'annoncer son association avec le Dr Denis Vincent au bureau de médecine familiale à La Cité francophone,
#110, 8627-91° Rue - Edmonton (Alberta) - T6C 3N1
Tél.: (780) 450-8635 - Télec.: (780) 450-8602

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire

EYE Health Centre #1 - 530 St.-Albert Road
Saint-Albert (Alberta) • T8N 5Z3
Tél.: (780) 419-7000 • Télec.: (780) 419-6770

DR R.D. BREAULT
DENTISTE
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)
303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
Obstétricien **Tél.: (780) 421-4728** **Gynécologue**

Century 21

Paulette Maltais, B.Éd, M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE

A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Télécr.: (780) 436-9002
Courriel: c2sedm@aol.com

(780) 466-4663 Bureau (780) 465-0679 Télécopieur
Site Internet: www.coldwellbanker.ca
Courriel: maryse-mailhot@coldwellbanker.ca

MARYSE MAILHOT
Agente immobilière

COLDWELL BANKER

PANDA REALTY
7113-101 Avenue Edmonton (Alberta) T6A 0H9

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 **Rés. (780) 465-3533**

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES
Au service de la francophonie albertaine
2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1
Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (780) 426-0982

Millcreek Optometry Centre

- *Examen de la vue*
- *Lentilles cornéennes*
- *Grande sélection de montures*

#100, 9145-82e Avenue

Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.

Pour rendez-vous 468-3390

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta
Le Franco
Visitez notre site internet
Mise à jour chaque vendredi après-midi
www.francalta.ab.ca/lefranco

NE MANQUEZ PAS!

Émission spéciale
à l'antenne de CHFA
le samedi 24 mars à 11h

Diffusion du spectacle enregistré
le 20 janvier 2001
à La Cité des Rocheuses à Calgary

CHFA alberta
première chaîne
Radio-Canada

À destination.
24 heures plus tôt.

Entre Edmonton et Chicago

Voici le nouveau service d'expédition rapide vers Chicago de CN Intermodal. Vous vouliez gagner jusqu'à 24 heures en temps de transport. C'est maintenant chose faite. Nous voulions concurrencer le transport par camion et les autres services ferroviaires, et ce, à coût moindre pour vous. Mission accomplie. C'est la nouvelle façon de faire des affaires en Amérique du Nord. Pour plus de renseignements, faites le 1 866 744-7327 ou visitez notre site Web à www.cn.ca aujourd'hui.

D'Edmonton à Chicago 3e jour en matinée

CN
INTERMODAL
PLUS RAPIDE. SELON VOS DÉSIRS.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

ABONNEZ-VOUS AU FRANCO!

Le Franco VOTRE hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

(780) 465-6581

Vol. 35 no 12 Edmonton, semaine du 23 au 29 mars 2001 16 pages 60c

Relever le défi de l'exogamie

JOËL LAVOIE

Plamondon

Photo: Joël Lavoie

Quelques-uns des participants au colloque: Louise et Ray Ready, Christiane Spiers, Tom et Carole-Anne Elliott

En Alberta, 70% des familles sont composées de couples exogames, c'est-à-dire d'une personne francophone et d'une personne d'une autre culture, majoritairement anglophone. C'est cette nouvelle réalité qui faisait l'objet d'un colloque d'une journée samedi dernier, à Plamondon. Cette activité était organisée par le Centre éducatif et communautaire du Nord-Est de l'Alberta (CECA) avec l'appui de l'ACFA régionale de Plamondon-Lac La Biche.

La dizaine de participants présents ont eu droit à différentes présentations. Janine Tougas a lancé la discussion en utilisant Fraulein Schmidt, un personnage unilingue allemand, haut en couleurs, pour briser la glace. Pendant une vingtaine de minutes tous se sont retrouvés dans un cours improvisé d'allemand et ont dû improviser sur ce thème. Rien de mieux pour créer de la solidarité dans un groupe !

Les participants ont pu ainsi mieux comprendre comment une personne de culture différente peut se sentir dans un milieu où on ne la comprend pas. Un peu comme l'enfant qui ne comprend pas le français peut se sentir le matin de sa première journée d'école.

Quand on fait le choix de donner une éducation française à son enfant, il faut que ce dernier sente que le français est légitime à la maison. « Il ne faut pas lui parler uniquement en français, si vous ne l'avez jamais fait auparavant. L'enfant ne comprendra pas ce changement drastique. Il faut commencer tout doucement au moment du dessert par exemple. L'enfant associera ces deux activités agréables ensemble, » indique Mme Tougas.

« J'ai connu une famille dont les deux parents étaient francophones mais où le père n'avait jamais appris le français car sa mère ne jugeait pas cela important. Ses deux plus vieux ont fait leurs études en français, mais le plus jeune refusait de parler français jusqu'au jour où son épouse lui fit part de ce problème en lui disant qu'il faudrait peut-être l'inscrire à l'école anglaise. Pourquoi ne parles-tu pas français à ta mère? demanda le papa un gros gaillard très imposant. J'aurais bien voulu, moi que ma mère me parle en français. C'est parce que je veux que tu profites de cette opportunité là que je veux que tu parles français. À partir de ce jour-là l'enfant se mit à répondre en français, » raconte Mme Tougas.

« Il y a 7 secrets pour apprendre une langue. Premièrement il faut que ce soit pertinent, que ça me soit utile dans ma vie. Deuxièmement il faut que ce soit intéressant, drôle, qu'on puisse s'amuser en apprenant car le jeu c'est la première langue d'un enfant. Troisièmement, il faut qu'on respecte,mon rythme, qu'on m'encourage, que le professeur soit prêt à répéter. Quatrièmement, il faut que je puisse communiquer dans cette langue. Cinquièmement il faut qu'il y ait interaction avec les autres. Sixièmement, il faut que l'enseignement soit structuré : simple et clair. Septièmement, il faut que des éléments nouveaux s'ajoutent pour que mon apprentissage se fasse de façon intéressante. Le cerveau est fait pour enregistrer des informations nouvelles», ajoute Mme Tougas.

« Chaque enfant a sa personnalité propre. Certains sont très sociables, d'autres aiment jouer avec les mots, il y en a qui aiment la musique, d'autres qui sont sportifs. Il faut adapter ses activités au style de son enfant. On peut lire des livres à son enfant, faire du sport avec lui, faire du bricolage, observer des animaux, lui offrir des vidéocassettes ou des disques en français, etc. Il suffit de choisir une activité », dit Mme Tougas.

Yvon Mahé a présenté le partenariat foyer-école-communauté, ces trois partenaires permettant à l'enfant de développer une identité francophone solide. On y a aussi traité de l'importance que l'école soit un milieu entièrement français tout en intégrant les préoccupations du parent anglophone et en lui faisant une place.

Mme Denise Lussier-Cox, présidente de la Fédération des parents francophones de l'Alberta a présenté un document sur l'implication du parent anglophone et son intégration au bénévolat pour l'éducation française. La création de Club de devoirs, d'un système de parrainage avec un parent francophone, sont des exemples d'activités pour aider le parent unilingue anglais à s'intégrer.

Christiane Spiers a présenté la trousse Let's parler ! du groupe Entreprises Formation Emploi (E.F.E.) d'Edmonton qui a conçu cet outil pour aider les familles exogames à discuter de la place du français dans leur vie. Cette trousse comprend cinq activités : la dégustation de vins, le souper grec, japonais ou russe, le rallye qui permettent aux participants d'échanger leurs impressions sur ce que signifie la vie dans une famille exogame. Ces trousses sont disponibles dans différents centres de ressources et auprès du

....

Suite à la page 13
- Relever le défi... -

CETTE SEMAINE...

AGA de l'ACFA régionale d'Edmonton

à lire en page 3

Une première réussie pour le comité des femmes de Grande Prairie

à lire en page 5

Régional en bref

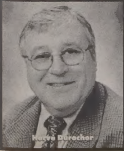
à lire en pages 6 et 13

Chronique: Championnats du monde d'athlétisme 2001

à lire en page 12

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

016-002 01135 325(J)
10016738 FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN
LIBRARY
8406 - 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9



DUROCHER SIMPSON

AVOCATS ET NOTAIRES

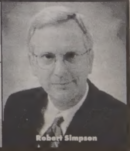
Connaissez vos Droits

ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS

Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite

Frais au pourcentage

420-6850



Ordre des francophones d'Amérique

Ottawa (APF) : Noëlla Arsenault Cameron de l'Île-du-Prince-Édouard, qui a mené la lutte jusqu'en Cour suprême en faveur d'une école de langue française à Summerside, est une des récipiendaires cette année de l'Ordre des francophones d'Amérique.

Mme Arsenault a reçu sa distinction le 20 mars, Journée internationale de la Francophonie, lors d'une cérémonie qui s'est déroulée à la salle du Conseil législatif au Parlement de Québec.

De 1995 à 1999, Mme **Arsenault Cameron** a combattu avec sa compatriote Madeleine Costa-Petitpas, parfois envers et contre des francophones de son propre milieu, pour forcer le ministère de l'Éducation de la province à construire une école de langue française à Summerside. La Cour suprême du Canada leur a donné raison en janvier 2000.

Aujourd'hui, elle assure le transport matin et soir des quatre élèves qui sont inscrits à l'école temporaire de Summerside, qui a ouvert ses portes en septembre 2000, en attendant la construction d'un centre scolaire et communautaire francophone. Elle occupe aussi les fonctions de vice-présidente de la Fédération des parents de l'Île-du-Prince-Édouard.

L'Ordre des francophones d'Amérique, qui est remis chaque année par le Conseil de la langue française du Québec, souligne la contribution de personnes qui se sont consacrées au maintien et à l'épanouissement de la langue française en Amérique, ou encore qui ont accordé leur soutien au développement de la vie française sur le continent américain. L'Ordre reconnaît aussi toute contribution à la défense de la vie française en Amérique venant de l'extérieur du continent. Il honore deux citoyens du Québec et un de l'Acadie, de l'Ontario, de l'Ouest canadien, des Amériques, et des autres continents.

Le recteur de l'Université Laurentienne de Sudbury, **Jean Watters**, est le récipiendaire pour l'Ontario. Recteur depuis 1998, M. Watters est surtout connu pour son enthousiasme en faveur des moyens modernes de communication et d'enseignement à distance.

Il a présidé la fondation du Collège Boréal de Sudbury de 1994 à 1998. Ce premier collège communautaire de langue française du Nord de l'Ontario a été considéré sous sa gouverne comme le plus innovateur et avant-gardiste au pays, notamment sur le plan des télécommunications, de la gestion et des approches pédagogiques.

Il n'est pas un inconnu en Alberta, où il a réalisé en 1993 l'étude la plus importante jamais entreprise dans cette province sur les besoins de formation et de perfectionnement des francophones. Il a aussi été, de 1984 à 1988, directeur de l'Éducation permanente à la Faculté Saint-Jean de l'Université de l'Alberta.

Yann Herry est le premier franco-yukonnais à recevoir l'Ordre depuis sa création en 1978. Né au Maroc de parents français, il a abouti au Yukon en faisant un détour par le Québec. Véritable dynamo, son implication au sein de la francophonie remonte au début des années 1980. Il a, entre autres, participé à la création du journal l'Aurore boréale.

Pédagogue, il a lancé de nombreux projets pour favoriser chez ses élèves des programmes d'immersion la découverte et la passion de la francophonie, dont une semaine de classe verte dans le Parc Kluane au Yukon, afin de sensibiliser les jeunes à la présence des francophones au temps de la Ruée vers l'or à la fin du 19e siècle. Il a aussi organisé des fouilles archéologiques avec des élèves de 7e année!

Son projet le plus fou a permis à une vingtaine de jeunes francophones et francophiles de visiter une partie de la France et de faire la promotion du Yukon francophone. Il a aussi pris la forme d'un jumelage entre les villes de Whitehorse et Lancieux en Bretagne.

Personne ne sera donc surpris d'apprendre qu'il a reçu un prix national remis par l'Association canadienne d'éducation de langue française, et qu'il a été l'un des douze finalistes pour le prix du Gouverneur général pour l'excellence en enseignement de l'histoire au Canada.

Les autres récipiendaires de l'Ordre des francophones d'Amérique sont le professeur de l'Université de Sherbrooke et ancien président du Conseil de la langue française Pierre Martel, le professeur titulaire à la Faculté des lettres de l'Université Laval Françoise Tétu de Labsade, M. Robert Fournier du New Hampshire, qui a été conseiller fédéral antidiscrimination pour trois présidents américains et responsable de l'accord culturel signé entre le Québec et cet état, et M. Sergio Zoppi de l'Italie, qui a fait la promotion de la littérature québécoise dans les universités italiennes durant sa carrière d'enseignant.

L'endettement des Canadiens varie de 16 $ à 53 $ par tranche de 100 $

Ottawa (APF) : La dette moyenne de chaque Canadien s'élevait en moyenne à 16 $ pour chaque tranche de 100 $, mais elle pouvait grimper jusqu'à 53 $ chez les jeunes de moins de 25 ans, principalement à cause des prêts étudiants.

La plus récente enquête de Statistique Canada sur la sécurité financière montre des variations importantes du niveau d'endettement. Chez les familles monoparentales par exemple, la dette s'élevait à 29 $ par tranche de 100 $. Les familles biparentales avec enfants devaient 23 $ pour chaque 100$. Les familles de moins de 25 ans devaient 31 $/100 $, mais cette dette pouvait monter jusqu'à 53 $ à cause des prêts étudiants.

Les personnes âgées étaient par contre les moins endettées, alors que les hommes âgés ne devaient que 2 $ pour chaque tranche de 100 $ et les femmes âgées 1 $.

Pas moins de 12 pour cent des familles, une famille pouvant n'être composée que d'une seule personne, ont déclaré des prêts étudiants et cette proportion grimpait à 31 pour cent lorsque le principal soutien de famille était âgé de moins de 25 ans.

Les dettes étudiantes s'élevaient à 14 milliards de dollars en 1999, ce qui représentait 3 pour cent du total des dettes des Canadiens, qui s'élevaient à la somme astronomique de 358 milliards.

Pas moins de 1,4 million de familles devaient rembourser un prêt étudiant en 1999, soit le triple qu'en 1984.

L'hypothèque représentait à elle seule 66 pour cent de l'endettement des familles. Le reste prenait la forme de prêts étudiants et de crédit à la consommation, comme les prêts automobiles, les cartes de crédit et les marges de crédit.

La résidence principale représentait l'avoir non financier le plus important des Canadiens, alors que le REER était l'avoir financier le plus important.

Les radios communautaires seront prêtes pour les Jeux de la Francophonie

Ottawa (APF) : Les radios communautaires francophones seront vraiment dans le feu de l'action lors des Jeux de la Francophonie qui auront lieu cet été à Ottawa-Hull.

L'Alliance des radios communautaires (ARC) a procédé au lancement de Radio Jeunesse, la radio jeune de la Francophonie qui couvrira du 24 juin au 24 juillet toutes les activités sportives et culturelles entourant la Super Francofête et les Jeux de la Francophonie.

Diffusée en direct au 89,9 MF à Ottawa-Hull, à l'antenne du Réseau francophone d'Amérique au niveau national et sur Internet, Radio Jeunesse réunira 70 jeunes garçons et filles âgés entre 18 et 30 ans en provenance de toutes les provinces, de l'Europe, de l'Afrique, de l'Asie, des États-Unis et des Caraïbes.

Ces jeunes passionnés de la radio transmettront sur les ondes toute la saveur internationale de l'événement, puisque c'est à travers les yeux de ces journalistes, chroniqueurs et animateurs que des quatre coins du monde que les auditeurs des 18 radios communautaires francophones participantes pourront suivre ce qu'il est convenu d'appeler «l'événement de l'été» au Canada français. Plus encore, les fidèles auditeurs découvriront aussi la culture, la musique et la vie quotidienne de la francophonie mondiale, grâce à «une programmation inédite aux mille couleurs et aux mille accents».

Radio Jeunesse 2001, c'est un peu la suite d'une précédente expérience qui s'est déroulée en 1999 lors du Sommet de la Francophonie de Moncton, qui se déroulait sous le thème de la jeunesse. Fort du succès de Radio Jeunesse 1999, les radios communautaires ont décidé de remettre ça cette année.

Avec un dynamisme et un enthousiasme sans pareil dans le monde des médias communautaires francophones, ils ont réussi à convaincre une vingtaine de partenaires à contribuer à la réalisation de ce projet. Le gouvernement fédéral, pour un, contribue une somme de 150 000 $. Au total, c'est plus de 400 000 $ en argent et en services de toutes sortes que l'Alliance des radios communautaires (ARC) a recueillis à ce jour.

Les jeunes qui seront sélectionnés pour participer à l'aventure suivront au préalable une formation à la Cité collégiale d'Ottawa et auront droit à des cours théoriques et pratiques avec des professionnels de la radio provenant de la francophonie. Ils compléteront leur formation de deux semaines par un stage pratique dans les radios communautaires de Hearst, Penetanguishene, Cornwall et Kapuskasing.

L'Alliance des radios communautaires attend maintenant les résultats pour voir s'il n'est pas possible de faire de Radio Jeunesse une activité permanente à la Francophonie, confirme le secrétaire général de l'ARC Serge Paquin : «On va probablement approcher la Conférence des ministres de la Jeunesse et des Sports (CONFEJES) pour voir dans quelle mesure cette activité ne pourrait pas devenir une activité permanente, soit pour couvrir les Jeux, les Sommets de la Francophonie ou toute autre manifestation internationale».

Il pense qu'il serait relativement facile d'implanter Radio Jeunesse dans d'autres pays francophones, compte tenu de l'expertise acquise depuis le Sommet de Moncton.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada - 1 an - 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du franco (en lettres moulées S.V.P.)

9201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francofa.ab.ca

Fondé en 1913, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Assemblée générale annuelle de l'ACFA d'Edmonton: à la recherche d'un président

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Une cinquantaine de membres ont participé à l'assemblée générale annuelle de l'ACFA régionale d'Edmonton, le 18 mars dernier. Outre les procédures d'usage, la réunion a eu deux moments forts : le départ du président sortant, dont l'ACFA n'a pas encore trouvé le successeur, et le prélancement de la fête franco-albertaine, qui devrait être un événement de très grande ampleur au mois d'août prochain.

Photo: Sandrine Griffon

Dans son rapport annuel, le président a mis l'accent sur le travail des bénévoles, «plusieurs nouvelles personnes qui ont accepté de donner de leur temps pour assurer le succès des activités culturelles». Cependant, Jean-Louis Dentinger a surtout insisté sur l'énorme travail de préparation et d'organisation en vue de la prochaine fête franco-albertaine : elle se tiendra cette année les 10, 11 et 12 août, dans le cadre des Championnats du monde d'athlétisme, et prendra la forme d'un festival de rue, en suivant le thème «Pour l'Amour». Le président a rendu hommage à toute l'équipe organisatrice et promet «du jamais vu».

L'assemblée générale annuelle est également l'occasion, pour l'ACFA, de remettre un certain nombre de prix d'excellence, cinq au total : le prix de la visibilité a été attribué à M. Pierre Sabourin, pour ses ateliers de musique et pour son travail auprès des jeunes ; celui de leadership a été remis à Mme Claire Paquin-Murphy, pour son rôle auprès des femmes ; Mme Sophie Girard a été nommée bénévole de l'année, tandis que M. Pierre Boutet a été récompensé pour sa contribution exceptionnelle aux activités de la communauté ; enfin, le prix pour l'engagement volontaire de la part des employés a été attribué à Monique Landry et à Mireille Lévesque.

Du côté de la Cité francophone, Mme Suzanne Lamy-Thibaudeau, après avoir remercié les employés de leur excellent travail, a présenté le bilan de l'année 2000 : pour la première fois, la Cité a un surplus financier, divers aménagements ont été apportés au bâtiment (dans la salle de théâtre, rampe de l'escalier extérieur, changement d'adresse, ouverture d'un nouveau restaurant). Les projets prioritaires pour l'année 2001-2002 sont les suivants : le mur de la reconnaissance pour remercier les généreux donateurs devrait être dévoilé à l'automne prochain et le projet sur la phase 2 de la Cité est en marche.

Trois mandats se terminaient sur le conseil d'administration de la Cité et les personnes suivantes ont été élues par l'assemblée : Suzanne Lamy-Thibaudeau (présidente), Denis Vincent (représentant des locataires de la Cité francophone) et Eloi de Grâce (représentant de l'ACFA régionale).

Des postes se trouvaient également vacants du côté de l'ACFA : ceux d'Yves Caron et d'Eloi de Grâce ont été reconduits, tandis que deux nouvelles personnes viennent se joindre au conseil d'administration, Mme Mireille Michaud et M. Pascal Albert Mbuyi. Quant au poste de président, il est toujours vacant et le conseil d'administration a été mandaté pour rechercher un.e candidat.e idéal.e et le/la nommer président.e.

Pour finir, un hommage a été rendu au président sortant, Jean-Louis Dentinger : Mme France Levasseur-Ouimet a lu un texte de sa composition, une variation sur le mot «merci», adressée à M. Dentinger.

Colloque sur les défis du multiculturalisme francophone en Alberta: la francophonie sera multiculturelle ou elle ne sera pas

Photo: Sandrine Griffon

Mme Dulari Prithipaul présente les façons dont NAAAR (Northern Alberta Alliance Racism) lutte contre le racisme dans les écoles.

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le colloque intitulé «Les défis du multiculturalisme francophone en Alberta», qui s'est tenu à la Faculté Saint-Jean le 16 mars dernier, a réuni divers intervenants de la francophonie albertaine autour de deux propositions de départ : premièrement, l'avenir de la francophonie canadienne en milieu minoritaire, à long terme, sera multiculturelle ou elle ne sera pas et deuxièmement, il faut trouver les moyens de construire des ponts entre les différentes communautés minoritaires de langue française.

C'est donc M. Jean Lafontant, professeur de sociologie au Collège universitaire de Saint-Boniface, qui a donné les deux balises autour desquelles ont tourné les discussions et les présentations de la journée. La question du multiculturalisme en a donc amené d'autres, telle l'immigration, l'accueil des immigrants francophones et les services qui leur sont offerts, le racisme, les barrières culturelles et linguistiques, la reconnaissance des diplômes universitaires obtenus dans le pays d'origine des immigrants, l'éducation, la santé ou encore les services communautaires.

Cette multitude de thèmes est donc partie du constat suivant : étant donné que le taux de reproduction des minorités francophones «traditionnelles» est inférieur à 1, l'apport démographique d'immigrants francophones va contribuer à revitaliser la communauté. Cependant, les nouveaux arrivants se heurtent souvent à un certain nombre de barrières : outre le traumatisme lié au fait même d'immigrer, ils peuvent se retrouver victimes de comportements discriminatoires, notamment en matière d'emploi.

M. Lafontant préconise donc plusieurs solutions : il faut, grâce à une communication active, déterminer les «zones sensibles» s'il y a des conflits d'origine culturelle et parvenir à des compromis par le biais de négociations. Mais la question principale posée par M. Lafontant est la suivante : quels avantages ont les immigrants francophones à s'associer aux francophones minoritaires plutôt qu'à d'autres?

Toutes ces questions n'ont pas été sans soulever une certaine polémique, à savoir, la peur que la «majorité culturelle» francophone a de perdre «sa culture». M. Claude Denis, vice-doyen aux affaires académiques de la Faculté Saint-Jean, qui a fait une synthèse de la journée, a donc souligné des «tensions conceptuelles» et a réorienté la

Suite à la page 14
- Colloque... -

État d'avancement du plan d'action de la Cité des Rocheuses

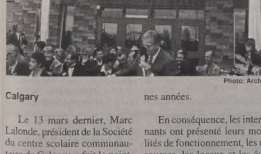


Photo: Archives

Calgary

Le 13 mars dernier, Marc Lalonde, président de la Société du centre scolaire communautaire de Calgary, a fait le point, lors d'une conférence de presse, sur l'état d'avancement de son plan pour la Cité des Rocheuses.

Ainsi, dans le cadre de son nouveau mandat et suite à une étude portant sur les besoins de la communauté, le conseil d'administration, s'était donné, à l'automne 2000, un important plan d'action pour les prochaines années.

En conséquence, les intervenants ont présenté leurs modalités de fonctionnement, les ressources, les locaux et les équipements disponibles et a passé en revue ses moyens de communication avec la communauté. Deux personnes ont donc été engagées pour gérer cette opération : une consultante, mandatée comme directrice générale par intérim et assistée d'une adjointe administrative ; un chargé de projet entrera en fonction le 2 avril prochain, afin d'organiser et de coordonner les activités pour la jeunesse. De plus, une secrétaire-réceptionniste assurera l'accueil de la communauté dans le foyer de l'entrée.

Par ailleurs, d'importants travaux de rénovation ont présentement lieu à l'intérieur de la Cité. Un bureau d'accueil, par exemple, a été installé à l'entrée, trois salles multi-fonctionnelles seront aménagées et pourront se transformer en une seule grande salle au besoin. Le foyer de la cafétaria pourra éventuellement devenir une salle de conférence grâce à des portes amovibles. Au deuxième étage, en plus des bureaux déjà loués aux commissions scolaires, les bureaux administratifs de la Cité seront installés et une salle-vidéo y verra le jour.

Le coût des travaux se porte à 110 000 $ et ils devraient se terminer le 30 avril prochain. La communauté pourra visiter les nouvelles infrastructures lors d'une journée portes ouvertes au début de juin prochain. Le public pourra, à cette occasion, également visionner le futur site Internet de la Cité et prendre connaissance de sa programmation estivale pour les jeunes et la communauté.

ÉDITORIAL

Sécheresse en Alberta

Si du côté de Vancouver, on s'inquiète de l'éventualité d'un tremblement de terre qui pourrait ravager une partie de la région, en Alberta, les fermiers, les pompiers et les scientifiques s'inquiètent des ravages d'une sécheresse imminente. Alors que les précipitations se sont faites rares cet hiver, l'eau risque de manquer à l'approche des beaux jours.

Le sol est sec que l'on parle des pâturages, des champs ou des terres en jachère. L'an dernier, l'humidité emmagasinée dans le sol était de deux à quatre pouces, alors que cette année, elle est de zéro à deux pouces. Le manque d'humidité et les températures à la hausse ne sont pas les seuls signes d'une sécheresse prochaine, la fonte des glaciers aussi. Le glacier Athabasca a reculé de plus de 1,5 km en un siècle. Selon les experts, le recul des glaciers veut dire moins d'eau dans le sol, donc moins de réserves.

La sécheresse n'est pas un phénomène exceptionnel dans les Prairies, puisque depuis les 2 000 dernières années, il y en a eu une à peu près tous les 60 ans. Mais la plus marquante, de mémoire d'être humain, reste celle des années 1930 en Saskatchewan. Même si elle fût désastreuse pour les fermiers de l'époque, c'est cependant celle de 1988-89, qui a eu des répercussions néfastes sur l'économie de l'Amérique du Nord puisque les pertes équivalaient à 80 milliards de dollars.

Selon les spécialistes, les communautés les plus vulnérables sont celles qui dépendent le plus des ressources naturelles puisque les changements climatiques affectent non seulement les cultures, mais aussi les forêts. Un climat plus chaud et plus sec accroît forcément les risques de feu de forêt ainsi que les attaques d'insectes non désirables. Les pompiers de la province sont déjà en alerte et les tours qui permettent de repérer les feux sont déjà en opération.

Si avant le 1er avril, nous n'avons pas plus de précipitations en Alberta, alors il faudra s'attendre à des rationnements d'eau cet été. Les agriculteurs ont d'ailleurs déjà été prévenus de ne pas trop investir dans les cultures qui nécessitent beaucoup d'eau. En Alberta, environ 130 millions d'acres de terre dépendent de l'irrigation notamment pour la betterave et la pomme de terre. Mais, les agriculteurs et les éleveurs ne sont pas les seuls aux prises avec les changements climatiques. Certaines industries comme celles du pétrole dépendent aussi des réserves d'eau. Elles pompent des millions de litres d'eau, transformés en vapeur, afin de permettre au pétrole de remonter à la surface. Elles vont chercher l'eau dans les ruisseaux et dans les rivières.

Il est évident qu'en terme de précipitations, on ne peut pas faire grand chose, cependant, on peut s'étonner que lors des dernières élections albertaines, personne n'est touché à la question de l'environnement ou que cette question ne soit pas plus présente à l'agenda politique. Pour pouvoir bénéficier du fameux *Alberta Advantage* à long terme, il faudra bien qu'à un moment ou à un autre les politiciens se penchent sur toute la question de la pollution, mais surtout sur l'importance de trouver des alternatives pour se préparer contre les coups durs. Dans le cas des industries pétrolières, on devrait se pencher sur le recyclage de l'eau ou sur l'utilisation d'eau salée. Aller de l'avant sans se préoccuper sérieusement de l'environnement frise l'inconscience collective.

Nathalie Kermoal

michelavigne@hotmail.com

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

La Société Radio-Canada

Objet : Manque de couverture médiatique - Forum économique de l'Alberta

Monsieur, Madame,

Nous aimerions par la présente souligner notre grande déception face à l'absence de la télévision de Radio-Canada au premier Forum économique de l'Alberta qui s'est tenu à Edmonton le samedi 3 mars dernier. Radio-Canada était partenaire publicitaire et les communiqués d'usage avaient été expédiés à la salle des nouvelles de CBXFT, mais aucun reporteur de la télévision n'y était.

Cet événement était très important pour la communauté franco-albertaine puisque les dossiers du tourisme et de l'économie sont prioritaires pour nous depuis 1995. Les artisans de CBXFT ont choisi de l'ignorer. Nous ne cherchions pas un regard flatteur ou des louanges, nous souhaitions simplement que le service public de l'information fasse mention de cet événement dans le seul journal français télédiffusé en Alberta. Leur présence ainsi qu'un oeil critique auraient été appréciés.

Nous ignorons si le manque d'intérêt de la part de Radio-Canada était lié aux sujets, soit l'économie et la francophonie albertaine ou s'il reflétait simplement un manque de jugement ou de compétences de la part des artisans de l'Information à CBXFT. Il se peut qu'ils choisissent d'éviter les rencontres dites « communautaires » ou est-ce un manque de ressources humaines ou financières. Ce ne sont pas des excuses ou des explications que nous cherchons, le tort d'après nous est déjà fait.

Nous nous inquiétons de plus en plus de la pertinence du service de l'Information à CBXFT dans le milieu francophone de l'Alberta. Nous ne voulons pas seulement des nouvelles du Québec, du Canada et de l'Alberta en français dans l'émission Ce soir en Alberta, mais aussi et avant tout des nouvelles qui concernent directement les francophones de cette province.

Cette année nous avons célébré le 30e anniversaire de la télévision française en Alberta, ce qui nous a permis de revoir des extraits d'émissions réalisées autrefois. Nous avons apprécié cette initiative, mais il ne faut pas oublier l'avenir et les nouveaux dossiers qui animent et animeront les gens de la communauté franco-albertaine.

Il est essentiel que CBXFT

Suite à la page 14
- Courrier des lecteurs... -

L'équipe
Directrice: *Nathalie Kermoal*
Adjointe Admin.: *Micheline Brault*
Journaliste: *Sandrine Griffon*
Infographiste: *Stephan Branson*

Le Franco
#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-8581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT(E)S:
Calgary: Suzanne de Courville Nicol, Louis Charles Trempe, Centralta: Denise Hart, Fort McMurray: Hélène Flamand, Grande Prairie: Alyre Morin, Lethbridge: Casey Lessenger, Plamondon: Joël Lavoie, Marie-Claude Prosperose, Red Deer: Serge Gingras, Rivière-la-Paix: Noëlla Fillion, Patrick Henri, Saint-Paul: Sophie Charbonneau, Michèle Rosner

APF
OPSCOM
Fondation Donatien Frémont, Inc.
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd. de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Marie-Josée Ouimet au BarBar : toute une performance

Photo: Archives

PATRICK HENRI

Saint-Isidore

Ce n'est pas tous les jours que l'on a la chance de voir un spectacle donné par une artiste qui s'illustre dans les palmarès. Une soixantaine de personnes ont eu cette chance vendredi dernier, quand la chanteuse Marie-Josée Ouimet a présenté son spectacle au BarBar de Saint-Isidore. Marie-Josée occupe présentement la 10e position sur le Top 20 de CKRP, avec «Partir», le premier extrait de son album, *Mon clair de lune*.

La jeune chanteuse, qui en était à sa première visite dans la région de Rivière-la-Paix, a impressionné les spectateurs avec le grand contrôle qu'elle exerce sur sa voix. Son répertoire est très varié : en plus de faire toutes les chansons de son album, elle interprète des chansons de ses artistes préférés, tels Patricia Kaas, Charles Aznavour, Eva, Nicoletta, Céline Dion et Lara Fabian. Marie-Josée donne à la plupart de ses chansons un son jazz et blues et elle ose aussi y aller d'airs classiques et d'autres pièces plus conventionnelles.

Marie-Josée est une passionnée de la chanson et elle transmet cette passion dès les premiers instants de son spectacle. Pour chacune des chansons qu'elle interprète, elle a une anecdote à raconter. Ces anecdotes et ces petites histoires sont parfois drôles, parfois touchantes, mais toujours utiles afin de mettre le spectateur dans l'esprit de la chanson.

Une chose à laquelle il faut penser lorsque l'on présente un spectacle au BarBar est que, justement, c'est un bar. Les gens ne sont donc pas toujours attentifs, ils parlent entre eux en prenant un verre. Vendredi, pas un mot, pas un bruit ne pouvait être entendu pendant le spectacle. Les gens présents étaient attentifs comme jamais et les applaudissements à la fin de chacune des chansons témoignaient bien de la façon dont ils aimaient le spectacle. À la fin du spectacle, les spectateurs ont demandé deux rappels, ce qui a passablement touché la chanteuse, qui a dû refaire une chanson du spectacle car toutes les chansons connues par les musiciens avaient été faites.

Les musiciens, quant à eux, sont maintenant des habitués du BarBar. Robert Walsh en était à sa quatrième présence depuis le mois de septembre. Il avait ouvert la saison avec Pierre Sabourin, en novembre, il a fait partie des contes albertains et en janvier il a présenté un spectacle en compagnie de Ronald Tremblay. Pierre-Paul Bugeaud, lui, en était à une troisième visite, Dominique Roy à une deuxième et c'était une première pour le batteur Jamie Cooper.

Le 23 mars, il y aura une soirée d'imitation au BarBar. Le 30 mars, le BarBar sera fermé en raison de la présentation du spectacle de Marc Savard au Centre Chevalier de Falher. Le 6 avril, dans le cadre du Radiothon de CKRP, il y aura un tournoi de ballon volant dans la salle communautaire (sous le BarBar), ainsi qu'une soirée de talent amateur qui sera retransmise sur les ondes.

Présence francophone au Trade Show de Smoky River: un succès sur toute la ligne

MONA GRENON
Collaboration spéciale

Falher

Les 15, 16 et 17 mars derniers, toute la communauté de la région de Smoky River, et en particulier la ville de Falher, a vibré au rythme du «Trade Show Agricole de Smoky River 2001». Cette foire agricole, une tradition dans la région depuis plus de 15 ans, était organisée par la SARDA (Smoky Applied Research and Demonstration Association) de Falher.

Photo: Patrick Henri

Les quelques 5 000 visiteurs qui se sont présentés au cours des trois jours d'exposition à l'aréna et au Centre des Chevaliers de Colomb de Falher ont pu admirer les kiosques de près de 200 exposants dans une grande variété de domaines. Ils ont ainsi pu voir, outre la traditionnelle machinerie agricole, des produits et des services, tels les institutions financières et éducatives, des organismes communautaires et de l'artisanat, en passant par une ferme d'élevage de sangliers ! Les visiteurs ont également eu la chance de déguster des produits de la région dont le plus populaire a sans doute été les fameux «Hot dogs» de bison.

La radio communautaire francophone, CKRP-FM, a fait une présence très remarquée tout au long de l'exposition en diffusant, en direct de son stand à l'aréna, son émission régulière «Le Gros Show», les jeudi et vendredi de 16 h à 18 h. Elle a aussi présenté 6 autres heures d'émissions spéciales en direct pendant les trois jours.

À l'occasion des «Rendez-vous de la francophonie», l'ACFA de Rivière-la Paix était également à l'aréna de Falher pour présenter ses services et des projets à la population, tout particulièrement les IXe Jeux francophones de l'Alberta qui auront lieu dans la région en mai 2001. Près de 1 000 visiteurs se sont arrêtés aux kiosques très dynamiques de l'ACFA et de CKRP-FM.

La Chambre Économique de l'Alberta, qui ouvrira bientôt un bureau à Falher, et le Conseil régional de santé de Rivière-la-Paix étaient également sur place, au Centre des Chevaliers de Colomb.

Une première réussie pour le comité des femmes de Grande Prairie

ALYRE MORIN

Grande Prairie

Les femmes de Grande Prairie ont eu la chance de se réunir pour discuter de leurs préoccupations et de leur avenir dans un esprit de francophonie.

C'est le 10 mars dernier, au Parc Muskoseepi, qu'avait lieu le premier événement organisé par le comité des femmes de l'Association canadienne-française régionale de Grande Prairie. Et pour une première, le tout fut à la hauteur des attentes des participantes.

Financé par la Coalition des Femmes francophones de l'Alberta, le comité des femmes de Grande Prairie présentait une conférence, animée par Mme Fernande Bergeron, dont l'objet portait sur le stress quotidien vécu par les femmes. Intitulée «Une pensée positive… pour développer son potentiel humain», la conférence avait pour but de donner des outils aux femmes afin de faciliter leurs tâches quotidiennes. De plus, les participantes ont pu obtenir de l'information sur la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises et certaines mamans ont pu aussi bénéficier d'un service de garde gratuit.

Photo: Alyre Morin

De dr. à g.: Marie Monfette, Carol Binette, Diane Chiasson et Véronique MacIntoch.

Une dizaine de femmes se sont présentées pour assister à cette conférence, et vu l'appréciation de ces dernières, l'ACFA planifie de répéter l'expérience l'automne prochain. Déjà le concept est défini, le tout sous forme d'un atelier, qui pour une journée, traiterait de sujets similaires ou complémentaires. D'ici-là, le comité de femmes prévoit offrir un atelier de jardinage au printemps, tandis que les dates des ateliers restent encore à déterminer.

Librairie Le Carrefour Bookstore !
Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Calgary

Programmes éducatifs sur le terrain portant sur l'environnement et le patrimoine

Les Partenaires des parcs canadiens, organisation nationale vouée à la protection des parcs, des lieux historiques et à l'éducation du public, vient d'annoncer que la somme de 262 000 $ avait été versée à 19 de ses associations coopérantes. Ces fonds ont été récoltés grâce au programme «Jeunes aux parcs», qui a pour thème «Dis-le moi, et j'oublie ; montre-le moi, et je me souviens ; fais-moi participer, et je comprends». Des programmes éducatifs relatifs à l'environnement et à l'histoire seront donc présentés localement par l'association coopérante des régions. Pour plus d'informations, communiquer avec Sophie Dupuis au 1-888-454-7275 ou le courriel: sophie.dupuis@home.com.

Edmonton

Concert de Pâques et rites païens du Printemps

Un concert, intitulé *A Beggar's Passion*, aura lieu le samedi 14 avril à McDougall United Church, afin de célébrer le thème de la Résurrection pascale en même temps que celui, plus païen, de la première lune du printemps. Le concert se fera en deux parties : la première présentera une sélection ayant trait au thème de la Passion, avec, notamment, les Cantates de Jean-Sébastien Bach; la deuxième partie sera ponctuée de pièces plus pastorales, avec des extraits de Claudio Monteverdi et, pour la première fois, la présentation de chansons tirées des pièces de William Shakespeare. Pour réserver des billets : 420-1757.

Guitariste légendaire de Flamenco au Winspear

Le célèbre guitariste de Flamenco, Paco de Lucia, donnera une représentation unique au Winspear le 1er avril à 20 h. M. de Lucia a notamment joué avec l'artiste canadien Bryan Adams ou dans la trâme sonore de nombreux films, tels *Dort Juan DeMarco*. Pour plus d'informations, contacter Nathalie Ozipko au (780) 988-8914 ou au nathalie@bottomlinepro.com.

Appel de candidatures pour le prix du Gouverneur général en commémoration de l'affaire «personne»

Cinq prix, en plus d'un prix pour les jeunes (le Prix jeunesse), sont remis chaque année, en octobre, à des candidates ou à des candidats de toutes les régions du Canada. La date limite pour les mises en candidature est le 15 mai 2001. Les lauréates de ce prix devront avoir poursuivi la tradition de courage, d'intégrité et de travail acharné inspiré par les cinq femmes célèbres, Albertaines, de l'affaire «personne» : leur efficacité et leur courage ont contribué à la promotion de l'égalité des filles et des femmes d'une façon marquante qui a enrichi leur communauté. Pour obtenir un formulaire de candidature, contacter Condition féminine Canada au (613) 995-7835 ou visiter le site www.swc-cfc.gc.ca/personsforsonf.html.

La Girandole en voyage

L'Association la Girandole d'Edmonton a réalisé une mission exploratoire au Québec, en janvier dernier. Anita Rudichuk et Huguette Hébert se sont rendues au Québec pour mener à bien un travail préparatoire pour la création d'un centre de ressources portant sur la culture, la danse et la musique canadienne-française à Edmonton. Le centre offrirait des services de consultation, d'emprunt et de vente de ressources. Le projet, appuyé financièrement par le Gouvernement du Québec, s'échelonnera sur une période de 3 ans. D'autre part, les danseuses adolescentes de la Girandole sont en voyage à Québec du 23 au 31 mars pour participer à un stage de danse et de musique traditionnelles à Saint-Ligori en compagnie de la troupe de Joliette, «La Foulée». Cette dernière, pour la seconde partie de l'échange, viendra à Edmonton à la mi-avril. Cette activité est parainée par Folklore Canada International et débouchera, entre autres, sur un spectacle des deux troupes.

Candidatures pour la loterie communautaire

Le Edmonton Community Lottery Board, société à but non lucratif, vient d'annoncer que les formulaires de candidatures sont désormais disponibles. En effet, le Alberta Gaming prévoit de distribuer 11,4 millions de dollars pour des organismes de la ville d'Edmonton. Des organismes à but non lucratif et autres organisations peuvent poser leur canditure pour le financement de projets dans les domaines suivants : services communautaires, loisirs, sports, parcs, arts et culture, services sociaux, services à l'enfance, services aux aînés et environnement. Pour plus de renseignements, contacter Joe Rodgers au (780) 424- 5595.

The Oedipus Project à la Cité francophone

Une adaptation multi-disciplinaire du mythe d'Oedipe sera présentée à la Cité francophone, du 4 au 15 avril à 20h. Le spectacle utilisera des outils modernes de communication audio-visuelle, tels Internet, les films et la télévision. Le projet a pour but d'allier les technologies nouvelles et l'ancienne légende d'Oedipe Roi. À noter, la présence de Manon Beaudoin dans le rôle de Jocaste. Pour plus d'informations, (780) 471-1586.

Pour les mélomanes francophiles

Les mélomanes francophones ou francophiles se rejouiront de deux événements qui célèbrent la musique en français. Tout d'abord, l'opéra *Carmen*, de Georges Bizet, sera joué au Northern Alberta Jubilee Audi-

Suite à la page 13
- Régional en bref... -

Salon du livre - Le Carrefour

SERA AU CLUB ALOUETTE DE FALHER
RIVIÈRE-LA-PAIX
LES 5 ET 6 AVRIL 2001
Jeudi 10h00 à 21h00
Vendredi 9h00 à 14h00
Info: Mona Grenon au (780) 837-2296

Vous voulez en savoir plus sur les services du gouvernement pour vous ?

- Chercher un nouvel emploi
- Démarrer votre entreprise
- Accéder à Internet
- Prendre un congé de maternité
- Planifier votre retraite
- Utiliser l'énergie plus efficacement à la maison

Renseignez-vous sur les centaines de services à votre disposition. Appelez-nous et parlez personnellement avec un agent. Visitez notre site Web. Rendez-vous au **Centre d'accès Service Canada** le plus près :

à la Place du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 120, Edmonton

1 800 O-Canada (1 800 622-6232) Téléscripteur / ATME 1 800 465-7735 www.canada.gc.ca Canada

De l'importance d'être bilingue: le programme d'administration des affaires de NAIT

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le Northern Alberta Institute of Technology (NAIT) offre depuis 1996, un programme en administration des affaires bilingue. Les étudiants, que l'on peut considérer comme privilégiés, ont la possibilité de faire des stages rémunérés, qui bénéficient également aux employeurs prêts à les accueillir : la tenue du premier forum économique francophone de l'Alberta, début mars, nous a, en effet, démontré l'importance du bilinguisme en affaires, tant au niveau des entreprises qu'à celui de leur future main d'oeuvre.

Photo: Sandrine Griffon

Mme Marceline Forestier, coordinatrice des stages et Mme Nicole Proulx, responsable de la promotion du programme

Le programme, d'une durée de 2 ans, offre quatre différents diplômes (comptabilité, finance, management, marketing). La première année est suivie par un stage en entreprise qui permet aux étudiants de se spécialiser la deuxième année. Les étudiants font 30 jour promotion, un ordinateur portable les accompagnent dans leurs cours : «Les étudiants vivent une expérience privilégiée, ils sont en petits groupes, ils ont une attention vraiment personnalisée. Ce qui ressort chez les employeurs qui parlent de nos étudiants, c'est que, du point de vue informatique, ils sont très forts et ils sont autonomes» souligne Marceline Forestier, coordinatrice des stages.

Tout, dans le programme, est axé sur une formation efficace et concrète : ainsi, les cours de communication sont donnés dans les deux langues, des services de tutorat gratuits sont offerts aux étudiants, mais les stages sont ce qui couronne le tout : «Les étudiants nous reviennent transformés» affirme Nicole Proulx, responsable de la promotion du programme. Par ailleurs, « si les étudiants ont la possibilité de faire un stage, cela leur donne de l'expérience à ajouter sur leur *Curriculum Vitae*. »

Ainsi, Geneviève Primeau, qui est originaire de Fahler et a suivi le programme, a eu la possibilité de faire son stage avec l'ACFA provinciale et a trouvé un emploi directement après l'obtention de son diplôme. «Même avant mon diplôme, j'avais cinq entrevues, ils me voulaient tous comme employée. Je ne serais pas où je suis sans le programme et les stages» affirme-t-elle. Pour elle, présentement employée dans une société de création informatique, être bilingue lui a permis de trouver un emploi où elle doit sans cesse communiquer avec des partenaires commerciaux de Québec ou de France.

Un autre diplômé, Danny Vincent, francophone du Québec, insiste sur la formation concrète et pratique que lui a donné son stage: «Ça m'a apporté surtout une certaine débrouillardise en anglais, ça a amélioré mes connaissances de cette langue dans le domaine du marché du travail. Le stage m'a permis d'avoir une vision plus globale du marché du travail, dans le domaine de l'administration, surtout en comptabilité. Ça m'a permis d'évaluer mon choix de carrière. Ça m'a apporté de l'expérience de travail, mais aussi au niveau humain, en rencontrant les autres employés, en analysant certaines situations..» M. Vincent a trouvé un emploi quelques mois après avoir obtenu son diplôme dans une entreprise de fabrication de produits pétroliers.

Le fait que Danny Vincent soit bilingue fait de lui un atout majeur aux yeux de M. Richard Murphy, son employeur, qui l'avait déjà accueilli pour son stage. Son entreprise est partenaire de NAIT depuis le début du programme : «On avait décidé

Suite à la page 14
- NAIT... -

2001
Recenseurs demandés, Recensement de 2001

Le prochain recensement national aura lieu le 15 mai 2001. Statistique Canada est à la recherche de recenseurs pour effectuer les activités de collecte du recensement dans la région d'Edmonton et les environs.

Les candidats doivent démontrer :
- qu'ils possèdent une expérience en matière de dénombrement ou d'interviews et de relations avec le public;
- qu'ils ont les capacités pour effectuer les tâches nécessaires sur le terrain, pour comprendre des directives écrites et lire une carte.

Exigences :
- réussir un examen écrit établissant que le candidat possède des compétences en matière d'arithmétique et qu'il est en mesure de comprendre des directives écrites et de lire une carte;
- avoir 18 ans ou plus;
- être prêt à travailler du 27 avril à la mi-juin 2001; y compris les soirées, les fins de semaine et les jours fériés, au besoin (il ne s'agit pas d'un emploi de bureau, mais plutôt d'un travail d'envergure sur le terrain);
- être bilingue.

Rémunération : environ 1 000 $ pour 6 semaines de travail.

Faire parvenir la demande par télécopieur au (780) 495-5037.

Postulez maintenant.

Nous remercions tous les postulants, mais nous ne communiquons qu'avec les candidats qui démontrent qu'ils possèdent toutes les exigences requises.

Statistique Canada Statistics Canada
Canada

La coalition des femmes de l'Alberta

LA PLANIFICATION STRATÉGIQUE, C'EST TRÈS IMPORTANT

DATE : Le samedi 31 mars 2001

HEURE : 9h30 à 16h00

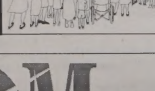
ENDROIT : La Cité francophone
Salle 120, 8627e rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, Alberta

SUJET : Planification stratégique
Nous retiendrons les services d'une animatrice pour ce sujet

Le repas du midi sera servi

Veuillez s.v.p. confirmer votre présence par courriel suzannelt@hotmail.com ou par téléphone (780) 462-0502 ou par télécopieur (780) 450-1253

Informations supplémentaires : même adresse électronique et numéros de téléphone et télécopieur que ci-haut.



Au plaisir de vous rencontrer !

OPSCOM
La clé des marchés francophones hors-Québec
30 hebdos francophones d'un océan à l'autre

267, rue Dalhousie
Ottawa (Ontario) K1N 7E3
Téléphone : (613) 241-5700 ou 1-800-267-7266
Télécopieur : (613) 241-6313

ACPF
Association de la presse francophone
OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF

CALENDRIER CULTUREL DU 1ER AU 30 AVRIL 2001

Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles? Faites-nous parvenir vos renseignements pour les activités du 1er au 31 mai 2001 avant le 15 avril 2001 par la poste, par courrier électronique (acfaprov@francalta.ab.ca) par télécopieur (780) 465-6773 ou en composant le (780) 466-1680. Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un service gratuit de l'A.C.F.A. provinciale.

RÉGION DE BONNYVILLE ET COLD LAKE

8 avril : Vol-au-vent Spectacle annuel des Vol-au-vent au Centre culturel à 16 h. Info. 826-5275

8 avril : AGA Club de l'Aurore à 16 h 30. Souper à 17 h 30. Info. 826-5275

9 et 30 avril : Atelier sur les relations avec les adolescents. Info. Monique 594-0666

20 avril : Crib au Club de l'Aurore à 19 h 30. Info. 826-5275

27 avril : Soirée de remerciement des bénévoles de l'ACFA de Bonnyville Cold Lake. Info. 826-5275

Activités régulières :

Le Coin des lutins offre un programme de prématernelle pour les 3 et 4 ans les mardis et jeudis matins de 9 h à 11 h 30 à l'école des Beaux-Lacs. Info. 826-1890 ou 826-3933.

Le centre de ressources pré-scolaires est ouvert les mardis, mercredis et vendredis matins de 9 h à midi.

Groupe de jeux pour les mamans francophones. Les rencontres ont lieu les vendredis matins de 10h à midi dans les locaux du Coin des lutins. Toutes ces activités se passent dans l'école des Beaux-Lacs de Bonnyville (4801A-52 Avenue. Info. 826-3933.

Jouer au crib au Club de l'Aurore chaque 3e vendredi du mois (16 mars) Info. 826-2032

RÉGION DE CALGARY, BANFF

Activités régulières :

Cours de Karaté les mardis et jeudis après l'école pour les jeunes à partir de 7ans. Adultes de 19h00 à 20h30.Info.: Ann 571-4000

C'est meilleur le samedi, tous les lundis à 18 h à CJSW 90.9FM. Information et requête : 220-3991

Le Centre de Ressources familiales de Calgary, heures d'ouverture : les mardis de 9 h à 13 h, les mercredis et vendredis de 9 h à 18 h, le centre est situé au 14, 2512 - 4e rue N.O. Information : 217-2181.

La Voix des Rocheuses, pratiques reprises tous les mercredis à La Cité. Info. : Mme Kim, 242-8610

La parlotte, tous les mercredis soirs au Newt, 170-10A rue N-O.

Club Inter, troisième jeudi de chaque mois au Danish Canadian Club (727-11e avenue S.O.) à 17 h 30. Info. : 246-3637

Les copains de jeux, tous les vendredis à la Cité des Rocheuses. Information : 241-5640.

Club de l'amitié, tous les vendredis de 19 h 30 à 22 h à la salle paroissiale de l'église Sainte-Famille. Info. : 244-2200

Scouts tous les 3e vendredis à la Cité des Rocheuses. Info. : 274-5919.

Les Dames de Sainte-Famille, réunion le 2e jeudi du mois au sous-sol de l'église Sainte-Famille à 19 h.

Lieu historique national Cave and Basin à Banff. Ouvert de 9 h 30 à 17 h. Info. : 762-1566.

RÉGION CENTRALTA

Activités régulières :

Le site d'accès à l'Internet communautaire est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 19 h et les samedis de 9 h à 17 h. Info. : 961-3665.

Exposition permanente sur l'histoire de Saint-Albert au Musée Héritage Museum, St. Albert Place. Info. : 459-1528.

RÉGION D'EDMONTON

1er avril : Atelier et session Jam de musique traditionnelle canadienne-française. Offert par l'Association la Girandole. Info. Anita 468-0057.

2 avril : Ciné-Club Le Dernier Souffle Auditorium de la Faculté Saint-Jean. Info. 469-4401

2 au 6 avril : Centre de services à l'emploi Cours de Pacific Institute – Développer des habitudes de pensées pour une carrière réussie. Info. 462-0502

6 avril : Centre d'arts visuels de l'Alberta Le CAVA présente Maryse Fillion, Herman Poulin, Roland Soucy et Gilbert Parent. Info. 461-3427

6 avril : Joute d'improvisation À l'auditorium de la Faculté Saint-Jean. Info. Caroline 465-8619

6 au 8 avril : Stage de leadership à l'école Voyageur de Cold Lake. Info. 469-1344

7 avril : Concert de printemps de la Chorale Saint-Jean à All Saints Cathedral. Billets en vente auprès des membres de la chorale et à la Librairie Le Carrefour

8 avril : Souper-Théâtre Le comité Développement et Paix de la paroisse Saint-Thomas d'Aquin vous invite à un souper-théâtre à la salle paroissiale, 8410, 89e rue. Coût : 10$ pour les personnes de 16 ans et plus. 25 $ pour les familles avec enfants.

10 avril : Troisième atelier de La famille de l'an 2000 de 19 h à 21 h. Inscription : 780-468-4882 ou 780-468-6983.

20 au 22 avril : GOAGA (Assemblée générale annuelle de Francophonie Jeunesse) à Saint-Paul. Une fin de semaine remplie de plaisir

29 avril : Déjeuner communautaire à la salle paroissiale de l'église Saint-Thomas d'Aquin.

Activités régulières :

Session JAM au Café Amandine Tous les jeudis de 18 h 30 à 21 h 30 avec Éric Lambotte et Rick Hodge. Entrée libre. Info. 465-1919.

Cours virtuels en informatique (plusieurs niveaux de Access, Word, Excel, PowerPoint, Outlook, et FrontPage en format CD Rom, interactif), menant à la certification Microsoft. Offerts au Centre Marie-Anne-Gaboury, 12 $ /l'heure avec accès aux ordinateurs, Internet, exercices, tests et un tuteur. Info. :Miranda Samaan, 468-6983 ou mirande@virtuelle.ca

Centre de ressources de l'Institut Guy-Lacombe de la famille (salle 209, 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e), Edmonton) est ouvert le mercredi de 13 h à 18 h 30, le jeudi de 13 h à 16 h, le vendredi de 13 h à 16 h 30 et le dernier samedi du mois de 10 h 30 à 14 h 30. Coût d'adhésion pour un an : 25 $. Info. : 468-4882.

Cours de français sur mesure offerts par l'Alliance française (Cité francophone - 8527, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue). Info. : 469-0399.

Bibliothèque de l'Alliance française ouverte les lundis, mercredis et jeudis de 13 h à 15 h et les mardis de 10 h à 12 h au local de l'Alliance française (voir plus haut). Info. : 469-0399.

RÉGION D'EDMONTON

Cours de français et anglais langue seconde offerts par Canada College Inc.. Info.: 413-7253.

Parties de bridge tous les mercredis, au sous-sol de l'église Saint-Joachim. Info. : Églande Mercier, au 489-4417.

Sons de louanges, émission radiophonique au poste CKER 101.9 FM les dimanches de 8 h 45 à 9 h, présenté par *Source d'eau vive*. Info. : Stéphane Legault, 481-9691.

La Société généalogique du Nord-Ouest (10008-109 rue, pièce 2000 est ouverte les lundis et mardis de 10h à 15h, sauf les jour fériés. Conférence et ateliers le dernier mercredi du mois à 19 h 30. Téléphone et télécopieur : 424-2476

RÉGION DE GRANDE PRAIRIE

Activités régulières :

La Garderie scolaire Minimousse est ouverte de 7h30 à 8h30 et de 3h20 à 18h00, du lundi au vendredi. La Garderie est située dans les locaux de l'école Nouvelle Frontière au 10807 101re rue. Le coût est de 3$ l'heure. Info : contactez Chantale ou Diane au 814-7945.

Le Centre de ressources familiales est ouvert le lundi et vendredi de 15h à 17h. Le centre de ressources familiales est situé dans les locaux de l'école Nouvelle Frontière au 10807 101e rue. . Info : Contactez Chantale au 814-7945.

RÉGION DE LETHBRIDGE

4 avril : Camp d'hiver au Crowsnest pass. Gratuit. Info. Martine 329-0237

8 avril : Atelier de fabrication de bonbons de chocolat au Centre culturel de l'ACFA à 10h. 10$ par personne. Info. Mimi 328-8506

16 au 20 avril : Camp Printemps durant la semaine de relâche de 9 à 16 h à l'ACFA régionale. De 15$ à 17,50 $ par jour. Info. Mimi 328-8506

24 avril Soirée de théâtre et de talents au Centre culturel de l'ACFA à 19 h 30. Gratuit. Info. Mimi 328-8506
27 avril : Copains d'abord Soirée de quilles au Galaxy à 17 h. Info. 328-8506

Activités régulières :

Cours de conversation française : tous les mercredis soirs de 19 h à 21 h à l'ACFA régionale. 75$ pour une session de 10 semaines. Commence le 17 janvier. Info. Mimi Rochon 328-8506

Centre de ressources, section adulte et santé ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 17 h et les vendredis matins. Livres, disques compacts et vidéos sont disponibles. Au Centre culturel de l'A.C.F.A. Carte de membre : 6 $ par année. Info. : Mimi, 328-8506.

Cours de patinage en français. Cours de 4 semaines à la patinoire Henderson, les vendredis de 13 h à 14 h. Début le 19 janvier. 26-30. Info. Mireille Rochon 328-8506

Prématernelle le Touche-à-tout à temps plein ou matin et/ou l'après-midi à l'école La Vérendrye du lundi au jeudi et le vendredi matin. À partir de 40$ par mois. Pour enfants de 3 à 5 ans. Info. Anne-marie au 757-2195.

Soirée de mots français à l'école La Vérendrye le jeudi à 19 h. Info. Mireille 320-2287

RÉGION DE PLAMONDON LAC LA BICHE

8 avril : Concours d'art oratoire au Centre culturel Philip-Ménard à 13 h. Info. Bonita 709-3896.

Activités régulières :

Prématernelle recommence le 9 janvier au Centre culturel Philip-Ménard. Pour s'inscrire : Michèle 798-3896.

Le coin des curieux, centre de ressources pour les enfants sera ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16 h Bienvenue à tous! Info. : Bonita, 798-3896.

Accès gratuit à Internet lundi au vendredi de 9 h à 16 h au Centre culturel Philip-Ménard. Info. Michèle 798-3896

RÉGION DE RED DEER

Activités régulières :

Centre de ressources de Red Deer et le groupe de jeux préscolaire est ouvert tous les mercredis matins de 10 h à 11 h 15. Le Centre est situé à l'École La Prairie (4810 - 35e rue). Info. : 343-0060.

RÉGION DE RIVIÈRE-LA-PAIX

30 mars : Hypnotiseur Marc Savard présenté par CKRP-FM à la salle des Chevaliers de Colomb de Falher. Cocktail 19 h Spectacle 20 h. Billet 12 $ à l'avance, 15$ à l'entrée. Info. 837-2346

5 et 6 avril : Salon du livre du Club Alouette à l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix. 5 avril de 10 h à 21 h, 6 avril de 9 h à 14 h.

6 et 7 avril : Radiothon de CKRP-FM 24 heures de diffusion continue en provenance des diverses communautés de la région .

Activités régulières :

FALHER - **Site d'accès communautaire à l'Internet** ouvert. Info. : 837-2296.
Prématernelle des Petites coccinelles Francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 3 et 4 ans.
Jardinière francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 0 et 5 ans.
Joujouthèque ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et 13 h à 16 h.
Centre de ressources en santé disponibles gratuitement. Ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et 13 h à 16 h.
Programme Francophones aux couches Trousses cadeaux offertes aux parents francophones qui viennent d'avoir un bébé.

INFO. 837-3400.

SAINT-ISIDORE - **Le Club du Bon Temps** est ouvert tous les jours, spécialement le mercredi après-midi et le samedi soir. Activités : jeux de cartes, boule sur tapis, curling, billards, musique, télévision, etc. **Danse en ligne** tous les vendredis soirs de 19 h 30 à 21 h. Info. : 624-8283 ou 624-8182.
La Bibliothèque est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30. Info. : 624-8182 ou 624-8194.
Prématernelle des Petits bonheurs Francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 3 et 4 ans.
Jardinière francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 0 et 5 ans.
Petit Centre de ressources (jeux éducatifs pour enfants d'âges préscolaires)
Programme Francophones aux couches Trousses cadeaux offertes aux parents francophones qui viennent d'avoir un bébé.

INFO. 624-8421

TANGENT - Le **Club de bridge** se rencontre au Centre culturel les lundis à 19 h 30. Info. : Philippe, au 359-2127.

Nous avons fait une erreur dans le calendrier culturel?
Appelez Danielle au (780) 466-1680

L'Association canadienne-française de l'Alberta
303, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél.: (780) 466-1680
Téléc.: (780) 465-6773
Courriel : acfaprov@francalta.ab.ca

RÉGION DE RIVIÈRE-LA-PAIX

TANGENT - La **Bibliothèque communautaire de Tangent** est ouverte le vendredi de 13 h à 16 h. Info. : Jeannette, 359-2182.

DONNELLY - **Centre historique de Donnelly** de la Société historique généalogique de Smoky River offre des cours de généalogie amateur les jeudis soirs. Ouvert de 19 h à 22 h. Cotisation : 15 $. Info. : Courriel : Site : http://www.telusplanet.net/public/genealfa/

PEACE RIVER - **Prématernelle** Francophone et de francisation pour **Programme Francophones aux couches** Trousses cadeaux offertes aux parents francophones qui viennent d'avoir un bébé.

INFO. 624-8421

RÉGION SAINT-PAUL

20 au 22 avril : GOAGA (Assemblée générale annuelle de Francophonie Jeunesse) à Saint-Paul. Une fin de semaine remplie de plaisir.

9 avril : Formation centre scolaire-communautaire de 16 h 30 à 21 h offert par le CÉCA du Nord-Est. Info. 645-6604

28 et 29 avril : cours de garde d'enfants offert par le CÉCA du Nord-Est. Info. 645-6604

Activités régulières :

Le centre d'écoute musicale situé dans la salle Thérèse-Trottier de l'ACFA est ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h (fermé de 12h à 13h) Info. Michèle 645-4800.

RÉGION SAINT-PAUL

Le centre de ressources est accessible 9h à 16h par l'entremise de l'ACFA régionale Info. : 645-4800 ou 645-5050.

Franco-accueil, Louise Reidy est disponible pour visiter les familles qui désirent recevoir la trousse. Info. 645-5050.

Le bureau de l'ACFA régionale est ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30. Info. : Michèle Routier au 645-4800.

Site Internet - Site d'accès communautaire à l'Internet accessible du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30. Situé à l'école du Sommet – 4617-50e avenue. Info. Shannon 645-1949.

Cassettes vidéo en français à louer et **cartes de souhaits** à vendre à la boutique de l'A.C.F.A. Info. : 645-4800.

Mouvement des Femmes chrétiennes se rencontre le deuxième lundi de chaque mois à 19 h 30 au Centre du MFC, 4630 - 50 Avenue. Info. : 645-3697

RÉGION WOOD BUFFALO

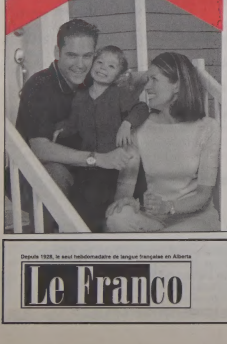
7 et 26 avril : Bingo au profit de l'ACFA au California Bingo Club. Info. 791-7700

9 et 23 avril : Club de lecture pour les jeunes du préscolaire, à 10 h. Info. 791-7700

27-28 et 29 avril : Trade Show du printemps au MacDonald Island. L'ACFA sera sur place.

AVANT D'ACHETER UNE PROPRIÉTÉ

Consultez la SCHL



Vous projetez d'acheter une propriété ? La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) peut vous aider à ÉPARGNER TEMPS ET ARGENT en vous fournissant l'information qu'il vous faut pour faire le meilleur choix possible en ce qui concerne l'achat d'une propriété.

À titre d'organisme national responsable du logement, la SCHL fournit les outils informatifs les plus objectifs et les plus fiables de l'industrie de l'habitation, mis au point par des experts parmi les plus consultés au pays. Exigez notre **GUIDE L'achat d'une maison, Étape par étape, offert GRATUITEMENT** par la SCHL. Vous y trouverez, en un même ouvrage, de nombreuses réponses à vos questions concernant l'achat d'une propriété, entre autres :

- Comment déterminer ses limites de dépense pour un bien immobilier ?
- Quelles caractéristiques doit-on rechercher au moment de choisir sa propriété ?
- Quel est le meilleur moment d'acheter ?
- Quelles sont les options de prêts hypothécaires offertes aux acheteurs ?
- Comment prendre possession de sa maison le plus rapidement possible, moyennant une mise de fonds de seulement 5 % ?

L'achat d'une propriété constitue l'une des plus importantes décisions que vous ayez à prendre au cours de votre vie. Donc, avant d'acheter, faites appel à nos agents en vous renseignant auprès d'eux et en obtenant votre guide d'information gratuit.

Obtenez réponse à vos questions sur l'habitation en vous rendant simplement à l'adresse Internet ci-dessous ou en nous téléphonant dès aujourd'hui !

www.cmhc-schl.gc.ca
1 800 668-2642
(demandez le poste 200)

SCHL CMHC
AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

L'Éducation physique quotidienne de qualité
Un enfant actif est un enfant en santé
Parlez-en à votre directeur(trice) d'école ou commissaire

TV5

LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE
LAISSEZ-NOUS VOUS ENCHANTER...

Samedi 31 mars à 18 h 30 - Dimanche 1er avril à 22 h 15
Lundi 2 avril à 10 h 15

Pour le plaisir des yeux, Patrick Sébastien présente quelques-uns des plus beaux numéros de variétés au monde. Entouré de ses invités spéciaux - dont Miss France 2001, Laurent Baffie, Alexandra Lamy et Jean Dujardin (*Un gars, Une fille* en France) - l'animateur nous invite à découvrir magiciens, acrobates et avaleurs de sabres en tout genre dans des numéros époustouflants.

FAUT PAS RÊVER EN ÉGYPTE
À LA RENCONTRE DE BOUTROS BOUTROS-GHALI

Vendredi 6 avril à 18 h 30 - Mardi 10 avril à 11 h 30

Cette semaine, Boutros Boutros-Ghali reçoit Laurent Bignolas et l'équipe de FAUT PAS RÊVER au cœur du vieux Caire, au *El Fishawy*, un ancien café littéraire où il retrouve "l'Égypte authentique et le Caire profond". C'est dans ce cadre chaleureux qu'il a choisi de réagir aux reportages de l'émission : un reportage en Israël sur Emile Shoufani, curé chrétien de Nazareth, d'origine arabe et citoyen d'Israël, qui, en tant que directeur d'une école de Nazareth, a réussi à mettre en place depuis dix ans un échange en collaboration avec un lycée juif de Jérusalem ; en Italie, un reportage sur le village de Badolato qui reçoit et aide les réfugiés kurdes ; en Égypte, un somptueux reportage sur le Vieux Caire, fondé au Xe siècle ; et, en Égypte toujours, un reportage sur l'institut *Lumière et espoir*, au Caire, qui aide les jeunes filles aveugles à sortir de l'isolement, notamment en créant un véritable orchestre philharmonique.

L'intégrale de notre programmation se trouve sur internet.
www.tv5.org

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta
Le Franco

Visitez notre site internet
Mise à jour chaque vendredi après-midi
www.francalta.ab.ca/lefranco

Dialogue en direct: réactions des participants albertains

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

La rencontre *Dialogue en direct*, qui a eu lieu des 2 au 4 mars derniers à Ottawa, était très attendue. L'initiative en elle-même avait pour but de créer des liens entre la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) et les autres composantes de la société canadienne, à savoir les anglophones, les francophones du Québec, les Autochtones et les communautés ethnoculturelles.

Le Canada compte environ 7 millions de francophones et la FCFA a entrepris le projet *Dialogue* pour «exprimer leur vitalité et s'ouvrir au monde». Ainsi, de février à juin 2000, un groupe de travail a effectué une tournée pancanadienne et a rencontré plus de 1000 individus. Les recommandations qui se trouvent dans le rapport de cette tournée ont donc été discutées lors de la rencontre des 2, 3 et 4 mars. *Dialogue en direct* a-t-il, cependant, répondu à toutes les attentes ? Quelles sont les réactions, les recommandations ou les critiques des participants albertains ?

Personnes interrogées

Les personnes suivantes, qui ont toutes participé à *Dialogue en direct*, ont bien voulu apporter leurs commentaires : M. André Boudreau (Centre culturel Marie-Anne Gaboury), Mme Suzanne Corneaux (Société éducative de l'Alberta), M. Wallis Kendal (I human : International Art Society), Mme Nathalie Kermoal (Le Franco), Mme Anastasia Lim (Ministère de la Diversification de l'Économie de l'Ouest), Mme Caroline Magnan (Fédération Jeunesse de l'Alberta), Mme Dyane Adam (Commissaire aux langues officielles).

Représentativité

La rencontre a réuni 480 personnes et la participation des autres communautés n'a pas été aussi élevée que souhaitée. Mme Kermoal pense que les kiosques n'étaient pas assez représentatifs des personnes qui étaient présentes et que la représentativité était déséquilibrée: l'Ontario était en majorité écrasante. Les ateliers n'accordaient pas le même temps de réflexion à tous les sujets : par exemple, seulement dix minutes ont été consacrées aux relations entre les francophones et les Autochtones dans l'atelier auquel elle a participé. Par ailleurs, beaucoup de dignitaires invités ne se sont pas présentés et ont envoyé des représentants pour lire leur discours. Pour beaucoup, *Dialogue* a montré le problème auquel font face les communautés francophones hors Québec, surtout dans les provinces de l'Ouest :

Photo: APF

même si elles ont un désir d'ouverture et de dialogue, souvent elles n'ont ni le temps, ni l'argent de le faire.

«Je crois beaucoup au projet» affirme, pour sa part, Mme Magnan, même si elle déplore le peu de représentants jeunes : ici encore, c'est le même problème : le coût est élevé pour aller à Ottawa. De plus, elle «aurait aimé voir des gens autres que les francophones».

Dans la même ligne de pensée : «Le Dialogue aurait pu avoir un peu plus de représentants de jeunes. C'est très bien de regrouper les preneurs de décisions, mais il faut aussi donner leur place à ceux et celles qui seront les preneurs de décisions de demain, » explique M. Kendall.

Réseautage

Le réseautage, mot très à la mode, semble laisser les avis partagés. Certains participants, pensent, d'une part, qu'il a été très bénéfique : «Pour le Centre, il faut assister à deux ou trois conférences comme ça pour entretenir des contacts qu'on aurait pas autrement.On a toujours besoin de partenaires,» dit M. Boudreau. Pour Mme Corneaux, ce qui est bon et positif, c'est de rencontrer en personne les bailleurs de fonds, «parce qu'ils seront capables de vous reconnaître pour des demandes futures de subvention.»

Mais d'autre part, Mme Lim souligne une faille au réseautage: «Ce que j'ai observé, c'est que les francophones étaient toujours avec les francophones, les Autochtones avec les Autochtones ou les anglophones avec les anglophones, il n'y avait pas vraiment de mélange, d'après moi. Il n'y a pas vraiment eu de dialogue entre les groupes, mais il y a eu beaucoup de discussions pendant les ateliers, Je m'attendais à plus de réseautage entre les communautés.»

Ateliers et organisation

Les ateliers et la période de réseautage font également l'objet d'un bilan mitigé. Par exemple, si M. Boudreau a aimé le brassage d'idées, il a été déçu par les ateliers, qui ne lui ont rien apporté de nouveau : c'est toujours, selon lui, le même discours dans le domaine social depuis 30 ans. Pour le déroulement en lui-même, Mme Corneaux aurait préféré, lors de la période de réseautage, connaître les noms et les occupations des autres participants à l'avance, pour pouvoir se préparer. De son côté, Mme Lim aurait aimé voir un peu plus d'ateliers. Mme Kermoal, quant à elle, critique l'organisation de la réunion: trop de réseautage et pas assez de discussion, pas assez de vrai dialogue. Elle aurait aimé parler plus du rapport : si on en avait discuté directement le premier jour, le réseautage se serait fait de façon naturelle. Cependant, tous les intervenants se sont dits satisfaits par le panel où plusieurs intervenants ont fait des présentations, parce que, justement, il a donné lieu à une vraie discussion.

Dialogue

Tous les participants, s'ils s'accordent sur l'importance de l'événement, semblent déçus par le manque de résultats immédiats: «C'est difficile de voir les résultats concrets quand on parle de dialogue entre les groupes. C'est difficile de voir où ça mène, mais c'est quand même important à long terme» dit M. Boudreau. Les personnes interrogées ont aimé les moments pendant lesquels il y avait une vraie discussion, les périodes de questions, notamment, mais : «Je ne sais pas où tout cela va mener.» (Suzanne Corneaux).

Suivi

Mme Adam, Commissaire aux langues officielles, reconnaît que le *Dialogue en direct* n'est qu'un premier pas : «C'est une initiative importante et nouvelle, dans le sens que la Fédération lance un appel très clair d'ouverture à d'autres communautés canadiennes, ce qui pour moi, est positif. Une des meilleures façons d'établir un dialogue, de bâtir des ponts entre les communautés, c'est en créant des projets communs, dans les domaines économique, culturel ou éducatif. Le *Dialogue*, c'était une première étape, il faut quand même créer des liens, il faut s'apprivoiser, reconnaître nos points communs, nos projets partagés». Elle-même pourrait être un agent liant aux niveaux politique, administratif, fédéral et provincial dans certains cas, sur certains projets, l'immigration par exemple.

Un des projets évoqués serait une fondation «pour mettre sur pied des initiatives concrètes de collaboration entre les communautés». Mais, pour l'instant, rien à l'horizon et le mot de la fin, qui résume tous les autres, revient à Caroline Magnan : «Il y a eu un dialogue: mais il y aurait pu en avoir plus. Mais le plus important, c'est que le message que les francophones doivent s'ouvrir aux communautés a été très bien donné. Le reste, c'est d'avoir des résultats concrets, j'ai hâte de voir le suivi…»

L'ASSOCIATION MULTICULTURELLE FRANCOPHONE DE L'ALBERTA

Dans le but d'appuyer la journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2001), l'**Association Multiculturelle Francophone de l'Alberta,** en collaboration avec **Northern Alberta alliance on Race Relations (NAARR)** organise des présentations qui traitent de questions liées à la diversité culturelle, au racisme et à la discrimination dans les écoles francophones. Cela a pour but d'éduquer et sensibiliser les élèves sur le sujet.

- École Maurice Lavallée (16 mars 2001 de 9h30 à 11h45)
- École la Mission Saint-Albert (16 mars de 13h à 14h30)
- École publique Gabrielle-Roy (21 mars 2001 de 10h30 à 14h30)
- École Notre-Dame (23 mars 2001 de 9h30 à 11h15)
- École Père Lacombe (17 avril 2001 de 13h à 14h)
- École Sainte-Jeanne D'arc (avril 2001)

Une présentation a été faite lors du colloque organisé par la faculté Saint-Jean (16 mars 2001) sur les activités de NAARR.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le bureau de l'AMFA au **tél:(780)440-0719 ou par courriel: amfa@compusmart.ab.ca.**

Appuyer nos agriculteurs

Le gouvernement du Canada fait sa part pour venir en aide aux familles agricoles qui éprouvent des difficultés financières. Cette année, nous avons engagé **1,6 milliard de dollars** pour le soutien du revenu.

De plus, nous avons porté à 50 000 $ par agriculteur le plafond des prêts sans intérêt qui peuvent être consentis dans le cadre du Programme d'avance de crédit printanière. Ainsi, un montant total d'environ **700 millions de dollars** sera disponible pour les semences du printemps.

Renseignements sur les programmes d'aide financière aux agriculteurs :

www.agr.ca
1 800 O-Canada
(1 800 622-6232)

Canada

Depuis 1926, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

ABONNEZ-VOUS AU FRANCO!

LE FRANCO votre hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

(780) 465-6581

AVIS DE NOMINATION

Jackie Dubé

Yvette Despres

Le directeur Wendell Headrick est heureux d'annoncer les nominations récentes de Jackie Dubé et Yvette Despres au Comité consultatif de citoyens de l'établissement de Grande Cache.

Les comités consultatifs de citoyens sont composés de citoyens bénévoles à qui on donne plein accès à tous les établissements fédéraux et bureaux de libération conditionnelle. En fournissant des recommandations et des conseils impartiaux au Service correctionnel du Canada, les membres des comités consultatifs de citoyens contribuent à l'intégrité et à la qualité du processus correctionnel.

Actuellement, plus de cinq cents citoyens bénévoles oeuvrent activement dans les rangs d'environ soixante comités consultatifs de citoyens au pays.

Correctional Service Canada | Service correctionnel Canada

CHRONIQUE
CHAMPIONNATS DU MONDE D'ATHLETISME 2001

Les francophones: une part essentielle de la collectivité des Mondiaux

Les organisateurs locaux des Mondiaux sont heureux de la réponse reçue à l'appel de bénévoles lancé au sein de la communauté francophone.

«Nous voulions recruter environ 500 bénévoles», déclare Claudette Tardif, membre du Conseil d'administration d'Edmonton 2001 et présidente du Comité consultatif francophone des Mondiaux. Et ils ont visé juste. Mme Tardif affirme qu'environ 400 bénévoles ont été recrutés par l'intermédiaire du bureau de l'ACFA régionale d'Edmonton et au moins une centaine d'autres par l'intermédiaire de l'appel général, du côté anglophone.

De bons services francophones sont essentiels au fonctionnement efficace des Mondiaux. Plusieurs pays, parmi les 200 fédérations membres, ont exigé d'obtenir leurs services en français. Et Mme Tardif, qui est également la doyenne de la Faculté Saint-Jean d'Edmonton, indique que non seulement la langue française est une langue officielle au Canada, elle est également une des deux seules langues officielles au sein de la Fédération internationale d'athlétisme amateur (IAAF), l'organisme qui sanctionne les compétitions internationales d'athlétisme amateur.

Mme Tardif et les onze autres membres du comité participent au niveau de toutes les divisions au sein du Comité organisateur local, de la division des bénévoles à la division des communications. Leur travail est d'identifier les occasions pour les francophones de contribuer dans chaque division.

En plus de la campagne de recrutement, les membres du comité ont également entrepris un nombre d'autres activités afin de maximiser les occasions pour la communauté francophone.

Ils ont tenu des réunions publiques locales, participé à des réunions nationales, organisé une couverture continue des Championnats dans les journaux canadiens de langue française et des entrevues sur les réseaux de télévision et de radio francophones.

Les visiteurs qui viendront à Edmonton auront droit à une soirée francophone le 9 août 2001 dans le cadre du Festival des Mondiaux, la célébration musicale et culturelle qui aura lieu en même temps que les Mondiaux. De plus, ce sera au tour d'Edmonton d'accueillir cette année la Fête franco-albertaine, du 10 au 12 août 2001.

«Nous voulons nous assurer qu'il s'agit d'un événement des plus extraordinaires et qui génère beaucoup d'enthousiasme. Et que le monde reconnaisse que nous avons différents groupes linguistiques et culturels», déclare Mme Tardif. «Nous voulons également faire valoir la communauté francophone de l'Alberta.»

Le Comité consultatif francophone des Mondiaux se compose de:

Claudette Tardif	Doyenne de la Faculté Saint-Jean
Adrien Bussière	Patrimoine canadien
Denis Collette	Manoirs Saint-Thomas et Saint-Joachim
Daniel Cournoyer	L'Unithéâtre
Suzanne Dalziel	Association canadienne-française de l'Alberta - provinciale
Jean Louis Dentinger	Association canadienne-française de l'Alberta – régionale d'Edmonton
Deni Lorieau	Commissariat aux langues officielles
François Pageau	Société Radio-Canada
Denis Tardif	Secrétariat francophone de l'Alberta
Luc Thériault	Association canadienne-française de l'Alberta – régionale d'Edmonton
Dr Jean Michel Turc	Membre du Conseil d'administration E2001
Lucien Villeneuve	Programme ordinateurs pour les écoles

Producteurs de blé :
Obtenez le dosage gratuit des protéines

Apportez un échantillon au présentoir de la Commission canadienne des grains Northlands Farm and Ranch Show, Edmonton

Du 28 au 31 mars 2001
Salle A, Stand n° 1412
Pour obtenir les détails, contactez la CCG

www.ccg.ca
1-800-853-6705

Commission canadienne des grains | Canadian Grain Commission

Canada

AIDER LE MONDE MOT À MOT

CODE

L'autonomie grâce à l'alphabétisation dans le monde en développement

Pour renseignements, composer le 1-800-661-2633

Suite de la une
- Relever le défi... -

CECA.

Tom et Carole Anne Elliott ont deux filles âgées de deux ans et de quelques mois. Carole Anne est originaire de l'Ontario et n'a pas de famille en Alberta. Il n'est pas possible d'obtenir des vidéos ou des livres en français à Lac La Biche. «J'ai découvert le Centre de ressources et ça me permet d'ajouter du français dans la vie de mes filles», dit-elle.

Louise et Ray Reidy ont vécu en Ontario avant de déménager à Saint-Paul. « Quand j'étais jeune maman, j'aurais bien aimé avoir accès à des livres ou des disques en français, mais ce n'était pas possible. Aujourd'hui je suis coordonnatrice de Franco-Accueil et c'est très valorisant d'aider d'autres familles à obtenir des ressources en français. » Ray comprend le français mais ne le parle pas beaucoup. Il appuie l'éducation française et a trouvé le moyen de s'impliquer en aidant ses enfants en mathématiques.

« La seule façon de promouvoir le français c'est d'en mettre dans nos vies » disait Mgr Baudoux. Avec cette initiative du CECA, le nombre de familles qui mettent du français dans leur vie augmentera, c'est certain.

Suite de la page 6
- Régional en bref... -

torium le 31 mars, le 3 avril et le 5 avril (informations : 429-1000). Le 8 avril, l'Edmonton Symphony Orchestra accueillera Philippe Cassard, pianiste, pour interpréter des oeuvres de Weber, de Mozart et de Mendelssohn (renseignements : 428-1414).

Medecine Hat

Représentation théâtrale pour la banque alimentaire

La Société des parents pour une éducation en français (SPEF), l'ACFA et l'École francophone vous invite à une représentation de la pièce *Fuego* le 9 avril 2001, à 13h00 au Centre culturel de Medecine Hat. Le prix d'entrée est un don pour la banque alimentaire. Pour plus de renseignements, contacter Marie-Claude au 528-2881 ou Julie au 529-4560.

« Attendez-vous que l'on fasse une crise avant de nous aider ?»

Donnons ensemble

ÉPILEPSIE CANADA
ou à l'association de l'épilepsie de votre région

(514) 845-7855 • 1 800 860-5499

CITATION DE LA SEMAINE

La connaissance n'est pas le pouvoir, mais elle est liberté.
- Gilles Lamer -

L'association canadienne-française de l'Alberta régionale de Bonnyville-Cold Lake est à la recherche d'un(e)
AGENT DE DÉVELOPPEMENT

Exigences: le/la candidat(e) doit posséder:
- Une formation et/ou de l'expérience en développement communautaire ou dans un domaine connexe;
- Une bonne connaissance de la langue française (parlée et écrite);
- Une bonne capacité à communiquer en anglais;
- Une bonne connaissance de la réalité culturelle francophone en milieu minoritaire.

Salaire: Le salaire sera entre $27 000 et $35 000 annuellement et négocié selon l'expérience du ou de la candidat(e) choisi(e).

Faire parvenir votre curriculum vitae **avant 16h30 le 6 avril 2001** à l'adresse suivante:

ACFA
C.P. 5414
Bonnyville (Alberta) T9N 2G5

Ou par télécopieur au (780) 826-1923
Pour information: (780) 826-5275
Ou Joël Lavoie au (780) 798-3909

ASSOCIÉ(E) À LA PRATIQUE DE L'ENSEIGNEMENT

La Faculté Saint-Jean invite des candidatures au poste d'associé(e) à la pratique de l'enseignement pour l'année académique 2001-2002 avec possibilité de renouvellement pour l'année académique 2002-2003. Les associé(e)s à la pratique de l'enseignement sont en prêt de service de leur conseil scolaire et reçoivent les salaires et les bénéfices prévus dans leur contrat avec le conseil scolaire. Le (la) candidat(e) devra être prêt(e) à commencer son emploi **le 23 août 2001.**

Les responsabilités de l'associé(e) à la pratique de l'enseignement sont : la supervision des stagiaires, l'enseignement de cours reliés à la pratique de l'enseignement, la coordination des stages de la pratique de l'enseignement, ainsi que certaines tâches d'ordre administratif comme : le placement de stagiaires, le développement et la révision de matériel relié à la pratique de l'enseignement.

Les critères de sélection sont les suivants : en général, cinq années d'expérience en enseignement, une expérience de travail avec des stagiaires, un intérêt pour la formation des enseignant(e)s, des compétences de leadership et une capacité de travailler efficacement avec les autres. Une compétence en informatique serait souhaitable.

Les demandes seront acceptées jusqu'au 17 avril 2001.

Le formulaire de demande est disponible à l'adresse suivante :

Professeure Lucille Mandin, Ph.D.
Responsable de la section Éducation
Faculté Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton AB T6C 4G9
Tél. (780) 465-8722
Téléc. (780) 465-8760
Lucille.mandin@ualberta.ca

University of Alberta

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens.nes canadien.nes.s et aux résident.e.s permanent.e.s. En l'absence de candidat.e.s citoyen.nes canadien.nes.s ou résident.e.s permanent.e.s répondant aux exigences du poste, nous considérerons d'autres personnes.

Les dossiers reçus pour ce concours seront gérés selon les dispositions de la loi de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels. La University of Alberta respecte le principe d'équité en matière d'emploi. Comme employeur, elle favorise la diversité dans le milieu du travail et encourage les candidatures de toute personne qualifiée, femmes et hommes, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles.

MÊMES PROBLÈMES UNE SOLUTION
LA SOLIDARITÉ

1-888-234-8533
www.devp.org

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Le bénévolat...
vous va à ravir !

CWB
The Canadian Wheat Board
La Commission canadienne du blé

Agronome: développement des marchés

Concours #01-14A

Rapportant au directeur de service Développement des marchés et travaillant en équipe, le/la titulaire apportera à la CCB son expertise en agronomie pour mieux harmoniser la chaîne reliant clients, leurs exigences d'une part et producteurs, leurs options et restrictions d'autre part. Le/la titulaire sera amené à travailler avec les chercheurs dans l'industrie des grains, avec les responsables de la vulgarisation de l'information et avec les producteurs pour mieux : renseigner la CCB et pour coordonner ses activités de recherche et/ou de vulgarisation, toutes activités destinées à appuyer l'objectif au mandat de la CCB: augmenter la marge de profit net des producteurs d'orge et de blé de l'Ouest canadien.

Le/la candidat(e) que nous recherchons aura de solides connaissances du secteur de la production de cultures commerciales dans l'Ouest canadien, avec spécialisation dans l'un des domaines suivants: variétés des cultures, sols (pédologie) ou agronomie et l'expérience tangible en prestation de recommandations en matières agronomiques. Le/la titulaire disposera d'une maîtrise ou d'un doctorat dans l'une ou l'autre discipline pertinente et/ou d'une formation-, de l'expérience pratique équivalente. Il/elle saura apprécier l'importance sur le rendement et sur la qualité d'une culture agricole de facteurs aussi divers que les génotypes, l'environnement naturel, la gestion de la production ou l'apport d'engrais et autres intrants à la production; le candidat saura également situer ces connaissances dans le cadre de recherches en cours ou déjà effectuées portant sur la production d'orge et de blé dans les Prairies. Les candidats devront également se montrer au courant des principes à la base de notions telles que amélioration génétique, commercialisation des cultures, et il/elle saura leur intégrer ces données fondamentales que sont les coûts de production et l'impact de pratiques agronomiques sur la profitabilité d'une exploitation agricole.

Le candidat idéal fera preuve d'aptitudes manifestes à la communication, au leadership, à l'entregent; il/elle saura utiliser ces aptitudes à la collecte des informations, avis ou recommandations qui lui seraient communiqués; à la formulation d'alternatives ou programmes; au développement de stratégies et à la mise en oeuvre de processus consensuels satisfaisant une vision qui réponde aux préoccupations des producteurs, du secteur privé et des institutions publiques. La/la candidat(e) devra également être en mesure de procéder à l'analyse, à la critique, à la synthèse et à la présentation des résultats de la recherche dans tel ou tel domaine d'une manière efficace et qui pourra être utilisée par les producteurs de grains.

La langue de travail est l'anglais.

Nous offrons un système de rémunération intéressant, qui consiste en un salaire concurrentiel, des avantages sociaux et d'excellentes conditions de travail. Les personnes intéressées sont invitées à déposer leur dossier de candidature par écrit, avec CV, salaire anticipé et références **avant le vendredi 6 avril 2001 à:**

Direction des ressources humaines
La Commission canadienne du blé
C.P. 816 Succ. Main
Winnipeg, Manitoba R3C 2P5
par télécopieur: (204) 983-1209
par courrier électronique: HRmailbox@cwb.ca

notre personnel : une force vive

Nous souscrivons au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

Suite de la page 3
- Colloque... -

question de la manière suivante: qu'est-ce que les nouveaux immigrants apportent à la francophonie albertaine et de quelle façon leur ouvre-t-on les portes?

Les discussions du colloque ont, en effet, souligné le peu de structures d'accueil pour les nouveaux arrivants : le Dr Nganda Luki a, par exemple, fait une présentation sur la «santé multiculturelle» ; une personne, nouvellement arrivée à Edmonton et qui ne parle pas anglais, se trouve complètement démunie si elle doit aller d'urgence à l'hôpital. Des recommandations ont donc été faites sur le besoin de formation postsecondaire dans le domaine des services hospitaliers en français.

Le dossier qui devrait pourtant être traité en priorité est celui de la reconnaissance des diplômes obtenus dans le pays d'origine des immigrants, dont beaucoup trop occupent des emplois, au Canada, pour lesquels ils sont surqualifiés : il n'est pas rare qu'un docteur ou un ingénieur se retrouve concierge ou responsable de l'entretien d'un immeuble. M. Claude Denis, qui a eu affaire à de tels cas, a souligné que la question est difficile à traiter, que le gouvernement «doit s'en occuper», mais que les enjeux sont importants et compliqués.

Enfin, afin de lutter efficacement contre le racisme et de donner un second souffle à la francophonie au Canada, le travail doit se faire de part et d'autre. La seule façon d'accueillir les nouveaux immigrants, c'est que les communautés en place se transforment elles-mêmes. La francophonie canadienne du XXIe siècle sera synonyme de métissage.

Ainsi, puisque le climat économique de l'Alberta semble être au beau fixe, ce genre de réflexion devra se faire de plus en plus présente, ainsi que les approches transculturelles, et ceci à différents niveaux : politique, social, éducation, mentalités... C'est pourquoi le colloque sur les défis du multiculturalisme francophone en Alberta se rapproche, idéalement du moins, d'un projet comme *Dialogue*.

Suite de la page 4
- Courrier des lecteurs... -

respecte le mandat de Radio-Canada qui est de « refléter le milieu à l'échelle du pays et le refléter à lui-même». Samedi dernier lors du Forum économique, le « miroir » n'y était pas. Il semble de plus en plus absent surtout lorsqu'il est question de la communauté franco-albertaine, ses intérêts et ses esprits.

Richard Murphy, Président
Frank Saulnier, Directeur général
Denis Lord
Membres du conseil d'administration de la Chambre économique de l'Alberta et du comité organisateur du premier Forum économique de l'Alberta

Edmonton

Suite de la page 7
- NAIT... -

d'aider le programme pour non seulement donner une opportunité aux étudiants de travailler dans un milieu qui est bilingue, mais aussi, pour eux, d'apprendre dans un milieu d'affaires.»

Cependant, la formation bilingue, si elle ouvre la porte au monde des affaires, permet également de travailler dans le milieu gouvernemental. Ainsi, M. Adrien Bussière, de Patrimoine canadien, ne tarit pas d'éloges sur les diplômés de NAIT : «Nous cherchons toujours des gens compétents pour accomplir le travail que nous avons à faire. Nous avons deux personnes en ce moment, d'anciens diplômés de NAIT qui ont vraiment des compétences extraordinaires : ils sont non seulement compétents en anglais et en français, mais ils le sont également dans leur domaine d'activité. Pour moi, c'est vraiment un atout que d'embaucher quelqu'un qui est dans ce programme.»

Si Mme Proulx peut affirmer que le programme a «un taux de placement qui est de 90 à 95 %», c'est parce qu'il a été créé pour répondre à un besoin et la demande se fait de plus en plus forte, au niveau de la communauté, du gouvernement et des employeurs. Il est même question, devant le succès du programme d'administration des affaires bilingue, de développer le même genre de programmes, notamment dans le domaine des soins de santé et dans celui de l'éducation.

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Agente ou agent de contrôle financier

Solliciteur général, Service correctionnel du Canada

PAVILLON DE RESSOURCEMENT D'OKIMAW OHCI, MAPLE CREEK (SASKATCHEWAN)

Le Service correctionnel du Canada recherche une personne motivée pour offrir à la direction et au personnel du Pavillon de ressourcement d'Okimaw Ohci des services généraux en comptabilité financière à l'appui des objectifs gouvernementaux et ministériels. **Comme le poste sera doté dans le cadre du Programme d'équité en matière d'emploi de la Commission de la fonction publique, seule la candidature des personnes qui se déclarent comme étant d'ascendance autochtone sera prise en considération.** Vous toucherez un salaire variant entre **37 138 $ et 51 076 $**, plus l'indemnité de facteur pénologique applicable.

Pour en savoir davantage sur les titres de compétence nécessaires ou pour postuler à cet emploi permanent, veuillez visiter le site Web de la CFP (http://emplois.gc.ca) ou appeler la ligne d'information sur les emplois de la Commission de la fonction publique au 1-800-650-1085 (5627) ou (306) 780-1085 (à Regina). La date limite pour poser sa candidature est **le 6 avril 2001.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http://emplois.gc.ca Canada

DIRECTEUR
DIRECTRICE

La Faculté Saint-Jean sollicite des candidatures à un poste de Directeur ou Directrice du Bureau de la pratique de l'enseignement.

Les responsabilités : organiser et gérer tout ce qui a trait au programme de la pratique de l'enseignement à la Faculté Saint-Jean – liaison avec les écoles, encadrement des stagiaires et du personnel impliqué dans les stages ainsi que toute tâche administrative découlant de l'organisation et de la supervision de stages. Enseignement de cours dans le domaine de l'éducation.

Les qualifications : maîtrise (désirable). Au moins cinq années d'enseignement en milieu immersion ou francophone.

La durée : deux ans avec possibilité de renouvellement d'un an.

Le traitement : selon l'expérience et les qualifications.

Faculté de langue française au sein d'une université de langue anglaise, la Faculté Saint-Jean offre des diplômes de BA, de BEd, de BSc, de BCom (bilingue) et de MEd. Toute candidature doit contenir un curriculum vitae détaillé avec les noms de trois répondants et doit être transmise au plus tard **le 17 avril 2001 à :**

Madame Claudette Tardif ,
PhD Doyenne Faculté Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton AB T6C 4G9

University of Alberta

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens.nes canadien.ne.s et aux résident.e.s permanent.e.s. En l'absence de candidat.e.s citoyen.ne.s canadien.ne.s ou résident.e.s permanent.e.s répondant aux exigences du poste, nous considérerons d'autres personnes.

Les dossiers reçus pour ce concours seront gérés selon les dispositions de la Loi de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels. La University of Alberta respecte le principe d'équité en matière d'emploi. Comme employeur, elle favorise la diversité dans le milieu de travail et encourage les candidatures de toute personne qualifiée, femmes et hommes, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles.

Edmonton 2001 — Pour la première fois en Amérique du Nord... ici à Edmonton.

Du 3 au 12 août 2001

Commandez vos billets maintenant au 780 451 8000 ou à l'adresse www.2001.edmonton.com.

SECRÉTAIRE DE DIRECTION

Sous la responsabilité de la direction générale, le/la titulaire appuie la direction générale, la présidence, et le comité exécutif, en coordonnant les diverses rencontres et en assurant un service de secrétariat professionnel.

RESPONSABILITÉS :
- Gérer l'agenda de la présidence, du comité exécutif, du Bureau des présidents et de la direction générale
- Préparer les documents et la correspondance de la présidence et de la direction générale
- Préparer les rencontres des différents comités, les envois postaux, les pochettes de documents
- Faire le suivi de la gestion des dossiers par le personnel
- Produire le bulletin interne de l'A.C.F.A.
- Préparer le calendrier culturel mensuel pour Le Franco, traduire en anglais le calendrier et en assurer la distribution

COMPÉTENCES :
- Diplôme de secrétariat ou d'administration de bureau d'une institution scolaire reconnue
- Au moins quatre ans d'expérience dans la gestion du personnel de soutien
- Excellente connaissance du français et de l'anglais (oral/écrit)
- Qualités exceptionnelles d'organisation et d'initiative
- Autonome, dynamique, versatile, entregent
- Bonne communication interpersonnelle
- Capacité d'organiser, de superviser et d'évaluer le travail du personnel de soutien
- Capacité de déterminer les priorités, d'établir et faire respecter les échéanciers
- Bonne connaissance et compétence en informatique (traitement de texte, base de données, tableaur, mise en page, etc.)
- Capacité de rédigerer des documents comme des procés-verbaux et des comptes rendus, traduction de courts documents
- Bonne connaissance de la communauté francophone de l'Alberta

SALAIRE :
Selon l'expérience et l'échelle salariale en vigueur à l'A.C.F.A.

AVANTAGES SOCIAUX :
Conformément à la politique en vigueur à l'A.C.F.A.

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour une entrevue. L'A.C.F.A. souscrit à l'égalité en matière d'emploi.

Les personnes répondant spécifiquement aux critères mentionnés plus haut et intéressés à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae ainsi qu'une lettre de présentation, au plus tard **le 6 avril 2001** à l'adresse suivante:

L'Association canadienne-française de l'Alberta
M. Denis Magnan, Directeur général
303, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton, Alberta
T6C 3N1
Courriel: d.magnan@francalta.ab.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs:** 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus.** Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12H00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12H00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Draps Santé - Ensemble comprenant drap plat, drap contour, taies d'oreiller. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Cécile au (780) 457-0291 (02-03)

Recherche gardienne pour 2 enfants (3 ans et 11 mois) chez elle (région sud-est) ou de préférence à notre domicile (Sherwood Park) pour année scolaire 2001-2002. Contactez-nous au 467-5292 (6-4)

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta
Le Franco

APPARTEMENT À LOUER

COOP Quartier du Collège
2-3 chambres à coucher
pour info: 469-5332

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta
Le Franco
apporte dans vos foyers chaque semaine des nouvelles intéressantes et à la fine pointe de l'actualité dans les domaines suivants:
Nouvelles nationales, provinciales, régionales et locales. Activités culturelles, communautaires sociales, éducatives, économiques et jeunesse.
Le Franco, Votre hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!
#201, 8627-91e Rue
Edmonton, (Alberta) T6C 3N1
Tél.: (780) 469-1129 • Téléc.: (780) 469-1129
www.francalta.ab.ca/lefranco
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Le Franco, un partenaire fidèle du développement et de l'épanouissement de la communauté francophone de l'Alberta.

DR. SAM AZER
Obstétricien / Gynécologue
Fort Saskachewan
Tél.: (780) 990-2231
Fax: (780) 998-4399
Morinville
Tél.: (780) 939-4536
Fax: (780) 939-6526
Pagette: (780) 491-2246 - Courriel: drazer@powersurfr.com

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5
Livraison à Beaumont et dans la région
Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste
(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

PAUL LORIEAU'S UNIVERSITY OPTICAL

"Vos yeux sont importants pour nous et nous vous le prouverons en vous offrant un service d'opticien hors pair à un prix d'ami."
433-5500
EMPLACEMENT CENTRAL: COLLEGE PLAZA
8217-112E RUE • EDMONTON, (AB) • T6G 2C8

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit*, *la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581

Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système
FABRI-ZONE
Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures
J-M Cadrin
8829-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6
Service (24 heures)
426-6625
Rés.: 468-3067
Téléc.: 463-2514

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

BONNYVILLE

Paroisse St-Louis
Dimanche: 11H00

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30
et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly Mckinley Ltd.
Salon funéraire

10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222
9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222
256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

DR JOHANNE F. DROUIN
Médecine familiale
est heureuse d'annoncer son association avec le Dr Denis Vincent au bureau de médecine familiale à La Cité francophone,
#110, 8627-91e Rue - Edmonton (Alberta) - T6C 3N1
Tél.: (780) 450-8635 - Téléc.: (780) 450-8602

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste
Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire
EYE Health Centre #1 - 530 St.-Albert Road
Saint-Albert (Alberta) • T8N 5Z1
Tél.: (780) 419-7000 • Téléc.: (780) 419-6770

DR R.D. BREAULT
DENTISTE
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)
303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Century 21
Paulette Maltais, B.Ed., M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE
A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

(780) 466-4663 Bureau (780) 465-0679 Télécopieur
Site Internet: www.coldwellbanker.ca
Courriel: maryse-mailhot@coldwellbanker.ca
MARYSE MAILHOT
Agente immobilière
COLDWELL BANKER
PANDA REALTY
7113-101 Avenue Edmonton (Alberta) T6A 0H9

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES
Au service de la francophonie albertaine
2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1
Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (780) 426-0982

Millcreek Optometry Centre
• Examen de la vue
• Lentilles cornéennes
• Grande sélection de montures
#100, 9145-82e Avenue

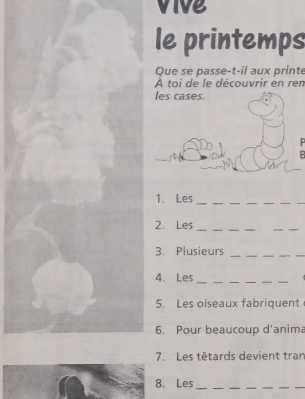
Services optométriques en français
Dr Sophie Jobin O.D.
Pour rendez-vous
468-3390

Francis le Francofun

Le printemps

Bonjour les amis ! Même si la neige est encore là, elle fera bientôt place à l'herbe, aux fleurs et aux bourgeons. Le 21 mars, sera le temps de dire bienvenue au printemps puisqu'il restera avec nous jusqu'au 21 juin.

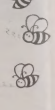
Je vais pouvoir enfin sortir ma bicyclette et mes patins à roues alignées. J'aiderai papa et maman à préparer le jardin en enlevant les mauvaises herbes. J'aiderai pendant le grand ménage du printemps, en lavant les murs et les armoires de la maison. Ouf ! Je serai occupé. Et toi ? Au revoir.



Vive le printemps !

Que se passe-t-il aux printemps? À toi de le découvrir en remplissant les cases.

PAPILLON, ABEILLES, PETITS, FLEURS, VERS DE TERRE, BOURGEONS, OISEAUX, NIDS, GRENOUILLES, JARDIN.



1. Les _ _ _ _ _ _ _ _ _ poussent dans les arbres.
2. Les _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ se promènent dans les jardins.
3. Plusieurs _ _ _ _ _ _ _ reviennent des pays chauds.
4. Les _ _ _ _ _ _ du printemps poussent et nous montrent leurs belles couleurs.
5. Les oiseaux fabriquent des _ _ _ _.
6. Pour beaucoup d'animaux, c'est la naissance de leurs _ _ _ _ _ _.
7. Les têtards devient tranquillement des _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _.
8. Les _ _ _ _ _ _ _ _ sont occupées à ramasser le pollen des fleurs pour faire du miel.
9. Les gens sèment dans leur _ _ _ _ _ _ pour récolter des légumes en été.

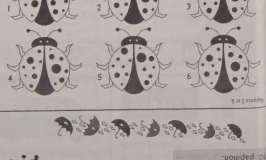
Fais une expérience... au mois de mai !

Dans un grand pot, plante quatre ou cinq graines de tournesol. Après une dizaine de jours, des plantes apparaîtront. Laisse-les grandir de quelques centimètres. Garde la plus belle et enlève les autres.

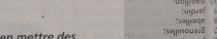
Le tournesol aime l'eau et le soleil.

Mesdemoiselles coccinelles

Trouve les deux coccinelles qui sont identiques.



© Le Franco



Aide les oiseaux à faire leur nid

Au printemps, les oiseaux fabriquent leur nid. Ils aiment bien mettre des choses douces au fond. Fabrique dès maintenant un bouquet avec des choses douces comme des morceaux de laine, de la ficelle, des morceaux de coton, des plumes, de la mousse, etc.

Suspends ton bouquet à un arbre et observe si des oiseaux viennent chercher des morceaux.

Les reproductions de cette page à des fins pédagogiques sont permises à la condition de mentionner la source.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Nous gérons les placements les plus importants au monde... les vôtres!

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
10180 - 101 Rue
700 Place Manulife
Edmonton, AB., T5J 3S4
(780)412-6603
1(800)537-0569

Madeleine Mercier, CFP

Vol. 35 no 13 | Edmonton, semaine du 30 mars au 5 avril 2001 | 16 pages | 60c

« Pour l'Amour » ... de la 12e Fête franco-albertaine

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

La campagne publicitaire avait été menée de main de maître pour annoncer la 12e Fête franco-albertaine, qui aura lieu cette année à Edmonton. Du 9 au 12 août prochain, la rue Marie-Anne Gaboury sera fermée à la circulation pour devenir «Gaboury sur Monde» et être la scène d'un festival de rue sans précédent pour la francophonie albertaine.

L'idée de créer un festival annuel francophone est née en 1989, grâce à une initiative de Francophonie Jeunesse, qui s'est par la suite associée à l'Association canadienne-française. Les objectifs de la Fête sont les suivants : «présenter la vitalité artistique francophone de l'Alberta et du Canada, regrouper les francophones et les francophiles et créer des liens intercommunautaires.»

C'est la première fois, après le Lac Miquelon, Cold Lake, Peace River, Legal, Plamondon, Beaumont, Saint-Paul, Fort McMurray, Calgary, Saint-Albert et Grande-Prairie, que la Fête aura lieu dans la capitale et il s'agira «de la plus grande programmation artistique jamais réalisée en Alberta.»

André Boudreau, président du comité organisateur, a remercié les organismes commanditaires suivants : Patrimoine canadien, The Alberta Founndation for the Arts, Diversification de l'Économie de l'Ouest et *Alberta Community Development*, par l'entremise du Secrétariat francophone de l'Alberta, ainsi que la ville d'Edmonton, qui a accordé des permis spéciaux.

La Fête 2001 fait donc déja l'objet d'annonces publicitaires sur les ondes de Radio-Canada, où l'on peut entendre la chanson thème, composée par Guillaume Bois : «Oh chère langue française/Nous t'aimons depuis des millénaires/Et nous allons tout faire, tout faire/Pour que tu habites pour toujours, la planète Terre».

«Tout faire», pour les organisateurs, c'est voir grand: «Il ne faut pas s'étonner que, dans un tel contexte, la 12e Fête franco-albertaine prenne une ampleur encore jamais égalée en Alberta et que sa programmation artistique aille bien au-delà des spectacles des années précédentes». Le «contexte», ce sont évidemment les Championnats du monde d'Athlétisme : la communauté francophone espère, en faisant coïncider les dates de ces deux événements touristiques, attirer de nombreux visiteurs de tous les horizons et par là même, s'ouvrir au monde.

Photo: Sandrine Griffon

Gribbit, la mascotte de la Fête franco, a des yeux en forme de coeur afin de souligner le thème « Pour l'amour » .

La rue Marie-Anne Gaboury (91e rue) sera donc fermée de la 84e à la 88e avenue pour se transformer en un immense village francophone, qui sera doté d'un camping sur site et de six scènes où se dérouleront des spectacles en continu. «On y retrouvera des groupes de musique, des amuseurs publics, une troupe de danse folklorique, du théâtre, des humoristes, des artistes en art visuel et bien d'autres.»

Du côté de la programmation: 62 artistes au total, dont 24 originaires de l'Alberta, les autres en provenance du Canada ou d'autres pays. Luck Mervil, qui a joué dans la comédie musicale *Notre Dame de Paris*, devrait également être de la fête. Par ailleurs, tout le quartier participera à l'événement : des spectacles auront lieu à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean, au théâtre de la Cité francophone et au gymnase de l'école Maurice-Lavallée, qui accueillera deux nuits de danse *Musique Plus* pour les adolescents.

Comme tous les ans, Gribbit, mascotte de la fête, saura accueillir les visiteurs en arborant des yeux en coeur, le thème étant cette année «Pour l'Amour».

CETTE SEMAINE...

Fascination, le premier CD de Carmen et Réal Croteau

à lire en page 3

Critique: Terre bleue de Manon Beaudoin

à lire en page 5

Régional en bref

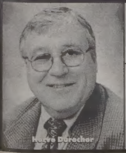
à lire en pages 6 et 12

Chronique: Sur le bout de la langue

à lire en page 10

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

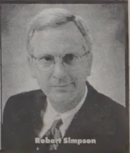
006-004 01199
10016738
FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN 325(J)
LIBRARY
8406 - 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9



Herve Durocher

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES

Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850



Robert Simpson

L'ACELF distribue ses Prix de la francophonie

Ottawa (APF) : Des Franco-Albertains et des Franco-Ontariens sont au nombre des récipiendaires des Prix de la francophonie, remis annuellement par l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) dans le cadre de la 9e Semaine nationale de la francophonie.

Les lauréats ont reçu leur prix au cours d'une cérémonie officielle visant à souligner la Journée internationale de la Francophonie, qui s'est tenue le 20 mars au Musée canadien des civilisations à Hull en présence du premier ministre Jean Chrétien.

Le Prix de la francophonie décerné dans la catégorie *Jeune journaliste*, a été remporté par Cynthia Gaudreault, une élève de 7e année de l'école Maurice-Lavallée d'Edmonton en Alberta. Elle a obtenu les faveurs du jury pour son texte journalistique écrit sur le thème : « L'enseignant remarquable dont je garde le meilleur souvenir » et intitulé «Un prof extra», qui présente de façon touchante l'année exceptionnelle passée dans la classe du professeur Michel D'Amour, enseignant en cinquième année.

Les lauréats régionaux dans cette catégorie sont Jean-Marc Gaudet de la polyvalente Louis-J. Robichaud de Shédiac au Nouveau-Brunswick, pour un texte intitulé « Hommage à un directeur d'école qui m'a donné une deuxième chance » et Jonathan Bertrand-Roy de L'Orignal en Ontario, pour un article intitulé « Mon enseignant favori ».

Le Prix de la francophonie décerné dans la catégorie *Élèves engagés, profs comblés* est allé à Suzanne Larochelle, une élève de l'école secondaire Gabriel-Dumont de London en Ontario. Elle reçoit le prix pour son engagement exemplaire à promouvoir la langue et la culture d'expression française dans son milieu. Elle est décrite comme « un modèle de dévouement et de passion pour le français. »

La lauréate régionale dans cette catégorie est Shannon-Lyn Robinson de l'école du Sommet à Saint-Paul en Alberta.

Dans la catégorie *Profs engagés, élèves comblés*, le Prix de la francophonie canadienne a été décerné à Lise Paiement, une enseignante et animatrice culturelle au Collège catholique Samuel-Genest d'Ottawa, pour son engagement exemplaire à promouvoir la langue et la culture d'expression française au pays. Louise Mignault, qui est directrice et enseignante au centre La Picasse de Petit-de-Gras en Nouvelle-Écosse et Yann Henry du Yukon sont les lauréats régionaux.

Le Prix de la Commissaire aux langues officielles dans la catégorie *Jeune reporter radio* va à Christine Coulombe et Jacqueline Robichaud, deux élèves de 8e année de l'école Monseigneur Jean Noël de Windsor en Ontario, qui ont produit un reportage sur les fêtes du Tricentenaire de la région de Windsor-Détroit.

Max Joanisse-Blackmore de l'école Monseigneur-de-Laval à Regina, en Saskatchewan, est le lauréat régional dans cette catégorie pour un reportage intitulé : « La francophonie vit encore au Canada ».

Le Prix de la francophonie international a été remis à France Paradis, une enseignante québécoise de Sainte-Foy. Claude Viel, un enseignant à l'école Père-Lacombe d'Edmonton en Alberta est le lauréat régional.

Le Prix de la francophonie en alphabétisation a été remporté par Mme Denyse Papineau, une apprenante au centre La griffe d'alpha de Mont-Laurier au Québec.

Le Prix des femmes en éducation a été décerné à Sonia Woosaree d'Edmonton en Alberta. Son texte, « Ma grand-mère, cette héroïne », présente un personnage qui, par son action éducative auprès des jeunes de son village, a changé la vie de plusieurs personnes.

Finalement, des prix d'une valeur de 50 $ pour le concours *Le français à la télévision* ont été remis à Rachel Paradis de l'école Jours de Plaine de Laurier au Manitoba, Éliott Loran de l'école Brodeur de Victoria en Colombie-Britannique, Marielle Pina et Geneviève Mumford de l'école Franco-Ouest d'Ottawa ainsi qu'à Dominique Dorion et Stéphanie McGraw de l'école La Source de Tracadie-Sheila au Nouveau-Brunswick.

Les lauréats des Prix de la francophonie ont reçu une bourse de 1 000 $, alors que la lauréate dans la catégorie *Profs engagés, élèves comblés* a reçu une bourse de 500 $. Les lauréats des prix régionaux ont reçu pour leur part une bourse de 300 $, sauf les vainqueurs régionaux du concours *Profs engagés, élèves comblés*, qui ont reçu un parchemin honorifique.

Plus de 1 600 élèves, enseignants, femmes et apprenants en alphabétisation ont participé aux Prix de la francophonie 2001.

Dyane Adam épingle la Chambre des communes!

Ottawa (APF) : En ne s'assurant pas que ses débats sont télédiffusés et disponibles dans les deux langues officielles partout au pays, la Chambre des communes commet rien de moins qu'une infraction en vertu de la Loi sur les langues officielles!

C'est la stupéfiante conclusion à laquelle en est venue la Commissaire aux langues officielles Dyane Adam, après avoir étudié attentivement six plaintes déposées par des téléspectateurs. Ceux-ci souhaitent comprendre dans la langue officielle de leur choix les propos que tiennent les parlementaires, dans cette auguste et vénérable enceinte qu'est la Chambre des communes.

La Chambre des communes, par l'entremise de la Chaîne d'affaires publiques par câble CPAC, transmet aux câblodistributeurs du pays de même qu'aux deux entreprises de distribution par satellite et à Look TV un signal vidéo et trois signaux audio : français, anglais et son original. CPAC, qui est une entreprise à but non lucratif financée par plus de 100 entreprises de câblodistribution, n'a aucun contrôle sur le signal que le câblodistributeur entend offrir gratuitement à ses abonnés. Résultat : le public n'a pas toujours accès aux débats dans la langue officielle de son choix.

Si le câblodistributeur décide d'offrir à ses abonnés le son original, l'unilingue n'arrivera pas à suivre tous les échanges entre députés francophones et anglophones. S'il opte pour la langue anglaise comme c'est notamment le cas à Ottawa et à Edmundston au Nouveau-Brunswick d'où proviennent certaines plaintes, les francophones devront alors subir la traduction anglaise des propos tenus par les députés francophones. Ceux qui sont unilingues seront carrément privés d'un accès aux débats dans leur langue maternelle.

Selon Dyane Adam, la Chambre des communes a l'obligation de s'assurer que la télédiffusion des débats parlementaires est disponible dans les deux langues officielles partout au Canada. Plus encore, il s'agit d'un droit constitutionnel. Le hic, c'est que les câblodistributeurs ne sont pas obligés d'offrir le service à leurs abonnés. Il y a donc impasse, du moins en apparence.

Selon le rapport d'enquête, la Chambre des communes aurait pu exiger que CPAC s'assure à son tour, avant de transmettre les signaux, que les câblodistributeurs diffusent les débats dans les deux langues officielles, partout au Canada.

La Commissaire recommande à la Chambre des communes de porter cette affaire à l'attention du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), et de travailler avec toutes les parties de façon à trouver une solution à court terme.

Le CRTC a déjà fait savoir qu'il allait examiner la question de la distribution de CPAC et qu'il entamerait un processus séparé, afin de déterminer si le statut de distribution de l'entreprise doit changer. Dans son rapport sur les services de radiodiffusion de langue française en milieu minoritaire publié en février dernier, le Conseil dit s'attendre à ce que les distributeurs offrent le service dans la langue de la majorité et dans la langue de la minorité, là où la technologie le permet.

Le CRTC a accordé à CPAC une licence d'exploitation d'une durée de sept ans, qui prend fin le 31 août 2002. L'entente conclue en 1994 entre le président de la Chambre des communes et CPAC est cependant valide jusqu'au 31 août prochain.

L'un des plaignants, Louis Quigley de Moncton au Nouveau-Brunswick, n'a pas attendu le CRTC ou le président de la Chambre des communes pour agir. Il a fait ni une ni deux après la réception du rapport d'enquête de la Commissaire Adam, de sorte que l'affaire est maintenant devant la Cour fédérale.

Musée virtuel : l'art au bout des doigts

Ottawa (APF) : Vous avez le goût de visiter un musée, mais le plus près de chez vous se trouve à 500 kilomètres? Pas de problème, il existe maintenant un musée virtuel accessible sur le bout des doigts.

Le ministère du Patrimoine vient d'inaugurer le Musée virtuel du Canada (www.musee-virtuel.ca), qui permet d'explorer des expositions, naviguer sur des sites Web de centaines de musées au pays et avoir accès à un calendrier d'activités ainsi qu'à une galerie de plus de 200 000 images.

Le musée propose un certain nombre d'expositions pour son inauguration, entre autres sur le hockey, la nation Inuit, la ruée vers l'or au Yukon et la francophonie canadienne.

Le gouvernement fédéral investira 75 millions de dollars au cours des trois prochaines années pour la création et la diffusion de contenu culturel canadien sur Internet.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada - 1 an - 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: ____________
ADRESSE: ____________
VILLE: ____________
PROVINCE: ____________
CODE POSTAL: ____________
TÉLÉPHONE: ____________

#201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

CITATION DE LA SEMAINE

On ne reçoit pas la sagesse, il faut la découvrir soi-même, après un trajet que personne ne peut faire pour nous, ne peut nous épargner.
- Marcel Proust -

Assemblée générale annuelle de l'ACFA régionale de Centralta : de nouveaux visages

DENISE BEAUDRY HART

Legal

L'assemblée générale annuelle de la Régionale Centralta, le samedi 2 mars 2001, a apporté des changements à la composition du conseil d'administration de l'organisme. Cinq nouveaux membres ont été élus lors des élections et la première rencontre du nouveau conseil a eu lieu le lundi 19 mars.

Photo: Denise Beaudry Hart

assis, de g à dr. : Rose Bouchard, Louis Forcade, Raymond Tremblay, Roger Rouleau debout, de g. à dr. : Claude Michaud, Roxanne Bélanger, Ernest Chauvet, Jules Jasmin, Daniel Counoyer et Marc Caouette.

Une bonne représentation des trois plus grands centres de la régionale se retrouve au sein de ce nouveau groupe. Roger Rouleau et Marc Caouette ont accepté de représenter la communauté de Saint-Albert et Daniel Cournoyer s'occupera de l'intérêt des membres de Morinville. Parmi les nouveaux membres lors de l'assemblée générale annuelle. M. Ernest Chauvet, élu président le 2 mars, a invité les membres à nommer d'autres responsables de l'exécutif. Louis Forcade, présent trésorier de l'organisme, a accepté de Legal, on trouve Roxanne Bélanger et Rose Bouchard.

Il est traditionnel d'élire les membres de l'exécutif à la première réunion de conseil, sauf le président qui est élu par les

un deuxième mandat, Marc Caouette assumera la vice-présidence et Raymond Tremblay aura la charge de secrétaire.

Les projets déjà en marche et les priorités préétablies correspondent bien aux visions personnelles des anciens et des nouveaux membres. Le tourisme, la construction du centre, l'animation culturelle, la jeunesse, un centre et une école à Saint-Albert, et l'histoire des francophones de la région sont des sujets qui sont tous ressortis dans la discussion portant sur les buts et les objectifs des élus.

La liste est longue, en effet : compléter le centre et fêter la fin de ce projet de cinq ans, faire connaître l'histoire de la région, via des vidéos de peintures murales de Legal et la francisation des sentiers de Saint-Albert et des sites historiques, impliquer la jeunesse, développer les attraits touristiques, organiser un Carnaval d'hiver pour les communautés francophones et anglophones de la région, encourager la coopération entre les organismes et développer une fierté communautaire par l'entremise du Centre Communautaire Scolaire, augmenter le nombre de membres de la Régionale et jouir de l'appui de la communauté anglophone pour certains projets et la promotion de la langue française.

Tout ceci représente plusieurs défis et la régionale Centralta désire démontrer que la coopération dans une communauté, c'est possible.

Fascination, le premier CD de Carmen et Réal Croteau

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Les gens de la région de Bonnyville/Saint-Paul connaissent les Croteau depuis longtemps et cela faisait également de nombreuses années qu'ils attendaient la sortie d'un disque. Chose faite, puisque le couple a lancé son premier album début mars et ne s'arrêtera sans doute pas là…

Réal Croteau, originaire de Fort Kent, a commencé à jouer du violon à l'âge de 9 ans. Il monte un orchestre à l'école, puis après son mariage avec Carmen, elle-même originaire de la région de Rivière-la-Paix (Falher), il a un orchestre de danse et «joue dans les mariages et pour toutes sortes d'occasions». Les Croteau vivent sur la ferme paternelle, ont été cultivateurs, jusqu'à ce que Réal se reconvertisse en accordeur de piano.

«Le CD, c'est un petit projet qu'on a entrepris avant de devenir plus vieux,» affirme Réal, bien que la carrière du couple soit déjà bien remplie : ils rejoignent les Blés d'Or en 1976, pour aller au Festival des Pyrénées. Ils se rendent également à Dieppe à plusieurs reprises (1982, 1989 et 1992), où le groupe de Saint-Paul est jumelé avec «Les Polleteis». Ils participent également au Festival du Patrimoine en 1983, effectuent des tournées en Alberta, dans les Maritimes, à Saint-Pierre et Miquelon…jusqu'à l'Exposition de 1986, à Vancouver.

Pour ce qui est de l'enregistrement de leur premier album : «Ça faisait déjà quelques années que les gens nous en parlaient, mais nous ne connaissions pas le procédé ou les personnes, et puis aller enregistrer dans les gros studios, on aurait probablement paniqué». L'occasion s'est donc présentée quand un ami a ouvert un studio d'enregistrement à Saint-Paul.

Les Croteau se sont donc préparés à choisir des pièces l'été passé et ont enregistré en novembre : «Ce sont des mélodies traditionnelles, qui datent du XIXe siècle, surtout de Joseph Allard, un violonneux exceptionnel au Québec à cette époque-là. Ce sont des vieilles mélodies qui sont quand même assez belles. On a décidé d'enregistrer ces mélodies-là pour qu'elles ne soient pas perdues, surtout dans l'Ouest du pays». Les titres font donc tous partie de l'héritage et du patrimoine des Canadiens français, sauf «Fascination», la chanson «semi-classique» qui a donné son nom à l'album. Le mot peut en effet se lire en anglais et en français, leur public étant composé d'autant de francophones que d'anglophones.

Les ventes ont, pour l'instant, été assez fortes dans la région, surtout lors de la soirée de lancement, qui s'est déroulé le 3 mars. «L'enregistrement a été une très belle expérience que je n'aurais pas de misère à répéter, si l'occasion se présente encore. Si les ventes continuent comme ça, il se pourrait peut-être que dans quelques années…on pourrait peut-être en faire un autre», ajoute Réal. Ainsi, l'enregistrement de ce premier album est une sorte de couronnement de leur carrière : «On est pas mal fier de ce qui est arrivé avec ce projet-là» conclut M. Croteau.

En attendant, après avoir quitté la troupe des Blés d'Or, les Croteau sont toujours actifs : ils continuent à faire de la musique au niveau local, à l'hôpital ou au foyer des aînés. Les mélomanes peuvent trouver *Fascination* aux ACFA d'Edmonton, de Bonnyville et de Saint-Paul et dans différents points de vente à Bonnyville, ainsi qu'à la librairie Le Carrefour. Pour plus d'informations, contacter Carmen ou Réal Croteau au (780) 826-3504.

Ouverture officielle du Centre d'Accès Communautaire Internet à Lethbridge

COREY LORANGER

Lethbridge

Le téléphone, la télévision, la radio, les journaux et même l'autoroute transcanadienne, sont des moyens de faire du Canada une nation «branchée». De nos jours, par contre, l'Internet est un médium très important : c'est pour cela que Lethbridge vient d'ouvrir, le jeudi 22 mars, un Centre d'Accès Internet public à l'école La Verendrye.

Photo: Corey Loranger

C'est grâce au projet «un Canada branché», initiative du gouvernement fédéral, que l'école a pu s'acheter dix nouveaux ordinateurs, ainsi qu'un ordinateur central avec un lecteur DVD, un brûleur, un projecteur et un système de son puissant.

Le projet «un Canada branché» a créé le Programme d'Accès Communautaire (PAC) d'Industrie Canada, avec la vision de rendre la population du Canada la plus branchée au monde. Le Conseil Scolaire de l'Alberta s'est joint à de nombreux conseils scolaires partout au pays qui partagent la même vision que le gouvernement.

Avec l'ouverture du centre à Lethbridge, le Canada compte présentement environ 8 000 sites d'accès communautaire. Ainsi, presque n'importe où au Canada, les citoyens ont un accès abordable à Internet dans une atmosphère complètement bilingue.

Ce projet aide la population du Canada, et maintenant celle de Lethbridge, à profiter des avantages économiques de l'inforoute, à trouver des emplois, à engendrer des débouchés économiques et à être reliée au monde grâce aux ordinateurs.

Lors du dernier discours du Trône, le gouvernement fédéral a réaffirmé son appui à ce projet, qui permet aux «Canadiens d'accéder à l'inforoute, qui nous offre de nouvelles possibilités pour une économie renouvelée et un essor vers la prospérité,»

Suite à la page 8
- Ouverture officielle... -

ÉDITORIAL

Du côté d'Ottawa ...

Ça brasse, en ce moment, à Ottawa, c'est le moins qu'on puisse dire. À commencer par Rahim Jaffer qui s'est vu obligé de faire des excuses à la Chambre des communes suite à une affaire un peu bizarre, qui a pour ainsi dire mis en péril sa carrière politique. Tout larmoyant qu'il était, il a admis que son assistant Matthew Johnston s'était fait passer pour lui lors d'une émission de radio. Heureusement, Preston Manning, le samaritain de toutes les bonnes causes, est venu, sans le savoir, à la rescousse du petit Jaffer, en annonçant son départ de la vie politique à la fin de l'année.

Les caméras se sont alors braquées sur Preston Manning, l'ancien chef du parti réformiste, laissant Jaffer dans son petit coin. Preston, au grand désespoir de ses plus vifs partisans, a décidé de quitter la vie politique pour consacrer son temps, entre autres, à l'écriture de ses mémoires. Jusqu'à récemment sa carrière aura été remarquable. Fondateur du parti réformiste en 1987, il a indéniablement influencé la politique canadienne dans sa volonté de remettre le fédéralisme sur le droit chemin. Il se retire afin de ne pas faire ombrage à Stockwell Day qui, après être passé par des temps difficiles, essaie de se racheter en faisant éclater au grand jour, avec l'aide de Joe Clark, l'affaire Grand-Mère.

Inutile de dire que du côté du premier ministre, Jean Chrétien, ça va pas très fort non plus. L'opposition ne le lâche plus, l'affaire du golf Grand-Mère, que certains ont appelé le «Shawnigate», monopolise les nouvelles.

Les partis d'opposition tentent depuis maintenant deux ans de coincer le premier ministre. D'après eux, Jean Chrétien s'est « placé en conflit d'intérêts, en appelant personnellement, en 1996 et 1997, le président de la Banque du développement du Canada pour que soit accordé un prêt de 615 000$ à l'Auberge Grand-Mère située dans sa circonscription. M. Chrétien avait vendu ses parts dans le golf en 1993 à Jonas Prince, mais n'avait toujours pas été payé en 1996. Ce n'est qu'en 1999 qu'un troisième parti a été trouvé et que M. Chrétien a pu avoir son argent (*Le Devoir*, 27 mars 2001) ». Selon l'opposition, Jean Chrétien avait intérêt à garder l'auberge ouverte s'il voulait récupérer son argent, d'où le fameux conflit d'intérêts.

Monsieur Chrétien nie les faits. Il a, cependant, plié sous la pression, puisqu'il a consenti à rendre publics les documents pertinents à la vente de ses parts dans le club de golf Grand-Mère.

Jean Chrétien a-t-il menti? On finira bien par le savoir tôt ou tard. Mais le plus intéressant dans l'affaire, n'est pas l'affaire en tant que telle, - qui paraît, somme toute, banale - mais bien la merveilleuse entente entre les conservateurs et les alliancistes. Doit-on en conclure que l'affaire Grand-Mère débouchera sur une nouvelle idylle entre Joe Clark et Stockwell Day? Peut-être avaient-ils besoin de cela pour réaliser qu'ils pouvaient travailler ensemble et éventuellement lier leurs destins? Le Shawinigate aura au moins servi à quelque chose!!!

Les conflits d'intérêts en politique sont aussi condamnables que le mensonge. Cependant, ces jours-ci, ça ne vole pas très haut à Ottawa. Les priorités d'hier ne sont plus celles d'aujourd'hui. Il serait peut-être temps que ces messieurs et ces dames des milieux politiques se mettent réellement au travail. Vont-ils un jour s'attaquer aux vrais problèmes qui minent la société canadienne ? On peut se le demander.

Nathalie Kermoal

michelavigne@hotmail.com

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont par reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Madame Suzanne Dalziel, présidente de l'ACFA provinciale,

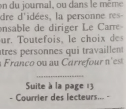
La semaine dernière, c'est en écoutant les nouvelles le matin à CHFA que nous avons appris une nouvelle qui nous a laissés bouche bée, à savoir le renvoi de Lyne Lemieux à titre de journaliste pour le journal *Le Franco*.

Aujourd'hui, c'est encore le silence qui pèse lourdement sur cette situation, et sur nous aussi, nous qui espérions apprendre l'une de deux choses : soit les motifs qui justifient la décision que vous avez prise, soit la réinsertion de Madame Lemieux au sein de l'équipe des correspondants de notre journal. Ce silence, pour des raisons que nous ignorons, vous ne semblez pas vouloir le rompre. Quant à nous, notre silence, nous ne pouvons plus, nous ne devons plus le porter.

Vous comprendrez qu'on se pose bien des questions, des questions qui nous paraissent fort légitimes. Notre première interrogation prend racine dans le rôle de l'exécutif provincial de l'ACFA par rapport aux employés du Franco. Nous reconnaissons que l'ACFA est le seul actionnaire de notre journal hebdomadaire. En ce qui a trait à l'embauche ou au renvoi du personnel, l'exécutif a donc le droit de choisir ou de renvoyer la personne responsable de la direction du journal, ou dans le même ordre d'idées, la personne responsable de diriger Le Carrefour. Toutefois, le choix des autres personnes qui travaillent au *Franco* ou au *Carrefour* n'est

Suite à la page 13
- Courrier des lecteurs... -

NOUS VOULONS VOTRE OPINION



Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe
Directrice: *Nathalie Kermoal*
Adjointe Admin.: *Micheline Brault*
Journaliste: *Sandrine Griffon*
Infographiste: *Stephan Branson*

Le Franco
#201, 8627 - 91st Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francofa.ab.ca
Internet: www.francofa.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary	Plamondon
Suzanne de Courville Nicol	Joël Lavoie
Louis Charles Trempe	Marie-Claude Pronovost
Centralta	Red Deer
Denise Hart	Serge Grégoire
Fort McMurray	Rivière-la-Paix
Hélène Flamand	Noëlla Fillion
Grande Prairie	Patrick Henri
Alyre Morin	Saint-Paul
Lethbridge	Sophie Charbonneau
Corey Loringer	Michèle Rouleau

APF
OPSCOM
Fondation Donatien-Frémont Inc.
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd. de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Terre bleue de Manon Beaudoin

VALÉRIE CARRIÈRE
Collaboration spéciale

Edmonton

Cette critique a été réalisée dans le cours d'art dramatique 10-20-30 donné par Mme Ginette Haché, enseignante à l'école Maurice-Lavallée. L'Unithéâtre et l'école Maurice-Lavallée travaillent en collaboration dans ce projet ce qui permet d'assurer un lien entre la communauté et l'école.

Dès notre arrivée au théâtre, nous sommes plongés dans un décor enchanteur qui nous révèle le ton fantastique et métaphorique de la pièce. Au premier coup d'oeil, nous constatons que la thématique de l'eau sera présente tout au long de la pièce et que l'on devra y porter une attention toute particulière.

L'histoire est simple mais bien écrite: une femme, Mathilde, est morte il y a de cela sept ans laissant derrière elle, un fils, Damien (Guillaume Bois) et des parents désemparés, Marie-Rose (Anne Mansfield) et Clément (Marcel Aymar). L'arrivée de Nush (Nadine Sures), une jeune fille de l'Est, perturbera la vie plus ou moins tranquille de tous ces personnages. Manon Beaudoin, l'auteure, a utilisé de puissantes métaphores qui, tout au long de la pièce nous poussent à réfléchir à propos de plusieurs sujets qui ont une place présente dans nos vies tels que la mort, l'amour, la déception et le courage.

Le message est clair et réfléchi: la vie est comme un grand manège. Parfois, elle nous file entre les doigts à une vitesse fulgurante alors que d'autres fois, nous avons le sentiment que nous tournons en rond, que tout nous échappe et qu'elle défile devant nos yeux trop lentement. L'idée du manège transparaît grâce au cheval « I Forgot» (Josée Thibeault) qui illustre en fait l'univers imaginaire et fantastique de tous et chacun et à la musique de foire qui chatouille nos oreilles tout au long de la pièce.

Le jeu sublime des comédiens met le ton dramatique de la pièce à son plus haut niveau. Tantôt léger, tantôt rude, les mouvements et les dialogues permettent aux comédiens d'interagir ensemble de façon à ce que la personnalité de chaque personnage soit bien développée.

Finalement, *Terre bleue* est une pièce parfois drôle et parfois dramatique. Elle a été présentée par l'Unithéâtre, du 15 au 18 mars et du 22 au 25 mars 2001.

La pièce de Manon Beaudoin sera présentée au mois de juin à Ottawa dans le cadre du festival des 15 jours de la dramaturgie en régions organisé par le Théâtre français du Centre national des Arts.

Les Blés d'or célèbrent en grand leur 25 ans

Photo: Michèle Routier

MICHÈLE ROUTIER

Saint-Paul

Le gymnase de l'École du Sommet était rempli à craquer pour le 25e spectacle annuel des Blés d'or. M. Hubert Landry a profité de l'occasion pour remettre une magnifique plaque souvenir à Carmen et Réal Croteau qui ont accompagné pendant 25 ans la célèbre troupe de danse folklorique canadienne-française. Fidèle à leur réputation, les Blés d'or et leurs jeunes groupes associés ont présenté les meilleures pièces de leur répertoire placé sous le thème de la célébration de la mi-carême. Il était, en effet, autrefois coutume de prendre une pause à la mi-carême pour retrouver pendant une soirée les danses et les mets entourant les fêtes. La soirée typique des années 40 était animée par Pépère (Roger) Dallaire et son accordéon magique dont les notes ont résonné longtemps dans la nuit. Les Blés d'or ont su à nouveau recréer la magie des soirées d'antan.

Le rouge, le blanc et le bleu albertains

COREY LORANGER

Lethbridge

Dans le cadre de la semaine de la francophonie, Lethbridge a célébré le lever du drapeau franco-albertain de manière très formelle et traditionelle, tout en ajoutant un brin de créativité grâce à la jeunesse francophone.

Avec l'aide de «l'honorable leveur de drapeau» John Dunn, étudiant en huitième année à l'école La Vérendrye, Lethbridge a rendu hommage au drapeau qui représente plus de 180 000 Franco-Albertains.

La cérémonie du lever du drapeau, qui a eu lieu dans le foyer de l'hôtel de ville de Lethbridge, a mis en vedette les discours de différentes personnalités politiques, tels la sénatrice Joyce Fairbairn, le maire de Lethbridge, David Carpenter, le nouveau leader du parti libéral de l'Alberta, Ken Nicol. «Les Canadiens ont un gros avantage dans le marché économique et du travail en étant bilingues» a expliqué le maire.

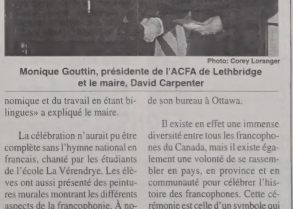


Photo: Corey Loranger

Monique Gouttin, présidente de l'ACFA de Lethbridge et le maire, David Carpenter

La célébration n'aurait pu être complète sans l'hymne national en français, chanté par les étudiants de l'école La Vérendrye. Les élèves ont aussi présenté des peintures murales montrant les différents aspects de la francophonie. À noter : la sénatrice Joyce Fairbairn allait mettre le drapeau qui lui a été offert par l'ACFA à l'extérieur de son bureau à Ottawa.

Il existe en effet une immense diversité entre tous les francophones du Canada, mais il existe également une volonté de se rassembler en pays, en province et en communauté pour célébrer l'histoire des francophones. Cette cérémonie est celle d'un symbole qui a été créé en 1982 pour se souvenir de la province, de la langue francaise et des pionniers.

MERCI!

JE TIENS À REMERCIER TOUTES LES PERSONNES QUI ONT CONTRIBUÉ À ME FAIRE RÉELIRE POUR UN DEUXIÈME MANDAT DE TROIS ANS AU SEIN DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE CAPITAL CITY SAVINGS.

À TOUTES CES PERSONNES JE DIS MERCI ET VOUS ASSURE QUE JE TÂCHERAI DE BIEN VOUS REPRÉSENTER AU SEIN DE CETTE INSTITUTION FINANCIÈRE.

N'HÉSITEZ PAS À COMMUNIQUER AVEC MOI SI VOUS AVEZ DES POINTS QUE VOUS AIMERIEZ DISCUTER CONCERNANT LA CAISSE POPULAIRE "CAPITAL CITY SAVINGS".

UN GRAND MERCI!

- Fernande Bergeron -

Librairie Le Carrefour Bookstore !

Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556

Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Bonnyville

Vaccination contre la méningite

La vaccination contre la méningite s'étendra en avril prochain à toute la région du Lakeland. Les jeunes âgés de 2 à 24 ans pourront recevoir le vaccin, la priorité étant accordée aux jeunes de 16 à 20 ans. Il sera nécessaire de présenter une preuve d'identité et de résidence (carte d'étudiant, permis de conduire ou extrait de naissance). On peut s'informer de la procédure à suivre en communiquant avec le 1-866-411-6578.

Calgary

Recherche de bénévoles

On recherche des bénévoles pour servir de juges pour des projets scientifiques réalisés en français ou en anglais. Cette activité se tiendra le vendredi 6 avril en matinée au centre Big Four Stampede. Informations : http://www.cysf.org ou daniel.beauchamp@cadvision.com

Nomination des héros de l'arthrite

La Arthritis Society vient de lancer un programme visant à nommer une personne qui s'est montrée héroïque face à cette maladie ou qui se consacre à la lutte contre l'arthrite. Les formulaires sont disponibles jusqu'au 31 juin 2001. La Arthritis Society se dévoue à améliorer la qualité de vie des malades et met tous ses efforts vers la prévention, le diagnostic, le traitement et la recherche. Pour plus de renseignements, contacter Beth Kidd, directrice des communications au 1-800-321-1433 ou au (403) 228-2571 à Calgary.

Cold Lake

Rencontre avec un astronaute

Près de 300 élèves ont pu récemment rencontrer l'astronaute français Jean-Lou Chrétien. Le brigadier-général Chrétien a participé à l'observation des astronautes de la NASA en mission à Burnt Lake. Les élèves se sont montrés particulièrement intéressés par la possibilité qu'un jour des astronautes puissent se rendre sur Mars. Ils pourraient prendre de six à sept mois pour s'y rendre. «Nous serons peut-être prêts à entreprendre ce voyage dans 10 ou 12 ans,» a dit l'astronaute.

Edmonton

Bourses d'études

La Faculté Saint-Jean offre 39 bourses d'entrée d'une valeur de 1 000 $ destinées aux élèves ayant obtenu un rendement académique supérieur (75% et plus) en 11e année du secondaire et dont la moyenne des cours French Language Arts en 11e et 12e années atteint 75% ou plus. 35 bourses sont disponibles pour les élèves en immersion et 4 pour ceux et celles qui fréquentent les écoles françaises. Vous avez jusqu'au 1er mai pour déposer votre candidature. Informations : 465-8700.

Une subvention de DÉO pour la Faculté Saint-Jean

Diversification de l'économie de l'Ouest vient d'accorder une subvention de 170 000 $ à la Faculté Saint-Jean afin de contribuer à la modernisation de l'équipement informatique du Centre de développement et de ressource-ordinateurs et multimédia (CDROM). Celui-ci offre des ateliers de formation en informatique tant aux membres de la communauté qu'aux étudiants et au personnel de la Faculté. Personnes-ressources : M. Carl Lalancette (465-8621) pour les ateliers et M. Frank McMahon (465-8705) pour la subvention.

La 12e édition du Tournoi Golf par Excellence en juin prochain

La 12e édition du Tournoi Golf par Excellençe aura lieu le samedi 16 juin prochain à compter de 13h au terrain Stony Plain Golf Course. Le comité d'organisation est, encore cette année, sous la présidence de M. Richard Vaillancourt qui est entouré de la même équipe composée de Pierrette Jutras, Frank Saulnier, Joël Lajoie, Pascal Morissette et Pierre Brault. Comme par les années passées, les profits iront à la Société des jeux francophones de l'Alberta. Cette société a pour mandat d'organiser à chaque année les Jeux francophones de l'Alberta pour permettre aux meilleurs athlètes de participer aux Jeux francophones de l'Ouest et même aux Jeux de la francophonie canadienne. Cette année, la 9e édition des Jeux francophones de l'Alberta aura lieu à Falher dans la région de Rivière-la-Paix, du 18 au 21 mai prochain. C'est d'ailleurs la deuxième fois que les jeux sont présentés dans cette région. Pour de plus amples informations concernant le tournoi, communiquer avec Nancy au (780) 469-1367 ou avec Pierre Brault au (780) 461-9182.

Gazel.ca : un nouveau site au service des PME francophones

Le Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne (CNDRHFC) a procédé, le 22 mars dernier, au lancement officiel du projet *gazel.ca*, le carrefour des affaires électroniques, qui a deux grandes composantes : un portail et un réseau. Le premier met en valeur les pratiques exemplaires de quelques Petites et Moyennes Entreprises dans la nouvelle économie. Le réseau, quant à lui, est un lieu de rencontre virtuel des Regroupements de développement économique et d'employabilité (RDÉE). Pour en savoir davantage, visiter www.gazel.ca

Mallaig

Ouverture officielle du club de curling

Le Club de curling de Mallaig a célébré son ouverture officielle le 10 mars dernier. Près de 135 personnes assistaient à l'événement. Le maître de cérémonies M. Henri Amyotte a fait l'historique du projet qui a débuté en octobre 1998. Un groupe de dix personnes a travaillé d'arrache-pied pour mener ce projet à terme. Gérard Vallée, George Vallée, Henri Amyotte, Marc Michaud, Richard Michaud, Gilbert Saint-Arnault, Gerry Michaud, Henri Gratton, Raymond Amyotte et Claude Corbière ont passé 3651,5 heures à construire ce nouveau centre. La soirée d'ouverture a fait de nombreux heureux. Annette Gervais a gagné un voyage dans la vallée vinicole de l'Okanagan, Laurier Hébert a gagné un voyage à Las Vegas. Marlene Plaquin se rendra à Mazatlan, au Mexique, alors que Madeleine Michaud ira se promener à Puerto Plata en République Dominicaine.

Plamondon

Les trappeurs toujours actifs

Bien que le marché de la fourrure soit à la baisse, l'activité des trappeurs dans la région de Plamondon/Lac-La-Biche se poursuit. Cette année Roger Gauthier et Larry Amyot ont capturé 51 coyotes, 7 loups, 20 castors, 5 renards, un lynx et une hermine. La compagnie Al-Pac a versé 2 000 $ cette année encore aux trappeurs dont la ligne de trappe a été traversé par les activités de l'industrie forestière. Al-Pac a également institué une politique empêchant la déforestation sur les berges de la rivière Athabasca et sur ses ruisseaux affluents.

Suite à la page 12
- Régional en bref... -

Le saviez-vous?

- L'édition Nouvelles

(EN) — Quand vous êtes à l'étranger, vous pouvez écouter Radio-Canada International (RCI) pour connaître les dernières nouvelles. RCI diffuse également des messages du gouvernement canadien en cas d'urgence. Vous pouvez obtenir l'horaire de la radiodiffusion des émissions dans différentes parties du monde en téléphonant à la Société Radio-Canada à Montréal au (514) 597-7555 et en demandant RCI. À Toronto, composez le (416) 205-3311.

Commission canadienne des grains Canadian Grain Commission

Pouvez-vous vous *permettre* de **gager** votre ferme?

Vous pariez dès que vous...

Vous pariez dès que vous vendez vos céréales, oléagineux ou cultures spéciales à une compagnie céréalière non agréée. Contrairement aux compagnies agréées par la Commission canadienne des grains, les compagnies non agréées ne déposent pas une garantie financière pour vous compenser en cas de faillite.

Et si vous avez un différend avec une compagnie non agréée, la CCG ne peut pas vous aider non plus. Il est déjà assez risqué d'exploiter une ferme. Pourquoi courir le risque de ne pas être payé? Diminuez vos risques en traitant avec des compagnies agréées par la Commission canadienne des grains.

Protégez-vous

- Ne traitez qu'avec des titulaires de licences de la CCG.
- Obtenez les accusés de réception de grains pertinents.
- Soyez conscient des risques que vous courez en reportant votre paiement.
- Respectez les délais fixés pour présenter une réclamation.
- Soyez bien au courant de tous les règlements.

Contactez-nous

appelez-nous à frais virés au
1-800-853-6705

visitez notre site Web sur Internet au
www.ccg.ca

Hartmann Nagel
Commissaire adjoint
1-780-774-2190

Canada

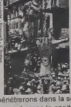
TV5

Semaine du 7 avril 2001

LES VENDREDIS ÉVASION

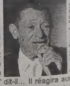
TV5 VOUS ENTRAÎNE AUX QUATRE COINS DU MONDE

THALASSA : Vendredi 13 avril à 17h30 - Samedi 14 avril à 15h
FAUT PAS RÊVER : Vendredi 13 avril à 18h30 - Mardi 17 avril à 11h45



Copyright : France3 - F. Sollan

Le vendredi soir, TV5 vous fait voyager grâce à deux superbes émissions d'évasion. THALASSA fait cette semaine escale à Bombay, première ville de l'Inde par sa taille, une ville aussi fascinante qu'effrayante. Les bidonvilles y côtoient les immeubles coloniaux et autres gratte-ciels. Les coolies, qui sont "les bras" de l'Inde, croisent les voitures de maîtres dans la fureur du plus grand port du sous-continent. Nous visiterons le Royal Yacht Club de Bombay, un club d'aristocrates britanniques très fermé; puis Sassoon Dock, le plus grand et le plus ancien dock de pêche de la ville qui nourrit en produits de la mer plus de 12 millions de personnes; ensuite nous pénétrerons dans la seule bourse cotonnière de l'Inde; nous rencontrerons le capitaine Appoo qui fournit des marins à la marine marchande du monde entier; et nous plongerons en plein cœur du festival de Ganesh, le Dieu à tête d'éléphant. Ensuite, FAUT PAS RÊVER reçoit le talentueux Henri Salvador. À 83 ans, il est monté dernièrement pour la première fois sur les planches de l'Olympia de Paris. Récent récipiendaire de deux Victoires, il est également numéro un au palmarès des ventes de disques en France grâce à son dernier album Chambre avec vue, "le plus beau de sa vie" dit-il... Il réagira aux reportages de l'émission: le marché aux cailloux de Quartzite aux États-Unis; les confectionneuses de l'habit d'académicien en France et les conducteurs de vélo-taxis au Bangladesh. Les vendredis soirs sur TV5, l'évasion vous gagne !



Copyright : France 2 - P. Guibert

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.org

Un nouveau médecin à la Cité francophone

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le 6 mars dernier, la Cité francophone a vu l'arrivée d'un nouveau médecin, Johanne F. Drouin, qui s'est installée en compagnie du Dr Denis Vincent, avec qui elle entretenait depuis longtemps des contacts. Si la clientèle est lente à apprivoiser et les détails longs à régler, le Dr Drouin a un très bel atout dans sa manche : le fait qu'elle soit une femme médecin.

Photo: Sandrine Griffon

Statistiquement, en effet, les femmes médecins sont moins nombreuses que leurs collègues masculins. Par contre, elles sont très sollicitées, notamment par une clientèle féminine, qui se sent parfois plus à l'aise à consulter une femme qu'un homme. Beaucoup d'entre elles sont obligées, par exemple, de fermer leur cabinet à une clientèle nouvelle, car les listes d'attente pour obtenir des rendez-vous seraient trop longues et le docteure ne pourrait plus faire un bon travail.

Mme Johanne Drouin, de son côté, est originaire d'Ottawa, où elle a fait ses études, avant d'aller pratiquer un peu partout au Canada : un an dans le Nord de l'Ontario, dans une réserve indienne, puis en Alberta, à Whitecourt et à Sherwood Park. Elle a également suivi un entraînement à Toronto en anesthésie pour les omnipraticiens et a étudié la médecine de famille à l'Université McGill.

Le docteure Drouin insiste, dans le cadre de la médecine familiale justement, sur une relation médecin-patient : «La personne est importante, il faut faire un contact ». Mais l'un des plus grands changements, pour elle, est le fait qu'elle travaille maintenant dans un environnement totalement francophone : «J'aime beaucoup parler en français. Mes enfants vont à l'école en français, ils sont complètement bilingues. Je vis la vie francophone beaucoup plus en étant dans cet édifice, dans cette situation de travail, avec des gens qui parlent tout le temps le français.»

Ainsi, le Dr Drouin se dit satisfaite d'être un médecin francophone en Alberta . «Par rapport à ma situation de travail précédente, c'est beaucoup plus plaisant, mais il va y avoir aussi des patients anglophones qui vont venir ici, c'est quand même un service pour tout le monde ici.» Pour elle, c'est un peu un retour aux sources, puisque son père est originaire de Saint-Paul.

Cabane à sucre de Lethbridge

Pour la sixième année, en partenariat avec le Fort Whoop-up, l'ACFA régionale de Lethbridge a tenu sa cabane à sucre. Plus de 500 personnes ont participé à l'activité du 18 mars, ainsi que plusieurs bénévoles. Les participants ont eu plusieurs choix pour s'amuser pendant la journée : un atelier de fabrication de cables et de masques, de histoires du Beau Corbeau pour les enfants, un spectacle québécois de Pauline Michelle et évidemment, la tire, les mets traditionnels, la musique et des tours de calèche.

Irénée Fourrée-Partout, une femme franco-fun

Saint-Paul

Le 15 mars dernier, une quarantaine de femmes se sont donné rendez-vous au restaurant Chez Lyne de Saint-Paul pour aller entendre Irénée Fourrée-Partout, une femme francophone « franco-fun », heureuse de vivre en milieu minoritaire, qui n'était personne d'autre que Janine Tougas, conférencière invitée du CECA du Nord-Est.

Photo: Michèle Routier

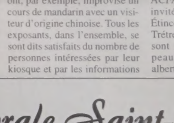
Les Rendez-vous de la Francophonie à Place Canada

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Plusieurs organisations communautaires d'Edmonton, en compagnies de ministères fédéraux, s'étaient donné rendez-vous à Place Canada, le 22 mars dernier, pour présenter les différents services offerts aux francophones, mais aussi présenter les diverses associations francophones de la région.

En tout, une vingtaine de kiosques ont attiré l'oeil des passants, qui n'étaient pas nécessairement francophones. Les représentantes de l'Alliance française ont, par exemple, improvisé un cours de mandarin avec un visiteur d'origine chinoise. Tous les exposants, dans l'ensemble, se sont dits satisfaits du nombre de personnes intéressées par leur kiosque et par les informations qu'ils ont pu leur fournir. Beaucoup, par contre, on dû préciser la différence entre école d'immersion et école francophone.



La journée a été couronnée par une cérémonie pendant laquelle discours officiels (Patrimoine Canada, Commissariat aux langues officielles, ACFA provinciale) et artistes invités (Pierre Sabourin, Les Etincelles, Alassane Fall, Guy Trétreault et son ensemble) se sont succédés autour des drapeaux canadien et franco-albertain.

CRTC

AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

L'ENSEMBLE DU CANADA. **STAR CHOICE TELEVISION NETWORK INCORPORATED** demande l'autorisation de modifier la condition de licence n° 9 de son entreprise de distribution par satellite de radiodiffusion directe, ayant trait à sa contribution aux fonds de production. Pour plus d'information, veuillez consulter l'avis public EXAMEN DE LA DEMANDE: 55, ch. Bamhamthorpe 0., 10e étage, Mississauga (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **11 avril 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2001-35.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CONCERT DE PRINTEMPS

Chorale Saint-Jean

All Saints' Anglican Cathedral

10035 - 103e Rue

LE SAMEDI 7 AVRIL 2001
20h00

BILLETS:
ÉTUDIANT/ÂGE D'OR 8,00 $
ADULTE 10,00 $

BILLETS EN VENTE AUPRÈS DES MEMBRES DE LA CHORALE

OU À LA LIBRAIRIE LE CARREFOUR
8627 RUE MARIE-ANNE-GABOURY (91e RUE)
Tél.: 466-1066

Don Karnage, Maître du Rap et du Hip Hop

SUZANNE
DE COURVILLE NICOL

Calgary

Le vendredi 16 mars, à 19h30, les spectateurs du théâtre de la Cité des Rocheuses ont eu droit à un spectacle mettant en vedette Don Karnage. Ce Québécois de 23 ans, d'origine haïtienne, a fait fureur devant un auditoire d'adolescents et de fans qui n'ont pu s'empêcher d'ailleurs, de sauter sur scène avec le « maître rappeur bilingue », pour danser autour de lui en début de spectacle.

Doué d'une voix riche et veloutée, l'acrobate linguistique ne fait pas mal aux yeux. Dès les premiers sons, son public en raffole et ne peut pas rester tranquille. Suspendus à ses lèvres, ensorcelés au rythme staccato de ses paroles et de sa musique, tous admirent ce talent exceptionnel et se demandent « Mais comment fait-il ? »

Réponse de Don : «Je m'enregistre et je m'écoute jusqu'à ce que je sois satisfait que chaque mot est très clair, explique Don Karnage. Smon, c'est chose perdue, j'aime autant utiliser moins de mots, mais qu'ils soient très bien prononcés, plutôt que d'avoir pleins de mots que personne ne peut comprendre.»

Don Karnage, né Don Harley Fils Aimé en 1976 à Montréal, fils d'une famille de six enfants, parle couramment le français, l'anglais et le créole. Son style de musique reflète ses origines haïtiennes. Les haïtiens sont reconnus pour leur gentillesse, les Québécois pour leur passion et leur joie de vivre, qualités très évidentes chez ce jeune artiste énergique, destiné à de grands

Photo: Suzanne De Courville Nicol

succès sur la scène mondiale. Amoureux de la langue française, Don Karnage démontre dans ses chansons la qualité des jeux de mots qu'on peut retrouver dans le hip hop. Tous s'émerveillent d'ailleurs devant ses prouesses linguistiques. Karnage passe du français à l'anglais au français et *vice versa*.

Farceur un moment, sérieux un autre, l'artiste dévoile même un côté spirituel en plein milieu de son spectacle : « Vous connaissez World Vision ? J'aime bien les cartoons et lorsque j'avais seize ans, un matin en regardant des programmes à la télé soudainement, il y avait ces pauvres petits démunis ... J'ai écris cette chanson pour inciter les gens à l'action. Il faut aider les enfants du monde, » explique-t-il. Le message de cette chanson : la vie est un cadeau, il ne faut pas la gaspiller.

Conseil qu'il écoute, bien évidemment. Après avoir remporté le premier prix du concours « Opus, le repère de la chanson d'ici», l'artiste obtient avec son premier simple, « Amenez-moi des femmes », plus de sept « numéro 1 » dans les stations de radio du Québec. Suite à ce succès, Don Karnage lance son album intitulé *Vice-Versa*, en mai 1999. Le premier extrait de l'album *Don One* a d'ailleurs fait parti de la sélection francophone de tous les vols d'Air Canada à travers le monde. La chanson « El Kompa », à tendance Rythmes du monde, a fait douze « numéro 1 » au palmarès cet été.

Don Karnage ne croit pas nécessairement au destin : « Je n'aurais jamais pensé me retrouver ainsi. Je me dirigeais vers une carrière en éducation, rendu en deuxième année au collège ce sont des amis qui m'ont inscrit à un concours (Opus '98) que j'ai gagné. Je suis quand même prof, dans ce sens que les jeunes écoutent ma musique et portent attention à mes paroles. »

En ajout à ces succès, en avril 1999, pour la première fois depuis 27 ans, ParticipAction a décidé de faire appel à un artiste pour qu'il soit leur porte-parole. Karnage, l'idole montante de la jeunesse, fut leur choix tout désigné, car il est un exemple d'entraînement et de conditionnement physique et un modèle pour les jeunes qui, selon les statistiques, font beaucoup d'activités reliées à la télévision ou aux ordinateurs, aux dépens des activités physiques auxquelles ils pourraient participer.

À noter la présence du groupe Top Dance, composé d'une vingtaine de jeunes de l'école Sainte-Marguerite Bourgeoys, qui ont fait une démonstration de danse avant le spectacle.

Suite de la page 3
- Ouverture officielle...

explique l'agente du projet, Mireille Dunn.

Le nouveau Centre d'Accès Communautaire Internet à l'école La Vérendrye offrira, dès le 25 avril et pour les cinq mercredis suivants, un cours d'initiation au logiciel Word, ouvert à tous et d'une durée totale de dix heures.

« Il est important de souligner que vous avez tous joué un rôle important dans la vision de ce qu'offre l'initiative « Un Canada Branché » dans votre communauté, ce qui renforcera les progrès et les essors sociaux et économiques pour votre communauté,» félicite l'Honorable Sénatrice Joyce Fairbairn.

Le projet PAC connaîtra de nouveaux développements en Alberta dans les prochaines semaines : le lundi 2 avril, la Médecine Hat procèdera à l'ouverture officielle de son Centre et le lundi 9 avril, Calgary se joindra également au projet à la Cité des Rocheuses et à l'école Queen's Park.

Les chansons de cet artiste tournent présentement sur les ondes de plus d'une vingtaine de pays de la francophonie; les critiques sont plus qu'élogieuses et le Cameroun a annoncé dernièrement qu'il l'avait consacré révélation de l'année. Pour plus de renseignements : www.donkarnage.com.

Les lignes accessibles sans frais au Canada pour le soutien et l'information sur le cancer du sein ont été mises en service afin de vous offrir l'information exacte au moment voulu. Nous avons aussi créé un signet spécial, à votre intention ou celle d'un être cher. Pour en commander gratuitement un ou plusieurs exemplaires, composez le 1 800 685-8820 ou écrivez-nous à cbcn@cbcn.ca. Vous pouvez également en faire la demande directement sur Internet à www.cbcn.ca.

Si vous ou une personne proche vous soucicz du cancer du sein...nous pouvons vous aider.

Remplacez le souci par la récoltort, la confusion par l'information, l'isolement par l'entraide.

Appelez-nous sans frais

Services à l'échelle canadienne

Société canadienne du cancer — Service d'information sur le cancer de la Société canadienne du cancer. 1 888 939-3333. Service en français et en anglais offert par des spécialistes de l'information.

willow — Willow Services de ressources et de soutien pour le cancer du sein. 1 888 776-3100. Service en anglais offert par des survivantes; service en français disponible sur demande.

Services provinciaux

Réseau québécois pour le sein du sein — 1 877 844-5777. Service en français et en anglais offert par des survivantes du Québec seulement.

ActionCancer MANITOBA — Le Centre de l'espoir : service de ressources sur le cancer du sein. 1 888 660-4566. Service en anglais offert par des infirmières, au Manitoba seulement.

FONDATION D'QUÉBÉCOISE POUR LE CANCER DU SEIN — 1 800 363-0063. Service en français et en anglais offert par des infirmières au Québec seulement.

Ce projet a été financé par Santé Canada par l'entremise de l'initiative canadienne sur le cancer du sein.

Vous voulez en savoir plus sur les services du gouvernement pour vous ?

- Chercher un nouvel emploi
- Démarrer votre entreprise
- Accéder à Internet
- Prendre un congé de maternité
- Planifier votre retraite
- Utiliser l'énergie plus efficacement à la maison

Renseignez-vous sur les centaines de services à votre disposition. Appelez-nous et parlez personnellement avec un agent. Visitez notre site Web. Rendez-vous au **Centre d'accès Service Canada** le plus près :

à la Place du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 120, Edmonton

1 800 O-Canada (1 800 622-6232) | Téléscripteur / ATME 1 800 465-7735 | www.canada.gc.ca | Canada

« Vive la différence ! » : de jeunes artistes de Grant MacEwan College donnent le ton

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Julie Becquart est étudiante dans le programme de technique du théâtre à Grant Mac Ewan College et est à l'origine d'un spectacle multimédia, qui a regroupé, les 23 et 24 mars derniers, des artistes de différents programmes, autour d'un thème commun : la différence.

Ainsi, environ cinquante personnes ont travaillé à monter «The Project», un spectacle qui mêle la danse, la musique, les arts plastiques et même le cirque. L'idée de départ était la suivante: «Je voulais rassembler tous les artistes du collège pour créer ce qu'ils avaient envie de créer, sans obstruction, sans direction, juste en se demandant ce qu'on avait envie de faire,» raconte Julie, qui s'est occupée de la direction artistique, de la production, des lumières, des costumes et des plans de scène. Ce processus de création sans contrainte donne lieu à un spectacle en mouvement perpétuel, qui change même d'une représentation à l'autre.

Photo: Sandrine Griffon

Julie Becquart (centre), entourée de quelques membres de sa troupe

Les musiciens accompagnent les chorégraphies en une semi-improvisation très contemporaine, mêlant le jazz et les accords tourmentés d'un groupe comme Pink Floyd. La recette, pour les sept tableaux qui composent le spectacle peut se résumer ainsi : «Prenez deux personnalités différentes qui veulent atteindre le même but et appréciez les variations de leurs perspectives pour atteindre ce but.» Cet éloge de la différence permet également au public de participer, en quelque sorte, car les artistes sont partout dans la salle de spectacle : au centre, dans les tribunes, aux quatre coins, dans les airs.

Julie Becquart a également su intégrer l'atmosphère du cirque à son projet : quatre clowns ouvrent le spectacle, tandis qu'un numéro de trapèze le clôt. Certains spectateurs se retrouvent avec un nez rouge, ce qui rend le spectacle interactif et fait remarquablement passer le message du Projet : l'autre est un miroir qui est forcément difficile à approcher et à approvisoner, un petit geste permet d'effacer les différences visibles.

La salle de spectacle, décorée de diverses oeuvres d'artistes du collège, peintres et sculpteurs, est elle-même le symbole d'intégration de tous les arts et, par extension, de tous les êtres. Les participants se sont montrés enchantés de l'expérience, une première à Grant MacEwan, telle Claire Strauss, étudiante en Arts, en 2e année : «Je suis très contente d'avoir pu travailler avec Julie et d'avoir collaboré au Projet, tout le monde s'est beaucoup investi, même si nous n'allons pas obtenir de crédits pour cela.»

Même si Julie admet que beaucoup d'améliorations pourraient être apportée au projet, notamment du point de vue de l'organisation, de la publicité, des subventions, son initiative sera peut-être suivie chaque année comme un exemple de collaboration réussie : «Le fait que je sois entourée par tant d'artistes talentueux m'a permis d'atteindre un idéal, la vision que nous pouvions aller au-delà de nos différences en les prenant de front. Et nous y sommes parvenus. À l'échelle mondiale, c'est un petit pas. Mais pour nous, c'est un pas dans la bonne direction et que nous n'oublierons jamais.»

Thé de la Francophonie à la Faculté Saint-Jean

Photo: Sandrine Griffon

Les ainés se sont montré très attentifs à la pièce présentée par les élèves du cours d'art dramatique de la Faculté Saint-Jean

Comme chaque année, les aînés ont été invités au thé de la francophonie, où ils ont pu rencontrer les jeunes de la Faculté Saint-Jean, tout en assistant à un spectacle.

Le thé était donc donné dans le cadre de la Semaine de la Francophonie. À cette occasion, l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) a remis à Franck McMahon, doyen par intérim, un prix (mention régionale) dans le cadre du «Concours actifs et fiers 2001».

Une pièce de France Levasseur-Ouimet a également été présentée par les élèves du cours d'art dramatique : les spectateurs participer à la pièce, intitulée *Mystère au Roquefort*, en essayant de découvrir le/la coupable.

La chorale des aînés, Mélodie d'Amour, a ensuite chanté trois pièces, accompagnée par l'assemblée. Pour finir l'après-midi, la rencontre s'est transformée en thé dansant

Sur le Bout de la Langue

Antiennes, stances et autres chialages

ANNIE BOURRET
- APF -

Rien à faire, ça ne vient pas. Depuis trois jours, cette chronique refuse de voir le jour. J'ai huit pages de notes sur la lettre S, mais je manque singulièrement d'inspiration. Chaque fois que je pense à la présentation de la chronique, le doute s'empare de moi. « Bof, bof, bof, en quoi est-ce intéressant? », « Mais j'en ai déjà parlé! », « Ils vont complètement décrocher ». « Qu'est-ce qui m'a pris de choisir un sujet aussi dénué d'intérêt? » Jugez-en vous-même...

J'avais prévu d'amorcer la chronique en expliquant ce qui rend la prononciation difficile dans des virelangues comme « les chemises de l'archiduchesse sont-elles sèches ou archisèches? ». C'est, bien sûr, l'alternance des sons S et CH. Le son le plus proche du S est le CH pour ce qui est de la prononciation. La position de la langue fait la différence (et la difficulté). Mais j'ai déjà traité des virelangues!

À cause du sujet de la chronique, je m'étais bien promis d'aborder le mythe voulant que l'accent circonflexe remplace un S disparu. Les gens qui aiment faire un parallèle entre l'anglais et le français (forest et forêt, hospital et hôpital, coût et cost) n'aimeront pas mes résultats. Le circonflexe signale plutôt la disparition d'une lettre. L'origine de *rôle* est *roole*, tandis que *sûr* s'est d'abord écrit *seur* et *âge* découle de *aage*. On a également éliminé des circonflexes découlant d'un S muet. Le verbe *soutenir*, dont l'origine est *sostenir* (ancêtre de *to sustain*), s'est écrit *soûtenir* de 1740 à 1742. Mais qui donc s'intéresse à cela? Et puis, on s'éloigne drôlement du sujet – en passant, le circonflexe de ce mot remplace un L (*drolle*).

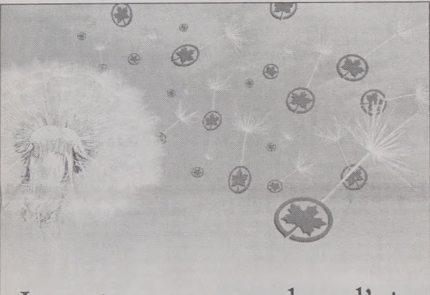
Certains diraient que mon sujet est une occasion en or pour parler du pluriel. Évidemment. Le hic, c'est que j'en ai déjà traité. Deux fois. Sur le plan historique, au sujet de la variation entre le S, le X et le Z (qui n'a survécu que dans les verbes conjugués à la 2^{e} personne du pluriel comme dans *vous aimez*). Sur le plan des « pluriels singuliers », par exemple *un legs* ou *un fonds*. Mais en quoi le fait de savoir que cela vient du fait que le S représentait le singulier en ancien français pourrait-il vous être utile?

La seule chose dont je n'ai jamais encore parlé au sujet du S, c'est de son genre. Car au 18^{e} siècle, le S était **une** S. Imaginez mon angoisse : la seule chose originale que je peux mentionner au sujet du S est sa transsexualité! N'allez-vous pas m'accuser de m'intéresser au sexe des lettres?

À propos du titre

Antienne signifie « chose que l'on répète sans cesse ». Je n'oserais pas utiliser le sens habituel de *stances* au pluriel pour qualifier cette chronique (poème d'inspiration grave dont les strophes sont de la même structure). Son sens populaire de « lamentations répétitives » convient mieux. (Comptez le nombre de fois que la conjonction « mais » apparaît dans ce texte d'environ 500 mots!). Enfin, seuls les dictionnaires de canadianismes retiennent *chialage*, qui veut dire « jérémiade ».

Faites part de vos commentaires à a-bourret@home.com.



Le printemps est dans l'air

Les petits prix printaniers d'Air Canada

Payez moins pour bien plus : présélection de places, divertissement gratuit, accommodation généreuse pour bagages et, bien sûr, des milles Aéroplan^MD.

Réservez maintenant, notre solde prend fin le 3 avril 2001.

Calgary aller-retour, à partir des tarifs suivants :

CANADA				
KELOWNA 159$	VANCOUVER 159$	WINNIPEG 219$	TORONTO 379$	HALIFAX 549$

ÉTATS-UNIS				
SPOKANE 249$	LOS ANGELES 359$	CHICAGO 399$	HOUSTON DALLAS-FORT WORTH 399$	MIAMI 469$

INTERNATIONAL : LA DERNIÈRE DATE DE DÉPART EST LE 15 JUIN 2001, SAUF AVIS CONTRAIRE				
LONDRES 659$	MUNICH¹ FRANCFORT¹ 719$ 24 AVRIL – 17 MAI 2001	COPENHAGUE STOCKHOLM²/OSLO² 829$ 6 AVRIL – 12 AVRIL 2001	ROME⁴ MILAN⁴ 879$ 6 AVRIL – 24 MAI 2001	SYDNEY 1499$

Edmonton aller-retour, à partir des tarifs suivants :

CANADA				
CALGARY 99$	FORT McMURRAY 169$	VICTORIA 179$	OTTAWA 419$	ST. JOHN'S (T.-N.) 649$

ÉTATS-UNIS				
DENVER 349$	LOS ANGELES 359$	CHICAGO/MILWAUKEE FORT WAYNE 409$	NEW YORK NEWARK 509$	BOSTON 519$

INTERNATIONAL : LA DERNIÈRE DATE DE DÉPART EST LE 15 JUIN 2001, SAUF AVIS CONTRAIRE				
LONDRES 659$	MUNICH¹ FRANCFORT¹ 719$ 24 AVRIL – 17 MAI 2001	PARIS 809$ 6 AVRIL – 7 JUIN 2001	SÃO PAULO BUENOS AIRES 1199$	BEIJING/SHANGHAI TAIPEI⁵ 1159$ TAIPEI SEULEMENT : 6 AVRIL – 11 MAI 2001

Réservez par Internet en peu de temps : **www.aircanada.ca**

Faites votre réservation en communiquant avec votre agent de voyages ou Air Canada au :
1 888 247-2262 ATS : 1 800 361-8071
Afin de faciliter le processus de réservation, le paiement doit être effectué au moment de la réservation.

AIR CANADA
airBC airNova airOntario Canadian Regional

[1]En collaboration avec le membre du réseau Star Alliance^MC Lufthansa. [2]En collaboration avec le membre du réseau Star Alliance^MC SAS. [4]En collaboration avec Alitalia. [5]En collaboration avec Eva Airways.

Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada ou d'Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous le nom de Air Alliance, Air Nova, Air BC, Air Ontario, des lignes aériennes Canadien Régional). Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 3 avril 2001. Achat sept jours à l'avance pour les destinations canadiennes et internationales. Achat quatorze jours à l'avance pour les destinations américaines. Destinations canadiennes et américaines : les voyages doivent prendre fin au plus tard le 15 juin 2001. Destinations internationales : la dernière date de départ est le 15 juin 2001 (sauf avis contraire). Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. Séjour minimal et maximal, d'autres conditions s'appliquent.

Prévenir le cancer : les sept règles de santé

(EN)–Les recherches continuent de démontrer qu'il est possible de prévenir certains types de cancer. En observant dès maintenant les recommandations suivantes, vous réduirez vos risques de développer un cancer.

1. Ne fumez pas et évitez la fumée des autres.

2. Consommez de 5 à 10 portions de légumes et de fruits par jour. Choisissez des aliments riches en fibres et faibles en matières grasses. Si vous buvez de l'alcool, limitez votre consommation quotidienne à un ou deux verres.

3. Faites régulièrement de l'activité physique : cela vous permettra aussi de maintenir un poids-santé.

4. Protégez-vous du soleil, vous et les vôtres. Évitez le plus possible de vous exposer aux rayons solaires entre 11h et 16h. Examinez votre peau régulièrement et signalez tout changement à votre médecin.

5. Suivez les recommandations en matière de dépistage du cancer. Consultez un professionnel de la santé à propos de la mammographie, du test Pap et de l'examen des seins, ou de l'examen des testicules et du dépistage du cancer de la prostate. Hommes et femmes devraient se renseigner sur le dépistage des cancers du côlon et du rectum.

6. Rendez visite à votre médecin ou à votre dentiste si vous constatez un changement dans votre état de santé habituel.

7. À la maison comme au travail, suivez les consignes en matière de santé et de sécurité en ce qui a trait à l'utilisation, à l'entreposage et à la mise au rebut des produits dangereux.

Pour obtenir davantage de renseignements sur les moyens de réduire les risques de cancer, communiquez avec le bureau de la Société canadienne du cancer le plus près de chez vous ou consultez le Service d'information sur le cancer de la Société canadienne du cancer au 1 888 939-3333.

CRTC

AUDIENCE DU CRTC

Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique à partir du 22 mai 2001 à 9 h, au Centre de conférences, Portage IV, 140, Prom. du Portage, Hull (Qc), afin d'étudier ce qui suit: 19. L'ENSEMBLE DU CANADA. **TAMIL VISION INC.** demande l'autorisation d'exploiter un service national de programmation de télévision spécialisée numérique, catégorie 2, à caractère ethnique destiné aux auditeurs de langue tamile. EXAMEN DE LA DEMANDE: 3050, ch.Confederation, Bureau 305, Mississauga (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **30 avril 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis d'audience publique CRTC 2001-4.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Dérapages scientifiques

Gaëlle Schmit

Agence Science-Presse

Galilée fut, en son temps, condamné pour hérésie par l'Église catholique. Aujourd'hui, les scientifiques qui s'estiment incompris se réfèrent souvent au célèbre astronome. Mais tous les incompris ne sont pas d'authentiques découvreurs ! Nombreux sont ceux qui ont déraillé pour de bon. C'est à eux que Marc Hallet consacre *Quand des scientifiques déraillent*, mille et une anecdotes, des plus hilarantes aux plus tragiques...

Dans une perspective pédagogique, ce diplômé de l'École normale de Liège, en Belgique, tente de décortiquer les mécanismes à l'origine des dérapages scientifiques, remontant pour cela jusqu'au 18e siècle. Pensons par exemple à Wilhelm Reich, un ancien disciple de Freud à l'avenir prometteur, qui consacra sa vie à la recherche et à l'utilisation de l'énergie sexuelle, qu'il baptisa l'« orgone » . Persuadé d'avoir découvert l'« orgone », Reich la rendit responsable de l'origine de l'univers et des planètes, et créa même des canons à orgone, grâce auxquels il essaya... d'abattre des soucoupes volantes !

Et que dire du biologiste français émérite, Rémy Chauvin. Selon Marc Hallet, certains écrits de ce professeur de la Sorbonne seraient dignes des *X Files* ! Pour preuve, l'ouvrage « En direct de l'au-delà. La transcommunication instrumentale : réalité ou utopie ? », dans lequel Rémy Chauvin prétend que les morts communiquent avec les vivants au moyen de la radio, de la télévision ou du fax... Dans ce même ouvrage, Chauvin accrédite les travaux de Joseph Banks Rhine, le père fondateur de la parapsychologie moderne... qui est lui aussi décrié dans le livre de Marc Hallet.

Du coup, qui croire, entre un auteur qui compile avec force détails les dérapages scientifiques, et un biologiste renommé? S'agit-il ici d'un nouveau combat entre rationalistes et doux rêveurs? Pourtant, il semblerait que leurs quêtes respectives convergent vers un même but, répondre aux sempiternelles questions : qui sommes-nous ? d'où venons-nous ? où allons-nous ? Mais c'est la façon dont chacun tente d'y répondre qui diverge. Certains s'écartent volontairement de la méthode scientifique, avec la rigueur et l'effort d'objectivité qui est la sienne, pour aller fouiller les voies parallèles, telle que la thèse extra-terrestre. Marc Hallet s'attarde par exemple aux « pyramidologues » qui trouvent dans l'Égypte ancienne et ses constructions monumentales un sens mathématique et prophétique; ou encore à ces savants qui s'attribuent des capacités qu'ils n'ont pas, comme Terence Meaden, docteur en physique, mais qui, parce qu'il était passionné de météorologie, voulut expliquer les mystérieux cercles, dans des champs de céréales anglais, par des mini-tornades. Alors que les figures concentriques étaient en réalité l'oeuvre de... plaisantins !

Inepties ou pas, de telles (més)aventures resteraient de l'ordre de l'anecdotique si elles n'étaient pas relayées par les médias. Cependant, s'inquiète Marc Hallet, à l'heure de l'information spectacle, les « dévoyés » trouvent auprès des foules naïves une écoute favorable à toutes les affabulations. Y compris ceux qui, aujourd'hui encore, poursuivent des travaux sur l'« orgone » et crient au génie avant-gardiste de Wilhelm Reich...

Marc Hallet va plus loin en dénonçant les « fraudeurs », ces chercheurs clairvoyants et carriéristes prêts à piller les travaux de leurs confrères ou à falsifier les résultats de leurs études. Leur but : être publiés dans des revues scientifiques prestigieuses telles que *Nature* ou *Science*, puisque la valeur actuelle d'un chercheur se mesure à l'aune du nombre de recherches publiées, mais aussi du prestige des revues dans lesquelles ces recherches ont été publiées. Obtenir un financement, une promotion sinon un emploi dépend désormais de la renommée des chercheurs, en particulier aux États-Unis ; d'où cette course effrénée à la publication. Internet s'attaque lui aussi au problème du charlatanisme : des sites, tels que *Quackwatch.com* aux États-Unis, ont pour mission le recensement et la dénonciation des escrocs du monde médical.

Voilà des solutions intéressantes pour enrayer les dérapages, d'autant plus que Marc Hallet déplore, en conclusion, « le manque cruel de bons vulgarisateurs scientifiques qui pourraient mettre en garde la population contre les dévoyés ». Consoeurs et confrères journalistes, à nous de jouer !

Marc Hallet, *Quand des scientifiques déraillent*. Editions Labor, Bruxelles, 127 p.

CÉLÉBREZ AVEC NOUS LES 50 ANS DE NOTRE VOL MONTRÉAL – PARIS !

Vous pourriez gagner 2 des 50 billets d'avion en service Super Affaires pour Paris cet été.

MONTRÉAL 50 PARIS

50 ans à destination de la Ville lumière, ça se fête ! Si vous êtes membre Aéroplan^MD, vous pourriez gagner **2 des 50 billets d'avion en service Super Affaires^MC pour Paris** cet été*. Pour participer, réservez en classe Affaires ou en service Super Affaires et voyagez entre le 1er avril et le 31 mai 2001 avec Air Canada ou Air Canada Régional† et ce, quelle que soit votre destination. Si vous n'êtes pas membre Aéroplan, vous n'avez qu'à téléphoner au 1 800 361-5373 ou à visiter notre site Internet pour vous inscrire. De plus, à partir du 15 juin, nous vous offrons un second vol quotidien sans escale au départ de Montréal pour Paris, avec tout le confort de notre service Super Affaires. Des cadeaux comme ça, c'est extra ! Certaines conditions s'appliquent.

www.aircanada.ca/aeroplan

*S'adresse aux résidents canadiens membres Aéroplan^MD qui ont atteint l'âge légal de la majorité dans leur province de résidence. Au total, 25 paires de billets (50 billets) seront décernées au hasard le 5 juin 2001. Les chances de gagner dépendent du nombre total d'inscriptions admissibles reçues. La valeur approximative totale de chaque prix est de 7 660 $ CAN. Pour être déclaré gagnant, un participant dont le nom aura été tiré au hasard devra répondre correctement à une question réglementaire d'arithmétique. Les gagnants ont jusqu'au 15 juin 2001 pour réclamer leur prix. Le voyage doit être effectué entre le 15 juin et le 3 septembre 2001. Les billets doivent être réservés en classe C et celle-ci doit être disponible au moment de la réservation. Les gagnants s'envoleront de l'aéroport desservi par Air Canada ou Air Canada Régional inc. le plus près de leur résidence canadienne pour Montréal où ils feront correspondance avec un vol sans escale entre Montréal et Paris. Pour obtenir le règlement complet du tirage, faites parvenir une enveloppe préadressée et suffisamment affranchie à l'adresse suivante : Voyez Paris en double, 1250, boul. René-Lévesque O., bureau 3650, Montréal (Québec) H3B 4W8.
†Faisant affaire sous la raison sociale d'Air BC, d'Air Nova, d'Air Ontario et de Canadien Régional. ^MD Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada. ^MC Super Affaires est une marque de commerce d'Air Canada.

AIR CANADA Aëroplan

Edmonton 2001 — 8th IAAF World Championships in Athletics — 8e Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF

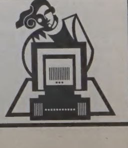
10 jours. Des souvenirs inoubliables.

Du 3 au 12 août 2001
téléphone : 780.451.8000
billets : www.2001.edmonton.com

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Consultez les éditoriaux et les actualités du Franco en archives sur:
www.francalta.ab.ca/lefranco



www.francaltа.ab.ca/lefranco

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le vendredi matin.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 12h.

L'équipe du Franco vous remercie de votre collaboration.

Tél.: (780) 465-6581 • Téléc.: (780) 469-1129

OFFRE D'EMPLOI

POSTES
À TEMPS PLEIN/ET OU À TEMPS PARTIEL

PRÉREQUIS :

- Au moins une année postsecondaire
- Être à l'aise avec l'ordinateur
- Avoir un bon doigté
- Entregent, relations publiques
- Bilingue
- Horaire flexible
- Bonne santé physique
- Aimer la lecture
- Connaître la communauté francophone albertaine
- Initiative

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 10 avril 2001 à :

La Librairie Le Carrefour
Attention : Carole Roy
40, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : 466-1556
Télécopieur : 468-2120
Sans frais : 1-888-338-1556
Courriel: c.roy@francalta.ab.ca

L'association canadienne-française de l'Alberta régionale de Bonnyville-Cold Lake est à la recherche d'un(e) AGENT DE DÉVELOPPEMENT

Exigences: le/la candidat(e) doit posséder:

- Une formation et/ou de l'expérience en développement communautaire ou dans un domaine connexe;
- Une bonne connaissance de la langue française (parlée et écrite);
- Une bonne capacité à communiquer en anglais;
- Une bonne connaissance de la réalité culturelle francophone en milieu minoritaire.

Salaire: Le salaire sera entre $27 000 et $35 000 annuellement et négocié selon l'expérience du ou de la candidat(e) choisi(e).

Faire parvenir votre curriculum vitae **avant 16h30 le 6 avril 2001** à l'adresse suivante:

ACFA
C.P. 5414
Bonnyville (Alberta) T9N 2G5

Ou par télecopieur au (780) 826-1923
Pour information: (780) 826-5275
Ou Joël Lavoie au (780) 798-3909

DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!

Discutez du don d'organes avec votre famille.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

ADJOINT(E) À L'ADMINISTRATION

OFFRE D'EMPLOI

La Coopérative des publications fransaskoises est à la recherche d'une personne qui aime les défis et le travail en équipe pour occuper le poste d'adjoint(e) à l'administration. Ce poste exige une personne fiable, soucieuse de la qualité de son travail et qui sait bien gérer son temps. Comme candidat(e) retenu(e) vous aurez la capacité de travailler de façon autonome et vous serez intéressé(e) de contribuer au développement de l'entreprise.

Description de poste :
- responsable de la comptabilité de l'organisme, incluant la facturation, les comptes à payer, les dépôts bancaires, la perception de comptes en souffrance, divers rapports et formulaires gouvernementaux, les rapports financiers mensuels etc.
- soutient administratif à la direction incluant aider à la préparation des rencontres du Conseil d'administration et de l'Assemblée générale annuelle, commander les fournitures de bureau, voir à l'entretien de l'équipement.
- responsable de la gestion des banque de données.
- secrétariat et réception incluant le courier, le classement, la dactylographie etc.

Qualités recherchées :
- un bon sens de l'organisation et un désir d'apprendre et de travailler.
- maîtrise des logiciels Acrpox Simple comptable, Microsoft Excel, Filemaker Pro et Micro-soft Word.
- bonne connaissance du francais et de l'anglais oral et écrit.

Lieu de travail: Regina
Salaire: Négocier selon les compétences
Entrée en fonction: Dès que possible

Faites parvenir votre curriculum-vitae, ou communiquez par téléphone, avant le 10 avril 2001 :

Directrice générale
Mme Lise Fortier
L'Eau vive
2604, rue Central, Regina (SK) S4N 2N9
Tél.: (306) 347-0481
Téléc.: (306) 565-3450
leauvive@accesscomm.ca

l'Eau vive

Une
carrière
ça se
cultive

Représentante, Service à la clientèle

La Société du crédit agricole est à la recherche d'une personne possédant des aptitudes en communications interpersonnelles exceptionnelles pour combler le poste de représentante, service à la clientèle dans son bureau de Lethbridge.

Faisant preuve d'un service à la clientèle et d'un sens de l'organisation élevés, vous assurerez la bonne marche d'un bureau à grand volume d'activités. Vous représenterez souvent le premier contact avec le client, par téléphone ou en personne. Vous fournirez aide et assistance à votre équipe de vente dans l'administration des prêts et des programmes de gestion des prêts. Pour assurer une administration précise et rapide des demandes et des approbations de prêt, vous devez avoir un grand souci du détail et être capable de travailler seul(e) ou en équipe.

Vous possédez un diplôme d'études collégiales en techniques de bureau et un minimum de deux années d'expérience pertinente, de préférence dans un milieu financier. Vous avez également une bonne connaissance des différents systèmes et logiciels informatiques. Une bonne compréhension de l'industrie agricole sera un atout. Une combinaison équivalente de formation et d'expérience sera considérée.

Le plus important prêteur agricole à terme du Canada, la Société du crédit agricole s'est engagée envers l'excellence de ses employés afin d'offrir des solutions de financement innovatrices et un service à la clientèle de premier ordre.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 6 avril 2001, en prenant soin d'indiquer le numéro de dossier188-00/01, à : Ressources humaines, SCA, 12000, 10250 — 101 St, Edmonton, AB. T5J 3P4, par télécopieur au (780) 495-7289 ou par courrier électronique à linda.abercrombie@fcc-sca.ca

La SCA s'est engagée envers l'équité en matière d'emploi. Si vous appartenez à un groupe désigné, nous vous inviterons à nous en faire part.

L'agriculture... notre raison d'être.

SCA Société du crédit agricole
FCC Farm Credit Corporation
Canada

Suite de la page 6
- Régional en bref... -

Saint-Paul

Être attentif lors des ventes de garages

La saison des ventes de garages étant commencée, il faut redoubler d'attention lors de l'achat de produits destinés en particulier aux enfants. Mariette Mahé, de Saint-Paul Health Unit, demande à tous ceux et à toutes celles qui achètent des sièges pour enfants, des lits, des poussettes, des casques de hockey de vérifier si ces produits sont conformes aux normes en vigueur avant de les acheter et de les utiliser. On peut avoir davantage d'informations en communiquant avec Mme Mahé au 645-3396.

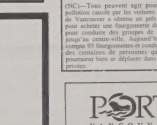
Voyage à Lausanne

Le Franco-Albertain Marcel Rocque se rendra à Lausanne, en Suisse, du 31 mars au 8 avril, pour participer aux Championnats du monde de curling. L'équipe canadienne inclut Randy Ferbey, David Nedohin, Scott Pfeiffer, Dan Kolowaychuk et Brian Moore.

ENVIROfait...

(NC)— Tous peuvent agir pour réduire la pollution causée par les voitures. Un habitant de Vancouver a obtenu un prêt sans intérêt pour acheter une fourgonnette dont il se sert pour conduire des groupes de basses-cours jusqu'au centre-ville. Aujourd'hui, son parc compte 85 fourgonnettes et conduit à bon port des centaines de personnes qui autrement prennent leurs e déplacer dans des voitures privées.

PORT. VANCOUVER



Le capitaine Gordon Houston
Président et directeur général

Le conseil d'administration de l'Administration portuaire de Vancouver a le plaisir d'annoncer la nomination du capitaine Gordon Houston au poste de président et de directeur général.

Le capitaine Houston possède une expérience exceptionnelle du domaine maritime ainsi que une profonde connaissance de port et de ses activités connexes.

Originaire de l'Écosse, le capitaine Houston détient un Master Mariner Certificate de l'Université d'Édimbourg et un Diploma in Nautical Sciences de l'Université de Liverpool. Après avoir travaillé pour le compte de l'administration portuaire de Prince Rupert, le capitaine Houston a pris un poste au port de Vancouver en 1981 où il a d'abord rempli les fonctions de Maître de port adjoint, puis de Maître de port avant de devenir Vice-Président, Opérations en 1996.

Le capitaine Houston occupe actuellement les fonctions d'administrateur de la Chamber of Shipping of British Columbia, de président de la Western Marine Community, de président de l'Industry Awareness Committee du Pacific Marine Training Campus et de partenaire principal de l'équipe de gestion du programme d'action écologique pour le bras de mer Burrard (Burrard Inlet Environmental Action Program Management Team).

Le port de Vancouver est le plus grand port du Canada et le plus diversifié et il entretient des relations commerciales avec plus de 90 pays, d'un montant supérieur à 30 milliards de marchandises. Notre port produit 10 700 possibilités d'emploi directes et génère 540 millions de dollars en impôts.

www.portvancouver.com

Canada

Suite de la page 4
- Courrier des lecteurs... -

pas du ressort de l'exécutif. Ces décisions, elles se doivent d'être prises par Nathalie Kermoal ou Carole Roy. Nous trouvons déplorable, pour ne pas dire injuste, que l'exécutif vienne sauper l'autorité et l'autonomie de ces deux personnes.

Une deuxième interrogation s'enracine dans les motifs soustjacents à cette décision. Votre silence nourrit des doutes, des hypothèses, du commérage. À notre connaissance, Madame Lemieux n'a rien écrit diamétralement opposé à la vision, au mandat et aux objectifs de l'association ou du *Franco*. Elle n'a pas utilisé sa plume pour prôner l'abolition de l'article 23 ou la disparition de nos associations et écoles francophones. Qu'a-t-elle donc écrit, qu'a-t-elle donc affirmé, qu'a-t-elle donc fait ? Et même si elle exprimait des opinions contraires à celles de l'exécutif, n'avons-nous pas la possibilité de discuter des points de vue différents dans notre journal ?

La troisième interrogation renferme des racines personnelles. Une de nos filles, Denise, a été correspondante au *Franco* pendant deux années pour la régionale de Plamondon. Elle a pris congé cette année pour se consacrer aux besoins de sa petite fille, née en mai dernier. Face à votre décision dont les véritables motifs nous sont inconnus, devrait-on l'encourager à reprendre sa plume de journaliste et correspondante ? Décision épineuse pour un d'entre nous, dont le père fut le rédacteur du prédécesseur du *Franco*, soit *La Survivance*, de 1930 à 1935.

Votre décision fait taire une voix des plus uniques, des plus précieuses de la francophonie albertaine. Vous n'êtes pas sans savoir que Madame Lemieux constitue une des seules personnes en Alberta qui remet chez elle une connaissance approfondie de notre francophonie tant à l'échelle de la province que de chacune des communautés qui la constituent. Une connaissance qui s'est élaborée après plus de dix années de service loyal, éclairé et généreux au sein de l'association dont vous dirigez actuellement les destinées. Une association qui a toujours fait appel aux valeurs de la démocratie, de la justice, de l'équité et de la liberté d'expression dans ses revendications auprès de différentes instances au nom de la communauté franco-albertaine. On souhaiterait que ces mêmes valeurs aient droit de cité dans notre association tant pour un individu que pour la communauté.

Notre dernière interrogation plonge ses racines dans le sol humain le plus précieux, soit celui des valeurs humaines et spirituelles qui doivent présider aux décisions que nous devons prendre chaque jour. Quelles sont les valeurs qui sont au coeur de cette décision de bâillonner Madame Lemieux ? Quelles sont les valeurs qui ont voté promouvoir par cette décision ? Quels bienfaits pour l'association, quels bienfaits pour *Le Franco*, quels bienfaits pour ses lecteurs fleurtoni sur l'arbre de la francophonie albertaine suite à cette décision ? Selon nous, ces fleurs seront rares, pour ne pas dire inexistantes.

Compte tenu du manque d'information, de transparence et d'ouverture que vous démontrez dans ce dossier, vous comprendrez notre profonde déception, notre sérieux désaccord avec la décision que vous avez prise. Nous osons croire que cette décision n'est pas irrévocable. Nous osons croire que nous avons droit au respect fondamental d'être informés. Vous vous devez d'être redevable pour cette décision. L'époque des décisions secrètes est révolue. Il faut que la vérité éclate.

Cette décision nous attriste, nous ébranle, nous choque. Mais elle ne nous empêche pas de reconnaître le travail que vous et votre exécutif avez entrepris, entreprenez et entreprendrez dans divers dossiers pour assurer la promotion et l'épanouissement de notre vitalité francophone. Pour ce travail, nous vous remercions.

En attendant votre réponse à nos interrogations, nous vous prions, Madame, d'agréer l'expression de nos salutations distinguées.

Louise et Marcel Lavallée
Edmonton

SECRÉTAIRE DE DIRECTION

Sous la responsabilité de la direction générale, le/la titulaire appuie la direction générale, la présidence, et le comité exécutif, en coordonnant les diverses rencontres et en assurant un service de secrétariat professionnel.

RESPONSABILITÉS :
- Gérer l'agenda de la présidence, du comité exécutif, du Bureau des présidents et de la direction générale
- Préparer les documents et la correspondance de la présidence et de la direction générale
- Préparer les rencontres des différents comités, les envois postaux, les pochettes de documents
- Faire le suivi de la gestion des dossiers par le personnel
- Produire le bulletin interne de l'A.C.F.A.
- Préparer le calendrier culturel mensuel pour Le Franco, traduire en anglais le calendrier et en assurer la distribution

COMPÉTENCES :
- Diplôme de secrétariat ou d'administration de bureau d'une institution scolaire reconnue
- Au moins quatre ans d'expérience dans la gestion du personnel de soutien
- Excellente connaissance du français et de l'anglais (oral/écrit)
- Qualités exceptionnelles d'organisation et d'initiative
- Autonome, dynamique, versatile, entregent
- Bonne communication interpersonnelle
- Capacité d'organiser, de superviser et d'évaluer le travail du personnel de soutien
- Capacité de déterminer les priorités, d'établir et faire respecter les échéanciers
- Bonne connaissance et compétence en informatique (traitement de texte, base de données, tabulateur, mise en page, etc.)
- Capacité de rédiger des documents comme des procès-verbaux et des comptes rendus, traduction de courts documents
- Bonne connaissance de la communauté francophone de l'Alberta

SALAIRE :
Selon l'expérience et l'échelle salariale en vigueur à l'A.C.F.A.

AVANTAGES SOCIAUX :
Conformément à la politique en vigueur à l'A.C.F.A.

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour une entrevue. L'A.C.F.A. souscrit à l'égalité en matière d'emploi.

Les personnes répondant spécifiquement aux critères mentionnés plus haut et intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae ainsi qu'une lettre de présentation, au plus tard **le 6 avril 2001** à l'adresse suivante:

L'Association canadienne-française de l'Alberta
M. Denis Magnan, Directeur général
303, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton, Alberta
T6C 3N1
Courriel: d.magnan@francalta.ab.ca

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

PERSPECTIVES D'EMPLOI UNIQUE DANS UN CENTRE D'APPEL

Représentantes ou représentants de la prestation des services

Développement des ressources humaines Canada

EDMONTON (ALBERTA)

Postes offerts aux personnes résidant ou travaillant à Edmonton, en Alberta et en périphérie dans un rayon de 40km.

Développement des ressources humaines Canada est à la recherche de personnes enthousiastes et énergiques intéressées par un emploi stimulant à temps partiel. Certains postes seront comblés par le biais du Programme des minorités visibles de Développement des ressources humaines. Ceux et celles qui posent leur candidature dans le cadre de ce programme doivent s'auto-identifier comme membres d'un groupe des minorités visibles. Des listes d'admissibilité pourront être établies et servir à combler des postes anglais ou bilingues (français et anglais) ainsi qu'à désigner des candidates et candidats faisant partie d'un groupe des minorités visibles.

Il s'agit de postes à temps partiel d'une durée de six mois, avec possibilité de prolongation. Vous travailleriez dans notre centre téléphonique (appels d'arrivée) situé à Edmonton, qui offre au grand public une combinaison de services sur les prestations et programmes d'assurance-emploi. Grâce aux riches possibilités de formation et de perfectionnement qui vous sont proposées, vous saurez acquérir une connaissance approfondie et courante des programmes et services de DRHC. Notre centre est ouvert cinq jours par semaine, et les horaires de travail sont d'au moins 20 heures hebdomadaires. Il est indispensable de pouvoir faire du surtemps et des quarts de travail.

Le taux de rémunération horaire est de **18,72 $**.

Pour recueillir dans ces fonctions, vous possédez les qualités suivantes : beaucoup de motivation, une grande facilité d'apprentissage, le souci de la qualité et du service à la clientèle, de l'entregent et le respect des règles de bienséance au téléphone. Il vous faut également être capable de résoudre des problèmes, de faire la cueillette de renseignements, de manipuler adroitement un clavier d'ordinateur et de vous mettre en valeur dans un environnement au rythme trépidant et au volume de travail élevé. Vous devez détenir un diplôme d'études secondaires conforme aux normes provinciales/ territoriales en vigueur ou une équivalence approuvée par la CFP. Les candidats et candidates qui ne répondent pas à ce critère peuvent néanmoins être acceptés, dans la mesure où ils possèdent un agencement acceptable d'études, de formation et d'expérience. Votre feuille de route indique également que vous avez déjà assumé avec succès des fonctions où vous deviez obtenir du public - ou lui fournir - des renseignements détaillés et des éclaircissements, et faire le suivi en appliquant les mesures appropriées. Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination.

La maîtrise de l'anglais est essentielle. Certains postes nécessitent la connaissance des deux langues officielles.

Si ces perspectives d'emploi à temps partiel d'une durée de six mois vous intéressent, veuillez postuler en ligne ou acheminer votre curriculum vitæ **d'ici le 2 avrils 2001**, en démontrant clairement la façon dont vous répondez aux critères susmentionnés et en indiquant vos aptitudes linguistiques, votre citoyenneté et le numéro de référence **REH6488BSW94-N**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, Place du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3. Télécopieur : (780) 495-2090.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is also available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada

École Nouvelle Frontière

L'École Nouvelle Frontière sollicite des candidatures pour pourvoir à un poste d'enseignement pour l'année en cours et pour l'année scolaire 2001-2002.

ATTRIBUTIONS :

- Enseignement de ELA (English language arts) à l'élémentaire (3e à la 6e année)
- Enseignement de certaines matières (en français) de la maternelle à la 6e année

EXIGENCES :

- Posséder un certificat d'enseignement de l'Alberta (ou être en mesure de l'obtenir)
- Avoir des connaissances en enseignement de niveaux multiples
- Avoir des connaissances de la francophonie en milieu minoritaire
- Être bilingue (savoir parler et écrire le français et l'anglais)
- Souscrire à la mission de l'école

SALAIRE :

- Selon la convention collective

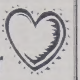
Veillez soumettre votre curriculum vitae accompagné de références Au plus tard le vendredi 4 mai 2001 à :

Michelle Hunter, directrice
École Nouvelle Frontière
10807-101 rue Grande Prairie (Alberta) T8V 2R6
Tél.: (780) 814-7945 - Téléc.: (780) 814-6922
Courriel : michellehunter@csno.ab.ca

Action jeunesse

(NC)—Environnement Canada a créé un site Web sur La voie verte spécialement pour les jeunes afin que ceux-ci puissent se renseigner sur les questions clés touchant l'environnement et sur ce qu'ils peuvent faire pour participer directement à la préservation de l'environnement. Ils peuvent également discuter de questions touchant l'environnement avec des personnes de toutes les régions du pays. La voie verte est une mine de renseignements sur l'environnement, les espèces menacées et les emplois dans le secteur environnemental. C'est un site à visiter, à l'adresse http:www.ec.gc.ca et où venir pour jaser.

Au coeur du problème



Vous avez le coeur gros ? Sortez faire de l'exercice.
C'est bon pour le coeur... c'est bon pour le moral !

Défi santé : notre responsabilité à tous ! avec PARTICIPACTION

Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Spécialistes de la prestation des services

(INFIRMIÈRE OU INFIRMIER EN MILIEU ADMINISTRATIF)

Développement des ressources humaines Canada

EDMONTON (ALBERTA)

Postes offerts aux personnes résidant ou travaillant à Edmonton, en Alberta, et en périphérie dans un rayon de 40 km. *L'un des deux postes sera comblé par le biais du Programme des minorités visibles de Développement des ressources humaines Canada, ce qui veut dire que seule la candidature des personnes issues des minorités visibles sera prise en considération. Si vous postulez pour cet emploi en question, vous devrez clairement préciser dans votre curriculum vitæ ou dans votre lettre d'accompagnement que vous appartenez à un groupe des minorités visibles.*

Vous toucherez un salaire variant entre **42 872 $** et **46 190 $**.

Pour relever ce défi, vous devez détenir un diplôme collégial ou universitaire en soins infirmiers d'un collège ou d'une université reconnu, et posséder une accréditation courante ou être admissible à une accréditation à titre d'infirmière ou d'infirmier dans une province ou un territoire du Canada. Il vous faut également des antécédents professionnels appréciables dans un milieu clinique où l'accent était mis sur la pratique dans l'un ou l'autre des domaines suivants : soins médicaux/chirurgicaux, soins à long terme/soins de réadaptation et soins pour malades chroniques, soins en santé publique ou soins à domicile. Vous devez savoir exploiter le logiciel MS Word; la connaissance d'Excel serait un atout. Le ministère procédera à une vérification approfondie de la fiabilité avant la nomination.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Si ces postes permanents prévus vous intéressent, veuillez postuler en ligne ou expédier votre curriculum vitæ **d'ici le 13 avril 2001**, en précisant clairement la façon dont vous répondez aux critères susmentionnés et en indiquant votre citoyenneté ainsi que le numéro de référence **REH61093SW94-N** ou **REH61915SW94-N (Programme des minorités visibles)**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3. Télécopieur : (780) 495-2098. InfoTel : 1-800-645-5605.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is also available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada

Agence des douanes et du revenu du Canada — Canada Customs and Revenue Agency — Canada

Agent(e) de perception – PM2 (PM-0328)

Recouvrement des recettes, Edmonton (Alberta)
Durée : indéterminée/déterminée

Concours no. : 2001-CCRA-PRA-1225-OC 015

Exigences linguistiques : La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Description du poste et des fonctions : Administration et recouvrement des revenus et des impôts dus pour les comptes classés « complexes » à cause d'une série de facteurs (c.-à-d. montant, potentiel de pertes, âge ou au-delà des ressources de l'agent(e) de contact pour le recouvrement).

Endroit : Les personnes qui travaillent ou qui résident à Edmonton (Alberta) ou dans un rayon de 100 km autour de cette ville. La préférence sera accordée aux personnes de citoyenneté canadienne et aux résidents permanents.

Prérequis : Études : Diplôme d'études secondaires ou équivalent approuvé par le ministère.

Expérience : 2 années d'expérience récente (au cours des derniers 5 ans) dans au moins un des domaines suivants :

1. Recouvrement.
2. Services d'administration financière dans les ventes ou les finances.
3. Application des lois provinciales ou fédérales liées au recouvrement de dettes.

Il incombe aux candidats de montrer en détail comment ils remplissent les conditions requises. (Les candidats doivent par exemple exposer en détail l'étendue de leur expérience dans le domaine du recouvrement, en mentionnant notamment la nature des mesures prises.)

Critères d'évaluation et exigences minimums : Les outils d'évaluation pourront notamment comprendre :

- Examen(s) écrits
- Examen(s) normalisé(s)
- Entrevue(s)
- Vérification(s) des références

Évaluation des compétences et seuils d'admissibilité :

- Sens du service à la clientèle, 60 %
- Gestion des conflits, 60 %
- Intégrité, 60 %
- Flexibilité, 60 %
- Planification et organisation, 60 %
- Sens des initiatives, 65 %
- Sens des décisions, 65 %
- Esprit analytique, 65 %
- Compétences en communication (à l'oral et à l'écrit), 65 %
- Sens du travail en équipe et de la collaboration, 65 %

Critères d'embauche : L'embauche sera basée sur au moins un des critères suivant :

- Niveau de qualification dans au moins un des domaines suivant :
  - Sens des initiatives
  - Sens des décisions
  - Esprit analytique
  - Compétences en communication
  - Sens du travail en équipe et de la collaboration
- Étendue et profondeur de l'expérience dans le domaine du recouvrement.
- Les performances passées pourront être prises en compte lorsqu'un(e) employé(e) dont le contrat est temporaire se verra offert(e) un contrat à durée indéterminée.

Conditions d'embauche : Vérification approfondie de la fiabilité. Voyages requis. Permis de conduire ou mobilité personnelle habituellement associée à la possession d'un permis de conduire. Être prêt(e) à voyager fréquemment dans la ville d'Edmonton et ses alentours. Les titulaires devront également voyager pendant une semaine par an.

Renseignements généraux : *L'ADRC remercie tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection. Si l'on vous contacte, vous devrez fournir une preuve de votre citoyenneté ou de votre résidence, des preuves de votre niveau d'études et trois références professionnelles. Il incombe aux candidats de montrer en détail comment ils remplissent les conditions requises. (Les candidats doivent par exemple exposer en détail l'étendue de leur expérience dans le domaine du recouvrement, en mentionnant notamment la nature des mesures prises.)*

Tous les candidats DOIVENT envoyer par fax au (780) 495-3284 ou déposer personnellement des copies de leur relevés de notes officiels avant la date limite (incluse). Les personnes qui ne se conformeront pas à cette condition pourront voir leur candidature être rejetée.

Nous vous encourageons à postuler en ligne à www.ccra-adrc.gc.ca/careers/ ***(veuillez conserver le numéro de confirmation).*** *N'ENVOYEZ PAS dans ce cas un autre dossier de candidature par fax ou par la poste. Vous pouvez également envoyer votre dossier de candidature par fax au (780) 495-3284 ou le déposer personnellement aux bureaux de l'ADRC, Ressources humaines, rez-de-chaussée, coin sud-ouest, 9 700, avenue Jasper, Edmonton (Alb.) T5J 4C8. NOTA : LORSQUE VOUS POSTULEZ EN LIGNE, VEUILLEZ NE REMPLIR QU'UN SEUL FACTEUR D'EXPÉRIENCE ET INSCRIRE S.O. POUR LES AUTRES FACTEURS D'EXPÉRIENCE.*

Veuillez nous avertir si vous avez besoin d'une aide pratique ou de tout autre arrangement à une étape quelconque du processus de sélection.

Veuillez vous munir d'une pièce d'identité portant votre photographie ou de votre permis de conduire si l'on vous demande de vous présenter à la première séance d'examen.

Inscrivez vous en ligne à : www.ccra-adrc.gc.ca/carrieres/
Renseignements généraux : 1 800 571-7150
Téléimprimeur : 1 800 465-7735

MORE WAYS TO SERVE YOU

POUR VOUS SERVIR ENCORE MIEUX

www.francalta.ab.ca/lefranco

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs:** 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus.** Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12hOO). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12hOO). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91st Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Draps Santé - Ensemble comprenant drap plat, drap contour, taies d'oreiller. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Cécile au (780) 457-0291 (12-03)

Recherche gardienne pour 2 enfants (3 ans et 11 mois) chez elle (région sud-est) ou de préférence à notre domicile (Sherwood Park) pour année scolaire 2001-2002. Contactez-nous au 467-5292 (6-4)

Restaurant Plantiers recherche un serveur(euse). Se présenter au 10807 - 106 Avenue, Edmonton. (13-4)

APPARTEMENT À LOUER

COOP Quartier du Collège
2-3 chambres à coucher
pour info: 469-5332

Depuis 1989, le tout indispensable de langue française en Alberta

Le Franco

apporte dans vos foyers chaque semaine des nouvelles intéressantes et à la fine pointe de l'actualité dans les domaines suivants:

Nouvelles nationales, provinciales, régionales et locales.
Activités culturelles, communautaires sociales, éducatives, économiques et jeunesse.

Le Franco, Votre hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

#201, 8627-91st Rue
Edmonton, (Alberta) T6C 3N1
Tel.: (780) 469-1129 ▪ Télec.: (780) 465-1129
www.francofa.ab.ca/lefranco
Adel: lefranco@francofa.ab.ca

Le Franco, un prolongement fidèle du développement de l'épanouissement de la communauté francophone de l'Alberta

DR. SAM AZER
Obstétricien / Gynécologue

Fort Saskatchewan — *Morinville*
Tel.: (780) 990 2231 — Tel.: (780) 939-4536
Fax: (780) 998-4399 — Fax: (780) 939-6576

Progette: (780) 491-2766 - Courriel: drsazer@powersurfr.com

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

Edmonton 2001

Ce sera l'été de tous les étés.
Assistez aux Mondiaux.

Du 3 au 12 août 2001

Commandez vos billets maintenant au 780.451.8000 ou à l'adresse www.2001.edmonton.com

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit*, *la Prière à St Jude* et *la Prière à Mère Téresa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581

AIR FRESH Carpet Cleaning
FABRI-ZONE

Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin
8629-91e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W8

Service (24 heures)
426-6625
Rés.: 468-3067
Télec: 463-2516

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

BONNYVILLE

Paroisse St-Louis
Dimanche: 11H00

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30
et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly Mckinley Ltd.
Salon funéraire

10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

DR JOHANNE F. DROUIN
Médecine familiale

est heureuse d'annoncer son association avec le Dr Denis Vincent au bureau de médecine familiale à La Cité francophone.

#110, 8627-91e Rue - Edmonton (Alberta) - T6C 3N1
Tél.: (780) 450-8635 - Télec.: (780) 450-8602

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire

EYE Studio
Centre #1 - 530 St.-Albert Road
Saint-Albert (Alberta) ▪ T8N 5Z1
Tél.: (780) 419-7000 ▪ Télec.: (780) 419-6770

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

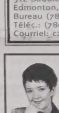
303 Hys Centre ▪ 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9

Obstétricien **Tél.: (780) 421-4728** **Gynécologue**

Century 21

Paulette Maltais, B.Ed, M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE

A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau: (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9902
Courriel: c21pdm@aol.com



(780) 466-4663 Bureau (780) 465-0679 Télecopieur
Site Internet: www.coldwellbanker.ca
Courriel: maryse-mailhot@coldwellbanker.ca

MARYSE MAILHOT
Agente immobilière

COLDWELL BANKER

PANDA REALTY
7113-101 Avenue Edmonton (Alberta) T6A 0H9

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Edifice G.B. 9562-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 **Rés. (780) 465-3533**

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1

Tél.: (780) 426-4660 Télec.: (780) 426-9882

Millcreek Optometry Centre

- *Examen de la vue*
- *Lentilles cornéennes*
- *Grande sélection de montures*

#100, 9145-82e Avenue

Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.

Pour rendez-vous
468-3390

Francis le Francofun

La météo

Bonjour les amis! Quel temps fait-il aujourd'hui? Est-ce que c'est ensoleillé? Nuageux? Pluvieux? Venteux? Est-ce qu'il neige? Pour moi, la météo est un vrai mystère. Les météorologues n'arrivent pas à prédire la météo longtemps à l'avance. Et s'ils peuvent le faire pour les jours qui viennent, ils arrivent même à se tromper! N'est-ce pas que c'est bizarre?

Cette semaine, nous allons apprendre des choses à propos de la météo. Peut-être seras-tu capable de prédire la météo à ton tour?

Les croyances populaires

Autrefois, les gens observaient des signes de la nature pour prédire la température. Vérifie s'ils sont vrais ou non.

Si les pommes de pin ouvrent leurs écailles, le temps restera sec. Si elles ont peur de se faire mouiller par la pluie, elles se referment.

Si la cigale chante, il fera chaud et sec.

Un ciel rouge le matin annonce la pluie. Un ciel rouge le soir annonce le beau temps.

Les chats se lavent avant la pluie.

Si les gouttes de pluie sont grosses, il ne pleuvra pas longtemps. Si elles sont fines, il pleuvra longtemps.

Si les oiseaux volent bas, c'est qu'il pleuvra.

Si le 2 février la marmotte se réveille et aperçoit son ombre, l'hiver sera plus long de six semaines.

La formation des nuages

Regarde le dessin ci-dessous pour t'aider à associer, à l'aide d'un trait, la bonne question à la bonne réponse.

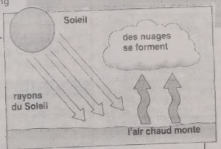
1. Pourquoi l'air devient-il chaud ?
2. Pourquoi l'air chaud monte-t-il dans les airs?
3. Pourquoi y a-t-il de l'eau dans les nuages?
4. Pourquoi l'eau tombe-t-elle en pluie?

A. Parce qu'il est plus léger que l'air froid.

B. Parce que trop de particules sont collées ensemble. La charge est trop lourde.

C. Parce que des particules d'eau invisibles montent avec l'air chaud.

D. Parce qu'il est réchauffé par le soleil.



Mots croisés

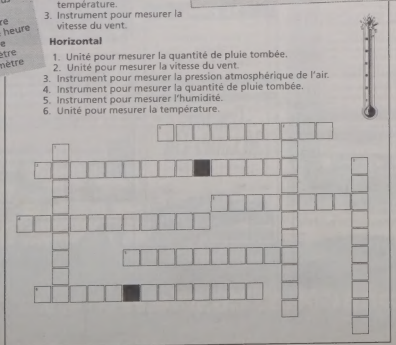
Mots
anémomètre
baromètre
degré Celsius
girouette
hygromètre
kilomètre heure
millimètre
pluviomètre
thermomètre

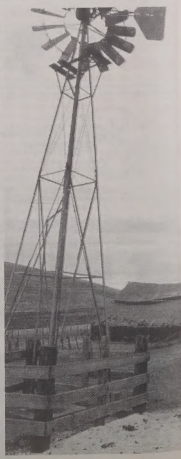
Vertical

1. Instrument pour mesurer la direction du vent.
2. Instrument pour mesurer la température.
3. Instrument pour mesurer la vitesse du vent.

Horizontal

1. Unité pour mesurer la quantité de pluie tombée.
2. Unité pour mesurer la vitesse du vent.
3. Instrument pour mesurer la pression atmosphérique de l'air.
4. Instrument pour mesurer la quantité de pluie tombée.
5. Instrument pour mesurer l'humidité.
6. Unité pour mesurer la température.





Réponses :
LA FORMATION DES NUAGES :
1-D; 2-A; 3-C; 4-B.

Les reproductions de cette page à des fins pédagogiques sont permises à la condition de mentionner la source.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Pour tous vos besoins de voyage

ascott travel
Hys Center, 11010 - 101 Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
(403) 423-1040
1-888-ASCOTT4

Albert Tardif (président)

Vol. 35 no 14 Edmonton, semaine du 6 au 12 avril 2001 12 pages 60c

La communauté, le patrimoine, la Faculté Saint-Jean et les études canadiennes

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

La Faculté Saint-Jean a fait d'une pierre deux coups, le 2 avril dernier, en célébrant, d'une part, le retour de sa doyenne, Mme Claudette Tardif et en annonçant, d'autre part, la naissance d'un Centre d'études canadiennes et d'un Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien. La cérémonie a vu la participation de Mme Dyane Adam, Commissaire aux Langues officielles du Canada, qui a souligné l'importance de ce genre d'initiative pour une communauté francophone en milieu minoritaire.

Le Centre permettra d'effectuer des recherches interdisciplinaires dans le domaine des études canadiennes, dans le but de «promouvoir la recherche sur le Canada avec une perspective francophone», en suivant différents créneaux : l'étude des questions nationales et des identités dans un Canada de plus en plus multiculturel, la francophonie canadienne et plus particulièrement, celle de l'Ouest (culture, art et société), l'éducation en français en milieu majoritairement anglophone, les relations politiques et économiques du fédéralisme. L'organisme sera également responsable des activités suivantes : coordination de la Maîtrise ès art (spécialisation : Études canadiennes), coordination de la série de conférences du Professorat Louis Desrochers (qui commencent en septembre prochain), programmes de publication.

«Le Centre est le résultat de recherches de plusieurs années, propre au dynamisme de la Faculté, notamment de professeurs en Arts et en Éducation. Cela consacre la Faculté comme un centre universitaire important, au niveau national et international», souligne Claude Couture, qui a été nommé directeur du Centre. «Une autre idée est celle d'attirer des étudiants étrangers, par exemple français, parce qu'il y a de nombreux programmes en études canadiennes qui sont faits en France: cela permettra aux étudiants de venir faire des études canadiennes dans un contexte anglophone, mais en français,» ajoute-t-il.

Le futur Centre Saint-Jean

Photos: Sandrine Griffon

Le Centre va être en collaboration étroite avec Patrimoine canadien, de sorte que les personnes qui ne sont pas nécessairement des universitaires puissent faire des recherches. Par ailleurs, cet institut de recherche tentera d'avoir au moins une publication importante par année. Le Centre sera situé dans l'ancienne résidence de la Faculté, où se trouveront aussi des salles accessibles à la communauté et une exposition permanente sur l'histoire des francophones. À noter que c'est M. Edmund Aunger, professeur de sciences politiques à la Faculté Saint-Jean, qui assumera la direction du Centre d'études canadiennes lors du congé sabbatique de M. Couture.

L'Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien, quant à lui, assurera une liaison constante entre le Centre d'études canadiennes, à but scientifique, et le public, en offrant un l'accès aux outils de recherches sur le patrimoine de la Faculté (archives des Oblats, archives privées, enregistrements d'entrevues avec des membres des communautés francophones albertaines, enregistrements de chansons populaires, journaux francophones), en coordonnant des activités, que ce soit des recherches de type universitaire ou de type privé, et en développant des ressources financières, documentaires et humaines qui permettront la mise en valeur de ce patrimoine. Franck Mc-Mahon, directeur du nouvel Institut, a souligné que l'organisme avait pour but «que le patrimoine ne se perde pas, qu'il soit bien connu et qu'il soit bien conservé.» C'est pourquoi la création d'une telle ressource pourra intéresser, en plus de la population alber-taine de langue française, la communauté canadienne en général.

Et, au-delà de la naissance d'un simple centre historique et universitaire qui permettra à la Faculté Saint-Jean d'être reconnue à différents niveaux, le Centre d'études canadienne et l'Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien forment «un lien entre les études canadiennes et les organismes qui s'intéressent à ce sujet». Leur ouverture est également un moyen de mettre en avant certaines caractéristiques de la communauté francophone de l'Alberta, à savoir son dynamisme depuis le XIXe siècle, ainsi que, de nos jours, sa diversité et son multiculturalisme. Cette expérience sera avant tout un travail de collaboration, du fait même que la discipline, celle des Études canadiennes, touchent à plusieurs autres champs de recherche.

Pour conclure la cérémonie, Mme Dyane Adam a souligné que la création du Centre et de l'Institut constituait «un signe de maturité de la part de la Faculté Saint-Jean. Ainsi, l'établissement contribue à promouvoir l'actualité linguistique, le bilinguisme, la diversité des communautés et à tisser des liens entre les Canadiens.» C'est pourquoi la Commissaire aux langues officielles a fait référence au *Dialogue en direct*, qui s'est tenu début mars à Ottawa, événement qui permettait aussi de s'ouvrir aux différentes communautés culturelles et à la question de l'immigration. Il s'agit ici de «préserver la mémoire collective des Franco-Albertains et d'instruire la majorité sur la part des francophones dans le développement de cette province», a-t-elle ajouté.

Par conséquent, la Faculté Saint-Jean a pu passe de devenir «un centre d'excellence qui contribue à la formation de leaders», même si elle doit s'assurer d'une relève et faire perdurer la tradition de l'enseignement en français dans une province à majorité anglophone. C'est le 24 mai prochain qu'aura lieu l'ouverture officielle du Centre Saint-Jean, dans l'ancienne résidence de la Faculté.

CETTE SEMAINE...

Un autre partenariat en tourisme

à lire en page 3

La Coopérative du Quartier du Collège à la recherche d'un nouveau souffle

à lire en page 5

Régional en bref

à lire en page 6

Prix de la francophonie de l'ACELF: lauréates d'Edmonton

à lire en page 7

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

325(.1)
001-007 00119
10016738
FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN
8406 - 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES
Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850

Jacques Durocher

Robert Simpson

Grave pénurie d'enseignants dans les communautés francophones hors Québec

Ottawa (APF) : Alors que les écoles de langue française à l'extérieur du Québec n'arrivent à attirer que 54 pour cent de la clientèle scolaire, voilà maintenant qu'elles font face à une grave pénurie d'enseignants, qui risque même d'empirer au cours des prochaines années.

Un sondage réalisé pour le compte de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE) montre que la situation est parfois pire à l'extérieur du Québec qu'au Québec et au Canada anglais. Elle est même pire que dans les écoles de la minorité anglophone du Québec. Les résultats ont été dévoilés lors du Symposium annuel de la FCE sur l'éducation en français langue première, auquel participaient 25 représentants de la population enseignante francophone à l'extérieur du Québec.

Le sondage révèle que 9 districts francophones hors Québec sur 10 ont plus de difficulté à recruter du personnel depuis quatre ans. Le pourcentage n'est que de 21 pour cent au Québec francais, de 51 pour cent au Canada anglais et de 60 pour cent dans les districts anglophones québécois. Cependant, très peu de postes demeurent vacants faute de candidats qualifiés.

Pas moins de 44 pour cent des districts francophones hors Québec signalent une pénurie de personnel enseignants qualifié en 2000-2001, alors que ce pourcentage n'est que de 17 pour cent au Québec et de 24 pour cent au Canada anglais.

Onze pour cent des districts scolaires francophones hors Québec signalent une diminution du personnel permanent à temps partiel, comparativement à un maigre 3 pour cent au Québec. C'est quand même mieux qu'au Canada anglais, où 19 pour cent des districts scolaires enregistrent une diminution.

Seulement 22 pour cent des districts scolaires francophones hors Québec disent qu'ils ont un excédent de personnel enseignant qualifié, comparativement à 33 pour cent au Québec et à 20 pour cent au Canada anglais.

Les districts francophones hors Québec sont plus nombreux à penser qu'ils auront beaucoup de difficulté à recruter du personnel qualifié au cours des cinq prochaines années. Le pourcentage va de 28 pour cent en 2001 à 44 pour cent en 2005.

Les districts francophones hors Québec ont connu les pires difficultés au moment de satisfaire la demande de personnel enseignant suppléant en 1999-2000. Six sur 10 ont indiqué avoir eu beaucoup de difficulté, comparativement à 23 pour cent au Québec et 27 pour cent dans les districts anglophones du pays. On ne sera donc pas surpris d'apprendre que 83 pour cent des districts francophones hors Québec signalent des difficultés croissantes à recruter des suppléants depuis 4 ans.

La retraite d'un grand nombre d'enseignants, une augmentation du nombre d'étudiants ayant des besoins particuliers, une diminution des diplômés qui désirent devenir enseignants, un manque d'intérêt face à la profession, un plus grand roulement d'enseignants débutants ainsi au nombre des facteurs qui risquent de créer une pénurie d'enseignants dans les districts scolaires francophones hors Québec.

À ce chapitre, la différence de perception entre les districts francophones du Québec et hors Québec est stupéfiante. Par exemple, 83 pour cent des districts francophones hors Québec identifient la retraite d'un grand nombre d'enseignants et l'augmentation des étudiants ayant des besoins particuliers comme des facteurs déterminants quant au recrutement de personnel qualifié au cours des 5 prochaines années. Ce pourcentage tombe respectivement à 50 pour cent et 60 pour cent au Québec.

Autre exemple : alors que 78 pour cent des districts scolaires francophones hors Québec pensent que la baisse du nombre de diplômés est un facteur qui créera une pénurie, seulement 30 pour cent des districts francophones au Québec manifestent cette inquiétude. Et si 56 pour cent des districts francophones hors Québec indiquent que le manque d'intérêt face à la carrière d'enseignant causera des problèmes de recrutement à l'avenir, ils ne sont que 17 pour cent à penser ainsi au Québec.

Le sondage révèle aussi les districts francophones hors Québec dépendent le plus des enseignants provenant de l'extérieur de leur province. Près de 20 pour cent du personnel enseignant provenait d'une autre province en 1999-2000, comparativement à 8 pour cent au Canada anglais et moins de 1 pour cent au Québec français.

Les districts francophones hors Québec enregistrent une forte pénurie d'enseignants en psychologie scolaire, éducation de l'enfance en difficulté, orientation scolaire, informatique et technologie, éducation artistique ou musique, bibliothéconomie, sciences et mathématiques. La pénurie est moins importante en anglais ou dans les disciplines linguistiques, dans les postes de directeur ou directrice d'école, en formation professionnelle et en orthophonie.

Finalement, les districts francophones hors Québec comptent davantage d'enseignants qui n'ont ni une majeure ni une mineure dans leur domaine d'enseignement, que les districts francophones du Québec. Les districts francophones du Québec sont cependant beaucoup plus nombreux à embaucher des enseignants qui n'ont pas de diplôme universitaire.

Dix-huit districts scolaires francophones à l'extérieur du Québec ont participé au sondage : 1 à l'Île-du-Prince-Édouard, 2 au Nouveau-Brunswick, 1 en Nouvelle-Écosse, 5 en Ontario, 4 au Manitoba, 1 en Saskatchewan, 3 en Alberta et 1 en Colombie-Britannique.

Le Conseil du Trésor passe enfin aux aveux : l'anglais est la langue de travail au sein de la fonction publique fédérale

Ottawa (APF) : Malgré tous ses efforts pour remédier à la situation, le Conseil du Trésor admet aujourd'hui que « l'anglais demeure en général la langue de travail la plus utilisée au sein de la fonction publique fédérale, sauf au Québec ».

Le rapport annuel du Conseil du Trésor pour l'année 1999-2000 ne laisse pour une fois aucun doute sur l'incapacité de la fonction publique fédérale à respecter en tout temps les droits linguistiques de ses employés francophones.

L'aveu d'échec de l'employeur est complet : « Malgré les efforts déployés et en dépit de nombreuses réalisations importantes, il reste encore beaucoup à faire pour créer un milieu de travail véritablement propice à l'utilisation des deux langues officielles ».

Pour obtenir un milieu de travail véritablement bilingue, « le bon exemple doit venir d'en haut » souligne le Conseil du Trésor. Or, 38,2 pour cent des cadres de direction qui travaillent dans les régions désignées bilingues du pays n'étaient toujours pas capables de fonctionner dans les deux langues officielles. En vertu d'une politique révisée en 1998, ils ont maintenant jusqu'au 31 mars 2003 pour se conformer aux normes linguistiques.

Un sondage non scientifique effectué par le Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux du Québec a aussi révélé que les employés du Québec « ne pouvaient pas utiliser la langue officielles de leur choix lorsqu'ils communiquaient avec leur administration centrale ou avec les organismes centraux ».

Le Conseil du Trésor reconnaît aussi dans son dernier rapport annuel, qu'il n'arrive toujours pas à offrir un service en français dans tous les bureaux fédéraux désignés bilingues.

« Malgré tous les efforts déployés pour offrir le service dans les quelque 3 410 bureaux fédéraux désignés bilingues aux fins du service au public, certaines lacunes persistent en ce qui a trait aux services en français, notamment au téléphone et en personne ».

La vérification effectuée par le Conseil du Trésor auprès de certaines institutions fédérales soulève de nombreuses interrogations en ce qui a trait aux services en français. Par exemple, les Centres de services aux entreprises du Canada en Alberta, en Colombie-Britannique et en Saskatchewan ont une capacité limitée d'offrir des services bilingues, qui « n'est pas de qualité égale en français ». L'offre active de service au téléphone ou en personne à la réception « n'est pas constante » dans plusieurs centres. Les sites Web de cinq centres sont bilingues, quant à ne le sont pas.

Chez Parcs Canada, le service en personne est bilingue dans seulement la moitié des cas. Si vous prévoyez visiter des lieux historiques cet été, sachez au moins que Batoche, la Maison Riel, Fort-Beauséjour, Port-Royal et Grand-Pré sont des modèles à tous les points de vue en ce qui a trait au service au public dans les deux langues officielles.

Le principal problème se situe au niveau des entreprises qui

Suite à la page 8
- Conseil du Trésor... -

ABONNEZ-VOUS DES MAINTENANT!

1 an - 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada - 1 an - 51,36$
(TPS incluse)

N.B.- Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

8201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Depuis 1913, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

Mes peintures ne correspondent jamais à ce que j'avais prévu, mais je ne suis jamais surpris.

- Andy Warhol -

Un autre partenariat en tourisme

DENISE BEAUDRY HART

Legal

L'ACFA Centralta et La Chambre économique de l'Alberta (CÉA) ont saisi l'occasion de faire connaître le tourisme franco-albertain de la grande région d'Edmonton. Ces deux organismes francophones et 13 autres partenaires ont contribué financièrement à la production d'un dépliant touristique. Cette carte, distribuée partout dans la province, offre aux touristes des choix de visites qui se font facilement dans une journée à partir d'Edmonton. C'est pourquoi le titre *Aventure à votre seuil* a été choisi.

Photo: Denise Beaudry Hart

Un tel dépliant, qui identifie les attraits et les services franco-albertains, est une première. Depuis plusieurs années, les deux organismes francophones sont en contact avec les responsables des régions environnantes afin de faire connaître la présence francophone auprès des touristes qui séjournent à Edmonton. La CÉA est régulièrement en contact avec Edmonton Tourism et Travel Alberta et la Régionale de Centralta s'associe au secteur de développement économique et touristique de Saint-Albert, de Morinville, de Legal et de la circonscription de Sturgeon, qui eux aussi aident à faire la promotion des attraits francophones de leur région.

On peut facilement identifier ces attraits sur le nouveau dépliant, grâce au logo touristique de la Chambre : la rose de l'Alberta superposé sur une fleur de lys. De plus, on a voulu identifier le corridor touristique francophone qui se trouve dans le comté de Sturgeon qui longe la route #2 de Saint-Albert à Morinville pour se rendre à Legal. Cette expérience positive de partenariat a encouragé tous les intervenants à accepter de continuer les rencontres afin de trouver d'autres moyens de coopérer et d'appuyer d'autres initiatives communes.

Les partenaires du dépliant touristiques sont donc : Edmonton Tourism, les villes de Calmar, de Leduc, de Fort Saskatchewan, de Saint-Albert, de Morinville et de Devon, la Chambre de commerce de Leduc & district, les circonscriptions de Strathcona, de Sturgeon, de Lamont et de Parkland, l'Association canadienne française Centralta, la Chambre économique de l'Alberta et Devonian Botanic Garden. Le dépliant peut se trouver aux bureaux des 15 partenaires et dans tous les kiosques touristiques de la province.

Doris Charest choisie pour réaliser le visuel du congrès de l'ACELF

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

L'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) vient d'annoncer que l'artiste franco-albertaine Doris Charest a été choisie pour réaliser l'œuvre qui servira de visuel à son 54e congrès annuel. L'événement aura lieu à Edmonton, du 15 au 17 novembre 2001, sous le thème «Une éducation à réussir… Relevons ensemble le défi».

Annoncé en janvier dernier, un concours invitait les artistes franco-albertains, amateurs et professionnels, à soumettre une œuvre. Six artistes ont répondu à l'appel et c'est finalement Mme Doris Charest qui a été choisie, mais pas pour les œuvres qu'elle avait soumises; elle a dû créer un tableau unique, à la demande de Richard Lacombe, responsable des communications de l'ACELF, qui voulait que le tableau représente à la fois l'Alberta (les montagnes) et le thème du prochain congrès : «des gens qui grimpent les montagnes en équipe pour symboliser l'éducation : ça prend beaucoup de gens pour éduquer nos enfants, » explique Mme Charest.

Après un travail de collaboration de deux mois, Doris Charest met la touche finale à son aquarelle, intitulée « Ensemble, nous réussirons ». En plus d'une bourse de 500 $, Mme Charest aura l'occasion de mieux faire connaître sa production artistique à travers tout le Canada. En effet, le matériel promotionnel des congrès de l'ACELF est diffusé dans toutes les provinces et tous les territoires, y compris dans les écoles et les organismes francophones.

Pour l'ACELF, l'objectif du concours était double : créer son affiche et profiter de la tenue de son congrès en Alberta pour mettre en valeur un artiste

Suite à la page 10
- Doris Charest... -

Le Comité Femmes de Fort McMurray

VALÉRIE LIZOTTE

Fort Mc Murray

Depuis janvier dernier, un Comité Femmes œuvre dans la région de Fort Mc Murray. Ce comité a pour but d'aider les femmes à mieux se connaître, à se sentir bien dans leur peau et à s'épanouir. Tout cela en cultivant leurs divers talents. Afin de remplir cette mission des ateliers centrés sur le développement personnel et la découverte de soi ont été mis sur pied.

Le premier s'intitulant «Mandala exercice divinatoire pour l'an 2001» a permis aux femmes présentes d'exprimer leur créativité et de découvrir ce qui pouvait les attendre pour l'année qui commençait. Ce fut une soirée chargée d'émotions et de rires.

Le second atelier «Affichez vos vraies couleurs» était axé sur la découverte des forces et des faiblesses de chacune dans le monde du travail et des relations interpersonnelles. Offrant des outils pour mieux interagir avec les gens qui nous entourent, cet atelier a été grandement apprécié des participantes qui ont toutes reconnu quelqu'un de leur entourage. Qu'elles soient d'un ou l'autre des types de personnalité (conceptuelle, conventionnelle, courageuse ou compatissante) chaque femme présente a pu mieux se comprendre et comprendre les autres.

La prochaine activité, qui aura lieu le 5 mai prochain, fera ressortir l'écrivain qui se cache en chacune de nous. Les exercices, basés sur le travail du psychanalyste Carl Jung, feront découvrir des facettes cachées de chacune. L'activité risque d'être conviviale puisqu'on prévoit un pique-nique, si la température le permet. Pour plus d'informations, contacter Anick au 791-7700.

gazel.ca
gazel.ca
Le carrefour des affaires électroniques au service de la PME

ÉDITORIAL

Encore du travail à faire

Nous savons que l'école joue un rôle central dans le développement des communautés minoritaires. Si les parents ont la responsabilité morale de faire instruire leurs enfants dans ces écoles, les conseils scolaires se doivent de tout mettre en oeuvre afin de fournir les ressources dont les écoles ont besoin en allant chercher du financement auprès des différents paliers de gouvernement. Du moins c'est ce qu'écrit madame Dyane Adam, Commissaire aux langues officielles, dans l'avant-propos d'un rapport publié par le Commissariat aux langues officielles.

Dans cette étude intitulée *Droits, écoles et communautés en milieu minoritaire : 1986-2002*, madame Angéline Martel, professeure de sociologie à la Télé-université, analyse « l'évolution des effectifs des écoles de langue française et les défis du recrutement, en plus d'identifier des actions à prendre au cours de la prochaine décennie pour attirer davantage de clientèle ».

Dans les années 60, la seule province à reconnaître l'enseignement de la langue de la minorité est le Québec. Depuis 1982, l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés* garantit les droits à l'instruction dans la langue de la minorité. Ces droits sont de trois types: 1) le droit de faire instruire les enfants en français, 2) le droit de faire instruire les enfants dans les écoles françaises, 3) le droit de gérer ces écoles. Angéline Martel tente donc de tracer un bilan de ces presque deux décennies.

Dans cette recherche, elle démontre « que les écoles de langue française offrent l'instruction à une plus grande proportion de l'effectif scolaire cible (54 % en 1996, par rapport à 45% en 1986). Par contre, il demeure qu'environ la moitié seulement des enfants nés de parents de langue maternelle française est inscrite dans une école de langue française en milieu minoritaire. »

Comme le souligne Dyane Adam, « il reste bien du travail à faire pour attirer cette clientèle potentielle dans les écoles françaises. La vitalité des communautés francophones minoritaires dépend de leur capacité à renouveler leur jeunesse formée adéquatement en français. L'oeuvre est loin d'être achevée et l'article 23 n'a pas encore porté tous ses fruits. »

Si d'un côté Mme Adam lance un défi à toutes les communautés francophones « afin de réussir à attirer les trois quarts de l'effectif scolaire cible dans les écoles de langue française, et à leur fournir une éducation de première qualité », de l'autre, la pénurie d'enseignants pourrait empêcher la réalisation d'une telle entreprise. Un sondage réalisé récemment pour le compte de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE) révèle que 9 districts francophones hors Québec sur 10 ont plus de difficulté à recruter du personnel depuis 4 ans.

« La retraite d'un grand nombre d'enseignants, une augmentation du nombre d'étudiants ayant des besoins particuliers, une diminution des diplômés qui désirent devenir enseignants, un manque d'intérêt face à la profession, un plus grand roulement d'enseignants débutants sont au nombre des facteurs qui risquent de créer une pénurie d'enseignants dans les disctricts scolaires francophones hors Québec. (APF)»

Même si nous avons fait des pas de géants depuis presque vingt ans, force est de constater que la partie est loin d'être gagnée. Selon madame Adam, «tous les intervenants devront se concerter pour renforcer l'école comme milieu d'accueil et d'excellence en lien avec sa communauté. L'avenir du français au Canada en dépend. »

Nathalie Kermoal

michelavigne@hotmail.com

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Messieurs Richard Murphy, Frank Saulnier et Denis Lord,

La présente est pour vous rassurer sur les plans de couverture franco-albertaine de Radio-Canada. Depuis le printemps 1999 Le Ce Soir de l'Alberta dispose d'une vidéo-journaliste qui sillonne la province avec pour mandat de produire le plus de nouvelles communautaires possible. A cette ressource exclusive s'ajoute la production hebdomadaire de 4 autres journalistes, eux aussi affectés, de manière ponctuelle, aux histoires francophones.

Notre vidéaste a effectué, depuis septembre plus de 60 tournages dans les communautés couvrant 23 semaines de production. Durant la même période, notre équipe régulière de journalistes a aussi effectué plus de 60 tournages relatifs à des histoires francophones, 28 de ces tournages se sont traduits par des textes avec images et 33 autres ont donné lieu à des reportages complets. La grande majorité de ces reportages ont été diffusés pendant les premières 15 minutes de l'émission. Notez, et c'est très important, que ces chiffres n'incluent pas une multitude d'entrevues avec des acteurs de la communauté réalisées par Julie Pagé et des dizaines de reportages effectués entièrement en français sur, par exemple, la hausse des prix des médicaments et son effet sur les personnes âgées. Si nous nous sommes rendus dans un foyer d'accueil francophone pour faire cette histoire, qui la qualifierait de non-pertinente pour notre auditoire?

Pour vous donner une idée à

....

Suite à la page 10
- Courrier des lecteurs... -

NOUS VOULONS VOTRE OPINION

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe
Directrice: ***Nathalie Kermoal***
Adjointe Admin.: ***Micheline Brault***
Journaliste: ***Sandrine Griffon***
Infographiste: ***Stephan Branson***

APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC.

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco
#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Catherine Bachand
Centralta
Denise Hart
Fort McMurray
Valérie Lizotte
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Joël Lavoie
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Lyne Lemieux
Sophie Charbonneau
Michèle Routier

La Coopérative du Quartier du Collège à la recherche d'un nouveau souffle

SANDRINE GRIFFON
Edmonton

La Coopérative du Quartier du Collège a plus de quinze ans et, si elle a connu un très grand succès à ses débuts, elle cherche aujourd'hui à attirer francophones pour prendre la relève et faire perdurer le but que ses membres fondateurs s'étaient fixés : offrir à des personnes aux revenus modestes des logements à loyer relativement peu élevé au sein d'une communauté francophone soudée et familiale.

Photo: Jean-Daniel Tremblay
Mme Dorothé Girard

Mme Dorothé Girard, une des membres fondateurs de la Coopérative, constate qu'il existait un «besoin pour les gens francophones d'avoir des logements à coût modique» et que «ça a très bien marché au début, mais maintenant, ça a un petit peu diminué, je pense que les gens sont moins appelés à donner du temps». Ainsi, c'est la base même de l'organisation qui est touchée, son esprit de bénévolat et de partage.

La Coopérative a 15 ans d'existence officielle, mais Mme Girard souligne que «le travail a commencé un an et demi avant», l'idée originale a émané d'un petit groupe de quatre personnes, dont Mme Agathe Gaulin et Ovila Morissette, que Ron Poirier «a aidés au commencement», se souvient Mme Girard. «On a commencé à en parler avec nos amis, puis à travers d'autres gens, beaucoup de gens sont venus voir ce que c'était. Fonder la Coop, c'était une belle expérience, très riche, il a fallu partir à zéro pour monter cela.»

Monter la coopérative fut en effet un processus assez long et complexe : les membres ont d'abord dû aller chercher conseil auprès de l'Association des Coopératives «qui nous a donné des cours, qui a envoyé des personnes-ressources pour les aspects légaux» ; il s'agissait ensuite d'aller chercher des subventions, notamment auprès de la Société Centrale d'Hypothèques de Logements, qui «nous a épaulés et a fourni des subsides, des aides financières pour les personnes qui étaient le plus dans le besoin.» L'achat des bâtiments a finalement regroupé, la première année, un total de 26 appartements.

Les membres de la coopérative, quant à eux, participait «de bon coeur» à la vie de l'organisme : «tout le monde participait sur l'exécutif, tout le monde donnait de son temps» raconte Dorothé Girard. Il s'agissait souvent de faire une étude au cas par cas. Les membres de la coopérative n'ont cependant jamais jeté de personnes à la rue pour difficultés financières.

Mme Girard souligne l'une des particularités de départ de la coopérative : «La clientèle au départ, c'était des gens qui arrivaient de l'Est, qui avaient plus de besoins que les gens maintenant et qui voulaient vivre quelque chose dans leur langue ou même des gens qui venaient d'ici et qui n'avaient jamais appris l'anglais et qui, eux aussi voulaient vivre quelque chose dans leur langue». À cette époque, les listes d'attente pour occuper un de ses appartements étaient longues.

La gestion des bâtiments ne diffère pas de celle des conglomérats traditionnels : ils sont remis à neuf pour chaque nouveau locataire, mais les travaux sont confiés, dans la mesure du possible, à des entrepreneurs francophones. Les blocs appartements et les fourplexes de la coopérative se situent dans le quartier de la Faculté et de Bonnie Doon, donc au coeur de la communauté francophone d'Edmonton.

Face à la baisse apparente de la popularité de la Coopérative, Mme Girard émet plusieurs hypothèses. La société a, tout d'abord, dû augmenter les loyers, à cause de la hausse des prix du gaz et de l'électricité. Ensuite, Mme Girard admet qu'il y a un certain manque de visibilité ou de publicité autour de cet organisme, qui s'est toujours fait connaître de bouche à oreille. Peut-être s'agit-il là d'autres temps et d'autres moeurs, car, depuis la naissance de la coopérative, il y a une génération de différence... Enfin, de façon plus générale, Dorothé constate un manque d'implication de la part des locataires potentiels.

Cette situation est ce qui fragilise la coopérative : «Maintenant, on ne peut pas aider autant de personnes, parce qu'il y a moins de bénévoles». Ainsi, la clientèle de la Coopérative restera idéalement la suivante : étudiants, jeunes, familles, immigrants ou migrants du Québec qui ne parlent pas anglais. «Mais si on continue à ne pas avoir de locataires francophones - on a 4 unités de vide en ce moment - on va être obligés de louer à des anglophones, parce qu'on ne sera pas capables de faire notre paiement», affirme Mme Girard, qui a peur de perdre l'essence même de la société : son atmosphère familiale.

Parmi les différents locataires, «beaucoup d'amitiés se développent, on apprend à connaître des gens de différentes cultures». C'est l' entraide qui prévaut, la Coopérative est un outil de «soutien commun», un «réseau», qui aide les nouveaux arrivants à s'intégrer dans la communauté francophone, ainsi que dans la ville d'Edmonton et en Alberta.

Journée internationale de la femme à Lethbridge

MIREILLE ROCHON
Collaboration spéciale
Lethbridge

Le 8 mars dernier, les femmes francophones de Lethbridge se rencontraient pour célébrer la journée internationale de la femme. Ce groupe de femmes existe depuis le printemps passé. Lors de la réunion, les personnes présentes ont planifié les activités à venir et célébré l'anniversaire de naissance de la directrice de l'école La Vérendrye, Madame Mireille Cloutier. Diverses responsables ont fait un rapport sur les projets de l'an passé. Des ateliers de développements personnels, des cours d'arts visuels, des cours de théâtre et même du camping d'hiver ont d'ailleurs été offerts cette année. Une exposition de poterie est prévue pour le mois de janvier 2002. Le jury, composé d'artistes locaux, choisira les pièces en septembre 2001. Des cours de boulangerie qui auront lieu au collège municipal, des cours d'informatique à l'école La Vérendrye et des cours de fabrication de cartes de souhaits seront aussi offerts.

Photo: Mireille Rochon

45e saison du Cercle dramatique de Saint-Paul

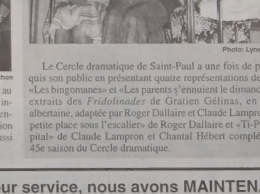


Photo: Lyne Lemieux

Le Cercle dramatique de Saint-Paul a une fois de plus conquis son public en présentant quatre représentations des pièces «Les bingomanes» et «Les parents s'ennuient le dimanche», des extraits des *Fridolinades* de Gratien Gélinas, en version albertaine, adaptée par Roger Dallaire et Claude Lampron. «Une petite place sous l'escalier» de Roger Dallaire et «Ti-Pit à l'hôpital» de Claude Lampron et Chantal Hébert complétaient la 45e saison du Cercle dramatique.

Librairie Le Carrefour Bookstore
Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Calgary

10e anniversaire de la dictée de la Fondation Paul Gérin-Lajoie

La finale d'Alberta Sud de la dictée Paul Gérin-Lajoie se déroulera le samedi 7 avril à 13h00 à la Westgate school. À cette occasion, 19 écoliers, élèves de 5e et 6e année, essaieront de se qualifier pour la finale télévisée qui aura lieu à Montréal le 20 mai prochain. Le public est cordialement invité à assister au déroulement de la dictée, qui sera lue par Jacques Beaupré, journaliste à la SRC-Radio. Pour plus d'informations sur la dictée ou sur la fondation, consulter Guy Gauthier au (514) 288-3888, au 1-800-363-2687 ou au www.fondationpgl.ca

Médecins sans frontières

Chantale de Montigny, coordonnatrice de *Médecins sans frontières* pour l'Ouest canadien visitera Calgary le 11 avril prochain lors de sa tournée de conférences régionales. Le thème de sa présentation : « Les crises humanitaires ne discriminent pas, nous non plus! » Elle y parlera du travail et des responsabilités de MSF, des peuples en danger à travers le monde, du processus de recrutement pour travailler à l'étranger et du soutien que nous pouvons apporter à *Médecin sans frontières* au Canada. La présentation se fera de 20h à 21h à La Cité des Rocheuses. Informations : Delphine Roux-Athanase, au (403) 541-0211

Edmonton

Nouveau conseil d'administration pour l'ACFA régionale

Lors de sa première réunion, le nouveau conseil d'administration a nommé à l'unanimité M. Paul Pelchat comme président par intérim. Les autres responsabilités ont été distribuées comme suit : la vice-présidence et porte-parole au Comité des Femmes est Frédérique Delisle, le secrétaire, Éloi de Grâce et la trésorière, Mireille Michaud. Par ailleurs, Albert Mbou s'est dit prêt à faire le lien avec la communauté congolaise, qui compte déjà plus de 300 personnes. Pour plus d'informations : Nicole Pageau au (780) 469-4401.

Élection de Mme Fernande Bergeron comme membre du bureau de direction de Capital City Savings

Mme Fernande Bergeron, qui était en nomination pour un des quatre postes sur le bureau de direction de Capital City Savings, a remporté ses élections et commence un deuxième mandat de trois ans. Mme Bergeron est la seule francophone sur ce comité. Le comité consultatif francophone, qui a pour but de faire connaître cette caisse populaire et d'en améliorer les services en français, a mentionné la contribution de M. Roméo Boissonnault, qui prend sa retraite du bureau de direction.

Foire aux vins australiens pour la Junior League

Une foire aux vins australiens se tiendra le 9 avril au Sheraton Grand Hotel, entre 19h00 et 21h30. Tous les bénéfices de l'événement seront versés à la Junior League d'Edmonton, organisme de femmes qui fait la promotion du bénévolat, du développement personnel des femmes et qui a contribué à plusieurs projets, tel le Emergency Women Shelter. La soirée, nommée «Aussie Walkabout» comptera 52 vins en provenance de 9 régions australiennes, ainsi que des spécialités culinaires. Pour plus de renseignements, contacter Judy Davies (452-0444) ou Kirsten Coverdale (422-5291).

Bourses d'excellence académique

La Faculté Saint-Jean offre des bourses d'excellence académique aux étudiants ayant obtenu un résultat académique (80% ou plus) et désirant poursuivre leurs études postsecondaires à la Faculté Saint-Jean. Les récipiendaires sont choisis d'après leurs résultats académiques de la 11e année, tout en considérant les cours complétés en 12e année. Il existe également des bourses d'entrée pour les étudiants de 12e année, qu'ils fréquentent une école francophone ou une école d'immersion. Date limite pour le dépôt des candidatures : 1er mai. Le nombre des bourses accordé chaque année est variable. Pour informations, contacter Mona Liles au (780) 465-8763.

Lethbridge

Les aînés s'amusent

Les Alberta Seniors Games se tiendront du 24 au 27 juillet prochains à Lethbridge. Les participants devront se qualifier dans leurs zones respectives. Les disciplines suivantes seront présentées : badminton, dards, tennis de table, bocce, frisbee, quilles et tennis.

Plamondon

Un statut de hameau pour Plamondon ?

Certains résidents de Plamondon souhaitent que leur communauté retrouve son statut de hameau et soit administrée par Lakeland County. Blaise Ryan a demandé lors d'une récente rencontre publique au maire Wilf Casavant de communiquer avec le ministère des Affaires municipales pour discuter de cette possibilité. M. Ryan a précisé que cette proposition n'avait pas pour but de critiquer la présente administration, mais plutôt de souligner le faible nombre de personnes disponibles pour siéger au conseil municipal. « Notre village compte 300 personnes. Si on exclue les enfants et les aînés, les nombres ne sont tout simplement pas là, » dit-il. Le maire de la municipalité a indiqué que le ministère des Affaires municipales a déjà été informé des problèmes rencontrés par la municipalité du nord-est. « Puisque personne ne s'est présenté pour les deux postes de conseillers vacants, le ministère doit décider si nous poursuivrons nos réunions avec seulement trois personnes ou s'il nous laissera plus de temps pour combler les postes ».

Saint-Paul

L'état des routes

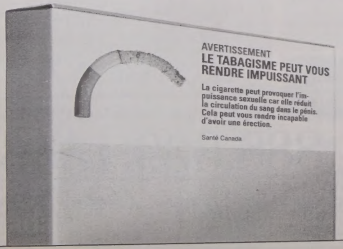
Les faibles chutes de neige dans la région cet hiver ne se traduiront pas nécessairement en économie pour le département des Travaux publics de St-Paul. La pluie verglaçante a posé d'autres défis aux employés. Certaines routes sont devenues impraticables recevant jusqu'à un demi pouce de glace s'accumulant sur la chaussée. Des équipements spéciaux ont dû être achetés afin d'équiper les véhicules. Cette situation a également provoqué l'épandage d'une double quantité du sel et du sable par rapport à l'an dernier. Le bris d'une conduite d'eau au centre-ville de Saint-Paul a aussi contribué au coût annuel de l'entretien des routes.

POUR QUE LE MONDE TOURNE PLUS JUSTE

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

gazel.ca

Les **NOUVELLES MISES EN GARDE** de Santé Canada sur les paquets de cigarettes...



Il est temps de voir si la cigarette est vraiment sexy.

www.infotabac.com
1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

Canada

Prix de la francophonie de l'ACELF : lauréates d'Edmonton

Le 20 mars dernier, l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) a procédé à sa remise annuelle de prix, dans le cadre de la 9e semaine de la francophonie. La cérémonie officielle s'est déroulée au Musée canadien des civilisations, en présence du premier ministre Jean Chrétien. Cynthia Gaudreault, élève de 7e année à l'école Maurice-Lavallée a remporté le Prix Jeune journaliste, tandis que Sonia Woosaree s'est vu remettre le Prix des femmes en éducation.

Mme Sonia Woosaree, étudiante en première année dans le programme d'administration des affaires bilingue de NAIT, est originaire de l'Île Maurice. Le concours de l'ACELF consistait à présenter un texte sur une femme qui a énormément contribué à la promotion de la langue française : «Ce personnage pouvait être fictif ou il pouvait être réel, alors moi j'ai décidé de faire un mélange, » souligne-t-elle.

Le Prix est, pour elle, plus que cinq pages à double interligne : «J'admire l'initiative de l'ACELF, parce que je trouve qu'il est important de promouvoir la langue française, parce qu'à Edmonton, on est surtout dans un milieu anglophone et c'est important qu'on fasse perdurer les valeurs, qu'on fasse perdurer les enseignements que nous ont transmis nos ancêtres ».

Le Franco présente cette semaine la première partie de son texte.

Photo: Archives personnelles

Mme Sonia Woosaree

Ma grand-mère, cette héroïne (1ere partie)

Il était une fois, il y a très longtemps de cela, une enfant née au milieu des cris et des pleurs de joie de toute une famille. Cet enfant fût nommé Divali - ce qui signifie lumière dans la langue maternelle de cette petite île de l'Océan Indien qu'est l'île Maurice. Cet enfant, c'est ma grand-mère. Elle n'est plus sur terre. Mais elle a été un personnage unique qui a énormément contribué à la promotion de la langue française ici au Canada et à l'île Maurice.

Ma grand-mère est issue d'une modeste famille de pêcheurs. Elle a toujours vécu au bord de la mer. Son père et son frère s'en allaient avant l'aube dans une pirogue à la recherche de poissons qu'ils pourraient vendre au marché. À cette époque, la pêche s'avérait toujours fructueuse. Les poissons abondaient dans ces eaux tropicales. Lorsque le soleil brillait de tous ses feux dans un ciel d'azur, ils revenaient s'abriter à l'ombre des cocotiers. Ils repartaient dans l'après-midi en quête de leur gagne-pain.

L'île Maurice, étant une station balnéaire, accueillait beaucoup de touristes. Les gens arrivaient de divers pays, la peau diaphane, et repartaient les yeux remplis de soleil et imprégnés de l'odeur marine.

À quelques kilomètres de la demeure de ma grand-mère se dressaient de petits pavillons à l'air accueillant et reposant. Pas question de rappeler aux touristes les hôtels cinq étoiles de l'Europe ou de l'Amérique. L'heure était au dépaysement. Les toits de ces pavillons étaient revêtus de feuilles de cocotiers et les murs étaient en bois. Le chuchotement de la brise dans les feuilles de cocotiers, le chant des oiseaux et le clapotement des vagues sur la plage apportaient une beauté édénique à cette partie de l'île.

Parmi ces touristes en quête d'exotisme se trouvait un couple canadien, les Anders. L'homme avait des cheveux poivre et sel mais la femme semblait être entre deux âges. Chaque été, ils venaient se reposer le corps et l'esprit à l'île Maurice. Ma grand-mère aimait se promener le long des plages à la recherche de coquillages. Un jour, à l'âge de dix ans, alors qu'elle se promenait ainsi, elle vit cette femme entre deux âges qui s'agenouillait sur le sable mouillé. Elle creusait le sable. Divali s'avança vers elle et lui dit: « Si vous cherchez des crabes, ce n'est pas le meilleur moment de la journée pour le faire. On surprend mieux les crabes à la tombée de la nuit. » Madame Anders, qui comprenait le dialecte des Mauriciens, leva la tête et sourit. « Tu m'as l'air bien jeune pour connaître les habitudes des animaux marins. » «Je vais à l'école, »répondit ma grand-mère, «et mon papa est un amoureux de la mer. »

À partir de ce moment naquit une profonde amitié entre Mme Anders et Divali. C'est Mme Anders qui initia Divali à la langue française. C'est elle qui lui inculqua les premiers rudiments de la langue française. Elle lui fit la lecture de livres français tels que ceux écrits par la Comtesse de Ségur. La grammaire, l'alphabet, tout lui fut enseigné.

Dix ans plus tard, lorsque ma grand-mère eut vingt ans, elle décida d'enseigner la langue

Suite à la page 10
- Prix de la francophonie... -

gazel.ca

TV5

Semaine du 14 avril 2001

LES GRANDS ENTRETIENS :
Lundi 16 avril à 9h et le soir à 19h
MONDIALISATION ET/OU DÉMOCRATIE :
Lundi 16 avril à 17h30 - Mardi 17 avril à 23h15

MONDIALISATION ET SOMMET DES AMÉRIQUES

En amont du 3e Sommet des Amériques qui aura lieu du 20 au 22 avril prochain dans la ville de Québec, TV5 propose deux grandes émissions sur les enjeux du Sommet et de la mondialisation.

LES GRANDS ENTRETIENS : SUSAN GEORGE

La mondialisation suscite de nombreux fantasmes (entre autres, pertes d'emploi, de pouvoir ou d'identité) et c'est la mission de Susan George de s'y attaquer de front. Directrice de l'Observatoire de la Mondialisation, vice-présidente du mouvement ATTAC (Association pour la Taxation des Transactions financières pour l'Aide aux Citoyens), elle n'est pas économiste mais utilise de façon très convaincante les armes des croisés du néolibéralisme : des chiffres, des faits, une lucidité frôlant parfois le cynisme . Son travail actuel concerne la mondialisation, notamment l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC), les institutions financières et les relations de pouvoir entre le Nord et le Sud. Dans cet entretien, il est question de son récent livre, Le rapport de Lugano - dans lequel elle poursuit l'entreprise de dénonciation des stratèges de la mondialisation - et aussi du pouvoir de chaque citoyen d'intervenir sur ce mouvement qui n'est pas inéluctable.

MONDIALISATION ET/OU DÉMOCRATIE

Animée par Pierre Maisonneuve, l'émission porte un regard analytique et approfondi sur les craintes que soulèvent la mondialisation et sur la situation démocratique et économique des pays des Amériques. L'émission fait également le point sur l'ALÉNA (Accord de libre-échange nord-américain) et sur l'éventuelle ZLÉA (Zone de libre-échange des Amériques), tout en examinant la réforme de l'État et de ses institutions, le rôle des femmes dans la société civile et politique dans certains pays d'Amérique latine, et, surtout, la notion de la bonne gouvernance entre les États.

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.
www.tv5.org

Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole

De nouveaux outils pour votre ferme

Conseil canadien de la gestion d'entreprise agricole

Des solutions pour la gestion agricole

Pour en savoir davantage, commandez votre exemplaire gratuit de la brochure *Des solutions pour la gestion agricole.*

Composez le **1. 888. 232. 3262**
Consultez le **www.farmcentre.com**

PARC NATIONAL ELK ISLAND
BRÛLAGE DIRIGÉ 2001

Le 26 mars 2001 : Un brûlage dirigé se produit habituellement au Parc national Elk Island entre la mi-avril et la mi-mai. Toutefois, le parc a reçu très peu de précipitation durant l'hiver. Par conséquent, les conditions favorables pour un brûlage dirigé peuvent se présenter aussi tôt que durant les derniers jours du mois de mars. Les feux d'essai initiaux du garde de sécurité des incendies détermineront si le personnel procédera ou pas au brûlage principal, qui pourrait être de moindre envergure que la normale. Le brûlage dirigé dans le parc se fait sous surveillance généralisée et scientifique, et ne se produira que si les conditions météorologiques sont convenables.

Parcs Canada Parks Canada

Canada

Les Entreprises EFE (Enseignement Formation Emploi) Ltée

La société des Entreprises EFE Ltée (enseignement, formation, emploi) invite le public albertain à son

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

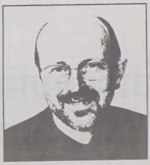
Le mercredi 11 avril 2001 à 17 h

au #120 de La Cité francophone à Edmonton

Pour plus d'information, contacter :

Agathe Gaulin, Directrice
#120, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton, Alberta T6C 3N1
Téléphone : (780) 462-0502
Courriel : agaulin@telusplanet.net

AIR CANADA



Scott Remborg,
directeur général – Affaires électroniques

Calin Rovinescu, vice-président général – Croissance et Stratégie de l'entreprise, a le plaisir d'annoncer la nomination de Scott Remborg au poste de directeur général – Affaires électroniques à Air Canada. Cette nomination est entrée en vigueur le 15 janvier 2001.

Les principales fonctions de M. Remborg à ce poste consisteront à développer et à implanter la stratégie et la vision d'Air Canada en matière d'affaires électroniques, dans le but de créer de la valeur pour les actionnaires en mettant en place des transactions et des initiatives liées aux affaires et au commerce électroniques.

L'expérience de M. Remborg dans les secteurs du commerce électronique et d'Internet, tant au Canada qu'à l'étranger, est très impressionnante. Il a été le maître d'œuvre du service et du portail Internet Sympatico. À ce titre, il a travaillé en collaboration avec douze membres de l'alliance Stentor, qui regroupe des entreprises de téléphonie, pour faire de Sympatico le principal fournisseur d'accès Internet et le portail Internet destiné aux consommateurs le plus fréquenté au Canada. Toujours dans ce cadre, il a joué un rôle crucial dans le lancement de la première librairie en ligne au Canada. En outre, il a occupé des postes de cadre supérieur à I. P. Sharp Associates, société pionnière au Canada en matière d'applications pour le commerce électronique, et à Reuter Holdings PLC, qui a acquis I. P. Sharp Associates en 1987.

Air Canada, dont le siège social est à Montréal, est la principale société aérienne du Canada. De concert avec ses filiales en propriété exclusive, elle emploie 45 000 personnes et offre annuellement des services à plus de 30 millions de clients. Air Canada et ses transporteurs régionaux exploitent 374 appareils à plus de 150 destinations au pays et dans le monde. Les actions de la Société sont cotées à la Bourse de Toronto et à la bourse Nasdaq.

AIR CANADA

Suite à la page 8
- Conseil du Trésor... -

agissent au nom de Parcs Canada. Elles ne font pas d'offre active de service dans les deux langues officielles, n'utilisent pas le symbole des langues officielles et ne sont généralement pas en mesure d'offrir le service au public dans les deux langues officielles, confirme le Conseil du Trésor. Même la clause sur les langues officielles, qui est pourtant inscrite dans les protocoles d'entente, n'est pas respectée par les signataires.

Les franchisés de Postes Canada n'offrent pas toujours un service au public dans les deux langues officielles. Une vérification effectuée par le Conseil du Trésor montre que les préposés au téléphone ont été en mesure de répondre dans l'une ou l'autre des deux langues officielles dans une proportion de 77 pour cent. Pas une seule fois les vérificateurs ont été accueillis en personne dans les deux langues officielles et le pourcentage n'est que de 21 pour cent au téléphone. Plus de la moitié des franchisés n'indiquaient pas qu'ils offraient des services bilingues par le biais d'un symbole ou d'une enseigne.

Les propres rapports de vérification interne de six ministères et organismes fédéraux et d'une société d'État (Affaires étrangères et Commerce international, Affaires indiennes et du Nord, Environnement Canada, Industrie Canada, Office des transports, Transports Canada et la Société pour le développement) indiquent que les services en français laissent à désirer. « Plus particulièrement à l'ouest de Toronto, les services au public en français sont offerts en sous-traitance et sont parfois de piètre qualité », indique le Conseil du Trésor dans son rapport annuel.

Pour ce qui est de la langue de travail au sein de ces ministères et organismes, on admet qu'il y a des problèmes au niveau de la supervision des employés « en raison notamment du faible bilinguisme des superviseurs ».

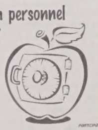
« Les communications entre les régions bilingues ou unilingues françaises et l'administration centrale se font encore majoritairement en anglais. Les réunions à l'administration centrale et entre les employés des régions n'ont pas toujours lieu dans la langue de choix des différents intervenants ».

Le Conseil du Trésor admet également dans son rapport que les importantes transformations gouvernementales des dernières années « ont porté atteinte aux droits linguistiques » et que le Programme des langues officielles « a été passablement affaibli ».

Q: Avez-vous un plan personnel d'investissement ?

A: Pour équilibrer un porte-feuille, y intégrer :

1. activité physique
2. alimentation saine
3. avis médical



Participaction
www.participaction.com

CRTC

APPEL DE DEMANDES

Canada

Le CRTC invite la soumission de demandes de licence de radiodiffusion afin d'offrir un service radiophonique AM et/ou FM reflétant la diversité linguistique ainsi que la réalité multiculturelle et multi-ethnique de la Région du Grand Toronto. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Toute personne intéressée devra signifier son intention à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 ou à l'un de nos bureaux régionaux, au plus tard le **23 avril 2001**, et celle-ci devra être suivie du dépôt de la demande au plus tard le **22 mai 2001**. Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2001-39.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

ÉCOLE NOUVELLE FRONTIÈRE
L'éducation en français par excellence!

Bienvenue à tous!
Soirées d'informations les 25 avril et 2 mai, 2001 à 19h00.

Portes ouvertes les 24-25-26 avril, et les 15-16-17 mai, 2001

Pour plus d'informations téléphonez au

814-7945

Visitez notre site Web scolaire
www.csno.ab.ca/ecolenf

8th IAAF World Championships in Athletics — 8e Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF
Edmonton 2001

La plus importante rencontre d'athlétisme… Ne ratez pas une seule minute.

Du 3 au 12 août 2001

téléphone : 780.451.8000

billets : www.2001.edmonton.com

gazel.ca

Placements Épargne Canada
Canada Investment and Savings

Maureen Kempston Darkes
Présidente de la campagne nationale 2001
Programme d'épargne-salaire des Nouvelles Obligations d'épargne du Canada

Jacqueline C. Orange, présidente-directrice générale de Placements Épargne Canada (PEC), a le plaisir d'annoncer la nomination de Maureen Kempston Darkes, présidente-directrice générale de General Motors du Canada Limitée, à la présidence de la campagne nationale de promotion du Programme d'épargne-salaire des Nouvelles Obligations d'épargne du Canada pour l'année 2001. Mme Kempston Darkes succède au président sortant de la campagne 2000, Eric P. Newell, président-directeur général de Syncrude Canada Ltd, dont le mandat a pris fin le 31 mars 2001.

Elle travaillera en concertation avec PEC pour sensibiliser les chefs d'entreprise à l'importance de l'épargne périodique pour leurs employés, pour leur compagnie et pour la croissance économique du Canada.

Mis sur pied en 1946, le programme d'épargne salaire est l'un des régimes d'épargne automatique les plus importants au pays : environ 15 000 employeurs y adhèrent et près d'un million de Canadiens achètent chaque année des Obligations d'épargne du Canada (OEC) au moyen de retenues salariales.

Placements Épargne Canada est l'organisme fédéral responsable du programme de placement de titres au détail, y compris des OEC et du programme d'épargne-salaire. Pour tout complément d'information : **www.oec.gc.ca**

Canada

L'Éducation physique quotidienne de qualité

Un enfant actif est un enfant en santé

Parlez-en à votre directeur(trice) d'école ou commissaire

Un simple Coup de râteau...

participaction

petit train va loin

OFFRE D'EMPLOI

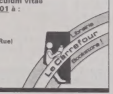
POSTES
À TEMPS PLEIN/ET OU À TEMPS PARTIEL

PRÉREQUIS :

- Au moins une année postsecondaire
- Être à l'aise avec l'ordinateur
- Avoir un bon doigté
- Entregent, relations publiques
- Bilingue
- Horaire flexible
- Bonne santé physique
- Aimer la lecture
- Connaître la communauté francophone albertaine
- Initiative

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 10 avril 2001 à :

La Librairie Le Carrefour
Attention : Carole Roy
40, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : 466-1556
Télécopieur : 469-2120
Sans frais : 1-888-339-1556
Courriel: c.roy@francalta.ab.ca



AGENTS DE RECRUTEMENT

POUR L'ÉCOLE STE-JEANNE-D'ARC ET CITADELLE
(10 heures par semaine)

EXIGENCES REQUISES :

- Expérience préalable en recrutement, vente, publicité et/ou marketing et/ou relation publique.
- Facilité à travailler en équipe dans un environnement scolaire.
- Flexibilité d'horaire de travail.
- Connaissance du français et de l'anglais.
- Connaissance du milieu éducatif et minoritaire.
- Possession d'un véhicule.

TÂCHES :

- Localiser et rencontrer les parents d'enfants francophones d'âge préscolaire et scolaire.
- Décrire le programme scolaire offert dans nos écoles.
- Travailler de près avec les directions d'écoles.
- Assister l'école avec ses activités de promotion.
- Participer à une journée de formation.

DURÉE DU CONTRAT :
Avril à juin 2001 (possibilité de travail en août et septembre)

RÉMUNÉRATION :
Montant de base plus prime de performance

Faites parvenir votre curriculum vitæ à :

Marie-Josée Roy
Conseil scolaire Centre-Nord
301, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : 468-6440
Télécopieur : 440-1631
mjroy@csrcn.ab.ca

Conseil scolaire Centre-Nord

Q : Pourquoi la poule a-t-elle traversé la route ?

R : Pour vivre plus longtemps.

En traversant la route, la poule renforce son coeur, améliore sa capacité pulmonaire et son comportement...

Défi santé : notre responsabilité à tous MD

participaction MD

gazel.ca

AVEZ-VOUS CE QU'IL FAUT ?

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) est un organisme déterminé à fournir à la population canadienne un choix de logements de qualité, à coût abordable. Le poste suivant est actuellement offert à son bureau de Calgary.

ANALYSTES DE MARCHÉ (2 POSTES)

UN POSTE EXIGE LE BILINGUISME

45 942 $ – 57 408 $ / CALGARY, ALBERTA

Relevant de l'économiste régional, vous serez membre d'une équipe chargée de fournir en temps opportun des analyses et des prévisions fiables en matière d'économie et d'habitation à divers centres locaux des régions des Prairies, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. Ainsi, vous rassemblerez des données, créerez et tiendrez à jour des bases de données contenant une série d'indicateurs de marché, produirez des rapports sur l'évolution du marché de l'habitation dans la région et communiquerez vos analyses aux clients ainsi qu'aux médias.

Titulaire d'un diplôme d'études supérieures en économie, en planification, en géographie urbaine ou dans une discipline connexe, vous possédez une expérience attestée dans les analyses portant sur le marché de l'habitation et l'économie. Une combinaison équivalente de formation et d'expérience pourra être considérée. La connaissance de l'économétrie appliquée, des progiciels statistiques et des systèmes d'exploitation informatiques évolués est exigée, tout comme la capacité démontrée d'expliquer clairement les implications et la signification de l'information touchant l'économie et le marché de l'habitation et ce, tant oralement que par écrit. Un jugement sans faille, de solides aptitudes pour l'analyse et la résolution de problèmes ainsi que d'excellentes compétences en communication sont des qualités essentielles au poste. Vous pourrez avoir à vous déplacer.

Pour occuper le poste d'analyste de marché bilingue, vous devez être en mesure de vous exprimer dans les deux langues officielles du Canada. Seules les candidatures des personnes parfaitement bilingues seront retenues. Des examens linguistiques seront administrés.

Si l'un de ces postes stimulants vous intéresse, veuillez acheminer votre curriculum vitæ, accompagné d'une lettre de présentation, au plus tard le **20 avril 2001** au lieu **Ressources humaines, Société canadienne d'hypothèques et de logement, 708, 11e Avenue S.-O., bureau 500, Calgary (Alberta) T2P 2N9. Télécopieur: (403) 515-2930**

La SCHL est un employeur qui accorde une grande importance à la diversité et qui favorise l'apprentissage et l'usage des deux langues officielles du Canada.

Nous remercions tou(te)s les candidat(e)s de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

Pour obtenir plus d'information sur la SCHL, veuillez visiter notre site Web à

www.cmhc-schl.gc.ca

SCHL CMHC

AU COEUR DE L'HABITATION

Canada

Une carrière ça se cultive

La Société du crédit agricole est une société d'État qui offre du financement aux producteurs primaires et aux agri-entreprises. Nous nous sommes bâti une réputation grâce à notre expertise spécialisée. Tous nos clients travaillent dans l'agriculture ou l'agri-entreprise. Ils misent sur notre esprit d'innovation et notre leadership pour obtenir des solutions adaptées à leur industrie en perpétuel changement.

Directeur principal ou directrice principale, Gestion financière et rapports d'entreprise
En faisant appel à vos excellentes qualités de leader et votre solide connaissance des pratiques financières et de rapports de gestion, vous dirigerez le service de Gestion financière et rapports d'entreprise de la SCA. Vous serez responsable, entre autres, de l'établissement de politiques financières et de la gestion des processus de planification financière et de rapports d'entreprise. Vous fournirez également des services poussés de rapports de gestion, d'analyse et de consultation financière.

Grâce à vos aptitudes supérieures en communication, vous ferez du mentorat et de l'encadrement auprès des employés, effectuerez des examens critiques des propositions d'affaires et des résultats opérationnels et fournirez des commentaires et présenterez des recommandations aux cadres supérieurs.

Idéalement, vous possédez un diplôme universitaire en finances ou en commerce, une désignation de CMA, de CGA ou de CA et un minimum de 10 années d'expérience connexe. L'équivalent en formation et expérience sera considéré.

La SCA est un employeur de choix qui offre des salaires intéressants, des possibilités de formation stimulantes et un programme complet d'avantages sociaux à la carte. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, avant le 11 avril 2001, en prenant soin d'indiquer le numéro de dossier 181-00/01, à : Ressources humaines, SCA, 1800, rue Hamilton, C.P. 4320, Regina (Saskatchewan) S4P 4L3. Télécopieur : (306) 780-5508. Adresse électronique : hr-rh@fcc-sca.ca.

La SCA remercie tous les candidat(e)s de leur intérêt. Nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue.

La SCA applique les principes d'équité en matière d'emploi. Si vous êtes membre d'un groupe désigné, songez à nous le laisser savoir.

L'agriculture... notre raison d'être.

SCA FCC
Société du crédit agricole / Farm Credit Corporation
Canada

gazel.ca

AIDER LE MONDE MOT À MOT

CODE
L'autonomie grâce à l'alphabétisation dans le monde en développement
1-800-661-2633

Offre d'emploi

L'Association canadienne-française de l'Alberta régionale d'Edmonton est à la recherche d'une

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

Critères :

- Dynamique, beaucoup d'entregent
- Bonne connaissance de la communauté francophone, un atout
- Facilité avec Microsoft Word et Excel
- Connaissance en administration
- Connaissance de l'anglais

Tâches :

Sous la direction de la coordonnatrice, la secrétaire-réceptionniste sera responsable de :

- Gérer les adhésions et le calendrier des activités
- Communiquer avec les membres
- Mettre à jour le classement
- Toutes autres tâches de secrétariat et d'administration

Entrée en fonction le 7 mai 2001:

À compétence égale, une préférence sera accordée à une personne qui a une bonne connaissance de la communauté franco-albertaine.

Faites parvenir votre curriculum vitae **avant le 20 avril 2001** par télécopieur au 469-3997 ou par courrier à :

L'ACFA régionale d'Edmonton
#50, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Courriel: acfa.edm@francalta.ab.ca

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA

DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

Le Conseil scolaire recherche une personne motivée qui possède une vision de l'éducation catholique et francophone dans une communauté toujours grandissante. La personne choisie devra être en mesure de travailler conjointement avec un conseil d'administration à la planification et à la gestion de programmes francophones. Le Conseil dirige présentement une école dont la population s'élève à 600 étudiants, de la maternelle à la 12e année. Le personnel de cette école compte 45 membres. À court terme, le ou la titulaire aura aussi la responsabilité de gérer trois écoles publiques (Calgary, Lethbridge, Medicine Hat) comptant 280 élèves.

Vos principales tâches consisteront à promouvoir et à favoriser des conditions propices à l'établissement d'un climat académique et spirituel digne de la foi catholique à l'école, en plus de déterminer les besoins immédiats et futurs de l'école et de concevoir des plans à court et à long termes pour répondre aux besoins de la communauté. En outre, vous élaborerez des politiques qui assureront le bon fonctionnement de l'organisation et de l'administration du Conseil scolaire. Enfin, vous assumerez un rôle de leadership en ce qui touche l'amélioration des programmes, l'utilisation des ressources humaines et fiscales et l'évaluation du personnel, pour ainsi assurer une éducation de qualité.

Titulaire d'une maîtrise en éducation, vous excellez dans vos communications orales et écrites, tant en français qu'en anglais, et répondez aux exigences provinciales de certification.

Veuillez faire parvenir votre demande par écrit et y inclure votre curriculum vitæ ainsi que le nom de trois personnes qui pourront servir de répondants. Une de ces trois personnes doit être le prêtre de la paroisse que vous fréquentez. Toutes les demandes resteront confidentielles. Faites parvenir votre demande et les documents pertinents à l'adresse suivante, au plus tard le **20 avril 2001, 16 heures : Confidentiel, M. Marc Renaud, président, 4800, chemin Richard S.-O., bureau 200, Calgary (Alberta) T3E 6L1. Téléphone : (403) 252-7541, poste 351; télécopieur : (403) 640-0116; courriel : marc.renaud@cssd.ab.ca**

Pour d'autres informations : www.conseildusud.ab.ca

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Suite de la page 4
- Courrier des lecteurs... -

quel point la communauté franco-albertaine nous tient à cœur, pendant les élections provinciales nous avons emprunté des ressources d'une province voisine pour faire des portraits de circonscriptions francophones en plus de notre couverture régulière. De plus, lors de la soirée électorale diffusée sur les ondes nationales par l'entremise du Réseau de l'Information, nous avons innové en mettant en place un Forum de citoyens franco-albertains à la Cité francophone. Nous avons voulu donner un maximum de visibilité à nos Franco-Albertains en leur demandant de commenter, sur le vif, la soirée électorale. Ironiquement, nous aurions aimé avoir la présence de la Chambre Économique de l'Alberta, qui nous a répondu qu'aucun de ses membres n'était intéressé à avoir droit de parole lors de cette soirée!

Cela m'amène au cas particulier auquel vous faites allusion. Tout d'abord, merci d'avoir souligné que nous étions un partenaire publicitaire dans ce colloque… J'aimerais vous mentionner que notre vidéaste Pascale Bréniel a fait un excellent reportage sur la *problématique* du Forum économique le jeudi précédant la tenue de l'événement. Nous avons estimé qu'il était plus intéressant de susciter la réflexion des gens *avant* la tenue de l'événement, alors qu'ils peuvent encore y participer.

Nous avions aussi plusieurs évènements *concurrentiels* cette fin de semaine là. Il y avait entre autres le Colloque des femmes et l'atelier de la nouvelle chanson. La situation des femmes est-elle moins importante qu'une rencontre d'entrepreneurs francophones? Il y avait aussi l'Atelier de la nouvelle chanson le samedi après-midi… aurait-on dû l'ignorer? Nous avons finalement choisi de couvrir les *trois* évènements, mais à différents moments. Où avons-nous échoué dans notre mandat?

Quant à l'actualité nationale et internationale elle a sa place dans notre bulletin. Nos rencontres avec des citoyens franco-albertains révèlent que nos téléspectateurs veulent avoir ces nouvelles en autant que ce ne soit pas au détriment de *la nouvelle d'ici*. Les nouvelles nationales et internationales ne font donc que *compléter* notre bloc d'informations. Si nous manquons d'espace elles sont les premières à tomber. D'ailleurs, en ce qui a trait à l'international, nous ne diffusons pratiquement qu'un bloc de très brèves nouvelles de moins de deux minutes.

Je réaffirme donc que la nouvelle francophone albertaine est au cœur de la planification éditoriale de l'Alberta Ce Soir et que les nouvelles qui affectent directement la communauté auront toujours la place centrale dans la mise en page. Je suis par ailleurs tout à fait ouvert à la critique et aux suggestions et il me ferait plaisir de discuter de nos choix et de notre orientation avec quiconque voudrait me contacter.

Daniel Girard
Producteur-délégué
Alberta Ce soir.
Edmonton

Suite de la page 7
- Prix de la francophonie... -

française aux enfants. Jusque-là, les enfants issus de milieux modestes ne pouvaient pas aller à l'école secondaire - là où la langue française et anglaise étaient enseignées. Les enfants des régions rurales étaient enseignés des notions élémentaires comme l'alphabet et le calcul. Mais leur éducation s'arrêtait là. Puisque toutes les écoles secondaires se trouvaient dans des régions urbaines, les parents auraient à payer le transport quotidien des enfants. Les études étaient trop onéreuses. Pour pallier cette situation, Divali offrit de partager ses connaissances de la langue française avec les enfants de la région. Pendant les fins de semaine, elle s'asseyait sous les cocotiers et faisait la lecture à ses élèves. Elle leur apprit à écrire et à raconter des histoires en français. Elle se mit aussi à rédiger des contes pour enfants, comme ceux que lui avait racontés Mme Sanders. Le groupe d'enfants qu'elle enseignait grossissait à vue d'œil. Les parents demandèrent bientôt à Divali d'enseigner aux enfants pendant les jours de semaine également. Elle ne demandait pas d'argent bien sûr, parce que d'argent superflu ces gens-là n'en avaient guère. Néanmoins, ceux qui pouvaient se le permettre tenaient à donner un peu d'argent à Divali. Elle achetait des livres de classe de français avec l'argent qu'elle recevait.

Divali avait trouvé une autre source de revenus. Elle envoyait les histoires qu'elle rédigeait aux rédacteurs en chef de différents journaux. Ses contes connaissaient beaucoup de succès puisqu'ils étaient publiés toutes les semaines. Au fur et à mesure que le temps s'écoulait, le nombre d'élèves grossissait. Les gens aux alentours entendaient parler d'elle et se déplaçaient pour venir lui demander d'enseigner leurs enfants. L'argent qu'elle recevait des rédacteurs en chefs servait à acheter des chaises et des livres pour les enfants.

La suite dans le prochain numéro…

Suite à la page 10
- Doris Charest... -

franco-albertain. Le choix de Mme Doris Charest, outre la qualité de son art, est sans doute lié au fait qu'elle-même travaille également dans le milieu de l'éducation :

Originaire de Falher, Mme Charest détient un baccalauréat en éducation et en beaux-arts. Elle a étudié à l'Université de Calgary, d'Edmonton et au Texas, où elle a habité deux ans avec son mari. C'est dans cette région qu'elle a, pour la première fois, commencé à peindre, ce qu'elle fait depuis douze ans. L'éducation fait, cependant, partie intégrale de sa vie : « Moi aussi j'enseigne, je travaille avec *Alberta Foundation for the Arts*, je suis artiste en résidence dans les écoles : je vais dans différentes écoles, surtout francophones, et je donne des cours d'art.»

Mme Charest est récipiendaire de nombreux autres prix et participe activement au développement de la communauté, en offrant des ateliers ou en faisant du bénévolat. Les amateurs peuvent trouver ses oeuvres à Saint-Albert (Art Beat Gallery, Wares) et à Edmonton (Centre d'arts visuels de l'Alberta).

Adieu poignées d'amour !

Diminuez les risques de maladies causées par un excès de poids. Vivez mieux, plus longtemps... légèrement.

PARTICIPaction
www.participaction.com

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

apporte dans vos foyers chaque semaine des nouvelles intéressantes et à la fine pointe de l'actualité dans les domaines suivants:

Nouvelles nationales, provinciales, régionales et locales.
Activités culturelles, communautaires sociales, éducatives, économiques et jeunesse.

Le Franco, Votre hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

#201, 8627-91e Rue
Edmonton, (Alberta) T6C 3N1
Tél.: (780) 469-1129 • Téléc.: (780) 469-1129
www.francalta.ab.ca/lefranco
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Le Franco, un partenaire fidèle du développement et de l'épanouissement de la communauté francophone de l'Alberta

L'Éducation physique quotidienne de qualité
Un enfant actif est un enfant en santé
Parlez-en à votre directeur(trice) d'école ou commissaire

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs**: 75 pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 125 pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus.** Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12h00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Draps Santé - Ensemble comprenant drap plat, drap contour, taies d'oreiller. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Cécile au (780) 457-0291. (22-23)

Restaurant Plantiers recherche un serveur(euse). Se présenter; au 10807 - 106 Avenue, Edmonton. (13-14)

APPARTEMENT À LOUER

COOP Quartier du Collège
2-3 chambres à coucher
pour info: 469-5332

Nous sommes à la recherche de chambres et pension pour 3 de nos jeunes travailleurs. Québécois francophones, agés de 24 à 29 ans, ils possèdent leur voiture donc ils peuvent demeurer dans différents foyers. Leur horaire de travail est du lundi au vendredi de 7h00 à 19h00. Nous organisons plusieurs activités de groupe pour eux les fins de semaine. S.V.P. me contacter à 470-0748 Colette Russell Houle Terra Landscaping Ltd.

Décès - Soeur Marie Emérentienne

Les soeurs de Sainte-Croix vous informent du décès de Soeur Marie Emérentienne le 28 février 2001. Elle avait 91 ans dont 74 ans de vie religieuse. Soeur Marie a été en mission à Donnelly, l'Alher et Edmonton (Résidence Saint Jude et Résidence Sainte-Croix. Elle laisse une soeur, Soeur Gracia et plusieurs neveux et nièces. Les Soeurs de Sainte Croix de la région de l'Ouest regretteront son départ. Les funérailles ont eu lieu le 5 mars à Saint-Laurent, Québec.

DR. SAM AZER
Obstétricien / Gynécologue

Fort Saskatchewan — *Morinville*
Tél.: (780) 990-2231 — *Tél.: (780) 939-4326*
Fax: (780) 998-4399 — *Fax: (780) 939-6576*

Pagette: (780) 491-2246 - Courriel: drazer@powerworks.com

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs national et international

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

Joceline, prop./artiste-fleuriste

Edmonton 2001

Ce sera l'été de tous les étés. Assistez aux Mondiaux.

Du 3 au 12 août 2001

Commandez vos billets maintenant au 780.451.8000 ou à l'adresse www.2001.edmonton.com.

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit*, *la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581

AIR FRESH SYSTEM SANITIZING
FABRI-ZONE

Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin
8829-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures)
426-6625
Rés. 468-3067
Télec.: 463-2514

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

BONNYVILLE

Paroisse St-Louis
Dimanche: 11H00

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30
et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

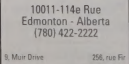
ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly Mckinley Ltd.
Salon funéraire



10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

DR JOHANNE F. DROUIN
Médecine familiale
est heureuse d'annoncer son association avec le Dr Denis Vincent au bureau de médecine familiale à La Cité francophone.
#110, 8627-91e Rue - Edmonton (Alberta) - T6C 3N1
Tél.: (780) 450-8635 - Téléc.: (780) 450-8602

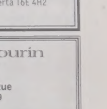
DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

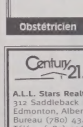
Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire.
EYE Health Centre #1 - 530 St. Albert Road
Saint-Albert (Alberta) • T8N 5Z1
Tél.: (780) 419-7000 • Téléc.: (780) 419-6770

DR R.D. BREAULT
DENTISTE
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)
303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Century 21
Paulette Maltais, B.Ed, M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE
A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com





(780) 466-4663 Bureau (780) 465-0679 Télécopieur
Site Internet: www.coldwellbanker.ca
Courriel: maryse-mailhot@coldwellbanker.ca
MARYSE MAILHOT
Agente immobilière
COLDWELL BANKER
PANDA REALTY
7113-101 Avenue Edmonton (Alberta) T6A 0H9

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES
Au service de la francophonie albertaine
2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1
Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (780) 426-0982

Millcreek Optometry Centre
#100, 9145-82e Avenue
• *Examen de la vue*
• *Lentilles cornéennes*
• *Grande sélection de montures*

Services optométriques en français
Dr Sophie Jobin O.D.
Pour rendez-vous 468-3390

La nutrition, un casse-tête ?

Photo: Sandrine Griffon

Sandrine Griffon

Edmonton

Le mois de mars étant le mois de la nutrition, la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA) a tenu un kiosque d'information sur la nutrition et l'alimentation. Les visiteurs, qui sont surtout venus en famille, semaine de relâche aidant, ont pu déguster des mets santé, participer à des concours pour gagner des livres de recettes ou des soupers au restaurant et, surtout, repartir avec les conseils de Natacha Huppé, diététiste-nutritionniste, qui est également coordinatrice de la FAFA. Un large éventail de dépliants et de publications diverses a été mis à la disposition du public : guide alimentaire canadien pour manger sainement, recettes, mythes alimentaires, sites Internet, suggestions de livres de recettes et autres ressources en diététique.

LISTE DES GAGNANTS ET DES GAGNANTES DES CONCOURS ET TIRAGES DE L'ACTIVITÉ DU MOIS DE LA NUTRITION DU 29 MARS 2001:

CONCOURS ENFANTS :

1ER PRIX :
Kelly-Ann Albrecht

2ÈME PRIX :
Ashley Azer

3ÈME PRIX :
Brendon Bell-Paradis

CONCOURS ADULTES :

1er prix :
Lynda Bélanger-Albrecht

2ème prix :
François Atemgoua

3ème prix :
Michèle Grégoret

PRIX DE PRÉSENCE :

Adrienne Bernard
Carole Thibault
Nancy Saint-Pierre
Bernadette Breault
Anky Bacon

AVANT D'ACHETER UNE PROPRIÉTÉ

Consultez la SCHL

Vous projetez d'acheter une propriété ? La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) peut vous aider à ÉPARGNER TEMPS ET ARGENT en vous fournissant l'information qu'il vous faut pour faire le meilleur choix possible en ce qui concerne l'achat d'une propriété.

À titre d'organisme national responsable du logement, la SCHL fournit les outils informatifs les plus objectifs et les plus fiables de l'industrie de l'habitation, mis au point par des experts parmi les plus consultés au pays. Exigez notre **GUIDE L'achat d'une maison, Étape par étape, offert GRATUITEMENT** par la SCHL. Vous y trouverez, en un même ouvrage, de nombreuses réponses à vos questions concernant l'achat d'une propriété, entre autres :

- Comment déterminer ses limites de dépense pour un bien immobilier ?
- Quelles caractéristiques doit-on rechercher au moment de choisir sa propriété ?
- Quel est le meilleur moment d'acheter ?
- Quelles sont les options de prêts hypothécaires offertes aux acheteurs ?
- Comment prendre possession de sa maison le plus rapidement possible, moyennant une mise de fonds de seulement 5 % ?

L'achat d'une propriété constitue l'une des plus importantes décisions que vous ayez à prendre au cours de votre vie. Donc, avant d'acheter, faites appel à nos agents en vous renseignant auprès d'eux et en obtenant votre guide d'information gratuit.

Obtenez réponse à vos questions sur l'habitation en vous rendant simplement à l'adresse Internet ci-dessous ou en nous téléphonant dès aujourd'hui !

www.cmhc-schl.gc.ca
1 800 668-2642
(demandez le poste 200)

SCHL CMHC
AU CŒUR DE L'HABITATION
Canada

Cabane à sucre de Saint-Paul

Photo: Lyne Lemieux

LYNE LEMIEUX

Saint-Paul

Près d'une centaine de personnes ont bravé les dernières manifestations du Bonhomme hiver pour participer à la 32e cabane à sucre de l'ACFA régionale de Saint-Paul, qui se tenait dimanche dernier à Saint-Vincent. Éric Champagne, Nicolas Lampron, Luc Lamontagne et Jeffrey McNeil ont remporté le concours de cognage de clous, alors que Gabriel et Claude Brousseau, Dyonis et Justine Poulin s'illustraient dans le concours de «sciottage». Thomas Lamontagne a servi sa tire d'érable sur neige, un grand cru, selon plusieurs qui y sont retournés à quelques reprises, question de faire le plein, jusqu'à l'an prochain

Avis à toutes les communautés francophones

La Fête FRANCO-ALBERTAINE

VOULEZ-VOUS ACCUEILLIR
LA FÊTE FRANCO-ALBERTAINE EN L'AN 2002?
Déposer votre candidature au plus tard le
1er mai 2001 à 16 h 30 à l'adresse suivante :

Fête Franco-Albertaine
Pièce 303
8627-91e Rue
Edmonton, Alberta

Tél: (780) 466-1680
Téléc.: (780) 465-6773
Courriel: acfaprov@francalta.ab.ca

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Vol. 35 no 15 | Edmonton, semaine du 13 au 19 avril 2001 | 16 pages | 60c

LE RECENSEMENT...
ça compte pour l'avenir!

Le 15 mai, je m'identifie comme francophone

Voir détails en page 7

Sommet des Amériques : Rendez-vous à Québec...

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Depuis quelques temps déjà, le Sommet des Amériques, qui se tiendra à Québec du 20 au 22 avril prochains, fait beaucoup parler de lui dans les médias. Mais pas vraiment pour sa tenue en elle-même, plutôt pour tout ce qui l'entoure, comme les milliers de manifestants qui sont attendus pour faire entendre leur mécontentement face à ce qu'il représente, c'est-à-dire, la notion de mondialisation économique. Si elle se passe de l'autre côté du continent, ou presque, cette rencontre ne va pas sans susciter des réactions en Alberta.

Le Sommet réunira donc 34 chefs d'état, représentants des pays d'Amérique du Nord, du Sud et des Caraïbes (sauf Cuba), mais 9 000 participants sont attendus. Le but principal de cette réunion est le suivant : continuer le processus de négociations d'un accord visant à créer la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA). Si les accords sont ratifiés, cette fois ou une autre, le marché devrait représenter 800 millions de consommateurs et générer 11 000 milliards de dollars de Produit Intérieur Brut. Lors de cette rencontre, les parties en présence auront tort à faire, car elles devraient aborder de multiples questions comme, entre autres, les services, l'agriculture, les investissements, le règlement des différends ou encore la propriété intellectuelle.

Cependant, du 16 au 19 avril, se tiendra, en parallèle de la rencontre officielle, un Sommet des peuples d'Amériques, qui, lui, aura pour tâche de «discuter des questions soulevées par le libre-échange et de solutions de re-

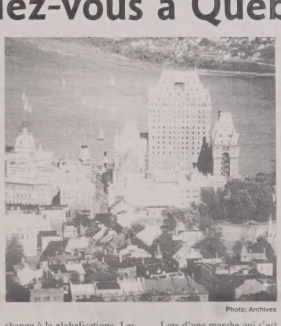


Photo: Archives

change à la globalisation». Les organisateurs espèrent une manifestation pacifique, lors de laquelle entre 10 000 et 50 000 personnes sont attendues.

Les contestataires ont plusieurs craintes et, tout d'abord, celle de la privatisation : des activités jusqu'alors publiques (santé, éducation, environnement, sécurité alimentaire, voire même culture) pourraient, un jour, être contrôlées par des secteurs privés. Les sociétés multinationales auraient, par exemple, le droit d'attaquer en justice des gouvernements ou des municipalités, avec toutes les chances de remporter leurs procès. Par ailleurs, on craint également un accroissement de la pauvreté et un effritement des politiques sociales. Les organisateurs de ce sommet parallèle proposent la solution suivante : que les textes entourant les négociations soient rendus publics, qu'on abolisse la mondialisation ou qu'on l'humanise…

Lors d'une marche qui s'est déroulé le 5 avril dernier à Edmonton, le Parti des jeunes néo-démocrates albertains a défilé sur les trottoirs de l'avenue Whyte jusqu'au Parlement pour protester contre la rencontre de Québec, et principalement contre l'esprit de mercantilisme économique dont elle est le symbole. « C'est notre droit de manifester comme ça, on veut juste que le monde soit éduqué avant que le Sommet arrive et qu'il sache que la façon dont ce sommet se déroule, ce n'est pas démocratique,» a déclaré Sophie Arès Pilon, coordinatrice de l'événement.

Len Douziech, qui a également suivi la manifestation et qui fait partie du Conseil des Canadiens, analyse la ZLEA de la manière suivante : «Ce que ça va faire, c'est que ça va aider les grosses compagnies multinationales et que ça va mettre l'argent dans les poches des compagnies qui vont s'emparer de notre pays et le pays qui a le plus de grosses compagnies, on sait que c'est les États-Unis. Le profit ne va aller que vers les actionnaires. Ils nous disent que ça va régler les problèmes, mais ce n'est pas vrai ; en fait ça va les élargir à 34 pays.» À son avis, ce sont les négociateurs américains qui vont dominer les débats...

Raj Pannu, chef du parti néo-démocrate albertain sera présent au Sommet des peuples à Québec et au rassemblement du 21 avril. Il s'inquiète, pour sa part, du futur de la démocratie : «Québec est une ville tellement belle et c'est vraiment symbolique de la part des organisateurs du Sommet, et du gouvernement du Canada, que d'avoir érigé une barrière de sécurité autour de la ville ; je ne comprends pas pourquoi on ne protège pas plutôt les droits démocratiques et fondamentaux des citoyens canadiens.» M. Pannu prévoit que les accords de la ZLEA affecteront tout le Canada, et l'Alberta en particulier, parce que le gouvernement soutient fortement les accords de libre-échange et le contrôle que peuvent exercer les grandes corporations sur les municipalités. Les égémonies nationales pourraient ainsi être remises en question.

Mais, d'un autre côté, «un emploi sur trois au Canada est lié au commerce international,» affirme Pierre Petitgrew, ministre du Commerce international. C'est également ce que pense M. Franck Saulnier, directeur de la Chambre économique de l'Alberta : «Ce que ça va améliorer, c'est peut-être une accélération d'une entente plus globale entre nos différents pays, ça

Suite à la page 14
- Sommet des Amériques.. -

CETTE SEMAINE...

L'Alberta en musique... programme chargé
à lire en page 3

Ateliers de la nouvelle chanson : la relève prend sa place
à lire en page 5

Régional en bref
à lire en page 6

Chronique: La bouquinerie
à lire en page 16

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

006-004 01203 325(H)
FACILITE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN LIBRARY
8406 - 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES
Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850
Jean Durocher
Robert Simpson

Pour contrer la pénurie des enseignants : Valoriser la profession, améliorer les conditions de travail

Ottawa (APF) : Pour contrer la pénurie de personnel enseignant dans les écoles des communautés francophones hors Québec, il faut valoriser la profession auprès des jeunes et améliorer les conditions de travail.

Personne chez les représentants enseignants n'est vraiment surpris d'apprendre que la pénurie est plus grave dans les communautés francophones hors Québec qu'ailleurs au pays. Personne, à tout le moins, chez les participants au Symposium annuel de la Fédération canadienne des enseignants portant sur l'éducation en français en langue première.

Bill Berryman de la Nova Scotia Teachers Union dit que la pénurie d'enseignants francophones se fait surtout sentir dans sa province en musique, en éducation physique, en psychologie et en orthophonie. Il y a aussi un manque cruel de suppléants francophones. En fait, ils sont seulement 25 dans la province à avoir leur permis. Et il y a aussi la compétition qui n'aide pas. M. Berryman ne peut le jurer, mais il soupçonne des conseils anglophones de verser « des boni sous la table » pour convaincre les enseignants francophones de travailler pour eux. Et on ne parle pas de l'État du Maine, qui fait *aussi du recrutement intensif* auprès des finissants en éducation à l'Université Sainte-Anne.

Reno Thériault de l'Association des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick ne cache même pas que la province souffre déjà d'une pénurie d'enseignants. D'ici 2005, dit-il, 40 pour cent seront à la retraite et ce pourcentage grimpera à 80 pour cent en 2010.

On ne forme pas suffisamment de diplômés en enseignement à l'Université de Moncton, dit-il, au point où d'ici 2005 les finissants qui sortiront de la Faculté d'éducation ne pourront combler que 55 pour cent des départs annuels.

M. Thériault remarque aussi une désertion des garçons pour la profession au profit des filles. Aucun problème à première vue, sauf que : « D'ici 2010, on va remplacer 80 pour cent du personnel actuel par un personnel composé à 80 pour cent de jeunes femmes en âge de procréer. Ce qui va causer une autre pression sur la demande ».

Selon lui, il faut améliorer les conditions de travail et rehausser l'image de la profession si on veut faire face à la musique.

Il n'y a que 30 enseignants francophones à Terre-Neuve, dit Beverley Park de la Newfoundland and Labrador Teachers Association. « On a lancé un conseil scolaire francophone avec une pénurie d'enseignants ». Résultat : « le directeur du conseil scolaire francophone tente de recruter n'importe qui », de même que dans les pays francophones. Le hic, c'est que les diplômes des enseignants étrangers ne sont pas toujours reconnus au pays. «On doit faire quelque chose pour rendre la profession enseignante plus intéressante pour les jeunes» dit-elle.

Il n'y a que 55 enseignants francophones à l'Ile-du-Prince-Édouard, et le salaire d'un enseignant débutant est de moins de 30 000 $. Pas étonnant que Gilles Arsenault de la Prince Edward Island Teachers Federation réclame un plan d'action. « Ça fait un an qu'on n'a pas de professeurs en mathématiques. On en a soudainement qualifié un ».

« Nous autres, on est au fond du puits » dit Marie Leblanc–Warick de la Fédération des enseignantes et des enseignants de la Saskatchewan. On compte 100 professeurs francophones dans la province. Le seul programme de formation des maîtres en français à l'Université de Regina forme 20 diplômés par année. Seulement 4 ou 5 maîtrisent suffisamment la langue pour enseigner en français. On manque d'enseignants en mathématiques et en sciences. On n'a aucun suppléant. On accueille donc des professeurs de l'extérieur avec les risques que cela comporte au niveau de qualité de l'enseignement.

« Ceux qui viennent de l'extérieur, ce ne sont pas les meilleurs. Ce sont des gens assez faibles » dit Marie Leblanc, qui ne cache pas sa crainte : « On va mettre dans les classes des gens sans formation, qui vont éroder l'éducation en langue française ».

Le problème de la pénurie d'enseignants ne se pose pas encore dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon. Les avantages fiscaux et les salaires élevés aidant, « on est encore capable d'attirer les enseignants de qualité » dit Pierre Ouellet de la Northwest Territories Teachers Association. Son collègue Jean-François Blouin de l'Association des enseignantes et enseignants du Yukon pense quand même qu'il faut valoriser la profession « et arrêter d'avoir peur de demander de l'argent ». Certains enseignants, dit-il, « ont peur de dire qu'ils sont profs ». Le Yukon a vécu récemment sa première grève chez les enseignants en 40 ans.

Le président de Éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba, Paul LaRivière, note qu'un nombre croissant de professeurs quittent leur retraite, surtout en sciences et en mathématiques, tout simplement parce qu'on ne trouve pas de professeurs qualifiés dans la province.

Plusieurs jeunes finissants francophones en éducation abandonnent la profession après leur stage auprès d'un enseignant! Ils sont tout simplement terrifiés par la charge de travail. « Il faut rendre la profession plus attrayante, dit-il. Les conditions de travail sont difficiles ».

Le phénomène est semblable en Ontario : « Beaucoup de jeunes quittent parce qu'ils sont brûlés » dit Robert Millaire de l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens. D'autres choisissent d'enseigner dans les écoles d'immersion. D'autres encore ne veulent pas s'éloigner à plus de 100 kilomètres de leur lieu d'études. De plus en plus de jeunes professeurs, avec moins de cinq années d'expérience, demandent des congés de maladie pour cause d'épuisement professionnel. Plusieurs jeunes, raconte M. Millaire, disent qu'ils ne veulent pas se tuer à l'ouvrage pour un salaire de 32 000 $, alors qu'ils peuvent facilement faire le double dans l'entreprise privée.

« La seule façon de régler la majorité des problèmes, ajoute Ronald Robert de la Fédération des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, c'est avec de l'argent mais comment transmettre le message sans avoir l'air de se plaindre? »

Roger Régimbal, qui préside le comité de langue française de la Fédération canadienne des enseignants ainsi que la Fédération des enseignants de l'Ontario, déplore qu'on ne reconnaît pas les enseignants comme des professionnels, mais comme des fonctionnaires. En outre, les enseignants n'ont plus le soutien qu'ils avaient dans le passé : « Les directions d'école n'ont plus le temps pour faire de la pédagogie. Tout ce qu'ils ont le temps de faire, c'est de s'occuper de l'administratif ».

« Le directeur d'école devrait être perçu comme le premier enseignant, le leader pédagogique. Ils sont maintenant perçus comme des gestionnaires ».

Il est aussi difficile d'attirer des jeunes dans la profession lorsque le gouvernement en place « crache en pleine face des enseignants » et dénigre la profession ajoute M. Régimbal. Alors, comment les convaincre d'entreprendre une telle carrière? « Il faut les impliquer dans la francophonie. Ensuite, tu es capable de les embarquer dans l'enseignement ». Il sait de quoi il parle, puisque deux de ses trois enfants se dirigent dans cette profession! « Ils sont encore très impliqués au niveau de la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne ».

Mais pourquoi la pénurie d'enseignants est plus dramatique à l'extérieur du Québec? Parce qu'il n'y a pas beaucoup d'universités francophones au pays, dit M. Régimbal. « Ils vont étudier en anglais. Lorsque vient le temps de choisir l'enseignement, ils se dirigent dans le secteur anglophone ». En outre, seules les universités d'Ottawa, de Moncton et Laurentienne forment un nombre important d'étudiants francophones en éducation.

La règle de l'intensité est abolie

Ottawa (APF) : La fameuse règle de l'intensité, qui punissait les travailleurs saisonniers qui avaient le malheur de recourir fréquemment à l'assurance-emploi en réduisant leurs prestations, est maintenant une histoire du passé.

La Chambre des communes a adopté le projet de loi modifiant certaines dispositions de la Loi sur l'assurance-emploi, qui élimine la règle de l'intensité. Cette règle prévoyait une diminution de 1 pour cent par année du salaire assurable, jusqu'à concurrence de 5 pour cent.

La nouvelle loi prévoit aussi que les personnes qui reçoivent des prestations pour la première fois et toutes celles qui reçoivent des prestations de maladie, de maternité ou de congé parental, seront désormais exemptées de les rembourser. Tous les changements sont rétroactifs au 1er octobre.

On étend aussi de quatre ans la période servant à déterminer si des parents ont droit à des prestations d'assurance-emploi. Le salaire assurable demeure cependant à 55 pour cent, jusqu'à concurrence d'un revenu de 39 000$.

Le député néo-démocrate Yvon Godin, qui a fait de l'assurance-emploi son cheval de bataille depuis son élection en 1997, estime que les deux tiers du salaire devraient être assurables.

Tout en appuyant les modifications à la loi, M. Godin reproche au gouvernement de ne pas aller plus loin.

« Il faut accepter que dans notre pays on a des emplois saisonniers. On n'a pas de travailleurs saisonniers; ils n'existent pas. Ce n'est pas le travailleur qui décide, le vendredi qu'il n'a pas d'emploi la semaine suivante. Ce n'est pas le travailleur de la construction qui décide. Ce n'est pas lui qui décide s'il aura du travail dans la construction demain ou la semaine prochaine. Ce n'est pas lui qui décide. Ce qui décide, c'est si l'économie va bien » de dire le député en Chambre, lors du débat précédant l'adoption du projet de loi en troisième lecture.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada - 1 an - 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: ____
ADRESSE: ____
VILLE: ____
PROVINCE: ____
CODE POSTAL: ____
TÉLÉPHONE: ____

#201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Le Franco

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

CITATION DE LA SEMAINE

Dans la vie, rien n'est à craindre, tout est à comprendre.
- Marie Curie -

L'Alberta en musique : programme chargé

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Différents organismes ayant trait à la chanson et à la culture se sont unis pour annoncer le programme des prochains mois en ce qui concerne l'actualité artistique de la province. Il s'agit, évidemment, d'un travail de nombreux mois, qui, d'après les organisateurs, devrait déboucher sur la «plus grande programmation» depuis des années. Les différents événements seront donc :

12e gala albertain de la chanson (11 mai 2001, théâtre de la Cité francophone)

Ronald Tremblay, président du gala de la chanson annonce une bonne cuvée, qui devrait avoir une «couleur spéciale». Cette année, les gagnants se verront remettre des trophées. Une autre nouveauté : le meilleur auteur-compositeur-interprète se verra décerner le «Prix France Levasseur-Ouimet», cette artiste albertaine étant, selon Ronald Tremblay «un exemple de ténacité en création». Par ailleurs, le Prix spécial de la Chanson albertaine 2001 est décerné à M. Albert La France, professeur de musique à la Faculté Saint-Jean depuis 1971.

Les candidats retenus cette année sont donc : Julien Constantin de Saint-Albert, Renée Dallaire de Saint-Paul, Stéphane Aubin d'Edmonton, Hélène Forgues de Calgary (dans la catégorie interprètes), Margaret Romao d'Edmonton et Gaëtan Blais de Sexmith (dans la catégorie auteur-compositeur-interprète). Ces artistes ont eu la chance de se produire sur scène, lors des ateliers Nouvelle Chanson (le 24 mars à Calgary et le 7 avril à Saint-Paul), coparrainés par le gala de la chanson et le Centre de développement musical. Chaque atelier présentait 3 des 6 finalistes retenus pour le gala albertain, avec des artistes Nouvelle Chanson (artistes non retenus pour le gala) et des artistes invités.

Atelier Nouvelle Chanson à Calgary, de g.à dr : **Crystal Plamondon, Pierre Sabourin, Nadine Cyr, Julien Constantin, Renée Dallaire, Julia Marshall, Stéphane Aubin**

Ces ateliers peuvent être considérés comme une sorte de prélude au gala et permettent aux musiciens de se familiariser avec les chansons à l'avance. « Ça permet aussi aux gens en régions où le gala n'a pas lieu d'avoir un avant-goût de quoi cela pourrait avoir l'air,» souligne Ronald Tremblay.

Chant'Ouest (finale le 1er juin, Cité francophone)

Chant'Ouest se tient cette année à Edmonton, qui avait déjà accueilli l'événement en 1999. C'est en Colombie-Britannique que devait se tenir le spectacle, mais «l'organisation locale n'était pas en mesure d'organiser un concert qui rivalise cette année». Les 2 artistes gagnants (1 interprète, 1 auteur-compositeur) du gala albertain de la chanson représenteront donc la province et s'opposeront aux deux candidats des trois autres provinces (Colombie-Britannique, Saskatchewan et Manitoba).

Une nouvelle formule est mise en place cette année, à savoir la coopération entre les différentes provinces : le chef de production, Daniel Tougas, vient du Manitoba, tandis que l'assistant du directeur musical (Robert Walsh) sera Dave Lawlor, originaire de la Saskatchewan. «La formule coopérative de cette année est un laboratoire qui nous en dira long sur la collaboration interprovinciale,» a déclaré Ronald Tremblay.

Par ailleurs, une jeune équipe a été mise en place afin de coordonner la série d'événements qui entourent le Chant'Ouest 2001. Ainsi, c'est Guillaume Bois qui, à 23 ans, devient le plus jeune coordinateur de l'his-

Suite à la page 10
- L'Alberta en musique... -

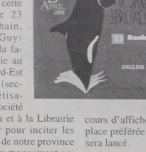
Laissez-vous tenter!

LYNE LEMIEUX

Saint-Paul

Il y avait autrefois des tentes de lecture dans les camps de travail au Canada. La tente de lecture servait d'école, de bibliothèque et de centre communautaire pour les travailleurs et les gens qui les accompagnaient dans leur groupe pour construire un chemin de fer, de nouvelles routes.

En Alberta, les organisateurs de la Journée du livre au Canada ont décidé de reprendre cette tradition. Le 23 avril prochain, l'Institut Guy-Lacombe de la famille s'associe au CECA du Nord-Est de l'Alberta (secteur alphabétisation), à la Société Radio-Canada et à la Librairie *Le Carrefour* pour inciter les francophones de notre province à se joindre au mouvement national.



Pour l'occasion, on dressera des tentes de lecture dans les Centres de ressources participants où adultes et enfants seront invités à découvrir de nouveaux livres. Une campagne publicitaire à CHFA sera diffusée pendant la semaine du 16 avril et mettra en valeur quatre lecteurs différents. Les organismes participeront à des tirages grâce à la collaboration de la Librairie *Le Carrefour*. Les différents centres de ressources accepteront aussi des dons de livres et de jeux du public. Rapports pleins que ces centres sont situés à Edmonton, Legal, Calgary, Red Deer, Saint-Paul, Bonnyville, Cold Lake, Plamondon, Grande Prairie, Falher, Lethbridge, Fort McMurray.

Au plan national, on distribuera des signets-coupons d'une valeur de 2 $. Un questionnaire littéraire avec 5 000 prix à gagner sera mis en place. Des brochures en français seront distribuées pour les bibliothèques et les écoles et le concours d'affiche « Quelle est ta place préférée pour la lecture » sera lancé.

« Nous voulons encourager les gens à lire en appuyant leurs centres de ressources régional. 46% des Canadiens et Canadiennes ont de la difficulté à lire, il faut enrayer ce fléau », dit Margo Fauchon, coordonnatrice de l'alphabétisation au CECA du Nord-Est.

Soyez à l'écoute!!

gazel.ca

AGA de la régionale de Grande Prairie

Photo: Diane Chiasson

De G. à dr. : **Alyre Morin, France Côté, Marc Rioux, Marie Monfette**
Absents : **Paul Sévigny et Lorraine Barré**

DIANE CHIASSON
Collaboration spéciale

Grande Prairie

C'est le dimanche 1er avril à 14h00 qu'a eu lieu l'assemblée générale annuelle de la régionale de Grande Prairie au pavillon du parc Muskoseepi. Plusieurs personnes s'étaient donné rendez-vous pour cet événement.

Dans son rapport, le président a relaté les réalisations de l'association durant la dernière année. Le but ultime du conseil d'administration a été de promouvoir l'association au plan régional, provincial et même hors province. La tenue de la fête Franco-Albertaine en est un exemple concret du but de cette jeune régionale.

Beaucoup de choses ont été réalisées durant la dernière année. Le but ultime du conseil d'administration a été de promouvoir l'association au plan régional, provincial et même hors province. La tenue de la fête Franco-Albertaine en est un exemple concret du but de cette jeune régionale.

Plusieurs défis attendent le nouveau conseil d'administration durant la prochaine année d'activités de la régionale. Le conseil d'administration se compose de M. Alyre Morin (président), de Mme Marie Monfette (vice-présidente), de Mme Lorraine Barré (secrétaire), de M. Marc Rioux, de Mme France Côté et de M. Paul Sévigny comme conseillers.

Préparez-vous pour les Mondiaux! Affichez leurs couleurs!

La marchandise des Mondiaux est maintenant en vente sur notre site Web 2001 edmonton.com, ainsi qu'aux endroits suivants : The World's™ Market (Rez-de-chaussée, 10044 – 108e Rue, Edmonton), The World's™ Market (Eaton's Centre, Edmonton), magasins Champions (Edmonton), magasins La Baie (Edmonton, St- Albert, Camrose et Red Deer) et boutiques The Running Room (partout au Canada et à www.runningroom.com)

Edmonton 2001

8iEMES CHAMPIONNATS DU MONDE D'ATHLÉTISME DE L'IAAF • DU 3 AU 12 AOÛT 2001 À EDMONTON

ÉDITORIAL

De l'Alaska à la Terre de Feu

Depuis quelque temps, dû principalement à un matraquage médiatique exacerbé, on ne sait plus trop ce que l'on doit penser du sommet des Amériques qui va avoir lieu à Québec, le 20 avril prochain. C'est à cette date que 34 pays (excepté Cuba) se réuniront « afin de négocier le plus vaste accord commercial jamais vu dans l'histoire concernant l'établissement d'une Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) ».

Cette zone de libre-échange serait le prolongement d'autres accords tels l'ALENA (Accord sur le libre-échange et les investissements entre le Canada, les États-Unis et le Mexique), le MERCOSUR (marché commun regroupant les pays du cone Sud, soit le Brésil, l'Argentine, le Paraguay et l'Uruguay), le pacte andin et le caricom (marché commun des Caraïbes). « L'une des tâches incombant aux négociateurs est de comparer et de consolider les principales composantes de divers accords en matière d'échanges commerciaux et d'investissements existants dans la région (Maude Barlow, *La Zone de libre-échange des Amériques* ..., p. 3) ».

En d'autres termes, pour le Canada, la ZLEA deviendra le prolongement de l'ALENA et représentera 800 millions de consommateurs et un produit intérieur brut (PIB) combiné de 11 000 milliards de dollars. Les pays concernés ont jusqu'à 2005 (au plus tard) pour créer cette zone qui ira de l'Alaska jusqu'à la Terre de Feu. « Un gage de prospérité pour tous les signataires, d'Haïti aux États-Unis, promettent ses défenseurs (*L'Actualité*, 15 avril 2001) ».

Pourtant malgré les promesses, certains s'inquiètent. Depuis le début de l'organisation du sommet, l'ambiguïté règne. Jusqu'à dernièrement, on gardait les documents de négociations secrets. Même si le Canada a voulu donner l'exemple en affichant sur son site web des extraits de propositions de négociations, le document de 900 pages n'a toujours pas été rendu public.

Pour l'occasion, Québec a revêtu son costume d'apparat d'antan: celui de forteresse afin d'éviter d'éventuelles escarmouches avec les manifestants. On notera, en passant, que le gouvernement fédéral a investi 70 millions de dollars pour assurer la sécurité des participants. La psychose entourant le sommet a pour conséquence d'occulter les vrais problèmes. Car même si les défenseurs de la ZLEA croient que la peur de la mondialisation est nettement exagérée et que les détracteurs sont des fanatiques qu'il faut à tout prix bâillonner, les enjeux sont nombreux et les peurs légitimes. Le manque de transparence n'aura certainement pas rassuré les opposants.

Au-delà des efforts déployés pour contrer le discours des groupes opposés au libre-échange, n'est-il pas légitime de poser certaines questions ? Pourquoi devrait-on faire confiance à la pensée unique et réductrice d'une culture économique uniforme ? N'est-ce pas notre avenir et celui des Amériques qui est en jeu ? N'est-il pas légitime de craindre que le contrôle de la démocratie se fera par les grandes sociétés et que les gouvernements ne pourront plus servir les intérêts publics, quand on sait déjà qu'en « vertu de l'ALENA, des entreprises peuvent poursuivre un gouvernement et avoir gain de cause si celui-ci a adopté une mesure qui violerait leur « droit d'investir » et de réaliser des profits (*Le Devoir*, 5 avril 2001) » ? L'identité culturelle des Amériques sera-t-elle conçue à l'image des États-Unis ? Est-ce que l'anglais sera la langue dominante des échanges (d'ailleurs on sait déjà que le document de 900 pages sur les négociations a été rédigé exclusivement en anglais et en espagnol) ? etc…

Présenter l'idée de libre-échange comme une panacée ou comme un vaste marché de 800 millions de consommateurs ne permet pas d'« humaniser » le visage de la mondialisation. Comme le mentionnait Frédéric Lesemann, professeur à l'INRS, « les individus et les collectivités ne sont pas que des producteurs et des consommateurs de biens et de services. Ils sont aussi et d'abord des créateurs de langages, de cultures, d'échanges symboliques et de solidarités ».

Nathalie Kermoal

michelavigne@hotmail.com

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Madame Dalziel, présidente de l'ACFA provinciale

Cette lettre se veut un geste d'appréciation et de remerciement pour tout le travail effectué dans le cas du Centre communautaire et scolaire de Legal.

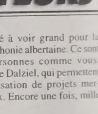
La communauté de Legal et plus particulièrement l'exécutif de l'ACFA Centralta veulent vous remercier pour votre dévouement et votre énergie qui a rendu possible la signature de l'entente entre le conseil scolaire et nous. Nous savons que vous êtes allée au-delà de votre rôle de présidente provinciale pour assurer une démarche gagnante. Nous sommes reconnaissants pour tous les efforts déployées tou au long de cette négociation difficile à certains moments.

Pour terminer nous désirons encore une fois réitérer notre gratitude envers vous et votre capacité à voir grand pour la francophonie albertaine. Ce sont des personnes comme vous, madame Dalziel, qui permettent la réalisation de projets merveilleux. Encore une fois, mille mercis!

Nos salutations distinguées,

Marie Beaupré, présidente sortante de l'ACFA Centralta Legal

NOUS VOULONS VOTRE OPINION



Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe
Directrice: **Nathalie Kermoal**
Adjointe Admin.: **Micheline Brault**
Journaliste: **Sandrine Griffon**
Infographiste: **Stephan Branson**

APF
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OPSCOM
OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC.
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco
#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:
Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Catherine Bachand
Centralta
Denise Hart
Fort McMurray
Valérie Lizotte
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Joël Lavoie
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Lyne Lemieux
Sophie Charbonneau
Michèle Routier

Ateliers de la nouvelle chanson : la relève prend sa place

LYNE LEMIEUX

Saint-Paul

L'ACFA régionale de Saint-Paul et le Centre de développement musical présentaient samedi dernier au gymnase de l'École du Sommet le spectacle des Ateliers de la nouvelle chanson. Plus de deux cents personnes ont assisté à cette activité qui visait à mettre en lumière des artistes locaux au talent prometteur qui se produisaient en compagnie de l'orchestre de professionnels du Gala, dont on offrait aussi un avant-goût.

« Nous avons décidé d'offrir aux artistes qui n'ont pas été choisi pour le Gala, un tremplin pour pouvoir étoffer leurs dossiers, » indique Joanne Lamoureux du Centre de Développement Musical. « On exige une photo prise par un photographe professionnel, une cassette de bonne qualité sonore, toutes des choses qui coûtent de l'argent à ces jeunes. La formation et le spectacle leur permettent de se familiariser avec le milieu. Ils n'auront pas peur de poser à nouveau leur candidature l'an prochain » souligne la directrice artistique.

Photo: Lyne Lemieux

Pierre Sabourin en compagnie de ses fans

Trois articles locaux y faisaient leurs premières armes. Charmaine Côté, de Lafond, a présenté une interprétation personnelle de *J'entends* de Janine Boudreau. Elle étudie en chant et en musique depuis quelques années.

Danielle Brousseau, de Saint-Vincent, compose et chante avec le groupe La Crize de l'École du Sommet. Elle a présenté la chanson *Mon histoire d'amour* de Gilberte Bohémier, une artiste franco-manitobaine.

Réjean Dallaire fait partie du groupe les DAL-R de Saint-Paul. Son frère Roger et sa sœur Renée l'accompagnent généralement mais cette fois Réjean se lance dans l'aventure en solo. Ses premiers pas en composition ont su impressionner les formateurs du Gala. Il a interprété *Un amour en rêve*, une de ses compositions.

Hélène Forgues de Calgary, Margaret Romao d'Edmonton et Gaétan Blais de Sexsmith ont aussi donné un aperçu de leur talent. Les juges du Gala n'ont qu'à bien se tenir car le choix encore cette année sera très difficile.

Pierre Sabourin est venu couronner la soirée en présentant un spectacle électrisant. Le nombre impressionnant de jeunes qui ont chanté avec lui démontrent que son charisme en a séduit plusieurs. Des groupes de jeunes se sont d'ailleurs amassé près de la scène pour pouvoir approcher leur idole.

Le chanteur franco-albertain a pris de la maturité. Son expérience de scène lui permet de bien communiquer avec la foule, avec toute la candeur qu'on lui connaît. Il a repris les grands succès de son album *Lumière du jour* pour terminer avec *Bobépine*, la célèbre chanson de Plume Latraverse.

Pierre Sabourin a donné le goût de la chanson française à bien des jeunes samedi dernier. Il ira loin, c'est certain. Il se produira d'ailleurs au Chant'Ouest en juin à Edmonton, à la Super Francofête à Ottawa où il assumera la première partie du spectacle de Daniel Lavoie.

La relève albertaine est assurée.

Le retour au pays...

SOPHIE CHARBONNEAU

Saint-Paul

Onze élèves de l'école du Sommet et six accompagnateurs ont participé à un voyage d'aide humanitaire et de partage culturel. Ils ont planifié ce voyage. L'ont financé par différentes levées de fonds et enfin, l'ont vécu. Le choc culturel est palpable et tous ont réalisé la chance qu'ils ont de vivre au Canada.

Photo: Sophie Charbonneau

Les élèves et accompagnateurs ont pu partager leur vécu avec des élèves de plusieurs écoles, comparer leurs styles de vie et se rendre compte par eux-mêmes combien nous sommes choyés dans notre vie de tous les jours. La pauvreté des habitants du Guatemala se voit partout et fait peine à voir, mais leurs sourires nous ont donné une leçon de vie. Vivre aussi démuni et garder sa fierté, sa culture, sa langue et sa joie de vivre... mais surtout l'exprimer...

Avons-nous besoin de motoneiges, de véhicules tout-terrain, de deux automobiles par famille ? Toutes ces questions et bien d'autres nous viennent à l'esprit lorsque nous voyons autant de familles pauvres qui ne mangent pas à leur faim et qui couchent sur les trottoirs.

Pour couronner l'expédition, les voyageurs ont visité le site historique maya de Tikal. L'architecture y est très impressionnante, les temples sont grandioses et vu d'en haut, le coucher de soleil est spectaculaire. Les voyageurs ont pu se rendre compte que la civilisation maya était très développée et que sans son déclin, nous serions possiblement tous maya en Amérique.

Un voyage de ce genre entraîne la réflexion... y a-t-il des changements à apporter à notre style de vie ? Comment pourrait-on aider les plus démunis de notre société ? Ce voyage aura changé la perspective que nous avons de la vie.

Beaucoup de Guatémaltèques ont perdu leurs maisons, leurs terres, mais surtout des vies durant la longue guerre qui a dévasté le pays. Manger pour travailler et travailler pour manger est devenu le dicton approprié à la vie de la majorité des habitants du Guatemala.

Cabane à Sucre à La Cité des Rocheuses de Calgary

Photo: Suzanne de Courville Nicol

SUZANNE DE COURVILLE NICOL

Calgary

Cet événement annuel a clôturé les Rendez-vous de la Francophonie 2001 à Calgary. Pour la quatrième année, l'ACFA organisait sa cabane à sucre. Plus de 600 participants ont dégusté les mets traditionnels de la fête; notamment la tire du maître sucrier Gilles Voyer. La Libraire Monette a offert un salon du livre ; une exposition de peintures en provenance du nord de la province a retracé l'histoire franco-albertaine ; le groupe Allendai était également de la partie. De nombreux délices à l'érable confectionnés par le pâtissier Sam Fittorio faisait l'objet d'une levée de fonds organisée par l'ACFA, dont les profits seront versés à la communauté francophone de Calgary. D'autres commerçants étaient aussi de la fête, offrant des produits typiquement francophones.

Librairie Le Carrefour Bookstore !

Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556

Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Calgary

Souper-bénéfice

Il y aura un souper-bénéfice au profit de la Société du cancer pour les enfants de l'Alberta, le mercredi 25 avril, lors de la Parfaite au restaurant The Newt (107-10A rue N.O.) Au menu : smoked meat, poutine et dessert. Informations : (403) 571-4000.

Pièce de théâtre

L'ACFA régionale de Calgary-Banff présente la pièce *La Ballade* de Georges le chasseur avec Patrick Henri et Gilbert Bérubé le 4 mai à 19h30. Informations : (403)571-4000.

Edmonton

Appel de candidatures pour le Certificat de Mérite civique

Citoyenneté et Immigration Canada décernera un maximum de 20 Certificats du mérite civique à des particuliers ou à des organismes de partout au Canada au cours de la Semaine de la citoyenneté du Canada, du 15 au 21 octobre 2001. Il s'agit de souligner les réalisations remarquables de Canadiens qui, grâce à leur travail indéfectible et à leur générosité, ont permis à de nouveaux arrivants de réussir leur intégration. Des illustrations devront accompagner la demande, dont la date limite est le 18 mai 2001. Pour obtenir un dépliant d'information et un formulaire de mise en candidature, visiter le site www.cic.gc.ca ou communiquer avec la Direction générale de l'intégration / Certificat du mérite civique / Citoyenneté et Immigration Canada / Ottawa (Ontario) K1A 1L1 / téléphone : (613) 957-9133 ou télécopieur : (613) 954-9144.

Auditions pour la version française de «Dust and Dreams»

L'UniThéâtre et Le cercle de Molière de Saint-Boniface (Manitoba) coproduisent la version française de «Dust and Dreams», de Connie Kaldor. Les auditions auront lieu le 23 avril, au théâtre de la Cité francophone. Les candidats doivent préparer une chanson et un monologue de 5 minutes. La durée du contrat sera de fin janvier à fin avril 2002. Pour participer : 469-8400.

Exposition sur l'Art du Soudan au Musée Provincial de l'Alberta

Une exposition intitulée «Art of Sudan» se tient entre le 7 avril et le 2 juillet au Musée Provincial de l'Alberta. L'initiative est le résultat d'un échange entre trois artistes canadiens (Ray Dirks, Helena Peters et Elaine Unrau) et des artistes soudanais (Dr. Ahmed Abdelaal, El Tayib Daw El Beat, Dr Salih El Zaki, entre autres) et qui a voulu mettre l'accent sur un des aspects les plus souvent oubliés du Soudan, l'art, qui passe souvent après les événements politiques, mais qui est également témoin des différentes cultures du pays, de son histoire, de sa richesse et de la complexité de ses différentes religions.

Florence Gobeil-Dwyer gagne le prix Rutherford de la University of Alberta

Florence Gobeil-Dwyer, qui enseigne la Psychologie de l'éducation / École, Famille et Communauté à la Faculté Saint-Jean depuis 1989 et qui détient une Maîtrise en sciences de l'éducation de l'Université d'Ottawa, ainsi qu'un doctorat en Psychologie de l'éducation et Études familiale de la University of Greewich, vient de recevoir le Prix Rutherford de la University of Alberta 2000-2001 pour l'excellence de son enseignement. Ce prix est institué depuis 1982. Son but est de promouvoir et d'encourager l'excellence en reconnaissant publiquement certains professeur.e.s et en favorisant une discussion informée qui permettra d'améliorer l'enseignement offert à la University of Alberta.

Relance du concours «Un Slogan qui peut mener loin!»

La Chambre économique de l'Alberta (CEA) relance ses concours, ouvert à tous, qui a pour but de trouver deux slogans touristiques pour les marchés du Québec et de la France. Les slogans devront à la fois souligner ce qu'est l'Alberta, tout en spécifiant qu'il existe une communauté francophone et que les attraits et les services touristiques peuvent également être offerts en français. Ils devront être dans un français impeccable, originaux, ne prêter à aucune controverse et être très courts (6 mots maximum). Le prix est un voyage pour deux à Montréal, comprenant deux nuits à l'hôtel. Date limite : le 25 avril. Faire parvenir vos slogans par la poste à : La Chambre économique de l'Alberta/ pièce 206, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91e rue) Edmonton, AB, T6C 3N1 ou par télécopieur au : (780) 414-2885.

Une entreprise albertaine finaliste des Lauriers de la PME

La CÉA est heureuse d'annoncer que la Compagnie ZCL Composites Inc. a été déclarée finaliste albertaine des « Lauriers de la PME », organisés par Le Comité national de développement des Ressources humaines de la Francophonie canadienne (CNDRHFC). La cérémonie a eu lieu le 24 mars au Château Laurier à Ottawa lors d'une soirée gala réunissant les finalistes de toutes les provinces du Canada. Le concours « Lauriers de la PME » s'appuie sur quatre secteurs (Économie du savoir, Développement rural, Tourisme et Intégration des jeunes à l'économie). ZCL Composites Inc. était finaliste dans la catégorie Intégration des jeunes à l'économie.

Deuxième printemps du Centre de services à l'emploi

Le centre d'emploi à Edmonton offre une variété de services gratuits et peut aider les personnes qui désirent obtenir un emploi à court, moyen ou à long terme. Cet organisme amène les gens à identifier leurs besoins, à développer un plan d'action et à trouver une carrière qui cadre avec leurs compétences, tout en desservant ses clients en français. Pour plus de renseignements : 462-0502.

Saint-Paul

Les Musicos en concert

La chorale « Les Musicos » de Saint-Paul accueille Bonnyville Society Singers et Elk Point Community Choir à l'occasion d'un concert « Tri-Chorale », dimanche 29 avril à 19h30 au gymnase de l'École régionale. Les billets seront en vente à la porte.

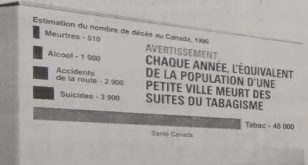
Logements pour aînés

La liste d'attente du *Sunnyside Manor* continue de s'allonger. Deux ans après qu'on a procédé à des rénovations et à une expansion de l'établissement, 65 personnes attendent toujours d'y être admises. C'est le conseiller municipal Marcel Landry qui a porté à l'attention du conseil municipal cette situation. Des demandes ont été acheminées au ministre responsable des aînés, l'Honorable Stan Woloshyn. On lui aurait répondu que les aînés en quête de logement pourrait déménager dans des centres qui comptent des espaces vacants à Bow Island ou à Medicine Hat. Cette situation n'intéresse guère les résidents de la région puisqu'ils ne sont pas intéressés à s'éloigner de leurs familles. Seulement quatre résidents de *Sunnyside Manor* on quitté l'établissement l'an dernier, alors que chaque jour, des personnes communiquent avec la résidence pour demander à y emménager.

gazel.ca

Mangez raisonnablement
Exercez-vous régulièrement
Et consultez un médecin
Pour être vraiment bien.
Participaction
www.participaction.com

Les **NOUVELLES MISES EN GARDE** de Santé Canada sur les paquets de cigarettes...



Il est temps de voir les vraies proportions du problème.

www.infotabac.com
1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

Canada

RECENSEMENT NATIONAL

le 15 mai 2001

Identifiez-vous comme francophone - Ça compte pour l'avenir!

Un recensement national est mené à chaque dix (10) ans. Les résultats du recensement du 15 mai 2001 détermineront le niveau de services fédéraux en français dans notre communauté jusqu'au prochain recensement complet, dans 10 ans.

Plusieurs lois et programmes fédéraux et provinciaux s'appuient sur les données du recensement, entre autres :

› La *Charte canadienne des droits et libertés* ;
› La Commission canadienne des droits de la personne ;
› La *Loi sur les langues officielles* ;
› La *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*.

Tous les échelons du gouvernement utilisent des données du recensement pour planifier des services importants tels :

› Les droits à l'éducation dans la langue de la minorité ;
› Les programmes de langues secondes (français et anglais) ;
› Les soins de santé ;
› Les services de garde d'enfants ;
› Les programmes d'emploi et de formation de la main-d'oeuvre.

Les questions posées lors du recensement :

Tous les ménages canadiens seront invités à répondre à la question suivante pour chacune des personnes qui y réside :

Quelle est la langue que cette personne a apprise en premier lieu à la maison dans son enfance et qu'elle comprend encore?
° Français
° Anglais
° Autre - *Précisez* ____

Si vous répondez à cette question par Autre et précisez Français et une autre langue, vous ne serez compté(e) que pour 1/2 (un demi) francophone.

De plus, 20% des ménages canadiens seront invités à compléter un questionnaire plus long. Les questions suivantes sur la langue seront posées en plus :

13. Cette personne connaît-elle assez bien le français ou l'anglais pour soutenir une conversation?
° Français seulement
° Anglais seulement
° Français et anglais
° Ni français ni anglais

14. Quelle(s) langue(s), autre(s) que le français ou l'anglais cette personne connaît-elle assez bien pour soutenir une conversation?
° Aucune ou précisez laquelle ou les quelles ____

15. a) Quelle langue cette personne parle-t-elle le plus souvent à la maison?
° Français
° Anglais
° Autre - *Précisez* ____

15. b) Cette personne parle-t-elle régulièrement d'autres langues à la maison?
° Aucune
° Oui, français
° Oui, anglais
° Oui, autre - *Précisez* ____

La *Loi sur les langues officielles* prescrit à la Partie IV (Communications avec le public et prestation des services) que :

Le public puisse recevoir les services, dans l'une ou l'autre des langues officielles dans les institutions fédérales si l'emploi de cette langue fait l'objet d'une demande importante. Le Secrétariat du Conseil du trésor utilise les données du recensement pour identifier les endroits où une "demande importante" existe et pour identifier les bureaux fédéraux qui doivent offrir des services dans les deux langues officielles.

Les données utilisées par le Secrétariat du Conseil du trésor sont basées sur une méthodologie d'estimation publiée à chaque dix ans par Statistique Canada et intitulée *Estimation de la population selon la première langue officielle parlée*.

Pour terminer son estimation, Statistique Canada tient compte premièrement, de la **connaissance des langues officielles** ; deuxièmement, de la **langue maternelle** ; troisièmement, de la **langue parlée à la maison**.

48. a) Dans cet emploi, quelle langue cette personne utilisait-elle le plus souvent?
° Français
° Anglais
° Autre - *Précisez* ____

48. b) Cette personne utilisait-elle régulièrement d'autres langues dans cet emploi?
° Non
° Oui, français
° Oui, anglais
° Oui, autre - *Précisez* ____

ATTENTION :
Il est important que la personne qui remplira le questionnaire pour toute la famille soit bien au fait de la situation linguistique de chaque personne du foyer. Trop souvent, des francophones ne sont pas identifiés comme tels parce qu'eux-mêmes ou un parent a fait une erreur en remplissant le questionnaire de recensement.

Pour plus d'information sur la participation des francophones de l'Alberta au recensement national du 15 mai 2001, adressez-vous à :

Association canadienne-française de l'Alberta
Pièce 303, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Tél. : 780.466.1680

VOTRE PARTICIPATION EST PRIMORDIALE!

Un 3e Radiothon pour CKRP-FM

PATRICK HENRI

Falher

Les 6 et 7 avril a eu lieu le 3e Radiothon de la Radio CKRP-FM. Lors de sa première édition en 1999, l'événement avait permis d'amasser 8 000 dollars, l'an passé, c'est près de 11 000 dollars qui ont été amassés. Cette année, l'objectif était fixé à 8 500 dollars et l'on en a recueilli un total de 9 000.

La formule a fait ses preuves et elle fonctionne, alors pourquoi changer ? Même s'il y avait des nouveautés cette année, le cadre de l'événement demeurait sensiblement le même. Le Radiothon de CKRP s'est déroulé sur une période de 36 heures consécutives, soit de 6h30 le vendredi 6 avril à 18h30 le samedi 7 avril.

Encore cette année, des «esclaves» ont été mis en vente et les auditeurs ont pu se les procurer pour une tâche particulière, moyennant un don à la radio. Ces «esclaves» sont des gens bien connus dans la communauté, il sont soit des employés de la station ou de l'ACFA, des professeurs, des policiers, des politiciens ou des bénévoles. À noter que cette activité est celle qui a le plus fonctionné. Encore cette année, la majorité des émissions est parvenue en direct de commerces de la région et ceux-ci ont remis à CKRP un montant équivalent à 10% des ventes réalisées pendant le passage de l'équipe de la radio.

Photo: Patrick Henri

Des activités qui ont bien fonctionné par le passé étaient aussi de retour, soit le déjeuner communautaire du vendredi à l'école Héritage, le brunch du samedi matin au centre culturel de Marie-Reine et le tournoi de « Carpet bowling » de Donnelly. Les demandes spéciales ont coûté 10 dollars pour toute la durée du Radiothon et chaque don de 10 dollars, donnait une participation pour le tirage de nombreux prix, notamment une chaîne stéréo.

Au chapitre des nouveautés cette année, la soirée du 25 sous au BarBar. Lors de cette soirée, les gens présents ont dû payer leurs consommation en 25 sous et certains artistes amateurs qui ont préparé un numéro ont dû amuser un certain nombre de 25 sous dans le public avant de pouvoir faire leur prestation. Cette soirée a été retransmise en direct sur les ondes tout comme le tournoi de ballon volant du BarBar, qui se déroulait simultanément au centre culturel de Saint-Isidore. En tout, cette soirée a rapporté environ 300 $.

Autre nouveauté, la grande finale qui s'est déroulée à l'atrium de l'école Héritage. Pour l'occasion, les auditeurs ont été invités à rejoindre l'équipe de CKRP et à apporter avec eux leurs sous noirs. Lors de cette petite fête, un goûter a été servi et les gens présents, une cinquantaine de personnes, ont entonné ensemble une chanson pour le Radiothon, écrite spécialement pas Gilbert Bérubé et intitulée «Chant commun».

Lors de son émission «Le gros show», l'animateur Michel Fournier a lancé un défi à ses auditeurs, si quelqu'un arrivait à le battre au billard ou au ping-pong, il remettrait un don de 100 dollars à la radio. Pour jouer contre Michel, les gens ont dû débourser 10 dollars et l'animateur n'a perdu que la première partie qu'il a jouée. L'artiste Ruth Doyon a offert une de ses œuvres à l'encan et a recueilli 225 $. La particularité de cet encan est que l'œuvre, une gravure, n'est pas encore créée.

Près d'une cinquantaine de personnes sont impliquées dans l'organisation du Radiothon, un signe révélateur de l'importance que revêt la radio communautaire dans la communauté de Rivière-la-Paix.

Salon du Livre - Le Carrefour

SERA A L'ACFA CERCLE LOCAL DE RED DEER
4810-35E RUE (ENTRÉE NORD)

RED DEER

LES 3 ET 4 MAI 2001
Jeudi 14h00 à 20h00
Vendredi 12h00 à 20h00

Info: Lyne Grégoire au (780) 314-9200

2 VOYAGES À GAGNER
vers Montréal
- 2 billets aller-retour à Montréal
- 2 nuits à l'hôtel
- voyage pour 2 personnes

TROUVEZ 2 SLOGANS
pour la promotion touristique de l'Alberta:
1- pour le marché de la *France*
1- pour le marché du *Québec*

Alberta©

Date limite:
25 avril 2001 à midi

SPÉCIFICATIONS PARTICULIÈRES

1- Soumettre 1 slogan pour le *marché français* et 1 slogan pour le *marché québécois*
2- Les slogans doivent être brefs: 6 mots maximum (incluant les articles, pronom, etc.)
3- Il est essentiel qu'une explication accompagne chaque slogan.
4- Indiquer votre nom, prénom, adresse, téléphone, et adel
5- Plus d'un slogan peut être soumis par personne

Les slogans doivent être envoyés
Par la poste à:
La Chambre économique de l'Alberta
Pièce 206, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton, AB, T6C 3N1

Ou par télécopieur au:
780.414.2885

Concours ouvert à toute la population albertaine
(exclus: employés et membres du CA de La CEA et leur famille immédiate)

Règlements du concours en ligne à www.lacea.ab.ca
Les slogans retenus deviendront la propriété exclusive de La CEA et seront utilisés selon les besoins jugés

Voyez votre aventure se déployer

Commandez votre *Guide des aventures extraordinaires au Canada* dès aujourd'hui. Composez le **1 888 267-2019** ou cliquez sur **www.voyagecanada.ca/deployer**

Canada

Une généreuse nature

4e conférence annuelle « Le français pour l'avenir »

SUZANNE
DE COUVILLE NICOL

Calgary

Une centaine de jeunes étudiants bilingues se sont réunis, le 5 avril, au Calgary Performing Arts Centre, dans le cadre de la conférence «Le français pour l'avenir», organisme national à but non lucratif qui offre aux étudiants des événements qui ont trait à l'éducation.

Les congrès pancanadiens sont offerts gratuitement à tous les participants. L'organisation s'appuie sur la générosité des commanditaires, des bienfaiteurs et des contributions qui permettent la tenue du congrès dans chaque ville. À Calgary, les partenaires de l'organisation incluent Son Excellence John Ralston Saul, diplômé et président honoraire national, Le Conseil pour l'unité canadienne, Canadian Parents For French et les conseils scolaires catholique et public de Calgary.

En 1997 et 1999, la ville de Toronto est hôtesse du congrès. Une tradition vient de naître. En 2000, Calgary, Vancouver et Halifax unissent leurs efforts à ceux de Toronto. Les villes organisent des congrès qu'elles diffusent simultanément via satellite, par vidéo-conférence. En 2001, le congrès réunit les villes de Calgary, de Toronto, de Vancouver et d'Halifax et rejoint Winnipeg et Fredericton.

«Le français pour l'avenir» est un congrès destiné à promouvoir la langue française et les avantages professionnels, sociaux et culturels du bilinguisme. Cet événement permet aux étudiants du secondaire de rencontrer des professionnels de la communauté d'expression française, travaillant dans diverses sphères. Ces échanges d'idées soulignent les possibilités de carrière et d'interaction qui sont ouvertes aux personnes du Canada qui ont une connaissance de la langue française.

Photo: Suzanne de Courville Nicol

« Le bilinguisme, dit M. Saul, vous permet de voir les choses de façon différente - deux attitudes, deux approches ... Plus que jamais, la mondialisation fait en sorte que la compétence dans les langues est un atout très important!» Les buts importants de la conférence sont donc de rehausser l'image du fait français, de promouvoir le bilinguisme et le biculturalisme comme éléments essentiels de la société canadienne, de faire connaître aux étudiants les avantages croissants que leur offre leur maîtrise du français, de les encourager à persévérer dans leurs études en français, de promouvoir le dialogue entre les étudiants d'expression française, d'élargir leurs horizons et développer leur habileté à parler en public en leur permettant de s'exprimer et d'échanger des idées avec leurs pairs et les dirigeants de la communauté.

D'autre part, la centaine de jeunes participants a pu assister à des ateliers, dont certains traitaient des débouchés professionnels aux niveaux local, national et international. À noter parmi les invités spéciaux et conférenciers, M. le juge Mel Shannon, Gordon Olsen, du bureau du Premier ministre, madame Claudette Tardif, Doyenne de la Faculté Saint-Jean, Carolina Wisniewska, membre de l'équipe canadienne de ski pour athlètes ayant un handicap et Me Michèle Stanners du Conseil pour l'unité canadienne. La maire de Calgary, monsieur Al Duerr, présidait aux cérémonies d'ouverture officielle et a offert ses voeux aux participants «Le Canada est un pays qui bénéficie d'une diversité culturelle et d'un dynamisme sans pareil et il faut profiter de chaque occasion pour mettre à l'honneur notre patrimoine culturel.»

Parmi les voeux de succès pour la conférence, se distinguent ceux du ministre de l'Apprentissage, Lyle Oberg. «L'éducation que vous avez reçue a été conçue afin de vous doter des compétences et des connaissances qui feront de vous des acteurs de cette économie et de cette société mondiales... Votre bilinguisme est un atout considérable qui vous ouvrira à la fois portes et frontières au fur et à mesure que vous progresserez dans la vie. Le gouvernement de l'Alberta reconnaît l'importance des compétences liés à la connaissance d'une seconde langue, non seulement pour être plus compétitif sur le marché de l'emploi, mais aussi en ce qui a trait au développement intellectuel et social ... Vos compétences dans nos deux langues officielles vous relient aux autres Canadiens et Canadiennes. Cela constitue aussi une source ou puiser notre force pour l'avenir.»

Les ateliers de l'après-midi se concentraient sur les médias. Radio, télévision et presse écrite, les jeunes avaient le choix de participer à trois ateliers. *Le Franco*, avec le *Chinook*, ainsi pu diriger celui de la presse écrite pour une trentaine d'étudiants très prometteurs et fort animés.

L'Éducation physique quotidienne de qualité
Un enfant actif est un enfant en santé
Parlez-en à votre directeur(trice) d'école ou commissaire

NOMINATION

M. Richard Murphy, président de La Chambre économique de l'Alberta (La CÉA), a le plaisir d'annoncer la nomination d'un nouvel agent de développement économique.

M. Marco Laperrière

Monsieur Marco Laperrière est le nouvel agent de développement économique de La CÉA et occupe ce poste à Calgary depuis le 2 janvier 2001. Il oeuvre comme conseiller d'affaires pour La CÉA.
M. Laperrière a une bonne expérience dans les secteurs du tourisme, de la promotion et de la gestion de programmes et d'activités.
Il a notamment été coordonnateur d'activités spéciales à Montréal, consultant pour des levées de fonds pour l'Association canadienne-française de Calgary-Banff, et a oeuvré en développement communautaire.
Il a aussi développé un inventaire de plus de 200 services gouvernementaux et d'organisations à but non lucratif afin de répondre aux besoins des francophones.
Le Conseil d'administration lui souhaite la bienvenue au sein de son équipe dynamique.
La Chambre économique de l'Alberta a pour mission de promouvoir, faciliter et coordonner le développement d'activités économiques et touristiques de la communauté francophone de l'Alberta.

La Chambre économique de l'Alberta
Pièce 230, 1207 - 11e Avenue SO
Calgary AB T3C 0M5
Téléphone : **403.802.0050**
Télécopieur : 403.245.2863
Adel.: cal_cea@lacea.ab.ca
Site Internet: **www.lacea.ab.ca**

AVANT D'ACHETER
UNE PROPRIÉTÉ
Consultez la SCHL

Vous projetez d'acheter une propriété ? La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) peut vous aider à ÉPARGNER TEMPS ET ARGENT en vous fournissant l'information qu'il vous faut pour faire le meilleur choix possible en ce qui concerne l'achat d'une propriété.

À titre d'organisme national responsable du logement, la SCHL fournit les outils informatifs les plus objectifs et les plus fiables de l'industrie de l'habitation, mis au point par des experts parmi les plus consultés au pays. Exigez notre **GUIDE L'achat d'une maison, Étape par étape, offert GRATUITEMENT** par la SCHL. Vous y trouverez, en un même ouvrage, de nombreuses réponses à vos questions concernant l'achat d'une propriété, entre autres :

- Comment déterminer ses limites de dépense pour un bon immobilier ?
- Quelles caractéristiques doit-on rechercher au moment de choisir sa propriété ?
- Quel est le meilleur moment d'acheter ?
- Quelles sont les options de prêts hypothécaires offertes aux acheteurs ?
- Comment prendre possession de sa maison le plus rapidement possible, moyennant une mise de fonds de seulement 5 % ?

L'achat d'une propriété constitue l'une des plus importantes décisions que vous ayez à prendre au cours de votre vie. Donc, avant d'acheter, faites appel à nos agents en vous renseignant auprès d'eux et en obtenant votre guide d'information gratuit.

Obtenez réponse à vos questions sur l'habitation en vous rendant simplement à l'adresse Internet ci-dessous ou en nous téléphonant dès aujourd'hui !

www.cmhc-schl.gc.ca
1 800 668-2642
(demandez le poste 200)

SCHL • CMHC
AU CŒUR DE L'HABITATION
Canada

Suite de la page 10
- L'Alberta en musique... -

toire de l'événement, mais qui a une vision déjà bien établie sur le concours : «une semaine de travail intense».

La finale sera précédée d'un spectacle intitulé «Le Chant'Ouest à l'Astrolabe», le 31 mai à la Cité francophone. Ce spectacle sera repris sur la scène de l'Astrolabe d'Ottawa à la fin juin et réunira Danielle Hébert (Colombie-Britannique), Pierre Sabourin (Alberta), Polly Esther (Saskatchewan) et Edmond Dufort (Manitoba), tous anciens finalistes ou lauréats du concours.

Les Rencontres professionnelles de l'Ouest (30 mai - 2 juin, Edmonton)

Pour favoriser la collaboration dans le domaine de la musique et de la chanson de l'Ouest, ces rencontres auront lieu afin de «créer une espèce de synergie», a affirmé Yves Caron. C'est la première fois qu'une telle initiative est prise par la Société Chant'Ouest.

Cet événement s'adresse à tous les intervenants de l'Ouest canadien et du Canada qui oeuvrent de près ou de loin dans le secteur de la musique et de la chanson : conseils de développement économique, conseils scolaires, associations d'enseignants, associations culturelles, festivals francophones, conseils culturels, centres culturels, conseils jeunesse, compagnies artistiques professionnelles, services culturels gouvernementaux, diffuseurs de spectacles, producteurs indépendants, agents d'artistes et artistes.

Ces rencontres se veulent un forum où le réseautage entre les différents participants permettra d'engendrer de futures collaborations et de créer des liens avec l'industrie au Canada et ainsi, d'ouvrir les marchés à tous les artistes.

« Plus loin à l'Est, c'est l'Ouest ! » (26 juin - 1er juillet, Hull et Ottawa)

Quelques-uns des artistes les plus prometteurs de l'Ouest représenteront cette région lors de la Super Francofête, en marge des Jeux de la francophonie. Ainsi, les artistes suivants seront présents lors de cette célébrations : Danielle Hébert (Colombie-Britannique), Pierre Sabourin, Aryane Mahryke (Alberta), Polly Esther (Saskatchewan), Edmond Dufort et Daniel Lavoie, en tant qu'invité spécial (Manitoba).

Cette initiative a pour but «d'ouvrir une vitrine pour les artistes de l'Ouest, trop souvent tenus dans l'ombre des trop petits nombres et des trop grandes distances», souligne Yves Caron, producteur pour le compte des Productions Lez Arts.

Exposition «Y'a pas deux chansons pareilles» (1 - 15 août, Centre Saint-Jean)

Après être passé par Ottawa pour la Super Francofête, cette exposition, qui est dans sa quatrième phase de développement, sera présentée dans les nouveaux locaux de la Faculté Saint-Jean, dans le cadre de la Fête Franco-albertaine et des Championnats du monde d'athlétisme.

Il s'agit d'une exposition multimédia et bilingue qui comporte plusieurs éléments interactifs. Cinq modules brossent un portrait de la chanson francophone de l'Ouest depuis ses débuts. Une nouveauté à noter : un site Internet permettra de visiter l'exposition de façon virtuelle.

«Fine Cuisine 2001» (9 et 11 août, Parc Kinsmen et Fête Franco-albertaine)

Il s'agit d'une coproduction du Centre de développement musical, des Productions Lez Arts et de la Fête Franco-albertaine, qui s'inspire de la tradition des «partys de cuisine». «Fine Cuisine 2001» est un spectacle concept spécialement conçu pour un public international et qui mettra en valeur deux générations de chanteurs et de musiciens de l'Alberta francophone.

Le spectacle, «le plus ambitieux entrepris par le Centre de développement musical» selon Ronald Tremblay, regroupera Crystal Plamondon, Pierre Sabourin, Alendaï, Lé Twès et la troupe de La Girandole pour une tentative de «folklore renouvelé».

Tous ces projets ne manquent donc pas d'ambition, certains étant complètement nouveaux, ce qui permet à Yves Caron d'affirmer que «toute la communauté en sortira grandie si on réussit», parce que le rayonnement des artistes reflète celui de la communauté.

Nous avons besoin de votre aide pour que le Canada demeure exempt de la fièvre aphteuse

La grave épidémie de fièvre aphteuse qui touche l'Europe a mené à l'abattage de centaines de milliers de bêtes. Cette maladie virale hautement contagieuse s'attaque aux bovins, aux porcs, aux moutons, aux chèvres, aux chevreuils et à d'autres animaux. Bien qu'elle ne constitue pas une menace d'importance pour la santé humaine, il se peut que les gens introduisent le virus au Canada en le transportant sur leurs souliers, leurs vêtements, leurs bagages ou en rapportant des produits alimentaires contaminés. Les voyageurs qui arrivent au Canada en provenance de pays touchés doivent se soumettre à une procédure de désinfection simple, mais efficace. L'inspection des bagages personnels et des produits importés est maintenant beaucoup plus stricte.

Voici ce que vous pouvez faire pour que le Canada demeure exempt de la fièvre aphteuse.

Après un voyage dans l'un des pays touchés :

- Assurez-vous que les vêtements et les souliers que vous portiez durant votre séjour à l'étranger ne comportent aucune trace de terre ou de fumier, surtout si vous avez visité une ferme.
- Déclarez tout produit de viande, produit laitier et produit d'origine animale que vous désirez rapporter au Canada. La déclaration de ces articles n'entraîne pas de sanction, mais il y a une peine sévère si vous négligez de le faire.
- Tenez-vous loin des fermes canadiennes pendant 14 jours.
- Si vous devez visiter une ferme, lavez à la machine, à l'eau chaude, tous les vêtements ou faites-les nettoyer à sec, et désinfectez dans un mélange moitié eau moitié vinaigre tous les effets personnels (en particulier vos souliers) que vous avez emportés à l'étranger.
- Si vous prévoyez aller à un zoo, à un parc national ou provincial, veuillez prendre les mêmes précautions en matière de désinfection.

Si vous exploitez une ferme au Canada :

- Interdisez la visite de quiconque a séjourné au cours des 14 derniers jours dans les pays touchés par la fièvre aphteuse.
- Si des visiteurs doivent quand même se rendre à votre ferme, ils devraient au préalable prendre des précautions sanitaires supplémentaires, telles que le lavage et la désinfection de tous les équipements et effets personnels.

Pour plus de renseignements, composez le

1 877 227-0677

(du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, heure avancée de l'est)
(le samedi, de 9 h à 17 h, heure avancée de l'est)
(fermé les 14 et 15 avril)
ATME 1 800 465-7735

ou consultez le site

www.inspection.gc.ca

Agence canadienne d'inspection des aliments
Canadian Food Inspection Agency
Canada

gazel.ca

SAVEZ-VOUS QU'IL Y A PLUS DE 100 MUSÉES DIGNES AUX MOYENS DE TRANSPORT AU CANADA?

www.attractionscanada.com

The Œdipus Project : vers l'Art total

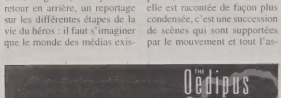
SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Photo: Sandrine Griffon

La troupe Northern Light a présenté une pièce multimédia intitulée *The Œdipus Project* au théâtre de la Cité francophone, entre le 4 et le 15 avril. La comédienne et auteure Manon Beaudoin jouait le rôle de Jocaste dans cette production qui reprend le mythe et la tragédie antiques, en même temps qu'elle les transpose dans le monde moderne, et surtout celui des médias…

Le projet, mis en scène par Sandhano Schultze, est décrit comme «une adaptation multidisciplinaire du mythe d'Œdipe, qui utilise l'idée d'un théâtre dont la base est l'image et qui répond à l'utilisation croissante d'outils visuels pour raconter des histoires, tel Internet, le cinéma et la télévision.» Et, en effet, la pièce utilise la télévision, la vidéo, la projection, la musique, la danse, les effets de lumière et de voix, et bien sûr, le texte, pour devenir une adaptation moderne du mythe de l'Antiquité. Le spectateur est invité à regarder, au moyen d'un retour en arrière, un reportage sur les différentes étapes de la vie du héros : il faut s'imaginer que le monde des médias existait dans l'Antiquité. Voir la façon dont les secrets de famille d'Œdipe sont mis à nu et traités sur le mode du sensationnel nous en dit également beaucoup sur le monde dans lequel nous vivons actuellement.



Manon Beaudoin définit la pièce de la manière suivante : une «combinaison entre le mythe, le mouvement et la vidéo». Elle endosse le personnage de Jocaste en relevant un double défi : «mon texte est poétique, avec des mots très puissants, c'est un défi de le rendre en anglais». Le texte, en fait, est composé à partir de plusieurs adaptations de l'*Œdipus Rex* de Sophocle, dont on a gardé quelques aspects: «il y a un chœur qui se trouve être en même temps une représentation du monde des médias; tous les personnages de la tragédie de Sophocle ne sont pas là, mais l'histoire est là et elle est racontée de façon plus condensée, c'est une succession de scènes qui sont supportées par le mouvement et tout l'aspect audiovisuel du monde moderne».

Œdipus Project est donc une succession de scènes qui reprennent la trame du drame antique: Œdipe, sans le savoir, tue son père, Laïus et épouse sa mère, Jocaste, ce qui entraîne une épidémie de peste dans la ville de Thèbes ; en cherchant le meurtrier de Laïus, Œdipe découvre son destin, qui avait été prédit avant sa naissance par les oracles, il s'arrache les yeux, tandis que Jocaste se suicide. La pièce met très bien en valeur le fait que cette histoire dépasse les limites temporelles, ce qui est symbolisé, sur scène, par les costumes: le personnage d'Œdipe, joué par Chris Fassbender, porte une toge, mais il a également des chaussures de sport…

«La tragédie d'Œdipe est certainement quelque chose qui a été modernisé par Freud, d'ailleurs, il y a quelques allusions dans la pièce, mais les créateurs ont voulu y donner un regard contemporain, qui a beaucoup rapport avec le voir, les yeux, les médias, l'œil qu'on porte sur notre monde, cela tourne beaucoup autour de ça, de même que du thème du *heroe's journey*, l'épopée du héros, dans le sens mythique, mais aussi du voyage que chaque humain a à vivre, les choix qu'on doit faire et l'angle qu'on prend par rapport au destin, » souligne Manon Beaudoin. D'ailleurs, un écran en forme d'œil surplombe la scène, où sont projetés les rêves, les peurs ou les perceptions immédiates des protagonistes. Selon, le directeur de Northern Light Theatre, ce genre de productions multidisciplinaires est en passe de devenir de plus en plus populaire.

JOURNÉE DU LIVRE AU CANADA

23 AVRIL 2001

« LA OÙ IL Y A DES LIVRES, ON NE S'ENNUIE JAMAIS »

POURQUOI LA JOURNÉE DU LIVRE ?

- Encourager l'amour de la lecture et la richesse des livres en français dans nos communautés
- Souligner l'importance des Centres de ressources dans nos communautés
- Appuyer les Centres de ressources dans nos communautés

L'Institut Guy-Lacombe de la famille s'associe au C.É.C.A. du Nord-Est (secteur alphabétisation), la Librairie Le Carrefour et Radio-Canada pour souligner cette journée.

La Journée du Livre vous donne l'occasion de parler des livres et de la lecture d'hier, d'aujourd'hui et de demain. PROFITEZ-EN !

- Visitez votre Centre de ressources et participez aux activités organisées.
- Participez aux tirages de livres offerts par La Librairie Le Carrefour dans les Centres de ressources.
- Faites le don d'un livre ou d'un jeu à votre Centre de ressources local lors de votre visite.
- Écoutez CHFA (Radio-Canada) dans les prochaines semaines : certaines personnes partageront avec nous les plaisirs de lire.

Radio-Canada

www.canadabookday.com

Avis à toutes les communautés francophones

La Fête FRANCO-ALBERTAINE

VOULEZ-VOUS ACCUEILLIR LA FÊTE FRANCO-ALBERTAINE EN L'AN 2002? Déposer votre candidature au plus tard le 1er mai 2001 à 16 h 30 à l'adresse suivante :

Fête Franco-Albertaine
Pièce 303
8627-91e Rue
Edmonton, Alberta

Tél: (780) 466-1680
Téléc.: (303) 465-6773
Courriel: acfaprov@francalta.ab.ca

Adieu poignées d'amour !

Diminuez les risques de maladies causées par un excès de poids. Vivez mieux, plus longtemps... légèrement.

www.participaction.com

PARTICIPACTION

Agence des douanes et du revenu du Canada / Canada Customs and Revenue Agency

Canada

MORE WAYS TO SERVE YOU

Centre d'appel : Agence des douanes et du revenu (ADRC)
Bureaux des services fiscaux d'Edmonton

Le centre d'appel de l'ADRC situé à la Place du Canada est l'un des plus occupés d'Edmonton. En effet, ce centre d'appel emploie plus de 120 personnes compétentes qui sont prêtes à répondre à vos questions concernant vos impôts, la TPS/TVH, les douanes ou les programmes de prestations. L'an dernier le personnel du centre a répondu à plus de 700 000 appels!

Le centre d'appel d'Edmonton fait partie d'un réseau national 1-800 relié à plus de 40 bureaux à travers le pays. Il offre ainsi une capacité de service accru à l'ensemble des clients. Le bureau d'Edmonton fut choisi comme site de l'un des deux bureaux bilingues désignés pour améliorer un service prolongé de renseignements à la communauté des affaires du Canada. Ce service est accessible cinq jours par semaine de 8h15 à 20 h. Il comprend un service interactif de renseignements automatisé offert 24 heures sur 24, sept jours par semaine.

La majorité des postes du centre d'appel sont permanents. Les agents, choisis pour leurs compétences, possèdent un sens très marqué du service à la clientèle, une aptitude à bien communiquer et à analyser des informations pour fournir des réponses complètes et justes. Afin de satisfaire à la demande pendant les périodes de pointes, il existe aussi des postes saisonniers. Dans le passé, le centre a embauché des étudiants inscrits en administration des affaires de la Faculté Augustana de l'université de l'Alberta et au programme d'administration des affaires bilingue du NAIT. Ces emplois leur permet de non seulement travailler à temps partiel mais aussi de recevoir une formation sur la fiscalité canadienne et les pratiques d'affaires qui s'y rattachent. Enfin, le centre fournit une occasion de travail temporaire à des personnes en réhabilitation, leur permettant ainsi d'acquérir une expérience pratique de travail en centre d'appel qui les aide à se trouver du travail permanent.

Dans le cadre de leur tâches quotidiennes, les agents doivent mettre en pratique les valeurs de respect, de coopération, de professionnalisme et d'intégrité qui caractérisent l'Agence. Ils reçoivent une formation technique de 6 à 8 semaines qui les prépare à transiger avec les nombreux clients. « Il nous faut des employés doués d'un jugement sûr, des gens méthodiques qui sont capables de retracer des milliers d'éléments d'information auxquels ils doivent se référer chaque jour sur les divers programmes administrés par l'Agence. Ils n'ont pas à tout mémoriser mais ils doivent savoir où rapidement trouver l'information dont ils ont besoin pour aider le client » explique Heather Coté, gestionnaire au centre d'appel.

« Au sein de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, le personnel a la possibilité de gravir les échelons de l'organisation. Bon nombre d'agents ayant travaillé au centre ont d'ailleurs été promus à d'autres fonctions, notamment dans le secteur du recouvrement ou de la vérification » ajoute Heather.

Pour obtenir plus d'information sur les possibilités de carrière à l'ADRC, vous pouvez consulter le site internet suivant : www.cra-adrc.gc.ca/carrieres/

Inscrivez vous en ligne à **www.ccra-adrc.gc.ca/carrieres/**
Renseignements généraux : 1 800 571-7150
Téléimprimeur : 1 800 465-7735

POUR VOUS SERVIR ENCORE MIEUX

Q : Pourquoi la poule a-t-elle traversé la route ?

R : Pour vivre plus longtemps.

En traversant la route, la poule renforce son coeur, améliore sa capacité pulmonaire et son comportement...

Défi santé : notre responsabilité à tous inc avec

PARTICIPACTION inc

Agence des douanes et du revenu du Canada / Canada Customs and Revenue Agency

Canada

MORE WAYS TO SERVE YOU

NOTA : L'offre d'emploi de l'Agence des douanes et du revenu Canada (ADRC), parue dans l'édition du 30 mars 2001, concernant un poste d'agent(e) de recouvrement - PM2 (numéro de concours 2001-CCRA PRA 1225 OC 015) ne comportait pas de date limite.

La date limite pour le dépôt des candidatures est le 11 avril 2001.

Inscrivez vous en ligne à :
www.ccra-adrc.gc.ca/carrieres/
Renseignements généraux : 1 800 571-7150
Téléimprimeur : 1 800 465-7735

POUR VOUS SERVIR ENCORE MIEUX

Commission de la fonction publique du Canada / Public Service Commission of Canada

Agentes ou agents de l'informatique

Service correctionnel du Canada

ÉTABLISSEMENTS CORRECTIONNELS FÉDÉRAUX DE L'ALBERTA

Postes offerts aux personnes résidant ou travaillant à Grande Cache, Edmonton, Drumheller, Red Deer, Calgary et Lethbridge en Alberta, de même qu'en périphérie dans un rayon de 100 km.

Vous toucherez un salaire variant entre **27 114 $** et **46 089 $**.

Pour accéder à ce poste, vous devez avoir réussi un programme acceptable d'études postsecondaires de deux ans en sciences informatiques, technologie de l'information, gestion de l'information ou dans une autre discipline connexe. Il vous faut également une expérience vaste et confirmée dans les domaines suivants : prestation d'un soutien technique aux utilisateurs et utilisatrices d'ordinateurs dans un environnement de grand réseau; analyse et évaluation des besoins des utilisateurs et utilisatrices; configuration, installation et exploitation de micro-ordinateurs dotés d'un système Windows; diagnostic et résolution des problèmes de matériel, de logiciels et d'applications. Une liste de candidates et de candidats qualifiés sera établie et pourra servir à combler des postes similaires dans l'avenir.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Si ce poste permanent prévu vous intéresse, veuillez postuler en ligne ou faire parvenir votre curriculum vitæ **d'ici le 8 mai 2001**, en démontrant clairement la façon dont vous répondez aux critères susmentionnés, le tout appuyé par une preuve de scolarité, et en indiquant votre citoyenneté ainsi que le numéro de référence **PEN66257SW94-N**, à la **Commission de la fonction publique, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3. Télécopieur : (780) 495-2098. InfoTel : 1-800-645-5605.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is also available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada

Commission de la fonction publique du Canada / Public Service Commission of Canada

Gestionnaire régional du savoir - Droit autochtone

Justice Canada

EDMONTON (ALBERTA)

Vous toucherez un salaire variant entre **52 366 $** et **58 608 $**.

Pour en savoir davantage sur cette perspective d'emploi, veuillez visiter le site Web à http://emplois.gc.ca. La date limite pour poser sa candidature est le **27 avril 2001**.

Justice Canada souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada

gazel.ca

gazel.ca

Le carrefour des affaires électroniques au service de la PME

La terre est riche de son monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.devp.org

LE RECENSEMENT...
ça compte pour l'avenir!

PAUL LORIEAU'S **UNIVERSITY OPTICAL**

"Vos yeux sont importants pour nous et nous vous le prouverons en vous offrant un service d'opticien hors pair à un prix d'ami."

433-5500 EMPLACEMENT CENTRAL: COLLÈGE PLAZA
8217-112ᴱ RUE • EDMONTON, (AB) • T6G 2C8

J. LOUIS BAILLARGEON
B.E.S., M. ARCH

SERVICES TECHNIQUES EN ARCHITECTURE, PLANIFICATION ET DESSEIN.

TÉL. (780) 487-0225
TÉLÉC. (780) 487-7262

JLB RESIDENTIAL DESIGN
8427 - 189 RUE, EDMONTON ALBERTA T5T 4Z4

Depuis 1508, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

apporte dans vos foyers chaque semaine des nouvelles intéressantes et à la fine pointe de l'actualité dans les domaines suivants :

Nouvelles nationales, provinciales, régionales et locales.
Activités culturelles, communautaires sociales, éducatives, économiques et jeunesse.

Le Franco. Votre hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

#201, 8627-91ᴱ Rue
Edmonton, (Alberta) T6C 3N1
Tel.: (780) 469-1129 • Télec.: (780) 469-1128
www.francalta.ab.ca/lefranco
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Le Franco, un partenaire clé dans le développement de l'épanouissement de la communauté francophone de l'Alberta

L'ACFA de Wood Buffalo est à la recherche d'un(e) : SECRÉTAIRE À TEMPS PARTIEL
(poste temporaire d'un an)

QUALIFICATIONS :
- Excellente connaissance du français parlé et écrit
- Bonne connaissance de l'anglais serait un atout
- Maîtrise des logiciels Microsoft Word, Publisher et Simply Accounting
- Notions en comptabilité
- Études reliées au domaine d'administration ou expérience connexe

INFORMATIONS GÉNÉRALES :
- Horaire flexible (20 et 25 hres/semaine)
- Entrée en fonction : début mai
- Salaire à discuter selon expérience

Faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 20 avril 2001** :

ACFA de Wood Buffalo
312 Abasand Drive
Fort McMurray (Alberta) T9J 1B2
woodbuffalo@acfa.ab.ca
télécopieur : 791-9766
Pour info : 791-5700

Le Conseil scolaire Centre-Nord et l'Association Multiculturelle Francophone de l'Alberta

sont à la recherche de
3 (TROIS) ENSEIGNANT(E)S ET 3 (TROIS) MONITEURS/TRICES
pour un Camp d'été de 20 jours

DESCRIPTION DES TÂCHES:
- Planifier les activités scolaires, sociales, culturelles et récréatives du camp;
- Coordonner et superviser les activités du camp;
- Aider les enfants à développer des habiletés scolaires en français, en lecture, en informatique et en mathématiques.

COMPÉTENCES EXIGÉES:
- Diplôme ou Certificat en éducation pour les enseignant(e)s;
- Diplôme d'études secondaires (12ième année) pour les moniteurs/trices;
- Maîtrise du français (parlé et écrit);
- Expérience en animation auprès des enfants;
- Capacité de travailler en équipe;
- Ouverture à la diversité culturelle.

SALAIRES:
Enseignant(e)s: 25$/heure • Moniteurs/trices: 12$/heure

DATES DU CAMP:
du 2 au 27 juillet 2001 • du lundi au vendredi • de 10h00 à 15h00

LIEU:
École Maurice Lavallée Edmonton

Faites parvenir votre curriculum vitae avec deux lettres de références **avant le lundi 7 mai 2001** à:

L'Association Multiculturelle Francophone de l'Alberta
 # 12, 8925 - 82ᴱ Avenue, Edmonton, Alberta T6B 0Z9
Tél: (780) 440-0719 Téléc: (780) 440-0744
Courriel: amfa@compusmart.ab.ca

www.francalta.ab.ca/lefranco

Depuis 1508, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le vendredi matin.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 12h.

L'équipe du Franco vous remercie de votre collaboration.

Tél.: (780) 465-6581 • Télec.: (780) 469-1129

Offre d'emploi

L'Association canadienne-française de l'Alberta régionale d'Edmonton est à la recherche d'une

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

Critères :
- Dynamique, beaucoup d'entregent
- Bonne connaissance de la communauté francophone, un atout
- Facilité avec Microsoft Word et Excel
- Connaissance en administration
- Connaissance de l'anglais

Tâches :
Sous la direction de la coordonnatrice, la secrétaire-réceptionniste sera responsable de :
- Gérer les adhésions et le calendrier des activités
- Communiquer avec les membres
- Mettre à jour le classement
- Toutes autres tâches de secrétariat et d'administration

Entrée en fonction le 7 mai 2001:

À compétence égale, une préférence sera accordée à une personne qui a une bonne connaissance de la communauté franco-albertaine.

Faites parvenir votre curriculum vitae **avant le 20 avril 2001** par télécopieur au 469-3997 ou par courrier à :

L'ACFA régionale d'Edmonton
#50, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Courriel: acfa.edm@francalta.ab.ca

Edmonton 2001
XV JEUX MONDIAUX D'HIVER SPECIAL OLYMPICS
XV WINTER SPECIAL OLYMPICS WORLD GAMES

La plus importante rencontre d'athlétisme... Ne ratez pas une seule minute.

Du 3 au 12 août 2001
téléphone : 780.451.8000
billets : www.2001.edmonton.com

OPSCOM
La clé des marchés francophones hors-Québec

30 hebdos francophones d'un océan à l'autre

267, rue Dalhousie
Ottawa (Ontario) K1N 7E3
Téléphone : **(613) 241-5700 ou 1-800-267-7206**
Télécopieur : **(613) 241-6313**

Association de la presse francophone

OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF

Chronique

L'AVANT-DERNIER MOT

Carpe diem ou Film at eleven!

RONALD TREMBLAY

Edmonton

Tout l'monde a entendu l'allocution latine *Carpe Diem*... c'est même le titre du premier disque compact de Crystal Plamondon. Traduit librement, cela veut dire *«Vivre le moment présent»*. Avec la technologie qui devient de plus en plus accessible, il est devenu, semble-t-il, impératif de *témoigner* le moment, au lieu de le *vivre* tout bonnement.

La furie des caméras vidéo, des appareils-photos digitaux et des enregistreuses de toutes formes fait que notre génération possèdera plus que toute autre, d'innombrables images et extraits sonores, sans compter des «cassettes sur disquettes» de vidéos démontrant les premiers pas de bébé, les plus récents japements de Fido, et le cousin qui tire la langue ou gonfle les biceps.

Quant à l'art désormais révolu de la photographie, c'est la nostalgie en accéléré ! Les photos prises hier deviennent les *souvenirs tant attendus* d'aujourd'hui. Le développement d'une série de photos était un événement attendu il y a 20 ans. Aujourd'hui, c'est, pour quelques-uns, un événement hebdomadaire, ou encore *quotidien*, dans le cas des vrais *Kodak Junkies*. **La nostalgie n'est plus que l'affaire de quelques heures.** Nous voilà devenus des documentaires ambulants.

À LA RECHERCHE DE L'IDÉAL

Et mieux encore ! On peut modifier mécaniquement l'image qu'on prend de nous-même afin qu'elle réponde mieux à notre idéal ou a celui des autres. Je soupçonne que ce genre de subterfuge pourrait faire de nous la plus «belle» génération de tous les temps. Et la moins spontanée ! Une génération dénudée d'acné, pourvue de nez parfaitement alignés et de dents irréprochablement droites...et blanches ! Mais trève de digression.

Il est clair que nous occupons beaucoup de notre *présent* à examiner les meilleurs moments de notre passé récent. Nous voilà tellement préoccupés par la documentation du «maintenant» de notre vie qu'il appert souvent que les jours se suivent et se ressemblent.

En cette dernière chronique, je me fais un peu plaisir en citant ***John Lennon** qui chantait déjà en 1980 que **«La vie, est quelque chose qui se déroule pendant que l'on est à planifier, hélas, autre chose»***. Et nous n'étions pas encore à l'*Âge digital*.

Faire le bilan est une nécessité spirituelle autant que matérielle. Mais comment faire le point alors qu'on est en constant mouvement. Et comment grandir lorsque nos temps d'arrêt sont meublés par la lecture de modes d'emploi de gadgets ? Et de combien de photos de beau-frère avons-nous réellement besoin...

Voilà donc le *dernier «Avant-dernier mot»*. J'espère que ces chroniques, parfois impromptues mais néanmoins songées (ou presque) vous ont divertis, ou «accidentellement» inspirés. Au plaisir de vous réécrire bientôt.

* Cette chronique est diffusée le dernier jeudi de chaque mois dans l'émission «C'est dans l'air» animée par Danièle Petit, de 12h à 14h30 du lundi au vendredi à CHFA. Les opinions exprimées dans cette chronique sont la responsabilité de l'auteur, et ne reflètent pas forcément l'opinion du journal.

Suite de la une
- Sommet des Amériques.. -

va éliminer le problème des taxes. Aussi, avec le temps, ça va probablement améliorer la formation de la main-d'oeuvre en général, ça va ouvrir des compétences nouvelles. Ce n'est pas un processus simple, mais qui peut être très avantageux, surtout pour les entrepreneurs, les gens qui ont plus d'initiative, ceux qui veulent faire des investissements et qui ont compris qu'ils auront des bénéfices à long terme.» Avec le temps, nos sociétés devraient connaître des transformations majeures, surtout au niveau des transports des produits manufacturiers; selon lui, ce sera un test pour savoir si on peut faire vite et bien.

David Kilgour, élu albertain et Secrétaire d'état aux pays d'Amérique du Sud et d'Afrique, pour sa part, voit dans la coopération de 34 pays une occasion pour l'économie canadienne en général de se fortifier, car «elle dépend presque exclusivement de ses exportations», mais également une chance de diversifier sa clientèle pour qu'elle ne soit pas uniquement américaine. Il promet également un avenir brillant pour les industries albertaines, notamment pour celles qui sont dans le secteur des ressources naturelles (pétrole, gaz naturel, charbon). La ZLEA permettrait également au peuple canadien de se rapprocher de sa nature multiculturelle.

Ainsi, on peut dire que le Sommet des Amériques est devenu le prétexte à un débat sur la mondialisation en général, des organismes européens s'en mêlant, comme le prouve la présence de José Bové, chef français de l'anti-globalisation. Si d'un côté, le Secrétaire d'état Kilgour affirme qu'il y a eu consultation des représentants du peuple partout au pays, de l'autre, Maude Barlow, du Conseil des Canadiens, affirme qu'on ne tient aucunement compte des résultats de ces consultations. Comme beaucoup, elle prône la désobéissance civique. Il n'en reste pas moins que le Sommet des Amériques de Québec continuera encore longtemps à faire parler de lui...

gazel.ca

(780) 466-8565
PATENAUDE COMMUNICATION
JEAN PATENAUDE, Réalisateur
Vidéo - Radio - Télévision
8408-56ième Rue, Edmonton, Alberta T6B 1H7 Canada

LES PRIX DE L'ALPHABÉTISATION 2001 DE POSTES CANADA

APPEL DE CANDIDATURES

Les Prix de l'alphabétisation 2001 de Postes Canada soulignent les réalisations d'apprenants et apprenantes ainsi que la contribution d'éducateurs et d'éducatrices, d'organismes et d'entreprises qui font avancer la cause de l'alphabétisation. Aidez-nous en proposant la candidature d'une personne ou d'une organisation méritante de votre collectivité à l'une des quatre catégories suivantes :

Accomplissement personnel
Apprenants et apprenantes

Leadership communautaire
Organismes communautaires ou d'alphabétisation et organisations de travailleurs

Éducation
Éducateurs ou éducatrices, tuteurs et tutrices et personnes ayant créé un programme

Entreprise
Projets d'alphabétisation (en milieu de travail ou autres)

La démarche est simple. Il suffit de remplir le Formulaire de mise en candidature inclus dans la brochure Appel de candidatures. Pour en obtenir un exemplaire gratuit, faites-en la demande par écrit à l'adresse ci-dessous ou passez à notre site Web – www.postescanada.ca. Vous y trouverez le formulaire et tous les renseignements pertinents. Les candidatures doivent nous parvenir avant midi, heure normale de l'Est, le jeudi 31 mai 2001.

PRIX DE L'ALPHABÉTISATION 2001 DE POSTES CANADA
2701 PROM RIVERSIDE BUREAU N0610
OTTAWA ON K1A 0B1

PARRAINÉ PAR :

Santé Canada Health Canada — Scotiabank Group — NATIONAL POST — Maclean's — Développement des ressources humaines Canada — Human Resources Development Canada — the LoweMartin Group — LES AFFAIRES

Postes Canada aimerait remercier ses partenaires : AutoSkill International, the Canadian Community Newspapers Association et Les Hebdos du Québec

Ce message est gracieusement publié par Le Franco

Appuie l'alphabétisation — Supports Literacy
POSTES CANADA — CANADA POST

Nous desservons Edmonton et la région
BERMONT REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
GUY C. HÉBERT
200 - 14 rue Perron, Saint-Albert, AB T8N 1E4
Rés.: 459-5491 Bur.: 459-7786 Téléc.: 459-0235

TV5
Semaine du 21 avril 2001

DU RUGBY ET DES HOMMES
NOUVELLE SÉRIE DOCUMENTAIRE
Samedi 21 avril à 14h
Vendredi soir 27 avril à 1h

Cette série documentaire en cinq volets nous parle bien sûr de rugby, mais va au-delà car le rugby joue un grand rôle dans les sociétés et pour les hommes qui l'ont adopté. Dans ce premier volet, nous découvrons les origines de ce sport. Les Maoris débarquèrent en Nouvelle-Zélande il y a plus d'un millier d'années : Aotearoa, la terre du Grand Nuage Blanc, était née. Quelques siècles plus tard, en 1823, c'est un sport qui naissait sur l'herbe d'un terrain de sport du Collège de Rugby...

FRANCE CASTEL À UNION LIBRE DES AMÉRIQUES
Samedi 21 avril à 17h30

À l'occasion de la septième émission d'UNION LIBRE DES AMÉRIQUES, Francine Ruel reçoit France Castel. En compagnie de la chanteuse et comédienne, la joyeuse équipe de chroniqueurs nous fera découvrir les manies, les habitudes et les gentils travers des habitants du Canada, des États-Unis, du Brésil, du Venezuela, du Mexique et d'Haïti.

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.
www.tv5.org

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs**: 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus**. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12H00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12H00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Draps Santé - Ensemble comprenant drap plat, drap contour, taies d'oreiller. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Cécile au (780) 457-0291 (02-03)

APPARTEMENT À LOUER

COOP Quartier du Collège
2-3 chambres à coucher
pour info: 469-5332

Nous sommes à la recherche de chambres et pension pour 3 de nos jeunes travailleurs. Québécois francophones, agés de 24 à 29 ans. Ils possèdent leur voiture donc ils peuvent demeurer dans differents foyers. Leur horaire de travail est du lundi au vendredi de 7h00 à 19h00. Nous organisons plusieurs activités de groupe pour eux les fins de semaine. S.V.P. me contacter à 470-0748 Colette Russell Houle Terra Landscaping Ltd.

Beaumont - Belle grande maison meublée à louer. Maison modèle 1988. Belle cours, système d'arrosage sous-terrain, située à environ 25 minutes de Bonnie Doon. Autobus scolaire à Ste-Jeanne-D'Arc et Maurice-Lavallée. $1050/mois plus services. Louis ou Angèle au 929-6137 (11-5)

gazel.ca

La terre est riche de son monde
DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1-888-234-8533
(514) 257-8711 • www.devp.org

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5
Livraison à Beaumont et dans la région
Service de livraison de fleurs national et international
Joceline, prop./artiste-fleuriste
(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

Edmonton 2001
Ce sera l'été de tous les étés.
Assistez aux Mondiaux.
Du 3 au 12 août 2001
Commandez vos billets maintenant au 780.451.8000 ou à l'adresse www.2001.edmonton.com.

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit, la Prière à St-Jude et la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581

Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système
FABRI-ZONE
Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures
J-M Cadrin
8829-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6
Service (24 heures) 426-6625
Rés.: 468-3067
Téléc.: 463-2514

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

BONNYVILLE

Paroisse St-Louis
Dimanche: 11H00

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30
et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly Mckinley Ltd.
Salon funéraire

10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222
9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222
256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

DR. SAM AZER
Obstétricien / Gynécologue
Fort Saskachewan
Tél.: (780) 990-2231
Fax: (780) 998-4399
Morinville
Tél.: (780) 939-4536
Fax: (780) 939-6526
Pagette: (780) 491-2246 - Courriel: drazer@powersurfr.com

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste
Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire.
EYE Health Centre #1 - 530 St.-Albert Road
Saint-Albert (Alberta) • T8N 5Z1
Tél.: (780) 419-7000 • Téléc.: (780) 419-6770

DR R.D. BREAULT
DENTISTE
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)
303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Century 21
Paulette Maltais, B.Ed., M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE
A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

(780) 466-4663 Bureau (780) 465-0679 Télécopieur
Site Internet: www.coldwellbanker.ca
Courriel: maryse-mailhot@coldwellbanker.ca
MARYSE MAILHOT
Agente immobilière
COLDWELL BANKER
PANDA REALITY
7113-101 Avenue Edmonton (Alberta) T6A 0H9

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189
Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES
Au service de la francophonie albertaine
2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1
Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (780) 426-0982

Millcreek Optometry Centre
• Examen de la vue
• Lentilles cornéennes
• Grande sélection de montures
#100, 9145-82e Avenue
Services optométriques en français
Dr Sophie Jobin O.D.
Pour rendez-vous 468-3390

À destination.
24 heures plus tôt.
Entre Edmonton et Chicago
Voici le nouveau service d'expédition rapide vers Chicago de CN Intermodal. Vous voulez gagner jusqu'à 24 heures en temps de transport. C'est maintenant chose faite. Nous voulons concurrencer le transport par camion et les autres services terrestres, et ce, à coût réduit pour vous. Mission accomplie. C'est la nouvelle façon de faire des affaires en Amérique du Nord. Pour plus de renseignements, faites le 1 866 744-7327 ou visitez notre site Web à www.cn.ca aujourd'hui.
D'Edmonton à Chicago 3e jour en matinée
CN
INTERMODAL
PLUS RAPIDE. SELON VOS DÉSIRS.

LA BOUQUINERIE

Dolce Agonia - Nancy Huston

Léméac/Actes Sud

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

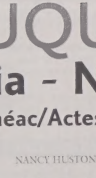
Nancy Huston est une romancière canadienne, originaire de Calgary, qui vit en France et qui est l'auteure de nombreux romans et essais. Une de ses particularités est qu'elle traduit elle-même ses livres de l'anglais au français et vice-versa. Son dernier livre, *Dolce Agonia*, a pourtant, de par son titre, des accents italiens, même si son action se passe aux États-Unis, plus précisément en Nouvelle-Angleterre.

La scène se déroule donc autour d'un repas d'Action de Grâce, qui réunit un groupe d'amis, la plupart professeurs, médecins, avocats ou romanciers et qui ont dépassé la quarantaine. Il y a tout d'abord l'hôte, Sean Farell , « né en Irlande, poète et professeur de poésie à l'université», viennent ensuite ses amis intimes, Hal et Charles, deux de ses anciennes amantes, Patrizia et Rachel, son avocat, Brian, le peintre de sa maison, Leonid et son boulanger, Aron. Avec leurs époux respectifs, Beth, Katie, Derek et Chloë, le nombre total des convives est de douze.

Peut-être s'agit-il là d'un clin d'oeil de la part du narrateur, qui n'est autre que Dieu ou d'un Créateur tout du moins. Par là même, le roman a une portée philosophique et part de la question suivante: de quoi les humains ont-ils à me remercier ? Réponse : de la « douce agonie » de leur destinée...

L'agonie, tout d'abord, c'est ce que tous les protagonistes éprouvent lors de cette soirée où ils revoient leurs amis et prennent la mesure de leurs propres faiblesses. Les souvenirs sont pénibles et touchent l'être au plus profond de son absurdité : cancer, vieillesse, drogues, avortements, alcool, suicide, divorce, maladie d'Alzheimer, manque de communication entre hommes et femmes, entre parents et enfants, oubli, solitude et mort sont quelques-uns des thèmes du côté de l'agonie.

C'est Chloë, plus jeune que les autres convives, qui semble la seule capable d'avoir un regard objectif sur le groupe : «Regarde-moi tous ces vieux schnocks... c'est des gens de la haute. Tout



est haut chez eux : leur QI, leur salaire, leur opinion d'eux-mêmes... C'ent ans sur la Terre et voilà la conclusion qu'ils en tirent : rien.»

Mais il est également question de toutes les tragédies du XXe siècle, qui ont touché tous les personnages de près ou de loin : l'Holocauste, la guerre du Vietnam, la catastrophe de Tchernobyl, l'Apartheid... Les références, tout au long du roman, à des auteurs comme Schopenhauer, Beckett ou Ionesco font que les protagonistes sont directement confrontés à l'absurdité de leur existence, de même qu'à leur tragédie personnelle ; la cruauté de certaines descriptions les plonge directement dans *L'Enfer* de Dante, et toute la race humaine avec eux. Ainsi, tout pourrait se résumer de la manière suivante : «Ton Prozac peut-il s'entendre avec mon Scotch ? »

Cependant, la structure même du livre est en mouvement permanent, entre le passé, le présent et le futur, le narrateur permet au lecteur de dépasser les limites temporelles et d'analyser plus en profondeur les relations complexes entre les différents personnages. Mais, d'un autre côté, le terme « agonie » implique également celui de « vie », ou plutôt le désir de vivre de tous les êtres humains.

Même si le roman est, dans l'ensemble, assez sombre, il est aussi parfois ironique et franchement drôle, et, le treizième invité, Hal Junior, un bébé de onze mois, apporte tout de même le thème de la lumière et de l'émerveillement. *Dolce Agonia* est ponctué de monologues intérieurs dressant, en fin de compte, le portrait d'une galerie de personnages qui nous ressemblent. C'est un roman vrai, complexe et riche, comme la vie.

Livres
Dictionnaires
Revues
Journaux
Logiciels
Vidéos
Jeux
Cassettes
Disques compacts
Nous accordons une attention spéciale aux tout-petits et aux étudiants
Heures d'ouverture: lundi au samedi de 9h30 à 17h30
Librairie Bookstore
Le Carrefour
8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (AB)
T6C 3N1
Tél.: 465-1066
Téléc.: 469-2120

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Edmonton 2001
Du 3 au 12 août 2001
Ce sera l'été de tous les étés. Assistez aux Mondiaux.
Commandez vos billets maintenant au 780.451.8000 ou à l'adresse www.2001.edmonton.com.

Vol. 35 no 16 | Edmonton, semaine du 20 au 26 avril 2001 | 12 pages | 60c

Edmonton au coeur de la campagne pour les dons d'organes et de tissus

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

C'est le 11 avril dernier que la campagne pancanadienne de sensibilisation pour les dons d'organes et de tissus a officiellement été lancée, à Edmonton. Le ministre de la Santé, Allan Rock, la ministre de la Justice, Anne McLellan et le ministre albertain de la Santé et du Mieux-être, Gary Mar, se sont réunis dans la capitale albertaine pour annoncer que la ville accueillerait le Secrétariat chargé de coordonner les activités du plan national pour le don d'organes et de tissus.

Photo: Sandrine Griffon

M. Allan Rock, ministre fédéral de la Santé

Aujourd'hui, le Canada a un des plus faibles taux de dons d'organes et de tissus parmi tous les pays industrialisés. Même si des hôpitaux comme ceux de l'Université de l'Alberta et de Calgary ont réalisé 41 transplantations cardiaques, 65 greffes de foie et que 1 200 personnes ont pu bénéficier de greffes de tissus, les listes d'attentes sont encore trop longues : plus de 3 700 personnes attendent une transplantation de rein, de coeur, de poumon ou de foie et des milliers d'autres attendent des tissus de rechange (cornées, valvules cardiaques, greffes osseuses ou de la peau...).

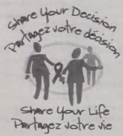
Ainsi, le gouvernement fédéral met 20 millions de dollars sur la table pour un plan de 5 ans. «Nous avons comme priorité de protéger la santé et la sécurité de l'ensemble des Canadiens et des Canadiennes. L'élaboration d'un système national pour le don et la transplantation d'organes et de tissus contribuera largement à améliorer la vie de milliers de Canadiens et de Canadiennes en attente d'une transplantation au pays, » déclare Alan Rock. Il souligne, par ailleurs, qu'il s'agit là d'un nouveau défi pour tous les Canadiens : grâce à cette stratégie quinquennale, le pays aurait le potentiel de devenir un exemple au niveau mondial. Par ailleurs, le ministre de la Santé a affirmé que, pour lui, les vrais héros de notre époque sont les donneurs d'organes et de tissus, dont l'altruisme devrait être la base de la société.

Anne McLellan a, quant à elle, indiqué à tous les Albertains qu'ils peuvent faire un geste très simple pour indiquer qu'ils sont donneurs d'organes et de tissus : signer le verso de leur carte d'assurance maladie. De son côté, Gary Mar a souligné le leadership albertain et affirmé que «les mesures prises aujourd'hui se traduiront par un effort national coordonné afin qu'un plus grand nombre de Canadiens et de Canadiennes puissent profiter de dons d'organes et de tissus, et l'Alberta est fière de faire partie de cette initiative.»

Mais pourquoi choisir Edmonton pour accueillir le Secrétariat national ? Le ministre Rock donne plusieurs raisons : «Quand on parle de chiffres pour les dons d'organes et de tissus, l'Alberta, Edmonton en particulier, dépasse toutes les autres provinces». Par ailleurs, le gouvernement fédéral désire se tourner vers les autres provinces, pas seulement rester en Ontario, à Ottawa, surtout quand il s'agit de ce genre de programmes pancanadiens. «De plus, l'Alberta compte des chercheurs, des pratiques cliniques et un centre sur les tissus reconnus à l'échelle internationale. C'est ce qui en fait l'endroit par excellence pour établir l'administration centrale du Conseil canadien sur le don et la transplantation d'organes et de tissus, » ajoute Anne McLellan.

Les témoignages des familles de donneurs ou des transplantés corroborent les propos du ministre de la Santé : «Une tragédie pour les uns peut signifier un miracle et une vie saine pour les autres.» Mme Sandra Marsh, par exemple, est une ancienne infirmière et, quand son mari est mort d'une crise cardiaque, elle a dû prendre, aux urgences de l'hôpital, une décision instantanée. Du fait de sa formation passée, Mme Marsh était déjà sensibilisée au thème des dons d'organes et de tissus, mais, ajoute-t-elle, il y a toujours beaucoup d'émotions autour d'une telle décision. De l'autre côté de la chaîne, une personne comme Amie Gray peut témoigner des bienfaits des dons d'organes : elle est la plus jeune récipiendaire en Alberta, à 22 ans, d'une greffe de poumons «qui lui a permis de passer une autre année avec sa famille».

Le gouvernement fédéral a choisi deux sociétés pour gérer la campagne de sensibilisation auprès du public : la Fondation canadienne du foie et la Fondation canadienne du rein. La campagne se concentre sur cinq points : la sensibilisation (campagne nationale utilisant les médias), les normes (sécurité dans la gestion des pratiques liées au don d'organes et de tissus au Canada), le leadership (le Dr Philip Belitsky est nommé à la présidence du Conseil canadien sur le don et la transplantation d'organes et de tissus), la coordination (secrétariat national permanent à Edmonton), le financement (contribution du gouvernement pour les cinq ans à venir). Une des mesures concrètes sur lesquelles il faudrait travailler, par exemple : la présence d'équipes spécialisées



Suite à la page 8
- Edmonton au coeur... -

CETTE SEMAINE...

La Gaspésie débarque à Plamondon
à lire en page 3

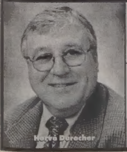
Semaine de la Francophonie: la participation de l'École Citadelle
à lire en page 5

Régional en bref
à lire en page 6

Chronique: Esquisse
à lire en page 9

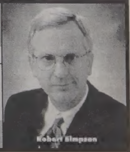
Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

001-007 00120 325(M)
10016738
FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN
LIBRARY
8406 - 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9



DURORCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES

Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850



Montfort : l'Empire contre-attaque!

Ottawa (APF) : Tout est en place pour le 2e épisode de la bataille titanesque que livre depuis plus de quatre ans l'Hôpital Montfort contre le gouvernement de l'Ontario, pour la survie et le développement de l'établissement de soins de santé.

Dans le premier épisode à l'affiche en février 1997 et intitulé la Guerre des étoiles, de valeureux rebelles franco-ontariens guidés par la princesse Gisèle Lalonde, Madame Montfort, empêchent la fermeture définitive du seul hôpital universitaire francophone de l'Ontario, en harcelant les positions de l'ennemi supérieur en nombre.

Après de nombreux rebondissements qu'il serait trop long ici d'énumérer et grâce à l'avocat Ronald Caza, dit Luke Skywalker, ils remportent finalement une victoire éclatante en novembre 1999 devant la Cour divisionnaire de l'Ontario contre la Commission de restructuration des services de santé. Montfort est, depuis, sous la protection de la cour.

Frustré de sa défaite aux mains des rebelles franco-ontariens, Darth Harris, à la tête des forces de l'Empire du mal, laisse alors ses sbires menacer de disparition le collège agricole d'Alfred et la télévision éducative franco-ontarienne TFO; deux bases loin du conflit que les rebelles croyaient pourtant à l'abri. Encore là, il s'en faut de peu. Encore là, les rebelles résistent avec succès en mobilisant leurs troupes.

Le deuxième épisode, l'Empire contre-attaque, sera à l'affiche à compter du 14 mai à Toronto devant la Cour d'appel de l'Ontario. Il mettra cette fois directement aux prises la machine de guerre du gouvernement dirigé par le sombre Harris et l'Hôpital Montfort, toujours défendu énergiquement par l'avocat Ronald Caza et ses partisans.

Aux yeux de l'intrépide Caza-Skywalker, le gouvernement n'est rien de moins que l'ennemi qui « ramasse et brandit l'épée ». Une arme qui « infligera une blessure mortelle » à la minorité francophone. Si le gouvernement triomphe, dit-il, alors Montfort « deviendra un symbole de la défaite d'une communauté qui n'a pas été capable de garder intact son réseau institutionnel ». C'est David contre Goliath, le Croisé contre le Sarrazin, le Bien contre le Mal.

Contrairement au premier épisode cependant, Montfort a cette fois des alliés devant le tribunal. La Fédération des communautés francophones et acadiennes, la Commissaire aux langues officielles et l'Association canadienne-française de l'Ontario ont tous demandé et obtenu le statut d'intervenant. Même la ministre de la Justice et Procureure générale du Canada Anne McLellan, qu'on croyait perdue pour toujours dans le lointain espace interstellaire, a fini par recevoir et déchiffrer l'appel de détresse lancé par la princesse Lalonde, grâce à un décodeur électoral dernier cri mis au point l'automne dernier par son chef Chrétien.

Les armes que les preux chevaliers Montfort utiliseront à Toronto sont très variées : le jugement de la Cour divisionnaire de l'Ontario bien sûr, mais aussi la Constitution, la Charte des droits et libertés, la Loi sur les services en français et même les propos tenus il y a longtemps par certains Pères de la Confédération en faveur de la protection des minorités linguistiques!

Le scénario du 3e épisode est en cours de rédaction. Provisoirement intitulé *Le Retour du Jedi*, il se déroulera devant la Cour suprême du Canada. Le juge acadien Michel Bastarache, grand défenseur de la francophonie canadienne du temps qu'il était avocat et à qui on doit déjà quelques jugements percutants, qui auront des répercussions importantes sur le développement de la francophonie au pays, personnifiera le rôle du sage Yoda, sur qui reposeront les derniers espoirs des rebelles. À l'affiche fort probablement en 2003. On annonce déjà complet pour cette ultime représentation et le pop-corn sera gratuit. D'ici là, que la Force soit avec vous!

Quelle langue parlez-vous à la maison et au travail?

Ottawa (APF) : Le Recensement 2001 devrait donner aux chercheurs, politiciens, organismes communautaires et simples citoyens des réponses d'une précision inégalée en matière linguistique.

Le recensement, qui aura lieu le 15 mai, compte en effet de nouvelles questions linguistiques dans le long questionnaire qui sera remis à un foyer sur cinq. Outre l'habituelle question sur la langue maternelle et celle sur la langue parlée le plus souvent à la maison, Statistique Canada veut aussi savoir cette année si la personne parle régulièrement d'autres langues à la maison.

L'organisme fédéral répond ainsi à une requête formulée par le Commissariat aux langues officielles et de nombreux organismes francophones, qui soutiennent que la réponse à la question portant sur la langue parlée ne donne pas un portrait exact de la situation linguistique des minorités francophones, particulièrement au sein des couples où l'un des conjoints est de langue maternelle anglaise.

Ainsi, un citoyen de langue maternelle française pourra répondre cette année qu'il parle « le plus souvent » l'anglais à la maison, mais qu'il parle aussi « régulièrement » le français au foyer.

Statistique Canada posera aussi pour la première fois deux questions sur la langue de travail, qui seront formulées de la même manière que pour la langue parlée à la maison.

Les recenseurs demanderont quelle langue est la plus souvent utilisée au travail et si d'autres langues sont « régulièrement » utilisées dans cet emploi. Les données obtenues permettront de savoir dans quelle mesure les francophones vivant en milieu minoritaire utilisent leur langue maternelle dans leur milieu de travail, et si cette langue rayonne à l'extérieur du foyer.

Le questionnaire court, qui est rempli par la majorité des ménages canadiens, ne compte comme toujours qu'une seule question linguistique, qui porte sur la langue maternelle du répondant.

Conscientes des enjeux, plusieurs associations francophones lanceront une campagne dans le but de sensibiliser les francophones à l'importance de bien répondre aux questions linguistiques. Les services offerts en français, faut-il le rappeler, dépendent bien souvent des statistiques tirées du recensement, qui est tenu à tous les cinq ans.

Chaque recensement est cependant porteur de mauvaises nouvelles sur le front linguistique. En 1996 par exemple, 970 207 personnes avaient déclaré le français comme langue maternelle, sans compter le Québec. De ce nombre, 618 525 affirmaient parler le français à la maison. En 1971, elles étaient 675 925 à parler le français au foyer.

En 1996, la population de langue maternelle française était de 2 440 à Terre-Neuve, 5 722 à l'Île-du-Prince-Édouard, 36 311 en Nouvelle-Écosse, 242 408 au Nouveau-Brunswick, 499 689 en Ontario, 49 100 au Manitoba, 19 901 en Saskatchewan, 55 290 en Alberta, 56 755 en Colombie-Britannique, 1 170 au Yukon et 1 421 dans les Territoires et au Nunavut.

Le théâtre français en plein festival

Ottawa (APF) : Le théâtre en français occupe depuis longtemps une place de choix à l'extérieur du Québec. La preuve : un grand festival mettant en vedette des productions des quatre coins du pays se déroule à nouveau cette année au cœur de la capitale nationale.

Le Festival du théâtre des régions, autrefois connu sous le nom des 15 Jours de la dramaturgie des régions, promet aux passionnés 11 jours de pur plaisir. Quinze créations francophones de l'Acadie, du Québec, de l'Ontario et de l'Ouest ainsi qu'une coproduction entre la France et la Côte d'Ivoire sont au programme de cette troisième édition.

Le Centre national des arts, la Nouvelle Scène, la Salle académique de l'Université d'Ottawa et la Cour des Arts accueilleront du 7 au 17 juin plus de 200 artistes et auteurs, metteurs en scène, interprètes, musiciens, diffuseurs et autres créateurs, tout juste avant le début de la FrancoFête et des 4e Jeux de la Francophonie.

Trois pièces seront présentées pour les enfants. Pour le grand public, le choix se fera entre douze créations, dont *Pour une fois* de l'Acadien Herménégilde Chiasson, *La fuite comme voyage* du Franco-Ontarien Stefan Psenak et *Terre Bleue* de la Franco-Albertaine Manon Beaudoin. Aussi au programme, *Du pépin à la fissure*, deux récits du Franco-Ontarien Patrice Desbiens, qui a remporté le Masque de la production francophone canadienne 2001.

Le spectacle africain, *Les Paléos*, sera présenté à l'extérieur. Il mettra en vedette douze comédiens ivoiriens qui livreront avec humour, musique et danse, l'histoire d'un grand chasseur devenu dictateur.

Outre les 16 pièces, la programmation comprend aussi des lectures publiques, des soirées musicales, des causeries du midi, le lancement de livres, une exposition d'arts visuels et des rencontres professionnelles.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an – 26,75$
2 ans – 48,15$
Hors Canada - 1 an – 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

#201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adele.lefranco@francofa.ab.ca

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

Voilà la grande erreur de toujours : s'imaginer que les êtres pensent ce qu'ils disent.

- Jacques Lacan -

Fernande Bergeron élue présidente nationale du progamme « Nouveau départ »

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Fernande Bergeron, déjà très active dans la communauté francophone d'Edmonton, vient d'être élue présidente nationale du programme «Nouveau départ», qui s'adresse aux femmes désirant se réorienter. Depuis quelques années, la société Nouveau Départ national Inc. a également créé un programme pour les femmes ayant atteint la cinquantaine mais pas encore l'âge d'or. La spécificité de ces programmes fait la richesse, les femmes y trouvant également une dimension sociale, mais Mme Bergeron veut aller plus loin…

Photo: Archives

Le constat de départ est le suivant : «Le programme originel est pour les femmes qui veulent faire un changement dans leur vie», affirme Mme Bergeron. Il se déroule en deux volets. Le premier consiste en une autoévaluation et le second en une auto-orientation et est d'un total de 40 heures. Les femmes qui suivent les ateliers ont quatre options : «rester à la maison, changer de carrière, retourner aux études ou chercher un emploi». Le programme, qui a connu des hauts et des bas en Alberta, est donné environ une fois par année. Il est également offert à peu près partout au Canada, sauf dans les Territoires du Nord-Ouest, au Manitoba et à Terre-Neuve.

Du point de vue historique, le projet a commencé en 1977 à Montréal («mis en route par Monica Matte en collaboration avec le YWCA, la FFQ et le CEGEP Bois-de-Boulogne») et en 1985 en Alberta, d'abord à la Faculté Saint-Jean, puis au Centre culturel Marie-Anne Gaboury et enfin, au Centre Éducation Formation Emploi. Les participantes de chaque programme doivent faire un stage de quatre semaines et le trouver elles-mêmes, ce qui fait partie de la démarche globale de retour sur le marché du travail. Mme Bergeron évalue le nombre de participantes depuis 1985 à environ 150.

Aujourd'hui, le programme s'est transformé en des sessions intensives de treize semaines et les participantes, si elles sont légèrement différentes, connaissent le même genre de problèmes. En effet, «la clientèle au départ, c'était des femmes de tous les âges, des femmes qui avaient vécu des déménagements et ne s'étaient pas forcément bien adapté à leur nouvel environnement; aujourd'hui, on rejoint beaucoup plus de femmes immigrantes et des femmes de la base militaire; c'est un peu le même problème pour elles (les déménagements et l'isolement), elles aiment beaucoup quand elles peuvent appartenir à un groupe en dehors de la base militaire. Chaque fois qu'on a eu des femmes de militaires, ça été de grands succès.»

Le programme «Transition 50», d'un autre côté, correspond à un besoin spécifique : parmi tous les programmes existants pour les femmes, «on trouvait que la période de la cinquantaine était très négligée,» explique Mme Bergeron. Ce projet revêt à peu près le même format que «Nouveau départ», mais «le programme est beaucoup plus axé sur la santé. On ne parle pas d'emploi, mais on parle de finances, de sécurité financière.» Le programme s'adresse donc à des femmes qui viennent de perdre leur emploi, de prendre leur retraite ou de connaître un deuil. Il s'agit ici de faire un «bilan de vie» et «d'entreprendre un virage ou une remise en question dans la poursuite d'une carrière ou d'un projet de vie.»

Mme Fernande Bergeron, quant à elle, a été «une des premières à faire les démarches en Alberta» pour le programme «Nouveau départ». Elle a été coordinatrice pour la province de l'Alberta, qui en a eu jusqu'à cinq à une certaine période. Elle a également été vice-présidente pendant 4 ans, au niveau national. C'est lors du colloque annuel de l'organisation à Montréal, il y a deux semaines, qu'elle a été élue au poste de présidente nationale lors de l'assemblée qui a suivi le colloque : «Ça me fait très plaisir d'être reconnue comme ça, surtout que je suis la première présidente qui ne vienne pas du Québec». Son élection marque peut-

Suite à la page 12 - Fernande Bergeron... -

La Gaspésie débarque à Plamondon

MARIE-CLAUDE PRONOVOST

Plamondon

Une quinzaine d'élèves de l'école C.E. Pouliot de Gaspé, au Québec, ont réalisé la première partie du voyage d'échange avec les élèves de 7e et 8e année de l'école Beauséjour de Plamondon.

Pour les élèves de l'école Beauséjour, cet échange est une première dans la jeune histoire de l'école francophone. Depuis quelques années, des démarches avaient été entreprises pour obtenir les fonds nécessaires afin de mettre sur pied ce projet. L'automne dernier, la réponse positive de l'ACELF (Association Canadienne de l'Éducation de Langue Française) est enfin arrivée.

Les premiers contacts entre les élèves des deux provinces se sont faits via Internet, les jeunes ont pu correspondre par courrier électronique, mais aussi par courrier régulier. Selon Danielle Gauthier, monitrice au secondaire à Beauséjour et responsable du projet, les jumelages entre les jeunes de l'Alberta et du Québec étaient parfaits et de nouvelles amitiés se sont rapidement développées.

Photo: Claude Lamoureux

Lors du séjour des jeunes québécois en Alberta, au mois de mars dernier, les activités se sont multipliées tout au cours de la semaine : un souper ukrainien et russe lors de la soirée d'accueil, deux journées de ski à Jasper, une journée passée dans les classes, une rencontre avec un agent de la GRC, une visite de ALPAC (Alberta Pacific), une autre de la Mission de Lac La Biche, ainsi que d'une mosquée à Lac La Biche. Une journée à Edmonton leur a permis de visiter la Faculté Saint-Jean, puis de prendre un repas typiquement Québécois, une poutine au « Cheese Factory ». Pour terminer leur visite à Edmonton, l'incontournable West Edmonton Mall et son parc aquatique… Les élèves de Gaspé semblent avoir bien apprécié leur journée à Edmonton, tout comme l'ensemble de la programmation de la semaine.

Certains élèves du Québec étaient tellement impressionnés par les installations et les services offerts à la Faculté Saint-Jean qu'ils songent à venir poursuivre leurs études à Edmonton. Après cette semaine riche en découvertes, les professeures-accompagnatrices du groupe de Gaspé étaient tellement enchantées de leur séjour qu'elles songent à prendre éventuellement une année sabbatique chez elles pour venir enseigner dans l'Ouest pendant un an.

Pour les élèves des deux écoles, cette expérience ne peut être que des plus enrichissantes. Pour les jeunes de Plamondon, le fait d'avoir la visite des jeunes québécois les a motivés à parler français au quotidien. Cet effet s'est même fait ressentir chez les autres élèves de l'école, ainsi que dans chacune des familles d'accueil. Pour les Québécois, visiter une ville de l'Ouest et réaliser qu'il y a de purs francophones dans ce coin du pays a également été une belle découverte.

C'est avec enthousiasme que les élèves de l'école Beauséjour entrevoient leur voyage en Gaspésie au mois de juin prochain. Quelques-unes des activités auxquelles participeront les jeunes sont déjà planifiées : visite du rocher percé, fête de la Saint-Jean Baptiste, observation des baleines, etc. Nul doute que les jeunes de Plamondon reviendront la tête remplie de souvenirs, le cœur plein de nostalgie et peut être avec une motivation supplémentaire à persévérer dans leur éducation francophone.

Selon André Roy, directeur de l'école Beauséjour, tous les étudiants devraient avoir la chance de participer à un échange. Monsieur Roy croit fermement que les gouvernements auraient intérêt à encourager ces échanges étudiants. Le moindre dollar investi dans ce genre d'activité est un investissement qui rapporte des dividendes inestimables. L'école Beauséjour déposera donc l'automne prochain une nouvelle demande pour un autre groupe d'élèves et tout le monde espère bien, encore une fois, recevoir une réponse positive…

gazel.ca
Le carrefour des affaires électroniques au service de la PME

ÉDITORIAL

Virus sans frontières

À la lueur des bûchers, - spectacle quasi médiéval offert au monde entier - la désolation règne en Grande-Bretagne. Un être microscopique sème la pagaille depuis près de deux mois. Des centaines de milliers de vaches, de porcs, de moutons ont déjà été abattus forçant l'Europe et l'Amérique à trouver des méthodes afin de se prémunir de l'éventuelle propagation de l'épidémie. Des mesures rigoureuses d'embargo ont d'ailleurs été prises en Amérique du Nord afin de protéger le cheptel canadien. Le Canada a cessé d'importer de la viande fraîche provenant d'Europe et d'Argentine ainsi que les animaux vivants, leurs spermes et leurs embryons.

Même si ce virus est extrêmement contagieux pour les animaux, il ne menace pas les êtres humains (pas comme la maladie de la vache folle). La maladie se caractérise «par une fièvre et des lésions ressemblant à des cloques sur la langue et les lèvres, dans la bouche, sur les mamelles et entre les sabots. (*Le Devoir*, 15 mars 2001)» d'où l'expression anglaise *foot-and-mouth disease*. Très volatile, il se propage rapidement, emporté par le vent, transporté par la machinerie ou pris dans les vêtements.

Les vétérinaires préconisent l'abattage des troupeaux plutôt que la vaccination. Dû à sa variabilité, ce virus a une tendance naturelle à modifier son patrimoine génétique. Les mutations continues du virus rappellent sous bien des aspects celles de la grippe et du SIDA et « peuvent être à l'origine de vaccinations peu efficaces du fait de l'éloignement entre le virus utilisé lors de la fabrication du vaccin et celui contre lequel on entend protéger les animaux (*Le Monde*, 28 mars 2001) ». Toutefois, les avantages de la vaccination existent puisqu'elle permettrait de favoriser l'exportation vers des pays qui vaccinent leur bétail. Mais les dirigeants européens en ont décidé autrement, arguant que les coûts d'une vaccination deux fois par année dépasserait très largement les avantages. En outre, même si l'on sait que 93% des bêtes abattues auraient pu guérir, on veut éviter de garder des bêtes moins rentables. Les mesures spectaculaires dont nous avons été témoins sur nos écrans de télévision répondaient donc à un besoin purement économique.

Comme le précisait Ignacio Ramonet dans l'éditorial du *Monde diplomatique* du mois d'avril 2001, « au nom de la déréglementation, dans les années 1980, les gouvernements de Mme Margaret Thatcher ont tourné le dos au principe de précaution et sont allés jusqu'à anéantir le réseau national des vétérinaires ».

Au delà des mutations virales de la maladie de la fièvre aphteuse, la grande responsable de ce carnage reste l'agriculture productiviste, celle qui fait passer la rentabilité avant tout, reléguant la sécurité au dernier rang des préoccupations des gouvernements.

La résurgence de cette maladie nous rappelle les grandes peurs épidémiques du passé. Même si la dernière épizootie de fièvre aphteuse date de 1952 au Canada, nous ne sommes, hélas, pas à l'abri d'épidémies de ce genre. L'élevage intensif – comme, par exemple, les mégaporcheries du sud de l'Alberta - rend les risques plus élevés et la propagation des épidémies plus rapide. Lors du sommet des Amériques à Québec, les dirigeants des 34 pays réunis devront peut être penser à ce qui se passe actuellement en Grande-Bretagne, car même si nous sommes à l'heure de la globalisation, favorable à une agriculture sans frontières, nous ouvrons aussi la porte aux virus. Ces derniers « se déplacent avec une fluidité seulement comparable à celle des mouvements des capitaux (*International Herald Tribune*, 16 mars 2001) ».

Nathalie Kermoal

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Chère madame la rédactrice,

J'aimerais parler de la journée multiculturelle qui a eu lieu à mon école, l'École Publique Gabrielle-Roy. C'était vendredi le 16 mars. L'école avait invité cinq personnes pour parler de leur pays. M. Victor Moké a fait une présentation avec beaucoup de diapositives sur les écoles, les élèves, des routes et des églises du Congo. M. Martin Blanchet nous a parlé de la Suisse. Il nous a montré comment faire de la raclette et à la fin, il nous a offert un petit chocolat suisse. Mme Yvonne Rijavec nous a parlé des santons de la Provence (France) et elle en avait apportés pour nous les montrer. M. Florian Rijavec de la Slovénie, nous a montré comment il faisait des skis quand il y avait la guerre avec une hâche, des troncs d'arbre et des bouts de cuir. C'était une vraie hâche tranchante. Les garçons ont bien écouté! Mme Nathalie Dumaresq nous a parlé de l'Acadie. Elle nous a montré des photos, elle nous a fait goûter des petits bonbons de patates, elle nous a peinturer le drapeau acadien sur la figure et on a vu comment faire un filet de poisson. J'aimerais dire merci à toutes ces personnes pour leur belle présentation. J'ai bien applaudi et très fort aussi.

J'aime mon école Gabrielle-Roy parce que tous les jours on travaille en paix et tous les jours sont des journées multiculturelles parce que la
amis viennent de partout dans
monde. Il y a des enfants blanc
bruns, noirs et ils ont tous un jo
sourire, même si des fois il y en
qui font des bêtises. Mais jama
moi, que par accident.

J'espère que tout le mond
viendra un jour nous voir à no
nouvelle école à Idylwylde.

Au revoir à tous!

Jasmine Louise Leclair
Deuxième année
École publique Gabrielle-Ro

P.S. J'aime beaucoup la pa
« Francis le Francofun » dans
journal.

NOUS VOULONS VOTRE OPINION

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre expression et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe
Directrice: *Nathalie Kermoal*
Adjointe Admin.: *Micheline Brault*
Journaliste: *Sandrine Griffon*
Infographiste: *Stephan Branson*

Le Franco
#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6585 Télécopieur: (780) 465-1799
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S.

Calgary	Plamondon
Suzanne de Courville Nicol	Joel Levesque
Catherine Bachand	Marie-Claude Prom
Cranbrook	Red Deer
Denise Hart	Serge Gingras
Fort McMurray	Rivière-la-Paix
Valerie Lozeau	Noella Filion
Grande Prairie	Patrick Henri
Alyne Morin	Saint-Paul
Lethbridge	Lyne Lemieux
Corey Loringer	Sophie Charbonneau
	Michele Rouzier

APF
OPSCOM
Fondation Donatien-Frémont Inc.
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Printing Ltd. de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, il l'erreur est celle du Franco.

Semaine de la francophonie: la participation de l'École Citadelle

ROXANNE BÉLANGER
Collaboration spéciale

Legal

Durant la Semaine nationale de la Francophonie, du 11 au 25 mars, les élèves de l'école Citadelle ont eu l'occasion de devenir d'excellents lecteurs et de le rester tout au long de leur vie. Le club de lecture a inventé des mots magiques qui ont été répétés par tous les élèves, qui ont trouvé un slogan : «L'École Citadelle nous donne des ailes!»

Photo: Lorraine Saint-Martin

Ainsi, le personnel de l'école voulait donner le goût de la lecture en français aux élèves. Le thème de la Semaine nationale de la francophonie étant «Toute la diversité du monde... En français, bien sûr!», un thème semblable a été choisi : «Découvrez la magie de la lecture... En français bien sûr!»

Les élèves de la classe 8-9 ont présenté les diverses sections de livres de la bibliothèque et tous les élèves de l'école ont été exposés à différents genres de lecture : livres de références, recueils de poésies, documentaires, biographies, romans, bandes dessinées, *etc.*

Durant deux semaines, les élèves ont fait un marathon de lecture, le personnel leur ayant lancé un défi : lire plus de 10 000 pages pendant une période de deux semaines. Si les élèves réussissaient à atteindre cet objectif, les membres du personnel s'habilleraient en Punks le 3 avril.

Les 87 élèves ont donc lu 14 673 pages et ils ont amassés 1029,68 $, argent qui servira à acheter des livres pour la bibliothèque. La Citadelle a également tenu un Festival du livre scolaire: les élèves et leurs parents ont ainsi eu la chance d'acheter des livres en français. Depuis la visite de l'auteur Laurent Chabin, de Calgary, les élèves sont très intéressés par certains auteurs, dont celui de l'incontournable Harry Potter.

Les élèves, les parents et quelques membres de la communauté ont eu la chance de présenter leur livre préféré, afin de donner le goût de la lecture aux jeunes et pour les inciter à lire en français. De leur côté, les élèves de la classe 4-5 ont inventé un chant (sur l'air de Cadet Rousssel et tourant autour du thème de la lecture) pour la cérémonie d'ouverture officielle de la Semaine nationale de la francophonie.

Ainsi, on peut dire que l'initiative de l'école Citadelle pendant la Semaine nationale de la Francophonie constitue un bon exemple de tout ce qui peut être accompli par une communauté : enfants, parents et personnel.

3e édition du concours oratoire : un franc succès !

Photo: Bonita Marchand

Les grands gagnants (de g. à dr) : Antip Alagoz (1ère année), Onan Hodson (2e année), Janelle Malo (3e année), Émie-Claude Lamoureux (4e année), Jessica Stewart (5e année), Jessica L. Roy (6e année)

MARIE-CLAUDE PRONOVOST

Plamondon

Pour une troisième année consécutive, l'ACFA de Plamondon-Lac La Biche organisait son concours oratoire, « L'Art de s'exprimer en français ». Le but de cet événement est d'offrir aux jeunes francophones l'occasion de démontrer leur talent de communicateur devant un public, ainsi que de leur permettre de vivre une expérience supplémentaire en français. Encore une fois cette année, les jeunes de la région ont répondu en grand nombre à l'invitation. Chacun des participants s'est vu remettre un certificat de participation, de nombreux prix ont été tirés au hasard parmi les jeunes et les gagnants de chacune des catégories ont mérité la médaille traditionnelle.

Conférence de Robert Martin

LILIANE COUTU
MAISONNEUVE
Collaboration spéciale

Edmonton

La Société généalogique du Nord-Ouest a accueilli le conférencier Robert Martin, le 28 mars dernier, qui a fait sa présentation sur les familles Martin, Adam, Plaquin et Dallaire (Allaire). Originaire de Saint-Paul, Robert Martin est actuellement le directeur-adjoint de l'école Frère Antoine.

En utilisant le programme informatique Powerpoint, il a montré aux participants son site Web et le CD de sa famille. Au début de sa présentation, M. Martin a remercié l'aide que lui avait apporté Lorraine Byron, experte et bénévole à la Société généalogique.

Photo: Liliane Coutu Maisonneuve

Lors de sa recherche, il a trouvé qui son ancêtre, Nicolas Martin, était venu au Canada en 1803, de l'île de Guernsey, dans l'Ouest de la France. Au départ, il ne disposait que de minces éléments, deux photographies et le fait que sa grand-mère était une orpheline de Montréal, mais il a quand même fait une «grande découverte» : il a monté sa généalogie et a trouvé que sa grand-mère était de Sainte-Geneviève-en-Caux, en Normandie, village qui se trouve à quelques kilomètres de Dieppe, la ville natale de son épouse.

Après avoir complété sa recherche de la famille Plaquin de Pommerreuil (France), il garde

Suite à la page 12
- Conférence... -

Les Chantamis en concert

Concert de chant choral

le samedi 28 avril à 20h00

À LA CITÉ FRANCOPHONE
situé au 50, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton

Billets: 10$ pour les adultes
8$ pour les aînés et les étudiants

Les billets sont en vente:
auprès des membres de la chorale
& à La Librairie Le Carrefour
située au 8627, rue Marie-Anne-Gaboury
Téléphone: (780) 466-1066

Le chœur Les Chantamis Choir of Edmonton

Librairie Le Carrefour Bookstore

Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Bonnyville

Collecte de jouets

L'École des Beaux-Lacs fait une collecte de jouets et de jeux éducatifs pour regarnir la classe de maternelle. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec l'école pour faire des dons au (780) 826-1890.

Calgary

Un programme de prévention pour les personnes ayant des problèmes de jeu

M. David Hodgins, Professeur de psychiatrie à l'Université de Calgary au département de médecine, entreprend une recherche qui a pour but d'étudier les brochures traitant de la récidives chez les personnes qui ont des problèmes de jeu. M. Hodgins recherche des bénévoles pour son étude : des Albertains qui ont connu de tels problèmes, qui ont plus de 17 ans, qui ont arrêté de jouer depuis au moins deux semaines et qui ne suivent aucun traitement ou ne prévoient pas d'en suivre un. La participation est confidentielle et se fait par courriel ou par téléphone. Les personnes intéressées peuvent téléphoner au 1-877-437-3777.

Edmonton

Bénévoles recherchés pour Lurana Shelter

Le Lurana Shelter est un refuge, en centre-ville, pour les femmes et les enfants qui fuient les violences domestiques. Les bénévoles pourront occuper différentes tâches. Les heures sont flexibles et les bénévoles bénéficieront d'une formation. Pour plus de renseignements, contacter: Susan au 422-7263 ext. 237 ou skoles@atonementhome.com

Le ballet royal de Winnipeg présente Butterfly en exclusivité

La ballet royal de Winnipeg est en tournée dans 13 villes canadiennes, dont Edmonton, pour présenter en exclusité *Butterfly*, de David Nixon. La représentation se déroulera au Jubilee Auditorium, à 20h00 les 1 et 2 mai prochains. Il s'agit d'une adaptation de l'opéra de Puccini, *Madama Butterfly*. Pour plus d'informations : 988-8914.

Concert gratuit

La chorale des Suisses (The Edmonton Swiss Men's Choir) annonce la venue de La Compagnia Rossini, chorale de la région de Graubunden en Suisse. Le concert, gratuit, aura lieu le 28 avril, à Mc Dougall United Church, à 19h30. Cette compagnie, célèbre en Europe, interprétera des pièces de Rossini, de Verdi, de Donizetti, de Mozart, de Brahms et de Schubert, entre autres. Vous pouvez rejoindre le choeur au ac@rossini.ch ou, à Edmonton, contacter les membres de la chorale des Suisses au 469-6300.

Dictée de la Fondation PGL: les représentants du Nord de l'Alberta pour la finale

Deux élèves auront le privilège de représenter la région nord de l'Alberta lors de la grande finale internationale télévisée de la dictée organisée par la Fondation Paul Guérin-Lajoie. Il s'agit de Jasmine Lamarre, de l'école Maurice-Lavallée (Edmonton), dans la catégorie «classes francophones» et de Joëlle Doucet, de l'école Saint-Mary of the Lake (Widewater, dans la région de Slave Lake), dans la catégorie «classes d'immersion française». Cette finale ne comptera que 103 candidats et les deux gagnants remporteront une croisière ferroviaire familiale. La finale, enregistrée à Montréal, sera diffusée sur les ondes de Radio-Canada le 3 juin prochain.

Grande Prairie

L'hôpital de Grande Prairie au service de l'Alberta du Nord-Est

Grâce à son scanner MRI (Magnetic Resonance Imaging), qui est opérationnel depuis la fin janvier, Grande Prairie est la plus petite ville dans le Nord du Canada à être dotée d'une telle technologie. Ce scanner, qui fonctionne grâce à des champs magnétiques de très haute amplitude donne des images précises de l'anatomie interne des patients. L'hôpital de Grande Prairie pourra ainsi desservir toute la région du Nord-Est de l'Alberta, ainsi que tout le Nord-Ouest de la Colombie-Britannique.

Saint-Paul

Un nouveau président pour la Alberta Seniors Citizens Sport and Recreation Association

Paul E. Boisvert est le nouveau président d'Alberta Seniors Citizens Sport and Recreation Association. Cette association, qui existe depuis 22 ans, supervise la mise en place des finales régionales et provinciale des Senior Summer Games qui se tiendront cette année à Lethbridge du 24 au 27 juillet. L'Association veut également recruter davantage de jeunes retraités et offrir une plus grande gamme d'activités. M. Boisvert a aussi l'intention de faire du démarchage auprès du gouvernement de l'Alberta afin que celui-ci augmente les subventions disponibles pour les aînés. « Les subventions n'ont pas augmenté depuis 10 ans même si les coûts ne cessent de croître », dit-il. Un comité a d'ailleurs été créé par le gouvernement albertain pour étudier la situation des sports et loisirs pour les gens de tout âge dans la province. M. Boisvert entend également tester, si possible, la tenue de jeux d'hiver pour les aînés en février prochain à Saint-Paul. Il faut cependant vérifier si la région peut accommoder un grand nombre de visiteurs.

Vermilion

Annulation d'un voyage d'échange

L'épidémie de fièvre aphteuse qui touche l'Europe a forcé l'annulation du voyage d'échange du Lakeland College avec le Greoene Welle College des Pays-Bas. Ce programme qui devait permettre à six étudiants des Pays-Bas et à 15 étudiants du Lakeland de visiter leurs pays respectifs pour en apprendre davantage sur l'industrie laitière n'aura par heur cette année. Cette activité a pour objectif de mieux faire connaître l'industrie agroalimentaire des pays impliqués par le biais de visites dans des exploitations agricoles. La découverte d'un cas de fièvre aphteuse au Pays-Bas a mis fin au projet. « Nous ne voulons pas prendre de risque », a indiqué le Dr Terri Rowat, président des Sciences agricoles du Lakeland College (campus Vermilion). Les visiteurs en provenance de l'étranger ne sont plus admis sur le campus de Vermilion qui accueille la plus importante ferme possédée par une institution d'enseignement au Canada, d'une superficie de 700 acres. Bœufs, vaches, chevaux, porcs, moutons, bisons, sangliers, lamas et alpagas vivent sur cette ferme. « Nous devons tout faire pour préserver la santé de nos animaux », dit le Dr Rowat.

Salon du Livre - Le Carrefour

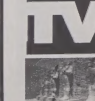
SERA A L'ÉCOLE VOYAGEUR À COLD LAKE

BONNYVILLE • COLD LAKE

LES 9 ET 10 MAI 2001
Mercredi : 10h à 18h
Jeudi : 11h à 19h

Info: Louise Bergeron au (780) 594-0666

TV5



ÇA ME DIT AU CAIRE
24 HEURES EN DIRECT

Du samedi 28 avril à 6h
Au dimanche 29 avril à 6h

TV5 vous propose de passer 24 heures en direct du Caire, capitale de l'Égypte. Du samedi 28 avril à 6 h au dimanche 29 avril à 8 h, les journalistes Karine Lemarchand et Patrick Simonin vont vous faire découvrir les lieux les plus emblématiques et les plus insolites de la ville à travers documentaires, reportages et entrevues. De plus, les journalistes dresseront le portrait de personnalités égyptiennes dont Naguib Mahfouz, prix Nobel de littérature en 1988, et Oum Kalsoum, la plus grande voix de la chanson arabe. ÇA ME DIT AU CAIRE : une escapade de 24 heures au pays des pharaons

FAUT PAS RÊVER
CHEZ ISABELLE BOULAY

Vendredi 4 mai à 19h30
Mardi 8 mai à 11h30

Cette semaine, l'équipe de FAUT PAS RÊVER s'est déplacée à Montréal pour venir rencontrer Isabelle Boulay. Après ses deux Victoires de la musique en février dernier, elle est aujourd'hui reconnue comme l'une des plus grandes interprètes québécoises et comme "la nouvelle égérie de la chanson francophone". Aux côtés de Laurent Bignolas, elle commentera ce soir diverses capsules sur la vie et les saisons au Québec, ainsi que deux reportages : le premier sur une compagnie d'aviation qui se charge de ravitailler les communautés inuites du Grand Nord; le second sur les constructions particulières de l'architecte Le Corbusier en Inde. FAUT PAS RÊVER... mais comment s'en passer ?

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.org

Le droit de lire, d'écrire et de communiquer pour tous

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Photo: Sandrine Griffon

De g. à dr.: Dolorès Cadrin, Gilles Cadrin et Diane Calhane

Dolorès Cadrin, Diane Calhane et Gilles Cadrin travaillent tous les trois sur un projet-pilote en matière d'éducation, de promotion de la lecture et de l'héritage culturel. Ce qui s'appelle le «Dossier Alpha», et qui a déjà connu un très grand succès auprès des populations concernées, s'adresse à quatre tranches d'âge (petite enfance, maternelle, adolescents et personnes âgées) et est divisé en plusieurs ateliers :

«Contes sur roues» est un projet qui se montre assez innovateur, comme l'affirme Mme Cadrin, qui en est l'animatrice : il s'adresse aux enfants de 6 mois à 4 ans et permet de «rendre les livres et les jeux accessibles aux garderies francophones en milieu familial, de donner le goût du livre aux enfants, de promouvoir la francisation, d'encourager l'utilisation des ressources éducatives de la région, d'épauler les gardiennes d'enfants dans ces rencontres au moyen du livre et de la lecture». Les activités auprès des tout-petits sont donc : l'initiation à l'écoute des histoires, les jeux stimulant le développement langagier et les compétences pour l'apprentissage de la lecture, les comptines et les chansons. À noter que si le programme a ses propres livres, il utilise également les ressources de l'Institut Guy-Lacombe.

«Les mamans qui restent à la maison ou qui gardent des enfants ont très peu de temps pour aller à la bibliothèque chercher des livres, je leur amène une trousse de livres différente chaque semaine,» explique Dolorès Cadrin, qui conçoit son rôle de la manière suivante : «C'est aider l'enfant, mais aussi la mère, en l'épaulant dans le processus éducatif». Dolorès explique comment raconter une histoire tout en stimulant intellectuellement les enfants, en faisant «le transfert entre le livre et la réalité», en apprenant à poser des questions.

Le deuxième atelier, donné par Diane Calhane, se nomme «Une histoire s.v.p» et a les objectifs suivants : que l'enfant découvre de l'intérêt pour le monde de l'écrit, qu'il associe le plaisir aux livres, que sa curiosité naturelle soit ravivée. Les activités sont «la lecture d'un conte soigneusement sélectionné, le dessin, le jeu structurant, le jeu d'observation, les activités de verbalisation, les comptines.»

Ces ateliers ont été rendus possibles grâce à un partenariat avec le Conseil scolaire du centre-nord, le secrétariat national à l'éducation, le Centre Éducation Formation Emploi (EFE) qui fournit un bureau et tout le matériel administratif dont les animateurs ont besoin. Pour le projet «Une histoire s.v.p», M. Lemire a accepté qu'il soit présenté à l'école Père-Lacombe : «Pour les élèves de maternelle, je deviens une conteuse, j'ai un sac-à-surprises, une baguette magique et des marionnettes. L'idée, c'est que les enfants associent les livres avec l'idée de plaisir, qu'ils s'approvisionnent au livre et qu'ils trouvent ça intéressant et amusant». Les parents, interrogés sur les bénéfices du programme, s'avèrent très satisfaits.

Diane Colhane et Dolorès Cadrin se rendent également auprès des adolescents du Campus de la Cité. Le but est ici «d'apporter une aide individuelle aux apprenants et apprenantes en français et en études sociales, de développer les habiletés de lecture et d'écriture, de favoriser le développement langagier pour faciliter l'intégration culturelle (quand les étudiants sont des immigrants).»

Enfin, Gilles Cadrin gère le programme «Se dire, se raconter», qui a pour but de «donner la possibilité à des personnes âgées, qui n'ont jamais eu la parole, de commencer à parler d'eux, de se mettre en valeur et de se faire connaître». En effet, selon lui, plus de 90% des parents sont très peu connus de leurs enfants ; par exemple, ses étudiants, lorsqu'il était professeur à la Faculté Saint-Jean, savaient vaguement d'où venaient leurs parents et encore moins leurs grands-parents, «donc il fallait donner la parole aux personnes âgées,» explique-t-il.

L'objectif du projet renferme également l'idée de conservation du patrimoine : pour M. Cadrin, il s'agit de «laisser quelque chose en héritage. L'atelier est conçu comme un exercice mental, intellectuel, qui leur permet de garder l'esprit alerte. D'ailleurs, les personnes âgées qui viennent aux rencontres disent avoir un peu plus de mémoire, elles ont le sentiment d'aller chercher des faits de leur vie courante qu'elles avaient oubliés». Les rencontres se font une fois par semaine, M. Cadrin arrive avec un plan de discussion (qui peut être réutilisé par les enfants des participants). Ainsi, s'il s'agit surtout d'un échange verbal, «l'idée est que ces personnes écrivent elles-mêmes leur histoire,» explique Gilles Cadrin, qui espère un jour publier un «petit livre sur les souvenirs des gens du Manoir Saint-Thomas».

Ce programme, qui se donne déjà à Québec, souligne de véritables besoins dans le domaine de l'alphabétisation pour la communauté francophone de l'Alberta : il s'agit de sensibiliser une partie de la population à l'importance du livre et du support écrit. C'est également une manière de faire passer la langue de génération en génération. Ainsi, ce projet pilote se fait dans un contexte privilégié que Dolorès Cadrin, Diane Calhane et Gilles Cadrin espèrent faire perdurer.

gazel.ca

CONCOURS

Conseil scolaire Centre-Nord

Gagnez une des quatre paires de billets pour l'activité «Surfer» en français à la piscine à vagues du West Edmonton Mall le 26 mai prochain de 19 h 30-22 h 30

Pour participer,
vous devez répondre à la question suivante : Nommez les cinq premières écoles francophones à ouvrir leurs portes en Alberta...

Le tirage aura lieu le 1er mai prochain à Edmonton. Le tirage se fera au sort parmi les bonnes réponses reçues.

Les gagnants(es) seront avisé(e)s par téléphone.

Bonne chance!

COUPON RÉPONSE

1.-_____
2.-_____
3.-_____
4.-_____
5.-_____

Nom : _____
Adresse : _____
Numéro de téléphone : _____

Faites parvenir ce coupon à :
Conseil scolaire Centre-Nord
Att : Caroline Gobeil
301, 8627-91e rue • Edmonton, AlbertaT6C 0L1

cdm Centre de développement musical

Première assemblée générale annuelle

Le samedi 28 avril 2001
Salon des étudiants
Faculté Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)

AGA - 18 h 30
Soirée musicale et *happening* - 20 h
Bar payant

Pour tout renseignement : Ronald Tremblay, coordonnateur de projets (780) 461-9028

Suite de la une
- Edmonton au coeur... -

dans les hôpitaux pour la prise en charge psychologique des familles.

La campagne a donc pour slogan «Partagez votre décision/ partagez votre vie» et veut que les donneurs fassent part de leur décision à leur proches parents et amis, car, dans la plupart des régions du pays, les médecins ne peuvent agir sans le consentement des familles. Le projet s'appuie sur plusieurs médias : télévision, site Internet bilingue où les visiteurs peuvent visionner des témoignages et poser des questions (www.organesettissus.ca), ligne de téléphone gratuite (1-800-OCANADA), affiches, distribution de rubans verts pendant la Semaine nationale des dons d'organes et de tissus (du 22 au 28 avril)…

L'information, même pour ce sujet déliquat à aborder, est une des clés du programme. Par exemple, on ne peut devenir donneur d'organes qu'en cas de mort cérébrale (les organes vitaux peuvent être maintenus artificiellement en état de fonctionner) ; par contre, en cas de mort cardiaque, seuls les tissus pourront être prélevés (le coeur et les poumons ont arrêté de fonctionner et ne peuvent pas être maintenus de manière artificielle). La question est difficile à aborder de front, parce que, pour les familles, cela touche la mort d'un être cher et, pour le donneur, il s'agit de penser à sa propre mort. Cependant, «beaucoup de familles de donneurs trouvent réconfortant de savoir que leurs êtres chers ne sont pas morts en vain.» Question complexe, ne touchant pas seulement au domaine médical, que cette campagne permettra peut-être de résoudre…

La terre est riche de son monde
DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1-888-234-8533
(514) 257-8711 • www.devp.org

Edmonton 2001
Pour la première fois en Amérique du Nord… ici à Edmonton.
Du 3 au 12 août 2001
téléphone : 780.451.8000
billets : www.2001.edmonton.com

NAV CANADA
PRIX DU PRÉSIDENT POUR RÉALISATIONS EXCEPTIONNELLES
John W. Crichton, président et chef de la direction, aimerait féliciter les lauréats du Prix du président pour réalisations exceptionnelles de l'année 2000.

L'équipe de Développement et mise en œuvre opérationnels de l'aide à l'affichage des pistes convergentes. De gauche à droite : Gregg Scally, Brent Lopushinsky, Dan Dawn, Mark McCrea, John Crichton (président et chef de la direction présentant le prix), Scott Young et Ken Cooper (sur la photo de dr. Ken, qui n'a pu prendre part à la cérémonie).

Exploitant national du système de la navigation aérienne civile, NAV CANADA est une société privée sans capital-actions qui assure à la grandeur du pays les services suivants : contrôle de la circulation aérienne, information de vol, exposés météorologiques, services consultatifs d'aéroport et aides électroniques à la navigation.
AU SERVICE D'UN MONDE EN MOUVEMENT
www.navcanada.ca

Salon du Livre - Le Carrefour

SERA A L'ACFA CERCLE LOCAL DE RED DEER
4810-35E RUE (ENTRÉE NORD)
RED DEER
LES 3 ET 4 MAI 2001
Jeudi 14h00 à 20h00
Vendredi 12h00 à 20h00
Info: Lyne Grégoire au (780) 314-9200

AVANT D'ACHETER UNE PROPRIÉTÉ
Consultez la SCHL
Vous projetez d'acheter une propriété ? La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) peut vous aider à ÉPARGNER TEMPS ET ARGENT en vous fournissant l'information qu'il vous faut pour faire le meilleur choix possible en ce qui concerne l'achat d'une propriété.
À titre d'organisme national responsable du logement, la SCHL fournit les outils informatifs les plus objectifs et les plus fiables de l'industrie de l'habitation, mis au point par des experts parmi les plus consultés au pays. Exigez notre GUIDE L'achat d'une maison, Étape par étape, offert GRATUITEMENT par la SCHL. Vous y trouverez, en un même ouvrage, de nombreuses réponses à vos questions concernant l'achat d'une propriété, entre autres :
• Comment déterminer ses limites de dépense pour un bien immobilier ?
• Quelles caractéristiques doit-on rechercher au moment de choisir sa propriété ?
• Quel est le meilleur moment d'acheter ?
• Quelles sont les options de prêts hypothécaires offertes aux acheteurs ?
• Comment prendre possession de sa maison le plus rapidement possible, moyennant une mise de fonds de seulement 5 % ?
L'achat d'une propriété constitue l'une des plus importantes décisions que vous ayez à prendre au cours de votre vie. Donc, avant d'acheter, faites appel à nos agents en vous renseignant auprès d'eux et en obtenant votre guide d'information gratuit.
Obtenez réponse à vos questions sur l'habitation en vous rendant simplement à l'adresse Internet ci-dessous ou en nous téléphonant dès aujourd'hui !
www.cmhc-schl.gc.ca
1 800 668-2642
(demandez le poste 200)
SCHL • CMHC
AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

L'AUDACE de réussir
Prix aux jeunes entrepreneurs 2001
Appel de candidatures
Nous sommes à la recherche des meilleures jeunes entrepreneurs au Canada
Si vous avez entre 19 et 30 ans, exploitez une entreprise en croissance et considérez que l'innovation et l'exportation peuvent la rendre encore plus florissante, vous pourriez recevoir l'un des 13 Prix aux jeunes entrepreneurs de la BDC.
Saisissez cette chance de promouvoir votre entreprise, de voir votre mérite reconnu à l'échelle nationale et d'obtenir des conseils d'un mentor pendant une année complète. Vous pourriez également remporter le Prix du mérite à l'exportation.
Vous pouvez présenter votre propre candidature ou celle d'une autre personne. Pour ce faire, il suffit de remplir le formulaire de mise en candidature en ligne à l'adresse www.bdc.ca, d'appeler au 1-888-INFO-BDC ou de passer à la succursale de la BDC la plus près de chez vous.
Les prix seront remis en octobre, à Edmonton, à l'occasion du lancement de la Semaine de la PME.
Date limite de réception des candidatures : le 8 juin 2001.
www.bdc.ca
1-888-INFO-BDC
Les candidats doivent être âgés entre 19 et 30 ans au 31 décembre 2001.
BDC
Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada
Canada

E • S • Q • U • I • S • S • E

André Gaulin, un homme de convictions

LYNE LEMIEUX

Saint-Paul

André Gaulin est un homme de convictions. Ceux et celles qui le connaissent bien savent à quel point il sait être patient et tenace, des qualités qu'il a transmises à ses enfants et petits-enfants.

M. Gaulin est natif de Lambton, dans le comté de Frontenac au Québec. Il est né en 1929. Il travaille dans les Chantiers coopératifs comme bûcheron, l'hiver avec 150 autres travailleurs, suivant en cela le modèle de son père. « Je trouvais que cette vie était très difficile car on avait pas la possibilité de s'établir et de vivre avec sa famille. »

En 1948, il lit dans les Annales des Oblats de Marie Immaculée qu'il y a de bonnes terres disponibles dans l'Ouest. Un dénommé Couture du Canadien National vient prononcer une conférence à ce sujet en compagnie de l'abbé Alfred Quirion, curé de Saint-Édouard.

L'abbé Quirion veut créer des paroisses francophones dans l'Ouest. L'Ordre de Jacques-Cartier, la Société d'établissement rural ont des succursales dans l'Ouest pour les aider. M. Gaulin décide de tenter l'aventure en 1950 avec un groupe de compagnons. Anne-Marie Busque de St-Martien en Beauce les accompagnera. À l'automne, on s'entasse dans une Dodge 1940 et c'est le grand départ.

Première constatation, les routes sont dans un état pitoyable. « Ottawa-Sault Ste-Marie prend trois jours car à tous les 10 milles, on se retrouve dans des trous de boue. Il faut compter un autre huit jours avant d'atteindre Calgary. On séjourne ensuite à Goodridge, puis à Vilna car il faut que les hommes se trouvent du travail avant que les semences soient commencées ».

Le 8 avril, il fait –30°C et

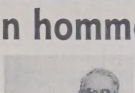


Photo: Agathe Gaulin

c'est la tempête de neige à Vilna. Trois pieds de neige se sont accumulés. On est pas à la veille de commencer les semences. Anne-Marie Busque se trouve du travail pour la JEC au diocèse de Saint-Paul. On lui avait promis un contrat de 2 ans, nourrie et logée mais il n'y a plus de place pour elle à l'hôpital Ste-Thérèse de Saint-Paul. Il lui faudra se trouver un logis.

Il y a bien une société d'établissement rural pour aider les jeunes agriculteurs mais elle est sans le sou. Il faudra donc se débrouiller avec les moyens du bord.

L'agronome Chevrette les prévient que les meilleures terres de Saint-Paul sont déjà prises. Il faut donc se déplacer. C'est tout près de Bonnyville qu'André Gaulin achète son « homestead ».

« Jean Morel fut un de mes grands amis. Je pouvais toujours compter sur son soutien ». M. Morel retournera cependant en France, car sa terre natale lui manque trop.

André Gaulin et Anne-Marie Busque se marient. Ils auront six enfants : Denise, Louis, Lucie, Agathe, Michel et Jean-Pierre.

André Gaulin se lance dans l'agriculture. En plus de cultiver le grain, il aura des vaches, des cochons et des poules. Il possèdera jusqu'à 1 000 porcs. Il n'amasse pas une fortune colossale mais toutes ses filles fréquenteront l'université. Il sera aussi président de la commission scolaire.

En 1973, sa porcherie brûle. Il décide en 1975 de transférer la ferme à son fils Louis. Il construit une nouvelle maison pour son épouse et lui et retourne travailler dans la construction.

Malheureusement, il fait un infarctus. Une convalescence de 4 mois s'impose. Anne-Marie, son épouse reçoit aussi une mauvaise nouvelle, elle est diabétique. Cette période est très difficile car sans assurance, les frais de médicaments sont très élevés. Heureusement, M. Gaulin se trouve du travail dans une réserve.

À la fin des années 80, on l'approche pour superviser des projets de construction au Camp Lusson. Le contremaître André Gaulin sera chef de chantier. Les bénévoles s'amusent beaucoup en sa compagnie car certains sont moins expérimentés. La bonne volonté prime parfois sur la compétence mais tous s'en donnent à cœur joie. Une nouvelle cuisine, deux cabanes pour les monieurs sont érigés dans la bonne-humeur. C'est aussi l'occasion pour M. Gaulin de nouer des liens d'amitié avec Henri Lasson et Eugène Trottier.

Ses amis français lui donnent le goût de retrouver ses racines. Il se rend donc en France avec son épouse voir les lieux d'où ses ancêtres, François, Marguerite et Pierre Gaulin sont partis. Il découvre St-Martin du Vieux Bélème, en Normandie. « J'en ai pleuré, » avoue-t-il ému par ce périple.

Sa santé et celle de sa femme se détériorant, ils décident de s'établir au Bonnylodge de Bonnyville en 1996. Mais André Gaulin ne peut se résigner à l'inaction. Il démarre un atelier de menuiserie, met en place divers projets. Grâce au profit recueilli par la vente de ses bancs, tablettes et décoration de partierre en pin, il achètera une table de billard aux résidents du Bonnylodge, enverra 500$ pour une source d'eau en Ouganda, 3 000$ pour creuser un puits en Éthiopie.

Il décide, il y a un an, de ne plus écouter la télévision. « Même pas les nouvelles, » précise-t-il. L'aspect voyeur de ce média le dérange. « On n'a pas besoin de voir les accidents et de s'attarder sur des gens blessés baignant dans leur sang. », dit-il. Il préfère écouter la radio.

Suite à la page 12
- André Gaulin... -

ATELIERS:
MA RETRAITE, UNE NOUVELLE AVENTURE

Techniques efficaces pour toute personne qui songe à prendre sa retraite ou qui est déjà retraitée

Date: le lundi 30 avril et le lundi 7 mai
Heure: de 9h30 à 15h30
Endroit: Star of the North Retreat Center (St-Albert)
Coût: 30.00$/personne (trousse et repas inclus)
Animatrice: Fernande Bergeron

Pour vous inscrire, appelez Lorraine à l'ACFA Centralta au 961-3665 avant le 25 avril 2001.

VISITE AU MUSÉE AU MUSÉE PROVINCIAL

Musée provincial - La Syrie, terre des civilisations
Une exposition bilingue avec des textes en français et en anglais et des photographies de Jacques Lessard du Musée de la civilisation de Québec

LE MARDI 1ER MAI
Entrée: adultes: 4,75 et ainés 3,75
Transport 5,75 / chacun
Si cette exposition vous intéresse, veuillez appeler Lorraine au 961-3665

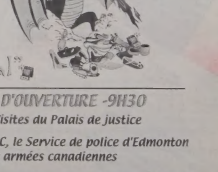
INVITATION À TOUS LES FRANCOPHONES ET FRANCOPHILES DE LA RÉGION DE CENTRALTA

- Invitation à tous les francophones et francophiles de la région de Centralta
- Tournée à Fort McMurray - 1er au 3 juin - visite de l'usine Syncrude
- Départ de Legal le vendredi 1er juin - soirée libre
- Tournée de la ville - samedi matin (durée d'environ une heure et demie)
- Visite à l'usine Syncrude - samedi après-midi (durée de 3 heures)
- Messe - dimanche matin 3 juin - retour à Legal

Frais: 120$/personne incluant:
Transport pour les trois jours par Red Arrow Coaches
Deux soirées d'hébergement au MacKenzie Park Inn
Tournée Syncrude (Oil Sands)
Tournée guidée de la ville de Fort McMurray
Un déjeuner gratuit • Un t-shirt souvenir
Rabais aux ainés au restaurant Mapletrees

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS ET POUR VOUS INSCRIRE, APPELEZ LORRAINE AU 961-3665

JOURNÉE DU DROIT 2001 GRATIS!



CÉRÉMONIES D'OUVERTURE -9H30
Procès fictifs • Visites du Palais de justice
Démonstrations par la GRC, le Service de police d'Edmonton et les Forces armées canadiennes
Exposition et activités très intéressantes pour toute la famille
Du plaisir gratuit pour toute la famille!
Le 21 avril 2001
Law Courts Buidings
1A Sir Winston Churchill Square
de 10h à 16h

POUR UNE PETITE ANNONCE CLASSÉE DANS LE FRANCO:

(780) 465-6581

OPSCOM, agence de représentation média desservant un réseau de 30 journaux francophones en matière de publicité, recherche un (e) :

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES NATIONALES

- La personne recherchée a le désir de faire carrière dans la vente et est prête à relever un défi. La connaissance du milieu de la vente de publicité auprès des agences et des clients est essentielle.
- De concert avec la direction, la personne sera appelée à développer de nouveaux marchés et participera à la vente de suppléments nationaux.
- Le lieu de travail est à Ottawa.

COMPÉTENCES RECHERCHÉES :

- Bonne connaissance des médias imprimés
- Minimum de deux années d'expérience de vente média
- Capacité de travailler dans un environnement informatisé – Word, Excel, Informatel ...
- Bilingue (parlé – écrit)

Nous offrons un programme de rémunération comprenant un salaire de base, commissions et avantages sociaux.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae **avant le 7 mai 2001** :

Direction générale
OPSCOM
267, rue Dalhousie
Ottawa, Ontario
K1N 7E3

Télécopieur : 613 241-6193
Courriel : dg@apf.ca

gazel.ca

ENVIRO*fait* . . .

(EN) — Une éco-collectivité du millénaire est un groupe de citoyens prêts à agir pour améliorer l'environnement local en œuvrant sur les questions environnementales. Ces personnes peuvent être préoccupées par des dangers qui menacent la nature ou la qualité de l'air ou de l'eau ou par l'incidence des changements climatiques. Pour plus de renseignements, consulter la Voie verte d'Environnement Canada à l'adresse http://www.ec.gc.ca/eco

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

apporte dans vos foyers chaque semaine des nouvelles intéressantes et à la fine pointe de l'actualité dans les domaines suivants:

Nouvelles nationales, provinciales, régionales et locales. Activités culturelles, communautaires sociales, éducatives, économiques et jeunesse.

Le Franco, Votre hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

#201, 8627-91e Rue
Edmonton, (Alberta) T6C 3N1
Tél.: (780) 469-1129 • Téléc.: (780) 469-1129
www.francalta.ab.ca/lefranco
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Le Franco, un partenaire fidèle du développement et de l'épanouissement de la communauté francophone de l'Alberta

CRTC

AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

L'ENSEMBLE DU CANADA. **LES ASSOCIÉS DE CANAL INDIGO** demande l'autorisation de modifier leur condition de licence actuelle concernant les ratios minimums d'émissions canadiennes en supprimant l'exigence visant à respecter les ratios minimums à chaque canal utilisé. Pour plus d'information, veuillez consulter l'avis public. EXAMEN DES DEMANDES: 2100, rue Ste-Catherine O., Montréal (Qc). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **7 mai 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2001-42.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA EST À LA RECHERCHE DE DEUX SOUS-TITREURS À MI-TEMPS POUR CHACUNE DES SES STATIONS DE TÉLÉVISION FRANÇAISE DE L'OUEST.

Les titulaires seront chargés d'adapter et de préparer des textes d'émissions à l'intention des malentendants dans la forme de sous-titrage codé. En étroite collaboration avec nos journalistes et réalisateurs, ils/elles seront responsables de transcrire les textes, bandes et autres éléments des émissions. Les quatre heures de travail seront situées entre 14h45 et 19h15, selon les heures de diffusion du Ce Soir.

Ces postes exigent une formation universitaire de 1er cycle ou des connaissances spécialisées en linguistique.

L'expérience connexe d'un an ou plus est souhaitée et la maîtrise du français et de l'anglais est essentielle.

La grille salariale est de 14,15 $ à 17,32 $ de l'heure.

Date limite : 1 mai 2001

Pour plus de renseignments ou pour acheminer votre curriculum vitae contacter Monique Marcotte:

Ressources humaines
Radio-Canada
2440 rue Broad, Regina (SK), S4P 4A1
Courriel : monique_marcotte @radio-canada.ca.
Télécopieur : 306.347.9493 · Téléphone : 306.347.9704

Radio-Canada
Télévision Alberta

La LIBERTÉ *Journaliste*

Fonctions :

- rédiger des articles et des reportages;
- prendre des photos;
- participer à la mise en pages du journal.

Exigences :

- avoir un intérêt marqué pour le journalisme écrit;
- avoir une excellente maîtrise du français, écrit et oral, et une bonne connaissance de l'anglais;
- la possession d'une automobile est un atout supplémentaire.

La personne doit aussi :

- être capable de travailler aisément sous pression et à des heures irrégulières (disponibilité les fins de semaine et le soir au besoin);
- posséder des capacités de leadership (flexibilité, initiative et esprit d'équipe) et d'ouverture;
- respecter les heures de tombée et les directives;
- connaître le QuarkXPress un atout.

Salaire : à négocier en fonction des compétences et de l'expérience.

Durée de l'emploi : poste à temps plein

Entrée en fonction : début mai.

Faites parvenir votre curriculum vitae, ainsi que les noms de trois répondants pour référence, au plus tard le 27 avril 2001, au soin de :

Le directeur
Journal La Liberté
C.P. 190
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Par télécopie : (204) 231-1998
Courriel : la_liberte@presse-ouest.mb.ca

Nous ne communiquerons qu'avec les candidat.e.s retenu.e.s pour une entrevue.

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs**: 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus**. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12h00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Draps Santé - Ensemble comprenant drap plat, drap contour, taies d'oreiller. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Cécile au (780) 457-0291 (10-05)

gazel.ca

APPARTEMENT À LOUER

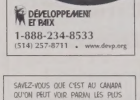
COOP Quartier du Collège
2-3 chambres à coucher
pour info: 469-5332

AVRIL EST LE MOIS DE SENSIBILISATION AU Parkinson

Pour de plus amples renseignements:
1 800 565-3000
La Fondation canadienne du Parkinson

La terre est riche de son monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1-888-234-8533
(514) 257-8711 • www.devp.org



Beaumont - Belle grande maison meublée à louer. Maison modèle 1988. Belle cours, système d'arrosage sous-terrain, située à environ 25 minutes de Bonnie Doon. Autobus scolaire à Ste-Jeanne-D'Arc et Maurice-Lavallée. $1050/mois plus services. Lous ou Angèle au 929-6137 (17-13)

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

L'**École Enfantine** d'Edmonton (prématernelle) accepte les inscriptions (enfants de trois et quatre ans) pour septembre 2001.
Deux programmes sont offerts: programme francophone et programme d'accueil.

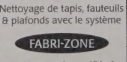
Portes Ouvertes:
mardi le 1er mai de 19h à 20h30
Millcreek Elementary School, 9735 - 80e ave. Stationnement sur la 79e ave. Porte sud-ouest. Pour information, appellez Nathalie au 465-7219.

école enfantine

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit, la Prière à St-Jude et la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581



Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin
8829-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures)
426-6625
Rés.: 468-3067
Télécr.: 463-2514

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

BONNYVILLE

Paroisse St-Louis
Dimanche: 11H00

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30
et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

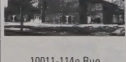
ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly McKinley Ltd.
Salon funéraire



10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

DR. SAM AZER
Obstétricien / Gynécologue

Fort Saskatchewan
Tél.: (780) 998-2231
Fax: (780) 998-4399

Morinville
Tél.: (780) 939-4326
Fax: (780) 939-4326

Payette: (780) 491-2246 - Courriel: dazer@powerturf.com

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire.

EYE Health Centre #1 - 5301 St. Albert Road
Saint-Albert (Alberta) • T8N 5Z1
Tél.: (780) 419-7000 • Télécr.: (780) 419-6770

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)
303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Century 21

Paulette Maltais, B.Ed, M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE

A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Télécr.: (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

(780) 466-4663 Bureau (780) 465-0679 Télécopieur
Site Internet: www.coldwellbanker.ca
Courriel: maryse-mailhot@coldwellbanker.ca

MARYSE MAILHOT
Agente immobilière

COLDWELL BANKER

PANDA REALTY
7113-101 Avenue Edmonton (Alberta) T6A 0H9

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Editor G.B. 9562-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0C8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES
Au service de la francophonie albertaine
2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1
Tél.: (780) 426-4660 Télécr.: (780) 426-0982

Millcreek Optometry Centre

- *Examen de la vue*
- *Lentilles cornéennes*
- *Grande sélection de montures*

#100, 9145-82e Avenue

Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.

Pour rendez-vous
468-3390

Suite de la page 3
- Fernande Bergeron... -

être une époque nouvelle pour «Nouveau départ national Inc.».

En effet, la nouvelle présidente espère apporter des changements : elle souhaite, par exemple, se rapprocher d'autres associations qui ont trait aux femmes (Fédération des Femmes francophones du Canada, Réseau Action Éducation Femmes). Elle espère également «bâtir une nouvelle équipe» afin que les deux programmes perdurent, même si elle admet qu'il est difficile de trouver les personnes-ressources et les «bailleurs de fonds», surtout au niveau provincial. Enfin, elle pense que le programme de cette année pourrait se donner à l'automne. Pour plus de renseignements, contacter le (514) 866-0416 ou visiter le site www.nouveau-depart.org.

Suite de la page 5
- Conférence... -

contact avec un cousin qui avait utilisé le programme ICQ pour retrouver d'autres membres de sa famille. Quant à la famille Dallaire (Allaire), elle est venue dans l'Ouest à partir de Saint-Chrysostôme, au Québec. Grâce à un cousin «mordu de généalogie», ils ont pu compléter leur histoire et rester en contact par l'intermédiaire du courrier électronique.

Ainsi, M. Marin a démontré que recherche généalogique pouvait se conjuguer avec nouvelle technologie. Pour en savoir plus, visiter le http://members.home.net/matin-r-a.

Suite de la page 9
- André Gaulin... -

Son dernier projet? Recueillir du matériel en français pour les résidents. 40% des locataires du Bonnyldoge sont francophones. 15 d'entre eux ne parlent pas l'anglais. Après avoir fait paraître une annonce dans *Le Franco*, il reçoit 40 livres, 20 audio-cassettes et 3 vidéocassettes. Il remercie d'ailleurs ses généreux donateurs.

« J'ai toujours cru dans la francophonie. À Bonnyville, l'ACFA est devenu un club social, c'est bien dommage. Il y a tant de choses à faire pourtant pour notre communauté, » constate-t-il.

Aujourd'hui son plus grand bonheur c'est de voir la réussite de ses enfants. Denise qui vit à Ottawa pratique le massage cranio-sacral. Lucie est traductrice à Toronto. Agathe est vice-présidente d'Excel à Edmonton. Louis, Michel et Jean-Pierre sont fermiers et camionneurs. Les visites de ses sept petits-enfants comblent de joie. André Gaulin est un pionnier qui a encore bien des projets à accomplir.

Atmosphère, atmosphère...

Agence Science-Presse

Un des mystères les plus lancinants de l'astronomie concerne la planète Mars : pourquoi une planète qui, en théorie, pourrait être habitable, et qui, de toute évidence, a déjà abrité beaucoup d'eau n'a-t-elle pratiquement plus d'atmosphère? Une hypothèse solide vient d'être mise sur la table à partir des données de la sonde Mars Global Surveyor, qui tourne autour de la planète rouge depuis quatre ans: l'atmosphère martienne aurait été balayée par un coup de vent solaire.

Un gigantesque coup de vent bien sûr, on parle ici de particules chargées électriquement, qui voyagent par milliards, à des milliers de kilomètres à l'heure. Mais un coup de vent qui, en plus, a eu un coup de main : l'effondrement du champ magnétique entourant Mars, il y a quatre milliards d'années. En comparaison, la Terre, elle, possède toujours ce champ magnétique, qui la protège des portions les plus dangereuses de ce vent solaire. On sait depuis deux ans que Mars, à ses débuts, avait bel et bien un champ magnétique. Sa disparition, et la disparition de l'atmosphère à la même époque, ne seraient donc pas une coïncidence. Quant à savoir pourquoi le champ magnétique martien s'est à un moment donné éteint, c'est une autre question, qui n'a pas encore obtenu de réponse...

Nous avons besoin de votre aide pour que le Canada demeure exempt de la fièvre aphteuse

La grave épidémie de fièvre aphteuse qui touche l'Europe a mené à l'abattage de centaines de milliers de bêtes. Cette maladie virale hautement contagieuse s'attaque aux bovins, aux porcs, aux moutons, aux chèvres, aux chevreuils et à d'autres animaux. Bien qu'elle ne constitue pas une menace d'importance pour la santé humaine, il se peut que les gens introduisent le virus au Canada en le transportant sur leurs souliers, leurs vêtements, leurs bagages ou en rapportant des produits alimentaires contaminés. Les voyageurs qui arrivent au Canada en provenance de pays touchés doivent se soumettre à une procédure de désinfection simple, mais efficace. L'inspection des bagages personnels et des produits importés est maintenant beaucoup plus stricte.

Voici ce que vous pouvez faire pour que le Canada demeure exempt de la fièvre aphteuse.

Après un voyage dans l'un des pays touchés :

- Assurez-vous que les vêtements et les souliers que vous portiez durant votre séjour à l'étranger ne comportent aucune trace de terre ou de fumier, surtout si vous avez visité une ferme.
- Déclarez tout produit de viande, produit laitier et produit d'origine animale que vous désirez rapporter au Canada. La déclaration de ces articles n'entraîne pas de sanction, mais il y a une peine sévère si vous négligez de le faire.
- Tenez-vous loin des fermes canadiennes pendant 14 jours.
- Si vous devez visiter une ferme, lavez à la machine, à l'eau chaude, tous les vêtements ou faites-les nettoyer à sec, et désinfectez dans un mélange moitié eau moitié vinaigre tous les effets personnels (en particulier vos souliers) que vous avez emportés à l'étranger.
- Si vous prévoyez aller à un zoo, à un parc national ou provincial, veuillez prendre les mêmes précautions en matière de désinfection.

Si vous exploitez une ferme au Canada :

- Interdisez la visite de quiconque a séjourné au cours des 14 derniers jours dans les pays touchés par la fièvre aphteuse.
- Si des visiteurs doivent quand même se rendre à votre ferme, ils devraient au préalable prendre des précautions sanitaires supplémentaires, telles que le lavage et la désinfection de tous les équipements et effets personnels.

Pour plus de renseignements, composez le

1 877 227-0677

(du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, heure avancée de l'est)
(le samedi, de 9 h à 17 h, heure avancée de l'est)
(ferme les 14 et 15 avril)
ATME 1 800 465-7735

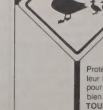
ou consultez le site

www.inspection.gc.ca

Agence canadienne d'inspection des aliments
Canadian Food Inspection Agency
Canada

gazel.ca

Signe Naturel



Protégeons leur habitat pour notre bien à TOUS.

Canards Illimités Canada
Téléphonez au 1-800-665-3825

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Nous gérons les placements les plus importants au monde... les vôtres!

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
10180 - 101 Rue
700 Place Manulife
Edmonton, AB., T5J 3S4
(780)412-6603
1(800)537-0569

Madeleine Mercier, CFP

Vol. 35 no 17 Edmonton, semaine du 27 avril au 3 mai 2001 16 pages 60c

GOAGA : c'est un record!!!

LYNE LEMIEUX

Saint-Paul

La communauté francophone de Saint-Paul a pris un coup de jeune la fin de semaine dernière à l'occasion du GOAGA, l'assemblée générale annuelle de Francophonie Jeunesse de l'Alberta (FJA).

Près de 300 jeunes et accompagnateurs de toutes les régions de l'Alberta ont convergé vers le nord-est de la province. Au menu : jeux brise-glace, ateliers, assemblée générale annuelle, présentation de La chicane albertaine (une version de « battle of the bands »), suivie d'une soirée dansante.

« C'est une participation record », indique Caroline Magnan, présidente sortante de l'organisme. « Notre objectif est atteint dans la mesure où on veut montrer aux jeunes que c'est cool de parler en français même si la « pop culture » est très anglophone ces jours-ci ».

Après une courte nuit de sommeil, retrouvailles et placotage obligent, les participants se sont retrouvés samedi matin pour participer aux ateliers La fureur, piscine, quilles ou bingo. « On a dû ajouter un atelier pour accommoder le grand nombre de jeunes », souligne Renée Lévesque, directrice générale de FJA.

Un rallye intitulé « Mission impossible » a succédé aux ateliers. Les jeunes se sont déployés dans le centre-ville pour découvrir les différentes réponses aux questions qui leur étaient posées, maquillés aux couleurs de leur équipe et entonnant leur chant ou cri de ralliement lorsqu'ils croisaient quelqu'un. Il faut noter que la température plutôt fraîche (5°C) leur a permis d'évacuer les quelques calories prises lors du petit déjeuner.

Photo: Lyne Lemieux

Le nouveau conseil d'administration de FJA, de g. à dr.: Brigitte Leblanc-Lapointe, Zachary Tardif, Mélanie Robinson, Stéphane Zanoni, Danielle Dentinger, Corey Loranger et Agnès Miekus.

Ils se sont ensuite dirigés vers la piste d'atterrissage des soucoupes volantes pour former les lettres FJA sur le gazon tout en chantant l'hymne national. Le niveau d'énergie dépensé leur a ensuite permis de prendre un bon repas préparé par Marie-Claire Brousseau et ses bénévoles.

L'assemblée générale annuelle en a fait somnoler quelques-uns, épuisés par les activités de la matinée et par les heures d'autobus de la veille. Deux points à l'ordre du jour ont été l'objet de discussions : la possibilité de donner le droit de vote aux 12-14 ans et l'élection des membres du conseil d'administration.

Les membres ont rejeté l'idée de donner le droit de vote aux moins de 14 ans. Ces derniers conservent cependant la possibilité de participer aux activités.

Les élections, présidées par Donald Michaud, directeur général du Conseil de l'école nouvelle, ont été chaudement disputées puisque chacun des huit postes a fait l'objet de votes secrets. Corey Loranger a été élu à la présidence, Agnès Miekus à la vice-présidence et Brigitte Leblanc-Lapointe à la trésorerie. Les directeurs sont : Danielle Dentinger, Mélanie Robinson, Zachary Tardif, Stéphane Zanoni et Valérie Côté.

Après l'assemblée, tous se sont précipités pour se présenter dans leurs plus beaux atours au banquet, à La Chicane albertaine et à la danse.

On a profité du banquet pour remettre différents prix. Les récipiendaires des Prix de la Fierté décernés par les écoles françaises sont : Stéphane Zanoni (École Maurice-Lavallée), Ginette Labonté (École Beauséjour), Rachel Anctil (École Héritage), Eve Campeau (École Voyageur), Martine Pelletier (École La Vérendrye), Vincent Hétu (École du Sommet).

Stéphane Zanoni a aussi remporté le prix de FJA pour son engagement communautaire alors que Marc Carrière recevait le Prix de l'Amitié décerné par les participants.

La Chicane albertaine, première édition d'un concours destiné aux jeunes groupes de musique auteurs–compositeurs-interprètes a donné lieu à un spectacle entraînant. Le groupe La Crize, de l'École du Sommet (Danielle Brousseau, Jérémy Brousseau, Mathieu Hébert, Jean-Luc Lamoureux, Stéphane Lamoureux, Alain Mahé, Michelle Mahé et Jérôme Van Brabant) ont remporté la troisième place et une mention spéciale du jury pour leur chanson *L'âme dans le noir*.

C'est le groupe Maui-Wowie de l'École Maurice-Lavallée qui a remporté la deuxième place. Spécialisé dans le rock alternatif, ses musiciens en ont mis plein les yeux et les oreilles aux spectateurs présents. Luc Choquette, Nicholas Fish, Andrew Frost, Daniel Godbout, Pierre-Marc Hart et Mathieu Lepage en ont fait s'époumonner plus d'une.

2/6 de l'École Maurice-Lavallée est sorti grand gagnant de cette finale. Mathieu Dahmer a remporté le prix de la chanson primée pour « L'âme ». Le groupe est formé de Luc Amyotte, Mathieu Arseneault, Stéphane Bugeaud, David Caron et Mathieu Damer

Le groupe invité Les B-Bémols de l'École Beauséjour ont interprété leurs grands succès. Dominique Chabot, Désirée Gauthier, Ginette Labonté, Armand Ménard, Amy Plamondon, Destiny Plamondon, Joey Plamondon et Kevin Ulliac s'en sont donné à cœur joie au grand plaisir des spectateurs.

La Chicane albertaine a été orchestrée par Line Brousseau et son équipe. Les juges étaient Ronald Tremblay du Centre de développement musical, François Pageau, directeur des programmes de CHFA et Aryanne Mahrÿke, lauréate du Gala albertain de la chanson. Cette production a fait l'objet d'un enregistrement de CHFA et sera

Suite à la page 13
- GOAGA... -

CETTE SEMAINE...

Louis Carrière, le nouveau président de l'ACFA régionale de Wood Buffalo
à lire en page 3

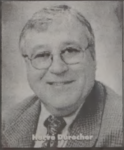
St-Garette, Alberta
à lire en page 5

Régional en bref
à lire en page 6

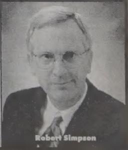
Chronique: Championnats 2001
à lire en page 14

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

005-007 00905 10016738 325(M)
FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN
LIBRARY
8406 - 91 ST
EDMONTON AB CAN T6C 4G9



DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES
Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850



Des millions pour l'éducation en langue française en Saskatchewan

Ottawa (APF) : Le gouvernement fédéral consacrera plus de 12 millions de dollars pour favoriser l'éducation en langue française d'un millier de jeunes francophones de la Saskatchewan.

Le ministère du Patrimoine a conclu deux ententes avec la province dans le cadre de son Programme des langues officielles dans l'enseignement. La première entente, qui est d'une durée de trois ans, prévoit que le gouvernement fédéral versera d'ici 2003 une somme de 3 340 371 $ pour l'enseignement en français langue première. La contribution de la Saskatchewan sera de 15 631 374 $.

Des fonds supplémentaires totalisant 1 250 000 $ sur trois ans seront aussi déboursés tant par le gouvernement fédéral que par la province, notamment pour le financement de la mise en œuvre du plan d'action du Collège Mathieu et le Service francsaskois d'éducation aux adultes. Ces fonds sont cependant sujets à une approbation annuelle.

L'autre entente, qui prend fin en 2004, prévoit que le fédéral versera 8,1 millions à la Saskatchewan pour financer le développement des écoles de langue française. La province contribuera de son côté une somme de 10 050 784 $. L'argent servira notamment à financer des programmes de francisation, d'intégration, d'animation culturelle et d'orthopédagogie, ainsi que des programmes de préscolaire, prématernelle et maternelle.

Un plan d'action détaillé accompagne les deux ententes, ce qui constitue une première en ce qui concerne l'enseignement dans les langues officielles.

Le fédéral versera également au cours des trois prochaines années une somme de 6 013 629 $ et la province 22 938 120 $, pour permettre à plus de 93 000 jeunes anglophones d'apprendre l'autre langue officielle. De ce nombre, 9 300 sont inscrits au programme d'immersion.

Tout bien compté, Ottawa contribuera deux fois plus d'argent à l'enseignement dans la langue de la minorité que pour l'enseignement en langue seconde. La Saskatchewan n'est pas en reste, puisqu'elle injectera plus de 27 millions pour l'enseignement en français langue première, comparativement à près de 23 millions pour l'enseignement en langue seconde.

On dénombre12 écoles primaires et secondaires, regroupées autour d'un seul conseil scolaire de langue française. En 1999-2000, on comptait 938 élèves inscrits dans ces 12 écoles, 110 au Collège Mathieu et 45 à l'école virtuelle.

L'éducation postsecondaire en français est cependant très limitée. L'Université de Regina offre tout au plus un baccalauréat en éducation en langue française.

Internet fait maintenant partie de la vie quotidienne

Ottawa (APF) : Plus le temps passe et plus Internet est en train de s'implanter dans les foyers, au point de modifier les habitudes de vie des Canadiens.

La plus récente enquête de Statistique Canada sur l'utilisation d'Internet, indique que le taux d'utilisation a passé la barre des 50 pour cent (53 pour cent) en 2000. Pas moins de 13 millions de personnes âgées de 15 ans et plus ont utilisé Internet à la maison, au travail ou ailleurs.

Les personnes qui utilisent Internet sont en général plus jeunes, ont des revenus plus élevés et sont plus instruites que celles qui ne l'utilisent pas. Les hommes utilisent Internet davantage que les femmes. Les citadins étaient plus susceptibles de se brancher que les ruraux.

Les francophones étaient susceptibles d'utiliser moins Internet que les anglophones, notamment à cause de la barrière de la langue. Près de quatre francophones sur 10 estimaient qu'il n'y avait pas assez de contenu en français.

Chez les non-utilisateurs dont le revenu du ménage était inférieur à moins de 20 000 $, 42 pour cent ont déclaré que le coût représentait un obstacle à l'utilisation d'Internet. Seulement 30 pour cent de ces ménages avaient utilisé Internet.

Les adolescents sont les plus grands utilisateurs, alors que 9 sur 10 ont déclaré avoir utilisé Internet à un certain moment de l'année. L'utilisation baisse ensuite dans chaque groupe d'âge. Environ 70 pour cent des personnes âgées de 25 à 29 ans ont utilisé Internet comparativement à 61 pour cent des personnes âgées de 35 à 39 ans, et seulement 13 pour cent des personnes âgées de 65 ans et plus. Il s'agit quand même dans ce dernier groupe d'âge d'une forte progression, considérant que très peu de personnes âgées utilisaient Internet en 1994.

L'utilisation d'Internet était la plus élevée en Alberta et en Colombie-Britannique, où environ 61 pour cent de la population naviguait sur le Web. Entre 44 pour cent et 48 pour cent des personnes utilisaient Internet à Terre-Neuve, au Nouveau-Brunswick, au Québec, au Manitoba et à l'Île-du-Prince-Édouard.

Pas moins de 3 millions de personnes utilisaient Internet pour des transaction bancaires, surtout en Ontario, en Nouvelle-Écosse, en Alberta, au Québec et en Colombie-Britannique.

Internet est devenu un outil de communication courant pour la majorité des utilisateurs, les deux tiers de ceux-ci envoyant et recevant des messages électroniques plusieurs fois par semaine.

Les parents n'épargnent pas assez pour les études de leurs enfants

Ottawa (APF) : Une majorité d'enfants devront se passer de l'aide financière de leurs parents, lorsqu'ils poursuivront des études postsecondaires.

Une enquête de Statistique Canada révèle qu'une majorité de parents qui souhaitent pourtant que leurs enfants entament des études collégiales ou universitaires, ont négligé d'épargner à cette fin. Et lorsque ces parents ont choisi d'épargner, ils n'ont pas en général mis suffisamment d'argent de côté pour permettre à leurs enfants de couvrir tous les coûts.

Alors que 87 pour cent des enfants du pays ont des parents qui espèrent qu'ils poursuivront des études postsecondaires, seulement 40,7 pour cent de ces mêmes enfants peuvent se vanter d'avoir des parents qui épargnent à cette fin.

Le pourcentage d'enfants dont les parents épargnaient pour leurs études s'élevait à 43,8 pour cent à Terre-Neuve, 35,9 pour cent à l'Île-du-Prince-Édouard, 44,5 pour cent en Nouvelle-Écosse, 41,5 pour cent au Nouveau-Brunswick, 28,8 pour cent au Québec, 43,6 pour cent en Ontario, 45,3 pour cent au Manitoba, 50,7 pour cent en Saskatchewan, 44,5 pour cent en Alberta et 44,9 pour cent en Colombie-Britannique. L'épargne des parents varie en fonction du revenu et de leur propre éducation.

Les parents n'épargnant pas suffisamment pour payer la totalité des études postsecondaires de leurs enfants. En fait, soit ils commencent à épargner lorsque l'enfant est jeune, soit ils n'épargnent pas du tout. Et lorsqu'ils épargnent, le placement le plus populaire est le Régime enregistré d'épargne-études (REEE), suivi du compte en fiducie.

La plupart des parents s'attendent d'ailleurs à ce que leurs enfants contribuent financièrement à leurs études collégiales ou universitaires, en travaillant pendant leurs études secondaires et postsecondaires.

Les parents de la moitié des enfants susceptibles de poursuivre des études postsecondaires s'attendent aussi à ce que ces derniers empruntent pour financer leurs études. Le besoin probable d'un prêt étudiant était le plus élevé au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.

La jeunesse francophone internationale sur le bout des doigts

Ottawa (APF) : Depuis le temps que les jeunes francophones du pays entendent dire qu'ils ne sont pas les seuls au monde à parler le français, voilà une occasion pour eux de le vérifier grâce à la magie d'Internet.

La Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF) vient de lancer le Réseau international de la jeunesse (www.lereseau.org), qui a justement pour but d'encourager les échanges entre les jeunes francophones du monde.

Le projet a pris naissance lors du Sommet de la Francophonie de Moncton en 1999, qui se déroulait sous le thème de la jeunesse.

Le réseau virtuel permettra à des jeunes de 18 à 30 ans de s'informer et de discuter sur des sujets aussi divers que l'entrepreneurship, le travail à l'international et les stages, la technologie, les études et les échanges ainsi que les voyages. Non seulement l'internaute aura-t-il accès à des forums de discussion, mais encore pourra-t-il avec le temps vérifier si des emplois sont disponibles en Afrique, en Amérique, en Asie, en Europe et en Océanie. Le site compte aussi un calendrier des événements internationaux, des hyperliens aux sites pertinents et de l'information sur les activités futures. Le réseau n'en est cependant qu'à ses premiers balbutiements.

Le réseau, qui n'en est qu'à

Suite à la page 13
- La jeunesse francophone... -

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada - 1 an - 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

#201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adelu lefranco@francoalta.ab.ca

Depuis 1926, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

Les proverbes ressemblent aux papillons; on en attrape quelques-uns, les autres s'envolent.

- W. Wander -

Louis Carrière, le nouveau président de l'ACFA régionale de Wood Buffalo

VALÉRIE LIZOTTE

Fort McMurray

L'ACFA régionale de Wood Buffalo a un nouveau président, M. Louis Carrière, nommé pour remplacer M. Mauricio Rivera, lui-même parti travailler aux États-Unis.

M. Carrière, ingénieur chimique à Suncor, vit à Fort Mc Murray depuis maintenant douze ans et connaît bien le milieu francophone de la région. «Il faut comprendre qu'ici, c'est la francophonie canadienne, que ce n'est pas le Québec en Alberta, » dit-il pour souligner la particularité de la francophonie albertaine.

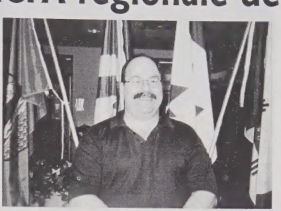


Photo: ValérieLizotte

M. Carrière n'en est pas à sa première implication dans le milieu francophone. Ayant participé, il y a quelques années, au projet de mise sur pied d'un centre communautaire francophone, il est maintenant membre du conseil administratif de l'école française de Fort Mc Murray, le Centre Boréal. Jusqu'à maintenant, ses intérêts s'étaient surtout concentré dans le domaine de l'éducation, mais il entend bien élargir ses horizons. En effet, il a à cœur d'offrir un milieu français de qualité à son fils et aux autres enfants francophones qu'il considère comme une relève de choix.

M. Carrière a plusieurs projets, mais ses objectifs premiers, en tant que président de l'ACFA, sont de développer une plus grande harmonie entre les différents membres de la francophonie, de faire grandir celle-ci et de promouvoir les services en français. «Je veux que les gens de tous âges se sentent impliqués, » souligne-t-il.

Finalement, il serait bien possible qu'on retrouve M. Carrière à la tête de l'ACFA de Wood Buffalo pendant quelques années, car il envisage de se présenter aux prochaines élections du conseil d'administration.

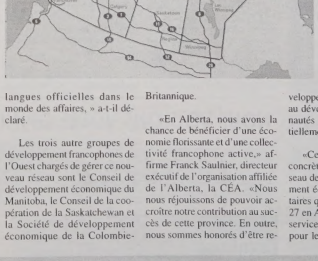
Un nouveau réseau de services pour les entrepreneurs francophones

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

La Chambre économique de l'Alberta (CÉA), avec moins de dix ans d'existence, entre un peu plus dans la cour des grands : Diversification de l'économie de l'Ouest (DEO) vient de la choisir, avec trois autres organismes de la région de l'Ouest du Canada, pour devenir une Organisation francophone à vocation économique, (OFVE) et faire partie d'un réseau de services plus large pour les petites et moyennes entreprises francophones de l'Ouest canadien.

L'annonce d'une subvention de 6 millions de dollars sur une période de 3 ans a donc été faite à Winnipeg le 18 avril dernier par l'honorable Ronald J. Duhamel, ministre des Anciens combattants et secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et Francophonie). «Les entreprises francophones contribuent depuis longtemps à la prospérité de l'Ouest canadien. Cette initiative leur permettra de croître en français sur la scène locale, mais aussi à l'échelle nationale et internationale. En incluant ces organisations dans le Réseau de services aux entreprises de l'Ouest canadien, cette initiative reconnaît la valeur de l'utilisation des deux langues officielles dans le monde des affaires, » a-t-il déclaré.



Les trois autre groupes de développement francophones de l'Ouest chargés de gérer ce nouveau réseau sont le Conseil de développement économique du Manitoba, le Conseil de la coopération de la Saskatchewan et la Société de développement économique de la Colombie-Britannique.

«En Alberta, nous avons la chance de bénéficier d'une économie florissante et d'une collectivité francophone active,» affirme Franck Saulnier, directeur exécutif de l'organisation affiliée de l'Alberta, la CÉA. «Nous nous réjouissons de pouvoir accroître notre contribution au succès de cette province. En outre, nous sommes honorés d'être reconnus officiellement comme participant actif au développement économique de l'Ouest.»

Tout le projet a, en fait, été élaboré entre juin 2000 et février 2001. Auparavant, «le financement était basé sur une forme de projet pilote et le financement variait en fonction de la nature des activités que l'organisme pouvait offrir,» explique M. Saulnier. Pendant ce temps, il a fallu faire un «travail de détails et de ciblage d'activités et celas'est traduit par des contrats de bases de fonctionnement pour les quatre organismes». Et pour la première fois en milieu urbain, on va utiliser le modèle de développement des Sociétés d'aide au développement des communautés (SADC), modèle essentiellement rural.

«Ce que ça fait d'une façon concrète : ça nous intègre au réseau des sociétés de développement économique communautaires qui existent déjà, il y en a 27 en Alberta. Ça formalise des services de base, dans notre cas pour les entrepreneurs qui parlent français ou qui peuvent fonctionner d'une façon bilingue». Ainsi, la CÉA continuera à offrir les mêmes services (information, encadrement, cours de formation, programme de marketing et de développement des entreprises, site Internet), mais avec plus de visibilité. «Ça solidifie le réseau dans le sens que, maintenant, nous avons 28 autres partenaires avec qui on peut travailler. C'est une grande amélioration de services.»

La Chambre Économique de l'Alberta n'aura pas besoin de nouveaux employés pour donner ses nouveaux services. En effet, elle a pris de l'avance dès l'annonce de la décision et, «pour pouvoir offrir des services immédiatement», a anticipé sur ces nouveaux besoins en ouvrant des bureaux à Calgary, à Saint-Paul et à Falher. Franck Saulnier, à la vue des accomplissements de la Chambre depuis son incorporation en 1997, prévoit trois bonnes prochaines années, avec des changements positifs pour l'organisme. «Des francophones, il va toujours y en avoir, des entrepreneurs il va y en avoir de plus en plus, donc notre responsabilité, en tant que OFVE, c'est d'attirer le plus d'entrepreneurs francophones à faire affaire avec nous. C'est une invitation pour eux à prendre avantage de ce service, » conclut-il.

Êtes-vous amateur de théâtre francophone? Ne manquez surtout pas...

LA FUITE COMME UN VOYAGE

De Stefan Psenak

Une production du Théâtre du Trillium d'Ottawa, du Théâtre la Seizième de Vancouver et du Théâtre français du Centre national des Arts
Une présentation de LUMITHÉÂTRE

« Un petit bijou de pièce. Le texte est mis en valeur par une magnifique présence en scène de tous les comédiens et comédienne sans exception. Une pièce à voir! » CIMF Rock détente-94,9, Ottawa

SEULEMENT 2 REPRÉSENTATIONS

Les 4 et 5 mai au théâtre de la Cité francophone.

Pour plus d'information, s.v.p. contactez LUMITHÉÂTRE au (780) 469-8400

ÉDITORIAL

L'oiseau-lire

Parfois, je me prends pour un oiseau. Je déploie mes ailes et je me laisse porter par des courants d'air chaud ou froid, par des vents aux noms qui font rêver. Je suis le sirocco, le mistral, l'alizé. Je plane vers des contrées lointaines, vers des civilisations oubliées. Je suis en plein marché de Marrakech, dans un village anasazi ou sur les bords du Gange. Les odeurs épicées et l'éclat des couleurs agressent tous mes sens. Soudain, je change de cap pour suivre les traces des guerriers mongols dans le désert de Gobi ou bien alors celles d'alpinistes qui, pour la première fois, s'attaquent au sommet le plus haut du monde, l'Everest. Au fil de mes périples, je me transforme pour devenir à la fois homme, femme, enfant ou même animal. Aventurière, je me laisse transporter par des amours incandescentes, des décors baroques, des discours philosophiques et des musiques berbères. Je suis le crime parfait, la passion destructrice. Les grandes épopées historiques et la marche des peuples dans l'histoire n'ont aucun secret pour moi. Lorsque mes ailes et mes yeux deviennent lourds de fatigue d'avoir trop volé, d'avoir trop regardé, je me pose enfin sur le rebord d'une fenêtre. Avec mon bec, je cogne à la vitre. Distraction. La personne assise bien confortablement dans son fauteuil vient de refermer son livre et me regarde.

Comme le disait si bien Marcel Proust, « il n'y a peut-être pas de jours de notre enfance que nous ayons si pleinement vécus que ceux que nous avons cru laisser sans les vivre, ceux que nous avons passés avec un livre préféré ». En effet, le temps passe vite, un bon livre entre les mains. On n'ose même plus se lever ou répondre au téléphone. On se dit encore une page, un simple paragraphe, une toute petite ligne. On devient de véritables obsédés, à la moindre interruption, on a qu'une envie, y retourner.

Lire, c'est se développer soi-même, se changer. Lire, c'est faire appel à son imagination. On peut s'approprier le récit ou s'en distancer. On peut en apprécier la fin ou vouloir la changer. Lorsque j'étais enfant, *La chèvre de Monsieur Seguin* d'Alphonse Daudet était un de mes livres préférés. Chaque fois, j'espérais que la chèvre, avec sa houppelande et sa barbiche de sous-officier, allait survivre à son escapade nocturne. Que le loup la laisserait partir ou qu'elle l'éventrerait d'un coup de cornes. Mais chaque fois, la déception me gagnait puisque le loup finissait toujours par la manger. Malgré la fin sanglante, j'imaginais quand même ce qu'aurait été la vie de la chèvre de Monsieur Seguin, si elle s'en était sortie.

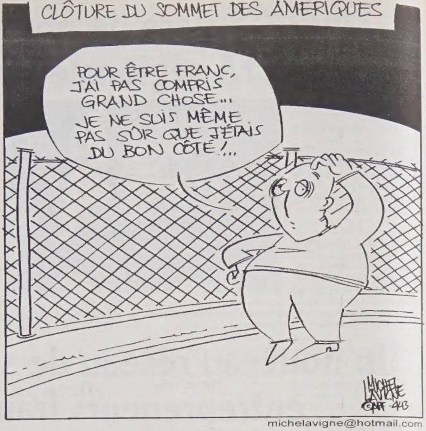
Selon les spécialistes, donner le goût de la lecture doit se faire dès la plus tendre enfance. « Qui a lu petit lira grand », dit-on. Il a d'ailleurs été prouvé que « les moins de quatre ans, quel que soit leur milieu, manifestent la même appétence, le même plaisir à la lecture d'un récit. Après cet âge, les enfants dont la curiosité naturelle n'a pas été stimulée se détournent des textes (Vaincre l'illettrisme, *Alternative Santé l'Impatient*, janvier 2001)».

Certaines familles sont aux prises avec un tel fardeau social et économique, qu'elles n'ont pas les ressources qui permettront justement à leurs enfants de s'épanouir. « Parmi les problèmes vécus, il y a, outre l'analphabétisme, la pauvreté et l'isolement, les difficultés reliées à l'accès aux loisirs, à la mobilité et aux surmenages (Claude Pineault, Des parents de Trois-Rivières bénéficieront enfin d'un répit) ». Certains parents revivent même, à travers leurs enfants, les rancoeurs et les échecs du temps où ils étaient écoliers.

La Journée mondiale de la lecture, célébrée le 23 avril de chaque année, sert à démystifier la lecture et les tentes de lecture francophones organisées par divers organismes et que l'on pouvait retrouver un peu partout à travers la province, aussi. Ces initiatives et bien d'autres encore permettent aux familles de développer, de façon naturelle, des pratiques et des habitudes de lecture et d'écriture.

Car lire est une façon comme une autre de se libérer du poids envahissant de la routine quotidienne et de voyager à moindre coût. « Lire c'est le seul moyen de vivre plusieurs fois (Pierre Dumayet) ». Au fait, si vous deviez vivre sur une île déserte, quel livre emporteriez-vous?

Nathalie Kermoal



michelavigne@hotmail.com

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Madame Suzanne Dalziel
Présidente
Association canadienne-française de l'Alberta

Chère Suzanne,

Je tiens à féliciter l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) pour l'excellent travail accompli au cours des 75 dernières années.

En effet, depuis 1926, l'ACFA et ses dix sections régionales oeuvrent au sein de la communauté albertaine pour consolider les infrastructures francophones de la province. Les Franco-Albertains ont ainsi pu bénéficier de l'appui de l'Association pour le développement moral, intellectuel, social et économique de leur communauté francophone.

De plus, grâce à l'action soutenue de l'ACFA, plusieurs jeunes peuvent maintenant se faire instruire en français, et ce, partout dans la province. Je vous remercie d'avoir fait avancer la cause de l'éducation en français en Alberta !

À l'occasion du 75e anniversaire de l'ACFA, je tiens personnellement à souhaiter à tous ses dirigeants et à tous ses membres le meilleur succès dans leurs activités futures. Par votre initiative, continuez d'être une source d'inspiration au sein de la Francophonie canadienne.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Dyane Adam

PS : et votre logo est splendide !

NOUS VOULONS VOTRE OPINION

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe
Directrice: *Nathalie Kermoal*
Adjointe Admin.: *Micheline Brault*
Journaliste: *Sandrine Griffon*
Infographiste: *Stephan Branson*

APF
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OPSCOM
OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC.
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco
#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:
Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Catherine Bachand
Centralta
Denise Hart
Fort McMurray
Valérie Lizotte
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Joël Lavoie
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Lyne Lemieux
Sophie Charbonneau
Michèle Routier

St-Garette, Alberta

LYNE LEMIEUX

Saint-Paul

Avez-vous déjà visité St-Garette, Alberta? Cette communauté francophone imaginaire est le centre de l'action de la pièce « St-Garette », création collective de Justène Poulin, Eric Lamontagne, Andréa Christensen, Cymber-Anne Poulin, Jérémie Ouellette, Sylvie St-Arnault, Natalie Hébert, Kimberlee St-Arnault et Pauline Pelchat de l'École du Sommet. Cette production théâtrale était présentée vendredi dernier dans le cadre de la soirée culturelle annuelle de l'école francophone de Saint-Paul.

On se retrouve en plein party de « sleep over » où trois adolescentes se rencontrent pour discuter, manger des croustilles, parler des gars et . . fumer. Celle qui les reçoit ne s'en inquiète pas, ses parents sont fumeurs et ne remarqueront rien. Fumeront-elles ou pas ?

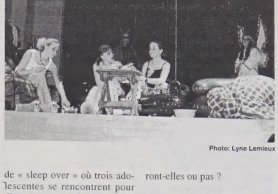


Photo: Lyne Lemieux

Le diable et un ange s'en mêlent pour conseiller les trois jeunes filles.

La pièce est entrecoupée de publicité sur les effets de la cigarettes. « Boutons mignons, la crème qui donne de l'acné », « le Dentifrice d'or qui donne les dents jaunes » et la « gomme qui donne mauvaise haleine », donnent lieu à des plaisanteries sur les retombées inconnues de la cigarette chez les jeunes.

La pièce se termine par une présentation statistique révélatrice des habitudes des jeunes et des adultes concernant l'usage du tabac. Quand on apprend que c'est dans leur adolescence que les fumeurs développeront leur dépendance, on comprend l'importance d'inciter les jeunes à ne pas fumer. Surtout que l'habitude de fumer est très difficile à perdre et que certains ne parviennent jamais à s'en débarrasser complètement.

Les jeunes auteurs font preuve d'originalité dans le traitement du message qu'ils font passer. Les effets scéniques sont intéressants et les costumes et décors réussis.

Cette production est un projet conjoint du Centre éducatif et communautaire de l'Alberta et de l'École du Sommet. Santé Canada y a contribué financièrement dans le cadre de son programme visant à former des porte-parole jeunesse pour la lutte anti-tabagisme. Le Musée historique de Saint-Paul présente également une exposition sur l'évolution de la publicité sur le tabac dans le cadre de ce projet.

Les aînés prennent possession du Manoir Renaissance de Plamondon

JOËL LAVOIE

Plamondon

Après quatre années de travail acharné de la part des francophones de la région de Plamondon, le Manoir Renaissance peut maintenant accueillir les aînés. Le projet, piloté par l'ACFA de Plamondon-Lac La Biche, a commencé en 1998 avec une étude de faisabilité subventionnée par *Lac La Biche Regional Community Development*.

Photo: Michèle Dallaire

Depuis, un groupe d'investisseurs francophones de la région, sous la direction de Robert Chauvet de Morinville, a créé la société *Manoir Renaissance Manor Construction Ltd* afin de construire le bâtiment. De son côté, l'ACFA a incorporé la Société Manoir Renaissance Manor qui est responsable de la gestion du foyer.

Le 26 avril dernier, la plupart des résidents ont déménagé dans le complexe afin de prendre possession de leur suite. Des loyers de deux chambres, d'une chambre et des studios y sont disponibles. Actuellement, neuf des seize suites sont occupées. La gérance et le service de repas, de lessive et de ménage sont pris en charge par des contractuels, mais peuvent être utilisés ou non par les résidents. C'est Ethel Plamondon, ancienne restauratrice, qui offre ses services bilingues en français et en anglais.

Il est en effet possible, tant pour les anglophones que pour les francophones, de résider dans le Manoir Renaissance. Afin d'assurer que la langue maternelle des résidents soit respectée, une politique linguistique a été adoptée par la Société Manoir Renaissance Manor et l'ACFA de Plamondon-Lac La Biche a un siège sur le conseil d'administration de la société.

L'ouverture officielle du Manoir aura lieu le samedi 5 mai 2001. Ce sera l'occasion de remercier tous les intervenants qui ont rendu le projet possible. De plus, les gens auront l'occasion de visiter le complexe et les différentes sortes de suites. La pièce de théâtre *Un oscar pour six femmes en or* sera également jouée en fin de journée.

Les personnes présentes seront ensuite invitées à se rendre au Centre culturel Philip-Ménard pour le souper et la remise du prix «Services aux aînés» à M. Armand Pavennec et du prix «Amélioration en français» à Brenda Gauthier. La remise des prix sera suivie du Galala, un «talent show» francophone organisé par l'ACFA de Plamondon-Lac La Biche et le Centre de développement musical d'Edmonton.

Toutes ces activités seront couvertes par «Radio Plamondon 2001», puisque le comité radio de l'ACFA fait revenir la radio mobile de CKRP, la radio communautaire de Rivière-la-Paix, du 3 au 6 mai (onde de diffusion : 89,5 MF).

Le Conseil scolaire du Sud de l'Alberta ouvre officiellement le Centre d'accès communautaire à l'Internet

Photo: Suzanne de Courville Nicol

De g. à dr. : **Mireille Dunn, vice-présidente du conseil scolaire du Sud de l'Alberta, Darlene Marois, secrétaire de la Société du centre scolaire communautaire de Calgary, et Evelyne Drouin, conseillère au conseil scolaire francophone catholique et francophone du Sud de l'Alberta.**

SUZANNE DE COURVILLE NICOL

Calgary

Le 9 avril, La Cité des Rocheuses célébrait l'ouverture officielle du Centre d'accès communautaire à l'Internet. C'est grâce à une contribution de 68 000 $ d'industrie Canada au programme d'accès communautaire (PAC) que l'ouverture de ce site a été rendue possible. Le PAC travaille en partenariat avec des groupes communautaires pour «brancher» la population canadienne des régions urbaines, rurales et éloignées de l'Inforoute et lui faire tirer profit des avantages sociaux et économiques que celle-ci peut offrir. Le Conseil scolaire du Sud de l'Alberta est l'un des candidats retenus lors du concours de septembre 2000 organisé par le PAC pour le financement de

Suite à la page 13
- Conseil scolaire du Sud... -

Librairie Le Carrefour Bookstore!
Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Cold Lake

Défilé de mode au profit de l'École Voyageur

Les élèves du secondaire de l'École Voyageur organisent un défilé de mode qui aura lieu le 12 mai à compter de 18h30 au Lakeland Inn de Cold Lake. Ce défilé a pour but d'amasser des fonds pour réaliser des activités au secondaire. Diverses boutiques seront représentées. Le coût des billets inclut un vin-fromage. L'événement est rendu possible par la participation de 30 mannequins, qui sont des élèves de la 7e à la 12e année (16 filles et 14 garçons). Pour plus de renseignements, contacter Mme Linette Poulin au (780) 594-0666 ou visiter le www.cen3.ab.ca/voyageur.

Le Centre jeunesse 4 Wing dans un nouvel édifice

Le Centre jeunesse 4 Wing aménagera bientôt dans un nouvel édifice qui lui permettra de doubler sa superficie. Jusqu'ici le centre occupait une roulotte de 1 440 pieds carrés et accueillait jusqu'à 50 jeunes chaque soir. Le nouveau centre offrira un plancher de danse, une table de billard et de soccer sur table, une cuisine et une salle de télévision. Les coûts de construction sont couverts par la base militaire. L'ouverture officielle en sera faite le 1er juin prochain.

Edmonton

École Gabrielle-Roy, suite

Des administrateurs du Conseil scolaire centre-nord ont rencontré des représentants d'Edmonton Public School Board pour poursuivre les négociations du bail et des modifications requises à l'école Idylwylde afin d'accomoder l'école Gabrielle-Roy en septembre 2001. Les conseillers demandent que le ministère de l'Infrastructure soit impliqué dans les négociations.

Annulation d'un voyage en Haïti

Le voyage des treize élèves de l'école Maurice-Lavallée en Haïti a dû être annulé en raison de problèmes politiques. Les élèves iront donc à Kingston, en Jamaïque, où ils seront accueillis par l'organisme d'aide canadien *Jamaica Self-Help*. Les jeunes feront du bénévolat dans une école catholique paroissiale en offrant des ateliers d'arts plastiques et des activités d'éducation physique. Après l'école et pendant la fin de semaine, ils iront aider les sœurs missionnaires de la Charité qui travaillent auprès des personnes âgées et des infirmes. Le voyage dure du 20 avril au 4 mai.

Voyage d'échange des élèves du Campus de la Cité

Des élèves du Campus de la Cité participeront à un voyage d'échange avec la Polyvalente Hyacinthe-Delorme, située à Sainte-Hyacinthe, au Québec, du 28 avril au 6 mai. Ils visiteront les quartiers multiculturels et les sites historiques de Sainte-Hyacinthe, de Québec et de Montréal. Les jeunes du Québec visiteront Edmonton, Drumheller et les Rocheuses entre le 12 et le 19 mai.

Fort McMurray

Subvention pour le centre Boréal

Grâce au programme administré par Alberta Gambling, le Community Lottery Board Program a accordé au centre Boréal une subvention de 5 000 $ qui servira à l'achat de ski de fond.

Lac La Biche

Le centre-ville se refait une beauté

Le programme d'infrastructure du gouvernement fédéral permettra à la ville de Lac La Biche de bénéficier d'une subvention de près de 700 000 $ pour revamper son centre-ville. De nouveaux trottoirs, égoûts, lampadaires, bancs, arbres et pistes cyclables seront mis en place cet été.

Lakeland

Vaccination contre la méningite

L'autorité régionale en santé du Lakeland procédera dès le 7 mai, à la vaccination contre la méningite de 28 000 résidents âgés de 2 à 24 ans. Les parents d'enfants d'âge scolaire recevront sous peu des formulaires d'autorisation avec des feuillets d'information concernant les cliniques d'immunisation. Toutes les écoles de la région serviront de clinique de santé communautaire. Une ligne d'appel sans frais a été mise en place pour répondre aux questions du public. Vous pouvez communiquer avec le 1-800-815-8683.

Médaille de bronze en soccer

Nicole Stanton, Michelle St-Jean et Carol Piquette sont revenus avec des médailles de bronze du tournoi provincial de soccer dans la catégorie des moins de 11 ans. Elles l'ont emporté 5-4 contre Edmonton avant de subir une défaite 3-7 face à l'équipe de Calgary.

Plamondon

Le maire de Plamondon cède aux pressions

Le maire de Plamondon, M. Wilfrid Casavant a cédé aux pressions des membres de sa communauté et a entrepris des démarches pour étudier la possibilité de dissoudre l'administration municipale du petit hameau. Une pétition demandant la démission du maire de Plamondon est présentement en circulation. Une cinquantaine de citoyens de la communauté se sont réunis récemment afin de faire connaître leur colère au maire de la municipalité. On reproche au conseil municipal son manque de transparence et la décision de mettre à pied le contremaître Gordon Plamondon. Richard Mahé, un des résidents du village a demandé au conseil municipal d'organiser une réunion publique pour parler de la planification des projets et de l'administration du village. Cette réunion aura lieu le 8 mai prochain.

Suite à la page 13 - Régional en bref...

gazel.ca

TV5
Semaine du 5 mai 2001
LA 15E NUIT DES MOLIERES
LE GRAND GALA DU THÉATRE FRANÇAIS EN EXCLUSIVITÉ
Lundi 7 mai à 17h30
Mardi 8 mai à 22h15

Présidée par Jean Daniel, fondateur des Tréteaux de France et grand artisan de la décentralisation théâtrale française, la quinzième Nuit des Molières rend hommage à l'univers magique du théâtre où règnent tout à la fois passion, émotion, joie et plaisirs authentiques. Comédiens, metteurs en scène, techniciens, directeurs et compositeurs se réuniront au "Théâtre Marigny - Robert Hossein" pour honorer, en famille, leur profession. Fidèle à la tradition, LA 15E NUIT DES MOLIERES remettra 17 prix dont les plus prestigieux sont :
Meilleure pièce du répertoire, Meilleure pièce de création, Meilleur comédien, Meilleure comédienne, Meilleur auteur, Meilleur metteur en scène.
Cette année, Une bête sur la lune part grand favori avec 7 nominations, mais la lutte sera chaude puisque la pièce est directement suivie par Une chatte sur un toit brûlant, Les directeurs, Le cercle de craie caucasien et Beckett ou l'honneur de Dieu avec 5 nominations, ainsi que La dame aux camélias, Le grand retour de Boris S. et Trois versions de la vie avec 4 nominations.
L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.
www.tv5.org

VOUS DÉMÉNAGEZ!!!
N'OUBLIEZ PAS DE FAIRE VOTRE CHANGEMENT D'ADRESSE AUPRÈS DE POSTES CANADA, MAIS AUSSI AUPRÈS DU BUREAU DU FRANCO:

ANCIENNE ADRESSE
Nom
Prénom
Appartement No et rue
ou casier postal Ville
Province Code postal
Numéro d'abonner
NOUVELLE ADRESSE
Appartement No et rue
ou casier postal Ville
Province Code postal
FAITES PARVENIR VOTRE CHANGEMENT D'ADRESSE, AU MOINS TROIS SEMAINES À L'AVANCE, À:
LE FRANCO - Pièce 201, 8627-91e Rue - Edmonton, Alberta - T6C 3N1

ATTENTION!
Chère lectrice et cher lecteur,
Vous recevez votre ***Franco*** au moins une semaine en retard. Téléphonez-nous au (780) 465-6581 ou envoyez-nous un courriel à lefranco@francalta.ab.ca en indiquant votre nom et votre adresse. Nous travaillons actuellement en collaboration avec Postes Canada pour régler le problème. Notez que les normes de service postal à l'échelle locale sont de 3 jours et de 4 à 5 jours à l'échelle provinciale. Le journal arrive aux dépôts de distribution de Postes Canada au plus tôt, le mercredi et au plus tard, le jeudi de chaque semaine. Si vous habitez Edmonton et ses environs, vous devriez recevoir le journal, au plus tard, le lundi ou le mardi de chaque semaine, ailleurs dans la province, au plus tard, le mercredi ou le jeudi de chaque semaine.

Merci de votre collaboration!

La Fuite comme un voyage, reflet du théâtre francophone hors Québec

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

L'UniThéâtre présente bientôt une pièce en provenance de l'Ontario, *La Fuite comme un voyage*, dont le titre évoque déjà le travail poétique de son auteur, Stefan Psenak. On nous promet, en effet, une pièce où l'imaginaire prévaut et dont la mise en scène retranscrit parfaitement cet aspect symbolique. Mais cette présentation est également d'importance pour le théâtre franco-albertain, parce qu'elle lui permettra de mesurer son art avec d'autres productions francophones hors Québec.

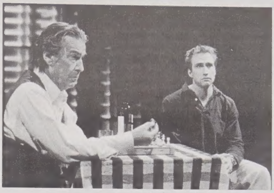


Photo: François Dufresne

«C'est un coup de coeur qui est pris avec beaucoup de connaissance, parce que Stefan Psenak, c'est un auteur accompli qui a gagné des prix en Ontario, qui a publié plusieurs livres de poésie et qui en est à son deuxième texte de théâtre, » souligne Daniel Cournoyer, directeur artistique et général de l'UniThéâtre. Pour les amateurs de littérature franco-ontarienne, cet auteur a déjà publié une douzaine de livres, se partageant entre le roman, la poésie et une pièce de théâtre (*Les champs de boue*, 1998). *La Fuite comme un voyage* constitue la fin de son «cycle portugais», une trilogie qui comporte, justement, un roman et un recueil de poésie et qui voit le retour d'un personnage qui «hante» Psenak depuis plus de quatre ans, Inès.

Et cette femme se trouve donc au centre de la pièce : «Dans cette quête magique au coeur du mystère, un jeune homme est à la recherche d'Inès, la femme qu'il aime. Son parcours le mène dans un petit café portugais où il rencontre le père d'Inès. C'est là qu'il apprendra la mort de la jeune femme. À travers un paquet qu'elle lui a laissé, on découvre leur histoire, mais le doute germe dans l'esprit du jeune homme. Un événement inattendu et mystérieux le remettra sur la piste d'Inès. Et si elle n'était pas morte... Fuir, se fuir pour mieux entreprendre en soi un long voyage et y débusquer l'insaisissable. Voilà à quoi s'emploient les personnages de *La Fuite comme un voyage*.»

Daniel Cournoyer, bien qu'il n'ait pas vu de représentation de l'oeuvre, a déjà sa propre interprétation, qui a orienté son choix: «À la lecture du texte, il y avait une belle histoire, une belle écriture, il y avait des choses qui m'intriguaient. L'histoire, c'est quelqu'un qui est en train de manipuler sa situation personnelle, elle manipule certaines personnes et elle écrit un roman en même temps et, quelque chose décroche, quelqu'un réalise ce qui se passe...C'est très intéressant de la voir tirer des ficelles et à un moment donné, les ficelles tirent dans l'autre sens.»

Du côté de la mise en scène et de la production artistique, «le texte est mis en valeur par une magnifique présence en scène de tous les comédiens et de la comédienne sans exception. Je félicite particulièrement Sylvie Dufour pour sa mise en scène simple et très efficace. À souligner aussi l'éclairage de Sylvie Morissette qui nous transporte dans des mondes précis au fil du texte. Des mondes réels et imaginaires au gré des mots et des sentiments. L'éclairage devient le décors, » affirme la critique Chantale Richer, qui a vu la pièce à Ottawa.

La pièce comporte des scènes de nudité, un des anciens amants d'Inès posant comme modèle pour l'une de ses sculptures : «Je peux guarantir que c'est vraiment fait avec beaucoup de goût, ce n'est pas une nudité gratuite, c'est fait avec une raison. Ce sont des choix faits par la metteure en scène pour renforcer une idée,» souligne Daniel Cournoyer. Tout, dans cette production, semble donc exploiter le côté symbolique de l'écriture de l'auteur, qui résume de la manière suivante les thèmes de sa pièce : «C'est une pièce sur la liberté et sur l'engagement, le désengagement, l'amour. Je dirais sur la recherche de liberté des gens.»

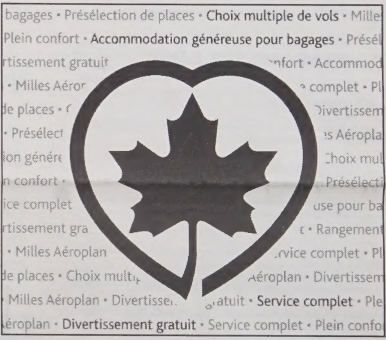
Les compagnies qui produisent *La Fuite comme un voyage* sont bien connues en Alberta : le Théâtre du Seizième de Vancouver (qui a présenté *Fuego* il y a quelques semaines à Edmonton), le Théâtre français du Centre National des Arts et le Théâtre du Trillium d'Ottawa, qui représente une longue tradition ontarienne. «Je trouve que notre théâtre se rapproche beaucoup des théâtres francophones à l'extérieur du Québec, il y a toujours une pertinence. C'est important pour notre public de voir ce qui se passe pour les autres compagnies francophones à l'extérieur du Québec. Pour nous, on peut se donner un barême pour voir où on en est rendu avec notre production, » analyse M. Cournoyer.

Enfin, ce spectacle sera présenté au festival du théâtre des régions à Ottawa, du 7 au 17 juin prochains, en compagnie de *Terre bleue*, de Manon Beaudoin : «C'est une première pour l'UniThéâtre d'être invité ailleurs. Le projet qu'on amène, c'est aussi quelque chose de nouveau pour l'UniThéâtre dans le sens où c'est le premier projet où on appuie l'auteure dans plusieurs étapes de sa démarche,» déclare Daniel Cournoyer, qui pense également que le seul fait d'être présent à ce festival d'envergure nationale est positif.

La Fuite comme un voyage sera jouée à Edmonton les 4 et 5 mai, à 20h00, au théâtre de la Cité francophone. Pour plus d'informations, contacter l'UniThéâtre au (780) 469-8400.

POUR UNE PETITE ANNONCE CLASSÉE DANS LE FRANCO:

(780) 465-6581



AU CŒUR DE VOS DÉPLACEMENTS

Les tarifs « Écono »:
des amours de petits prix... et bien plus encore.

Tarifs « Écono » aller-retour au départ de Calgary:

VANCOUVER	WINNIPEG	TORONTO	MONTRÉAL	HALIFAX
166$	238$	399$	459$	599$

Tarifs « Écono » aller-retour au départ d'Edmonton:

FORT McMURRAY	VANCOUVER	TORONTO	MONTRÉAL OTTAWA	HALIFAX
178$	188$	419$	459$	629$

Réservez par Internet en peu de temps: www.aircanada.ca

Optez pour le billet électronique: la façon simple et rapide de voyager sans billet conventionnel.

Faites votre réservation en communiquant avec votre agent de voyages ou Air Canada au:
1 888 247-2262 ATS : 1 800 361-8071

AIR CANADA
airAlliance airBC airNova airOntario Canadien Régional

Les tarifs « Écono » sont une sous-catégone de tarifs vous donnant accès à nos plus bas prix disponibles, et ce, pour tout voyage effectué au cours de l'année au Canada. Ces tarifs peuvent varier selon la saison et la destination. Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada ou d'Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous le nom de Air Alliance, Air Nova, Air BC, Air Ontario, lignes aériennes Canadien Régional). Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les voyages doivent être effectués au plus tard le 15 juin 2001. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les tarifs peuvent différer selon la date et l'heure de départ et de retour. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Achat à l'avance. Séjour minimal et maximal, d'autres conditions s'appliquent.

CALENDRIER CULTUREL DU 1ER AU 31 MAI 2001

Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles? Faites-nous parvenir vos renseignements pour les activités du 1er au 30 juin 2001 avant le 16 mai 2001 par la poste, par courrier électronique (m.desrochers@francalta.ab.ca) par télécopieur (780) 465-6773 ou en composant le (780) 466-1680. Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un service gratuit de l'A.C.F.A. provinciale.

RÉGION DE BONNYVILLE ET COLD LAKE

Activités régulières :
Le Coin des lutins offre un programme de préma ternelle pour les 3 et 4 ans les mardis et jeudis matins de 9 h à 11 h 30 à l'école des Beaux-Lacs. Info. 826-1890 ou 826-3933.

Le centre de ressources pré-scolaires est ouvert les mardis, mercredis et vendredis matins de 9 h à midi.

Groupe de jeux pour les mamans francophones. Les rencontres ont lieu les vendredis matins de 10h à midi dans les locaux du Coin des lutins. Toutes ces activités se passent dans l'école des Beaux-Lacs de Bonnyville (4801A-52 Avenue. Info. 826-3933).

Jouer au crib au Club de l'Aurore chaque 3e vendredi du mois (16 mars) Info. 826-2032

RÉGION DE CALGARY, BANFF

Activités régulières :

Cours de Karaté les mardis et jeudis après l'école pour les jeunes à partir de 7ans. Adultes de 19h00 à 20h30.Info.: Ann 571-4000

C'est meilleur le samedi, tous les lundis à 18 h à CJSW 90.9FM. Information et requête : 220-3991

Le Centre de Ressources familiales de Calgary, heures d'ouverture : les mardis de 9 h à 13 h, les mercredis et vendredis de 9 h à 18 h, le centre est situé au 14, 2512 - 4e rue N.O. Information : 217-2181.

La Voix des Rocheuses, pratiques reprises tous les mercredis à La Cité. Info. : Mme Kim, 242-8610

La parlotte, tous les mercredis soirs au Newt, 170-10A rue N-O.

Club Inter, troisième jeudi de chaque mois au Danish Canadian Club (727-11e avenue S.O.) à 17 h 30. Info. : 246-3637

Les copains de jeux, tous les vendredis à la Cité des Rocheuses. Information : 241-5640.

Club de l'amitié, tous les vendredis de 19 h 30 à 22 h à la salle paroissiale de l'église Sainte-Famille. Info. : 244-2200

Scouts tous les 3e vendredis à la Cité des Rocheuses. Info. : 274-5919.

Les Dames de Sainte-Famille, réunion le 2e jeudi du mois au sous-sol de l'église Sainte-Famille à 19 h.

Lieu historique national Cave and Basin à Banff. Ouvert de 9 h 30 à 17 h. Info. : 762-1566.

RÉGION CENTRALTA

30 avril : « MA RETRAITE » Une nouvelle aventure . Lieu : Star of the North Retreat Center (St-Albert) 9h30 à 15h30. Coût 30,00$/personne (trousse et repas inclus). Animatrice : Fernande Bergeron. Info : Lorraine ACFA : 961 – 3665.

1 mai : Visite au musée de la civilisation à Edmonton

7 mai : « MA RETRAITE » Une nouvelle aventure . Lieu : Star of the North Retreat Center (St-Albert) 9h30 à 15h30. Coût 30,00$/personne (trousse et repas inclus). Animatrice : Fernande Bergeron. Info : Lorraine ACFA : 961 – 3665.

11 mai : Dévoilement de la peinture Murale de l'Abbé Morin à 13h30.

RÉGION CENTRALTA

24 mai Tournée de familiarisation - secteur nord de Saint-Albert - 8h30 à 17h50.

28 mai : Spectacle de Jacques Chénier à Morinville. Info : (780) 961 – 3665.

29 mai : Spectacle de Jacques Chénier à Saint-Albert.

30 mai : « Peinture Aquarelle sur papier de Riz » L'artiste Karen Blanchet vous aidera à produire des cartes toutes occasions. Lieu : Au Château Sturgeon de Legal à 9h30 à 11h30 au coût de 5,00$.

Activités régulières :

Le site d'accès à l'Internet communautaire est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 19 h et les samedis de 9 h à 17 h. Info. : 961-3665.

Exposition permanente sur l'histoire de Saint-Albert au Musée Héritage Museum, St. Albert Place. Info. : 459-1528.

RÉGION D'EDMONTON

4 mai: Centre d'arts visuels de l'Alberta . Le CAVA présente Sylvia Grist, Thérèse Bourassa, Lise Thorne, Lorraine Samboryk et Sophie Arès Pilon. Info. 461-3427

4 et 5 mai – 20h «LA FUITE COMME UN VOYAGE » au théâtre de la Cité francophone. Info : (780) 469 – 8400 Courriel : l 'unitheatre@francalta. ab.ca

7 mai : CINÉCLUB « LES TISSERANDS DU POUVOIR » production de Claude Fournier mettant en vedette Gratien Gélinas. Info : 469 – 4401 Lieu : Auditorium de la Faculté Saint-Jean à 19h.

9 mai : L'Association la Girandole d'Edmonton. Un spectacle pour les écoles de 13h30 à 14h15 au théâtre John L. Haar de Grant MacEwan, Jasper Place 10045 – 156 rue. Info : 468 - 0057

11 et 12 mai : Gala Albertain de la chanson à La Cité francophone au : 8627 – 91 rue à 20h.

12 et 13 mai : Cours de premiers soins. Info : (780) 462 – 0502 au Centre de services à l'emploi..

13 mai : L'Association la Girandole d'Edmonton, présente son 21e spectacle annuel LE PASSÉ DANSE JUSQU'À L'AVENIR : En vedette 58 danseurs de l'Association. Un spectacle à ne pas manquer! Le dimanche 13 mai à 14 h au théâtre John L. Haar Grant MacEwan, Jasper Place 10045 – 156 rue. Billets : 10$/personne (à la porte) entrée libre pour enfants de moins de 6 ans.

Le 26 mai: « SURFER EN FRANÇAIS » Une soirée familiale au profit de l'école Père-Lacombe 19h30 à 22h30 au West Edmonton Mall – piscine à vagues – billets 6$, disponibles à La Librairie Le Carrefour et à l'École Père-Lacombe.

Le 27 Mai : Déjeuner communautaire. À la salle paroissiale de l'église Saint-Thomas d'Aquin après les messes de 9h30 et 11h.

Activités régulières :

Session JAM au Café Amandine Tous les jeudis de 18 h 30 à 21 h 30 avec Éric Lambotte et Rick Hodge. Entrée libre. Info. 465-1919.

Cours virtuels en informatique (plusieurs niveaux de Access, Word, Excel, PowerPoint, Outlook, et FrontPage en format CD Rom, interactif), menant à la certification Microsoft. Offerts au Centre Marie-Anne-Gaboury, 12 $ /l'heure avec accès aux ordinateurs, Internet, exercices, tests et un tuteur. Info. : Miranda Samaan, 468-6983 ou mirande@virtuelle.ca

Centre de ressources de l'Institut Guy-Lacombe de la famille (salle 209, 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e), Edmonton) est ouvert le mercredi de 13 h à 18h 30, le jeudi de 13 h à 16 h, le vendredi de 13 h à 16 h 30 et le dernier samedi du mois de 10 h 30 à 14 h 30. Coût d'adhésion pour un an : 25 $. Info. : 468-4882.

RÉGION D'EDMONTON

Cours de français sur mesure offerts par l'Alliance française (Cité francophone - 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue). Info. : 469-0399.

Bibliothèque de l'Alliance française ouverte les lundis, mercredis et jeudis de 13 h à 15 h et les mardis de 10 h à 12 h au local de l'Alliance française (voir plus haut). Info. : 469-0399.

Cours de français et anglais langue seconde offerts par Canada College Inc.. Info. : 413-7253.

Parties de bridge tous les mercredis, au sous-sol de l'église Saint-Joachim. Info. : Églande Mercier, au 489-4417.

Sons de louanges, émission radiophonique au poste CKER 101.9 FM les dimanches de 8 h 45 à 9 h, présenté par *Source d'eau vive*. Info. : Stéphane Legault, 481-9691.

La Société généalogique du Nord-Ouest (10008-109 rue, pièce 200) est ouverte les lundis et mardis de 10h à 15h, sauf les jours fériés. Conférence et ateliers le dernier mercredi du mois à 19 h 30. Téléphone et télécopieur : 424-2476

RÉGION DE GRANDE PRAIRIE

2 mai : L'École Nouvelle Frontière teindra une soirée d'info. à 19h au 10807, 101 rue. Pour plus d'info. contactez Lorraine au (780) 814 – 7945.

15, 16, et 17 mai : Journées Portes Ouvertes à l'École Nouvelle Frontière. Pour plus d'info. contactez Lorraine au (780) 814 – 7945.

24 et 25 mai : Le Salon du livre se tiendra, aux locaux de l'École Nouvelle Frontière. Les heures d'ouvertures sont de 12h à 20h.

26 mai : Le Comité femme de Grande Prairie vous invite à un atelier de jardinage à 13h dans les locaux de l'École Nouvelle Frontière. Pour plus d'info. contactez Carol au (780) 532 – 6553.

Activités régulières :

La Garderie scolaire Minimousse est ouverte de 7h30 à 8h30 et de 3h20 à 18h00, du lundi au vendredi. La Garderie est située dans les locaux de l'école Nouvelle Frontière au 10807, 101e rue. Le coût est de 3$ l'heure. Info : contactez Chantale ou Diane au 814-7945.

Le Centre de ressources familiales est ouvert les lundis et vendredis de 15h à 17h. Le Centre de ressources familiales est situé dans les locaux de l'école Nouvelle Frontière au 10807, 101e rue. . Info : Contactez Chantale au 814-7945.

RÉGION DE LETHBRIDGE

5 mai : RECONNAISSANCE DES BÉNÉVOLES. Info : Mimi (403) 328 – 8506 prix d'entrée : à déterminer. Activité : Pièce de théâtre 'La balade de George le Chasseur'

18, 19, 20 et 21 mai « JEUX FRANCOPHONES » Prix : 75$ Info : ACFA (403) 328 – 8506 . Activité : Athlétisme, soccer, badminton, volleyball et basketball pour jeunes de 12 à 18 ans.

Activités régulières :

Cours de poterie 11. Au studio de l'école La Vérendrye. Tous les jeudis de 19h à 21h. Au prix de 40$ pour les membres et 55$ pour les non-membres. Info : Mimi au (403) 328 – 8506. Deuxième cours : La tour du potier.

Pré-maternelle le Touche-à-tout à temps plein ou l'avant-midi/ou l'après-midi à l'école
La Vérendrye du lundi au jeudi et le vendredi matin. À partir de 40$ par mois. Pour enfants de 3 à 5 ans. Info. Monia au (403) 320 – 2287

Nous avons fait une erreur dans le calendrier culturel?
Appelez Martine au (780) 466-1680

RÉGION DE LETHBRIDGE

Cours de conversation française. Au Centre de ressources section 'adulte' et 'santé'. (Livres, disques compacts et vidéos au centre culturelle de l'ACFA) les heures de bureau : du lundi au jeudi de 9 h à 17 h et le vendredi avant-midi. L'adhésion au Centre de ressources est de 6$ par année. Info : Mimi au (403) 328 – 8506.

Soirée de mots français à l'école La Vérendrye le jeudi à 19 h. Info. Mireille 320-2287

RÉGION DE MEDICINE HAT

6 mai : **'La balade de George le chasseur'** à 14 h au Folk Arts Council, 533 – 1 rue SE. 2$ et don à la banque alimentaire. Info : Diane Franz au (403) 832 – 2285 . C'est une pièce de théâtre familiale.

RÉGION DE PLAMONDON LAC LA BICHE

3 au 6 mai : **La radio mobile nous reviens.** Branchez-vous pour écouter RADIO PLAMONDON 2001.

5 mai : Lancement officielle du CD coopératif des artistes de Plamondon. Le CD sera lancé officiellement sur notre radio mobile. Un souvenir de chez-nous.

5 mai : L'ouverture officielle du Manoir Renaissance Manor . La journée débutera avec une visite du foyer, une réception, la pièce 'Un oscar pour 6 femmes en or'. Un souper BBQ, remise des prix pour l'amélioration en français et service aux aîné.e.s . La journée se terminera avec 'Showcase Jeunesse'. Bienvenue à tous! Info : Bonita (780) 798 – 3896.

Activités régulières :

Le coin des curieux, Centre de ressources pour les enfants est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 16 h. Bienvenue à tous! Info. : Bonita, 798-3896.

Accès gratuit à Internet du lundi au vendredi de 9 h à 16 h au Centre culturel Philip-Ménard. Bienvenue à tous! Info. Michèle 798-3896

RÉGION DE RED DEER

Activités régulières :

Centre de ressources de Red Deer et le groupe de jeux préscolaires est ouvert tous les mercredis matins de 10 h à 11 h 15. Le Centre est situé à l'École La Prairie (4810 - 35e rue). Info. : 343-0060.

RÉGION DE RIVIÈRE-LA-PAIX

4 où le 11 mai : Le BARBAR de Saint-Isidore clôturera sa saison avec un spectacle de l'artiste local Joël Lavoie. La date de ce spectacle est à confirmer. Pour info : (780) 624 – 5967.

18 au 21 mai : La région de Rivière-la-Paix sera l'hôte des 1X Jeux francophones de l'Alberta. Toute la population est invitée à venir encourager les jeunes francophones et francophiles venus de partout en Alberta qui s'affronteront dans en esprit sportif et amical.

26 et 27 mai : L'artiste en résidence Ruth Doyon offrira un atelier de gravure à l'eau forte sur cuivre. La durée de l'atelier est d'environ 12 heures reparties sur les deux jours. Cet atelier aura lieu dans le studio du collège de Fairview à Peace River. Pour inscription et information, contactez Ruth Doyon au : (780) 624 – 8798.

L'Association canadienne-française de l'Alberta
303, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél.: (780) 466-1680
Téléc.: (780) 465-6773
Courriel : mdesrochers@francalta.ab.ca

Projet de compostage à l'école Beauséjour avec la coopération de la communauté francophone

MARIE-CLAUDE PRONOVOST

Plamondon

Dans le cadre du projet d'action communautaire (PAC), en collaboration avec Santé Canada, ainsi que la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA), les élèves de 9e année de la classe de sciences de M. Claude Lamoureux ont mis sur pied un projet d'intégration entre les milieux communautaire et scolaire.

Photo: Claude Lamoureux

Sous la supervision de leur enseignant, les élèves ont mené eux-mêmes leur projet du début jusqu'à la fin. Cette aventure comprenait de nombreuses étapes : la mise en place des grandes lignes du projet, des discussions, des recherches sur le sujet via Internet, des recherches de prix pour les compositeurs, le montage du pamphlet explicatif sur le compostage, des sondages auprès des résidents de Plamondon, des entrevues enregistrées sur vidéo avec des francophones, etc...Douze élèves ont participé à l'élaboration du projet. Trois équipes ont été constituées: la première a travaillé au niveau de la technique, une autre du côté de la présentation et des entrevues et la dernière à la production et à la recherche.

Après leurs recherches via Internet, les jeunes se sont vite rendu compte que peu d'information était disponible au sujet des compositeurs. Un nombre infime de compagnies ont mis sur le marché ce genre de produit et les prix n'ont rien de compétitifs. Les jeunes ont donc décidé qu'ils devraient éventuellement construire eux-mêmes leur propre prototype, ce qui a constitué une étape supplémentaire dans leur apprentissage.

Ils ont ensuite rencontré la population pour sonder l'opinion et l'intérêt de tous et de toutes sur le sujet du compostage.

Suite à la page 12
- Projet de compostage... -

RÉGION DE RIVIÈRE-LA-PAIX

Activités régulières :

FALHER - **Site d'accès communautaire à l'Internet** ouvert. Info. : 837-2296.

Prématernelle des Petites coccinelles francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 3 et 4 ans.

Jardinière francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 0 et 5 ans.

Joujouthèque ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et 13 h à 16 h.

Centre de ressources en santé: services gratuits. Ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et 13 h à 16 h.

Programme Francophones aux couches Trousses cadeaux offertes aux parents francophones qui viennent d'avoir un bébé.

INFO. 837-3400.

SAINT-ISIDORE - **Le Club du Bon Temps** est ouvert tous les jours, spécialement les mercredis après-midis et les samedis soirs. Activités : jeux de cartes, boule sur tapis, curling, billards, musique, télévision, etc. **Danse en ligne** tous les vendredis soirs de 19 h 30 à 21 h. Info. : 624-8283 ou 624-8182.

La Bibliothèque est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30. Info. : 624-8182 ou 624-8194.

Prématernelle des Petits bonheurs francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 3 et 4 ans.

Jardinière francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 0 et 5 ans.

Petit Centre de ressources (jeux éducatifs pour enfants d'âges préscolaires)

Programme Francophones aux couches. Trousses cadeaux offertes aux parents francophones qui viennent d'avoir un bébé.

INFO. 624-8421

TANGENT - Le **Club de bridge** se rencontre au Centre culturel les lundis à 19 h 30. Info. : Philippe au 359-2127.

TANGENT - La **Bibliothèque communautaire de Tangent** est ouverte le vendredi de 13 h à 16 h. Info. : Jeannette 359-2182.

DONNELLY - **Centre historique de Donnelly** de la Société historique généalogique de Smoky River offre des cours de généalogie amateur les jeudis soirs. Ouvert de 19h à 22h Cotisation : 15 $. Info. : Courriel : Site : http://www.telusplanet.net/public/genealfa/

PEACE RIVER - **Prématernelle** francophone et de francisation pour **Programme Francophones aux couches.** Trousses cadeaux offertes aux parents francophones qui viennent d'avoir un bébé.

INFO. 624-8421

RÉGION SAINT-PAUL

3 mai : Spectacle de l'école de danse à l'École Élémentaire de Saint-Paul. À 12h45.

3 mai : Présentation visuelle par les participants du voyage au Guatemala.

4 mai : Journée sportive interscolaire des écoles du Conseil de l'École Nouvelle. Danse Much Music. Info: Sophie Charbonneau au (780) 645 – 3888.

25 mai : Retraite pour les élèves de la 7e année à la 10e année . Pour info : Sophie Charbonneau au (780) 645 – 3888.

26 mai : Franco-accueil organise 'Une histoire entre amis' de 13h à 15h au local de Centre de ressources. Nous commençons le projet 'Les contes sur roues', parmi des familles du projet Franco-accueil.

Activités régulières :

Le Centre d'écoute musicale situé dans la salle Thérèse-Trottier de l'ACFA est ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h (fermé de 12h à 13h) Info: Michèle 645-4800.

Le groupe de Jeux invite les mamans francophones/bilingues de Saint-Paul et région, à se joindre à eux les mercredis de 9h à 11h30 dans la salle 'Thérèse-Trottier' du Centre Culturel Francophone de Saint-Paul. Même les visiteurs francophones sont les bienvenue pour jaser et jouer dans une ambiance d'amitié et de partage.

Le Centre de ressources est ouvert de 9h à 12h du lundi au vendredi. Venez voir les nouvelles ressources achetés dernièrement. Nous sommes à votre disposition afin de discuter et de trouver des ressources particulières dont vous avez besoin afin de discuter.

Franco-accueil Louise Reidy est disponible pour visiter les familles qui désirent recevoir la trousse. Info. 645-5050.

Le bureau de l'ACFA régionale est ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30. Info. : Michèle Routier au 645-4800.

Site Internet - Site d'accès communautaire à l'Internet accessible du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30. Situé à l'école du Sommet – 4617-50e avenue. Info. Shannon 645-1949.

Cassettes vidéo en français à louer et **cartes de souhaits** à vendre à la boutique de l'A.C.F.A. Info. : 645-4800.

Mouvement des Femmes chrétiennes se rencontre le deuxième lundi de chaque mois à 19 h 30 au Centre du MFC, 4630 - 50 Avenue. Info. : 645-3697

RÉGION WOOD BUFFALO

5 mai: Atelier pour les femmes : **« Atelier d'écriture automatique »** de 10h à 15 h. Apportez votre lunch, le coût est de 2$ par participant.

14 et 28 mai : **Club de lecture**. Pour plus d'information contactez Vanessa Plamondon au : (780) 791 – 7700.

26 mai : **Bingo**. À 17h15. Pour plus d'information contactez Vanessa Plamondon au : (780) 791 – 7700.

Edmonton 2001
10 jours. Des souvenirs inoubliables.

Du 3 au 12 août 2001
téléphone : 780.451.8000
billets : www.2001.edmonton.com

Depuis 1926, le seul hebdomadaire au langue française en Alberta
Le Franco
Visitez notre site internet
Mise à jour à chaque vendredi après-midi
www.francalta.ab.ca/lefranco

LA CAISSE DE BEAUMONT CREDIT UNION LIMITED

SI VOUS PARTAGEZ NOTRE ENGAGEMENT À ÊTRE LES MEILLEURS, PENSEZ À VOTRE AVENIR ET JOIGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE COMME

AGENT DE SERVICE AUX MEMBRES ET DE PRÊTS

NOUS OFFRONS UNE EXCELLENTE OCCASION DE CARRIÈRE À UNE PERSONNE MOTIVÉE DANS NOTRE DÉPARTEMENT DE PRÊTS ET SERVICES AUX MEMBRES. LA PERSONNE CHOISIE AURA LA RESPONSABILITÉ DE FOURNIR UN SERVICE AUX MEMBRES DE TRÈS GRANDE QUALITÉ.

LA PERSONNE QUE NOUS RECHERCHONS AURA UN OU DEUX ANS D'EXPÉRIENCE DANS LE DOMAINE DES PRÊTS. POUR UNE DESCRIPTION DÉTAILLÉE DE L'EMPLOI, S.V.P. COMMUNIQUEZ AVEC LA SOUSSIGNÉE AU 780.929.8561.

LES PERSONNES INTÉRESSÉES DOIVENT FAIRE PARVENIR LEUR CURRICULUM VITAE EN TOUTE CONFIDENTIALITÉ AVANT LE 11 MAI 2001 À :

CHRIS GODDARD
GÉRANTE DES SERVICES DE DÉPÔTS
LA CAISSE DE BEAUMONT CREDIT UNION LIMITED
5007, 50e AVENUE
BEAUMONT, ALBERTA, T4X 1E7

Commission de la fonction publique du Canada
Public Service Commission of Canada

Spécialiste de la sécurité des raffineries de gaz

Analyste du marché de l'électricité

Office national de l'énergie

CALGARY (ALBERTA)

L'Office s'enorgueillit de son excellence technique et professionnelle à titre d'organisme de réglementation, et cherche à accroître continuellement son aptitude à attirer, à retenir et à perfectionner un personnel hautement qualifié. Nous sollicitons actuellement des curriculum vitae pour doter un poste permanent de spécialiste de la sécurité des raffineries de gaz (ENR6383ZARR07) et un poste permanent d'analyste du marché de l'électricité (ENR6383ZRR07), à Calgary, en Alberta.

Si vous désirez en savoir davantage sur ces perspectives d'emploi et sur la façon de postuler, veuillez visiter notre site Web à **http://emplois.gc.ca**. La date limite pour poser sa candidature est le **7 mai 2001**.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is also available in English.

http://
emplois.gc.ca
Canada

OFFRE D'EMPLOI

CHFA, la radio française de Radio-Canada en Alberta, cherche à combler un poste de:

REPORTER / RÉDACTEUR
(DEMI-TEMPS)

Pour son bureau d'Edmonton.

DESCRIPTION DE TÂCHES :Chargé de l'exécution de toutes les tâches de reportage et / ou de la rédaction des nouvelles, conformément aux directives et normes établies par Radio-Canada, et notamment l'exécution des tâches suivantes : collecte, rédaction et présentation des informations à la radio/télé/Site Internet de Radio-Canada.

SCOLARITÉ : diplôme universitaire, formation dans le domaine des Communications un atout, excellente maîtrise du français écrit et parlé; maîtrise de l'anglais.

EXPÉRIENCE : trois ans ou plus d'expérience connexe

DIVERS : connaissance de la vie sociale, économique, culturelle et politique de l'Alberta. Connaissance de l'actualité nationale et internationale. Bonne connaissance de l'éthique journalistique. Connaissance de l'informatique et d'Internet.

CRITÈRES SUBJECTIFS :
- esprit d'initiative; débrouillardise
- capacité de travailler sans supervision
- sens de l'organisation
- jugement
- capacité de travailler en équipe

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur c.v. avant le 11 mai 2001 par la poste, par télécopieur ou par courrier électronique aux coordonnées suivantes:

CHFA alberta
première chaîne
Radio-Canada

CHFA Radio-Canada
a/s Rita Wesley
CP 555
Edmonton Alberta T5J 2P4
Téléc. (780) 468-7812
rita_wesley@radio-canada.ca

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Une carrière qui se cultive

L'agriculture nous passionne à un point tel que c'est notre seul secteur d'activité!

Imaginez un prêteur qui comprend votre champ d'activité, qui est convaincu que de bonnes relations-clients sont essentielles à la croissance. Ce prêteur, c'est la SCA. Et la SCA s'est attiré la loyauté inébranlable de ses clients.

Tous nos clients s'adonnent à l'agriculture ou exploitent une agri-entreprise. Parce que le secteur agricole évolue rapidement, ils comptent sur nous pour leur offrir des produits innovateurs et du leadership. C'est pourquoi, pour recruter et fidéliser notre clientèle, notre effectif doit compter des **gens pour lesquels le financement agricole n'a pas de secret**. Nous cherchons donc plusieurs…

directeurs et directrices de comptes / conseillers et conseillères en financement

La personne idéale connaît l'industrie agricole comme le fond de sa poche, a la vente dans le sang et est totalement axée sur les résultats. Elle possède de l'expérience dans le secteur des services financiers agricoles ou commerciaux ainsi qu'un diplôme de premier cycle en finances, techniques ou économie agricoles. La connaissance du marché est une qualité essentielle, de même que la capacité de travailler en équipe afin d'offrir les bons produits financiers à notre clientèle. Être membre de l'Ordre des agronomes est un atout.

Des études et une expérience équivalentes seront considérées. La connaissance des deux langues officielles est un atout. Plusieurs postes de directeur de compte/conseiller en financement, de niveaux divers, sont offerts un peu partout au pays.

Nous offrons une rémunération concurrentielle, des primes intéressantes et un milieu axé sur le travail d'équipe. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et vos attentes salariales à l'adresse suivante au plus tard le 2 mai 2001, en ayant soin d'indiquer le numéro de dossier AM 01-01/02 : Ressources humaines, Société du crédit agricole, 1800, rue Hamilton, Regina (Saskatchewan), S4P 4L3, par télécopieur au numéro (306) 780-8788 ou par courriel à l'adresse hr-rh@fcc-sca.ca.

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Prière aux agences de s'abstenir. La Société souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi. Si vous faites partie d'un groupe désigné, n'hésitez pas à l'indiquer.

L'agriculture... notre raison d'être.

SCA Société de crédit agricole
FCC Farm Credit Corporation
Canada

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Gestionnaire de projet - Architecture et ingénierie

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

EDMONTON (ALBERTA)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant à Edmonton, Calgary, Regina, Saskatoon et Winnipeg, de même qu'en périphérie dans un rayon de 100 km.

Si vous souhaitez en savoir davantage sur cette perspective d'emploi permanent et sur la façon de postuler, veuillez visiter notre site Web à l'adresse **http://emplois.gc.ca**. Vous toucherez un salaire variant entre **57 492 $** et **71 392 $**. La date limite pour poser sa candidature est le **11 mai 2001**.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada

POSSIBILITÉ D'EMPLOI

Pétrole et gaz des Indiens du Canada est un organisme de réglementation du gouvernement fédéral qui a pour mission de veiller à ce qu'un haut degré de professionnalisme soit mis en œuvre dans *la gestion et l'administration des ressources en gaz et en pétrole* sur les terres indiennes au Canada.

Agent des droits - facilitateur des négociations (Durée: deux ans) Salaire : 63 124 $ à 78 906 $

Relevant du gestionnaire, Négociations, le titulaire du poste évalue les questions de nature foncière, fournit des conseils et présente des exposés techniques aux Premières nations sur l'aliénation des droits d'exploitation du pétrole et du gaz. Le titulaire doit se tenir au courant des tendances et des nouveautés dans l'industrie pétrolière et gazière afin de pouvoir évaluer des propositions pour le compte des bandes indiennes. Il doit fournir de la formation et des conseils aux Premières nations dans le cadre de leurs projets pilotes pour les aider à développer leurs capacités et à améliorer la gestion et le contrôle de leurs ressources pétrolières et gazières.

ÉTUDES : Diplôme d'une université reconnue avec spécialisation en économie, en administration des affaires, en éducation ou dans un autre domaine lié au poste, ou une combinaison acceptable d'études, de formation et d'expérience.

EXIGENCES LINGUISTIQUES : La maîtrise de l'anglais est essentielle.

EXPÉRIENCE : Il est essentiel que les responsabilités liées aux négociations des droits de surface et des droits tréfonciers aient progressivement augmenté. De l'expérience avec les Autochtones est un atout.

CONDITION D'EMPLOI : Attestation de sécurité de niveau approfondie

Si vous possédez les qualifications énumérées ci-dessus, veuillez envoyer votre candidature à Susan McCurdie; fax : (403) 292-5618; courriel : mccurdies@inac.gc.ca. Seuls les candidatures **reçues avant le 4 mai 2001** seront prises en considération. Nous remercions toutes les personnes qui enverront leur candidature. Seules les personnes sélectionnées pour les étapes ultérieures du processus de sélection seront contactées. Une liste d'admissibilité sera établie pour la dotation future de postes vacants.

Pétrole et gaz des Indiens du Canada souscrit au principe d'équité en matière d'emploi et encourage les personnes de descendance autochtone à poser leur candidature.

For information in English contact the Human Resources Officer mentioned above.

Affaires indiennes et du Nord Canada / Pétrole et gaz des Indiens du Canada | Indian and Northern Affairs Canada / Indian Oil and Gas Canada

Canada

Suite de la page 10

- Projet de compostage... -

Leur objectif, qui était de rencontrer une cinquantaine de personnes a été largement dépassé: quatre-vingt-cinq ont été interrogées. Suite à ces nombreuses rencontres, des tableaux de statistiques ont été établis avec les informations recueillies. Cinquante-cinq entrevues ont été filmées à l'aide d'une caméra digitale et certaines ont été présentées sur le cédérom.

Ce cédérom de présentation a également été une autre étape importante du projet. Cet outil comprend des entrevues faites avec la population, des tableaux, ainsi que des graphiques de statistiques diverses, etc. Le groupe a fait le cédérom lui-même, avec tout ce que ce travail implique, jusqu'au produit final. Éventuellement, les élèves aimeraient bien pouvoir utiliser certaines parties de leur présentation visuelle et l'inclure sur la page web de l'école Beauséjour.

Les jeunes ont eu la chance de faire, au mois de mars dernier, une présentation de leur projet à l'Université de l'Alberta, à Edmonton. Cette présentation avait lieu dans le cadre de « La journée du savoir », tenue par l'Association Canadienne Française pour l'Avancement des Sciences. Les jeunes ont donc fait leur présentation devant un auditoire de choix, des professeurs universitaires étant présents lors de l'événement.

Les élèves ont donc vécu de belles expériences tout au long de ce grand projet. Ils se disent très fiers de leur accomplissement. Selon eux, un cours de sciences auquel on participe de façon active est bien plus intéressant qu'un cours que l'on suit dans un livre. Ainsi, ce projet sur le compostage a dépassé le cadre du cours de sciences. Grâce à lui, trois emplois ont été créés; trois élèves du groupe ont continué à travailler sur le projet tout en étant rémunérés. C'est avec ces emplois que les jeunes ont réussi à mener à bien leur projet.

La dernière étape consisterait à produire les composteurs pour la clientèle intéressée. Cette prochaine étape pourra éventuellement faire partie d'un autre grand projet de recyclage, que les élèves du cours de sciences aimeraient implanter à l'école Beauséjour. De belles initiatives qui rapprochent l'école de la communauté.

gazel.ca

COLLÈGE MATHIEU — SCHOLA DISCERE VITAM

secondaire, privé, catholique
avec pensionnat
sports, musique, théâtre
école de hockey
école virtuelle à distance
langue et culture françaises
programme préparatoire à l'université

Collège Mathieu

Intéressé(e)?
1-306-648-3614
Dr Paul Laverdure
C.P. 246 Gravelbourg
(Saskatchewan) S0H 1X0
www.collegemathieu.sk.ca

DÉVOILEMENT DE LA PEINTURE MURALE DE L'ABBÉ MORIN

Une invitation à toutes les familles pionnières et descendants qui ameraient rendre hommage et partager des souvenirs de L'abbé Morin, pionnier et curé de la paroisse à Morinville de 1891 à 1898. La ville de Morinville fut nommée en son nom.

Le dévoilement de la peinture murale de L'abbé Morin aura lieu le vendredi 18 mai 2001 à 13h30
à la paroisse de Legal
située à l'angle de la 50e Rue et de la 50e Avenue à Legal

Des rafraîchissements et un petit goûter seront servis au nouveau Centre Communautaire à Legal.

Suite de la une
- GAOGA... -

diffusée prochainement.

La soirée s'est terminée sur la musique de Celebration Masters avec Patrick Mercier qui a réussi en quelques secondes à remplir la piste de danse jusqu'à minuit.

Nul doute que l'atmosphère qui régnait dans les autobus qui sont partis dimanche de Saint-Paul étaient plus propice au sommeil qu'aux grands débordements. On se donne rendez-vous aux stages de leadership et aux Jeux francophones de l'Alberta pour lâcher son fou.

Suite de la page 2
- La jeunesse francophone... -

ses débuts, sera construit petit à petit sur une période de cinq ans grâce à la contribution de jeunes agents de projet internationaux francophones. Ces agents visiteront les différents pays de la francophonie dans le but de recueillir de l'information qui permettra, au retour, de poursuivre la construction du site. Les internautes pourront ensuite partir à l'aventure sur le Web.

L'information complète n'est présentement disponible que pour le Bénin, le Burkina Faso, le Mali, le Maroc et le Sénégal. Les Seychelles, l'Île Maurice et Madagascar sont les prochains pays qui accueilleront des agents de projet internationaux.

Suite de la page 5
- Conseil scolaire du Sud... -

projets.

«Nous sommes très heureux de nous associer à ce partenariat novateur, déclare Mireille Dunn. Ces centres établis dans le cadre du PAC donneront à la population de ces collectivités les outils et les compétences nécessaires à sa participation à l'économie axée sur le savoir.»

Le PAC a pour but d'offrir à tous les Canadiens et Canadiennes un accès abordable à Internet et de faire ainsi du Canada, le pays le plus «branché» du monde. Il fait également partie intégrante de la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement fédéral et aide à créer des possibilités d'emploi pour les jeunes Canadiens et Canadiennes âgés de 15 à 30 ans.

Les gens sont invités à se rendre aux centres d'accès communautaire à l'Internet du PAC, pour se renseigner sur la matière dont ils peuvent profiter de ce service d'accès à l'Inforoute électronique - véritablement indispensable de nos jours. Au menu : des cours de formation, des conférences, des ateliers, des séminaires et des activités spéciales seront proposés aux utilisateurs.

Le sud de l'Alberta compte donc maintenant quatre centres de ce type : un à Lethbridge (école La Vérendrye), un à Medecine Hat (école Earl Kitchener) et deux à Calgary (un à l'école francophone de Queen's Park et celui qui vient juste d'ouvrir). Le nouveau Centre, situé au bureau du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta au 200, Richard Road sud ouest, est ouvert au public du lundi au vendredi de 9h00 à 15h00. Pour de plus amples renseignements, composer le (403) 228-2999.

Suite de la page 6
- Régional en bref... -

Red Deer

La médaille d'histoire du Gouverneur général

Stephan Duret a reçu dernièrement la médaille d'histoire du Gouverneur général pour le millénaire. Cette médaille n'est remise qu'une seule fois par année aux élèves du secondaire ayant obtenu le meilleur résultat final en histoire du Canada ou en études canadiennes.

Wainwright

Des subventions pour l'école Saint-Christophe

Le Conseil scolaire centre-nord a approuvé une demande d'un montant de 184 000$ au ministère de l'Infrastructure pour l'achat de l'édifice *Portage College*, propriété de *Lakeland College* à Wainwright. Par ailleurs, le Conseil demandera au ministère d'approuver 265 690$ pour les rénovations de l'édifice et 35 747$ pour des réparations à la salle de la Legion, qui servira de gymnase.

gazel.ca

SAVIEZ-VOUS QUE C'EST AU CANADA QU'ON PEUT VOIR LE PLUS DE SQUELETTES ENTIERS DE DINOSAURES ?

www.attractionscanada.com

Ordonnance
pour un poids santé :
activité physique,
alimentation saine, suivi médical.
À prendre régulièrement.
Donne plus d'énergie, d'endurance et d'efficacité dans le contrôle du poids.
www.participaction.com

Visitez notre site internet
Mise à jour chaque vendredi après-midi
www.francalta.ab.ca/lefranco

Un rendez-vous à ne pas manquer!

Ouvertures officielles des bureaux
Embauchez des étudiants à travers la province.

Blairmore	le 5 mai	Lethbridge-Fifth on Fifth	le 3 mai
Brooks	le 5 mai	Lloydminster	le 9 mai
Calgary	le 2 mai	Medicine Hat-YMCA	le 30 avril
Camrose	le 2 mai	Red Deer	le 2 mai
Cold Lake	le 9 mai	Rocky Mountain House	le 2 mai
Edmonton	le 2 mai	Slave Lake	le 7 mai
Edson	le 7 mai	Saint-Paul	le 9 mai
Fort McMurray	le 9 mai	Stettler	le 7 mai
Grande Prairie	le 7 mai	Westaskiwin	le 2 mai

Stratégie emploi jeunesse
Youth Employment Strategy

www.ab.hrdc-drhc.gc.ca/has-ede

Canada

Affaires indiennes et du Nord Canada
Indian and Northern Affairs Canada

APPEL D'OFFRES

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) a constamment besoin de services de recherche historique et de soutien à la recherche pour sa direction des litiges. Ces services visent à aider la Couronne dans des litiges courants concernant des événements historiques et contemporains et des programmes et politiques du gouvernement relatifs aux Premières Nations. Une vérification approfondie de la fiabilité est une condition préalable au marché.

Le MAINC cherche à établir une liste de personnes qualifiées pour fournir des services de recherche historique et de soutien à la recherche, avec lesquelles il pourrait passer des ententes contractuelles. Tous les soumissionnaires doivent avoir de l'expérience dans l'exécution de projets de recherche et dans la préparation de rapports historiques détaillés basés sur des recherches directes. La préférence sera accordée aux soumissionnaires ayant une expérience confirmée des recherches historiques à des fins juridiques. Le travail sera principalement effectué à deux endroits : Vancouver (Colombie Britannique) et Calgary (Alberta). Il pourrait être nécessaire d'effectuer du travail à Edmonton (Alberta), Whitehorse (Yukon) et Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest).

Ceci n'est pas un appel d'offres de recherche juridique ou de services juridiques.

Pour obtenir le document complet de la Demande de propositions en anglais ou en français, si vous n'êtes pas déjà un abonné à MERX, vous devez contacter Cebra Inc., en appelant le 1-800-964-6379, ou en envoyant une télécopie au 1-888-235-5800, ou encore en allant sur le site web de MERX (à www.merx.cebra.com).

La période de l'offre permanente s'étendra de la date d'adjudication du marché jusqu'au 31 mars 2003.

Les offres seront acceptées jusqu'au 7 mai 2001

Pour toutes questions relatives à cet appel de propositions, n'hésitez pas à contacter Chaplan Wong au (604) 666-8806.

Canada

ATTENTION
JOUEURS DE HOCKEY BANTAM & MIDGET

Le Collège Mathieu de Gravelbourg (Saskatchewan) est à la recherche de joueurs de hockey Bantam AA et Midget AA qui voudraient jouer un excellent niveau de hockey et poursuivre leurs études dans une ambiance française, catholique et résidentielle.

Si vous voulez participer à un camp de hockey, veuillez nous avertir aussitôt que possible.

Site web: www.collegemathieu.sk.ca
Renseignements et inscription : (306) 648-3491
Télécopieur : (306) 648-2604

Ecole Citadelle

C'est le temps pour les inscriptions pour les petits de la prématernelle de la maternelle (à temps plein) ainsi que pour les enfants de la 1e à la 9e année.

Vous êtes francophone.
Vous avez reçu votre éducation en français.
Vous comprenez la langue française.

Vous désirez que vos enfants apprennent dans une atmosphère qui valorise la culture et la langue françaises.

Pour plus d'information; appelez:
Jeanne Thibault, agente de recrutement
961-3156
École Citadelle
5111-46e Rue Legal (Alberta)
961-3557

Salon du Livre - Le Carrefour

SERA A L'ÉCOLE VOYAGEUR À COLD LAKE
BONNYVILLE • COLD LAKE

LES 9 ET 10 MAI 2001
Mercredi : 10 h à 18 h
Jeudi : 11h à 19 h

Info: Louise Bergeron au (780) 594-0666

CHRONIQUE
CHAMPIONNATS DU MONDE D'ATHLETISME 2001

Préparez-vous pour Les Mondiaux!

Vous retrouverez désormais les couleurs des Mondiaux dans la rue, maintenant que les boutiques offrent une grande gamme de marchandise officielle afin de montrer leur support envers les 8e Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF qui auront lieu sous peu.

Les organisateurs locaux produisent une vaste sélection d'articles affichant les couleurs des Mondiaux, des chapeaux aux t-shirts en passant par les vestes en polar et les vêtements de sport. Il existe également des pyjamas pour bébé arborant les couleurs des Mondiaux.

En plus des vêtements, les magasins offrent également beaucoup d'articles de nouveauté comme les épinglettes, les balles de golf et des tasses à café en acier inoxydable.

Selon Kevyn Leggo, travaillant au sein de la division des billets et de la marchandise pour Edmonton 2001, «Le nombre de produits continue d'augmenter au fur et à mesure que nous nous rapprochons de l'événement».

Mme Leggo déclare que les produits se vendent très bien. Le premier World's™ Market avait presque tout vendu sa marchandise à Noël et un deuxième magasin a été ouvert au mois de mars. De plus, les magasins La Baie de la région d'Edmonton qui vendent les produits ont du agrandir l'espace accordé à la marchandise des Mondiaux au début du printemps.

The Running Room, une autre chaîne nationale qui vend la marchandise des Mondiaux, a ajouté des produits conçus spécialement pour les coureurs et les coureuses. On peut retrouver un échantillon de cette marchandise dans les boutiques Running Room d'Edmonton et ces articles seront également en vente dans quelques autres boutiques.

Leggo dit que toute la marchandise, y compris celle de Running Room, affiche le logo officiel des Mondiaux qui représente un dessin stylisé d'un athlète franchissant la ligne d'arrivée, effectuant un saut en hauteur, effectuant un saut à la perche et lançant un javelot.

Vous pouvez consulter en ligne un catalogue de la marchandise officielle des Mondiaux à l'adresse www.2001.edmonton.com ou vous pouvez vous la procurer en personne aux endroits suivants :

- **The World's™ Market Rez-de-chaussée, 10044, 108e Rue, Edmonton**
- **The World's™ Market Centre Eaton, Edmonton**
- **Magasins Champions d'Edmonton**
- **Magasins La Baie d'Edmonton, St-Albert, Camrose et Red Deer.**
- **Boutiques The Running Room du Canada**

et en ligne à l'adresse: www.runningroom.com

Le recensement, ***ça compte pour l'avenir!***

Le résultat du recensement déterminera si vous recevrez des services en français du gouvernement fédéral.

Les autres niveaux de gouvernement se basent également sur ces données pour déterminer le financement de services en français, notamment dans les domaines de l'éducation, les soins de santé et les garderies.

Les réponses que vous donnerez au recensement auront donc un impact important sur votre communauté, jusqu'au prochain recensement complet dans dix ans.

Ce 15 mai, lors du recensement national, identifiez-vous comme francophone.

Ça compte pour l'avenir!

Pour plus d'information, contactez votre association francophone provinciale ou territoriale.

L'Éducation physique quotidienne de qualité
Un enfant actif est un enfant en santé
Parlez-en à votre directeur(trice) d'école ou commissaire

gazel.ca

gazel.ca

Le carrefour des affaires électroniques au service de la PME

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs:** 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus.** Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (24hoo). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (24hoo). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91st Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Draps Santé - Ensemble comprenant drap plat, drap contour, taies d'oreiller. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Cécile au (780) 457-0291 (08-03)

gazel.ca

Beaumont - Belle grande maison meublée à louer. Maison modèle 1988. Belle cours, système d'arrosage sous-terrain, située à environ 25 minutes de Bonnie Doon. Autobus scolaire à Ste-Jeanne-D'Arc et Maurice-Lavallée. $1050/mois plus services. Lous ou Angèle au 929-6137. (11-5)

APPARTEMENT À LOUER

COOP Quartier du Collège
2-3 chambres à coucher
pour info: 469-5332

LE RECENSEMENT...
ça compte pour l'avenir!

ABONNEZ-VOUS AU FRANCO!

Le Franco VOTRE hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

(780) **465-6581**

PAUL LORIEAU'S UNIVERSITY OPTICAL

"Vos yeux sont importants pour nous et nous vous le prouverons en vous offrant un service d'opticien hors pair à un prix d'ami."

433-5500 EMPLACEMENT CENTRAL: COLLÈGE PLAZA
8217-112ª RUE • EDMONTON, (AB) • T6G 2C8

L'École Enfantine d'Edmonton (prématernelle) accepte les inscriptions (enfants de trois et quatre ans) pour septembre 2001.
Deux programmes sont offerts. programme francophone et programme d'accueil.

Portes Ouvertes:
mardi le 1er mai de 19h à 20h30
Millcreek Elementary School, 9735 - 80e ave. Stationnement sur la 79e ave. Porte sud-ouest. Pour information, appelez Nathalie au 465-7219.

école enfantine

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit, la Prière à St-Jude et la Prière à Mère Teresa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26.75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581

Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin
8829-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures)
426-6625
Rés.: 468-9067
Télec.: 463-2514

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

BONNYVILLE

Paroisse St-Louis
Dimanche: 11H00

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30 et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

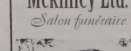
ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly Mckinley Ltd.
Salon funéraire



10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire

EYE Moda Centre #1 - 530 St. Albert Road
Saint-Albert (Alberta) • T8N 5Z1
Tél.: (780) 419-7000 • Télec.: (780) 419-6770

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Piece 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9

Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Century 21

Paulette Maltais, B.Ed, M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE

A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Télec.: (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

(780) 466-4663 Bureau (780) 465-0679 Télecopieur
Site Internet: www.coldwellbanker.ca
Courriel: maryse-mailhot@coldwellbanker.ca

MARYSE MAILHOT
Agente immobilière

COLDWELL BANKER

PANDA REALTY
7113-101 Avenue Edmonton (Alberta) T6A 0H9

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice 6,8, 9562-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0C8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1

Tél.: (780) 426-4660 Télec.: (780) 426-9826

Millcreek Optometry Centre

- *Examen de la vue*
- *Lentilles cornéennes*
- *Grande sélection de montures*

#100, 9145-82e Avenue

Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.

Pour rendez-vous 468-3390

Le Kin-Ball : un sport pour les petits et les grands

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

C'est le 2 avril dernier que se déroulait, au gymnase de l'école Maurice-Lavallée un atelier de Kin-Ball, sport assez nouveau et qui connaît une expansion impressionnante. M. Simon Demers, directeur général de la Fédération québécoise, est venu en Alberta pour présenter cette discipline, mais également pour recruter une personne qui permettrait au Kin-Ball de s'implanter dans la province.

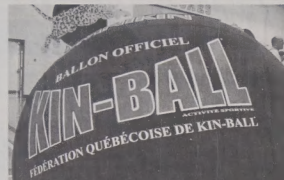


Photo: Sandrine Griffon

Le projet de M. Demers, en venant en Alberta, était donc de «trouver quelqu'un qui puisse être formé en français au Québec pendant 4 mois et occuper un emploi à temps plein par la suite. En janvier 2002, la personne va revenir en Alberta pour implanter l'activité dans les écoles et offrir la formation en français au niveau des enseignants». Le concept est, en effet, très pratique, dans le cadre des activités parascolaires par exemple : l'école fournit le gymnase et un entraîneur formé par la Fédération se présente à une heure donnée pour prendre en charge l'activité.

Les règles du jeu permettent, pour les jeunes, d'apprendre en s'amusant : il y a trois équipes (les roses, les gris, les noirs) de quatre joueurs chacune, qui «se dispersent en carré autour du ballon afin de couvrir la totalité de l'espace du gymnase. L'objectif est d'attraper le ballon, avec n'importe quelle partie du corps, avant qu'il ne touche le sol, lorsque son équipe est nommée. L'équipe qui a attrapé le ballon le relance à une autre équipe et le jeu se poursuit tant qu'il n'y a pas de faute commise. Si l'équipe nommée ne réussit pas à attraper le ballon, un point est accordé aux deux autres équipes.»

Plusieurs valeurs sont véhiculées par ce sport, telles la coopération, l'esprit d'équipe et ses vertus sportives sont patentes : «Le Kin-Ball, c'est le fun tout de suite, les gens viennent de couvrir un kilomètre sans s'en rendre compte, c'est beaucoup plus intéressant que de courir en ligne droite ou de faire du jogging,» affirme M. Demers. D'ailleurs, le nom même de l'activité provient du grec *kinesis*, qui signifie «mouvement». Mais la vraie vedette, c'est le ballon, parfois rose fluorescent et d'un diamètre de quatre pieds…

Le Kin-Ball est, en fait, un concept qui s'exporte bien, de même que tous les produits dérivés, comme le fameux ballon, qui est fabriqué au Québec : il est déjà présent partout au Québec (plus de 600 écoles offrent l'activité), aux États-Unis, dans certains pays d'Europe et c'est la deuxième année de mise en place pour la Colombie-Britannique, la Fédération recrutant maintenant en Alberta, au Nouveau-Brunswick et en Ontario.

Le concept du Kin-Ball, entièrement québécois, remonte seulement à 1987 et emploie déjà «35 employés à temps plein et 300 entraîneurs à temps partiel qui donnent des cours en parascolaire», souligne Simon Demers. Il existe des associations régionales, qui organisent des rencontres et des tournois, comme pour tous les autres sports.

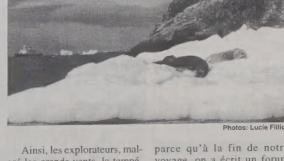
La quinzaine de participants qui ont assisté à l'atelier peuvent être considérés comme des «pionniers en Alberta, car ce sont les premiers à recevoir une formation,» affirme M. Demers. C'est également l'avis de Renée Lévesque, qui a participé à l'atelier : «On a fait un côté théorique et un côté pratique. C'est bien parce que c'est un jeu coopératif qui souligne le travail en équipe et on fait beaucoup de coopération dans le cadre des activités de Francophonie Jeunesse de l'Alberta.» Pour plus de renseignements, communiquer avec la Fédération québécoise de Kin-Ball au 1-800-636-3052 ou visiter le site *www.kin-ball.com*.

Retour d'Antarctique : Lucie Filion partage son expérience avec la communauté

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Lucie Fillion, enseignante de maternelle à l'école Notre-Dame, a passé les fêtes du millénaire de façon peu ordinaire : sur un brise-glace, en compagnie de scientifiques et d'étudiants de partout au Canada, au beau milieu des paysages antarctiques. Elle avait en effet été choisie pour chaperonner une cinquantaine de jeunes âgés de 15 à 17 ans lors d'un voyage, organisé par la société *Students on Ice* (voir «Les fêtes de Noël en Antarctique», *Le Franco*, volume 35, #1, semaine du 5 au 11 janvier 2001).


Photos: Lucie Fillion

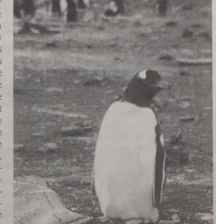
Après un départ groupé de Toronto et un voyage de trois jours avec des escales à Buenos Aires et en Terre de Feu, la troupe a pris ses quartiers sur un bateau, un brise-glace, comptant six ponts. Les jours suivants, ils ont progressé dans le territoire, afin d'étudier la faune, la flore, la chaîne alimentaire, la glace, le climat … «On a travaillé sur la couche d'ozone, on a travaillé sur la microbiologie, » explique Mme Filion, car des professeurs d'université accompagnaient les jeunes et leur expliquaient, à travers des exposés, l'aspect scientifique de ce qu'ils voyaient ou des échantillons qu'ils prélevaient.

Ainsi, les explorateurs, malgré les grands vents, la température relativement basse (entre 0 et -10° C), ont pu marcher au milieu des colonies de manchots ou de phoques (plus de 17 espèces en tout), être impressionnés par des vols d'albatros et bénéficier de plus de 20 heures de soleil par jour. «Certains icebergs faisaient jusqu'à 2 km de long», ce qui laisse imaginer leur grosseur, puisqu'ils sont à 90 % submergés. Les étudiants ont également pu visiter des stations de recherches scientifiques.

«Les jeunes qui étaient là voulaient explorer un nouveau continent et réaliser ce qui se passe au niveau de la faune et de la flore, et aussi au point de vue politique et international, parce qu'à la fin de notre voyage, on a écrit un forum Internet sur l'Antarctique au sujet de ce que, nous, en tant que Canadiens, on peut faire et l'une des choses, c'est essayer de ratifier l'Accord sur l'Antarctique, pour dire que ça n'appartient à personne et que ça doit juste rester pour les expéditions et la recherche.» De retour, les jeunes ont donc lancé une «Déclaration de la jeunesse canadienne sur l'Antarctique». En effet, le Canada n'a pas encore ratifié cet accord, ce qui devrait se faire dans les mois à venir, selon Mme Fillion.

De son côté, elle n'est pas restée inactive : pendant deux mois, elle a participé à l'élaboration d'une présentation *Power Point*, qui inclut les photos et les impressions des voyageurs, au jour le jour. Elle va présenter ce documentaire dans les écoles qui l'y invitent et, juste avant son dernier exposé, qui se déroulera à l'école de Wainwright fin avril, elle a fait venir un manchot à l'école Notre-Dame. Même s'il vient du Cap, en Afrique du Sud et qu'il vit en captivité au West Edmonton Mall, son caractère exotique a fasciné les élèves.

Mais déjà, les participants de l'expédition en Antarctique, que ce soit les jeunes, les chaperons ou les scientifiques, prévoient de se réunir pour célébrer cette collaboration pancanadienne et encourager les rêveurs ou les curieux à faire le voyage, comme le conclut Lucie Filion : «C'est une expérience qu'on doit faire au moins une fois dans la vie, il y a une atmosphère, une sérénité et une énergie extraordinaires, je suis allée chercher plus que ce à quoi je m'attendais. C'est quelque chose qui n'est pas expliquable.»



La société *Students on Ice* organise des concours et des expéditions en Arctique et en Antarctique chaque année (pour plus d'informations, visiter le site www.studentsonice.com). Le site www.studentsonice.sympatico.ca permet au visiteur de consulter les journaux de bord du voyage auquel a participé Lucie Filion et de suivre l'expédition au moyen d'extraits sonores ou visuels.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Edmonton 2001

Ce sera l'été de tous les étés.
Assistez aux Mondiaux.

Du 3 au 12 août 2001

Commandez vos billets maintenant au 780.451.8000 ou à l'adresse www.2001.edmonton.com.

Vol. 35 no 18 | Edmonton, semaine du 4 au 10 mai 2001 | 12 pages | 60c

Le dossier des conseils scolaires francophones de l'Alberta : à suivre...

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le dossier de la gestion des écoles francophones, malgré l'histoire relativement jeune des conseils scolaires francophones, en est à une nouvelle étape : le comité consultatif présidé par Denis Ducharme, député de Bonnyville/Cold Lake et président du Secrétariat francophone, a remis, au début du mois d'avril, son rapport au ministre de l'Apprentissage, Lyle Oberg, qui devrait présenter d'ici peu un projet de loi devant le parlement albertain. Les enjeux de ces nouveaux amendements sont d'importance, car ils influenceront l'avenir de la gestion des écoles par les conseils francophones.

C'est donc le 29 novembre dernier que le ministre Oberg avait annoncé la formation du comité Ducharme, dont le but était de «suggérer des changements à la législation albertaine en identifiant une solution à long terme pour résoudre la question d'une gestion scolaire qui respecte les droits constitutionnels de la minorité religieuse (article 17 de la Loi scolaire) ainsi que les droits linguistiques minoritaires garantis dans la Charte des droits et libertés (article 23)». Le comité était formé de représentants de divers conseils scolaires et de communautés directement concernées par la question : l'*Alberta School Boards Association* (Elouise Johnson), l'*Alberta Catholic School Trustees' Association* (Maurice Campeau), l'Association canadienne-française de l'Alberta (Vital Ouellette), la Fédération des parents francophones de l'Alberta (Sylvie Mercier) et la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta (Pierre Desrochers).

Photo: Archives

Une des raisons pour lesquelles un tel comité a été formé provient de la création de deux conseils scolaires pour le Sud de l'Alberta, un gérant les écoles catholiques, tandis que l'autre s'occupe de la gestion des écoles publiques. ~~En juillet 2000~~, le nouveau conseil scolaire du Sud de l'Alberta ayant obtenu le transfert de l'École Marguerite-Bourgeoys (la plus grosse école francophone de la province) de la Commission scolaire catholique de Calgary, la question du statut des écoles publiques et des écoles catholiques avait été une fois de plus soulevée, et ce pas seulement dans le Sud de l'Alberta, mais pour toute la province.

Des deux côtés, quelques craintes sont mises au jour. Ainsi, Nicole Buret, présidente du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta, dans un communiqué du 23 avril 2001, titre que «le comité gouvernemental recommande l'abolition de l'autorité scolaire francophone publique». Mme Buret déclare que le comité Ducharme préconise la « fusion des écoles publiques et catholiques sous une seule autorité régionale ». Sa question est la suivante : étant donné que les parents francophones qui ne se déclarent pas catholiques sont en minorité, leurs voix n'auraient pas le même poids que celles des parents de confession catholique, l'avenir de l'éducation publique ne serait-il pas menacé ? En conclusion, elle demande de rencontrer le ministre au plus vite et préconise qu'une autorité publique soit créée.

Pierre Desrochers, président de la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta, qui a participé au comité Ducharme, explique sa tâche de la façon suivante : «Le but de la commission Ducharme était de trouver, à long terme, une solution assez rapidement pour respecter les droits d'une gouvernance francophone et qui respecte les droits constitutionnels des minoritaires.» Les divers représentants se sont rencontrés deux fois en janvier, ont été interrompus par les élections et ont eu une dernière rencontre fin mars. Les réunions se passaient sous la forme de discussions et selon le principe «que la solution trouvée respecte les droits constitutionnels, respecte l'économie locale et surtout, qu'elle ne divise pas la communauté francophone.»

Selon M. Desrochers, «le comité Ducharme a fait des recommandations pour avoir des autorités qui intègrent les éléments essentiels de la Charte, dont les droits confessionnels, avec des élus catholiques, mais une représentation de parents laïcs». Le mode de représentation correspondrait au pourcentage de l'électorat non-catholique (30 %) ; donc, deux des sept conseillers ne seraient pas catholiques et l'"école publique aurait, dans tous les cas, un minimum de deux représentants assuré. Par ailleurs, «S'il y avait un certain nombre d'enfants inscrits dans des écoles non-catholiques, il y aurait possibilité de créer deux systèmes, » précise M. Desrochers.

Ce dernier ajoute également qu'il y aura un respect de ce qu'il y a déjà dans le Sud, c'est-à-dire deux conseils scolaires, un public et un confessionnel. Mais, au niveau de la province, s'il y avait trop de conseils, un problème pourrait se poser : « l'argent du gouvernement provincial irait à l'administration plutôt que dans les classes ».

Du côté de l'autre minorité, celle des laïcs, Paul Dubé, professeur à l'Université de l'Alberta, qui appartient au Conseil d'école de l'École Gabrielle-Roy, souligne l'importance de l'école publique, «car 30 % de la population n'est pas catholique ou préfère une école non-confessionnelle» - ces statistiques émanent du Commissariat aux langues officielles. Pour lui, le fait le plus important est que «la communauté francophone albertaine est en état de mutation, il y a des gens qui viennent d'un peu partout, il y a une francophonie multiculturelle et il y a aussi des catholiques qui préfèrent que la religion soit quelque chose de personnel. Il y a donc un besoin énorme pour une école française qui ne soit pas fondée sur la religion catholique. Dans le fait

Suite à la page 6
- Le dossier des conseils scolaires... -

CETTE SEMAINE...

Première AGA du CDM : une année de transition
à lire en page 3

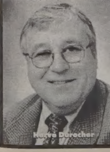
La nouvelle peinture murale de la saison
à lire en page 5

Régional en bref
à lire en page 6

12e Gala albertain de la chanson : du rêve à la réalité
à lire en page 7

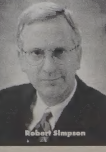
Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

005-006 00905 10016738 325(M)
FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-J
LIBRARY
8406 - 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9



DURUCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES

Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850



Dion, responsable du dossier des langues officielles

Ottawa (APF) : Le ministre des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, aura la difficile tâche de remettre au centre des priorités du gouvernement la question des langues officielles et de la dualité linguistique.

Le premier ministre Jean Chrétien a annoncé que M. Dion était l'homme qu'il lui fallait pour remettre sur les rails ce dossier, qui a été délaissé au fil des compressions budgétaires. Sa tâche consistera à aider ses collègues qui ont déjà des responsabilités en ce domaine, on pense notamment aux ministres du Patrimoine, de la Justice et du Conseil du Trésor, à mieux travailler ensemble.

« Moi, j'ai la responsabilité de m'assurer que le volet langues officielles qui touche ces ministères est une priorité et que les activités du gouvernement sont bien coordonnées », M. Dion admet du même souffle qu'il existe des lacunes importantes dans l'application de la Loi sur les langues officielles.

M. Chrétien a confirmé qu'il y aurait un réinvestissement dans le domaine des langues officielles. M. Dion dit qu'il faut aussi revoir la façon de travailler du gouvernement. Il veut remettre la question des langues officielles « au haut des priorités » du gouvernement, comme la Commissaire aux langues officielles Dyane Adam le réclamait dans son premier rapport annuel. Il dit même que le dossier est très important « pour le Parti libéral du Canada, pour notre tradition. C'est une priorité, il ne faut pas qu'on se trompe ».

Sa première préoccupation sera de s'assurer que les deux langues officielles s'épanouissent au pays, notamment la langue française. Il s'inquiète d'ailleurs de l'incapacité grandissante du gouvernement fédéral de ne pouvoir assurer des services dans les deux langues officielles, dans les bureaux fédéraux qui sont pourtant désignés bilingues.

Dyane Adam heureuse

La Commissaire aux langues officielles est évidemment heureuse de cette nomination « C'est une décision qui représente un pas dans la bonne direction et une affirmation de l'engagement annoncé dans le Discours du Trône. »

Cette nomination répond aussi à son premier rapport annuel, où elle reprochait au gouvernement fédéral de ne pas avoir une vision cohérente et soutenue en matière de langues officielles : « Il était temps d'avoir quelqu'un à bord. »

Elle s'attend à ce que M. Dion concerte les principaux ministères responsables de l'application de la Loi sur les langues officielles, qu'il développe un plan d'action cohérent et qu'il examine les ressources financières qui doivent être consacrées pour la pleine réalisation des obligations gouvernementales en matière linguistique.

Elle souhaite enfin que le ministre Dion jette un regard sur les projets de loi qui pourraient avoir un impact sur le développement des minorités de langue officielle, de façon à y ajouter des clauses linguistiques. Le projet de loi sur l'immigration, qui est actuellement à l'étude, est un exemple à cet égard.

Le ministère fédéral de la Justice a déjà saisi toute l'importance de cette nomination. Il a en effet décidé le jour même de ne pas en appeler du récent jugement de la Cour fédérale portant sur la Loi sur les contraventions. La Commissaire aux langues officielles, au nom de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario, contestait la décision du ministère de conclure des ententes avec les provinces et les municipalités portant sur l'administration de la Loi sur les contraventions fédérales, sans s'assurer de protéger les droits linguistiques des contrevenants.

La Commissaire Adam ne pense pas que l'image de défenseur par et dur de l'unité canadienne qui colle à la peau de Stéphane Dion va lui nuire dans ses nouvelles fonctions : « La question linguistique est une question d'unité canadienne, il ne faut pas s'en cacher. De plus, le dossier est déjà très politisé en ce qui me concerne. C'est peut-être mieux que, finalement, ce soit clairement mis sur la table de travail ».

Elle souhaite d'ailleurs que le ministre plonge dans les eaux troubles de la politique municipale, nommément en ce qui concerne la désignation bilingue de la ville d'Ottawa. Le dossier, qui suscite bien des remous, doit être tranché le 9 mai lors d'une réunion du conseil municipal de la nouvelle ville fusionnée. « À mon avis, la capitale nationale du Canada n'appartient pas seulement aux citoyens de la ville. Le fédéral, à mon avis, a un rôle à jouer ».

« On sait ce qu'on veut et on regarde ça de très près. Il est très important que les citoyens de la ville d'Ottawa ait des services dans les deux langues officielles » insiste le ministre Dion.

La FCFA satisfaite

Le président de la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA), Georges Arès, accueille d'un œil « assez favorable » l'annonce. Il rappelle que l'organisme de défense a demandé à maintes reprises la nomination d'un ministre responsable de la francophonie canadienne.

Il souhaite maintenant l'adoption par le gouvernement central d'un plan global de développement pour les communautés francophones du pays, « quelque chose de noir sur blanc qui serait la Bible pour les fonctionnaires du gouvernement fédéral ».

M. Arès rappelle qu'Ottawa a souvent pris des décisions incohérentes, faute de coordination : « On a souvent vu le ministère du patrimoine nous aider d'une main, par exemple avec le Programme de contestation judiciaire, et le ministère de la Justice lutter contre nous devant les tribunaux ».

Elle s'appelle Nezha Bidouane ... et elle court

Ottawa (APF) : Elle s'appelle Nezha Bidouane. Vous ne la connaissez probablement pas, son visage ne vous est pas familier, mais vous allez bientôt entendre parler d'elle. Pourquoi? Parce qu'il s'agit d'une grande athlète olympique.

Originaire du Maroc et âgée de 31 ans, elle est considérée comme l'une des deux meilleures coureuses de 400 mètres haies au monde. Elle sera aux Jeux de la Francophonie qui auront lieu cet été à Ottawa-Hull.

Photo: APF

Elle est depuis peu la nouvelle ambassadrice des Jeux dans son pays. De passage à Ottawa pour le lancement de la chanson thème des Jeux de la Francophonie, elle se dit honorée d'être la représentante officielle de ce grand événement dans son pays. « C'est une gloire avant les Jeux. Ça donne beaucoup de courage, beaucoup d'ambition », dit-elle.

Le Maroc a déjà organisé les premiers Jeux de la Francophonie à Casablanca en 1989. « Ce sont des Jeux qui sont un peu spécial, dit-elle. On trouve le sport et la culture. Ce sont des Jeux qui ont un charme très différent ».

Les Jeux sont d'autant plus particulier cette année, qu'ils se dérouleront deux semaines avant les Championnats mondiaux d'athlétisme, qui auront lieu au début du mois d'août à Edmonton. On comprend donc que Nezha Bidouane a l'œil aiguisé sur les deux compétitions.

Le Maroc enverra une délégation de 150 personnes à Ottawa-Hull, dont plusieurs grands sportifs resteront dans la capitale en préparation des Championnats du monde.

Elle avait remporté la médaille d'argent lors des derniers Jeux de la Francophonie qui avait lieu à Madagascar il y a quatre ans. Elle a dû se contenter de la médaille d'argent lors des Jeux olympiques de Sydney, alors qu'elle était la favorite. On sent d'ailleurs une certaine déception dans sa voix. Cette fois, c'est l'or qu'elle veut autour du cou, et elle espère réaliser l'exploit tant à Ottawa-Hull qu'à Edmonton.

Remarquez que l'or, elle sait déjà ce que cela représente puisqu'elle est montée sur la plus haute marche du podium lors des Championnats mondiaux d'athlétisme présentés à Athènes en 1997. Elle remporta la médaille d'argent deux ans plus tard, lors de ces mêmes championnats disputés à Séville.

Alors, néophytes que vous êtes, vous vous demandez sans doute à quelle vitesse une championne olympique peut franchir une distance de 400 mètres, en sautant des haies comme une gazelle. Sachez que sa meilleure performance en carrière est de 52,90 secondes et qu'elle a été chronométrée en 53,53 l'an dernier lors d'une réunion d'athlétisme à Rome.

Son heure de gloire dans la capitale nationale est prévue pour le 23 juillet à 18 h, alors qu'aura lieu la grande finale du 400 mètres haies féminin.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an – 26,75$
2 ans – 48,15$
Hors Canada – 1 an – 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

#201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Depuis 1978, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

La goinfrerie est à la gastronomie ce que la muflerie est à la courtoisie.
- Pierre Dac -

Première AGA du CDM : une année de transition

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

C'est le samedi 28 avril qu'a eu lieu la première Assemblée générale annuelle (AGA) du Centre de développement musical (CDM). La société, qui dépendait d'abord du Centre éducatif communautaire de l'Alberta (CÉCA), puis des Entreprises Enseignement Formation Emploi (EFE), a été incorporée en société à but non-lucratif, toujours sous le partenariat d'EFE. Malgré la «technicalité de la réunion», la soirée a été placée sous le signe de la musique.

Photo: Sandrine Griffon

Pauline Collette et Agathe Gaulin, la Présidente et la Secrétaire du CDM.

Le conseil d'administration temporaire a redonné la mission du CDM : «Le Centre de développement musical se veut un lieu de formation pour les artistes francophones de l'Alberta. Il offre l'opportunité de faire du réseautage et de partager des idées de production ou tout autre concept artistique lié à la chanson et à la musique d'expression française. Ses activités visent à inclure tous les styles et groupes d'âge. Le CDM privilégie à la fois la formation et la relève de la *Nouvelle Chanson* albertaine, la recherche et l'identification de nouveaux talents, ainsi que la mise en chantier de projets qui mettent en valeur les professionnels de la chanson d'ici.»

Pauline Collette, présidente, a souligné, lors de la lecture de son rapport, que l'année avait été assez chargée. Les raisons pour lesquelles le Centre de développement musical a été incorporé sont de deux ordres : d'une part, pour les demandes de subventions et d'autre part, pour les levées de fonds, afin de pouvoir organiser un casino, par exemple. Quelques projets : grâce au Conseil scolaire du Centre-Nord, l'École Maurice-Lavallée compte une classe portative où les jeunes peuvent assister à des ateliers de musique ; le CDM a également embauché Ronald Tremblay, début août, en tant que coordinateur des projets et est présentement à la recherche d'un administrateur à temps partiel. Enfin, le but de l'association, pour qu'elle est un indicatif de rendement (pour les demandes de subventions auprès de Patrimoine Canada, par exemple), est d'avoir au moins 40 membres chaque année ; elle en a, à ce jour, 46.

De son côté, Ronald Tremblay avait pour but de créer des partenariats à travers la province et pense que cette année va servir de modèle. Le CDM étant une association à caractère provincial, M. Tremblay a souligné la grande participation de la communauté de Saint-Paul, où ont eu lieu des événements musicaux d'importance (Atelier Nouvelle Chanson et Chicane albertaine) ou encore la société de production des Microfun de Plamondon. Toujours au niveau provincial, l'École Héritage de Falher pense suivre le modèle de Maurice-Lavallée. Par ailleurs, «Je crois que l'orientation du CDM pourrait tourner autour de l'enregistrement sonore, » souligne-t-il ; en ce moment, la société essaie au moins de lancer un disque par année, en collaboration avec l'UniThéâtre et la librairie *Le Carrefour*.

À la suite du dépôt des statuts et règlements de la société par Agathe Gaulin, qui tient le rôle de secrétaire du CDM, l'assemblée a procédé à l'élection du conseil d'administration. Tous les membres qui étaient sur le conseil de façon temporaire ou en tant que membres-fondateurs ont été réélus, tandis que quatre autres personnes ont été proposées, puis élues. La moitié de ce conseil siège pour un an (Line Brousseau, Nicole Bugeaud-Croteau, Pauline Collette, Patricia Gareau, Robert Walsh), tandis que l'autre a un mandat de deux ans (Nicolas Fish, Agathe Gaulin, Claude Langlois, Marie-Josée Ouimet, Dominique Roy). C'est lors de leur première réunion que les postes du comité exécutif seront attribués.

L'Assemblée générale a été suivie d'une soirée, qui était également une levée de fond, pendant lequel le public a pu entendre Pierre Sabourin, Marie-Josée Ouimet, Robert Walsh, le groupe Alendaï, Patricia Gareau, Joël Lavoie (du groupe Lé Twé) et Pierre-Paul Bugeaud. Des membres du groupe 2/6, qui viennent de remporter la première Chicane albertaine étaient également de la partie. Le CDM cherche en effet à encourager les jeunes francophones qui veulent se lancer dans la musique : Nicolas Fish, de l'École Maurice-Lavallée, fait maintenant partie du conseil d'administration de l'organisme. Pour plus de renseignements sur le Centre de développement musical, composer le (780) 462-0502 ou cdma@telusplanet.net.

CKRP à Saint-Paul : tout un succès!

LYNE LEMIEUX

Saint-Paul

La communauté francophone de Saint-Paul accueillait la semaine dernière CKRP pour six jours de programmation au 92,1 FM.

Près d'une cinquantaine de personnes ont été impliquées dans la programmation. Chansons de l'Ouest, de l'Acadie, du Québec, de France, musique classique, country, folklorique, populaire, rock ou alternative, il y en avait pour tous les goûts. Une équipe a même réalisé une émission sur l'histoire de la liturgie à Saint-Paul.

«On a vraiment senti un courant d'énergie, un grand enthousiasme pour ce projet», indique Michèle Routier, agente de développement. «Le projet a été en veilleuse pendant un certain temps, mais déjà les bénévoles sont prêts à participer à une autre étape, » dit-elle.

Pendant plusieurs années CHLW, la radio locale, prêtait gracieusement du temps d'antenne aux francophone.. Avec les années, l'intérêt s'est parfois émoussé; les heures proposées ne répondaient pas aux attentes des gens et d'autres projets ont

Photo: Patrick Henri

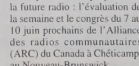
animé la communauté. Le projet de la radio communautaire est maintenant de retour.

« La venue de CKRP à Saint-Paul est vraiment un élément déterminant. Il faut remercier l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix de nous avoir prêté cet équipement. Patrick Henri s'est dévoué pour venir nous aider, » d'ajouter Michèle Routier.

Il faut dire que la vie de Patrick n'a pas été de tout repos. En plus de connaître quelques problèmes techniques vites réglés, il a dû se lever aux aurores et assurer le soutien technique de 6h30 le matin à 21h, tous les soirs. Il a aussi formé trois techniciens : Michèle Routier, Sébastien Garneau et Mélanie Fortin.

La prochaine étape qui attend la future radio : l'évaluation de la semaine et le congrès du 7 au 10 juin prochains de l'Alliance des radios communautaires (ARC) du Canada à Châticamp, au Nouveau-Brunswick.

SAVEZ-VOUS QUE...



(NC)—Les sondages réalisés au cours de la dernière décennie ont toujours indiqué que les deux tiers des Canadiens sont en faveur de la prestation des services en français et en anglais, lorsque le nombre le justifie.

Moins de 100 jours jusqu'aux Mondiaux

Photo: Sandrine Griffon

Le 25 avril a vu le dévoilement officiel et en grandes pompes d'une horloge qui indique le nombre de jours restant jusqu'aux 8e Championnats du monde d'Athlétisme, sur le parvis de l'Hôtel de Ville. Divers représentants de l'Alberta et du Canada ont évoqué la coopération entre les gouvernements (municipal, provincial et fédéral) et la participation des bénévoles (trois fois plus de personnes que le nombre nécessaire ont répondu à l'appel) qui font que cet événement, qui se déroule pour la première fois en Amérique du Nord, s'annonce pour le mieux. Les organisateurs ont tenu à souligner que les retombées touristiques et économiques des Mondiaux seraient d'importance pour Edmonton et pour la province entière. La ville est connue pour son hospitalité et son engagement dans le milieu du bénévolat, ce qui, selon M. Bill Smith, le maire d'Edmonton, a fait pencher la balance (20 voix sur 22 au total) quand le comité international l'a choisie pour être la ville hôte cette année. À noter que c'est Pierre Sabourin, en compagnie de la chanteuse Anna Beaumont, qui interprète, dans les deux langues officielles, la chanson-thème des Mondiaux. Pour plus d'informations ou pour acheter des billets, visiter le site www.2001.edmonton.com ou composer le 1-877-240-2001.

ÉDITORIAL

Changement à l'horizon!

On apprenait récemment que la prestation des services bilingues à travers le pays laisse grandement à désirer. En effet, dans un rapport intitulé *Un changement de culture s'impose*, madame Dyane Adam, Commissaire aux langues officielles dresse un tableau plutôt négatif de la situation. «À titre d'exemple, la capacité bilingue des bureaux examinés a été jugée satisfaisante dans seulement 66 p. 100 des bureaux, contre 76 p. 100 en 1994».

Quoique madame Adam ait déjà soulevé la question dans son premier rapport annuel, elle part du principe qu'un changement de culture institutionnelle s'impose. Tout cela, malgré le fait qu'Ottawa ait réaffirmé, lors du discours du Trône, son engagement envers la dualité linguistique. Pour la Commissaire aux langues officielles, une simple réaffirmation n'est pas suffisante, il faut maintenant passer aux actes.

Mais de la théorie à la pratique, il y a une marge, c'est bien connu. Les gestionnaires vont devoir placer la Loi sur les langues officielles «au coeur de leurs priorités dans la gestion quotidienne de leurs institutions». Outre l'importance d'un leadership ayant une vision claire, cohérente et soutenue, la formation linguistique continue, ainsi que la formation sur le programme des langues officielles pour les gestionnaires et les employés, seront primordiales pour mener à bien cette mission. De quoi faire frissonner les opposants au bilinguisme!

Comme le soulignait M. Georges Arès de la Féderation des communautés francophones et acadiennes (FCFA), «alors que les gens de nos communautés travaillent sans relâche malgré des conditions difficiles pour renforcer nos institutions francophones, nous voyons le gouvernement fédéral reculer au niveau des services en français. Tant que la dualité linguistique ne sera pas reconnue comme valeur fondamentale aux plus hauts échelons jusqu'à être au coeur des actions du gouvernement, nous allons connaître des reculs importants».

L'arrivée de Stéphane Dion, à titre de ministre responsable de la Loi sur les langues officielles, permettra peut-être de remettre un peu d'ordre dans la fonction publique et de combler les reculs considérables depuis 1994. Son travail consistera essentiellement à coordonner les trois principaux ministères concernés par la Loi sur les langues officielles, le Patrimoine, la Justice et le Conseil du trésor. D'ailleurs, il semblerait que ce soit le rapport annuel de la Commissaire aux langues officielles qui ait incité Jean Chrétien à prendre une telle décision. Outre l'importance, pour M. Dion, de travailler de concert avec les hauts fonctionnaires des différents ministères, il ne faudra cependant pas oublier les communautés francophones dans l'équation, car qui mieux qu'elles connaissent réellement les besoins et les stratégies à développer? Si le gouvernement se dit sensible à l'avenir du bilinguisme au Canada, il fera tout ce qui est en son pouvoir pour adopter un plan global de développement pour les communautés francophones du pays.

Nathalie Kermoal

michelavigne@hotmail.com

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

NOUS VOULONS VOTRE OPINION

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe

Directrice: *Nathalie Kermoal*
Adjointe Admin.: *Micheline Brault*
Journaliste: *Sandrine Griffon*
Infographiste: *Stephan Branson*

APF — Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OPSCOM — OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF
Office de la distribution certifiée ODC Inc. — ODC

Le Franco

#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Catherine Bachand
Centralta
Denise Beaudry
Fort McMurray
Valérie Lizotte
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Joël Lavoie
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Lyne Lemieux
Sophie Charbonneau
Michèle Routier

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

La nouvelle peinture murale de la saison

DENISE BEAUDRY

Legal

Photo: Denise Beaudry

Le projet des peintures murales de Legal devient de plus en plus populaire parmi les familles pionnières de la ville et plusieurs d'entre elles ont commandité des tableaux que les artistes ont créé sur les panneaux de bois durant les longs mois d'hiver. Plusieurs nouvelles créations feront leur apparition sur les murs des commerces, à temps pour la saison touristique et la première a être dévoilée vient de la famille Prefontaine.

Environ cinquante personnes, parmi eux les enfants de Léon et Marguerite Prefontaine, leurs petits-enfants et leurs amis ont assisté au dévoilement officiel de la peinture, accrochée au mur ouest du commerce *L.A. Confectionery*, sur la 50e avenue de la ville de Legal. La peinture décrit la vie familiale des Pré-fontaine, qui démontre la joie de vivre, l'amour de la famille et l'importance de la musique.

Léon et Marguerite Pré-fontaine ont vécu à Legal dès 1930, où ils ont contribué au développement de la communauté dans plusieurs domaines. La peinture le démontre bien d'ailleurs, puisqu'on y retrouve leur demeure telle qu'elle existe encore aujourd'hui, avec son perron, qui a servi de théâtre à maints spectacles. On y a même ajouté la balançoire où plusieurs heures ont été passées à raconter des histoires tout en nettoyant les pois ou en épluchant le maïs.

Léon, qui était cultivateur avant de déménager au village a continué son travail de fermier et est devenu responsable de la livraison de lait frais dans la communauté. Pour transporter le lait, il avait un chariot qu'on avait baptisé La Barouche, tiré par un cheval. Les filles Prefontaine, douée de belles voix, faisaient la joie des résidents en chantant durant toute la livraison des produits. Cet amour pour le chant et la musique, elles l'ont reçu de leur mère, Marguerite, une musicienne accomplie qui aimait partager son talent avec sa famille et sa communauté, un talent qui se répète aujourd'hui parmi ses descendants. Tout ceci se retrouve sur la peinture murale, avec le piano, les notes et la portée musicale, ainsi que des groupes d'enfants qui chantent.

Les valeurs et les croyances chrétiennes de la famille sont soulignées dans l'image du crucifix et de la statue de la Vierge. Les descendants ont exprimé, lors du dévoilement de la peinture, leur admiration pour Léon et Marguerite, qui ont voulu transmettre ces valeurs à leurs enfants et aux résidents de la ville de Legal.

Bénévole de l'année : France Boulanger, l'infatigable

VALÉRIE LIZOTTE

Fort McMurray

Photo: Valérie Lizotte

C'est France Boulanger qui a été nommée bénévole de l'année pour l'ACFA régionale de Wood Buffalo.

Mme Boulanger est impliquée depuis longtemps dans le milieu francophone, depuis son arrivée en Alberta, il y a 17 ans. Elle a toujours participé d'une manière ou d'une autre aux activités de l'association francophone, que ce soit en tant que bénévole pour une activité ou comme membre d'un conseil d'administration. Depuis que ses enfants ont commencé à fréquenter l'école francophone, le Centre Boréal, elle se consacre également à la promotion de l'éducation en français.

C'est d'ailleurs cette constance qui lui a valu, croit-elle le prix cette année. Ce n'est pas la première fois qu'elle est récompensée pour son action. Au milieu des années 80, elle avait reçu une première fois le prix du bénévole de l'année et l'année dernière, elle s'est vue remettre celui décerné par le Centre Boréal. «C'est toujours un honneur, il y a tellement de gens qui font du bénévolat», souligne-t-elle.

Mme Boulanger n'a vraisemblablement pas l'intention de ralentir ses activités puisque cette année, elle est devenue membre du conseil d'administration de l'ACFA régionale de Wood Buffalo. Elle continue, en outre, à s'impliquer de diverses façons dans les activités de la prématernelle française de Fort McMurray, la Pomme d'Api. Par ailleurs, elle gère toujours la seule garderie française de la ville, la Halte-scolaire qu'elle a contribué à créer.

On peut se demander ce qui motive une si grande implication. Mme Boulanger a à cœur de voir la culture française rester vivante, et elle est bien consciente des difficultés que cela présente : «J'ai beaucoup d'admiration pour les Franco-Albertains qui conservent leur langue et leur culture depuis des années, » affirme-t-elle.

23 avril, journée de la lecture

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Photo: Sandrine Griffon

L'Institut Guy-Lacombe de la Famille, la Société Radio-Canada, la librairie *Le Carrefour* et le CECA du Nord-Est (secteur alphabétisation) ont dressé une «tente de lecture» dans la Rotonde de la Cité francophone, à Edmonton, pour souligner la journée de la lecture et débuter une campagne de collecte de fonds, de livres et de jeux éducatifs pour le centre de ressources Guy-Lacombe. Une animatrice est venue lire des histoires (d'auteurs uniquement canadiens) aux enfants de la garderie. Le but d'une telle campagne, pour l'Institut, est d'établir «une petite bibliothèque francophone et d'augmenter la visibilité du Centre». Ce genre d'activités a été organisé partout dans la province au cours de la semaine (Saint-Paul, Fahler,). Les personnes intéressées à promouvoir la lecture en français chez les jeunes où qui font leur «ménage de printemps» peuvent apporter leurs dons au *Carrefour* ou directement à l'Institut (pièce 209 de la Cité, téléphone : 468-4882). À noter que Capital City Savings a apporté une contribution de 500 dollars.

Les Musicos de Saint-Paul

La chorale bilingue *Les Musicos* de Saint-Paul a présenté dimanche dernier à l'École régionale un spectacle tri-choral mettant en vedette deux autres ensembles vocaux de la région, les *Bonnyville Society Singers* et le *Elk Point Community Choir*. Ils y ont interprété, entre autres, deux chants en français, *Les Saisons* et *Je crois*. *Les Musicos* sont dirigés par Laurier Levasseur.

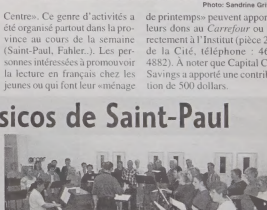


Photo: Lyne Lemieux

Librairie Le Carrefour Bookstore

Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT

un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556

Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Bonnyville

Départ du président de la Chambre de Commerce

Le président de la Chambre de Commerce, AJ Plant, quitte l'organisation pour Ottawa. C'est sous son mandat que la Chambre a été remaniée, que le nombre des membres est passé à plus de 200 et que de nouveaux objectifs ont été mis en place : il s'agit de demander aux membres la manière dont ils veulent être représentés et dont la Chambre peut devenir plus dynamique. En partant, il suggère que ses successeurs s'inspirent des autres organisations de ce genre dans les villes de même grandeur, par exemple.

Cold Lake

Opération Maple Flag

La région de Cold Lake accueillera l'opération Maple Flag du 14 mai au 22 juin prochains. 365 avions et des milliers de militaires convergeront vers la municipalité du nord-est de la province. Selon le Capitaine Leah Gillespie les pays ayant confirmé leur participation sont la Belgique, les Pays-Bas, l'Allemagne, Singapour, le Royaume-Uni, l'Australie, le Danemark, la Nouvelle-Zélande, la Suède, les États-Unis et le Canada. La Turquie, l'Argentine, l'Afrique du Sud, la Norvège, la Suisse, le Chili et la Slovaquie y délégueront des observateurs. Cette rencontre sera la plus importante opération militaire dans la région. Certaines délégations ont dû être refusées, faute d'hébergement. L'Opération Maple Flag est un exercice multinational de la force aérienne des pays participants institué pour simuler des opérations impliquant l'aviation de différents pays.

Edmonton

La flûte enchantée pour la fête des mères

La Fondation Cantemus Canada pour la musique chorale présente *La flûte enchantée*, l'opéra de Mozart, au Festival Place, les 12 et 13 mai, à partir de 14h30. Il y aura également un brunch optionnel à 12h30. Pour plus de renseignements, composer le 488-1081 ou visiter le site www.cantemus.edmonton.ab.ca.

Les gouvernements fédéral, provincial et territoriaux lancent le Réseau handicap

Pour la première fois, les personnes handicapées auront accès à un site Internet conçu à leur intention, le *Réseau handicap* (www.reseauhandicap.ca) qui leur permettra d'obtenir rapidement de l'information sur les programmes et services gouvernementaux qui s'adressent à elles, ainsi que le nom de nombreuses personnes-ressources. L'information est regroupée de la façon suivante : accessibilité, éducation, emploi, santé, soutien financier et personnel, logement et services résidentiels, programmes fiscaux et transports. Pour plus de renseignements, composer le 1-800-788-8282.

Passons à l'action

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) encourage le gouvernement fédéral à passer à l'action immédiatement suite au rapport de la Commissaire aux langues officielles rendu public le 24 avril 2001. Il est très inquiétant de constater, selon le rapport de Mme Adam, que c'est le nombre de bureaux et de points de services désignés bilingues a subi une diminution de l'ordre d'environ 25 p.100» souligne Mme Dalziel, présidente de l'ACFA. « Il est donc important pour le gouvernement fédéral d'agir immédiatement et de suivre les recommandations énumérées dans ce rapport » précise-t-elle. Mme Dalziel appui le principe établit par Mme Adam dans son rapport : «La culture organisationnelle qui est favorable à la prestation de services dans les deux langues officielles». De plus, Mme Dalziel note que Mme Adam poursuit ses recommandations en ajoutant que « [...] la formation constitue un élément stratégique du mode de fonctionnement d'un organisme. [...] le Centre canadien de gestion (CCG) est un lieu tout désigné pour s'assurer que les gestionnaires développent les attitudes propices au partage des valeurs communes et à la connaissance des réalités et des institutions propres aux deux groupes linguistiques ». « Il y a une urgence d'action par tous les intervenants » conclut Mme Dalziel « sinon l'un des paliers fondamentaux de notre pays, la dualité linguistique, risque de s'effondrer ».

Lloydminster

Échantillonnage de printemps

Alberta Sustainable Resource Development effectuera un échantillonnage scientifique de biches, sur une période de dix jours, à la frontière avec la Saskatchewan. Cette opération se fera en collaboration avec les propriétaires fonciers du couloir de 20 km sur lequel les recherches seront effectuées. Cette opération visé à améliorer les moyens de surveillance contre une maladie incurable qui touche le système nerveux de ces animaux et atteint leur cerveau (Chronic Wasting Disease) ; cette maladie est comparable à l'encéphalite spongiforme bovine, ou «maladie de la vache folle» et les chercheurs n'ont pas encore trouvé son mode de transmission ou si elle pourrait être transmise à l'homme. Un cas ayant été découvert pour un animal sauvage en Saskatchewan, les autorités albertaines ont donc décidé de prendre des mesures de prévention.

Saint-Albert

Nouvelle école pour l'école La Mission

Le Conseil scolaire du Centre-Nord annonce la décision du ministre de l'Infrastructure, Ty Lund, d'accorder une subvention de 3 672 M$ pour la construction d'une nouvelle école, maternelle à la 9e année, avec 150 places, pour l'école de la Mission. La construction de l'école devrait être complétée pour la rentrée de septembre 2002.

Saint-Paul

Que de prix!

Les jeunes participants de Saint-Paul au 12e Festival de Théâtre Jeunesse de l'Alberta sont revenus les bras chargés de prix. Ils ont en effet remporté les prix du meilleur texte dans les catégories 7-9 ans et 10-12 ans pour leurs productions « Boisson noire » et « St-Garette ». Zoé McDougall, Éric Lamontagne et Jérémie Ouellette ont été mis en nomination pour les prix du Meilleur acteur/actrice. Éric Lamontagne a été mis en nomination pour un prix du jury en matière de technique et décors alors que l'équipe sénior était mise en nomination pour l'audace du sujet (l'alcool au volant) pour « Boisson noire ». L'équipe des 7-9 ans a été aussi l'objet d'une mise en nomination pour la production «St-Garette» en matière de costumes et maquillages.

TV5

Diffusion du 12 mai 2001

TAPIS ROUGE AUX ENFANTS DE LA TERRE

Samedi 12 mai à 17h30 - Dimanche 13 mai à 22h15
Lundi 14 mai à 10h15

Yannick Noah

Michel Drucker réunit ce soir autour de Yannick Noah et de sa mère Marie-Claire Noah de nombreux artistes venus exprimer leur soutient à l'association Enfants de la Terre (dont Madame Noah est présidente). Citons notamment la présence de Garou, Maxime Le Forestier, Michel Delpech, Patrick Fiori, le Enrico Macias. Alizée, Assia, Julie Zenatti et Jean-Louis Aubert qui viendront interpréter leurs plus grands succès accompagnés de choeurs d'enfants. Une émission placée sous le signe de l'enfance, du respect et de la solidarité

TOUT LE MONDE EN PARLE

L'ENTREVUE REVISITÉE

Mardi 15 mai à 17h30
Mercredi 16 mai à 20h15

Thierry Ardisson

Chez Thierry Ardisson cette semaine, tout le monde parle de : Jane Birkin, qui soutient la campagne d'Amnesty International 2000/2001 - La torture un art officiel universel ; Ari Boulogne pour son livre *L'amour n'oublie jamais* (Ed. Pauvert) ; la comédienne Amira Casar, qui sera à l'affiche du film *Quand on sera grand* ; Guillaume Durand pour son livre *Génie divin* (Ed. Balland) ; le père Alain Maillard de la Morandais pour son livre *La communion des saliauds* (Ed. Lattès) ; Emanuele-Filiberto de Savoie, petit-fils du dernier roi d'Italie qui incarne le nouveau parfum de Pierre Cardin *Tristan & Yseult* ; Natasha Saint-Pier pour son album *A chacun son histoire* et représentante de la France au Concours Eurovision 2001 avec le titre *Je n'ai que mon âme* ; sans oublier l'ineffable Laurent Baffie, toujours au Théâtre du Gymnase avec la pièce *Sexe, magouilles et culture générale*

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.org

ATTENTION!

Chère lectrice et cher lecteur,

Vous recevez votre **Franco** au moins une semaine en retard. Téléphonez-nous au (780) 465-6581 ou envoyez-nous un courriel à lefranco@francalta.ab.ca en indiquant votre nom et votre adresse. Nous travaillons actuellement en collaboration avec Postes Canada pour régler le problème. Notez que les normes de service postal à l'échelle locale sont de 3 jours et de 4 à 5 jours à l'échelle provinciale. Le journal arrive aux dépôts de distribution de Postes Canada au plus tôt, le mercredi et au plus tard, le jeudi de chaque semaine. Si vous habitez Edmonton et ses environs, vous devriez recevoir le journal, au plus tard, le lundi ou le mardi de chaque semaine, ailleurs dans la province, au plus tard, le mercredi ou le jeudi de chaque semaine.

Merci de votre collaboration!

12e Gala albertain de la chanson : du rêve à la réalité

Le vendredi 11 mai, six artistes passeront du rêve à la réalité, en participant au 12e Gala albertain de la chanson qui se déroulera au théâtre de la Cité francophone à Edmonton.

Cette année, le jury de présélection a choisi quatre artistes dans la catégorie interprète:

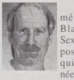
Stéphane Aubin suit des cours de chants tout en poursuivant ses études en beaux-arts à l'école Victoria High School. Depuis déjà quatre ans il chante en anglais. Aussi, il se dit très heureux d'avoir été sélectionné pour le Gala, car cela lui permettra de chanter en français.

Julien Constantin fait partie de deux groupes musicaux, Lost Action Heroes et La Source. Il joue dans des productions musicales depuis l'âge de 7 ans, mais c'est la première fois qu'il participe à une compétition en français. Pour Julien, le Gala est une occasion de se créer des liens dans le milieu de la musique et surtout de monter sur la scène, qui est son endroit préféré.

C'est un retour pour **Renée Dallaire**, qui a participé au 3e Gala albertain en 1992. Elle a fait partie du groupe Le Mat du collège Mathieu et a chanté avec The Prairie Ramblers, un groupe de musique country-western. Actuellement, elle se présente en spectacle à travers la province avec ses deux frères, Réjean et Roger, dans le groupe Les Dal-R.

Hélène Forgues est une autodidacte dans le domaine musical. Vers 18 ans, elle a découvert le chant en faisant partie de différentes chorales. Afin de pouvoir s'accompagner, elle a appris à jouer de la guitare. Si ses trois accords faisaient bien rire, cela lui a permis d'améliorer son chant et même de rencontrer l'âme sœur. Pour Hélène, le chant est une façon extraordinaire de toucher les gens que ce soit en tant qu'organisatrice de spectacles ou en tant qu'interprète, comme ce sera le cas lors du Gala.

Dans la catégorie auteur-compositeur-interprète, deux candidats ont été retenus :



Bûcheron de métier, Gaétan Blais réside à Sexsmith. Il compose depuis une quinzaine d'années et ne compte pas moins de 25 chansons à son actif. Il se produit en spectacle lors des diverses activités francophones dans le nord de la province.

Margaret Romao a participé au 8e Gala (1997) dans la catégorie interprète. Cette année, elle désire présenter ses compositions originales qu'elle espère enregistrer bientôt. Margaret détient un baccalauréat en chant de l'Université de l'Alberta et elle enseigne la musique à l'école J.H. Picard. Elle est membre de la chorale Da Camera Singers.

Depuis qu'ils ont été sélectionnés, à la fin du mois de janvier, les artistes ont eu l'occasion de participer à différents ateliers pour mieux se préparer. Ainsi, ils ont tous participé à l'un des deux mini-spectacles présentés à Calgary et à Saint-Paul. Ceci leur a permis de travailler avec les musiciens et d'apprivoiser la scène.

Le Gala albertain est un spectacle de variété animé avec beaucoup d'humour par Ève-Marie Forcier et Erick Sirois. Guillaume Bois et Aryanne Mahrÿke, deux anciens lauréats sont les artistes invités. Robert Walsh assure une fois de plus la direction musicale. Joanne Lamoureux a repris son double rôle de coordonnatrice et de directrice artistique.

À la fois concours et spectacle, le Gala albertain de la chanson est un premier maillon dans une chaîne de spectacles. Ainsi les lauréats du Gala auront l'honneur de représenter l'Alberta au Chant'Ouest qui se déroulera à Edmonton le 1er juin 2001.

Pour plus d'informations, Lisette Vienne, agente de communications, téléphone : (780) 468-7790.

12e Gala albertain de la chanson

Après la grève des transports en commun...

SUZANNE DE COURVILLE NICOL

Calgary

Après cinquante jours sans service de transports en commun à Calgary et une paralysie publique d'une durée historique (pendant l'été 1961, une grève avait duré 37 jours), les syndicats ont mis fin à leur grève. Monsieur Jim LaSala, président international de la ATU (*Amalgamated Transit Union*), dont le siège social est à Washington DC, s'est rendu à Calgary juste avant Pâques, afin d'engager des pourparlers. La ATU compte quelques 170 000 membres dans 270 sections à travers 46 états et neuf provinces.

Photo: Suzanne De Courville Nicol

À ce point-là de la grève, pas question que M. LaSala quitte Calgary sans que tout soit réglé. Suite à une rencontre avec Dale Stanway, qui a présenté M. LaSala au maire Al Duerr, en présence de Dean McKerness, le président local de l'ATU, les discussions allaient bon train afin de trouver des solutions. Le vote sur l'offre finale de la ville a donné les résultats suivants : sur 1 258 bulletins de vote (pour environ 2 000 membres), 1 144 étaient en faveur du nouveau contrat, ce qui a permis de régler le conflit.

Pour ce qui est de la question du service de navettes, le contrat accepté offre moins au syndicat que celui proposé le 19 mars dernier, qui, rappelons-le, avait été rejeté. Par contre, Dean McKerness insiste pour dire que ces limites sur les services de navettes sont meilleures qu'elles ne l'étaient en mars, car une clause permet de renégocier le contrat après le 31 mars 2003. L'offre de 20 % d'augmentation salariale sur une période de trois ans reste la même que celle du mois de mars, alors que les primes d'embauche passent de 500 $ à 850 $ pour les employés à temps plein et de 250 $ à 425 $ pour les employés à temps partiel.

Coût total pour la ville de Calgary et pour les contribuables: plusieurs millions... Selon Roger Richard, président d'une société de taxis, les bons fournis par la municipalité à des milliers de Calgaréens qui avaient besoin de ce service gratuit, à eux seuls (et cela juste pour sa compagnie), représentaient un total de 350 000 $ par semaine. Malgré peu de revendications comblées avec quatre semaines supplémentaires de grève, les membres du syndicat se disent optimistes et satisfaits de retourner au travail, tandis que les usagers sont heureux de retrouver leurs transports en commun.

AU CŒUR DE VOS DÉPLACEMENTS
Les tarifs « Écono » : des amours de petits prix... et bien plus encore.

TARIFS « ÉCONO » ALLER-RETOUR AU DÉPART DE CALGARY :

VANCOUVER	WINNIPEG	TORONTO	MONTRÉAL	HALIFAX
186$	258$	399$	459$	599$

TARIFS « ÉCONO » ALLER-RETOUR AU DÉPART D'EDMONTON :

FORT McMURRAY	VANCOUVER	TORONTO	MONTRÉAL OTTAWA	HALIFAX
178$	208$	419$	459$	629$

Réservez par Internet en peu de temps : www.aircanada.ca
Optez pour le billet électronique : la façon simple et rapide de voyager sans billet conventionnel.

Faites votre réservation en communiquant avec votre agent de voyages ou Air Canada au : 1 888 247-2262 ATS : 1 800 361-8071

AIR CANADA
airAlliance airBC airNova airOntario Canadian Regional

La vie est courte. Prolongez-la...
Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.
www.participaction.com

CRTC
RENOUVELLEMENT DE LICENCES
Canada

L'ENSEMBLE DU CANADA. Le CRTC a reçu 124 demandes de renouvellement de licences, certaines avec des modifications, pour les entreprises de programmation de radio dont les licences doivent expirer en 2001. Certaines titulaires ont été en état présumé d'infraction aux exigences réglementaires au cours de l'actuelle période d'application de la licence. Pour de plus amples renseignements et/ou pour savoir si votre entreprise fait partie des demandes, veuillez consulter l'avis public ou contactez votre station de radio. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **25 mai 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2001-45.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

INSCRIVEZ DÈS MAINTENANT VOTRE ENFANT DANS NOTRE ÉCOLE FRANCOPHONE !

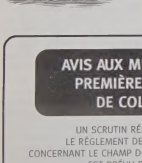
Où? École Beauséjour à Plamondon
Quand ? Du lundi au vendredi 8h30 à 16h
Avec Qui? André Roy, Directeur
Comment? (780) 798-2045
Pourquoi?

Je donne à mon enfant une éducation :
- complète et de qualité (maternelle à la 12e année)
- qui donne une couleur francophone à ses programmes et activités,
- qui lui permettra d'être bilingue
- qui lui permettra de poursuivre ses études post-secondaires en français ou en anglais
- qui lui donnera une ouverture sur le monde via l'internet

"Moi c'est pour pouvoir parler à ma grand-maman!"

LE DÉBUT DES CLASSES EST LE 4 SEPTEMBRE 2001

CETTE ANNÉE, JE CHOISIS L'ÉDUCATION FRANÇAISE !
(This information is also available in English)



AVIS AUX MEMBRES DES PREMIÈRES NATIONS DE COLD LAKE

UN SCRUTIN RÉFÉRENDAIRE SUR LE RÈGLEMENT DE LA REVENDICATION CONCERNANT LE CHAMP DE TIR AÉRIEN DE COLD LAKE EST PRÉVU POUR CET ÉTÉ.

SERONT HABILITÉS À VOTER TOUS LES MEMBRES DES PREMIÈRES NATIONS DE COLD LAKE QUI VIVENT SOIT À L'INTÉRIEUR SOIT À L'EXTÉRIEUR DE LA RÉSERVE ET QUI AURONT AU MOINS 18 ANS L'ÉTÉ DE 2001.

SI VOUS HABITEZ À L'EXTÉRIEUR DE LA RÉSERVE, VOUS POUVEZ VOTER PAR COURRIER OU EN VOUS ADRESSANT À VOTRE BUREAU DE SCRUTIN LOCAL.

LE MAINC ET LES PREMIÈRES NATIONS DE COLD LAKE DOIVENT CONNAÎTRE VOTRE ADRESSE POSTALE EN VUE DU SCRUTIN RÉFÉRENDAIRE.

POUR NOUS AVISER DE VOTRE ADRESSE AUX FINS DU SCRUTIN, COMPOSEZ SANS FRAIS LE NUMÉRO SUIVANT : 1 866 495-8467

VOTRE VOIX EST IMPORTANTE
VEUILLEZ DONC PARTICIPER AU VOTE

Une aide financière pour des organismes francophones

Le Comité consultatif francophone de Capital City Savings a remis un total de 4 000 $ aux organismes communautaires suivants : l'École Maurice-Lavallée, l'Association multiculturelle francophone de l'Alberta, le Centre plein air Lusson, l'Institut Guy-Lacombe de la famille, l'École J.-H. Picard, le Comité femmes, le Campus de la Cité, le Centre d'expérience précoulaire, le Centre d'arts visuels de l'Alberta et la Société des parents de l'École Notre-Dame. Ces organismes se serviront de ces fonds pour acquérir des ressources, pour financer des activités ou des projets (la représentante du conseil des parents de l'École J.-H. Picard s'est vu remettre la somme de 1 000 $ pour contribuer à l'embellissement et à l'aménagement du parc de l'école). Par ailleurs, le groupe financier a octroyé plus de 2 000 $ à titre de commanditaire officiel de la Cabane à sucre de l'ACFA régionale d'Edmonton, de la soirée Beaujolais nouveau et de Golf par excellence. C'est de cette façon que cette institution bancaire contribue à l'évolution du caractère socio-culturel de la communauté francophone en Alberta. Cette caisse populaire est, de plus, toujours à la recherche de personnes bilingues qui veulent faire carrière dans le secteur bancaire.

Photo: Sandrine Grifton

Mme Patricia Rijavec, de l'Institut Guy-Lacombe et M. Denis Collette, membre du Comité consultatif francophone

Nous recherchons des
ENSEIGNANTS(ES)
à temps plein **niveau secondaire**

Math, Science, Physique, Chimie
Français, Éducation Physique, Adaptation scolaire

ENTRÉE EN FONCTION
ANNÉE SCOLAIRE 2001 / 2002

DOIT POSSÉDER :
Bacc. en enseignement - Certificat en enseignement
SALAIRE : Selon la grille salariale
DATE LIMITE : Le 15 mai 2001

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur offre de service le plus tôt possible à :

M. Donald Michaud – Directeur général
C.P. 249 Saint-Paul, Alberta T0A 3A0
Téléphone : (780) 645-3888
Télécopieur : (780) 645-2045
Courriel : dmichaud@csn3.ab.ca

DÉVOILEMENT DE LA PEINTURE MURALE DE L'ABBÉ MORIN

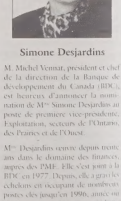
Une invitation à toutes les familles pionnières et descendants qui ameraient rendre hommage et partager des souvenirs de l'abbé Morin, pionnier et curé de la paroisse à Morinville de 1891 à 1898. La ville de Morinville fut nommée en son nom.

Le dévoilement de la peinture murale de l'abbé Morin aura lieu le vendredi 18 mai 2001 à 13h30
à la paroisse de Legal
située à l'angle de la 50e Rue et de la 50e Avenue à Legal

Des rafraichissements et un petit goûter seront servis au nouveau Centre Communautaire à Legal.

Pour de plus amples renseignements, appelez Lorraine au 961-3665

Banque de développement du Canada



Simone Desjardins

M. Michel Vennat, président et chef de la direction de la Banque de développement du Canada (BDC), est heureux d'annoncer la nomination de Mme Simone Desjardins au poste de première vice-présidente, l'exploitation, secteurs de l'Ontario, des Prairies et de l'Ouest.

Mme Desjardins œuvre depuis trente ans dans le domaine des finances, auprès des PME. Elle s'est joint à la BDC en 1977. Depuis, elle a gravi les échelons en occupant de nombreux postes, dès 1990, année où elle devient première vice-présidente et directrice générale pour la région de Toronto.

Mme Desjardins siège au conseil d'administration du National Club et est membre du Bureau des gouverneurs des femmes entrepreneurs du Canada pour la région de Toronto et de York. Elle est également une membre active du Toronto Board of Trade, du Cercle canadien et du International Planning Committee for Global Summit of Women.

La Banque de développement du Canada est une institution financière qui appartient entièrement au gouvernement du Canada. Elle joue un rôle de chef de file en fournissant des services financiers et des services de consultation aux PME canadiennes, et accorde une attention particulière aux entreprises exportatrices et à celles des secteurs de la technologie.

BDC
Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada

Canada

Le 15 mai, je m'identifie comme francophone

Personne ressource pour la jeune enfance et l'adaptation scolaire

Le *Réseau provincial d'adaptation scolaire* a pour mission de fournir une gamme de services éducatifs aux écoles afin de répondre aux besoins spéciaux des élèves et de soutenir le personnel qui travaille auprès d'eux. Des services pour des enfants ayant des besoins sévères à compter de 2,5 ans s'ajouteront aux services d'évaluation, de consultation et de formation présentement offerts dans les écoles des conseils scolaires francophones de l'Alberta.

La personne-ressource devra :
- se renseigner pour bien comprendre les critères de programme de subvention *Program Unit Funding* destinée aux enfants d'âge préscolaire;
- aider les intervenants à identifier les enfants susceptibles de bénéficier de cet appui;
- aider à préparer les dossiers pour appuyer les demandes;
- travailler avec les intervenants des milieux préscolaires pour favoriser l'accueil des enfants ayant des besoins spéciaux ou la transition au milieu scolaire;
- faire les suivis requis auprès des parents, des intervenants, des spécialistes ou des organismes communautaires.

La personne-ressource devrait :
- détenir un certificat professionnel de sa discipline;
- avoir de l'expérience dans le milieu scolaire ou préscolaire;
- pouvoir voyager dans les communautés francophones de l'Alberta;
- maîtriser le français et l'anglais parlé et écrit;
- connaître la francophonie en milieu albertain.

L'entrée en fonction pour ce travail à temps partiel se fera aussitôt que possible. Le salaire sera déterminé en fonction de l'expérience. Acheminez avant le 18 mai 2001, votre curriculum vitae et une lettre en précisant comment votre formation et votre expérience pourraient répondre à ces besoins.

Suzanne Gareau-Kubicki
Directrice, Réseau provincial d'adaptation scolaire
Salle 114, 15425 91e Avenue
Edmonton (Alberta) T5R 4Z7
Tél. : (780) 487-3200 ou 1 (800) 438-3530
Téléc. : (780) 487-3434

OFFRE D'EMPLOI

CHFA, la radio française de Radio-Canada en Alberta, cherche à combler un poste de:

REPORTER / RÉDACTEUR (DEMI-TEMPS)

Pour son bureau d'Edmonton.

DESCRIPTION DE TÂCHES :Chargé de l'exécution de toutes les tâches de reportage et / ou de la rédaction des nouvelles, conformément aux directives et normes établies par Radio-Canada, et notamment l'exécution des tâches suivantes : collecte, rédaction et présentation des informations à la radio/télé/Site Internet de Radio-Canada.

SCOLARITÉ : diplôme universitaire, formation dans le domaine des Communications un atout, excellente maîtrise du français écrit et parlé; maîtrise de l'anglais.

EXPÉRIENCE : trois ans ou plus d'expérience connexe

DIVERS : connaissance de la vie sociale, économique, culturelle et politique de l'Alberta. Connaissance de l'actualité nationale et internationale. Bonne connaissance de l'éthique journalistique. Connaissance de l'informatique et d'Internet.

CRITÈRES SUBJECTIFS :
- esprit d'initiative; débrouillardise
- capacité de travailler sans supervision
- sens de l'organisation
- jugement
- capacité de travailler en équipe

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur c.v. avant le 11 mai 2001 par la poste, par télécopieur ou par courrier électronique aux coordonnées suivantes:

CHFA alberta
première chaîne
Radio-Canada

CHFA Radio-Canada
a/s Rita Wesley
CP 555
Edmonton Alberta T5J 2P4
Téléc. (780) 468-7812
rita_wesley@radio-canada.ca

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Préinscription à la prématernelle La Pomme d'Api

VALÉRIE LIZOTTE

Fort McMurray

La Pomme d'Api, seule prématernelle française à Fort McMurray, est présentement en campagne de préinscription. Active depuis plusieurs années dans la région, la Pomme d'Api a pour but d'offrir aux enfants francophones de Fort Mc-Murray un milieu sécuritaire, stimulant et aimant. Ils pourront ainsi y socialiser et jouer en français à travers des activités diversifiées : jeux, chants, bricolage, etc. Pour plus d'informations contacter, France Boulanger au 791-0718.

Photo: Valérie Lizotte

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Perspectives de carrière

Agence de la consommation en matière financière du Canada

OTTAWA (ONTARIO)

Postes ouverts aux personnes qui habitent ou travaillent au Canada.

Le projet de loi C-8 propose d'établir l'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACFC). À titre de nouvel organisme mandataire de l'État, l'ACFC appliquera les dispositions visant les consommateurs que renferment les lois fédérales régissant les institutions financières, surveillera les initiatives d'autoréglementation de l'industrie conçues pour protéger les intérêts des consommateurs et des petites entreprises, sensibilisera les consommateurs et donnera suite aux demandes de renseignements généraux de ces derniers. La Commission de la fonction publique du Canada, en prévision de la création de l'Agence, est à la recherche de professionnels bilingues pour occuper les postes suivants de niveaux intermédiaire et supérieur.

AGENTES OU AGENTS DU CONTRÔLE DE LA CONFORMITÉ

À ce poste stimulant, vous réaliserez des inspections de conformité, ferez enquête au sujet des plaintes et entretiendrez des rapports avec des intervenants et des institutions financières. Il vous faudra également analyser les rapports soumis à l'Agence, réaliser des études de cas et fournir des directives aux institutions financières. La conseillère principale, conformité ou le conseiller principal, conformité élaborera en outre des politiques et des procédures pour la nouvelle agence. Quel que soit votre rôle, vous devez idéalement détenir un diplôme d'études postsecondaires et compter plusieurs années d'expérience dans une institution financière, de préférence dans les opérations de détail, et dans la réalisation d'examens, de vérifications ou d'évaluations. Vous toucherez un salaire variant entre **61 000 $** et **76 300 $** (agentes ou agents) ou entre **76 300 $** et **90 000 $** (conseillère ou conseiller principal(e)).

AGENTES OU AGENTS D'ÉDUCATION DES CONSOMMATEURS

Mettez à profit vos compétences à ce poste où vous devrez mener des recherches portant sur le secteur des services financiers et des questions pertinentes pour la nouvelle agence, analyser des renseignements statistiques et interpréter les résultats. Il vous faudra également concevoir des sondages et rédiger des articles qui seront publiés sur toute une gamme de questions intéressant les consommateurs de services financiers. À cette fin, vous devez idéalement détenir un diplôme universitaire en économie ou dans un domaine connexe et compter plusieurs années d'expérience dans la réalisation ou la gestion de projets de recherche touchant les produits et les services financiers ou des questions intéressant les consommateurs. La ou le chef d'équipe sera choisi(e) parmi les candidates et candidats les plus qualifiés. Vous toucherez un salaire variant entre **61 000 $** et **76 300 $** (niveau intermédiaire) ou entre **76 300 $** et **90 000 $** (chef d'équipe).

SPÉCIALISTES DES AFFAIRES PUBLIQUES

Voici pour vous une occasion emballante d'élaborer et de fournir divers produits et services de communication. Vous fournirez des services de rédaction et de révision, organiserez des événements spéciaux, comme des conférences de presse et des activités de mobilisation, préparerez des réponses écrites aux demandes de renseignements et dirigerez des équipes chargées de projets de communication. Pour être pris(e) en considération, vous devez idéalement détenir un diplôme en journalisme ou en communication, ou présenter un agencement d'études, de formation et d'expérience dans le domaine des communications, par exemple la rédaction, la révision, les relations avec les médias et l'organisation d'événements spéciaux. La ou le chef d'équipe de la division sera choisi(e) parmi les candidates et candidats les plus qualifiés. Vous toucherez un salaire variant entre **48 500 $** et **60 600 $** (niveau intermédiaire) ou entre **61 000 $** et **76 300 $** (chef d'équipe).

La maîtrise de l'anglais et du français est essentielle.

Nota : Des listes d'admissibilité seront établies pour ces postes et pourraient être utilisées pour combler des postes similaires ayant des profils linguistiques, des exigences linguistiques ainsi que des durées qui pourraient varier.

Afin d'obtenir plus de renseignements sur le type de postes à combler, de connaître les numéros de référence correspondants qui doivent obligatoirement être indiqués sur chaque demande d'emploi et de savoir comment postuler, veuillez consulter les affiches détaillées que vous trouverez sous leurs titres respectifs sur le site Internet de la Commission de la fonction publique du Canada à **http://emplois.gc.ca** ou téléphoner sans frais au service InfoTel à **1-800-645-5605.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada

Le Franco
Visitez notre site internet
Mise à jour à chaque vendredi après-midi
www.francalta.ab.ca/lefranco

Portez une tulipe
AVRIL EST LE MOIS DE SENSIBILISATION AU Parkinson
Pour de plus amples renseignements.
1 800 565-3000
La Fondation canadienne du Parkinson

À vous de jouer.
Un 5 à 7 à la volée.
Un 8 à 9, c'est pas volé !
En simple ou en double,
le badminton, c'est tout simple !
PARTICIPACTION

Public Works and Government Services Canada / Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

CONSTRUCTION D'UN PAVILLON DE RESSOURCEMENT À WILLOW CREE

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada veut obtenir les services d'un entrepreneur autochtone pour construire un pavillon de ressourcement de Willow Cree (Natawihkamik), pouvant loger environ 30 détenus, sur la réserve de la Première nation de Beardy et Okemasis, près de Duck Lake (Saskatchewan).

Les travaux visés par ce marché comprennent la construction du pavillon de ressourcement conformément au Code national du bâtiment du Canada, à la norme CAN/CSA B651-M95, à toutes les modifications demandées jusqu'à la date de clôture de l'appel d'offres, ainsi qu'aux codes provincial ou municipal, à condition qu'on applique les exigences les plus rigoureuses en cas de conflit ou de divergence.

Les offres cachetées doivent être envoyées d'ici l'heure et la date de clôture à Offres et marchés, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 410, 22e rue Est, place 910, Saskatoon (Saskatchewan) S7K 5T6, téléphone (306) 975-4056. Les offres seront décachetées à l'adresse susmentionnée.

DESCRIPTION : Construction d'un pavillon de ressourcement à Willow Cree
Réserve de la Première nation de Beardy et Okemasis
Quart nord-est, section 12, canton 44, rang 3, à l'ouest du 3e méridien, Duck Lake (Saskatchewan)
Projet nº 402206

RÉUNION DES SOUMISSIONNAIRES :
le 17 mai 2001, à 13 h 30
Salle des aînés
Réserve de la Première nation de Beardy et Okemasis

Veuillez noter que les entrepreneurs sont tenus de participer à la réunion des soumissionnaires.

DATE DE CLÔTURE : le 31 mai 2001 à 14 h

Ce marché est réservé aux entreprises autochtones conformément à la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones.

On peut obtenir directement les documents d'appel d'offres auprès de MERX, à l'adresse www.merx.cabra.com, ou par téléphone au numéro 1-800-964-6379.

Il faut indiquer le **numéro de demande EV385-010005**.

On n'acceptera pas nécessairement l'offre la moins disante.

Canada

ATTENTION
JOUEURS DE HOCKEY BANTAM & MIDGET

Le Collège Mathieu de Gravelbourg (Saskatchewan) est à la recherche de joueurs de hockey Bantam AA et Midget AA qui voudraient jouer un excellent niveau de hockey et poursuivre leurs études dans une ambiance française, catholique et résidentielle.

Si vous voulez participer à un camp de hockey, veuillez nous avertir aussitôt que possible.

Site web: www.collegemathieu.sk.ca
Renseignements et inscription : (306) 648-3491
Télécopieur : (306) 648-2604

Jeux du Commonwealth en athlétisme
Edmonton 2001
Les championnats du monde d'athlétisme en salle

La plus importante rencontre d'athlétisme… Ne ratez pas une seule minute.

Du 3 au 12 août 2001
téléphone : 780.451.8000
billets : www.2001.edmonton.com

Une carrière ça se cultive

La Société du crédit agricole est le chef de file du financement agricole au Canada. À titre de société d'État fédérale, la SCA possède des bureaux dans chaque province et compte sur l'excellence de son personnel pour servir l'agriculture canadienne.

Nous avons des clients qui œuvrent dans les secteurs de l'agriculture et de l'agri-entreprise. Ils comptent sur nous pour leur offrir des produits innovateurs et du leadership dans une industrie en transformation rapide. Nous avons besoin de personnes qui connaissent l'agriculture à fond afin de recruter des clients et de les fidéliser.

Agent ou agente de crédit commercial

Mettez à profit vos connaissances du financement commercial pour être un leader au sein de notre équipe des opérations. Votre expérience pratique et vos excellentes aptitudes de communicateur vous permettront de faire équipe avec nos directeurs/directrices de comptes et conseillers/conseillères en financement pour déterminer et atténuer les risques, analyser des demandes d'emprunt complexes et présenter des solutions pratiques.

À titre de conseiller ou conseillère fiable, vous vous assurerez que les demandes de prêts satisfont à nos normes en matière de risque de crédit. Puisant dans votre expérience du secteur des services financiers agricoles ou commerciaux, vous encadrerez le personnel de prêt, aiderez à relever des possibilités de renouvellement de la politique en place et mènerez des recherches sur les nouvelles productions.

Idéalement, vous possédez un diplôme en commerce ou en administration des affaires et au moins sept ans d'expérience en crédit commercial. Tout agencement équivalent de formation et d'expérience sera pris en considération.

Allez au bout de vos rêves! À la SCA, nous offrons aux personnes talentueuses la possibilité d'aller au bout de leurs aspirations. Nous leur offrons de la formation en leadership, des occasions de perfectionnement, une rémunération concurrentielle, des primes et une ambiance d'équipe. Joignez-vous à nous et voyez quels sommets vous pourrez atteindre!

Faites parvenir votre curriculum vitae d'ici le 11 mai 2001, en précisant vos attentes salariales, au Ressources humaines, Société du crédit agricole, 1800, rue Hamilton, Regina, SK, S4P 4L3. Télécopieur : (306) 780-5508, ou courriel à : hr-rh@fcc-sca.ca. Veuillez mentionner le numéro de concours 09-01/02.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront invitées à une entrevue. Les agences sont priées de s'abstenir. Nous souscrivons aux principes de l'équité en matière d'emploi. Si vous faites partie d'un groupe désigné, n'hésitez pas à l'indiquer.

L'agriculture... notre raison d'être.

SCA Société du crédit agricole / FCC Farm Credit Corporation
Canada

Commission de la fonction publique du Canada / Public Service Commission of Canada

Commis aux services administratifs

Service correctionnel du Canada
Centre Pê Sâkâstêw

HOBBEMA (ALBERTA)

Postes offerts aux personnes résidant ou travaillant à Hobbema, en Alberta, ainsi qu'en périphérie dans un rayon de 40 km.

Vous toucherez un salaire variant entre **30 257 $** et **32 637 $**.

Pour accéder à ces postes, vous devez avoir réussi vos études secondaires conformément aux normes provinciales/territoriales en vigueur, ou présenter une équivalence approuvée par la Commission de la Fonction Publique, comme un agencement acceptable d'études, de formation et d'expérience. Vous devrez faire preuve de compétence en grammaire, orthographe et ponctuation. La préférence pourrait être accordée aux candidates et aux candidats détenant un certificat ou un diplôme en traitement de texte/exploitation des bases de données. Il est indispensable d'avoir de l'expérience ou une formation en informatique. De plus, votre feuille de route doit indiquer que vous avez déjà effectué un travail impliquant des rapports avec les gens, l'exploitation du matériel de bureau et la réalisation de tâches administratives courantes.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Nota : Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination. Une liste d'admissibilité sera établie et pourrait servir à combler des postes similaires temporaires et/ou permanents. Vous devrez subir l'Examen de compétences en travail de bureau de la Commission de la fonction publique. Si vous l'avez déjà passé avec succès, veuillez annexer à votre dossier de candidature un document indiquant le résultat que vous avez obtenu. Sinon, nous prendrons des arrangements pour vous convier à cet examen.

Si ces postes permanents prévus vous intéressent, veuillez postuler en ligne ou faire parvenir votre curriculum vitæ **d'ici le 11 mai 2001**, en précisant la façon dont vous répondez aux critères susmentionnés et en indiquant bien votre citoyenneté ainsi que le numéro de référence **PEN665215W94-N**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3. Télécopieur : (780) 495-2098. InfoTel : 1-800-645-5605.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is also available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs:** 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus**. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement; chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12hoo). Aucune annonce par téléphone ne sera acceptée par télécopieur. Toute annulation peut être faite par télécopieur ou par la poste d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

La prématernelle Bobino Bobinette, située au 15425 - 91e Ave accepte maintenant les inscriptions pour enfants de 3 à 4 ans pour l'année 2001/2002. Info: la prématernelle au 486-0673 ou consultez la page web au: www.bobinobobinette.ab.ca (8-7)

Possédez l'Internet? Voulez retrouver votre poids idéal? Recherchez manière de faire revenu d'appoint? Perdez jusqu'à 30 lbs en 30 jours en suivant programmes commençant à 30$. Devenez travailleur autonome sans cesser emploi actuel. De votre foyer, faites affaires dans 50 pays et bientôt en Chine. Compagnie internationale recherche personnes motivées. Formation fournie. Martin (780) 456-1790, www.imgi.ca/9625. (18-06)

APPARTEMENT À LOUER

COOP Quartier du Collège
2-3 chambres à coucher
pour info: 469-5332

Beaumont - Belle grande maison meublée à louer. Maison modèle 1988. Belle cours, système d'arrosage sous-terrain, située à environ 25 minutes de Bonnie Doon. Autobus scolaire à Ste-Jeanne-D'Arc et Maunce-Lavallée. $1050/mois plus services. Louis ou Angèle au 929-6137 (11-5)

La terre est riche de son monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1-888-234-8533
(514) 257-8711 • www.devp.org

PARKINSON
QUI EST-CE QUE LA MALADIE DE PARKINSON?
Les FAITS

Une fois les termes maladie de Parkinson, paralysie agitante et parkinsonisme sont souvent utilisés en alternance pour désigner une condition chronique du cerveau présentant des caractéristiques de tremblement, de lenteur des mouvements et de rigidité des muscles. La maladie est plus fréquente chez les gens de plus de 55 ans, mais elle peut survenir à des âges plus précoces. La fréquence de la maladie augmente chez les gens plus âgés.

Les hommes et les femmes en sont également atteints. De tous pays, au Canada, environ 100 000 personnes souffrent de la maladie de Parkinson et plus de la moitié ont reçu le diagnostic avant d'atteindre l'âge de la retraite.

Pour de plus amples renseignements: 1 800 565-5008

CRTC

AUDIENCE DU CRTC

Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique à partir du 19 juin 2001 à 9 h, au Centre de conférences, Portage IV, 140, Prom. du Portage, Hull (Qc), afin d'étudier ce qui suit:

1- 7 L'ENSEMBLE DU CANADA: **ASTRAL TÉLÉ-RÉSEAUX INC. LE RÉSEAU DES SPORTS (RDS) INC. MUSIQUEPLUS INC. (PELMOREX COMMUNICATIONS) INC. THE SPORTS NETWORK INC. (TSN). VISION TV. RÉSEAU RELIGIEUX CANADIEN. et 2953285 CANADA INC. "THE DISCOVERY CHANNEL"** demandent l'autorisation de renouveler et de modifier la licence de leur service national de télévision payante en français (" SuperÉcran", RDS, MusiquePlus, The Weather Network/Météomédia, TSN, et The Discovery Channel respectivement) expirant le 30 novembre 2001. Pour plus d'informations et pour connaître les localités où exploitent les demandes, veuillez consulter l'avis d'audience publique, 17-18. COLOMBIE-BRITANNIQUE, ALBERTA, SASKATCHEWAN, MANITOBA, LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET NUNAVUT. **SUPERCHANNEL LTD. et MOVIEMAX** demandent l'autorisation de renouveler et de modifier la licence de leur service régional de télévision payante de langue anglaise ("SuperChannel" et "MovieMax!", respectivement) expirant le 30 novembre 2001. Pour plus d'informations et pour consulter les localités où examiner les demandes, veuillez consulter l'avis d'audience publique. Si vous voulez vous opposer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au procedures@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **30 mai 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'informations: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis d'audience publique CRTC 2001-5.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit*, *la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Teresa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581

Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin
8629-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures)
626-6625
Res. 468-3067
Télec. 463-2514

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

BONNYVILLE

Paroisse St-Louis
Dimanche: 11H00

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30
et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly McKinley Ltd.
Salon funéraire

10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région
Joceline, prop./artiste-fleuriste

Service de livraison de fleurs national et international
(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-209-3617

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire.

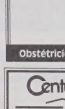
EYE Health Centre #1 - 530 St.-Albert Road
Saint-Albert (Alberta) • T8N 5Z3
Tél.: (780) 419-7000 • Télec.: (780) 419-6770

DR R.D. BREAULT
DENTISTE
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)
303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Century 21
A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Télécl. (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

Paulette Maltais, B.Ed, M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE

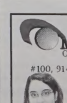


(780) 466-4663 Bureau (780) 465-0679 Télécopieur
Site Internet: www.coldwellbanker.ca
Courriel: marysemailhot@coldwellbanker.ca
MARYSE MAILHOT
Agente immobilière
COLDWELL BANKER
PANDA REALTY
7113-101 Avenue Edmonton (Alberta) T6A 0H9

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice 6.8, 9540 -82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES
Au service de la francophonie albertaine
2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1
Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (780) 426-0982

Millcreek Optometry Centre
#100, 9145-82e Avenue
• *Examen de la vue*
• *Lentilles cornéennes*
• *Grande sélection de montures*



Services optométriques en français
Dr Sophie Jobin O.D.
Pour rendez-vous 468-3390

Salon du Livre - Le Carrefour

SERA A L'ÉCOLE NOUVELLE-FRONTIÈRE

GRANDE PRAIRIE

LES 24 ET 25 MAI 2001
Jeudi 12h00 à 20h00
Vendredi 12h00 à 20h00

Info: Diane Chiasson au (780) 532-6335

Et si la semaine prochaine vous ne pouviez plus marcher?

Ou si vous ne pouviez plus parler? Ou si votre vue s'embrouillait? C'est ça vivre avec la sclérose en plaques, une maladie imprévisible du système nerveux central. Soudainement, elle vous empêche de faire les choses les plus simples. Impossible de prévoir où et quand elle frappera et si cela se reproduira. Mais la recherche va bon train et les services offerts par la Société canadienne de la sclérose en plaques s'améliorent constamment. Vous pouvez nous aider à rétablir le circuit. **1-800-268-7582**

Société canadienne de la sclérose en plaques **Sclérose en Plaques**

Société acadienne de l'Alberta

LE VENDREDI, 25 MAI 2001

Coût du billet : 40,00$ paiement avant le 15 mai 2001
50,00$ paiement après le 15 mai 2001

Cocktail 18h00, Souper 19h00.
L'animation sera assurée par M. André Roy.

Pour acheter des billets ou pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec la Société acadienne de l'Alberta par téléphone au 468-6983 ou par télécopieur au 468-1599.

Au Centre communautaire Bonnie Doon

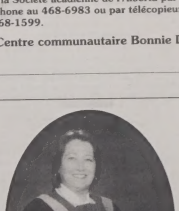
Avec l'orchestre du Gala, sous la direction de: Robert Walsh
Artistes invités: Guillaume Bois et Aryanne Mahr'yke
Animateurs: Ève Marie Forcier et Éric Sirois

16 $ /adultes (étudiants et aînés: remise de 3 $ à la porte)

Billets en vente à la librairie **Le Carrefour**

Réservation: **(780) 466-1066**

CHFA | cdan | Patrimoine canadien Canadian Heritage | MUSICACTION



Juliette Marthe Champagne, originaire de St-Paul, a toujours eu un intérêt particulier pour l'histoire des francophones de l'Alberta. Au cours des dernières années, elle a étudié à l'Université Laval de Québec et, en février 2001, elle a obtenu son Doctorat en histoire (Ph.D).

Félicitations de la part de Maman et de toute la famille.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Vol. 35 no 19 | Edmonton, semaine du 11 au 17 mai 2001 | 16 pages | 60c

ABONNEZ-VOUS AU FRANCO!

Le Franco VOTRE hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

(780) 465-6581

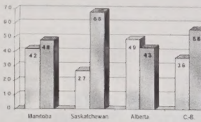
Les habitants de l'Ouest canadien veulent plus de respect et de coopération

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

C'est en effet ce qu'affirme un sondage du Centre de recherche et d'information sur le Canada (CRIC). 2 412 Canadiens de l'Ouest (environ 600 personnes dans chacune des quatre provinces de l'Ouest) ont été interrogés entre le 13 et 25 mars 2001. Cette enquête fait suite aux dernières élections et au «sentiment d'exclusion» supposément ressenti par les habitants de l'Ouest du Canada. D'autres chercheurs évoquent plutôt un «sentiment de désaffection vis-à-vis du gouvernement fédéral et un sentiment croissant de désengagement face à la vie politique nationale». On attendait beaucoup des résultats pour l'Alberta, surtout depuis la naissance de l'*Alberta Independence Party*. Mais en fait, quels ont été les résultats du sondage et ont-ils confirmé ces théories ?

Graphique n° 1: Selon vous, votre province est-elle traitée, au Canada, avec le respect qu'elle mérite ou non ?



Michèle Stanners, Directrice régionale de l'Ouest du Conseil de l'unité canadienne, explique que, à la suite de *Portrait Canada 2000* (un autre rapport du CRIC), le Centre de recherche s'est posé un certain nombre de question : «comment les Canadiens dans l'Ouest perçoivent le gouvernement fédéral, qu'est-ce qu'il faudrait changer, quelle est la base de ce mécontentement ?» Par ailleurs, en Alberta, «il y a des groupes qui ont pris beaucoup d'ampleur et on en parle dans les médias, ce qui fait penser que tous les Albertains sont mécontents avec le gouvernement fédéral, » ajoute-t-elle. Andrew Parkin, Directeur adjoint du CRIC et auteur du rapport, affirme qu'une telle étude a pour buts de «contribuer d'une façon constructive à regarder les options pour le changement» et d'informer les Canadiens sur une question d'intérêt public.

Le sondage traite donc de trois questions : «la perception que les Canadiens de l'Ouest ont de leur place au sein de la fédération, les changements qu'ils aimeraient voir se produire afin d'améliorer le fonctionnement du pays et la péréquation».

Le «manque de respect» est la première question à avoir été soulevée. Alors que sur l'ensemble des quatre provinces le pourcentage de «non» est de 52, les résultats de l'Alberta sont relativement surprenants : les personnes interrogées ont répondu que la province était traitée avec le respect qu'elle mérite à 49 %, tandis que 43 % ont répondu le contraire. La tendance, en Colombie-Britannique, en Saskatchewan et au Manitoba, est inverse. M. Parkins explique pourquoi la question de «respect» a été posée : il s'agit de mesurer le «sentiment général d'être à l'aise dans la Confédération,

Suite à la page 13
- Habitants de l'Ouest... -

CETTE SEMAINE...

Étienne Parent, un homme politique à redécouvrir
à lire en page 3

Soirée des « Oscars » au Galala
à lire en page 5

Régional en bref
à lire en pages 6 et 7

Chronique: La Bouquinerie
à lire en page 14

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

325K(Y)
007-007 00913
1001628
FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN
LIBRARY
8406 - 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9

«Les parfums, les couleurs et les sons se répondent» : Jean Patenaude

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Les «Correspondances» de Baudelaire sont encore d'actualité : c'est de ce concept (synesthésie ou correspondance entre les sens) dont il est question dans *Réveries/Sharing Visions*, documentaire coproduit par Jean Patenaude et qui vient de remporter, le 28 avril dernier, trois récompenses des *Alberta Motion Picture Industries Association Awards*. Les trophées représentent une épine de rose, la fleur officielle de la province, qui symbolise également tous les efforts mis dans un projet.

Gracieuseté: Jean Patenaude

De g. à dr.: Michel Ouellette (directeur de la photographie), Jean Patenaude (producteur, réalisateur), Patrick Tronchon (ingénieur du son pour le tournage à Montréal), Stewart Grant (compositeur), en octobre 2000, lors du tournage à Montréal.

Effectivement, la réalisation du film a été un travail de longue haleine : Jean Patenaude a entrepris de retranscrire le passage de la vue à l'ouïe, des tableaux du peintre Sam Black à la «symphonie poétique» du compositeur canadien Stewart Grant (*Sam Black Sketches*).

C'est en 1992 que Jean Patenaude a rencontré pour la première fois Stewart Grant, qui d'après les oeuvres du peintre d'origine écossaise, avait déjà composé ses *Sam Black Sketches*. En 1994, ils vont rencontrer l'artiste en Colombie-Bri-

Suite à la page 3
- Jean Patenaude... -

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES
Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850

Des citoyens s'opposent furieusement au bilinguisme à Ottawa

Ottawa (APF) : L'intolérance a atteint des limites insoupçonnées par les touristes et les gens d'affaires qui visitent la capitale nationale, alors que des citoyens opposés au bilinguisme ont cassé du sucre sur le dos des francophones, du maire et des politiciens fédéraux.

Les opposants au bilinguisme, la plupart d'un certain âge, ont dénoncé sur tous les tons la politique linguistique qui sera débattue le 9 mai lors de la réunion du conseil municipal de la nouvelle ville unifiée d'Ottawa.

Dans une ambiance surréaliste, ils ont dépeint en des termes apocalyptiques les conséquences engendrées par la volonté de la Ville d'Ottawa d'offrir des services dans les deux langues officielles, en reconduisant l'ancienne politique linguistique qui remonte à 1982. Car il s'agit bien uniquement d'offrir des services, et non pas de déclarer la ville officiellement bilingue.

Pendant plus de huit heures, sans pause, des citoyens ont défilé devant le Comité des services organisationnels et du développement pour dénoncer ou appuyer la politique. Les gradins étaient bondés le matin. Chaque groupe avait ses partisans qui applaudissaient bruyamment ou manifestaient leur insatisfaction, selon les propos tenus au micro. Plusieurs opposants provenaient des anciennes villes périphériques de la capitale, là où il n'existait pas dans le passé une politique linguistique aussi élaborée.

Il fallait avoir une bonne dose de sang-froid pour écouter sans broncher les propos virulents du camp du refus. L'animosité était palpable. Certains ont évoqué les Balkans et l'Irlande du Nord, où les groupes religieux et ethniques sont en guerre. Il a été question d'apartheid ethnique, comme en Afrique du Sud, de «purge linguistique», de complot francophone et québécois, de guerre civile entre catholiques et protestants, de dictature de la minorité contre la majorité.

On a appris que le bilinguisme était «un viol», que les anglophones unilingues allaient tous perdre leur emploi, qu'ils ne pourraient pas avoir droit à une promotion, que le bilinguisme était un facteur qui augmentait le chômage, que l'apprentissage d'une deuxième langue causait «du stress, des cases des nerfs et des problèmes médicaux», que le bilinguisme a détruit des milliers de carrières prometteuses au sein de la fonction publique fédérale et qu'il allait en détruire autant au sein de la fonction publique municipale, que tout cela allait coûter une fortune. Bref, c'est l'Armageddon, la fin du monde, un cataclysme sans précédent dans l'histoire d'Ottawa.

Une dame vêtue de noir a annoncé qu'elle était en deuil pour son pays. Plusieurs ont réclamé un référendum. Le maire Bob Chiarelli a écouté sans broncher les insultes à son endroit. Il s'est fait traiter de Pinocchio et de «bâtard, fils de chienne», cette dernière insulte en italien. On a même remué les cendres de son épouse pour faire passer le message.

«Nous avons tous les deux perdu notre femme du cancer. Je pense que forcer les gens à apprendre une autre langue va être aussi pénible» de lancer un citoyen.

L'adoption par le conseil municipal de la politique de bilinguisme de l'ancienne Ville d'Ottawa aura en fait pour conséquence de faire déclarer bilingues les 20 postes de cadres supérieurs restants, de fixer un échéancier pour permettre aux membres du personnel touchés de devenir bilingues, de confirmer l'offre de services municipaux en français et en anglais selon les exigences locales, tout en maintenant le bilinguisme au même niveau que dans le passé dans l'ancienne Ville d'Ottawa.

On assure que personne ne perdra son emploi, qu'il n'est pas question d'offrir des services bilingues complets partout sur le territoire de la nouvelle ville, encore moins d'accroître le fardeau fiscal.

Ottawa investira plus de 500 millions pour la culture au pays

Ottawa (APF) : La décision du gouvernement fédéral d'investir plus de 500 millions de dollars supplémentaires dans la culture canadienne au cours des trois prochaines années, ne pouvait pas mieux tomber pour les organismes culturels francophones du pays.

Le Regroupement des éditeurs canadiens-français, l'Association du théâtre francophone du Canada, l'Alliance nationale de l'industrie musicale, l'Association des producteurs francophones, le Regroupement des organismes culturels, le Réseau national des galas de la chanson, l'Association des groupes en arts visuels et la Fédération culturelle canadienne-française viennent en effet à peine de mettre la touche finale à leur plan triennal de développement.

«On a passé l'année à faire une planification stratégique. Pour une fois, notre *timing* était le bon» se réjouit Nancy Juneau de la Fédération culturelle. Et ce n'est pas parce que le gouvernement fédéral n'a pas annoncé à Toronto une enveloppe destinée spécifiquement à la culture francophone, que les artistes se sentent pour autant exclus.

Nancy Juneau y voit là «le résultat de la maturité» du milieu culturel. Il faut dire que la stratégie de la FCCF a évolué au fil des revendications : «Notre approche, maintenant, c'est de s'intégrer partout». Autrement dit : de cogner à toutes les portes avec l'assurance et la confiance des gagnants. D'ailleurs, dit-elle, le gouvernement fédéral a invité la FCCF à assister à l'événement entourant l'annonce de cet important investissement pour les arts et la culture, ce qui n'est pas rien.

Le gouvernement fédéral a annoncé son intention d'investir dans plusieurs secteurs. Le budget du Conseil des arts, le principal organisme de soutien financier aux arts, augmentera de 75 millions de dollars au cours des trois prochaines années.

Une somme de 80 millions de dollars sera dépensée pour rénover et améliorer les équipements culturels, dont de nombreux théâtres et musées ont été construits dans les années 60 et 70.

On dépensera 63 millions de dollars pour aider les organismes des arts et du patrimoine à s'aider eux-mêmes; c'est-à-dire à apprendre à devenir financièrement plus autosuffisants.

Une somme de 13 millions de dollars sera consacrée à la formation de jeunes dans toutes les disciplines artistiques, afin qu'ils puissent faire carrière dans le domaine des arts.

Le gouvernement investira 24 millions pour la préservation des lieux historiques et ce n'est pas une dépense superflue. On compte actuellement 849 lieux historiques qui ont été désignés en vertu de la *Loi sur les lieux et monuments historiques*. Cependant au cours des 30 dernières années, pas moins de 21 pour cent des édifices construits avant 1920 ont été démolis, soit par manque de connaissances du public, soit à cause des pressions économiques, sociales et technologiques.

Le monde de l'édition recevra 28 millions de plus pour aider l'industrie canadienne à affronter la concurrence, tout comme l'industrie de l'enregistrement sonore.

La production de contenu culturel canadien sur Internet, en français et en anglais, est devenue une affaire sérieuse et prospante. Le gouvernement annonce qu'il y consacrera 108 millions de dollars.

On injectera 32 millions de dollars pour aider les entreprises culturelles à profiter des occasions d'affaires sur les marchés internationaux. En 2000, les exportations de produits culturels atteignaient quand même environ 2,35 milliards, tandis que celles des services culturels s'élevaient à au moins 2,12 milliards, selon les notes de presse.

Après de douloureuses compressions durant la dernière décennie, Radio-Canada recevra finalement de l'oxygène. Le gouvernement commencera dès cette année à réinvestir, en versant une somme supplémentaires de 60 millions qui iront dans la programmation radio et télé. La subvention fédérale à la SRC-CBC, qui s'élevait cette année à 923 millions, passera donc à 983 millions.

Les enseignants dépensent 593 $ par année pour l'éducation de leurs élèves

Ottawa (APF) : Les enseignants des niveaux primaire et secondaire sont tellement dévoués, qu'ils dépensent en moyenne 593 $ par année pour acheter des manuels et du matériel scolaires afin de compenser pour la réduction des budgets. Certains vont même jusqu'à dépenser 1 000 $ de leur poche pour des outils pédagogiques.

La Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, qui a mené un sondage auprès de ses membres, évalue à 143 millions de dollars la contribution annuelle des enseignants à l'achat de matériel pédagogique.

Le sondage, réalisé auprès de 1 902 enseignants de partout au pays, indique que près de 95 pour cent d'entre eux pigent dans leurs poches pour satisfaire aux besoins pédagogiques des élèves. Pas moins de 79 pour cent des enseignants achètent des manuels scolaires, alors que 77 pour cent achètent d'autres fournitures scolaires. Ils sont 52 pour cent à acheter de la nourriture et des boissons, alors que 44 pour cent dépensent pour le transport, 40 pour cent pour les ordinateurs et les logiciels, 32 pour cent pour de l'équipement, 13 pour cent pour des photocopies et 14 pour cent pour d'autres ressources.

C'est en Colombie-Britannique que les enseignants consacrent le plus d'argent personnel pour les activités pédagogiques, avec une moyenne de 1 095 $ par année, et à l'Île-du-Prince-Édouard qu'ils en consacrent le moins, avec une moyenne annuelle de 282 $.

Les enseignants dépensent 882 $ dans les Territoires du Nord-Ouest, 585 $ au Manitoba, 545 $ en Ontario, 544 $ en Saskatchewan, 528 $ en Alberta, 498 $ au Yukon, 485 $ à Terre-Neuve, 424 $ au Québec, 420 $ au Nouveau-Brunswick et 336 $ en Nouvelle-Écosse.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an – 26,75$
2 ans – 48,15$
Hors Canada – 1 an – 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

#201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francaita.ab.ca

Depuis 1913, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

Dès qu'une vérité dépasse cinq lignes, c'est du roman.

Jules Renard

La musique à l'honneur à Plamondon

JOËL LAVOIE

Plamondon

Du 3 au 6 mai derniers, la radio-mobile de CKRP (la radio communautaire de Rivière-la-Paix) diffusait dans la région de Plamondon. De nombreux artistes locaux ont pu être entendus localement au poste 89,5 FM, puisque le disque du groupe les Micros-Fun (*Du fun au micro*) est maintenant disponible et a été largement diffusé sur les ondes.

En effet, le disque compact sur lequel travaillait le groupe des Micros-Fun depuis plus d'un an et demi était finalement prêt la première semaine de mai. Ce disque est une compilation de onze différentes pièces interprétées, et parfois même composées, par des artistes de la région.

Photo: Joël Lavoie

De g. à dr. : Bernard Plamondon, Susette Ménard, Briand Deheer, Nadine Cyr (Mathilde Vachon), Danita Lynn Andronyk et Crystal Plamondon

Le disque a été produit par les Micros-Fun, un groupe de chanteurs et musiciens qui travaillent depuis près de deux ans à transformer la moitié du sous-sol du Centre Culturel Philip-Ménard en studio d'enregistrement. La production du disque a permis de faire la promotion des possibilités du studio en impliquant de nombreux artistes. De plus, le disque sera utilisé pour montrer aux clients potentiels les capacités du studio.

Celui-ci est ouvert depuis deux ans déjà, mais de nombreuses améliorations y ont été apportées cette année. C'est donc un groupe de personnes très heureuses qui ont participé au lancement officiel du disque *Du fun au micro* dont 200 copies ont été imprimées pour l'instant. Pour l'occasion, les artistes se sont réunis dans le studio et ont joué de la musique jusqu'à tard dans la soirée.

En plus de cela, la radio mobile de CKRP était présente pour une deuxième fois à Plamondon. Selon Denise Lavallée, coprésidente du comité radio, ce fut un immense succès : «Pour cette activité, on voulait rejoindre davantage les gens originaires de Plamondon. Plusieurs animateurs ou coanimateurs étaient donc des personnes originaires de Plamondon et qui sont plus susceptibles d'assurer une permanence dans le dossier». C'est Crystal Plamondon, artiste bien connue du public franco-albertain qui animait le spectacle d'ouverture. Dans le même ordre d'idées, les classes d'immersions de l'École Plamondon School et les classes de l'École Beauséjour ont presque toutes profité de la présence de la radio et les habitants de la région ont pu entendre les jeunes francophones à la radio.

Daniel Vachon, coprésident du comité radio, espère que l'étude de marché et l'étude technique qui sont les premiers pas vers un projet de radio communautaire permanente seront réalisés au cours de l'automne/hiver 2001-2002.

Étienne Parent, un homme politique à redécouvrir

NATHALIE KERMOAL

Edmonton

Le 4 mai dernier, la librairie *Le Carrefour* et la Faculté Saint-Jean célébraient le lancement du nouveau livre du professeur Claude Couture, intitulé « Étienne Parent – Discours ». Essayiste, conférencier, journaliste de combat, publiciste, homme politique du XIXe siècle, écrivain comparable à Tocqueville ou à Raymond Aron, Étienne Parent est reconnu par ses contemporains canadiens-français comme «le plus grand de nos fondateurs, le premier de nos publicistes, une figure dominante de la presse, le plus important des conférenciers, un des rares joyaux de notre famille».

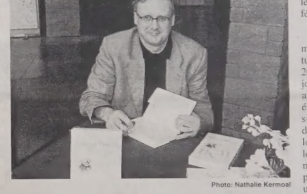


Photo: Nathalie Kermoal

Claude Couture a travaillé à l'élaboration de ce livre pendant huit ans. Huit années entrecoupées par la publication de quatre autres livres et de nombreux articles. C'est d'ailleurs le perfectionnisme des éditeurs de la collection de la Bibliothèque du Nouveau Monde, qui ont demandé à M. Couture de recommencer son introduction sept fois, qui l'a poussé à faire appel à son collègue Yvon Lamonde, spécialiste du XIXe siècle, afin de l'aider à terminer le livre et à vérifier certains faits.

Le livre est divisé en plusieurs parties. La première est une introduction d'une centaine de pages sur la vie d'Étienne Parent, mais surtout sur les textes comme tels, ainsi que sur la réception de ces textes aux XIXe et XXe siècles. La deuxième partie est constituée des discours de Parent, prononcés entre 1846 et 1852, devant les membres de l'Institut canadien à Montréal (1846 à 1848) et à Québec (1852). On retrouve aussi une série d'appendices à la fin du livre. D'ailleurs, le dernier est très important, puisque c'est une lettre inédite écrite par Parent, qui explique pourquoi il était un des architectes de la Confédération en 1867 et pourquoi il était tellement en faveur de cette Confédération.

Étienne Parent a indéniablement été le plus grand intellectuel de son époque. À l'âge de 20 ans, il était le rédacteur du journal *Le Canadien*. Ensuite, il a été mêlé de très, très près aux événements de 1837-38. Défenseur passionné du principe d'autogouvernement pour la colonie, Parent était contre la violence et s'était opposé à Papineau et aux rébellions en 1837 parce qu'il trouvait que c'était utopique de vouloir se soulever en utilisant la violence contre les autorités britanniques. Malgré son pacifisme, il a néanmoins été emprisonné pour sa critique du gouvernement britannique. C'est d'ailleurs en prison qu'il est devenu sourd. On se rappellera qu'au cours de cet épisode important de l'histoire canadienne, Papineau s'est enfuit aux États-Unis dès les premiers coups de feu. Plusieurs dizaines de libéraux canadiens-français qui avaient suivi Papineau en 1837 ont tellement été déçus par sa fuite, que par la suite, ils ont considéré Parent comme un vrai leader. Et, ce pour plusieurs générations. Parent a aussi été le principal conseiller de politiciens comme Louis-Hippolyte Lafontaine et Georges-Étienne Cartier et en tant que plus haut fonctionnaire de l'État du Canada-Uni (1840-1867), il a été un des principaux architectes de la Confédération. Parent a été constamment cité par les politiciens, les gens d'affaires et les leaders intellectuels jusqu'au milieu du XXe siècle. «Malgré les nombreuses études qui lui sont consacrées, l'importance de Parent a diminué au cours de la Révolution tranquille».

Cette édition critique qui publiée dans la prestigieuse collection de la Bibliothèque du Nouveau Monde. Collection qui rassemble les textes fondamentaux de la littérature québécoise, depuis les débuts de la Nouvelle-France jusqu'à nos jours. À noter, le livre sur Parent est un des rares textes qui ne soit pas d'un romancier ou d'un poète.

Suite de la une
- Jean Patenaude... -

tannique, sur l'Île de Bowen - quelques scènes sont tournées. Le producteur ne parvient pas à amasser assez de fonds et le projet est «mis en veilleuse» ...jusqu'en 1998, année de la mort de Sam Black : ce dernier, avec qui il avait eu un «déclic artistique», l'avait toujours poussé à faire ce documentaire. Le projet était donc relancé, sous forme d'«hommage» à l'artiste disparu.

M. Patenaude s'est associé à d'autres producteurs, «qui ont plus d'expérience pour trouver des fonds de grande envergure,» souligne-t-il. Il a fallu un an et demi pour ramasser les fonds et remplir les formalités administratives. L'enregistrement des *Sam Black Sketches* s'est fait au mois de septembre 2000, devant un auditoire d'élèves du secondaire, au Centre Winspear d'Edmonton. Les deux mois de tournage de la partie documentaire du projet ont conduit l'équipe de tournage à l'Île Bowen, à Lethbridge, à Montréal, à Edmonton et le produit final compte également quelques images des Caraïbes. Le montage a duré trois mois, le producteur étant extrêmement méticuleux et aspirant à la perfection.

Suite à la page 8
- Jean Patenaude... -

Edmonton 2001
8es CHAMPIONNATS DU MONDE D'ATHLÉTISME DE L'IAAF

BILLETS INDIVIDUELS DÉJÀ EN VENTE.

Les Mondiaux à Edmonton. Du 3 au 12 août 2001. Il reste encore de bons billets. Réservez vos billets pour Les Mondiaux dès maintenant! Les prix des forfaits de 3 jours commencent au coût modique de 90 $. Des forfaits de 6 et 10 jours sont également offerts.

Téléphonez à Ticketmaster ou sans frais au 1-877-240-2001 ou visitez le site www.2001.edmonton.com
Pour réserver de l'hébergement, téléphonez au 1-877-465-2001

8es CHAMPIONNATS DU MONDE D'ATHLÉTISME DE L'IAAF • DU 3 AU 12 AOÛT 2001 À EDMONTON

ÉDITORIAL

«Pas d'avenir sans pardon»

Tels sont les mots prononcés par Monseigneur Desmond Tutu, l'ex-archevêque anglican de Cape Town (Afrique du Sud), en parlant de son pays. Lors d'une entrevue accordée récemment au *Globe and Mail*, Desmond Tutu pense que «le Canada a encore à trouver un accord avec ses peuples indigènes», car ces derniers «ressentent les mêmes sentiments que nous avions».

Desmond Tutu fait référence, ici, à un des chapitres les plus sombres de notre histoire: les écoles résidentielles. Quoique ce sujet soit complexe et nécessite d'être nuancé, ce que ne font pas toujours les médias, il reste que nous ne connaissons pas l'ampleur du mal.

Actuellement, le Canada est dans une impasse. D'un côté, personne ne s'entend sur la part de responsabilité qui revient respectivement aux églises et au gouvernement en ce qui a trait à cette question épineuse, ce qui ralenti le processus. De l'autre, après le paiement des frais judiciaires, les interminables procès ne laisseront probablement que des miettes aux victimes et les différentes congrégations religieuses seront au bord de la ruine.

Selon Mgr Tutu, une «Commission Vérité et Réconciliation» serait avantageuse pour le Canada, car elle permettrait justement de découvrir l'ampleur du mal. En 1995, sous la présidence de Nelson Mandela, une telle initiative a permis d'éviter une vague de procès qui auraient pu, à long terme, déséquilibrer le pays. Cette «commission avait le pouvoir d'accorder le pardon aux agents de l'ancien régime qui avouaient devant elle leurs crimes. Mais, aussi, un tel forum peut aider les gens qui ont souffert à s'écarter de l'affrontement judiciaire pour considérer *la possibilité de pardonner*» (*Le Devoir*, le 7 mai 2001).

Certes, la réalité de l'Afrique du Sud diffère de celle du Canada puisqu'ici, les autochtones ne sont pas majoritaires, mais la proposition de Desmond Tutu mérite réflexion. On se souviendra qu'on s'était rapproché de cette idée en 1996 lorsque la Commission royale sur les peuples autochtones avait recommandé la nécessité d'entreprendre une enquête publique sur les pensionnats. Une proposition que le gouvernement fédéral avait, hélas, rejetée.

Il est évident que les blessures du passé ne peuvent en aucun cas être pansées en un seul jour. Cependant, comme l'écrivait le philosophe français Tzvetan Todorov dans un récent numéro du *Monde diplomatique*, «le droit de chercher la vérité et de la faire connaître fait partie des droits fondamentaux du citoyen dans une démocratie. L'analyse des motivations comme celle des conséquences ne doit venir que dans un deuxième temps, après qu'on s'est approché, tant que faire se peut, de la vérité.»

C'est de cette vérité dont parle Mgr Tutu. Il ne pense pas seulement à celle des victimes, mais aussi à celle des coupables. « Cela demande de rouvrir les blessures que vous croyiez fermées. Quand vous entretenez de la rancune, vous vous permettez de rester dans un état de victime. Quand vous en arrivez à pouvoir pardonner – même si l'autre personne ne veut de votre pardon ou ne le demande pas – vous êtes alors sorti de cet état et il ne vous tient plus en otage. »

Fuir sa victimisation, c'est probablement la chose la plus difficile à faire en ce monde, mais c'est souvent la seule qui permette d'avancer. En outre, tant que le Canada, ainsi que ses citoyens, qu'ils soient francophones, anglophones ou allophones, ne reconnaîtront pas leur part de responsabilité en ce qui a trait à la question autochtone, nous ne pourrons pas, non plus, réellement avancer. La réconciliation, dont parle Desmond Tutu, devrait être au centre des préoccupations de la nation canadienne, car tant qu'on ne passera pas à travers une sorte de thérapie collective, le sujet restera pour ainsi dire tabou et continuera de nous hanter. Comme le précisait le chef Bobby Joseph, de la nation Kwagiuth, lors d'un discours prononcé en novembre 2000, la question centrale est: «Comment pouvons-nous, **ensemble**, construire notre avenir?».

Nathalie Kermoal

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

NOUS VOULONS VOTRE OPINION

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe

Directrice: ***Nathalie Kermoal***
Adjointe Admin.: ***Micheline Brault***
Journaliste: ***Sandrine Griffon***
Infographiste: ***Stephan Branson***

APF
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OPSCOM
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco

#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Catherine Bachand
Centralta
Denise Beaudry
Fort McMurray
Valerie Lizotte
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Joël Lavoie
Marie-Claude Provost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlle Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Lyne Lemieux
Sophie Charbonneau
Michèle Rouner

Soirée des «Oscars» au Galala

MARIE-CLAUDE PRONOVOST

Plamondon

Dans le cadre de la fin de semaine de la radio mobile de Plamondon, l'ACFA régionale de Plamondon/Lac La Biche tenait, le 5 mai dernier, et ce pour la troisième année consécutive, sa soirée de remise de prix. Dans le but d'encourager les adultes de la région à s'impliquer au niveau de leur communauté et à s'épanouir en français, l'ACFA remet annuellement des prix spéciaux à des personnes qui se sont démarquées.

Cette année, le prix de «l'Amélioration en français» a été décerné à Madame Brenda Gauthier. Mme Gauthier est issue d'une famille francophone de Plamondon. Comme plusieurs, elle a délaissé sa langue maternelle pendant son adolescence, mais la venue de ses propres enfants l'a motivée à renouer avec le français. Elle travaille présentement comme aide-élève à l'École Beauséjour.

Photo: Joel Lacoste

Deuxième rang, de g. à dr. : Ginette Labonté, Nathaniel Lamoureux, Armand Ménard, Désirée Gauthier ; en avant : Emie-Claude Lamoureux, Sabrina Chabot.

Le deuxième prix a été remis par l'ACFA, et celui du «Service aux aînés» et c'est Monsieur Armand Favennec qui en est l'heureux récipiendaire cette année. Monsieur Favennec, un fermier à la retraite, s'implique depuis toujours auprès de divers comités à Plamondon et il est toujours disponible pour rendre service. Armand Favennec fait d'ailleurs partie des premières personnes à avoir cru au projet de construction d'un foyer pour les aînés à Plamondon. Malgré le fait qu'il soit à la retraite, Armand Favennec a un horaire des plus chargés. Il est présentement impliqué au niveau du comité du musée de Plamondon, du Manoir Renaissance Manor (résidence pour les aînés), ainsi que du Centre des Pionniers (lieu de rencontre et d'activités pour l'âge d'or).

Après la présentation des prix de l'ACFA et du découpage du gâteau d'honneur par les deux récipiendaires, la soirée s'est poursuivie avec le spectacle du Galala albertain. Pour l'occasion, les jeunes talents locaux s'étaient donné rendez-vous sur la scène du Centre culturel Philip-Ménard. Environ vingt-cinq jeunes de 8 à 16 ans ont profité de l'occasion pour venir faire leur numéro. Des chanteurs, chanteuses, musiciens, musiciennes de toute sorte ont montré leurs talents devant un auditoire attentif de plus de 135 personnes. Le public a eu la chance d'apprécier plusieurs chansons, des pièces jouées au piano, à la clarinette, ainsi que deux prestations aux tambours africains. Le groupe les Micros-Fun, quant à lui, a accompagné les participants sur une note humoristique. À noter que cette soirée a été diffusée en direct sur les ondes du 89,5 FM la radio mobile de Plamondon.

Prix de l'ACELF: Shannon-Lyn Robinson, gagnante régionale

LYNE LEMIEUX

Saint-Paul

Shannon-Lyn Robinson est une jeune femme engagée : FJA, Jeux francophones de l'Alberta, Programme de pages au Sommet de la francophonie à Moncton, Jeux de la francophonie canadienne, animation culturelle à l'école du Sommet, conseil étudiant, rien n'est à son épreuve.

Sur le plan académique, rien à lui reprocher, elle est déjà boursière en raison de son excellence académique à la University of Alberta, avant même d'y entreprendre des études. Elle sera étudiante au baccalauréat en sciences à la Faculté Saint-Jean, l'automne prochain. Son rêve : devenir chirurgienne.

Photo: Lyne Lemieux

Shannon-Lyn Robinson, de Saint-Paul, reçoit le prix régional de l'ACELF des mains de Donald Michaud, directeur général du Conseil de l'école nouvelle et membre du conseil d'administration de l'ACELF.

Native de Saint-Paul, Shannon vit à mi-chemin entre Saint-Paul et Saint-Édouard. Elle avoue une faiblesse : « Sans agenda, je suis perdue !» Il faut dire qu'entre ses nombreuses activités et ses études, Shannon a une vie bien remplie. « J'ai de la facilité à l'école, ça aide beaucoup », dit-elle.

Elle a aussi de bons exemples à portée de la main. Sa mère Gisèle a élevé ses trois enfants tout en étant secrétaire à Public Works, un ministère du gouvernement de l'Alberta. « Ce n'est pas évident d'élever trois enfants toute seule. Nous n'avons jamais rien manqué. Mes frères Shaun et Matthew sont aussi très impliqués dans le club 4-H et ma mère leur consacre aussi beaucoup de temps. »

Son autre modèle : sa grand-mère. Denise Robinson est fermière. Elle est née dans une famille de 16 enfants. Elle a réussi avec son mari à créer une entreprise agricole prospère. Encore cette année, leurs vaches leur ont donné une centaine de veaux et ils s'apprêtent à ensemencer leurs champs.

« J'ai peut-être dû sacrifier quelques partys en raison de mes voyages à Edmonton, mais je ne regrette rien. J'ai des amis partout maintenant. En décembre je suis allée à Sainte, une petite ville au nord du Mexique retrouver mon amie Lianne Pelchat pour les fêtes de fin d'année. C'était une expérience extraordinaire. Sans mon engagement, je n'aurais pas pu rencontrer Lianne », souligne-t-elle.

« Shannon est une leader naturelle, » dit Sophie Charbonneau qui a proposé la candidature de Shannon à l'ACELF dans le cadre du concours « Étudiants engagés, prof comblés ». « Je suis convaincue qu'on entendra parler d'elle plus tard. Nous sommes choyées de compter parmi nos élèves. » ajoute Mme Charbonneau.

L'Alliance française célèbre l'âme des poètes

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

C'est à la suite de la journée mondiale du livre que l'Alliance française a célébré son deuxième «Printemps des Poètes». Le Dr Nicole Mallet a accueilli une pléiade de voix poétiques albertaines d'origines différentes. La rencontre se plaçait sous le signe d'un hommage informel au poète et chanteur français Charles Trenet, disparu en février dernier.

Sept poètes sont donc venus lire un choix de leurs oeuvres et l'atmosphère a oscillé entre «remous et drôlerie», selon Mme Mallet. Claudine Potvin, professeure à l'Université de l'Alberta, s'inspire généralement des poèmes en prose, mais a présenté une courte nouvelle, intitulée *Bavardage*, portant sur la difficulté d'être traducteur. Le thème a également été abordé plus tard dans la soirée par Mme Mallet, qui a présenté sa traduction de pièces composées par des poètes anglophones, Jonathan Hart et E.D. Blodgett, ce dernier ayant d'ailleurs lu ses textes dans leur version originale. Erika Lefèvre, de son côté, parle l'allemand. Partagés et le français, mais c'est dans cette dernière langue qu'elle a décidé d'écrire. Danielle Pétit, de Radio-Canada, a également lu un de ses textes, inspiré de son voyage en Bosnie et qui devrait un jour être mis en musique. Enfin, Madeleine Monod et Guy Pariseau ont fait des variations sur le thème du printemps.

Photo: Sandrine Griffon

Guy Pariseau et Nicole Mallet

Le public, composé d'une trentaine de personnes, a pu rencontrer les auteurs après la conférence, lors d'une réception organisée par l'Alliance française. Cet organisme à but non-lucratif est «voué au rayonnement de la langue et de la culture françaises». Les activités de la succursale d'Edmonton comprennent une bibliothèque de prêt, des conférences, des projections de diapositives, des sorties, des fêtes et des cours de français de différents niveaux. Pour plus de renseignements, composer le (780) 469-0599 ou visiter le http://www.af.ca/edmonton.

Librairie Le Carrefour Bookstore
Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Banff

À la recherche de bénévoles

La Fondation de la Télévision de Banff est à la recherche des bénévoles francophones ou francophiles à l'occasion de son prochain festival qui se tiendra du 10 au 15 juin prochains. Cette année, le Festival rendra hommage à la France, son industrie de la télévision et des nouveaux médias. Les frais de déplacement et d'hébergement ne sont pas couverts par la Fondation. Informations : (780) 571-4010.

Bonnyville

Alerte à la fraude bancaire

Tous les Albertains, et plus particulièrement les personnes âgées, devraient être vigilants face à une fraude dont la première étape est un appel à l'aide : on peut vous demander d'aider à démasquer un employé qui est supposé détourner des fonds; on vous demande alors de retirer de l'argent, de le donner, on vous promet de vous le rendre, ce qui est faux. Les services de police recommandent de les contacter si vous recevez un tel appel, afin de procéder à toutes les vérifications nécessaires.

Calgary

Jean Charest à Calgary

Jean Charest, leader de l'Opposition officielle à l'Assemblée nationale du Québec sera de passage à Calgary le 23 mai prochain. On pourra l'entendre au Crystall Ballroom (133-9e avenue S.O.) de 7h30 à 9h.

Cold Lake

Services de soutien à domicile

Vous vivez une période de crise individuelle ou familiale ? Les services de soutien à domicile pour les familles de militaires s'adressent à tous. Ces services peuvent comprendre : soins des enfants, planification et préparation de repas, légers travaux ménagers, soins personnels et aide aux personnes en convalescence, à l'exception des soins infirmiers. Communiquez avec le Centre de ressources pour les familles de militaires au 594-6006.

Edmonton

Surfer en français à la piscine du West Edmonton Mall

Le Conseil d'école de l'École Père-Lacombe lance une grande première au West Edmonton Mall: «surfer en français», qui aura lieu le 26 mai de 19h30 à 22h30, se veut une activité de financement pour l'école, mais aussi un moyen fort dynamique de rassembler les personnes de la communauté francophone dans un endroit inhabituel. Plusieurs autres activités auront lieu au cours de la soirée : concours de danse, activité nautique, chansonnier francophone, vente de poutine, prix de participation, etc. Le comité organisateur espère atteindre un objectif de 1 000 participants. Les billets sont en vente à l'école Père-Lacombe et à la librairie Le Carrefour. Pour plus de renseignements, Caroline Gobeil au (780) 469-1344 ou Rita Hébert au (780) 478-9389.

Le Comité femmes de l'ACFA régionale organise un séjour jouvence

Le Comité femmes de l'ACFA d'Edmonton organise un séjour-jouvence qui se tiendra les 1, 2 et 3 juin 2001. Cet atelier-santé répondra aux besoins des personnes qui ont envie de découvir le yoga, sans limite d'âge et selon les possibilités physiques. Le but de la rencontre est de permettre à toutes d'arriver, sans aucune dépendance, à l'auto-gestion de leur bien-être afin de mieux vivre. Une massothérapeute sera également sur place et les places sont limitées (inscriptions avant le 15 mai). Le séjour se déroulera au Centre régional des Soeurs Grises. Pour plus de renseignements, contacter Manon au 469-4401 ou au acfa.edm@francalta.ab.ca.

Déménagement des bureaux des services pédagogiques de l'école Notre-Dame

Étant donné la rénovation majeure de cette école et les inscriptions croissantes, les bureaux des services pédagogiques déménageront à la Cité francophone pour la période de juillet 2001 à août 2002.

14e souper au homard de la Société acadienne de l'Alberta

Cet événement se déroulera le vendredi 25 mai au Centre communautaire Bonnie Doon (au coin de la 93e rue et de la 93e avenue). Un cocktail aura lieu à 18h00 et sera suivi du souper au homard à 19h00. Après le repas, il y aura une soirée musicale. L'animation sera assurée par M. André Roy. Pour toute réservation ou pour de plus amples renseignements, contactez la Société acadienne de l'Alberta par téléphone au 468-6983 ou par télécopieur au 468-1599.

M. Jean Watters deviendra le nouveau recteur et vice-chancelier de la Technical University en Colombie-Britannique

M. Jean Watters, recteur de l'Université Laurentienne, a annoncé qu'il quittera cet établissement en juillet 2001 pour devenir recteur et vice-chancelier de la Technical University en Colombie-Britannique (TechBC), à compter du 1er août 2001. Le Conseil des gouverneurs de l'Université Laurentienne se réunira cette semaine pour discuter de la sélection d'un nouveau recteur et prendre, le cas échéant, les mesures qui s'imposent pour assurer l'intérim. TechBC se trouve à Surrey, en Colombie-Britannique, et offre une formation universitaire dans les domaines en pleine expansion de la recherche appliquée et de la technologie. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Mme Jacqueline Gauthier, directrice générale des relations publiques à l'Université Laurentienne, au (705) 675-1151, poste 3416.

Saison des ventes de garage : attention

Santé Canada met en garde contre les ventes de garage et sur certains articles (lits d'enfants, sièges auto, équipement protecteur de sport) qui peuvent présenter un danger s'ils n'obéissent pas à certaines normes de sécurité. Cet avis s'adresse à la fois aux vendeurs et aux acheteurs, qui devraient être conscients des risques présentés. Pour plus de renseignements, visiter le site www.hc-sc.gc.ca.

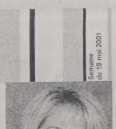
Interdiction de faire du feu dans les parcs provinciaux albertains

TV5

Semaine du 19 mai 2001

LES IDÉES LUMIÈRE ADRIENNE CLARKSON

Mercredi 23 mai à 20h30
Jeudi 24 mai à 4h



Denise Bombardier

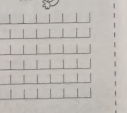
LES IDÉES LUMIÈRE nous offrent un entretien exclusif avec la gouverneure générale du Canada, Mme Adrienne Clarkson, qui se livre à un examen approfondi sur la culture en compagnie de Mme Denise Bombardier. Mme Adrienne Clarkson pose un regard sans distinction sur la haute culture et la culture de masse, considérant l'artiste dans son rapport privilégié avec une vie intérieure et des idées qui n'ont pas d'équivalent dans la société. Considérant la lutte contre l'américanisation de la culture canadienne anglaise comme un tremplin à son épanouissement, elle perçoit les richesses de la culture francophone québécoise dans toute leur spécificité et leur apport culturel au contexte canadien. La position particulière de la culture francophone québécoise, son ouverture sur l'âme et sa sensibilité font, selon elle, fleurir au sein du Canada un état d'esprit différent et enrichissant pour la culture canadienne.

L'intégrale de notre programmation se trouve sur internet.

www.tv5.org

VOUS DÉMÉNAGEZ!!!

N'OUBLIEZ PAS DE FAIRE VOTRE CHANGEMENT D'ADRESSE AUPRÈS DE POSTES CANADA, MAIS AUSSI AUPRÈS DU BUREAU DU FRANCO:



ANCIENNE ADRESSE

Nom
Prénom
Appartement ____ No et rue ____
ou casier postal ____ Ville ____
Province ____ Code postal ____
Numéro d'abonner

NOUVELLE ADRESSE

Appartement ____ No et rue ____
ou casier postal ____ Ville ____
Province ____ Code postal ____

FAITES PARVENIR VOTRE CHANGEMENT D'ADRESSE, AU MOINS TROIS SEMAINES À L'AVANCE, À:
LE FRANCO - Pièce 201, 8627-91e Rue - Edmonton, Alberta - T6C 3N1

ATTENTION!

Chère lectrice et cher lecteur,

Vous recevez votre *Franco* au moins une semaine en retard. Téléphonez-nous au (780) 465-6581 ou envoyez-nous un courriel à lefranco@francalta.ab.ca en indiquant votre nom et votre adresse. Nous travaillons actuellement en collaboration avec Postes Canada pour régler le problème. Notez que les normes de service postal à l'échelle locale sont de 3 jours et de 4 à 5 jours à l'échelle provinciale. Le journal arrive aux dépôts de distribution de Postes Canada au plus tôt, le mercredi et au plus tard, le jeudi de chaque semaine. Si vous habitez Edmonton et ses environs, vous devriez recevoir le journal, au plus tard, le lundi ou le mardi de chaque semaine, ailleurs dans la province, au plus tard, le mercredi ou le jeudi de chaque semaine.

Merci de votre collaboration!

RÉGIONAL en bref

En raison des conditions de sécheresse présente et aux très haut risque d'incendie, le gouvernement a décidé d'interdire les feux de camp dans un certain nombre de parcs provinciaux. Seuls les réchauds à gaz seront autorisés, mais seulement pour faire la cuisine. Cette interdiction s'applique aux zones normalement désignées pour les feux de camp, pour les barbecues et continuera jusqu'à avis contraire dans les aires suivantes : Cooking Lake/Blackfoot Provincial Recreation Area, Miquelon Lake Provincial Park, North and South Coiul Lake Provincial Recreation Areas, Big Knife Provincial Park, Rochon Sands Provincial Park, The Narrows Provincial Recreation Area, Aspen Beach Provincial Park, Jarvis Bay Provincial Park, Pigeon Lake Provincial Park, Buck Lake Provincial Recreation Area, Calhoun Bay Provincial Recreation Area, Sir Winston Chuchill Provincial Park, Mosse Lake Provincial Park, Whitney Lake Provincial Park.

Une marche pour la bonne cause

Le 27 mai, des milliers de Canadiens marcheront pour faire une levée de fonds pour les régions les plus pauvres d'Afrique et d'Asie. À Edmonton, la marche commencera à 11h00 au Parlement. Des rafraîchissements seront servis et la participation est gratuite. Pour plus de renseignements, appeler le 452-9555 ou visiter le www.partnershipwalk.com.

Inscription pour le Parlement jeunesse de l'Alberta

Le 10e Parlement jeunesse de l'Alberta aura lieu les 1, 2 et 3 juin 2001 à l'édifice de la législature albertaine d'Edmonton. Les francophones et francophiles âgés d'entre 16 et 25 ans sont invités à venir participer aux débats. Les trousses d'inscription sont disponibles au bureau de Francophonie Jeunesse de l'Alberta (FJA) et la date limite pour s'inscrire est le 22 mai 2001 (téléphone : 469-1344, courriel : fja@francofja.ab.ca).

BBQ de fin d'année des Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb de Saint-Thomas d'Aquin auront leur BBQ de fin d'année le 12 mai à la paroisse de Saint-Thomas d'Aquin. Les billets seront disponibles après les messes de samedi et de dimanche à la paroisse.

Les gagnants du concours de la CÉA

La Chambre économique de l'Alberta (CÉA) vient d'annoncer les deux gagnants du concours de slogans touristiques pour le Québec et pour la France : Carole Lamontagne, de Spruce Grove pour le slogan du marché français («Alberta : Joyau du Canada») et Roloin Vetsch, de Calgary, pour celui du marché québécois («L'Alberta : l'autre belle province!»). Tous les deux recevront un voyage pour deux de cinq jours et quatre nuits à Montréal. Les slogans ont été choisis par un jury parmi une centaine soumis par des francophones à travers la province. La CÉA va donc pouvoir commencer activement ses campagnes de promotion touristique.

Le marché de l'habitation reprend des forces en 2001

Selon la dernière publication de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), la croissance économique constante, la baisse des taux hypothécaires et la confiance soutenue des consommateurs stimuleront la demande de logement dans l'agglomération d'Edmonton en 2001. La principale raison de cet accroissement : les «importantes sommes investies dans le secteur de l'énergie dans le centre et le nord de l'Alberta». Cependant, le marché locatif d'Edmonton restera restreint cette année, puisque le taux d'inoccupation frôlera 1,5 %. Compte tenu du faible nombre d'appartements vacants et de la hausse des frais à la charge des propriétaires-bailleurs, les loyers augmenteront en moyenne de 7,5 % en 2001.

Lac la Biche

En prévention de l'augmentation de la criminalité

Des représentants de la Gendarmerie royale du Canada, de la Chambre de Commerce de Saint-Paul, du conseil municipal, des restaurateurs et des propriétaires de bars de Saint-Paul se sont rencontrés récemment pour prévenir l'augmentation de la criminalité dans cette localité. Depuis quelques mois, des incidents impliquant des personnes violentes ou en état d'ébriété ont été signalés. Un vol à main armée à la Servus Credit Union s'est également produit il y a un peu plus d'une semaine. Certains établissements se sont portés acquéreurs de caméras, d'autres songent à se munir d'appareils d'éclairage plus intense. Une campagne de tolérance zéro sera bientôt entreprises par la GRC. Les propriétaires de bars songent aussi à faire circuler une liste des individus qui troublent la paix. Il est aussi question de modifier les heures de couvre-feu pour les moins de 16 ans.

Saint-Paul

Les Barracudas à Saskatoon

Les Barracudas de St-Paul participeront à un septathlon le 17 mai prochain à Saskatoon. Des participants de toutes les régions de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba seront à cette rencontre. Les 26 et 27 mai, ils se rendront à la piscine du Kinsmen d'Edmonton pour déterminer les participants au Championnat junior de natation, qui se tiendra à Calgary en juin.

Waterton

2e festival du film français

L'ACFA régionale de Lethbridge présente le 2e festival du film français de Waterton les 2 et 3 juin prochains au Waterton Opera House. On pourra y voir entre autres, *Le goût des autres* d'Agnès Jaoui, *La vie après l'amour* de Roger Frappier et Luc Vandal, *Le p'tit varius* et *Maëlstrom* de Denis Villeneuve, ainsi que *Vatel* avec Gérard Depardieu. Informations : (403) 571-4000.

Depuis 1958, un seul hebdomadaire de langue française en Alberta
Le Franco

Et si la semaine prochaine vous ne pouviez plus marcher?

Ou si vous ne pouviez plus parler? Ou si votre vue s'e brouillait? C'est ça que vivre avec la sclérose en plaques, une maladie imprévisible du système nerveux central. Soudainement, elle vous empêche de faire les choses les plus simples. Impossible de prévoir où et quand elle frappera et si cela se reproduira. Mais la recherche va bon train et les services offerts par la Société canadienne de la sclérose en plaques s'améliorent constamment. Vous pouvez nous aider à rétablir le circuit.

1-800-268-7582

Société canadienne de la Sclérose en Plaques

Choisissez la porte qui vous convient!

Straight Rate Mortgage

terme de 10 mois à 5.95% ou terme de 30 mois à 6.10%

Cash Back Mortgage

4% en argent comptant pour un terme de 5 ans ou 2% en argent comptant pour un terme de 3 ans

Half Price Mortgage

terme de 5 ans 3.75% pour les 6 premiers mois et ensuite taux régulier de 2% pour 5 ans

Cap Line Mortgage

taux préférentiel moins 1% pour les 6 premiers mois et ensuite taux régulier Cap Line

La vente d'hypothèque *Save Me*™

À la Capital City Savings nous comprenons que choisir une hypothèque c'est une décision importante à prendre, tout comme choisir une nouvelle maison. Que vous achetiez une première maison ou que vous soyez à la recherche de la meilleure hypothèque sur le marché, nous vous aiderons à trouver une option hypothécaire qui répond à votre style de vie et à vos besoins financiers.

Communiquez avec Catherine au 496-2030 ou visitez notre site web au www.capitalcitysavings.co

Les offres se terminent le 15 juin 2001. Les taux sont sujets à changement sans préavis. Les offres ne peuvent s'additionner à toute autre offre.

Notre personnel dynamique et averti est toujours heureux de vous aider. Quand vient le temps d'être à l'aise et de se sentir chez-soi, il n'y a aucun endroit comme la Capital City Savings.

CAPITAL CITY SAVINGS

We're *more* than a bank.

AMENDEMENT

PROPOSÉ AU RÈGLEMENT INTÉRIEUR DE LA FÉDÉRATION DES AÎNÉS FRANCO-ALBERTAINS LE 29 MAI 2001

Article 2 – Administration

a) Conseil d'administration

Composé du Conseil exécutif et de 6 représentants régionaux (Nord-Est : 2, Nord-Ouest : 2, Sud : 1, Centre : 1).

Pour tout renseignement ou commentaire au sujet de cet amendement, veuillez contacter le bureau de la Fédération des aînés franco-albertains au :

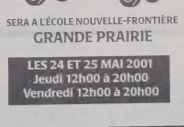
8205, 8627 – 91ième rue,
Edmonton (Alberta)
T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-8965
Télécopieur : (780) 468-6535
Adel : fafa@francalta.ab.ca

Suite de la page 3
- Jean Patenaude...

Jean Patenaude a donc effectué un travail énorme sur ce documentaire : en plus de la tâche de producteur, il a assumé celles de réalisateur et d'auteur, ayant écrit le texte en anglais et en français. «C'est un travail qui est solitaire, il faut que tu crois au projet, que tu le mènes jusqu'à la diffusion, » affirme-t-il. Cependant, il souligne l'importance de tous ceux qui, de près ou de loin, ont participé au projet, de ses producteurs associés aux musiciens de l'Orchestre symphonique d'Edmonton, en passant par les bailleurs de fonds: «Ce qui est important pour moi, c'est que tous les gens qui sont dans le projet, c'est des gens en qui j'ai vraiment confiance et que je connais très bien et qui me connaissent très bien.» *Rêveries/Sharing Visions* tente donc de relever le défi suivant : «Ce que je voulais faire, c'est que ce soit complètement intégré, qu'en regardant l'émission on n'ait pas l'impression de passer de la peinture à la musique, aux scènes de Lethbridge, du Pacifique ou de Montréal…c'est un tout, c'est très fluide.» Sur la scène du Centre Winspear, les images qui défilent derrière l'orchestre illustrent ce processus d'intégration des deux arts. «Ça a toujours été mon rêve de faire plus de choses artistiques», affirme M. Patenaude, dont c'est le premier projet de cet ordre depuis qu'il est à son compte et même s'il avoue que «la gestation a été très longue», il a déjà d'autres idées, qui obéiront sans doute au même principe : «quand je crois vraiment à quelque chose, il faut que j'aille jusqu'au bout et il faut que je le réalise.»

C'est pourquoi il dédie les récompenses qu'il vient de recevoir aux 125 personnes environ qui ont collaboré au projet et déclare que «c'est très précieux parce que c'est une reconnaissance des gens qui font le même métier que moi, qui comprennent le travail que ça représente». *Rêveries/Sharing Visions* a remporté trois «Rosies» : un pour le meilleur programme de variété/musical, un autre dans la catégorie de meilleur réalisateur de programme non-dramatique et un troisième, le Prix spécial du jury, par Alberta Economic Development. Il est aussi en nomination dans quatre catégorie au Yorkton International Short Film and Video Award qui aura lieu d'ici peu en Saskatchewan. Le documentaire passera sur CFRN TV en version anglaise le 21 mai à 13h30.

Salon du Livre - Le Carrefour



SERA À L'ÉCOLE NOUVELLE-FRONTIÈRE

GRANDE PRAIRIE

LES 24 ET 25 MAI 2001
Jeudi 12h00 à 20h00
Vendredi 12h00 à 20h00

Info: Diane Chiasson au (780) 532-6335

EN MAI-JUIN, TROIS NOUVEAUX ATELIERS DE

La famille de l'an 2000

C'est gratuit, facile et accessible à tous!

Des quatre coins de la province, participez à ces vidéoconférences données dans Internet. Branchez-vous au savoir avec La famille de l'an 2000!

Inscrivez-vous dès maintenant sur le site officiel de La famille de l'an 2000 à http://www.virtuelle.ca/famille2000 • Mot de passe: famille

La santé est au rendez-vous!

Le mercredi 23 mai 2001, 20 h à 21 h
L'asthme et les allergies respiratoires avec le Dr Denis Vincent

Le jeudi 31 mai 2001, 20 h à 21 h
Les infections respiratoires virales et leurs complications : les sinusites, otites et bronchites avec le Dr Johanne Drouin

Le mercredi 6 juin 2001, 20 h à 21 h
La nutrition et la boîte à lunch avec Natacha Huppé, diététicienne

Pour plus d'information, contactez :

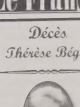
Suzanne Corneau
La Société éducative de l'Alberta
Téléphone : (780) 468-6983
Courriel : suzanne@virtuelle.ca

France Gauvin
Institut Guy-Lacombe de la Famille
Téléphone : (780) 468-4882
Courriel : institut@francalta.ab.ca

Depuis 1968, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Décès
Thérèse Bégin



Femme d'esprit de famille, femme de grande foi, femme d'action, femme d'équipe, modèle de vie de vraie, éducatrice de cœur, entente chrétienne, ambassadrice de la francophonie : c'était Thérèse Bégin.

Entourée de sa famille à Edmonton, Thérèse est allée paisiblement retrouver son Créateur le 16 avril 2001. La septième de dix-huit enfants, elle est née le 30 août 1913, à Chaudière, Ontario.

En 1947, la famille Beaudoin a déménagé en Alberta. À l'âge de 10 ans, elle est entrée en communauté religieuse où elle a donné plusieurs années de sa vie tout en développant son talent de couturière. Ensuite, elle a enseigné au Yukon, en Saskatchewan, au Québec et finalement en Alberta où elle a rencontré son époux. Le 12 avril 1975, Thérèse a épousé Lionel Bégin.

Ardente chrétienne et francophone convaincue, elle a travaillé sans relâche aux besoins de sa famille, sa paroisse et sa communauté. Pendant plusieurs années, elle a œuvré dans le Mouvement des Femmes Chrétiennes au niveau paroissial, diocésain et national. Thérèse a suivi des cours en formation des sacrements à la paroisse de Grouard.

Élue une ambassadrice de la francophonie à Rivière-la-Paix, Thérèse a été présidente-fondatrice de l'école Héritage, présidente régionale des parents-francophones, présidente de l'ACFA régionale, fondatrice d'une garderie à Grouard, auteure et metteur en scène de plusieurs pièces de théâtre, organisatrice et coordonnatrice des premiers cours d'éducation permanente offerts par la Faculté St-Jean à Falher et fondatrice d'un centre d'alphabétisation dans cette même ville. Son entretien exceptionnel envers le développement de la culture et de la langue françaises lui ont permis d'être reçue au rang de "La compagne des Cents-Associés francophones" en 1997.

Thérèse a su rejoindre et toucher les cœurs par ses multiples valeurs: l'importance envers la famille, le foi chrétienne, le pardon, le respect de la personne, le dévouement, l'accueil, la francophonie et l'éducation.

Toute sa famille se souviendra de Thérèse avec amour: son époux, Lionel, ses enfants, Liza (Vincent) Cossette, Chantal (Patrick) Lyle (Steven), Anne (Bob) Bonnamour, ses petits-enfants, Alika Cossette et Evan Bonnamour, sa mère, Alma Beaudoin, ses sœurs, Dolores, Jeannine, Claudette, Colette, Lise et Cécile et ses frères, Maurice, Réal, Roger, Claude, Laval, André, Jean-Marc et Henri, sa belle-famille, de nombreux neveux, nièces, amies et amis. Elle a été prédécédée dans la maison du Père par: son père, Léopold Beaudoin, ses sœurs, Myriam et Gisèle, un frère et un neveu.

La messe des funérailles a eu lieu le 20 avril 2001 à Grouardie.

Bienvenue dans notre réseau.

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada souhaite la bienvenue aux nouveaux membres du Réseau de services aux entreprises de l'Ouest canadien, les Organisations francophones à vocation économique.

La Chambre économique de l'Alberta offre ses services aux collectivités francophones afin de favoriser le développement économique et communautaire en Alberta.

DEO Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Canada

Téléphone : (780) 414-6125 Sans frais : 1 888 414-6123 Web : www.lacea.ab.ca Courriel : cea@lacea.ab.ca

Les masques de Maurice Lwambwa-Tshany, reflet de nous tous

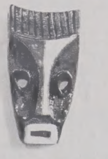
CATHERINE BACHAND

Calgary

Un sourire chaleureux, une grandé générosité de sa personne, un rire communicatif, voilà quelques-uns des traits qui caractérisent Maurice Lwambwa-Tshany. Cet artiste sculpteur du Zaïre fait des masques africains aux aspects mythiques, comme directement sortis d'une légende, et qui sont d'une grande beauté. *Le Franco* l'a rencontré lors de son passage à Calgary la semaine dernière.

Pourquoi des masques?

«Parce que nous en portons tous» de dire l'artiste. Les masques d'argile de Maurice Lwambwa-Tshany s'inspirent des masques que tous et chacun portent à tous moments de la vie. Étant d'origine africaine, il appartient à cette culture des masques qui sont utilisés pour des raisons fonctionnelles, pour des cérémonies de tous genres, liées, par exemple, à la fécondité, au passage à l'âge adulte, à la chasse, etc. Plus d'une soixantaine étaient exposés à l'Alliance française de Calgary, où des centaines de personnes ont vu ses oeuvres. Ils sont tous rattachés à un symbole de la tradition, de la vie mondaine.



Source: Vitrine sur Montréal

Maurice Lwambwa-Tshany a choisi de travailler avec la terre cuite parce que, comme il l'explique lui-même, cet élément fait partie de l'évolution de la race humaine. Ce goût pour la sculpture ne lui vient pas d'une rencontre quelconque qu'il aurait pu faire étant plus jeune, il a décidé de devenir artiste par résolution personnelle. Il a donc décidé de poursuivre ses études en arts au niveau universitaire. «Quand j'ai commencé mes études à l'Académie des Beaux-Arts, avec une fausse conception de ce qu'est la communication, je feuilletais à travers les options et lorsque j'ai touché à la poterie, ça a cliqué. C'est avec ça que j'ai «trippé» et j'ai dit à mon directeur que c'était là que je restais.»

Les jeunes

Selon Maurice Lwambwa-Tshany, l'implication sociale est importante pour sa vie active. Depuis deux ans, il fait le tour de plusieurs écoles au Québec et il rencontre les jeunes. Il leur enseigne un peu comment travailler l'argile en plus de leur présenter son art. Étant lui-même père de cinq enfants, trois filles et deux garçons, il estime qu'il faut sensibiliser les jeunes à l'art et stimuler leur créativité. Selon lui, ses enfants n'évoluent pas dans la sculpture, du moins pas pour l'instant, mais ils utilisent tous leur créativité d'autres façons.

De passage en Alberta

Il habite Montréal depuis quelques années déjà. Dans peu de temps, Maurice Lwambwa-Tshany s'envolera pour Séoul, où il passera tout le mois de juin. Mais auparavant, ce sont les gens d'Edmonton qui pourront admirer ses oeuvres exposées au Centre d'arts visuels de l'Alberta.

L'esprit d'équipe, avant tout.

JOSÉE THIBEAULT
Collaboration spéciale

Edmonton

Le théâtre, c'est un art d'équipe. Pour qu'une production théâtrale soit réussie, tous doivent travailler ensemble. C'est ce qu'ont compris les dix groupes du 12e Festival Théâtre Jeunesse de l'Alberta (FTJA). Cette rencontre, organisée par L'UniThéâtre, a eu lieu à Kananaskis les 26, 27, 28 et 29 avril derniers et a permis à plus de 90 élèves de 8 écoles francophones et d'immersion de la province de monter sur les planches pour présenter des pièces de théâtre de 20 ou 30 minutes. Plusieurs de ces pièces étaient des créations collectives, écrites, mises en scène et jouées par les étudiants.

Photo: Diane Aubin LaBrie

Bien que l'événement soit une «compétition», les participants ont également pu participer à six ateliers reliés au théâtre, voir une douzaine de spectacles et rencontrer des dizaines de jeunes, passionnés de théâtre, comme eux. La plus grande récompense du Festival Théâtre Jeunesse, pour les participants et pour la communauté est la suivante : l'occasion de créer une relève théâtrale, des comédiens, des metteurs en scène ou des techniciens, mais avant tout... des amoureux de théâtre, qui formeront le public de demain. Les gagnants sont donc :

Dans les catégories 7-8-9:

Josée Jamault, *Tirades au balcon*, École Ste-Marguerite-Bourgeoys, Calgary (Meilleure comédienne), Jeff Dio-dati, *Où est passée Madame Rose?*, École Madeleine d'Houet, Calgary (Meilleur comédien), *St-Garette*, École du Sommet, St-Paul (Meilleur texte), *Vendetta*, École Maurice-Lavallée, Edmonton (Meilleure production), Émélie Pelletier, narratrice, *La première fois*, École LaVérendrye, Lethbridge (Prix du jury), *La boîte miraculeuse*, Centre scolaire Boréal, Fort McMurray (Meilleure scénographie), *Vendetta*, École Maurice-Lavallée, Edmonton (Meilleurs costumes et maquillages).

Dans les catégories 10-11-12 :

Valérie Carrière, *Fuoco*, École Maurice-Lavallée, Edmonton (Meilleure comédienne), Slava Beloous, *Fuoco*, École Maurice-Lavallée, Edmonton (Meilleur comédien), *Boisson noire*, École du Sommet, St-Paul (Meilleur texte), *Une espèce de pièce*, École Ste-Marguerite-d'Youville, St-Albert (Meilleure production), Meridith McLeod, mise en scène, *Une espèce de pièce*, École Ste-Marguerite-d'Youville, St-Albert (Prix du jury), *Une espèce de pièce*, École Ste-Marguerite-d'Youville, St-Albert (Meilleure scénographie), *L'offre d'emploi*, École Notre-Dame, Bonnyville (Meilleurs costumes et maquillages).

Pour les prix toutes catégories :

École Madeleine d'Houet, Calgary (Meilleur esprit d'équipe), Centre scolaire Boréal, Fort McMurray (Prix du kilométrage), *Vendetta*, École Maurice-Lavallée, Edmonton (Prix du public).

6th IAAF World Championships in Athletics
Edmonton 2001
8e Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF

Ce sera l'été de tous les étés. Assistez aux Mondiaux.

Du 3 au 12 août 2001

téléphone : 780.451.8000

billets : www.2001.edmonton.com

Pays de Shakespeare.

Prix qui vous inspire.

LONDRES
à partir de
659$*
| Calgary ou Edmonton • Londres | Aller-retour

Vol quotidien sans escale pour Londres, au départ de Calgary.
Vol quotidien pour Londres, au départ d'Edmonton, via Calgary.
Dès le 1er juin, **nouveau** vol sans escale cinq jours semaine, au départ d'Edmonton.
Réservez au plus tard le 23 juin et partez au plus tard le 30 juin.

AIR CANADA
MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE

Réservez par Internet en peu de temps: **www.aircanada.ca**
Optez pour le billet électronique: la façon simple et rapide de voyager sans billet conventionnel.
Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyages ou Air Canada au: **1 888 247-2262 ATS: 1 800 361-8071**

*Les vols sont assurés sur des appareils d'Air Canada. Tarif en vigueur au moment de la publication. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Le tarif est sous réserve de l'approbation du gouvernement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 23 juin 2001. Achat sept jours à l'avance. La dernière date de départ est le 30 juin 2001. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Le tarif peut différer selon la date et l'heure de départ et de retour. Séjour minimal et maximal, d'autres conditions s'appliquent.

CANADA

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

Avis de demande et Directives sur la procédure
MORGAN STANLEY CAPITAL GROUP INC.
Avis de demande pour l'exportation d'électricité aux États-Unis

Par une demande datée du 1 mai 2001, Morgan Stanley Capital Group Inc. (le demandeur) a demandé l'autorisation à l'Office national de l'énergie (l'Office) d'exporter 2,336,000 mégawatts d'énergie garantie et interruptible et 2,336 gigawatt-heures par année d'énergie garantie et interruptible, pour une période de vingt (20) années commençant le 15 juillet 2001, le tout, en vertu de la Section II de la Partie VI de la Loi sur l'Office national de l'énergie (la Loi).

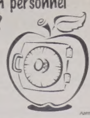
L'Office souhaite obtenir le point de vue des personnes intéressées à cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil qu'une audience publique soit tenue. Les Directives sur la procédure qui suivent expliquent en détail la procédure qui sera utilisée.

1. Le demandeur garde à ses bureaux des exemplaires de la demande pour examen public pendant les heures normales d'ouverture, au 1585 Broadway, 4e étage, New York (New York) 10036, téléphone : (212) 761-8748. Il en fournit un exemplaire à toute personne qui en fait la requête. Un exemplaire de la demande peut aussi être consulté pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, au 444 Seventh Avenue SW, bureau 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.
2. Toute personne qui souhaite présenter un mémoire le dépose auprès du secrétaire de l'Office, au 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, télécopieur : (403) 292-5503, et auprès du demandeur, au plus tard le 12 juin 2001.
3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tient compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. L'Office s'intéresse au point de vue des parties, notamment à l'égard des sujets suivants :
   a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
   b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
   c) le fait que le demandeur :
      (i) a informé les personnes intéressées par l'achat d'électricité pour consommation au Canada, des quantités et des catégories de services offerts,
      (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées à la demande, à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.
4. Le demandeur qui présente une réponse à un mémoire dont il est question aux points 2 et 3 des présents Avis de demande et Directives sur la procédure, dépose cette réponse auprès du secrétaire de l'Office et la signifie à la partie qui a déposé un mémoire, au plus tard le 28 juin 2001.
5. La personne qui a déposé un mémoire et qui souhaite présenter une réplique à la réponse prévue au point 4 des présentes Avis de la demande et Directives sur la procédure, la dépose auprès du secrétaire de l'Office et la signifie au demandeur au plus tard le 9 juillet 2001.
6. Pour plus de renseignements sur la procédure régissant l'examen de l'Office, veuillez communiquer avec Michel L. Mantha, secrétaire, téléphone : (403) 299-2714, télécopieur : (403) 292-5503.

Q: Avez-vous un plan personnel d'investissement ?

A: Pour équilibrer un porte-feuille, y intégrer :

1. activité physique
2. alimentation saine
3. avis médical



ParticipACTION
www.participaction.com

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Gestionnaires – Services de financement ou Paiements de transfert

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

PRINCE ALBERT OU REGINA (SASKATCHEWAN)

Postes offerts aux personnes résidant ou travaillant dans un rayon de 350 km de Regina, Saskatoon, Prince Albert et La Ronge, en Saskatchewan; Edmonton, Calgary, Fort McMurray et Peace River, en Alberta; Vancouver, Prince George, Prince Rupert et Kamloops, en Colombie-Britannique.

À l'un ou l'autre de ces deux postes emballants, vous serez responsable des relations de gouvernement à gouvernement et des partenariats avec les organisations autochtones, les gouvernements des Premières nations, les gouvernements provinciaux et municipaux ainsi qu'avec les organismes connexes des secteurs privé et public. Vous toucherez un salaire variant entre **65 746 $** et **71 160 $**. Numéros de référence **01-52-0093 (Paiements de transferts – Regina)** et **01-52-0096 (Services de financement – Prince Albert)**.

Pour relever ces défis, vous devez soit détenir un diplôme acceptable d'une université reconnue avec une spécialisation en commerce, administration des affaires, administration publique ou dans une autre discipline pertinente, soit présenter un agencement acceptable d'études, de formation et d'expérience. Il vous faut également des antécédents professionnels très appréciables dans les domaines suivants : gestion d'un programme polyvalent; négociation, médiation et résolution des différends; relations de travail avec les Premières nations; élaboration et mise en œuvre de programmes, politiques et normes gouvernementales, y compris les processus de consultation avec les intervenants. Vous devez être disposé à effectuer beaucoup de déplacements dans les collectivités des Premières nations en Saskatchewan, sur des routes et par des conditions météorologiques variables au moyen de divers modes de transport. Vous devez détenir un permis de conduire valide. Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination. Il est possible que soit utilisée une liste d'admissibilité pour combler des postes similaires.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Si ces emplois permanents vous intéressent, veuillez postuler en direct ou acheminer votre curriculum vitæ et le formulaire de demande d'emploi 3391 de la CFP (que vous pouvez obtenir à la Commission de la fonction publique du Canada) **d'ici le 23 mai 2001**, en indiquant le **numéro de référence approprié**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 1955, rue Smith, bureau 400, Regina (Saskatchewan) S4P 2N8. Télécopieur : (306) 780-5723.** *Pour de plus amples détails, veuillez appeler Ruth Rohovich au (306) 953-8639.*

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http://emplois.gc.ca

Canada

OFFRE D'EMPLOI

Poste: infographiste

La Coopérative des publications fransaskoises est à la recherche d'une personne pour occuper le poste d'infographiste. Vous êtes une personne fiable, soucieuse de la qualité de votre travail et vous savez bien gérer votre temps. Vos valeurs reflètent votre engagement envers le travail en équipe et le développement de l'entreprise. Vous aimez les défis et vous avez la capacité de travailler de façon autonome.

Description du poste:
- montage des annonces publicitaires selon les exigences des clients
- montage du journal en collaboration avec le rédacteur en chef,
- coordination et réalisation de contrats commerciaux d'infographie: faire des soumissions, contact avec les imprimeurs et les clients.

Qualités recherchées:
- maîtrise de l'environnement informatique MacIntosh,
- maîtrise des logiciels de mise en page et de graphisme y compris Quark Xpress, Illustrator, Photoshop
- diplôme et (ou) expérience en infographie et en montage d'un journal
- bonne connaissance du français et de l'anglais,
- disponibilité à travailler selon un horaire flexible.

Lieu de travail: Regina (SK)
Salaire: À négocier selon l'échelle salariale
Entrée en fonction: Dès que possible

Faites parvenir votre curriculum vitae, ou communiquez par téléphone,
Directrice générale
L'Eau vive, l'hebdomadaire fransaskois
2604, rue Central Regina (SK) S4N 2N9
Tél: (306) 347-0481 Télec.: (306) 565-3450

l'hebdo fransaskois
l'Eau vive

Agence des douanes et du revenu du Canada | Canada Customs and Revenue Agency

Canada

Votre carrière commence ici!

VÉRIFICATEUR D'IMPÔT ET DE TAXE D'ACCISE, PM-02
Bureaux des services fiscaux d'Red Deer, Validation et Exécution
39,874 $ - 43,747 $ par année (en cours de révision)

No du concours: 2001-CCRA-PRA-1248-2004

Description du poste et fonctions: Vérification de déclarations et-ou de demandes, indépendamment ou comme membre d'une équipe, pour assurer leur conformité aux dispositions des lois administrées par l'ADRC.

Expérience: Expérience appréciable (minimum de deux ans) de la préparation, de l'examen ou de l'analyse d'états financiers, de dossiers de comptabilité, de déclarations d'impôt sur le revenu ou de déclarations de TPS, et des procédures de gestion.

Études: Diplôme d'études secondaires ou équivalence acceptée par l'ADRC; ET Réussite des cours d'introduction à la comptabilité et de comptabilité intermédiaire, comme déterminé par les tables d'équivalence publiées par une des trois associations de comptabilité reconnues au Canada.

Exigences linguistiques: Anglais

Admissibilité : Les personnes qui travaillent ou habitent dans la province d'Alberta.

Date limite de réception des candidatures: Comme ce processus va durer jusqu'au **14 septembre 2001**, les candidatures seront acceptées et évaluées au fur et à mesure de leur réception. Les candidats et candidates qualifiés seront considérés pour les postes qui seront vacants. **Le processus de sélection commencera prochainement; on encourage donc les personnes intéressées à poser leur candidature dès que possible.**

Vous pouvez obtenir en ligne un énoncé des besoins en dotation.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ces concours et **pour poser votre candidature en ligne**, visitez notre site Web à **www.ccra-adrc.gc.ca/carrieres/**. Vous pouvez aussi envoyer par fax une lettre de présentation indiquant vos études connexes ainsi que votre c.v. aux Ressources humaines, à (403) 691-7437. Il incombe à tous les candidats et candidates d'indiquer clairement et en détail dans leur demande comment leurs qualifications répondent aux exigences, à défaut de quoi ils ou elles seront éliminés de la présélection. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection.

L'ADRC remercie tous ceux et celles qui soumettent leur candidature, elle ne communiquera qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection.

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi

Inscrivez vous en ligne à : **www.ccra-adrc.gc.ca/carrieres/**
Renseignements généraux : 1 800 571-7150
Téléimprimeur : 1 800 465-7735

MORE WAYS TO SERVE YOU

POUR VOUS SERVIR ENCORE MIEUX

Suite de la une
- Habitants de l'Ouest... -

avant d'aborder des thèmes plus politiques.»

Et pour ce qui est des changements au point de vue politique, le sondage a montré que «la grande priorité pour les Canadiens de l'Ouest réside actuellement dans une coopération accrue entre les gouvernements fédéral et provinciaux». Selon Mme Stanners, d'ailleurs, «c'est important pour le gouvernement fédéral d'envoyer des personnes ici pour parler aux gens, pour mieux comprendre, étant donné que la population n'est pas représentée au caucus du gouvernement fédéral». De son côté, Andrew Parkins se dit surpris que l'Alberta ne soit pas dans une situation unique : «les Albertains, comme tous les gens de l'Ouest veulent que les gouvernements travaillent ensemble.»

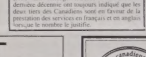
En ce qui concerne l'appui au programme de péréquation des trois provinces les plus riches du Canada contribuent de façon permanente dans les domaines des soins de santé et de l'enseignement postsecondaire), il s'agit d'une question qui pourrait diviser la province, car l'Alberta et la Colombie-Britannique y contribuent, tandis que le Manitoba et la Saskatchewan en sont des bénéficiaires. Encore une fois, le rapport donne des résultats qui pourraient surprendre : «l'appui à la péréquation n'est pas tellement plus faible en Alberta que dans les autres provinces de l'Ouest. Plus de trois Albertains sur quatre appuient la péréquation, alors que moins d'un Albertain sur cinq s'y oppose.» Pour M. Parkins, cette question est très importante, car elle porte sur la notion de citoyenneté canadienne, sur le sentiment d'appartenance et la volonté de partage.

Les conclusions du rapport sont donc les suivantes : «Une majorité des Canadiens de l'Ouest ne trouvent pas que leur province est traitée avec le respect qu'elle mérite au Canada. (...) Un fort vent d'appui souffle dans la région en faveur d'une réforme du Sénat et des changements aux règles de la Chambre des communes afin de permettre aux députés de voter plus librement. (...) Actuellement, les gens de l'Ouest envoient le même message que tous les Canadiens (...) que les deux paliers de gouvernement collaborent pour résoudre les problèmes les plus pressants. (...) Et les habitants des provinces de la région ne sont pas significativement plus susceptibles que d'autres d'avoir la décentralisation comme une priorité.»

Andrew Parkin souligne le rôle d'une telle étude : «on ne prétend pas avoir une influence directe, mais on souhaite toujours contribuer à un débat». Les recherches du CRIC sont d'ailleurs prolongées par la *Canada West Foundation*, qui fait des sondages, des consultations provinciales et des rencontres dans chaque province pour déterminer, entre autres, quelles sont les priorités, les objectifs et les stratégies dans chaque province. Par conséquent, Mme Stanners affirme qu'«on va voir beaucoup plus de recherches» dans ce domaine.

Elle affirme également qu'il y aura «probablement plus de coopération, parce que déjà, dans les tables rondes, on voit que les gens ont une confiance et un optimisme dans ce que peut faire l'Ouest, dans une vision qu'ils veulent partager avec le reste des Canadiens et du côté politique, il y a une volonté d'avoir une oreille un peu plus fine pour vouloir écouter ces préoccupations et à partager dans l'action». Même s'il affirme qu'il faut quand même tenir compte de ce «sentiment d'exclusion», l'auteur du rapport se dit optimiste, voit des signes très constructifs dans les réponses des *Westerners* : «Le terme d'aliénation de l'Ouest ne signifie pas nécessairement une coupure avec le reste du pays».

SAVEZ-VOUS QUE...



(NC)—Les sondages réalisés au cours de la dernière décennie ont toujours indiqué que les deux tiers des Canadiens sont en faveur de la prestation des services en français et en anglais, sinon le nombre le justifie.

Trade Show de Fort McMurray

un atout pour

Photo: Valérie Lizotte

VALÉRIE LIZOTTE

Fort McMurray

L'Association francophone régionale de Wood Buffalo a profité du «Trade Show» du printemps, qui se tenait à Fort Mc Murray pendant la dernière fin de semaine d'avril, pour faire la promotion des divers services en français : aide à la recherche d'emploi avec Franco Job, garderie avec la Halte-Scolaire Boréal, éducation en francais avec la prématernelle la Pomme d'Api et l'école Centre Boréal. L'ACFA a aussi profité de l'occasion pour recruter de nouveaux membres.

RECENSEMENT NATIONAL

IDENTIFIEZ-VOUS COMME FRANCOPHONE ÇA COMPTE POUR L'AVENIR!

Un recensement national est mené à tous les dix (10) ans. Les résultats du recensement du 15 mai 2001 détermineront le niveau de services fédéraux en français dans notre communauté et ce, jusqu'au prochain recensement complet, ***dans dix ans***.

ATTENTION!

Il est important que la personne qui remplira le questionnaire pour toute la famille soit bien au fait de la situation linguistique de chaque personne du foyer.

Trop souvent, des francophones ne sont pas identifiés comme tels parce qu'eux-mêmes ou un parent ont fait une erreur en remplissant le questionnaire de recensement.

VOTRE PARTICIPATION EST PRIMORDIALE!

Pour plus d'information sur la participation des francophones de l'Alberta au recensement national du 15 mai 2001, adressez-vous à :

Association canadienne-française de l'Alberta

Association canadienne-française de l'Alberta

Le secrétariat provincial de l'ACFA est heureux, et fier, d'être parmi les commanditaires du

Gala albertain de la chanson

Nous souhaitons un franc succès à tous les les participants.tes.

Stéphane Aubin
Julien Constantin
Renée Dallaire
Kelène Forgues
Gaétan Blais
et
Margaret Romac

Saint-Albert accueillera le premier centre historique métis en Alberta

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

La province de l'Alberta devrait compter, d'ici 2005, son premier centre historique métis. Il s'agira d'un modèle de ferme, d'un centre interprétatif, avec un musée et d'un périmètre consacré aux fouilles archéologiques. Ce projet, à la fois éducatif, historique et scientifique, est un important travail de collaboration entre le musée de Saint-Albert, Jasper Park, Fort Edmonton et *Métis Nation*, qui se sont regroupés pour former un organisme nommé *Métis Heritage Alliance*. Sous l'influence de Parc de Jasper (du gouvernement fédéral, donc), un dépliant touristique bilingue (français/anglais) est en préparation. Malgré certaines lenteurs administratives et la difficulté de trouver des fonds, Hans Huizinga, directeur du Musée Héritage Museum et responsable du futur site, demeure optimiste.

Un des points de départ du projet est le constat suivant : M. Huizinga s'est demandé pourquoi «il n'y avait aucune trace de la présence des Métis, qui ont pourtant fortement contribué à l'établissement de la ville de Saint-Albert». Du point de vue historique, il les considère en effet comme «les jambes de la colonisation en Alberta» : les Métis, surtout employés par la Compagnie de la Baie d'Hudson, portaient les marchandises pour le commerce des fourrures, par exemple, et sont arrivés en Alberta dans la deuxième partie du XIXe siècle.

Photo: Sandrine Griffon

Hans Huizinga devant une maison centenaire qui fera partie du futur site.

C'est justement avec les archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson, ainsi que celles des diocèses, que la recherche historique peut se faire : on peut y trouver leurs itinéraires, leurs salaires, ce qu'ils transportaient, leur acte de baptême, de mariage ou de décès… Un des buts de M. Huizinga est le suivant : «reconnaître toute une nation qui a été mise de côté par l'histoire canadienne». Cependant, le travail est rendu difficile par le manque de documents tangibles : il est possible de faire quelques entrevues, mais les aînés, qui sont les gardiens de la tradition et de l'histoire orales, sont de moins en moins nombreux.

En plus de ces difficultés matérielles, il a d'abord fallu acquérir un terrain qui était connu pour avoir appartenu à une famille métisse, les Cunningham; le découpage du Lot 24, situé au bord de la rivière Sturgeon, avait été effectué, dans les années 1860 sur le modèle français. «À l'échelle locale, j'ai fortement poussé mon conseil d'administration à acheter cette propriété, » déclare M. Huizinga. Au total, la procédure a duré cinq ans, mais, aujourd'hui, le site est finalement protégé par la municipalité de Saint-Albert et classé au rang de patrimoine historique.

Même si l'élaboration du site est en elle-même problématique, le plan est déjà arrêté : le terrain sera divisé en 6 zones, avec un modèle de ferme, des animaux et des parcelles où seront cultivées différentes sortes de céréales. Il faut noter que le projet prévoit que la production agricole de cette petite exploitation pourrait être vendue afin que le site puisse s'autogérer. Il y aura également un centre de ressources dont la gestion sera prise en charge par la *Métis Nation*. Le site sera centré sur les années 1890-1930, qui sont aussi appelées les «années de l'oubli», car les Métis ont peu à peu perdu leur identité, par l'assimilation, mouvement qui a pu venir de leur part, mais aussi de celle du gouvernement, pour qui « ils n'existaient pas, » explique M. Huizinga.

Deux maisons, classées monuments historiques, seront relocalisées sur le site et auront un jardin de plantes traditionnellement utilisées pour un usage médicinal ou de légumes. On espère que les employés seront en costumes d'époque, selon le modèle de Fort Edmonton, mais là encore les sources, sont difficiles à trouver. Par contre, les visiteurs pourront apprendre quelques détails d'intérêt sur la vie des Métis: ce ne sont pas seulement des descendants de pionniers français, mais également écossais (rebelles à l'autorité britannique). Ils étaient renommés dans un certain nombres de domaines, comme l'agriculture, les transports, la forge. Un des trésors du Musée Héritage Museum de Saint-Albert est une robe de mariée, dont le patron s'inspirait de la mode de Paris au début du siècle… Les écoles de la municipalité, à une certaine époque, étaient trilingues, on pouvait enseigner aux enfants en anglais, en français et en mitchif (la langue des Métis).

Ainsi, un des buts ultimes de Hans Huizinga est «d'établir quelles sont les origines de la communauté (de Saint-Albert)» il s'agit, à long terme et comme toute entreprise ayant trait à la culture, d'éduquer les gens, de les pousser à s'interroger sur leurs origines, leur culture. Les personnes d'origine métisse devrait également y trouver leur compte, car elles participeront activement au site, la gestion et l'organisation du futur centre interprétatif leur échéant. Un *Métis Homeland* devrait également voir le jour dans la région de Smoky River, mais le projet n'en est encore qu'à ses premiers pas. C'est pourquoi le site de Saint-Albert, qui ne semble encore qu'une colline herbue, a un très grand potentiel.

LA BOUQUINERIE

Mademoiselle J.-J.

Louise Turcot - Éditions Stanké

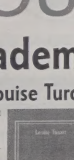
SANDRINE GRIFFON

Edmonton

À la sortie du premier roman de Louise Turcot, plus connue comme comédienne et animatrice, un critique résumait ainsi *Mademoiselle J.-J.* : «Le décor est celui des fabuleuses années soixante au Québec, où, après l'obscurantisme bien-pensant du duplessisme, tout semblait possible.» Et, en effet, le monde s'offre à la jeune héroine, Élise Gagné, qui décide d'aller vivre chez son père, Jean-Jacques, qu'elle connaît peu.

En s'enfuyant du petit appartement de sa mère, elle quitte la pauvreté, le carcan de la morale, mais aussi l'enfance. La recherche de son père, c'est aussi la recherche d'elle-même, qui se décline pourtant comme une fuite en avant. Le conflit entre le rêve et la réalité la fera passer à l'âge adulte.

Le récit part de deux propositions : «Je me souviens…» et «C'est la vie…». Dans un long monologue, la narratrice, Élise, tente de se remémorer sa rencontre, brève, mais intense, avec Jean-Jacques. Ce dernier est la parfaite antithèse de sa mère : il est sédéisant, riche, libre et sa philosophie de vie est l'hédonisme.



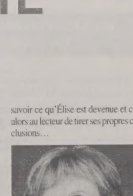
Élise est un peu une «promeneuse solitaire», romantique, romaneuse, une adolescente assez typique, qui s'abîme en de longues contemplations du Saint-Laurent. En vivant dans le manoir de Jean-Jacques, une demeure centenaire, elle a l'impression de vivre dans «le château du Grand Meaulne», elle se rebelle et pense être devenue Rimbaud.

Mais la réalité, évidemment, est décevante et tout semble entraver sa liberté : «Ne regarde pas vers l'horizon: il change, il n'est jamais le même, on ne peut pas lui faire confiance. Reste chez toi là, rien ne peut t'arriver. Ne rêve pas d'ailleurs. Non! N'y va pas surtout. Ne ris pas trop fort, les gens vont croire que tu es hystérique…Ne dis rien, le silence endort…».

Les autres protagonistes la ramènent également à la réalité : la médiocrité de ses amants, Pierre, Paul ou Jeanne, correspond peu à son caractère passionné, tandis que son désir, au fur et à mesure du roman, malgré sa fougue et son ambiguïté, s'éteint. Sa seule solution est, encore et toujours, la fuite, qu'elle soit symbolique (un verre d'alcool) ou réelle (un bus).

L'auteure sait admirablement peindre le monde des artistes et dresser une galerie de personnages gravitant autour de la narratrice. Cependant, le roman use sans mesure des métaphores faciles: «Je naviguais encore sur les eaux de l'enfance. Ma petite coque fragile était ballotée de la rive de la déception à celle de l'espérance illusoire. Ma quille se dirigeait sans capitaine vers le port de sa destination finale, celui de l'âge adulte, là où subitement on doit se dépouiller de ses nuivelets et saisir à bras-le-corps le poids lourd de sa vie».

Mademoiselle J.-J., en fin de compte, est agréable à lire, grâce à un certain art de la réplique («Qu'est-ce que tu vas aller faire là (en Gaspésie) pendant l'hiver ? - Ben… J'vais m'asseoir sur un banc de neige pis j'vais attendre le printemps. Tout l'monde fait ça, là-bas. J'me sentirai pas toute seule.») et retranscrit parfaitement les affres de l'adolescence, les désirs, les illusions perdues et les questions existentielles. Il faut attendre les dernières pages pour savoir ce qu'Élise est devenue et c'est alors au lecteur de tirer ses propres conclusions…



Livres
Dictionnaires
Revues
Journaux
Logiciels
Vidéos
Jeux
Cassettes
Disques compacts

Nous accordons une attention spéciale aux tout-petits et aux étudiants

Heures d'ouverture: lundi au samedi de 9h30 à 17h30

Librairie Le Carrefour Bookstore

8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (AB)
T6C 3N1
Tél.: 466-1066
Téléc.: 469-2120

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs**: 2$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus.** Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement; chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12h00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #203, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

La prématernelle Bobino Bobinette, située au 15425 - 91e Ave accepte maintenant les inscriptions pour enfants de 3 à 4 ans pour l'année 2001/2002. Info: la prématernelle au 486-0673 ou consultez la page web au: www.bobinobobinette.ab.ca

Possédez l'Internet? Voulez retrouver votre poids idéal? Recherchez manière de faire revenu d'appoint? Perdez jusqu'à 30 lbs en 30 jours en suivant programmes commençant à 30$. Devenez travailleur autonome sans cesser emploi actuel. De votre foyer, faites affaires dans 50 pays et bientôt en Chine. Compagnie internationale recherche personnes motivées. Formation fournie. Martin (780) 456-1790, www.imgi.ca/9625. (19-20)

APPARTEMENT À LOUER

COOP Quartier du Collège
2-3 chambres à coucher
pour info: 469-5332

La terre est riche de son monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1-888-234-8533
(514) 257-8711 • www.devp.org

(780) 466-8565

PATENAUDE COMMUNICATION

JEAN PATENAUDE, Réalisateur
Vidéo - Radio - Télévision

8408-56ième Rue, Edmonton, Alberta T6B 1H7 Canada

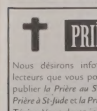
J. LOUIS BAILLARGEON
B.ES.-M. ARCH.

SERVICES TECHNIQUES EN ARCHITECTURE, PLANIFICATION ET DESSEIN.

TÉL: (780) 487-6225
TÉLÉC: (780) 487-7282

JLB RESIDENTIAL DESIGN
8427 - 189 RUE, EDMONTON ALBERTA T5T 4Z4

PAUL LORIEAU'S **UNIVERSITY OPTICAL**



"Vos yeux sont importants pour nous et nous vous le prouverons en vous offrant un service d'opticien hors pair à un prix d'ami."

433-5500

EMPLACEMENT CENTRAL: COLLÈGE PLAZA
8217-112e RUE • EDMONTON, (AB) • T6G 2C8

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit*, *la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Teresa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581

Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin
8629-95 Ave
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures)
426-6625
Rés.: 468-3067
Télec: 463-2514

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

BONNYVILLE

Paroisse St-Louis
Dimanche: 11H00

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30
et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

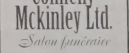
ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly Mckinley Ltd.
Salon funéraire



10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

258, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2225

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029-A -52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-209-3617

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examen de la vue, lentilles cornéennes
dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire

EYE Vision Centre #1 - 530 St.-Albert Road
St.-Albert (Alberta) • T8N 5C7
Tél: (780) 419-7000 • Télec.: (780) 419-6733

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)
303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9

Obstétricien **Tél.: (780) 421-4728** **Gynécologue**

Century 21
A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Télec.: (780) 436-9002
Courriel: c21edm@aol.com

Paulette Maltais, B.Ed, M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE

BERMONT
REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board

Nous desservons Edmonton et la région

GUY C. HÉBERT
200 - 14 rue Perron, Saint-Albert, AB T8N 1E4
Rés.: 459-5491 Bur.: 459-7786 Télec.: 459-0235

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9924-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES
Au service de la francophonie albertaine
2400 TORONTO DOMINION TOWER
EDMONTON CENTRE NW
EDMONTON, AB T5J 2Z1
Tél.: (780) 426-4660 Télec.: (780) 426-0982

Millcreek
Optometry Centre

- *Examen de la vue*
- *Lentilles cornéennes*
- *Grande sélection de montures*

#100, 9145-82e Avenue

Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.

Pour rendez-vous
468-3300

BILLETS INDIVIDUELS DÉJÀ EN VENTE. **LesMondiaux**

Cet été, plus de 4 milliards de téléspectateurs du monde entier regarderont un des plus importants événements sportifs au monde. Les 8[es] Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF passeront à l'histoire lorsque ce prestigieux événement d'athlétisme se déplacera en Amérique du Nord pour la première fois. Ne ratez pas votre chance d'assister en personne, ici à Edmonton, à cette lutte mondiale pour l'or entre les athlètes les plus rapides, les plus forts et les plus en forme.

Les Mondiaux à Edmonton. Du 3 au 12 août 2001.
Il reste encore de bons billets. Réservez vos billets pour Les Mondiaux dès maintenant! Les prix des forfaits de 3 jours commencent au coût modique de 90 $. Des forfaits de 6 et 10 jours sont également offerts.

8th IAAF World Championships in Athletics — Edmonton 2001 — 8es Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF

Partenaires officiels de l'IAAF: TDK, EPSON, adidas, Coca-Cola enjoy, SEIKO, EUROVISION, TBS

Fournisseur officiel de l'IAAF: MONDO

Partenaires nationaux: TELUS, Labatt, EPCOR, SONY, IKON

Partenaires gouvernementaux: Canada, Alberta, Edmonton

Téléphonez à Ticketmaster ou sans frais au **1-877-240-2001** ou visitez le site **www.2001.edmonton.com**
Pour réserver de l'hébergement, téléphonez au 1-877-465-2001

Photo en médaillon © ISL/Gray Mortimore 1999

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Edmonton 2001 — Du 3 au 12 août 2001

Ce sera l'été de tous les étés.
Assistez aux Mondiaux.

Commandez vos billets maintenant au 780.451.8000 ou à l'adresse www.2001.edmonton.com.

Vol. 35 no 20 — Edmonton, semaine du 18 au 24 mai 2001 — 12 pages — 60c

12e Gala albertain de la chanson : chapeau!

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le 12e Gala albertain de la chanson, dont la finale s'est déroulée le 11 mai dernier, présentait, cette année, des candidats aux styles de musique très différents. Bien qu'il n'y ait que deux gagnants, les participants et les organisateurs ont fait preuve d'un véritable esprit d'équipe. Le travail préparatoire au gala, que ce soit les ateliers Nouvelle Chanson ou la semaine de préparation, a donné un résultat très professionnel et un spectacle des plus divertissants.

Le thème de cette année étant «Du rêve à la réalité», Erick Sirois et Eve Marie Forcier ont présenté le spectacle avec l'humour qui leur est habituel. La scénographie respectait également ce thème, le gala s'ouvrant sur une vision assez poétique des lauréats endormis qu'une danseuse vient réveiller. Ronald Tremblay, président du Gala albertain, a d'ailleurs tenu à souligner tout le travail de l'équipe technique, notamment celui de Joanne Lamoureux (directrice artistique), de Lisette Vienne (agente de communication) et de Rhonda Trodd (coordination et régie).

Photo: Sandrine Griffon

Stéphane Aubin et Margaret Romao, heureux gagnants du 12e Gala albertain de la chanson

Les musiciens (Bill Hobson, Pierre-Paul Bugeaud, Marc Hamel, Jean-François Picard), sous la direction de Robert Walsh, ont admirablement su s'adapter aux différents styles des six concurrents: de la ballade folk au rock alternatif, en passant par le flamenco et le jazz... Tous les candidats s'accordent à dire que le gala était très bien organisé, qu'ils ont été très bien entourés et que l'esprit d'équipe a presque pris le dessus sur la compétition : «l'organisation du gala nous apporte tellement plus que ce que l'on avait pu imaginer au début, » expliquait, par exemple, Hélène Forgues. Renée Dallaire, qui avait participé au gala de 1992, souligne la façon dont le déroulement du gala a changé, «comme la semaine de préparation et les formations».

Et cette année, deux nouveautés ont été ajoutée au déroulement de la compétition: un nom a été donné au prix qui récompense le meilleur auteur-compositeur-interprète (France-Levasseur-Ouimet) et le public, grâce au parrainage de la librairie *Le Carrefour*, a pu élire son artiste préféré. Par ailleurs, M. Albert LaFrance s'est vu remettre le Prix spécial de la Chanson albertaine pour son oeuvre dans la communauté des Franco-Albertains mélomanes.

Le grand gagnant de la soirée semble donc être Stéphane Aubin, qui a non seulement remporté le prix du public, mais également le prix d'excellence dans la catégorie interprète. Stéphane se dit heureux d'«avoir la chance de chanter en français, de chanter pour la communauté française» et de travailler avec des professionnels, «qui font de leur mieux pour vous porter jusqu'au bout». Dans la catégorie auteur-compositeur-interprète, c'est Margaret Romao qui s'est vu remettre le tout premier prix France Levasseur-Ouimet: «Pour moi, j'adore chanter sur scène et mon rêve, c'est de pouvoir le faire. Je vois ça comme une étape pour aller plus loin, » déclare-t-elle.

Les deux gagnants, malgré leur joie, «auraient voulu que les autres gagnent». Ils remontront sur scène pour Chant'Ouest, où ils seront en compétition avec les lauréats des trois autres provinces. Le rendez-vous est donc pris pour la finale, qui se déroulera le 1er juin à Edmonton.

CETTE SEMAINE...

Dossier des conseils scolaires francophones (suite)

à lire en page 3

On écrit à Fort McMurray

à lire en page 5

Régional en bref

à lire en page 6

Chronique: Sur le bout de la langue

à lire en page 9

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

325(F)
001-006 00122
100167391
FADULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN
8406 - 91 ST TGC 4G9
EDMONTON AB

Dissensions entre les ACFA régionales et l'ACFA provinciale

SANDRINE GRIFFON

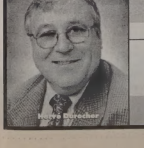
Edmonton

Il semblerait, en effet, que, depuis la dernière réunion des présidents régionaux des Associations canadiennes-françaises de l'Alberta, le comité exécutif de l'association provinciale reçoive quelques critiques. C'est Jean-Louis Dentinger (président sortant de la régionale d'Edmonton) qui a, le premier, fait entendre, sur les ondes de CHFA, le malaise qui règne parmi les présidents des régionales.

Photo: Sandrine Griffon

Les griefs sont de deux ordres : le manque de communication et le manque de transparence dont fait preuve le comité exécutif de l'ACFA provinciale à l'égard des présidents des ACFA régionales, et donc, de tous leurs membres.

Suite à la page 3
- Dissensions... -



Rodney Durocher

DUROCHER SIMPSON

AVOCATS ET NOTAIRES

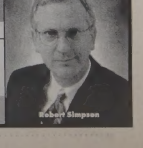
Connaissez vos Droits

ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS

Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite

Frais au pourcentage

420-6850



Robert Simpson

L'un avec l'autre : « une espèce de «*We are the World*» francophone»

Ottawa (APF) : Les Jeux de la Francophonie tiennent-ils la chanson commerciale de l'été? Lorsqu'on sait que tout ce que touche Luc Plamondon se transforme en succès, il ne faudrait pas s'en étonner.

La chanson thème des Jeux de la Francophonie se veut «une espèce de «*We are the World*» francophone. Je suis assez content du résultat. C'était toute une commande. Je crois que j'ai réussi une chanson joyeuse» a commenté l'auteur, dont les propos avaient été préenregistrés sur vidéo.

Chose certaine, on y a mis le paquet. La chanson *L'un avec l'autre* signée Plamondon et réalisé en collaboration avec le compositeur Romano Musu-marra, a été enregistrée en studio à Montréal et à Paris par 21 interprètes de quatre continents et plusieurs musiciens, dont 40 musiciens à cordes.

Parmi les artistes connus, on note la participation de Isabelle Boulay, France D'Amour, Véronic DiCaire, Garou, Éric Lapointe, Luck Mervil, Mario Pelchat, Bruno Pelletier et Natasha St-Pier. Les autres sont originaires de l'Algérie, du Burundi, du Cameroun, de la France, du Maroc, de la Suisse et de la Tunisie.

Chose tout à fait remarquable, tous les artistes de même que Luc Plamondon et Romano Musumarra ont accepté de travailler gratuitement à ce projet. Plus encore, tous les droits d'auteur ont été cédés aux Jeux de la Francophonie pour les trois prochaines années.

Paroles de la chanson thème des Jeux de la Francophonie

Dire
Les mots d'amour
Qu'on a dans le coeur
Qu'on a dans la peau

Dire
Seul'ment bonjour
Dire les simples mots de tous les jours

Vivre
Tout haut les vers
De Prévert
Ou de Rimbaud

Dieu! Que c'est beau
Du Senghor, du Cendrars, du Césaire
Du Trenet, du Brel ou du Vigneault

En rai ou en rap
En pop ou en rock
En disco ou en techno
En hip hop ou en rock n roll

En Belge en joual
Ou en provençal
En argot parigot
En cajun ou en créole

Chacun ses racines
Et chacun sa musique
Qu'on soit d'Océanie
D'Europe ou d'Amérique
D'Asie ou d'Afrique

REFRAIN

L'un avec l'autre et l'un pour l'autre
Au-delà des frontières et des océans
L'un avec l'autre
Et l'un pour l'autre
On parle la même langue et on se comprend

L'un avec l'autre
Et l'un pour l'autre
Au-delà de l'espace, au-delà du temps
L'un avec l'autre
Et l'un pour l'autre
On chante la même langue et on se comprend

Viens
Prends-moi la main
Faisons la chaîne
Qui que tu sois
D'où que tu viennes

À la Claire Fontaine
Je me souviens
D'une chanson lointaine

Si on la chante ensemble
On rêvera tout haut
Qu'on peut changer le monde
Avec des mots

REFRAIN

Un plaignant peut-il avoir accès aux témoignages?

Ottawa (APF) : Un plaignant peut-il avoir accès aux renseignements qui sont recueillis par le Commissariat aux langues officielles dans le cadre d'une enquête en vertu de la Loi sur les langues officielles? Si oui, quels renseignements personnels sont accessibles?

La Cour suprême du Canada a accepté de se pencher sur cette délicate question, qui pourrait bouleverser les pratiques des enquêteurs de la Commissaire aux langues officielles, notamment la promesse de confidentialité absolue qui est faite dans le but d'obtenir la collaboration de témoins pour les fins d'une enquête.

La Cour d'appel fédérale a statué en septembre 2000 qu'un plaignant, Robert Lavigne, avait le droit de consulter tous les renseignements personnels recueillis lors des entrevues réalisées par les enquêteurs du Commissariat, notamment auprès de sa supérieure immédiate au ministère du Développement des ressources humaines. Ce qui implique de connaître les idées ou les opinions émises à son endroit par son employeur.

M. Lavigne, un unilingue anglais, prétend avoir été forcé de parler français au travail alors qu'il travaillait au bureau de Montréal du ministère de la Santé et du Bien-être social (aujourd'hui le ministère du Développement des ressources humaines). Il a remporté une première manche en 1996 en obtenant un jugement de la Cour obligeant son employeur à lui verser 3 000 $ en dommages-intérêts, en plus de lui écrire une lettre d'excuse.

C'est pour étayer une nouvelle demande en dommages-intérêts que M. Lavigne a réclamé, en s'appuyant sur la Loi sur la protection des renseignements personnels, tous les renseignements le concernant et qui figurent dans les notes prises par les enquêteurs lors des entrevues. Le Commissariat a accepté de divulguer une partie seulement des réponses fournies par les trois principaux témoins.

Le hasard du calendrier a cependant fait que la Cour d'appel fédérale a rejeté sa demande en dommages et intérêts, avant même de se pencher sur celle portant sur la divulgation de tous les documents.

Le Commissariat aux langues officielles prétend que la Loi sur les langues officielles l'oblige à tenir secrètes ses enquêtes et qu'il doit promettre aux témoins la confidentialité, de façon à obtenir leur entière collaboration.

La Cour d'appel fédérale estime plutôt que la seule exception à la divulgation de l'information au plaignant concerne la protection des sources confidentielles. Or, dit la Cour, les témoins du Commissariat aux langues officielles ne peuvent pas être considérées comme des sources confidentielles.

La Cour d'appel admet que des personnes pourraient être réticentes à collaborer avec le Commissariat aux langues officielles dans le cadre d'une enquête, en sachant à l'avance que leurs propos pourraient ensuite être transmis au plaignant. Mais de là à prétendre que cela nuirait au travail du Commissariat et de ses enquêteurs, il y a un pas que la justice fédérale refuse de franchir.

Le Commissariat a l'intention de faire valoir devant le plus haut tribunal du pays que la confidentialité des témoignages est essentielle au bon déroulement de ses enquêtes, particulièrement lorsqu'une plainte porte sur la langue de travail et met sur la sellette des collègues de travail ou des supérviseurs.

Robert Lavigne devra attendre la décision de la Cour suprême, avant de savoir s'il mettra finalement la main sur toutes les notes des enquêteurs.

Les Canadiens manquent de temps pour parfaire leur formation

Ottawa (APF) : Le plus grand obstacle à l'éducation des adultes n'est pas uniquement l'argent, mais bien plutôt le manque de temps.

Un rapport sur l'éducation et la formation des adultes publié par Statistique Canada indique que seulement 28 pour cent des Canadiens ont participé à des activités d'éducation et de formation des adultes en 1997. De ce nombre, trois personnes sur quatre l'ont fait pour des raisons liées au travail.

Selon le rapport, six adultes sur dix qui voulaient suivre un cours ou une formation ne l'ont pas fait parce que leur horaire de travail était trop chargé.

Les jeunes étaient en proportion plus nombreux et consacraient davantage d'heures à la formation que les personnes plus âgées. Les personnes âgées de 55 à 64 ans ont consacré en moyenne 49 heures à l'éducation des adultes en 1997, comparativement à 451 heures chez les jeunes de 17 à 24 ans.

Le taux de participation aux programmes d'éducation aux adultes variait beaucoup selon les provinces. Il se situait à 18,6 pour cent à Terre-Neuve, 22,2 pour cent à l'Île-du-Prince-Édouard, 28,8 pour cent en Nouvelle-Écosse, 23,4 pour cent au Nouveau-Brunswick, 20,6 pour cent au Québec, 30,8 pour cent en Ontario, 27,6 pour cent au Manitoba, 28,0 pour cent en Saskatchewan, 31,1 pour cent en Alberta et 31,9 pour cent en Colombie-Britannique.

Outre le manque de temps, le coût de la formation et les obligations familiales sont perçus par un grand nombre d'adultes comme autant d'obstacles à la formation professionnelle.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada - 1 an - 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

9201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francofa.ab.ca

Franco, 1936, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

Un soir, j'ai assis la Beauté sur mes genoux.
- Et je l'ai trouvée amère.
Arthur Rimbaud

Dossier des conseils scolaires francophones de l'Alberta: [suite]

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le 7 mai dernier, le ministre albertain de l'apprentissage, Lyle Oberg, déposait ses très attendus amendements à la loi scolaire, qui portent, entre autres, sur la gestion des conseils scolaires francophones. Sur cette question particulière, on se souvient qu'un rapport avait été soumis au ministre par la commission Ducharme (voir *Le Franco*, Vol. 35 no 18, semaine du 4 au 10 mai 2001), ce qui avait soulevé un certain nombre de questions et de craintes.

Les amendements proposés donnent donc une meilleure définition des règles de fonctionnement pour les conseils scolaires francophones, «clarifient les régions de gouvernance francophone et assurent que les étudiants aient accès aux droits linguistiques et confessionnels garantis dans la *Constitution du Canada*». Dans l'ensemble, son projet de loi appelle à une plus grande coopération. Pour le Sud de la province, le ministre a affirmé que, pour préserver la paix, il y aurait deux conseils séparés (un public, un catholique), qui auraient chacun leur propre administration, ce qui n'était pas le cas jusqu'à présent.

Denis Ducharme, qui a présidé le comité de consultation, résume ainsi les conclusions de son rapport : «La décision du comité qui a été envoyée au ministre, c'était d'avoir quatre autorités francophones à travers la province. À notre connaissance, 85 à 90 % des élèves qui vont dans des écoles francophones sont catholiques». Les conseils scolaires francophones du Nord de la province compteront donc des conseillers catholiques et non- catholiques, qui auraient pour tâche de s'occuper des affaires respectives des catholiques et des non-catholiques et qui se regrouperaient pour parler de ce qui a trait «à la langue et à la culture».

«On avait aussi donné la suggestion, quand le nombre d'électeurs dans une autorité se rendait à 30 % et qu'ils avaient 500 élèves non-catholiques, à ce moment-là, que le ministre formerait une autre autorité, un conseil scolaire francophone public, » ajoute M. Ducharme. Par ailleurs, sur la question de la coopération, il explique qu'il faut considérer le petit nombre d'élèves francophones; le comité aurait pu proposer huit autorités (quatre catholiques, quatre publiques), «mais ce n'était pas ce que la communauté francophone voulait, ce

Photo : Gouvernement de l'Alberta

qui aurait été encore une autre raison pour se diviser et qui aurait fait les nombres encore plus petits.»

Cet exemple de collaboration semble d'ailleurs fonctionner dans la région de Rivière-la-Paix: «Nous, dans le Nord, ça va très bien, il n'y a pas de division entre les catholiques et les non-catholiques, alors on travaille ensemble autour de la table, » affirme Chantal Monfette, directrice du Conseil scolaire du Nord-Ouest no 1, qui se déclare très satisfaite du projet déposé par le ministre. En effet, les francophones de sa région ne sont pas assez nombreux pour avoir deux conseils séparés et les conseillers en place refusent d'avoir seulement deux conseils scolaires pour toute la province, par crainte de ne pas avoir assez de représentativité et des problèmes de déplacement.

Ce à quoi la commission Ducharme avait pensé lors de ses consultations : on aurait, en effet, pu proposer seulement deux autorités pour toute la province (une publique, une catholique). Cependant, «la solution trouvée permet que le nombre de francophones grandisse et non pas qu'il diminue par la séparation, » souligne M. Ducharme. Même si tout le monde n'a pas obtenu exactement ce qu'il voulait, le compromis qui a finalement été trouvé se rapproche du thème de la coopération préconisé par le ministre. «En fin de compte, tout ce qu'on essaie de faire, c'est pour les enfants, on ne veut pas dépenser tout l'argent dans l'administration, c'est dans la classe qu'on veut voir les dollars dépensés, » conclut-il.

De son côté Paul Dubé, membre du Conseil d'école de l'école publique Gabrielle-Roy pense que «ce n'est pas la solution la meilleure, mais c'est la meilleure dans le contexte actuel». Sur les questions de la division et de la collaboration, M. Dubé affirme que «M. Ducharme est vraiment du côté de Dieu», car, pour lui, les évêques tentent de diviser la communauté. Par ailleurs, celle-ci est appelée à changer et il faudra toujours se poser la question de la représentation équitable; que se passerait-il, par exemple, si le budget sur l'éducation était réduit, notamment la part que reçoivent les francophones ? «Il y a une volonté, il y a un nouveau discours qui semble dire que la communauté doit s'unir, doit créer les meilleures conditions éducatives possibles pour rendre l'éducation accessible à tout le monde et créer une nouvelle dynamique qui soit fondée sur le respect mutuel de toutes les parties prenantes, c'est vraiment ce qui sous-tend ce projet et c'est ce qui doit être le projet de société que l'on se donne, » souligne Paul Dubé.

Enfin, on s'attend à un suivi, beaucoup de réunions sont prévues, mais la date du dépôt de la loi n'est pas encore arrêtée. Des questions seront encore soulevées : la loi sera-t-elle passée avant la fin de la session parlementaire ? L'esprit de coopération demeurera-t-il et y a-t-il un véritable désir de coopération de la part de tous les acteurs ? Les personnes intéressées peuvent se procurer une copie du projet de loi du ministre Oberg (*Bill 16*) à l'adresse suivante : http://www.assembly.ab.ca.

....

Suite de la une
- Dissensions... -

M. Dentinger a décidé de mettre au jour le «sentiment de frustration» des présidents et espérait que d'autres suivraient son exemple : «suite à la réunion des présidents à Saint-Paul, je pensais qu'il était très clair qu'il y avait un malaise à peu près général, avec le fonctionnement du provincial, avec le fonctionnement de l'exécutif et le fonctionnement de la présidente et que ce serait bon de mettre un peu cela sur la plate-forme publique. J'espère que cela va créer une discussion dans la communauté : est-ce que c'est comme cela qu'on veut que notre ACFA provinciale se comporte ?»

Il a participé, en tant qu'observateur, à la réunion des présidents, mais affirme que son opinion reflète ce qu'ils pensent: «La grosse majorité des gens ont certainement remis en question les décisions de l'ACFA provinciale. Toutes les régions ont parlé, toutes les régions avaient des soucis, toutes les régions avaient des questions au sujet de la confiance envers l'exécutif.»

Ces questions, en fait, portaient, entre autres, sur l'incorporation du Secrétariat de la femme et du Conseil des arts: les personnes qui ont participé aux prédiscussions sur ces secteurs particuliers n'ont pas été informées de ces incorporations, les présidents ont été mis devant un fait accompli. Or, les Statuts et règlements de l'association provinciale stipulent que le bureau des présidents «détient un pouvoir décisionnel», tandis que le Comité exécutif «détient un pouvoir d'exécution» (Article 25). «Les gens qui ont travaillé pendant des années, que ce soit pour le comité femmes ou pour les arts et la culture, devraient avoir leur mot à dire, » ajoute-t-il.

Les critiques que porte Jean-Louis Dentinger semblent soustendues par le soucis de la communauté : «Je ne pense pas que cela soit correct que quelqu'un qui est dans la position de présidence de l'ACFA provinciale fasse des choses qui ne soient pas bonnes et qui ne paraissent pas bien pour l'association et dans ce cas-ci, cela ne paraît pas bien pour l'association et je ne sais pas si c'est bon. Ce qui se passe, si on n'en parle pas en public, cela fait du tort à l'ACFA». Cependant, M. Dentinger «espère que l'exécutif va communiquer avec la communauté et remettre les choses en place et faire les choses comme elles devraient être faites», tout en concluant que «la francophonie se tient très bien, l'association provinciale un peu moins bien, la communauté est quand même vivante, il se passe de très bonnes choses.»

Deux présidents d'associations régionales ont bien voulu corroborer les dires de M. Dentinger :

Premièrement, Louis Carrière, président de l'ACFA régionale de Wood Buffalo a l'impression que l'exécutif fonctionne de façon autonome. En faisant référence aux Statuts et Règlements de l'ACFA, il conclut, par exemple, que l'exécutif ne respecte pas les échelons hiérarchiques, il y a donc un abus de pouvoir (article 25). Lors de la réunion des présidents, ces derniers ont demandé au comité exécutif «qu'aucune décision ne soit prise sans le bureau des présidents, qu'il y est une enquête sur des questions de droit qui n'ont pas été respectés, » explique-t-il. Ils ont également demandé une liste de suivis, des précisions et des clarifications. Deux options se présentaient à eux, «soit demander la démission de la présidente, soit lui donner une chance en restant unis dans un consensus»; les présidents ont choisi de «donner du support à l'exécutif».

Deuxièmement, Brigitte Kropielnicky (qui précise qu'elle ne parle qu'en tant que présidente de l'ACFA de Rivière-la-Paix) a posé des questions qui la préoccupaient et a trouvé les réponses de l'exécutif «un peu floues et très courtes». Pour elle, beaucoup de décisions ont été prises sans consultation. Mme Kropielnicky explique également pourquoi elle se réfère aux Statuts et règlements : «quand on fait quelque chose de provincial, cela devrait venir du bureau des présidents, parce que nous représentons les gens des régions; si la provinciale crée quelque chose, c'est parce que les gens des régions en ont besoin, c'est un raisonnement logique».

Pour elle, «on ne communique pas assez avec les régionales.» Elle souligne qu'il y a, peut-être, un manque de ressources humaines aux bureaux de l'ACFA, mais demande des suivis et des développements à ses questions et à celles des autres présidents. Durant les mois précédents, elle avait envoyé trois lettres au comité exécutif, posant ces mêmes questions, et n'avait pas obtenu de réponse.

Mme Dalziel, lors d'une entrevue sur les ondes de CHFA, a admis qu'il y avait des problèmes de communication dont l'exécutif était très conscient. Elle accordera une entrevue au *Franco* le vendredi 18 mai, après une réunion du comité exécutif qui aura lieu le jeudi 17 mai.

La CÉA à Saint-Paul

Photo: Lyne Lemieux

De g. à dr.: M. Frank Saulnier, Suzanne Prévost et Paul Pelletier

La Chambre économique de l'Alberta a profité de l'inauguration de ses locaux à Saint-Paul pour présenter son personnel. Paul Pelletier se joindra à Suzanne Prévost à la mi-juin pour participer au développement du Centre-est de l'Alberta. Une quarantaine de personnes ont répondu à l'invitation de l'organisme francophone et en ont profité pour discuter de projets de développement.

ÉDITORIAL

La surveillance à outrance

Parfois, je me sens surveillée. J'ai l'impression que mes gestes, mes paroles sont épiés de toutes parts, qu'ensuite l'information est retranscrite, classée, triée, stockée et qu'ultimement, elle est interprétée pour déterminer qui je suis, sans que je puisse même justifier mes mots, mes pensées ou mon attitude. Pourtant, la déclaration universelle des droits de l'homme (1948) ne proclame-t-elle pas: «Nul ne sera l'objet d'immixtions arbitraires dans sa vie privée, sa famille, son domicile ou sa correspondance».

Les commères d'hier qui passaient la plupart de leur temps, derrière les rideaux, à guetter leurs voisins parce qu'elles n'avaient rien d'autre à faire ou les personnes peu scrupuleuses qui ouvraient le courrier des autres, ont été remplacées, au nom du progrès, par des systèmes de surveillance très sophistiqués. Nul n'a besoin de faire de recherches scientifiques poussées pour remarquer que nous laissons sans cesse des traces. Des traces qui pourraient, à long terme, nous incriminer.

Nous sommes surveillés chaque fois que nous allons sur Internet - car l'internaute sème à tous vents des graines de lui-même -, que nous utilisons notre téléphone cellulaire, notre carte de crédit ou que nous allons à la banque. À cela, nous devons ajouter les caméras que nous trouvons dans les rues, dans les magasins, dans les ascenseurs, dans les lieux publics. D'ailleurs, cette surveillance est assurée par on ne sait trop qui. Les gouvernements aussi nous fichent. L'année dernière, Jane Stewart, ministre responsable du Développement des ressources humaines annonçait que le ministère avait « colligé et regroupé plus de 2 000 renseignements personnels relativement à 37 millions de Canadiens dans un mégafichier de renseignements, appelé, en jargon bureaucratique, le Fichier longitudinal sur la main d'oeuvre (*Le Devoir*, le mercredi 24 mai 2000)». Comment le fédéral peut-il assurer aux citoyens canadiens l'étanchéité de toutes ces données ?

Les individus et les familles s'espionnent aussi entre eux. Ne serait-ce qu'en mettant des filtres spéciaux ou des logiciels inquisiteurs dans les ordinateurs afin d'empêcher les enfants et les adolescents d'avoir accès à des sites illicites ou bien encore pour suivre à la trace les déplacements du conjoint ou de la conjointe sur la toile sans que il ou elle ne se doute de la supercherie. On pense aussi aux *gated communities* des États-Unis, véritables forteresses modernes, où les habitants « se soumettent à des règlements intérieurs drastiques et financent des milices aussi scrutatrices de l'ordre interne qu'elles sont agressives envers les hôtes indésirables (*Le Monde Diplomatique*, août 1999) », tout cela, par souci d'intimité. Sans parler des satellites, système de surveillance par excellence, qui permettent de contrôler toutes les communications transitant dans le monde. Et, la liste est longue.

Cette surveillance outrancière a de quoi effrayer, pourtant, nous vivons en plein paradoxe: «Attaquée de toutes parts, la vie privée n'a jamais été, en même temps, aussi revendiquée, exigée, défendue (*Le Monde Diplomatique*, août 1999)». En outre, dans ce monde super surveillé, dans ce panopticon* électronique, on réussit encore à perdre une fillette de 5 ans pendant une semaine!!! Mais un système a toujours ses failles, c'est connu. En conclusion, certaines questions s'imposent. Pourquoi et comment l'individu accepte-t-il de se soumettre, consciemment, à une situation qui le mène tout droit vers l'esclavage? Comment expliquer notre désir presque maladif d'intimité alors que nous sommes prêts à l'enlever à d'autres? Comment allons-nous, à l'avenir, renforcer les remparts protecteurs de l'information et de la vie privée afin d'éviter que nos nations réputées libres ne se tranforment en pouvoir qui investit, de plus en plus, l'espace des citoyens et ce, dans la plus grande discrétion?

Nathalie Kermoal

*Le panopticon est un mode de surveillance centralisé pensé par un philosophe du nom de Jeremy Bentham. Ce concept a été utilisé dans les prisons anglaises et françaises au XIXe siècle.

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Chère madame la rédactrice,

Un petit mot seulement pour remercier *Le Franco* pour la publication d'un article au sujet de la coopérative francophone (La Coopérative du Quartier du Collège à la recherche d'un nouveau souffle, semaine du 6 au 12 avril 2001). Votre journaliste Sandrine Griffon rapportait que madame Dorothée Girard jugeait que la baisse de participation à notre coopérative d'habitation était probablement causée par des hausses des frais de location et à un manque de visibilité. Depuis, il semble que c'était surtout une question de visibilité.

Mme Girard, qui est maintenant la présidente de notre coop, signale que depuis la parution de l'article, elle a reçu des appels de lecteurs du *Franco*, dont un individu de Fort McMurray, un autre de Saint-Paul, ainsi que d'Edmonton. De fait, à date, il ne nous reste plus qu'un logement à louer. Il faut dire que *Le Franco* nous a donné un bon coup de main.

En ce qui concerne le prix des loyers, il est loin d'être excessif, au contraire, de nouveaux locataires nous assurent que nos prix sont les moins élevés du marché courant. Pour ceux qui s'y intéressent, venez nous voir.

Pour cette entraide, les membres de la Coopérative du Quartier du Collège remercient bien chaleureusement *Le Franco*.

La Coopérative du Quartier du Collège
Edmonton

NOUS VOULONS VOTRE OPINION

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe
Directrice: ***Nathalie Kermoal***
Adjointe Admin.: ***Micheline Brault***
Journaliste: ***Sandrine Griffon***
Infographiste: ***Stephan Branson***

Fondation Donatien Frémont, Inc.
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC.
OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco
#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Catherine Bachand
Centralta
Denise Beaudry
Fort McMurray
Valérie Lizotte
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Joël Lavoie
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Lyne Lemieux
Sophie Charbonneau
Michèle Routier

On écrit à Fort Mc Murray !

VALÉRIE LIZOTTE
Fort McMurray

Photo: Valerie Lizotte

Des lumières tamisées, une multitude de chandelles, de l'encens et une musique de relaxation : c'est cette atmosphère que l'on trouvait lorsqu'on se présentait à la dernière activité du Comité Femmes de Fort McMurray, un atelier d'écriture automatique.

Les participantes devaient écrire rapidement un texte sur des thèmes tels que «Ma maison de rêve» ou «En marchant dans la forêt, je rencontre un sentier». Les activités d'écriture, s'inspirant des travaux du psychanalyste Karl Jung, avaient pour but de permettre d'accéder à l'inconscient. Les participantes étant dans l'ignorance de la signification de ce sur quoi elles écrivaient, elles ne pouvaient se censurer. Une fois le texte écrit, il ne restait plus qu'à en retracer les symboles et à leur trouver une signification.

«Lorsqu'on s'interroge sur eux, certains symboles, qui font partie de l'inconscient collectif, nous révèlent une partie de nous-mêmes, que certains appellent l'âme, d'autres l'inconscient. Or, cette partie de nous est d'une grande sagesse, elle sait les vraies affaires», explique l'animatrice de l'activité, Anick Brouillet.

Les participantes ont beaucoup apprécié les divers exercices d'écriture. «Ça fait réfléchir, ça pousse à te comprendre, à te chercher,» déclare l'une d'elles. «Ça te fait comprendre que les choses ne sont pas toujours ce que l'on croit,» ajoute une autre.

Anick Brouillet se déclare très heureuse de la façon dont s'est déroulée l'activité. «Je pense que l'objectif, qui était de donner des outils de connaissance de soi, a été atteint. Chacune a pu identifier des aspects d'elle-même qui étaient déjà très beaux et d'autres qui empêchaient d'évoluer. Ça a aussi permis aux participantes de se rapprocher,» conclue-t-elle.

La prochaine activité s'inscrira dans une certaine continuité, puisque ce sera un atelier d'interprétation des rêves, toujours selon les travaux de Karl Jung. L'activité se tiendra le 13 juin à 19h30. Pour plus d'informations, contacter Annick Brouillet au 791-7700.

Toute une parade de mode!

LYNE LEMIEUX
Edmonton

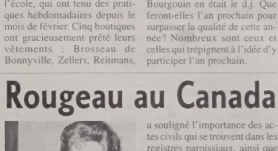


Photo: Lyne Lemieux

De g. à dr.: Sandy Nault, Vincent Nault, Mélanie Power et Gregory Rich dans une parodie de *Mission impossible 2*.

Les élèves du secondaire de l'École Voyageur ont présenté, samedi dernier, leur 2e parade de mode annuelle. Cet événement, qui s'inscrit maintenant dans les rites de passage des élèves de l'école francophone de Cold Lake, attire les foules. 170 personnes se sont pressées aux portes du Lakeland Inn pour assister à cette activité dont les profits seront versés au premier bal des finissants de l'école, qui se tiendra le 9 juin prochain. Chacun y a apporté sa contribution, les élèves de l'élémentaire ayant fabriqué le décor. Le thème cette année : « La danse du printemps ». On a pu y découvrir les vêtements qui seront populaires chez les jeunes cet été grâce aux chorégraphies rythmées et amusantes des élèves de l'école, qui ont tenu des pratiques hebdomadaires depuis le mois de février. Cinq boutiques ont gracieusement prêté leurs vêtements : Brosseau de Bonnyville, Zellers, Reitmans, Ricki's Bootleggers, Athlete's World et Saan de Cold Lake. Lynette Poulin, Isabelle Boivin, Colette Déchaine ont coordonné cette activité, alors que Paul Bourgouin en était le dj. Que feront-elles l'an prochain pour surpasser la qualité de cette année? Nombreux sont ceux et celles qui trépignent à l'idée d'y participer l'an prochain.

Contribution des gouvernements fédéral et provincial pour la Fête franco-albertaine

Photo: Sandrine Griffon

L'Honorable Ministre Gene Zwozdesky

SANDRINE GRIFFON
Edmonton

Lors d'une cérémonie officielle à la Cité francophone, le 7 mai dernier, les organisateurs de la Fête franco-albertaine (plus particulièrement le président d'honneur de la Fête, le député Ian McClelland) se sont vu remettre un chèque de 80 000 $. Cette contribution provient à la fois du gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de Patrimoine Canadien, et du gouvernement fédéral (*Alberta Community Development*). Adrien Bussière, du ministère du Patrimoine canadien, a souligné que «la contribution fédérale aidera à assurer une programmation francophone de chez nous», tandis que l'honorable Gene Zwozdesky a affirmé que «c'est très important que la culture et la langue françaises soient visibles durant les huitièmes championnats internationaux d'athlétisme». Pour l'occasion, une maquette du village «Gaboury sur Monde» a été dévoilée et Nicole Pageau, coordinatrice de l'Association canadienne-française de l'Alberta (régionale d'Edmonton) a tenu à remercier les partenaires de la Fête, Francophonie Jeunesse Alberta (FJA), la Fédération des aînés francophones de l'Alberta (FAFA) et l'ACFA provinciale, dont c'est le 75e anniversaire cette année.

La famille Rougeau au Canada

LILIANE COUTU
MAISONNEUVE
Collaboration spéciale
Edmonton

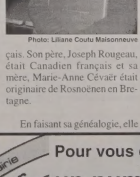


Photo: Liliane Coutu Maisonneuve

Denise Rougeau Kent, auteure du livre *Jean Rougeau et son temps*, a donné une conférence à la Société généalogique du Nord-Ouest, le 25 avril dernier. Denise est la seule francophone de Marwayne, mais elle est originaire de Cluny, où elle a fréquenté l'école Jeanne D'Arc de Ouelletteville.

Avant sa présentation, elle a reconnu l'importance du travail des enseignant.e.s bilingues et de l'ACFA, qui lui ont permis de garder sa langue maternelle et de rédiger son livre en français. Son père, Joseph Rougeau, était Canadien français et sa mère, Marie-Anne Cévaër était originaire de Rosnoënen en Bretagne.

En faisant sa généalogie, elle a souligné l'importance des actes civils qui se trouvent dans les registres paroissiaux, ainsi que les contrats de notaires. Elle a évoqué sa lignée ancestrale, qui remonte jusqu'à Jacques Roujoa et Perrine Moreau, de Tours (France). Son ancêtre, Jean Rougeau, arrive au Canada en 1684 et s'installe à Sainte-Anne de la Pérade, où il épouse Marie Daudelin…

Dans son livre, Denise Rougeau a entrelacé les faits historiques en suivant la généalogie de sa famille, ce qui l'a poussée à approfondir ses connaissances de l'histoire de la Nouvelle-France. Les membres pourront désormais consulter le livre que Mme Rougeau a offert à la Société généalogique.

Librairie Le Carrefour Bookstore
Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Edmonton

Devenez concurrent à Des mots et des maux

Les amoureux de la langue française sont invités, pour une troisième saison consécutive, à poser leur candidature au jeu questionnaire *Des mots et des maux*. La télévision de Radio-Canada recherche des concurrents et des concurrentes de partout au pays, prêts à mettre leurs connaissances à l'épreuve dans une atmosphère détendue, remplie d'humour et sans prétention. Les frais de déplacement et de logement ne seront pas à la charge des participants. Les personnes qui désirent participer à l'émission peuvent obtenir une trousse de candidature, ainsi que tous les renseignements relatifs à une éventuelle participation : sur le site Internet de l'émission (www.radio-canada.ca/television/mots/participer.asp), par courriel (mots@radio-canada.ca) ou par courrier (DES MOTS ET DES MOTS/C.P. 3220, succursale C/Ottawa, Ontario K1Y 1E4).

Banquet pour les anciens de FJA

Le samedi 2 juin 2001 à 18h30 aura lieu un banquet et une danse au Royal Glenora Club. Tous les anciens sont invités, mais tout le monde est bienvenu. Pour plus de renseignements ou pour réserver des billets, contacter Francophonie Jeunesse de l'Alberta au 469-1344.

C'est maintenant qu'il faut s'inscrire au Tournoi Golf Par Excellence

Vous voulez avoir la chance de gagner votre coût d'inscription (115$)? C'est maintenant qu'il faut inscrire votre équipe ou vous inscrire au 12e tournoi Golf Par Excellence, qui aura lieu le samedi 16 juin prochain au Stony Plain Golf & Country Club à compter de 13h. Toutes les personnes inscrites avant le 25 mai prochain participent automatiquement au tirage qui aura lieu la journée du tournoi, soit le 16 juin. Déjà, de nombreuses équipes sont inscrites et la compétition amicale s'annonce intéressante. Nous vous rappelons que comme par les années passées votre inscription de 115$ (70$ pour les étudiants) vous permet, non seulement de participer à cette belle journée de golf, mais d'utiliser une voiturette de golf pour votre ronde de golf, d'avoir accès au champ de pratique avant le tournoi, d'avoir la chance de gagner de nombreux prix dont des « trou d'un coup », d'avoir des prix comme participant lors du banquet et des prix de présence. C'est un événement annuel à ne pas manquer, qui vous permet de passer un samedi après-midi agréable tout en contribuant au financement de la Société des Jeux francophones de l'Alberta. Nous invitons aussi les golfeurs et golfeuses des autres régions de la province à se joindre au contingent de plus de 100 joueurs. Vous pouvez vous inscrire ou inscrire votre équipe au (780) 469-1367 ou par télécopieur au (780) 469-4799.

10e anniversaire de la Société généalogique du Nord-Ouest

La Société généalogique du Nord-Ouest fête son 10e anniversaire avec un brunch et des conférences. La rencontre se déroulera au Ramada Hotel (Edmonton Inn, 11834-Kingsway Avenue), le dimanche 3 juin 2001, à 12h00. Les conférenciers seront : Georgette Brodeur, Éloi de Grâce, Robert Martin. Pour de plus amples renseignements ou pour réserver vos billets : 424-2476 ou 468-4179 (Liliane).

Lac la Biche

Privé de service ambulancier

La communauté métisse de Kikino est privé de service ambulancier depuis novembre dernier. Depuis deux ans la compagnie Lac La Biche Regional EMS qui dessert la région a accumulé près de 80 000 $ de mauvaises créances forçant les communautés de la région à se pencher sur de nouvelles formules de financement. Alberta Health Care ne couvre pas le transport par ambulance et bien que certains plans privés d'assurance-maladie couvrent ce type de frais, beaucoup de gens ne réalisent pas qu'il doivent assumer le coût de ce type de transport qui peut varier de 260 $ pour un voyage à Lac La Biche à 470 $ pour un tel service à Kikino Metis Settlement. En juillet 1999, un conseil d'administration fut formé comprenant des représentants de Lac La Biche, de Plamondon et de Lakeland County. Kikino Metis Settlement décida de ne pas y participer, s'excluant par le fait même du contrat de service, selon Floyd House de Lac La Biche Regional EMS. La compagnie de Lac La Biche exige aujourd'hui 30 000 $ de Kikino Metis Settlement pour desservir la communauté. On étudie aussi la possibilité d'exiger des autres partenaires une somme de 10 $ per capita lors des prochaines négociations. Cette situation place les résidents de Kikino dans une situation délicate. « Nous sommes à la merci d'un événement malheureux. Mais au-delà des résidents de Kikino, il faut aussi comprendre que n'importe qui pourrait être victime de cette situation. Un voyageur de passage qui serait heurté par une voiture peut aussi en faire les frais, » indique Harold Cardinal, président du conseil de Kikino.

La terre est riche de son monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.devp.org

Conseil des arts francophones de l'Alberta

Devenez membre-fondateur gratuitement
avant le 30 juin 2001

Parce que je porte un intérêt particulier aux arts et que ma voix compte!

ADHÉSION ANNUELLE :15,00 $

S.V.P. ÉCRIRE LISIBLEMENT. MERCI.

Nom	Date d'inscription
Adresse	
Tél. / Téléc. / Courrier électronique	

Cochez la discipline dans laquelle vous désirez principalement être identifié(e)

	Arts littéraires – édition		**Musique – chanson**
	Arts médiatiques		**Théâtre**
	Arts visuels		**Ressources culturelles (administrateurs, producteurs, diffuseurs, animateurs culturels)**
	Danse		

Biographie ou brève description de vos activités

Je m'inscris, aujourd'hui, en retournant mon adhésion au
Conseil des arts francophones de l'Alberta
Au soin du : Secrétariat provincial de l'ACFA
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue), bureau 303, Edmonton, AB T6C 3N1
Ou par télécopieur : (780) 465-6773

ATTENTION!

Chère lectrice et cher lecteur,

Vous recevez votre ***Franco*** au moins une semaine en retard. Téléphonez-nous au (780) 465-6581 ou envoyez-nous un courriel à lefranco@francalta.ab.ca en indiquant votre nom et votre adresse. Nous travaillons actuellement en collaboration avec Postes Canada pour régler le problème. Notez que les normes de service postal à l'échelle locale sont de 3 jours et de 4 à 5 jours à l'échelle provinciale. Le journal arrive aux dépôts de distribution de Postes Canada au plus tôt, le mercredi et au plus tard, le jeudi de chaque semaine. Si vous habitez Edmonton et ses environs, vous devriez recevoir le journal, au plus tard, le lundi ou le mardi de chaque semaine, ailleurs dans la province, au plus tard, le mercredi ou le jeudi de chaque semaine.

Merci de votre collaboration!

L'ACFA est fière de pouvoir vous présenter :

Le Conseil des arts francophones de l'Alberta

CONTEXTE

- **Depuis près de vingt-cinq ans**, on a essayé de mettre sur pied un organisme qui s'occuperait du développement des arts et de la culture francophone en Alberta.
- **Octobre 1999**, Mme Carole Trottier, directrice du secteur des arts et de la culture de l'ACFA, faisait les recommandations suivantes pour l'avenir du secteur culturel en Alberta : « Je recommande donc la création d'un nouvel organisme autonome et incorporé pour faciliter la coordination et la cohésion dans ce secteur de même que la mise en valeur des produits artistiques et culturels franco-albertains. »
- **16 octobre 1999**, lors de la 73e assemblée générale annuelle de l'ACFA, un atelier sur la situation des arts en Alberta avait comme objectif de formaliser des discussions informelles parmi les différents groupes provinciaux qui oeuvrent dans le domaine des arts dans le but de mettre sur pied une association ou un regroupement des arts de l'Alberta. Les participants ont remis à l'ACFA un mandat d'agir comme catalyseur, dans les plus brefs délais, pour mettre sur pied un regroupement des organismes et des individus qui oeuvrent dans le domaine des arts et de la culture.
- **Juin 2000**, des groupes de discussion ont été tenus dans les régions de Calgary, Edmonton, Bonnyville, St-Paul, Plamondon et Rivière-la-paix, afin de consulter de près les artistes et les intervenants en milieu culturel dans le but de préparer le contenu d'un forum. Tous les intervenants francophones du secteur des arts et de la culture, de tous les milieux, ont donc expressément été invités à prendre la parole.
- **25 et 26 août 2000**, le forum a été réalisé avec la collaboration de 75 participants. L'issu de ce forum a permis de produire des ébauches d'une structure pouvant donner un tremplin au développement du secteur des arts et de la culture. La communauté se prononçait donc clairement sur la nécessité d'établir un organisme qui représenterait de façon autonome le secteur des arts et de la culture de la communauté.
- **10 octobre 2000**, le Comité exécutif adopte la résolution suivante : « Que l'ACFA provinciale, suite au colloque sur les arts et la culture, appuie la démarche entamée pour former le Conseil des arts, et qu'elle aide à faire les demandes de subventions nécessaires à la formation de ce Conseil. Tous en faveur. Adoptée. »
- **11 décembre 2000**, le rapport verbatim du forum a été envoyé à tous les participants.
- **22 janvier 2001**, le Bureau des présidents approuve la programmation annuelle de l'ACFA provinciale qui incluait l'établissement du Conseil des arts francophones de l'Alberta. Il fut également demandé à l'ACFA de procéder à la mise sur pied d'un comité ad hoc.
- **Janvier 2001**, le Conseil des arts fancophones de l'Alberta a été incorporé afin de pouvoir bénéficier d'un financement dans les meilleurs délais.
- Depuis ce temps, le comité ad hoc se rencontre et travaille afin de :
  - consolider toutes les ébauches présentées au forum avec le souci de répondre aux besoins variés de la communauté francophone des arts et de la culture
  - voir à l'organisation de l'assemblée générale fondatrice – qui se tiendra le 25 août 2001 – à laquelle tous les membres seront convoqués

CE QU'EST LE CONSEIL DES ARTS FRANCOPHONES DE L'ALBERTA

- Un organisme provincial qui a pour but de favoriser l'épanouissement des arts en Alberta
- Un organisme qui encourage la démocratie de toute une communauté
- Un organisme autonome et distinct qui n'enlève rien à ce qui existe déjà et qui s'assure que la voix de toute la communauté soit entendue
- Un porte-parole politique des arts et de la culture francophone de l'Alberta représentant la communauté francophone artistique et culturelle de l'Alberta au niveau provincial, national et internationai
- Un organisme qui promouvoit tout élément qui permet aux artistes et à la culture d'obtenir toute la visibilité possible
- Un centre de ressources, d'information et de réseautage accessible à tous

CE QUE N'EST PAS LE CONSEIL DES ARTS FANCOPHONES DE L'ALBERTA

- Une école de formation
- Une maison d'édition ou de production
- Un centre de financement
- Une entreprise pour réaliser des événements artistiques ou des festivals
- Un organisme cherchant à favoriser une discipline en particulier (ce qui ne permettrait pas de conserver son caractère représentatif d'une communauté)

Le membership et la structure du Conseil des arts francophones de l'Alberta

- Pour que l'art et la culture demeure la propriété de la communauté et continue de la représenter:
  - Est membre du Conseil des arts francophones de l'Alberta toute personne ayant un intérêt dans une des disciplines des arts et de la culture, dont le lieu de résidence principal est en Alberta et qui a payé sa cotisation annuelle
- Chaque membre en règle a un droit de vote
- Le Conseil des arts francophones de l'Alberta est régi par un conseil d'administration composé d'un représentant des disciplines suivantes :
  2. Arts littéraires (édition)
  3. Arts médiatiques
  4. Arts visuels
  5. Danse
  6. Musique - chanson
  7. Théâtre
  8. Ressources culturelles (administrateur, producteur, diffuseur, animateur, enseignant)
- Lors de l'assemblée générale annuelle, les membres inscrits, regroupés dans leur discipline respective, proposent des candidatures qui sont soumises à tout l'électorat. Tous les membres votent donc pour un représentant dans chacune des disciplines. Les élus siégent sur le conseil d'administration pour un mandat d'un an.

La représentativité du Conseil des arts francophones de l'Alberta

- Le Conseil des arts francophones de l'Alberta devient le porte-parole de la communauté dans le domaine des arts et de la culture francophone de l'Alberta.

Les services du Conseil des arts francophones de l'Alberta

- Offrir un service d'information, de coordination et de réseautage aux individus et aux organismes.
- Rechercher et diffuser toute information concernant les services et les programmes de bourses et de subventions disponibles (secteur privé et public) ainsi que toute autre source de financement.
- Favoriser le développement et la promotion des arts.
- Agir en tant que lobbyiste politique.
- Assurer la liaison avec les structures semblables dans les autres provinces.
- Assurer et coordonner la mise sur pied d'un réseau de diffusion et de distribution accessible à tous.
- Organiser annuellement une conférence des arts lors de l'assemblée générale.
- Créer et maintenir un site web.
- Produire un annuaire des membres et des services du domaine des arts et de la culture.
- Fournir un bulletin d'information à ses membres.
- Produire un calendrier culturel d'événements

N'oubliez pas de remplir votre formulaire d'adhésion en page 6

La Fédération des aînés franco-albertains

vous invite à son congrès et à son assemblée générale annuelle

sous le thème

"TENDONS LA MAIN !"

LUNDI 28 MAI

15h00	Inscription
15h30	Réunion du conseil administratif
	Visite au musée de Bonnyville
17h30	Souper léger
19h00	Présentation des invités spéciaux
19h30	Soirée de variétés
	- Réal et Carmen Croteau
	- Groupe de musique de l'école Brosseau
	- Danse à claquettes

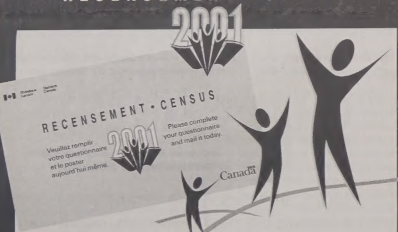
MARDI 29 MAI

8h30	Inscription
9h30	Conférence: "Le bénévolat, une valeur sûre" par Lise Boucher, R.N., B.Sc., M.Sc.
10h30	Pause santé
11h00	Célébration eucharistique à l'église St-Louis
12h00	Banquet
13h15	Présentation de l'aîné.e de l'année et des bénévoles de l'année
13h45	Assemblée générale annuelle
	Réunion du nouveau conseil d'administration

Au : Centre culturel de Bonnyville
4904B – 50ème rue
Bonnyville, Alberta

Fédération des aînés franco-albertains
Téléphone: (780) 465-8965
Télécopieur: (780) 468-6535
Adel: fafa@francalta.ab.ca

RECENSEMENT • CENSUS 2001



Avez-vous rempli votre questionnaire du recensement?

Il n'est pas trop tard!

Veuillez remplir votre questionnaire du recensement et le poster aujourd'hui même.

En vertu de la Loi sur la statistique, vous devez remplir un questionnaire du recensement et, en vertu de cette même loi, vos renseignements personnels demeurent confidentiels.

Assurez-vous que toutes les personnes de votre ménage sont du nombre, y compris vous-même.

Soyez du nombre dès aujourd'hui!

Si vous n'avez pas de questionnaire, si vous avez des questions ou avez besoin d'aide pour remplir le questionnaire, composez le

www.statcan.ca **1 800 591-2001**

Statistique Canada Statistics Canada
Canada

CRTC

AUDIENCE DU CRTC

Canada

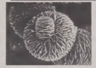
Le CRTC vous invite à participer à une audience publique à partir du 19 juin 2001 à 9 h, au Centre de conférences, Portage IV, 140, Prom. du Portage, Hull (Qc), afin d'étudier ce qui suit: 27. L'ENSEMBLE DU CANADA. **WORLD TELEVISION NETWORK/LE RÉSEAU TÉLÉMONDE INC.** demande à obtenir une licence afin d'exploiter un service national de télévision spécialisé offrant un service de nouvelles, d'affaires publiques, de film et divertissement en provenance de partout dans le monde. La requérante propose 2 signaux indépendants, le premier, anglais et le second, français. Pour plus d'informations et pour connaître les localités où examiner la demande, veuillez consulter l'avis d'audience publique. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **30 mai 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Documents de référence: Avis d'audience publique CRTC 2001-5-1 et 2001-5.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

TV5

Semaine du 26 mai 2001

XXIÈME SIÈCLE : LES NOUVEAUX TERRITOIRES, À TÉLÉSCOPE



Mardi 29 mai
20 h

Pendant 20 ans, de nouvelles technologies et théories ont vu le jour, d'autres ont disparu. Mais surtout, de nouveaux territoires ont été découverts, bouleversant le champ de nos connaissances. A commencer par l'Univers, territoire de l'infiniment grand. Grâce au VLT (Very Large Telescope) mis au point par les Européens au Chili, l'astronomie a prodigieusement évolué. Roland Goerg y a rencontré Michel Mayor, l'astro-physicien suisse qui a pu prouver en 1995 l'existence d'autres planètes en dehors du système solaire. Gros plan sur une découverte qui a bouleversé notre vision de l'Univers et la place que l'homme pensait y occuper...

Après l'infiniment grand, franchissons le seuil de l'infiniment petit qui, paradoxalement, s'ouvre désormais aux scientifiques comme un gigantesque nouveau territoire : l'ADN. Le tout récent décodage du génome humain représente en effet un immense espoir pour vaincre les maladies comme celle dont était atteint le petit Wilco. Victime d'une déficience immunitaire celui-ci était voué à une mort précoce. Grâce à une intervention directe sur son ADN, il a pu sortir de la bulle qui le protégeait. Son histoire nous amènera à comprendre les tenants et aboutissants des nouvelles thérapies géniques.

Les progrès en astronomie et en génétique n'auraient jamais pu être possibles sans le support de l'informatique et du cybermonde, 3ème territoire que TÉLÉSCOPE nous propose d'appréhender. Outre un historique du WEB, Yanka Kaempfer et Sam Jarrel nous éclairent sur ses applications dans le domaine scientifique.

Ce voyage multidimensionnel s'achève avec une réflexion sur l'interdisciplinarité de la science. Le décloisonnement de ses différentes disciplines est devenu indispensable pour explorer de nouveaux territoires. En témoigne l'EPFL qui réunit sous un même toit technologie et sciences de la vie. Cette synergie nous ramène à l'Antiquité où les savants abordaient la science dans sa globalité...

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.org

CSRN

COMPTE DE STABILISATION DU REVENU NET

À l'intention des producteurs agricoles

Date limite d'inscription pour 2000

(sans pénalté)

- **Le 15 juin 2001**
  (particuliers)
  (jointe à votre déclaration d'impôt pour 2000)
- **Le 30 juin 2001**
  (sociétés/coopératives)

NE TARDEZ PAS !
1 800 665-2776 (CSRN)

Du nouveau! Les bovins de L'Alberta sont admissibles au CSRN pour l'année de stabilisation 2000

Canada

Sur le Bout de la Langue

Tout (ou presque) sur les noms de famille

ANNIE BOURRET
- APF -

On m'a déjà demandé si «nom de famille» est un anglicisme, à cause de *family name*. En fait, elle est de bon aloi, car elle existe depuis le milieu du XVI^e^ siècle. Son équivalent plus recherché est «nom patronymique», qui pourrait être qualifié par certains de nom à coucher dehors, mais qui ne fait que rappeler que le nom de famille est transmis par le père.

La notion de nom de famille remonte à l'époque des Croisades et du Moyen Âge, ce qui coïncide avec le début de l'organisation de la société féodale. Pour éviter les confusions, on attribue alors des surnoms. Si un village comptait plusieurs hommes arborant le prénom de Jean, on les distinguait par des caractéristiques personnelles : Jean Boy le Vin (s'il aimait le vin), Jean Le Mercier (s'il était colporteur), Jean Le Gros (s'il faisait de l'embonpoint). Le système fonctionnait bien dans les petites collectivités mais, plus la société progressait, plus le besoin d'un système fiable d'identification des individus s'imposait.

Dès le XVI^e^ siècle, l'ordonnance de Villiers-Cotterêts (1539) établit définitivement le nom de famille héréditaire et oblige à systématiser les surnoms. Boy le Vin devient Boivin, La Tulipe soude son article mais se voit parfois affubler d'un second P (Latulipe, Latulippe). Ce n'est pas le seul patronyme à présenter des variantes orthographiques, dont voici d'autres exemples Lefèbvre et Lefève, LeBlanc et Leblanc.

Les noms de métier et de lieu ont produit un grand nombre de noms de famille, particulièrement au Canada. Les familles Berger, Couturier, Meunier, Boucher, Boulanger, Mercier, Carpentier et L'Écuyer peuvent en témoigner. Les gens portant les noms de Saint-Onge, Lenormand, Picard, Anjou, Gascon ou Malo rappellent le lieu d'origine de nombreux colons de la Nouvelle-France. Les Duval, Desrochers ou Dupuis rappellent des noms de lieu de nature plus générale.

L'évolution de la langue a fait perdre la conscience de l'origine de certains noms. Fournier, par exemple, désignait un homme qui travaillait dans un fournil (lieu où on pétrissait le pain). Chauveau est l'une des variantes d'un surnom donné à des chauves. L'adjectif «doux» est à l'origine des patronymes Rousseau et Roussel. Archambault dérive d'Archambaldus, lui-même version latine d'un nom germanique signifiant «indigène audacieu».

La plupart des noms de famille ont pour origine des termes de la vie quotidienne. Il est cependant arrivé que des noms et des prénoms désignent des lieux, notamment notre continent dont on avait faussement attribué la découverte à un certain Amerigo Vespucci. Ce prénom italien a une version française (Americ) qui découle d'un vieux prénom wisigoth du VI^e^ siècle, lui-même formé de deux noms communs : *amal* (travail) et *rik* (puissance).

Les patronymes peuvent également nommer des objets. C'est le cas de «poubelle» et de «guillemet», deux noms communs qui doivent leur existence au préfet Poubelle qui imposa l'usage de contenants à ordures à Paris en 1884 et à un imprimeur du XVIe siècle du nom de Guillaume qui avait inventé ce signe typographique.

Il reste l'épineuse question du pluriel des noms de famille. Simplifions la règle : ils sont invariables pour le commun des mortels (les Tremblay s'en viennent). Pour les autres emplois possibles qui sont d'ailleurs plutôt rares, consultez l'article numéro 510 du *Bon Usage* de Grevisse.

Faites part de vos commentaires à a-bourret@home.com.

Nomination

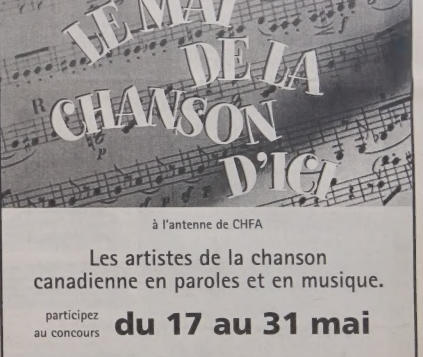
MME MYRIANE DOUCET

M. Denis Magnan, directeur général de l'ACFA provinciale, est fier d'annoncer l'arrivée de Mme Myriane Doucet au sein de l'équipe du Secrétariat provincial à titre d'agente de liaison. Mme Doucet a déjà occupé ce poste pendant près d'un an après avoir travaillé en tant qu'agente de développement à Centralta et à Rivière-la-Paix. Dans ses fonctions, Mme Doucet s'occupera du suivi des dossiers : centres scolaires-communautaires, centres vidéo-conférences et campagne de recrutement. Outre son expérience en organisation communautaire, Mme Doucet a une formation d'études professionnelles en sciences de la santé.

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91^e^ Rue), bureau 303
Edmonton, Alberta T6C 3N1
Tél. : 780-466-1680 • Télec. : 780-465-6773

La vie est courte. Prolongez-la...
Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.
www.participaction.com

EN MAI-JUIN, TROIS NOUVEAUX ATELIERS DE
La famille de l'an 2000
C'est gratuit, facile et accessible à tous!
Des quatre coins de la province, participez à ces vidéoconférences données dans Internet. Branchez-vous au savoir avec La famille de l'an 2000!
Inscrivez-vous dès maintenant sur le site officiel de La famille de l'an 2000 à http://www.virtuelle.ca/famille2000 • Mot de passe: famille
La santé est au rendez-vous!
Le mercredi 23 mai 2001, 20 h à 21 h
L'asthme et les allergies respiratoires avec le Dr Denis Vincent
Le jeudi 31 mai 2001, 20 h à 21 h
Les infections respiratoires virales et leurs complications : les sinusites, otites et bronchites avec le Dr Johanne Drouin
Le mercredi 6 juin 2001, 20 h à 21 h
La nutrition et la boîte à lunch avec Natacha Happé, diététicienne
Pour plus d'information, contactez :
Suzanne Corneau
La Société éducative de l'Alberta
Téléphone : (780) 468-6983
Courriel : suzanne@virtuelle.ca
France Gauvin
Institut Guy-Lacombe de la Faculté Saint-Jean
Téléphone : (780) 468-4882
Courriel : institut@francalta.ab.ca



à l'antenne de CHFA
Les artistes de la chanson canadienne en paroles et en musique.
participez au concours du 17 au 31 mai
durant
Le Café Show de 6 h à 9 h
C'EST DANS L'AIR de 12 h à 14 h 30
Tous les détails à l'antenne de CHFA.
CHFA 98,3 fm première chaîne
Radio-Canada

DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!

Discutez du don d'organes avec votre famille.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

Agence des douanes et du revenu du Canada / Canada Customs and Revenue Agency — Canada

Conseiller scientifique regional/ Conseillère scientifique régionale, PM-05
Bureau des services fiscaux de Calgary
56 429 $ à 61 037 $ par année

Le Programme de la recherche scientifique et du développement expérimental propose des incitatifs fiscaux aux entreprises canadiennes qui font des activités de recherche et de développement expérimental au Canada. Ce programme, qui compte plus de 11 000 bénéficiaires pour un montant total de 1,4 milliard $, est le plus important organe de soutien gouvernemental à la recherche scientifique et technologique au pays.

Joignez-vous à une équipe de professionnels et participez à la promotion de la recherche et de la technologie industrielle au Canada. Travaillez dans un milieu intellectuellement stimulant, qui offre d'excellents avantages sociaux. La semaine de travail est de 37,5 heures.

Personnes admissibles : Personnes qui travaillent ou qui résident à Calgary (Alberta) et dans un rayon de 150 km.

Date limite de réception des candidatures : 7 juin 2001.

Processus de sélection : 2001-CCRA-PRA-1226-2009

Expérience : Très bonne expérience récente de la recherche industrielle et du développement expérimental dans l'un ou plusieurs des domaines suivants : Gari-et Périodé; Génie Chimique; Informatique; Technologie de l'information; Biotechnologie; Pharmacologie (sciences médicales); Science et technologie alimentaires; Agronomie; Télécommunications; Génies mécanique, civil et industriel. (Expérience récente s'entend d'une expérience acquise au cours des huit dernières années, et très bonne expérience s'entend d'une expérience pratique et d'une expérience de gestion de projet acquises dans des postes de plus en plus élevés). Pour toute autre définition utile, prière de se reporter à notre site web (saisissez évaluateur).

Études : Diplôme de deuxième cycle en science ou en génie d'une université reconnue, avec spécialisation dans l'un ou des domaines suivants : Période et Gaz, Génie Chimique; Informatique; Technologie de l'information, Biotechnologie; Pharmacologie (sciences médicales), Science et technologie alimentaires; Agronomie; Télécommunications; Génies mécanique, civil et industriel, plus une combinaison acceptable d'études, de formation et/ou d'expérience.

Exigences linguistiques : Anglais

Autres prérequis : L'énoncé des exigences de donation est disponible en ligne sur le site web suivant : **www.ccra-adrc.gc.ca/careers**. On peut également appeler au numéro suivant pour obtenir les avis d'emploi à doter : 1-800-571-7150 (bilingue) ou 1-800-665-7735 (TYY).

Veuillez envoyer une lettre d'accompagnement, un curriculum vitae et une attestation d'études. Votre lettre doit clairement indiquer en quoi vous répondez aux prérequis (études, expérience et compétences linguistiques). Il vous incombe de donner tous les détails concernant vos qualifications, à défaut de quoi votre candidature pourrait être rejetée. Vous pouvez envoyer vos documents par fax au numéro (403) 691-7457.

N.B. : Nous remercions toutes les personnes qui postulent. Nous ne communiquerons qu'avec celles qui auront été retenues pour la prochaine étape du processus.

Nous souscrivons au programme d'équité en emploi.

Inscrivez vous en ligne à : **www.ccra-adrc.gc.ca/carrieres/**
Renseignements généraux : 1 800 571-7150
Téléimprimeur : 1 800 465-7735

MORE WAYS TO SERVE YOU!

POUR VOUS SERVIR ENCORE MIEUX

Démasquons les maladies mentales!

Association des psychiatres du Canada

Depuis 1913, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le vendredi matin.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 12h.

L'équipe du Franco vous remercie de votre collaboration.

Tél.: (780) 465-6581
Téléc.: (780) 469-1129

www.francaltа.ab.ca/lefranco
lefranco@francaltа.ab.ca

POUR UNE PETITE ANNONCE CLASSÉE DANS LE FRANCO:
(780) 465-6581

COOPÉRATIVE DES PUBLICATIONS FRANSASKOISES LIMITÉE (CPF)

DIRECTION GÉNÉRALE

La CPF est un organisme dont le mandat premier est d'assurer la publication d'un hebdomadaire francophone en Saskatchewan. L'entreprise a aussi un secteur commercial qui offre des services de communications, notamment en infographie, en rédaction, en traduction, etc. De plus, la CPF s'intéresse au dossier des radios communautaires en Saskatchewan en partenariat avec la communauté fransaskoise et ses communautés.

La Direction générale de la CPF est chargée d'assurer la gestion quotidienne et le développement stratégique de l'organisme. Cette personne mettra toutes ses énergies à améliorer la situation financière du journal l'Eau vive, à produire un journal de qualité et à développer la CPF comme entreprise qui œuvre dans le domaine des communications.

Responsabilités:
Gestion quotidienne et développement stratégique - gestion financière - gestion du personnel - gestion de la vente de publicité - gestion des services commerciaux en communications - démarches de subventions et prélèvement de fonds - relations publiques - suivi des radios communautaires fransaskoises.

Qualifications importantes:
- connaissances du français et de l'anglais
- programme d'ordinateur :
- MAC, comptabilité AYOB
- connaissance de la communauté fransaskoise

Lieu de travail: Regina (Saskatchewan)
Salaire: selon l'expérience
Entrée en fonction: aussitôt que possible

Faites parvenir votre curriculum vitae d'ici le 18 juin 2001:

Maria E. Lepage, présidente
La Coopérative des publications fransaskoises
Comité de sélection
C.P. 778
Gravelbourg (Saskatchewan) S0H 1X0
Tél: (306) 648-7567
Télec.: (306) 648-7943
Courriel : lepagemaise2@hotmail.com

l'Eau vive

Une carrière ça se cultive

Joignez-vous au chef de file du financement agricole au Canada. La Société du crédit agricole bâtit des relations avec les agriculteurs canadiens. Elle compte sur des employés exceptionnels pour servir toute l'agriculture canadienne, à partir de son réseau de bureaux dans toutes les provinces.

Nous vous offrons des occasions de carrière exceptionnelles.

Directeur, Services technologiques

Menez la division des Services technologiques de la SCA vers de nouveaux sommets. Vous agirez à titre de mentor auprès du personnel de la TI et jouerez un rôle clé dans la mise en place de la politique de la technologie.

En mettant à profit votre connaissance de l'architecture technologique et des tendances, vous aiderez à redéfinir les stratégies technologiques de la SCA. Par la création d'experts de l'industrie, en fixant des buts pour la division et en supervisant les projets, vous veillerez à ce que la SCA possède les technologies appropriées.

Idéalement, vous posséder un diplôme en sciences informatiques, en mathématiques ou en ingénierie, ainsi que dix ans d'expérience pertinente. Tout agencement équivalent de formation et d'expérience sera aussi considéré. Veuillez mentionner le dossier #12-01/02.

Jusqu'où pouvez-vous aller? À la SCA, nous offrons aux personnes extraordinaires des occasions uniques de se surpasser. Nous offrons la formation au leadership, une rémunération concurrentielle, des primes et un milieu de travail en équipe. Joignez-vous à nous pour voir jusqu'où vous pourrez aller!

Veuillez envoyer votre curriculum vitae, en précisant vos attentes salariales, avant le 1er juin 2001, par courrier, à l'adresse suivante, Ressources humaines, Société du crédit agricole, 1800, rue Hamilton, Regina SK, S4P 4L3, par télécopieur, au (306) 780-5508 ou par courriel à hr-rh@cfc-sca.ca en mentionnant le numéro de référence.

Nous contacterons seulement les candidats sélectionnés en vue d'une entrevue. Aucune agence n'a pas. La SCA est une société d'État qui souscrit à l'équité en emploi. Si vous faites partie d'un groupe désigné, veuillez nous en faire part.

L'agriculture... notre raison d'être.

SCA FCC Société du crédit agricole / Farm Credit Corporation Canada

Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Agente ou agent de liaison avec les programmes

Santé Canada

EDMONTON (ALBERTA)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant à Edmonton et à Rocky Mountain House de même qu'en périphérie dans un rayon de 100 km

Comme ce poste sera comblé par le biais du Programme d'équité en matière d'emploi de la Commission de la fonction publique, seule la candidature des personnes d'ascendance autochtone sera prise en considération. Les candidates et candidates doivent clairement préciser dans leur lettre d'accompagnement ou leur curriculum vitæ qu'ils sont d'une telle ascendance.

Pour en savoir davantage sur cette perspective d'emploi, veuillez visiter notre site Web à **http://emplois.gc.ca**. La date limite de réception des candidatures est le **25 mai 2001**. Numéro de référence : **SHC71813RR07-N**.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.

http://
emplois.gc.ca

Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs:** 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus**. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12Hoo). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12Hoo). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

La prématernelle Bobino Bobinette, située au 15425 - 91e Ave accepte maintenant les inscriptions pour enfants de 3 à 4 ans pour l'année 2001/2002. Info: la prématernelle au 486-0673 ou consultez la page web au: www.bobinobobinette.ab.ca (6-7)

Si vous devez travailler il n'y a pas de meilleure place que chez-vous pour le faire. J'exploite moi-même ma propre entreprise à domicile et si cela vous intéresse je peux vous montrer comment faire de même aussi. Jean-Claude Giguère, 780-465-3208

APPARTEMENT À LOUER

COOP Quartier du Collège
2-3 chambres à coucher
pour info: 469-5332

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta
Le Franco

Vous portez le poids du monde sous vos épaules ?

Déchargez-vous en d'une partie !

www.participaction.com

CRTC

AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

L'ENSEMBLE DU CANADA. **LE RÉSEAU DES SPORTS (RDS) INC.** demande l'autorisation de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de langue française connue sous le nom de Le Réseau des Sports (RDS) en remplaçant les conditions de licence relatives aux codes de l'industrie sur la représentation non sexiste des personnes et la violence dans les émissions. Pour plus d'information, veuillez consulter l'avis public. EXAMEN DE LA DEMANDE: Bureau 300, 1755, boul. René-Lévesque E., Montréal (Qc). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **5 juin 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2001-48.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

IMPORTANT

L'Association des scout.e.s francophones d'Edmonton
est à la recherche
de personnes intéressées à travailler
avec un groupe d'enfants
soit au niveau castor (2e et 3e année),
soit au niveau louveteau (4e, 5e et 6e année),
soit au niveau éclaireur (7e et 8e année).

Ces groupes se rencontrent tous les jeudis,
entre 18 h à 20 h,
à la salle communautaire de Bonnie Doon
située au 9240 – 93e Rue.

Si cela vous intéresse, veuillez communiquer avec

YVES LAURENT AU 463-9643.

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit*, *la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581

Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin
8829-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures) 426-6625
Rés.: 468-3067
Téléc.: 463-2514

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

BONNYVILLE

Paroisse St-Louis
Dimanche: 11H00

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

COLD LAKE

Paroisse
St-Nom de Jésus
Dimanche: 9H30

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30
et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à
19H30
Dimanche: 9H30

Connelly Mckinley Ltd.
Salon funéraire

10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optometriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes,
dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire

EYE Health Centre #1 - 530 St -Albert Road
Saint-Albert (Alberta) • T8N 5Z1
Tél.: (780) 419-7000 • Télec.: (780) 419-6770

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

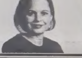
Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9

Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Century 21
A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

Paulette Maltais, B.Ed., M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE



ABONNEZ-VOUS AU FRANCO!

Le Franco VOTRE hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

(780) 465-6581

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189
Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

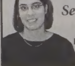
2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1

Tél.: (780) 426-4660
Téléc.: (780) 426-0982

Millcreek Optometry Centre

- *Examen de la vue*
- *Lentilles cornéennes*
- *Grande sélection de montures*

#100, 9145-82e Avenue



Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.

Pour rendez-vous
468-3390

Pendant 10 jours au mois d'août, Edmonton sera le nombril du monde.

Nous nous excusons auprès de New York, Toronto, Los Angeles, Tokyo, Moscou, Shanghai et Londres.

BILLETS INDIVIDUELS DÉJÀ EN VENTE. **LesMondiaux**

Cet été, plus de 4 milliards de téléspectateurs du monde entier regarderont un des plus importants événements sportifs au monde. Les 8e Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF passeront à l'histoire lorsque ce prestigieux événement d'athlétisme se déplacera en Amérique du Nord pour la première fois. Ne ratez pas votre chance d'assister en personne, ici à Edmonton, à cette lutte mondiale pour l'or entre les athlètes les plus rapides, les plus forts et les plus en forme.

Les Mondiaux à Edmonton. Du 3 au 12 août 2001.
Il reste encore de bons billets. Réservez vos billets pour Les Mondiaux dès maintenant! Les prix des forfaits de 3 jours commencent au coût modique de 90 $. Des forfaits de 6 et 10 jours sont également offerts.

Edmonton 2001

Partenaires officiels de l'IAAF

TDK. EPSON adidas Coca-Cola enjoy SEIKO EUROVISION TBS

Fournisseur officiel de l'IAAF

Partenaires nationaux

Partenaires gouvernementaux

Canada

Photo en médaillon © IBL/Grey Montrose 1999

Téléphonez à Ticketmaster ou sans frais au **1-877-240-2001** ou visitez le site **www.2001.edmonton.com**
Pour réserver de l'hébergement, téléphonez au 1-877-465-2001

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Nous gérons les placements les plus importants au monde... les vôtres!

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
10180 - 101 Rue
700 Place Manulife
Edmonton, AB., T5J 3S4
(780)412-6603
1(800)537-0569

Madeleine Mercier, CFP

Vol. 35 no 21 Edmonton, semaine du 25 au 31 mai 2001 16 pages 60c

«Plan de redressement» de l'ACFA provinciale en matière de communication

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Photo: Archives

Suite aux déclarations de Jean-Louis Dentinger, Mme Suzanne Dalziel, présidente de l'ACFA provinciale, a décidé de réagir, notamment en accordant une entrevue au *Franco*, où elle parle désormais d'un «soucis de communication» de la part du secrétariat provincial et d'un «plan de redressement».

Pour elle, la source de tous les problèmes semble être la suivante : «les régionales ne sont pas bien desservies parce qu'il y a un manque de personnel aux bureaux de la provinciale». Face à ce manque de ressources humaines, le bureau de la provinciale a engagé plusieurs employés aux tâches apparemment très définies : Myriane Doucet a été recrutée en tant «qu'agente de liaison régionale et elle va s'occuper directement et seulement des régionales. Elle va aussi travailler sur une campagne de recrutement, » affirme Mme Dalziel. D'autre part, une personne est affectée au membership et doit s'assurer que les membres de l'ACFA reçoivent *Le Franco*. Enfin, Martine Desrochers comble deux postes en ce moment, soit agente de communications et assistante de direction.

Cependant, pourquoi ne pas embaucher directement une personne aux communications, puisqu'il semble que ce soit un des griefs principaux des présidents? Réponse de Mme Dalziel : «on a assumé que cela se ferait» ; elle ajoute également que le personnel du secrétariat provincial était conscient du problème, «mais que les dossiers s'accumulaient». Par ailleurs, la présidente souligne qu'il est difficile «de trouver un personnel francophone qualifié. Ce n'est pas une question de budget, c'est une question de ressources humaines. Que ce soit très clair, on ne restructure pas l'ACFA provinciale, mais le bureau et le secrétariat, cela ne s'est pas fait comme on l'avait anticipé, mais les choses vont se régler.»

Le plan de redressement en matière de communications entre les présidents et le comité exécutif de l'ACFA provinciale, aux dires de Mme Dalziel, inclurait un projet de vidéoconférences, ce qui constituerait un moyen pour communiquer avec les régionales. La communication, dans les semaines à venir, devrait se faire par l'intermédiaire du *Franco*, avec une page intitulée «Parce que ça vous concerne...» (voir p. 16 de l'édition de cette semaine). Ayant pour but de mettre en place un «programme de développement global pour les francophones de la province», l'ACFA provinciale prévoit la création de tables de concertation sectorielles, où «tous sont invités», parce que, selon Mme Dalziel, des regroupements ou la recherche de partenaires pourraient pallier au manque de ressources humaines du secrétariat...

En ce qui concerne les références des présidents aux Statuts et règlements de l'association, Mme Dalziel trouve ces derniers «ambigus, notamment pour le rôle du bureau des présidents vis-à-vis du bureau du comité exécutif», mais ne désire pas les interpréter. Elle ajoute pourtant que «traditionnellement, dans l'histoire de l'ACFA, les comités créés par le comité exécutif sont redevables au comité exécutif et non pas au bureau des présidents. Le précédent est là ». Selon cette logique, c'est ce genre de comité (créé par le comité exécutif) qui a pris la décision d'incorporer le Conseil des arts et de la culture ou le Secrétariat de la femme. Le fait que Mme Dalziel siège sur l'un de ces comités est précisément ce qui dérangeait M. Dentinger, mais encore une fois, la présidente affirme que «nous avons tout simplement travaillé comme dans le passé».

Ainsi, en ce qui concerne le Conseil des arts et de la culture, elle se reporte à la page publiée dans *Le Franco* du 18 au 24 mai 2001: «Il y a tous les faits et la façon dont cela s'est déroulé et je pense qu'il n'y a pas de manque de transparence, je ne sais pas s'il y a un secteur qui a été aussi consulté, aussi ouvert que celui des arts et de la culture». Mme Dalziel affirme également que l'incorporation est «passée par toutes les étapes en bonne et due forme».

Mme Dalziel promet donc un certain nombre d'améliorations, notamment au niveau de la communication, et pense «qu'on peut réparer ses erreurs». N'ayant pas clairement répondu aux questions des présidents relevant du «manque de transparence», elle leur renvoie tout de même la balle en espérant que le débat soit constructif : «Cela nous fait toujours de la peine de voir que, dans une communauté, quand il y a des campagnes médiatiques comme ça, c'est vraiment la communauté qui en souffre, c'est néfaste pour la francophonie en général. J'aimerais plutôt voir des discussions et des négociations pour voir comment on va fonctionner ensemble. J'espère qu'avec le plan de communication qui est sorti aujourd'hui, la communauté va être au courant, il faut que les gens comprennent notre philosophie et où l'on s'en va, ce qu'on veut faire, on va faire un grand effort dans les prochaines semaines pour s'assurer que c'est clair. On a un intérêt très fort pour répondre aux besoins des régionales, ce qu'on va faire dans la mesure du possible, parce qu'on espère quand même que les régionales nous rencontrent à mi-chemin, la communication, cela se fait dans les deux sens.»

CETTE SEMAINE...

Le plan d'expansion d'EPCOR approuvé
à lire en page 3

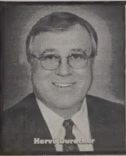
Monette Gauthier, une inspiration pour la jeunesse francophone
à lire en page 5

Régional en bref
à lire en page 6

Chroniques: Les Championnats & les 75 ans de l'ACFA
à lire en page 14

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

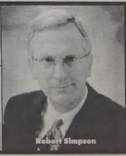
007-007 00934 325(F)
10016738
FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN
LIBRARY
8406 - 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9



Hervé Durocher

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES

Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850



Robert Simpson

Victoire personnelle de Dyane Adam
L'immigration tiendra compte des besoins des communautés francophones

Ottawa (APF) : Pour la première fois au pays, la loi sur l'immigration aura clairement pour objet « de favoriser le développement des collectivités de langue officielle minoritaire au Canada. »

Le gouvernement a accepté d'amender son projet de loi sur l'immigration pour y ajouter des clauses qui précisent comme jamais auparavant les responsabilités du gouvernement fédéral en matière d'immigration francophone au pays.

Il s'agit d'une grande victoire personnelle pour la Commissaire aux langues officielles. Dyane Adam a fait de l'immigration francophone un des dossiers prioritaires de son mandat. Elle s'est d'abord heurtée à l'indifférence et à l'incompréhension des hauts fonctionnaires du ministère, avant de finalement convaincre la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, Elmor Caplan, de la justesse de ses revendications.

Lors de sa comparution devant le comité parlementaire en mars dernier, Mme Adam avait demandé que la loi assure carrément le renouvellement démographique des communautés minoritaires, par l'entremise des processus de sélection et d'établissement des immigrants. Le gouvernement n'était cependant pas prêt à aller aussi loin.

La victoire de Mme Adam est remarquable à plus d'un titre. Malgré les effets combinés de la baisse du taux de natalité et de l'assimilation, cette question ne suscite aucun intérêt chez la plupart des leaders de la francophonie canadienne et au sein des communautés francophones, sauf au Manitoba. À vrai dire, la réflexion à ce chapitre en est à ses balbutiements. Elle n'a donc pu bénéficier dans ses démarches de l'appui traditionnel du milieu associatif francophone, ni d'un quelconque mouvement de sympathie au sein de la population.

Outre le développement des collectivités minoritaires, la loi qui sera bientôt adoptée prévoit aussi qu'elle devra avoir pour effet « de soutenir l'engagement du gouvernement du Canada à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada. »

Finalement, le rapport que la ministre devra déposer à chaque année devant le Parlement devra contenir « le profil linguistique des étrangers devenus résidents permanents. »

Les trois amendements ont été adoptés sans grande discussion par le comité parlementaire de la citoyenneté et de l'immigration qui a étudié le projet de loi article par article. Le Parlement sera maintenant saisi d'un rapport qui sera déposé à la Chambre des communes le 28 mai. Son étude et l'adoption du projet de loi en troisième et dernière lecture est prévue pour le 30 mai.

Air Canada entend respecter ses obligations linguistiques

Ottawa (APF) : Air Canada est toujours déterminée à respecter toutes les obligations linguistiques découlant de la fusion avec le transporteur Canadien, mais avertit que cela coûtera quand même beaucoup d'argent à la compagnie.

L'entreprise dépensera 12 millions de dollars au cours des quatre prochaines années dans un programme de formation linguistique pour le nouveau personnel. Depuis le mois de septembre 2000, des dizaines d'agents de bord de Canadien sont retirés du service et remplacés pendant qu'ils passent un test de langue et qu'ils suivent une formation linguistique. Air Canada a déjà dépensé plus de 500 000 $ en coût de formation seulement, sans compter le coût de remplacement des agents en formation.

La loi qui autorise la fusion entre les deux entreprises oblige Air Canada à veiller à ce que les services et les communications aux voyageurs qui voleront sur les ailes de Canadien, soient offerts dans les deux langues officielles d'ici le 1er janvier 2004. Air Canada doit aussi s'assurer que les filiales régionales comme Air Nova, Air Ontario et Air BC offrent maintenant des services bilingues.

Air Canada a toujours eu de son côté l'obligation de respecter la Loi sur les langues officielles, même depuis qu'elle est devenue une entreprise privée en 1988. L'entreprise a d'ailleurs profité de sa comparution devant le comité permanent des langues officielles, qui étudie justement les services bilingues offerts par la compagnie, pour mettre les pendules à l'heure à ce chapitre.

« Air Canada a toujours affecté des agents de bord bilingues sur tous ses vols. Je peux vous garantir que Air Canada a du personnel bilingue sur tous ses vols intérieurs et internationaux » assure Michèle Perreault Ieraci, qui est la responsable du dossier linguistique au sein de la compagnie. Depuis la fusion cependant, le personnel est passé de 23 000 à 40 000 : « La dilution de la capacité bilingue était inévitable», dit-elle, d'autant plus que Canadien «n'avait jamais eu de réelle politique d'embauche bilingue.»

Pour ce qui est des transporteurs régionaux, elle assure que plus de la moitié des agents de bord de ces compagnies seront bilingues d'ici la fin de la présente année. Il restera quand même des employés unilingues à la fin de l'exercice, «qu'il faut bien mettre dans nos avions régionaux quelque part.»

Elle affirme aussi que tout nouveau pilote embauché par Air Nova est «nécessairement bilingue», pour la simple raison que les nouveaux avions de la compagnie, des Beechcraft, sont opérés par deux pilotes sans agent de bord. Pour offrir un service aux passagers, l'un des deux pilotes doit donc nécessairement être bilingue.

«Je défie n'importe qui aujourd'hui de dire que nous ne faisons rien. Je ne vois pas qui d'autre au gouvernement a mis autant de mesures en place que Air Canada.»

Les députés et sénateurs, qui voyagent beaucoup, étaient beaucoup moins enthousiastes. «On a des plaintes» de dire le sénateur Jean-Robert Gauthier. Le député bloquiste Benoît Sauvageau n'a pas raté l'occasion de souligner que le numéro de téléphone pour la région de Montréal, qui figure à l'endos de la carte Air Canada qui est remise à tous les députés de la Chambre des communes, renvoie à un service en anglais seulement.

Il a aussi arraché quelques engagements, notamment de mettre à la disposition de chaque passager un formulaire qui permettrait aux voyageurs lésés de porter plainte. Il a aussi invité la compagnie à faire une campagne publicitaire, de façon à informer les Canadiens de l'importance des langues officielles.

Le député néo-démocrate d'Acadie-Bathurst, Yvon Godin, était d'humeur massacrante. Il a raconté sa récente expérience personnelle lors d'un vol Ottawa-Montréal-Bathurst. «Toutes les directives étaient en anglais sur l'avion. Les francophones avaient droit à une cassette». Il a qualifié la situation d'inacceptable.

«Je veux des réponses et des changements. Je ne veux pas des cassettes. Je veux des humains pour me répondre» a tonné le bouillant député. «J'entends très bien ce que vous me dites» de dire la représentante d'Air Canada, qui a tenté tant bien que mal d'expliquer qu'il avait volé sur les ailes d'un transporteur régional : «Je m'en fiche carrément!» de répliquer M. Godin.

Le député libéral Eugène Bellemare a même admis qu'il était ébranlé par «la rhétorique du Bloc québécois, qui soutient depuis toujours que les francophones ne sont pas chez eux au Canada : «Ça sonne une cloche» de dire M. Bellemare, qui se demande s'il vit bel et bien au Canada lorsqu'il est dans les airs. «Il faut se sentir chez nous à Air Canada, sinon, il va falloir changer de nom.»

La sénatrice anglo-montréalaise Joan Fraser, raconte avoir demandé un jour pourquoi il n'y avait aucun message en français au comptoir Rapidair à l'aéroport de Toronto. L'employé lui a répondu, assez brutalement dit-elle, que cela ne faisait pas partie de ses tâches.

La firme Angus Reid effectue présentement un sondage sur les trajets de Canadien, de façon à mesurer la demande pour des services en français. Selon le règlement fédéral, cette demande doit correspondre à au moins 5 pour cent de la demande globale pour que des services soient offerts dans l'une ou l'autre des deux langues officielles. Les services d'Air Canadiens sur les trajets en partance ou à destination du Nouveau-Brunswick, du Québec et de l'Ontario doivent cependant être bilingues en tout temps, sans égard au nombre. Air Canada répondra en priorité aux besoins linguistiques sur les trajets où la demande pour des services en français sera d'au moins 5 pour cent de la demande globale annuelle. Pour les autres trajets, a indiqué Mme Perreault Ieraci à l'APF, cela dépendra du personnel bilingue disponible.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada - 1 an - 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

#201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

De temps en temps,
il faut se reposer de ne rien faire.
- Jean Cocteau -

Le plan d'expansion d'Epcor approuvé sur le site de Rossdale

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Début mai, le Alberta Energy and Utilities Board a approuvé la demande d'expansion de la centrale électrique d'Epcor située sur le site de Rossdale. Des audiences publiques avaient eu lieu à partir d'octobre dernier pour que les défenseurs du site puissent exposer les preuves de sa valeur historique.

Rappelons que des découvertes archéologiques (pallisade d'un vieux fort, cheminée, cave, artefacts) avaient été faites lors d'une première vague de travaux effectués par Epcor. Des recherches plus approfondies avaient permis d'établir l'importance historique du site de Rossdale, notamment pour les communautés autochtones, métisse et canadienne-française de l'Alberta.

Mme Liliane Coutu-Maisonneuve, représentante des descendants de la famille Lagimodière, travaille depuis plus d'un an et demi sur ce dossier et commente ainsi la décision du Alberta Energy and Utilities Board: «ils

Photo: Archives
Des archéologues à l'oeuvre sur le site de Rossdale

ont dit que le projet pourrait continuer, mais au sujet de l'histoire, ils ont dit que cela devrait être commémoré. Pour nous, on est assez satisfaits». Une série de réunions entre les «First people, first settlers» et le Edmonton Historical Board a eu lieu «pour voir l'organisation future du site commémoratif, » explique-t-elle.

Ce groupe est chargé de proposer des idées sur le site commémoratif et a déjà fait un certain nombre de recommandations : qu'une croix soit érigée pour commémorer le début du christianisme avec l'arrivée des prêtres Demers et Blanchet en 1838; qu'une stèle soit placée pour commémorer le cimetière, sur laquelle le nom, la date de décès et l'âge des personnes seraient inscrits; que les inscriptions sur les monuments soient écrits en français, en anglais, ainsi qu'en cri, puisque beaucoup de noms sont des noms canadiens français et métis francophones; que les sept corps qui se trouvent à l'Université de l'Alberta, ainsi que les dix corps qui avaient été transférés au cimetière Beechmount soient réenterrés sur le site original; que des artistes francophones puissent soumettre leurs projets pour le monument et la croix...

Sur la stèle commémorative, on pourra donc trouver des noms aux consonnances francophones, tels Gladu, Lavallée, Montour, Rathier, Tessier, Calliou, Auger, Bruneau, LaFerté, Brazeau, Castor, Bellerose ou encore Lebrun. Les Premières Nations et les Métis auront également leur mot à dire sur l'agencement du futur site, mais un «cerle de vie» (Medicine Wheel) est déjà prévu.

Denis Magnan, directeur général de l'ACFA provinciale, a également participé aux audiences au nom de l'association francophone et affirme que «l'ACFA, avec son secteur sur le patrimoine, considère qu'il est important de reconnaître la contribution des francophones et de faire valoir le fait que la majorité de la population était, en effet, une population francophone.» M. Magnan analyse les développements de cette affaire de la façon suivante : «On peut, aujourd'hui, indiquer un élément de soulagement, parce qu'on commence à être soucieux de l'importance du patrimoine. Pour les francophones, il y a des éléments d'encouragement, parce que l'on continue à travailler avec tous les partenaires pour faire valoir la contribution des francophones.»

Même si les revendications de la Coalition du Fort Augustus n'ont pas toutes été entendues ou sont encore en attente, le directeur général de l'ACFA déclare que «nous devons continuer à travailler le dossier patrimoine pour que cela puisse commémorer la vraie contribution des francophones, peut-être même se réapproprier quelques bâtisses, essayer de recréer l'ambiance qu'il y avait dans ce temps là et c'était une ambiance qui rayonnait de la culture francophone.»

À noter que les représentants des Premières Nations tiendront une cérémonie sur le site, le 21 juin prochain.

Projet de centre communautaire à Lethbridge

MIREILLE DUNN & SANDRINE GRIFFON

Lethbridge

Le 8 mai dernier, l'ACFA de Lethbridge a déposé son plan d'affaires auprès du Patrimoine canadien, du Secrétariat francophone, ainsi que de l'ACFA provinciale pour la construction d'un centre communautaire.

En effet, l'association régionale de Lethbridge planifie la construction d'un bâtiment d'une valeur de 1,2 million de dollars. Ce centre devrait desservir environ 7 315 personnes, c'est-à-dire 8 % de l'ensemble de la population (90 157 habitants) et devrait permettre à la régionale d'atteindre environ 1 165 membres.

La construction d'un bâtiment d'une surface de 5 000 pieds carré permettrait de livrer une programmation variée. Les sources principales de financement sont Patrimoine canadien, Centennial Legacies Grant Program, Diversification de l'économie de l'Ouest et le secteur privé. Ce dernier a déjà donné 25 906 dollars. La location de trois bureaux et de la

Photo: Mireille Rochon
De g. à d.: Anne Marie Erdman, (membre du C.A, ACFA), Denis Tardif (Secrétariat francophone), Monique Gouttin (présidente ACFA Régionale de Lethbridge), André Laroche (membre du comité du centre communautaire), François Eudes (Trésorier ACFA), Lise Boutin (membre comité du centre communautaire), Malcolm Longmore (Patrimoine canadien), Adrian Buissière (Patrimoine Canadien) et Renée Delorme.

salle multifonctionnelle génèrera 60 % des revenus nécessaires à l'opération annuelle du Centre, ce qui permettra d'assurer des revenus constants.

Denis Tardif, Adrien Bussière et Malcolm Longmore ont commencé leur tournée par une visite de l'École La Vérendrye. Ils ont ensuite rencontré les responsables des projets du Centre régional pour l'éducation française à Lethbridge, Anne-Marie Erdman et Mireille Cloutier. Les projets de la prématernelle Touche-à-tout, le programme d'alphabétisation «Le Beau Corbeau» et le projet santé ont d'ailleurs été discutés. En quittant l'école pour se rendre au bureau de l'ACFA, le groupe a visité trois sites potentiels pour le nouveau centre communautaire, visite guidée assurée par Mireille Dunn, l'agente du projet.

L'après midi, une présentation *Power Point* illustrant les points saillants du plan d'affaires a eu lieu. Une discussion a suivi la présentation. Toutes les parties présentes ont pris des engagements afin de permettre au projet d'avancer.

Pour Adrien Bussière, «Patrimoine canadien, c'est l'agent qui subventionne les communautés de langues officielles partout au Canada et l'une des aspirations des francophones de Lethbridge, c'est d'avoir un centre communautaire». Sa venue à Lethbridge lui a permis de s'assurer que tous les partenaires travaillaient ensemble, qu'il y avait assez de communication entre eux, d'où la présence du Secrétariat francophone et de l'ACFA. M. Bussière a la sentiment que «la communauté veut faire progresser ce dossier-là le plus vite possible», ce qui dépendra de la progression administrative du dossier.

Denis Tardif, du Secrétariat francophone de l'Alberta, souligne que «le Secrétariat porte volontiers main forte à des projets communautaires comme celui-là». Cependant, il ne constitue pas une source de financement, mais permet de «faciliter l'accès à certaines sources de financement provincial ou d'ordre politique». M. Tardif a également souligné que le projet progressait de façon «intéressante et remarquable. J'ai trouvé que le projet avait beaucoup évolué, que tout s'était raffermi autour d'un concept assez concret pour développer un centre qui soit autosuffisant et qui soit fonctionnel en même temps.»

À noter que des problèmes techniques affectant l'avion qui devait amener la présidente de l'ACFA, Mme Suzanne Dalziel, à Lethbridge l'ont empêchée de s'y rendre.

Edmonton 2001
10 jours. Des souvenirs inoubliables.
Du 3 au 12 août 2001
téléphone : 780 451 2000
billets : www.2001edmonton.com

ÉDITORIAL

Pourquoi ne pas suivre les traces des autochtones en Alberta?

Il y a trois ans de cela, le gouvernement albertain mettait en place, ce qu'il a intitulé, *Strengthening Relationships: The Government of Alberta's Aboriginal Policy Framework*, afin de permettre une meilleure collaboration entre le gouvernement de l'Alberta et les Premières nations, les Métis, ainsi que les autres communautés autochtones. Dans ce document, le gouvernement reconnaît l'importance du rôle qu'ont joué et que jouent encore les Premières nations et les Métis dans cette province, mais aussi les difficultés auxquelles ils sont quotidiennement confrontés. Le document a été rédigé suite à une consultation d'envergure auprès des différents palliers gouvernementaux autochtones et métis. Deux objectifs principaux s'en dégagent: favoriser le développement politique, économique et social de ces groupes et clarifier les rôles et les responsabilités des gouvernements fédéral, provincial, autochtones, mais également des communautés.

Même si la responsabilité de la question autochtone reste aux mains du gouvernement fédéral, le gouvernement albertain réaffirme ainsi son engagement envers les peuples autochtones et reconnaît que le territoire est habité par 46 nations autochtones avec des cultures et des langues très différentes les unes des autres, que 117 465 personnes se sont identifiées autochtones dans le recensement de 1996 et que 45 745 personnes se sont identifiées comme Métis, que trois traités nos 6, 7 et 8 couvrent tout le territoire, que ces derniers sont reconnus comme des accords sacrés par les nations autochtones en plus de former la base des relations entre les Premières nations et les autres gouvernements. Cette politique ne remplace, ni ne change les accords existants, elle s'y ajoute.

D'ailleurs, on lisait dans le *Bonnyville Nouvelle* du 14 mai dernier, qu'une rencontre avait eu lieu dernièrement entre le député de Bonnyville-Cold Lake Denis Ducharme, la ministre responsable des Autochtones, l'Honorable Pearl Calahasen et des représentants de Metis Nation of Alberta (Zone II). On y discutait notamment de sept compagnies pétrolières qui exploitent des puits dans la région mais qui n'ont pas pris la peine de consulter Metis Nation avant d'entreprendre des forages sur les terres revendiquées par les Métis. Même si on encourage les compagnies à consulter les autochtones et les Métis, une politique formelle de consultation n'existant pas, chacun interprète les choses à sa façon, ce qui fait forcément l'objet de contentieux. Toutefois, ce genre de dialogue, facilité par le gouvernement albertain, est nécessaire si les uns et les autres veulent conclure des accords avantageux pour tout le monde.

À l'instar des autochtones et des Métis, la communauté francophone pourrait bénéficier de la mise en place d'un tel cadre politique. Certes, les besoins des francophones diffèrent grandement des besoins des autochtones, cependant la communauté pourrait s'inspirer d'une telle initiative. Avec l'aide du Secrétariat francophone, on pourrait commencer par un travail d'études et de consultations auprès des différents groupes qui constituent la communauté. Ensuite, un document semblable à celui des autochtones pourrait être rédigé identifiant les objectifs à atteindre dans les prochains cinq ans. Document qui favoriserait l'amorce d'une discussion avec le gouvernement albertain et d'autres instances gouvernementales, ce qui permettrait à la communauté d'atteindre ses objectifs plus rapidement, dans des dossiers clés comme la santé, par exemple. En suivant les traces des autochtones, nous pourrions assurer le développement de la communauté à plus long terme.

Nathalie Kermoal

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

NOUS VOULONS VOTRE OPINION

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe

Directrice: **Nathalie Kermoal**
Adjointe Admin.: **Micheline Brault**
Journaliste: **Sandrine Griffon**
Infographiste: **Stephan Branson**

APF
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OPSCOM
OPSCOM est l'unique agence de représentation media affiliée au réseau APF
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC.
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert.
La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal.
Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco
#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Catherine Bachand
Centralta
Denise Beaudry
Fort McMurray
Valérie Lizotte
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Joël Lavoie
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Lyne Lemieux
Sophie Charbonneau
Michèle Rouner

Monette Gauthier, une inspiration pour la jeunesse francophone

MARIE-CLAUDE PRONOVOST

Plamondon

Monette Gauthier est l'aînée de trois enfants d'une famille francophone de Plamondon, Alberta. Elle n'a que de vingt-deux ans, mais si l'on parcourt son *curriculum vitae*, on lui en donnerait aisément dix de plus. Dans son cas, ce n'est pas l'âge qui compte, mais plutôt le nombre impressionnant d'expériences de vie qu'elle a déjà à son actif.

Monette a toujours été très présente dans sa communauté. Lors de ses études secondaires, elle devient présidente des Fonceurs de Plamondon, un groupe de jeunes francophones qui s'implique au niveau provincial de Francophonie Jeunesse de l'Alberta (FJA). Pendant toute la période où elle a été membre de FJA, plusieurs occasions se sont présentées et Monette a su en tirer profit.

Elle a, entre autres, eu la chance de suivre un stage de leadership d'une durée de deux semaines offert au niveau provincial. Lors de ce stage, elle se fait recruter pour faire partie de l'organisme « Provincial Youth Leadership facilitation team » et devient elle-même formatrice pour les stages de leadership offerts par cet organisme.

Toujours via FJA, elle participera ce mois-ci, et ce pour la septième année, aux Jeux francophones de l'Alberta. Elle y avait tout d'abord fait ses débuts comme athlète, par la suite comme entraîneuse et accompagnatrice, et, cette année, elle y sera comme chef de mission.

Photo: Angèle Gauthier

Grâce à son implication au niveau de FJA, Monette, ainsi que tous les autres jeunes impliqués reçoivent régulièrement des informations sur divers événements qui se déroulent un peu partout et auxquels les jeunes sont conviés. C'est donc de cette façon que Monette complète son formulaire de demande pour être bénévole aux Jeux Olympiques d'Atlanta en 1996. Au grand plaisir de Monette et à la grande fierté de ses parents, elle fut choisie parmi 500 jeunes pour représenter le Canada.

Ce que plusieurs ignorent, c'est que les Jeux Olympiques se divisent en trois volets, le volet sportif, le volet artistique et le volet culturel, qui sont tous deux moins connus. C'est donc au niveau culturel que Monette est sélectionnée, avec onze autres jeunes pour représenter chacune des provinces du Canada. Aux Jeux olympiques d'Atlanta, Monette se retrouve donc parmi plus de 500 jeunes provenant de 157 pays. Selon elle, cette expérience a changé sa vie et lui a ouvert les yeux sur le monde : elle est étonnée de voir le grand nombre de pays qui utilisent le français comme langue première, sa langue maternelle lui est très utile. Le fait d'être bilingue lui permet également de converser avec la majorité des participants du monde entier.

C'est également à partir de ce moment qu'elle découvre en elle le goût de l'aventure, des voyages et son intérêt pour le journalisme. Suite à son séjour à Atlanta, Monette décide de poursuivre ses études en journalisme. Elle a donc complété trois années d'études collégiales. Cette année, elle a pris un peu de recul pour travailler et acquérir d'autres expériences afin d'améliorer son portfolio. Elle a également travaillé à mettre la dernière touche à sa demande d'admission à l'université Ryerson de Toronto, où l'on offre un programme de qualité en journalisme. Si elle est acceptée, elle aura la chance de toucher au journalisme sous toutes ses formes : la télévision, la radio, les journaux, et ce aussi bien en français qu'en anglais.

Toujours à la recherche d'expériences enrichissantes, Monette décide également de s'impliquer dans l'édition 2001 de la Radio mobile de Plamondon. C'était une première pour elle et elle avoue avoir adoré son expérience. C'est d'ailleurs en faisant partie du comité radio, comme directrice interne, que Monette obtient sa place parmi une délégation de 70 personnes chargées de tenir les ondes de la Radio Jeunesse 2001, dans le cadre des 4e jeux de la francophonie et de la super franco-fête, qui se tiendront au mois de juillet prochain à Ottawa.

Elle et toute l'équipe, composée de jeunes dont la moitié sont du Canada et l'autre moitié de divers pays francophones du monde, auront la chance de suivre une formation théorique avec des professionnels de la radio. Par la suite, le groupe aura l'occasion de faire un stage d'animation sur les ondes d'une radio communautaire francophone de l'Ontario. Après toute cette expérience, tout ce beau monde participera à la Radio Jeunesse 2001 pendant les deux semaines que durera l'événement.

Le mois d'août sera tout aussi chargé pour Monette Gauthier puisqu'elle participera, en tant que bénévole, aux Championnats Mondiaux d'Athlétisme, qui se dérouleront du 3 au 12 août à Edmonton. La tâche de Monette se passera encore une fois au niveau des médias : elle sera chargée de transmettre aux journalistes les informations lors des compétitions.

Les grands projets d'avenir de Monette : devenir journaliste à la télévision et voyager à travers le monde. Un bel exemple de la vitalité de notre jeunesse franco-albertaine…

Le Conseil des Arts du Maurier et la Fête franco-albertaine

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le Conseil des Arts du Maurier, fondé en 1971, constitue présentement la plus importante source de financement privé des arts au Canada. Chaque année, il distribue deux millions de dollars à des organismes artistiques à travers le pays. Ses représentants étaient à Edmonton le 15 mai dernier pour apporter le soutien financier du Conseil à des projets qui seront présentés devant le public en 2001 et 2002. L'ACFA régionale d'Edmonton, qui a reçu une subvention de 3 000 $ pour le spectacle de musique classique lors de la Fête-franco, est le seul organisme francophone à avoir été sélectionné parmi les treize de la région d'Edmonton et les vingt-cinq de l'Alberta. C'est Luc Thériault, responsable du financement de la Fête franco-albertaine, qui a fait la demande de subvention : « être financés par les Arts du Maurier, cela nous donne une certaine notoriété et c'est aussi une reconnaissance dans le domaine culturel auprès de nos pairs, » déclare-t-il.

Photo: Archives

Luc Thériault, responsable du financement de la Fête franco-albertaine

Un nouveau directeur des services pédagogiques et des services aux élèves

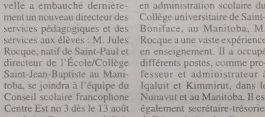


Photo: Lyne Lemieux

Le Conseil de l'école nouvelle a embauché dernièrement un nouveau directeur des services pédagogiques et des services aux élèves : M. Jules Rocque, natif de Saint-Paul et directeur de l'École/Collège Saint-Jean-Baptiste au Manitoba, se joindra à l'équipe du Conseil scolaire Francophone Centre Est no 3 dès le 13 août prochain. Ses responsabilités seront dans le domaine de l'innovation pédagogique, de l'implantation de programmes et de l'administration de services scolaires auprès des élèves. Détenteur d'une maîtrise en administration scolaire du Collège universitaire de Saint-Boniface, au Manitoba, M. Rocque a une vaste expérience en enseignement. Il a occupé différents postes, comme professeur et administrateur à Iqaluit et Kimmirut, dans le Nunavut et au Manitoba. Il est également secrétaire-trésorier de l'Association des directeurs et directrices des écoles franco-manitobaines. Pour plus d'informations, communiquer avec le Conseil de l'école nouvelle au (780) 645-3888.

Librairie Le Carrefour Bookstore !

Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556

Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Cold Lake

Opération Maple Flag

L'opération Maple Flag bat son plein à la base militaire de Cold Lake. Plus de 4 500 personnes provenant de dix-huit pays participent à cette exercice aérien, injectant ainsi 23 millions de dollars dans l'économie locale. La plupart des hôtels affichent complet pour la 34e édition de cette activité. «L'importance de ce type d'exercice a été démontré avec succès lors de la campagne en Yougoslavie. On en a aussi vu les effets lors de l'opération Tempête du Désert en 1991, » souligne la capitaine Leah Gillespie du département des relations publiques des Forces aériennes. L'Opération Maple Flag se terminera le 22 juin prochain.

Edmonton

Des choses bizarres au Space and Science Centre

Une exposition intitulée «Puzzling Things» se tiendra au Space and Science Centre jusqu'au 3 juin prochain. Cette exposition s'adresse aux personnes de tous âges, qui désirent entrer dans le monde de l'illusion et des casse-têtes (puzzle en 3-D, illusions de perception, monde des couleurs, expériences interactives…). Pour plus d'informations, appeler le (780) 451-3344.

Concert de De Camera Singers

Laurier Fagnan dirigera les Da Camera Singers le 10 juin prochain, à 20h00, à la cathédrale anglicane All Saints (10035-103e rue) pour un concert intitulé *Te Deum*. Il s'agit d'un concert de musique sacrée et séculaire, qui passera des madrigaux à Monteverdi, Lully, Schubert et Poulenc. Ce sera la première fois que les pièces baroques de Jean-Baptiste Lully seront chantées à Edmonton. On peut acheter les billets à Tix on the Square (420-1757) ou à la porte.

Ateliers de la famille

Les personnes des quatre coins de la province peuvent participer à des vidéoconférences données par l'intermédiaire d'Internet. Il s'agit d'une activité gratuite, facile et accessible à tous, pendant laquelle on peut poser des questions sur la santé à des spécialistes. Les prochaines conférences: le jeudi 31 mai 2001, de 20h à 21h, *Les infections respiratoires virales et leurs complications: les sinusites, otites et bronchites*, avec les Dr Johanne Drouin et le mercredi 6 juin 2001, de 20h à 21h, *La nutrition et la boîte à lunch* avec Natasha Huppé. On peut s'inscrire dès maintenant sur le site officiel de la famille de l'an 2000 à http://www.virtuelle.ca/famille2000 (mot de passe : famille) ou obtenir des renseignements auprès de Suzanne Corneau (La Société éducative de l'Alberta, 468-6983) ou France Gauvin (Institut Guy-Lacombe de la famille, 468-4882).

Lac La Biche

Fish Derby et Pow Wow Days

Lac La Biche tiendra son Fish Derby et les Pow Wow Days du 2 au 6 août prochains. Cette année un village autochtone avec tee pee et danseurs traditionnels sera érigé en bordure de McArthur Place. Des présentations sur l'horticulture, des compétitions sportives et un «bullarama» compléteront le programme des activités.

Plamondon

Démission de Colette Borgun

L'administratrice du village, Colette Borgun a présenté sa démission au maire de Plamondon, Wilfrid Casavant. Ce dernier l'a acceptée avec regret. Mme Borgun a travaillé sous trois administrations différentes et avoue quitter son poste en raison du climat qui règne à l'hôtel de ville. Mme Borgun quittera son emploi le 22 mai prochain. Elle sera remplacée temporairement par Lucy LaRouzic.

Discussions autour de la construction d'un kiosque touristique

La décision de construire un kiosque touristique à Plamondon fait l'objet de discussions. Un groupe de citoyens souhaite que le kiosque fasse partie du nouveau musée de Plamondon, qui sera construit sous peu, plutôt que d'être érigé de façon indépendante Le maire de la petite localité du nord-est de l'Alberta consultera le ministère des Affaires municipales pour vérifier si cette possibilité peut être envisagée.

Saint-Albert

Festival de théâtre pour enfants

Cette année, The Northern Alberta International Children's Festival fête son vingtième anniversaire entre le 29 mai et le 2 juin et quelques productions peuvent intéresser les jeunes francophones. En effet, outre les spectacles en provenance des Pays-Bas, d'Angleterre ou encore d'Italie, plusieurs pièces ont trait à la francophonie: *Mur-Mur/The Wall*, de Dynamo Théâtre (Québec), est rempli d'acrobaties, le Grand Dérangement (Nouvelle Écosse) propose de la danse et de la musique, le spectacle du Major Flapps en français traite de la sécurité routière et de nombreux sujets de prévention pour les enfants et, enfin, la performance de Michel Lauzière (Québec), artiste de renommée internationale, promet d'être des plus divertissantes. Le festival comptera également des activités, certaines payantes, certaines gratuites, et des animations sur site. Pour plus de renseignements: http://www.discoveralberta.com/ChildFest.

Saint-Paul

Acquisition de la voie de chemin de fer par les municipalités de la région

Les municipalités de la région de Saint-Paul se sont portées acquéreurs de la voie de chemin de fer inutilisée par le CN depuis l'abandon des liaisons ferroviaires dans la région. Différents projets sont en cours d'élaboration, dont une piste cyclable, des sentiers pédestres et des sentiers pour motoneiges et engins à quatre roues.

TV5
GRANDE SÉRIE DOCUMENTAIRE
FRANÇOIS MITTERRAND
OU LE ROMAN DU POUVOIR

Par la longévité de sa carrière politique qui traverse deux républiques, par la conquête du pouvoir suprême qu'il a exercé pendant quatorze années, par le magistère à la tête de la gauche, le destin politique de François Mitterrand est exceptionnel. Ce film de Jacques Rotman et Jean Lacouture porte en lui l'ambition d'être plus que le simple récit d'une carrière, aussi étonnante soit-elle. Il retrace les étapes qui ont jalonné son parcours de vie et ses choix politiques. En un montage remarquable, ce film entremêle images d'archives, rushes inédits et interviews de ceux qui ont été proches de lui à différentes époques.

1ère partie : Les Années d'apprentissage 1916-1958
Dimanche 3 juin à 15 h
Mardi 5 juin à 22 h 15 – Mercredi 6 juin à 10 h 15
2ème partie : Le Conquérant 1958-1981
Dimanche 10 juin à 15 h
Mardi 12 juin à 22 h 15 – Mercredi 13 juin à 10 h 15
3ème partie : Les illusions perdues 1981-1988
Dimanche 17 juin à 15 h
Mardi 19 juin à 22 h 15 – Mercredi 20 juin à 10 h 15
4ème partie : Splendeur et Misère du Pouvoir 1988-1995
Dimanche 24 juin à 15 h
Mardi 26 juin à 22 h 15 – Mercredi 27 juin à 10 h 15

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.
www.tv5.org

Adieu poignées d'amour !
Diminuez les risques de maladies causées par un excès de poids. Vivez mieux, plus longtemps. Également.
www.penicpenicnic.com

AU CŒUR DE VOS DÉPLACEMENTS
Les tarifs « Écono » : des amours de petits prix... et bien plus encore.

TARIFS « ÉCONO » AU DÉPART DE CALGARY :

VANCOUVER	WINNIPEG	TORONTO	OTTAWA	HALIFAX
186$	258$	399$	419$	599$
ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR

TARIFS « ÉCONO » AU DÉPART D'EDMONTON :

FORT McMURRAY	VANCOUVER	TORONTO	MONTRÉAL OTTAWA	HALIFAX
178$	208$	419$	459$	629$
ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR	ALLER-RETOUR

Réservez par Internet en peu de temps : www.aircanada.ca
Optez pour le billet électronique : la façon simple et rapide de voyager sans billet conventionnel.
Faites votre réservation en communiquant avec votre agent de voyages ou Air Canada au : 1 888 247-2262 ATS : 1 800 361-8071

AIR CANADA

Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés par Air Canada ou Air Canada Régional inc. Essayez affaire sous la nom de Air Alliance, Air Nova, Air BC, Air Ontario, Lignes aériennes Canadien Régional). Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les voyages doivent être effectués au plus tard le 15 juin 2001. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les sièges peuvent différer selon la date et l'heure du départ et de retour. Les billets sont totalement non-remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. D'autres conditions s'appliquent.

La poésie des sons pour le 12e Chant'Ouest

L'Alberta accueillera le 12e Chant'Ouest, le vendredi 1er juin 2001 au théâtre de la Cité francophone à Edmonton. Les meilleurs talents francophones de l'Ouest seront réunis lors du spectacle, puisque ce sont les lauréats des Galas de chacune des provinces. Comme c'est le cas pour les Galas, les candidats se partagent entre deux catégories :

Interprètes

De parents musiciens, **Sarah Dugas** (Manitoba) a, pour ainsi dire, cette passion dans le sang. À sept ans, elle commençait des tournées musicales avec le groupe Kanicosa. Dix ans plus tard, elle possède une vaste expérience dans les domaines du chant et de l'interprétation pour des émissions à la radio, à la télévision, ainsi qu'en studio d'enregistrement. Choriste expérimentée, elle a été membre de plusieurs groupes. Actuellement, c'est à titre de chanteuse qu'elle fait partie des groupes Rûdi Mental et Madrigal.

La carrière musicale de **Sonia Maheux** (Colombie-Britannique) débute à huit ans, lorsqu'elle enregistre une annonce publicitaire pour la radio. Elle participe à plusieurs festivals et émissions de télévisions. Adolescente, elle ajoute le rôle de directrice artistique à celui de comédienne-chanteuse dans deux comédies musicales. En 1993, elle forme le Quatuor vocal Acapella, une formation qui se spécialise dans les chants de Noël. Sonia détient un baccalauréat individualisé en Arts, musique-théâtre-cinéma. Elle enseigne la musique à Richmond et est très heureuse de renouer avec la scène.

Monique Byers (Saskatchewan) est arrivée à sa destination artistique par le biais de cours d'accordéon, d'orgue et de guitare. Ensuite, elle s'est jointe aux groupes musicaux Choralies et Entr'Amis. Non seulement artiste de la scène, Monique est également codirectrice de la chorale des jeunes de l'école Holy Cross et de la chorale Entr'amis, qui vient d'enregistrer un album.

L'Alberta sera représentée par **Stéphane Aubin**. Stéphane suit des cours de chant tout en poursuivant ses études en Beaux-Arts à l'école Victoria High School. Voilà déjà quatre ans qu'il chante en anglais. Stéphane a remporté le prix du public lors du 12e Gala albertain de la chanson.

Auteurs-compositeurs-interprètes

Grattant sa guitare depuis plus de 12 ans, **Édouard Lamontagne** (Manitoba) a étudié au Collège Béliveau et au Athol Murray College of Notre-Dame de Wilcox (Saskatchewan). Une tournée de comédies musicales amateurs s'avère déterminante pour lui. En 1995, il décide de former le groupe musical Spur of the moment, qui connaît du succès sur scène et sur disque, remportant un Prairie Music Award. L'année dernière, Edouard s'est tourné vers l'écriture de textes en français. Gagnant du Concours phonogramme 2001 de CKSB, (Radio-Canada au Manitoba), l'artiste manitobain de 27 ans espère réaliser plusieurs spectacles et des albums pour la francophonie.

Laurier Tiernan (Colombie-Britannique) a toujours rêvé de faire carrière en musique, mais c'est seulement depuis quelques années qu'il s'y attaque sérieusement. Il propose ses compositions d'inspiration «folk» dans divers cafés à Victoria. Laurier vient de compléter des études en réalisation au collège Selkirk.

Sa passion de la musique et le désir de faire connaître ses chansons motivent **Marc Renaud** (Saskatchewan) à participer au Gala. La musique occupe une place prépondérante dans sa vie depuis qu'il a 12 ans. C'est à cette époque qu'il se joint au Franco-Rockeurs, un groupe de musique western, sous la direction de Freddy Pelletier, le guitariste de Ian Tyson. Marc a d'abord appris à jouer de la basse, mais, attiré par le groupe Nirvana, il a appris à jouer de la guitare … en se servant des accords qu'il trouvait sur Internet. Depuis 1999, il fait partie du groupe Raide Fury, qui a participé à la Fête fransaskoise et au Coup de Cœur francophone à Regina.

Margaret Romao (Alberta) a participé au 8e Gala albertain (1997) dans la catégorie interprète. Cette année, elle désire présenter ses compositions originales qu'elle espère enregistrer bientôt. Margaret détient un baccalauréat en chant de l'Université de l'Alberta et elle enseigne la musique à l'école J.H. Picard. Elle est membre de la chorale Da Camera Singers.

À la fois spectacle et concours, le Chant'Ouest est une étape dans la carrière des jeunes artistes : les lauréats seront invités à participer au Festival International de la chanson de Granby en septembre 2001.

Une équipe professionnelle, en provenance de diverses provinces, viendra encadrer les participants. La direction artistique sera signée **Daniel Tougas** (Manitoba), réalisateur à CKSB et écrivain à ses heures. Il viendra compléter le travail de conception d'**Ève Marie Forcier** et de **Ronald Tremblay** (Alberta). **Dave Lawlor** (Saskatchewan), directeur musical de plusieurs éditions des galas fransaskois et du Chant'Ouest, secondera **Robert Walsh** (Alberta) à la direction musicale.

Durant la semaine précédant le Chant'Ouest, les candidats assisteront à de nombreux ateliers, dont un, animé par **Luc de Larochellière**, de passage en Alberta dans le cadre des *Rencontres professionnelles*.

Le gala sera diffusé en direct dans les quatre provinces de l'Ouest. L'émission débutera à 20h00 à l'antenne de CHFA. Les billets sont disponibles à La Librairie *Le Carrefour*. Pour réservation, composer le (780) 466-1066, pour plus de renseignements, Lisette Vienne, au (780) 468-7790.

ENVIRO*fait...*

(NC)—Tous peuvent agir pour réduire la pollution causée par les voitures. Un habitant de Vancouver a obtenu un prêt sans intérêt pour acheter une fourgonnette dont il se sert pour conduire des groupes de banlieusards jusqu'au centre-ville. Aujourd'hui, son parc compte 95 fourgonnettes et conduit à bon port des centaines de personnes qui autrement pourraient bien se déplacer dans des voitures privées.

La Poésie des sons

LE VENDREDI
1er JUIN
à 20 h

Théâtre de la Cité francophone
8627, 91e Rue,
Edmonton

INTERPRÈTES

Monique Byers — Saskatchewan | Sonia Maheux — Colombie-Britannique | Stéphane Aubin — Edmonton | Sarah Dugas — Manitoba

AUTEURS-COMPOSITEURS-INTERPRÈTES

Marc Renaud — Saskatchewan | Laurier Tiernan — Colombie-Britannique | Margaret Romao — Alberta | Edouard Lamontagne — Manitoba

ARTISTES INVITÉS:
Pierre Sabourin, Marie-Claude McDonald, Danielle Hébert et **Luc de Larochellière**

Orchestre du Chant'Ouest
sous la direction de: **Robert Walsh**

2001 Chant'Ouest

Billets: 20 $ /adultes
(Étudiants et aînés: remise de 5 $ à la porte)

Disponibles à la Librairie Le Carrefour
8627, 91e Rue
Pour réservation: (780) 466-1066

Diffusé en direct à l'antenne de CHFA.

CHFA alberta première chaîne Radio-Canada

première chaîne Radio-Canada · Patrimoine canadien / Canadian Heritage · Musicaction · cdm · Archambault · DEO WD · APF · SOCAN · Gala

La Chambre économique de l'Alberta

INVITE SES MEMBRES ET TOUS LES ENTREPRENEURS

4e AGA

Assemblée générale annuelle

le **15 juin** 2001 **à 17h**
à **La Cité francophone** (Edmonton)
suivie d'un vin-fromage au
Centre d'arts visuels de l'Alberta

Pour plus d'information La Chambre économique de l'Alberta
Tél.: **780.414.6125** / 1 888 414 6123 / Téléc. 780.414.2885
cea@lacea.ab.ca / www.lacea.ab.ca

CALENDRIER CULTUREL DU 1ER AU 30 JUIN 2001

Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles? Faites-nous parvenir vos renseignements pour les activités du 1er au 31 juillet 2001 avant le 15 juin 2001 par la poste, par courrier électronique (m.desrochers@francalta.ab.ca) par télécopieur (780) 465-6773 ou en composant le (780) 466-1680. Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un service gratuit de l'A.C.F.A. provinciale.

RÉGION DE BONNYVILLE ET COLD LAKE

4 juin : Dans le cadre de la semaine des aîné.e.s, venez jouez aux cartes au Centre culturel de Bonnyville à 11h30, un goûter sera servi.

9 juin : **Tournoi de golf annuel de l'ACFA** le 9 juin à 13h00 au Bonnyville golf and Country Club. Catégories : hommes, femmes, jeunes et équipe de 5. Inscription 5$. Vous êtes tous invités au BBQ à 17h00, coût de 10$. Info: (780) 826 – 5275.

14 juin : Le souper mensuel sera ce mois-ci, un pique-nique au camp Saint-Louis. Info : Irène au (780) 826 – 2032.

23 juin : **Fêtons la Saint-Jean Baptiste** au camp Saint-Louis à partir de 14h00.

Activités régulières :

Le Coin des lutins. Nos tous petits se sont bien amusés au préscolaire cette année et leur dernière journée de classe sera le 7 juin prochain. Bonnes Vancances! Le coin des Lutins accepte les inscriptions pour les petits de 3-4 ans pour septembre prochain. Info. Julie au 826-2460 ou Lucie au 826-3933.

Le centre de ressources pré-scolaires est ouvert les mardis, mercredis et vendredis matins de 9 h à midi.

Groupe de jeux pour les mamans francophones. Les rencontres ont lieu les vendredis matins de 10h à midi dans les locaux du Coin des lutins. Toutes ces activités se passent dans l'école des Beaux-Lacs de Bonnyville (4801A-52 Avenue. Info. 826-3933).

Jouer au crib au Club de l'Aurore chaque 3e vendredi du mois (15 juin) Info. 826-2032.

RÉGION DE CALGARY, BANFF

Activités régulières :

Cours de Karaté les mardis et jeudis après l'école pour les jeunes à partir de 7ans. Adultes de 19h00 à 20h30.Info.: Ann 571-4000.

C'est meilleur le samedi, tous les lundis à 18 h à CJSW 90.9FM. Information et requête : 220-3991.

Le Centre de Ressources familiales de Calgary, heures d'ouverture : les mardis de 9 h à 13 h, les mercredis et vendredis de 9 h à 18 h, le centre est situé au 14, 2512 - 4e rue N.O. Information : 217-2181.

La Voix des Rocheuses, pratiques reprises tous les mercredis à La Cité. Info. : Mme Kim, 242-8610.

La parlotte, tous les mercredis soirs au Newt, 170-10A rue N-O.

Club Inter, troisième jeudi de chaque mois au Danish Canadian Club (727-11e avenue S.O.) à 17 h 30. Info. : 246-3637.

Les copains de jeux, tous les vendredis à la Cité des Rocheuses. Information : 241-5640.

Club de l'amitié, tous les vendredis de 19 h 30 à 22 h à la salle paroissiale de l'église Sainte-Famille. Info. : 244-2200.

Scouts tous les 3e vendredis à la Cité des Rocheuses. Info. : 274-5919.

Les Dames de Sainte-Famille, réunion le 2e jeudi du mois au sous-sol de l'église Sainte-Famille à 19 h.

Lieu historique national Cave and Basin à Banff. Ouvert de 9 h 30 à 17 h. Info. : 762-1566.

RÉGION CENTRALTA

6 juin : Réunion tourisme à 19h30.

8 juin : **dévoilement Peinture Murale des Oblats**
dévoilement à 19h00
Messe à 19h30
Rafraîchissements et goûter qui suivra.

3 au 9 juin : **Semaine Des Aînées**- les activités seront annoncées

Activités régulières :

Le site d'accès à l'Internet communautaire est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 19 h et les samedis de 9 h à 17 h. Info. : 961-3665.

Exposition permanente sur l'histoire de Saint-Albert au Musée Héritage Museum, St. Albert Place. Info. : 459-1528.

Mai – juin messe française à Legal le 1er, 3ème et 5ième dimanche à 09h30.

Mai – juin messe bilingue le 2ème et 4ème dimanche à 09h30.

Mai – juin Lifeteen messe pour jeune à 18h00, 2ème et 4ème dimanche.

RÉGION D'EDMONTON

Le 12e Chant'ouest :
Date : 1er juin
Avec : les lauréats des galas provinciaux de la chanson
Artistes invités : Pierre Sabourin, Maire-Claude McDonald, Danielle Hébert et Luc de Larochellière
Lieu : Théâtre de la Cité Francophone (8627, 91e rue, Edmonton)
Coût : 20$ / personnes (étudiants/aînés remise de 5$ à la porte)
Billet disponible à : La Librairie Le Carrefour

Retraite Santé :
Personnes responsable : Claire Paquin-Murphy
Date : 1,2 et 3 juin
Lieu : Centre Régionale des Sœurs Grises (9810 – 165e rue, Edmonton)
Coût : 100,00$ pour les membres, 125,00$ pour les non-membres (le prix inclus : 2 soirs, 5 repas et le matériel requis pour le séjour)
Information : Isabelle Boisvert 469-4401
De plus Mme Huguette Cohen, masso-thérapeute sera disponible. Les coûts pour les massages sont de 25$ pour 1/2 heure et de 45$ pour le massage complet (une heure.) La date limite pour les inscriptions est le 31 mai 2001.

3 juin : Vous êtes cordialement invité à venir applaudir nos jeunes artistes francophones lors du **Galala 2001** qui aura lieu à La Cité francophone à 14h00. Nous rassemblons pour l'occasion au-delà de soixante jeunes artistes et musiciens âgés entre 8 et 16 ans. Ce rassemblement de jeunes talents aux styles différents vous assure un réel plaisir des sens dans un décor enchanteur. Prix d'entrée : 10,00$ par famille, 5,00$ par personne. Pour de plus amples renseignements vous pouvez communiquer avec Marcelline Forestier au 461-2503 ou Claire Cadrin au 465-3533.

8 juin : Les élèves des cours de musique 9, musique 10 ainsi que le cours d'alimentions et d'arts ménagers 10-20-30 vous invitent à notre **Café des Aînés** de 13h45 à 15h00. Les élèves auront le plaisir de vous présenter la musique qu'ils ont apprise au cour de la dernière année ainsi que de vous préparer un petit dessert et café. Veuillez s'il vous-plaît confirmer votre présence avant le lundi 4 juin auprès de Catherine Kubash au 465-6457 boîte vocale 111.

15 juin : **Cours Administration des médicaments** au Centre de services à l'emploi à 08h30. Pour inscription composez le: 462-0502

20 juin : **Une session d'information pour le programme Administration des affaires bilingues**. La session se tiendra de 18h30 à 20h30, dans la salle T003 du Northern Alberta Institute of Technology (NAIT), situé au 11762 – 106 rue, à Edmonton. Pour plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Ariane Arnould au numéro 780-471-7033.

RÉGION D'EDMONTON

Activités régulières :

Session JAM au Café Amandine Tous les vendredis de 18 h 30 à 21 h 30 avec Éric Lambotte et Rick Hodge. Entrée libre. Info. 465-1919.

Cours virtuels en informatique (plusieurs niveaux de Access, Word, Excel, PowerPoint, Outlook, et FrontPage en format CD Rom, interactif), menant à la certification Microsoft. Offerts en Centre Marie-Anne-Gaboury, 12 $ /l'heure avec accès aux ordinateurs, Internet, exercices, tests et un tuteur. Info. :Miranda Samaan, 468-6983 ou mirande@virtuelle.ca

Centre de ressources de l'Institut Guy-Lacombe de la famille (salle 209, 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e), Edmonton) est ouvert le mercredi de 13 h à 18 h 30, le jeudi de 13 h à 16 h, le vendredi de 13 h à 16 h 30 et le dernier samedi du mois de 10 h 30 à 14 h 30. Coût d'adhésion pour un an : 25 $. Info. : 468-4882.

Cours de français sur mesure offerts par l'Alliance française (Cité francophone - 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue). Info. : 469-0399.

Bibliothèque de l'Alliance française ouverte les lundis, mercredis et jeudis de 13 h à 15 h et les mardis de 10 h à 12 h au local de l'Alliance française (voir plus haut). Info. : 469-0399.

Cours de français et anglais langue seconde offerts par Canada College Inc.. Info. : 413-7253.

Parties de bridge tous les mercredis, au sous-sol de l'église Saint-Joachim. Info. : Églande Mercier, au 489-4417.

Sons de louanges, émission radiophonique au poste CKER 101.9 FM les dimanches de 8 h 45 à 9 h, présenté par *Source d'eau vive*. Info.: Stéphane Legault, 481-9691.

La Société généalogique du Nord-Ouest (10008-109 rue, pièce 200) est ouverte les lundis et mardis de 10h à 15h, sauf les jours fériés. Conférence et ateliers le dernier mercredi du mois à 19 h 30. Téléphone et télécopieur : 424-2476

RÉGION DE GRANDE PRAIRIE

Activités régulières :

La Garderie scolaire Minimousse est ouverte de 7h30 à 8h30 et de 3h20 à 18h00, du lundi au vendredi. La Garderie est située dans les locaux de l'école Nouvelle Frontière au 10807, 101e rue. Le coût est de 3$ l'heure. Info : contactez Chantale ou Diane au 814-7945.

Le Centre de ressources familiales est ouvert les lundis et vendredis de 15h à 17h. Le Centre de ressources familiales est situé dans les locaux de l'école Nouvelle Frontière au 10807, 101e rue. . Info : Contactez Chantale au 814-7945.

RÉGION DE LETHBRIDGE

2 et 3 juin : **Le deuxième Festival du film français de Waterton**
Lieu/ Heures : Waterton Opera House au Parc National de Waterton Lakes. Début à 10h30 le 2 juin.
Prix d'entrée : Billet d'entrée libre 5$. Laissez-passer familial 45$. Laissez-passer individuel 25$
Personne contact : Anne-Marie Erdman au 757-2195
Billets en vente à l'ACFA de Lethbridge
La Cité francophone à Edmonton
La Cité des Rocheuses à Calgary
Description de l'activité : Cérémonie d'ouverture à 10h30, suivie des films :
- 10h30, Le goût des autres
- 14h00, La vie après l'amour
- 16h30, Deux films courts
- 19h30, Les rivières pourpres
- 21h30, vin et fromage au Waterton Lakes Lodge, gratuit pour les détenteurs de laissez-passer

Dimanche le 3 juin :
- 09h00, Maelström

RÉGION DE LETHBRIDGE

- 10h45, Harry, un ami qui vous veut du bien
- 13h30 Vatel

5 juin : présentation de Pierre Gaulin au sujet de la santé générale
Organisme : CREFL
Heures/lieu : 19h30, au Centre du projet Santé, bureau 202, 325 6 rue sud, Lethbridge
Prix d'entrée : gratuit
Personne contact : Cécile Parker au 381-4299
Description de l'activité : Information pour jeunes et moins jeunes.

7 juin : **Assemblée Générale Annuelle**
Heures : 18h30
Prix d'entrée : gratuit
Personne contact : Mireille Rochon
Description de l'activité : Dessert et café
Pour plus d'information 328-8506

15 juin : **BBQ / Défiler / Danse de fin d'année**
Heures/lieu : - BBQ de fin d'année à 17h00
- défiler de mode à 19h30 pour célébrer les finissants de la 9e année
- danse à 21h00 au gymnase de l'école La Vérendrye
Prix d'entrée : 2$ par adulte, 1$ par enfant
Personne contact : Martine Stuthers au 320-2287
Description de l'activité : La communauté de Lethbridge.

20 juin : Homéopathie par Jean-Jacques Van Tonder
Organisme : CREFL
Heures/lieu : 19h30 au centre du projet Santé au bureau 202, 325 6 rue sud, Lethbridge
Prix d'entrée : gratuit
Personne contact : Cécile Parker au 381-4299
Description de l'activité : Informations pour jeunes et moins jeunes

23 juin : **Fête de la Saint-Jean Baptiste**
Heures/lieu : Pioneer Park au terrain d'exposition à Lethbridge, à partir de 18h30
Prix d'entrée : Gratuit, fait parti des célébration de la semaine du Canada
Personne contact : Mireille Rochon au 328-8506
Description de l'activité : Spectacle par Crystale Plamondon artiste franco-albertaine. Beer garden, nourriture, présentation, etc.

29 juin : **Copain d'abord**
Heures/lieu : 19h30 au centre culturel de l'ACFA
Prix d'entrée : Bar payant
Personnes contact : Sandrine Coronat 320-9326
Description de l'activité : Rencontre entre copains pour jaser

Activités régulières :

Cours de poterie III (RAKU) Cours de 8 semaines commençant le 7 juin au studio de poterie de l'École La Vérendrye. Tous les jeudis de 18h00 à 21h00. 40$ pour les membres et 55$ les non-membres. Personnes contact : Mireille Rochon au 328-8506. Description de l'activité: Poterie au RAKU. Un processus de cuisson primitive originaire du Japon.

Cours de poterie II. Au studio de l'école La Vérendrye. Tous les jeudis de 19h à 21h. Au prix de 40$ pour les membres et 55$ pour les non-membres. Info : Mimi au (403) 328 – 8506. Deuxième cours : La tour du potier.

Pré-maternelle le Touche-à-tout à temps plein l'avant-midi et/ou l'après-midi à l'école La Vérendrye du lundi au jeudi et le vendredi avant-midi. À partir de 40$ par mois. Pour enfants de 3 à 5 ans. Info. Monia au (403) 320 – 2287

Cours de conversation française. Au Centre de ressources section 'adulte' et 'santé', (Livres., disques compacts et vidéos au centre culturelle de l'ACFA) les heures de bureau : du lundi au jeudi de 9 h à 17 h et le vendredi avant-midi. L'adhésion au Centre de ressources est de 6$ par année. Info : Mimi au (403) 328 – 8506.

Soirée de mots français à l'école La Vérendrye le jeudi à 19 h. Info. Mireille 320-2287

Nous avons fait une erreur dans le calendrier culturel?
Appelez Martine au (780) 466-1680

L'Association canadienne-française de l'Alberta
303, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél.: (780) 466-1680
Téléc.: (780) 465-6773
Courriel : mdesrochers@francalta.ab.ca

RÉGION DE LETHBRIDGE

Centre de ressources section adulte et santé. (livres, disque compactes et vidéos au centre culturelle de l' ACFA). Heures de bureau de L'ACFA du lundi au jeudi de 09h00 à 17h00 et le vendredi matin. L'adhésion au centre de ressources est de 6$ par année. Personne contact : Mimi au 328-8506.

RÉGION DE MEDICINE HAT

8,9 et 10 juin : **Fine de semaine de camping francophone**
Organisme : L'École francophone de Medicine Hat
Heures / lieu : Elkwater au parc Cypress à 45 minutes à l'est de Medicine Hat.
Prix d'entrée : Soir du 9 juin souper à la fortune du pot. Les frais de camping sont à chacun
Personne contact : Marie Claude Rathé au 528-2881
Description d'activité : familial

RÉGION DE PLAMONDON LAC LA BICHE

PLAMONDON 2001.

23 juin : La Saint-Jean Baptiste- Chase au trésor, jeux d'enfant, un barbeque à la fortune du pot, feu de joie, et la musique, c'est la Saint-Jean Baptiste chez Reed Gauthier dès 16h00. Bienvenue à tous! Communiquer avec Bonita 798-3896 pour plus amples renseignements.

30 juin : Bravo aux finissant d'École Beauséjour. La graduation est à MacArthur Place.

Activités régulières :

Le coin des curieux. Le Centre de ressources pour les enfants est ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16 h. Bienvenue à tous! Info. : Bonita, 798-3896.

Accès gratuit à Internet du lundi au vendredi de 9 h à 16 h au Centre culturel Philip-Ménard. Bienvenue à tous! Info. Michèle 798-3896

RÉGION DE RED DEER

Activités régulières :

Centre de ressources de Red Deer et le groupe de jeux préscolaires est ouvert tous les mercredis matins de 10 h à 11 h 15. Le Centre est situé à l'École La Prairie (4810 - 35 e rue). Info. : 343-0060.

RÉGION DE RIVIÈRE-LA-PAIX

RÉGION DE RIVIÈRE-LA-PAIX

8 juin : L'école Héritage présente une soirée de théâtre au **Athabasca Hall** à Peace River.
Il y a deux pièces à l'affiche, *Le philtre d'amour* et *Edicius*. La soirée sera complétée par un spectacle amateur d'élèves du secondaire. Adultes : 5$, étudiants (12 et plus) : 2$

15 juin : Toute la communauté est invitée à la traditionnelle « **Nuit sur la plaine** » au terrain de la Société agricole de Smoky River à Donnelly. Pique-nique communautaire et spectacle amateur à partir de 17 heures.

24 juin : L'ACFA de Rivière-La-Paix invite toute la communauté à venir fêter la St-Jean Baptiste et l'année des bénévoles au **Parc de Tangent**. Il y aura des activités variées pour toute la famille.

Activités régulières :

FALHER - **Site d'accès communautaire à l'Internet** ouvert. Info. : 837-2296.

Prématernelle des Petites coccinelles francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 3 et 4 ans.

Jardinière francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 0 et 5 ans.

Joujouthèque ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et 13 h à 16 h.

RÉGION DE RIVIÈRE-LA-PAIX

Centre de ressources en santé : Services gratuits. Ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et 13 h à 16 h.

Programme Francophones aux couches Trousses cadeaux offertes aux parents francophones qui viennent d'avoir un bébé. INFO. 837-3400.

SAINT-ISIDORE - **Le Club du Bon Temps** est ouvert tous les jours, spécialement les mercredis après-midis et les samedis soirs. Activités : jeux de cartes, boule sur tapis, curling, billards, musique, télévision, etc. **Danse en ligne** tous les vendredis soirs de 19 h 30 à 21 h. Info. : 624-8283 ou 624-8182.

La Bibliothèque est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30. Info. : 624-8182 ou 624-8194.

Prématernelle des Petits bonheurs francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 3 et 4 ans.

Jardinière francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 0 et 5 ans.

Petit Centre de ressources (jeux éducatifs pour enfants d'âges préscolaires)

Programme Francophones aux couches Trousses cadeaux offertes aux parents francophones qui viennent d'avoir un bébé. INFO. 624-8421

TANGENT - Le **Club de bridge** se rencontre au Centre culturel les lundis à 19 h 30. Info. : Philippe, au (780) 359-2127.

TANGENT - La **Bibliothèque communautaire de Tangent** est ouverte le vendredi de 13 h à 16 h. Info. : Jeannette, au (780) 359-2182.

DONNELLY - **Centre historique de Donnelly** de la Société historique généalogique de Smoky River offre des cours de généalogie amateur les jeudis soirs. Ouvert de 19 h à 22 h Cotisation : 15 $. Info. : Courriel : Site : http://www.telusplanet.net/public/genealfa/

PEACE RIVER - **Prématernelle** francophone et de francisation pour **Programme Francophones aux couches.** Trousses cadeaux offertes aux parents francophones qui viennent d'avoir un bébé. INFO. 624-8421

RÉGION SAINT-PAUL

5 juin : AGA de la Société Les Blés d'Or à 19h00.

11 au 14 juin : Formation HTML (pour apprendre à faire sa propre page web) au centre scolaire-communautaire de St-Paul de 19h00 à 21h00. Info : CÉCA du nord-est 645-6604 Fabienne.

16 juin : « Une histoire entre amis » va avoir lieu au Centre de ressources familiales entre 13h00 et 15h00. Venez célébrer l'arriver de l'été avec une histoire et un bricolage!

24 juin : L'école du Sommet et l'ACFA régionale de Saint-Paul vous invite à célébrer la Saint-Jean au belvédère de Saint-Vincent. Pour plus de renseignements, communiquez avec Sophie au 645-1949 ou Michèle au 645-4800.

Activités régulières :

Le Centre d'écoute musicale situé dans la salle Thérèse-Trottier de l'ACFA est ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h (fermé de 12h à 13h) Info. Michèle 645-4800.

Le groupe de Jeux invite les mamans francophones/bilingues de Saint-Paul et région, à se joindre à eux les mercredis de 9h à 11h30 dans la salle "Thérèse-Trottier" du Centre Culturel Francophone de Saint-Paul. Même les visiteurs francophones sont les bienvenue pour jaser et jouer dans une ambiance d'amitié et de partage.

Le Centre de ressources est ouvert de 9h à 12h du lundi au vendredi. Venez voir les nouvelles ressources achetées dernièrement. Nous sommes à votre disposition afin de discuter et de trouver les ressources particulières dont vous avez besoin.

Le Centre de ressources est ouvert samedi de 09h00 à 16h00 et vous êtes invités pour jouer, lire ou simplement regarder les livres, les jeux, les jouet disponibles à emprunter si vous êtes membre.

Franco-accueil. Louise Reidy est disponible pour visiter les familles qui désirent recevoir la trousse. Info. 645-5050.

RÉGION SAINT-PAUL

Le bureau de l'ACFA régionale est ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30. Info. : Michèle Routier au 645-4800.

Au Musée historique de Saint-Paul, l'exposition « La manie de tabac » se poursuit. Le musée est ouvert du lundi au vendredi sur les heures de bureau de l'ACFA régionale ou sur rendez-vous.

Site Internet - Site d'accès communautaire à l'Internet accessible du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30. Situé à l'école du Sommet – 4617-50e avenue. Info. Shannon 645-1949.

Cassettes vidéo en français à louer et **cartes de souhaits** à vendre à la boutique de l'A.C.F.A. Info. : 645-4800.

Mouvement des Femmes chrétiennes se rencontre le deuxième lundi de chaque mois à 19 h 30 au Centre du MFC, 4630 - 50 Avenue. Info. : 645-3697.

RÉGION WOOD BUFFALO

2 juin : **Tournoi de golf** à 12h30 au "Quarry Ridge Golf Centre". Billets à vendre dès maintenant, pour plus information 791-7700.

13 juin : Activité femmes à 19h30. Pour plus d'information faites le 791-7700.

22 juin : Bingo à 17h15. Pour plus d'information faites le 791-7700.

24 juin : St-Jean Baptiste à 16h00 au Gregoire Lake-group use area.

L'Association canadienne-française de l'Alberta
303, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél.: (780) 466-1680
Téléc.: (780) 465-6773
Courriel : mdesrochers@francalta.ab.ca

ATTENTION!

Chère lectrice et cher lecteur,

Vous recevez votre ***Franco*** au moins une semaine en retard. Téléphonez-nous au (780) 465-6581 ou envoyez-nous un courriel à lefranco@francalta.ab.ca en indiquant votre nom et votre adresse. Nous travaillons actuellement en collaboration avec Postes Canada pour régler le problème. Notez que les normes de service postal à l'échelle locale sont de 3 jours et de 4 à 5 jours à l'échelle provinciale. Le journal arrive aux dépôts de distribution de Postes Canada au plus tôt, le mercredi et au plus tard, le jeudi de chaque semaine. Si vous habitez Edmonton et ses environs, vous devriez recevoir le journal, au plus tard, le lundi ou le mardi de chaque semaine, ailleurs dans la province, au plus tard, le mercredi ou le jeudi de chaque semaine.

Merci de votre collaboration!

L'ACFA provinciale vous encourage à soumettre les noms des personnes que vous connaissez qui se sont distinguées :

Les prix d'excellence de l'ACFA

BUT

Reconnaître les francophones et francophiles qui ont travaillé à la survie et à la promotion du fait français en Alberta.

ADMISSIBILITÉ

Sont admissibles tous les individus ou groupes francophones ou francophiles qui manifestent ou qui ont manifesté un attachement exceptionnel à la langue et à la culture canadienne-française par leur action et leur travail.

Une personne ou un groupe peut soumettre des candidatures.
Une personne ou un organisme ne peut toutefois pas soumettre sa propre candidature.

PRÉSENTATION DES PRIX D'EXCELLENCE DE L'ACFA

Les PRIX D'EXCELLENCE de l'ACFA sont décernés chaque année au cours du banquet du Rond-Point en octobre.

Surveillez Le Franco de la semaine prochaine pour obtenir le formulaire d'inscription. Vous avez jusqu'au 31 août 2001 pour soumettre les candidatures.

Les prix d'excellence de l'ACFA
A/s Mme Martine Desrochers, Secrétaire
Comité des prix
303, 8627, rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 466-1680 • Télécopie.: (780) 465-6773
Courriel :m.desrochers@francalta.ab.ca • Internet : www.francalta.ab.ca

Association canadienne-française de l'Alberta 1926 2001 75

Association canadienne-française de l'Alberta recherche une

Secrétaire de direction

Ce poste requiert :
Des qualités organisationnelles et de la versatilité, excellente maîtrise du français et de l'anglais; compétences en informatique; bon esprit d'équipe; capacités de supervision des employés; capacité de rédaction de documents; rapidité du travail; capacité d'accomplir plusieurs tâches en même temps.
Salaire : Selon l'expérience.
Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 1er juin 2001 à :
M. Denis Magnan
Bur. 303, 8627 rue Marie-Anne Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : 780-466-1608/Téléc. : 780-465-6773
Courriel : acfa@francalta.ab.ca

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Visitez notre site internet

Mise à jour chaque vendredi après-midi

www.francalta.ab.ca/lefranco

AVOCAT(E)S

Pour toute question concernant ces postes, veuillez vous adresser aux personnes suivantes :

Gestionnaire des Services du droit fiscal
Kathleen Lyons – (780) 495-4314

Gestionnaire des Services du droit autochtone
Barbara Ritzen – (780) 495-4074

Gestionnaire du Contentieux des affaires civiles et des services consultatifs
Colin Wetter – (780) 495-7065

Gestionnaire du Service fédéral des poursuites (Edmonton) Janet Hinchey – (780) 495-6608

Gestionnaire du Service fédéral des poursuites (Calgary) Ken McLeod – (403) 299-3978

Les numéros de référence sont les suivants :

Section des services du droit fiscal
01-JUS-EDM-OC-127

Section des services du droit autochtone (Edmonton)
01-JUS-EDM-OC-125

Section des services du droit autochtone (Calgary)
01-JUS-CLG-OC-141

Section des contentieux des affaires civiles et des services consultatifs
01-JUS-EDM-OC-126

Section du service fédéral des poursuites (Edmonton)
01-JUS-EDM-OC-124

Section du service fédéral des poursuites (Calgary)
01-JUS-CLG-OC-128

POUR POSTULER :

Veuillez acheminer **d'ici le 8 juin 2001** un **CURRICULUM VITÆ DISTINCT** pour chaque unité de service juridique qui vous intéresse, en écrivant vos titres et compétences pertinents et en indiquant votre citoyenneté ainsi que le **numéro de référence approprié à : Shantel Lamble, Conseillère en dotation, Ministère de la Justice Canada, Immeuble de la Banque de Montréal, bureau 211, 10199, rue 101, Edmonton (Alberta) T5J 3Y4. Courriel : shantel.lamble@justice.gc.ca Télécopieur : (780) 495-5817 Postuler par voix électronique : http ://emplois.gc.ca**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Le ministère de la Justice Canada souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi et, à ce titre, s'engage à se doter d'un effectif compétent qui reflète la pluralité de la population canadienne. Nous encourageons les membres des groupes désignés suivants non seulement à postuler, mais à se reconnaître comme tel : les femmes, les minorités visibles, les Autochtones et les personnes handicapées.

This information is available in English.

http://emplois.gc.ca

EDMONTON ET CALGARY (ALBERTA)

Ministère de la Justice Canada | Department of Justice Canada

Est-vous attiré par la pratique du droit dans un contexte stimulant tout en menant une vie équilibrée? La possibilité de prendre part à certaines des fonctions les plus remarquables du travail juridique est à votre portée. Comment? En vous joignant au ministère de la Justice Canada.

Nous recherchons des avocates et avocats débutants et expérimentés pour travailler au sein des Services du droit fiscal, des Services du droit autochtone, du Contentieux des affaires civiles et des services consultatifs ainsi que du Service fédéral des poursuites dans notre **bureau régional d'Edmonton**, et au sein des Services du droit autochtone et du Service fédéral des poursuites dans notre **bureau régional de Calgary**. Une liste de candidates et de candidats qualifiés sera établie pour chacune des unités afin de combler les postes sur une base permanente et/ou temporaire.

Ces postes sont offerts aux personnes résidant ou travail à Edmonton, Calgary, Red Deer, Lethbridge, Medicine Hat, Grande Prairie et Fort McMurray, en Alberta, de même qu'en périphérie dans un rayon de 100 km de chacun de ces centres.

Les candidates et candidats retenus pour les **POSTES DE NIVEAU DÉBUTANT (LA-01)** seront responsables de leurs propres dossiers en plus de seconder l'avocat principal dans les affaires litigieuses, les services consultatifs ou les poursuites criminelles. Vous toucherez un salaire variant entre **49 000 $** et **63 340 $**. L'expérience requise pour occuper ces postes est décrite ci-dessous.

SERVICES DU DROIT FISCAL (EDMONTON)

Expérience dans les procès civils. *La préférence pourrait être accordée aux candidates et aux candidats ayant de l'expérience dans au moins un des domaines suivants : contentieux fiscal, recouvrement de l'impôt ou faillite et insolvabilité.*

SERVICES DU DROIT AUTOCHTONE (EDMONTON ET CALGARY)

Postes consultatifs – Expérience en prestation de services consultatifs juridiques dans le domaine du droit commercial, foncier et/ou autochtone.

Postes dans le domaine des litiges – Expérience dans les procès civils et le droit autochtone.

CONTENTIEUX DES AFFAIRES CIVILES ET SERVICES CONSULTATIFS (EDMONTON)

Postes consultatifs – Expérience à titre de procureur.

Postes dans le domaine des litiges – Expérience dans les procès civils.

SERVICE FÉDÉRAL DES POURSUITES (EDMONTON ET CALGARY)

Expérience récente dans les instances criminelles.

Les candidates et candidats retenus pour les **POSTES DES SERVICES DU CONTENTIEUX/ SERVICES CONSULTATIFS (LA-2A) DEMANDANT UNE EXPÉRIENCE APPROFONDIE** travailleront comme avocates et avocats de manière autonome et au sein d'une équipe sur diverses affaires litigieuses, consultatives ou criminelles. Vous toucherez un salaire variant entre **66 620 $** et **85 280 $**. L'expérience requise pour occuper ces postes est décrite ci-dessous. **Nota :** *La candidature de ceux et celles qui ne répondent pas aux critères liés à l'expérience à ce niveau sera prise en considération pour des postes subalternes.*

SERVICES DU DROIT FISCAL (EDMONTON)

Expérience appréciable dans les procès civils. *La préférence pourrait être accordée aux candidates et aux candidats ayant de l'expérience dans au moins un des domaines suivants : contentieux fiscal, recouvrement de l'impôt ou faillite et insolvabilité.*

SERVICES DU DROIT AUTOCHTONE (EDMONTON ET CALGARY)

Postes consultatifs – Expérience appréciable en prestation de services consultatifs juridiques dans le domaine du droit commercial, foncier et/ou autochtone. *La préférence pourrait être accordée à ceux et celles possédant des acquis dans le domaine commercial.*

Postes dans le domaine des litiges – Expérience dans les affaires litigieuses.

CONTENTIEUX DES AFFAIRES CIVILES ET SERVICES CONSULTATIFS (EDMONTON)

Postes consultatifs – Expérience appréciable en prestation de services consultatifs juridiques dans le domaine du droit commercial et/ou foncier.

Postes dans le domaine des litiges – Expérience appréciable dans les procès civils.

SERVICE FÉDÉRAL DES POURSUITES (EDMONTON ET CALGARY)

Expérience appréciable dans les instances criminelles.

Le salaire de départ dépendra de votre année d'admission au barreau et de votre expérience. Vous devez détenir un diplôme en droit d'une université reconnue et être membre en règle de la Law Society of Alberta ou être admissible à une adhésion dans une période de temps définie. La maîtrise de l'anglais est essentielle pour tous les postes.

Canada

DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!

Discutez du don d'organes avec votre famille.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

Service correctionnel Canada — Correctional Service Canada

Psychologue

Établissement de Grande Cache

GRANDE CACHE (ALBERTA)

Le Service correctionnel du Canada, en tant que composante du système de justice pénale et dans la reconnaissance de la primauté du droit, contribue à la protection de la société en incitant activement et en aidant les délinquants à devenir des citoyens respectueux des lois, tout en exerçant sur eux un contrôle raisonnable, sûr, sécuritaire et humain. Si vous reconnaissez, tout comme nous, que les délinquants ont le potentiel pour vivre dans le respect des lois, et que vous être une ou un psychologue qui souhaite intervenir auprès d'eux, alors nous avons un emploi pour vous. Au sein d'une équipe composée d'autres spécialistes, vous travaillerez à l'établissement de Grande Cache, un endroit à sécurité minimale qui abrite 260 détenus. Grande Cache est une ville axée sur la famille et dotée de toutes les commodités voulues (centre médical, hôpital, installations récréatives modernes, etc.). Elle est nichée dans les montagnes Rocheuses, à 140 km au nord de Hinton. Vous toucherez un salaire variant entre **51 129 $** et **62 185 $**. Le Service correctionnel du Canada offre une généreuse trousse d'avantages sociaux.

Pour accéder à ce poste, vous devez avoir obtenu d'une université reconnue un doctorat ou une maîtrise en psychologie clinique, judiciaire ou d'orientation, ou posséder une combinaison équivalente comme un doctorat ou une maîtrise avec une expérience et une formation pertinentes. Pour exercer de façon autonome la profession de psychologue, il est également indispensable d'être enregistré auprès d'un organisme de réglementation professionnelle, de préférence dans la province ou le territoire concerné. Vous devez posséder de l'expérience dans la prestation de services psychologiques au sein d'un environnement judiciaire ou clinique, idéalement dans un milieu correctionnel. Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination.

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Nota : Les candidates et candidats qui répondent aux critères ci-dessus seront également évalués en fonction de l'énoncé de qualités. Ceux et celles ayant obtenu des titres de scolarité à l'étranger sont tenus de fournir une preuve d'équivalence canadienne. Pour plus de renseignements, veuillez consulter le Centre d'information canadien sur les diplômes internationaux au **http://www.cicic.ca**.

Si ce poste permanent vous intéresse, veuillez acheminer votre curriculum vitæ **d'ici le 15 juin 2001** en démontrant clairement la façon dont vous répondez aux critères susmentionnés, avec une preuve de scolarité à l'appui, et en indiquant votre citoyenneté ainsi que le numéro de référence **01-CSC-GCI-OC 13**, au **Chef des ressources humaines, Établissement de Grande Cache, C.P. 4000, Grande Cache (Alberta) T0E 0Y0. Télécopieur : (780) 827-4081**.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is also available in English.

http:// emplois.gc.ca — Canada

CRTC

AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

CALGARY (Alb.) **CKUA RADIO FOUNDATION** demande l'autorisation de modifier la licence de CKUA-FM Edmonton en ajoutant une condition de licence afin de diffuser principalement des émissions de langue East-Indian (Punjabi, Hindou, Urdu et Gujrati) en se servant d'un canal du système d'exploitation multiplex de communications secondaires. EXAMEN DE LA DEMANDE: 10526 Jasper Ave, Edmonton; et a/s The Arts Centre, 205 - 8[e] Avenue S.E., Calgary, Alb. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **12 juin 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2001-49.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Edmonton 2001

Les athlètes les plus rapides, les plus forts et les plus habiles… ici à Edmonton.

Du 3 au 12 août 2001
téléphone : 780.451.8000
billets : www.2001.edmonton.com

Human Resources Manager

PEACE HEALTH REGION

COORDONNATEUR/TRICE

DES SERVICES DE SOINS DE SANTÉ EN FRANÇAIS

NUMÉRO DE RÉFÉRENCE : 2105-FHS-01

DATE DE TOMBÉE: CE POSTE DEMEURA OUVERT JUSQU'À CE QUE DES CANDIDAT(E)S CONVENABLES AIENT ÉTÉ TROUVÉ(E)S

QUALIFICATIONS:

- Expérience dans le domaine de la santé
- Connaissance du systéme de santé
- Expérience dans le développement communautaire
- Capable de faire un budget et de la tenue de livre
- Connaissance du milieu minoritaire
- Français langue première/anglais parlé et écrit

Le "Peace Health Region" cherche une personne dynamique pour agir à titre de coordonnateur/trice du développement et de la coordination des services de soins de santé en français.

La personne embauchée devra assurer le développement de l'accès et l'utilisation des services de santé en français dans la région.

Ce poste est pour une durée d'un an et pourrait être renouvelé. La personne choisie se rapportera au "Peace Health Region" et travaillera en collaboration avec le comité francophone permanent sur la santé. Ce poste est à temps plein et est situé à l'hôpital de McLennan. Le salaire sera déterminé selon les échelles salariales en vigueur.

La personne choisie devra entrer en fonction dès que possible.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae avant 16h00 le 31 mai 2001 à l'adresse suivante:

Lynn Troup
Human Resources Manager
Peace Health Region
Box 6178
Peace River, Alberta, T8S 1S2

Mettez vos compétences à l'épreuve

Venez en apprendre davantage sur le marché du travail et les services à votre disposition.

- Rendez-vous au kiosque Stratégie emploi jeunesse à l'occasion des compétitions provinciale et nationale de Compétences Canada.
- Nous facilitons l'accès à l'information sur les services du gouvernement du Canada.

Compétitions provinciale et nationale de Compétences Canada
Edmonton Northlands Agricom
7300, 116[e] Avenue Nord-Ouest
Edmonton, Alberta

Compétition provinciale
29 et 30 mai
de 8 h à 16 h

Compétition nationale
1[er] et 2 juin
de 8 h à 16 h

Canada

Pour plus d'information sur les services gouvernementaux : **1 800 O-Canada (1 800 622-6232)**, Téléscripteur / ATME : **1 800 465-7735**, **canada.gc.ca** ou visitez le **Centre d'accès Service Canada** le plus près.

CHRONIQUE
CHAMPIONNATS DU MONDE D'ATHLETISME 2001

Célébrez Les Mondiaux

Lorsque Les Mondiaux viendront à Edmonton en août, ils amèneront avec eux une célébration gigantesque. En plus des cérémonies d'ouverture et de clôture qui auront lieu au stade Commonwealth, la ville même explosera en danses et en chansons. Plus spécialement, les organisateurs locaux ont prévu deux événements qui vous enchanteront et vous feront bouger…

Le Festival des Mondiaux

Le Festival des Mondiaux célèbrera la culture et le patrimoine d'Edmonton, de l'Alberta et du Canada, ainsi que la culture et le patrimoine des nations participantes de l'IAAF. Le Festival est principalement un événement tenu en plein air, au parc Kinsmen d'Edmonton. La célébration aura lieu tous les soirs, du 4 août au 11 août, entre 20 h et 23 h. L'entrée au site et à toutes les activités du Festival sera gratuite. L'alcool sera interdit sur le site.

Le Festival des Mondiaux est le principal volet culturel des Championnats. Il favorisera la communication et la compréhension entre les cultures et constituera un lien entre les épreuves sportives et un complément à celles-ci. La programmation de chaque soirée sera unique et dédiée à un spectacle musical ou artistique tel que la danse, la musique classique, le jazz, le rock/pop, le country et western qui sauront plaire à tous les goûts et satisfaire à tous les intérêts de la communauté afin de s'assurer que le Festival offre quelque chose aux personnes de tout âge.

La Place des Mondiaux

Le 4 août, le Sir Winston Churchill Square explosera en danse et en chansons au cours de sa transformation en La Place des Mondiaux… un endroit merveilleux pour les familles et toute personne voulant se divertir. Les visiteurs pourront se désaltérer au café «Thirsty», admirer la beauté de l'Arbre du Canada, participer à l'échange d'épinglettes et assister à des spectacles toute la journée.

Des expositions interactives feront le plaisir de tous. Grâce aux nombreux commanditaires internationaux, il s'agira d'un événement de classe mondiale aux proportions gigantesques. Soyez prêts à vous émerveiller!

Débarquez à la station Churchill du LRT et prenez part aux festivités. Nos activités sont GRATUITES!

4 au 11 août – 11 h à 22 h
12 août – 11 h à 20 h

Chronique des 75 ans de l'ACFA

L'Association canadienne-française de l'Alberta: de l'aube au plein soleil *

FRANCE LEVASSEUR-OUIMET
Edmonton

En 1925, la communauté franco-albertaine ressent le besoin de se doter d'un organisme qui rassemblerait les forces à l'échelle de la province et qui répondrait aux besoins grandissants de l'élément franco-albertain. Le 13 décembre, le Cercle Jeanne-d'Arc, soutenu par les Chevaliers de Colomb, décide d'organiser un grand banquet à l'hôtel MacDonald. C'est le début de l'Association canadienne-française de l'Alberta (l'ACFA).

Le contexte général en 1925

En plus de participer pleinement à la vie sociale, économique et politique de la ville et de la province, la communauté francophone de l'époque s'était dotée de nombreuses institutions telles que le Collège des Jésuites (1913), le Juniorat Saint-Jean (1908) et le regroupement des Chevaliers de Colomb (1907).

Fondé en mars 1913, le Cercle dramatique Jeanne-d'Arc remplace en quelque sorte la Société Saint-Jean-Baptiste fondée en 1894 et la Société du parler français fondée en 1912. D'abord créé dans le but d'organiser des représentations théâtrales en français, le Cercle Jeanne-d'Arc regroupe toutes les activités françaises de la ville à compter de 1918.

La situation juridique

En 1877, la Loi des Territoires du Nord-Ouest permet l'usage des deux langues dans les débats du Conseil des Territoires, dans les registres et les procès-verbaux ainsi que dans les procédures devant les tribunaux. En matière d'éducation, l'Acte des Territoires du Nord-Ouest de 1875, permet à la minorité catholique d'établir des écoles séparées ce qui avantage les francophones.

Mais en 1892, le Conseil des Territoires adopte l'anglais comme seule langue de ses régistres et procès-verbaux. La même année, l'Ordonnance no 22 fait de l'anglais la langue officielle d'enseignement exception faite du fameux «primary course» qui permet l'enseignement du français une heure par jour jusqu'à la 8e année et son utilisation dans les classes primaires. Cependant, aucun règlement ministériel n'en régit l'exécution et aucun programme uniforme et officiel n'en régit l'application.

Au printemps de 1925, une assemblée générale convoquée par le Cercle Jeanne-d'Arc, nomme un comité pour s'occuper de la question. Ce comité travaillera avec le comité mis sur pied par le ministre de l'Instruction publique, l'honorable Perren Baker, suite à la demande faite par Laudas Joly député de Saint-Paul. Les règlements ministériels et le programme officiel seront publiés le 1er septembre1925.

Photo: Archives provinciales de l'Alberta, A6555

Les francophones d'Edmonton participent au défilé du 1er juillet 1927

L'ACFA est née

Pourvus d'un programme officiel, «…les Canadiens-français avaient maintenant besoin d'une machine pour mettre en jeu cet instrument tant rêvé…» (*L.S.*, 29 nov. 1950) Ainsi lorsque le Cercle Jeanne-d'Arc décide d'organiser le banquet du 13 décembre, plus de 400 personnes venues de tous les coins de la province s'y présentent. « C'est à ceux-là que revient vraiment l'honneur et le mérite d'avoir mis au jour, d'avoir fait monter de l'aube au plein soleil notre Association canadienne-française d'Alberta ». (*L.S.*, 3 mai 1950)

**Ceci est le premier d'une série de six articles sur l'histoire de l'Association canadienne-française de l'Alberta. Pour célébrer les 75 ans de l'ACFA, Le Franco publiera un article par mois.*

Les Partenaires des parcs canadiens (PPC) recherchent un DIRECTEUR GÉNÉRAL. (PPC) est un organisme sans but lucratif qui représente les ASSOCIATIONS D'AMIS DES PARCS ET DES SITES HISTORIQUES de tout le Canada. Travaillant en collaboration avec le monde corporatif, les organismes gouvernementaux et les associations sans but lucratif, les PPC veulent amener les Canadien.ne.s à apprécier davantage leur patrimoine naturel et culturel.

Les principales fonctions sont les suivantes : direction générale, responsabilité du personnel, administration du budget, recrutement et services aux membres, mise en place et développement des programmes et responsabilité des ressources financières des PPC. Ce poste offre un défi intéressant à un candidat.e enthousiaste qui possède les qualités suivantes :

- Habileté à communiquer effectivement, en français et en anglais
- Expérience en planification stratégique, marketing, promotion et levée de fonds
- Habileté à gérer, administrer et travailler en équipe
- Connaissance du fonctionnement des organismes sans but lucratif

Salaire : 40,000$ à 50,000$
Faites parvenir votre C.V. avant le 8 juin au :
Comité de sélection
Partenaires des parcs canadiens
420, 1111 – 11 avenue S.-O.
Calgary (AB) T2R 0G5
Télécopieur (403) 292-4214
Seules les candidatures retenues recevront un accusé de réception.

Partenaires des parcs canadiens
Canadian Parks Partnership

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs:** 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus.** Vous devez ajouter 7% (TPS)...

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement; chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6585 avant le lundi midi (12h00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3H1

La prématernelle Bobino Bobinette, située au 15425 - 91e Ave accepte maintenant les inscriptions pour enfants de 3 à 4 ans pour l'année 2001/2002. Info. la prématernelle au 486-0673 ou consultez la page web au: www.bobinobobinette.ab.ca (6-7)

Maman et ancien prof. aimerait garder enfants âgés de 3 ans et plus chez moi, quartier proche de Bonnie Doon, dès la fin août 2001. Reçus, premiers soins, expérience, références. Appelez Mary-Louise au 466-4104 (6-8)

Si vous devez travailler il n'y a pas de meilleure place que chez-vous pour le faire. J'explore moi-même ma propre entreprise à domicile et si cela vous intéresse je peux vous montrer comment faire de même aussi. Jean-Claude Giguere, 780-485-3208 Courriel: jcgiguere@home.com www.unitoday.net/giguere (13-7)

APPARTEMENT À LOUER

COOP Quartier du Collège
2-3 chambres à coucher
pour info: 469-5332

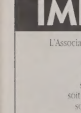
AIDER LE MONDE MOT À MOT

CODE

L'autonomie grâce à l'alphabétisation dans le monde en développement

Pour renseignements, composer le 1-800-661-2633

PAUL LORIEAU'S UNIVERSITY OPTICAL



"Vos yeux sont importants pour nous et nous voue le prouverons en vous offrant un service d'opticien hors pair à un prix d'ami."

433-5500 EMPLACEMENT CENTRAL: COLLÈGE PLAZA
8217-112e RUE • EDMONTON, (AB) • T6G 2C8

IMPORTANT

L'Association des scout et s francophones d'Edmonton est à la recherche de personnes intéressées à travailler avec un groupe d'enfants soit au niveau castor (2e et 3e année), soit au niveau louveteau (4e 5e et 6e année), soit au niveau éclaireur (7e et 8e année).

Ces groupes se rencontrent tous les jeudis, entre 18 h à 20 h, à la salle communautaire de Bonnie Doon située au 9240 – 95e Rue.

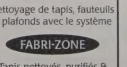
Si cela vous intéresse, veuillez communiquer avec

YVES LAURENT AU 463-9643.

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit, la Prière à St-Jude et la Prière à Mère Teresa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581



Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin	Service (24 heures)
8829-95e Rue	426-6625
Edmonton, Alberta	Rés.: 468-3067
T6C 3W6	Téléc.: 463-2514

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

BONNYVILLE

Paroisse St-Louis
Dimanche: 11H00

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

COLD LAKE

Paroisse St-Nom de Jésus
Dimanche: 9H30

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30
et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

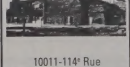
ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly McKinley Ltd.
Salon funéraire



10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2228

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
3029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs nationale et internationale

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire.

EYE Health Centre #1 - 510 St.-Albert Road Saint-Albert (Alberta) • T8N 5Z1
Tél.: (780) 419-7000 • Téléc.: (780) 419-6770

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

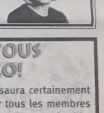
Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9

Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Century 21

Paulette Maltais, B.Ed. M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE



A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

ABONNEZ-VOUS AU FRANCO!

Le Franco VOTRE hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

(780) 465-6581

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1

Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (780) 426-0982

Millcreek
Optometry Centre

- *Examen de la vue*
- *Lentilles cornéennes*
- *Grande sélection de montures*

#100, 9145-82e Avenue

Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.

Pour rendez-vous 468-3390

Parce que ça vous concerne...

En guise d'introduction...

Avec cette page, l'ACFA entame une démarche de communication qui se veut ouverte et productive. Il s'agit pour nous de faire circuler l'information, bien sûr, mais aussi de favoriser le dialogue, comme le souligne d'ailleurs Madame Suzanne Dalziel, présidente de l'Association.

Plusieurs dossiers sont critiques quant à l'épanouissement de notre communauté. Il nous apparaît essentiel que ces sujets d'importance soient connus, suivis et compris par tous ceux qui ont à coeur le développement francophone. Donc, de façon régulière dans les semaines à venir, cette page présentera ces dossiers, à tour de rôle, et fera le point sur leurs plus récents développements.

S'il est vrai que l'information est le moteur de notre monde et de ce siècle nouveau, une communication assidue est donc un élément clé pour assurer qu'une communauté, quelle qu'elle soit, s'épanouisse avec vigueur. Travaillons ensemble, pour assurer nos gains de demain.

Le mot de la présidente

Le dialogue est une composante importante au sein d'une communauté qui se veut dynamique. Pour une communauté comme la nôtre, c'est une composante essentielle. Le dialogue permet de garder le contact, par définition, mais permet aussi de générer des idées et de motiver des initiatives. En bref, le dialogue autorise l'essor.

C'est dans cet état d'esprit que l'ACFA lance cette page d'information, qui se veut un moyen de renseigner la communauté sur les dossiers qui l'occupent et les sujets qui la concernent. Je m'empresse d'ajouter qu'il ne s'agit pas là du seul et unique moyen de maintenir une communication étroite entre les membres de cette communauté et l'organisme qui la représente. Il y en a d'autres, et il y en aura d'autres, car les braises du dialogue doivent être entretenues, et régulièrement attisées et nourries.

Cette page constitue donc une invitation, adressée à tous les membres de la communauté canadienne-française de l'Alberta, au sens large, une invitation à participer bien sûr, mais aussi une invitation à offrir des suggestions pour que le dialogue soit maintenu et amplifié.

Suzanne Dalziel

Quelques uns des sujets à venir...

- **Plan d'action national pour l'enfant** : un sujet d'actualité relié aux intentions du gouvernement fédéral de répondre financièrement à des besoins identifiés chez les enfants (pauvreté et éducation en sont des exemples)
- **Ressources humaines** : un dossier complexe où des questions de formation, d'éducation continue et d'éducation post-secondaire ont des places prédominantes
- **États généraux** : une évaluation, peut-être même une redéfinition de la mission, de la vision et de la structure de l'ACFA en tant que véhicule des volontés de la communauté
- **Santé** : un autre sujet d'actualité, autant au niveau provincial que fédéral, ne serait-ce qu'en regard de la quantité et de la qualité des services offerts, mais aussi en ce qui a trait à recevoir ces services dans la langue qui s'impose
- **Membership** : une question toujours pertinente pour la communauté, à savoir comment retenir les membres existants et en accueillir de nouveaux
- **Centres scolaires communautaires / Centres communautaires** : une formule qui a fait du chemin et qui s'est matérialisée dans plusieurs régions avec succès, souvent grâce à l'établissement de nouveaux partenariats
- **Développement communautaire** : un domaine où plusieurs oeuvrent pour accroître de façon dynamique la place des francophones au sein de la communauté au sens large
- **FCFA** : une présence au niveau national, la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada permet de relier les communautés francophones du pays, de faire avancer des agendas communs à toutes ces communautés et de sensibiliser certaines instances à des besoins spécifiques

Le sujet de cette semaine: Patrimoine et histoire

Le contexte

Les mots patrimoine et histoire ne suscitent pas toujours de l'intérêt; ils évoquent plutôt chez plusieurs une vision de documents poussiéreux et jaunis par le temps, qui encombrent étagères et sous-sols, et dont ils vaut mieux se débarrasser. Quant à l'histoire orale, celle qui justement nous est transmise par nos parents, les plus récentes études à ce sujet concluent qu'elle s'éteint après à peine deux générations. Malgré les efforts de certains groupes et musées, beaucoup a déjà été perdu. Y a-t-il moyen de retrouver des éléments d'histoire que l'on croyait perdus? Peut-on sauvegarder ce qui est encore disponible, y compris l'histoire orale? Comment transmettre notre patrimoine existant aux générations futures?

Le premier geste

C'est en espérant répondre à ces questions de façon positive que le Comité exécutif de l'ACFA a décidé de créer, dès l'année dernière, un secteur Patrimoine et histoire. Pour évaluer la question sous toutes ses facettes, une consultation a rapidement été envisagée. Une table de concertation sur le sujet "Patrimoine et histoire" a donc été mise sur pied, en février dernier.

Les panélistes invités à cette table, Mesdames France Levasseur Ouimet, Liliane Coutu Maisonneuve et Juliette Champagne, de même que Soeur Alice Trottier, ont toutes abondé dans le sens de la préservation et de la sauvegarde de matériel historique. Puis, panélistes et participants se sont entendus sur la nécessité de lancer un appel à tous ceux qui oeuvrent dans le domaine. Un comité de 8 personnes a alors été mis sur pied pour étudier la question plus profondément.

Passer à l'action

Ce comité s'est réuni pour la première fois le 23 mars dernier pour cibler des actions précises. Les suggestions ont porté sur l'identification et le rassemblement de matériel, tout comme sur la restauration de certains sites, la création de monuments, et la publication de matériel écrit et audio-visuel. Il a aussi été fait mention d'une participation spécifique des francophones aux célébrations du centenaire de l'Alberta.

Lors de la deuxième réunion de ce comité, tenue en date du 2 mai dernier, un consensus a émergé quant à la création d'un centre patrimonial, dont la création serait rendue possible suite à une concertation entre l'ACFA, les organismes régionaux, ainsi que les divers groupes qui travaillent à la recherche et à la préservation des éléments de patrimoine. Les démarches de consultation auprès de ces groupes ont donc été entamées avec célérité avec l'envoi d'un formulaire, lequel a aussi été transmis à tous les abonnés du Franco et à plusieurs abonnés du Chinook.

Les dossiers en cours

D'autres questions d'importance ont aussi été abordées lors de cette réunion, notamment la récente découverte d'un site funéraire sur un terrain appartenant à EPCOR, et les démarches entreprises dans le cadre de la commémoration du cimetière du Fort Edmonton où plusieurs pionniers francophones ont été enterrés.

• Le site EPCOR, est toujours le sujet de discussions soutenues entre un bon nombre d'intervenants, y compris l'ACFA. Dès le mois de janvier dernier, des présentations ont été faites aux audiences de l'Alberta Energy Board pour forcer l'établissement d'un monument commémoratif sur le site.

• Quant au cimetière du Fort Edmonton, les discussions vont bon train et, grâce à certaines interventions effectuées lors des réunions du Edmonton Historical Board, les monuments envisagés feront état de la présence de francophones sur le site.

En régions

• A Plamondon, la régionale de l'ACFA travaille assidûment sur le dossier de la Mission du Lac La Biche. On vise là à promouvoir un musée vivant où certaines activités d'époque seraient recréées sur le site. Désignée site historique provincial et national depuis quelques années, la Mission du Lac La Biche est un lieu touristique important qui continue à croître.

• A Legal, l'établissement de fresques murales célébrant certains événements historiques se poursuit sans failles. Vendredi dernier, une zième murale a été dévoilée, respectant ainsi un échéancier qui prévoit l'achèvement de 26 fresques à la fin de l'été.

Pour terminer

Tous ces développements sont bien sûr à suivre, mais il est à noter qu'un lancement a déjà été annoncé, soit celui de l'institut pour le patrimoine, qui fera son début en date du ser juillet prochain. Cette initiative de la Faculté Saint-Jean permettra entre autres la publication d'une histoire-synthèse des francophones. Monsieur Frank McMahon, déjà membre du comité Patrimoine et histoire de l'ACFA, a été nommé directeur de cet institut.

Enfin, une foire historique de 2 jours vient de se terminer à l'Ecole Maurice Lavallée, le 5 mai dernier. Cet événement, chapeauté par les autorités de l'Ecole, illustre bien ce qu'il est possible d'accomplir en milieu scolaire pour promouvoir la participation et l'intérêt des jeunes aux questions d'histoire et de patrimoine.

L'Association canadienne-française de l'Alberta
#303, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton, Alberta T6C 3N1
Téléphone: (780) 466-1680 • Télécopieur: (780) 465-6773
Couriel: acfaprov@francalta.ab.ca • Internet: www.francalta.ab.ca

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Pour tous vos besoins de voyage

ascott travel

Hys Center, 11010 - 101 Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
(403) 423-1040
1-888-ASCOTT4

Albert Tardif (président)

Vol. 35 no 22 | Edmonton, semaine du 1er au 7 juin 2001 | 12 pages | 60c

Démission du directeur général de l'ACFA provinciale

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

M. Denis Magnan, directeur général de l'Association canadienne-française de l'Alberta, vient de remettre sa démission. Il occupera son poste jusqu'à la fin du mois de juin, treize mois après son arrivée. Sa décision semble corroborer les critiques des semaines précédentes à l'égard du comité exécutif de l'association provinciale. Cependant, son geste est également un appel au dialogue…

photo: Sandrine Griffon

«C'est après une certaine analyse de la situation et de la conjoncture actuelles que je me suis rendu compte, comme je l'ai dit au comité exécutif, que la situation actuelle ne me permettait pas de faire un travail de qualité efficace au sein de la communauté francophone, » explique-t-il. La «conjoncture actuelle», pour lui, c'est «un élément de méfiance et de non-respect qui s'est glissé au sein de l'association à tous niveaux». À l'image de M. Dentinger qui avait, le premier, parlé du malaise des présidents des régionales, M. Magnan espère que sa démission servira «à rompre cette attitude malsaine qu'il y a au sein de l'association».

Car, selon lui, «lorsqu'on voit les revendications qu'il y a eu dans les dernières semaines, dans les derniers mois, au bureau des présidents, je me rends compte que là-dedans, il y a un élément de non-respect qui se multiplie». Il s'agit donc de ne pas aller trop avant dans l'escalade de ce «malaise» et de commencer un dialogue avant qu'il ne soit trop tard.

Ce dialogue pourrait porter sur plusieurs points, notamment les «rôles et les responsabilités de chacun. Il est important que les employés puissent connaître quels sont leurs rôles, que les élus connaissent de façon claire, nette et précise quels sont leurs rôles…» souligne-t-il. En effet, M. Magnan pense que ces «tensions et ces attitudes de non-respect» viennent du fait que les tâches de chacun sont ambigues.

Denis Magnan préconise donc «un dialogue avec l'exécutif et avec tous les intervenants de la communauté». Mais cela va plus loin: «Quand Mme Dalziel préconise des états-généraux, elle vise de façon très précise que l'association provinciale se doit de revoir quel est son rôle, sa mission, son mandat. Présentement, il y a beaucoup de très belles initiatives de la part des associations régionales, ce qu'il manque un peu avec la provinciale, c'est la cohésion.» M. Magnan affirme, par ailleurs, qu'à la lecture de nombreux procès-verbaux, on s'aperçoit que les tensions entre les régionales et l'association provinciale, «ne datent pas d'hier», mais jamais elles n'ont eu la même intensité…

Pourtant, le directeur général de l'ACFA ne pointe personne du doigt : «quand on parle d'attitudes malsaines, je ne crois pas que jeter le blâme à qui que ce soit est constructif,» soutient-il. Les objectifs premiers de l'association doivent rester les suivants: «que la communauté continue à s'épanouir, à se développer, et rayer la menace de l'assimilation». Et, au niveau de l'organisation du travail au bureau provincial, Denis Magnan souhaiterait qu'on donne la priorité à un ou deux dossiers, plutôt que de vouloir obtenir de gros succès dans tous les dossiers.

Malgré le fait que M. Magnan n'ait pas d'emploi en vue après qu'il quitte ses fonctions aux bureaux de l'ACFA provinciale, il tient à souligner les bons côtés de la situation: «il y a des éléments positifs là-dedans, et c'est peut-être cette situation des derniers mois, de la dernière année, qui va aider l'association provinciale à être l'association qui agit pour le bienfait de toute la communauté. Le dialogue commence immédiatement, il s'agit d'avoir une certaine ouverture d'esprit devant les dossiers que l'ACFA achemine.»

Le travail semble donc immense: il s'agit, avant tout, de parvenir à un vrai dialogue, de définir des priorités et de travailler ensemble. Il faudra aller au-delà du «malaise», des «tensions» et du «non-respect» qui risqueraient de diviser la communauté.

Ouverture du Centre résidentiel Saint-Jean

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Les éloges des divers invités présents à la cérémonie d'ouverture du Centre résidentiel Saint-Jean ne tarissaient pas pour évoquer que la Faculté Saint-Jean et, avec elle, toute la communauté francophone de l'Alberta en sont à un tournant de leur histoire.

Le nouveau centre compte à la fois une résidence pour les étudiants et un centre académique et culturel. Pour Mme Claudette Tardif, doyenne de l'établissement, «le rêve est devenu réalité», mais n'a pas été sans obstacle. C'est pourquoi elle a tenu à remercier de leur appui le gouvernement du Canada (ministères du Patrimoine canadien et Diversification de l'économie de l'Ouest), le gouvernement de l'Alberta, la communauté et la *University of Al-*

suite en page 3...

CETTE SEMAINE...

Un prêtre colonisateur...
à lire en page 3

Laurier Fagnan et le baroque français...
à lire en page 5

Régional en bref...
à lire en page 8

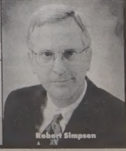
Chronique: «Pour l'amour» de la 12e Fête franco...
à lire en page 9

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

001-007 00118 325(F)
10016738
FACULTE ST-JEAN BIBLIOTHEQUE SAINT-JEAN
LIBRARY
8406 - 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9

Hervé Durocher

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES
Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850



Robert Simpson

Montfort réclame le droit d'exister

Ottawa (APF) : Pour une deuxième fois depuis le début de la saga Montfort, l'hôpital a défendu son droit d'exister devant un tribunal.

«On ne demande pas au gouvernement de l'Ontario de nous donner des outils. On leur demande de ne pas enlever les outils qu'on a déjà.»

L'avocat de l'Hôpital Montfort, Me Ronald Caza, a tenté pendant près de cinq heures de convaincre la Cour d'appel de l'Ontario que l'établissement hospitalier faisant partie d'un réseau d'institutions essentielles au développement de la communauté franco-ontarienne.

La Cour divisionnaire de l'Ontario a donné une première fois raison aux défenseurs de Montfort en novembre 1999 en cassant les directives de la Commission de restructuration des services de santé, qui auraient eu pour effet de réduire considérablement le rôle du seul hôpital universitaire francophone de la province en l'amputant de sa salle d'urgence, des soins intensifs et des lits de ce service.

Non seulement la cour a cassé les directives qui auraient transformé l'hôpital en «grosse clinique», mais encore a-t-elle indiqué que la minorité franco-ontarienne avaient des droits en vertu du principe constitutionnel non écrit de la protection des minorités, tel que reconnu par la Cour suprême du Canada dans son avis sur la sécession du Québec. Le gouvernement de l'Ontario a interjeté appel de cette décision.

Me Caza a tenté de convaincre les trois juges de la Cour d'appel de l'Ontario que les Franco-Ontariens avaient un droit historique et constitutionnel de vivre et de s'épanouir en français, avec des institutions qui leur sont propres. Un droit d'autant plus important, que les Franco-Ontariens forment une communauté vulnérable.

«Vivre en français, être francophone, c'est un effort de chaque jour. Lorsqu'un Franco-Ontarien se lève le matin, il doit décider s'il va faire un effort pour vivre en français. Lorsqu'il sort de sa maison, il baigne dans un océan assimilateur. Les Franco-Ontarien doit toujours nager. L'institution, c'est ce qui encourage le francophone à vivre en français. C'est le message envoyé à la communauté.»

Les institutions francophones sont d'autant plus importantes, qu'il est souvent impossible de vivre en français en Ontario, selon Me Caza. «Si on est dans une salle où il y a 12 francophones et 1 anglophone, la réalité c'est que si c'est important, nous devons tous parler en anglais.»

Même l'ancien directeur de l'Hôpital d'Ottawa, a fait remarquer Me Caza, a admis qu'il ne pouvait toujours pas offrir des services complets en français. En fait, d'insister l'avocat, le seul véritable hôpital bilingue de la région est Montfort. Et ce qui fait son cachet, c'est de pouvoir y travailler en français en tout temps.

L'avocat conteste d'ailleurs l'idée que des institutions bilingues, comme l'Hôpital d'Ottawa, peuvent suffire aux besoins de la minorité. Ce sont plutôt, dit-il, des «engins d'assimilation».

Fébrile comme à son habitude, Me Caza a soutenu que la perte de Montfort aurait «un impact dévastateur pour la communauté». Selon lui, la Commission de restructuration «n'a pas réalisé qu'elle devait respecter les principes non écrits de la Constitution.»

L'avocat de Montfort a aussi cité les Pères de la Confédération, dont George Étienne Cartier, John A MacDonald et Thomas D'Arcy McGee qui avaient tous déclaré d'une façon ou d'une autre que la Confédération allait assurer la protection des droits de la minorité francophone. S'ils avaient su qu'un gouvernement tenterait, 130 ans plus tard, d'enlever des droits à la minorité franco-ontarienne, «certains auraient refusé de signer le tout constitutionnel» assure Me Caza.

L'avocate représentant les intérêts du Procureur général de l'Ontario a rejeté du revers de la main toutes les prétentions des défenseurs de Montfort. Selon Me Janet Minor, la province n'a aucune obligation écrite envers sa minorité francophone en vertu de la Constitution, sauf en éducation. Tout le reste, dont Montfort, dépend du bon vouloir du gouvernement de la province à l'endroit de sa minorité.

«Un silence clair n'est pas toujours une lacune qui doit être comblée par les tribunaux. C'est une omission volontaire.» Il n'existe, selon Me Minor, aucune protection constitutionnelle pour la minorité franco-ontarienne.

L'avocat représentant la Procureure générale du Canada estime plutôt que la Commission de restructuration «a mis la charrue devant les bœufs» dans cette affaire. «Il fallait se demander quels étaient les besoins des francophones avant de les restructurer». Selon Me Alain Préfontaine, le processus «était vicié dès le départ» puisque la Commission, en vertu de la Loi sur les services en français, aurait dû consulter auparavant le ministre des Affaires francophones et tenir compte de l'impact de sa décision sur la communauté franco-ontarienne.

Une fois consciente de son erreur la Commission s'est engagée, selon Me Préfontaine, «dans une course à l'accommodement» et a tenté de «réparer les pots cassés» en «transférant le problème» aux autres hôpitaux de la région, tout en leur ordonnant d'être désignés bilingues en vertu de la Loi sur les services en français.

«Les faits démontrent que la Commission n'a jamais pris en compte l'accès aux services en français. Elle a pris ses décisions sans se préoccuper de l'accès aux services pour les francophones» de dire l'avocat, qui a tenu à souligner que le gouvernement fédéral appuyait «fortement la cause de la minorité francophone».

«Il y a une injustice palpable envers une institution qui a été bâtie par la minorité» selon l'avocat de l'Association canadienne française de l'Ontario, Me Paul Rouleau. Il soutient que la Loi sur les services en français est une loi quasi constitutionnelle qui accorde une protection aux institutions francophones. «Montfort a été éventré pour des motifs ni urgents, ni pressants et franchement difficiles à saisir.»

«La Loi sur les services en français n'a pas pour but de garantir une égalité de statut entre le français et l'anglais en Ontario. Elle a pour objet d'offrir des services en français» a répliqué Me Michel Hélie, l'un des deux avocats du Procureur général de l'Ontario.

L'Ontario dit que Montfort a été désigné pour offrir des services en français en vertu de la Loi, mais que cette désignation n'a rien à voir avec le niveau et le type de services de santé que l'hôpital peut et doit offrir à sa clientèle.

Les trois juges ont manifestement eu beaucoup de mal à comprendre et à accepter cette distinction. La juge Karen Weiler, qui présidait le tribunal, a noté que le service de cardiologie de l'hôpital Montfort avait été transféré à un établissement hospitalier qui ne pouvait offrir des services en français.

«Est-ce que vous voulez dire que le transfert de services d'un hôpital francophone et à un hôpital unilingue anglophone n'a rien à voir avec sa désignation?» a demandé la juge. Après une longue hésitation, l'avocat franco-ontarien Hélie a confirmé que le gouvernement n'était pas obligé de s'assurer que les services qui étaient transférés devaient être offerts ailleurs en français dans un autre établissement. Manifestement, la juge Weiler était loin de partager ce point de vue et on a senti que la cause se jouait à cet instant précis.

La Commissaire aux langues officielles ainsi que la Fédération des communautés francophones et acadiennes ont également plaidé devant le tribunal en faveur de l'hôpital Montfort.

Au terme des quatre longues journées consacrées à cette affaire, la juge Weiler a salué le travail de tous les avocats. «On a beaucoup à considérer ... Je vais essayer de rendre notre décision le plus tôt possible en tenant compte que ce n'est pas une question facile.»

Manitoba : plus de 19 millions du fédéral pour l'éducation en langue française

Ottawa (APF) : Le gouvernement fédéral versera plus de 19 millions de dollars au Manitoba d'ici 2004 pour permettre à la province de rencontrer ses obligations en matière d'éducation en langue française.

Les deux gouvernements ont signé deux ententes dans le cadre du Programme fédéral des langues officielles dans l'enseignement. La première prévoit que le fédéral accordera 856 900 $ sur trois ans pour l'enseignement dans la langue de la minorité. La province dépensera 17 037 100 $ à ce chapitre entre les années 2000 et 2003.

Le plan d'action détaillé qui accompagne cette entente précise que du financement sera accordé par les deux gouvernements pour la structure d'enseignement, la formation des enseignants, l'aide aux étudiants et le développement des programmes. Plus précisément, du financement sera accordé pour, notamment, défrayer les coûts additionnels reliés à l'enseignement en français langue maternelle aux niveaux primaire, secondaire et postsecondaire, assurer le fonctionnement d'un centre de ressources éducatives françaises pour les enseignants, franciser les parents et les enfants d'âge préscolaire qui ont le droit à une éducation en langue française, appuyer les projets de cours à distance de la Division scolaire franco-manitobaine.

Les deux gouvernements financeront aussi un programme de recrutement, pour inciter les étudiants intéressés à une carrière en soins de santé à s'inscrire au Centre national

suite en page 10.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada - 1 an - 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un Abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM:
ADRESSE:
VILLE:
PROVINCE:
CODE POSTAL:
TÉLÉPHONE:

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre de Franco (en lettres moulées S.V.P.)

8201, 8627 - 91 Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adels: lefranco@francofa.ab.ca

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

Le sage s'interroge lui-même, le sot interroge les autres
- (proverbe chinois) -

Un prêtre colonisateur qui a laissé sa marque

DENISE BEAUDRY

Legal

La communauté francophone a rendu hommage, le vendredi 18 mai, à l'abbé Jean-Baptiste Morin, colonisateur de la région d'Edmonton à la fin des années 1890. On a dévoilé une peinture murale, en l'honneur de son travail épuisant, en présence des maires et des résidants des villes de Legal, de Morinville, de Saint-Albert et des descendants des familles pionnières venues dans la région grâce aux efforts de ce prêtre.

Sœur Alice Trottier F.J., historienne et auteur de *Journal d'un missionnaire-colonisateur 1890-1897*, est descendante d'une de ces familles. Elle a présenté un court aperçu du travail souvent ingrat de cet homme dévoué à son œuvre et obéissant à sa mission. Selon le livre historique de Sœur Trottier, «L'abbé Morin est considéré comme le premier missionnaire-colonisateur qui fit sérieusement de la colonisation dans l'Alberta à titre d'agent officiel nommé par le gouvernement fédéral sur les instances de Mgr Grandin et du père Albert Lacombe.» Il réussit à recruter plus de 500 colons pour le Nord-Ouest, en faisant de nombreux voyages, en prononçant de nombreux discours et en soumettant de nombreux articles et correspondances aux journaux de l'époque.

Photo: Denise Beaudry

Les descendants des familles pionnières venues dans la région suite aux efforts du prêtre colonisateur.

Dans son discours du dévoilement de la peinture murale, Sœur Trottier a cité les dernières paroles de l'abbé Morin qui démontrent son amour pour son travail de missionnaire et son dévouement à la cause: «à Mgr Grandin il écrivait : Rien n'est si beau que son pays, et mon pays est l'Alberta.»

L'abbé Morin a fondé les paroisses de Morinville et de Beamont. La peinture murale, l'œuvre de l'artiste Shoko César, d'Edmonton, se trouve sur le mur nord des appartements Montpetit, au coin de la 49e rue et la 50 avenue à Legal. Elle fait partie du projet des peintures murales qui démontrent la contribution des francophones au développement de l'Ouest canadien.

(Saint-Jean) suite de la page 1...

berta. Grâce aux 8,5 millions de dollars obtenus, le projet inclut la construction d'une nouvelle résidence pour les étudiants et la rénovation de l'ancienne résidence, construite en 1911.

M. Hervé Durochers, président d'honneur de la campagne de financement, affirme qu'il s'agit d'un «véritable projet de communauté. L'engagement des anciens et des amis de Saint-Jean a contribué au succès de ce projet qui constitue un héritage formidable pour les générations futures». De son côté, Bill Smith, le maire d'Edmonton, prévoit que le «Quartier français» de la ville sera bientôt aussi florissant que dans d'autres métropoles et que les habitants de l'Ouest du Canada pourront continuer à «faire le choix d'étudier en français à la Faculté Saint-Jean.»

Les deux représentants du gouvernement fédéral, Anne McLellan, ministre de la Justice et procureure générale du Canada, et Stéphane Dion, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales, ont également félicité la communauté francophone. Par ailleurs, le ministre Dion a tenu à remercier, au nom de l'ACFA provinciale, le Premier Ministre, pour la création d'une institution comme le Secrétariat francophone de l'Alberta et a affirmé que ce mode de coopération pourrait servir d'«exemple pour toutes les autres communautés minoritaires au Canada».

Photo:Richard Siemens

De g. à dr. : Gene Zwozdesky, Ralph Klein, Anne McLellan, Doug Owram, Claudette Tardif, Stéphane Dion et Bill Smith

Ralph Klein, pour sa part, a complété le discours du gouvernement fédéral en affirmant que, dorénavant, l'Alberta, grâce à des établissements comme la Faculté Saint-Jean, prospérerait non seulement grâce à l'exploitation des ressources naturelles de la province, mais également grâce à ses «cerveaux», ses diplômés universitaires qui auront des capacités bilingues.

La nouvelle résidence permet donc à ses cent étudiants de vivre dans une atmosphère d'immersion française. Les principaux changements, par rapport à l'ancienne résidence : toutes les chambres ont une salle de bain privée, un branchement à Internet et aux réseaux de câblodistribution. Les musiciens, amateurs ou professionnels, disposent aussi de salles de musique insonorisées où ils peuvent pratiquer jour et nuit.

Le Centre Saint-Jean, quant à lui, comprend un grand salon et un lobby, un salon historique, le Centre d'études canadiennes, l'Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien, des salles de séminaire, de réunion, de vidéoconférence et des bureaux. À noter que c'est Mme France Levasseur-Ouimet, professeur de pédagogie à la Faculté, qui a effectué les recherches nécessaires à l'exposition intitulée «D'hier à demain», dans le salon historique: on peut y consulter divers documents d'archives qui retracent l'histoire de Saint-Jean, de la francophonie albertaine et de l'Ouest canadien.

Au deuxième étage du Centre, se trouvent les bureaux du Centre d'études canadiennes, qui aura les buts suivants: étudier les questions nationales et les identités dans un Canada de plus en plus multiculturel, la francophonie canadienne de l'Ouest (culture, art et société), l'éducation en français en milieu majoritairement anglophone, les relations politiques et économiques du fédéralisme. C'est M. Claude Couture qui assurera la direction du Centre.

L'Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien «vise à la préservation, la mise en valeur et la connaissance du patrimoine archivistique. Entre autres, l'Institut veut assurer un lien entre les études canadiennes et les organisations communautaires s'intéressant à ce secteur.». Ainsi, les personnes intéressées pourront consulter tous les outils de recherches, les archives de l'Institut, qui coordonnera toutes les activités touchant à ce secteur.

ÉDITORIAL

Au sujet des études canadiennes

Les années 70 ont marqué l'essor des études canadiennes. En général, on entend par études canadiennes, « l'enseignement ou la recherche dans n'importe quelle discipline, qui, entre autres buts, cherche à promouvoir les connaissances sur le Canada en s'occupant d'un aspect de la culture du pays, de ses conditions sociales, de son environnement physique ou de sa place dans le monde. Dans ces conditions, les études comprendraient le travail qui se fait dans des disciplines traditionnelles et le travail organisé autour d'un thème ou sujet mais qui se serviraient des connaissances et techniques de plusieurs disciplines. (David Cameron, *Le point sur les études canadiennes: les années 90*)» L'interdisciplinarité est donc au coeur des études canadiennes et permet aux spécialistes de ne pas rester cantonnés dans leur discipline de spécialisation, comme l'histoire, la littérature, la sociologie, les sciences politiques ou l'anthropologie. Grâce à cette ouverture d'esprit aux autres disciplines, depuis les 30 dernières années, l'étude du Canada a fait de grands progrès.

Malgré cela, la University of Alberta a décidé, récemment, de ne plus subventionner son programme d'études canadiennes, vieux de 28 ans. Selon le doyen de la Faculté des Arts, Ken Norrie, « les études canadiennes étaient essentielles dans les années 70, mais maintenant les Canadiens ont grandi (*Edmonton Journal*, 24 mai 2001).» La maturité du pays expliquerait donc la disparition d'un tel domaine de spécialisation. On préfère mettre l'accent sur le Canada dans un contexte de mondialisation, car il semblerait que les étudiants aiment mieux se tourner vers cette dernière plutôt que vers l'étude du Canada.

Prétendre qu'on se débarrasse des études canadiennes du fait de la maturité d'un pays est ridicule et penser que le Canada doit se concevoir exclusivement dans un contexte de mondialisation, l'est tout aussi. Si nous suivons la logique jusqu'au bout, on peut être amené à penser que lorsque le Canada aura réglé toutes les questions autochtones, on devra se débarrasser des études autochtones? En sera-t-il de même d'ici quelques années avec les études des femmes, dans la mesure où nombreux sont celles et ceux qui pensent qu'elles n'ont plus rien à revendiquer puisqu'elles ont, soi-disant, acquis l'égalité?

Certes, le Canada des années 70 et le Canada d'aujourd'hui ne se ressemblent pas et on ose espérer que notre pays a évolué. Cependant, il reste que l'étude interdisciplinaire du Canada reste fondamentale pour favoriser la connaissance de soi et pour renforcer la qualité de citoyen. Se débarrasser du programme d'études canadiennes c'est, dans un certain sens, faire table rase du passé.

De son côté, la Faculté Saint-Jean, a décidé de se tourner vers les études canadiennes en construisant un centre spécialisé dans le domaine (voir article pages 1 et 3). On y étudiera des thèmes, tels que: l'étude des questions nationales et des identités dans un Canada de plus en plus multiculturel; la francophonie canadienne et plus particulièrement de l'Ouest – culture, art et société; l'éducation en français en milieu majoritairement anglophone; les relations politiques et économiques du fédéralisme. Ce programme pluridisciplinaire et interdisciplinaire sera lié à d'autres programmes en France et ailleurs dans le monde.

Que l'on perçoive les études canadiennes comme un moyen de promouvoir l'identité culturelle du Canada ou comme un champ scientifique aussi valable qu'un autre, la disparition d'un tel programme est regrettable surtout pour les étudiants. À la lumière de la décision prise par la University of Alberta, on ne peut qu'applaudir l'initiative de la Faculté Saint-Jean.

Nathalie Kermoal

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Chère madame la rédactrice,

«Nous sommes appelés … Nous venons … Et nous sommes envoyés …». «We come … and we are sent». C'est par ces mots que l'archevêque Thomas Collins a procédé à l'ordination au diaconat de Martin Jubinville. C'était le samedi 19 mai dernier, à l'église Saint-Jean-Baptiste de Morinville. C'était une cérémonie bouleversante et je n'arriverai jamais, par mes mots simples, à rapporter la grandeur et l'émotion qui a saisi tous les paroissiens à ce moment.

«Nous venons … Et nous sommes envoyés … Comme les apôtres, comme Pierre, comme Jean, comme Barnabas, comme Paul. Nous venons chercher la lumière Pascale qui brûle dans la nef de cette église et nous sommes envoyés, au-delà des portes de cette église, pour faire briller cette lumière autour de nous.»

Il y a une quinzaine d'années, Martin, aujourd'hui un athlétique jeune homme d'à peine 25 ans, en compagnie de son frère jumeau Mario, servait la messe dans cette même église de Morinville. Martin a ensuite habité en Colombie-Britannique avec sa famille. Il a passé les six dernières années au séminaire St. Peter à London en Ontario, où il termine sa formation de prêtre. La population de Morinville a retrouvé avec plaisir ce jeune servant de messe puisqu'il vient de compléter une année de résidence dans cette paroisse. Martin retournera à St. Peter l'automne prochain pour achever sa dernière année d'étude.

«Nous venons … et nous sommes envoyés …» L'archevêque Collins a continué: «Ce message est une mission que nous partageons tous mais certains parmi nous entendent cet appel de façon si claire, qu'ils décident de suivre les traces et la vie même de Jésus: une vie caractérisée par le don de soi». En voyant Martin agenouillé devant l'archevêque Collins, en le voyant ensuite s'allonger à plat ventre devant lui, alors que toute la congrégation invoquait la protection de tous les saints et les saintes de l'Église, en entendant Martin prononcer ses voeux d'obéissance et de célibat, en voyant monseigneur Ro-

suite en page 9...

L'équipe
Directrice: ***Nathalie Kermoal***
Adjointe Admin.: ***Micheline Brault***
Journaliste: ***Sandrine Griffon***
Infographiste: ***Stephan Branson***

APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OPSCOM
OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC.
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco
#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Catherine Bachand
Centralta
Denise Beaudry
Fort McMurray
Valérie Lizotte
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Joël Lavoie
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Lyne Lemieux
Sophie Charbonneau
Michèle Routier

Laurier Fagnan et le baroque français

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Laurier Fagnan est bien connu des mélomanes francophones d'Edmonton: enseignant à la Faculté Saint-Jean, directeur de sa chorale et des Da Camera Singers, il donnera, cependant, le 10 juin prochain, un concert au cachet spécial: «je vais être très nerveux, parce que pour moi, cela représente mon dernier concert de doctorat en direction chorale et je vais être jugé sur ma direction, sur la façon dont la chorale répond à ma direction, l'ensemble total de la qualité du concert.»

Mais il s'agira de plus qu'un examen, parce que les Da Camera Singers interpréteront, pour la première fois en Alberta (et peut-être au Canada), le *Te Deum* de Jean-Baptiste Lully (1677). Cette pièce constitue un exemple parfait de la musique baroque française, «extrêmement exigeante, excessivement belle aussi», affirme M. Fagnan, qui espère faire partager à l'auditoire son aspect unique et

Photo: Archives personnelles

émouvant. Les compositions de Lully ont beaucoup de vitalité, car son style est déclamatoire, «on marie parfaitement le rythme musical au rythme du texte,» explique le directeur de chorale.

Lully a écrit son *Te deum* pour le baptême de son fils, qui était aussi le filleul de Louis XIV: «le roi a été tellement époustouflé par la pièce qu'il a exigé qu'elle soit répétée immédiatement»; elle a ensuite été jouée avec succès partout en Europe. «C'est une pièce, malheureusement, qui a été presque oubliée, alors que c'est un vrai chef d'oeuvre, » explique Laurier Fagnan. En effet, le style baroque français est rarement présenté parce qu'il demande beaucoup de travail de la part des directeurs et des musiciens. Par exemple, les notes n'étaient pas présentées exactement comme elles étaient écrites, la musique était ornée, «c'était une époque où tout devait émerveiller, la musique est certainement un symbole de cette atmosphère».

Le concert présentera également un cycle de quatre chansons de Francis Poulenc, «complètement à l'opposé du *Te Deum*, mais émouvant et puissant», composées pendant l'occupation allemande de Paris, des madrigaux de Monteverdi, «où la musique colore le texte» et deux pièces de Schubert, «une musique légère, mais très typique». Ce spectacle hétérogène présente un autre défi, car les musiciens de l'orchestre symphonique d'Edmonton, qui accompagneront les choristes lors du *Te deum*, ne sont pas habitués à ce style.

Côté projets, Laurier Fagnan aimerait peut-être se spécialiser, comme directeur, dans la musique de cette époque et, afin de continuer sa thèse de doctorat, il a été invité par l'Institut de recherche et de coordination en acoustique musical (IRCAM) à Paris pour six mois. Il mènera alors des «expériences acoustiques» avec des chorales parisiennes afin de prouver que les principes de la méthode italienne dite *Bel Canto* sont très efficaces et très appropriés: il s'agit de «se servir d'une bonne vibration vocale et d'une résonnance complète, pour aider à la justesse de la chorale et avoir plus d'ampleur pour moins d'efforts.»

M. Fagnan promet un concert «sublime», qui obéira au principe suivant: «Je vais plus loin dans les particularités stylistiques de chaque oeuvre et j'analyse les oeuvres de façon différente pour pouvoir faire ressortir ce que le compositeur voulait». L'événement aura lieu le dimanche 10 juin à la All Saints anglican cathedral (10035-103e rue) à 20h00. Les billets sont en vente à la librairie *Le Carrefour*, située à la Cité francophone.

Chorale Mélodie d'Amour : spectacle rafraîchissant

LÉONARD DOUZIECH - collaboration spéciale

Edmonton

Le 15 mai dernier, la chorale Mélodie d'Amour présentait son spectacle annuel à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean, sous le thème «Vive la vie! Vive l'amour!». Plus de deux cents personnes y assistaient pour entendre ce groupe communautaire d'aîné.e.s francophones. Le musicien Declan Murphy du groupe folklorique *Les Bûcherons*, ainsi que quatre danseurs et danseuses de la troupe *La Girandole* (Anita Rudichuk, Ginette Leblanc, Jules Lavoie et Richard Caron) accompagnaient la chorale.

Les genres musicaux allaient du style renaissance jusqu'à la bonne chanson en passant par des chants populaires. Au programme de la soirée, quinze

Photo: Louis Douziech

chants : douze sous la direction de Léonard Douziech et trois autres dirigés par Declan Murphy. *La Girandole* a présenté deux de ses créations, soit *Mony Musk* et la *Gigue d'Anita*.

Le spectacle a suscité quelques commentaires, notamment de Napoléon Douziech, âgé de 88 ans: «Ça fait longtemps que je n'ai pas entendu des bonnes chansons comme ça. Parfois, j'avais même les larmes aux yeux.» Elza et Fernand Forest, quant à eux, étaient heureux d'avoir entendu de la bonne chanson.» Pour Adélard Ouellette, *Les Cloches du hameau* a éveillé le souvenir de son enfance. D'autres disaient qu'ils ont «aimé la variété de sélection des chants. C'était le fun de voir la chorale chanter avec plaisir. Ça se voyait bien.»

La chorale termine l'année musicale en produisant un spectacle pour les jubilaires des Sœurs de la Charité d'Evron. Elle compte reprendre ses activités dès le 15 septembre 2001, au théâtre de l'école Maurice-Lavallée.

La présidente du groupe, Hélène Lavoie, nous rappelle d'ailleurs qu'il y a encore de la place pour d'autres choristes au sein du groupe: «Soyez des nôtres et venez faire vivre votre mélodie d'amour avec nous.»

L'aventure du théâtre

VALÉRIE LIZOTTE

Fort McMurray

La classe de 7e, 8e et 9e année de l'école Centre Boréal de Fort McMurray s'est tendue dernièrement au festival de théâtre de Kananaskis. Ce fut un travail de longue haleine pour les élèves et leur professeur, Mike Thériault.

Ils ont travaillé tous ensemble sur le projet depuis novembre dernier. «L'année passée, on avait écrit la pièce, mais j'ai trouvé que ça prenait beaucoup de temps, alors cette année, on en a choisi une déjà écrite. Ça ne nous a pas empêché de faire des changements, » commente le professeur. La pièce choisie était *La boîte miraculeuse* et racontait l'histoire rocambolesque d'un médecin, de sa bonne et, bien sûr, d'une boîte miraculeuse.

Ce sont les élèves qui ont pris les décisions. La pièce, le décor, les accessoires, les costumes et les maquillages venaient d'eux. Pour Mike Thériault, il était important

suite en page 10...

Librairie Le Carrefour Bookstore!
Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

Félicitations aux finiss

de l'école Ma

Renée Adkins

Nicole Akers

Chantelle Amyotte

Danielle Amyotte

Lise-Anne Amyotte

Pierre Blais

Annette Bureau

Marc Carrière

Marc Chiswell

Valérie Choquette

Hyacinthe Fallu

Nicholas Fish

Robert Fortin

Luc Francoeur

Richard Gagné

Joshua Lamothe

Brigitte LeBlanc-Lapointe

Jeremy Lemoine

Sylvie Lessard

Ludovic Levesque

Aimée Mukendi

Mathy Mulumba

Paul Murphy

Michael Neeland

Photo non disponible

Guy-Thomas Nkou-Ondoa

Rachelle Poitras

Vickie Saumure

Dominique Sigouin

Mélanie St-Onge

Nadine Tshite

...nts & finissantes 2001

...rice-Lavallée

Michel Amyotte

Louis Bera

David Berger

Chantal Bérubé

Julie Bérubé

Cindy Daigle

Nancy Desroches

Mélanie Doiron

David Doucette-Préville

Éric Fagnan

Marc Gazelle

Léa Kaszas

Vincent Kennett

Freddy Kibambe

Eugénie Kibambe

Maxime Lorieau

Patrick Mistrzak

Hortense Moke

Jessika Moreau

Jean-François Morin

Danielle Nobert

Steve Noël

Giovanni Palacios

France Veilleux

David Wallin

Stéphane Zanoni

Discours d'adieu de la direction de l'école

Distingués invités, chers parents, chers collègues,

chers finissantes et finissants de l'an 2001,

Tant de matins pour transformer le monde : voilà un magnifique thème pour votre fête de départ de l'école. Ce thème évoque toutes sortes d'images. Vous l'avez approfondi lors de votre journée de réflexion en février dernier. On en a parlé pendant la liturgie; on en parlera encore dans les discours qui suivent celui-ci.

De la part de mes collègues de l'école Maurice-Lavallée, j'ose affirmer que le thème évoque les deux idées principales suivantes. Tout d'abord, pour transformer le monde, il faut des matins, bien sûr. Mais, il faut aussi un cœur et une tête. Nous espérons que lorsque vous réfléchirez sur votre séjour ici, vous pourrez dire que l'éducation que vous avez reçue vous a permis de développer ces trois aspects de votre être.

La deuxième idée comporte un grand défi. Je m'explique. Le monde que vous cherchez à transformer, c'est un monde qui appelle beaucoup et souvent à l'individualisme. Pourtant, une grande partie de ce qu'il y a de grand et de noble dans ce monde a été créé en communauté. En effet, lorsqu'on veut transformer, changer les choses, il faut des gens avec nous pour discerner ce qui est à changer et pour trouver les moyens de le faire.
Il faut se donner la main. Notre grand souhait pour vous est que vous ayez ces occasions de travailler ensemble pour bâtir un monde meilleur.

Je termine en vous disant : Merci. Cela a été un privilège pour nous d'avoir contribué, avec vos parents, à la transformation de ces petits êtres de six ans en ces presque adultes merveilleux que vous êtes devenus. Adieu. Nous vous aimons beaucoup. Revenez nous voir.

Claudette Roy, C.M.
Le 10 mai 2001

RÉGIONAL en bref

Cold Lake

Alerte aux ours

Le service de police militaire de Cold Lake a reçu plusieurs appels rapportant la présence d'ours dans les quartiers Mackenzie et Martineau. On a aussi signalé la présence de femelles ourses avec leurs petits. Il est essentiel de s'assurer que les enfants sont à l'abri des animaux en cette période de l'année. Les ours sont à la recherche de nourriture. Il est donc impératif que les déchets soient entreposés dans des contenants scellés et ne soient pas laissés à l'extérieur trop longtemps avant le passage du camion d'ordures. Toute personne ayant aperçu un ours doit rapporter cet incident aux services de sécurité en appelant le 840-8222.

Edmonton

Chantal Kreviazuk au Winspear

La jeune chanteuse, qui en est déjà à son deuxième album, sera en concert au Centre Francis Winspear le mercredi 20 juin à partir de 19h30. Elle sera accompagnée d'invités spéciaux. Les places doivent être reservées et on peut se procurer les billets au 428-1414 à Edmonton et au 1-800-563-5081 en dehors de la capitale.

La CÉA déménage

La Chambre économique de l'Alberta (CÉA) déménage ses bureaux au 8929-82e Avenue. Ce déménagement est motivé, selon M. Frank Saulnier (directeur général de la CÉA), par un manque d'espace et de visibilité. En effet, pour répondre aux besoins du programme intitulé «Le carrefour des affaires électroniques», la CÉA doit offrir au public l'accès à ses ordinateurs 25 heures par semaine pour ceux et celles qui veulent consulter des sites comme gazel.ca. Les bureaux régionaux de la CÉA devraient également être dotés d'un ordinateur pour la consultation publique et le tout devrait être fonctionnel dès la fin juin.

Un marathon contre l'arthrite

La Arthritis Society recrute des coureurs et des marcheurs dévoués pour participer à un marathon qui aura lieu en Floride en janvier 2002. Il y aura une réunion d'information le mardi 13 juin, à 20h, au Castledowns YMCA (11510-153e avenue). Pour plus d'informations sur le programme, appeler le 424-1740.

Concours de poésie

L'institut de poésie du Canada remettra encore une fois cette année 5 000 dollars de prix : tous les poètes de tous les âges, qu'ils aient été publiés ou non, peuvent participer au concours. Il n'y a pas de sujets donnés ou de style imposé et pas de frais de participation. Les textes doivent être d'un maximum de 24 lignes et environ 60% des envois seront publiés dans une Anthologie des vers canadiens. Pour participer au concours, envoyer un seul poème original à l'adresse suivante : The Poetry Institute of Canada, PO Box 5577 Victoria BC V8R 6S4, par courriel (poetins@telus.net) ou par fax (250-519-0029). La date limite est le 30 juin 2001.

Résonance : patrimoine musical de la Francophonie

Le Musée canadien des civilisations présente une exposition interactive intitulée «Résonance, patrimoine musical de la Francophonie». Un site Web en reprend les principaux thèmes : environ 100 pages sur l'exposition, plus de 50 photographies d'instruments, 14 extraits vidéo et des trames sonores à l'adresse suivante : www.civilisations.ca/arts/resonance/resintf.html. Conçue et présentée parallèlement aux IVes Jeux de la Francophonie, cette exposition permet aux visiteurs, virtuels ou non, de s'initier aux diverses pratiques musicales du monde francophone tout en découvrant la richesse de son patrimoine musical.

Café des aînés

Le café des aînés aura lieu le vendredi 8 juin au théâtre de l'École Maurice-Lavallée à 13h45. Au programme : une présentation des élèves de musique 10, avec un goûter des élèves d'arts ménagers 10. Pour plus de renseignements : Catherine Kubash au 465-6457 (boîte vocale 111)

Interdictions de faire du feu

En réponse à la sécheresse et aux très hauts risques de feux de forêt, les feux sont interdits dans un certain nombre de parcs provinciaux. Il est donc illégal d'utiliser du bois ou des briquettes dans les limites de ces parcs et de certaines aires de loisirs; les réchauds à gaz ou à propane sont autorisés seulement pour la cuisine. On peut trouver la liste de tous ces sites en composant le 1-866-427-3582 ou en visitant le www.gov.ab.ca/env/parks/camping/firebans.html.

Waterton

Festival du film français

Le festival du film français de Waterton se déroulera les 2 et 3 juin. On pourra voir les films français ou canadiens suivants: *Le goût des autres, La vie après l'amour, Les rivières pourpres, Maelström, Harry un ami qui vous veut du bien, Vatel*. Des courts-métrages seront également présentés. Les billets sont en vente à la Cité francophone d'Edmonton (780-466-1680), à la Cité des Rocheuses de Calgary (403-571-4000), à l'ACFA régionale de Lethbridge (403-328-8506) et au Macabee's Booksellers de Lethbridge (403-329-00771).

ENVIRO*fait* . . .

(EN) — Une éco-collectivité du millénaire est un groupe de citoyens prêts à agir pour améliorer l'environnement local en œuvrant sur les questions environnementales. Ces personnes peuvent être préoccupées par des dangers qui menacent la nature ou la qualité de l'air ou de l'eau ou par l'incidence des changements climatiques. Pour plus de renseignements, consulter la Voie verte d'Environnement Canada à l'adresse http://www.ec.gc.ca/eco

Plus sécuritaire. Selon vos désirs.

Félicitations aux gagnants des Prix de manutention sécuritaire du CN pour l'année 2000.

La sécurité constitue une réalisation digne de la plus grande reconnaissance. Mis sur pied dans le cadre de l'initiative Gestion responsableMD pour l'amélioration de la performance, les Prix de manutention sécuritaire sont décernés aux clients du CN qui satisfont de façon constante à un ensemble de critères stricts en matière de sécurité. C'est grâce à de tels partenaires que le CN est aujourd'hui l'un des chemins de fer les plus sûrs en Amérique du Nord.

Partenaires en Gestion responsableMD

Talisman Energy Inc.
Neste MTBE Canada
Praxair Canada Inc.
Thiopet Chemicals Ltd.
Dow Chemical Canada Inc.
Williams Energy (Canada) Inc.
Nexen Chemicals Canada Ltd.
Albchem Industries Ltd.
Weldwood of Canada Limited
Sterling Pulp Chemicals Limited

CN
LE CHEMIN DE FER DE L'AMÉRIQUE DU NORD
www.cn.ca

« Pour l'amour » de la 12e Fête franco-albertaine

« Pour l'amour » de la tradition

Depuis onze ans, la fête s'est promenée dans tous les coins de la province : Lac Miquelon, Cold Lake, Rivière la Paix, Legal, Plamondon, Beaumont, Saint-Paul, Fort McMurray, Calgary, Saint-Albert et Grande Prairie. C'est en 1989 qu'un groupe de jeunes décide d'organiser un camping familial francophone avec Francophonie Jeunesse de l'Alberta. La famille, les amis, quelques artistes et la fête dura quelques nuits. L'idée de créer un festival annuel francophone naissait ainsi. Les jeunes proposent à l'Association canadienne-française de l'Alberta de lancer un festival, un vrai! L'idée est bien reçue. On demande aux organismes provinciaux s'ils sont intéressés à participer et tous acceptent d'être partenaires dans le projet. On le nommera la Fête franco-albertaine!

Une fenêtre sur le monde

Avec la venue des 8es Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF, la ville d'Edmonton accueillera plusieurs athlètes et visiteurs francophones provenant des quatre coins du monde.

Pour faire connaître la francophonie albertaine et pour souhaiter la bienvenue à la francophonie du monde entier, l'ACFA régionale d'Edmonton a considéré important d'accueillir la 12e édition de la Fête franco-albertaine. Il s'agit là d'une opportunité unique de promouvoir la langue et la culture française. En effet, la Fête se déroulera lors de la fin de semaine de clôture des Mondiaux soit les 10, 11 et 12 août prochain. Cet événement est d'une grande envergure puisque ces Championnats sont présentés en Amérique pour la première fois de leur histoire. La Fête conserve cependant ses objectifs du début, c'est-à-dire, de présenter la vitalité artistique francophone de l'Alberta et du Canada, de regrouper les francophones et les francophiles et de créer des liens intercommunautaires. À travers nos artistes, la joie de vivre qui caractérisait si bien nos ancêtres sera de nouveau honorée, mais cette fois-ci, au niveau mondial.

« Pour l'amour » de Gribbit

Il y a cinq ans à Fort McMurray, naissait la mascotte de la Fête, Gribbit, une énorme grenouille à la bonne humeur contagieuse. Joël Lavoie, coordonnateur de l'ACFA régionale de Plamondon, est le créateur de cette mascotte, qui démontre avec fierté et humour l'appartenance à la langue de Molière. Son énorme sourire représente bien l'enthousiasme et l'entrain des francophones. Cette année, pour son 5e anniversaire, le comité organisateur de l'événement a offert à Gribbit un chapeau de fête et une nouvelle paire d'yeux en forme de coeur. Le cadeau a pour but d'illustrer le nouveau thème de la Fête franco-albertaine « Pour l'amour ». Pour l'amour de la francophonie, pour l'amour de la fête, pour l'amour de la communauté...

La nature en pleine ville

Avez-vous déjà fait du camping en regardant à la fois les étoiles et les buildings?!? La Fête franco-albertaine vous invite à demeurer à Edmonton et à savourer l'expérience de passer quelques nuits sur le terrain de camping de la Fête. À quelques pas des festivités, une soixantaine de tentes et roulottes se partageront l'espace pour ceux qui souhaitent être toujours près de l'action. Hâtez-vous de vous inscrire, car les places sont limitées.

La Fête franco-albertaine, du 9 au 12 août sur la rue Marie-Anne-Gaboury à Edmonton (91e rue, entre la 84e et 88e avenue). Pour information : 469-4401

(courrier) suite de la page 4...

bert Poulin, curé de la paroisse, verser discrètement quelques larmes, toute l'audience a réalisé que c'était de cela qu'il s'agissait: un don de soi total, inconditionnel, dans lequel il n'y a de place que pour le service des autres. Un don de soi que des centaines de religieuses et religieux ont choisi autrefois mais qui est presque un anachronisme aujourd'hui dans une société individualiste et matérialiste. Le don de soi et la volonté de quelqu'un qui veut faire briller cette lumière Pascale plus fort que jamais. Le don de soi et la volonté de quelqu'un qui veut exemplifier la réalité divine de cette lumière Pascale, une réalité qui dépasse l'entendement humain.

À la suite de son ordination, Martin a été rejoint par son frère jumeau Mario, qui lui a donné une grande accolade. Mario servait la messe. Mario porte la robe de bure des Dominicains. Il a, lui aussi, choisi la vie écclésiastique ...

Une réalité qui dépasse l'entendement humain.

Pierre Rousseau
Saint-Albert

Brunch du 10e anniversaire
de la Société généalogique du Nord-Ouest

le dimanche 3 juin 2001 à midi

au Ramada Inn - 11834 Kingsway Av.
(anciennement Edmonton Inn)

Conférencier(ère)s invité(e)s
Georgette Brodeur
Éloi de Grâce
Robert Martin

Billets : 20$

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la S.G.N.O. au : 424-2476 ou 468-4179

Abbotsford Albany Allentown Antigua Atlanta Baltimore Barbade Bermudes Boston Charleston Charlotte Chicago Cleveland Columbus Copenhague Dallas Dayton Deer Lake Denver Detroit Le monde de A à Z Edmonton Fort Lauderdale Fort Myers Fort Wayne Francfort Gander Glasgow Grand Rapids Greensboro Greenville Harrisburg Hartford Honolulu Houston Indianapolis Jacksonville Kalamazoo Kansas City Kingston Las Vegas Londres Los Angeles Louisville Manchester Mexico Miami Milan Milwaukee Minneapolis Montego Bay Munich Nashville Nassau New York Norfolk Nouvelle-Orléans Orlando Paris Philadelphie Phoenix Pittsburgh Port of Spain Providence Quesnel Raleigh Richmond Rochester Rome Saint Louis Sainte-Lucie San Diego San Francisco San Jose São Paulo Seattle Sydney Syracuse Tampa Tel-Aviv Tokyo Victoria Vienne Washington West Palm Beach Yarmouth Zurich

Et encore plus de destinations...

NOUVEAUTÉS:
- NOUVEAU VOL QUOTIDIEN SANS ESCALE POUR **ABBOTSFORD, VICTORIA ET LONDON (ONT.)**;
- NOUVEAU VOL SANS ESCALE POUR **LAS VEGAS** ET **PHOENIX**, DÈS OCTOBRE 2001.

Que ce soit le plaisir ou les affaires qui vous guident, laissez-nous vous transporter un peu partout dans le monde et, plus particulièrement, ici-même sur le continent. Nous étendons maintenant notre réseau nord-américain avec de nouveaux services sans escale au départ de la Colombie-Britannique. De plus, nous vous offrons des tarifs de lancement avantageux ainsi que le **double** et même le **triple** des milles AéroplanMC en prime-boni*.

NOUVELLES DESTINATIONS SANS ESCALE — TARIFS ALLER-RETOUR AU DÉPART DE CALGARY

TRIPLE MILLES* | Aéroplan — **DOUBLE MILLES*** | Aéroplan

ABBOTSFORD, C.-B. À partir de 138$ Voyages du 29 juin au 30 août

LONDON, ONT. À partir de 559$ Voyages du 29 juin au 4 oct.

VICTORIA, C.-B. À partir de 216$ Voyages du 8 juin au 4 août

Réservez par Internet en peu de temps: **www.aircanada.ca**
Optez pour le billet électronique: la façon simple et rapide de voyager sans billet conventionnel.

Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyages ou Air Canada au: **1 888 247-2262**
Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071

AIR CANADA
airAlliance airBC airNova airOntario Canadien Régional

Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada ou d'Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous le nom de Air Alliance, Air Nova, Air BC, Air Ontario, lignes aériennes Canadien Régional). Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA, les frais de carburant lorsque applicables et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 11 juin 2001. (à l'exception de la destination d'Abbotsford, C.-B. : le 29 juin 2001). Achat sept jours à l'avance. Les voyages doivent prendre fin aux dates mentionnées ci-dessus. Les billets sont totalement non remboursables. Tarifs en vigueur seulement sur les nouvelles routes sans escale d'Air Canada/Air Canada Régional mentionnées ci-dessus. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Séjour minimal et maximal, restrictions sur les jours et autres conditions s'appliquent. *Obtenez le triple ou le double de milles Aéroplan sur votre premier vol aller-retour (les vols doivent être un aller-retour ou être constitués de deux allers simples). Applicables aux vols assurés par Air Canada ou Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous le nom de Air Alliance, Air Nova,

L'Association canadienne-française de l'Alberta est à la recherche d'un ou d'une

DIRECTEUR OU DIRECTRICE GÉNÉRALE

Relevant du Comité exécutif de l'Association et de sa présidence, la direction générale a la responsabilité de voir à la mise en œuvre des décisions prises par le Comité exécutif, l'Assemblée générale annuelle, et le Bureau des Présidents. La direction générale est aussi responsable de la gestion du bureau provincial de l'Association et de ses composantes : Le Carrefour et Le Franco.

Compétences exigées :

Guidé par le respect des autres, le travail d'équipe, la capacité de bien communiquer, la direction générale aura :

1. Une formation en gestion démontrée par un diplôme en administration.
2. Capacité administrative en gestion du personnel, gestion des budgets et efficacité organisationnelle, possédant plusieurs années d'expérience à gérer une équipe de professionnels.
3. Une bonne connaissance du milieu franco-albertain et de ses infrastructures.
4. Une expérience importante en lobbying politique
5. De l'expérience avec les bénévoles.
6. La maîtrise du français et de l'anglais, parlé et écrit.

La base salariale sera fixée selon l'expérience et la formation de la candidate ou du candidat.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici **le 22 juin 2000** à :

Mme Suzanne Daliziel, Présidente
Association canadienne-française
de l'Alberta
23 Glaerwyn Estates
St-Albert (Alberta) T8N 2P1
Télécopieur : (780) 488-6594
Courriel : sdalziel@connect.ab.ca

(Manitoba)
suite de la page 2...

formation en soins de santé en français à l'Université d'Ottawa.

Une enveloppe sera aussi consacrée dans le cadre de cette première entente à l'enseignement en français, langue seconde. Le fédéral y consacrera 11 085 100 $ et la province 22 623 800 $ au cours des trois prochaines années. Cette somme de 33 708 900 $ permettra à plus de 89 000 jeunes anglophones d'apprendre le français, dont 17 000 dans les classes d'immersion.

L'autre entente, d'une durée de quatre ans, porte sur des mesures d'investissement relativement à la qualité de l'éducation en langue française. La contribution financière du fédéral sera de 11 400 000 $ et celle de la province de 14 millions d'ici 2004.

Le financement servira à assurer le développement et la mise en œuvre d'une programmation qui répond mieux aux besoins des élèves francophones dans les domaines scolaire et culturel, à établir le programme de maternelle à temps plein dans chacune des écoles de langue française et à assurer le développement et la mise en œuvre des cours et programmes dans le domaine des études professionnelles et technologiques, qui ne sont pas présentement disponibles en français.

On compte présentement 22 écoles primaires et secondaires de langue française dans la province, qui accueillent cette année 4 480 élèves. Le Collège universitaire de Saint-Boniface assure l'enseignement en français au niveau postsecondaire. Plus de 500 élèves y étaient inscrits à temps plein l'année dernière au niveau universitaire et 167 aux divers programmes dispensés par l'École technique et professionnelle.

(Théâtre)
suite de la page 5...

de laisser les élèves prendre des initiatives et ainsi, monter une pièce qui leur ressemblait. «Je ne veux pas que l'on croit que le travail qu'ils ont fait reflète le professeur. Ça reflète vraiment les élèves.», précise le professeur. Il semblerait que leurs efforts aient été couronnés de succès puisqu'ils ont remporté le prix de la scénographie.

Il a fallu beaucoup de persévérance aux élèves du Centre Boréal pour en arriver à monter sur scène. C'est d'ailleurs ce qui a constitué le plus grand défi pour toute la classe, mais surtout pour le professeur. Le deuxième défi, pour les élèves cette fois, a été de monter sur scène et de présenter la pièce devant le public. «Je me sentais vraiment nerveux»

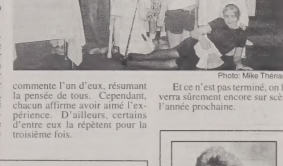


Photo: Mike Thériault

commente l'un d'eux, résumant la pensée de tous. Cependant, chacun affirme avoir aimé l'expérience. D'ailleurs, certains d'entre eux la répètent pour la troisième fois.

Et ce n'est pas terminé, on les verra sûrement encore sur scène l'année prochaine.

Agent ou agente, Service à la clientèle

En tant que banque de la petite entreprise au Canada, la Banque de développement du Canada (BDC) joue un rôle de chef de file auprès des entrepreneurs qui ont des idées novatrices et des projets de croissance. La BDC offre un large éventail de produits financiers et de services de consultation souples et innovateurs, et accorde une attention particulière aux entreprises exportatrices et à celles des secteurs de la technologie.

À titre d'agent ou agente, Service à la clientèle, vous jouerez un rôle de soutien au sein d'une équipe dynamique. Vous devrez, de façon autonome, préparer une grande variété de documents liés aux activités de prêt de la Banque et en assurer le suivi, en plus d'administrer un portefeuille de comptes. Vous devrez maintenir des normes élevées dans vos rapports avec les clients en répondant aux questions courantes des clients et des personnes influentes, et en fournissant des renseignements généraux aux clients éventuels. Dans le cadre de vos fonctions, vous serez amené(e) à entrer en contact avec des professionnels tels que des avocats et des comptables.

Vous devez être titulaire d'un diplôme universitaire ou d'un diplôme d'études collégiales en affaires ou en comptabilité, et posséder deux à trois années d'expérience pertinente dans les domaines du service à la clientèle et de l'administration de bureau. Vous devez comprendre les états financiers et être capable d'effectuer une analyse financière de base. Dans le cadre de vos fonctions, vous serez responsable de la réception. Vous devez en outre maîtriser parfaitement les applications de Microsoft Office, telles que Word et Excel. La connaissance des deux langues officielles est requise dans certaines succursales.

Si vous êtes à la recherche d'un emploi stimulant, dans un milieu qui favorise le travail d'équipe dans la région de Calgary, si vous aimez bâtir des relations d'affaires durables et si l'idée d'aider les entrepreneurs canadiens à réaliser leur potentiel vous emballe, venez vous joindre à nous!

Une indemnité de relogement représentant 10 à 15 p. cent du salaire de départ pourrait être accordée, selon le lieu de résidence du candidat.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ au plus tard le 11 juin 2001 à : Ressources humaines, Tour BDC, C.P. 6, Rez-de-chaussée, 505, rue Burrard, Vancouver (Colombie-Britannique) V7X 1V5. No de télécopieur : (604) 666-2492. Courriel : chris.yen@bdc.ca

La BDC souscrit au principe d'équité en matière d'emploi et favorise la diversité au sein de son personnel.

BDC
Banque de développement du Canada
EXCLUSIVEMENT AU SERVICE DES PME

Canada

CRTC

APPEL DE DEMANDES

Canada

Dans l'avis public CRTC 2001-39, le CRTC a invité les personnes désirant offrir un service radiophonique AM et/ou FM à la Région du Grand Toronto (RGT), à soumettre leurs demandes de licence de radiodiffusion, au plus tard le 22 mai 2001. À la suite du rapport du CRTC au gouverneur en conseil du 31 janvier 2001, et après avoir examiné la capacité radiophonique dans la RGT, Industrie Canada vient d'aviser le CRTC qu'il est sur le point de finaliser les résultats de ses analyses. Comme Industrie Canada entend annoncer sous peu les détails de ses analyses, le CRTC **suspend**, jusqu'à nouvel ordre la date limite de présentation des demandes. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Documents de référence: Avis public CRTC 2001-39 et 2001-39-1

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

DÉCÈS LAVOIE

À Notre-Dame du Lac Nursing Home, le 15 mai 2001, à l'âge de 87 ans, est décédée Emma Lavoie. Elle demeura à St-Isidore durant 48 ans.

Emma est née le 26 juin 1913 à Albanel, Québec. Elle avait déménagé en Alberta avec son époux Philippe et sa famille à St-Isidore dès les tous débuts, soit en 1953.

Emma est allée rejoindre ceux qui l'ont précédée, son époux Philippe, son fils Michel et sa bru Ann ainsi que ses frères et sœurs.

Elle laisse dans le deuil ses enfants Evens (Marie), Léon (Hélène), Robert (Lorraine), Jean-Guy (Ar-mande), Henriette (Geor-ge), Céline (André), Denis (Françoise), Denise (Rémi), Roméo, Richard, Carmen (Larry), Daniel et sa bru Pauline. Également 41 petits-enfants et 19 arrière-petits-enfants.

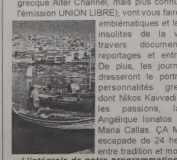
Les funérailles ont eu lieu le 19 mai 2001 en l'église de St-Isidore et l'inhumation a eu lieu au cimetière de la paroisse.

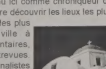
TV5

ÉMISSION SPÉCIALE :
24 HEURES EN DIRECT D'ATHÈNES... ÇA ME DIT !

Du samedi 9 juin à 6 h
Au dimanche 10 juin à 8 h

TV5 vous propose de passer 24 heures en direct d'Athènes, capitale de la Grèce. Du samedi 9 juin à 8 h au dimanche 10 juin à 10 h, les journalistes Karine Lemarchand et Ronald Guintrange, guidés par Nikos Aliagas (journaliste à France2 et pour la chaîne de télévision grecque Alter Channel, mais plus connu ici comme chroniqueur de l'émission UNION LIBRE), vont vous faire découvrir les lieux les plus emblématiques et les plus insolites de la ville à travers documentaires, reportages et entrevues. De plus, les journalistes dresseront le portrait de personnalités grecques dont Nikos Kavvadias, un auteur qui déchaîne les passions, la compositeur-interprète Angélique Ionatos ou encore la très célèbre Maria Callas. ÇA ME DIT À ATHÈNES : une escapade de 24 heures dans un pays qui vit entre tradition et modernité





L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.
www.tv5.org

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs**: 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus**. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi (12h00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco.

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

La prématernelle Bobino Bobinette, située au 15425 - 91e Ave accepte maintenant les inscriptions pour enfants de 3 à 4 ans pour l'année 2001/2002. Info: la prématernelle au 486-0673 ou consultez la page web au: www.bobinobobinette.ab.ca (5-7)

Maman et ancien prof. aimerait garder enfants âgés de 3 ans et plus chez moi, quartier proche de Bonnie Doon, dès la fin août 2001. Reçus, premiers soins, expérience, références. Appelez Mary-Louise au 466-4104 (9-6)

APPARTEMENT À LOUER

COOP Quartier du Collège
2-3 chambres à coucher
pour info: 469-5332

Si vous devez travailler il n'y a pas de meilleure place que chez-vous pour le faire. J'exploite moi-même ma propre entreprise à domicile et si cela vous intéresse je peux vous montrer comment faire de même aussi.
Jean-Claude Giguère, 780-465-3208
Courriel: jcgiguere@home.com
www.unitoday.net/jcgiguere (13-7)

DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!

Discutez du don d'organes avec votre famille.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

PLACID PLACE

Nous sommes à la ***recherche d'une ménagère à temps plein***, temporairement; pour les Oblats retraités et/ou malades résidant à Placid Place à Edmonton et au Foyer Grandin à St. Albert. Ce poste comprend du nettoyage de l'infirmerie, des appartements (25) et quelques heures à la buanderie. Tous les nouveaux employés devront se soumettre à une vérification de dossier criminel.

Faire parvenir votre application d'ici le 6 octobre a l'adresse suivante: Placid Place, 10208 - 113 rue, Edmonton, AB, T5K 1P4, Fax (780) 425-6893.

IMPORTANT

L'Association des scout.e.s francophones d'Edmonton est à la recherche de personnes intéressées à travailler avec un groupe d'enfants soit au niveau castor (2e et 3e année), soit au niveau louveteau (4e, 5e et 6e année), soit au niveau éclaireur (7e et 8e année).

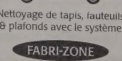
Ces groupes se rencontrent tous les jeudis, entre 18 h à 20 h, à la salle communautaire de Bonnie Doon située au 9240 – 95e Rue.

Si cela vous intéresse, veuillez communiquer avec YVES LAURENT AU 463-9643.

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit*, *la Prière à St. Jude* et *la Prière à Mère Téresa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581



Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures

JM Cadrin
8429-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures)
426-6625
Rés. 468-1007
Télec. 463-2516

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

BONNYVILLE

Paroisse St-Louis
Dimanche: 11H00

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

COLD LAKE

Paroisse
St-Nom de Jésus
Dimanche: 9H30

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30
et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly McKinley Ltd.
Salon funéraire

10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5535
1-800-209-3617

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire.

EyeHealth Centre #1 - 530 St. Albert Road
Saint-Albert (Alberta) • T8N 5Z1
Tél.: (780) 419-7000 • Télec.: (780) 419-6770

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

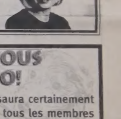
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9

Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Century 21
Paulette Maltais, B.Ed., M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE



A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

ABONNEZ-VOUS AU FRANCO!
Le Franco VOTRE hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!
(780) 465-6581

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES
Au service de la francophonie albertaine
2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1
Tél.: (780) 426-4660 Télec.: (780) 426-0982

Millcreek Optometry Centre
• *Examen de la vue*
• *Lentilles cornéennes*
• *Grande sélection de montures*
#100, 9145-82e Avenue

Services optométriques en français
Dr Sophie Jobin O.D.
Pour rendez-vous 468-3390

Parce que ça vous concerne...

L'ACFA est heureuse de présenter à ses membres une autre page d'information sur un dossier d'importance. Dans les semaines à venir, d'autres dossiers seront abordés et leurs récents développements seront examinés.

Le dossier de cette semaine: Le Plan d'action national pour les enfants (P.A.N.E)

Le contexte

Le point de départ, pour ce dossier d'envergure nationale, peut être situé en septembre dernier, à la conclusion de la réunion des premiers ministres tenue à Ottawa. Quoique la question des services à l'enfance ait fait l'objet de nombreuses discussions à plusieurs niveaux au cours des années précédentes, c'est bel et bien lors de cette réunion que les intentions gouvernementales sur le sujet se sont précisées.

Les premiers ministres ont reconnu «qu'il est important d'appuyer les efforts déployés par les familles et les communautés dans le but d'assurer le meilleur avenir possible à leurs enfants». Ils ont également affirmé «leur engagement envers le bien-être des enfants en précisant leur vision du développement de la petite enfance comme un investissement dans l'avenir du Canada».

Quatre domaines d'action ont été établis:

- promouvoir la santé durant la grossesse, à la naissance et au cours de la petite enfance
- améliorer le soutien aux parents et aux familles
- renforcer le développement de la petite enfance, l'apprentissage et les soins aux enfants
- renforcer le soutien des communautés

Le premier ministre du Canada a alors annoncé un nouvel investissement fédéral de plus de 20 milliards de dollars, investissement destiné à appuyer les ententes conclues dans le cadre de la réunion. Ces fonds, répartis sur 5 ans, comprennent un montant total de 2,2 milliards de dollars qui cible spécifiquement le développement de l'enfance. Ils sont versés aux provinces et aux territoires par l'entremise du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS), et couvrent les domaines de la santé, des services sociaux et de l'enseignement post-secondaire.

Les communautés francophones passent à l'action

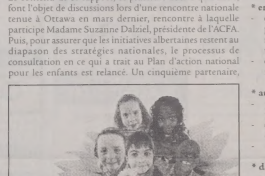
Au travail depuis plusieurs années sur les questions générées par les dossiers Santé et Développement de l'enfance en milieu minoritaire, les communautés francophones du Canada ne sont pas prises de court par les annonces gouvernementales. Au contraire, et dans la foulée des actions déjà entamées, elles accélèrent le processus d'identification des besoins à combler et des moyens pour y parvenir.

Pour aller de l'avant dans le cadre des stratégies nationales, l'ACFA, déjà active auprès des instances gouvernementales, établit un partenariat avec la **Fédération des conseils scolaires**, la **Fédération des parents francophones de l'Alberta** et l'**Institut Guy-Lacombe de la famille** et lance une invitation pour la tenue d'une table de concertation, dès le mois de décembre dernier. Cette table se tient en dates du 26 et 27 janvier dernier; elle porte spécifiquement sur la petite enfance (0 à 5 ans). Lancée par Madame Janine Tougas, conférencière invitée de Winnipeg, la réunion permet des discussions soutenues en matière de formation, de financement, de promotion, de services et de ressources humaines.

Un rapport national

Les discussions s'avèrent d'autant plus à propos qu'à peine quelques semaines auparavant, la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada (FCFA) rend public une étude sur l'état des services à l'enfance en milieux minoritaires. Cette étude, intitulée «Grandir en français: Utopie ou réalité?» révèle des états de fait alarmants, parmi lesquels on note une insuffisance de services, un sous-financement chronique, et un manque de personnel qualifié. Le rapport conclut qu'aucun des groupes d'âge ne bénéficie de la pleine gamme de services nécessaires, et que le groupe d'âge des 13-18 ans est le plus négligé.

Le contenu de ce rapport, et plusieurs autres questions, font l'objet de discussions lors d'une rencontre nationale tenue à Ottawa en mars dernier, rencontre à laquelle participe Madame Suzanne Dalziel, présidente de l'ACFA. Puis, pour assurer que les initiatives albertaines restent au diapason des stratégies nationales, le processus de consultation en ce qui a trait au Plan d'action national pour les enfants est relancé. Un cinquième partenaire,



Francophonie Jeunesse de l'Alberta, joint les rangs du Comité de gestion et une deuxième table de concertation est mise sur pied, celle-là portant sur le groupe d'âge 6-18 ans.

Les grandes lignes de la concertation

C'est donc en date du 3 mai dernier que beaucoup se retrouvent pour reprendre le travail. Inspirées par le rapport de la première table, rapport que tous les participants ont reçu au préalable, les discussions vont bon train. Objectifs et recommandations sont établis et subséquemment insérés par le Comité de gestion dans un rapport global qui couvre les besoins de l'enfance de 0 à 18 ans, encore une fois sous 5 grands titres: formation, financement, promotion, services et ressources humaines. Parmi les nombreuses recommandations, il faut noter:

*** dans le volet formation**

- assurer des opportunités de formation et de ressourcement pour les employés oeuvrant à la petite enfance
- développer une politique d'immigration de professionnels francophones
- offrir une formation en français reconnue pour les éducateurs(trices) des pré-maternelles et garderies francophones

*** à propos du financement**

- évaluer le potentiel qu'entraînerait l'institutionnalisation du préscolaire et l'accueil de la petite enfance dans les écoles et les centres scolaires-communautaires
- rechercher les programmes de bourses disponibles et revendiquer la flexibilité des critères

*** en ce qui a trait à la promotion**

- étudier les possibilités de développer un modèle de prestation de services basé sur un système intégré maximisant l'utilisation des ressources et la prestation des services
- conscientiser les organismes anglophones à nous référer aux francophones

*** au sujet des services**

- procéder à l'embauche de coordonnateurs du préscolaire dans les régions
- embaucher des agents-jeunesse dans les ACFA et/ou les Conseils scolaires
- mettre sur pied des maisons de jeunes

*** dans le domaine des ressources humaines**

- rechercher des spécialistes à la petite enfance pour l'intervention auprès des enfants du préscolaire (avoir accès au même soutien qu'en milieu scolaire)
- faire reconnaître les compétences des intervenants à la petite enfance et améliorer la rémunération du personnel
- outiller les institutions anglophones afin qu'elles embauchent du personnel bilingue
- encourager les personnes bilingues à postuler pour des emplois dans le secteur de la santé
- embaucher des animateurs-jeunesse
- assurer les ressources humaines nécessaires pour
- favoriser l'accès à des activités significantes pour les jeunes et à de l'information menant à l'appropriation de la culture (radio-étudiante, forum de discussion via Internet)

Le travail se poursuit

Toutes les priorités établies lors des deux tables de concertation sont insérées dans un plan d'action de 3 ans. Pour le Comité de gestion, ce travail d'incorporation et d'amalgamation s'étend sur le mois de mai et une partie du mois de juin, lors duquel un rapport sera finalisé. Ce document sera alors acheminé aux instances gouvernementales et permettra des discussions subséquentes quant à des actions concrètes dans les domaines jugés prioritaires.

Enfin, les cinq partenaires du Comité de gestion mettront également sur pied au cours des mois à venir une structure administrative destinée non seulement à se doter d'un cadre de fonctionnement efficace, mais aussi à faciliter une participation élargie des regroupements albertains oeuvrant dans le domaine des services à l'enfance.

Informations

Des détails pertinents quant à l'ensemble du dossier Plan d'action national pour les enfants peuvent être recueillis sur les sites-web suivants:

http://socialunion.gc.ca/nca_f.html
http://socialunion.gc.ca/nca/June21-2000/francais/index_f.html
http://www.hc-sc.gc.ca/budget/francais/2000/enfants.htm
http://www.hc-sc.gc.ca/francais/archives/communiques/1999/pane99fbk1.htm
http://www.scics.gc.ca/cinfo99/83064904_f.html
http://www.nowcnbes.net/htmdocument/reportchildfirst/repfrancaischildfirst.html
http://www.hrdc-drhc.gc.ca/minister/hrdc/investx.shtml

L'Association canadienne-française de l'Alberta
#303, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton, Alberta T6C 3N1
Téléphone: (780) 466-1680
Télécopieur: (780) 465-6773
Couriel: acfaprov@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Edmonton 2001
8th IAAF World Championships in Athletics
8e Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF

10 jours. Des souvenirs inoubliables.

Du 3 au 12 août 2001
téléphone : 780.451.8000
billets : www.2001.edmonton.com

Vol. 35 no 23 | Edmonton, semaine du 8 au 14 juin 2001 | 12 pages | 60c

La poésie des sons manitobains au 12e Chant'Ouest

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Ce sont en effet les deux candidats manitobains qui ont remporté le 12e Chant'Ouest, dont la finale se déroulait à Edmonton le 1er juin. Cette année, les organisateurs avaient misé sur la coopération interprovinciale et le spectacle était diffusé en direct en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba. Les deux gagnants se rendront donc au festival de Granby, où ils mettront sans doute à profit ce qu'ils ont appris lors de leur semaine de formation à Edmonton.

En effet, Guillaume Bois, coordinateur du Chant'Ouest cette année affirme que «ce n'est pas une semaine de repos, c'est une semaine de travail pour une bonne raison: on essaie de les former le plus possible pour l'industrie, pour qu'il soient à l'aise au milieu des médias ou de la façon dont les gens travaillent dans l'Est du pays, au festival de Granby, pour les amener à la réalité du show-business».

Les huit participants eux-mêmes, qui affirment tous avoir eu des «journées de travail bien remplies», se sont sentis dans un milieu beaucoup plus professionnel que lors des galas: «plus d'ateliers, plus de musiciens,» résume Marc Renaud de la Saskatchewan.

Le résultat de cette semaine de travail et d'ateliers, lors du spectacle, était probant: Luc De Larochellière, artiste invité, dit qu'il a «vu des choses excellentes dans l'Ouest» et a souligné le «haut niveau» de la soirée. C'est pourquoi, Guillaume Bois, avec la complicité des deux présentateurs de la soirée, Eve Marie Forcier et Erick Sirois, a rendu un hommage impromptu à deux des principaux artisans de la qualité du Chant'Ouest: Yves Caron et Ronald Tremblay, qui ont contribué à l'événement depuis ses débuts.

Photos: Sandrine Griffon

Sarah Dugas, Stéphane Aubin et Edouard Lamontagne.

Le premier a d'ailleurs souligné «la maturation du talent dans l'Ouest. On est au début d'une ère de changements...». On a également rendu hommage à la contribution de la famille Campagne à la musique française au Canada. Émile Campagne, le père de cette famille de musiciens, a tenu à s'adresser aux candidats en leur disant que même s'il n'y avait que deux lauréats, ils étaient «tous de grands gagnants».

Tout a été fait, cette année, pour que les candidats puissent continuer leur carrière dans les meilleures conditions possibles: les Rencontres professionnelles (voir p.10) et le «Chant'Ouest à l'Astrolabe» (voir p.7) poussent à une plus grande coopération, donc à plus de poids dans le milieu artistique. Il s'agit d'une coopération entre les provinces: la direction du spectacle, par exemple, était assurée par Robert Walsh (Alberta), assisté de Dave Lawlor (Saskatchewan), tandis que Daniel Tougas (Manitoba) endossait le rôle de chef de la production.

Mais il est aussi question de collaboration entre les différentes générations du Chant'Ouest: Danielle Hébert et Pierre Sabourin étaient présents auprès des candidats pendant toute la semaine et ces derniers se sont dit encouragés par leur exemple et leur professionnalisme.

C'est peut-être une des raisons pour lesquelles le jury de cette année a avoué que le choix entre tous les participants était difficile à faire. De styles très différents, les artistes ont créé une «poésie des sons» propre à chacun: Monique Byers (Saskatchewan) a célébré la beauté des Prairies et Margaret Romao (Alberta) celle de son héritage portugais, tandis que Sonia Maheux (Colombie-Britannique) s'est essayé à un répertoire un peu plus moderne.

Encore plus surprenante, la musique punk de Laurier Tiernan (Colombie-Britannique), qui se définit comme un «révolutionnaire positif». Les ballades rock de Marc Renaud (Saskatchewan) avaient, quant à elles, des paroles dignes d'intérêt. De son côté, Stéphane Aubin (Alberta) a encore une fois su charmer l'auditoire et remporter le Prix du public, remis par l'Association de la presse francophone, et plus particulièrement par les journaux de l'Ouest (*La Liberté* - Manitoba -, *L'Eau Vive* - Saskatchewan -, *Le Franco* - Alberta - et *L'Express du Pacifique* - Colombie-Britannique).

Le jury a donc récompensé Sarah Dugas pour son interprétation de la chanson avec laquelle sa mère, en 1979, avait remporté le festival de Granby. Elle a également montré son talent en exécutant un beau titre de funk, assez difficile du point de vue technique. Édouard Lamontagne a remporté le prix de la meilleure chanson *(Souvenirs)*, ainsi que celui de meilleur auteur-compositeur-interprète: sa voix s'accordant parfaitement à ses ballades et sa grande présence sur scène confirment ses dires («Je fais de la musique à temps plein, c'est ça mon but dans la vie.») et ceux de Ronald Tremblay il y a quelques mois: «une belle cuvée cette année...».

CETTE SEMAINE...

Cérémonie de reconnaissance du 75e anniversaire de l'ACFA...
à lire en page 3

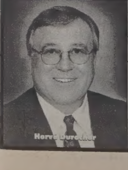
Inauguration de l'Arche de pionniers à Bonnyville...
à lire en page 5

Régional en bref...
à lire en page 6

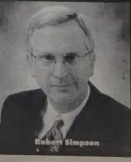
Chronique: Esquisse...
à lire en page 13

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

004-002 00301 325(F)
10016738
FACULTE ST-JEAN BIBLIO. SAINT-JEAN LIBRARY
8406 - 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9


Hervé Durocher

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES
Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850


Robert Simpson

Le sport développe l'estime de soi chez les jeunes

Ottawa (APF) : Les enfants qui participent à des activités sociales et sportives à l'extérieur de l'école sont plus susceptibles de développer une plus grande estime de soi, d'avoir une meilleure relation avec leurs amis et d'obtenir de meilleurs résultats scolaires que ceux qui ne participent à aucune activité.

Les données les plus récentes de Statistique Canada recueillies auprès des parents et des enfants montrent par exemple que les enfants âgés de 4 à 9 ans qui participaient à des activités, plus particulièrement des sports, étaient moins susceptibles d'avoir des difficultés en lecture ou en mathématiques que les enfants qui ne participaient que rarement ou jamais.

Les enfants de 4 à 6 ans qui ne participaient à aucune activité étaient deux fois plus nombreux à manifester un retard de développement en vocabulaire que les enfants qui participaient à des activités.

Les parents des enfants qui ne participaient pas à des activités ont même indiqué que leurs enfants étaient deux fois plus susceptibles de manifester un niveau inférieur de comportement social.

Pour ce qui est de l'estime de soi, l'enquête révèle que les jeunes qui n'avaient pas ou peu participé à des activités sportives étaient quatre fois plus nombreux à avoir une faible estime de soi, par rapport à ceux qui y avaient toujours participé. Même les jeunes qui avaient participé à des activités pendant quelques années, mais qui avaient abandonné par la suite, étaient plus susceptibles de déclarer une estime de soi inférieure à ceux qui n'avaient jamais cessé de participer à des activités sportives.

Les jeunes de 12 à 15 ans qui ne participaient pas à des activités sportives étaient aussi deux fois plus nombreux à ne pas aimer leur apparence physique, comparativement à ceux qui y avaient toujours participé. Les jeunes qui n'avaient jamais participé étaient aussi trois fois plus nombreux à fumer que ceux qui avaient toujours participé.

Les jeunes sportifs étaient aussi plus susceptibles d'exprimer leurs opinions et avaient une vision plus positive de leur avenir personnel.

Selon l'enquête de Statistique Canada, les enfants qui étaient les moins susceptibles de participer à des activités organisées étaient ceux des familles à faible revenu, ceux dont les parents étaient très jeunes, ceux dont le principal tuteur n'avait pas terminé ses études secondaires et ceux vivant dans une famille monoparentale.

Langues officielles : du plomb dans l'aile pour Air Canada

Ottawa (APF) : Air Canada ne fait rien pour favoriser l'embauche de pilotes francophones et «ne prend pas au sérieux ses responsabilités» en ce domaine, reproche la Commissaire aux langues officielles dans un rapport qui jette un nouvel éclairage sur les difficultés des francophones au sein de la compagnie.

Le rapport d'enquête dévoilé par l'Association des gens de l'air du Québec, qui est à l'origine de la plainte, est très dur à l'endroit du transporteur aérien. Dyane Adam reproche à Air Canada de ne pas avoir offert «sa pleine collaboration» et accuse même la compagnie de l'avoir «induit en erreur au départ» au sujet du pourcentage de pilotes francophones, en ne lui fournissant pas toutes les données qui lui aurait permis de bien saisir la situation.

Il y aurait entre 11,9 et 15,7 pour cent de pilotes francophones chez Air Canada, selon les informations glanées ici et là par le Commissariat, un pourcentage qui est loin de satisfaire les exigences de la Loi sur les langues officielles en matière de la participation équitable.

Même si Air Canada n'est plus une institution fédérale depuis sa privatisation en 1988, elle est toujours tenue de respecter la Loi sur les langues officielles dans sa totalité. Un passage de cette loi fait justement état de la participation équitable entre francophones et anglophones au sein du gouvernement fédéral.

> **« Air Canada a , au cours de l'enquête, prétendu que ses portes sont ouvertes à tous les candidats pilotes qualifiés. Les portes sont peut-être ouvertes, mais la société est bien moins accueillante pour les pilotes francophones que pour leurs homologues anglophones. »**

Air Canada, qui entretient depuis longtemps une relation amour-haine avec le Commissariat aux langues officielles, a tout fait pour mettre des bâtons dans les roues de la Commissaire au cours de son enquête. La compagnie a contrôlé l'accès à ses représentants clés et organisé des rencontres collectives avec les employés, alors que le Commissariat souhaitait des rencontres individuelles. Elle a même inclu des anglophones unilingues dans chaque réunion avec des francophones, ce qui fait que toutes les rencontres se sont déroulées en anglais!

«Dans l'ensemble, nous avons constaté chez Air Canada peu d'intérêt pour la composition linguistique de son bassin de recrutement de pilotes et aucune conscience de la responsabilité qui lui incombe. Les commentaires de la société concernant les résultats de nos recherches trahissent un empressement à invoquer des excuses pour ne pas agir plutôt qu'une volonté de voir ce qu'il est possible de faire» écrit la Commissaire, qui va jusqu'à affirmer que la compagnie a perdu depuis sa privatisation de vue les responsabilités qui lui incombe en matière de participation équitable.»

Le rapport remet sérieusement en question le processus de sélection des pilotes, qui est «grandement vicié» parce que, lit-on, Air Canada s'en remet à la spéculation pour identifier les candidats francophones et anglophones. La compagnie impose aussi aux candidats pilotes des entrevues uniquement en anglais ce qui, selon Mme Adam «révèle une incompréhension fondamentale des droits linguistiques, pour ne rien dire du message négatif qu'elle adresse aux pilotes francophones du pays». Même la formation se donne souvent uniquement en anglais.

La conclusion de Dyane Adam est cinglante : «Air Canada a, au cours de l'enquête, prétendu que ses portes sont ouvertes à tous les candidats pilotes qualifiés. Les portes sont peut-être ouvertes, mais la société est bien moins accueillante pour les pilotes francophones que pour leurs homologues anglophones.»

Le ministre Stéphane Dion, qui a été récemment nommé responsable du dossier des langues officielles, a très mal pris les conclusions du rapport et a promis qu'il allait y voir : «Le gouvernement fédéral est très préoccupé par la façon dont Air Canada ne respecte pas la Loi sur les langues officielles» a déclaré le ministre à la Chambre des communes.

L'Association des gens de l'air du Québec reproche toutefois au gouvernement fédéral de ne pas avoir profité de la restructuration du transport aérien au pays pour forcer Air Canada à corriger le tir. Le ministre des Transports, David Collenette, a en effet refusé l'an dernier d'inclure dans la loi des modifications qui auraient forcé la compagnie à se conformer aux exigences de la Loi sur les langues officielles en ce qui a trait à la langue de travail et à la participation équitable des francophones et des anglophones.

Le président de l'Association, Serge Martel, a profité de sa comparution devant le comité parlementaire sur les langues officielles pour demander à nouveau l'intervention d'Ottawa. Il a rappelé que deux présidents de l'entreprise avait promis dans les années 80 d'augmenter l'embauche de pilotes francophones. Or, mis à part une période faste entre 1985 et 1990, le déclin s'est poursuivi par la suite.

Ce n'est guère mieux au chapitre de la langue de travail. Selon M. Martel, la convention collective des agents de bord n'est toujours pas disponible en français, deux ans après sa signature. En cas de conflit entre les versions anglaise et française, seule la version anglaise de la convention collective a force de loi. Pire encore : le manuel d'opérations aériennes utilisé par les pilotes n'est toujours pas disponible en français. Il a même confirmé au député fédéro-démocrate Yvon Godin qu'en cas d'urgence, les agents de bord ont ordre de transmettre aux passagers toute l'information en anglais.

Il y a quelques semaines, une représentante d'Air Canada avait soutenu devant le même comité parlementaire que la compagnie n'avait aucun problème de sous-représentation de francophones «ni en général, ni chez les pilotes». Le sénateur Jean-Claude Rivest, qui n'en rate pas une, avait alors ironiquement félicité Mme Perreault-Leraci pour son beau travail de relations publiques.

«Il y a une volonté palpable de voir à ce que Air Canada soit plus respectueuse des langues officielles» a confirmé le président du comité, le député Mauril Bélanger.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada - 1 an - 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

#201, 8627 - 91° Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francofa.ab.ca

Depuis 1913, la seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

Je suis inculte parce que je n'en pratique aucun, et insecte parce que je me méfie de toutes.
- Raymond Queneau -

FAFA: les ainé.es rendent hommage à leurs bénévoles

LYNE LEMIEUX

Bonnyville

À l'occasion de l'Année internationale des bénévoles, la Fédération des Aînés francoalbertains (FAFA) a choisi de placer son assemblée annuelle sur le thème du bénévolat, un terme nouveau pour une activité vieille comme le monde.

Après une soirée consacrée à la visite du musée de Bonnyville et à un spectacle de Lucien et Fernande Croteau, la cinquantaine de participants se sont rendus mardi au centre culturel de Bonnyville pour assister à une conférence de Mme Lise Boucher, infirmière d'Edmonton et auteure du livre *Psycho-social considerations in caring for older adults*. Mme Boucher est spécialiste des soins prolongés. Elle a travaillé à l'hôpital général d'Edmonton. Elle est aujourd'hui administratrice de Placid Place. Elle siège au comité de construction de la Société des manoirs Saint-Thomas et Saint-Joachim.

Photo: Lyne Lemieux

Thérèse Conway présente le Prix Ainée de l'année à Mme Hélène Lavoie d'Edmonton.

Cette femme dynamique nous a appris que le terme «bénévolat» a tout au plus 20 ans, même si cette pratique autrefois appelée «corvée» est aussi vieille que le monde. Mais contrairement à l'esprit de sacrifice qu'on invoquait à l'époque, le bénévolat est aujourd'hui une occasion de partager ses connaissances, d'agrandir son cercle d'ami.e.s, etc.

Les aînés sont le groupe d'âge qui fait le plus d'heures de bénévolat, soit 202 heures en moyenne, contre une moyenne de 165 heures chez les moins de 65 ans.

De plus, le gérontologue américain Richard Johnson, auteur du livre *Powerless Lesson on Aging Gracefully*, a découvert que le bénévolat augmente l'espérance de vie et ralentit le processus de vieillissement. L'adage de faire du bénévolat «pour se garder le cœur jeune» aurait donc quelque chose de vrai.

Mme Boucher a souligné l'importance d'entraîner les petits-enfants dans le bénévolat, car une société qui ne se prépare pas de bénévoles, a de grands risques de se préparer des problèmes sérieux. «Les bénévoles sont un trésor pour la société» a-t-elle ajouté en guise de conclusion.

Après la conférence, une messe fut célébrée à la paroisse Saint-Louis. Un banquet a suivi cette activité, où l'on a procédé aux remerciements d'usage et à la présentation des bénévoles de l'année dans chaque région. Mme Thérèse Conway a aussi souligné les récompenses attribuées par l'ACFA régionale de Saint-Paul à Jules et Adèle Van

suite en page 14...

Cérémonie de reconnaissance du 75e anniversaire de l'ACFA par l'Assemblée législative de l'Alberta

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le 29 mai dernier, lors d'une cérémonie qui s'est déroulée à l'Assemblée législative, le gouvernement et les députés albertains ont officiellement reconnu le 75e anniversaire de la création de l'Association canadienne-française de l'Alberta.

Les intervenants ont tous évoqué le rôle historique et politique de la communauté francophone dans l'histoire de la province. L'honorable Ken Kowalski, président de l'Assemblée législative, a souligné que plus d'un député albertain était bilingue. De son côté, le Dr Ken Nicol, chef de l'opposition officielle, a témoigné de la vitalité de la communauté francophone dans le Sud de la province, là où se trouve sa circonscription électorale. D'autre part, le Dr Raj Pannu, chef de l'opposition pour le Nouveau parti démocrate, dénombre aussi de nombreux francophones dans la circonscription de Old Strathcona et se place toujours du côté des minorités.

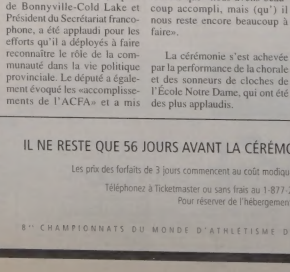


Photo: Sandrine Griffon

De g. à dr. : Denis Ducharme, Ken Nicol, Gene Zwozdesky, Ken Kowalski, Raj Pannu et Suzanne Dalziel

M. Denis Ducharme, député de Bonnyville-Cold Lake et Président du Secrétariat francophone, a été applaudi pour les efforts qu'il a déployés à faire reconnaître le rôle de la communauté dans la vie politique provinciale. Le député a également évoqué les «accomplissements de l'ACFA» et a mis l'emphase sur le travail des bénévoles et des présidents qui «ont fait l'ACFA». Mme Suzanne Dalziel, pour sa part, a affirmé que «nous avons beaucoup accompli, mais (qu') il nous reste encore beaucoup à faire».

La cérémonie s'est achevée par la performance de la chorale et des sonneurs de cloches de l'École Notre Dame, qui ont été des plus applaudis.

Report de la réunion du bureau des présidents

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

La réunion des présidents régionaux avec le comité exécutif de l'ACFA provinciale n'a finalement pas eu lieu le 3 juin dernier. Les discussions devaient porter sur le manque de communication, de transparence et le malaise des présidents des régionales qui a été mis au jour depuis leur dernière réunion à Saint-Paul.

Mme Brigitte Kropielnicky, Présidente de la régionale de Rivière-la-Paix, a déclaré, sur les ondes de CHFA, que les présidents ont préféré interrompre la réunion parce que la rencontre aurait constitué une perte de temps et que la réunion «n'avait pas le statut que nous, les présidents, avions demandé au dernier bureau». Les présidents se sont sentis insultés, éprouvant «une très grande déception», se considérant victimes du même manque de respect dont parlait Denis Magnan lorsqu'il a présenté sa démission, et ont donc demandé à l'exécutif de sortir deux fois pour qu'ils puissent prendre une décision.

Le comité exécutif, de son côté, affirme que les présidents n'ont jamais fait de demande formelle pour une telle réunion, en se référant, avec l'appui de conseillers juridiques, à l'Article 61 des Statuts et Règlements sur les Réunions extraordinaires («Le/la président.e général.e convoque une réunion extraordinaire du Bureau des Président.e.s à la demande écrite de la majorité des membres du Bureau des Président.e.s ayant droit de vote; et le/la directeur-trice général.e doit, au moins quinze jours avant la tenue de cette réunion, envoyer une convocation contenant la date, l'heure, l'endroit et l'objet de cette réunion.»).

Il ne s'agissait donc pas d'une réunion extraordinaire lors de laquelle les présidents auraient pu adopter de manière légale des mentions spéciales ou adopter des propositions. Or, la résolution de se réunir le 3 juin à Edmonton avait été proposée et adoptée à l'oral par le bureau lors de la dernière réunion de Saint-Paul. Les présidents pensaient donc se rendre à une réunion du bureau des présidents, mais le comité exécutif leur a appris qu'il ne s'agissait, en fait, que d'une rencontre de «suivi» sur la réunion de Saint-Paul et qu'il y avait «confusion sur les termes exacts de la résolution».

Les présidents des ACFA régionales ont donc remis, le 4 juin dernier, une lettre pour demander une réunion formelle du bureau des présidents, qui devrait se tenir le 20 juin 2001. L'exécutif de l'ACFA provinciale, jusqu'à cette date, se refuse à tout commentaire.

Edmonton 2001

IL NE RESTE QUE 56 JOURS AVANT LA CÉRÉMONIE D'OUVERTURE... AVEZ-VOUS VOS BILLETS?

Les prix des forfaits de 3 jours commencent au coût modique de 90 $. Des forfaits de 6 et 10 jours sont également offerts.

Téléphonez à Ticketmaster ou sans frais au 1-877-240-2001 ou visitez le site www.2001.edmonton.com
Pour réserver de l'hébergement, téléphonez au 1-877-465-2001

8IES CHAMPIONNATS DU MONDE D'ATHLETISME DE L'IAAF • DU 3 AU 12 AOÛT 2001 À EDMONTON

ÉDITORIAL

Les dons d'organes

La menace de «défaillance» organique plane sur chacun d'entre nous sans distinction aucune. Pourtant, selon Santé Canada, le «taux de dons d'organes au Canada se situe dans la moitié inférieure sur la liste des pays occidentaux où des transplantations sont pratiquées. Plus de 3 500 clients attendent une transplantation d'organe, et chaque jour, 150 d'entre eux meurent en attendant leur transplantation».

Faire le don de ses organes ou de ses tissus n'est, certes, pas une décision facile à prendre. Même si cette question fait régulièrement, les manchettes, il reste que pour nombre d'entre nous, ce sujet d'actualité est tabou. Pourquoi? Parce qu'évoquer les dons d'organes ou de tissus, c'est en quelque sorte évoquer notre propre mort. Il faut y penser longuement, s'y préparer, en discuter avec les membres de notre famille afin de prendre certaines dispositions et accepter le fait qu'une fois mort, notre corps n'est plus l'enveloppe charnelle d'un être pensant et ressentant, mais un simple amas d'organes et de tissus. Afin de surmonter nos angoisses, nous nous devons alors de focaliser sur le don de vie que nous faisons à quelqu'un.

Depuis le 30 juin 2000, 2 923 patients attendent de recevoir un rein. Cette pénurie d'organes poussent de nombreux malades à des gestes désespérés. Une enquête entreprise, récemment, par le *Globe and Mail* a révélé que les longues listes d'attente (jusqu'à six ans pour une transplantation reinale) poussent, chaque année, une cinquantaine de Canadiens à se faire opérer outre-mer. Certains vont en Inde, aux Philippines ou en Chine. Dans la mesure où, souvent, on ne connaît pas l'origine des organes transplantés dans ces pays, certains, une fois de retour au bercail, développent des complications, d'autres découvrent qu'ils n'ont pas reçu de transplantation malgré une cicatrice de six pouces dans la région de l'abdomen. Le *Globe and Mail* a même découvert qu'il existait des intermédiaires qui se chargent d'aider des patients à recevoir une greffe en Chine pour la modique somme de 5 000 $.

Rappelons, tout de même, qu'acheter ou vendre des organes est illégal dans toutes les provinces et les territoires au Canada, mais ce n'est pas un délit criminel en tant que tel. Une personne reconnue coupable d'un tel commerce est seulement passible d'une amende de 1 000 $ et d'un emprisonnement de 6 mois.

Éthiquement parlant, le monde entier est concerné par ce marché noir. Comment protéger les populations les plus pauvres de la planète qui, pour une bouchée de pain, sont prêtes à vendre leurs organes en échange d'un peu d'argent ou de nourriture? La solution serait de criminaliser de telles pratiques pour assurer un meilleur contrôle de ce commerce illicite. En attendant, il est impératif de bien informer le public sur les bénéfices des allogreffes (la greffe d'organe humain sur un être humain) car il n'existe, hélas, pas beaucoup d'alternatives. Le recours à la xénotransplantation (la greffe de tissus ou d'organes provenant d'une espèce animale sur une autre espèce animale comme dans le cas d'une greffe d'organe de porc sur l'être humain), est peut être notre seule porte de sortie dans un avenir proche, mais elle se heurte encore à un problème de taille: notre organisme rejette avec violence ce genre de greffe. En outre, «certains virus naturellement présents dans les tissus animaux pourraient muter de manière imprévisible une fois mis en contact avec l'organisme humain (tirée de www.cybersciences.com, *Le don d'organes se fait cochon*)».

Nathalie Kermoal

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Au nom de la démocratie,

Une lettre adressée au Conseil d'administration de l'A.C.F.A. provinciale et aux Président.e.s des régionales de l'ACFA.

L'Alberta vient de se doter d'un tout nouveau Conseil des Arts. Les organismes culturels de la province devraient célébrer, *sabler le champagne...* Alors pourquoi ces mines sombres? Parce que les organismes se sentent bernés. Un Conseil des Arts qui aurait pu naître de la convergence d'idées et d'expertises a vu le jour sans discussion franche pour en déterminer la forme, mais surtout, sans que les principales personnes intéressées soient présentes lors de sa formation.

Bien sûr, il y a eu un «Forum sur les Arts et la Culture» au mois d'août dernier. Lors de ce Forum, un seul modèle, celui proposé par la Présidente de l'ACFA, a été examiné. Tous les participants se sont prêtés de bonne grâce à cet exercice, attendant toujours le moment d'entamer un véritable débat, d'échanger des idées et des concepts. Ce moment est arrivé à la *toute dernière minute* de la rencontre, alors qu'un modèle différent a été proposé.

Ce deuxième modèle a d'ailleurs reçu une plus forte cote d'approbation que le premier. Par la suite, **à la demande expresse des organisateurs de l'événement**, plus de vingt personnes ont proposé leurs services et leur temps afin de poursuivre les discussions et ainsi revoir le mérite des deux modèles. Une, ou plusieurs réunions devaient avoir lieu dans ce but précis. Aucune convocation ne s'est jamais matérialisée.

Dans le *Franco* du 18 mai on pouvait lire que *« l'ACFA est fière de nous présenter le Conseil des Arts francophones de l'Alberta »*. L'incorporation de ce Conseil des Arts a été menée par un «comité ad hoc», composé en grande majorité de personnes qui **n'étaient pas présentes** au Forum du mois d'août 2000. Tout s'est passé sous l'oeil vigilant de la Présidente de l'ACFA. C'est finalement le modèle proposé par cette dernière qui a été retenu. **Un modèle qui était loin de faire**

suite en page 14...

L'équipe
Directrice: ***Nathalie Kermoal***
Adjointe Admin.: ***Micheline Brault***
Journaliste: ***Sandrine Griffon***
Infographiste: ***Stephan Branson***

APF
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OPSCOM
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC.
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco
#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Catherine Bachand
Centralta
Denise Beaudry,
Fort McMurray
Valérie Lizotte
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Joël Lavoie
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Lyne Lemieux
Sophie Charbonneau
Michèle Routier

Bonnyville : on inaugure l'Arche des pionniers

LYNE LEMIEUX

Bonnyville

La communauté de Bonnyville inaugurait récemment l'Arche des pionniers qui rend hommage aux colonisateurs et colonisatrices de cette région de l'Alberta.

Ce projet réalisé grâce aux Fonds du millénaire du ministère du Patrimoine canadien a permis la conception, puis l'installation de ce monument situé sur le terrain du musée de Bonnyville à l'occasion du dixième anniversaire de celui-ci.

Les orateurs présents, Kathryn Wiebe, maire de la municipalité et Denis Ducharme, député provincial et président du Secrétariat francophone de l'Alberta, ont rendu hommage aux défricheurs, qui souvent sans grands moyens, se sont attelés courageusement à la tâche pour faire d'un petit bosmeau la ville qu'elle est devenue aujourd'hui.

Photo: Lyne Lemieux

L'Arche des pionniers érigée devant le Musée de Bonnyville rend hommage aux pionniers de la communauté francophone.

Les personnes présentes ont souligné le travail de Mme Lucienne Mercier-Croteau, une des responsables de cette magnifique réalisation. Cette dernière a raconté que le projet est né d'une conversation qu'elle a eue il y a quelques années avec une pionnière qui se rappelait l'existence d'une arche sur la rue principale, il y a de cela plusieurs années, près du site actuel de Notre Dame High School. Cette arche a été démolie, mais on espérait bien qu'un jour elle serait reconstruite.

Mme Mercier-Croteau présenta le projet à la ville, puis à Estelle Roy du ministère du Patrimoine canadien qui se chargea de le présenter à ses supérieurs. Une fois la subvention accordée, on s'adressa à l'artiste Herman Poulin de Saint-Paul pour la construction de l'arche. C'est M. Poulin qui est l'auteur de la sculpture d'Angus Shaw qu'on retrouve aussi sur le terrain du musée depuis 1992.

Une équipe composée d'Armand Fortier, Larry Palsat, Gary Lapointe, Roger Fortier, Édouard Mercier, Allam Mercier et Édouard Croteau se chargea de la mise en place de la structure. Une réplique du couple de pionniers figurant sur l'arche fut remis à M. Fortier à l'occasion de l'inauguration.

La cérémonie a aussi permis à la chorale des aînés de Bonnyville d'interpréter quelques chansons. Le drapeau franco-albertain fut aussi hissé sur un tout nouveau mât, don de la municipalité de Bonnyville.

Ruth Doyon : artiste en résidence dans la région de Rivière-la-Paix

MONA GRENON
(collaboration spéciale)

Rivière-la-Paix

Il y a de ces gens dont on reconnaît la nature profonde au premier coup d'œil. Ruth Doyon fait incontestablement partie de ceux-ci... À la voir, à l'écouter, on devine qu'elle est née artiste. C'est d'abord dans son Québec natal que s'expriment son intérêt et son talent pour les arts; elle y fait alors un peu de tout, photographie, aquarelle, céramique... Arrivée dans la région de Rivière-la-Paix en 1983, il lui a fallut cependant encore quelques années avant de s'inscrire à des cours d'arts offerts par le collège de Fairview. C'est ainsi qu'en 1993, l'artiste découvre sa grande passion: la gravure et surtout, la gravure sur cuivre.

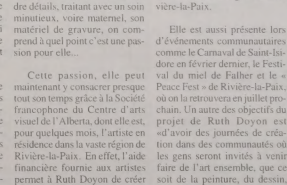


Photo: Mona Grenon

En effet, bien qu'elle soit une artiste qui touche à plusieurs domaines, c'est dans l'utilisation de procédés particuliers de gravure que son oeuvre se démarque. Après plusieurs années d'apprentissage avec un maître dans l'utilisation de ces procédés non-toxiques, Keith Howard, Ruth Doyon diffuse maintenant ses œuvres, mais aussi son savoir, grâce à des ateliers de formation qu'elle offre depuis quelque temps dans la région de Rivière-la-Paix. Et lorsqu'on la voit à l'oeuvre, la main alerte, l'œil attentif aux moindre détails, traitant avec un soin minutieux, voire maternel, son matériel de gravure, on comprend à quel point c'est une passion pour elle...

Cette passion, elle peut maintenant y consacrer presque tout son temps grâce à la Société francophone du Centre d'arts visuel de l'Alberta, dont elle est, pour quelques mois, l'artiste en résidence dans la vaste région de Rivière-la-Paix. En effet, l'aide financière fournie aux artistes permet à Ruth Doyon de créer de nouvelles oeuvres et d'initier jeunes et moins jeunes non seulement à la gravure, mais aussi à l'art visuel en général. C'est ainsi qu'elle a donné, et donnera encore, des ateliers de toutes sortes dans les écoles et les communautés de la région de Rivière-la-Paix.

Elle est aussi présente lors d'événements communautaires comme le Carnaval de Saint-Isidore en février dernier, le Festival du miel de Falher et le « Peace Fest » de Rivière-la-Paix, où on la retrouvera en juillet prochain. Un autre des objectifs du projet de Ruth Doyon est «d'avoir des journées de création dans des communautés où les gens seront invités à venir faire de l'art ensemble, que ce soit de la peinture, du dessin, etc.» Elle espère que ces journées de création collective permettront de sensibiliser les communautés à la place des arts visuels dans nos vies et de célébrer la diversité culturelle de la région.

Les ateliers de Ruth Doyon sont variés: aquarelle, gravure sur bloc de polystyrène, caoutchouc ou eau forte sur cuivre, histoire de l'art et des grands maîtres, etc. Bref, de quoi satisfaire la curiosité et susciter l'intérêt des plus petits comme des grands, des novices aux initiés. La demande est telle que l'artiste passera un été sûrement bien occupé. On peut encore la contacter au (780) 624- 8798.

L'école publique Gabrielle-Roy fête sa 100e inscription

L'école publique Gabrielle-Roy vient de doubler officiellement son nombre d'inscriptions pour l'année scolaire 2001-2002. Depuis l'annonce de son déménagement dans un endroit plus central de la ville d'Edmonton, l'établissement en est déjà à 102 élèves inscrits. «Ceci confirme qu'il y a de la place pour une école publique francophone dans la communauté francophone d'Edmonton. L'école publique reflète le nouveau visage de la francophonie edmontonienne...» a déclaré Paul Dubé, qui participe au conseil d'école de Gabrielle-Roy.

Une cérémonie de remise du centième formulaire d'inscription a eu lieu à la rotonde de la Cité francophone le mercredi 30 mai. Mme Sylviane Légrost-Wallace, présidente du conseil d'école de Gabrielle-Roy, se déclare très heureuse de ce résultat: «après tous les efforts qu'on a faits dans les dernières années, c'est une étape formidable d'arriver au chiffre magique de 100». Il reste encore trois mois de recrutement et «il n'y a pas de limite au nombre d'inscriptions, on accepte tout le monde pour septembre 2001. Au niveau des infrastructures, on nous a promis, si les nombres grandissaient, qu'il y aurait de la place pour nous de toute façon. On a prouvé qu'il y a une clientèle pour l'école non-confessionnelle.» L'objectif du conseil est donc maintenant d'obtenir la totalité des bâtiments de l'école Idylwilde, ou d'une autre, pour que l'immersion des élèves en français puisse être efficace.

Librairie Le Carrefour Bookstore
Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Edmonton

Le Cirque international du Mexique en tournée

Les représentations du Cirque international du Mexique promettent de nombreuses acrobaties, des numéros de trapèze et l'humour des clowns, tout en faisant une collecte de dons pour la SPCA (Société pour la prévention de la cruauté envers les animaux) d'Edmonton ; ce cirque n'utilise, en effet, aucun animal pour ses spectacles. Dans la tradition du Cirque du Soleil, le Cirque international du Mexique sera à Edmonton du 27 juin au 8 juillet au Sherwood Town Square. Les horaires: du lundi au vendredi à 19h, le samedi à 16h et à 19h, le dimanche à 13h et à 16h. Pour acheter des billets à l'avance, appeler le 482-5801 ou le 1-800-704-5317 ou visiter: www.mexicancircus.com.

AGA de la CÉA

M. Richard Murphy, président de la Chambre économique de l'Alberta (CÉA) annonce l'organisation de la quatrième assemblée générale annuelle de la CÉA. Le 15 juin 2001, l'organisme invite donc ses membres, les gens d'affaires, entrepreneurs et intervenants en économie et en tourisme pour leur présenter son bilan financier pour 2000-2001. L'événement aura lieu à la Cité francophone à 17h et sera suivi d'un vin et fromage. De nouveaux membres seront élus au sein du Conseil d'administration. Pour information ou pour soumettre sa candidature au Conseil d'administration, composer le (780) 414-6125 et pour confirmer sa présence, le 1-888-414-6123 ou cea@lacea.ab.ca.

Lancement du site Internet «Y'a pas deux chansons pareilles : les communautés francophones de l'Ouest à travers leur chanson»

Le Centre culturel Marie-Anne Gaboury, afin de promouvoir la culture francophone et l'histoire dans l'Ouest canadien, présente l'exposition virtuelle «Y'a pas deux chansons pareilles». Des premiers moments de la colonisation jusqu'à nos jours, des textes, des photos, des chansons, des vidéos et des biographies d'artistes des provinces des Prairies et de la Colombie-Britannique brossent un portrait assez complet de la chanson francophone de l'Ouest canadien (la route des voyageurs et des colons, la période de 1900 à 1965, de 1965 à 1980, les années 1980 et 1990, l'histoire de la radio francophone). L'adresse : http://collections.ic.gc.ca/chansons.

Plus de 13 millions de dollars de bourses pour des projets locaux

Le Programme municipal de parrainage 2000 (The Municipal 2000 Sponsorship Program) fait la promotion d'initiatives innovatrices émanant des gouvernements locaux et de la coopération entre municipalités voisines. Des bourses seront allouées à des projets ayant pour but d'améliorer les administrations et les services municipaux. Les municipalités candidates doivent avoir une population de 20 000 habitants ou moins. Créé en 1997, ce programme a aidé 777 municipalités et distribué un total de 32 millions de dollars. La date limite pour se porter candidat est le 15 août 2001. Pour plus de renseignements, visiter le site www.gov.ab.ca/ma.

Programme pour agriculteurs

Alberta Agriculture, Food and Rural Development a réduit à nouveau les frais de moitié cette année pour les agriculteurs qui doivent louer de l'équipement de pompage en raison de la pénurie d'eau qui sévit dans notre province. Renseignez-vous sur ce programme au bureau d'Alberta Agriculture le plus près de chez vous.

Invasion de sauterelles

Les producteurs de grain et de céréales de l'Alberta doivent s'inquiéter d'une possible surpopulation de sauterelles cet été. «Une des conséquences de la sécheresse, c'est l'accroissement possible de la population de sauterelles», indique James Calpas, d'Agriculture Alberta. Un hiver et un printemps sec favorisent l'éclosion de ces insectes. C'est vers la mi-juillet que les adultes prendront leur envol. «Si on trouve de 7 à 12 sauterelles au mètre carré dans un champ, c'est normal. De 13 à 24 sauterelles, sur le bord des routes, c'est aussi normal. Au-delà de cette limite, on commence à avoir des problèmes car les plantes affectées par la sécheresse ne peuvent produire plus de feuilles» ajoute M. Calpas. La décision d'utiliser des produits chimiques revient à chaque producteur. Il faut cependant tenir compte de la toxicité de ces produits et des décisions prises par les autres producteurs, car un champ protégé entouré de champs qui ne le sont pas ne sert pas à grand-chose.

Avis important de Bell Canada: ne jamais composer le code régional 809

Ne jamais répondre à un courriel, appel téléphonique ou page du Wyoming ou du Canada d'appeler un numéro avec le code régional 809. Si vous le composez, cela va extrêmement vite et pourrait coûter à votre employeur ou à vous-mêmes, si c'est à la maison, aussi cher que 24 100 $ et plus. Une fois que vous avez composé ce numéro, il est très difficile d'arrêter le processus. Cette fraude a été identifiée par le Centre National d'information sur les fraudes. Voici la façon dont ces fraudeurs s'y prennent: vous recevez un message sur votre répondeur ou votre pagette, vous demandant d'appeler un numéro de téléphone commençant par le code régional 809 immédiatement. On vous dit de composer ce numéro parce qu'un membre de votre famille est malade, a été arrêté, est mort ou bien que vous gagnez un gros lot, etc. Si vous composez ce numéro des États-Unis, vous serez facturé 24,25$ par minute, ou vous aurez un très long message enregistré. Le but est de vous garder au téléphone le plus longtemps possible afin d'augmenter les charges. Malheureusement, quand vous recevrez la facture du téléphone, vous aurez des charges qui peuvent dépasser 24 100 $. Le code régional «809» est situé dans les îles Vierges Britanniques (Les Bahamas). À l'extérieur des États-Unis, il n'est pas couvert par les tois américaines comme les numéros 900 qui doivent vous aviser des frais. Il n'y a aussi aucun délai prévu par la compagnie pour mettre un terme à l'appel sans avoir de frais. Il est aussi très difficile, voire impossible, de contester les charges, car vous avez effectivement fait l'appel. Votre compagnie de téléphone ne peut rien faire car c'est une compagnie située à l'étranger.

Région du Lakeland

Bonne chance de survivre à une crise cardiaque

Si vous devez souffrir d'une crise cardiaque c'est dans la région du Lakeland, en Alberta qu'on a le plus de chance d'y survivre, selon une étude du Canadian Institute for Health Information. Une rencontre aura lieu le 8 juin pour essayer de déterminer les causes de cette bonne performance. Selon le Dr Bill Hnydyk, une des raisons qui justifie ce succès, ce sont les bonnes relations entretenues avec le département de cardiologie de l'hôpital Royal Alexandra d'Edmonton, qui tient régulièrement des cliniques dans la région depuis plusieurs années.

Saint-Paul

Rénovations à la bibliothèque publique

La bibliothèque publique de Saint-Paul a entrepris des rénovations majeures. De nouveaux tapis, de nouvelles tuiles seront apposés. La Fondation Gates a aussi donné un ordinateur fonctionnel en français à la bibliothèque. Le coût des rénovations est estimé à 20 000 $. Le groupe Friends of the Library contribuera de 14 000 $ à ce projet, a indiqué Irene Van Brabant, présidente de l'organisme.

VOUS DÉMÉNAGEZ!!!
N'OUBLIEZ PAS DE FAIRE VOTRE CHANGEMENT D'ADRESSE AUPRÈS DE POSTES CANADA, MAIS AUSSI AUPRÈS DU BUREAU DU FRANCO:

ANCIENNE ADRESSE
Nom
Prénom
Appartement ____ No et rue
ou casier postal ____ Ville
Province ____ Code postal
Numéro d'abonner

NOUVELLE ADRESSE
Appartement ____ No et rue
ou casier postal ____ Ville
Province ____ Code postal

FAITES PARVENIR VOTRE CHANGEMENT D'ADRESSE, AU MOINS TROIS SEMAINES À L'AVANCE, À:
LE FRANCO - Pièce 201, 8627-91e Rue - Edmonton, Alberta - T6C 3N1

ATTENTION!

Chère lectrice et cher lecteur,

Vous recevez votre ***Franco*** au moins une semaine en retard. Téléphonez-nous au (780) 465-6581 ou envoyez-nous un courriel à lefranco@francalta.ab.ca en indiquant votre nom et votre adresse. Nous travaillons actuellement en collaboration avec Postes Canada pour régler le problème. Notez que les normes de service postal à l'échelle locale sont de 3 jours et de 4 à 5 jours à l'échelle provinciale. Le journal arrive aux dépôts de distribution de Postes Canada au plus tôt, le mercredi et au plus tard, le jeudi de chaque semaine. Si vous habitez Edmonton et ses environs, vous devriez recevoir le journal, au plus tard, le lundi ou le mardi de chaque semaine, ailleurs dans la province, au plus tard, le mercredi ou le jeudi de chaque semaine.

Merci de votre collaboration!

«Le Chant'Ouest à l'Astrolabe»: à la conquête de l'Est

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Dans le cadre de la semaine précédant la finale du Chant' Ouest et des Rencontres professionnelles, les Productions LezArts ont décidé d'«ouvrir une vitrine pour les artistes de l'Ouest, trop souvent tenus dans l'ombre des trop petits nombres et des trop grandes distances». Le théâtre de la Cité francophone a donc accueilli, le 31 mai dernier, «Le Chant'Ouest à l'Astrolabe», spectacle regroupant quatre artistes des provinces de l'Ouest: Danielle Hébert (Colombie-Britannique), Pierre Sabourin (Alberta), Polly-Esther (Sakatchewan) et Edmond Dufort (Manitoba).

Le spectacle sera repris en première partie de Daniel Lavoie sur la scène de l'Astrolabe d'Ottawa, lors des Jeux de la Francophonie, à la fin juin. Tous les artistes sont d'anciens finalistes ou lauréats du Chant'Ouest, dont Daniel Lavoie est, justement, le parrain. Le spectacle d'Edmonton constituait donc une répétition générale et une occasion, pour les artistes, de se retrouver et de travailler ensemble.

Photo: Sandrine Griffon

De g. à dr. : Danielle Hébert, Pierre Sabourin, Rachel Dupperreault et Annique Granger (du groupe Polly-Esther), Edmond Dufort

«Le Chant'Ouest à l'Astrolabe», dans une mise en scène très poétique de Josée Thibeault, explorait les thèmes de l'exil, de l'urbanité et les participants ont interprété des chansons ayant trait au voyage. Ève Marie Forcier, présentatrice du spectacle, a d'ailleurs précisé le caractère universel des compositions, même si elles sont parfois inspirées par le lieu de résidence ou de naissance des artistes. Les cinq artistes, déjà connus au niveaux provincial et régional, peuvent donc entreprendre une conquête du public canadien à rebours, vers l'Est.

Le fait de présenter un spectacle à Ottawa servira peut-être à lancer la carrière de ces artistes sur le plan national, mais ceux-ci semblent être là avant tout pour la musique: Danielle Hébert affirme que «c'est un beau voyage, c'est du beau monde et on va faire de la musique, c'est tellement une belle équipe que pour moi, c'est plutôt une expérience humaine».

Pierre Sabourin a la même réaction, il dit ne pas penser à l'ouverture du marché, mais plutôt au «privilège de jouer avec les autres et de faire un spectacle à l'Astrolabe avec Daniel Lavoie». Edmond Dufort, de son côté, se définit comme «enseignant et chanteur sporadiquement» et, pour lui, le spectacle est «une opportunité de rencontrer des artistes de l'Ouest, de faire quelque chose ensemble et de bien s'amuser».

Le groupe Polly-Esther, quant à lui, travaille déjà à un troisième album, mais Rachel Dupperreault et Annique Granger partagent un sentiment similaire: «L'Astrolabe, on prend ça comme un moyen de rencontre, travailler entre nous, c'est vraiment plaisant, » affirme Rachel. Et, si le duo vit à Montréal, Annique déclare que «la Saskatchewan, c'est encore notre chez-nous» et que le spectacle d'Ottawa, ce sera «surtout des retrouvailles avec les autres artistes de l'Ouest.»

Ainsi, cette première initiative a à la fois séduit le public albertain et donné des encouragements aux candidats du Chant'Ouest: ils ont pu voir quel niveau de professionnalisme ont atteint les artistes qui étaient à leur place, il y a quelques années.

Le Conseil scolaire du sud de l'Alberta

2 nouvelles écoles pour septembre 2001

Régions :
Nord-est et sud-est de Calgary
Soirée d'information :
le 20 juin 2001 à 19h30

Lieu :
Théâtre de la Cité des Rocheuses (4800 Richard Road sud-ouest)

FACULTÉ SAINT-JEAN

Remerciements

FACULTÉ SAINT-JEAN

PROFESSEURS CONSEILLERS 2000-2001

Christiane Abdel-Kader
Louise Amyotte
Jeannette Arès-Heit
Angèle Aubin
Linda Beaudet
Hélène Cyr
Phyllis Dalley
Claire Desrochers
Debbie Dionne
Nancy Gibbs
Denise Hébert
Sonia Houle
Norma Lachance
Lucille Mandin
Simone Marshall
René Mathieu
Frank McMahon
Cameron Montgomery
Jacinthe Moquin
Denise Moulun-Pasek
Anita Müller
Marcel Normandeau
Léonie Poole
Yvonne Retallack
Louise Saad
Aline Savoie
Ruby Swekla
Paul Tellier
Yvette Tellier
Raymond Tremblay

Enseignants Coopérants 2000-2001

Dan Aloisio
Adèle Amyotte
Carmen Amyotte
Nicole Audet
Jadzia Auschrat
Michelle Baril
Stella Beaudoin
Monique Bélanger

Le Bureau de la pratique est à la recherche de

PROFESSEURS CONSEILLERS

Les professeurs conseillers sont des personnes qui travaillent quelques heures par semaine et de façon temporaire dans l'encadrement du programme de la pratique de l'enseignement, secteur Pédagogie de la Faculté Saint-Jean.

FONCTIONS:

Visites dans les écoles (élémentaires et/ou secondaires) francophones ou d'immersion française et évaluation des stagiaires qui font leur stage d'enseignement pratique (I ou II)

Présence aux sessions de formation pour professeurs conseillers et au souper-rencontre qui lance les stages pratiques

DURÉE DU TRAVAIL :

session d'automne :	Stage 1	29 octobre au 7 décembre, 2001
	Stage 2	29 octobre au 14 décembre, 2001
session d'hiver :	Stage 1	4 mars au 19 avril, 2002
	Stage 2	4 mars au 26 avril, 2002

EXIGENCES: Diplôme en éducation
Certificat permanent de l'Alberta

TRAITEMENT:
Honoraire fixé selon le nombre de stagiaires supervisés
Kilométrage rémunéré à raison de 0,30$ le kilomètre

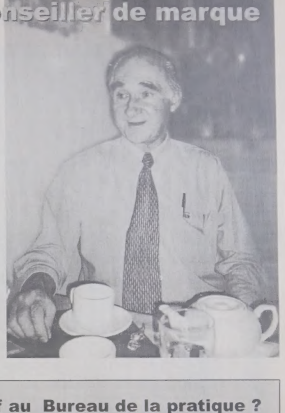
Si vous êtes intéressé à vous joindre à notre équipe de professeurs conseillers veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et les noms de trois répondants dès que possible à :

Claire Desrochers
Directrice de la pratique
Faculté Saint-Jean
8406-91e rue
Edmonton, Alberta T6C 4G9

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas de contacter le Bureau de la pratique au 465-8730

Pierrette Belliveau
Lucille Belzile
Lina Bernard
Louisa Bilodeau
Daniel Blais
Laurence Blanchard
Walter Boldt
Richard Bonneville
Emilia Borruso
Gidget Bouchard
Suzanne Bouchard
Catherine Boyd
Gracia Bugeaud-Brinkman
Yolande Cadrin
Christiane Campbell
Armando Carmona
Lorraine Champagne
Jeannine Cloutier
Lauriane Collins-Blais
Marie Commance-Shulko
Marie-Claude Corazza
Holly Cyr
Josée Dallaire
Valerie Davey
Anny De Graw
Lucie Delisle
Rita Delongchamp
Sylvie Desjardins
Guy Doucet
Candice Doucet
Annie Drapeau
Eugénie Dubé
Yannick Dufour
Isabelle Durand
Michael Erickson
Jacinthe Farand
Marc Farley
Manuela Ferrante
Sonia Fillion
Line Fortier
Annie Garneau
Serge Gaudreault
Angela Gauthier
Hélène Gendron
Azza Ghali
Luc Girard
Megan Graff
Denis Gravel
Monique Gravel
Chantal Grégoire
Nicolette Groeneveld
Salwa Haddad
Gloria Hall
Lina Hannah
Mance Hébert
Marie Hébert
Kerri-Lynn Hickman
Naaz Ishani
Colette Jarbeau
Yannick Jean-Proulx
Ginette Jolicoeur
Yolande Joly
Christine Kennerd
Victorin Kenny
Guitta Kodershah
Marc Lacoursière
Denis Lacroix
Marylène Lamy-Rittammer
Marie-Claude Laroche
Eric Lavoie
Meghan Leblanc
Francyne Leblond-Schulz
Michelle Léger
Rachelle Lemay
Marianne Leslie-Spinks
Nicole Lespérance
Elisabeth Lewkowicz
Mahlah Lockey
Launa Lockwood
Randy Lyseng
Angela MacDonald
Ginette Marcoux
Pierre Marin
Pierrette Messier-Peet
Gisèle Milicevic
Jean Mongrain
Yves Moquin
Lise Nepton
Robert Noël
Marcel Ouellet
Robert Pahud
Sylvie Pauzé
Catherine Pelletier
Pierre Picard
Thérèse Pomerleau
Nicole Portelance
Sherri Rettaler
Dolorès Ricard
Rocque Richard
Gilles Robert
Vivianne Robertson
Paula Russo
Rosa Scarpelli
Annette Smith
Carmen Steele
Kathleen Stevens
Julie Streadwick
Eva Stroemich
Danielle Subranni
Colette Tardif
Claudine Tardif
Monique Thibault
Éric Thibeault
Jean-Daniel Tremblay
Claire Tremblay
Maurice Trottier
Johanne Vachon
Rolande Vallée
Jeff Verreault
Chantal Viens
Randall Woudstra

Hommage à un professeur conseiller de marque



Chaque année, la Faculté Saint-Jean place des stagiaires en milieu scolaire. Le stagiaire est accueilli par un enseignant coopérant et encadré par un **professeur conseiller.** Parmi l'équipe des professeurs conseillers, **Marcel Normandeau** se distingue par son engagement et les témoignages à son égard.

«Souriant, amical, dévoué, particulier, sincère et disponible. Il est conscient du fait qu'on est encore des étudiants et qu'on a encore beaucoup de choses à apprendre. Il partage ses expériences des années précédentes pour nous enseigner quelque chose de particulier.» *Témoignages de stagiaires.*

Le personnel du Bureau de la pratique a voulu reconnaître la contribution de ce professeur conseiller de marque en offrant cet extrait d'interview. Dans un deuxième temps, la Faculté Saint-Jean cherche à faire connaître le travail du professeur conseiller dans l'espoir d'ajouter des membres à son équipe.

Marcel, qu'est-ce qui vous a d'abord attiré vers ce genre de travail ?

En fait, j'ai été recruté peu de temps après ma retraite par l'associée à l'époque, Kathleen Stevens. J'ai tellement aimé mon expérience que mon implication comme professeur conseiller a continué à chaque session par la suite.

On sait que le prof conseiller est à la fois conseiller et évaluateur. Comment réconciliez-vous ces deux rôles ?

C'est pareil pour le directeur d'école qui guide ses enseignants tout au long de l'année et les évalue à la fin. Les stagiaires sont évalués en cours de route et aussi à la fin. Je chemine avec eux.

Que faites-vous pour gagner la confiance de vos stagiaires ?

Avant de donner mon point de vue, j'écoute leurs impressions. Je valorise d'abord leurs succès. Ensuite, on détermine les points à travailler et on fait un plan d'action pour ma prochaine visite.

Que faites-vous pour gagner la confiance des enseignants coopérants ?

Je valorise leur opinion. J'encourage l'évaluation collaborative et je crois à l'inclusion de l'étudiant au processus. Ça assure une bonne communication et une compréhension commune.

Pour assurer le bon fonctionnement d'un stage, quels conseils offrez-vous aux trois intervenants ?
Aux stagiaires ?

D'abord, c'est de bien se connaître et de collaborer. Deuxièmement, c'est de connaître les attentes et de poser des questions. Troisièmement, c'est de savoir quoi faire quand il y a des problèmes. Il faut aussi être bien préparé pour réussir

Aux enseignants coopérants ?

D'être encourageants. Plusieurs stagiaires se sentent timides et ont peur d'avouer avoir besoin d'aide. Mais si l'enseignant sait bâtir la confiance et aide à travailler les faiblesses en étapes précises, le stage se déroulera bien. Il faut aussi être réaliste.

Aux professeurs conseillers ?

Il faut insister sur une bonne communication dès le début. C'est là que le rôle de conseiller est important. Il faut être très sensible au stagiaire, à l'enseignant coopérant et aussi aux attentes de l'école. C'est bon d'établir un contact avec la direction de l'école.

Qu'est-ce que ça vous apporte de faire le travail de professeur conseiller ?

Ce travail est intéressant, flexible et cadre bien avec ma retraite parce qu'il ne demande pas une présence de longue durée ni soutenue. C'est une façon de rester un peu engagé à la profession que j'ai exercée pendant plus de 30 ans et ça me tient dans la vie contemporaine sans aller me mettre devant la télévision pendant des heures de temps.

Que faut-il pour faire ce travail ?

À part un certificat d'enseignement, je dirais qu'il faut seulement un peu de disponibilité et d'adaptabilité. Il faut aussi un intérêt à travailler avec d'autres gens et ça aide d'avoir une approche positive à la vie.

Merci M. Normandeau de votre engagement soutenu, de votre belle présence dans nos écoles et de l'appui que vous accordez à notre programme de formation !

Quoi de neuf au Bureau de la pratique ?

Le Carrefour de l'emploi

Un nouveau site a été mis sur pied pour brancher les finissants de la FSJ et les employeurs. Le Carrefour de l'emploi est prêt à l'adresse suivante : **www.fsj.ualberta.ca/pratique/carrefour**

Rappel à tous les finissants récents au BEd de la FSJ de s'y inscrire. Invitation aux préposés à l'emploi (programmes francophones et d'immersion) d'y rendre visite pour afficher des postes et consulter les listes de finissants inscrits.

Recrutement d'enseignants coopérants pour l'année académique 2001/2002

Formulaires de participation disponibles auprès de votre directeur/directrice ou encore sur internet à l'adresse suivante :**www.fsj.ualberta.ca/pratique**
Nous prévoyons avoir **190 stagiaires à placer** et avons beaucoup besoin de votre appui!

Recrutement de placements en région

Nous souhaitons placer plus de stagiaires en région. Malheureusement, l'hébergement pose souvent un obstacle. Si vous êtes intéressés à recevoir un stagiaire à votre école du 29 octobre au 14 décembre, 2001 ou du 4 mars au 26 avril, 2002, nous vous suggérons de prévoir des possibilités de logement à l'avance et d'inscrire ces informations sur le formulaire de participation. Ces préparatifs supplémentaires augmenteront vos chances!

Nouveaux visages au Bureau de la pratique

Le 4 avril, le personnel du Bureau de la pratique a accueilli **Marie Simuong** comme secrétaire à temps plein (465-8766). À la fin du mois d'août, **Fred Kreiner** assumera la direction et **Denis Fontaine** joindra l'équipe comme associé à la pratique. Claire Desrochers (465-8730) et Angèle Aubin (465-8740) demeureront à votre disposition jusqu'à la fin du mois de juin.

Faculté Saint-Jean
www.fsj.ualberta.ca

La Faculté Saint-Jean joue un rôle de premier plan pour répondre aux besoins d'enseignants.es formés spécialement pour les écoles d'immersion française et les écoles francophones.

La demande d'enseignants.es continue d'augmenter – particulièrement dans le domaine des mathématiques, des sciences et des langues au niveau secondaire.

Appelez-nous pour obtenir plus de renseignements concernant le Baccalauréat en éducation. N'oubliez pas de vous informer au sujet des prix et des bourses disponibles à la Faculté Saint-Jean!

Les programmes suivants sont offerts à la Faculté Saint-Jean :

- *Baccalauréat-ès-arts (général et avec spécialisation)*
- *Baccalauréat bilingue en administration des affaires (conjointement avec la Faculty of Business)*
- *Baccalauréat en éducation*
- *Baccalauréat-ès-sciences*
- *Maîtrise en sciences de l'éducation*

FACULTÉ SAINT-JEAN • 8406 RUE MARIE-ANNE GABOURY (91ST RUE), EDMONTON, AB T6C 4G9 • P: 780 465-8703 • F: 780 465-8760 • SANS FRAIS: 1-800-537-2599

Les rencontres professionnelles: une première nationale

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Photo: Sandrine Griffon

«S'unir pour réussir», tel était le slogan des Rencontres professionnelles, qui se sont tenues à Edmonton du 30 mai au 2 juin derniers. Ce forum, produit par la Société Chant'Ouest, en partenariat avec Diversification de l'économie de l'Ouest Canada se voulait un «carrefour incontournable pour tous les professionnels qui oeuvrent de près ou de loin dans le domaine des arts de la scène, qui oeuvrent au développement culturel de l'Ouest canadien, qui oeuvrent à promouvoir la culture francophone à travers le pays». Mais pourquoi de telles rencontres?

Une des questions principales était la suivante: comment, pour les artistes de l'Ouest, avoir du succès après des événements comme le Chant'Ouest et se faire reconnaître au niveau national, voire international? Les thèmes évoqués regroupaient les domaines des arts et de la culture en général: «Le disque et l'enregistrement sonore, où en sommes-nous?», «La radio et la télévision dans l'Ouest ou comment médiatiser les produits culturels?», «Tourisme et culture, comment s'unir ?» ou encore «Comment garder nos artistes et faire de la création de qualité compétitive ?»

C'est Isabelle Longnus, des Productions Inter-Muses (Vancouver) qui a mis ces rencontres sur pied et qui s'est chargée de «rédiger tous les ateliers». Elle souligne d'ailleurs que la représentation a été nationale; des personnes de l'Ontario, des Territoires du Nord-Ouest et de Québec ont répondu à l'appel, notamment des réseaux de diffuseurs. «C'est un petit projet qui commence à exploser. C'est une première, on vit un grand moment dans la francophonie canadienne parce que les gens se sont mobilisés et ils sont là pour travailler et pour faire bouger les choses. C'est un événement pionnier,» déclare-t-elle.

Ce qui est remarquable, selon elle, c'est la manière dont se déroulent les réunions: «On a créé quelque chose de complètement nouveau dans un sens, on n'a pas de panélistes et des gens qui les écoutent, pour nous, tous les les personnes qui sont venues ont des choses à dire et elles peuvent apprendre les unes des autres. On a mis des tables rondes pour que les gens se regardent et que les micros passent d'une table à l'autre. Il y a tout de même une direction, parce qu'on a des questions précises, parce qu'on veut des réponses précises, on veut des résultats.»

Le dialogue a-t-il été constructif? On peut répondre par l'affirmatif en examinant quelques exemples de sujets qui ont été traités: pour faire face au manque de communication entre les diffuseurs, on a proposé la création d'un conseil pour les diffuseurs de l'Ouest, sur le modèle d'un organisme qui existe déjà dans l'Est. Parce que certains artistes ne veulent pas nécessairement passer par la compétition, comment répondre au besoin de formation qui soit autre que les Galas, le Chant' Ouest ou le festival de Granby? Luc De Larochellière a donné un élément de réponse en évoquant un projet qu'il a contribué à monter: des artistes jouent dans un bar à Montréal un jour donné de la semaine et essaient de se faire connaître de cette façon.

Le problème des diffuseurs en région rurale a également été évoqué, ainsi que le manque de financement auquel ils sont soumis. Une personne qui connaît bien le dossier, Patrick Henri de Rivière-la-Paix, a suggéré que les ACFA régionales s'associent en une sorte de réseau de diffuseurs, un cercle qui permettrait, par exemple, de faire des économies sur les cachets des artistes invités en régions. Ainsi, cela pourrait être l'un des rôles du nouveau conseil des diffuseurs de l'Ouest que de faire des demandes de financement.

Un plan de développement devrait être rédigé par les Productions Inter-Muses à l'issue de ces rencontres. Un tel forum marque bien la volonté des communautés de l'Ouest, cette année, d'assurer le succès et le professionnalisme de leurs artistes.

L'Association la Girandole s'envole vers un bel avenir

GINETTE LEBLANC/
Collaboration spéciale

Edmonton

Une autre saison de danse est terminée pour L'Association la Girandole d'Edmonton. Comme les années passées, cette saison a été marquée par un spectacle annuel de grande envergure. Son thème, «Le passé danse jusqu'à l'avenir», a mis en vedette les 58 danseurs de l'Association.

Le spectacle de cette année explore les trois périodes de la danse folklorique (le passé, le présent et l'avenir). Le passé nous a ramenés fêter dans «le bon vieux temps» et le présent a démontré le professionnalisme des troupes contemporaines. L'imagination et la créativité ont été au cœur de la période futuriste, qui a mêlé de la musique «hip hop» et des accessoires tels que des cordes à danser et des instruments rythmiques.

Le tout s'est clôturé par un hommage aux directrices artistiques et aux membres du Conseil exécutif, y compris la présidente de l'Association, Mme Rachel Jean et la coordonnatrice artistique depuis 1997, Anita Rudichuk. Après quatre ans d'expérience, Anita quitte l'Association au début de la saison prochaine pour aller poursuivre, au Québec, ses rêves en danse et en folklore. Son dévouement et son expertise ont été grandement profitables pour l'Association la Girandole à un moment où elle cherchait à intégrer le nouveau et à élargir son rayonnement. L'Association a déjà mis en place, depuis quelques mois, une relève composée de quelques individus formés et motivés par leur nouveau rôle.

Photo: Denis Bellard

Cette dernière saison fut donc exceptionnellement stimulante pour l'Association. De nombreuses activités se sont produites, telle une visite de Mme France Bourque-Moreau, spécialiste québécoise en danse folklorique enfantine. Au mois de novembre 2000, les troupes de l'Association, ainsi que cinq écoles francophones et d'immersion française d'Edmonton, ont eu l'occasion de suivre des ateliers avec elle pendant plus d'une semaine.

Au mois de mars dernier, les danseurs adolescents et les directrices artistiques ont participé à un camp de danse folklorique, dirigé par des formateurs professionnels québécois, pendant deux jours consécutifs, à St-Ligaori au Québec. Cette fin de semaine exigeante a été suivie par un échange d'une semaine entre la troupe Les Arcs-en-ciel et l'Ensemble folklorique La Foulée de Joliette, qui à son tour est venu à Edmonton en avril. Les liens qui se sont créés demeureront l'un des aspects les plus mémorables de la saison 2000-2001.

À noter que l'Association prendra part à plusieurs spectacles durant l'été, y compris «Fine cuisine 2001» dans le cadre des Mondiaux d'athlétisme et de la fête Franco-albertaine.

CRTC

AUDIENCE DU CRTC

Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique qui débutera le 24 juillet 2001 à 9 h, à l'Administration centrale du CRTC, 1 prom. du Portage, Hull (Qc), afin d'étudier ce qui suit: 1- 2 L'ENSEMBLE DU CANADA **2997895 MANITOBA LTD.** et **STUART MEDIA GROUP INC.**, SDEC: demandent l'autorisation d'obtenir chacun une licence afin d'exploiter un service national de télévision spécialisé de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelé respectivement Sports Vault TV et The Gaming Channel. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis public. EXAMEN DES DEMANDES: 500 Madison St., Winnipeg (Man.) et 56, ch. Blue Jays, Toronto (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **29 juin 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis d'audience publique CRTC 2001-6.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Festival du film français de Waterton

MIREILLE ROCHON

Lethbridge

La centaine de spectateurs qui s'est réuni au deuxième Festival du film français de Waterton, la fin de semaine des 2 et 3 juin, a pu apprécier une programmation de qualité dans un cadre enchanteur.

Les invités spéciaux, le consul de France à Vancouver, M. Michel Dejaegher, l'ambassadeur de France à Ottawa, M. Denis Bauchard, et le député de Lethbridge Ouest et ministre albertain des ressources humaines et de l'emploi, Clint Dunford, ont tous encouragé une telle initiative et apporté leur soutien à l'Association canadienne-française de Lethbridge pour avoir organisé un tel événement.

Photo: Mireille Rochon

L'ambassadeur de France à Ottawa, M. Denis Bauchard et Anne Marie Erdman, l'organisatrice de l'événement

La présence du consul et de l'ambassadeur de France à Waterton n'est pas surprenante: ils ont pour rôle de protéger les intérêts français dans l'Ouest canadien et de s'occuper de la promotion de la culture française, donc de promouvoir le cinéma français. L'ambassadeur a notamment ajouté qu'il trouvait «émouvant que les francophones de la région défendent leur identité en milieu minoritaire. J'admire la francophonie canadienne qui défend sa langue parfois dans des circonstances difficiles. Ici, à Waterton, le festival montre la diversité des cultures dans l'identité canadienne. C'est aussi une preuve que le cinéma français demeure vivant. Ceci devrait continuer de cette façon, le film français ne peut pas vivre seul, il a besoin du support des francophones partout au monde. C'est symbolique et important qu'on montre des film français ici dans l'Ouest du Canada.»

Clint Dunford, quant à lui, s'est avoué très impressionné par le nombre des spectateurs cette année, qui, selon lui, a triplé depuis le premier festival. La programmation avait, en effet, une touche indépendante, qui a sans doute attiré le public. On était loin des superproductions hollywoodiennes, certains films étaient choquants, d'autres très graphiques… La seule comédie du festival, *La vie après l'amour*, a tout de même remporté un vif succès auprès du public.

Ainsi, les organisateurs sont confiants quant à la tenue d'un troisième festival du film français, l'année prochaine. Les deux premières éditions auront prouvé qu'un tel projet est viable et les subventions d'organismes comme La Fondation des Arts, pourraient faire de Waterton un festival «aussi gros que celui de Banff».

Marchands de l'année

LYNE LEMIEUX

Saint-Paul

Roger et Yolande Malo, propriétaires de *MG's Liquor Mart* à Saint-Paul ont remporté le prix du Marchand de l'année (*Retailer of the Year*) de *l'Alberta Liquor Store Association* à la fois sur le plan provincial et pour leur zone.

Photo: Lyne Lemieux

Les marchands de l'année, Roger et Yolande Malo.

MG's est devenu, il y a huit ans, le premier détaillant privé de boissons alcoolisées de Saint-Paul. Ce prix est venu récompenser la qualité du service, la vaste sélection de produits offerts, la présentation des étalages et l'augmentation constante des ventes depuis l'ouverture du commerce.

M. Malo a travaillé pendant 28 ans pour Texaco avant de se laisser tenter par l'aventure de la privatisation des magasins d'alcools. Son épouse, Yvonne, avait travaillé pendant 26 ans à la clinique médicale avant de se joindre à l'entreprise familiale. Ils sont aujourd'hui propriétaires de deux succursales, l'une près du *Smitty's* et l'autre dans le centre commercial de Saint-Paul. Ils ont aujourd'hui 10 employés.

«Huit d'entre eux sont bilingues, ce qui est très pratique pour desservir la clientèle francophone. On a beaucoup de clients chez les personnes âgées. D'ailleurs presque tous les francophones fréquentent nos magasins pour cette raison», indique Mme Malo.

Opérer une telle entreprise, c'est un gros travail. La sécurité est omniprésente. Il y a des caméras de sécurité un peu partout. «On ne vend pas d'alcool aux gens qui se présentent en état d'ébriété ou aux mineurs. Il faut toujours avoir les yeux ouverts, car nous vendons des produits réglementés», rappelle Mme Malo.

« Je suis membre de l'Association depuis ses tout débuts. On se rencontre 5 ou 6 fois par année pour se tenir au courant de tout ce qui peut affecter notre marché, » dit M. Malo.

Un des éléments qui a été considéré dans l'attribution du prix, c'est l'engagement communautaire de M. et Mme Malo. « On n'a pas vraiment le temps de faire du bénévolat alors on aide financièrement des groupes.» *St. Paul Crisis Centre*, la Légion royale canadienne, *Girls and Boys Club*, *St.Paul Archery Association*, *Fire Prevention for Kids*, ne sont que quelques-uns des organismes qu'ils appuient. Un mur de leur magasin est d'ailleurs tapissé de certificats de remerciements de différents groupes.

« Nos enfants sont toujours près à nous aider. Gilbert, Aurèle, Léanne sont tous venus nous donner un coup de main. Notre fin de semaine la plus occupée, c'est la longue fin de semaine de mai. Tout le monde vient faire ses provisions avant de partir en camping. Notre mois le plus occupé, c'est décembre. En temps normal, ce sont les vins et spiritueux qui constituent le gros de notre chiffre d'affaires. La tendance s'inverse en été alors que la bière remporte la ferveur populaire. »

MG's Liquor Mart offre un service de commandes spéciales qui permettent d'acheter en gros à l'occasion d'activités spéciales comme des noces, une soirée de graduation, etc. L'achat de certains produits spécialisés fait aussi l'objet d'une attention particulière. « Vraiment nous avons été très surpris de remporter un prix provincial, c'est très gratifiant, » dit Mme Malo en guise de conclusion.

LE TABAGISME CHEZ LES JEUNES

SAVIEZ-VOUS QUE :

- presque tous les nouveaux fumeurs sont des adolescents et près de 30 p. 100 commencent à fumer avant l'âge de 13 ans;
- il y a, au Canada, près d'un demi-million de jeunes fumeurs âgés de 15 à 19 ans;
- de tous les jeunes de 15 ans qui fument à l'heure actuelle, environ la moitié mourront de maladies reliées au tabac;
- ceux qui ont commencé à fumer à l'âge de 13 ans et qui fument en moyenne un paquet par jour, auront dépensé, rendus à l'âge de 30 ans, près de 20 000 $ sur des cigarettes.

Source : Santé Canada

LE PROGRAMME CANADIEN D'IMMUNISATION INTERNATIONALE

DES MILLIONS DE RAISONS DE POURSUIVRE LA LUTTE

Le Canada est un des partenaires d'une campagne mondiale pour aider les enfants des pays en développement à lutter contre six maladies mortelles pouvant être prévenues, *la rougeole, la polio, la tuberculose, le tétanos, la coqueluche et la diphtérie.*

Cette opération mondiale permet de sauver plus de trois millions de jeunes vies par an. Cependant, près de deux millions d'enfants meurent encore chaque année faute de vaccination. Votre aide améliore leurs chances de survie.

Pour appuyer ce programme et vous documenter à son sujet, veuillez vous adresser à :

Association canadienne de santé publique

1565, avenue Carling, suite 400
Ottawa (Ontario) Canada K1Z 8R1
Téléphone : (613) 725-3769
Télécopieur : (613) 725-9826

CRTC

AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

1.-3. L'ENSEMBLE DU CANADA. **RAVINDER SINGH PANNU**, SDEC; **ALL TV INC.** (antérieurement Jang Sung Lee, SDEC); et **MAPLE LEAF SPORTS AND ENTERTAINMENT LTD.** demandent l'autorisation de modifier leurs licences de service national de télévision spécialisée de catégorie 2 tel que mentionné dans l'avis public. Les deux premières requérantes demandent également de diffuser de la publicité locale et régionale en plus de leur publicité nationale. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis public. EXAMEN DES DEMANDES: Levitan Lawyers, Berkeley Castle, 2, rue Berkeley, Pièce 502, Toronto; Korean Community Radio Inc., 458, rue Dupont, Toronto; et 40, rue Bay, Pièce 400, Toronto (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **29 juin 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2001-55.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Un retour au bercail*

Daniel BAHUAUD

Saint-Boniface

Des documents de valeur historique concernant Louis Riel et la culture métisse seront dorénavant conservés au Centre du patrimoine à Saint-Boniface. Cette bonne nouvelle, accueillie avec fierté par les dirigeants du Centre du patrimoine, a été annoncé le 12 mai par le ministre de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme, Ron Lemieux.

Récupérés dans les années 1930, les documents avaient été confiés au gouvernement provincial par la Société historique métisse et déposés dans les Archives provinciales. Dans la collection, on trouve un journal rédigé par Louis Riel en août 1885, lors de son emprisonnement à Regina, ainsi qu'une lettre écrite à sa mère, Julie Riel, le jour de sa pendaison.

« Le Centre du patrimoine est heureux de se voir confier la garde de ces documents pour en faciliter l'accès et la transmission aux générations futures », déclare le président de la Société historique de Saint-Boniface (SHSB), Louis Bernardin.

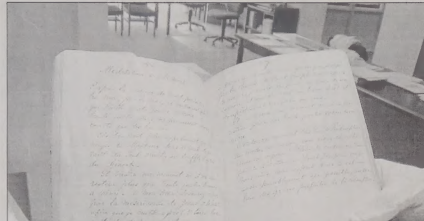


Photo: Daniel Bahuaud

Le journal de Louis Riel, que le chef métis a rédigé en août 1885.

Le directeur général de la SHSB, Alfred Fortier, abonde dans le même sens. « Nous accueillons une collection très importante, affirme-t-il. En effet, grâce à cette acquisition, le Centre du patrimoine devient le deuxième plus important dépôt, après les Archives nationales à Ottawa, de documents portant sur Riel. C'est d'autant plus une bonne nouvelle pour la communauté francophone. En quelque sorte, nous pouvons parler du retour de ces dossiers dans la communauté qui a vu naître, grandir et revendiquer Riel ».

« En plus du journal et de la lettre de 1885, poursuit-il, la collection comprend des documents originaux couvrant les années 1870-1875. C'est une époque dramatique et importante dans l'histoire du Manitoba et du Canada. Ce sont les années du gouvernement provisoire métis, du procès d'Ambroise Lépine et de l'élection à trois reprises, de Louis Riel à la Chambre des communes à Ottawa. Nous avons maintenant une lettre de Riel au président de la Chambre, lui indiquant que c'est son droit en tant que député dûment élu de se présenter à la Chambre ! »

** Ce texte a été publié dans le journal* La Liberté*, du 18 au 24 mai 2001.*

AVIS DE DEMANDE

AVIS DE DEMANDE ET DIRECTIVES SUR LA PROCÉDURE

ENCORE ENERGY SOLUTIONS INC.

DEMANDE D'AUTORISATION POUR L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ

Dans le cadre d'une demande datée du 4 juin 2001, Encore Energy Solutions Inc. (le « demandeur ») demande à l'Office national de l'énergie, aux termes de la Partie VI, Section II de la *Loi sur l'Office national de l'Energie (la « Loi »)*, l'autorisation d'exporter, pendant une période de dix ans, jusqu'à un maximum annuel de 10 541 GWh d'énergie interruptible et de 6 588 GWh d'énergie garantie à court terme. Le demandeur exerce des activités de commercialisation de l'énergie et de gestion de portefeuille de ressources énergétiques. Le demandeur achètera l'électricité exportée auprès d'entreprises de services publics, de producteurs indépendants et d'autres entreprises canadiennes qui ont un surplus d'énergie électrique garantie ou interruptible. L'électricité exportée proviendra des provinces d'Alberta et de la Colombie-Britannique.

L'Office souhaite recevoir les opinions des parties intéressées avant trait à cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les directives sur la procédure présentées ci-après détaillent la procédure à suivre.

1. Des copies de la demande doivent être déposées et versées au dossier par le demandeur, pour les besoins d'inspection publiqué pendant les heures d'ouverture, à ses bureaux situés au 1202 Centre Street South, 11th Floor, Calgary (Alberta) T2G 0A5, Canada (téléphone : (403) 717-4600). De plus, le demandeur doit fournir une copie de la demande à toute personne qui en fait la requête. Une copie de la demande sera également disponible aux fins de consultation, pendant les heures d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, Salle 1002, 444 Seventh Avenue S.W., Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les mémoires de toutes les parties intéressées doivent être déposés auprès du Secrétaire, Office national de l'énergie, 444 Seventh Avenue S.W., Calgary (Alberta) T2P 0X8, télécopieur : (403) 292-5503, ainsi qu'auprès du demandeur, avant le 10 juillet 2001.

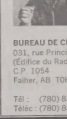
3. Aux termes du paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tient compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. Notamment, l'Office s'intéresse aux opinions des parties en ce qui concerne :
   a) les conséquences de l'exportation de l'électricité sur les provinces autres que la province exportatrice;
   b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
   c) le fait que le demandeur :
      i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
      ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées à la demande, à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Les réponses aux mémoires que le demandeur désire donner concernant les articles 2 et 3 du présent Avis de demande et directives sur la procédure doivent être déposées auprès du secrétaire de l'Office et signifiées à la partie ayant déposé le mémoire avant le 25 juillet 2001.

5. Les répliques des parties intéressées concernant l'article 4 du présent Avis de demande et directives sur la procédure doivent être déposées auprès du secrétaire de l'Office et signifiées au demandeur avant le 6 août 2001.

6. Pour tout complément d'information au sujet des procédures régissant l'examen fait par l'Office, veuillez vous adresser à M.L. Mantha, secrétaire, (403) 299-2714 (téléphone), (403) 292-5503 (télécopieur).

Le secrétaire,
M.L. MANTHA



HECTOR GOUDREAU
DÉPUTÉ PROVINCIAL
CIRCONSCRIPTION DE DUNVEGAN

BUREAU DE CIRCONSCRIPTION :
031, rue Principale Sud-Ouest
(Édifice du Radio Shack)
C.P. 1054
Falher, AB T0H 1M0

HEURES D'OUVERTURE :
Mercredi - Vendredi
8 h 30 - 16 h 30
À partir du 7 juin 2001

Tél : (780) 837-3846 Sans frais composez le 310-0000
Téléc : (780) 837-3849 Courriel : hector.goudreau@dunvegan.ab.ca

TV5

ÉMISSION SPÉCIALE :
D'AMÉRIQUE ET DE SOLIDARITÉ

Dimanche 17 juin à 17 h 30
Vendredi 22 juin à 10 h 15

Le Québec a depuis toujours vigoureusement affirmé son identité en tant que nation distincte des Amériques et en tant que carrefour dynamique pour ses voisins et amis du continent. Nous partageons avec eux les mêmes intérêts et les même espoirs : l'intégration économique, l'accès à l'éducation, la lutte contre la pauvreté, un plus grand respect des droits de la personne et le développement démocratique de tous les pays des Amériques. En avril dernier se tenait le Sommet des Amériques. En marge de cet événement, l'Organisation Universitaire Interaméricaine organisait en collaboration avec Oxfam Québec un spectacle grandiose au Métropolis de Montréal mettant en vedette les plus grandes stars de la chanson des Amériques. TV5 vous propose deux heures des meilleurs moments du spectacle, de scènes en coulisses et de capsules qui vous feront voyager à travers les Amériques. En compagnie de Luck Mervil, hôte de ce grand spectacle, vibrez au rythmes des chansons du Buena Vista Social Club, de Paul Anka, Bebel Gilberto, Yuri Buenaventura, Joe Vasconcellos, Mario Pelchat, Patrick Norman, Florent Vollant, Lesley Gore, Juan Carlos Caceres et Quartango

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.org

E·S·Q·U·I·S·S·E

La vocation d'aider les autres

LYNE LEMIEUX

Saint-Paul

Si jamais vous déménagez à Saint-Paul, il vous faut connaître Simone Marshall, née Laflrance. Cette enseignante à la retraite peut vous dénicher un appartement ou une maison, des meubles, de quoi remplir votre maison de la cave au grenier.

« Je crois que c'est lors de l'arrivée de familles vietnamiennes dans les années 70 que je me suis découvert ce talent, si l'on peut dire. Ces gens arrivaient à Saint-Paul et avaient besoin de tout. Je me suis mise à leur donner un coup de main et de fil en aiguille, je me suis rendue compte que j'aimais ce genre de bénévolat, » dit-elle.

Cette native de Saint-Paul n'a pas peur de relever des défis. « Mon père était hôtelier et on déménageait à tous les deux ans. »

Après avoir vécu à Fort Kent, elle ira étudier à Trois-Rivières et Jonquière avant de compléter ses études en éducation à la University of Alberta.

Elle enseignera à Fort Kent, Cold Lake, Edmonton et Ottawa avant de s'établir à Yellowknife pour huit ans. C'est là qu'elle rencontre son mari qui travaille à l'époque pour les services correctionnels.

« Ce milieu m'intéressait tellement que j'ai quitté l'enseignement pendant un an pour travailler aux services correctionnels, dans la section réservée aux femmes. J'y ai vu beaucoup de misère humaine, des femmes qui revenaient en prison pour les mêmes crimes, causés par l'abus d'alcool. »

Elle revient à Saint-Paul et prend une pause pour élever ses deux enfants, Trent et Jana. Trent est aujourd'hui dans la GRC, alors que Jana est policière pour la ville d'Edmonton.

« J'ai enseigné à l'École régionale mais dès que l'École du Sommet a été ouverte, j'ai choisi d'y enseigner. »

Tous les parents s'entendent pour dire que Mme Marshall « a l'tour » avec les petits. « Elle sait intégrer les nouveaux dans sa classe. Elle a vraiment la vocation d'enseignante. On sent qu'elle aime les enfants, » dit un parent.

Mme Marshall a pris sa retraite l'an dernier mais elle fait encore de la suppléance sur une base régulière. « J'adore ce que je fais. Je retrouve aujourd'hui des élèves que j'ai connu tout petits. Ils en profitent pour me faire des confidences. J'aime beaucoup les écouter. »

Elle a d'ailleurs profité de sa retraite pour réaliser un rêve : accompagner un groupe d'élèves de l'École du Sommet au

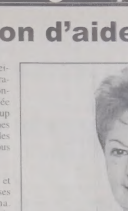


Photo: Lyne Lemieux

Guatémala.

« C'était une expérience extraordinaire. Un dentiste de Saint-Paul, le Dr Shapka, se rend régulièrement dans cette région du monde avec un groupe de bénévoles pour soigner les gens. J'ai toujours voulu y aller, c'était une occasion rêvée. J'ai appris l'espagnol, juste assez pour me débrouiller, parler avec ses mains ça aide beaucoup, » dit-elle.

Leur travail auprès des jeunes mayas a été très révélateur. « Les Mayas ont très peu de choses sur le plan matériel mais ils sont très généreux. Nous avons beaucoup appris. La dernière journée nous avons fait une collecte de vêtements parmi les jeunes et nous leur en avons remis un gros sac pleins de T-Shirts, d'espadrilles, de casquettes. »

À son retour au pays, Mme Marshall a repris son bénévolat dans les bingos et auprès de la banque alimentaire Manna-wanis de St-Paul.

« On voit beaucoup de choses là-aussi. L'autre jour, je préparais des boîtes de nourriture et une jeune femme autochtone enceinte est passée prendre la ration de sa famille alors qu'elle était en pleines contractions. Elle était toute seule avec ses petits et sans sa présence, il n'y aurait pas eu de nourriture sur la table ce soir-là. »

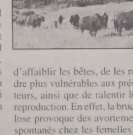
La banque alimentaire dessert beaucoup de bénéficiaires du programme AISH, qui a pour objectif d'aider financièrement les personnes sévèrement handicapées. Ces dernières ont tellement de misère à joindre les deux bouts qu'elles deviennent des abonnées de la banque alimentaire qui, elle même, doit limiter ses dons à un par mois.

Ce sont des gens comme Simone Marshall qui rendent leur misère un peu moins difficile. Des gens qui ont la vocation d'aider les autres.

Les bisons de Wood Buffalo sont malades

VALÉRIE LIZOTTE

Fort McMurray



Le parc national de Wood Buffalo, situé à une centaine de kilomètres à l'ouest de Fort McMurray, abrite le plus grand troupeau de bisons au Canada. Or, ce troupeau souffre depuis longtemps de deux maladies: la tuberculose et la brucellose, qui affectent la reproduction et la longévité des bisons.

Ainsi, une étude récemment été réalisée par François Messier, de l'Université de la Saskatchewan, pour mesurer les effets des deux maladies et leur degré de présence. Il a découvert que 49 % de la population de bisons étaient atteints de tuberculose et 31 % de brucellose. Cependant, les deux maladies sont présentes depuis des années chez les bisons. Elles ont été amenées par les bisons venus du centre de l'Alberta, qu'on a introduits dans le parc de Wood Buffalo dans les années 1920.

Elles se transmettent par contact direct et ont pour effet d'affaiblir les bêtes, de les rendre plus vulnérables aux prédateurs, ainsi que de ralentir leur reproduction. En effet, la brucellose provoque des avortements spontanés chez les femelles atteintes. Les conséquences de cette épidémie : le troupeau est passé de 12 000 têtes en 1960 à 2 400 aujourd'hui. Toutefois, François Messier et Marc Bradley, biologiste au Parc de Wood Buffalo, affirment que le troupeau n'est pas en danger de disparition.

Il faut tout de même envisager diverses solutions. Une de celles proposées par François Messier est de retirer du troupeau les veaux alors qu'ils sont encore sains, de les élever de façon à ce qu'ils se reproduisent et de réintroduire ensuite dans le troupeau la deuxième génération issue des veaux originaux. Les bêtes adultes seraient tuées. Cette solution peut paraître complexe, mais il est hors de question d'envisager la vaccination, étant donnée la difficulté de couvrir un si grand territoire, environ 45 000 km². «Toutefois, la décision ne m'appartient pas, elle appartient à Parc Canada,» tient à souligner François Messier dont le mandat était de soumettre des résultats scientifiques.

Du côté de Parc Canada, on semble avoir peu à dire. En effet, les responsables sont présentement en attente de résultats d'autres études qui permettront de prendre une décision plus éclairée. Parc Canada essaie de découvrir quelles sont les conséquences exactes des deux maladies sur le troupeau de bisons. Pour l'instant, il n'y a donc rien qui est fait. «Nous attendons le résultat de nouvelles recherches avant de prendre une décision,» affirme Marc Bradley.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta
Le Franco

CRTC

LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Canada.gc.ca

En août 2000, le CRTC a demandé aux fournisseurs de services de télévision payante et spécialisés ainsi qu'aux distributeurs utilisateurs de la technologie analogique de former un groupe de travail conjoint, afin de soumettre un projet de distribution numérique des services analogiques en place. Le rapport a été déposé le 2 février 2001. Le présent avis annonce l'intention du CRTC de rappeler le Groupe de travail sur la migration au numérique après le lancement des nouveaux services spécialisés numériques, afin de résoudre les problèmes inhérents à la migration au numérique pour les grandes entreprises de distribution par câble. De plus, le CRTC lance un appel d'observations sur les diverses questions de migration au numérique touchant les petites entreprises de distribution par câble. Dans un premier temps, vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 22 juin 2001. Ensuite, le Conseil invitera les parties intéressées à lui présenter des observations supplémentaires, y compris des répliques aux observations soumises au cours de la première étape. Les parties auront jusqu'au 6 juillet 2001 pour ce faire. Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Documents de référence: Avis public CRTC 2000-113 et 2001-58.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces
(réservations et matériel)
doivent parvenir à nos bureaux
au plus tard le vendredi matin.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge.

Pour les petites annonces,
l'heure de tombée est le lundi à 12h.

L'équipe du Franco vous remercie de votre collaboration.

Tél.: (780) 465-6581 · Téléc.: (780) 469-1129

www.francalta.ab.ca/lefranco

BILLETS INDIVIDUELS DÉJÀ EN VENTE. LesMondiaux

Cet été, plus de 4 milliards de téléspectateurs du monde entier regarderont un des plus importants événements sportifs au monde. Les 8es Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF passeront à l'histoire lorsque ce prestigieux événement d'athlétisme se déplacera en Amérique du Nord pour la première fois. Ne ratez pas votre chance d'assister en personne, ici à Edmonton, à cette lutte mondiale pour l'or entre les athlètes les plus rapides, les plus forts et les plus en forme.

Les Mondiaux à Edmonton. Du 3 au 12 août 2001.
Il reste encore de bons billets. Réservez vos billets pour Les Mondiaux dès maintenant! Les prix des forfaits de 3 jours commencent au coût modique de 90 $. Des forfaits de 6 et 10 jours sont également offerts.

8th IAAF World Championships in Athletics — Edmonton 2001 — 8es Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF

Photo en médaillon © ISL/Gray Mortimore 1999

Partenaires officiels de l'IAAF
TDK. EPSON adidas Coca-Cola enjoy SEIKO EUROVISION TBS

Fournisseur officiel de l'IAAF
MONDO

Partenaires nationaux
TELUS Labatt EPCOR SONY IKON

Partenaires gouvernementaux
Canada Alberta Edmonton

Téléphonez à Ticketmaster ou sans frais au **1-877-240-2001** ou visitez le site **www.2001.edmonton.com**
Pour réserver de l'hébergement, téléphonez au 1-877-465-2001

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Vol. 35 no 24 | Edmonton, semaine du 15 au 21 juin 2001 | 12 pages | 60¢

ABONNEZ-VOUS AU FRANCO!

Le Franco VOTRE hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

(780) 465-6581

Démission du vice-président du comité exécutif de l'ACFA provinciale

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Dans une lettre adressée aux membres de l'Association canadienne-française (ACFA), David Fréchette annonce sa démission du poste de vice-président du comité exécutif, ainsi que les raisons qui l'ont poussé à prendre une telle décision (*voir Courrier des lecteurs* de cette édition).

Cela fait une dizaine d'années que M. Fréchette travaille à l'ACFA, soit comme agent régional ou agent de liaison, à Plamondon, pour la région Centralta et enfin, pour l'ACFA provinciale. Après avoir pris une année sabbatique, il est élu sur le comité exécutif. Après huit mois, il le quitte en avouant qu'il s'agissait d'«une des décisions les plus difficiles de ma vie».

Une douche froide, en quelque sorte, pour cet homme dont la devise est «l'union fait la force» et qui analyse ainsi sa situation: quand la méfiance s'installe, c'est très difficile de travailler en équipe. Je prends en partie mes responsabilités, j'ai peut-être eu tort de ne pas pousser mon point de vue. Il faut comprendre que c'est quand même difficile, à l'intérieur d'un comité, de le faire quand on sent qu'on va contre le courant».

David Fréchette déclare que, dès le début de son mandat, il a posé beaucoup de questions, sur le comité santé, par exemple, qui avait été dissous. Même s'il n'a pas trouvé les réponses satisfaisantes, il est resté bouche bée: «j'aurais pu faire une enquête, mais c'était le début de mon mandat et je voulais travailler en équipe, travailler avec ce qui était là».

Photo : Sandrine Griffon

Car il est d'accord avec le plan de restructuration «qui devait amener l'ACFA dans une nouvelle ère». Depuis qu'il travaille pour l'association, il affirme d'ailleurs que c'est la quatrième restructuration. «L'idée d'avoir ces organismes, c'est bien. Là où j'ai un problème, c'est la façon dont on l'a fait. Tout ce qu'on fait à l'exécutif en ce moment, c'est de ne pas consulter. Il faudrait une vraie consultation et prendre une décision à la lumière de ces consultations. Si le bureau des présidents, que moi je considère comme les représentants de nos 6 000 membres, passe une proposition unanime, l'exécutif doit agir et prendre au sérieux cette proposition.»

Le doute s'est, en fait, installé de plus en plus lors de l'incorporation du Secrétariat de la femme et du Conseil des Arts: «j'ai communiqué mes préoccupations, en tant que vice-président, de ne pas être tenu au courant et de ne pas prendre parti de cette décision. J'avais posé des questions et malgré mes réticences, on a procédé.» Ses exemples sont multiples: ainsi, pour la formation des agents régionaux, l'exécutif a rejeté la formule du «lac à l'épaule», pourtant sollicitée par les agents, pour en imposer une autre: «Quand la provinciale dit, «on a quelque chose de mieux», c'est une attitude paternaliste, » déclare-t-il.

Pour David Fréchette, il est vrai que les statuts et règlements de l'association sont ambigus et trop généraux. Cependant, ils ont été faits pour équilibrer les pouvoirs, ce qui fonctionne quand il y a confiance, communication et harmonie. Il espère des «discussions franches» au prochain Rond-Point et s'attend à un travail de longue haleine, pendant lequel il faudra poser les vraies questions: quelles sont les raisons d'être de l'ACFA?

Pourtant, il évoque une *petite lueur d'espoir*: «dans le dernier mois, j'ai eu une grande conversation avec Madame la Présidente. J'étais satisfait de son intention de faire lumière sur l'ACFA et où elle s'en va après 75 ans. Je pensais donc qu'il y allait avoir une meilleure consultation, une meilleure communication avec les régionales, etc. Mais tout de suite après, on a annoncé que le Conseil des Arts était constitué.»

L'avenir, selon lui, n'est pas pour autant sombre: «je crois que la situation que nous venons de vivre dans les derniers mois devrait pousser les gens qui ont l'association à coeur à réfléchir: comment peut-on avoir une association qui est forte, qui est unie, et amène la francophonie à contrer l'assimilation?»

Ce que M. Fréchette préconise? «L'harmonie, un grand respect, le travail d'équipe». Presque un programme pour qui voudrait prendre la succession de Mme Dalziel, qui, malgré le fait qu'elle ait de bonnes idées, «n'est pas assez à l'écoute…et il est maintenant trop tard pour écouter…» déclare-t-il. Lui-même a beaucoup d'idées et désire «travailler vers l'unité»…

CETTE SEMAINE...

Deux nouvelle écoles francophones à Calgary...

à lire en page 3

Engagement et dévouement...

à lire en page 5

Régional en bref...

à lire en page 6

Chronique : La Bouquinerie...

à lire en page 8

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

325K(F)
005-006 00927
10016728
FACULTE ST-JEAN BIBLIO SAINT-JEAN LIBRARY
8406 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9

DUROCHER SIMPSON
AVOCATS ET NOTAIRES
Connaissez vos Droits
ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS
Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite
Frais au pourcentage
420-6850
Herve Durocher
Robert Simpson

Le théâtre des régions se donne en spectacle

Ottawa (APF) : Le théâtre francophone s'est éclaté à Ottawa avec la troisième édition du Festival du théâtre des régions.

Pendant 11 jours, du 7 au 17 juin, les passionnés de théâtre ont pu s'en mettre plein les yeux et plein les oreilles en partant à la découverte du théâtre qui se fait en Acadie, au Québec, en Ontario, dans l'Ouest et même au Gabon, en Afrique. Au programme : seize créations francophones, dont trois pour le jeune public, des causeries, des soirées musicales, des lectures publiques, des rencontres professionnelles et un lancement de livres.

L'événement, qui s'appelait autrefois *Les 15 Jours de la dramaturgie des régions*, est unique en soi, puisque les théâtres régionaux n'ont pas toujours l'occasion et surtout les moyens financiers de se déplacer à l'extérieur.

Le coordonnateur et responsable de la programmation, Maurice Arsenault, explique que le festival a pour objectif de présenter un panorama de ce qui se passe en théâtre de création contemporaine à travers le pays.

C'est aussi une occasion pour les compagnies de théâtre de se confronter aux autres, à la critique, aux diffuseurs internationaux, québécois et locaux qui peuvent assister au festival.

«Il ne s'agit pas uniquement de promouvoir ces compagnies, mais aussi de leur donner leur juste place. On voit du travail de plus en plus important et intéressant et bien fait par des compagnies…» Ceci dit, il admet que la qualité, dans n'importe quel festival, «n'est jamais égale partout». Mais, s'empresse-t-il d'ajouter, «je n'ai fait aucune concession.»

Le public a bien répondu cette année. Sur les 27 représentations au programme, sept affichaient complet avant même la tenue du festival, ce qui ne s'était pas vu il y a deux ans lors de la précédente édition.

L'auteur acadien Herménégilde Chiasson, dont une des pièces était à l'affiche, aime bien ce grand rassemblement de la famille théâtrale : «Cela permet d'échanger des idées. Les idées qui surgissent ailleurs peuvent nous inspirer.» Il pense que ces échanges, en théâtre où dans d'autres formes d'art, peuvent contribuer à l'émergence «d'une deuxième francophonie au Canada», ce qu'il appelle d'ailleurs de tous ses vœux.

«Nous sommes un peu isolés parce qu'il y a le Québec entre nous. Nous avons tous au Canada des relations avec le Québec, mais elles sont assez problématiques et assez ambiguës.»

Il est persuadé qu'il y aura d'ici dix ans «un nouveau paysage au niveau du théâtre», et que d'autres visions vont surgir grâce à l'apport du théâtre des régions. «J'ai l'impression qu'il y a une espèce de complaisance dans le théâtre québécois, soit dans la forme soit dans l'internationalisation, ce qui fait qu'il devient un peu plus impersonnel. Tandis que nous, j'ai l'impression qu'il y a encore beaucoup de colère, beaucoup de conflits, beaucoup de choses à dire.»

Est-ce qu'on dit tout dans le théâtre hors Québec? «Non, j'attends toujours la grande pièce qui va mettre en scène les relations entre les Québécois et les gens à l'extérieur du Québec. Éventuellement, elle va s'écrire. Mais malheureusement, elle n'a pas encore été écrite…il y aurait énormément de choses à dire.»

Alors, pourquoi personne n'a encore osé? «Peut-être, risque Herménégilde Chiasson, parce que les gens ont peur de se faire accuser de dénigrer le Québec, alors que c'est simplement de dire comment on se sent et ce qu'on ressent, au lieu de se le dire dans la cuisine, entre nous. Je pense que c'est un des rôles du théâtre et c'est ça la force politique du théâtre, d'amener la parole sur la place publique.»

Est-ce que ce serait mieux dit que par l'entreprise des politiciens? «C'est sûr et certain parce que le langage qui peut vraiment changer les choses, c'est l'émotion. Je pense que la colère est une grande émotion.»

Ottawa bilingue : le fédéral attendra avant d'intervenir

Ottawa (APF) : Le gouvernement fédéral va laisser le temps au gouvernement de l'Ontario de répondre favorablement à une requête de la Ville d'Ottawa, qui souhaite que la province impose un statut linguistique bilingue à la capitale du pays.

La nouvelle Ville d'Ottawa, qui est née de la fusion de 11 municipalités, a récemment adopté par un vote de 17-5 une politique sur les services en français. Elle a aussi demandé à l'Ontario (16 conseillers en faveur, 5 contre) que la province modifie sa loi de 1999 sur la fusion municipale, afin d'exiger que l'administration de la ville et la prestation des services municipaux à la population se fassent en français et en anglais, conformément à la politique de bilinguisme adoptée par le conseil municipal. Le premier ministre Mike Harris a déjà rejeté la requête, avant même de recevoir la résolution du conseil.

Pour le moment, Ottawa se retient à deux mains pour ne pas intervenir. Lors d'une table ronde organisée par le groupe parlementaire Canada-Belgique, le ministre responsable des langues officielles, Stéphane Dion, n'a pas caché où il logeait dans cette histoire. «Il me semble que la Ville d'Ottawa, qui a tous les avantages d'être une capitale, devrait en avoir les devoirs… Si la demande du maire était adressée à la Chambre des communes, on applaudirait à deux mains.» Il a souhaité au premier ministre Mike Harris «une bonne réflexion», sans dévoiler plus clairement ses intentions.

Le député d'Ottawa-Vanier Mauril Bélanger, l'un des rares à la Chambre des communes à avoir le courage de brasser le dossier linguistique, souhaite l'intervention du fédéral si le gouvernement ontarien refuse d'agir.

«Il y aura un vote à l'Assemblée législative de l'Ontario, même si le gouvernement ne le veut pas. J'espère que l'Assemblée législative saura écouter la volonté de la population canadienne… Lorsqu'on voyage, les gens sont surpris d'apprendre que la capitale n'est pas bilingue… Si l'Assemblée législative n'accède pas à la demande, je suis d'avis que le gouvernement du Canada aura un impératif moral d'agir.»

Le sénateur et constitutionnaliste Gérald Beaudoin est convaincu que le fédéral a le pouvoir légal d'intervenir, même si les municipalités relèvent des provinces en vertu de la Constitution. «Ottawa n'est pas une ville comme les autres» dit-il, puisque c'est là où siège le gouvernement canadien : «Il est dans l'ordre des choses que la capitale d'un pays bilingue soit également bilingue.»

«La Ville d'Ottawa, comme municipalité, ne relève que de l'Ontario. Mais dans certains domaines, elle peut tomber sur la compétence fédérale en vertu du pouvoir résiduel fédéral.»

La Commissaire aux langues officielles pense également que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer. «La capitale nationale a un rendez-vous attendu avec l'histoire. Il est temps. Ça fait longtemps.» Pour Dyane Adam, «l'heure n'est plus aux beaux discours, mais à l'action.»

Les groupes de femmes sont menacés

LE RÉSEAU NATIONAL D'ACTION ÉDUCATION FEMMES

Ottawa (APF) : Le Réseau national d'action éducation femmes (RNAEF) se sent de plus en plus menacé en raison des compressions budgétaires.

Une quarantaine de femmes provenant de tous les coins du pays ont participé à une discussion portant sur les grands enjeux des groupes de femmes en ce début de millénaire, lors de l'assemblée annuelle du Réseau qui avait lieu récemment à Ottawa.

Ces femmes francophones constatent que leur organisme, voué à la promotion de l'éducation partout au Canada, est devenu «une boîte de gestion de projets» dit la directrice générale du Réseau, Julie Gagné.

Le financement de base du Réseau est passé de 255 000 $ en 1994-1995 à 83 000 $ en 2000-2001 depuis que Condition féminine a décidé au milieu des années 90 de couper complètement le financement de base des groupes de femmes, pour ne financer que des projets spécifiques.

«Le gouvernement demande de faire l'évaluation de nos projets et leurs répercussions. Cela est difficile, parce que nous sommes un organisme à impacts sociaux. C'est plus difficile à mesurer que la création d'emploi» plaide Julie Gagné.

Le Réseau sent aussi «une pression» de la part de Patrimoine canadien pour fusionner avec la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises (FNFCF). « On fait tellement de choses qui ne sont pas reliées ensemble. Les anglophones ont une trentaine de groupes. Pourquoi devrait-on en n'avoir qu'un seul » se demande Mme Gagné.

Le Réseau compte 21 groupes provinciaux et territoriaux, qui totalisent 7 000 femmes.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada - 1 an - 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
PROVINCE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

9201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Le Franco

CITATION DE LA SEMAINE

La vie est un mystère qu'il faut vivre, et non un problème à résoudre.
- Gandhi -

Tourisme : du pain sur la planche

LYNE LEMIEUX

Saint-Paul

La Chambre économique de l'Alberta (CÉA) vise à se doter d'un plan de développement global en tourisme pour l'automne 2001. C'est ce que le comité tourisme de Saint-Paul a appris la semaine dernière à l'occasion de la visite du consultant, M. Bruno Lavoie.

Il y a trois ans, la CÉA se donnait le mandat de développer le tourisme en français en Alberta. Trois grands domaines ont été sélectionnés: la promotion, l'accueil et le développement. La Chambre économique se veut le porte-parole officiel de l'ensemble de l'industrie touristique franco-albertaine auprès des différentes instances gouvernementales.

La première démarche qu'a entrepris La Chambre économique, c'est de concevoir un dépliant destiné à promouvoir notre province au Québec et en France. Samedi dernier, des annonces sont parues dans *La Presse* et *Le Soleil* vantant les mérites de «L'Autre Belle Province». Une publicité aussi été publiée dans la revue *Camping et Caravaning*.

«Ce dépliant n'est qu'une première étape. En matière de tourisme, il faut penser un an d'avance. Dès septembre, on se mettra au travail pour l'année 2002, » indique M. Lavoie.

Photo : Lyne Lemieux

Bruno Lavoie de La Chambre économique de l'Alberta, un homme passionné par le tourisme.

À Saint-Paul le comité tourisme est en formation. Rhéa Labrie, Léo Van Brabant, Paul Pelletier, Suzanne Prévost en font partie. Maurice Dubeau, l'abbé Roger Sicotte et Vital Ouellette ont aussi exprimé leur intérêt. On cherche à recruter un restaurateur et un conseiller municipal.

La Chambre économique vise à incorporer éventuellement les comités en corporation de développement touristique. On est à la recherche de représentants du secteur de la restauration et de l'hôtellerie, du secteur des sites et attraits, du secteur culturel et du secteur économique.

«Idéalement on veut que chaque comité se dote d'un guide et d'un dépliant touristique, planifie des campagnes de promotion, gère les bureaux d'information touristique», ajoute M. Lavoie.

Un document de travail a d'ailleurs été proposé aux personnes présentes. On y fait état du financement, de la composition du membership, du personnel nécessaire, des programmes de formation et d'une ébauche de statuts et règlements.

La dizaine de personnes présentes se sont déclarées enthousiastes devant le projet. La région du Lakeland est déjà une destination privilégiée par de nombreux touristes, il s'agit maintenant de se concentrer sur les besoins spécifiques de la clientèle francophone.

Les participants se sont entendus pour former un comité dès cette semaine. Les premières rencontres formelles se tiendront en septembre prochain.

«Un avenir en art»: le gouvernement et la conservation du patrimoine

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le 8 juin dernier, la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, a dévoilé les détails de la stratégie entourant l'investissement de 24 millions de dollars du gouvernement canadien en vue de conserver et de protéger les endroits historiques du Canada. Cette initiative s'inscrit dans la foulée de l'investissement de 560 millions de dollars dans les arts et la culture annoncé par Jean Chrétien et Sheila Copps le 2 mai dernier à Toronto.

Chaque région canadienne compte des centaines d'édifices et de lieux historiques, de monuments, de paysages et de sites archéologiques. Cependant, plusieurs tombent en ruine ou sont en voie de disparaître. Le gouvernement travaillera de concert avec les secteurs privé et bénévole: tous les Canadiens et les Canadiennes sont donc invités à participer à la conservation du patrimoine.

«Nous devons agir maintenant afin que les générations à venir puissent apprécier ces trésors de notre passé, » a déclaré Sheila Copps. C'est pourquoi le gouvernement créera un répertoire canadien des endroits historiques et établira des normes et des lignes directrices en matière de conservation et d'attestation. Ainsi, le gouvernement fédéral travaillera en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux pour établir un inventaire complet des endroits historiques. Ce répertoire pourra être consulté par l'entremise d'Internet. Le gouvernement prendra ensuite des mesures financières afin d'encourager le secteur privé à protéger le patrimoine.

La ministre a également annoncé des «partenariats pour les arts» et la répartition des «24 millions de dollars répartis sur trois exercices financiers» avec les organismes suivants: le Conseil des Arts du Canada, le Programme national de formation dans le secteur des arts, les espaces culturels, le livre, l'enregistrement sonore, Internet, la Société Radio-Canada sont quelques-unes des organisations qui recevront des subventions.

Lors de sa présentation, Sheila Copps a fait référence à des endroits patrimoniaux de l'Alberta, tel le centre interprétatif de Buffalo Jump, les monuments historiques de la ville d'Edmonton, tandis que le sénateur Tommy Banks a évoqué les récents travaux de rénovation du Centre Saint-Jean. Un spectacle regroupant des artistes de tous horizons a suivi ces déclarations: le Fratres Quartet du conservatoire du Mount Royal College, les danseurs et les joueurs de tambour de la troupe White Buffalo, Aryane Mahryke et la compagnie de danse ukrainienne Cheremosh ont démontré leur talent et leur contribution au patrimoine canadien.

Les personnes concernées ou intéressées peuvent trouver plus de détails sur cette initiative à l'adresse suivante: http://www.patrimoine-canadien.gc.ca.

Photo : Archives

Deux nouvelles écoles francophones à Calgary

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le Conseil scolaire francophone de l'Alberta vient d'annoncer l'ouverture de deux nouvelles écoles pour la ville de Calgary. La décision a été prise dès octobre dernier, selon M. Richard Slevinsky, directeur général des conseils scolaires du Sud de l'Alberta.

M. Slevinsky explique que le choix géographique pour ces deux nouvelles institutions est d'importance, car, à l'heure actuelle deux écoles (Queen's Park et Sainte Marguerite- Bourgeoy) desservent l'ouest de la ville. Une école sera donc située dans le sud-est et ira de la maternelle à la 6e année; l'autre se situera dans l'est de la ville et ira de la maternelle à la 3e année. Par ailleurs, M. Slevinsky s'attend «à ce que 85% des élèves viennent du quartier où on n'a pas d'école». Le réseau des écoles francophones devrait donc desservir l'ensemble de Calgary dès la rentrée prochaine.

Le directeur général des Conseils scolaires du Sud de l'Alberta affirme que «des enfants sont déjà inscrits dans les deux écoles». Pour lui, le succès est

Suite à la page 9
- Deux nouvelles écoles... -

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

LE BUREAU DU JOURNAL LE FRANCO SERA FERMÉ DU 4 AU 31 JUILLET INCLUSIVEMENT POUR LES VACANCES ANNUELLES!

DERNIÈRE ÉDITION AVANT LES VACANCES :
LE 6 JUILLET
DATE DE TOMBÉE : 28 JUIN
PREMIÈRE ÉDITION AU RETOUR :
LE 10 AOÛT
DATE DE TOMBÉE : 2 AOÛT

Bonnes vacances!

ÉDITORIAL

La fronde se poursuit ...

Les libéraux règnent suprêmes sur la colline du parlement pendant que l'opposition officielle s'embourbe et s'entre-déchire. Le triomphe de Stockwell Day n'aura été que passager. L'assurance des premiers jours a laissé place à la méfiance et aux disputes intestines. Le karaté kid albertain n'a plus qu'à raccrocher sa combinaison de plongée (wet suit) sur un des portemanteaux de la résidence du chef de l'opposition et mettre la clef sous la porte. Mais, telle une sangsue, il se raccroche au pouvoir dans l'espoir d'un jour meilleur. Dans un sens, qui ne le ferait pas pour 162 200 dollars par année (sans compter l'augmentation qui s'en vient) et une belle maison en pierre?

Son image de jeune premier, athlétique, fraîchement sorti de la législature albertaine a été remplacée par l'image d'une sorte de Gaston Lagaffe canadien, coiffé à la Tintin, qui se contredit devant les médias (quand il accepte de les rencontrer), qui n'a ni vision ni centre d'intérêt, qui a en somme de la difficulté à déterminer les priorités de son parti et qui fait un piètre travail en tant que chef de l'opposition. Il a perdu tellement de crédibilité qu'on a, parfois, l'impression que seules quelques groupies l'écoutent.

Deborah Grey, la doyenne du caucus allianciste, affirmait même, récemment, que Stockwell Day n'a pas ce qu'il faut pour être premier ministre et qu'il serait temps qu'il révise ses plans d'avenir. «Je recommande à M. Day de prendre calmement le temps cet été de reconsidérer son avenir,» déclarait-elle à la presse canadienne.

Les sondages parlent aussi d'eux-mêmes car l'appui de la population a chuté à 9% en mai alors qu'il était à 25% aux élections fédérales de l'automne dernier. En outre, depuis avril, l'Alliance a perdu deux points puisque sa cote de popularité était, à ce moment-là, à 11%.

Toutefois, telle une autruche qui se met la tête dans le sable, Stockwell Day nie être la source du problème. Il est persuadé que ce sont les querelles intestines qui sont à l'origine de la chute de popularité de son parti et non son incompétence. Pourtant, la dégringolade dans les sondages avait commencé avant les sorties publiques des députés. Après avoir demandé un sursis de sept jours en avril dernier, voilà que le leader de l'opposition veut, de nouveau, 90 jours de grâce afin de prouver à ses détracteurs ce qu'il avance.

Il est trop tard. Stockwell a raté le bateau. Un parti ne peut passer son temps à donner des chances à son leader, surtout après un an, car au bout du compte, c'est la crédibilité même du parti qui est remise en question. La crise est profonde puisque huit députés ont déjà été suspendus, que l'Alliance n'a toujours pas de directeur aux communications (fonction fondamentale, comme le précisait Deborah Grey lors d'une entrevue à CBC, car la personne en poste est souvent quelqu'un qui connaît bien les rouages du pouvoir. Il ou elle est là pour faciliter les relations avec les médias et conseiller le leader), ni de chef de cabinet et que malgré sa demande de trêve, plusieurs militants et députés ont décidé de mettre un comité en place, qui aura comme mandat la révision du leadership de M. Day. Un an après son entrée triomphale sur la scène politique fédérale, ses jours sont pour ainsi dire comptés. Qui a dit, déjà, que la gloire était éphémère?

Nathalie Kermoal

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Chers/chères membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA),

Je vous écris cette lettre pour vous informer de ma décision de démissionner en tant que vice-président du Comité exécutif provincial de l'Association canadienne-française de l'Alberta. Les raisons qui m'ont incité à poser ce geste sont multiples. Je tenterai de m'expliquer aussi brièvement et aussi clairement que possible.

D'abord, l'ACFA provinciale, en 75 années, a participé à la création de plusieurs organismes tels que Francophonie jeunesse de l'Alberta, la Fédération des aînés franco-albertains, la Fédération des parents francophones de l'Alberta, la Chambre économique de l'Alberta, les A.C.F.A. régionales, Le Carrefour, Le Franco, Le Centre d'expérience préscolaire et d'autres. De ceux-ci sont nés les comités de parents, les écoles francophones, les conseils scolaires, les comités locaux, l'institut Guy Lacombe, etc. Même à 75 ans, l'ACFA continue à créer ou à encourager la création de nouveaux groupes pour travailler à des projets précis tels la santé et le patrimoine/histoire. Cette année, deux autres projets, le Secrétariat de la femme et le Conseil des arts et de la culture ont été proposés.

Si l'ACFA provinciale veut encourager la communauté à grandir, il faut qu'elle sache consulter, écouter et épauler les organismes qu'elle a créés ou aidés à créer. Aussi, l'ACFA provinciale doit travailler à tout faire pour faciliter la bonne entente et l'harmonie entre ces organismes. J'ai constaté que ces attitudes et actions ont beaucoup manqué dans le fonctionnement du Comité exécutif depuis octobre dernier. C'est à se demander si le processus démocratique est respecté. On tient des réunions mais on ne voit pas d'actions prises à la suite de la demande des parties prenantes. Dès le début de mon mandat, je n'ai pas aimé la façon que nous faisions affaire avec nos régionales. Il me semble que nous avons été beaucoup trop paternaliste envers celles-ci. Un exemple est la décision d'abolir les trois jours de formation réseautage des agents de développement communautaire, le « lac à l'épaule ».

J'ai souvent exprimé mon profond désaccord avec cette façon de procéder mais le Comité exécutif continue à agir sans vraiment écouter ce que leur disent les régionales et les organismes francophones. J'ai senti une petite lueur d'espoir à un moment donné, mais tout ce que je ressens maintenant est

Suite à la page 9
- Courrier des lecteurs... -

L'équipe
Directrice: **Nathalie Kermoal**
Adjointe Admin.: **Micheline Brault**
Journaliste: **Sandrine Griffon**
Infographiste: **Stephan Branson**

APF
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OPSCOM
OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco
#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Centralta
Denise Beaudry
Fort McMurray
Valérie Lizotte
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Joël Lavoie
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Lyne Lemieux
Sophie Charbonneau
Michèle Routier

Engagement et dévouement

DENISE BEAUDRY

Legal

Ce thème choisi pour rendre hommage à la contribution des Oblats a été répété à maintes occasions lors des célébrations spéciales du 8 juin 2001. Environ vingt prêtres et religieux de la congrégation des Oblats de Marie Immaculée ont assisté au dévoilement officiel d'une peinture murale illustrant l'œuvre missionnaire de leur fondateur, Mgr Eugène de Mazenod, et de ses compagnons. Une messe d'Action de Grâce fut célébrée par le père Camille Piché O.M.I, provincial des Oblats, le père René Bélanger, O.M.I. de Saint-Albert et le père Matt Lugowski, curé de la paroisse Saint-Émile de Legal, après le dévoilement de la peinture.

Lors de la réception qui suivait, au nouveau centre à Legal, plusieurs personnes ont témoigné de la contribution des Oblats dans le développement de l'Ouest canadien et tout particulièrement l'aide apportée aux autochtones et aux francophones qui vivaient sur ces terres nouvelles. Parmi les témoignages, on comptait ceux de Mathew Wangler du Musée Provincial, des membres de la paroisse francophone de Saint-Albert, des Chevaliers de Colomb de Lavérendrye-Edmonton et des élèves de l'École biblique Jean-Paul II de Radway. Environ 75 personnes ont assisté aux célébrations et ont pu féliciter les artistes Lucie Tetarenko et Rémi Genest, tout deux d'Edmonton. La peinture murale des Oblats est affichée sur le mur ouest du Restaurant Chez-Paul (50e rue, 50e ave.) à Legal.

Photo : Denise Beaudry

Premiers finissants à l'ÉcoleVoyageur

Photo : Lyne Lemieux

De g. à dr.: Simon Ouellet, Guy Palin, v.p. Conseil de l'École Nouvelle, Catherine Durocher, Christina Vachon, Jeanne Robinson, directrice de l'École Voyageur et Grégory Rich.

LYNE LEMIEUX

Cold Lake

Les parents, amis.es et élèves de l'École Voyageur de Cold Lake ont célébré samedi dernier leurs premiers finissants : Grégory Rich, Catherine Durocher, Simon Ouellet et Christina Vachon. Il y avait beaucoup d'émotion dans la salle de réception du Lakeland Inn ce soir-là. Deux des finissants quittent en effet Cold Lake. Grégory Rich ira travailler dans l'industrie pétrolière à Calgary, alors que Christina Vachon poursuivra ses études en sciences humaines au CEGEP de Saint-Jérôme au Québec. Catherine et Simon comptent travailler un an avant de poursuivre des études postsecondaires. Des sketches où leurs professeurs les imitaient ont fait beaucoup rire les spectateurs, chacun reconnaissant aisément leurs petits travers. Témoignages de parents et ami.es ont fait rire et pleurer. On notera le talent d'Amélie Ouellet, une jeune femme au comique naturel. On ne doit pas s'ennuyer dans cette famille…

Joyeuse 10e fête au Parlement Jeunesse de l'Alberta

COREY LORANGER

Edmonton

Francophonie Jeunesse de l'Alberta (FJA) a encore une fois connu un grand succès pendant la fin de semaine des 2-3 juin, avec le dixième anniversaire de son Parlement Jeunesse de l'Alberta.

La dixième édition du Parlement Jeunesse a vraiment été une occasion pour réfléchir à plusieurs moments inoubliables et à des liens d'amitié qui ont été créés lors de parlements précédents. Les 24 participants de la fin de semaine ont eu la chance de vivre une vraie séance parlementaire, avec les mêmes procédures, mais une limite de deux heures et trente minutes de débat sur chaque projet de loi, pour, bien sûr, éviter une session de 27 heures…

Les 24 orateurs ont donc eu le privilège de débattre dans la chambre législative, au parlement de l'Alberta. Les participants du PJA et un groupe d'étudiants de l'Université de l'Alberta sont les deux seuls groupes qui ont la chance d'utiliser la chambre. Les députés d'un jour ont eu, par exemple, l'opportunité de s'asseoir dans la chaise de Ralph Klein, ou de contrôler la session, comme le fait habituellement l'Honorable Kenneth Kowalski.

Photo : Sandrine Griffon

La fin de semaine a débuté avec une immense vague d'énergie avec la formation en art oratoire et des jeux brise-glace, animés par Cathia Riopel, coordinatrice de projets à l'École Maurice-Lavallée. La première séance parlementaire du PJA 2001 a été ouverte, avec le débat du projet de loi concernant la sécurité des animaux en voiture, proposé par la ministre des transports, Julie Johnson.

Le samedi a été une journée très occupée: la deuxième séance parlementaire a débuté la journée avec la proposition du projet de loi concernant l'euthanasie, présenté par la ministre de la Santé, Brigitte Leblanc-Lapointe. Brigitte est l'une des deux ministres qui a vu passer son projet de loi. La ministre de l'Education, Manon Fagnan, a également convaincu la chambre avec son projet concernant le code vestimentaire dans les écoles et les institutions postsecondaires. L'après-midi s'est clos avec un projet de loi concernant la manipulation gé-

Suite à la page 9
- Joyeuse 10e... -

Un après-midi de bénévolat

Photo : Sandrine Griffon

Des aînées montrent l'exemple en matière de bénévolat: Sophie Girard, Hélène Tardif, Rose-Marie Larose et Cécile Sylvestre, du Manoir Saint-Thomas, passent de nombreux après-midi à faire des travaux pour l'ACFA provinciale, pour la régionale d'Edmonton ou pour le Centre des arts visuels de l'Alberta. Le 30 mai dernier, par exemple, elles avaient pour tâches de préparer 4 000 enveloppes d'information et de publicité pour le 75e anniversaire de l'Association canadienne-française de l'Alberta.

Librairie Le Carrefour Bookstore
Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Edmonton

Un guide pour se protéger contre les ours et leurs attaques

Il existe un site web et un livret expliquant comment prévenir le mieux possible les attaques des ours. On vous donnera des conseils, que faire et ne pas faire si vous faites du camping et que vous êtes dans une région où il y a des ours. Ces animaux, cependant, attaquent les humains très rarement et les blessures à la suite d'une rencontre avec un ours sont également peu communes. On peut obtenir une copie gratuite de *Bear Safe* en composant le 1-800-363-WSPA ou en visitant le site : www.wspa.ca.

Concert de l'orchestre de chambre Winspear

Un concert de l'orchestre de chambre Winspear aura lieu le 20 juin à 19h30 au Convocation Hall (Arts Building, campus de la University of Alberta). Les musiciens viennent de Vancouver, de Calgary et d'Edmonton, ce sont des étudiants en Maîtrise qui sont au seuil de leur carrière professionnelle. Les compositeurs joués seront les suivants: Bartok, Debussy, Mozart. On peut réserver ses billets à TIX on the Square en personne ou par téléphone au 420-1757.

Ateliers de perfectionnement en télévision pour des auteurs et des réalisateurs de l'extérieur du Québec

La télévision française de Radio-Canada et Téléfilm Canada, avec la collaboration de Partenariat interministériel des communautés de langue officielle (PICLO) et l'Alliance des producteurs francophones du Canada (APFC), annoncent un programme de perfectionnement de deux ateliers pour les auteurs et les réalisateurs de langue française vivant et travaillant à l'extérieur du Québec. Il s'agit de maximiser l'expertise en écriture et réalisation télévisuelle tout en soutenant le développement d'une industrie de production viable à l'extérieur du Québec. Pour plus de renseignements sur les ateliers et les conditions d'inscription, veuillez consulter les sites Internet suivants: www.radio-canada.ca/ateliers-piclo, www.inis.gc.ca/ateliers-piclo, www.apfc.net.

Changements au système de recyclage de l'Alberta

Il est prévu que les Albertains soient totalement remboursés quand ils ramènent des bouteilles consignées. Des changements ont été apportés à la Beverage Container Recycling Regulation, qui entreront en vigueur à partir du 15 novembre prochain. Chaque année, on récupère plus d'un milliard de bouteilles consignées dans les 216 dépôts de la province.

Étudier à l'étranger

Une année scolaire à l'étranger, cela vous tente? Vous avez de 15 à 18 ans, la France, le Royaume-Uni, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, l'Allemagne, les Etats-Unis s'offrent à vous! Pour informations, communiquez avec E F Foundation, 60 rue Bloor Ouest, Bureau 405, Toronto, Ontario, M4W 3B8 ou 1-800-263-2825, télécopieur : (416) 927-8664. Courriel : hsy.toronto@ef.com ou www.ef.com.

Bourse de la Robert Spence Foundation

Vous commencez ou poursuivez des études de premier cycle à la Faculté Saint-Jean? La Robert Spence Foundation offre une ou plusieurs bourses à des personnes choisies sur la base de leur situation financière. Valeur: 2 500 $. Date limite : 30 juin. Informations: (780) 465-8700.

Bourse des Sœurs de l'Assomption de la Sainte-Vierge

Bourse accordée annuellement à une personne des provinces de l'Ouest ou des Territoires dont le français est l'une des langues de base et qui s'inscrit dans le programme de baccalauréat en Éducation à la Faculté Saint-Jean. La personne est choisie d'après son dossier scolaire et sa contribution à la vie communautaire, préférablement francophone. Une attention toute spéciale est accordée aux demandes de personnes dans le besoin financier. Valeur: 1 000 $. Date limite: 30 juin. Informations: (780) 465-8700.

Bourse de deuxième année en sciences

Bourse décernée annuellement à un.e étudiant.e inscrit.e à temps plein en 2e année du baccalauréat ès sciences ou du baccalauréat en éducation/baccalauréat ès sciences à la Faculté Saint-Jean sur la base de son dossier universitaire. Montant: 600 $. Date limite : 30 juin. Informations: (780) 465-8700.

Lac La Biche

Dons pour les victimes du feu

La municipalité de Lac La Biche accepte les dons pour les victimes du feu qui a dévasté la communauté métisse de Buffalo Lake. 77 familles ont dû être évacuées. Le feu a tout détruit sur une étendue de 50 kilomètres carrés. Tout don (argent, meubles, vêtements, etc) peut être déposé à la mairie durant les heures de bureau.

Plamondon

Deux conseillers francophones élus

Shirley Plamondon et Richard Mahé ont été élus conseillers municipaux pour la communauté de Plamondon le 28 mai dernier. Ils ont été assermentés lors d'une réunion spéciale tenue le 30 mai.

Saint-Paul

Senior's Summer Games

Malgré une température peu clémente plusieurs aînés de la région de St-Paul se sont qualifiés récemment pour les Senior's Summer Games qui se tiendront à Lethbridge du 24 au 27 juillet prochains. Chuck Ouellette, Juliette Ouellette, Don Brown et Shirley Brown représenteront la région au bocce; Elsie Duport, Yvette VanBrabant, Pauline Dakins et Bernadette Martin participeront à la compétition de « floor curling »; Peter Tychowsky sera inscrit au snooker, Yvonne Joly et Angèle Duchesneau au bridge, Greta Sénécal au Scrabble, Daisy Fraser, Joe Boulianne et Ardell Kitz en natation.

LE TABAGISME CHEZ LES JEUNES

SAVIEZ-VOUS QUE :

- presque tous les nouveaux fumeurs sont des adolescents et près de 30 p. 100 commencent à fumer avant l'âge de 13 ans;
- il y a, au Canada, près d'un demi-million de jeunes fumeurs âgés de 15 à 19 ans;
- de tous les jeunes de 15 ans qui fument à l'heure actuelle, environ la moitié mourront de maladies reliées au tabac;
- ceux qui ont commencé à fumer à l'âge de 13 ans et qui fument en moyenne un paquet par jour, auront dépensé, rendus à l'âge de 30 ans, près de 20 000 $ sur des cigarettes.

Source : Santé Canada

ADMISSIBILITÉ:

La bourse couvre les frais de scolarité. Le (la) candidat.e ou la candidate doit être un.e Albertain.e de langue maternelle française et s'inscrire à l'Université Laval. Une personne choisie sera recommandée par l'Association canadienne-française de l'Alberta.

Vous avez jusqu'au 7 juillet 2001 pour déposer votre candidature qui doit comprendre les documents suivants:

- une lettre de présentation
- une copie de votre plus récent relevé de notes
- une description de votre engagement communautaire (bénévolat, activité, etc.)

BOURSE DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

Association canadienne-française de l'Alberta
Bureau 303, 8627-91e rue
Edmonton, Alberta
T6C 3N1

Téléphone: (780) 466-1680
Télécopieur: (780) 465-6773
Courriel: acfaprov@francalta.ab.ca

ATTENTION!

Chère lectrice et cher lecteur,

Vous recevez votre ***Franco*** au moins une semaine en retard. Téléphonez-nous au (780) 465-6581 ou envoyez-nous un courriel à lefranco@francalta.ab.ca en indiquant votre nom et votre adresse. Nous travaillons actuellement en collaboration avec Postes Canada pour régler le problème. Notez que les normes de service postal à l'échelle locale sont de 3 jours et de 4 à 5 jours à l'échelle provinciale. Le journal arrive aux dépôts de distribution de Postes Canada au plus tôt, le mercredi et au plus tard, le jeudi de chaque semaine. Si vous habitez Edmonton et ses environs, vous devriez recevoir le journal, au plus tard, le lundi ou le mardi de chaque semaine, ailleurs dans la province, au plus tard, le mercredi ou le jeudi de chaque semaine.

Merci de votre collaboration!

Programme d'échange : AFJAS et FJA aux Rendez-vous de la Francophonie

LUKETA M'PINDOU
(Collaboration spéciale)

Edmonton

Photo : Luketa M'Pindou

L'Alliance Jeunesse Famille de l'Alberta Society (AJFAS) et Francophonie Jeunesse de l'Alberta (FJA) ont accueilli le groupe de la Maison des Jeunes « Le Trait d'Union », de Victoriaville (Québec) à Edmonton, du 18 au 24 mai 2001, dans le cadre du programme Échanges Jeunesse Canada SEVEC. Le groupe était composé d'une délégation de 19 personnes, dont 16 jeunes de 13 à 17 ans, deux accompagnatrices et une journaliste.

Durant cette période, les jeunes de Victoriaville ont eu l'occasion de visiter le conservatoire Muttart, le musée provincial de l'Alberta et le centre d'achat West Edmonton Mall. Ils ont été ébahis par le cinéma Imax et les séances de photos au Space & Science Centre.

Dans la soirée du 19 mai, ils ont assisté au cocktail des finissants congolais au théâtre de la cité francophone. Ainsi ont-ils pu se familiariser avec la culture et la cuisine du Congo, qu'ils ont bien appréciées.

Au programme, on comptait aussi une randonnée au parc national de Jasper, que les jeunes Québécois ont trouvé absolument magnifique. Ces derniers ont aussi eu l'occasion de visiter le Parlement, la Cité francophone, le centre-ville d'Edmonton, la University of Alberta et la Faculté Saint-Jean.

Les activités ont pris fin avec une table ronde tenue durant le dîner de clôture par Frederick Towner Sarault, journaliste de Radio Canada. Les jeunes ont pu donner leurs opinions et leurs impressions sur la francophonie et le multiculturalisme au Canada. Ils ont également eu la possibilité de devenir de vrais journalistes pour quelques jours, de rédiger des reportages sur divers sujets et d'effectuer des entrevues.

Les participants au programme d'échange se sont dit au revoir le 24 mai au petit matin. Les jeunes d'Edmonton sont impatients de revoir leurs jumeaux québécois et de visiter Victoriaville du 29 juin au 5 juillet prochains. Le groupe sera accompagné par Frederick Towner Sarault, Renée Levesque, directrice générale de la FJA et Victor Moke Ngala, animateur éducatif et culturel de l'AJFAS.

Des visites à Québec, un festival de théâtre amateur ou encore un dîner dans une cabane à sucre sont prévues pour les jeunes albertains. Chantal Komlosy, l'animatrice qui accompagne le groupe de Québec, pense que les deux groupes de jeunes, qui sont jumelés, vont continuer à très bien s'entendre et Laura Lou Hélie, une participante de Victoriaville, «trouve que c'est une belle expérience de cotoyer des jeunes des autres régions de la francophonie».

Les deux organismes tiennent à remercier toutes les familles qui ont participé à ce programme d'échanges.

Surfer en français

RITA HÉBERT
(collaboration spéciale)

Edmonton

Photo : Rita Hébert

Le samedi 26 mai, plus de 1 550 personnes se sont rassemblées à la piscine à vagues du West Edmonton Mall pour le tout premier «Surfer en français». L'événement regroupait des gens de partout en province: Edmonton, Saint-Albert, Sherwood Park, Legal, Red Deer, Wainwright, Saint-Paul, Fort McMurray et même du Québec.

L'heureuse idée d'avoir un tel rassemblement est née en octobre dernier lors d'une réunion du conseil d'école de l'école Père-Lacombe, alors que les membres discutaient de diverses façons de faire vivre à leur communauté scolaire des expériences significatives en français. Comme il nous arrive tous de rêver en couleur de temps à autre, le conseil s'est mis à parler d'activités qui rassembleraient non seulement la communauté, scolaire mais toute la communauté francophone et francophile de la ville d'Edmonton et de la province même.

Le président du conseil d'école, monsieur Denis Carrier, a suggéré de réserver la piscine à vagues du West Edmonton Mall. En janvier, le comité organisateur a entamé les démarches auprès du centre commercial et cinq mois plus tard, nous avons vécu le plus grand rassemblement francophone de l'histoire.

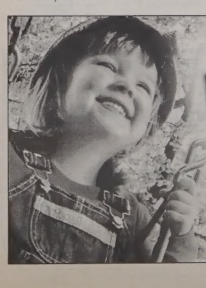
Du plus jeune au plus vieux, tous se sont amusés au son de la musique française animée par madame Diane Noël. Tout au long de la soirée, on ressentait une énergie, une joie profonde de se retrouver ensemble comme communauté. Il y a eu des retrouvailles, des gens qui ne s'étaient pas vu depuis plus de quinze ans se sont rencontrés. Le rêve était devenu réalité. C'est avec regret que tout le monde a quitté la piscine lorsque le sifflet a annoncé la fin de la soirée.

Le Japon à l'honneur

Photo : Gracieuseté des entreprises EFE

Photo de g. à dr.: Igor César, Dee Hoyano, Stéphane Salerno, Christiane Spiers, Josée Ouellette.

C'était dans le cadre du dossier Exogamie des Entreprises EFE que se déroulait à Edmonton le 27 mai dernier, une activité d'animation sur le thème du Japon. Pour l'occasion un dîner avait été organisé. Ce dernier était animé par Josée Ouellette. Pendant ce temps, les enfants ont eu l'occasion de s'amuser à la garderie du CEP. Christiane Spiers, coordonnatrice du projet remercie le comité organisateur de l'ACFA régionale composé de Janine Salerno, Fauzia Jume et Deborah Mahaux, l'AMFA et le Centre de ressources, Guy Lacombe.



Services pour
enfants

Nous vous offrons plusieurs services tels que de l'aide financière et de l'information sur la nutrition et la sécurité. Et à partir de juillet, certains parents seront admissibles à une augmentation de la prestation fiscale canadienne pour enfants.

Pour obtenir votre guide sur plus d'une centaine de services pour les enfants et leurs familles :

1 800 O-Canada
(1 800 622-6232)
Téléscripteur/ATME : 1 800 465-7735
canada.gc.ca
Centres d'accès Service Canada

Canada

LA BOUQUINERIE

Passionnément vôtre : La Baronne de Méré

Nadine MacKenzie - La nouvelle plume

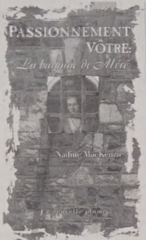
SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Nadine MacKenzie est une auteure de l'Ouest: originaire du Manitoba, elle a fait ses études universitaires en Europe et a déjà à son actif dix-sept publications. Ses livres touchent à différents genres, tels la littérature enfantine, des romans, des biographies et des ouvrages historiques. Autant de sujets qui la rapprochent de l'héroïne de son dernier livre, la baronne de Méré.

Cette biographie, dont la narratrice n'est nulle autre que la baronne, nous plonge dans un monde d'intrigues et de passions politiques. La comtesse Élizabeth de Faverolles, baronne de Brossin de Méré (1751-1829) est née sous l'Ancien Régime et a connu la Terreur (emprisonnée, elle échappe de justesse à la guillotine). Ayant survécu à la Révolution, elle n'a d'autre choix, pour gagner sa vie, que d'écrire des romans, sous divers pseudonymes (noblesse oblige), qui connaissent d'assez grands succès de librairie:

«La liste de ses ouvrages est un pêle-mêle étrange où se trouvent confondus et côte à côte tous les genres: Histoire, chroniques scandaleuses, romans de moeurs, mémoires plus ou moins véridiques, chastes ou licencieux, contes moraux, allégories politiques et livres d'éducation...»



Madame Guénard (un autre nom de plume...) explique son succès par la «frivolité» de son époque: «il y avait donc là un marché à la portée des écrivains et des chroniqueurs qui étaient relativement simple à saisir. Je m'en emparais avec d'autant plus d'intérêt que j'avais la plume facile, un grand sens de l'humour, une imagination féconde et les grandes connaissances de mon frère à ma disposition.»

Le frère de la baronne, le comte Henriet-Charles de Guénard de Faverolles a droit à un chapitre, de même que les personnages historiques que la narratrice a côtoyés (le général Dumouriez, le duc de Penthièvre, Florian, la princesse de Lamballe, Madame Adélaïde, fille de Louis XV). La vie de la cour est également décrite en détails, tout comme l'histoire du château de Versailles. Un des thèmes les plus originaux qui soit abordé est «la condition féminine sous la Révolution», sur lequel la baronne conclut: «On peut dire que les femmes sous la Révolution furent les ancêtres du féminisme de vos jours. Je me considère comme l'une d'elle...à ma façon.»

Au lecteur de juger: en deuxième partie de l'ouvrage est reproduit un roman de Mme de Méré, *Elma ou la morte vivante, par J.-H.-B. Geller, Auteur du Capucin défroqué, et des Quatre Moines*. Le lecteur a quasiment dans les mains l'édition originale, avec la langue, l'orthographe et la typographie de 1820. L'histoire d'Elma est ponctuée de rebondissements, d'intrigues, de loyauté, d'enlèvements, d'obstacles à l'amour de la pure Elma pour le tendre et beau Rodolphe. L'action est vive, les personnages bons ou méchants, prêts à se «repentir» cependant; on pleure beaucoup, on est tragique...mais tout finit bien.

Nadine MacKenzie tenterait-elle de nous dire que les goûts changent peu (*Elma ou la morte vivante* ne se situe pas si loin des meilleurs romans Harlequin...) et que les multiples facettes de la baronne de Méré constituent son talent? Si l'artifice qui consiste à la faire parler est un peu gros, le livre est en lui-même assez facile à lire, surtout pour les passionné.e.s d'Histoire et les âmes épiques qui aiment à être mises dans la confidence d'un personnage si illustre.

Livres
Dictionnaires
Revues
Journaux
Logiciels
Vidéos
Jeux
Cassettes
Disques compacts

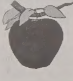
Heures d'ouverture: lundi au samedi de 9h30 à 17h30

Librairie Le Carrefour Bookstore!

8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (AB)
T6C 3N1
Tél.: 466-1066
Téléc.: 469-2120

Nous accordons une attention spéciale aux tout-petits et aux étudiants

CHRONIQUE DIÉTÉTIQUE



Les substituts de repas... font-ils vraiment perdre du poids?

KARINE LANDRY
Diététiste-chroniqueuse

À ce temps-ci de l'année, outre le lilas et le pissenlit, ce sont aussi les «régimes diététiques pour perte de poids» qui fleurissent ! On fait le grand ménage du printemps dans sa garde-robe et on constate, oh malheur, que la petite robe d'été, la culotte courte et le maillot de bain ont rétréci pendant l'hiver! C'est ainsi qu'on trouve, côte à côte sur les rayons des marchands de magazines, des dizaines et dizaines de types de régimes qui nous invitent - les uns après les autres - à ne consommer que des pilules et autres types d'aliments, dont les «substituts de repas».

Je ne vous apprends rien en vous disant que depuis des années, les substituts de repas se multiplient à vue d'oeil dans les magasins. Pris OCCASIONNELLEMENT, ces «produits alimentaires» font partie d'une saine alimentation. Toutefois, ils sont loin de nous aider à modifier nos habitudes alimentaires responsables de notre problème de poids. Et pire encore, ils ne nous apprennent pas à faire de meilleurs choix alimentaires à l'épicerie. Autre raison pour laquelle on ne devrait pas consommer des substituts de repas à long terme : dans la plupart des cas, ils se consomment et se digèrent plus rapidement que les «vrais aliments». En effet, ils n'apportent pas la satisfaction de satiété que procurent un sandwich et une soupe par exemple. Cela est surtout le cas pour les

Suite à la page 10
- Diététique... -

SAN FRANTASTIQUE!

Nouveau ! Voici le seul vol quotidien sans escale au départ d'Edmonton pour San Francisco

349$* aller-retour

À partir du 29 juin, voyagez sans escale pour San Francisco, chaque jour de la semaine pour seulement 349 $* aller-retour.

AIR CANADA

MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE

Réservez par Internet en peu de temps: www.aircanada.ca
Optez pour le billet électronique: la façon simple et rapide de voyager sans billet conventionnel.
Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyages ou Air Canada au: 1 888 247-2262
Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071

*Ce vol est assuré sur des appareils d'Air Canada. Tarif en vigueur au moment de la publication. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA, la surcharge du prix du carburant lorsque applicable et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 20 juin 2001. Achat sept jours à l'avance. Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 23 septembre 2001. Tarif en vigueur seulement sur la nouvelle route sans escale Edmonton - San Francisco d'Air Canada. Séjour minimal et maximal, d'autres conditions s'appliquent. ... de la disponibilité. Le tarif peut différer selon les dates de départ et de retour.

Carrières et professions

PLACID PLACE

Nous sommes à la recherche d'**une cuisinière à temps partiel** pour les Oblats retraités et/ou malades résidant à Placid Place à Edmonton. En plus de la préparation des repas, ce poste comprend de lavage de vaisselle et des tâches ménagères.

Faire parvenir votre application d'ici le 25 juin à l'adresse suivante: Placid Place, 10208 - 113 rue, Edmonton, Alberta, T5K 1P4, Fax (780) 425-6893.

PLACID PLACE

Nous sommes à la recherche d'**une réceptioniste/secrétaire**, à temps partiel (jeudi et vendredi) pour les Oblats retraités et/ou malades résidant à Placid Place à Edmonton. **Exigences:** expérience avec les programmes Word et Excel. Bonne connaissance de l'anglais, parlé et écrit. Tous les nouveaux employés devront se soumettre à une vérification de dossier criminel.

Faire parvenir votre application d'ici le 18 juin à l'adresse suivante: Placid Place, 10208 - 113 rue, Edmonton, Alberta, T5K 1P4, Fax (780) 425-6893.

Edmonton Housing Trust Fund

Demande de propositions

Le Edmonton Housing Trust Fund sollicite des propositions de particuliers, d'organismes sans but lucratif ou d'organismes non gouvernementaux intéressés à élaborer des projets pour la réalisation du plan communautaire d'Edmonton pour les sans-abri.

Le Edmonton Housing Trust Fund tiendra une séance d'information générale le:

Lundi, 25 juin 2001
De 9 h à 13 h
Dans la grande salle de bal du
Chateau Louis Conference Centre
11727, avenue Kingsway

En plus de la séance d'information, il y aura un Salon des ressources réunissant divers ministères des gouvernements provincial et fédéral, ainsi que des départments municipaux. Vous pourrez ainsi obtenir des renseignements sur les programmes et services gouvernementaux susceptibles de venir en aide aux différents projets proposés.

Pour confirmer votre présence à la séance d'information et au Salon, et pour recevoir une trousse d'information sur les demandes de propositions, veuillez communiquer avec:

Edmonton Housing Trust Fund:
Téléphone: (780) 496-2630
Courriel: ehtf@ehtf.ca

Suite de la page 3
- Deux nouvelles écoles... -

certain: «l'année passée, nous avons ouvert une école à Medicine Hat avec 16 élèves et aujourd'hui, nous sommes déjà rendus à 32 inscriptions pour l'année prochaine. Quand on commence quelque chose, on le nourrit comme il faut. Ça n'a pas d'autre choix que de grandir».

M. Slevinsky donne également l'exemple de l'école de Canmore, qui compte déjà 14 élèves inscrits, et s'attend à une vingtaine d'inscriptions. Du côté de Lethbridge, il existe un partenariat avec le collège «pour offrir des programmes francophones au niveau collégial». Pour l'ensemble du Sud de l'Alberta, «on va continuer à créer des écoles qui offrent un programme de qualité supérieure, » conclut-t-il.

Le Conseil scolaire francophone donnera une soirée d'information et d'inscription le 20 juin pour les deux écoles à Calgary. La soirée se déroulera au théâtre de la Cité des Rocheuses (4800 Richard Road sud-ouest) à partir de 19h30.

Suite de la page 4
- Courrier des lecteurs... -

une profonde méfiance. Je constate que je ne suis pas le seul à éprouver ces sentiments. Les choses se sont gâtées depuis l'annonce, il y a un mois, de l'incorporation du Conseil des arts et de la culture de l'Alberta. J'ai senti une profonde méfiance s'installer en moi quand j'ai pris conscience de la façon dont ce nouvel organisme fut créé. J'ai éprouvé de la difficulté à avoir des réponses franches et directes à mes questions. Quand on se méfie l'un de l'autre, peut-on travailler ensemble? Je ne crois pas. Je suis alors dans l'obligation de démissionner.

Il est déplorable que nous dépensions tellement d'énergie à nous quereller quand l'assimilation fait toujours ses ravages. Il est temps que nous nous resserrions les coudes contre cet ennemi commun. Chaque minute que nous prenons pour nous justifier ou à nous quereller est une minute perdue à l'accomplissement de beaux projets. Malgré l'importance de faire des changements aux statuts et règlements, il est primordial que nous agissions avec respect les uns envers les autres, comme le font les membres d'une même famille. Si l'on doit avoir recours aux documents légaux pour dicter notre comportement les uns envers les autres, il me semble déjà évident que notre famille est perdue. Je ne veux plus gaspiller mon temps à défendre les positions qui sont le fruit de dix ans de service à l'ACFA, soit comme employé dans deux régionales et au bureau provincial ainsi que comme bénévole très impliqué. Nous avons beaucoup de travail à faire pour que ce genre de situation ne se répète plus. Nous n'avons pas le temps pour ses querelles enfantines. Je veux travailler avec la communauté et non pas malgré elle, comme partenaires, avec respect.

Aux gens qui m'ont appuyé lors de mon élection à l'Assemblée générale annuelle du Rond-Point de l'automne dernier, je m'excuse de ne pas avoir complété mon mandat. J'espère que ma démission vous incitera à réfléchir sur l'avenir de notre association et que vous viendrez nombreux à Rond-Point 2001 partager vos réflexions.

Avec mes sentiments les plus sincères,

David Fréchette
Legal

Suite de la page 5
- Joyeuse 10e... -

nétique, présenté par la ministre des Sciences, Agnès Miekus.

Le samedi soir a également été festif, car le club Royal Glenora a acceuilli le groupe pour un banquet commémoratif des 10 ans du Parlement Jeunesse de l'Alberta, avec un discours de chaque membre du cabinet, une présentation *Power Point*, créée par Alain Johnson et un hommage au Lieutenant Gouverneur et pionnier du PJA, M. Larry Lynch.

La quatrième séance parlementaire, le dimanche, a permis aux participants de montrer leur créativité: le gouvernement et l'opposition ont chacun présenté une motion privée. La motion concernant le code vestimentaire de la province, présenté par l'opposition, et la motion concernant la sécurité de la province, présenté par le gouvernement, ont toutes les deux été adoptées.

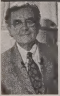
Pour prendre la relève du cabinet 2001, le cabinet 2002 a été élu. La présidence sera endossée par Antoine Dubé, la vice-présidence par Stéphane Zanoni, la présidence de la Chambre par Manon Fagnan, le poste de premier ministre par Dave Drapeau, celui de vice-premier ministre par Brigitte Leblanc-Lapointe et celui de chef de l'Opposition par Michael Skoreyko.

On peut féliciter les employés de FJA, le cabinet 2001, tous les commanditaires et les participants pour avoir fait du dixième anniversaire un succès incroyable... et au prochain dix ans!

Le Franco

TV5

Semaine du 23 juin 2001



BOUILLON DE CULTURE

LA FRANCE A-T-ELLE ENCORE LES MOYENS DE PROMOUVOIR LA LANGUE ET LA CULTURE FRANÇAISE ?

Dimanche 24 juin à 19 h 15
Lundi 25 juin à 23 h 45
Mardi 26 juin à 10 h 15

Cette semaine, Bernard Pivot vous propose une émission fort intéressante sur l'avenir de la culture française. M. Pivot reçoit :
- Yves Dauge, député et auteur d'un rapport sur les centres culturels français à l'étranger;
- Bruno Delaye, Directeur général de la coopération internationale et du développement au Ministère des Affaires étrangères;
- Philippe Reliquet, Directeur de l'Institut français de Barcelone;
- Lluis Maria Todo, écrivain catalan, traducteur et professeur de littérature française;
- Juan Angel Torti, journaliste chilien à l'Agence France Presse (AFP);
- avec la participation de Cavanna pour *Mignonne, allons voir si la rose*... (Ed. Albin Michel).

Des discussions passionnées sur un sujet vibrant d'actualité! La date de la toute dernière émission de BOUILLON DE CULTURE étant fixée au 8 juillet, ne manquez pas une des dernières chances de voir Bernard Pivot à l'oeuvre...

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.org

Les collectivités d'abord :

La gouvernance des Premières nations en vertu de la *Loi sur les Indiens*

Les collectivités d'abord: La gouvernance des Premières nations a pour objectif d'être à l'écoute des collectivités en vue de connaître le type de gestion qu'elles souhaitent. Axé sur les gens, le processus *Les collectivités d'abord* fait en sorte que les Premières nations aient leur mot à dire au moment d'élaborer la nouvelle mesure relative à la gouvernance.

Exprimez-vous... Prenez part à l'une des séances de consultations. Pour obtenir d'autres renseignements ou pour répondre aux questions du sondage, composez le **1 800 550-1540**. Vous pouvez aussi visiter le site *Les collectivités d'abord: La gouvernance des Premières nations* à l'adresse **www.fng-gpn.gc.ca**.

Affaires indiennes et du Nord Canada | Indian and Northern Affairs Canada

Canada

Suite de la page 8
- Diététique... -

substituts de repas liquides (prêts à boire ou sous forme de poudre que l'on mélange soi-même à du lait ou à d'autres liquides). Ce ne sont là que quelques exemples de problèmes liés à l'utilisation de ces produits.

De façon générale, les substituts de repas ne devraient être envisagés qu'en cas d'urgence. Ainsi, plutôt que de sauter un repas, il vaut mieux que vous choisissiez les substituts de repas, car malgré tout, la plupart sont faibles en calories et procurent de bonnes quantités d'éléments nutritifs. De plus, la plupart de ces produits sont non périssables et se transportent et se mangent facilement en promenade, en voiture ou en autobus.

À court terme, ces divers produits (sous forme liquide, en poudre, en pouding, en tablettes, etc) pourront faire perdre du poids très rapidement. Mais vous savez... il n'y a rien de magique là-dedans! Au fait, n'importe quelle méthode diététique restreinte en calories vous fera perdre du poids. Mais le résultat? Votre métabolisme basal ralentira et vous emmagasinerez beaucoup plus rapidement vos calories lorsque vous retournerez à vos vieilles habitudes alimentaires.

Ne soyez pas des cobayes à vos propres dépends! Rappelez-vous que choisir l'équilibre est la meilleure solution quand il s'agit de perdre du poids. Seule la combinaison «saine alimentation et programme d'exercice physique régulier» vous aidera à atteindre «santé et bien-être».

Comme toujours, mes remarques ont pour seul but de vous aider à vous faire une opinion sur ces produits alimentaires. Enfin, je recommanderais à quiconque veut inclure de tels produits dans son alimentation de consulter au préalable son médecin ou une diététiste professionnelle.

En terminant, je vous invite à me faire part de vos commentaires, questions, suggestions ou sujets d'articles à l'adresse électronique suivante: *klan73@hotmail.com*. Il me fera très plaisir de vous répondre.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta
Le Franco

L'École Enfantine est à la recherche d'**un(e) aide-pédagogique** à la prématernelle pour septembre 2001.

Soumettre votre curriculum vitae avec les noms de trois répondants avant le 10 juillet 2001 à l'adresse suivante:

École Enfantine
PO BOX 68056, Bonnie Doon Mall
Edmonton (Alberta)
T6C 4N6

Ou appelez Nathalie au 465-7219

PLACID PLACE

Nous sommes à la *recherche d'une ménagère à temps plein*, temporairement, pour les Oblats retraités et/ou malades résidant à Placid Place à Edmonton et au Foyer Grandin à St-Albert. Ce poste comprend du nettoyage de l'infirmerie, des appartements (25) et quelques heures à la buanderie. Tous les nouveaux employés devront se soumettre à une vérification de dossier criminel.

Faire parvenir votre application d'ici le 21 juin à l'adresse suivante: Placid Place, 10208 - 113 rue, Edmonton (Alberta), T5K 1P4, Fax (780) 425-6893.

Kin-ball CANADA

KIN-BALL CANADA

Organisme qui a pour mission de développer le Kin-Ball au Canada, recherche une personne pour occuper un poste de :
Directeur de la Fédération de Kin-Ball de l'Alberta.

Le candidat(e) effectuera les tâches suivantes :
- Mettre sur pied et développer la Fédération de Kin-Ball de l'Alberta.
- Développer les associations régionales de kin-ball en Alberta.
- Contacter les écoles, les organismes locaux et les villes.
- Offrir les formations.
- Distribuer le matériel de kin-ball.

Exigences :
- Bilingue (obligatoire).
- Bac. en éducation physique ou domaines connexes.
- Connaissance en marketing et de l'informatique un atout.

Profil recherché :
- Personne responsable, dynamique, autonome et organisée.

Formation :
Durée :
- Quatre (4) mois de formation à Québec assurée par la Fédération Québécoise de Kin-Ball (septembre à décembre 2001).

Salaire :
- Salaire de formation de 5 250 $ + 1 000 $ frais de déplacements.
- Emploi à temps plein après la formation.

Veuillez faxer votre C.V. au 1-780-440-1631 ou par courriel à cgobeil@csrcn.ab.ca. Pour information : 1-800-636-3052 ou www.kin-ball.com.

Directeur général ou directrice générale Centre de santé communautaire Côte de sable

jusqu'à 80,000 $ (à l'étude)+ gamme intéressante d'avantages sociaux

Le Centre de santé communautaire Côte de sable est un organisme de charité privé sans but lucratif qui oeuvre auprès des communautés de la Côte-de-Sable, d'Ottawa-est et de la ville d'Ottawa afin d'assurer des soins santé de premier ordre aux personnes, aux familles et à l'ensemble de la collectivité. Le Centre compte parmi les plus grands centres de santé communautaires en Ontario et est doté d'un effectif de 120 employés répartis dans six services.

Le directeur général ou la directrice générale relève du conseil d'administration et est responsable de la gestion et de l'administration générale du Centre. La personne choisie assurera la liaison avec le conseil d'administration et ses comités, les bailleurs de fonds et les organismes de planification et de santé. Elle doit posséder des compétences supérieures en leadership et en gestion afin de diriger une équipe multidisciplinaire solide et déterminée de professionnels de la santé et de programmes sociaux.

Les personnes intéressées doivent posséder une maîtrise en gestion des services de santé, en administration des affaires, en sciences de la santé ou dans un domaine connexe; au moins cinq ans d'expérience de gestion à un niveau supérieur dans le secteur sans but lucratif ainsi qu'une expérience confirmée de rapports avec un conseil d'administration et des comités. La personne choisie devra bien saisir les défis et les enjeux de l'heure en matière de santé communautaire et de la réforme de la santé de l'Ontario, du Canada et de la ville d'Ottawa. De plus, elle devra démontrer son expérience dans l'élaboration et l'évaluation de programmes ainsi que sur les questions qui touchent la gestion en général et les ressources humaines et financières. La connaissance des micro-ordinateurs est un atout.

Le Centre de santé communautaire Côte de sable s'est engagé dans une démarche de désignation laquelle garantira des services en français aux clients. La maîtrise dans les deux langues officielles est requise ou la volonté et capacité d'entreprendre des cours de français.

Les entrevues auront lieu au cours des deux premières semaines du mois d'août.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae et une lettre d'accompagnement **avant 16 h 00, le mercredi, 27 juin 2001**, au Comité de sélection - Directeur général ou directrice générale, Centre de santé communautaire Côte de sable, 221, rue Nelson, Ottawa (Ontario) K1N 1C7.

L'École Enfantine d'Edmonton (prématernelle) accepte les inscriptions (enfants de trois et quatre ans) pour septembre 2001.
Deux programmes sont offerts: programme francophone et programme d'accueil.

école enfantine

Nouvel Emplacement:

Nous sommes fiers d'annoncer que nous déménageons dans une école primaire francophone : **École publique Gabrielle-Roy** au 8610 – 81e rue.
Pour information :
appellez Nathalie au 465-7219.

Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Adjointe administrative ou adjoint administratif

Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada

LETHBRIDGE (ALBERTA)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant à Lethbridge, Calgary et Medicine Hat, en Alberta, de même qu'en périphérie dans un rayon de 100 km.

Il s'agit d'un poste permanent où vous travaillerez pour le directeur à un salaire variant entre **39 618 $** et **42 650 $**. Pour en savoir davantage sur cette perspective d'emploi, veuillez visiter notre site Web à **http://emplois.gc.ca**. La date limite de réception des candidatures est le **22 juin 2001**. Numéro de référence : **AGR67563RR07-N**.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http:// emplois.gc.ca Canada

***L'Association canadienne-française de l'Alberta* est à la recherche d'un ou d'une**

DIRECTEUR OU DIRECTRICE GÉNÉRALE

Relevant du Comité exécutif de l'Association et de sa présidence, la direction générale a la responsabilité de voir à la mise en œuvre des décisions prises par le Comité exécutif, l'Assemblée générale annuelle, et le Bureau des Présidents. La direction générale est aussi responsable de la gestion du bureau provincial de l'Association et de ses composantes : Le Carrefour et Le Franco.

Compétences exigées :

Guidé par le respect des autres, le travail d'équipe,la capacité de bien communiquer, la direction générale aura :

1. Une formation en gestion démontrée par un diplôme en administration.
2. Capacité administrative en gestion du personnel, gestion des budgets et efficacité organisationnelle, possédant plusieurs années d'expérience à gérer une équipe de professionnels.
3. Une bonne connaissance du milieu franco-albertain et de ses infrastructures.
4. Une expérience importante en lobbying politique
5. De l'expérience avec les bénévoles.
6. La maîtrise du français et de l'anglais, parlé et écrit.

La base salariale sera fixée selon l'expérience et la formation de la candidate ou du candidat.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici **le 22 juin 2000** à :

Mme Suzanne Dalziel, Présidente
Association canadienne-française de l'Alberta
23 Glaewyn Estates
St-Albert (Alberta) T8N 2P1
Télécopieur : (780) 488-6594
Courriel : sdalziel@connect.ab.ca

Association canadienne-française de l'Alberta 1926 2001 75

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs:** 25 pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 125 pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus.** Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12h00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627, 91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N2

Recherche gardienne, temps partiel, à partir du mois d'août pour petit garçon d'un an, dans le nord-ouest de Calgary. Info: (403) 547-3987 (22-6)

La prématernelle Bobino Bobinette, située au 15425 - 91e Ave accepte maintenant les inscriptions pour enfants de 3 à 4 ans pour l'année 2001/2002. Info: la prématernelle au 486-0673 ou consultez la page web au: www.bobinobobinette.ab.ca (6-7)

Si vous devez travailler il n'y a pas de meilleure place que chez-vous pour le faire. J'exploite moi-même ma propre entreprise à domicile et si cela vous intéresse je peux vous montrer comment faire de même aussi. Jean-Claude Giguère: 888-573-7412. Courriel: jcgiguere@home.com http://www.unitoday.net/jgiguere (13-2)

SAVEZ-VOUS QUE C'EST AU CANADA QU'ON PEUT VOIR PARMI LES PLUS GRANDES HAUSSES À MANHATTAN EN LIBERTÉ ?

www.attractionscanada.com

APPARTEMENT À LOUER

COOP Quartier du Collège
2-3 chambres à coucher
pour info: 469-5332

J. LOUIS BAILLARGEON
B.E.S. M.ARCH.

Services techniques en architecture, planification et dessein.

TEL. (780) 487-6225
TELÉC. (780) 487-7282

JLB RESIDENTIAL DESIGN
8427 - 188 RUE, EDMONTON ALBERTA T5T 4Z4

IMPORTANT

L'Association des scout.e.s francophones d'Edmonton est à la recherche de personnes intéressées à travailler avec un groupe d'enfants soit au niveau castor (2e et 3e année), soit au niveau louveteau (4e, 5e et 6e année), soit au niveau éclaireur (7e et 8e année).

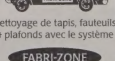
Ces groupes se rencontrent tous les jeudis, entre 18 h à 20 h, à la salle communautaire de Bonnie Doon située au 9240 – 95e Rue.

Si cela vous intéresse, veuillez communiquer avec YVES LAURENT AU 463-9643.

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit*, *la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581



Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin
8829-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures)
426-6625
Rés.: 468-3067
Télec.: 463-2514

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

BONNYVILLE

Paroisse St-Louis
Dimanche: 11H00

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

COLD LAKE

Paroisse
St-Nom de Jésus
Dimanche: 9H30

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30
et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1re, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly McKinley Ltd.
Salon funéraire

10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2220

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E2

Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire.

EYE Vision Centre #1 - 530 St. Albert Road, St. Albert (Alberta) • T8N 5Z1
Tél.: (780) 419-7000 • Télec.: (780) 419-6778

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)
303 HYS Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Century 21
Paulette Maltais, B.Ed, M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE

A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau: (780) 434-4700
Télec.: (780) 436-9002
Courriel: c21edm@aol.com

ABONNEZ-VOUS AU FRANCO!

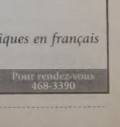
Le Franco VOTRE hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

(780) 465-6581

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9960 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 0J8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES
Au service de la francophonie albertaine
2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1
Tél.: (780) 426-4660 Télec.: (780) 426-0982

Millcreek
Optometry Centre



- *Examen de la vue*
- *Lentilles cornéennes*
- *Grande sélection de montures*

#100, 9145-82e Avenue

Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.

Pour rendez-vous
468-3390

Parce que ça vous concerne...

Première invitation à Rond-point 2001 à Edmonton les 19, 20 et 21 octobre 2001

Marquons ensemble :

- Les 75 ans de l'A.C.F.A.
- L'Année internationale des bénévoles
- Le premier colloque des États généraux afin de confirmer notre vision et notre mission
- Le gala des célébrations avec nos artistes

Mise en contexte

Les états généraux, c'est quoi?

Depuis plus de dix ans, nous parlons de restructuration, de repositionnement et de tout ce qui s'y rapporte. Nous avons organisé des études, des consultations et nous avons mis sur pied plusieurs comités. Nous avons beaucoup d'options écrites dans plusieurs documents. Finalement, c'est à votre tour, à vous les membres de prendre la parole.

Les états généraux ne sont pas le fruit des discussions d'une rencontre. Il s'agit d'un processus planifié qui permet aux membres de l'A.C.F.A. de revoir sa vision, sa mission, son identité et son fonctionnement.

Le Comité exécutif, avec l'aide de personnes ressources, tiendra une première rencontre afin de bien identifier et comprendre la mission et le processus des états généraux.

Rond-Point

À Rond-point 2001, un premier colloque aura lieu avec des ateliers traitant de diverses questions et sujets tel que :

- Est-ce que nos jeunes s'identifient comme canadiens-français ou comme francophones ? Doit-on changer ou garder le nom de l'A.C.F.A. afin d'assurer la participation future de nos jeunes dans l'association?
- Nos Régionales sont-elles des centres d'accueil ouverts à tous ou sont-elles des locaux de bureaux ne servant qu'aux tâches administratives?
- Est-ce que le mandat de l'A.C.F.A. est toujours pertinent? L'A.C.F.A. doit-elle être plus inclusive?

Les recommandations de ces ateliers à Rond-point 2001 feront l'objet de mini-colloques en régions. Et c'est à Rond-point 2002 qu'un dernier colloque assurera le vote des membres.

On vous attend donc à Rond-point 2001!

LE SUJET DE CETTE SEMAINE : Les récentes rencontres politiques

- 24 mai - Visite de l'honorable Stéphane Dion, Président du Conseil privé et ministre des Affaires intergouvernementales

C'est dans la salle de conférence de la Cité francophone d'Edmonton que le ministre Stéphane Dion a eu l'occasion de rencontrer plusieurs intervenants de la communauté francophone, histoire de se familiariser aux réalités albertaines. Parmi ces intervenants, on note Mme Suzanne Dalziel et M. Denis Magnan, de l'ACFA; M. Richard Murphy et M. Frank Saulnier, de la Chambre économique de l'Alberta; M. Pierre Desrochers, de la Fédération des conseils scolaires de l'Alberta, et M. Henri Lemire, du Conseil scolaire du Centre-Nord; M. Joël Lavoie et M. Mike Kearns, de Plamondon et Lac La Biche.

Ces participants ont pu brosser un portrait de leurs différentes activités et faire état de leurs préoccupations respectives, notamment sur des points entourant le sujet des langues officielles. Le ministre Dion, bien connu pour ses opinions avouées en matière d'unité nationale, s'est montré chaleureux et réceptif et les discussions ont été ouvertes et franches. Il faut savoir que, par le biais du Conseil du Trésor, l'un des quatre comités du Cabinet du Conseil privé de la Reine, M. Dion est le ministre responsable du dossier des langues officielles.

- 2 avril - Rencontre avec la Commissaire aux langues officielles, Madame Dyane Adam

Cette rencontre, mettant en présence Mme Adam - accompagnée du représentant régional Deni Lorieau - et Mme Suzanne Dalziel et M. Denis Magnan de l'ACFA, a permis une discussion animée sur l'éducation en français. Mme Adam s'est étendue sur le fait que

moins de 10% des ayants-droit se prévalent de la possibilité d'un enseignement en français pour leurs enfants. Les échanges ont alors porté sur des moyens d'encourager une plus grande participation grâce à des efforts de conscientisation.

La question des services en français dans les bureaux fédéraux a également été abordée. L'ACFA a fait état des inquiétudes de la communauté à cet égard, des inquiétudes qui ont été réveillées par quelques récents reculs au niveau des services offerts. Le sujet était pertinent, puisque Mme Adam mettait alors la dernière main à son rapport annuel, lequel était rendu public 3 semaines plus tard. Ce bilan national, intitulé "Un changement de culture s'impose", note en effet une chute de service importante, largement attribuable aux récentes actions budgétaires du gouvernement fédéral. Le Commissariat remarque aussi, d'où le titre du rapport, que les différents ministères offrant des points de services dans les deux langues officielles "ne rivalisent pas d'imagination pour annoncer aux membres des communautés minoritaires ... les services disponibles dans leur langue".

- 7 au 10 juin – AGA de la FCCF (Fédération culturelle canadienne française de l'Alberta)

Cinq représentants de l'Alberta y assistaient : Mme Suzanne Dalziel et M. Richard Blouin de l'A.C.F.A., M. Yves Caron de l'ANIM (Alliance nationale de l'industrie musicale), Daniel Cournoyer de l'ATFC (Association des Théâtres Francophones du Canada) et Mme Pierrette Jutras de Patrimoine canadien.

La rencontre a eu lieu au Centre National des Arts à Ottawa et a débuté par un panel d'ouverture sur le thème : « De l'art à la culture... l'intimité dans la diversité ». Outre la personne ressource qui animait le panel, M. Jean-Louis Roux, président du Conseil des Arts du Canada, les artistes représentatifs de diverses disciplines et de diverses origines culturelles ont été invités à partager leur vision à partir du thème sont : Herménégilde Chiasson, Pierre Curzi, Tomson Highway et Lola Lemire Tostavin.

Un des points culminants de la rencontre a été la revendication de la place du Regroupement des organismes culturels (ROC) à l'intérieur de la FCCF. Les onze organismes fondateurs de la fédération, représentant les communautés culturelles des provinces et territoires, ont fait appel aux besoins urgents d'aide au développement des communautés culturelles à travers tout le pays. Des ressources plus explicites devraient être mises en place à la FCCF pour assurer un développement continu à nos communautés culturelles.

L'Association canadienne-française de l'Alberta
#303, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton, Alberta T6C 3N1

Téléphone: (780) 466-1680
Télécopieur: (780) 465-6773
Couriel: acfaprov@francalta.ab.ca

www.francalta.ab.ca

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Edmonton 2001

Pour la première fois en Amérique du Nord… ici à Edmonton.

Du 3 au 12 août 2001

Commandez vos billets maintenant au 780.451.8000 ou à l'adresse www.2001.edmonton.com.

Vol. 35 no 25 | Edmonton, semaine du 22 au 28 juin 2001 | 16 pages | 60¢

Radios communautaires : l'Alberta à l'honneur

MICHÈLE ROUTIER/ PATRICK HENRI

Saint-Paul /Fahler

Les 8, 9 et 10 juin derniers, se tenait l'Assemblée générale de l'Alliance des radios communautaires du Canada (ARC). Cette année, c'est la ville de Chéticamp, en Nouvelle-Écosse, qui accueillait les représentants d'une trentaine de radios membres. Lors du gala présenté en soirée, samedi, trois des douze prix remis sont allés à l'Alberta, un signe que la province prend petit à petit sa place dans le monde de la radiodiffusion communautaire.

Pour la première fois, CKRP n'était pas la seule représentante de l'Alberta. Les radios en implantation de Saint-Paul et de Plamondon,étaient également

Photo : Mona Grenon

Patrick Henri et Dolorèse Nolette

présentes. Durant la rencontre de deux jours et demi, les membres présents ont pu échanger grâce à des discussions et lors d'ateliers. Les représentants de Radio Plamondon et Radio Saint-Paul ont participé aux réunions des radios en implantation. Ces rencontres avaient pour thèmes: échanges entre les radios communautaires en implantation, organismes à but non lucratif et leurs bénévoles, demandes de financement, intégration au Réseau francophone d'Amérique (RFA), élection de quatre représentants au comité des radios en implantation.

Autre première, le gala du samedi était présenté en direct sur les 18 radios en ondes. La soirée a bien commencé pour l'Alberta: le projet de radio communautaire en implantation de Plamondon s'est vu remettre le prix de la «radio recrue» de l'année. En effet, depuis l'automne dernier, cette toute nouvelle radio s'est illustrée par son dynamisme en participant au colloque sur les radios communautaires organisée par CKRP, la radio communautaire de Rivière-la-Paix. Par la suite, un comité s'est formé et deux diffusions de courtes durées ont eu lieu au cours des derniers mois.

Suite à la page 9
- Radios... -

Avant le Bureau des présidents...

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le comité exécutif de l'ACFA provinciale a annoncé, lors d'une conférence de presse donnée le lundi 18 juin, la nomination de M. Ben Van de Walle au poste de vice-président du comité exécutif. Mme Dalziel, présidente de l'ACFA provinciale, espérait que cette nomination allait être ratifiée le lendemain, lors du Bureau des présidents à Edmonton. Cette nomination prenait lieu après la démission de M. David Fréchette, une semaine auparavant. Mme Dalziel annonçait une «relance» et une volonté de dialogue du comité exécutif avec le Bureau des présidents.

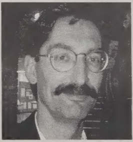


Photo : Archives

M. Ben Van de Walle

«Malgré les soubresauts de ces derniers mois, votre ACFA provinciale est prête à continuer de relever le défi qu'est la gestion d'une institution aussi imposante que la nôtre, et ce en partenariat avec le Bureau des présidents, » déclarait Mme Dalziel, qui avait également une stratégie pour cette rencontre: on allait traiter de questions comme le développement communautaire, la formation des agents régionaux, et faire «la mise au point des différents dossiers qui sont présentement actifs, recevoir des suggestions et préparer des plans d'actions».

La présidente en a également profité pour réénoncer son programme et les objectifs de l'association, «soit de mobiliser toutes les bonnes volontés de nos bénévoles, de nos élus et de nos employés afin d'entreprendre une relance de nos forces au profit des communautés franco-albertaines en quête d'un épanouissement harmonieux. Comment pouvons-nous contribuer à ce profit communautaire? Par une série d'activités, de stratégies, de consultations appropriées et transparentes. Bref, une relance dont tous les acteurs auront leur place.»

Sur la question des Statuts et Règlements de l'ACFA, Mme Dalziel a affirmé qu'il fallait clarifier les rôles de chacun («pour s'assurer que tout le monde comprend bien les différents rôles, parce que c'est peut-être un peu mélangé présentement») et préciser à qui les comités étaient redevables. Dans le cas du Conseils des Arts et du Secrétariat de la Femme, sujets sur lesquels les présidents contestent les décisions de l'exécutif, la présidente affirme que les comités s'occupant de ces dossiers ne relevaient que de l'exécutif.

Mme Dalziel entendait donc apporter certaines clarifications,

Suite à la page 9
- Avant le Bureau... -

CETTE SEMAINE...

AGA de l'ACFA régionale de Lethbridge...
à lire en page 3

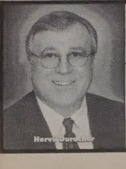
Saint-Albert rend hommage aux Soeurs Grises ...
à lire en page 5

Régional en bref...
à lire en pages 6 et 13

Chroniques : Championnats d'athlétisme & Fête franco...
à lire en page 11

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

325(U)
001-007 00118
10016738
FACULTE ST-JEAN BIBLIO. SAINT-JEAN LIB
8406 - 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9



Hervé Durocher

DUROCHER SIMPSON

AVOCATS ET NOTAIRES

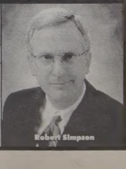
Connaissez vos Droits

ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS

Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite

Frais au pourcentage

420-6850



Robert Simpson

Médaille d'or au comité organisateur des Jeux de la Francophonie

Ottawa (APF) : La ville est tapissée de bannières géantes depuis des mois. La publicité bat son plein dans les journaux. On ne sent cependant aucune fébrilité dans la région à l'approche de l'événement et les médias nationaux sont plutôt silencieux. Personne ne sait si les gradins seront remplis à pleine capacité lors des compétitions sportives et culturelles. Personne ne peut prédire si les jeux se solderont par un surplus ou un déficit. Qu'importe, une première médaille d'or a déjà été remportée par le comité organisateur des 4e Jeux de la Francophonie. Une médaille hors catégorie.

«L'événement de l'été» comme la publicité se plaît à le répéter, est déjà assuré de la participation de plus de 3 000 athlètes et artistes en provenance de plus de 50 pays et gouvernements. Au programme : huit compétitions sportives et huit concours culturels. Athlétisme, basketball, boxe, soccer, judo, tennis de table, volleyball de plage et handisport pour le volet sportif; chanson, conte, danse d'inspiration traditionnelle, poésie, peinture, photographie, sculpture et arts de la rue pour le volet culturel.

Le comité organisateur n'a jamais caché son intention de marquer la courte histoire des Jeux de la Francophonie en visant l'excellence, en établissant de nouveaux standards, en donnant enfin ses lettres de noblesse à cet événement hybride qui combine sport et culture.

Contrairement aux trois précédentes éditions, les athlètes et artistes ont été sélectionnés selon un processus rigoureux. En culture par exemple, un comité d'experts internationaux et nationaux a d'abord validé les artistes soumis par les pays. Puis, un autre comité a procédé à la sélection finale. En principe donc, les meilleurs chanteurs, conteurs, danseurs, poètes, peintres, photographes, sculpteurs et artistes de la rue de la Francophonie seront en compétition.

La sélection des athlètes a été effectuée dans chaque discipline selon les critères des fédérations internationales. Personne ne va courir le 100 mètres en 15 secondes! Les Jeux de la Francophonie ont aussi la chance extraordinaire de se dérouler quelques semaines avant les Championnats mondiaux d'athlétisme, qui auront lieu du 3 au 12 août à Edmonton. Résultat : on attend à Ottawa plus de 80 athlètes qui ont participé à une des finales lors des compétitions d'athlétisme aux Jeux olympiques de Sydney. Plus de 70 athlètes qui ont confirmé leur présence sont d'ailleurs classés parmi les 10 meilleurs au monde.

Au nombre des champions qui sont attendus à Ottawa, on note la présence du recordman mondial au décathlon le Tchèque Roman Sebrle; de la championne du monde de l'heptathlon Eunice Barber de France; de la perchiste tchèque Pavla Hamackova, médaillée d'or aux derniers Championnats mondiaux d'athlétisme en salle; de la médaillée d'or aux Jeux olympiques de Sydney en triple saut Tereza Marinova de Bulgarie, du médaillé d'or au lancer du disque, Virgilijus Alekna de la Lituanie et de Nezha Bidouane du Maroc, médaillée de bronze aux 400 mètres haies à Sydney. Des noms qui ne vous disent probablement rien, mais qui sont synonymes d'excellence dans leur pays.

Les vedettes canadiennes ne manqueront pas non plus. Bruny Surin d'abord, mais aussi Kevin Sullivan au 1500 mètres, Mark Boswell et Kwaku Boateng au saut en hauteur, Nicolas Gill en judo et Chantal Peticlerc en fauteuil roulant.

Au basketball féminin, on retrouvera à Ottawa quatre des 12 pays qui ont participé aux derniers Jeux olympiques soit la France, la Pologne, le Sénégal et le Canada.

Le Cameroun, champion olympique de Sydney, de même que la France, championne mondiale, seront de la partie lors des compétitions de football (soccer).

Tout cela sur fond de Super Francofête, un événement culturel sans pareil qui prendra son envol le 23 juin et qui prendra fin avec les cérémonies de clôture des Jeux. Spectacles à profusion, expositions dans les musées de la région, fêtes gourmandes internationales, marché des arts et on en passe. Ottawa, qui sort à peine d'un douloureux débat linguistique, n'aura jamais autant vibré en français. Cela mérite bien une médaille.

L'immigration donnera-t-elle un second souffle aux communautés francophones ?

Ottawa (APF) : La nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, qui a été adoptée tout juste avant l'ajournement des travaux de la Chambre des communes pour l'été, ouvre maintenant la porte à une action concertée en faveur d'une immigration francophone au pays.

C'est que la loi a plusieurs objectifs, dont celui «de favoriser le développement des collectivités de langues officielles minoritaires.» La loi doit également avoir pour effet de «soutenir l'engagement du gouvernement du Canada à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada.»

L'idée d'accroître la population francophone et acadienne par l'immigration, dans le but de contrecarrer les effets de la dénatalité et de l'assimilation, est relativement nouvelle et ne fait pas encore l'objet de grands débats publics. C'est au Manitoba où la pensée communautaire est la plus avancée en ce domaine.

Le Commissariat aux langues officielles a traité de la question une première fois en 1996 dans un document intitulé *Un tracé pour agir*. La Commissaire Dyane Adam a également souligné l'importance qu'elle accordait à l'immigration dans son premier rapport annuel paru à l'automne 2000. Elle a aussi organisé le 29 mars dernier un forum sur l'immigration qui a réuni à Ottawa des représentants des communautés francophones, des experts et des fonctionnaires.

Les démarches de Mme Adam auprès des fonctionnaires et de la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration Elinor Caplan, ont contribué à l'ajout dans la nouvelle loi des amendements sur lesquels les communautés francophones pourront dorénavant s'appuyer, pour bâtir à leur tour une véritable politique d'immigration locale.

Reste maintenant à développer des structures d'accueil dans les communautés francophones, qui faciliteront l'intégration des immigrants. Le Commissariat aux langues officielles constatait en 1996 que les communautés francophones n'avaient ni la densité démographique, ni les ressources communautaires pour constituer de pareilles structures.

Cette question a été soulevée l'an dernier lors d'une tournée pancanadienne organisée par la Fédération des communautés francophones et acadiennes dans le cadre de son projet *Dialogue*. Dans son rapport intitulé *Parlons-nous!*, le groupe de travail notait que les immigrants francophones qui choisissaient de s'établir à l'extérieur du Québec se sentaient comme «une minorité qui intègre une autre minorité.»

On y invitait les francophones du pays à revoir la notion même de francophone, afin d'inclure ceux et celles qui maîtrisent et valorisent la langue française, peu importe les pays dans lesquels ils sont nés. On posait aussi quelques questions qui pourraient faire l'objet de sérieux débats à l'avenir. Par exemple, est-ce que les communautés francophones et acadiennes sont prêtes à accepter dans leurs écoles des enfants de différentes cultures?

Puisque les immigrants s'établissent surtout dans les grands centres urbains que sont Toronto, Montréal et Vancouver, la question ne se posera pas avant un certain temps dans les petites communautés rurales francophones. Le rapport du groupe de travail *Dialogue* soulignait cependant qu'il serait opportun d'examiner les meilleures façons d'intégrer les immigrants dans des villes comme Winnipeg, Moncton et Sudbury, où on trouve une importante population francophone.

Le groupe de travail *Dialogue* estimait d'ailleurs qu'il était grand temps pour les communautés francophones «d'entamer une discussion et une réflexion sur les conditions d'intégration des nouveaux arrivants.»

La Fédération des communautés francophones et acadiennes soulignait récemment dans un communiqué l'importance des structures d'accueil, en qualifiant l'immigration d'un des grands défis des prochaines années.

TFO ne sera pas aux Jeux de la Francophonie

Ottawa (APF) : Le plus grand événement sportif et culturel jamais organisé par des Franco-Ontariens ne sera pas couvert par leur propre télévision.

La télévision publique franco-ontarienne *TFO* a un budget à ce point serré, qu'elle ne couvrira pas les Jeux de la Francophonie qui auront lieu du 14 au 24 juillet à Ottawa et à Hull.

La directrice générale de *TFO*, Claudette Paquin, explique que la seule émission susceptible de couvrir cet événement est *Panorama*. Or, l'émission d'affaires publiques n'est pas en ondes durant l'été et son budget permet tout juste de remplir son mandat de septembre à juin.

Pour couvrir les Jeux, il faudrait une somme supplémentaire de 75 000 $. La seule façon de trouver l'argent serait de gruger dans le budget de la saison prochaine, ce que Mme Paquin refuse de faire : «Protéger la qualité de *Panorama*, c'est important. Je ne peux pas les appau-

Suite à la page 9
- TFO... -

CITATION DE LA SEMAINE

A quoi bon soulever des montagnes quand il est si simple de passer par dessus ?
- Boris Vian -

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada - 1 an - 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: ____________________
ADRESSE: ____________________
VILLE: ____________________
PROVINCE: ____________________
CODE POSTAL: ____________________
TÉLÉPHONE: ____________________

#201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta
Le Franco

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

AGA de l'ACFA régionale de Lethbridge

MIREILLE ROCHON

Lethbridge

Une quinzaine de personnes s'est réuni pour l'AGA de l'Association canadienne-française de l'Alberta, régionale de Lethbridge, le 7 juin dernier. La présidente, Monique Gouttin, s'est dite «fière du travail et de l'effort démontré par les nombreux membres impliqués à la régionale. L'année 2000-2001 a été une année remplie d'événements et de projets innovateurs».

Photo : Florent Gouttin

Quelques points saillants ont été abordés pour démontrer la bonne santé de l'association: l'ACFA compte, en effet, à la fin de l'année fiscale, 365 membres, ce qui représente une augmentation de 29%, en comparaison avec le début de l'année. D'autre part, les bureaux sont maintenant ouverts 12 mois par année, ce qui assure un accès aux services durant les mois d'été. L'organisme a également établi plusieurs partenariats qui lui permettent de promouvoir la visibilité des activités et des services en français dans la région de Lethbridge.

Dans le secteur politique, on a présenté les réalisations de l'année passée, dont la journée du drapeau canadien, une première à Lethbridge. Le secteur culturel n'est pas en reste non plus, notamment avec le festival du film français de Waterton et les célébrations entourant la semaine de la Francophonie. À noter que le regroupement des femmes francophones de la région est très actif: cinq présentations ont été données cette année, le 8 mars, on a fêté la journée internationale de la femme et deux représentantes du groupe ont assisté à deux rencontres de la Coalition des Femmes de l'Alberta et au Mini Forum de l'Ouest et du Nord à Edmonton.

Du côté des activités régionales (secteur éducation et secteur tourisme), l'ACFA régionale de Lethbridge essaie d'attirer les nouveaux arrivants et de promouvoir les événements en français. Mais, le projet le plus important est sans doute celui du centre communautaire. Ainsi, Mireille Dunn, agente du projet, a présenté à l'auditoire «un portrait du progrès de ce dossier prioritaire, ainsi que les prochaines étapes à suivre».

Le conseil d'administration, quant à lui, change peu: Will Zobell (vérificateur de comptes), François Eudes (trésorier), Monique Gouttin (présidente), Mireille Rochon (agente de développement), Sandrine Coronat (directrice) et Martine Struthers (secrétaire) ont tous été réélus. Cécile Parker et Adèle Poratto Klare (directrices) sont les deux recrue du CA. Enfin, on a mentionné le travail des bénévoles, qui donnent de leur temps pour divers dossiers et qui font des francophones et francophiles de la région de Lethbridge «une communauté si dynamique».

Journée portes ouvertes à la Cité des Rocheuses : des aménagements de taille

Photo : Daniel Dugas

Jacqueline Reid, dont le dessin est à l'origine du nouveau logo de la Cité des Rocheuses.

Sandrine Griffon

Edmonton

Le 9 juin dernier, de nombreux visiteurs ont pu admirer les nouveaux locaux de la Cité des Rocheuses de Calgary, en même temps qu'ils ont assisté au dévoilement de son nouveau logo, pris connaissance des services disponibles et de la programmation des activités jeunesse prévues pour l'automne prochain. Les participants ont également pu assister à Art en Direct (réalisation d'une oeuvre d'art en public), aux côtés d'artistes locaux et entendre la chorale La Voix des Rocheuses.

En été, les jeunes pourront participer à deux camps, celui des Aventuriers et celui des Explorateurs, le premier étant organisé par la Garderie de Rennette pour les enfants ayant terminé la maternelle jusqu'à ceux âgés de 8 ans et le second étant organisé par la Cité des Rocheuses pour les jeunes de 8 à 14 ans. La programmation se décline selon des thèmes stimulants pour «satisfaire les besoins spécifiques des jeunes», le Far West, science et nature, les arts et la diversité culturelle.

Le nouveau logo de la Cité a été créé d'après un dessin de Jacqueline Reid, de l'École Sainte-Marguerite-Bourgeoys. Un concours avait en effet été lancé, il y a quelques temps. De plus, la Cité des Rocheuses accueillera une exposition de tous les autres dessins proposés.

La Cité des Rocheuses s'est, en fait, dôtée d'une nouvelle mission, celle «d'offrir aux jeunes francophones de Calgary des activités parascolaires en français», qui est accompagné d'une campagne de financement. Un sondage avait été lancé auprès de trois écoles de la ville pour tenter de savoir quelles activités sportives et culturelles les jeunes aimeraient voir organisées. La direction de la Cité prévoit donc, pour la rentrée prochaine, du hockey sur glace, du soccer, de la natation, de la danse et de l'improvisation théâtrale.

Par ailleurs, la Cité a maintenant son site Web (http://www.citedesrocheuses.com) qui donne plus détails sur la cafétarial, le théâtre, le café jardin, la salle multi-fonctionnelle, la salle de vidéo-conférence, de même que les services de garderie, de prématernelle, des conseils scolaires francophones et du Centre de ressources pour la famille de Calgary. Pour plus de renseignements: (403) 249-1749.

4e AGA de la CÉA

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Une trentaine de membres ont assisté, le 15 juin dernier, à la quatrième Assemblée générale annuelle de la Chambre économique de l'Alberta (CEA). Si l'ordre du jour a réservé peu de surprises, la CÉA a fait un bilan très positif de l'année et a confirmé son orientation à l'échelle provinciale.

Photo : Sandrine Griffon

La Chambre économique a donc «négocié un financement adéquat et suffisant pour étendre sa présence au niveau provincial». Elle a ouvert, au cours de l'année, des bureaux à Calgary, à Saint-Paul et à Falher et a procédé à l'embauche de personnel. L'équipe compte donc maintenant 10 employés: 5 à Edmonton, 2 à Calgary, 2 à Saint-Paul et 1 à Falher.

Par ailleurs, l'évaluation du premier forum de la CÉA, en mars dernier, est positive: «ce fut un succès sur toute la ligne, » lit-on dans le rapport annuel du président. Un autre dossier important sur lequel travaille la Chambre est le tourisme et la promotion touristique. Du côté des membres, leur nombre est passé de 66 à 106 et ils pourront bientôt bénéficier d'un site Web amélioré.

Le personnel de la CÉA a en effet du pain sur la planche pour

Suite à la page 13
- 4e AGA... -

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

LE BUREAU DU JOURNAL LE FRANCO SERA FERMÉ DU 4 AU 31 JUILLET INCLUSIVEMENT POUR LES VACANCES ANNUELLES!

DERNIÈRE ÉDITION AVANT LES VACANCES :
LE 6 JUILLET
DATE DE TOMBÉE : 28 JUIN
PREMIÈRE ÉDITION AU RETOUR :
LE 10 AOÛT
DATE DE TOMBÉE : 2 AOÛT

Bonnes vacances!

ÉDITORIAL

Malaise ou crise? Crise ou malaise?*

Les mots en «ion» fusent ces derniers temps dans notre communauté: suspicion, dissension, tension, démission, manque de communication, etc. D'autres viennent s'ajouter à cette liste : méfiance, manque de transparence. Comme vous avez pu le deviner, je fais référence au malaise qui sévit au sein de notre organisation porte-parole: l'Association canadienne-française de l'Alberta.

Nul n'a besoin d'avoir fait de longues études pour comprendre que je traite ici d'un sujet très délicat, d'autant plus délicat que l'association concernée est aussi le propriétaire du journal. Tout le monde comprendra que, jusqu'à maintenant, ma réserve était dictée par la prudence, que la situation appellait à agir avec circonspection. Cependant, les événements des dernières semaines, le rôle important de l'ACFA dans la société franco-albertaine, et le devoir du *Franco* d'offrir son analyse de la situation me poussent à briser le silence. La liberté de la presse n'est pas seulement un droit, elle comporte aussi des devoirs pour un hebdomadaire comme *Le Franco*.

Il ne se passe pas une semaine sans que l'ACFA fasse les manchettes. Discussions concernant les décisions de l'exécutif, querelle politico-juridique entre l'exécutif et le Bureau des président.e.s, les grands dossiers de l'ACFA auraient-ils été relégués au second plan?

On ne peut que constater que l'ACFA traverse une crise. Cette dernière a d'ailleurs atteint son paroxysme, puisqu'elle a gagné le coeur même de l'institution avec, notamment, le conflit ouvert avec le Bureau des présidents, avec la démission du directeur général de l'association, M. Denis Magnan et celle d'un des membres de l'exécutif, M. David Fréchette. Ces deux personnes nommées ont mentionné, elles aussi, des problèmes graves: le non respect, le manque de communication et de transparence.

On se rappellera qu'en 1987, l'ACFA se dotait d'une politique où la transparence et l'information jouaient des rôles clés dans la stratégie de l'organisme. Cette politique a porté fruit puisque l'ACFA est devenue, au fil des ans, un interlocuteur respecté des gouvernements provincial et fédéral et une organisation complexe aux ramifications innombrables. On est loin de l'époque où l'éducation française était son seul cheval de bataille. Aujourd'hui, l'ACFA s'occupe de santé, de services sociaux, de services français en matière de radio, de télévision, de câblodiffusion, d'histoire et de patrimoine, de culture, d'éducation postsecondaire, de ressources humaines, etc.

Les bénévoles qui la dirigent sont appelés à faire de plus en plus confiance à un personnel qui se doit d'être compétent, efficace et bien dirigé. Il ne suffit plus de faire preuve de bonne volonté. Alors, pourquoi avoir attendu si longtemps avant de combler des postes clés comme ceux d'agent de liaison, d'agent aux communications et d'une personne responsable du membership? La restructuration devait-elle durer presque deux ans? Il est évident que cette absence de personnel, pendant trop longtemps, a sérieusement endommagé les relations entre l'association provinciale, les régionales et les membres.

Le bénévolat est une activité très précieuse dans notre société. C'est pourquoi il est si important que les bénévoles bénéficient d'une formation solide sur les rouages du fonctionnement d'une organisation comme l'ACFA, afin que leurs rôles et leurs responsabilités soient clairs et précis. La confiance et le respect sont de mise à la fois entre bénévoles et entre bénévoles et employés.

La francophonie est une cause qui engage toute la vie de ses participants et participantes. En milieu minoritaire encore plus qu'ailleurs, on ne peut se permettre de s'aliéner les régionales. C'est dans le partage d'informations, la confiance et la solidarité que la francophonie albertaine saura retrouver son unité.

En fait, peu importe les raisons réelles de cette crise, chacun ayant certainement son idée là-dessus. Il est, toutefois, temps que l'ACFA se remette sur les rails, car dans la francophonie albertaine, ainsi qu'à l'extérieur de la province, nombreux sont ceux et celles qui s'inquiètent sérieusement de l'état de santé de notre organisation porte-parole. Les membres sont en droit de poser des questions et d'exiger des réponses. Il est donc impératif de rétablir des relations harmonieuses et de réinstaller un climat de confiance où tous et toutes se sentent à l'aise. L'avenir de la francophonie albertaine en dépend.

Nathalie Kermoal

• Au moment d'écrire ces lignes, le Bureau des président.e.s du 19 juin 2001 n'était pas terminé.

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

NOUS VOULONS VOTRE OPINION

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe
Directrice: **Nathalie Kermoal**
Adjointe Admin.: **Micheline Brault**
Journaliste: **Sandrine Griffon**
Infographiste: **Stephan Branson**

APF
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OPSCOM
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC.
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco
#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Centralta
Denise Beaudry
Fort McMurray
Valérie Lizotte
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Joël Lavoie
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Lyne Lemieux
Sophie Charbonneau
Michèle Routier

Les élèves de Beauséjour se souviennent

MARIE-CLAUDE PRONOVOST

Plamondon

Dans le cadre de la fête du Jour du Souvenir, la Légion Royale Canadienne offre aux élèves des écoles du Canada l'opportunité de participer à son concours annuel. Par le biais de cet événement, les membres de la Légion veulent que tous, et plus particulièrement les jeunes, gardent en mémoire les milliers de Canadiens qui ont fait la guerre, ainsi que ceux qui y ont laissé leur vie.

Le concours se divise en diverses catégories: dissertation, poème, création d'affiches en couleurs ou en noir et blanc. Les jeunes ont la chance de participer soit du côté francophone ou du côté anglophone.

Cette année marquait donc la première participation des élèves de

Photo : Raymonde Ménard

De gauche à droite : Mme Rena Braund, M. Harold Hywt, Kailey Gauthier, Dwayne Ulliac, River Walton, Désirée Gauthier et M. Dave Baxter

l'école Beauséjour à ce fameux concours. C'est dans le cadre de leur cours d'anglais que leur professeure, Madame Rena Braund leur a présenté le projet. Plus d'une vingtaine d'élèves ont donc fait parvenir des textes et des affiches de toute sorte au local de Lac La Biche de la Légion Royale Canadienne.

Après plusieurs mois d'attente, les noms des gagnants ont finalement été dévoilés. Le 30 mai dernier, lors d'une petite cérémonie, Monsieur Dave Baxter président du local de Lac La Biche, ainsi que Monsieur Harold Hywt de la régionale d'Athabasca, sont venus remettre des certificats, ainsi que des bourses aux heureux gagnants.

En 6e année, Kailey Gauthier a mérité la 1ère place au niveau local pour son affiche en noir et blanc.

River Walton, de 8e année s'est classé 2e également au niveau local pour sa dissertation anglaise.

En 9e année, Dwayne Ulliac a remporté la 1ère place au niveau local et la 2e place au niveau régional pour son affiche couleur.

Également en 9e année, Désirée Gauthier a remis une dissertation anglaise qui a remporté la 1ère place au niveau local et la 2e place au niveau régional, pour ensuite mériter la 1ère place au niveau du district (qui comprenait toutes les régions du Nord de l'Alberta ainsi qu'une partie de la ville d'Edmonton).

Cette excellente performance démontre que malgré le fait qu'ils aient choisi de poursuivre leur éducation dans une école francophone, les élèves sont très bien outillés pour se classer à des niveaux supérieurs du côté anglophone. Les deux représentants de la Légion ont d'ailleurs mentionné n'avoir jamais songé aux élèves de l'école francophone, mais qu'à partir d'aujourd'hui, ils ne les oublieraient plus.

Saint-Albert rend hommage aux Soeurs Grises

SANDRINE GRIFFON

Saint-Albert

Le ministre de l'apprentissage, le Dr Lyle Oberg, s'est joint, le 30 juin dernier, à une quinzaine d'élèves de l'École Father Jan pour tester un outil d'apprentissage développé à l'échelle locale: il s'agit d'explorer les 138 années de contribution des Soeurs Grises au développement de la communauté de Saint-Albert.

Les élèves, de la 1ère à la 6e année, ont donc revêtus des costumes du début du XXe siècle, se sont rendus en charrette à la Petite École Blanche (Little White School), tandis que le Dr Oberg faisait retentir la cloche du rassemblement. Les enfants ont été accueillis par Soeur Linton, qui leur a expliqué les règles de bonne conduite à l'intérieur de la classe.

C'est, en effet, toute l'atmosphère d'une salle de classe du début du siècle qui est recréée à la Petite École Blanche: portrait du roi George V, de la reine et l'Union Jack sont accrochés au-dessus du tableau noir, cartes du monde de l'époque, pupitres en bois avec encriers... Soeur Linton a également expliqué

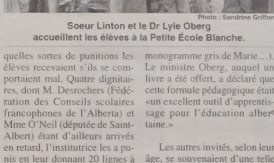


Photo : Sandrine Griffon

Soeur Linton et le Dr Lyle Oberg accueillent les élèves à la Petite École Blanche.

quelles sortes de punitions les élèves recevaient s'ils se comportaient mal. Quatre dignitaires, dont M. Desrochers (Fédération des Conseils scolaires francophones de l'Alberta) et Mme O'Neil (députée de Saint-Albert) étant d'ailleurs arrivés en retard, l'institutrice les a punis en leur donnant 20 lignes à copier au tableau...

Côté pédagogique, cependant, les enfants ont dû colorier le blason des Soeurs Grises: ils ont pu apprendre la symbolique des couleurs et des formes qui le composent (le vert pour la vie active, le bleu ciel pour la vie intérieure, le triangle couleur d'or pour la sainte trinité, la croix rouge pour la dévotion, le monogramme gris de Marie...). Le ministre Oberg, auquel un livre a été offert, a déclaré que cette formule pédagogique était «un excellent outil d'apprentissage pour l'éducation albertaine.»

Les autres invités, selon leur âge, se souveniant d'une telle ambiance de classe, où les châtiments corporels n'étaient pas rares (la lanière de cuir en a impressionné plus d'un), et des méthodes d'éducation des Soeurs Grises, qui n'ont arrêté d'enseigner qu'en 1977. M. Desrochers a tenu à souligner qu'un tel hommage était également relié au rôle des Oblats dans le développement de Saint-Albert.

Signature d'une nouvelle entente

De g. à dr. : Mme Annette Rivard, présidente de la Fondation franco-albertaine et Mme Thérèse Conway, présidente de la FAFA.

La Fondation franco-albertaine et la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA) étaient heureuses d'annoncer dernièrement la signature d'une entente entre les deux organismes.

La Fondation franco-albertaine continue d'attirer de nouveaux partenaires pour son programme d'investissement en partenariat avec la communauté. La Fédération des Aînés franco-albertains devient le quatrième organisme à profiter d'une telle entente.

Pour la présidente de la Fédération des aînés franco-albertains, Mme Thérèse Conway, «ce qui motive la FAFA d'investir dans la Fondation, c'est tout d'abord un investissement dans notre communauté. C'est une façon dont la communauté peut s'entraider. Aussi, c'est intéressant de recevoir de l'intérêt sur les 50 sous que la Fondation ajoute à chaque dollar de notre investissement.»

Pour la Fondation, ce quatrième partenariat vient consolider le bien-fondé de sa politique de relations avec les communautés franco-albertaines. Il faut rappeler que la Fondation a décidé de mettre à la disposition des communautés qui voudraient investir en vue d'assurer leur auto-suffisance financière, les montants de 250 000 $ pour les régions et 100 000 $ pour les associations provinciales.

Librairie Le Carrefour Bookstore
Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Bonnyville

Grand succès du tournoi de golf

Quelque 50 enthousiastes du golf se sont rencontrés le 9 juin dernier pour le tournoi annuel de l'ACFA, régionale de Bonnyville-Cold Lake. Chez les dames, Pierrette Ducharme remporte le trophée Vallée; chez les hommes, Clermont Roy empoche le trophée Philippe Caouette, offert par la bijouterie Wanda Jane, tandis que Marc Bérubé sort, pour la deuxième année consécutive, avec le trophée Norglass. La meilleure équipe adulte, qui remporte le trophée Radio-Canada, est composé de Irène Plourde, de Fleurette Hamel, d'Arlette Robert et de Pat Johnson. Les meilleurs frappeurs sont: Margaret Borders, Roland St.-Louis et, chez les étudiants, Roger Robert. Le souper a été préparé par le chef Jean-Pierre Trépanier. Mme Fleurette Hamel, membre de l'exécutif de la régionale a tenu à le remercier, de même que les entreprises locales pour les nombreux cadeaux et Lionel Rémillard, l'organisatuer du tournoi depuis 7 ans. À l'année prochaine!

Calgary

Déménagement de l 'Alliance française

Le 1er juillet, l'Alliance française déménage au deuxième étage du Memorial Park Library Building. Le personnel et les membres du bureau restent les mêmes, tout comme les numéros de téléphone, de facsimile et les adresses courriel et de site Internet. La nouvelle adresse est donc: Alliance française de Calgary/Memorial Park Library Building/2nd floor, 1221-2nd Street SW/Calgary, AB, T2R 0W5.

Edmonton

L'association canadienne des soins palliatifs applaudit l'attribution de fonds fédéraux aux soins palliatifs

Le gouvernement fédéral attribuera 1 million de dollars pour coordonner l'élaboration d'une stratégie nationale sur les soins de fin de vie. Le ministre de la santé, Allan Rock, et la sénatrice Sharon Carstairs ont également annoncé la création d'un secrétariat des soins palliatifs. L'Association canadienne des soins palliatifs (ACSP) a été reconnue pour son rôle de leadership dans la formation de la coalition pour les soins de fin de vie de qualité. L'ACSP est le porte-parole national de ce secteur d'activité. La Coalition comprend plus de vingt organismes nationaux qui travailleront ainsi en collaboration avec Santé Canada et les autres parties intéressées. Il s'agit, notamment, de faciliter la création et la diffusion de lignes directrices sur les services de soins palliatifs. Tous les Canadiens et Canadiennes sont invités à participer à la consultation sur les normes de pratique de ces soins, en ligne, sur le site www.acsp.net.

Offspring en concert

Le célèbre groupe sera en concert au Northlands Agricom Arena le dimanche 29 juillet à 19h00. La première partie sera assurée par le groupe suédois Millencolin et The Black Halos de Colombie-Britannique. Les billets peuvent être réservés par téléphone (451-8000) ou en ligne (www.ticketmaster.ca).

Livraison des billets des Mondiaux

Des ensembles de billets de trois, six et dix jours ont commencé à être envoyés aux spectateurs qui les ont achetés dès le 3 août 2000. La première chose que les gens remarqueront, c'est que leurs billets ont été insérés dans un livret commémoratif d'Edmonton 2001. À chacun des jours correspond un design original. Seuls les ensembles comprennent des billets commémoratifs. Il est important, une fois qu'on a reçu ses billets, de s'assurer qu'ils sont dans le bon ordre. Pour toute question, composer le (780) 451-8000 ou le 1-877-240-2001. Des billets peuvent encore être achetés à l'adresse suivante: www.2001.edmonton.com

La Faculté Saint-Jean félicite ses professeurs

Deux professeures de la Faculté Saint-Jean ont reçu des Prix d'excellence pour l'année 2000-2001: il s'agit de Mme Florence Gobeil-Dwyer (Prix d'excellence en enseignement) et de Mme France Levasseur-Ouimet (Prix d'excellence en recherche). La première a également reçu le Prix Rutherford de la University of Alberta 2000-2001. Par ailleurs, le Prix auteur-compositeur-interprète, décerné chaque année au Gala albertain de la chanson, est dorénavant appelé «Le Prix France Levasseur-Ouimet».

Concert de Frédérick Robert

Frédérick Robert (ténor) donnera un concert le dimanche 24 juin, à 15h00, à la cathédrale anglicane All Saints (10035-103e rue). Accompagné au piano par Sylvia Shadick-Taylor, il chantera des sélections en espagnol, en français, en italien et en anglais d'un répertoire d'opéra. Frédérick Robert, originaire de Falher, a déjà fait partie de la chorale Saint-Jean et a participé à son CD. Il a étudié avec Laurier Fagnan et également participé à l'album de Marie-Josée Ouimet. C'est, en outre, le premier étudiant en chant à remporter la bourse d'études S.T.A.R.S.

La sécurité autour des feux en été

Les Affaires Municipales du gouvernement de l'Alberta présente un livret sur les précautions à prendre quand on fait du feu en été (*Cool Ways to have a Fire Safe Summer*). Entre autres conseils: vérifier les normes de sécurité de son barbecue, stocker tous ses produits inflammables, faire attention quand on allume un feu de camp... Des précautions doivent également être prises à l'intérieur de la maison. Pour obtenir le livret complet, visiter www.gov.ab.ca/ma/fco.

....

Suite à la page 13
- Régional... -

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta
Le Franco

VOUS DÉMÉNAGEZ!!!
N'OUBLIEZ PAS DE FAIRE VOTRE CHANGEMENT D'ADRESSE AUPRÈS DE POSTES CANADA, MAIS AUSSI AUPRÈS DU BUREAU DU FRANCO:

ANCIENNE ADRESSE
Nom
Prénom
Appartement — No et rue
ou casier postal — Ville
Province — Code postal
Numéro d'abonner

NOUVELLE ADRESSE
Appartement — No et rue
ou casier postal — Ville
Province — Code postal

FAITES PARVENIR VOTRE CHANGEMENT D'ADRESSE, AU MOINS TROIS SEMAINES À L'AVANCE, À:
LE FRANCO - Pièce 201, 8627-91e Rue - Edmonton, Alberta - T6C 3N1

TV5
Semaine du 30 juin 2001

GRAND ÉVÉNEMENT DU FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL 2001 GROOVE ALLA TURCA EN DIRECT

Mardi 3 juillet à 19 h
Mercredi 4 juillet à 22 h 15

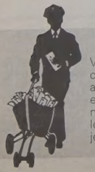
B.Ocal et J.Tacuma

Pour une deuxième année consécutive, TV5 est heureuse de diffuser le grand événement extérieur du Festival international de Jazz de Montréal et ce, en direct dans toutes les Amériques. La scène du Grand événement General Motors présentera pour l'occasion DJ Mercan Dédé et l'ensemble Groove alla Turca. Cette réunion de fabuleux talents sera le lieu propice à la fusion de musique traditionnelle turque et de jazz-funk américain. Un amalgame de rythmes et de genres musicaux qui feront vibrer les dizaines de milliers de personnes présentes sur le site de la 22e édition du Festival. Voyez se matérialiser sur scène un projet musical qui existait auparavant que sur disque. Quand la musique se marie à la magie des éclairages, les plus fascinantes expériences sensitives sont au rendez-vous.

B.Ocal et J.Tacuma

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.
www.tv5.org

ATTENTION!



Chère lectrice et cher lecteur,

Vous recevez votre ***Franco*** au moins une semaine en retard. Téléphonez-nous au (780) 465-6581 ou envoyez-nous un courriel à lefranco@francalta.ab.ca en indiquant votre nom et votre adresse. Nous travaillons actuellement en collaboration avec Postes Canada pour régler le problème. Notez que les normes de service postal à l'échelle locale sont de 3 jours et de 4 à 5 jours à l'échelle provinciale. Le journal arrive aux dépôts de distribution de Postes Canada au plus tôt, le mercredi et au plus tard, le jeudi de chaque semaine. Si vous habitez Edmonton et ses environs, vous devriez recevoir le journal, au plus tard, le lundi ou le mardi de chaque semaine, ailleurs dans la province, au plus tard, le mercredi ou le jeudi de chaque semaine.

Merci de votre collaboration!

Félicitations aux finissant.e.s

École Voyageur de Cold Lake

Catherine Durocher

Gregory Rich

Christina Vachon

Simon Ouellet

École Beauséjour de Plamondon

Caleb Cameron

Carla Hedin

Katrienne Walton

Lanette L'Heureux

École du Sommet de St-Paul

Colette Marcoux

Curtis Piquette

Danielle Brousseau

David Hébert

Gabrielle Michaud

Grégoire Hébert

Kyle St-Arnault

Nicole Plante

Roland Mahé

Shannon Robinson

Vincent Hétu

Le rodéo du rappel : l'importance des soins de santé en français

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

La troisième édition du «Rodéo du rappel» (qui est, en fait, une campagne d'immunisation pour les enfants francophones d'âge préscolaire) se déroulait, le 6 juin dernier, au centre de santé communautaire de Bonnie Doon.

Les services y sont donnés entièrement en français et les enfants, accompagnés de leurs parents, ont pu recevoir le vaccin contre la diphtérie, la coqueluche, le tétanos, la polio (DCTP), ainsi que le deuxième vaccin contre la rougeole, la rubéole et les oreillons (RRO). Les petits cow-boys ont pu, après ce rappel, s'informer sur divers sujets relatifs à la santé (les poux, l'hygiène en général…) grâce à des kiosques et à des ressources en français. Des infirmières francophones, présentes sur le site, leur ont également

Photo : Sandrine Griffon

fait passer des examens de la vue et des dents.

C'est Lise Sauvé, infirmière en santé communautaire, qui a eu l'idée de ce projet en parlant à des parents francophones: «Ils ont vu que les enfants étaient rassurés quand on leur expliquait en français, parce que les vaccins, c'est un peu épeurant». Ainsi, avec l'appui des parents, elle a réussi à convaincre Capital Health de l'utilité des services de santé en français pour les enfants et d'une rencontre comme le rodéo du rappel.

Mme Sauvé espère plus d'enfants l'an prochain, notamment avec le déménagement de l'École publique Gabrielle-Roy. Il est important qu'un tel événement perdure, car «moins on demande de service, moins on en a. Pour avoir des services donnés par des infirmières francophones, il faut le demander. Quand on est malade, parler dans notre langue maternelle, c'est important. Si c'est fait en français, on met toutes les chances de notre côté pour que l'enfant ait une bonne expérience.»

Line Desrosiers explique, en effet, qu'il n'y a pas de service en français dans son quartier pour sa fille Emmanuelle: «je voulais m'assurer qu'elle puisse avoir une infirmière qui parlait français pour la mettre plus à l'aise. C'est intéressant, on peut aller de table en table et expliquer les choses. Ma fille réalise aussi qu'il y a d'autres choses en français que la maison et l'école». C'est aussi l'occasion pour la petite fille de retrouver ses amis de l'École Enfantine.

Cindy Arbeau, l'infirmière qui gère le centre de santé communautaire de Bonnie Doon rappelle que, parmi les douze centres de ce type dans la région desservie par Capital Health, celui-ci est le seul qui offre des services en français «pour le bien-être des familles dans la communauté», donc pour les francophones, très présents dans le quartier. «Si on donne des services dans la langue maternelle de l'enfant, ils sont moins anxieux face à la vaccination. Il s'agit de réduire le traumatisme qu'une piqûre peut engendrer chez les tout-petits». Pour elle, le partenariat avec la communauté francophone et les organismes (la Fédération des Parents Francophones de l'Alberta, l'Institut Guy-Lacombe de la Famille…) est donc essentiel à l'organisation d'un tel événement.

Une telle coopération sera sans doute de mise à l'avenir. Le dossier sur les services de soins de santé en français est ouvert, notamment pour les immigrants qui ne parlent pas anglais.

Centre de plein air Lusson : du nouveau cette année

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le Centre plein air Lusson bénéficie de nouveautés de taille: il a été incorporé en mars dernier, ce qui lui permettra d'obtenir des subventions, et lance, cette année, «deux séjours familiaux» en juillet.

Le premier séjour (8-13 juillet) est organisé en collaboration avec le Centre de développement musical, et il s'agit d'un «camp familial orienté vers la musique et les beaux-arts». Mme Huguette Hébert, présidente du Conseil d'administration explique que les 5 jours se composeront d'ateliers et de thèmes journaliers.

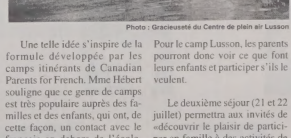


Photo : Gracieuseté du Centre de plein air Lusson

Une telle idée s'inspire de la formule développée par les camps itinérants de Canadian Parents for French. Mme Hébert souligne que ce genre de camps est très populaire auprès des familles et des enfants, qui ont, de cette façon, un contact avec le français en dehors de l'école. Pour le camp Lusson, les parents pourront donc voir ce que font leurs enfants et participer s'ils le veulent.

Le deuxième séjour (21 et 22 juillet) permettra aux invités de «découvrir le plaisir de participer en famille à des activités de plein air populaires: canotage, aventure sur l'île, tir à l'arc et soirée feu de camp». Ce sera également l'occasion de découvrir toutes les activités et les types de camps offerts (selon l'âge des enfants) pour «vivre des vacances éducatives en pleine nature».

Huguette Hébert souligne les avantages du Centre, en «C'est le seul camp résidentiel dans la région d'Edmonton. On utilise le même site depuis 15 ans, on a donc une certaine stabilité. On est accrédité par l'Association des camps de l'Alberta, ce qui garantit un certain niveau de qualité, d'assurance, de sécurité; qui est l'une de nos priorités.»

Enfin, Mme Hébert, souligne que, cette année, il y a une «équipe du tonnerre», très motivée et enthousiaste: Virginie Cadotte (directrice), Caroline Lamarre (sauveteuse, animatrice), Christopher Goodleaf (animateur), Irène McArthur (cuisinière) et bien sûr, M. Henri Lusson, qui a donné son terrain et qui est toujours bénévole à l'entretien. Les deux animatrices viennent de Québec et sont toutes les deux étudiantes en éducation; l'animateur est originaire de l'Ontario, mais connaît bien l'Alberta, tandis que la cuisinière est «un peu comme une grand-maman» et a l'habitude de nourrir des camps de bûcherons…

Les personnes intéressées peuvent appeler, pour plus de renseignements ou pour réservations, le (780) 469-4401.

Des temps difficiles pour les apiculteurs...

Photo : Archives

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

La sécheresse qui a frappé la province a non seulement affecté les agriculteurs, mais également les apiculteurs, qui, comme les premiers, «dépendent à 100% de la pluie pour faire des fleurs». C'est ce que déclare M. Jean Bergeron, propriétaire d'Api-nutrition's Enterprise Ltd, à Saint-Isidore.

Celui-ci, depuis quelques années, constate que son entreprise est tributaire des changements climatiques. Les printemps sont moins chauds, tout comme les étés, qui s'avèrent plus secs; or, les abeilles dépendent en grande partie de la chaleur et de l'humidité, qui produisent «des fleurs en santé», explique-t-il. Le résultat: elles hibernent un mois de plus qu'il y a une dizaine d'années.

Même s'il y a eu des précipitations, depuis quelques semaines, les pertes financières sont énormes. C'est l'hiver, explique M. Bergeron, qui a fait beaucoup de dégats: il est tombé peu de neige, les sols ont gelé, puis dégelé, ce qui a détruit les champs de trèfle et de luzerne (principales sources de nourriture pour les abeilles) à 90%. Ainsi, sur ses 2 000 ruches, cet apiculteur produit, en moyenne, environ 185 livres par ruche; cette saison, il pense récolter entre 120 et 130 livres par ruche. La perte se porte donc à presque 60 dollars par ruche.

Or, le gouvernement a annoncé une aide financière qui n'est que de 4 dollars par ruche, ce qui, selon M. Bergeron est «insignifiant. Cela ne représente que 3% de nos coûts d'opération. Il suggère donc que l'avenir «n'est pas rose», non seulement pour lui, mais pour tous les apiculteurs de la région de Rivière-la-Paix. Les programmes d'aide gouvernementaux (Assurance Récoltes et Compte de Stabilisation des Revenus) s'appuient sur une moyenne, ne tiennent pas compte de la baisse des dernières années et «n'arrivent pas à combler nos déficits en ce moment». Jean Bergeron aimerait qu'on fasse une réévaluation de cette aide financière, notamment pour «couper nos coûts d'opération».

Par exemple, il aimerait pouvoir acheter des abeilles aux États-Unis, pour remplacer celles qui meurent pendant l'hiver. Cependant, la «frontière entre le Canada et les États-Unis est fermée depuis 12 ans»; cette interdiction d'importer des abeilles, californiennes par exemple, était censée contrer deux maladies touchant ces insectes. L'épidémie a traversé la frontière et les apiculteurs canadiens ne peuvent toujours pas acheter d'abeilles originaires des États-Unis; ils doivent les faire venir d'Australie ou de Nouvelle-Zélande, ce qui revient à 85 dollars par ruche (contre 35 pour des abeilles californiennes).

Enfin, malgré toutes ces difficultés et un avenir incertain, Jean Bergeron s'en remet à la popularité de ses produits: «Mangez du miel, c'est bon pour la santé ... et pour les apiculteurs! » conclut-il.

Suite de la page 2
- TFO... -

vrir plus que ça. Ils sont à la corde». Et les fonds de tiroir? «Il n'y a plus de fonds de tiroir!»

«On a couvert les Jeux avant la fin de *Panorama*. On a fait des profils d'artistes et d'athlètes franco-ontariens. On a fait le maximum» dit Mme Paquin. Elle rappelle que le budget de programmation a été amputé de 1,5 million le printemps dernier et que TFO «est toujours au bord du minimum budgétaire pour faire marcher une télévision.»

Suite de la une
- Radios... -

Suite au succès de ces deux expériences et au dynamisme du comité, l'ACFA régionale de Plamondon/Lac la Biche a soumis une demande de subvention à Patrimoine canadien afin de réaliser, entre autres, l'étude de marché et l'étude technique qui lui permettront d'implanter une radio à l'image de sa communauté.

Lors de la remise du prix, Joël Lavoie, agent de développement à l'ACFA régionale de Plamondon/Lac la Biche, a remercié l'ARC du Canada. Il a aussi remercié Patrick Henri, directeur général de CKRP à Rivière-la-Paix pour son appui indéfectible. Les deux autres lauréats étaient Patrick Henri et Dolorèse Nolette de CKRP. M. Henri a remporté le prix de l'employé émérite. Ce prix est décerné à la personne salariée ayant contribué de façon significative à l'évolution positive de sa radio ou de l'ensemble des radios membres de l'ARC du Canada. M. Henri est toujours prêt, en sa qualité de directeur général de CKRP, à appuyer les radios en implantation en leur fournissant ses services de radio mobile, ainsi qu'un appui technique. De son côté, Mme Nolette s'est vue décerner le prix de gestionnaire de l'année.

Ces deux trophées remportés par CKRP représentent une récompense pour le travail effectué au cours des dernières années. La situation financière est toujours précaire, mais un travail continu a amené de la stabilité et les commerçants sont maintenant plus confiants et investissent dans la radio. L'équipe de CKRP prend de l'expansion, deux nouvelles employées débuteront au mois de juillet. Annie Langlois remplacera Steve Lamarche, qui retourne au Québec, à l'animation du matin et Hélène Morin sera la nouvelle journaliste. Un autre employé s'ajoutera à l'équipe au mois de septembre.

Dans le cadre de la rencontre annuelle, l'ARC du Canada tenait également son assemblée générale annuelle. Ainsi, le comité des radios en implantation a apporté plusieurs recommandations qui ont été entérinées. Une de ces recommandations est que deux représentants de l'Ouest et des Territoires siègent sur le comité: Céline Desrosiers du projet de radio communautaire de Régina en Saskatchewan et Michèle Routier du projet de radio communautaire de Saint-Paul.

Les radios en opération et en implantation de l'Ouest et des Territoires souhaitent aussi se regrouper tel que l'on fait les radios acadiennes et franco-ontariennes. Ces organismes régionaux favorisent le réseautage et la concertation entre les radios communautaires. Lors des élections, Patrick Henri, directeur de CKRP, a été réélu au comité RFA et Gilbert Bérubé, bénévole à CKRP, a été élu au conseil d'administration de l'ARC en tant que représentant de la zone Ouest, des Territoires et du Nunavut.

Suite de la une
- Avant le Bureau... -

s'asseoir à la table du dialogue et repartir sur des bases solides, car, dixit-elle, «la démocratie est en marche». La tenue d'états généraux a, en effet, été annoncé pour le Rond Point 2001, l'assemblée générale annuelle de l'Association canadienne-française. Pour elle, le malaise qui frappe l'ACFA provinciale, découle de la raison suivante: «le fait de vouloir faire des changements, cela crée d'autres problèmes».

Si la présidente de l'ACFA ne pense pas qu'il y ait en ce moment une «crise», au sein de l'association, elle en appelle toutefois à une ouverture d'esprit et à une volonté de dialogue qui doit provenir des deux côtés. Mme Dalziel a d'ailleurs affirmé que le comité exécutif avait fait preuve d'«ouverture assez tolérante et acceptable de permettre un dialogue ouvert dans les médias tel qu'on l'a eu depuis deux ou trois semaines».

À noter que M. Mercier, «conciliateur» de la rencontre, a précisé, au début de la conférence de presse, qu'aucune question ne pouvait être posée sur les employés de l'ACFA, pour des raisons légales. L'ancien président de la régionale de Calgary a ensuite dirigé le déroulement de la rencontre en désignant les journalistes pour qu'ils puissent poser des questions. M. Mercier a également mis fin à la réunion quand une question a été posée: pourquoi une telle conférence de presse?

Le lundi 18 juin dernier, veille de la réunion extraordinaire du bureau des présidents à Edmonton, Mme Dalziel avait donc «hâte à reprendre la communication» et se disait «optimiste». À l'heure d'impression du *Franco* de cette semaine, l'issue de cette rencontre était encore inconnue. Nul doute, cependant, que l'affaire est à suivre...

La famille Lamoureux

LILIANE COUTU
MAISONNEUVE
(Collaboration spéciale)

Edmonton

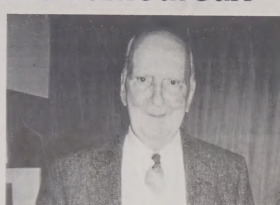


Photo : Liliane Coutu Maisonneuve

Joseph Lamoureux, auteur du livre *Les Lamoureux, The Pioneers*, a donné une conférence à la Société généalogique du Nord-Ouest le 30 mai dernier.

Le conférencier a été présenté par Philip Lamoureux, «un petit cousin», descendant de la famille Lamoureux, qui a donné son nom à un village près de Fort Saskatchewan. Quatre fils de François Lamoureux et de Marguerite Thérien sont arrivés vers le début des années 1870 à Lamoureux. La famille descend de ces quatre frères, François, Joseph (arrivés en 1872), Amable et Moïse (arrivés avec leur mère en 1877).

Joseph Lamoureux, descendant du premier Joseph, a également été ancien combattant. En 1938, il s'est enrolé avec le corps des Canadian Engineers et a participé à la campagne de Caen, Falaise en Normandie et dans la région du Rhin en Allemagne. Il a aussi été policier à Edmonton pendant 33 ans !

Il nous a parlé de l'importance de garder un dossier de notre correspondance avec différents chercheurs et membres de la famille. Les sources d'information traditionnelles ont été mentionnées, tels les registres de paroisse, de familles, les centres généalogiques, les cimetières et les personnes âgées de la famille.

En tant qu'ancien combattant, M. Lamoureux a souligné l'accessibilité aux registres et documents, et parfois aux photographies du personnel militaire des Forces canadiennes. Les familles peuvent consulter ces documents aux Archives nationales du Canada.

M. Lamoureux a donc démontré qu'il n'est jamais trop tard pour publier un livre. Lui-même a commencé à compiler l'histoire de sa famille en 1960 et il lui laisse maintenant un précieux héritage. Il a présenté une copie de son livre à la Société généalogique du Nord-Ouest, où les membres peuvent le consulter.

Y avait-il un Tiger Wood ?

Photo : Valérie Lizotte

VALÉRIE LIZOTTE

Fort-McMurray

Le 6e tournoi de golf annuel au profit de l'ACFA régionale de Wood Buffalo s'est tenu le 2 juin dernier. Plusieurs membres se sont réunis au Quarry Ridge Golf Course pour disputer un parcours amical de dix-huit trous. Le vent violent qui s'était levé en cette journée n'a pas empêché les golfeurs de réaliser de belles performances et surtout d'avoir du plaisir. L'ACFA régionale de Wood Buffalo tient à remercier ses nombreux commanditaires qui ont permis la remise de nombreux prix de participation.

N'oubliez pas votre crème solaire!

Agence Science-Presse

Les maniaques du bronzage pousseront peut-être un soupir de soulagement; il semble que l'utilisation de la crème solaire puisse prévenir les dommages à la peau et à l'ADN causés par les rayons ultraviolets du Soleil. Ce type de lésions peut conduire, dans les cas les plus graves, jusqu'au cancer de la peau.

Des recherches antérieures avaient pourtant mis en doute la valeur protectrice des crèmes solaires, allant même jusqu'à dire que c'étaient elles qui pouvaient accroître les risques de cancer. Mais, selon Régen Drouin, membre de l'équipe de recherche de l'Université Laval, ces résultats étaient biaisés pour deux raisons. D'abord, lorsque les gens utilisent la crème solaire, ils changent leurs habitudes de vie et restent plus longtemps au soleil. De plus, au moment de ces études, les crèmes solaires bloquaient bel et bien les rayons UVB, qui causent les coups de soleil, mais pas les UVA, qui peuvent causer des dommages aux cellules de notre corps.

Pour tester l'efficacité des crèmes solaires, les chercheurs de l'Université Laval ont utilisé des échantillons de peau cultivés en laboratoire, qu'ils ont exposés à une source de lumière artificielle équivalente à celle du soleil. Contrairement aux échantillons de peau enduits de crème solaire de type FPS 30, les échantillons sans protection montraient des signes de lésions dont la gravité augmentait avec la durée de l'exposition aux ultraviolets. «Malheureusement, la protection n'était pas totale, les rayons ultraviolets causent quand même des lésions qui peuvent mener au cancer», signale Régen Drouin

Bien que l'hypothèse selon laquelle la crème solaire prévienne le cancer soit très plausible, elle reste toutefois à démontrer expérimentalement. En effet, lors de cette étude, les chercheurs ont utilisé des échantillons de peau dépourvus de mélanocytes, qui sont les cellules produisant la mélanine, l'agent responsable du bronzage. Selon Régen Drouin les mélanocytes protègent contre les rayons UVB, mais une hypothèse présentement à l'étude serait qu'ils libèrent dans l'organisme des radicaux libres susceptibles eux aussi de causer le cancer.

Néanmoins, mentionne le chercheur, cette étude démontre bien l'importance de l'utilisation régulière de la crème solaire comme premier moyen de défense contre les rayons nocifs du soleil. Cependant, ajoute-t-il aussitôt, le mieux restera toujours de limiter notre exposition aux ultraviolets, donc d'éviter les longs bains de soleil…

SAVEZ-VOUS QUE...

(NC)—**Plus de deux siècles.** Il y a plus de 230 ans que les Canadiens d'expression française et d'expression anglaise vivent ensemble dans ce pays. Pendant tout ce temps, les deux langues ont été reconnues dans notre société.

Jean-Baptiste le berger et son mouton

Photo: Sophie Charbonneau

Les élèves de l'école du Sommet ont été initiés à la tradition de la Saint-Jean Baptiste par la présentation du traditionnel char allégorique mettant en vedette Jean Baptiste le berger, interprété par Jérôme Côté, accompagné de son agneau. Mélanie Poulin leur a raconté l'histoire du patron des Canadiens français. L'agneau, âgé de deux mois, a été généreusement prêté par Jules et Roxanne Brousseau et a fait preuve d'un sang-froid remarquable. Cette activité a été organisée par la Société des parents pour l'éducation française de Saint-Paul, Franco-Accueil et Mme Sophie Charbonneau.

Chronique «Pour l'amour» de la 12e Fête franco-albertaine

Camping en pleine ville

Depuis des lunes, les gens s'étendent sur le dos pour regarder les étoiles briller et écouter le silence de la nature les bercer. C'est avec un feu de camp, des guimauves et une guitare que la nuit devient le plus beau moment de la journée. Hé bien cette année, à la 12e édition de la Fête franco-albertaine, les visiteurs ont la chance de s'installer dans le premier camping francophone en plein cœur d'Edmonton. Une centaine de tentes et environ 60 roulottes se partageront des espaces aménagés à cet effet pour admirer les lumières de la ville. Le terrain est situé à quelques pas des activités pour faciliter les déplacements en fin de soirées. Plus d'une vingtaine de bénévoles garderont l'œil ouvert afin d'assurer la sécurité sur tout le site de la Fête, incluant le terrain de camping. Il vous sera possible d'occuper le terrain à compter du 9 août jusqu'au 12 août en journée. Hâtez-vous les places sont limitées et la priorité est donnée aux membres de l'ACFA.

Place à la jeunesse

Le plus grand festival culturel francophone de l'Alberta est fier d'offrir à tous les jeunes de la province des activités et des jeux pour les divertir. **Francophonie Jeunesse de l'Alberta** vous présente toute une série d'événements de coopération artistiques, sportives et de défoulement. Le tout débute le 10 août à compter de 10h avec **Mission Impossible** (12 ans +). Vous devrez utiliser autant votre tête que vos muscles pour réussir à parcourir le trajet qui vous sera désigné. Un défi à relever pour les têtes fortes et les jeunes qui aiment l'aventure. En collaboration avec **Association Jeunesse Famille Society (AJFAS)**, **FJA** vous invite également à une compétition de basketball trois contre trois (junior/senior). Venez démontrer vos talents d'athlètes de 14h à 17h. Pour les amateurs d'improvisation, vous aurez l'occasion d'inventer des histoires et de créer des personnages des plus loufoques et dramatiques en vous présentant à la Faculté Saint-Jean à 17h. Pour terminer la soirée en beauté, la Fête franco-albertaine vous offre la **Danse Musique Plus** (23h à 3h). Les musiques que vous aimez et qui vous feront danser jusqu'aux petites heures du matin seront au rendez-vous. Ceci n'est que le début, car il y a une autre journée aussi mouvementée, samedi le 11 août. Pour les plus petits, il y aura du bricolage et des jeux gonflables de 13h à 18h , vendredi le 10 août et samedi le 11 août.

De kiosque en kiosque

La rue Marie-Anne-Gaboury accueillera des milliers de personnes au cours de la Fête. En plus des activités et des spectacles continus, des clowns et des amateurs de rue, des kiosques de toutes sortes seront sur place. Des restaurants offrant des « hot dog », des crêpes, et autres… Des kiosques tenus par différents organismes offriront de l'information sur les services qu'ils offrent à la communauté et sur leur implication pour maintenir et développer une communauté de plus en plus dynamique et attrayante.

La Fête franco-albertaine du 9 au 12 août sur la rue Marie-Anne-Gaboury à Edmonton. Pour plus d'information, contactez l'ACFA régionale d'Edmonton au (780) 469-4401. Vous pouvez également visiter notre site web : www.francalta.ab.ca/ffa.

CHRONIQUE CHAMPIONNATS DU MONDE D'ATHLETISME 2001

Préparez-vous pour Les Mondiaux

Alors qu'il ne reste qu'un mois avant la cérémonie d'ouverture, les travaux entrepris par les organisateurs des Mondiaux avancent conformément aux prévisions.

Les préparatifs finaux se traduisent en beaucoup d'activités à plusieurs endroits en ville. Par exemple, pensons aux gens qui se sont portés bénévoles pour les cérémonies d'ouverture et de clôture : quelques-uns d'entre eux sont en répétition jusqu'à huit heures par jour. Plusieurs des participants sont des enfants qui doivent se faire conduire par leurs parents.

Des familles, donc, de partout en ville se rencontrent aux répétitions de masse à six endroits différents. Le président de la cérémonie d'ouverture Willie Grieves fait remarquer que les parents qui attendent les enfants embarquent souvent dans le cœur de l'action… pour aider avec les costumes et les accessoires par exemple. Grieves continue en disant, des familles participantes, que «ce genre d'esprit communautaire apporte beaucoup à un événement comme celui-ci».

«Quand tous les membres d'une famille sont bénévoles, c'est qu'ils sont engagés. Ils y mettent coeur et âme» mentionne Grieves.

Cela fonctionne bien pour les organisateurs des cérémonies dont le but est d'atteindre le coeur et l'âme des spectateurs et des téléspectateurs avec une ouverture et une clôture qui ne ressembleront à rien qu'Edmonton n'ait vu jusqu'à aujourd'hui.

Mais les cérémonies ne représentent qu'une fraction des préparatifs qui occupent les organisateurs et les gens d'Edmonton. On est en train de terminer la construction, de brancher les lignes téléphoniques et de coordonner, vêtir et nourrir des milliers de bénévoles… Sans parler de la finalisation des arrangements pris pour des gens provenant de 205 pays quant à l'hébergement de 3 000 athlètes, entraîneurs et officiels, à leur nourriture, à leur entraînement, à leur transport… et à bien d'autres détails.

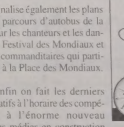
On finalise également les plans pour les parcours d'autobus de la ville, pour les chanteurs et les danseurs du Festival des Mondiaux et pour les commanditaires qui participeront à la Place des Mondiaux.

Et enfin on fait les derniers modificatifs à l'horaire des compétitions, à l'énorme nouveau centredes médias en construction au stade Commonwealth et à toute la nouvelle marchandise qui sera en vente pendant les Championnats. De plus, les nouveaux sites d'entraînement athlétiques du Foote Field de l'University of Alberta et du stade Clarke sont presque prêts.

La fièvre des activités atteindra son sommet pendant Les Mondiaux, du 3 au 12 août, quand Edmonton accueillera le monde. Plusieurs personnes travaillent jour et nuit pour offrir le niveau de service par excellence qui a été établi au cours des 2 dernières années.

Si vous n'avez pas encore vos billets pour Les Mondiaux, procurez-vous les maintenant pendant qu'il reste encore de bonnes places. Téléphonez à Ticketmaster ou visitez le site Web www.2001.edmonton.com

SAVEZ-VOUS QUE C'EST AU CANADA QU'ON PEUT VOIR PARMI LES PLUS GRANDES HAIDRES DE MAMMIFÈRES EN LIBERTÉ ?



www.attractionscanada.com

LE PROGRAMME CANADIEN D'IMMUNISATION INTERNATIONALE

DES MILLIONS DE RAISONS DE POURSUIVRE LA LUTTE

Le Canada est un des partenaires d'une campagne mondiale pour aider les enfants des pays en développement à lutter contre six maladies mortelles pouvant être prévenues, *la rougeole, la polio, la tuberculose, le tétanos, la coqueluche* et la *diphtérie*.

Cette opération mondiale permet de sauver plus de trois millions de jeunes vies par an. Cependant, près de deux millions d'enfants meurent encore chaque année faute de vaccination. Votre aide améliore leurs chances de survie.

Pour apprayer ce programme et vous documenter à son sujet, veuillez vous adresser à :

Association canadienne de santé publique
1565, avenue Carling, suite 400
Ottawa (Ontario) Canada K1Z 8R1
Téléphone : (613) 725-3769
Télécopieur : (613) 725-9826

www.francalta.ab.ca/lefranco

L'École Enfantine d'Edmonton (prématernelle) accepte les inscriptions (enfants de trois et quatre ans) pour septembre 2001.
Deux programmes sont offerts: programme francophone et programme d'accueil.

Nouvel Emplacement:

Nous sommes fiers d'annoncer que nous déménageons dans une école primaire francophone : **École publique Gabrielle-Roy** au 8610 – 81e rue.
Pour information : appellez Nathalie au 465-7219.

Le ***Centre de développement musical*** *(**CDM**) est à la recherche d'une personne pour combler le poste de COORDINATION*

(temps partiel)

RESPONSABILITÉS :

- *Développer en partenariat avec le Conseil d'administration, les formateurs et les artistes membre, une programmation d'activités d'envergure provinciale ;*
- *Voir à l'organisation et à la bonne gestion de tous les projets du CDM ;*
- *Préparer les demandes de financement, les budgets, les contrats et les rapports requis pour le fonctionnement du CDM.*

QUALIFICATIONS REQUISES :

- *Bonne connaissance du milieu communautaire franco-albertain ;*
- *Capacité à travailler avec les jeunes, les artistes de la musique et un Conseil d'administration ;*
- *Habileté à développer et à gérer des programmes ;*
- *Maîtrise du français et de l'anglais, parlé et écrit ;*
- *Études post-secondaires en gestion ou en éducation un atout.*

Pour soumettre sa candidature, S.V.P. remettre un curriculum vitae, adressé à Agathe Gaulin, au bureau 120, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton (AB) T6C 3N1.
Date de fermeture du concours : le 2 juillet 2001

Télécopieur : (780) 450-1253
Courriel : agaulin@telusplanet.net

Depuis 1936, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le vendredi matin.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 12h.

L'équipe du Franco vous remercie de votre collaboration.

Tél.: (780) 465-6581
Téléc.: (780) 469-1129

www.francalta.ab.ca/lefranco
lefranco@francalta.ab.ca

Depuis 1936, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Conseillère financière ou conseiller financier

Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada

LETHBRIDGE (ALBERTA)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant à Lethbridge, Calgary, Red Deer, Edmonton et Medicine Hat, en Alberta, de même qu'en périphérie dans un rayon de 100 km.

Il s'agit d'un poste permanent au Centre de recherches de Lethbridge. Vous toucherez un salaire variant entre **47 264 $** et **62 859 $**. Pour en savoir davantage sur cette perspective d'emploi, veuillez visiter notre site Web à **http://emplois.gc.ca**. La date limite de réception des candidatures est le **29 juin 2001**. Numéro de référence : **AGR67533RR07-N**.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http://emplois.gc.ca

Canada

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Gestionnaire nationale ou national, Architecture

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

HULL (QUÉBEC)

Poste offert aux personnes qui habitent ou travaillent au Canada.

Vous toucherez un salaire se situant entre **71 151 $** et **87 310 $** par année.

Pour relever les défis de ce rôle, vous devez détenir un diplôme professionnel en architecture d'une université reconnue, et être architecte agréé(e) d'une association provinciale du Canada. Une expérience démontrée à guider et à gérer une unité de professionnels dans un milieu axé sur le service à la clientèle, et à guider et à gérer des équipes multidisciplinaires est essentielle. De l'expérience dans le développement et la mise en œuvre de politiques, de procédures, de pratiques et de programmes de formation professionnelle/technique, ainsi qu'à fournir de la direction et des conseils stratégiques à titre d'expert est aussi requise. On s'attend également à ce que vous ayez une connaissance des stratégies, de la direction et des priorités des Services d'architecture et de génie, des principes, des pratiques courantes et des procédures se rattachant à la gestion des ressources humaines, de projets et de contrats, de même que des théories, des principes, des pratiques courantes et des techniques utilisées en architecture. Finalement, vous devez être capable de diriger, de gérer et de responsabiliser le personnel et de voir à son perfectionnement, de cerner, de définir et d'analyser les problèmes et d'y trouver des solutions viables, de communiquer efficacement de vive voix et par écrit, de fournir du leadership dans un rôle fonctionnel, de travailler avec le secteur privé et d'établir une relation solide avec ce dernier.

La maîtrise de l'anglais et du français est essentielle. Veuillez noter qu'une formation linguistique pourrait être offerte.

Remarques : Une liste d'admissibilité pourrait être dressée pour combler des postes semblables avec exigences linguistiques variées. Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination.

Si ce poste permanent vous intéresse, veuillez postuler en ligne ou soumettre votre curriculum vitae et une lettre de présentation détaillée, démontrant la manière dont vous satisfaites à toutes les exigences du poste, y compris la preuve de votre statut professionnel dans une association provinciale, en indiquant clairement votre citoyenneté et vos compétences linguistiques, et en mentionnant **le numéro de référence SVC2237BLMCR35**, d'ici **le 29 juin 2001**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 66, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0M7. Télécopieur : 613-996-8048.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http://emplois.gc.ca

Canada

Une carrière ça se cultive

Joignez-vous au chef de file du financement agricole au Canada. La Société du crédit agricole établit des relations avec les producteurs et les agri-entrepreneurs canadiens. La SCA possède des bureaux dans chaque province et compte sur l'excellence de son personnel pour servir l'agriculture canadienne.

Nous offrons des occasions de carrière exceptionnelles.

Conseiller ou conseillère, Solutions d'affaires

Partagez votre vision des solutions d'affaires novatrices. Dans le cadre de votre travail avec les unités d'affaires de la SCA, vous analyserez les projets de la TI et vous servez à l'affût des meilleures pratiques.

En tant que conseillère ou conseiller de confiance, vous ouvrirez la voie aux directeurs, Développement d'applications, en ce qui a trait à la résolution de problèmes touchant l'unité d'affaires et aux recommandations de solutions de la TI.

Idéalement, vous êtes titulaire d'un diplôme universitaire en administration ou en commerce et vous possédez un minimum de cinq années d'expérience pertinente. Une formation et une expérience équivalentes seront également prises en considération. N° de concours 46-01/02.

Ce poste est situé à Regina (Saskatchewan).

Allez au bout de vos rêves? À la SCA, nous offrons à notre personnel la possibilité d'aller au bout de leurs aspirations. Nous leur offrons de la formation en leadership, une rémunération concurrentielle, des primes et une ambiance d'équipe. Joignez-vous à nous et voyez quels sommets vous pourrez atteindre!

Faites parvenir votre curriculum vitae d'ici le 6 juillet, en précisant vos attentes salariales, à Ressources humaines, Société du crédit agricole, 1800, rue Hamilton, Regina, SK, S4P 4L3. Télécopieur : (306) 780-3508, ou à l'adresse électronique suivante : hr-rh@fcc-sca.ca. Veuillez inclure le numéro de concours indiqué.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Les agences sont priées de s'abstenir. Nous souscrivons aux principes de l'équité en matière d'emploi. Si vous faites partie d'un groupe désigné, n'hésitez pas à l'indiquer.

L'agriculture... notre raison d'être.

SCA Société du crédit agricole | FCC Farm Credit Corporation

Canada

Suite de la page 3

- 4ᵉ AGA... -

l'année 2001-2002: mettre en place une base de données pour les entrepreneurs, reconfigurer le site Internet, mettre en place un fonds de prêts (prévu fin juillet), un comité provincial dans le domaine du tourisme, créer de nouveaux partenariats... ne sont que quelques-uns des projets de la Chambre économique de l'Alberta.

Les employés seront mieux formés pour «offrir de meilleurs services aux entreprises francophones et bilingues», notamment pour l'analyse des plans d'affaires ou des prêts commerciaux. Le fait que les employés de la CÉA soient un peu partout en régions «génère beaucoup d'idées, » souligne Frank Saulnier, le directeur général de l'organisme. On a même suggéré «l'organisation de mini-forums dans chaque territoire».

Enfin, le Conseil d'administration comprend quatre nouveaux élus: Léo Piquette (Plamondon), Joanne Boissonneault (Calgary), Colette Bomersback (Calgary) et Germaine Brypysh (Bonnyville). M. Richard Murphy a été réélu au poste de président et commence donc son deuxième mandat. En outre, deux postes restent vancants, car le Conseil d'administration aimerait trouver des candidats des régions de Grande Prairie et de Rivière-la-Paix afin, encore une fois, d'avoir une représentation provinciale.

Suite de la page 6

- Régional... -

Lethbridge

L'ACFA fête la Saint-Jean Baptiste

L'ACFA régionale de Lethbridge organise une soirée pour célébrer la Saint-Jean Baptiste et la Fête du Canada. L'événement se déroulera à partir de 18h00 au Parc Pioneer (terrain d'exposition de Lethbridge). Au programme: barbecue, beer garden, maquillage et jeux pour les enfants, chasse aux trésors, encan silencieux, vente de produit d'érable, kiosques d'information, prix de présence, spectacle de talents locaux et de Crystal Plamondon. Informations: (403) 328-8506 ou acfaleth@telusplanet.net.

Saint-Albert

Activités dominicales à la Chapelle du père Lacombe

L'équipe de la Chapelle du père Lacombe propose une activité tous les dimanches, entre 12h30 et 17h00. Les visiteurs auront la chance de goûter de la crème glacée maison, de bricoler ou même de chanter des pièces du folklore canadien: le 1er juillet, pour la fête du Canada, ateliers de perles les 14, 21 et 28 juillet (tous les matériaux sont fournis). La Chapelle est située en haut de la colline, sur l'Avenue Saint-Vital. Pour plus de renseignements, composer le (780) 459-7663.

PARKINSON

COMMENT EST-ELLE DIAGNOSTIQUÉE?

Les FAITS

(NC)—Aucun rayon X ni test ne peuvent confirmer le diagnostic. Les neurologues diagnostiquent la maladie de Parkinson d'après les antécédents médicaux et un examen clinique poussé. Bien souvent, on procède à des tests qui permettent d'éliminer des conditions qui peuvent ressembler à la maladie de Parkinson.

Pour de plus amples renseignements 1 800 565-3000

Vous portez le poids du monde sous vos épaules ?

Déchargez-vous en d'une partie !

ParticipACTION

www.participaction.com

L'École Enfantine est à la recherche d'**un(e) aide-pédagogique** à la prématernelle pour septembre 2001.

Soumettre votre curriculum vitae avec les noms de trois répondants avant le 10 juillet 2001 à l'adresse suivante:

École Enfantine
PO BOX 68056, Bonnie Doon Mall
Edmonton (Alberta)
T6C 4N6

Ou appelez Nathalie au 465-7219

LA LIBRAIRIE LE CARREFOUR EST À LA RECHERCHE D'UN.E

CONTRACTUELLE POUR LES SALONS DU LIVRE EN RÉGIONS

La personne choisie aura la responsabilité de faire la sélection du matériel, de l'empaquetage, du transport, de la livraison du matériel et de la caisse lors des Salons du livre en régions et du retour du matériel au Carrefour.

APTITUDES REQUISES :
- Expériences dans le commerce du détail
- Connaissance des produits culturels francophones souhaitable
- Excellente condition physique
- Entregent

SALAIRE :
- À négocier

EXIGENCES :
- Être disponible pour voyager en régions
- Permis de conduire

ENTRÉE EN FONCTIONS :
- 15 août 2001

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante, dès que possible.

Librairie Le Carrefour
a/s de Mme Carole Roy, gérante
Pièce 40, 8627-91ᵉ Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél.: (780) 466-1556 Téléc.: (780) 469-2120
Courriel : carrefour@francalta.ab.ca

Librairie Le Carrefour Bookstore!

FACULTÉ SAINT-JEAN

Bibliothécaire en chef
Bibliothèque Saint-Jean, University of Alberta Libraries

Le réseau des bibliothèques de la *University of Alberta*, connu depuis longtemps pour l'excellence des services qu'il offre à l'université et aux communautés, est à la recherche d'une personne dynamique pour prendre en charge le fonctionnement et le développement de la Bibliothèque Saint-Jean (BSJ). Le poste de bibliothécaire en chef implique la gestion des ressources humaines, financières et physiques de la BSJ, y compris le développement des collections, la planification et l'établissement des priorités quant aux services, l'évaluation des résultats et la supervision du personnel (8,5 postes). Œuvrant comme membre d'une équipe, la personne choisie contribuera à la gestion globale des bibliothèques des arts libéraux et sciences sociales, réseau dont est membre la BSJ, participera aux activités de la Faculté Saint-Jean et jouera un rôle de chef de file dans le développement des services de bibliothèque offerts en français dans l'Ouest du Canada.

Le fonds documentaire de plus de cinq millions de volumes de la bibliothèque de la *University of Alberta* en fait la deuxième bibliothèque de recherche du Canada. La bibliothèque entretient un lien unique avec la communauté élargie, d'une part par le biais de NEOS, un consortium de 19 bibliothèques dans des milieux gouvernementaux, hospitaliers, collégiaux et universitaires et, d'autre part par la *Alberta Library*. Visitez notre site Web à l'adresse suivante: http://www.library.ualberta.ca.

La Bibliothèque Saint-Jean fait partie du réseau des bibliothèques de la *University of Alberta*. Sa mission principale est de desservir le corps professoral et les étudiants de la Faculté Saint-Jean, faculté francophone qui se distingue au sein de l'univers anglophone de la *University of Alberta*. La Faculté Saint-Jean offre des programmes menant au BA, au BAA (conjointement avec la *Faculty of Business*), au BEd, au BEd/AD, au BSc et à la Maîtrise en éducation. La langue principale d'enseignement à la Faculté Saint-Jean est le français. La collection générale de la BSJ, classée selon le système de la *Library of Congress*, comprend des livres et des périodiques appuyant tous les programmes d'étude et de recherche à la Faculté Saint-Jean. On y retrouve donc des ressources dans les arts et les humanités, les sciences sociales, les sciences de l'éducation et les sciences pures. Des publications officielles sont ajoutées à la collection à tous les ans, étant donné le statut de dépositaire sélectif de la BSJ pour les documents du gouvernement fédéral. La collection de documentation pédagogique et de littérature pour la jeunesse est organisée sur les rayons selon la classification Dewey utilisée dans les écoles de la province. La collection totale de la BSJ a atteint 200 000 unités et comprend un minimum de 350 abonnements à des périodiques. Le français est la langue d'enseignement et de recherche à la Faculté Saint-Jean, mais les membres du personnel à la BSJ travaillent également en anglais lors de contacts avec leurs collègues anglophones, les usagers externes et le grand public.

Les candidat.e.s posséderont une MBSI décernée par une école de bibliothéconomie reconnue et une expérience professionnelle d'au moins cinq ans. L'entrevue pour le poste se déroulera en anglais et en français. Les candidat.e.s manifesteront un souci du service à la clientèle, des habiletés exceptionnelles pour la gestion, d'excellentes techniques d'enseignement et de communication, un engagement vis à vis la résolution coopérative de problèmes et des habiletés marquées en gestion de l'information.

Ce poste menant à la permanence est classé comme bibliothécaire de niveau 2. Le salaire varie actuellement entre 53 437$ et 80 989$. Les bibliothécaires à la *University of Alberta* sont considérées membres du personnel académique et bénéficient d'un ensemble généreux d'avantages sociaux. Le concours prend fin le 20 juillet 2001. Les candidates sont priées de faire parvenir, par courrier régulier, télécopieur ou courrier électronique, un curriculum vitae et le nom de trois répondantes à:

Karen Adams
Director of Library Services and Information Resources
Cameron Library
University of Alberta Edmonton, Alberta T6G 2J8
karen.adams@ualberta.ca

University of Alberta

La *University of Alberta* a une vision clairement énoncée: être incontestablement reconnue comme une des meilleures universités au Canada. Cet objectif de maintenir un environnement optimal pour l'apprentissage et la recherche entraîne la nécessité d'investissements importants dans les services de technologie de l'information et dans l'infrastructure, exige un personnel innovateur et débrouillard et s'appuie sur un engagement au processus dynamique de changement. Pour de plus amples informations, consultez la page d'accueil de l'université: http://www.ualberta.ca

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyen.ne.s canadien.ne.s et aux résident.e.s permanent.e.s. En l'absence de candidat.e.s citoyennes canadiennes ou résidentes permanentes répondant aux exigences du poste, nous considérerons d'autres personnes.

Les dossiers reçus pour ce concours seront gérés selon les dispositions de la Loi de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels. La *University of Alberta* respecte le principe d'équité en matière d'emploi. Comme employeur, elle favorise la diversité dans le milieu du travail et encourage les candidatures de toute personne qualifiée, femmes et hommes, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles.

FACULTÉ SAINT-JEAN

AGENT DE LIAISON SCOLAIRE

La Faculté Saint-Jean de la *University of Alberta* est à la recherche d'une personne bilingue (français et anglais) dynamique pour combler un poste d'agent de liaison scolaire faisant partie de son équipe de recrutement.

Ce poste comprend les tâches suivantes :
- la planification des visites dans les écoles et les collèges de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de la Saskatchewan;
- la visite des institutions pour rencontrer les étudiants, le personnel enseignant, la direction et les conseillers;
- le suivi des visites dans les écoles et les collèges;
- la participation aux activités spéciales de recrutement.

La personne choisie sera motivée, saura communiquer efficacement et aimera voyager. Elle devra aussi posséder un baccalauréat d'une institution reconnue et démontrer un comportement professionnel. Un permis de conduire valide est nécessaire. Ce poste est contractuel de « 12 mois ou moins » selon l'entente collective entre la *University of Alberta* et l'Association du personnel non-académique (*NASA*).

Salaire : 2 309 à 2 877 (plus une prime de bilinguisme de 5%)

Les candidat(e)s doivent faire parvenir un curriculum vitae, au plus tard le **16 juillet 2001** à l'attention de :

Lisa Pashniak
Directrice, Recrutement et admissions
Faculté Saint-Jean
University of Alberta
8406, rue Marie-Anne-Gaboury (91 Street)
Edmonton AB T6C 4G9

University of Alberta

S'ADOnner à Internet

CÉCILE GRAILLET

Agence Science-Presse

Internet, c'est *cool*, mais pas plus. Une recherche internationale révèle que les jeunes se positionnent loin des discours extrémistes qui font d'Internet soit un enfer, soit un paradis. Pour eux, le réseau est désormais intégré à leur quotidien, sans être à l'avant-garde. Il se situe au milieu des autres médias. Exit l'image d'Epinal de l'adolescent cyber-dépendant, accroché toute la nuit à son ordinateur…

Le voile est levé sur les résultats du volet québécois de cette étude internationale, «Les adolescents et Internet». Une recherche née au Québec, puisque la première phase, «L'impact du développement des TIC chez les ados», avait été menée en 1997-98 auprès d'élèves du secondaire de Sherbrooke. Or, au moment où les chercheurs Jacques Piette et Christian-Marie Pons, de l'Université de Sherbrooke, s'apprêtaient à l'étendre à Montréal, un intérêt européen pour l'éducation aux médias a émergé. Un projet francophone (France, Belgique, Suisse) s'est transformé en projet «latin» puisque se sont ajoutés l'Espagne, l'Italie et le Portugal. L'enquête s'est alors faite dans les écoles, en l'an 2000, à travers des entrevues d'élèves et un questionnaire.

L'objectif était de donner la parole aux jeunes, d'obtenir leurs réalités: l'image que les adolescents ont d'Internet, l'utilisation qu'ils en font (fréquence, milieu, usages variés...) et son intégration dans les autres pratiques (loisirs, école...). Ce qui en ressort? Les jeunes utilisent Internet principalement à la maison. À l'école, l'usage est très irrégulier, dépendant souvent de l'enseignant et limité par la capacité de l'équipement, l'interdiction de «chat» ou de courriel...

Ce n'est pas la panacée

Même si la Toile est un réseau infini, et que les jeunes assurent que «si on ne trouve pas, c'est qu'on ne sait pas chercher!», ils considèrent tout de même que les livres restent des sources plus sûres d'information. Internet, ajoutent-ils, ne doit pas remplacer le professeur, mais peut devenir un bon support éducatif. Et la bonne vieille cour d'école reste un lieu privilégié de socialisation.

Les cyber-ados se méfient aussi du commerce électronique et, en fait, de tout échange économique via Internet. La navigation demeure donc avant tout un divertissement.

L'anglais prédomine, mais ils ne se sentent pas exclus. «Il y a de la place pour tout le monde. Le français n'a qu'à prendre celle qui lui revient!» Si certains ne comprennent pas la langue du site, ils apprécient tout de même les images.

Alors que l'informatique en général demeure, pour eux, techniquement difficile d'accès, Internet leur apparaît plus facile. «Même ma mère peut le faire !», clament, d'une même voix, filles et garçons. Les premières se promènent de préférence sur les sites de musique et de cinéma, alors que les seconds surfent allègrement dans le sport et l'automobile.

La navigation est une pratique individuelle, solitaire, sans pour autant isoler, car elle reste un acte de communication. Plus on vieillit, plus l'usage s'individualise, mais l'utilisateur tisse de petites toiles personnelles: le «chat» avec les copains de classe, le courriel avec les amis... Les jeunes ont l'impression d'avoir du contrôle sur le réseau, contrairement à la télévision qui impose les programmes.

Globalement, les résultats, dont la partie québécoise devait être en ligne en mai sur le site du Ministère de la Culture et des Communications, ne révèlent que de minces nuances suivant les pays. L'utilisation d'Internet par les jeunes est en effet similaire dans tous les Etats touchés par la recherche. Il existerait donc une «Planète Jeunes» ?

Les ados lisent-ils?

BRIGITTE BLAIS

Agence Science-Presse

Les ados lisent-ils? Les filles, oui. Elles ont plus de plaisir à lire, se sentent valorisées, satisfont leur curiosité et leurs besoins d'évasion, et sont moins anxieuses que les gars lors de la lecture.

Les jeunes hommes, eux, seraient plus réticents à cette activité et liraient par obligation. « Quand à la question du rendement en français, chez les deux sexes, on s'aperçoit que ce n'est pas l'importance qu'ils accordent à la lecture qui influence leur rendement, mais bien la perception de leur capacité à bien lire qui, soit leur donne du plaisir, soit les rend anxieux ». C'est ainsi que Roch Chouinard, professeur agrégé à l'Université de Montréal, résume les premiers résultats de son étude. « Avec le temps, les plus stressés - les moins doués - risquent d'accorder de moins en moins d'importance à la lecture » anticipe-t-il.

Le colloque «La lecture chez les adolescents de milieu populaire» qui avait lieu dans le cadre du dernier congrès de l'ACFAS, était l'occasion de présenter les résultats préliminaires de deux longues recherches, menées par deux équipes de trois universités québécoises (Université de Montréal, UQAM, UQTR).

Les études ont été menées auprès de 311 élèves des 1e et 2e secondaire, dont 55% de garçons et 45% de filles, dans des écoles de milieux populaires de Montréal.

Manon Théorêt, vice-doyenne à la faculté des sciences de l'éducation de la même université, avait elle aussi des résultats préliminaires à présenter. Il s'avère qu'en un mois, 46% des élèves ont lu un ou deux livres. Et 80% de ceux-là ont été capables de nommer l'auteur ou le titre des livres lus. Les bandes dessinées ont la cote avec 56% des jeunes qui disent les préférer, contre 53% pour le roman et moins de 20% pour les livres documentaires. Quelque 39% ont rapporté avoir lu des revues et 25% ont lu sur Internet.

Pour ce qui est des thèmes qui les passionnent, l'horreur et la peur décrochent l'or avec 75%, contre 70% pour l'humour et 57% pour la science-fiction. Les histoires d'amour obtiennent un faible 42%, alors que les histoires classiques, la science et la culture traînent de la patte.

À quelle fréquence lisent-ils ? Quelque 37% des jeunes de milieux populaires disent lire à chaque jour. Et fait intéressant, 37% des jeunes consultés ont lu un ouvrage de plus de 150 pages. Ce qui fait dire à Mme Théorêt qu'il « est farfelu de croire que les jeunes peuvent lire au maximum des livres de 75 pages ». Harry Potter y serait-il pour quelque chose ?

ENVIRO*fait*...

(NC)—Tous peuvent agir pour réduire la pollution causée par les voitures. Un habitant de Vancouver a obtenu un prêt sans intérêt pour acheter une fourgonnette dont il se sert pour conduire des groupes de banlieusards jusqu'au centre-ville. Aujourd'hui, son parc compte 95 fourgonnettes et conduit à bon port des centaines de personnes qui autrement pourraient bien se déplacer dans des voitures privées.

Défi santé : notre responsabilité à tous !MC avec PARTICIPACTION MD

DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!
Discutez du don d'organes avec votre famille.
LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

CRTC
LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES
Canada

Le CRTC propose de modifier les conditions de licence portant sur la nature des services devant être offerts par Newsnet et Le Canal Nouvelles, en y précisant que, lors de circonstances exceptionnelles, dans les cas où la programmation s'écarte de la formule manchettes pour offrir la couverture d'un événement, le service doit prévoir une pause après au plus 15 minutes de couverture d'un tel événement, à l'exclusion des pauses publicitaires, pour diffuser des manchettes. Cette pause doit comprendre un minimum de cinq minutes de manchettes, à l'exclusion des pauses publicitaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 6 juillet 2001. Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2001-65.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Public Woirks and Government Services Canada

APPEL DE DÉCLARATION D'INTÉRÊT
Location de locaux de bureau
Calgary (Alberta)

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) et Infrastructure Alberta (collectivement, l'État) sollicitent les déclarations d'intérêt de la part de bailleurs intéressés à louer à l'État des locaux qui répondent aux critères suivants :

a) environ 5 100 mètres carrés de surface utile d'espace de bureau contigu, de préférence au rez-de-chaussée, ou encore sur des étages contigus (de préférence répartis sur au plus 4 étages, ou bien sur tout au plus 5 étages), avec un minimum de 1 500 mètres carrés de surface utile situés au rez-de-chaussée, et un minimum de soixante-cinq (65) espaces de stationnement alimentés en courant électrique ou souterrains pour les employés, dont au moins quatre (4) doivent être accessibles aux personnes handicapées, et un minimum de quarante (40) espaces de stationnement pour les visiteurs, dont au moins deux (2) doivent être accessibles aux personnes handicapées;

b) les locaux doivent être situés dans la ville de Calgary, dans le secteur délimité à l'est par le sentier Edmonton Trail, au sud par Memorial Drive jusqu'au sentier Crowchild Trail, le long du sentier Crowchild Trail jusqu'à la 16e Avenue N., le long de la 16e Avenue N., jusqu'au sentier Shaganappi, à l'ouest par le sentier Shaganappi Trail et au nord par le sentier Shaganappi Trail, le long de Northland Drive jusqu'à Northmount Drive, le long de Northmount Drive jusqu'à la 40e Avenue N., et le long de la 40e Avenue N. jusqu'au sentier Edmonton Trail. Les bâtiments bordant de l'un et de l'autre côté les rues situées dans le secteur susmentionné seront pris en compte.

ou

c) environ 3 100² des locaux offerts, y compris ceux au rez-de-chaussée, doivent être disponibles suffisamment à l'avance, sans frais pour l'État, pour être prêts à être occupés au plus tard le 1er décembre 2002 (le reste des locaux doivent être prêts à être occupés au plus tard le 1er novembre 2003), pour une période de dix (10) ans, avec une (1) option de renouvellement de cinq (5) ans;

d) les locaux offerts doivent être faciles d'accès par transport en commun ;

e) les locaux de l'immeuble doivent répondre aux normes de l'État relatives aux locaux loués, au Code national du bâtiment du Canada, aux règlements du Commissaire des incendies du Canada et aux normes d'aménagement pour accès facile.

f) le bailleur doit être disposé à conclure des baux distincts avec l'État.

Pour obtenir plus d'information, communiquer avec June Lypowy, agente de location principale, au (403) 497-3706.

Votre expression d'intérêt doit porter le numéro du projet 528948. Veuillez répondre par écrit, en donnant tous les détails pertinents sur l'espace proposé et en joignant un plan simple. Les agents doivent fournir à l'État une lettre du propriétaire les autorisant à faire une déclaration d'intérêt.

Pour être étudiées, les déclarations d'intérêt doivent parvenir à l'adresse ci-dessous au plus tard à la fermeture des bureaux le jeudi 12 juillet 2001; elles peuvent aussi être envoyées par télécopieur au (403) 497-3540.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Marchés Immobiliers
9700, avenue Jasper, bureau 1000
Edmonton (Alberta)
T5J 4E2

NOTA : Ceci n'est pas un appel d'offres; ne soumettez pas de prix.

Ceci n'est qu'une demande pour connaître la disponibilité d'espaces locatifs, l'État ne procédera pas nécessairement au lancement d'un appel d'offres ni à la location de l'un quelconque des locaux proposés. L'État se réserve le droit de solliciter des offres pour ce projet ou d'autres projets similaires auprès des bailleurs intéressés, ou de tout autre bailleur, ou au moyen d'un appel d'offres public.

Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs**: 7,5 pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12,5 pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10 de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50 de plus**. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12h00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Recherche gardienne, temps partiel, à partir du mois d'août pour petit garçon d'un an, dans le nord-ouest de Calgary. Info: (403) 547-3987 (26-6)

La prématernelle Bobino Bobinette, située au 15425 - 91e Ave accepte maintenant les inscriptions pour enfants de 3 à 4 ans pour l'année 2001/2002. Info: la prématernelle au 486-0673 ou consultez la page web au: www.bobinobobinette.ab.ca (6-7)

Si vous devez travailler il n'y a pas de meilleure place que chez-vous pour le faire. J'exploite moi-même ma propre entreprise à domicile et si cela vous intéresse je peux vous montrer comment faire de même aussi. Jean-Claude Giguère: 888-573-7412, Courriel: jcgiguere@home.com http://www.unitoday.net/giguere (13-7)

Maigrissez maintenant, retrouver votre santé et énergie d'antan et une apparence plus jeune. Perdez jusqu'à 30 lbs, programme de 30 jours débutant à $30. Formulé par docteurs, naturel, sûr, facile, efficace, garantie à 100%, 36 millions de consommateurs satisfaits dans 51 pays en 21 ans. (780) 456-1790, cloutierrm@3web.net (13-7)

Les athlètes les plus rapides, les plus forts et les plus habiles... ici à Edmonton.

Du 3 au 12 août 2001
téléphone : 780.451.8000
billets : www.2001.edmonton.com

PAUL LORIEAU'S **UNIVERSITY OPTICAL**

"Vos yeux sont importants pour nous et nous vois le prouverons en vous offrant un service d'opticien hors pair à un prix d'ami."

433-5500 EMPLACEMENT CENTRAL: COLLEGE PLAZA
8217-112e RUE • EDMONTON, (AB) • T6G 2C8

IMPORTANT

L'Association des scout e.s francophones d'Edmonton est à la recherche de personnes intéressées à travailler avec un groupe d'enfants soit au niveau castor (2e et 3e année), soit au niveau louveteau (4e, 5e et 6e année), soit au niveau éclaireur (7e et 8e année).

Ces groupes se rencontrent tous les jeudis, entre 18 h à 20 h, à la salle communautaire de Bonnie Doon située au 9240 – 99e Rue.

Si cela vous intéresse, veuillez communiquer avec

YVES LAURENT AU 463-9643.

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit, la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75 (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581

Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin
8829-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures)
426-6625
Rés.: 468-3067
Télé.: 463-2514

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

BONNYVILLE

Paroisse St-Louis
Dimanche: 11H00

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

COLD LAKE

Paroisse
St-Nom de Jésus
Dimanche: 9H30

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 9H30
et 11H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

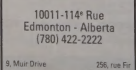
ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly Mckinley Ltd.
Salon funéraire



10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

356, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2969
Fax: (780) 929-3533
1-800-204-3617

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste

Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire

EYE Monthly Centre #1 - 530 St.-Albert Road
Saint-Albert (Alberta) • T8N 5Z1
Tél.: (780) 419-7000 • Télec.: (780) 419-6770

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)
303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9
Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Century 21
A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Télécr.: (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

Paulette Maltais, B.Ed, M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE

ABONNEZ-VOUS AU FRANCO!
Le Franco VOTRE hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!
(780) 465-6581

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 **Rés. (780) 465-3533**

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES
Au service de la francophonie albertaine
2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1
Tél.: (780) 426-4660 Télec.: (780) 426-0982

Millcreek Optometry Centre
- *Examen de la vue*
- *Lentilles cornéennes*
- *Grande sélection de montures*

#100, 9145-82e Avenue

Services optométriques en français
Dr Sophie Jobin O.D.
Pour rendez-vous 468-3390

BILLETS INDIVIDUELS DÉJÀ EN VENTE. **LesMondiaux**

Cet été, plus de 4 milliards de téléspectateurs du monde entier regarderont un des plus importants événements sportifs au monde. Les 8es Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF passeront à l'histoire lorsque ce prestigieux événement d'athlétisme se déplacera en Amérique du Nord pour la première fois. Ne ratez pas votre chance d'assister en personne, ici à Edmonton, à cette lutte mondiale pour l'or entre les athlètes les plus rapides, les plus forts et les plus en forme.

Les Mondiaux à Edmonton. Du 3 au 12 août 2001.
Il reste encore de bons billets. Réservez vos billets pour Les Mondiaux dès maintenant! Les prix des forfaits de 3 jours commencent au coût modique de 90 $. Des forfaits de 6 et 10 jours sont également offerts.

8th IAAF World Championships in Athletics — Edmonton 2001 — 8es Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF

Partenaires officiels de l'IAAF

TDK. EPSON adidas Coca-Cola enjoy SEIKO EUROVISION TBS

Fournisseur officiel de l'IAAF: MONDO

Partenaires nationaux: TELUS Labatt EPCOR SONY IKON

Partenaires gouvernementaux: Canada Alberta Edmonton

Photo en médaillon © ISU/Gray Mortimore 1999

Téléphonez à Ticketmaster ou sans frais au 1-877-240-2001 ou visitez le site www.2001.edmonton.com
Pour réserver de l'hébergement, téléphonez au 1-877-465-2001

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Vol. 35 no 26 | Edmonton, semaine du 29 juin au 5 juillet 2001 | 16 pages | 60¢

Nous gérons les placements les plus importants au monde... les vôtres!

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
10180 - 101 Rue
700 Place Manulife
Edmonton, AB., T5J 3S4
(780)412-6603
1(800)537-0569

Madeleine Mercier, CFP

Après le Bureau des présidents : création d'un comité ad hoc

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

«Je m'adresse à la communauté francophone de l'Alberta à titre de présidente de l'ACFA provinciale et c'est suite au Bureau des présidents d'aujourd'hui que je lance ce message. Au cours des derniers mois, un malaise s'est installé entre le comité exécutif et le Bureau des présidents. Je reconnais avoir fait des erreurs dans les processus, la communication et la gestion de certains dossiers qui ont été des sources de confusion dans la communauté et qui ont été clarifiées aujourd'hui. Dans le désir de créer un esprit d'équipe, un comité ad hoc a été créé aujourd'hui par le Bureau des présidents dont le mandat sera de lui faire des recommandations concernant la communication, la consultation et les processus à suivre dans l'ensemble de l'ACFA provinciale.»

Mme Dalziel, après la lecture de ce communiqué, n'a ajouté aucun commentaire. M. Paul Pelchat, porte-parole des présidents, a fait part de la réaction de ces derniers: «Il va sans dire qu'aujourd'hui, nous avons eu une journée difficile, la communication était parfois serrée, mais la journée a été fructueuse, nous avons eu une entente, un consensus, nous avons atteint un niveau de solidarité que l'on ne pensait pas avoir.»

Le président de la régionale d'Edmonton a également souligné l'effort qu'il y a eu des deux côtés: «Il fallait reconnaître les erreurs d'une part et d'autre, nous en sommes arrivés à une solution et à une solidarité qui vont nous permettre d'aller assez loin dans l'ACFA.» Ainsi, le communiqué lu par Mme Dalziel a été rédigé puis accepté par tous. Les présidents auraient pu donner des exemples de discorde, mais M. Pelchat affirme que «c'est dernière nous, comme le Conseil des Arts, la formation des agents…aujourd'hui, ce n'est plus un problème, nous avançons ensemble.»

M. Louis Carrière, président de la régionale de Wood buffalo, se dit également très satisfait de la rencontre. Selon lui, il y avait beaucoup de questions à régler, mais la discussion a été franche, explique-t-il, et la réunion a été bénéfique pour tout le monde. Pour lui, la position des présidents est maintenant très claire et des actions doivent suivre. Par conséquent, M. Carrière peut dire que «nous avons tous les outils en place pour dire que la crise est réglée». Le comité ad hoc reflète donc l'organisation démocratique qui doit primer dans les dossiers gérés par l'ACFA et servira à «déterminer quelles sont les meilleures façons d'aller chercher des consensus», il s'agit d'un «outil pour minimiser l'impact des erreurs dans le futur».

Sur la question de la nomination de Ben Van de Walle au poste de vice-président du comité exécutif, M. Carrière déclare qu'il s'agissait, encore une fois, d'une question de procédé (sa nomination avait été annoncée par le comité exécutif la veille du Bureau des présidents), mais sa candidature a été ratifiée à l'unanimité, après une longue discussion, cependant. Sur les excuses publiques de la présidente, les participants voulaient «une action claire et précise, non équivoque sur les intentions de tous».

Les présidents ont d'ailleurs reconnu leurs erreurs: la décision du 19 juin, par exemple, aurait pu être prise quelques mois plus tôt, ils ont «accepté trop longtemps la piètre performance des communications sans adresser le fond du problème», toujours selon M. Carrière, qui analyse le «malaise» de la manière suivante: «une série de problèmes internes qui ont dégénéré avec le temps». Pour lui, le Bureau des présidents a donc repris le contrôle: «Nous sommes tous à l'écoute et nous voulons faire les choses de la bonne manière, » dit M. Carrière. Le comité est donc annoncé «pour avancer d'avantage dans la solidarité; on est une équipe, il faut faire avancer l'ACFA ensemble, c'est la seule façon d'y arriver, » conclut-il.

Le comité, quant à lui, sera nommé par les membres de l'exécutif en concertation avec quelques présidents. C'est M. Van de Walle qui se chargera de ce dossier. Le comité sera composé de la manière suivante: une personne du comité exécutif de l'ACFA provinciale, un.e président.e de régionale, un.e agent.e de développement, un.e représentant.e de Francophonie Jeunesse de l'Alberta (FJA), un.e représentant.e de la communauté en général, une personne du secrétariat de l'ACFA provinciale et peut-être un.e représentant.e de la Fédération des Aînés Franco-Albertains (FAFA).

Il n'est peut-être pas inutile, enfin, de revenir sur l'expression «ad hoc»: cette locution latine du domaine juridique signifie «à cet effet», «qui convient à la situation» ou «destiné spécialement à cet usage». Ce nouveau comité de l'ACFA est donc temporaire. Sa composition sera connue la semaine prochaine et on s'attend à un Bureau des présidents en septembre, pour dresser une sorte de bilan et «adresser les recommandations du comité ad hoc».

M. Paul Pelchat, président de la régionale d'Edmonton et Mme Suzanne Dalziel, présidente de l'ACFA provinciale.

Photo : Sandrine Griffon

CETTE SEMAINE...

École publique Gabrielle-Roy : de bonnes nouvelles

à lire en page 3

Stage d'initiation à la technologie pour sept élèves de l'école Beausejour

à lire en page 5

Régional en bref

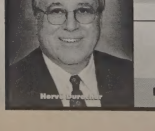
à lire en page 6

Chronique : 75e anniversaire de l'ACFA provinciale

à lire en page 11

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

007-007 00941 325(U)
10016728
FACULTE ST-JEAN BIB.IO SAINT-JEAN LIBRARY
8406 91 ST
EDMONTON AB T6C 4G9



Hervé Gendron

DUROCHER SIMPSON

AVOCATS ET NOTAIRES

Connaissez vos Droits

ACCIDENTS - BLESSURES - FATALITÉS

Réclamations juridiques / Consultation initiale gratuite

Frais au pourcentage

420-6850

Robert Simpson

Le ministère du Patrimoine est maintenant «l'ennemi de l'intérieur» aux yeux des associations francophones

Ottawa (APF) : Le lien de confiance entre le ministère du Patrimoine canadien et les associations francophones est rompu.

Les associations ont profité de la réunion annuelle de la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) pour dénoncer en des termes très durs leur principal bailleur de fonds, qualifiant même le ministère «d'ennemi».

Pendant près d'un heure, les porte-parole des associations francophones ont vidé leur sac et «varlopé» le ministère du Patrimoine. La marmite a sauté mais personne au sein du gouvernement libéral, ni député ni ministre, n'était présent pour entendre les doléances des francophones. Même le ministre responsable du dossier des langues officielles, Stéphane Dion, était absent. Il était retenu, semble-t-il, par d'autres engagements.

La raison de cette saute d'humeur des organismes francophones est la décision de Patrimoine Canada d'imposer de nouvelles règles administratives, quant à la gestion des fonds fédéraux accordés aux organismes.

Dans la foulée du scandale au ministère du Développement des ressources humaines et à la lumière des critiques répétées du vérificateur général quant à l'absence de contrôle généralisé des fonds fédéraux qui sont versés à titre de subventions, le Conseil du Trésor a établi de nouvelles règles sur la façon d'accorder des subventions et des contributions. Le ministère du Patrimoine demande maintenant une plus grande reddition des comptes. C'est ce qu'on appelle à Ottawa «la diligence raisonnable».

Désormais, le ministère n'accordera plus des subventions, mais bien des contributions. La différence est minime pour le commun des mortels, mais la nuance est importante dans le jargon administratif fédéral. C'est que contrairement aux subventions, les contributions entraînent une vérification beaucoup plus serrée de l'utilisation des fonds publics. Le client doit définir clairement ce qu'il va faire avec l'argent, fournir davantage d'information pour appuyer sa requête et faire part des résultats.

Les associations francophones ont mal pris la nouvelle. Résultat : elles attendent toujours le premier versement de leur «contribution» et plusieurs doivent puiser à même une marge de crédit pour assurer leur fonctionnement, alors que d'autres fermeront carrément leurs portes pour l'été.

Cette nouvelle façon de procéder choque les organismes francophones, qui ont l'impression que le ministère ne leur fait plus confiance : «Au lieu de faire du développement communautaire, on fait du développement administratif. Je me demande si les payeurs de taxes aimeraient apprendre cela» de dire le président de l'Assemblée communautaire fransaskoise, Gilles Groleau.

«Nous sommes devenus une collectivité de projets» dénonce le président de l'Association canadienne-française de l'Ontario, Alice Gourd, qui va même jusqu'à parler «d'un bris de contrat» avec Patrimoine. C'est que toutes les associations ont déjà en poche une entente de financement jusqu'en 2004, qui est muette à propos de tous ces changements administratifs.

Paul Landry de l'Association des francophones du Nunavut, qui gagne sa vie en organisant des expéditions au pôle Nord, a dressé un parallèle avec sa propre attitude envers ses clients : «Lorsque je m'engage avec des clients, la relation est basée sur la confiance et le respect. Quand on manque de respect et de confiance, on reste sur la banquise». Il soutient que les bénévoles sont actuellement «frustrés» et qu'ils ne désirent pas s'impliquer «dans le développement administratif» de la francophonie.

«Il nous faut un partenaire sympathique qui comprend bien la dualité linguistique et qui est prêt à venir à notre secours» de dire Stan Surette de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse. «Il ne faut pas surcharger les bénévoles avec la bureaucratie.»

Yseult Friolet de la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique dénonce «le manque de respect» du ministère du Patrimoine à l'endroit des bénévoles. «Je me demande pourquoi on est traité comme ça. Mme Copps a dépensé des millions pour des drapeaux. Nous sommes les drapeaux de la francophonie canadienne!»

Dans les Territoires du Nord-Ouest, on dit «subir d'aplomb» la réforme imposée par Patrimoine Canada. Après une période d'autonomie et d'autogestion, «le fédéral reprend les guides et le fouet et consacre des sommes scandaleuses à l'administration» a dénoncé un délégué. «On devient des bureaucrates qui gèrent un problème au lieu de le régler. On devient à l'image du gouvernement.»

«C'est rendu à un point que c'est triste de travailler pour la francophonie» déplore Jean-Guy Dionne de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador.

Le président du Forum de concertation des organismes acadiens, Jean-Guy Rioux, dénonce l'imposition unilatérale de nouvelles règles, sans consultation préalable. Après avoir participé «à l'effort de guerre» de la lutte au déficit, il se serait attendu à ce que les associations profitent à leur tour de la bonne santé de l'économie : «Il faut se tenir debout et revendiquer pour nos droits.»

Le directeur général de la Fédération des communautés francophones et acadiennes, Richard Barrette, a résumé la frustration ambiante en affirmant que l'ennemi était maintenant à l'intérieur. «La situation est plus sournoise, comme un cancer à l'intérieur de nous qui freine notre développement.»

Le député bloquiste Benoît Sauvageau, qui assistait à cette dénonciation en règle, constate que ce sentiment de frustration existe depuis longtemps au sein des communautés.

«La seule chose que les communautés veulent, c'est d'avoir les possibilités de se développer. Elles ne veulent pas du paternalisme du gouvernement fédéral pour leur dire comment se développer.»

Il ne s'attendait toutefois pas à entendre de telles critiques de la bouche des porte-parole des associations francophones: «Ça va plus loin que ce qu'on aurait pu penser ou pouvoir dire à la Chambre des communes ou dans les comités. Mais c'est l'amertume qui a été exprimé ici, c'est la déception, et la marmite a sauté, effectivement. Si le Bloc avait utilisé ces expressions, on aurait mis un bémol.»

Patrimoine s'explique

«On a pas eu beaucoup de temps pour introduire ces changements, alors il y a eu un choc, ce qui a provoqué des délais dans l'information que nous avons reçue des communautés et dans notre capacité de répondre à cette information» explique de son côté le sous-ministre adjoint au ministère du Patrimoine, Norman Moyer.

Il admet que ces changements entraînent «un plus grand fardeau administratif» et des retards la première année. «Pour nous, c'était nécessaire pour assainir l'administration des programmes.» Ceci dit, le ministère n'a «aucune raison de penser» que les associations n'administraient pas leurs subventions «de façon raisonnable» précise M. Moyer. Toutefois, elles ne «fournissaient pas suffisamment d'information» pour permettre au ministère de justifier ces subventions auprès des contribuables, qui s'interrogeaient sur les résultats : «On a besoin de plus d'information pour mieux répondre à ces questions.»

M. Moyer qualifie les préoccupations des organismes francophones de «légitimes.» Un groupe de travail a d'ailleurs été formé pour étudier des façons d'alléger leur fardeau administratif. «Nous sommes dans une année de transition. L'année prochaine, ça va être plus facile parce que les gens vont comprendre les règles du jeu avant et vont avoir l'habitude de fournir l'information. Je comprends que ça grince beaucoup cette année.»

Le ministère, explique M. Moyer, «n'avait pas le luxe» d'attendre la négociation de la prochaine entente financière avec les organismes, avant de changer les règles dans l'attribution des fonds.

Patrimoine Canada serait-il devenu «l'ennemi» des francophones? «Je crois qu'on vit une période difficile. Je ne crois pas qu'on vit un changement de base dans la relation essentielle entre ces deux groupes.»

Il est enfin faux de dire, toujours selon M. Moyer, que les associations devront attendre au mois de septembre avant de recevoir une première tranche de leur «contribution.» Les premiers chèques devraient arriver dans moins d'un mois assure-t-il.

«On a des fonctionnaires qui parlent au niveau administratif. Nous, on parle au niveau de la survie, de l'épanouissement et du développement de nos communautés. Ce n'est pas du tout la même chose» réagit le président de la FCFA, Georges Arès.

Il mise sur le groupe de travail formé par le ministère pour rétablir les ponts. «On ne veut plus voir des décisions unilatérales. On n'est pas contre la diligence raisonnable, mais c'est la façon de faire qui a fait beaucoup de peine, de tort à nos communautés.»

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,75$
2 ans - 48,15$
Hors Canada - 1 an - 51,36$
(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM:
ADRESSE:
VILLE:
PROVINCE:
CODE POSTAL:
TÉLÉPHONE:

#201, 8627 - 91e Rue
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Le Franco

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (en lettres moulées S.V.P.)

Le drapeau franco-ontarien devient l'emblème officiel

Ottawa (APF) : Le drapeau franco-ontarien est maintenant l'emblème officiel de l'Ontario français.

Les trois partis politiques ont unanimement appuyé un projet de loi privé présenté par le député libéral de Glengarry-Prescott-Russell Jean-Marc Lalonde, visant à reconnaître l'emblème de la communauté francophone de l'Ontario.

«Un tel geste de reconnaissance de l'emblème franco-ontarien témoigne du respect et de l'appréciation de la culture et du patrimoine de la communauté d'expression française de l'Ontario» a réagi le député Lalonde.

La première levée du drapeau franco-ontarien en tant qu'emblème officiel s'est déroulée au parlement provincial le dimanche 24 juin, jour de la Saint-Jean-Baptiste.

Le drapeau franco-ontarien vert et blanc, orné de la trille et de la fleur de lys, a été dévoilé pour la première fois le 25 septembre 1975 à l'Université Laurentienne de Sudbury.

CITATION DE LA SEMAINE

Le tango a dû être inventé par un indécis.
- Félix Leclerc -

École publique Gabrielle-Roy : de bonnes nouvelles

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

C'est à la suite d'une réunion ordinaire du Conseil scolaire du Centre-Nord que la nouvelle a été rendue publique : l'École Gabrielle-Roy aura, pour la première fois de son histoire, un édifice entier à sa disposition, l'école Idylwylde. Rappelons qu'il avait d'abord été décidé que le bâtiment serait partagé entre les élèves francophones et anglophones pour une période d'un an. Les inscriptions, côté anglophone, ayant été très faibles, le Public School Board of Alberta a décidé que les élèves iraient, à la rentrée prochaine, à l'école Rutherford et que ceux de Gabrielle-Roy pourraient disposer de l'école entière.

Seulement trois parents de l'école Idylwylde avait assisté à une réunion où il était question du transfert des élèves. Avec une baisse des inscriptions pour l'année prochaine et des familles qui retiraient leurs enfants de l'école, Idylwylde se retrouvait avec des classes mixtes et pas de 3e année. L'idée de ce transfert satisfait M. Henri Lemire, directeur du Conseil scolaire du Centre-Nord, qui dit avoir été toujours optimiste quant à la relocalisation de la première école publique francophone d'Edmonton.

Photo : Sandrine Griffon

Sylviane Legros-Wallace (présidente du comité de relocalisation) et Pierrette Messier-Peet (directrice de l'école), accompagnées de Roxanne et de Maissa, les 99e et 100e élèves à s'inscrire à l'École publique Gabrielle-Roy

Pierrette Messier-Peet, la directrice de Gabrielle-Roy, se dit «très très heureuse, c'est une très bonne nouvelle, nous allons être moins à l'étroit». D'ailleurs, selon elle, déjà plusieurs organismes francophones ont exprimé le désir d'établir un partenariat avec l'École Gabrielle-Roy: la prématernelle Enfantine (une trentaine d'enfants) sera dans ses locaux et un service de garde avant et après l'école sera mis en place.

Du point de vue de l'organisation de l'espace, l'école peut accueillir jusqu'à 250 élèves, il faudra peut-être ouvrir une nouvelle classe et il restera seulement une salle de classe de surplus. Côté personnel, on prévoit deux à trois tranferts, dont une spécialiste de musique espagnole. Mme Messier-Peet note d'ailleurs que de plus en plus de gens sont intéressés par l'école, que ce soit les parents ou les professeurs.

La directrice aura peu de vacances cette année, car l'école ouvrira le 20 août prochain, le déménagement et l'achat de nouveau matériel prenant beaucoup de temps, même si quelques parents offrent leur aide: l'établissement aura en effet sa propre bibliothèque et un programme de musique. Par ailleurs, des travaux de «rénovation cosmétique» seront entrepris au cours de l'été.

Prochaine étape pour le comité de relocalisation: devenir un «comité d'acquisition», en d'autres mots, on pense déjà à acheter l'école. M. Lemire affirme qu'il faut au moins attendre jusqu'aux élections des conseillers scolaires, à la rentrée prochaine, mais que, si tout allait bien, l'achat de l'école pourrait être conclu dès avril 2002. Mme Pierrette Messier-Peet affirme que «c'est définitivement un nouveau départ» et qu'il y a «vraiment de la place pour une école publique francophone à Edmonton»; elle prend d'ailleurs l'exemple de Calgary, dont le conseil scolaire ouvrira, à la rentrée prochaine, deux nouvelles écoles: qui sait, à Edmonton, un jour ?

Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français : apprendre ensemble

LYNE LEMIEUX

Saint-Paul

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF) célébrait récemment son 10e anniversaire. Créée en 1991, soit un an après l'Année internationale de l'alphabétisation, la FCAF a le vent dans les voiles. C'est une francophone de l'Alberta, Mme Margo Fauchon de Saint-Paul qui en est la présidente. Elle a été réélue pour un second mandat d'un an.

L'assemblée générale annuelle a donné lieu au lancement du Comité national des apprenants, une initiative désirée depuis longtemps.

«C'est important pour les apprenants de créer des liens entre eux, de s'organiser. Ils ont l'intention du publier un premier bulletin, un dépliant. Ils ont approvisoé l'informatique, car ils discutent ensemble sur Internet. C'est très important pour nous d'avoir leurs commentaires. Nous avons d'ailleurs quatre sièges qui leur sont réservés à notre conseil d'administration, » indique Mme Fauchon.

Photo : Lyne Lemieux

Mme Margo Fauchon, présidente de la FCAF.

Autre originalité de la FCAF, la participation du Québec à sa structure en tant qu' observateur. C'est la Table régionale de l'éducation des adultes du Québec qui y représente le Québec, une initiative intéressante.

L'adoption d'une planification stratégique pour les trois prochaines années a permis de définir plus clairement les champs d'intervention. On travaillera étroitement sur les relations entre l'alphabétisme et l'emploi, la santé, l'alphabétisation familiale et le droit à l'éducation des adultes.

«On sait déjà, grâce à Statistiques Canada, que les francophones sont plus faiblement alphabétisés que les anglophones et qu'ils sont plus nombreux dans les catégories d'analphabétisme plus sévères. Les francophones fréquentent moins les bibliothèques que les anglophones. Nous avons beaucoup de pain sur la planche, » dit la présidente de la FCAF.

«Par exemple, ici en Alberta nous ne recevons pas encore de financement de base du gouvernement albertain. Nous n'avons pas les ressources humaines et financières nécessaires pour atteindre tous nos objectifs. Depuis la disparition du CECA provincial, l'éducation des adultes est sans foyer, dans les limbes. C'est le CECA du Nord-Est qui assume le leadership en alphabétisation. Il nous faut consolider notre réseau,» constate-t-elle.

«Dix ans après notre création, nous sommes encore fragiles. Nous avons besoin de sensibiliser encore plus de décideurs. La précarité de notre financement augmente le roulement de notre personnel. Il faut être de plus en plus vigilants, car avec la dévolution des pouvoirs aux provinces, ça se passe de plus en plus au niveau provincial, » ajoute Mme Fauchon.

Une grande consultation nationale sera amorcée à la fin juin à Ottawa par la Sénattrice Joyce Fairbairn. Cette opération devrait sensibiliser les différents intervenants à la progression du dossier. La mention de l'éducation continue dans le dernier discours du Trône laisse présager une injection de fonds supplémentaires dans ce domaine.

L'un dernier, la FCAF a sensibilsé les fonctionnaires fédéraux à l'écriture simple. «Il faut que les gens comprennent les formulaires qu'on leur demande de remplir. Inutile d'utiliser un langage compliqué pour se faire comprendre. Il faut que la fonction publique rédige ses textes plus simplement si elle veut que tous les citoyens puissent participer pleinement à la vie de la société.»

L'alphabétisation est une condition essentielle à la progression d'un pays et de ses citoyens. « Savoir lire et écrire est richesse et avenir, » ajoute en terminant Mme Fauchon.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

LE BUREAU DU JOURNAL LE FRANCO SERA FERMÉ DU 4 AU 31 JUILLET INCLUSIVEMENT POUR LES VACANCES ANNUELLES!

DERNIÈRE ÉDITION AVANT LES VACANCES :
LE 6 JUILLET
DATE DE TOMBÉE : 28 JUIN
PREMIÈRE ÉDITION AU RETOUR :
LE 10 AOÛT
DATE DE TOMBÉE : 2 AOÛT

Bonnes vacances!

ÉDITORIAL

Un accès aux soins de santé très inégal

«Un francophone a trois à sept fois plus de chances de ne pas avoir accès à des services de santé dans sa langue qu'un anglophone de la même région.» C'est du moins ce qu'on apprend dans le dernier rapport de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) intitulé *Pour un meilleur accès à des services de santé en français*.

Cette enquête, réalisée auprès de 300 personnes, révèle qu'entre 50 et 55% des francophones n'ont aucunement ou rarement accès à des services de santé en français. Il existe forcément des différences régionales à l'intérieur d'une même province, mais aussi d'une province à l'autre. «Par exemple, près de 25% des francophones du Nouveau-Brunswick et du Manitoba n'ont aucun accès à des services en français à leur centre de santé communautaire, alors que cette proportion est de 59% en Ontario, 80% en Nouvelle-Écosse et 93% en Alberta».

En ce qui a trait aux soins de santé mentale, la situation n'est guère plus reluisante, puisque 84% des francophones n'ont pas accès à de tels soins dans leur langue. On apprend aussi qu'en Alberta, les francophones n'ont accès à aucun service en français dans les cliniques médicales, que 7% d'entre eux ont, partiellement ou totalement, accès à des services hospitaliers en français et que 19% des Franco-Albertains ont, partiellement ou totalement, accès à des services à domicile dans leur langue.

À quoi doit-on de tels pourcentages? Selon l'étude, les difficultés découlent surtout de la taille des communautés. «L'absence de masse critique nuit souvent à la présence de certains services ou de certaines institutions. En outre, l'hésitation des francophones à exprimer leurs besoins et le manque d'organisation des milieux francophones ne sont souvent pas étrangers à ces déficiences dans certaines régions». On note aussi que «cette «hésitation» est souvent accentuée lorsque l'état de santé des utilisateurs de service exige une intervention clinique immédiate». Le problème du recrutement des professionnels francophones, ainsi que leur manque de visibilité, jouent aussi un rôle non négligeable pour expliquer la situation.

Le rapport révèle que le renforcement des soins de santé en français passe par un certain nombre d'étapes, notamment: «la formation et le recrutement de professionnels qualifiés; l'implantation de lieux d'accueil où les francophones reçoivent des services dans leur langue; les réseaux permettant d'impliquer la communauté pour améliorer l'accès aux services; l'utilisation de technologies donnant accès à des professionnels à distance et enfin la recherche et la production d'informations nécessaires à l'élaboration de priorités d'action».

Comme le précisait récemment, Gisèle Lalonde de SOS Montfort, «les francophones doivent se tenir debout et adopter une attitude guerrière s'ils veulent obtenir des services de santé dans leur langue. Les associations francophones ont trop souvent peur de demander le maximum. Combien de fois des associations ont eu peur de se tenir debout. Quand on a peur, on est manipulable.»

Le rapport recommande cependant «l'adoption d'approches flexibles tenant compte des besoins et des ressources en place dans chaque région». Pour assurer la réalisation de ce projet, l'implication des communautés est donc indispensable.

Nathalie Kermoal

N.D.R.L. - Le choix et le contenu de la caricature publiée dans cette page ne sont pas reliés aux propos exprimés dans l'éditorial de la semaine et ne reflètent en aucun cas les opinions de notre éditorialiste ou même de notre journal. Cette caricature est produite et distribuée par l'Association de la presse francophone (APF) et est offerte à tous les journaux membres de l'ensemble de la francophonie canadienne.

COURRIER DES LECTEURS

Lettre ouverte à la communauté francophone, aux membres du Comité conjoint, à la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) et au Bureau des présidents de l'ACFA provinciale.

Par la présente, la Société francophone du Centre d'arts visuels de l'Alberta tient à unir sa voix à celle des autres groupes culturels qui ont fait paraître la lettre « Au nom de la démocratie » dans *Le Franco* du 8 juin, dénonçant le manque de consultation dans la création, par l'ACFA provinciale, d'un organisme appelé le Conseil des arts francophones de l'Alberta.

Ce Conseil, qui se veut un organisme qui «favorise l'épanouissement des arts en Alberta» et «qui encourage la démocratie de toute une communauté», refuse le membership des organismes qui oeuvrent depuis plusieurs années dans le secteur des arts. Ne contribuons-nous pas déjà à l'épanouissement des arts en Alberta? Est-ce démocratique d'interdire une participation? Est-ce qu'on veut désorganiser un secteur qui ne demande qu'à s'unir pour mieux servir la communauté?

Pourquoi mettre sur pied un Conseil des arts? Pourquoi plutôt ne pas donner naissance à une Conférence des arts? Le Forum sur les Arts et la Culture d'août 2000, n'a pas offert de choix. Nous ne pouvions pas émettre d'opinion. Un barrage de minuterie a tenu les participants en laisse les deux jours durant. On nous a assuré que nous en discuterions plus tard avant l'incorporation, ce qu'on s'est bien gardé de faire. Pourquoi?

Un Conseil des arts de par sa vocation est un organisme qui donne des subventions. Dans la description donnée dans la Charte de **« ce que n'est pas le Conseil des arts francophone de l'Alberta »**, on nous dit que ce ne sera pas un « centre de financement ». Permettez-nous

Suite à la page 14
- Courrier des lecteurs... -

NOUS VOULONS VOTRE OPINION

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

L'équipe
Directrice: ***Nathalie Kermoal***
Adjointe Admin.: ***Micheline Brault***
Journaliste: ***Sandrine Griffon***
Infographiste: ***Stephan Branson***

APF
Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont, Inc.
OPSCOM
OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC INC.
ODC

Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

Le Franco
#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Centralta
Denise Beaudry
Fort McMurray
Valerie Lizotte
Grande Prairie
Alyre Morin
Lethbridge
Corey Loranger
Plamondon
Joël Lavoie
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Lyne Lemieux
Sophie Charbonneau
Michèle Routier

Racontez-moi vos rêves

VALÉRIE LIZOTTE

Fort McMurray

La dernière activité du Comité Femmes de Fort Mc Murray s'inscrivait dans la continuité de la précédente. Alors que, le mois dernier, on tentait de percer les mystères de l'inconscient par le biais de l'écriture automatique, cette fois-ci, c'est aux rêves, messagers de ce même inconscient, que l'atelier s'intéressait.

L'atelier était basé sur les travaux de Patricia Garfield, une américaine qui a consacré beaucoup de temps à l'étude du domaine onirique. Anick Brouillet,

Photo : Valéra Lizotte

l'animatrice de l'atelier, a donné aux participantes des techniques pour se souvenir de leurs rêves. Les trucs sont divers. On peut, par exemple, boire la moitié d'un verre d'eau en allant au lit ou garder un calepin et un crayon près de soi. Le plus important semble toutefois être la volonté de se souvenir. Elle a ensuite suggéré la tenue de ce qu'elle appelle un journal de rêves qui permet de repérer les thèmes récurrents dans nos rêves.

«On ne valorise pas vraiment le rêve dans notre société, c'est pourquoi on y accorde si peu d'importance. Chez certains peuples, on encourage les enfants à raconter leurs rêves dès leur plus jeune âge. Les symboles qui apparaissent aux rêveurs sont même reproduits dans l'art et deviennent propriété de la communauté. Le rêve leur permet de devenir plus forts, » a commenté Anick Brouillet.

Puis, à l'aide d'un exercice simple qui consistait à décrire simplement un rêve et à entamer un dialogue avec un des personnages, les participantes ont pu analyser un de leurs rêves. Cet exercice a pour but d'apporter les réponses aux questions posées par le rêve. Alliant écriture automatique et analyse, il laisse parler l'inconscient.

Cette partie de l'atelier a suscité beaucoup d'émotion chez certaines participantes. «Lorsqu'on pleure comme ça, c'est qu'on vient de toucher une corde profonde et sensible, » a souligné Anick Brouillet. Peut-être parce que le rêve touche à notre être le plus intime, certaines semblaient réticentes à partager ce que l'analyse de leur rêve leur avait apporté. Elles sont néanmoins ressorties de l'atelier avec des outils pour comprendre leur vie onirique.

En terminant, il n'y a pas d'atelier prévu pour l'été, mais le Comité Femmes reviendra à l'automne, peut-être avec une nouvelle formule…

Galala 2001

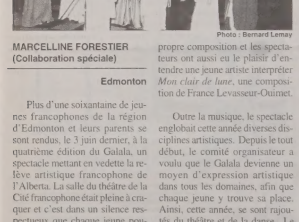


Photo : Bernard Lemay

MARCELLINE FORESTIER
(Collaboration spéciale)

Edmonton

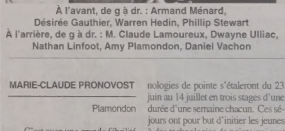
Plus d'une soixantaine de jeunes francophones de la région d'Edmonton et leurs parents se sont rendus, le 3 juin dernier, à la quatrième édition du Galala, un spectacle mettant en vedette la relève artistique francophone de l'Alberta. La salle du théâtre de la Cité francophone était pleine à craquer et c'est dans un silence respectueux que chaque jeune pouvait faire sa présentation.

C'est dans un décor médiéval, en compagnie de la reine et du roi du royaume du Galala, que le tout s'est déroulé. Chaque enfant revêtait dignement un costume de l'époque qui contribuait à l'ambiance toute spéciale de la fête. Pianistes, flûtistes, guitaristes, batteurs, chanteurs et chanteuses présentaient à tour de rôle leur numéro. Tous les styles de musique étaient représentés : rap, classique, jazz, rock et bien d'autres. Certains jeunes artistes ont fièrement présenté pour la première fois leur propre composition et les spectateurs ont aussi eu le plaisir d'entendre une jeune artiste interpréter *Mon clair de lune*, une composition de France Levasseur-Ouimet.

Outre la musique, le spectacle englobait cette année diverses disciplines artistiques. Depuis le tout début, le comité organisateur a voulu que le Galala devienne un moyen d'expression artistique dans tous les domaines, afin que chaque jeune y trouve sa place. Ainsi, cette année, se sont rajoutés du théâtre et de la danse. Le Galala a aussi fourni l'occasion à des jeunes de participer à l'élaboration du décor, à l'éclairage et à la sonorisation.

Enfin, un prix de 50,00 $ a été remis à l'heureux gagnant du concours du logo, Alexandre Lorieau, étudiant de l'école Maurice-Lavallée. Le logo s'est retrouvé sur les T-shirts, ainsi que toute la publicité du Galala 2001. Le Comité organisateur a aussi tenu à remercier ses nombreux collaborateurs, ainsi que ses commanditaires pour leur précieux appui tout au long de la réalisation du Galala 2001.

Stage d'initiation à la technologie pour sept élèves de l'école Beauséjour



À l'avant, de g à dr. : Armand Ménard, Désirée Gauthier, Warren Hedin, Phillip Stewart
À l'arrière, de g à dr. : M. Claude Lamoureux, Dwayne Ulliac, Nathan Linfoot, Amy Plamondon, Daniel Vachon

MARIE-CLAUDE PRONOVOST

Plamondon

C'est avec une grande fébrilité que sept élèves de l'école Beauséjour anticipent l'heure de leur départ pour le Québec. En effet, ces élèves s'envoleront cet été vers la ville de La Pocatière pour participer à des stages de formation offerts au Centre Spécialisé de Technologie Physique du Québec Inc. L'été 2001 marquera la 25e édition de ces stages de formation. Le Centre a d'ailleurs été nommé «Lauréat du prix technologie 2000» remis par l'ADRIQ (Réseau Québecois des Entreprises Innovantes).

Les stages d'initiation aux technologies de pointe s'étaleront du 23 juin au 14 juillet en trois stages d'une durée d'une semaine chacun. Ces séjours ont pour but d'initier les jeunes à des technologies de pointe qui sont normalement peu accessibles au niveau du secondaire. Le tout se déroulera dans les locaux du Cégep de La Pocatière, sous la responsabilité d'amateurs spécialement formés en technologie physique.

Les élèves de l'école Beauséjour ont été sélectionnés parmi plus de 110 candidatures provenant de partout au Canada. Quinze places étaient réservées pour les jeunes francophones hors Québec. C'est donc avec une grande fierté que leur professeur de sciences, Claude Lamoureux, ainsi que celui de mathématiques, Daniel Vachon, ont vu sept de leurs élèves obtenir une place parmi les heureux élus.

Le programme de la semaine consistera en deux ateliers de formation par jour. Technique du vide, acoustique, communication par fibre optique, électronique, physique atomique, spéléologie ne sont que quelques exemples des matières que les jeunes auront l'opportunité d'explorer. En soirée, les jeunes pourront participer à diverses activités à caractère sportif et culturel.

Selon les dires de la direction de l'école et de l'équipe d'enseignants du secondaire, les efforts mis dans la participation à ce genre de projet viennent confirmer l'intention de l'école Beauséjour de prendre un virage technologique. D'ici quelques mois, les élèves de l'école pourront d'ailleurs s'initier à plusieurs domaines se rattachant à la technologie, grâce au projet de construction qui débutera dans les prochaines semaines, pour ainsi trouver deux laboratoires pour les études professionnelles et technologiques. Plus que jamais, l'école doit permettre aux élèves de vivre des expériences authentiques qui les motiveront à poursuivre leurs études postsecondaires, pour ainsi trouver leur place sur le marché du travail au niveau régional, provincial, canadien et international.

Librairie Le Carrefour Bookstore !
Pour vous donner un meilleur service, nous avons MAINTENANT
un numéro SANS FRAIS 1.888.339.1556
Visitez aussi notre site Internet: www.carrefour.ab.ca

RÉGIONAL en bref

Edmonton

Le programme «Y'a personne de parfait»

Ce programme d'éducation et de soutien s'adresse aux parents d'enfants de moins de cinq ans. Il est destiné aux parents qui sont chef de famille monoparentale, jeunes, isolés socialement ou géographiquement et ont peu d'années de scolarité ou de faibles revenus. La participation au programme est volontaire et entièrement gratuite. Le programme est offert en série de six à huit rencontres de groupe hebdomadaires. Le matériel consiste en cinq livres en couleurs faciles à lire qui sont remis gratuitement aux participants. De nombreuses études ont démontré que «Y'a personne de parfait» réduisait l'isolement et rehaussait les aptitudes parentales et la confiance en soi des participants. Pour plus de renseignements ou pour commander les documents du programme, consulter le site Internet: http://publications.tpsgc.gc.ca.

Nouveau président pour l'Association des théâtres francophones du Canada (ATFC)

L'Assemblée générale annuelle de l'ATFC, réunie les 16 et 17 juin dans le cadre du Festival du théâtre des régions, a élu un nouveau président en la personne de Guy Mignault, directeur artistique du Théâtre français de Toronto. Il succède à Daniel Cournoyer d'Edmonton qui terminait cette année son mandat. Les autres membres élus au conseil d'administration sont Madame Anita Landry de Caraquet, Madame Frédérique Baudemont de Saskatoon et Monsieur Craig Holzschuh de Vancouver. Fondée en 1984, l'ATFC regroupe treize compagnies professionnelles établies dans six provinces et œuvrant directement, de par leur mandat, dans la quasi-totalité du territoire canadien. Établies à Moncton, Caraquet, Ottawa, Toronto, Sudbury, Saint-Boniface, Saskatoon, Edmonton et Vancouver, ces compagnies contribuent au rayonnement du théâtre de création francophone au sein de leurs communautés, concourant de ce fait au développement de celles-ci.

Nouveau Conseil national d'administration de la FNFCF: deux Albertaines élues

Les 8, 9 et 10 juin derniers, la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises (FNFCF) tenait à Ottawa son Assemblée générale annuelle. Rose-Aimée Haché est la nouvelle présidente nationale. Au Bureau de direction, en compagnie de Maria E. Lepage (présidente nationale sortante, Saskatchewan), d'Odette Lepage (vice-présidente nationale, Colombie-Britannique) et de Sylvie Pelletier (nouvelle secrétaire nationale, Territoires du Nord-Ouest), Agathe Gaulin est la nouvelle trésorière nationale. Elle est membre du Comité femmes de l'ACFA régionale d'Edmonton qu'elle a aidé à créer, tout comme la Coalition des femmes de l'Alberta. Elle a déjà siégé au Conseil national d'administration de la FNFCF et elle a représenté les femmes francophones à de nombreux comités, dont le Alberta Status of Women Action Committee. Elle a reçu le prix «Une femme remarquable 2000» remis par la FNFCF. Au côté des représentantes régionales, Claire Paquin-Murphy est la représentante de l'Ouest et du Nord. Mme Paquin-Murphy, qui terminait le mandat d'Odette Lepage, a été réélue à titre de représentante régionale. Elle est membre du Comité femmes de l'ACFA régionale d'Edmonton, dont elle est la présidente depuis cinq ans. Elle vient de recevoir le prix de Leadership qui lui a été décerné par le Conseil d'administration de l'ACFA régionale lors de son Assemblée générale annuelle. Ce prix reconnaissait, entre autres, son leadership lors de l'organisation du Forum des femmes de l'Ouest et du Nord.

Conseil d'administration de La Girandole pour 2001-2002

L'Association La Girandole a procédé à son assemblée générale annuelle le 21 juin dernier. Les élus du conseil d'administration sont donc: Rachel Jean (Présidente), Chantal Viens (Vice-Présidente), Huguette Hébert (Trésorière), Carole Lamontagne (Secrétaire), Josée Ouellette, Juliette Inglis, Lise Tremblay, Claire LeFebvre et Jocelyn Groleau (Conseillers). La programmation pour la saison prochaine sera bientôt connue.

Red Deer

Pénurie de logements

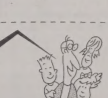
Depuis plusieurs années, la population de la ville de Red Deer a augmenté de 6 000 personnes, ce qui entraîne aujourd'hui une grave pénurie de logements locatifs (moins de 1% d'entre eux sont inoccupés). La ville a donc demandé l'aide du gouvernement fédéral. Par ailleurs, la hausse des tarifs de l'énergie a entraîné celle des loyers et plusieurs locataires ne sont plus en mesure de les payer. Cet été, on prévoit que les terrains de camping seront complets: des personnes seront obligées de s'y installer, ne pouvant trouver de logement convenable.

Erratum

Notre correspondante à Saint-Paul, Lyne Lemieux a commis deux erreurs dans son texte concernant le premier bal des finissant.es de l'École Voyageur de Cold Lake publié dans le journal du 15 au 21 juin 2001. Le prénom de Gregory Rich est bien Gregory et non Grégory. Il aurait fallu lire que Catherine Durocher poursuivra ses études au Québec et non Christina Vachon. Toutes nos excuses aux personnes concernées.

VOUS DÉMÉNAGEZ!!!

N'OUBLIEZ PAS DE FAIRE VOTRE CHANGEMENT D'ADRESSE AUPRÈS DE POSTES CANADA, MAIS AUSSI AUPRÈS DU BUREAU DU FRANCO:



ANCIENNE ADRESSE

Nom
Prénom
Appartement ____ No et rue ____
ou casier postal ____ Ville ____
Province ____ Code postal ____
Numéro d'abonner

NOUVELLE ADRESSE

Appartement ____ No et rue ____
ou casier postal ____ Ville ____
Province ____ Code postal ____

FAITES PARVENIR VOTRE CHANGEMENT D'ADRESSE, AU MOINS TROIS SEMAINES À L'AVANCE, À:
LE FRANCO - Pièce 201, 8627-91e Rue - Edmonton, Alberta - T6C 3N1

tv5

BOUILLON DE CULTURE
INVENTAIRE AVANT LA FERMETURE

Dimanche 8 juillet à 17 h 30
Lundi 9 juillet à 23 h 45
Mardi 10 juillet à 10 h 15

À vos téléviseurs ou vos magnétoscopes, cette fois c'est vrai... C'est bien la dernière émission de Bouillon de culture et la dernière fois que vous aurez le plaisir de voir sur ce plateau le brillant et raffiné animateur Bernard Pivot. Cette 407e émission de Bouillon de culture sera composée pour moitié d'un florilège des meilleurs moments de dix ans et demi de rencontres avec des écrivains, de meilleurs en scène, des comédiens, des scientifiques, etc. L'autre moitié sera animée par une conversation joyeuse entre Bernard Pivot et une douzaine d'invités habitués de Bouillon de culture. Parmi ceux-ci, soulignons les présences de l'écrivaine et journaliste québécoise Denise Bombardier, du subtil comédien Fabrice Luchini, de l'étonnante auteure Amélie Nothomb et l'illustre académicien Jean d'Ormesson. Ils seront entourés aussi de Georges Charpak, James Lipton, Erik Orsenna, Patrick Rambaud, Jean Tulard et Annie Cohen-Solal. Un dernier rendez-vous avant la clôture pour une émission qui a marqué le paysage télévisuel à travers toute la francophonie !

TOUR ET DÉTOURS

Passionnés du vélo à vos marques, prêts, partez! TOUR ET DÉTOURS vous propose un résumé des meilleurs moments du Tour de France 2001. Voyez les coulisses à travers des reportages sur les différentes étapes de la course et des entretiens avec des personnalités médiatiques, des suiveurs et des coureurs. Rencontrez entre autres les passionnés anonymes qui, sur le bord des routes, se régalent du Tour de France.

Du samedi 7 juillet au lundi 23 juillet à 7 h
et du mardi 24 juillet au dimanche 29 juillet à 6 h 30

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.
www.tv5.org

ATTENTION!

Chère lectrice et cher lecteur,

Vous recevez votre ***Franco*** au moins une semaine en retard. Téléphonez-nous au (780) 465-6581 ou envoyez-nous un courriel à lefranco@francalta.ab.ca en indiquant votre nom et votre adresse. Nous travaillons actuellement en collaboration avec Postes Canada pour régler le problème. Notez que les normes de service postal à l'échelle locale sont de 3 jours et de 4 à 5 jours à l'échelle provinciale. Le journal arrive aux dépôts de distribution de Postes Canada au plus tôt, le mercredi et au plus tard, le jeudi de chaque semaine. Si vous habitez Edmonton et ses environs, vous devriez recevoir le journal, au plus tard, le lundi ou le mardi de chaque semaine, ailleurs dans la province, au plus tard, le mercredi ou le jeudi de chaque semaine.

Merci de votre collaboration!

Journée nationale des autochtones

Photo : Sandrine Griffon

Bill Smith, maire d'Edmonton lors de la cérémonie.

Sandrine Griffon

Edmonton

À l'occasion de la journée nationale des autochtones, une cérémonie de reconnaissance avait lieu sur le site de Rossdale. Bill Smith, le maire d'Edmonton, a souligné le besoin de reconnaître et de protéger l'Histoire, qu'elle soit bonne ou mauvaise. Le maire a affirmé que la ville travaillait à «faire ce qu'il y a de mieux pour s'assurer de la conservation de cet endroit». Liliane Coutu Maisonneuve, qui représentait les Franco-Albertains et les descendants de la famille Lagimodière, s'est dite heureuse que la ville écoute et que tous les partis puissent participer au «retour à la vie du centre-ville». Les autres intervenants ont appelé à l'unité pour «honorer et respecter les ancêtres et qu'ils reposent en paix»; la représentante de la United Church a même présenté les excuses officielles de sa congrégation pour ses erreurs du passé. Dwayne Goodstricker, représentant des Pieds-Noirs, a fait référence aux Championnats du monde d'athlétisme et demandé la protection du gouvernement albertain pour que les visiteurs, pendant les Mondiaux, «voient comment la ville traîte ses morts…» À noter que plus de 800 personnes pourraient être enterrées sur le site de Rossdale.

1 macaron ... 4 jours de Fêtes

Adultes:10$
Enfants/Étudiants/Ainés:5$

Casquette: 12$
Épinglette: 2$

http://www.francalta.ab.ca/ffa
469-4401

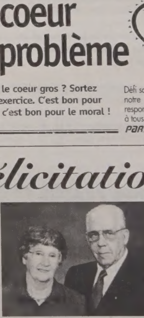
Alberta Treasury Branches
The Alberta Foundation for the Arts
bigRock
Radio-Canada Télévision
AJEFAS
CHFA
Le Franco
Canada
Les Arts du Maurier

Au coeur du problème

Vous avez le coeur gros ? Sortez faire de l'exercice. C'est bon pour le coeur... c'est bon pour le moral !

Défi santé : notre responsabilité à tous!" avec PARTICIPACTION

Félicitations!



à

Laurette et Fernand Goudreau

à l'occasion de leur 60e anniversaire de mariage.

Venez fêter avec la famille

Dimanche 8 juillet, de 14h00 à 17h00

à la salle paroissiale St-Thomas-d'Aquin.

(Aucun cadeau svp)

Célébrons notre fierté! Association canadienne-française de l'Alberta 75

LE CONCOURS DU 75e ANNIVERSAIRE DE L'ACFA

JUSQU'AU 6 JUILLET 2001, COURREZ LA CHANCE DE GAGNER UN DVD !!

Comment participer !! C'est simple, parrainez un nouveau membre ou si vous n'êtes pas membre, cherchez-vous un parrain. Complétez le bulletin de participation ainsi que le formulaire d'adhésion disponible au Secrétariat provincial de l'ACFA. Pour plus d'information, communiquez avec nous au (780) 466-1680.

Les gagnants du concours seront annoncés le 12 juillet 2001, journée fondatrice de l'Association canadienne-française de l'Alberta.

BULLETIN DE PARTICIPATION

Gagnant d'un lecteur DVD (Valeur de 500 $)

Nouveau membre

Nom : ____

Adresse : ____

Tél. : ____

Courriel : ____

Gagnant d'un lecteur DVD (Valeur de 500 $)

Membre parrain

Nom : ____

Adresse : ____

Tél. : ____

Courriel. : ____

No. de membre : ____

Pour passer à l'action :

- Trouver un/des nouveau/x membre/s
- Compléter le formulaire « Demande d'adhésion à l'ACFA » pour chaque nouvelle adhésion (individuelle ou familiale) et remettre la copie rose au nouveau membre
- Faire un chèque au nom de ACFA provinciale selon les tarifs indiqués sur le formulaire d'adhésion
- Compléter un bulletin de participation pour chaque membre de la famille inscrit sur le formulaire d'adhésion
- Poster la copie blanche et or du formulaire d'adhésion, le chèque ainsi que le/les bulletin/s de participation avant le 6 juillet 2001 à l'adresse ci-dessous :

L'Association canadienne-française de l'Alberta
Bureau 303, 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91 rue)
Edmonton (Alberta) T6C-3N1

Note :

- Des formulaires de Demande d'adhésion à l'ACFA sont disponibles au bureau de votre ACFA régionale
- Faire les photocopies nécessaires de ce bulletin de participation avant de le compléter.

CALENDRIER CULTUREL DU 1ER AU 31 JUILLET 2001

Vous voulez faire connaître vos activités socioculturelle faites-nous parvenir vos renseignements pour les activités du 12 au 31 août 2001 **avant le 18 juillet 2001** soit par la poste, par courrier électronique (m.desrochers@francalta.ab.ca), par télécopieur (780) 465-6773 ou en composant le (780) 466-1680.
Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un service gratuit de l'ACFA provinciale.

RÉGION DE BONNYVILLE ET COLD LAKE

Nos bureaux seront fermés entre le 25 juin au 13 août mais vous pouvez laisser un message. Les messages seront pris régulièrement.

RÉGION DE CALGARY, BANFF

Notre bureau restera ouvert pour les mois de juillet et août.

BONNE VACANCE!

RÉGION CENTRALTA

9 juillet au 17 août – **Camp Franco Fun**. À Saint-Albert pour tous les jeunes de la région de 7 à 11 ans. Les thèmes de chaque semaine sont :

09 au 13 juillet	– Les Arts.
16 au 20 juillet	– Merveilles et découvertes
23 au 27 juillet	– Sports et loisirs
30 juillet au 3 août	– Voyager dans le temps.
06 au 10 août	– Les animaux
13 au 7 août	– Méli-mélo

Il y aura **2** excursions par semaine basées sur les thèmes abordés. Info : Hélène au 961 – 3665.

28 juillet – **Fête au Village.** La mascotte Gribbit sera à la parade de la Fête au Village à 10h30. Tournée des peintures murales pendant la journée du 28.

Activités régulières :

Venez manger du pain frais cuit au four à pain. Tous les mardis et jeudis à 11h30 – 13h00.

Nous offrons maintenant des tournées guidées des peintures murales et peintures historiques à Legal ainsi que des tournées agricoles.
Musées : Saint-Albert, Morinville, Chapelle Lacombe, Héritage, Morinville, Vital Grandin. Info : Lorraine au (780) 961 – 3665.

RÉGION D'EDMONTON

6 juillet – **Vernissage au Centre d'Arts Visuels de l'Alberta**.
Le CAVA présente Jane Ash Poitras, un invité Joashua Poitras et David Belzile.
Info : 461 – 3427.

12 juillet – **Ouverture officielle de la rue Marie-Anne-Gaboury** pour célébrer le 75e anniversaire de l'ACFA. Il y aura le dévoilement de plaques, une réception et un spectacle, le tout à compter de 17h. De plus, la programmation artistique de la Fête franco-albertaine sera présentée.

20 juillet – **Vernissage au Centre d'Arts Visuels de l'Alberta**.
Le CAVA présente Jacques Martel, Normand Fontaine, Marie-Joelle Driard et Françoise Fiset. Info : 461 – 3427.

21 et 22 juillet – **Championnats du monde de triathlon à Edmonton.**
Info : www.triedmonton2001.com

3 août – **Vernissage au Centre d'Arts Visuels de l'Alberta**.
Le CAVA présente Elaine Berglund, Claude Thériault, Yolande Valiquette, Pierre Choquette et bandes dessinées et art postal par ESPA. Info : 462 – 3427.

3 au 12 août – **Les 8ièmes Championnats du monde d'athlétisme**. Les Championnats constituent un événement sportif de haute volée. Il y aura des équipes en provenance de plus de 200 pays. Durant cette période se dérouleront 24 épreuves athlétiques chez les hommes et 22 chez les femmes. Une programmation culturelle francophone est prévue à cette occasion.

RÉGION D'EDMONTON

4 au 11 août – **Le festival des mondiaux**. Cet événement aura lieu dans le cadre des Championnats mondiaux d'Athlétisme 2001. Plus de renseignements sur le site des Mondiaux à : www.2001.edmonton.com

10, 11 et 12 août – **La Fête franco-albertaine sur la rue Marie-Anne-Gaboury**.
La Fête aura lieu dans le cadre du 75e anniversaire de l'ACFA et des Championnats mondiaux d'athlétisme et du Festival des Mondes. Le comité organisateur est sous la présidence de M. André Boudreau.
Info : ACFA régionale au 469 – 4401. Site Web : www.francalta.ab.ca/ffa

Activités régulières :

Session de musique celtique au Café Amandine. Tous les vendredis de 19 h 30 à 21 h 30 avec Yves LeGuével. Entrée libre. Info. 465-1919.

Cours virtuels en informatique (plusieurs niveaux de Access, Word, Excel, PowerPoint, Outlook, et FrontPage en format CD Rom, interactif), menant à la certification Microsoft. Offerts au Centre Marie-Anne-Gaboury, 12 $ /l heure avec accès aux ordinateurs. Internet, exercices, examen et un tuteur. Info.: Mirande Alexandre, 468-6983 ou mirande@virtuelle.ca

Centre de ressources de l'Institut Guy-Lacombe de la famille
(salle 209, 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e), Edmonton) est ouvert :

lundi	8h30 – 12h,	12h30 – 16h
mardi	8h30 – 12h,	12h30 – 16h
mercredi	11h00 – 12h,	12h30 – 18h30
jeudi	8h30 – 12h,	12h30 – 16h
vendredi	9h00 – 12h,	12h30 – 16h30
samedi	10h30 – 14h30	

Coût d'adhésion pour un an : 25 $. Info. : Shyla au (780) 468-4882.

Cours de français sur mesure offert par l'Alliance française (Cité francophone - 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue). Info. : 469-0399.

Bibliothèque de l'Alliance française ouverte les lundis, mercredis et jeudis de 13 h à 15 h et les mardis de 10 h à 12 h au local de l'Alliance française (voir plus haut). Info. : 469-0399.

Cours de français et anglais langue seconde offerts par Canada College Inc.. Info. : 413-7253.

Sons de louanges, émission radiophonique au poste CKER 101.9 FM les dimanches de 8 h 45 à 9 h, présenté par *Source d'eau vive*. Info. : Stéphane Legault, 481-9691.

RÉGION DE GRANDE PRAIRIE

Activités régulières :

La Garderie scolaire Minimousse est ouverte de 7h30 à 8h30 et de 15h20 à 18h00, du lundi au vendredi. La Garderie est située dans les locaux de l'école Nouvelle Frontière au 10807, 101e rue. Le coût est de 3$ l'heure. Info : contactez Chantale au (780) 814-7945.

Le Centre de ressources familiales est ouvert les lundis et vendredis de 15h à 17h. Le Centre de ressources familiales est situé dans les locaux de l'école Nouvelle Frontière au 10807, 101e rue. . Info : Contactez Chantale au 814-7945.

Nous avons fait une erreur dans le calendrier culturel?
Appelez Martine au (780) 466-1680

RÉGION DE LETHBRIDGE

17 au 21 juillet **Kiosque d'information au Whoop Up Days** sur le terrain d'exposition de la ville de Lethbridge. Info : Mimi au (403) 328 – 8506.

2 juillet au 10 août – **Camp de jour Girouette.** Du lundi au vendredi, de 9h à 16h. Info : Annick au (403) 328 – 8506, 655 pour les membres et 755 pour les non-membres. Un camp de jour tout en français pour les enfants de 5 à 12 ans.

RÉGION DE PLAMONDON LAC LA BICHE

1 juillet **"Rendez-vous Culturel "** à la Mission de Lac La Biche. La journée débutera avec une messe française à 10h. suivie d'activités pour la Fête du Canada. Venez vous joindre à nous. Information : (780) 798 –3896.

Les bureaux de l'ACFA seront ouvert durant les mois de juillet et août du lundi au vendredi de 9h à 16h.

Activités régulières :

Le coin des curieux. Le Centre de ressources pour les enfants est ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16 h. Bienvenue à tous! Info. : Marie-Elaine (780) 798-3896.

Accès gratuit à Internet du lundi au vendredi de 9 h à 16 h au Centre culturel Philip-Ménard. Bienvenue à tous! Info : Marie-Elaine (780) 798-3896

RÉGION DE RED DEER

Activités régulières :

Centre de ressources de Red Deer et le groupe de jeux préscolaires est ouvert tous les mercredis matins de 10 h à 11 h 15. Le Centre est situé à l'École La Prairie (4810 - 35 e rue). Info. : 343-0060.

RÉGION DE RIVIÈRE-LA-PAIX

3 au 6 juillet – **Camp de jour pour les jeunes de 6 à 9 ans**. À Falher du lundi au vendredi de 9h à 16h. Dîner non-fourni, une collation sera servie. Inscription pour les membres de l'ACFA 60$/semaine 1e enfant, 45$/semaine 2e enfant ou 15$/jour. Non-membre 80$/semaine ou 20$/jour. Info : (780) 837 – 2296.

16 au 20 juillet – **Camp de jour pour les jeunes de 6 à 9 ans**. À Falher du lundi au vendredi de 9h à 16h. Dîner non-fourni, une collation sera servie. Inscription pour les membres de l'ACFA 60$/semaine 1e enfant, 45$/semaine 2e enfant ou 15$/jour. Non-membre 80$/semaine ou 20$/jour. Info : (780) 837 – 2296.

30 juillet au 3 août - **Camp de jour pour les jeunes de 6 à 9 ans**. À Falher du lundi au vendredi de 9h à 16h. Dîner non-fourni, une collation sera servie. Inscription pour les membres de l'ACFA 60$/semaine 2e enfant, 45$/semaine 2e enfant ou 15$/jour. Non-membre 80$/semaine ou 20$/jour. Info : (780) 837 – 2296.

9 au 13 juillet – **Camps résidentiels pour les jeunes 10 à 13 ans**. Au Little Smoky ski hill. Hébergement dans les chalets, repas inclus. Inscription pour les membres de l'ACFA 125$/semaine, non-membres 150$/semaine. Info : (780) 837 – 2296.

23 au 27 juillet - **Camps résidentiels pour les jeunes 10 à 13 ans**. Au Little Smoky ski hill. Hébergement dans les chalets, repas inclus. Inscription pour les membres de l'ACFA 125$/semaine, non-membres 150$/semaine. Info : (780) 837 – 2296.

7 au 11 août - **Camps résidentiels pour les jeunes 10 à 13 ans**. Au Little Smoky ski hill. Hébergement dans les chalets, repas inclus. Inscription pour les membres de l'ACFA 125$/semaine, non-membres 150$/semaine. Info : (780) 837 – 2296.

L'Association canadienne-française de l'Alberta
303, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél.: (780) 466-1680
Téléc.: (780) 465-6773
Courriel : mdesrochers@francalta.ab.ca

RÉGION DE RIVIÈRE-LA-PAIX

Activités régulières :

FALHER - **Site d'accès communautaire à l'Internet** ouvert. Info. : 837-2296.

Prématernelle des Petites coccinelles francophones et de francisation pour les enfants âgés entre 3 et 4 ans.

Jardinière francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 0 et 5 ans.

Joujouthèque ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et 13 h à 16 h.

Centre de ressources en santé : Services gratuits. Ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et 13 h à 16 h.

Programme Francophones aux couches Trousses cadeaux offertes aux parents francophones qui viennent d'avoir un bébé.

INFO. 837-3400.

SAINT-ISIDORE - **Le Club du Bon Temps** est ouvert tous les jours, spécialement les mercredis après-midis et les samedis soirs. Activités : jeux de cartes, boule sur tapis, curling, billards, musique, télévision, etc. **Danse en ligne** tous les vendredis soirs de 19 h 30 à 21 h. Info. : 624-8283 ou 624-8182.

La Bibliothèque est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30. Info. : 624-8182 ou 624-8194.

Prématernelle des Petits bonheurs francophones et de francisation pour les enfants âgés entre 3 et 4 ans.

Jardinière francophone et de francisation pour les enfants âgés entre 0 et 5 ans.

Petit Centre de ressources (jeux éducatifs pour enfants d'âges préscolaires)

Programme Francophones aux couches Trousses cadeaux offertes aux parents francophones qui viennent d'avoir un bébé.

INFO. 624-8421

TANGENT - **Le Club de bridge** se rencontre au Centre culturel les lundis à 19 h 30. Info. : Philippe, au (780) 359-2127.

TANGENT - La **Bibliothèque communautaire de Tangent** est ouverte le vendredi de 13 h à 16 h. Info. : Jeannette, au (780) 359-2182.

DONNELLY - **Centre historique de Donnelly** de la Société historique généalogique de Smoky River offre des cours de généalogie amateur les jeudis soirs. Ouvert de 19 h à 22 h Cotisation : 15 $. Info. : Site : http://www.telusplanet.net/public/genealfa/

PEACE RIVER - **Prématernelle** francophone et de francisation pour **Programme Francophones aux couches.** Trousses cadeaux offertes aux parents francophones qui viennent d'avoir un bébé.

INFO. 624-8421

RÉGION SAINT-PAUL

Activités régulières :

Le Centre d'écoute musicale situé dans la salle Thérèse-Trottier de l'ACFA est ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h (fermé de 12h à 13h) Info. Michèle 645-4800.

Le groupe de Jeux invite les mamans francophones/bilingues de Saint-Paul et région, à se joindre à eux les mercredis de 9h à 11h30 dans la salle "Thérèse-Trottier" du Centre Culturel Francophone de Saint-Paul. Bienvenue aux visiteurs francophones; venez jaser et jouer dans une ambiance d'amitié et de partage.

Le Centre de ressources est ouvert de 9h à 12h du lundi au vendredi. Venez voir les nouvelles ressources achetées dernièrement. Nous sommes à votre disposition afin de discuter et de trouver les ressources particulières dont vous avez besoin.

Le Centre de ressources est ouvert samedi de 9h00 à 16h00 et vous êtes invités à jouer, lire ou simplement regarder les livres, les jeux, les jouets disponibles à emprunter si vous êtes membre.

Franco-accueil. Louise Reidy est disponible pour visiter les familles qui désirent recevoir la trousse. Info. 645-5050.

La Saint-Jean de retour à Bonnie Doon

Photo : Sandrine Griffon

Rahim Jaffer et sa compagne, de passage à la fête de la Saint-Jean, en compagnie de Roch Leblanc, un des organisateurs de la soirée

Cette année, la fête de la Saint-Jean était de retour dans le quartier de Bonnie Doon. Pour la première fois, l'organisation de la célébration était prise en charge par une équipe de bénévoles, «Les Rats», d'anciens joueurs de hockey de la Faculté Saint-Jean, qui se rencontrent une à deux fois par semaine pour faire du sport et socialiser en français. Roch Leblanc, de cette joyeuse équipe, affirme que la soirée a été un énorme succès, puisque plus de 300 personnes y ont assisté. C'est en partenariat avec le restaurant Cheese Factory que les 15 bénévoles ont travaillé: des concours de poutine ont été organisés et les gens ont dansé jusqu'à deux heures du matin sur de la musique à 90 % francophone. Les participants ont fait une excellente évaluation de la fête de la Saint-Jean, ce qui permet à Roch Leblanc de dire que son équipe organisera encore l'événement l'année prochaine. À noter qu'un profit de 2 000 $ y contribuera certainement. D'ailleurs, on a déjà des projets pour 2002: une journée complète de festivités, la première partie étant réservée aux enfants et la seconde aux adultes…

CRTC

AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

9. EDMONTON et CALGARY (Alb.). **CRAIG BROADCAST ALBERTA INC.** demande l'autorisation de modifier les licences de CKEM-TV et CKAL-TV en modifiant la condition de licence actuelle concernant le fonds pour soutenir la production indépendante en Alberta, et permettre d'utiliser le fonds non seulement pour ou la production d'émissions de divertissement appartenant aux catégories dramatiques et émissions musicales et de variété, mais aussi pour d'autres émissions tel que les documentaires. EXAMEN DES DEMANDES: 535 - 7th Avenue S.O., Calgary (Alb.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 10 juillet 2001 et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2001-64.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

André Jacob et le Festival des Arts d'Edmonton

SANDRINE GRIFFON

Edmonton

Le festival

Cette année, le 16e Festival des Arts d'Edmonton, *The Works* regroupe une trentaine d'artistes de différentes disciplines. Ces peintres, graphistes et musiciens effectueront des démonstrations de leur art, à Churchill Square, devant l'Hôtel de Ville, entre le 22 juin et le 2 juillet. La deuxième partie du Festival se déroule également à partir du 22 juin, mais dure jusqu'au 15 août: plusieurs expositions ont lieu à travers la ville (pour une liste et un programme complets, consulter le site : www.theworks.ab.ca)

André Jacob

C'est la première fois que ce peintre québecois participe au Festival d'Edmonton. M. André Jacob est un grand voyageur, il a vécu en Amérique latine, en Afrique du Nord et revient d'un séjour de trois semaines dans le Sud de l'Espagne, ce qui lui a également permis d'étudier avec des artistes de différentes nationalités. «J'aime beaucoup me laisser transporter par des expériences, des contacts qui provoquent de nouvelles émotions, de nouvelles sensations. Je ne me définis pas par rapport à une école de pensée, j'avance, j'explore, je suis un peu un vagabond en peinture, comme dans la vie, » explique-t-il.

Peintre des émotions et artiste engagé

André Jacob a d'abord été le disciple du frère Jérôme, «qui a travaillé avec plusieurs générations de peintres et qui avait une approche très spontanée, un peu comme les Automatistes des années 40». Il s'est essayé à la peinture figurative, aux paysages, mais, «le fil conducteur de tout mon travail, c'est plutôt la recherche de l'expression de l'émotion humaine,que ce soit par la nature ou des symboles que je privilégie, comme la main ou le regard.»

Photo : Sandrine Griffon

M. Jacob se considère également comme un artiste engagé: «Les événements me parlent beaucoup. Je suis très interpelé, par exemple, par ce qui se passe en Palestine, j'ai fait un tableau qui rappelle la douleur des Palestiniens. Je peux prendre l'inspiration de ce que je vois, de ce que j'entends, c'est un peu ma veine actuelle, du semi-figuratif». Il a, par exemple, fait une oeuvre interactive spécialement pour le Sommet des Amériques: les gens pouvaient laisser des messages sur une structure pyramidale symbolisant la société et l'organisation du Sommet. Par ailleurs, un de ses tableaux, intitulé *Torture*, a été utilisé par Amnesty International pour sa campagne pour «un monde sans torture» cette année. Cette oeuvre avait été inspirée par le retour du général Pinochet au Chili et la déception de l'artiste: le dictateur ne serait certainement pas jugé pour ses crimes contre l'humanité.

Rencontre avec le public

Pour un tableau comme *Torture*, André Jacob souligne que «il y a des gens qui voyaient tout-à-fait autre chose. Chacun voit ce qu'il veut». Pour lui, c'est également être engagé que de rencontrer les gens: «l'artiste, au fond, n'est jamais seul, on évolue dans un contexte donné. L'échange avec le public permet, justement, aussi d'avoir les réactions, le pouls du public, par rapport à tel ou tel tableau, à telle façon de travailler. Les gens sont parfois un peu déroutés et quand ils ont l'occasion de poser des questions, c'est souvent très révélateur. Parfois les gens saisissent avec tellement de précision ce que l'on a voulu traduire et ils vont me dire, littéralement, peut-être même mieux que moi, ce que j'ai voulu y mettre. C'est toujours surprenant et parfois c'est émouvant. De façon générale, c'est aussi très instructif, les gens voient une oeuvre, mais ils voient aussi l'artiste. J'aime beaucoup ce type d'expérience.»

C'est la première fois que l'artiste rencontre un public anglophone et les artistes qui participent au Festival, ce qui constitue un nouveau défi pour lui. Côté projets, André Jacob continuera à faire des symposiums, des expositions, des voyages, parce que ces derniers «changent parfois la palette de couleurs. On est toujours en train de se recréer, de se réinventer selon ce qui nous impressionne dans la vie, c'est comme ça qu'on évolue, » conclut-il.

Depuis 1926, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

RÉGION SAINT-PAUL

Le bureau de l'ACFA régionale est ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30. Info. : Michèle Routier au 645-4800.

Au Musée historique de Saint-Paul, l'exposition « La manie de tabac » se poursuit. Le musée est ouvert du lundi au vendredi sur les heures de bureau de l'ACFA régionale ou sur rendez-vous.

Site Internet - Site d'accès communautaire à l'Internet accessible du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30. Situé à l'école du Sommet – 4617-50e avenue. Info. Shannon 645-1949.

Cassettes vidéo en français à louer et **cartes de souhaits** à vendre à la boutique de l'A.C.F.A. Info. : 645-4800.

Mouvement des Femmes chrétiennes se rencontre le deuxième lundi de chaque mois à 19 h 30 au Centre du MFC, 4630 - 50 Avenue. Info. : 645-3697.

RÉGION WOOD BUFFALO

16 juillet: Bingo à 17h15 au California Bingo Palace. Au profit de l'ACFA de Wood Buffalo. Pour plus d'information faites (780) 791 - 7700.

11 août : Bingo au California Bingo Palace. Au profit de l'ACFA de Wood Buffalo. Pour plus d'information faites (780) 791 - 7700.

Activités régulières :

Le **CAMP UNISSON** à Fort McMurray débute le 3 juillet au 10 août . Pour les enfants âgés de 5 à 12 ans.
Lieu : Au Centre communautaire Boréal, 312 Abassand drive.
Pour info : La directrice du Camp : Vanessa Plamondon (780) 791 - 7700

Chronique des 75 ans de l'ACFA

Du 13 décembre 1925 au 15 juillet 1926 : le travail du comité provisoire (2e partie)

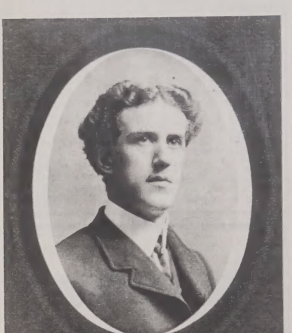


Photo : APA 6550

M. J.A. Rioux, le premier secrétaire-général de l'ACFA.

FRANCE LEVASSEUR-OUIMET

Edmonton

Le banquet du 13 décembre 1925 tenu à l'Hôtel MacDonald a été la réunion de fondation de l'Association canadienne-française de l'Alberta. La rencontre avait pour but de réunir toutes nos forces éparses, dans la province de l'Alberta et de les faire travailler à l'amélioration de l'enseignement de leur langue et à l'augmentation de leur influence jusqu'à la pleine jouissance de tous leurs droits tels qu'ils sont garantis par la Constitution du Canada... (ACFA, 13 déc. 1925)

Nommé président de l'assemblée, M. Alex Lefort aurait alors demandé la formation d'un comité provisoire composé de vingt personnes. On dit que c'est dans la bonne entente que se termine la rencontre du 13 décembre qui a duré jusqu'à une heure du matin.

Ainsi, du 13 décembre 1925 au 15 juillet 1926, l'association est dirigée par le Comité provisoire. Le Dr J.E. Amyot est unanimement élu président lors de la première réunion du comité tenue à Saint-Joachim le 19 janvier 1926.

Une des premières questions à régler par le comité est le choix d'un secrétaire-général. Le 5 mai 1926, M. J.A. Rioux accepte la position au salaire de 2 400 $ par année.

Le Comité provisoire décide aussi d'ouvrir, par l'intermédiaire du journal *L'Union*, un concours pour l'adoption d'un emblème. Un prix de 5 $ sera donné à celui qui offrira l'emblème le plus satisfaisant.

Le prix est modeste mais la question du financement de l'association demeure difficile pendant toute cette première année. Le 19 mai 1926, le comité provisoire a 20,25 $ en banque. Mais on vient de recevoir 44 $ du village de Vimy et 2 $ du village de Villeneuve ce qui assure la somme totale de 66,25 $.

Le comité provisoire nomme aussi un comité de Constitution qui soumet son rapport le 2 mars 1926. Dorénavant, l'association possède une constitution définitive et on demande aux paroisses de commencer immédiatement l'organisation des cercles paroissiaux de l'ACFA.

Selon l'article 6 des Constitutions refondues et adoptées le 19 juillet 1929, les membres de l'association sont groupés en cercles paroissiaux, composés de l'ensemble des membres dans une paroisse ou une mission. Une ville comprenant plusieurs paroisses n'a tout de même qu'un seul cercle local. Le 7 mai 1926, M. Rioux informe les membres du Comité provisoire qu'il a formé un premier cercle à Villeneuve comprenant déjà 60 membres.

Bien que ce soit la question de l'éducation française qui a mené à la création de l'association et que les rencontres avec le ministre de l'Instruction publique retiennent beaucoup l'attention des membres du Comité provisoire, c'est l'organisation du premier congrès qui les occupe le plus lors de cette première année. Le 20 avril, on annonce que le premier congrès de l'ACFA aura lieu du 15 au 18 juillet, au Memorial Hall, au même moment que l'Exposition d'Edmonton et l'arrivée des visiteurs de l'Est, journalistes et responsables de la fonction publique qui font ce qu'on appelle à l'époque un voyage de liaison.

La Saint-Jean-Baptiste à Saint-Vincent

Photo : Lyne Lemieux

LYNE LEMIEUX

Saint-Vincent

Près de 150 personnes ont bravé la pluie et le temps frais pour se rendre dimanche dernier au belvédère de Saint-Vincent célébrer la Saint-Jean-Baptiste. Tous (dont Camille Kenler de Saint-Paul) en ont profité pour déguster un excellent gâteau. Chants, jamboree, jeux et chasse au trésor ont occupé les plus jeunes alors que les parents s'affairaient à préparer le pique-nique. Joanne Lamoureux était en charge du jamboree qui a fait fureur en bonne partie grâce à l'entregent de Camille Kenler et Élise Lamoureux, âgées de trois ans qui ont parti le bal des chansonniers. Merci à l'ACFA, à Franco-Accueil et à SPEF.

DES MODIFICATIONS IMPORTANTES AU RÉGIME D'ASSURANCE-EMPLOI

Le gouvernement du Canada a apporté des modifications au régime d'assurance-emploi pour aider les familles canadiennes et faire en sorte que les Canadiennes et les Canadiens qui doivent recourir à l'assurance-emploi aient accès à un régime amélioré.

NOUVEAUTÉS

- La règle de l'intensité* a été abolie. Dorénavant, tous les prestataires d'assurance-emploi recevront au moins 55 % du maximum de leur rémunération assurable. Effet rétroactif au 1er octobre 2000.
- La disposition concernant le remboursement des prestations (récupération) ne s'applique plus aux personnes qui reçoivent des prestations de maternité, parentales et de maladie, aux gens qui en sont à leur première demande et aux prestataires dont le revenu annuel net est inférieur à 48 750 $. Effet rétroactif à l'année d'imposition 2000.
- Les parents ayant pris un congé prolongé pour s'occuper de jeunes enfants peuvent maintenant être admissibles à des prestations régulières d'assurance-emploi comme les autres travailleurs. Effet rétroactif au 1er octobre 2000.
- Les pêcheurs indépendants peuvent maintenant bénéficier entièrement des modifications apportées aux prestations de maternité, parentales et de maladie. Effet rétroactif au 31 décembre 2000.

VERSEMENT AUTOMATIQUE DES MONTANTS RÉTROACTIFS

Depuis la mi-juin, Développement des ressources humaines Canada effectue automatiquement des paiements aux personnes à qui il doit de l'argent en raison des ajustements à leur demande de prestations d'assurance-emploi. D'ici deux mois, l'Agence des douanes et du revenu du Canada versera automatiquement des paiements rétroactifs en raison de la clause de « récupération » pour l'année d'imposition 2000.

* La règle de l'intensité, qui avait pour effet de réduire graduellement de 55 % à 50 % le taux de prestation des demandeurs fréquents, s'est révélée inefficace et a été supprimée.

Pour obtenir une brochure sur les modifications apportées à l'assurance-emploi, composez le numéro sans frais
1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
ou visitez notre site Web à l'adresse : www.hrdc-drhc.gc.ca
Utilisateurs de téléimprimeur, composez le 1 800 465-7735

Développement des ressources humaines Canada | Human Resources Development Canada

Canada

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Venez visiter notre nouveau site Web!

www.francalta.ab.ca/lefranco

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Agente ou agent de la prestation des services - bilingue

Citoyenneté et Immigration Canada

VEGREVILLE (ALBERTA)

Nous sollicitons présentement des candidatures pour le poste bilingue d'agente ou d'agent de la prestation des services au Centre de traitement des données, Citoyenneté et Immigration Canada, à Vegreville, en Alberta.

Pour de plus amples détails sur ce poste et sur d'autres postes ainsi que pour connaître les critères d'admissibilité, veuillez visiter notre site Web à **http://emplois.gc.ca**. Vous pouvez également obtenir de l'information au centre de ressources d'affaires et d'emploi à Vegreville ou à la Commission de la fonction publique à Edmonton.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is also available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Commis bilingue au soutien administratif

Développement des ressources humaines Canada

GRANDE PRAIRIE (ALBERTA)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant à Grande Prairie et en périphérie dans un rayon de 40 km

Ce poste temporaire prévu doit être comblé à temps partiel pendant 27,5 heures par semaine, avec une possibilité de 37,5 heures par semaine, et pourrait durer 6 mois avec possibilité de renouvellement. Vous toucherez un salaire variant entre **30 257 $** et **32 637 $**, plus une prime de bilinguisme de 800 $ par année.

Pour accéder à ce poste, vous devez avoir réussi vos études secondaires ou présenter une équivalence approuvée par la Commission de la fonction publique comme un agencement acceptable d'études, de formation et/ou d'expérience. Il vous faut également des acquis dans la prestation de renseignements au public en personne ou au téléphone.

La maîtrise du français et de l'anglais est essentielle. Les candidates et les candidats doivent pouvoir lire, écrire et s'exprimer dans les deux langues. Ils subiront une évaluation de la langue seconde.

Nota : Vous devez être disposé(e) à vous soumettre une vérification approfondie de la fiabilité. La liste d'admissibilité pourrait servir à combler de futures vacances sur une base permanente ou temporaire.

Si ce poste temporaire bilingue à temps partiel vous intéresse, veuillez postuler en ligne ou acheminer votre curriculum vitæ **d'ici le 9 juillet 2001**, en démontrant clairement la façon dont vous répondez aux critères susmentionnés en matière linguistique, de scolarité et d'expérience, et en indiquant votre citoyenneté et le numéro de référence **REH75040SW94-N**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3. Télécopieur : (780) 495-2098. InfoTel : 1-800-645-5605. ATME : 1-800-532-9397.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http:// emplois.gc.ca

Canada

LA LIBRAIRIE LE CARREFOUR EST À LA RECHERCHE D'UN.E

CONTRACTUELLE POUR LES SALONS DU LIVRE EN RÉGIONS

La personne choisie aura la responsabilité de faire la sélection du matériel, de l'empaquetage, du transport, de la livraison du matériel et de la caisse lors des Salons du livre en régions et du retour du matériel au Carrefour.

APTITUDES REQUISES :
- Expériences dans le commerce du détail
- Connaissance des produits culturels francophones souhaitable
- Excellente condition physique
- Entregent

SALAIRE :
- À négocier

EXIGENCES :
- Être disponible pour voyager en régions
- Permis de conduire

ENTRÉE EN FONCTIONS :
- 15 août 2001

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante, dès que possible.

Librairie Le Carrefour
a/s de Mme Carole Roy, gérante
Pièce 40, 8627-91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél.: (780) 466-1556 Téléc.: (780) 469-2120
Courriel : carrefour@francalta.ab.ca

Une carrière ça se cultive

L'agriculture nous passionne à un point tel que c'est notre seul secteur d'activité!

Imaginez un prêteur qui comprend votre champ d'activité, qui est convaincu que de bonnes relations-clients sont essentielles à la croissance. Ce prêteur, c'est la SCA. Et la SCA s'est attiré la loyauté inébranlable de ses clients.

Tous nos clients s'adonnent à l'agriculture ou exploitent une agri-entreprise. Parce que le secteur agricole évolue rapidement, ils comptent sur nous pour leur offrir des produits innovateurs et du leadership. C'est pourquoi, pour recruter et fidéliser notre clientèle, notre effectif doit compter des **gens pour lesquels le financement agricole et commercial n'a pas de secret.** Nous cherchons donc plusieurs...

directeurs et directrices de comptes / conseillers et conseillères en financement

La personne idéale connaît l'industrie agricole comme le fond de sa poche, a la vente dans le sang et est totalement axée sur les résultats. Elle possède de l'expérience dans le secteur des services financiers agricoles ou commerciaux ainsi qu'un diplôme de premier cycle en finances, techniques ou économie agricoles. La connaissance du marché est une qualité essentielle, de même que la capacité de travailler en équipe afin d'offrir les bons produits financiers à notre clientèle. Être membre de l'Ordre des agronomes est un atout.

Des études et une expérience équivalentes seront considérées. La connaissance des deux langues officielles est un atout. Des postes sont disponibles dans les régions de Lethbridge et d'Edmonton.

Nous offrons une rémunération concurrentielle, des primes intéressantes et un milieu axé sur le travail d'équipe. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ et vos attentes salariales à l'adresse suivante au plus tard le 7 juillet 2001, en ayant soin d'indiquer le numéro de dossier #52-01/02 : Ressources humaines, Société du crédit agricole, 1800, rue Hamilton, Regina (Saskatchewan), S4P 4L3, par télécopieur au numéro (306) 780-8780ou par courriel à l'adresse hr-rh@fcc-sca.ca.

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Prière aux agences de s'abstenir. La Société souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi. Si vous faites partie d'un groupe désigné, n'hésitez pas à l'indiquer.

L'agriculture... notre raison d'être.

SCA FCC Canada

KATIMAVIK, le programme jeunesse national
le plus important du Canada,
financé par Patrimoine canadien, recherche des

AGENT(E)S DE PROJET

pour les mois d'août (3 postes) et de novembre (6 postes).

Vous possédez de fortes habiletés en leadership.
Vous aimez travailler avec les jeunes âgés de 17 à 21 ans.
Vous valorisez l'apprentissage par l'expérience directe.
Vous êtes prêt(e) à :

- ***vivre sept mois avec** un groupe de onze jeunes provenant de partout au Canada;*
- *aider ces jeunes adultes à développer le sens du leadership et de saines habitudes de vie, à améliorer leur connaissance de l'environnement et à mieux connaître la vie des Prairies;*
- *entretenir des rapports harmonieux avec la communauté d'accueil;*
- *travailler dans les deux langues officielles.*

Salaire de 476 $ par semaine (nourri.e et logé.e). Formation de dix jours rémunérée. Les contrats débutant en août se terminent le 19 avril 2002 (pour le Manitoba) et le 3 mai 2002 (pour l'Alberta). Les contrats débutant en novembre (Alberta et Saskatchewan) se terminent en août 2002.

Prêt(e) à relever ce beau défi?

La date limite pour poser votre candidature est le 16 juillet 2001. Envoyez votre curriculum vitae et une lettre de présentation à:

Katimavik

Katimavik, Prairies/N.W.T./Nunavut Region
Concours LF01
827-601 Spadina Crescent East
Saskatoon, Saskatchewan, S7K 3G8
Télécopieur (306) 665-0211
Adresse électronique: hdootoff@katimavik-pra.org

Visitez www.katimavik.org *pour vous renseigner sur Katimavik.*

Offre de contrat

PRODUCTEUR

pour la Société du Gala albertain de la chanson (SGAC)

EXIGENCES

- Expérience en administration et en gestion d'événement
- Expérience en planification, en gestion de personnel et dans la recherche de financement
- Expérience de travail pour une société sans but lucratif (sous un conseil d'administration bénévole)
- Bonne connaissance du milieu artistique de l'Alberta, plus spécifiquement en musique et chanson
- Bonne connaissance du milieu associatif francophone de l'Alberta, de l'Ouest et canadien

RESPONSABILITÉS

- En collaboration avec l'équipe de production, élaborer la planification pour les activités de la SGAC
- Organiser les rencontres du conseil d'administration, de l'AGA et des comités de la SGAC
- Assumer les fonctions de secrétaire lors des réunions du conseil d'administration et autres comités de la SGAC
- Voir au financement de la SGAC
- Voir à préparer la comptabilité et produire les rapports financiers (avec la firme comptable)
- Maintien des archives de la SGAC
- Superviser des contractuels (recrutement, formateurs, promotion, techniciens, etc.)
- Produire les rapports et maintenir de bonnes relations avec les agences de financement
- Établir et maintenir de bonnes relations avec les partenaires de la SGAC

TRAITEMENT
- À négocier

DÉBUT DU CONTRAT (annuel)
- 15 novembre 2001

Expédier votre proposition avant le 6 juillet 2001 à :
Ronald Tremblay, Président
tm665@telusplanet.net
Ou par télécopieur au 780 440-3382
Informations : Ronald Tremblay, 780 461-9028

Le Secrétariat provincial de l'Association canadienne-française de l'Alberta et à la recherche d'un.e

SECRÉTAIRE/RÉCEPTIONNISTE

FONCTIONS :

- Recevoir et renseigner les gens.
- Classer des dossiers.
- Traiter les appels téléphoniques.
- Gérer le courrier.
- Gérer le matériel de bureau et faire la coordination de la correspondance, de la salle de conférence, du service de photocopies, etc.;
- Effectuer de l'entrée de données, responsable de la télécopieuse, etc...

QUALIFICATIONS :

- Bonne connaissance de l'anglais et du français, parlé et écrit.
- Formation en secrétariat et gestion de bureau.
- Connaissances générales de la bureautique (Word, Excel, Access, Internet, Courrier électronique) .
- Entregent, bonne présentation et politesse.
- Rigueur et discrétion sont indispensables.
- Capacité de travailler sous un minimum de surveillance.

SALAIRE :
À négocier selon l'expérience et les qualifications.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae
au plus tard le 13 juillet 2001 à l'adresse suivante :

Association canadienne-française de l'Alberta
a/s Martine Desrochers
 # 303, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Télécopieur : (780) 465-6773
Courriel : acfaprov@francalta.ab.ca

Le Franco

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le vendredi matin.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 12h.

L'équipe de Franco vous remercie de votre collaboration.

Tél.: (780) 465-6581
Téléc.: (780) 469-1129

www.francalta.ab.ca/lefranco
lefranco@francalta.ab.ca

La vie est courte. Prolongez-la...

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.

PARTICIPACTION
www.participaction.com

Commission de la fonction publique du Canada | **Public Service Commission of Canada**

Agente ou agent des services de soutien - bilingue

Citoyenneté et Immigration Canada

VEGREVILLE (ALBERTA)

Nous sollicitons présentement des candidatures pour le poste bilingue d'agente ou d'agent des services de soutien au Centre de traitement des données, Citoyenneté et Immigration Canada, à Vegreville, en Alberta.

Pour de plus amples détails sur ce poste et sur d'autres postes ainsi que pour connaître les critères d'admissibilité, veuillez visiter notre site Web à **http://emplois.gc.ca**. Vous pouvez également obtenir de l'information au centre de ressources d'affaires et d'emploi à Vegreville ou à la Commission de la fonction publique à Edmonton.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is also available in English.

http://
emplois.gc.ca

Canada

OPSCOM

La clé des marchés francophones hors-Québec

30 hebdos francophones d'un océan à l'autre

267, rue Dalhousie
Ottawa (Ontario) K1N 7E3

Téléphone : (613) 241-5700 ou 1-800-267-7266
Télécopieur : (613) 241-6313

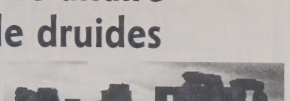
APF
Association de la presse francophone

OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF

Une affaire de druides

Agence Science-Presse

Un monument préhistorique datant de 4000 ans menace de tomber en poussières s'il retrouve sa place d'origine : les eaux de la baie de Norfolk, sur la côte Est anglaise. Cette pièce monumentale, *Seahenge*, est une sorte d'arche de bois qu'on croit avoir été un lieu de culte païen, célébré par les druides depuis des millénaires, et servant au rituel de l'enterrement d'un arbre. Son emplacement symbolique permet de recevoir le premier rayon de soleil du solstice d'été, qui voyage ensuite jusqu'à Stonehenge, autre site symbolique de la culture celtique.



Menacée de détérioration, les pièces furent extraites des eaux en 1999, pour être traitées dans des bassins d'eau douce du Centre préhistorique de Peterborough. Aujourd'hui, archéologues et autres scientifiques s'affrontent sur le devenir d'un tel héritage; les uns sont prêts à tout essayer pour vaincre les désastres du temps tandis que les autres soutiennent les habitants de la région et leurs druides qui revendiquent le retour de Seahenge sur son site d'origine. Même si cela doit accélérer sa destruction. Mais après tout, ne nous a-t-on pas prévenus: « oui tu es poussière et poussière tu redeviendras... »

Suite de la page 4
- Courrier des lecteurs... -

d'en douter. Si à la demande des partenaires, le Conseil devait remettre les subventions, qui décidérait de la distribution? Ceci pourrait avoir pour conséquence de retirer aux groupes culturels le droit de recevoir ses subventions du Comité conjoint dont les membres sont élus par notre communauté?

De plus, le concept d'un Conseil des arts est **excessivement coûteux**. Refaire un membership, le tenir à jour, distribuer l'information tel que promis dans la charte équivaut à recréer une structure aussi complexe que l'ACFA provinciale. En avons-nous besoin? Quel groupe culturel devra disparaître pour financer cet organisme? Qui devrons-nous sacrifier? L'Unithéâtre (Théâtre français et Popico) qui opère depuis plus de 30 ans, la Société francophone du Centre d'arts visuels de l'Alberta qui a tenu le coup contre vents et marée depuis 1997 ou un autre groupe essentiel à notre développement culturel. Qui décidera? Qui perdra si ce scénario se réalise? **La communauté**.

L'autre option serait de faire revivre, en consultation avec la communauté, l'idée de la Conférence des arts de l'Alberta réunissant les groupes culturels. Ceux-ci apportent et administrent leur propre membership. Le mandat de la Conférence serait entre autres, d'aider les artistes qui ne sont pas déjà chapeautés par un organisme, à se regrouper. N'ayant pas à se préoccuper du membership, la Conférence des arts qui ne compterait qu'un ou deux employés, pourrait se concentrer sur les vrais besoins soient: le lobbying; la représentation au niveau provincial, national et international et la distribution dans les régions de l'information sur les services offerts par les groupes culturels albertains.

Nous demandons à la communauté de nous appuyer dans la lutte contre l'opération d'un organisme imposé par quelques personnes. **Vous êtes l'ACFA**. Par une pétition, vous avez aidé à donner naissance au Centre d'arts. Aidez-nous à nouveau au moyen d'une autre pétition, à retrouver la démocratie qui a toujours prévalu dans notre communauté. Nous avons l'habitude de nous battre pour nos droits. **Nous comptons sur vous**.

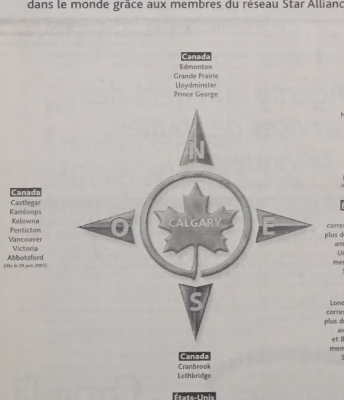
Le mandat donné par les groupes culturels lors d'un atelier au Rond Point 99, n'était pas de créer un Conseil des Arts mais d'aider les groupes culturels à établir leur propre organisme.

Faites-vous entendre. Vos voix sont essentielles à la survie de tous vos groupes culturels.

Marthe Wright
Présidente de la Société francophone du Centre d'arts visuels de l'Alberta
Edmonton

Air Canada, votre passeport pour le monde.

29 vols sans escale au départ de Calgary.
Accès à plus de 890 autres destinations partout dans le monde grâce aux membres du réseau Star Alliance MC.



www.aircanada.ca

AIR CANADA

MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE

SACHEZ RECONNAÎTRE LES SIGNES AVANT-COUREURS DE L'ACCIDENT VASCULAIRE CÉRÉBRAL.

TROUBLES VISUELS
Perte soudaine de la vision, particulièrement à un œil, ou vision trouble.

MAUX DE TÊTE
Maux de tête soudains, intenses et inhabituels.

FAIBLESSE
Faiblesse soudaine, engourdissement ou/et picotement de visage, dans un bras ou une jambe.

TROUBLE D'ÉLOCUTION
Perte temporaire de la parole, ou trouble de compréhension du langage.

ÉTOURDISSEMENT
Manque de stabilité ou chutes soudaines, surtout si accompagnés d'un des signes ci-dessus.

1-888-473-4636

FONDATION DES MALADIES DU CŒUR

Si vous éprouvez l'un des symptômes, consultez immédiatement un médecin.

AUDIENCE DU CRTC

CRTC

Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique qui débutera le 24 juillet 2001 à 9 h, à l'Administration centrale du CRTC, 1 prom. du Portage, Hull (Qc), afin d'étudier ce qui suit : 8. L'ENSEMBLE DU CANADA. **BELL GLOBEMEDIA INC.** demande l'autorisation de changer la structure de propriété du service national de télévision spécialisée de catégorie 1, appelé "Travel TV". Suite au changement, Travel TV demeurera la propriété exclusive de CTV. EXAMEN DE LA DEMANDE: 9, Channel Nine Court, Scarborough (Ont.). 17. L'ENSEMBLE DU CANADA. **G AND M BUSINESS NEWS HOLDINGS LIMITED** demande l'autorisation d'acheter 50 % des actions de la société Report on Business Television (ROBTv), une société en nom collectif qui est la propriété bénéficiaire de Global Communications Limited, et d'obtenir une nouvelle licence selon les mêmes conditions. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis d'audience publique. EXAMEN DE LA DEMANDE: Torys, 27e étage - réception, Maritime Life Tower, Toronto-Dominion Centre, 79, rue Wellington O., Toronto (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel: au.procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **9 juillet 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis d'audience publique CRTC 2001-6-1.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs**: 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,75$ de plus**. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-5585 avant le lundi midi (12h00). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91st Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Maigrissez maintenant, retrouvez votre santé et énergie d'antan et une apparence plus jeune! Perdez jusqu'à 30 lbs, programme de 30 jours débutant à $30. Formulé par docteurs, naturel, sûr, facile, efficace, garantie à 100%, 36 millions de consommateurs satisfaits dans 51 pays en 21 ans. (780) 456-1790, cloutierm@3web.net (13-7)

La prématernelle Bobino Bobinette, située au 15425 - 91e Ave accepte maintenant les inscriptions pour enfants de 3 à 4 ans pour l'année 2001/2002. Info: la prématernelle au 486-0673 ou consultez la page web au: www.bobinobobinette.ab.ca (6-7)

Si vous devez travailler il n'y a pas de meilleure place que chez-vous pour le faire. Fesposte mon-même ma propre entreprise à domicile et si cela vous intéresse je peux vous montrer comment faire de même aussi. Jean-Claude Giguère: 888-573-7412. Courriel: jcgiguere@home.com http://www.unitoday.net/jcgiguere (13-7)

L'École Enfantine d'Edmonton (prématernelle) accepte les inscriptions (enfants de trois ou quatre ans) pour septembre 2001. Deux programmes sont offerts : programme francophone et programme d'accueil.

NOUVEL EMPLACEMENT : Nous sommes fiers d'annoncer que nous déménageons dans une école primaire francophone : École publique Gabrielle-Roy au 8610 81e Rue, Edmonton

Info: Nathalie au 465-7219 (7-9)

AIDER LE MONDE MOT À MOT

CODE

L'autonome grâce à l'alphabétisation dans le monde en développement
1-800-661-3633

CRTC

PROROGATION DE LA DATE LIMITE

Canada

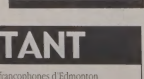
Suite à son avis public 2001-58 sur les questions relatives à la migration numérique, le CRTC prolonge la date limite de dépôt des réponses aux observations jusqu'au **20 juillet 2001**. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Documents de référence: Avis public CRTC 2001-58-1 et 2001-58.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit*, *la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581



Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système

FABRI-ZONE

Tapis nettoyés, purifiés & secs en dedans de 2 heures

JM Cadrin
8829-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures)
426-6625
Rés.: 468-1067
Télec.: 463-2514

IMPORTANT

L'Association des scout.e.s francophones d'Edmonton est à la recherche de personnes intéressées à travailler avec un groupe d'enfants soit au niveau castor (2e et 3e année), soit au niveau louveteau (4e, 5e et 6e année), soit au niveau éclaireur (7e et 8e année).

Ces groupes se rencontrent tous les jeudis, entre 18 h à 20 h, à la salle communautaire de Bonnie Doon située au 9240 – 99e Rue.

Si cela vous intéresse, veuillez communiquer avec

YVES LAURENT AU 463-9643.

Paroisses francophones

MESSES DU DIMANCHE

BONNYVILLE

Paroisse St-Louis
Dimanche: 11H00

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9H30

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

COLD LAKE

Paroisse
St-Nom de Jésus
Dimanche: 9H30

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi: 16H30
Dimanche: 10H00

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly McKinley Ltd.
Salon funéraire

10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

258, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

ABONNEZ-VOUS AU FRANCO!

Le Franco VOTRE hebdo saura certainement intéresser tous les membres de votre famille!

(780) 465-6581

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.
5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

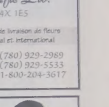
Livraison à Beaumont et dans la région

Service de livraison de fleurs national et international

Joceline, prop./artiste-fleuriste

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste



Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire

EYE Health Centre #1 - 530 St.-Albert Road
Saint-Albert (Alberta) • T8N 5Z1
Tél.: (780) 419-7000 • Télec.: (780) 419-6770

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

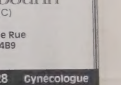
Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9

Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Century 21

Paulette Maltais, B.Ed, M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE



A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Télec.: (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9565-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1

Tél.: (780) 426-4660 Télec.: (780) 426-0982

Millcreek Optometry Centre

- *Examen de la vue*
- *Lentilles cornéennes*
- *Grande sélection de montures*

#100, 9145-82e Avenue

Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.

Pour rendez-vous 468-3390